ஸ்ரீ

ஸாவம விஷ்ணு மயம ஜகத

ஸ்ரீமதே ராமாநுஜாயநமः.

ஸ்ரீமத்வால்மீகிராமாயணவசனம்

சுந்தரகாண்டம்.

(அநுவயமும அநுவயகிரமமான பதவுரையும)

இஃது

யாவரும எளிதில அறிநதுகொளளுமபடி

ஸ்ரீ ம த உ ட ய வே த ா ந த

ஏடுரிமபடி திருமலை லக்ஷ்மிகுமாரா கோடி கனனிகாதானம்,

விததுவான அஷ்டாவதானம்,

மேலபாகம,

தாததேசிகதாதாசாரியசுவாமியவர்களாலும்,

கொ–ஸ்ரீ நிவாஸராகவாசாரியரவர்களாலும்,

வடமொழியினினறும, தெனமொழியில வசனநடையாய்

மொழி பெயாபபித்து,

இராயவேலூர்-அயயுலுநாயுடு அவாகள

குமாரர

இராயவேலூர்-கன்னையயநாயுடு அவர்களாலும்,

அவா மைததுனர

இராயவேலூர் நா-இராமசாமி நாயுடு அவாகளாலும்,

சென்னை மவுணடுரோடு காடியன அசசுகூடதிலும,

ஸ்ரீவைஜயநதி அசசுகூடதிலும,

பதிபபிகபபடடது.

கலி. நு00க-கு-சாவரிலு குமபமீ.

1901.

Registered Copy Right.

ஸ்ரீ

சுந்தரகாண்ட படங்களின் அட்டவணை.

படத்தின் நெம்பர்.	விஷயம்	பக்கம்.
க.	சிறிய திருவடி ஸுரஸையின் வாயில் புகுந்து வெளிப்பட்டது	ஈக
உ.	சிறிய திருவடி ஸிம்ஹிகை வாயில் புகுந்து மாமமஸ்தானங்களைக் கீறிக்கொண்டு வெளிப்பட்டது	சஏ
ங.	சிறிய திருவடி சுவேலமலையினுச்சியிலிருந்து இலங்காபுரியைக் கண்டது	சஅ
ச.	சிறிய திருவடிக்கும் லங்காதி தேவதைக்கும் யுத்தம்	சூ
ஞ	சிறிய திருவடி இலங்கையிற் புகுந்து பிராட்டியைத் தேடியது	எங
ட.	அசோகவனத்தில் பிராட்டிக்கும் இராவணனுக்கும் நடந்த சம்பாஷணையை சிறிய திருவடி கண்ணுற்றது	உ0ங
ண	பிராட்டியார் உயிரை இழக்கத்துணிந்ததும் திரிசடை தேற்றியதும்.	உஉஞ
த	சிறிய திருவடி பிராட்டியாரிடம் கணையாழியைக்கொடுத்தது	ஈசஉ
ந.	சிறிய திருவடி அசோகவனத்தை யழித்தல்	சஏ0
க0.	சிறிய திருவடிக்கும் ஜம்புமாலிக்கும் யுத்தம்	சஉஞ
கக	சிறிய திருவடிக்கும் அக்ஷயகுமாரனுக்கும் யுத்தம்	சசஉ
கஉ	சிறிய திருவடிக்கும் இந்திரஜித்துக்கும் யுத்தமும் சிறிய திருவடி ப்ரம்மாஸ்திரத்தினால் கட்டுண்டு இராவணன் முன விடப்பட்டு சம்பாஷித்ததும்	சஞ0
கங.	சிறிய திருவடி இலங்கா தஹனம்செய்தது	ஞ0உ
கச.	சிறிய திருவடி மறுபடி கடலைக்கடந்து ஜாம்பவான முதலியவர்களைக் கண்டு நடந்த சங்கதிகளைச் சொல்லியது	ஞங0
கஞ.	வானரவீரர்கள் மதுவனத்தை யழித்தது	ஈஅசூ
கசூ.	சிறிய திருவடி ஸ்ரீராமரிடம் சூடாமணியைத் தந்தது	சூக்ச

விளம்பரம்.

இப்புத்தகம் வேண்டியவர்கள் சென்னை மயிலாப்பூரில் தபாலாபீஸ் சமீபம் ஸ்ரீமத் வால்மீகிராமாயண ப்ளிஷிங் ஏஜெண்டு வே-கா-இராம சாமிநாயுடு அவர்களிடம் பெற்றுக்கொள்ளலாம்.

விலை ரூபா. 5. தபாற்கூலி 6-அணை.

மற்ற காண்டங்களும் வசனநடையாய கிடைக்கும். வேண்டியவர்கள் விவரம் எழுதி கேரிந்துகொள்ளலாம்.

ஸ்ரீ

ஸீதா லக்ஷ்மணபரதசத்ருக்ந ஹநுமத்ஸமேத

ஸ்ரீராகுகந்த பாபாஹ்மணேகமஃ

சுந்தரகாண்டஸர்க்கங்களின் அட்டவணை.

ஸர்க்கம	விஷயம்.	பக்கம்.
க	சிறிய திருவடி கடலைகடந்து தனைகரை சேர்ந்தருளியது .	ரு
உ	சிறிய திருவடி திருமேனியைச சுருக்கிக்கொண்டு இலங்கையில் புகுவதற்காக இருளை யெதிர்பார்த்திருக்க, இருண்டு சந்திரோதயமானது	ரு0
ங	இலங்கையில் பிரவேசிக்கையிலே தனைத்தடுத்த லங்காதி தேவதையைவென்று திருவடி அவளிடம் வரம்பெற்றது ...	சஉ
ச	சிறிய திருவடி பிராட்டியைத தேடிக்கொண்டே இராவணன அரண்மனைக்குள சென்றது . .	எங
ரு	பூர்ண சந்திரன உடுவான்தத்திற்குவர, பகலிற போலவே திருவடி எல்லாவற்றையும் விளங்க நோக்கியது .	அ0
ஞ	பிராட்டியை யெங்கும காணுமல மற்றபடி திருவடி முழுமையும தேடிக்கொண்டு இராவணன அரண்மனை சென்றது	அள
எ	சிறிய திருவடி இராவணன அரண்மனை முழுவதும தேடுகையில் அதன மத்தியிலே புஷ்பக விமானம கண்டது	கூஞ
அ	சிறிய திருவடி புஷ்பக விமானத்தை வாணிபபது	க00
கூ	சிறிய திருவடி புஷ்பகவிமானத்தில தேடுகையில் அதனிடையே இராவணன பல தேவஸ்திரீகளுடனே நித்திரை செய்வதைக் கண்ணுற்றது	க0உ
க0	திருவடி அவ்விடத்து தேவ ஸ்திரீகளையும மண்டோதரியையும கண்டு வியப்புற்றது	ககஅ
கக	இராவணன் அந்தப்புரத்திலும பிராட்டியைக காணுமல திருவடி மற்றபடி புரமெங்கும தேடிச சிந்தைகொண்டது . .	கஉக
கஉ	மற்றபடி அரண்மனை யெங்கும பிராட்டியைத தேடிகாணுமல திருவடி மிகச்சிந்தை யடைந்தது	கஞக
கங	பிராட்டியை யெங்கும காணுமல திருவடி சிந்தையுற்றது .	கசரு
கச	திருவடி அசோகவனத்தில புகுந்து பிராட்டியைத்தேடியது ...	கசூக
கரு	அசோகவனத்திலே திருவடி பிராட்டியைக கண்டது .	களஉ
கஞ	திருவடி பிராட்டியின நிலையைக்கண்டு விசனமடைந்தது .	கஅச
கள	அவா பிராட்டியே யென நனைகுணாந்து திருவடி சிம்சுபா விருக்ஷத்தில ஒளித்திருந்தது	ககக
கஅ	இராவணன அபரராத்திரியி லெழுந்து பிராட்டியைக காண வந்தது கண்டு திருவடி அம்மரத்தின அடிக்கிளையி லிறங்கி ஒளித்திருந்தது	கசள
கக	உபவாஸாதிகளால் மிக மெலிந்திருக்கின்ற பிராட்டியினிடம வந்து இராவணன தனது அபிப்பிராயத்தை வெளியிட்ட தொடங்கியது	உ0ரு
உ0	இராவணன பிராட்டியைப் பலவாறுக வேண்டியும அவா உடன்படாதது	உக0

ஸர்கம்	விஷயம்.	பக்கம்.
உக	பிராட்டி இராவணன் குளறியதைத்தடுத்து நறபுதநி போதித்தது	உகஎ
உஉ	பிராட்டி கூறியது கேட்டு இராவணன் சினந்து கூறி, அவரை வசபபடுதது மாறு அணடையிலுளள அரகஙகளுககுக கடடனை யிடடு அநதபபுரஙு சனறது	உஉஙு
உங	ஏகாக்ஷி முதலிய அரகஙகள இராவணனுககு வசமாகுமபடி பிராடடியை வெருட்டி வேணடியது	உஙஙு
உச	அரகஙகளின கொடிய சொறகளைககேடகபபொறுமல பிராட்டி புலமபத் தொடஙகியது	உசo
உஞ	பிராடடி அரகஙகளுககு மறுமொழி கூறி மிகுதியாகப் புலமபியது	உஞo
உசு	சகரவாதநிதி திருமகன தமமைததேடி வராமை முதலியவறறிறகுத தமது துரபபாகஙியமே சாரணமெனச சிநதித்து, இனி உயிரை யொழிபபதே உததம மெனப பிராடடி துணிநது புலமபியது	உஞஙு
உஎ	பிராடடியை அரகஙகள வெருடடுவது கணடு திரிஜடை தான கணட கனவு உரைததது, பிராடடிககுச சுபசகுனஙகள உனடானது	உசுசு
உஅ	பிராடடி அரகஙகளின கொடிய கூறறைக்கேடகப பொறுமல உயிரைவிடத துணிநததும, அபபொழுது நலல நிமிததஙகள உணடானதும	உஅக
ஙo	இவைகளைக கணட திருவடி பிராடடியை ஸமாதானப்படுதத சகரவாதநிதிதிருமகனது திருககலியாண குணஙகளை யெடுத துரைககவெணணியது	உஅசு
ஙக	திருவடி கூறிய ஸ்ரீராமகதையைக் கேடடுப பிராடடி மரதநினபது திருவடியைககணடது	உஅகூ
ஙஉ	பிராடடி முதலில இது கனவோவென ஐயுறறுப் பினபு இது உணமையேயாக வேணடுமெனத தேவதைகளை வேணடியது	உகூகூ
ஙங	திருவடி இறஙகி வநது பிராட்டியை வினவியதும, அதறகுப பிராடடி மறுமொழி கூறியதும	ஙoங
ஙச	பிராடடி திருவடியை மாறுவேடம பூணடு வநத இராவணனே வென ஐயுறறு மறுபடி வினவ, அவர பெருமாளது குணஙகளை விளஙகக கூறி அகமகிழசசெயதது	ஙoஎ
ஙஞ	திருவடி பெருமாள திருமேனி அடையாளஙகளை விளஙகக்கூறி, சுகரீவ மகாராஜாவுடன நடபுச செயதுகொணடது முதலான அவரிடம வநதுவரையுமுளள எலலா வரலாறறையும விவரமாகக கூறியது	ஙஉங
ஙசு	திருவடி பிராடடிககுக கணையாழி கொடுததது மம, பிராடடியினிருபபிடம தெரியாமையே பெருமாள எழுநதருளாமைககுக காரணமெனக கூறிடது மம	ஙசஉ
ஙஎ	இராவணன இரணடுமாதமே தவணையிட்டிருபபதைக கூறி, அதறகுள சக்ரவாதநித திருமகனை யெழுநதருளித தமமை அழைததிப்போக வேணடுமெனறு பிராடடி மொழிநதது	ஙஞங
ஙஅ	பிராட்டியைத் திருவடி அடையாளம கேடடது மம, காகாசுர விருதாநதத்தைக கூறிச சூடாமணி தநதருளியது மம...	ஙசஎ

ஸர்க்கம.	விஷயம.	பக்கம.
ஈக	வாநரசேனையும், இராமலக்ஷ்மணர்களும் கடலிலக்கடந்து வருவ தெவ்வாறெனப பிராட்டி ஐயுறறு வினவியதும, அதறகுத திரு வடி மறுமொழியாக ஸமாதான மூரைததும .. .	ஈஅஅ
ச0	அது கேட்டு மனமகிழாத பிராட்டியினிட்ம திருவடி விடைபெ றறு, இனிசசெயய வேணடுவதெனன வெனச சிநதிததது .	ச00
சக	திருவடி இராவணனிலக்கணடு பேசவேணடி அதறகு வழியாக அசோகவநதனை முறறிததது	ச0ஊ
சட	திருவடி அசோகவனதனை முறறித்த செயதி கேட்ட இராவணன கிஙகரரெனனும இராகஷதாகளை யனுப்ப, அவர்களைத திருவடி வதைததது	சகக
சஊ	சைதயப் பிராஸாததிலுள்ள இராக்கதாகளைத திருவடி கொ னறது	சட0
சஎ	அப்பால் இராவணன அனுபபிய பரஹஸத புதிரன ஜமபுமாலி யைத் திருவடி வதைததது	சடஞ
சஞ	திருவடி ஏழுமநதிரி குமாராகளைக கொலைசெய்தது .	சஊ0
சஞ	விரூபாக்ஷன முதலிய ஐநது சேனைபதித தலைவாகளைத திருவடி வதைசெயதது	சஊஊ
சள	அநுமான அக்ஷகுமாரனைக கொனறது .	சஷட
சஅ	திருவடி இநதிரஜித்து விடுதத பிரமமாஸதிரததிறகு சடடுணடு இராவணனருகே சென்றது	சஞக
சஙூ	இராவணனது தோறறமும அது கணடு திருவடி வியப்புற றதும	சஞக
ஞ0	இராவணன திருவடியைநோகக ஐயுறறுவினவியதும், அதறகுஅவர விடைகூறியதும	சளக
ஞக	திருவடி ஸ்ரீராமனது வரலாறறம் முதல தான அவவிடம் வரதது வரையு முளள வரலாறறைக கூறி, ஸ்ரீராமனிடம சீதையைச சமாபபிததலே நலமெனறும, இலலாவிடின பிராணனைப்பா துகாதறகொளள வழியிலலை யெனறு மிராவணனுக்கு உபதே சம் செயதது . .	சளஞ
ஞஉ	இராவணன அதுகேடடுத திருவடியை வதைசெயயக் கடடளை யிடடதும, விபீஷணன தூதவதம கூடாதென மறறது, அவ சியமாயின ஏதேனுமொரு அவயவதனைத கு்றைதது விடலா மென, இராவணன அதை அங்கீகரிததது மும் .	சஅஞ
ஞங	இராவணன கடடளைப்படி இராகஷதாகள திருவடியினது வா லில தணணையசசுறறித தீ மூடடியதும, பிராடடி அசசெயதி கேடடுத திருவடிகளுக் குளிராதிருகக்குமபடி அகனிதேவனை வே ணடிககொணடதும, பிறகு திருவடி தமது திருமேனியை மிகச சிறியதாகக்கி கடடுகளையெலலாம உதறிததளளி அஙகிருநத அரகக்காகளனைவரையும அடிதது்கொனறதும .	சகூக
ஞச	விபீஷணனது கிருகமொனறுதவிர, இராவணன முதலான மறற அரக்காகளின கிருகஙகளனைதனையும ஒனறு்விடாமல திருவடி தமது வால் நெருபபிலை சுடடுசி சாமபலாகஙியது	ஞ00
ஞஞ	பிராடடியும அவவெரிகளு இரையாயிலலேரா வெனற திருவடி ஐயுறறதும, பினனா சாரணாகளின சுபவசனதனைக கேடடு விசனமாறி, மறுபடி பிராடடியைததரிசித்துத் திரும்பிச செ லலப் பிரயாணப்பட்டதும	ஞகஉ

ஸர்க்கம.	விஷயம்.	பகம்.
நுசு	திருவடி அரிஷ்ட பருவததினமீதேறி ஆகாயமார்க்கமாகத திரும பிச சென்றது	நுக கூ
நுள	திருவடி கடலிலகடந்து சென்று மஹேந்திரமலையை யடைந்து 'கணேடன சீதையை' யென அங்குள்ள வாநராகளுகுக் கூறி யதும, அவ்விடம விடுசு சென்றது முதல எலலா வரலாறறை யும விளங்கக் கூறுமபடி ஜாமபவான முதலியோர் அவரை வினவியதும் .. .	நுஉ சூ
நுஅ	திருவடி தான புறபபட்டதுமுதல திருமபிவநததுவரையிலுளள விருததாந்தங்களை விவரமா யெடுத்துக்கூறியது	நுஉ கூ
நுக	மறுபடி இலங்கைகுச்சென்று பிராடடியை அழைததுகொணடு ஸ்ரீராமனிடம செலலலாமா வெனத திருவடி ஜாமபவன முதலி யோரை அநுமதிகேடடது	நுசூ கூ
சூ0	அங்கதனும அவ்வாறே அங்கீகரிக்க, ஸ்ரீராகவனது நியமநபபடியே நாம நடததவேணடுமென ஜாமபவான மறுததது ...	நுள ள
சூக	பிறகு அவாகள ஸ்ரீராமனிடம செலலபபுறபபடடதும், நடுவழி யே மதுவநதைதகணடு வாநராகள அங்கதனனுமதிபெறறு அதில மதுபானம செயததும, வநபாலகளை தாகிமுகனை அடித தோட்டியதும	நுள அ
சூஉ	அநுமான அஙகதன இருவராலும கைகொடுகபபடடு வாநராகள மதுவநதைதையழிததும, அவ்வாநரரால அடியுணட ததிமுகன சுகரீவனிடம சென்று சரணமடைநததும	நுஅ ச
சூங	தாகிமுகன சொனன சஙகதியால அஙகதன முதலியோர் ஸீதை யைத தாகிதததே வநதிருககிறாகளென நிசசயிதது, உடனே அவாகளைத தமமிடம அனுபபுமபடி அவனுடனே ஸுகரீவ மகாராஜா சொலலியனுப்பியது	நுகூ உ
சூச	தாகிமுகன வநது கூறியது கேடடு அஙகதனமுதலியோர் உடனே ஸ்ரீராமனிடம சென்றதும, திருவடிபிராட டியைககணடேனென வினணப்பஞசெயததும்	நுகூ அ
சூஞ	திருவடி ஸ்ரீராகவன ஸனனிதியில பிராடடியின விருததாநததனை யுரைததுச சூடாமணியை ஸமர்ப்பிததது . .	சூ0 சூ
சூசூ	சூடாமணியைபபாரதது ப பெருமாள புலமபியது	சூக க
சூள	பிராடடியைககணட வரலாறறைததிருவடி விவரமாகஸ்ரீராகவன ஸனனிதியில விணைபபம செயதது	சூக ச
சூஅ	வாநராகள பெருஙகடலை எவ்வாறு கடநது வருவாகளெனப பிராட்டி ஐயுறறு வினவிய விறவிறகுத தாம சொனன விடை யைத திருவடி உளளவாறு விணணபபம செயதது ...	சூஉ உ

சுந்தரகாண்டஸர்க்கங்களின் அட்டவணை முற்றிற்று.

பீடிகை.

ஸ்ரீமத் வால்மீகிராமாயணம ஏழுகாண்டங்களுள ஸ்ரீமத ஸுந்தர காண்டம் மிகச சிறந்ததும, நாடோறும யாவராலும பாராயணஞ்செயயப பட்டதும, அவரவாகள கோரிக்கையினபடி அறமபொருளினபம வீடு களைத் தடையினறித தருவதும ஆகினறதென்பது பிரபஞ்சஸாரம, உமா ஸம்ஹிதை முதலிய முதனூலகளில் நனறாகக் கூறப்பட்டிருகின்றது ; பதபபொருளை யுணராமல் பாராயணஞசெய்வது அவவளவு சிறந்ததனறு; என்றும் முனிவாகளால் அருளிசசெய்யப்பட்டுளது, ஆதலால, இநதக் காணடதனைதமாத்திரம தெலுங்கு லிபியில சலோகமும, தமிழமுழுத்தில ஆவயவரிசையாகப் பதங்களும், பொழிபபுரைபோல கதையுமாகச்செய வது யாவர்க்கும இனியதாகுமென்று எணணி இவவணணமே செயயத் தொடங்கலாயிறறு.

இதையறிநது பல கையொபபகாராகளும் இவவாறே செயகவென்று கேட்டுக்கொணடு மிருகின்றனர்கள ; ஆதலின், இது லோகோபகார மெனறு எண்ணி கையொபபகாரர்களெலலோரும மகிழவுறுவாக ளெனறு நமபுகினறனன.

இதில கதை யிசைநது தொடாச்சியாய வருவதறகுப் பலவிடங்களில விசேஷணங்களைப் பெயரொசசமாகவும், வினையெச்சமாகவும், வினைமுற்று களை வினையெச்சமாகவும, சிலவிடங்களில் காமணி பரயோகததைக கா தரிபரயோகமாகவும மாறறியெழுதபபடும பதங்களிலும, கதைகளிலும, ஒவவொருபதங்களுககும, அவவவறறின் பொருளகளுககும, கடையிலே ஒவவொரு ஷடடா (* என்னுங்குறி) போடபபடும

ஒவவொரு சலோகங்களின் கடையிலும், அவறறின பொருளகளின கடையிலும் முறையே கணக்குபோடபபடும். ஆதலின, இபபதநதிறகு இது பொருளெனறு எளிதாக அறிந்துகொளளத் தடையில்லை, சிலவிடத தில் கருத்துபபொருளையும், பதபபொருளாகவே சோத்தெழுதப்படும வருவிதத ஆதத்தங்களுக்கு இருபுறமும் ( ) இககுறி போடப்படும ஆதலின,இப்பீடிகையிலெழுதப்பட சங்கதிகள யாவரும ஜனாபகதத்தில் வைத்துப பாராயணஞ செயயவேண்டும.

ஹரிஓம்.

ஸ்ரீவஸீதாலக்ஷ்மண பரதசத்ருக்ன ஹநுமதஸமேதாய

ஸ்ரீமதேராகுநந்தந பரப்ரஹ்மணேநமஃ.

சுந்தரகாண்டம்.

ஸ்ரீமத்ராமாயணம பாராயணஞ்செயயுங்காலையில், முதலில் தம் தம் ஆசாரயா முதல் பரமாசாரியனை ஸ்ரீமங்நாராயணன் வரையில் உளள தனியனகளை முறையே அநுசந்தித்துப பினபு, இத னடியில்வரும் தனியனகளையும் அநுஸந்தித்துப் பினபு, பாராயணரு செயல வேண்டும்.

ஸ்ரீவால்மீகிபகவான் தனியன.

கூஜந்தம்ராமராமேதி மதுரம்மதுராக்ஷரம்
ஆருஹ்யகவிதாசாகாம வந்தேவால்மீகிகோகிலம்.

சிறியதிருவடி தனியன்

கோஷ்பதீக்ருதவாராசிம் மசகீக்ருதராக்ஷஸம்
ராமாயணமஹாமாலா ரத்நம்வந்தேநிலாத்மஜம்

ஸ்ரீமதராமாயண தனியன

வால்மீகிகிரிஸம்பூதா ராமஸாகரகாமினீ
புநாதுபுவனம்புண்யா ராமாயணமஹாநதீ

நூற்சிறப்பு

వేదవేద్యేపరేపుంసి జాతేదశరథాత్మజే
వేదఃప్రాచేతసాదాసీ త్సాక్షాద్రామాయణాత్మనా.

వేదవేదయేపరోపుంసి జాతేదశరథాత్మజ
వేదఃపరాచేతసాదాసీ దసాక్షాదరామాయణాదమనా.

நூலின்பொருள்.

తదుపగతసమానసన్ధియోగంసమ మధురోపనతార్థవాక్యబన్ధం
రఘువరచరితమ్మునిప్రణీతందశ శిరనశ్చవధన్నిశామయధ్వం

తదుపగతసమాససన్ధియోగమ సమమధురోపనతాతథవాకయపదమ
రఘువరచరితమమునిపరణీతమ దశశిరసచవధమనిశామయతవమ.

தியானம்.

వైదేహీసహితంసురద్రు మతలేహైమేమహామణ్టపే
మధ్యేపుష్పకమాన నేమణి మయేవీరాన నేసుస్థితమ్
అగ్రేవాచయతిప్రభఞ్జనను తేతత్వమ్మునిభ్యఃపరం
వ్యాఖ్యాన్తంభరతాదిభిఃపరివృతంరామంభజేశ్యామళం.

వైదేహీసహితమసురతరుమతలే హైమేమహామణడపే
మధయేపుషపకమాసనేమణి మయేవీరాసనేసుసథితం
అగరోవాచయతిపరభఞ్జ నసుతేతతవమమునిభయఃపరం
వయాకయానతమభరతాదిభిఃపరివృతమరామమభజేశ్యామళమ

சுந்தரகாண்டத்தியானம்.

వన్దేలక్ష్మణపూర్వజం మహితంవన్దేసుమన్దారకం
వన్దేలోకనిరాసికాయ సుముఖంచార్వఞ్చితభ్రూలతం.
సీతాకాఙ్క్షినివేశధన్యమ మలంవాతాత్మజేనార్పితం
చూడారత్నమురోనివేశ్య వివశంశోకైరశోకైశ్చితం.

వనదేలకషమణపూరవజమ మహితమవనదారుమనదారకం
వనదాలోకనిరాసికాయ సుముఖమంచారవఞ్చితభ్రూలతం.
సీతాకాఙ్క్షినివేశధన్యమ మలంవాతాత్మజేనార్పితం
చూడారత్నమురోనివేశ్య వివశంశోకైరశోకైశ్చితం.

వనదేలకషమణవాగనోనదర మహితమవనదారుమనదారకం
సనదరాలోకనిరాసికాయ సుషమమంచారవఞ్చితభ్రూలతం.
సీతామౌళినివేశధన్య మమలంవాతాత్మజేనార్పితం
శూడారతనమురోనివేశ్య వివశంశోకైరశోకైశ్చతం.

மூதலாவது சருக்கம்

சிறியதிருவடி கடலிலகடந்து அக்கரைசோந்தருளியது

ஸ்ரீ॥ ததோராவணநீதாயாஸ்ஸீதாயாச்சத்ருகர்சனஃ
இயேஷபதமன்வேஷ்டு ப்லாரணாச்சரிதேபதி.

(பதம) ததஃ*சதருகாசஃ*ராவணநீதாயாஃ*ஸீதாயாஃ* . *
பதம*அனவேஷடும*சரணசரிதே*பதி*இயேஷ* . .(க)

துஷ்கரம்நிப்ரதிவந்த்வம் சிகீர்ஷன்கர்ம்வானரஃ
சமுதக்ரசிரோக்ர வோகவாம்பதிரிவாபபா

நிஷபரதிதவரதவம*துஷகரம*காம*சிகீஷன*வாசரஃ* . *
சமுதகரசிரோகரீவஃ*கவாம*பதிஃ*இவ*ஆபபௌ* . (உ)

ஆதவைடூர்யவர்ணேசு சாத்வலேசுமஹாபலஃ
தீரஸ்சலிலகல்பேசு விசசாரயதாசுகம்

அத*மஹாபலஃ*தீரஃ*வைடோயவாணேஷ*...
ஸலிலகலபேஷ*சாதவலேஷ*யதாஸ்கம*விசசார*. (ஊ)

த்விஜாவிக்ராஸயதீ மாசுரசாபாதபாஹர
ம்ருகாம்சசுபஹூன்க்ஷ்ன ப்ரவ்ருத்தஇவகேசரீ

தீமான*பரவருததஃ*கேஸரீ*இவ*தவிஜான*விதராஸயன* ... *
உரஸா*பாதபான*ஹரன*ஸ்பஹூன*மருகாமசச*நிகனன* (ச)

தாத்பர்யம்.

அநந்தரம் * பகைவாகளைக கொல்லவல்ல சிறியதிருவடி * ராவணனை லபஹரிகபபட்ட * பிராடடியா * எழுநதருளியிருகுமிடத்தை * த்தேது வதனபொருட்டு*சாரணனெனலும தேவாகள ஸஞ்சரிகினற*ஆகாசமார்க் கத்தில * எழுந்தருளவேண்டுமெனறு நினைத்துக் (க) தடையில்லாமல் * பிறரால் செயற்கரிய*காரியத்தைச*செயய நிச்சயங்கொணடு * வானரஜாதி யாகியும்*மிக உபாந்த தலை கழுத்துகளையுடையவராய்*ஆனைகு*ப்பதி யான காளை*போல*மிக விளங்கி (உ) பின்பு * சிறந்த தோளவலி யுற்ற வரும * தீரமுடையவரும * (ஆதலில்) வைதீர்ய மணிபோனற வண்ண முடையனவும் * நனனீர்போலக குளிரந்தனவுமாகிய * இளம்புல்லுடைய மகேந்திரமலையின மேறபுரங்களில*ஸ்கமாக*உலாவி (ஊ) சிறந்த புத்தி யுடையோராதலின, * மூரி நிமிர்ந்து முழங்கிப் புறப்படட * சீரிய சிங்கம்* போல* பறவைகளை * அச்சமுறறோடசசெய்தும், * மாபிரலே*மரங்களை* முறித் திழுத்துக்கொணடும * பறபல*மிருகஙகளை*யடித்தும்,.....(ச)

నీలలోహితమాజ్ఞిష్ఠ పత్రవర్ణైస్సితాసితైః
స్వభావవిహితైశ్చిత్రైర్ధాతుభిస్సమలఙ్కృతం

(பதம) நீல*லோஹித*மாஞ்சிஷ்ட*பதரவாஜிநை*ர்விதாஹிதைஃ* ... *
ஸ்வபாவவிஹிதைஃ*சித்ரைஃ*தாதுபிஃ*ஸமலங்ருதம* ... (ரு)

కామరూపిభిరావిష్ట మభీక్ష్ణంసపరిచ్ఛదైః
యక్షకిన్నరగన్ధర్వై ర్దేవకల్పైశ్చపన్నగైః

காமரூபிபிஃ*ஸபரிசதைஃ*யக்ஷகிந்நரகந்தர்வை*ர்தேவகல்பை*ஃபுஜகைசச*ஆபீக்ஷ்ணம*ஆவிஷ்டமம* (சுர)

సతన్యగిరివర్యస్య తలనాగవరాయతే
తిష్ఠకపివరస్తత్ర ప్రాచీనాగఇవాబభౌ.

தஸ்ய*கிரிவாயஸ்ய*நாகவராயுதே*தர*தலே*திஷ்டன* ... *
ஸஃ*கபிவரஃ*ஹரதே*நாகஃ*இவ*ஆபபௌ* . .. (எ)

ససూర్యాయమహేంద్రాయపవనాయస్వయంభువే
భూతేభ్యశ్చాఞ్జలిం కృత్వాచకారగమనేమతిం.

ஸஃ*ஸூர்யாய*மஹேந்த்ராய*பவநாய*ஸ்வயம்புவே* ... *
பூதேப்யஃச*அஞ்சலிம*க்ருத்வா*கமநே*மதிம*சகார* (அ)

நீலவண்ணமுறறும்,* செவநதும,*ரததவண்ணமுறறும,*பசலைபயிலை போலககறுததும,* வெளுததுங கறுததும,* இயல்பாகவே தோனறியும,* பலவணணமுற்றுமிருககினற* கைரிகாதி தாதுகளினலே* அலங்கரிககப் பட்டிம, (ரு) நினைத்தபடி ரூபநதரிககவல்ல * இனபுற்று வாழ்வதற்குரிய பரிஜந பரிவாரங்களையுமுடைய * யக்ஷகினர கந்தர்வாகளாலும், * தேவா கலுககு நிகரான*பனனகர்களாலும*இடைவிடாதெப்பொழுதும எங்கும்* அடையபபடட்டுமாகி (சுர) (விளங்கியது எந்த இடமோ) அந்த*வனா யனையனை மஹேந்திரமலையிலுண்டைய * சிறநத மால் யானைகள நிறைநத* அநத * இடத்திலே*நின்ற*அநத*வாநார் கோமான * (வியனறகனற) மது வினில* (நிறகினற) மதவேழம*போல*மிகத திகழ்ந்தனா. (எ) (பின்பு) அநதச சிறியதிருவடி*தமககு ஆசாரயனை ஸ்ரீயனுககும், * ஐநத்ரவியா கரணத்தை இயறறிய தேவேநதிரனுக்கும,*தமக்குப் பிதாவாகிய வாயுபக வானுககும, * தமககு வேண்டிம வரங்களை யளிதத நான்முகனுககும்,* மற்றுமுளள பூதங்களுககும * கைகூப்பித*தொழுது * வானமிசை செல் வதில்*மனங்*கொணடு, ... (அ)

ఆజ్ఞలింప్రాప్తుభిః కృత్స్నావనాయాత్మయోనయే

తతోహావవృధేగన్తుం దక్షిణోదక్షిణాంబిశం

(పదమ.) తకూకిణుః*ఆతమయోగయే*పవగాయ*పరాఇముఖిః*అఞ్జలిమ* . *

కరుతవా*తకూకిణుమ*తిచమ*కగతమ*తతిః*వవరుతేహి* . (క)

ప్లవంగప్రవరైర్దృష్టైః ప్లవనేకృతనిశ్చయైః

వనృధేరామవృధ్యర్థం నముద్రఇవపర్వసు.

పలఇకపరవణాిః*తరుషఁిః*పలవగేన*కరుతనిచయిః* .. *

పావణ్ణ*సమూతరిః*ఇవ*రామవరుతయాతతమ*వవరుతేన .. (౬౦)

నిష్ప్రమాణశరీరస్స్య లిలంఘయిషురణ్ణవం

బాహుభ్యాంపీడయన్నూ సచరణాభ్యాఞ్చపర్వతం,

నిషపరమాణచీరసస్ణ*ఆణవమ*లిలకయిష్ణిః*

పాహ్ణుపయామ*చరణుపయాగుచ*పావతమ*పీడయామాన*

(౬౫)

నచచాలాచలశ్చాపి ముహూర్తంకపిపీడితం

తరూణాంపుష్పితాగ్రాణాం సర్వంపుష్పమశాతయత్.

ణిః*అచలిః*చఅపి*కపిపీడితిః*మూహుత్తాతమ*చచాల*

పుష్పితాకరాణుమ*తరుణుమ్*సావమ*పుషపమ*అచాతయత* (౬౨)

மிகத் திறமையுடையோராதலின், * தமக்குத்தந்தையாகிய * வாயுபக வான்பொருட்டு * க்கிழகுமுகமாகக் * கை*கூபபி * த்தென * திசையை நோக்கி*சசெல்வதன்பொருட்டு*பின்பும*வளாந்து* (கூ) வாநரா தலைவர் களால்*பாக்கப்பட்டு*மேலே எகிவதில * உறுதிகொணடு*பாவகாலங்க ளிலே*பொங்கோதம்*போல*பபெருமாளுகுலம்வளாவதன்பொருட்டு* த்தாழும மிகவளாந்து(ய) அளவிடறகரிய மேனியுடையராய*அலைகடலை* தாண்டிசசெல்ல விருப்பங்கொண்டு * கைகளிணைலும், * காலகளிணைலும் * அந்த மஹேந்திரமலையைப்பறறிப் * பீடிததசைத்தனர் (கக) அநத * மஹேந்திரமலையும * சிறியதிருவடியினல் பீடிகபப்பட்டதாகி * முகூதத காலம் * அசைந்து * மலர்ந்த கிளைகளையுடைய * பற்பல மரஙகளிலுளள* எல்லா*மலர்களையும்*உதிர்த்து, ... (கஉ)

తేనపాయపముక్తేన పుష్పాఘణనుర్ధినా

సర్వతస్సంవృతశ్శైలో బభౌపుష్పమయోయథా

(పథమ) పాతపముకతేన*ఐంకతినా*తేన*పుషపెణకేణ*ణావతి*... *

ణమవరుతి*పుషపమయి*ణచలి*యతా*పపెణ*... ... (కగ)

తేనచోత్తమవీర్యేణ పీడ్యమానస్సపర్వతం

సలిలంసంప్రసుస్రా వమదంమత్త ఇవద్విపః

ఉతతమవీర్యేణ*తేన*చ*పీట్యమాని*ణి*పావతి* ... *

మతతి*తవిపి*మతం*ఇవ*ణలిల*ణమపరణంణావ* .. (కఘ)

పీడ్యమానస్తుబలినా మహేంద్రస్తేనపర్వతః

రీతీర్నిర్వర్తయామాస కాఞ్చనాఞ్జనరాజతీః.

పలిన*తేన*పీడయమానణత*మహేంతరి*పావతి* ... *

కాంచనకాంచనరాజతి*రీతి*నిావాతయామాణ*. . ... (కఙ)

ముమోచచశిలాశ్శైలో విశాలాస్సమనశ్శిలాః

మధ్యమేనాచిషాజుష్టో ధూమరాజీరివాబభౌ.

శైలి*ణమనచశిలాి*విచాలాి*శిలాి*మతయమేన . ... *

ఆశివంా*జ్వలకటి*అనలి*ధూమరాజీి*ఇవ*ముమోచచ* .. (కచ)

அம்மரங்களினினறுமுதிர்ந்த*நறுமணமவீசுகின்ற*அந்த*மலாகளின குவையிலை*எங்கும*மறைக்கபபட்டதாகி*மலாமயமான*மாமலை*போல வே*விளங்கிற்று*(கஞ) நிகரறற தேஹபலமுடைய*அந்த மாருதியிலை* பீடிக்கப்பட்ட*அந்த*மகேந்திரமலை*மதமேறிய*மால்யானை*மதஜலத்தை* (பபெருக்குவது) போல*அருவிநீரை*ப்பெருகசசெயதது, (கச) மஹாபல முளள*மஹாபலகுமாரரான அநத அனுமாலை * பீடிகபபட்ட*அந்த* மஹேந்திரமலை * (அழுந்திப் பிளவற்று) பபொன் அஞசனம வெளளி களின் நிறமுறற*தோகைகளை*யுண்டாகசசெயதது. (கஞ) அமமலை * மஞச சிலையென்னும் கற்களுடன கூடிய * விசாலமான * சிலைகளையும் * நடுவி லெழுந்தெரிகினற * ஜ்வாலையுடன*கூடிய *அக்கினி*புகை வரிசைகளை* (மேலெழச் செயவது) போல*மேலெழச்செயதது. ... ... (கசு)

గిరిణాపీడ్యమానేన పీడ్యమానానినర్వతః
గుహాగతానిభూతాని వినేదుర్వికృతైస్స్వనైః.

(பதம.) பீடயமானேந*கிரிணு*பீடயமாணநி*குஹாகுதாநி* ... *
பூதாநி*விகருதைர்*ஸவநைர்*ஸாவதர்*விநேதுர்*. . ...(கள)

నమహాన్ సత్వసన్నాద శ్శైలపీడానిమిత్తజః
పృథివీంపూరయామా సదిశశ్చోపవనానిచ.

சைலபீடாநிமிதஜ*மஹான ,ந*ஸதவஸநநாத*
பருதிவீம*திசசச*உபவநாநிச*பூரயாமாஸ*. ... ...(கஅ)

శిరోభిఃపృథుభిస్స పాండ్యకస్యస్తికలక్షణైః
వమన్తఃపావకంఘోరంద దంశుర్దశనైశ్శిలాఃః.

ஸர்பா*பருதுபி*வயகதஸவஸதிகலக்ஷநை*சிரோபி*... *
கோரம*பாவகம*வமந்த*தசநை*சிலா*ததம்சு*.... ...(கக)

తాన్తదాసవిషైర్దష్టాఃకు పితైస్తైర్మహాశిలాఃః
జజ్వలుఃపావకోద్దీప్తా బిభిదుశ్చనహాస్రధా.

ததா*ஸவிஷை*குபிதை*தை:*தஷடா*தா*மஹாசிலா*... *
பாவகோததீபதா*ஜஜவலு*ஸஹஸரதா*பிபிதுசச*. ... (உ0)

యానిచౌషధజాలాని తస్మిన్జాతానిపర్వతే
విషఘ్నాన్యపినాగానాం నశేకుశ్శమితుంవిషం,

யாநிச*ஔஷதஜாலாநி*தஸமின*பாவதே*ஜாதாநி* . *
(தாநி) விஷகநாநயபி*நாகாநாம*விஷம*சமிதும*நசேகு*. (உக)

(இவவண்ணம) பீடிகைப்பட்ட * அம்மலையினல் * பீடிகைப்படு * குகைகளுளடங்கிய * பிராணிகளெலலாம் * விகாரமான * சத்தங்களி னலே*எங்கும்*கூவின* (கள) அமமலையைப பீடித்த காரணத்தினலுண் டாகி * மிகப்பெருகிய * அந்தப * பிராணிகளின கூகைரல் * பூமியையும்* திசைகளையும் * உத்தியானவனங்களையும * நிறைத் தொலித்தது (கஅ) (அபபொழுது) கொடிய நாகங்கள* (பட்மெடுபபதினல்) பிரகாசமாக விளங்குகினற விஷனுபாதமபோன்ற நோகையைக் குறியாகவுடைய * பரு த்த * சிரங்களினலே * கொடிய * விஷததினை*ககைகிக்கொணடு* பறகளி னலே * கறகளை * க்கடித்தன* (ககூ) அப்பொழுது * நஞ்சுடன கூடிய * சினங்கொண்ட * அந்த நச்சரவங்களினலே * கடிகைப்பட்ட*அந்த*நெடிய கற்களும்*விஷத்தியினல்ஜொலிகைபபடடு*எரிந்து*ஆயிரம் பிளவாகவும்* பிளந்து வீழந்தன ; * (உ0) எந்த*மூலிகைகளின் நினைகள*அந்த*மலைந் தினமலையில்*முளைத்திருக்கின்றனவோ*அனவ*விஷத்தைத் தீர்ப்பனவாயி னும்*அப்பாம்புகளின்*விஷதனைதப*போக்க*வலலமை கொண்டில*(உக)

భిష్యతేయంగిరిభూ ర్మైరితి మత్వాతపస్వినః
త్రస్తావిద్యాధరాస్తస్మాదు ల్పేతుస్త్రీగణైస్సహా.

(పథమ.) అయమ*కిరిః*భూతైరి*వితయతే*ఇతి*మతవా*తపసవిఁరిః* ... *
వితయాధరాఁరిః*త్రరసతాఁరిః*ంసతరీకణాసణఖ*ఎసమాత*ఉతపేతిః.(౭౭)

పానభూమిగతంహి కాల్వే స్తామసాసవభాజనం
పాత్రాణిచమహార్హాణి కరకాశ్చహిరణ్మయాఁ.

పాభూమిగతమ*రహమమ*ఆసవపాజనమ*మహారహాణి* . . *
పాతరాణిచ*హిరణమయాన*కరకానచ*హితవా* ... (౭౫)

లేహ్యాశ్చోచ్చావచాఁ భక్ష్యాఁ మాంసానివిధానిచ
ఆపూభాణిచచర్వాణి ఖడ్డాంశ్చకనకత్సరూఁ.

ఉచచావచాన*లేఖ్యాన*పక్షయాన*వివిధాని*మామసాని చ* ... *
ఆపూపాణి*చామాణిచ*కణకతసర్పూన*కటకానచ* ... (౭౮)

కృతకణ్ఠగుణాఃక్ష్వేడా రక్తమాల్యానులేపనాం
రక్తాక్షాఃపుష్కరాక్షాశ్చ గగనంప్రతిపేదిరే

టపకరాకపాఁరి*రకతాకపాఁరి*జకతమాలయాణులేపనాఁరి* *
మతతాఁరి*కరుతకణటత్రణఁరిచ*తకరమ*పరతిపేదిరే* ... (౭౯)

హారనూపురకేయూర పారిహార్యధరాస్త్రియః
విస్మితాస్సస్మితాస్తస్థు రాకాశేరమణైస్సహా

హార నూపురకేయూర పారిహారాయతరాఁరి*సతరియఁరి*రమణఁరి* .. *
సఖ*విసమితాఁరి*సస్మితాఁరి*ఆకాచే*తసథుఁరి*... ... (౮౦)

ఇంత*మలి*పూతంగళాలె * పిలకకపడుకిన్రతు*ఎన్ఱు*ఎణ్ణి*త్తవసికళుమ* (మేలెழுంతనార్కళ) విత్తియాతారా ఎనుమ్ తేవాకళుమ* అచచழுఱఱు* పెణైకళిన కూటటఙ్కళుటన్ కూటి * ఆమమలియినిన్ఱుమ* మేలెழுంతు* (౮౨) పాఙచాలయిలిరుత*పొనణిర్చెయత*కళ నిఱైంత పాత్తిరతనైయుమ*మిక విలె యుయాత*ఉణ్ కలఙకళైయుమ*పొన్మయమాన* పాఙపాతనిరఙకళైయుమ*విట్టు విట్టుమ* (౮౫) మికవుం మికుతియాన*లేకి యఙ్కళైయుం*పక్షియఙ్కళైయుమ * పలవకైపపట్ట*మామలఙకళైయుమ * ఎరుత్తుత తోల్ఱుఱై చెయ్త * కేటయఙ్కళైయుమ * తఙకపపిటి కటిய * వాళకళైయుమ* (౮౮) వెణ్టామణాపోన్ఱ కణకళైయుటైయవాకళాయిరుంతుమ* మతుపానతతాల్ చెవవియ కణకళై యుటైయవాకళాకియుం*చెమమలా చూழிచ్ చెలుచాంతం పూசికకొణటవర్కళాయిరుంతుమ * మతయక్కుఱఱిరుంతమైమ యిన * ఆమమలామాలికళై యఱుతతువిట్టుమ * ఆకాచతతై * యటైంతనర్ కళ* (౮౯) మూతతువటమ చతఙ్కైత తణటై తోళవళై కైవళైకళై యలంకరిత్తుకొణట*పెణకళుట్*కణవాకళుటన*కూటి * వియపపుటైయవర్ కళుమటి*పుణ్ణైక యుటైయవర్కళుమాకి*ఖిణమిణచ*చేఱి నిఱైనాకుమ (౯౦)

దర్శయన్తోమహావిద్యాం విద్యాధరమహర్షయః
సహితాస్తస్థురాకాశే వీక్ష్యచక్రుశ్చపర్వతం.

(పతమ) విదయాధరమహాషయ:*మహావిదయామ్*తాచయరత:* ... *
సహిత:*ఖగాచర*తస్థత:*పావతమ*వీక్ష్యాశ్చకరుశ్చ*... (౭౯)

శ్రుత్వపుచ్ఛతదాశబ్ద మృషీణాంభావితాత్మనాం
చారణానాంచసిద్ధానాం స్థితానాంవిమలేంబరే.

తదా*విమలే*మంబరే*సతితాధామ*భావితాతమనుడ* ... *
గీషీణుడ*చారణాధామ*ఖితతాధామచ*చపతమ*శ్రుచరువుచ*... (౭౭)

విషపర్వతసజ్ఞాశో హనూమాన్మారుతాత్మజ:
తతీషతిమహావేగన్స మద్రుమకరాలయం.

ఏష:*మారుతాతమజ:*హనూమాన*భావతసుఖకాచ:* ... ... *
మహావేగ:*మకరాలయమ*సముదరమ*తితీషతి* ... ... (౭౮)

రామార్థంవానరార్థంచ చికీర్షన్కర్మదుష్కరం
సముద్రస్యపరంపారం దుష్ప్రాపంప్రాప్తుమిచ్ఛతి.

రామాతతమ*ఖాధరాతతధ్రుచ*క్రుషకరం*కామ*చికీషన*.. *
క్రుషపారపమ*సముదరసయ*పరమ*పారమ*పరాపతుమ*ఇచచతి* (౧౦)

ఇతివిద్యాధరాశ్రుత్వా వాక్యస్తేషాంమహాత్మనాం
తమప్రమేయంవ్యవృషుః పర్వతేవానరర్షభం.

ఇతి*మహాతమనుమ*తేషామ*వాక:*విదయాధరా:* ... ... *
శ్రుతవా*అపరమేయమ*ఖాధరాషపమ*తమ*పావధే*తతరువు:* (౧౧)

மஹாமுனிவர்கள்போன்ற மகிமையுடைய சிறந்த வித்தியாதரர்களும்* அணிமை முதலிய எட்டு சித்திகளையும*ஸாதித்துகொணடிருந்தும்*எல லோரும் சோந்து *வான்மிசை*யேறி நினறு*அமமஹேந்திரமலையையும* நோகுகி* (உஎ) அபபொழுது*நினமலமான* வெணணிடையில*நிற்கின்ற* யோகததில் நிலைகொண்ட சிந்தையான * மாமுனிவர்களினுடையவும் * சாரண தேவாகளினுடையவும்*சித்த தேவாகளினுடையவுமு*சதகதத்தைச்* செவியுறறனாகம்ம்* (உஅ) இந்த*வாயு குமாரனை*சிறியதிருவடி*மாமலை போலப பருகதுயாந்து*மஹாவேகமுகொண்டு * மகரமீனகளுக கிருப்பிட மாகிய*ஆழகடலை*ககடநது செல்லக கருதுகினறனர் * (உக) சகரவாத தித் திருமகனை பெருமாருகாகவும*மஹாராஜர் முதலிய வானராகளுக் காகவும*செயறகரிய*செயலெச*செயயக கருதி*அடைவதறகரிய * பெருங் கடலினுடைய*அந்த*ககனாயை*யடையக*கோருகினறனர் (உய) என்று* மஹாத்துமாவான*அந்த தேவகணமகளினுடைய * வாகுகியமுகளை* அந்த வித்தியாதராகள * கேட்டுணர்ந்து * அளவிடற்கரிய*வாநர கோமானை* அந்தச சிறியதிருவடியை*யம்மலையினுடனெ*கணடனர்கள*.....(உக)

దుభువేచసరోమాణి చకంవేచాచలోపమః
నానదనుమహానాదంను నుహానివతోయదః

(பதம்.) ஸ*ரோமாணிச*துதுவே*அசலோபமஃ*சகமபேச* ... *
ஸ*மஹான*நாயதஃ*இவ*ஸ*மஹாகாதம*கராத* ... (கூ2)

ఆనువూర్వ్యేణవృత్తౌచ లాంగూలంరోమభిశ్చితం
ఉత్పతిష్యన్నివిచ్ఛేప పక్షిరాజఇవోరగం.

ஆனுபூர்வ்யேண*வருததம*ரோமபிஃ*சிதம*லாங்கூலம்* ... *
பக்ஷிராஜஃ*உரகம*இவ*உதபதிஷ்யன*விசிக்ஷேபச* ... (கூ3)

తస్యలాంగూలమావిద్ధ మాత్త వేగస్యపృష్ఠతః
దదృశేగరుడేనేవహ్రియ మాణోమహోరగః.

ஆத்தவேகஸ்ய*தஸ்ய*பருஷடதஃ*ஆவிததம்*லாங்கூலம*... *
கருடே*ஹரியமாணஃ*மஹோரகஃ*இவ*ததருசே*. ... (கூ4)

బాహూసంస్తంభయామాన మహాపరిఘనన్నిభౌ
ససాదచకపింకట్యాం చరణౌసంచుకోచచ.

கபிஃ*மஹாபரிகஸந்நிபௌ*பாகூ*ஸமஸதமபயாமாஸ* *
கட்யாம்*ஸஸாதச*சரணௌ*ஸஞ்சுகோசச* .. ... (கூ5)

నంహృత్యచభుజౌశ్లిష్ట తథైవచశిరోధరాం
తేజస్సత్వంతథావీర్య మావివేశసవీర్యవాన్.

ஸீயவான*சரீமான*ஸஃ*புஜௌள*ததைவச*சிரோதராம* ... *
ஸமஹ்ருதய*தேஜஃ*ஸதவம*ததா*வீயமஃ*ஆவிவேச* ... (கூ6)

அம்மாருதியும்*ரோமங்களேச*சிலிர்த்தும*பெருமலைபோ*லசைந்தும்*
நீருண்டுயர்ந்துமுழங்குகின்ற*மேகம*போல*பேரொலியெழுமாறு*முழங்
கியும்* (கூ2) அடி முதல நுனிவரையில் முறையே * ஈன்டுருண்டும் *
மயிர்கள*அடாந்து முளள*லாங்கூதத்தைப * பெரிய திருவடி*பெருகாக
த்தை* (ச்சுழறறுவது) போல * வானமிசையெகிற விருபபங்கொணடு *
சுழற்றி யுதறினர்* (கூ4) வேகமுற்ற*அந்த மாருதியிலுடைய * பின்புறத்
தில்*சுழற்றி யுதறபபட்ட * அநத லாங்கூலம * பெரிய திருவடியிலே *
பறறி யிழுகபபட்ட * கொடிய நாகம * போல * க்கானபபடடது. (கூ5)
அம்மாருதி*பருத்து நீண்ட கோடடைவாயில் குறுக்குத்தடிகளபோன்ற*
ைகளை*மலையபபறறி யசையாமலூன்றியும*இடப்பைச*சுருகியும்*
கால்களை*மடக்கியும் (கூ6) (இயல்பாகவே) வீரியமுடையவரும*காந்தி
யுடையவரும்*புகழுடையவரும * (ஆகியும) புஜங்களையும * அவ்வண்ண
மே*கழுதனதையும்*சுருக்கியும் * தேஜஸ்ஸையும * பலதனதையும் * அப்படி
யே*வீரியத்தையும * அதிகமாக மேற்கொண்டும*... ... (கூ7)

மார்கமாலோகயன்ட்டூரா தூர்த்வம்ப்ரணிஹிதேக்ஷணஃ
ருரோதவ்யாவயேப்ராணா நாகாசமவலோகயன்.

(பதம்) ஊாதவமப்ரணிஹிதேக்ஷணஃதூராதபமாகம்ஃ பூலோகயன*...*
ஆகாசம*அவலோகயன*ஹ்ருதயே*பராணான*நிரோதப* . (௩௭)

பதாப்யாம்வ்ருத்தமவஸ்தாபம் கத்வாஸகபிகுஞ்சரஃ
நிகுஞ்சாச்யுக்ர்ணாஹாநு மானுப்பதிப்யன்ஹாபல ஃ.

கபிகுஞ்சரஃமஹாபலஃஸஃஹநுமான*உதபதிஷ்யன*..... *
பதபயாம*தருடம்*அவஸதானம*கருத்வா*காணைள*நிகுஞ்சய*()

வானராவானரச்ரேஷ்ட இதம்வசனமப்ரவீத்
யதாராகவநிர்முக்த ஃசரஃபவனவிக்ரம ஃ.

வாநரசோஷ்டஃவாநரான்*இதம்*வசனம*அபரவீத*. .. *
ராகவநிர்முக்தஃசவஸநவிகரமஃ*சரஃ*பதா*... ... (௩௯)

கச்சேத்த்வர்மிஷ்யாமிலம் காம்ராவணபாலிதாம்
நஹித்ரக்ஷ்யாமியதிதாம்லம் காயாம்ஜனகாத்மஜாம்

கச்சேத்*ததவத*ராவணபாலிதாம*லங்காம்*கமிஷ்யாமி* ... *
லங்காயாம்*தாம்*ஜனகாதமஜாம*நஹிதரக்ஷ்யாமியதி*.... (சய)

மேற்புரத்தில் * நோக்குறற கண்களையுடையராகி * நெடுந்தூரம்* தான் சொல்லும் வழியைப்*பாத்து * (நிமிர்து) ஆகாசததை * நோக்கிக்கொண்டு * இதயத்திலே * மூசசை * யடக்கியும * (௩௭) வாநரர் களுள சிறந்தவரும * மஹாபல முறறவரும * புகழுடையோரும் * அனு மானென்றுகாரண விடுகுறிப பெயருடையோரும் * (ஆதலின்,) வான்மி சை யெழுந்தெகிரகருதி * கால்களினலே * திடமாக * ஊன்றியிருகது நிலையை * மேறகொண்டு*காதுகளையும*மடக்கிக்கொணடும் (௩அ) வாந ரர்களுள சிறந்தவராதலின், * தம்முடன்வந்த அஙகதனமுதலான வாநரர் களைநோக்கி * இவ்வண்ணம் * மொழிய*லுற்றனர். (கேளீர அன்பாகலே) பெருமாளையத * வாயுவேகமுள்ள * பாணம * எவவணணம * (௩௯) (தடையின்றிச்) சொல்லுமோ * அவ்வண்ணமே * (யான்) ராவணனுலை பா துகாக்கப்பட்ட * இலங்கையை நோகஙி * ச்செல்வேன * அந்த லங்காபு ரியிலே * அந்த*ஜனகராஜன் திருமகளைக்*கண்டு மகிழ்வுறறேனகில் (சய)

అనేనైవహి వేగేన గమిష్యామి సురాలయం
యదివాత్రివిధేసీతాం నద్రక్ష్యామ్యకృతశ్రమః.

(ప్రథమ) అథైవమహి*రథినా*సారాలయమ*గమిష్యామి* ... ... *
తతస్తేవ*మీతామ*పతిత*తదాక్ష్యామి*అకృచ్ఛ్రమ్* ... (౫౬)

బధ్వారాక్షసరాజాన మానయిష్యామిరావణం
సర్వథాకృతకార్యోహ మేష్యామినహసీతయా

రాక్షసరాజానమ్*రావణమ*పతవా*ఆగమిష్యామి* ... ... *
మిహమ*సావతా*ఋతకాయమ్*మీతయా*సహ*ఏష్యామి* . (౫౭)

అనయిష్యామివాలకకాం నముత్పాట్యనరావణాం
ఏవముక్త్వాతుహనుమాన్ వానరాన్ వానరోత్తమః.

వా*సరావణమ*ఇతకామ*సర్వతపాటమ*ఆగమిష్యామి* . *
వాతరోతతమమ్*హనుమాన*వానరాన*ఇవమ*ఉకతవాన్* (౫౮)

ఉత్పపాతాథవేగేన వేగవాన్విచారయన్
సుపర్ణమివచాత్మానం మేనేనకపికుంజరః

అథ*రిపుకవాన*అవిచారయాన*రిపుకే*ఉకపపాత* ... *
కపికుంజరమ్*మ*ఆగతమారమ*శుపాణమివచ*రిమేనే* ... (౫౯)

సముత్పతితస్మింస్తు వేగాత్తేన రోహిణః
సంహృత్యవిటపాన్ సర్వాన్ నముత్పేతుస్సమన్తతః.

తసమిన*సర్వతపతన్తి*రి*రకరోహిణమ్*రిపుకాన*... ... *
సాఖాన*విటపాన*సమహారతమ*సమరన్తమ్*సర్వతపేతుమ్*...(౬౦)

இந்த*வேகததோடேதானே*விண்ணுலகம்*செலவேன*அந்த விண
ணைட்டிலேயும*வீதாபிராடடியை*ஒருசகால*காணுடல போவேனு
கில்*வருததமினறி எளிதாகவே* (சக) அரகராகளானவர்க்கும அர
னை*ராவணனை*பபறறிப பிணைதது*ககட்டி*இங்குகொணடுவருவேன*
யான*எவ்விதததிலும*காரியதனை ஸாதிதது*ககொணடே*பிராடடி
யுடன*கூடி*வருவேன்*(சஉ) இலலாவிடடால*ராவணதிகளுடன
கூடிய*இலஙகாபுரியை*வேருடன போததாலது*எடுதது*ககொணடு
வருவேன்*(என்று) வாகரார்கோனை*சிறியதிருவடி*அவவாகரராகளை
நோககி*இவவணணம*உரைசெயது*(சஉ) பினபு*மகாவேகஙகொ
ணடு*அச்சமறறு ஆராயாமல்*வேகதநிலை*ஆகாயத்திலெழுமபி*
வாகரராகளும மிகவலிமையுறறவரும*பெருமபுகழுற்றவரு மாதலின்*
தமமை*பபெரியதிருவடியைப் போலவே*நினைததனர*(சச) (இவ்
வண்ணம) அம்மாருதி*மேலே எழுமபுகையில*அந்த*அமமலையில்
முளைத்துளள மரங்களயாவும்*வேகததாலே*எல்லாக்*கிளைகளையும*
முறித்து*நாறபுறங்களிலும்*மேலெழுந்தன* ... ... (சஙு)

నేమత్తకోయష్టిమకాక పాదపాక్ పుష్పషాకినః
ఊన్వహాన్మారువేగేన జగామవిమలేంబరే

(పథమ)ణి*థనస్థకోయషష్టిమకాన*ఽషపషాణిరి*పాతపాన* ... *
ఊరువేగేన*ఉత్థవహన*మారుత*నందనో*జగామ* .. (చఅ)

ఊరువేగోద్ధతావృక్షా ముహూర్తంకపిమన్వయుః
ప్రస్థితందీక్షుమథ్వానం స్వబంధుమివబాన్ధవాః.

ఊరువేగోతతస్తాని*వృక్షాణి*తీరకపి*ముచ్చారిమ*ప్రస్థితపి* *
ఐవపథమ*పాతవా*ణి*మూలాగ్ర*కపిమ*ఘనయ*... (చఇ)

తమారుపేగోన్మథితా స్సాలాశ్చా స్యేనగోత్తమాః
అనుజగ్ముర్హనూమన్తం సైన్యాఇవమహీపతిం

ఊరువేగేనమథితా*స్సాలా*అనేక*రకోతతామా*స్* ... *
తమ*హనూమథపి*సైణయా*మహీపక్షమ*ఇవ*అనుజ*గ్ము*(చఈ)

సుపుష్పితైర్లతాబాహుభిః పాదపైరన్వితఃకపిః
హనూమాన్పర్వతాకాగో బభూవాద్భుతదర్శనః.

సుపుషపితాకణా*పకుపి*పాతపి*ఆణవిత*కపి* .. *
హనూమాణ*పావతాకారా*అతపుతదాచణ*పశ్యఅ* ... (చఉ)

సారవన్తోభయేవృక్షాన్న మజ్జేఽవణాంభసి
భయాదివమహేంద్రస్య పర్వతావరుణాలయే.

అత*ఏ*వరుక్షా*స్సారవథత*మహథతస్యఅ*పయాత*పావతా* *
ఇవ*లవణమపఖి*వరుణాలయే*భయమజ్జణ* ... .. (ఉం)

அந்தச்சிறியதிருவடியும்*மதங்கொண்டநாகைபபுள்ளுடைய*மலர்ந்தமலாகளிலை விளங்குகினற*மரங்களைத*தொடையின வேகதத்தில்*இழுந்துகொண்டு*நினமலமான*வானிடையிற*சென்றனா(சசு) மாருதியின உளருவேகத்தாலே மேலெழுந்த*அமமரங்கள*நடுந*தூரவழி*செல்லப் புறபபட்ட*இஷ்டபந்துவை*பந்துகளா*(புன்தொடர்ந்து செலவது) போல*முகூர்த்தகாலம*அந்தசசிறியதிருவடியை*ப்பினெறொடர்ந்து சென்றன*(சஎ) தொடையின காற்றுவேகதாலே முறிக்கப்படட*ஆசசாமரங்களும*மற்றமுளள*வலியமரங்களும*அந்த*மாருதியைச*சேனைகள*பதிபதியை*(தொடாந்து செலவது) போல*தொடாந்து சென்றன*(சஅ) மலாந்த பூனையுளள*பற்பல*மரங்களுடன்*கூடிய*வானரசாதியாகியும*வச்சிராயுதத்திறகும் அனசயாத கபோலங்களுடைய மாருதி*மாமலைகு நிகரானவராகி*வியபபுறத்தக்க தர்சனமுடையா*ஆயினா*(சக) புனபு*எந்த*மரங்கள*வயிரமுடையன வாயினவோ*(அனை) மகேந்திரனிடத்து நினறும்*அச்சதினாலே*(கடலில் மூழகுகின்ற) மாமலைகள*போல*உப்புநீருளள*ஆழகடலில்*மூழகின*... ... ... (நய)

సనానాకుసుమైరికీర్ణః కపిస్సాంకురకోరకైః
శుశుభే మేఘసంకాశః ఖద్యోతైరివపర్వత ం.

(பதம்) மேகஸவகாச ం*ஸ ం*கபி ం*ஸாஞ்சுரகோரண ச ం* ... ... *
ராராகுஸுமை ం*கீண ం*கதயோதை ం*பாவதஇவ*சுசுபே*... (நிக)

విముక్తాన్తస్య వేగేన ముక్తాపుష్పాణితేద్రుమాం
అవశీర్యన్తనలిలేని వృక్తాన్సుహృదోయధా.

தே*தருமா ం*தஸய*வேகேந*விமுகதா ం*புஷ்பாணி*முகதவா*. *
நிவருததா ం*சுஹ ருச ం*யதா*ஸவிலே*அவசீர்யந த*... (நிஉ)

లఘుత్వేనోపపన్నన్త ద్విచిత్రంసాగరేపతత్
ద్రుమాణాంవివిధంపుష్పం కపివాయునమీరితం
லகுதவேந*உபபந்நம*விசிதரம*கபிவாயுஸமீரிதம* ... *
விவிதம*தருமாணம*தத*புஷபம*ஸாகரே*அபதத*... ...(நிஊ)

తారాశతమివాకాశం ప్రబభౌనమహార్ణవం
పుష్పౌఘనానుబద్ధేన నానావర్ణేనవానర ః.

ஸ ం*மஹாணவ ం*தாராசதம*ஆகாசம*இவ*பரபபௌ* ... *
அநுபததேந*நாநாவாணேந*வநபௌகேந*வாந ர ம்* .. ...(நிகா)

బభౌమేఘఇవోద్యన్ వైవిద్యుద్గణవిభూషిత ః
తస్యవేగనమూధూతై ం పుష్పైస్తోయమ * (దృశ్యత)

விதயுதகணவிபூஷித ం*உதயண*மேக ం*இவவை*பபௌ* ... *
தஸய*வேகஸமாதூதை ం*புஷ்பை ం*தோயம்* ... (நிஙி)

(அபபோது) மேகமபோனற * அந்த * மாருதி*குருத்து மொட்டுக
ளுடனகூடின* பலவகைபபட்ட நறுமலாகளினுலே*சூழபபட்டவராகி *
மின்மின் பூச்சகளினுல * (சூழபபட்ட) பருப்பதம போல * விளங்கி
னர்* (நிக) அந்த*மரங்களும*அந்த அணுமாணுடைய * வேகத்தால்*விடு
பட்டு*மலர்களை*யுதிர்த்து* (தூரதேசம் செல்வோனுகு வழிவிட்டு)
த்திரும்பி* (ககணணீராவிடுகின்ற) நடபினர்*போலவே*நீரில்*பாவிவீழ்ந்
தன * (நிஉ) எளிமையுடன * கூடின * நாநாவணணமுறற * மாருதியின்
வேகத்தினுலுண்டாகிய வாயுவினுல தூற்றபபட்ட * பலவகையான*அம்
மரங்களினுடைய * அந்த * மலாகள * கடலிடையில*வீழந்தன * (நிஙி)
(அம்மலாகளினுல்) அநத*பபெருங்கடலும*ஆகாசம் விண்மீன்கள் நிறை
ந்துள்ள * ஆகாசம் * போல*த்திகழந்தது * பின்றொடர்ந்து மேலேபடி
ந்த * பற்பல நிறம்பொருந்திய*அமமலர்களின் குவையினுல் * அந்தச்சிறி
யதிருவடியும்*(நிச) மினனறகொடிகளினுல் அலங்கரிக்கப்பட்ட*மேலெ
ழுந்த * மேகம்*போலவே * விளஙகினர் * அஞ்சனநந்தனருடைய*வேக
த்தினுல் தூற்றப்பட்ட*அமமலர்களினுலே*அந்தக்கடலின் ஜலம* (நிஙி)

---

* (அதிகாரம்) இதன் பொருளை மேல சுலோகத்திலே காண்க.

தாராபிரபிராமாபி ரபிதாபிரிவாம்பரம்.

அபிராமாபி*உதிதாபி*தாராபி*அமபரம*இவ*அத்ருச்யத.(௧௧௭)

தஸ்யாம்பரகதௌ பாஹூ தத்ருசாதே ப்ரஸாரிதௌ
பர்வதாக்ராத்விநிஷ்க்ராந்தௌ பஞ்சாஸ்யாவிவபன்னகா.

பரஸாரிதேள*அம்பரகதேள*தஸய*பாஹூ*பாவதாக்ராத* .. *
விநிஷ்கராந்தெள*பஞ்சாஸயெள*பந்நகெள*இவ*ததருசாதே* ()

பிபன்னிவபபௌ ஸோர்மிமாலம்மஹார்ணவம்
பிபாஸுரிவசாகாசம் தத்ருசேசமஹாகபிஃ.

ஸ்ரீமான*ஸோமிமாலம*மஹாணவம*பிபனனிவ*பபெள* ... *
மஸாகபி*ஸ*ஆகாசம*பிபாஸுரிவச*ததருசே* ... (௧௭௭)

தஸ்யவித்யுத்ப்ரபாகா ரேவாயுமார்காநுஸாரிணஃ
நயனேவிப்ரகாசேதே பர்வதஸ்தாவிவானலௌ.

வாயுமாகாணுஸாரிணி*தஸய*விதயுதபரபாகாரே*நயனே* .. *
பாவதஸதெள*அநலெள*இவ*விபரகாசேதே* ... ... (௧அ௭)

பிங்கேக்ஷணஸ்ய முக்யஸ்ய ப்ருஹதீபரிமண்டலே
சக்ஷுஷீஸம்ப்ரகாசேதே சந்த்ரஸூர்யாவிவோதிதௌ.

பிங்கேக*ப்ருஹதீ*பரிமணடலே*பிங்காக்ஷமுகயஸய * ... ... *
சக்ஷுஷீ*உதிதெள*சந்தரஸூராவிவ*ஸமபரகாசேதே* ..(௧கூ௭)

மிகவழகுறறு*படபுறப்பட்ட*விண்மீன்களினுலே*விண்டலம*போல*கானப்பட்டது*(௧௧௭) கீட்டபபட்டு*ஆகாயதநில பரவிய*அந்த மாருதியினுடைய*கைகள*மலைச் சிகரத்தினினறும*புறப்பட்ட * ஐநதலைகளுடைய*நாகங்கள*போலவே*கானப்படடன * (௧கூ௭) ஞானவைராகிய மும தேகாந்தியுமுடைய அந்த அனுமான*தரங்கநிகரங்களுடன்கூடின* பெருங்கடலை*பபானம செயபவாபோல*விளங்கி*பேருருவமுறறவரும்* பெரும்புகழபெறறவரும* (ஆதலின) ஆகாயத்தை*பபானஞசெயய விருப்புறறவர்போலவும* காணப்பட்டனர் * (௧எ௭) காறறின்வழியான வானிடையைத்தொடாந்துசெல்லுகின்ற*அம்மாருதியினுடைய*மினனினகாந்திக குநிகரான*கணைகள*மலைமேலெரிகின்ற*தீகள*போல*விளங்கின(௧அ௭) பிங்களவண்ணமுற்று * ப்பெரிய * மண்டலாகாரங்களான* வலீமுகர் தலைவரான அனுமானுடைய * கண்களிரண்டும * ஏககாலததிலே ஒளியுற்றுதயமாகிய * சந்திர சூரியர்களபோலவே * விளஙகின*.....(௧கூ௭)

ముఖంనాసికయాతస్య తామ్రయాతామ్రమాబభౌ
సంధ్యయానమభిస్పృష్టం యథాతప్తార్క్యమండలం.

தாம்ரம்*தஸய*முகம்*தாமரயா*ராஹிகயா*ஸதயயா* ... *
ஸமபிஸபருஷ்டம்*தத*ஸ்ரயமண்டலம்*யதா*ஆபபௌ*... (சுoஏ)

లాంగూలంచసమావిద్ధం ప్లవమానస్యశోభతే
అంబరేవాయుపుత్రస్య శక్రధ్వజఇవోచ్ఛితః

ப்லவமானஸய*வாயுபுத்ரஸய*ஸமாவிததம*லாங்கூலம்* ... *
உசசருதஃ*சகரதவஜஃ*இவ*அமபதோ*சோபதே* ... ... (சுகஏ)

లాంగూలచక్రేణమహాన్ శుక్లదంష్ట్రోనిలాత్మజః
వ్యరోచతమహాప్రాజ్ఞః పరివేషీవభాస్కరః.

மஹான*சுகலதமஷ்டரஃ*மஹாபராஜஞஃ*அநிலாதமஜஃ* ... *
லாங்கூலசக்ரேண*பிரிவேஷீ*பாஸ்கர இவ*வயரோசத* ... (சுஉஏ)

స్నిగ్ధశైనాభితామ్రేణ రరాజసమహాకపిః
మహతాదారితేనేవ గిరిర్గైరికధాతునా.

ஸ்நிக்தஷைனாபிதாம்ரேண ரராஜஸமஹாகபிஃ
மஹதாதாரிதேனேவ கிரிர்கைரிகதாதுனா.

ஸ்நிக்த*மஹாகபிஃ*அபிதாமரேண*ஸபிகதேசந*மஹதா*... ... *
தாரிதேந*கைரிகதாதுனா*கிரிரிவ*ராராஜ*... ... . (சுகஉ)

తస్యహానరసిహ్నస్య ప్లవమానస్యసాగరం
కక్షాన్తరగతోవాయు ర్జీమూతఇవగర్జతి.

ஸாகரம்*ப்லவமானஸய*வாருவஹிஹமஸய*தஸய* .. .. *
கக்ஷாந்தரகதஃ*வாயுஃ*ஜீமூதஇவ*காஜதி*... . .. (சுசஏ)

இயல்பாகவே செம்மைநிறமுற்ற*அமமாருதகுமாரருடைய*முகம்* செவந்த*நாசியிலேல*சுருதியின் செம்மையிலல்* வியாபிகபபடட*அந் தச்* சூரியமண்டலம்* போலவே* விளஙகிறறு* (சுய்ஏ) கடலைத்தாண் டுகின்ற* அந்த வாயுகுமாரருடைய* மேலுயர்ததி வளைகபபடட*லாங் கூலமானது* உயாத்தி நாட்டப்பட்ட* இநதிரன்துவஜம* போல*ஆகா யததிலே* திகழ்ந்தது* (சுகஏ) மகிமையுறறவரும்* வெண்மைபொருந் திய பற்களையுடையவரும* மிகசசிறந்த புத்தியுடையவரும் ஆகிய* அநி லநந்தனர்*சகரம்போல வேதமனமச்சுறறி வளைத்த லாஙகூலத்திலே* பரிவேஷமுடைய* பாஸ்கரன்போல* விளங்கினர்* (சுஉஏ) அந்த*மாரு தியே* மிகச சிவந்த* வாலின் அடி-படபுறததிலேல* பெரிய* பிளக்கப் பட்ட* கைரிகமென்னுங் காவிககலலிலை* மாமலைபோல வொளித்த னர்*(சுஙஉ) ஸாகரத்ததத*தாணடுகின்ற*வாநரர்தலைவரான*அந்த அனு மானுடைய* கக்ஷாந்தரஙகளி னிடையினின்றும் தோன்றின* காறறு* கரு முகில்போல* முழஙகிற்று* ... ... (சுசஏ)

ஜெயதானிபதத்ஸ்யல்ஃ- ஹ்யுத்தராந்தாத்விநிஸ்ஸ்ருதா
த்ருச்யதெசானுபந்தா சததானகபிகுஞ்சரஃ

கே*உததாராதாத*விநிஸஸ்ருதா*உல்கா*யதாஹி*நிபததி* ... *
ஸாநுபராதா*தருஶாயதே*ததா*ஸஃ*கபிகுஞ்சரஃ*(தருசயதே) ()

பதத்பதங்கஸங்காஶோ வ்யாயதச்சுசுபேகபிஃ
ப்ரவ்ருத்தஇவமாதங்கஃ கக்ஷ்யாயாபத்ய்யமானயா.

பதத்பதங்கஸங்காசஃ*வயாயதஃ*கபிஃ*பத்யமானயா* ... ... *
கக்ஷ்யயா*ப்ரவ்ருததஃ*மாதங்கஇவ*கசுபே* ... ... (சுசுஏ)

ஊபரிஸ்டாச்சரரேண சாயயாசாவகாடயா
ஸாகரேமாருதாவிஷ்டா நௌரிவாநீத்ததாகபிஃ

உபரிஷடாத*சரீரேண*அவகாடயா*சாயயாச* ... ... *
ஸாகரே*மாருதாவிஷடா*நௌரிவ*ததா*கபிஃ*ஆஹித* ... (சுஎஏ)

யம்யம்சசம்ஸமுத்ரஸ்ய ஜகாமஸமஹாகபிஃ
நஸதஸ்யோரவேகேன சோன்மாதஇவலக்ஷ்யதே

ஸஃமஹாகபிஃ*சமுத்ரஸய*யம்யம*தேசம்*ஜகாம* ... ... *
ஸஃஸ**தஸய*ஊருவேகேந*சோனமாதஇவ*லக்ஷயதே* (சுஅஏ)

ஸாகரஸ்யோர்மிஜாலானா முரஸாசைலவஸ்தானாம்
அபிக்ஷ்னம்ஸ்துமஹாவேகஃ புப்லுவேஸமஹாகபிஃ.

சைலவாஷமணம்*ஸாகரஸய*ஊர்மிஜாலாணும* .. .. *
உரஸா*அபிகனனத*மஹாவேகஃ*ஸஃ*மஹாகபிஃ*புபலுலே* (சுகஏ)

ஆகாயத்திலே*வடதிசையினின்றும்* (தென்முகமாக) த்தோற்றிய* உலகை * யெவ்வணணம * வீழகின்றமேதா*புசசத்துடன் கூடியதாகவும்* காணப்படுகினறமேதா * அவ்வணணமே* அந்த*மாருதியும்*காணப்பட்டனா*(சுருஏ) (வானிடையில் தென்திசைநோக்கி) கதிரவனேசெல்லுகினறனனே எனறு நிகழா உவமையுடையவரும்*மெயநீணடவருமாகிய*அமமாருதி * இறுககிக கடடபபட்ட கசசுப்பட்டையிலல்*நீண்ட*யானைபோல வே*விளஙகினர்*(சுசுஏ) மேறபுறத்தில்*சரீரததாலும*நீரில் அழுநதிய* நிழலினாலும * கடலிடையில் * காறறினாலசைக்கப்படட * நாவமபோல* அபபோது*மாருதி*தோறறினர் * (சுஎஏ) அம்மஹாகபி * கடலிலே*எந் தெந்த*இடத்திறகுச*செலலுகின்றாரோ*அந்தந்த*இடம? அவருடைய* தொடையின்வேகத்தினாலே*காகைகவலியுடையவனைபோல*(நுரைத்தும் சுழன்றும் ஒலித்தும்)காணபபட்டது.(சுஅஏ) மலைபோலப்பருத்துயர்ந்த* அலைகடலின திரைநிரைகளை*மாறபின காறறினாலே*அடித்து * மகாவேக முற்று * ப்புகழுடைந்த * அம்மஹாகபி*கடலைததாண்டினர்*.....(சுகஏ)

కపివాతశ్చబలవాన్ మేఘవాతశ్చనిన్నతః
సాగరంభీమనిర్ఘూషం కంపయన్నివతుభృశం.

பலவான்*நிஸருதஃ*கபிவாதசச*மேகவாதசச* .. .. *
பீமநிர்கோஷம*ஸாகரம*ப்ருசம*கமபயாமாஸதஃ* ... (எ0ஏ)

విక్షోభ్యన్నామిజాలాని బృహన్తిలవణాంభసి
ఫుల్లేవేకపినీదూలీవి కిరన్నివరోదసీ.

லவணம்பஹி*ப்ருஹந்தி*ஊர்மிஜாலானி*விகாஷன* ... ... *
கபிசாதூலஃ*ரோதஹி*விகிரணிவ*புபலுவே*... ... (எகஏ)

మేరుమన్దరసంకాశా నుద్ధతాక్ సమహార్ణవే
అతిక్రామన్మహావేగస్తా రంగాక్ గణయన్నివ.

மஹாவேகஃ*ஸ*மஹாணவே*உததான*மேருமந்தரசங்காசான *
தரங்கான*கணயனிவ*அதிகராமத* ... . (எஉஏ)

తస్యవేగసముద్ధూతం జలంనజలదంతదా
అంబరన్థంవిబభ్రాజ శారదాభ్రమివాతతం

தஸ்ய*வேகஸமுததூதம*ஸஜலதம*ஜலம*ததா*அம்ப .. .. *
ரஸ்தம*ஆததம*சாரதாபரமிவ*விபபராஜ* .. ..(எஙஏ)

తిమినక్రఝషాకీర్ణా దృశ్యన్తేవివృతాన్తదా
వస్త్రాపకర్షణేనేవ శరీరాణిశరీరిణాం.

ததா*விவருதாஃ*திமிங்கரசஷாஃ*கூர்மாஃ*வஸதரா ... ... *
பகாஷணேந*சரீரிணம*சரீராணிவ*தருசயந்தே* .. ... (எசஏ)

மிகவும் வலிமையுடையதாகி*த்தோற்றினை*சிறியதிருவடியின் வேகக காற்றும்*மேகத்தின்மழைகாற்றும*(சோர்வது) அச்சமுறுத்தக்கூடிய பெரொலி கொண்ட * ஆழகடலை * மிகவும * அலைத்துக் கலகின * (எடஏ) உப்பு நீர்க்கடலிலே * பருத்தியாந்த * அலைகளின் ஜாலங்களை * இழுத்துகொண்டு செல்லுகின்ற * வானரா தலைவரான சிறியதிருவடி * ஆகாசத்தையும் பூமியையும் பிரிப்பவர்போலே * தாவினர் * (எகஏ) மஹாவேகமுடைய * அம்மாருத மைநதர் * மஹார்ணவத்திலே*மேழுந்து * மேருமந்தரமலை களுக்கு நிகராகவுயாந்த * அலைகளை*கணக்கிட்டெண்ணுகிறவாபோலவே* தாண்டினா * (எஉஏ) அந்த அனுமானுடைய * வேகத்தினாலுண்டாகிய * ஜலம் * (மேகமண்டலம்வரையிலுயாகது) மேகத்துடன்கூடி * அப பொழுது * ஆகாயத்திலே நின்று * வியன்றகன்ற*சரத்காலமேகம்போல* விளங்கிற்று*(எங்ஏ) அப்போது*(நீர் நீங்கினமையின்) பிரகாசமான மீன் முதலை சிறுமீனகளும் * ஆமைகளும் * ஆடையை யவிர்ப்பதினாலே * பிராணிகளுடைய * சரீரங்களபோல * காணப்பட்டன*... .....(எசஏ)

ప్లవమానంనమీక్ష్యాథ భుజంగాస్సాగరాలయాః
వ్యోమ్ని తంకపిశార్దూలం నుపర్ణఇతి మేనిరే.

அத*ஸாகராலயாஃ*புஜகாஃ*வ்யோமநி*பலவமானம்* ... *
தம்*கபிசார்தூலம*ஸமீக்ஷ்ய*ஸுபர்ணஇதி*மேநிரே* ... (எருஅ)

దశయోజనవిస్తీర్ణా త్రింశద్యోజనమాయతా
ఛాయావానరసిహ్మాన్య జలచారయతరాభవత్

தசயோஜனவிஸ்தீர்ண*தரிம்சதயோஜனம்*ஆயதா* ... ... *
வாநரசிஹமஸய*சாயா*ஜலே*சாரூதரா*அபவத* . ... (எசூஅ)

శ్వేతాభ్రఘనరాజీవా యువుత్రౌనుగామినీ
తన్యసాశుశుభేచ్ఛాయా విలతాలవణాంభసి.

லவணமபஸி*விதசா*வாயுபுதரா நுசாமினீ*தஸ்ய** . ... *
ஸா*சாயா*சவேதாபரகநராஜீவ*சுசுபே* ... ... (எஎஅ)

శుశుభేనమహాతేజామ హాకాయోమహాకపేః
వాయుమార్గేనిరాలంబే పక్షీవానివపగ్వతః

மஹாதேஜாஃ*மஹாகாயஃ*மஹாகபிஃ*ஸ்ஃநிராலமபே* . ... *
வாயுமாகசே*பக்ஷவான*பாவதஜ்ஜவ*சுசுபே* ... . . (எஅஅ)

యేనాసౌయాతిబలవాన్ వేగేనకపికుంజరః
తేనమార్గేణసవాస్త్రో ణీకృతఇవార్ణవః.

பலவான*அஸள*கபிகுஞ்சரஃ*யேந*வேகேந*யாதி* ... ... *
தேந*மாரகேண*ஸஹஸா*ஆணவஃ*தரோணிகருதஇவ* ... (எகஅ)

பின்பு * கடலிடையில் வாழுகினற*பன்னகங்களும் * ஆகாயத்திலே* தாவுகின்ற * அந்த * வானர சேனாதிபதியான அனுமானை*நோக்கி*ப்பெரியதிருவடியெனறே * எணணி யசசங்கொண்டன * (எருஅ) பத்துக்காதம் அகலமுடையதும்*முப்பதுகாதம் நீளமுடையதுமாகிய* வாநரசிங்கத தினை*நிழலானது*கடல்நீரில்*மிகவும அழகுறறதாக*த்தோறறிற்று(எசூஅ) உபபு நீரகடலிலே * விஸதாரமான * சிறியதிருவடியைப பினதொடாந்து செல்லுகின்ற*அவருடைய*அந்த*நிழலானது*வெணமை நிறமுற்ற மேகங்களினுடைய அடாநதவரிசைபோலவே * விளங்கிறறு * (எஎஅ) சிறந்த தேஜஸ்ஸையுடையவரும் * மிகபபெரிய திருமேனியுடையோரும் * வாநரர்களுள் சிறந்தவருமாகிய * அந்தச் சிறியதிருவடி * ஆலமபமில்லாத* வாயுமார்க்கததிலே * சிறகுகளுடன கூடின * மலைபோல * விளஙகினர் * (எஅஅ) சிறநத பலமுடையாராதலின் * இந்த * க்கடிவன கோணனமாருதி * எந்தவழியிணலே * வேகமாகச்*செல்லுகினறாரோ * அந்த * வழியிணலேயே* ஷிரைவாக * அந்தசசாகரம் * பெரியகபபறையாகப் செயயபபடடதுபோல * (விளங்கிற்று) ... ... (எகூஅ)

ఆపాతెపక్షినంఘానాం పక్షిరాజఇవవ్రజన్
హనూమాన్ మేఘజాలాని ప్రకర్షన్నారయన్నియథా

பக்ஷிஸம்காகாம*ஆபாதே*பக்ஷிராஜஇவ*வாஜன*ஹநுமான்* ... *
மேகஜாலாநி*மாருதஃ*யதா*பாகாஷத* ... .(அ0இ)

పాణ్డురారుణవర్ణాని నీలమాంజిష్ఠకానిచ
కపినాకృష్యమాణాని మహాభ్రాణిచకాశిరె

கபிநா*கருஷ்யமாணி*மஹாபராணி*பாண்டுராருண ... ... *
வாணி*நீலமாருசிஷ்டகாணிச*சகாசிரே* ... ... (அக இ)

ప్రవిశన్నభ్రజాలాని నిష్పతంశ్చపునఃపునః
ప్రచ్ఛన్నశ్చప్రకాశశ్చ చన్ద్రమాఇవలక్ష్యతె.

அபரஜாலாநி*பரவிசன*புநஃ புணஃ*நிஷ்பதனச* ... ... *
பரசனனசச*பரகாசசச*சந்தரமாஇவ*லக்ஷ்யதே* ... (அஉ இ)

ప్లవమానంతుతందృష్ట్వా ప్లవంగంత్వరితంతదా
వవర్షుఃపుష్పవర్షాణిదేవవ్యగన్ధర్వదానవాఃం.

ததா*தேவகந்தாவதானவாஃ*தவரிதம*பலவமானம* ... .. *
தம*பலவகம்*தருஷ்டவாத*புஷபவாஷாணி*வவாஷுஃ*(அங இ)

తతాపనహితంసూర్యఃప్లవన్తంవానరోత్తమం
సిద్ధెచతదావాయూ రామకార్యార్థసిద్ధయే

பலவந்தம*தம்*வாநரோத்தமம*ஸூர்யஃ*நஹி*ததாப* ... ... *
ததா*வாயுஃ*ராமகாயாததஹிததயே*ஹிஷேவேச* ... (அசஇ)

பறவைகளின கூட்டங்கள * பறக்கும் ஆகாசமார்க்கத்திலே * புளளி றையான பெரியதிருவடிபோல * சசெனறு * மாருதி * மேகஜாலங்களை* மாருதன் * போலவே * பற்றியிழுததனா * (அ0இ) ஆஞசனேயரா லே * இழுக்கபபட்ட * பெரிய மேகஙகளுமு * வெணமை நிறமுறறன வும் செமமை பொருந்தினவும * நீலவணணமுடையனவும மஞசெ ட்டி நிறமுற்றனவுமாகித் * திகழந்தன * (அகஇ) மேகங்களினுடைய தி ணிடையிலே * புகுந்தும * அடிக்கடி * புறப்படடும் * மறைந்தும் * கட் புலனகியும * சந்திரனபோல * விளங்கினா * (அஉஇ) அப்பொழுது * தேவ கந்தர்வதானவர்கள * விரைவாக * தாண்டுகினற * அந்த * மாருதியை * க்கண்டு * நறுமலர்களை * ப்பொழிந்தனர்கள் * (அஙஇ) தாவுகின்ற * அந்த * வாநரர் படைத்தலைவரை * க்கதிரவனும் * கொளு த்தியிலன * அப்பொழுது * வாயுவும் * ஸ்ரீராமசந்திரனுடைய காரியம் கைககூடுவதன்பொருட்டு * க்குளிர்ந்து வீசிறறு*.....(அசஇ)

ఋషయస్తుష్టువుశ్చైనం ప్లవమానంవిహాయసా
జగుశ్చ దేవగన్ధర్వాః ప్రశంసన్తో మహౌజసం.

మధ్యేనజ్ఞసమ*విహాయసా*బలవమానమ*ఏనం* .. .. *
ఋషయశ్చ*తుష్టువుఃతేవకాగన్ధావాశ్చ*పచమస్థఃజక్రుఃతుష్ట(౪౮)

నాగాశ్చతుష్టువుర్యత్ర సాంసివిబుధాఃఖగాః
ప్రేక్ష్యనర్వాకపివరం సహసావిగతక్లమం

ఖగాఃస యక్షాఃరక్షాంస్యహి*విపుతాఃకగాఃసాధ్వేచ* ... *
వికతకలమప*కపివరమ*పరేక్షడ*సహసా*తుష్టువుఃస* ...(౪౯)

తస్మిన్ప్లవగశార్దూలే ప్లవమానేహనూమతి
ఇక్ష్వాకుకులమానార్థీ చింతయామాససాగరః.

తస్మిన*ప్లవకశాదూలే*హనుమతి*ప్లవమానే* ... ... *
ఇక్ష్వాకుకులమానార్థీ*సాగరఃచిన్తయామాస* ... ...(౫౦)

సాహాయ్యంవానరేన్ద్రస్య యదినాహంహనూమత
కరిష్యామిభవిష్యామి నర్వాచ్యోవివక్షితాం,

వానరేన్ద్రస్యహనూమత*అహమ*సాహాయ్యమ*కరి... .. *
ష్యామియది*వివక్షితామ్*చావవాచయ*పవిష్యామి* . ...(౫౧)

అహమిక్ష్వాకునాథేన నగరేణవివర్ధితః
ఇక్ష్వాకుసచివశ్చాయం నావసీదితుమర్హతి.

అహమ్* ఇక్ష్వాకునాథేన*సకరేణ*వివాతథిత*్ .. .. *
అయమ్*ఇక్ష్వాకుసచివచ*అవహీతుమ్*నఅర్హతి* .. (౫౨)

மஹாவீரமுடையவரும் * ஆகாசமார்கத்திலே * செல்லுகின்றவரு மாகிய * இந்தச்சிறியதிருவடியை * ரிஷிகளும் * துதிசெய்தனர்கள * தே வகந்தாவாகளும * புகழ்ந்து * கானரு செயதனாகள * (அந்த) நாகர்க ளும் * யக்ஷர்களும * ராக்ஷஸர்களும் * விபுதர்களும் * ககர்களும் * மற் றுமுளள தேவகணஙகளெல்லோரும * சிறிதும வருததமின்றி * (செல்லு கின்ற) வானரர்கோமானை * ககண்டு * விரைவாக * ப்புகழ்ந்தனர்க ள*(அசூ) அந்த * வானரர்தலைவரான * அனுமான * ஆகாயததிலே செல் லுகையில் * இக்ஷ்வாகுகுலத்திலே மரியாதைசெயது மகிழவிரும்பிய * சமுத்திரராஜன் * சிந்தையுறலாயினன் * (அள) வானரர்தலைவரான * சிறியதிருவடிக்கு*யான்*ஸஹாயம*செய்யேனகில்* வாயுடையோகளெல் லோர்களுடைய * எல்லா இகழவுகளுககும் ஆளாக*ஆகுவேன * (அஅ) யான் * இக்ஷ்வாகு குலத்திறகு நாதனான * சகரசகரவர்த்தியிலே * வளாக்கபபட்டேன்*இவர்*இக்ஷ்வாகுலதிலகனான ஸ்ரீராமனுக்கு ஸஹாயம் செவ்பபா * (ஆதலின) துன்புறுவதற்கு*உரியரல்லர் * ... ...(அசூ)

తథామయావిధాతవ్యం విక్రమేతయథాకపిః
శేషఞ్చమయివిశ్రాన్తస్సుఖేనాతిపతిష్యతి

యతా*కపిః*విచరమేత*తతా*మయా*విధాతవ్యమ*మయి* ... ... *
విచరాగతః*శేషఞ్చ*ఞాకేత*అధిపతిష్యతి* ... .. (కం౦౯)

ఇతిక్రౌష్ఠిమతింసాధ్వీం నముద్రశ్చన్నమంభసి
హిరణ్యనాభంహైనా కమువాచగిరినత్తమం.

ఇతి*ఞాతవీమ*మతిమ*కృతవా*ముదరిః*అమబఖి*శణమ* ... *
ఖిరణయనాభమ*మమనాకమ*ఖిరిసతతమమ*ఉవాచ* ... ... (కంకం)

త్వమిహాసురసంఘానాం పాతాళతలవాసినాం
చెవ రాజ్ఞాగిరిశ్రేష్ఠ పరిఘస్సన్నివేశితః.

ఖిరిచరేఖట*తవమ*ఇహ*పాతాళతలవాఖినామ*ఆసా ... .. *
రసఖకాణమ*తేవరాజఞా*పరికః*ఋణనివేచితః* .. (కంఉం)

త్వమేషాంజాలవీర్యాణాం పునరేవోత్పతిష్యతాం
పాతాళస్యాప్రమెయస్య ద్వారమావృత్యతిష్ఠసి.

తవమ*ఞాతవీయాణమ*పురేవ*ఉతపతిఖయతామ*ఏఖామ* ... *
అపరిమెయఖయ*పాతాళఖయ*తవారమ*ఆవృతయ*తిఖఁఖి* (కంఞం)

తిర్యగూర్ధ్వమధశ్చైవ వశక్తిస్తేశైలవర్ధితుం
తస్మాత్వంచోదయాచిత్వా ముత్తిష్ఠగిరినత్తమ.

శైల*తీయక*ఊతవమ*అతసశైవ*వాతితమ*తే*శకతిః* ... *
తసమాత*తవామ*ఋషేచోతయామి*ఖిరిసతతమ*ఉతతిఖఁట* (కంచం)

(ஆதலின்) எவ்வணணம் * இருதசசிறிய திருவடி * இளைப்பாறி யருளுவீரோ * உவ்வணணம * யான் * செயலேவேணடும * என்னிடதில * இளைபபாறி * (பபினபு) மிகுந்த வழியை * ஸுகமாக*காணடிச செல்லக் கடவா(கூ0ஒ) என்றிவ்வகையாக*நலமான*கருதது க*கொண்டு*சமுதராஜ் ன்*நீரிடையில்*மூழகி மறைந்திருக்கினற*பொனமயமான*மைநாகமென் றும * வரையரையனேநாகதி * மொழியலுற்றனன் * (கூகஒ) கேளாய தராதரததா வேநகே * நீ * இவ்கே*பாதாள தலவாழில வாழகின்ற * தானவகணஙகளுக்கு * விணனவாகோனை சசிமணடலமணடலே*சோடனை வாயிலே மூடவலல உழல்மரமபோல * த்தடையாக வைகபபடடிருகினறனை * (கூஉஒ) நீ*வளாந்த தோளவலியுறறு*மீளவும்*மேலெழவிருமபுகின்ற*இவவஸுராகளுககு* அளவிடற்கரிய*கடலினுடைய*துறைமுகததை* மறைத்துககொண்டு*நிறகின்றனை(கூஙஒ)கேளாய மைநாக*குறுகுகாகவும்* மேலாகவும * கீழாகவும*வளர்வதறகு * உனக்கே * மிகத்திறமை* (யுளது) ஆதலால*உன்னையே*யேவுகின்றேன * மலைகளுள சிறந்தவனே*யெழுந்தி ராய*(கூசஒ) வீரமுடையவரும* கபிகளுள சூரமுடையவருமாகிய*அந்த* இந்த * அநுமான் * சக்கரவாததித் திருமகனுடைய காரியார்தமாக*பய ங்கரமான * செயலுடையராய் * ஆகாயத்தில் * மேலெழுந்து தாண்டு கின்றனர்* ... ... (கூருஒ)

సవిషకపిశార్దూల స్త్వామువర్యేతివీర్యవాన్
హనూమాన్ రామకార్యార్థం భీమకర్మాఖమాహ్వయతః

வீரயவான*கபிசார்தூலஃ*ஸஃ*ஏஷஃ*ஹநூமான் ... ... *
ராமகார்யார்தம்*பீமகாமா*கம்*ஆப்லுதஃ* ... ... (கருஏ)

తస్యసాహ్యంమయూరార్య మిక్ష్వాకుకులవర్తినః
మమహేక్ష్వాకవంపూజ్యాః పరంపూజ్యతమాస్త్వ,

இக்ஷுவாகுகுலவாதினஃ*தஸ்ய*ஸாஹ்யம*மயா*காயம்* ... *
மம*இக்ஷ்வாகவஃ*பூஜயாஹி*தவ*பரம்*பூஜயதமாஃ* ... (கசுஏ)

కురునాచివ్యమస్మాకం ననఃకార్యమతిక్రమేత్
కర్తవ్యమకృతంకార్యం నతాప్మన్యుప్మదీరయేత్.

அஸமாகம்*ஸாசிவயம்*குரு*நஃ*கார்யம்*நஅதிகரமேத*... ... *
காதவயம்*காயம்*அகருதம்*ஸதாம்*மன்யும்*உதீரயேத*...(கஎஏ)

నలీలాదూర్ధ్వముత్తిష్ఠ తిష్ఠత్వేషకపిస్త్వయి
అస్మాకమతిథిశ్చైవ పూజ్యశ్చప్లవతాంవరః.

ஸலிலாத*ஊர்தவம*உததிஷட*ஏஷஃ*கபிஃ*தவயி*திஷ்டத*... *
பலவதாம்*வரஃ*அஸமாசம*அதிதிச்சைவ*பூஜயச்ச* ... (கஅஏ)

చామీకరమహానాభ దేవగన్ధర్వసేవిత
హనూమాంస్త్వయివిశ్రాన్త స్తత్శ్లేషంగమిష్యతి.

சாமீகரமஹாநாப*தேவகந்தாவஸேவித*ஹநூமான்*... ... ... *
த்வயி*வீசராநதஃ*ததஃ*சேஷம்*கமிஷ்யதி*... ... ... (கஙஏ)

வீரமுடையவரும்* கபிகளுள் சூரமுடையவருமாகிய*அந்த*இந்த* அநுமான் * சகசாவாத்திதிருமகனுடைய காரியார்ததமாக * பயங்கர மான செயலுடையராய * ஆகாயத்தில் * மேலெழுந்து தாண்டுகின்ற னர்* (கூருஏ) இக்ஷ்வாகுகுலததில் ஆவலுற்றுப் பணிவிடைசெய்கின்ற * அந்தச சிறியதிருவடிககு * ஸஹாயம * யான் * செயல்வேண்டும் * என க்கு * இக்ஷ்வாகுகுலததவா * பூஜியாகளலலோ * உனக்கும் * மிகவும் * பூஜிககத்தக்கவர்களே* (கூசுஏ) (ஆதலின்) நமக்கு * நீ யிந்தச் சஹாயம் அகததியம் செயக* நமது * காரியம * கழிந்துபோகாமல பாராய்*செயற் குரிய * செயல் * தகககாலையில் செயயபபடாதாயின் * நலலோர்களுக் கும் * சீற்றத்தை*விளககும்* (கூளஏ) (ஆதலின) நீரினின்றும*மேலே* யெழுந்தராய் * இந்த * அனுமான் * உன்மீது * உடகார்க * தாவுவோர் களுள் * சிறந்தவரும் * நமக்கு * அதிதியாக வருவோருமாதலின்* பூஜை செய்துகொள்ளத் தக்கவராகின்றாரன்றே இவர்* (கூஅஏ) பொன்மயமான பெரிய சிகரமுடையவனும் * தேவகந்தர்வர்களால் சேவிக்கப்பட்டவனு மாகிய* (மைநாகமே) இந்த அனுமான்* உன்மேல*இளைப்பாறி*ப்பின்பு* மிகுந்த வழிபற்றி * சசெல்வார்*... ... ... (கஙஏ)

காகுத்ஸனஸ்யாஸ்ருசம்ஸ்யஞ்ச மைதில்யாஶ்சவிவாஸனம்
ரமஷ்டபத்னவதேந்த்ரஸ்ய ஸமீக்ஷ்யோத்தாதுமஹர்ஸி.

காகுதஸ்தஸ்ய*ஆநருசமஸ்யஞ்ச*மைதிலயாஃ*விவாஸநம்ச* ... *
பலவதேகந்த்ரஸ்ய*ச்ரமஞ்ச*ஸமீக்ஷ்ய*உததாதும*அர்ஹஸி*(க00ஏ)

ஹிரண்யநாபோ மைநா கோநிஶம்யலவணாம்பஸஃ
உத்பபாதஜலாத்தூர்ணம் மஹாத்ருமலதாயுதஃ.

(இதி) ஹிரணயநாபஃ*மைநாகஃ*லவணமபஸஃ*நிசமய* ... *
ஜலாத*தூர்ணம*மஹாதருமலதாயுதஃ*உதபபாத*... .. (க0கஏ)

ஸஸாகரஜலம்பித்வா பபூவாப்யுத்திதஸ்ததா
யதாஜலதரம்பித்வா தீப்தரஶ்மிர்திவாகரஃ.

ஸஃ*ததா*ஸாகர ஜலம*பிதவா*ஜலதரமபிதவா* ... . *
திவாகரஃ*யதா*அபயுததிதஃ*தீபதரசமிஃ*பபூவ'* ... (க0உஏ)

நமஹாத்மாமஹாஸ்தேந பர்வதஸ்ஸலிலாவ்ருதஃ
தர்ஶயாமாஸஶ்ருங்காணி ஸாகரேணநியோஜிதஃ,

ஸஃ*பாவதஃ*ஸலிலாவருதஃ*மஹாத்மா*ஸாகரோண* ... *
நியோஜிதஃ*மூஹுராதேச*சருசகாண்/*தாசயாமாஸ* .. (க0ஙஏ)

ஶாதகும்பமயைஶ்ச்ருங்கை ஸ்ஸகின்னரமஹோரகைஃ
ஆதித்யோதயஸங்காஶை ராலிகத்பிரிவாம்பரம்.

சாதகுமபமயைஃ*ஸகினனரமஹோரகைஃ*ஆதிதயோதய . *
ஸஙகாஶைஃ*அம்பரம்*ஆலிகதபிரிவ*சருசகைஃ* ... (க0சஏ)

பெருமாளுக்கு * பிராட்டிமீதுளள கருணையையும் * பிராட்டிகு * ரேர்ந்த கணவனைப்பிரிந்து துஷ்பாந்தரம் சேர்ந்த துன்பத்தையும*இந்த அணுமாணுடைய * வருத்ததையும் * நன்காராயந்துணாந்து * மேலெழு வதறகு * உரியனுகக்கடவை * (க00ஏ) (என்றிவவண்ணம்) பொன்மய மான சிகரங்களையுடைய * மைநாகமலை * ஸமுத்திரராஜன் சொலல*க்கே ட்டு * நீரினின்றும*வேகமாக * மரஞ்செடி கொடிகளுடன் கூடியதாக * மேலெழுந்து * (க0கஏ) (நெடுநாளாக) நீரிலமுந்தியிருந்ததாதலின் * அப் பொழுது * கடல்நீரை * ப்பிளந்துகொண்டு* மேகஜாலத்தைப்* பிளந்து கொணடு* (இடையில் தோன்றிய) கதிரவன்*போல*மேலே நின்று ஜொலி க்கினற காந்தியுடையதாக * ஆயிற்று * (க0உஏ) அந்த * மலை * (இதுவ ரையில) நீருள்ளடஙகியதாயினும * மஹாமகிமையுடையதாதலின் * நீர்க் கடவுளினல் * ஏவப்பட்டு * முகூர்த்தகாலத்துக்குள்ளே * தனது சிருங் கங்களை * ககட்புலனுக்கி* (க0ஙஏ) பொன் மயங்களும் * கின்னரமகோர கர்களுடன் கூடினவும் * ஸூரியோதயத்துக்கு நிகராயினவும் * ஆகாயத் தை * க்கீறுவன போன்றவுமாகிய * சிகரங்களினல் * (சூழப்பட்டு விளங் கிற்று) ... ... (க0சஏ)

தப்தஜாம்பூநதைர்*ஸ்முததிதைர்*பார்வதஸய*ச்ருங்கைர்* ... *
சஸதரஸங்காசம்*ஆகாசம்*காஞ்சநபரபம்*அபவத* ... (கஅ0நஅ)

ஜாதரூபமயைர்*ப்ராஜமாநைர்*ஸ்வயம்பரபைர்* ... ... *
சருங்கைர்*ஸ்*கிரிஸததமர்*ஆதிதயசதஸங்காசர்*அபவத*(க0சூவ)

ஸ்*மஹாவேகர்*மஹாகபிர்*அதயாதம்*உச்சிதம்* ... ... *
தம்*ஜ்மூதம்*மாருதஇவ*உரஸா*பாதயாமாஸ* ... (க0ஆஅ)

ஸதடாபாதிதஸ்தேன கபிநாபர்வதோத்தமர்
புத்வாதஸ்யாகபேர்வேகம் ஜஹாஷ்டசநநந்தச.

ததா*தேந*கபிநா*பாதிதர்*ஸ்*பர்வதோததமர்* ... ... *
தஸய*கபேர்*வேகம்*புத்வா*ஜஹர்ஷ*சநந்தச* ... (க0சூஉ)

உருக்கிய தங்கம்போல* மேலெழுந்த * அம்மைநாகமலையினுடைய* சிகரங்களிலே * எஃகுபோன்ற * ஆகாயமெங்கும் * பொன்னொளி யுளதா * யிற்று * (க0நஉ) பொனமயமாயினவும * மிக விளங்குவனவும் * இயல்பாகவே அழியாவொளியுடையனவும் * (ஆகிய) அந்தச்சிகரங்களிலே*அநத*வனாகளுக்கிறையான மைநாக*நாயிறுகள நூற்றுவர்களுக்கு நிகராக * த்திகழ்ந்தது (க0சூஉ) தடையின்றி * மேலெழுந்து * எதிரிலே* நின்ற * அம்மலையை* (நோக்கி) உப்பு நீர்க்கடலினிடையிலே * இது* விக் கினம் * என்று * நிச்சயங்கொண்டு* (கஎஉ) சிறந்தவரும்*மகாவேகமுடை யோருமை * வாநரர்களுளை சிறந்தவரும் * (ஆதலின்) மிகவும * உயர்ந்த * அம்மலையை * க்கருமுகிலை * மாருதம் எளிதாக மோதுவதுபோல * மார் பினல் * மோதிக் கீழ்தள்ளினர் * (க0அஉ) அப்பொழுது * அந்த*மாரு தியினுலே * தள்ளப்பட்ட * அந்த * ச்சிறந்த மைநாகமலை * அந்த * ச்சி றிய திருவடியினுடைய * வேகத்தை * யறிந்து * வியப்புமுற்று * மகிழ் ந்தது * ... ... (க0சூஉ)

தமாகாசగతంవీర మాకాశేసముపస్థితం
ప్రీతోహృష్టమనావాక్య మబ్రవీత్పర్వతఃకపిం

ஆகாசே*ஸமுபஸ்திதம்*ப்ரீதம்*ஹ்ருஷ்டமனும்*பர்வதம்* ... *
ஆகாசகதம்*வீரம்*தம்*கபிம்*வாகயம்*அபாவீத* ... (கக0ஏ)

మానుషంధారయఁరూప మాత్మనశ్శిఖరేస్థితః
మానుషம்*ரூபம*தாரயன*ஆத்மனும்*சிகரே*ஸ்திதம்* ... (கக5)

దుష్కరంకృతవాఁకర్మ త్వమిదంవానరోత్తమ
నిపత్యమామశృంగేమ విశ్రమన్వ్యథాసుఖం

வாகரோததம*தவம*துஷ்கரம*இதம*காம*கருதவான* ... *
மம*சருஙகேகஷ்ட*நிபதய*யதாஸுகம*விசரமஸவ* ... (கக2)

రాఘవస్యకులేజాతై రుదధిఃపరిపధ్ఁతః
నకశ్చిరాఘుహితేయుక్తం ప్రత్యఁచయతిసాగరః

உததிம்*ராகவஸய*குலே*ஜாதைம்பரிவாதிதம்*ஸம்* ... ... *
ஸாகரம்*ராமஹிதே*யுகதம்*தவாம*பரதி*ஆசயதி* ... (கக3)

కృతేచప్రతికర్తవ్య మేషధర్మస్సనాతనః
సోయంతప్రతికారార్థీఁ త్వత్తస్సంమానమహాఁతి,

க்ருதேச*பரதிகாதவயம*ஏஷம்*ஸநாதநம்*தாமம்*... ... *
ஸம்*அயம்*தத்ப்ரதிகாராதீ*தவததம்*ஸமமாநம்*ஆஹதி* (கக4)

ஆகாசததிலே * எதிராக நின்று * பிரீதியுற்று * மனமகிழ்ந்த * அம்மைநாகம் * ஆகாசத்தில் நிற்கின்ற * வீரமுடைய * அந்த மாருதியை நோக்கி * (இவ்வண்ணம) வாக்கியத்தை*மொழியலுறறு * (கக0ஏ) மானிட * ரூபத்தை * தரித்து * த்தனது * சிகரத்தின்மேலே * நின்று* (கக5) கேட்டருளீர் வாநராகோமானே * தேவா * செயற்கரிய * இந்த * ச்செயலே * ச்செய்தருளினீர் * எனது * சிருங்கங்களில் * இறங்கி * ச்சுகமாக* இளைப்பாறியருளக * (கக2) இந்தகடல் * பெருமானுடைய*குலத்திலே* பிறந்த ஸாகரர்களினாலே * வளாக்கப்பட்டது * அந்த*ஸாகரமே* ஸ்ரீராம காரியத்தில் * ஊக்கமுற்ற * தேவனை * க்குறித்து*ப்பூஜை செய்விக்கின்றனன் * (கக3) ஒருவர் உபகாரம செய்கையில் * அதற்கு பிரதியுபகாரம் செயல்வேணுமே * இதுதான் * தொல்லையான * தருமம் * அந்த * இந்த சமுத்திராஜன்* தனக்கு ஸாகரர் செய்த நன்றிக்கு பதில் செய்யக் கருதுகினறனன் * (ஆதலின் அவன்) தேவரிடத்தில்*மரியாதை*பெற்றுக்கொள்ளத் தக்கவன் * ... ... (கக4)

த்வன்னிமித்தமனேனாஹம் பஹுமானாத்ப்ரசோதிதஃ
திவ்யத்வம்கபிசார்தூல மயிவிக்ரஹ்வ்யகாம்.

அரோர*அஹம்*தவாரிமிததம்*பகுமானாத்*ப்ரசோதிதஃ* ... *
கபிசார்தூல*த்வம்*மயி*திஷ்டட*விச்ரம்ய*கமயதாம .. (கக௫)

ரோஜனானாம்சதஞ்சாபி கபிரேஷஸமாப்லுதஃ
தவசானுஹவிச்ராந்த ஶ்சே ஷம்ப்ரக்ரமதாமிதி

ஏஷஃ*கபிஃ*யோஜனாநாம*சதஞ்சாபி*ஸமாபலுதஃ* .. ... *
தவ*ஸானுஷு*விச்ராந்த*ஶேஷம*பரக்ரமதாம*இதி* ...(கக௭)

தடிதம்கந்தவச்சாவிது கந்தமூல஫லம்பஹு
ததாஸ்வாத்யஹரிஶ்ரேஷ்ட விச்ராந்தோநுகமிஷ்யசி.

ஹரிசரோஷ்ட*தத*தத*இதம்*கநதவத*ஸவாது*பகு* ... ... *
கநதமூலபலம்*ஆஸ்வாத்ய*விச்ராநத*ஃ*அனுகமிஷ்யஸி* ... (கக௮)

அஸ்மாகமபிஸம்பந்தஃ கபிமுக்யத்வயாஸ்திவை
ப்ரக்யாதஸ்த்ரிஷுலோகேஷு மஹாகுணபரிக்ரஹஃ.

கபிமுகய*த்வயா*அஸ்மாகமபி*ஸம்பநதஃ*மஹாகுணபரிக்ரஹஃ* ...*
த்ரிஷு*லோகேஷு*பரகயாதஃ*அஸதிவை*... ... (கக௯)

வேகவந்தஃப்லவந்தோயே ப்லகாமாரயாத்மஜ
தேஷாமுக்யதமம்மந்யே தாமஹம்கபிகுஞ்சர.

மாருதாதமஜ*யே*பலவகாஃ*வேகவந்தஃ*ப்லவநதஃ* ... ... *
கபிகுஞ்சர*த்வாம்*அஹம்*தேஷாம்*முக்யதமம்*மன்வே*...(௫கக)

இந்த ஸாகரநீலேதான் * யான் * தேவர் பொருட்டாக* பகுமாநத்தி
நீலே * யேவப்பட்டேன் * வாநரர் கோமானே * (ஆதலின்) தேவா*என்
மீதில் * இருந்தருளக * இளைப்பாறியபின்னர் * செலலுக * (கக௬) இந்த
அனுமான் * யோஜனங்கள் * நூறும * ஒரேதாவாகததாவுகின்றனர்* (ஆத
லின்) இவர் * உன்னுடைய * தாழ்வனைகளிலே * யிளைப்பாறி * (ப்பின்பு)
மிகுந்தவழியை * த்தாண்டிசசெல்லக்கடவர்*என்று* (சமுத்திராஜனை
ன்னே யேவினன்) (கக௭) வலீமுகர்தலைவரோ*ஆதலின்*அந்தச*சிறப்புற்ற
இந்த * மணமுற்று * உருசிகொண்ட * மிகுதியான * கந்தமூலபலங்க
ளை * ப்புசித்து * இளைப்பாறி * ப்பின்பு செலலுக * (கக௮) வாநரப்படை
த்தலைவரோ * தேவருடன் * நமக்கும் * உறவானது * பெரியோர்களால்
ஆதரிக்கப்பட்டதாகவும்* மூன்று*லோகங்களிலும் * பிரஸித்தமாகவும் *
இருக்கின்றதன்றோ * (கக௯) வாயுபகவான் மைந்தரோ * எவரெவர்கள் *
தாவுகின்றவர்களெனப் பெயருற்று * மிகவும் வேகமுடையவர்களாகித் *
தாவுகின்றனர்களோ * வாநரசிகாமணி * தேவரை*யான் * அவர்களில்
லோர்களுகளுக்குள்ளும்*மிகச்சிறந்தவரெனவே*யெண்ணுகின்றேன்* (ககக)

అతిధిఃకిలపూజార్హఃప్రాకృతోపివిజానతా
ధర్మంజిజ్ఞాసమానేన కింపునస్త్వాదృశోమహాన్,
தாமர*ஜிஜ்ஞாஸமாநேந*விஜாநதா*அதிதிः*பாராகருதோபி* ... *
பூஜார்ஹும்*கல*த்வாதருசம்*மஹாண*இமபுரம்* ... ... (கஉ0)

త్వంహి దేవవరిష్ఠస్య మాయతస్యమహాత్మనః
పుత్రస్తస్యైవవేగేన సదృశఃకపికుఞ్జర.
கபிதருசர*தவம்*தேவவரிஷடஸய*மஹாதமணி*... ... *
மாருதஸய*புதரிஹி*வேகேந*தஸயைவ*ஸதருசம்* ... (கஉக)

పూజితేత్వయిధర్మజ్ఞ పూజాంప్రాప్స్యతిమూఢతః
తస్మాత్త్వంపూజనీయోమే శృణుచాప్యత్రకారణం.
தாமஜ்ஞ*த்வயி*பூஜிதே*மாருதம்*பூஜாம*பராபதேதி* ... *
தஸமாத*த்வம*மே*பூஜயிட*அதர*காரணஞசாபி*சருணு*.(கஉ உ)

పూర్వంకృతయుగేతాత పర్వతాఃపక్షిణోభవన్
తేభిజగ్ముర్దిశస్సర్వా గరుడానిలవేగినః.
தாத*பூர்வம்*கருதயுகே*பாவதாம்*பக்ஷிணம்*அபவன்* ... ... *
தே*கருடானிலவேகினம்*ஸர்வாம்*திசம்*அபிஜகமும்* ...(கஉங)

తతస్తేమునయస్తేషు దేవసంఘాన్సహాఋషిభిః
భూతానిచభయఞ్జగ్ము స్తేషాంహతనశంకయా.
ததம்*தேவர்*பரயாதேவர்*ருஷிபிஸ்ஸஹ*தேவஸங்காம்* ... *
பூதானிச*தேவாம்*பதருசகயா*பயம*ஜகமும்* ... . (கஉச)

கருமத்தை * யுணரவிருபபங்கொண்ட * விவேகியாலே * அதிதியென்பவன * அறபனுயிருந்தாலும * பூஜை செயவதறகுரியவனல்லனே * (ஆதலின்) தேவர்போன்ற * மஹாத்துமா * பூஜைசெயவதற்குரியனென்பதைக்கேட்கவேண்டுமோ * (கஉ0) கபிசிகாமணி * தேவர் * தேவர்களுகெல்லாருஞ சிறநதவரான * மஹாமகிமையுடைய * வாயுபகவானுடைய * புததிரரல்லீரோ * வேகத்திலே * அநத வாயுபகவானுக்கே * நிகராகின்றீரல்லீரோ * (கஉக) (ஆதலின்) தர்மமறிந்தவரே * தேவர் * என்னால் பூசை செய்யப்பட்டீராயின் * வாயுபகவான் * அநதப் பூஜையை * அடைநதவராகின்றீர் * ஆகையாலேயே * தேவர் * எனக்குப * பூஜிக்கதகக்கவர் * இவவிஷயததில் * காரணமும் உரைக்கிறேன; கேட்டருளீர * (கஉஉ) வாயுகுமாரரே * ஆதியான * க்ருதயுகத்திலே * மலைகளெலலாம * (பறவைகள்போல) சசிறகுடையனவாக * இருநதன; அவைகள் * கருடனபோலவும் வாயுபோலும் வேகமுடையனவாகி * எல்லாத் * திசைகளிலும் * பறந்து சென்றன * (கஉங) பின்பு * அம்மலைகள் * இவவண்ணம் பறந்து செலலுகையில் * ரிஷிகளுடன் கூடிய * தேவகணங்களும * மற்றுள்ள பூதங்களும * அம்மலைகள் * நம்மேல் வீழுமோவென்னுஞ சங்கையினாலே * அச்ச * முற்றுநடுங்கின; ... ... (கஉச)

తతఃక్రుద్ధస్సహాస్రాక్షఃపర్వతానాంశతక్రతుః
పక్షాంశ్చిచ్ఛేదవజ్రేణ తత్రతత్రసహస్రశః.

తతస్*చక్రగతస్*బలవాన్*కృతహస్*పర్వతాగమః* ... ... *
పక్షాణ*తతరతతర*బలవాన్*ఛిచ్ఛేద* ... ... (౬౭౫)

సమూముపగతఃక్రుద్ధోవ జ్రముద్యమ్యదేవరాట్
తతోహంసహసాక్షిత్తశ్చ నసేనమహాత్మనా.

స్*కృతహస్*దేవరాట్*వజ్రం*ఉద్యమ్య*మాం*ఉపగతస్* ... *
తస్*అహం*మహాతమరా*చవసేరు*బలవాన్*క్షిపతస్* . (౬౭౬)

అస్తాలవణతోయే చప్రక్షిప్తఃప్లవగోత్తమ
గుప్తపక్షస్సమగ్రశ్చ తవపిత్రాభిరక్షితః,

ప్లవగోహతమ*అసమీన*లవణతోయేచ*ప్రక్షిపతస్* ... ... *
గుపతపక్షస్*బలవాన్*పితరా*అభిరక్షితస్* ... ... (౬౭౭)

తతోహంమానయామిత్వాం మానార్హోహమమమారుతః
త్వయామేహ్యసంబన్ధఃకపిముఖ్యమహాగుణ,

తస్*అహం*తవామ*మానయామి*మమ*మారుతస్*మానయస్వహి* .. *
కపిముకయ*తవయా*మే*ఏవస్*బలవాన్*మహాగుణస్*హి*...(౬౭౮,

అస్మిన్నవంగతేకార్యే సాగరస్యమమైవచ
ప్రీతింప్రీతమనాఃకర్తుం త్వమహాసిమహాకపే.

అలమీన*గాయే*ఏవఙకతే*బలవాన్*సాగరస్య*మమైవచ* ... ... *
పరీతిం*తవమ*పరీతమనాస్*కార్తుం*అహమహి*మహాకపే* ... (౬౭౯)

ஆநந்தரம் * நாறு யாகம்பண்ணின* ஆயிரங்கண்ணனை இந்திரன்* மிகவும் கோபங்கொண்டி*அமமலைகளினுடைய * சிறகுகளை * அங்கங்கே* யாயிரஞ் சிதறுக* அறுத்து விட்டனன்* (கூ) (பின்பு) அதக்*கோப மடங்காண்ட* தேவராஜனை * வசிராயுதத்தை*யோங்கிக்கொண்டி*என்னை* எதிர்த்து வந்தனன்*உடனே*யான*மஹாத்துமாவான*வாயுபகவானை* வேகமாக*மோதித்தளைப்பட்டவனுகி * (கூ) வாநரவீரரே * இந்த * உப்புநீர்கடலிலே*யாழுத்தியமுக்கப்பட்டி * அடக்கப்பட்ட சிறகுடைய னுகி * யங்கவீனமுறுமல் * தேவருடைய * தந்தையினாலே * பாதுகாத் தளிக்கப்பட்டேன்* (கூ) ஆகையாலே * யான்*தேவனைப்*பூஜைசெய்ய முயலுகின்றேன் * எனக்கு * வாயுபகவான*பூஜிக்கத்தக்கவரல்லரோ*கபி சிகாமணியே * உமமுடன * எனக்கு * இந்த * ஸம்பந்தம் * மிகுந்த நற் குணமுடைய * தன்றே * (கூ) மஹாகபியே * இந்தக்*காரியம் * இவ் வண்ணமாகுகையில் * ஸமுத்திரராஜனுடையவும் * என்னுடையவும்*உம் மீதுள்ள ப்ரீதியாம்செயயும் பூசனைக்*தேவா * மனமகிழ்வுடன்*செய்து கொளனைத் * தக்கவராகின்றீர * ... ... (கூ)

శ్రమం మోక్షయ పూజాఞ్చ గృహాణకపిసత్తమ
ప్రీతిఞ్చబహుమన్యన్వే ప్రీతోస్మితవదశ్శనాత్.

கபிஸத்தம*சரமம*மோக்ஷய*பூஜாஞ்ச*கருஹாண*... ... ... *
பரீதிஞ்ச*பகுமனயஸ்வ*தவ*தாசரத்*ப்ரீதிஃ*அஸ்மி* ...(கூ0)

ఏవముక్తఃకపిశ్రేష్ఠ స్తన్నగోత్తమమబ్రవీత్
ప్రీతోస్మికృతమాతిథ్యం మన్యరేషోపనీయతాం.

ஏவம*உகதஃ*கபிசரோஷ்டஃ*தம்*நகோததமம*அபரவீத* ... *
பரீதஃ*அஸ்மி*ஆதிதயம*கருதம*ஏஷஃ*மனயுஃ*அபநீயதாம். (கூக)

త్వరతేకార్యకాలోమే అహశ్చాప్యతివర్తతే
ప్రతిజ్ఞాచమయాదత్తా నస్థాతవ్యమిహాన్తరే

மே*காயகாலஃ*தவரதே*அஹசசாபி*அதிவாததே*இஹ* ... *
அதரோ*நஸதாதவயம்* (இதி) பரதிஜஞாச*மயா*தததா*.. (கூஉ)

ఇత్యుక్త్వాపాణినాశైల మాలభ్యహరిపుంగవం
జగామాకాశమావిశ్య వీర్యవాన్ప్రహసన్నివ.

வீர்யவான*ஹரிபுஙகவஃ*பரஹஸனனிவ*இதி*உகதவா* ... ... *
ஸைலம*பாணிகா*ஆலபய*ஆகாசம*ஆவிசய*ஜகாம* ...(கூக)

సపర్వతనముద్రాభ్యాం బహుమానాదవేక్షితః
పూజితశ్చోపపన్నాభి రాశీర్భిరనిలాత్మజః

ஸஃ*அநிலாதமஜஃ*பாவதஸமுதராபயாம்*பருமாணத* ... ... *
அபேக்ஷிதஃ*உபபனனபிஃ*ஆசீபபிஃ*பூஜீதசச*... ... ...(கூச)

வலீமுகவீரரே * இதுவரையிலுந் தாவிவந்த இளைபபையும்*விடுக* யான் செயயுமு பூஜையையும் * பெற்றுக்கொள்க * எங்களுடைய நட் பையும் * கொண்டாடுக * உம்மைக * கணடதனாலேயே * மிகவும் பிரீதி யுடையவன் * ஆகினறேன் (கூ0) என்றிவவண்ணம * உரைக்கப்படட * கபிசிகாமணியான சிறியதிருவடி * அந்த * மலைததலைவனை மைநாகத் தை நோக்கி*மொழியலுறறனா* (கேளீர மலைகளுக்கிறையே நீர் இவ்வண ணம் மொழிவதினாலேயே) மகிழந்தவ * னாகின்றேன் * அதிபூஜையும் * செய்யப்பட்டது* (யாணுட்காராமல செலவதினாலுண்டான) இந்த*சினமா னது * போகக்கடவது * (கூக) எனக்குக் * காரியஞ்செயவதறகுரிய காலமானது* (எனனை) யேவுகின்றது * பகலும் * கழிநதுவிடுகினறது * இந்தக்*கடலிடையிலே*யான் நிறபதில்லை*(யென்று) பிரதிஜ்ஞையும்*என் னல்*புறப்படுகையில் (யதாராகவ நிராமுக்தஃ சராஃ)என்பதினால் செயயபபட் டுளது* (கூஉ) சிறந்த தோள்வலியுடைய * வாநரர்கோனை அனுமான்* புன்னகைசெய்து * இவ்வண்ணம் * உரைததுவிட்டு * அந்த மைநாகமலை யைக் * காதலத்தினாலே*தடவி*ஆகாயத்தில்*தாவிச்*சென்றனர் (கூக) அந்த*அநிலகுமாரர்*அந்த மைநாக சமுததிரங்களினாலே*பகுமதியுடன்* பார்க்கப்பட்டவரும் * தகுதியான* ஆசீவாதங்களினாலே*பூஜிக்கப்பட்ட வரும் * (ஆகி) ... ... (கூச)

அதோர்த்வ்ந்தூரமுத்பத்ய ஹித்வாஶைலமஹார்ணவா
பிதுஃபத்தானயாஸ்தாய ஜகாமவிமலேம்பரே

ஏத*தசலமஹாணவெள*ஹிதவா*உளாசவம்*தூரம*உதபதட*...*
பிதுரி*பதாணட*ஜஸதாட*விமலே*அமபரே*ஜகாம* (۴۴ரு)

பூயஶ்சோத்வேகதம்ப்ராப்ய கிரிம்தமவலோகயன்
வாயுசூனுர்விராலம்தே ஜகாமவிமலேம்பரே

வாபுஸ்ருஜி*பூயச*உளாதவகதிட*பராபட*சட*கிரிட*...*
அவலோசயண*விராலமிபே*விமலே*அமபரே*ஜகாம* (۴۴ச)

தத்ரிதீயம்ஹனுமதோ த்ருஷ்ட்வாகர்மசுதுஷ்கரம்
ப்ரஶஶம்ஸுஸ்சுராஸ்சர்வே சித்தாஶ்சபரமர்ஷயஃ

ஸாதவ*ஸுராஃ*கிததாச*பரமாக்ஷடஃ*ஸாதுகரட*...*
கூறுபதஃ*தியிதியம*தத*காட* ருக்ஷடவா*பரசமஸுஃ (۴۴ள).

சேவதாஶ்சாபவத்ஹ்ருஷ்டா ஸ்தத்ரஸ்தாஸ்தஸ்யகர்மணா
காஞ்சனஸ்யசுனாபஸ்ய சஹ்ராஸ்சுக்ஷுச்சவாஸவஃ.

காஞ்சசிகரட*ஸுராபள*காமஜ*தரலேததாஃ* ... ... *
சேவகாச*ஹ்ருக்ஷடாஃ*பவாஸ*ஸுகாக்ஷஃ*கசகசச*(۴۴ஸ)

ஏவாசவசனம்தீமான் பரிதோஷாத்ஸுகத்தரம்
சுனாபம்பர்வதஶ்ரேஷ்டம் ஸ்வயமேவசசீபதிஃ

தீமான*சசிபதிஃ*ஸுராபட*பாவதசைலஷடம*ஸவயமேவ* . *
பரிதாஷாத*ஸுதக்ததம*வசனம*உவாச* . .. . (۴۴க)

பினபு * அந்த மைநாக மஹராணவங்களை * விட்டு விட்டு * மேலே* நெடுந்தூரம*உயாந்து காவி*தகையின * வழியான வாயு மாகத்தை* யடைந்து*நின்மலமான*ஆகாயதிலே*சென்றனா (۴۴ரு) அந்த மாருத குமாரா*மறுபடியும*மிகவுமுயாந்த வழியை*யடைந்து * அந்த*மைநாக மலையைப்*பாதது*சகொண்டே * ஆகாரமற்ற * நிணமலமான * வானிடை யில்*சென்றனா (۴۴ரூ) (அபபொழுது) அனைவர்களான*தேவர்களும்* சிததர்களும * மாயோகிகளும * பிறரால் செயறகரிய* சிறியதிருவடியினு டைய*இரண்டாவதான*அந்தச*செயலைக்கண்ணுறறு*மகிழந்து புகழந் தனாகள். (۴۴ள) பொனமயமான * சிறந்த சிகரங்களையுடைய * அந்த மைநாகமலையி னுடைய * அந்த அதிதி பூஜை செயயவேண்டுமென்னும் முயற்சியினலே*அங்குளள*தேவாகள முதலிய யாவரும்* ஆனந்தமடைந் தவர்களாயினாகள * ஆயிரம கண்களையுடைய*தேவேந்திரனுட* (மகிழ்ந் தவனையின்) (۴۴அ) புதிமானன * தேவேந்திரன * நல்ல சிகரங்களை யுடைய * மலையானயனை மைநாகத்தை நோக்கித் * தானே * மனமகிழ் வாலே*தழுதழுப்புறறதான*மொழியை*மொழியலுற்றனன்* ... (۴۴க)

హిరణ్యనాభశైలేన్ద్ర పరితుష్టోస్మితేభృశం
అభయన్తేప్రయచ్ఛామి తిన్దసౌమ్యయథాసుఖం

ஹிரண்யநாப*சைலேந்த்ர*தே*பரிதுஷ்ட*ஸ்மிதே*ப்ருசம்*பரிதுஷ்டோ*ஸ்மி* *
ஸௌம்ய*தே*அபயம்*ப்ரயச்சாமி*திந்தஸௌம்ய*யதாஸுகம்* .. (கசூ0)

సాహ్యంకృతంతేసుమహా ద్విక్రాన్త్యహనూమతః
క్రమతోయోజనశతం నిభయస్యభయేనతి

பயே*ஸதி*நிபயஸய*யோஜன*சதம்*க்ரமத*ஏஷ*விக்ராந்தஸ்ய* . *
ஹநூமத*ஸ்தாம்ஸ்தாந்*ஸாஹயம்*தே*க்ருதம்* (கசூ1)

రామస్యైషహిదూత్యేన యాతిదాశరథేర్హరిః
సత్క్రియాంకుర్వతాతస్య తోషితోస్మిదృఢంత్వయా

ஏஷ*ஹரி*தாசரதே*ராமஸ்ய*தூதயோ*டாதிஹி*ந்ஸ்ய* *
ஸதக்ரியாம*க்ருவதா*தவயா*ச்ருடம்*தோஷித*ஸ்மி* (கசூ2)

తతఃప్రహర్షమగమ ద్విపులంపర్వతోత్తమః
దేవరాజానంపతిందృష్ట్వా పరితుష్టంశతక్రతుం

தத*பாவதோததம*தேவதாகாம*பதிம*சதக்ரதும்* ... ... *
பரிதுஷ்டம*தருஷ்டவா*விபுலம*பாஹாஷம*அகமத* ...(சூ1)

సవైదత్తవరశ్శైలో బభూవావస్థితస్తదా
హనూమాంశ్చమహూర్తేన వ్యతిచక్రామసాగరం

தததவர*ஸ்வை*சைல*ததா*அவஸ்தித*பபூவ* ... . *
ஹநூமாநச*முகூர்தேந*ஸாகரம*வ்யதிசக்ராம* .. ... (சூ1)

(கேளாய) பொன்மயமான சிகரங்களையுடைய*மலைகளுக்கிறையான மைநாகனே*உனமேலே*மிகவும*சந்தோஷமுடையவ*னாகினேறன*அடா தன்மை யுடையோனே*உனக்கு*அபயம்*தருகிறேன*(இனி) யதேச்சையாக (நீரிலடங்காமல்) நிறகுகடவை* (கசூ0) அசசமூறுங்கா ரண*மிருகையிலும்*பயமெனபது சிறிதுமினறி*நூறுயோஜனந்தூரம*தாவுகினற*வீரமுடைய*இந்தசிறியதிருவடிக்கு*மிகவும் பெரிய*உதவி* யுனலல்*செயயபபடடதனறே* (கசூக) இநத*அனுமான*சகரவாத் திதிருமகனை*ஸ்ரீராமசநதிரனுகதத*தூதுசெயயுங் காரியததிலே* செல்லுகினறனன்*அவாபொருடடுப*பூஜை*செயய முயனற*உனலே* மிகவும்*ஸந்தோஷமடைந்தவ*னாகினேறன* (என்றுரைததனன்) (கசூஉ) பின்பு*அநத மைநாக பாவதம்* தேவதைகளெலலோாக்கும்*ராஜனை* நூறு வேள்வியணுகிய இந்திரன*சினம நீஙகி மகிழுவுறறதக*கணடு* மிகவும்*மனமகிழ்ச்சியை*யடைந்தது* (கசூஙு) (இவவணணம தேவேந்திர னிடததில) வரம பெறறமையின*அந்த*மைநாகம*அபபொழுது*நீரி லழுந்தாமல் மேலே நிலைகொணடிருந்தது* (இஙகே) சிறியதிருவடியும்* ஒரு முகூர்த்தத்துக்குள்ளே*கடலத்*தாவிச சென்றனர். ... (கசூச)

తతోదేవాస్సగన్ధర్వా స్సిద్ధాశ్చపరమర్షయః
అబ్రువన్సూర్యసంకాశాం సురసాంనాగమాతరం.

தத*தேவா*ஸகந்தாவா*ஸித்தாச*பரமாஷயி* ... ... *
ஸக்ராயஸஹகாசாட*நாகமாதரம*ஸுரஸாம்*அபருவண* ...(கசஏ)

అయంవాతాత్మజశ్రీమాన్ ప్లవతేసాగరోపరి
హనూమాన్నామతస్యత్వం ముహూర్తంవిష్ణుసూచర.

அயம*வாதாதமஜி*ஸ்ரீமான*ஹநூமான*ணும*ஸாகரோபரி* ... *
பலவதே*தஸய*தவம*முகூர்தம*விகன*ஆச*... (கசஐ)

రాక్షసంయూపమాస్థాయ సుఘోరంపర్వతోపమం
వంష్ట్రాకరాళంపింగాక్షం ఎక్త్రింకృత్వానభస్సమం,

ஸுகோரம*பாவதோபமம*ராக்ஷஸ*ரூபம*ஆஸதாய* ... *
நமவக்ட்ராகராளம*பிஙகாக்ஷம*சபலஸமம*வகதரம*கருதவா(கசஒ

బలమిచ్ఛామహేజ్ఞాతుం భూయశ్చాస్యపరాక్రమం
త్వాంవిజేష్యత్యుపాయేన విషాదంవాగమిష్యతి.

அஸ்ய*பலம*பராகரமஞ்ச*பூயி*ஜ்ஞாதம*இசசாமஹே* ... ...*
தவாம*உபாயே*விஜேஷயதி*விஷாதம*கமிஷயதிவா*... (கசஓ)

ఏవముక్తాతుసాదేవీ దైవతైశ్చాపిసత్కృతా
నముప్రమధ్యేసురపాంబి భ్రతీరాక్షసంవపుః

ஸா*தேவீ*ஸுரஸா*ததவதை*ஏவம*உகதாத* ... . *
ஸதகருதாபிச*ஸமுதரமதயே*ராக்ஷஸம்*வபு*பிபரதீ* ...(கசக)

ஆகந்தரம் * தேவாகளும் * கந்தாவர்களுடன் கூடின*ஸித்தர்களும்* பரமயோகிகளும * ஸுரியன்போலொளிகின்ற*நாகாகளுக்குமாதாவான* ஸுரஸை யென்பவளை நோகஇ * மொழியலுறறனாகள. (கசஙு) (கேளாய் ஸுரஸை) இந்த * வாயுகுமாரனை * மிகுந்த காந்தியுடைய * அனுமான் என்பவா * ஆலைகடலின்மேலே * தாவுகின்றனர் * அவாக்கு*நீ*முகூர்தகா லம்*தாவவிடாமல் தடை*செயக (கசசூ) மிகவும கோரமாகவும*மாமலை க்கு நிகராகவுமுளாள * ஆகாகாகளுகுபோனற * ரூபத்தை * தரிதது க் கொண்டு*கோரப்பறகளினல் பயஙகரமாகவும்*பிங்களவர்ணமுடைய கண் களையுடையதாகவும்*ஆகாசம்போலகன்றுமுளள * வாயைத* திறந்துகொ ண்டு* (இருகக்கடனை) (கசஞ) இவருடைய* பலதையும்*பராக்ரமத் தையும*மறுபடியும*நனகுணர*விரும்புகினறும் * உனனை * யுபாயத்தி ல்லே*வெற்றி கொள்ளுகினறுரோ* (அல்லது) துன்பத்தையே*யடைந்து திகைக்கின்றுரோ * (அறியவேணடுமென்றேவினாகள) (கசட) அநத * தெயவத்தன்மையுளள * ஸுரனை*தேவர்களாலே* இவவண்ணம்*கூறப் பட்டு*பூஜிக்கபபட்டவளாகி*கடலிடையிலே*ராக்ஷஸ*ரூபத்தைத்*தரித் துக்கொண்டு* ... ... (கசக)

விக்ருதஞ்சவிரூபஞ்ச சர்வஸ்யாபயாவஹம்
ப்லவமானம்ஹாஸூமந்த மாபபூத்யேதயுவாசஹ

விகருதஞ்ச*விரூபஞ்ச*ஸாவஸயச*படாஹவம* ... ... *
பலவமாண*ஹனூமந்த*ஸ்வகருத்ய*இதம*உபாசஹ* ..(கரு0)

மயுபக்ருஷ்டஸ்த்வ மீச்வரை ர்வானரர்ஷப
அஹம்த்வாம்பக்ஷயிஷ்யாமி ப்ரவிசேதம்மமானனம்

வாநராஷப*தவம*ராசவை:*மம*பக்ஷை:*பரதிஷட:* . *
அஹம*தவாம்*பக்ஷயிஷயாமி*இதபா*மம*ஜாகம*பரவிச* (கரு)

ஏவமுக்தஸ்துரசனயா ப்ராஞ்ஜலிர்வானரர்ஷபஃ
ப்ரஹ்ருஷ்டவதனஃச்ரீமா நிதம்வசனமப்ரவீத்

வாநராஷப:*ஸுரஸயா*ஏவம*உகை:*பராக்ருசலை:* ... . *
பரஹருஷட*வதநை:*ஸ்ரீமான*இதம*வசனம*அபரவீத* .. (சரு2)

ராமோவாசரக்ஷிச்ரீமான் ப்రవిష్టోవణ్ణకావనం
లక్ష్మణేనసహ భ్రాత్రా వైదేహ్యాచాపిభార్యయా

தாசரதி:*ஸ்ரீமான*ராம:*பராதரா*ஸக்ஷமேணா*பாயயா* ... *
வைதேஹ பாசாபி*ஸஹ*தனடகாவனம*பரவிஷட:*... ..(கரு2)

అన్యకార్యవిసక్తస్య బద్ధవైరస్యరాక్షసైః
తస్యసీతాహృతాభార్యా రావణేనయశస్వినీ

அநயகாயவிஷகதஸய*ராக்ஷஸை:*பததவரஸய*சஸய* ... *
பாயா*யசஸவிநீ*ஸீதா*ராவணேந*ஹ்ருதா* . ... . (கருசா)

விகாரமாகவும * கோரமாகவும * எலலோகதுட * பயங்கருவதாகவு மூளை*இவவிதமான வாகயத்னை*ஆகாயதில் தாவுகினற*அனுமானை* யெதிரதது தனகாது * மொழியலுறறனள* (கரு0) (கேளாய) வாநர தலவா*நீ*தேவர்களாலே*எனகு * உணர்வாக * அளிகபபடடிருகின றனை* (ஆதலின) யான் * உன்னை * யுணபேன* இத*எனது*வாயின* உளளே புக* (என்று மொழிதனள) (கருக) ஆஞசனேயா*ஸ்வரனை யினை*லிவவணணமை*உணாகபபட்டவராக * கைகூபி * மகிழாத முக முடையவரும * ஞான வைராகய முடையவருமாகி * இவவிதமான* ஒரு மொழி *மொழியலுறறனா * (கரு2) (கேளாய பனனகா பெறறுயே) தசரதசக்கரவாதிதிருமகனாரும * சிறநதகாதலிபொருநதியவருமான * ஸ்ரீராமச்சநதிரன் * உடனபிறநதோரான * இளையபெருமாளுடனும*தாம பதனியான * சீதாபிராடடியுடனாங * கூடி * தண்டகாவனம * புகும் தருளினா*(கருங) மாயாமாரீசன பினறோடாவதான வேறுகாரியததிலே ஊக்கமுடையவரும * ராவணதராக்ஷஸாகளினாலே * பணைக்கப்பட்டவரு மாகிய * அநதஸ்ரீராமனுடைய * பாரியையும் * கற்பினளெனனும புகழு டையோருமான*சீதாதேவி*ராவணனாலே*பறிக்கபபட்டனள*...(கருசா)

తస్యాస్సకాశంగమిష్యే రామశాసనాత్
కర్తుమర్హసిరామస్య సాహ్యంవిషయవాసిని,

అహమ్ ఆజ్ఞప్తో*రామశాసనాత్*తతఃతస్యాః*సకాశమ్*గమిష్యామి*
విషయవాసిన్*రామస్య*సాహాయ్యమ్*కర్తుమ్*అర్హసి* ... (౬౫)

ఉదవాఙ్మైథిలీంవృక్షాద్ రామఖ్యాచక్షిష్టకారిణం
ఆగమిష్యామితేశీఘ్రం సత్యంప్రతిశృణోమితే

అథవా*రామతిలకమ్*ఇతిలిఖితకారిణమ్*రామస్య*దూతమ్*మామ్* ... *
వేత్తి*వనచరమ్*కశ్చిత్*సీతయాగమితేతి*యతఃప్రభృతి*దూతమ్* (౬౬)

వివమ క్తాహమతా నురసాకామయాఽతో
ఆబ్రవీన్మతివర్తేన్తాం కశ్చిచేపువరోమమ

కామరూపిణీ*స్వాభిప్రాయ*ఖ్యాపనాయ*ఇమమ్*ఉక్తవతీ*వచనమ్* ... *
మామ్*కామయతివిక్రాన్తేతి*యస్మాత్*మమ*ఖ ంక (క్రియా) పదమ్* ... (౬౭)

తంప్రయాన్తంనదీక్ష్ణ సురసావాక్యమబ్రవీత్
బలంజిజ్ఞాసమానా వై నాగమాతాహనూమతః

గచ్ఛమానమ్*స్వాభిప్రాయ ంక*పదమ్*జిజ్ఞాసమానాయాః* ... *
పరయాతమ్*మామ్*సర్వతోముఖమ్*ఉపగమ్యమమ్*అబ్రవీత్* ... (౬౮)

ప్రవిశ్యవదనంమేద్య గన్తవ్యంవానరోత్తమ
వరమీప్సితమన్యద్వా మమధాక్షేతినాన్యథా,

వానరశ్రేష్ఠ*అయమ్*ఆవయోః*మధ్యమ్*వ్యతిక్రమ్య*గచ్ఛతు* ... *
ఏషఃవరఃమమ*మతేన*పూర్వమ్*దత్తఃతత్*ఇదమ్*సత్యమ్* ... (౬౯)

యాన * ఆవాకథంతాతణ్ణి*అథ శ్రీరామణ్ణయె కట్టళెయిణలె*
అంతపిరాటడియిన * సమీపక్కెకళుహిదుద * సెలవుహినేరవన్ * ఆవరు
టెయమేతసక్తిమేల వాళ్కినరవళెయ * (నీ) అంత శ్రీరామణుకళు * ఉతవి
సెయవుదరకు * ఉరియళాగిరువుదన్ను (౬౬) అవవరన్ను(మూనుపటటాయా
గిల * పిరాటడియయుమ * యావుకళుమ ఇవరుసెయతరువిదరువుహినర *
పెరుమాణెయుమ్ * కణుమేలె వకుత * ఉణ్ణువుటెయ * వాయిన * ఒళగె
పుకుమేలన * (ఈవవాఱు) ఒలకళు * సత్యపూర్వక * ఒరుతిసెయ్తుకొడిక
హినేరెన * (౬౭) తన్నన్నుసుగ్రీవనిగె పడి రూపవత్తాదవళాగియ * అంతచ్
చరణెయ * సిరియతిరువడియణ్ణుమేల ఇవణెణెమ*ఒరెకపటటవళాగి*
(యివరేరాక్ష యణుమానీ) ఒరువరుమ * ఎన్నిన (వేగవు) తాణ్డిచ్
చెలువుద తరణెయయుటెయణుకిన్ * ఇదు * ఎనెకుమ * వరమ * (ఎనుత)
మొరిదను * (౬౭) నాగాతళుళకు మాతావుమ * సురసెయెనుమ మె
రుమపుకళుటెయవళుమాతన్ను * సిర్యతిరువడియ ఒటెయ * పలతణెయ్యరి
యవేణుమెన్ను విరుపపడంకొణిద * (ఆకాయతదిల) వేకమాగచచెల్
లుహినర * అటమారుతియె * నోక్కి * (మరుపడియుమ) ఒరు వాక్కి
యమ * ఒరెకకలుతరణెయ (౬౭) (కేళాయ) అణుమానే * నీన * ఇప్
పొళుదు * ఎనణుటెయ * వాయిణుళ * పుకుదే * చొల్లలుతక్కదు *
ఇవ్వణెణెమాన * వరమ * ఎనపొరుడు*నానుముకతేవణెల్ * మునపు *
అళిగకప్పట్టిరుక్కినరదు * ఎనను * వేగపుమ్మనళ * ... (౬౮)

వ్యాదాయవక్త్రంవిపులం స్థితాసామారుతేఃపురః
ఏవముక్తస్సురసయాక్రుద్ధోవానరపుంగవః

ஸா*வகதரம*விபுலம*வ்யாதாய*மாருதே:*புர:*ஸ்திதா* .. *
வாரபுங்கவ:*ஸுரஸயா*ஏவம*உக்த:*ஹரிஷ்ப:* ... . (கசு0)

అబ్రవీత్కురువైవక్త్రం యేనమాంవిషహిష్యసే
ఇత్యుక్తాసురసాంక్రుద్ధో దశమోజనమాయతః.

யோ*மாம*விஷஹிஷ்யதே(தத)வகதரம*கருவை (இதி) அபரவீத*
இதி*ஸுரளாம*உகதவா*கருதத:*தசயோஜனம*ஆயத:* . (கசுக)

దశయోజనవిస్తారో బభూవహనుమాంస్తదా
తన్దృష్ట్వా మేఘసంకాశం దశయోజనమాయతం

ஹநுமான*ததா*சதுர்யோஜநவிஸதாரோ*பபூவ* .. ... . *
மேகஸங்காசம*தசயோஜநம*ஆயதம*சம*கருஷ்டவா* ... (கசுஉ)

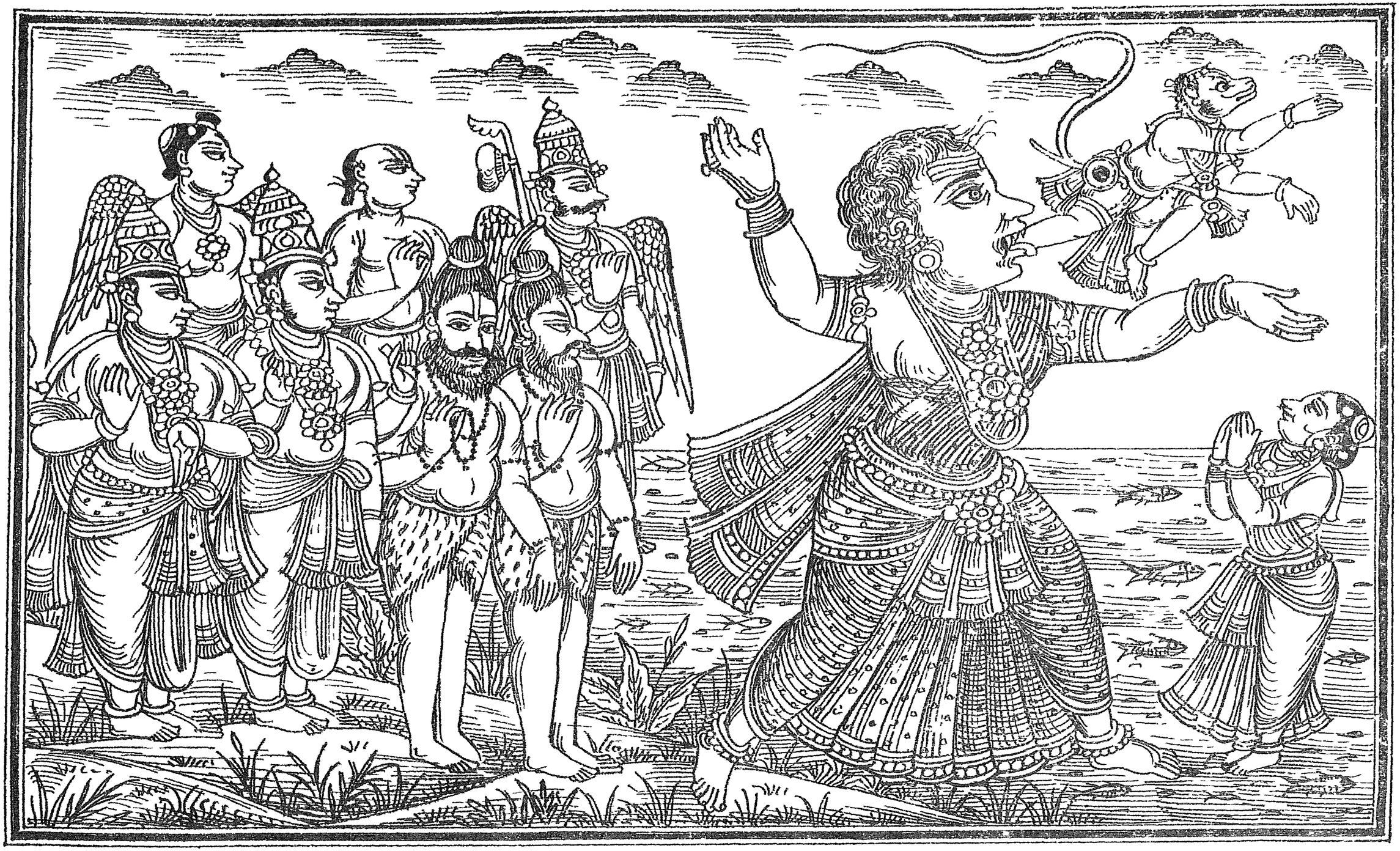
చకారసురసాచాస్యం వింశద్యోజనమాయతం
హనూమాంస్తుతతంక్రుద్ధ స్త్రింశద్యోజనమాయతం,

ஸுரஸாச*ஆஸ்யம*விம்சதியோஜனம*ஆயதம*சகார* ... ... *
ஹநூமான*து*தத:*க்ருதத:*த்ரிம்சதியோஜனம*ஆயத:*...(கசுங)

చకారసురసావక్త్రం చత్వారింశత్తధోచ్ఛ్రితం
బభూవహనుమాన్వీరః పఞ్చాశద్యోజనోచ్ఛ్రితః

ஸுரஸா*வகதரம*சதவாரிம்சத*ததோசரிதம*சகார* ... *
வீர:*ஹநுமான*பஞ்சாசதியோஜநோச்சரித:*பபூவ* ... (கசுச)

அந்தஸுரஸை * வாயைவிஸ்தாரமாகத*திறந்து * வாயுமைந்தம * கெதிரில் * நின்றனள * வாநரபுங்கவரும * ஸுரஸையிடலே * இவ்வண்ணம * உரைகபடி * மிகசினங்கொண்டு * (கசு0) (அவளைநோக்கி டூ நாகமாதாமே) எவ்வகையான வாயிலே * எனை * விழுங்குந் திறமையுறறவளாகுவாயோ * அவ்வண்ணனமான * வாயினை * ச்செய்துகொளக* (என்று) மொழிந்தனா * இவ்வண்ணம*அவளைநோக்கி யுரைத்தும்* சினமதிகரித்து * பபதத்துகாதம * நீளமுறறு * (கசுக) அனுமானென்னும சிறபபுபபெயருடையவராதலினால அவா * அபபொழுது * பதத்துக்காதம் * பருமனுடையோருமாயினா * மாமலைகு நிகராகிப * பதத்துக்காதம * பருத்துயாந்த * அந்த அனுமானை * நோகி * (கசுஉ) அந்த ஸுரளையும * தன்வாயை * யிருபதுகாதம * அகலமுளளதாகத* திறந்தனள * அனுமானும * அதலைலே * வெகுண்டு * மூப்பதுகாதம * உயாந்தனர் * (கசுங) (பினபு) ஸுரளை * தனவாயை * நாறபதுகாதம் * உயாந்தகனறதாகச * செயதனள * வீரமுடைய*அனுமான் * ஐமபதுகாதம உயரமுடையவராக * ஆயினா * .. .. (கசுச)



சிறியதிருவடி : ஸாரஸையின வாயிலபுகுந்து வெளிபபடடது

चकारसुरसावक्त्रं पष्टियोजनमायतं
लङ्घेवहासमाक्रम्य वीर स्सप्ततीयोजनोच्छ्रितः

ஸ்ரஸா*ஸுகதரம*ஷஷ்டியோஜதம*ஆயதம*சகார* . . *
தைதை*ஹாஸ்யமாண*வீர்ய*ஸப்ததியோஜநோச்சிதம்* . (கசுஞ)

चकारसुरसावक्त्रं मशीतियोजनोच्छ्रितं
हनूमान्नचलप्रख्यो न वतीयोजनोच्छ्रितः.

ஸ்ரஸா*ஸுகதரம*அசீதியோஜநோச்சிதம*சகார* .. .. . *
அசலபரகட*ஹாஸ்யமான*ஸுவதியோஜநோச்சிதः* .. . (கசுசு)

चकारसुरसावक्त्रं शतयोजनमायतं

ஸ்ரஸா*ஸுகதரம*சதியோஜனம்*ஆயதம*சகார* . (¹சுசுஏ)

तद्दलस्त्वाव्यादितास्त्वास्यं वायुपुत्रस्सुबुद्धिमान्
सुसंक्षिप्यात्मनःकायं बभूवाङ्गुष्ठमात्रकः.

ஸ்புததிமான*வாயுபுதர*வயாதிதம*தீ*ஆஸயம*தருஷடவாதக*
ஆதமணः*சாயம*ஸ்ஸுகூபிய*அதருஷடமாதரः*பபூவ (கசுஎ)

सोभिपत्याशतवक्त्रं निस्पृत्यचमहाबलः
अन्तरिक्षेस्थितश्श्रीमा निदंवचनमब्रवीत्.

மஹாபல*ஸ*சுசு*ததவகதரம*அபிபத்ய*விஷபதயச* ... *
அதரிக்ஷே*ஸ்தித*ஸ்ரீமான*இதம*வசனம*அபரவீத*... (கசுஅஏ)

(உடனே) ஸ்ரஸை * தன வாயினை * யறுபதுயோஜனம் * உயர்ந்
தகன்றதாகச * செயதனள*அவவம்ண்மே*அணுமாணம * வீரமுடைய
ராதலின்*எழுபதுயோஜனமுயரமுடையவராயினர் (கசுஞ) (அதுகணடு)
ஸ்ரஸை * தனவாயை * எணபது யோஜனமுயாந்தகன்றதாச * செய
தனள * மாமலைபோனற * அணுமாணம * தொணணூறுயோஜதமுயர
முள்ளவராயினர்*(கசுட) ஸ்ரஸையும * தனவாயினை*நூறுயோஜனம *
வியன்றகன்றதாகச*செய்தனள் * (கசுசுஒ) மிகவும்புததிமானன * வாயு
புதரர் * திறக்கப்படட * அத * ஸ்ரஸையின்வாயினைக * கணடு*தன்
னுடைய * சரீரத்தை * மிகச்சிறிதாகச்சுருக்கிகொண்டு * சட்டைவிர
லளவுடையராக*ஆயினர்*(கசுஎஒ) (உடனே) மகாபலமுடையராதலின்*
அவர் * விரைவாக * அவளுடையவாயினல் * புகுந் * தெழுந்து * ஆகாய
த்தில் * நினறு * காந்திபொருந்தி * இவ்வணண*மொருவார்த்தை*யுரை
க்கலுறறனர் * ... ... (கசுஅஒ)

ప్రవిష్టోస్మిహ దేవక్ర్తం దాక్షాయణీన మోస్తుతే
గమిష్యేయత్ర వైదేహీ నక్ష్యేఽహ్యాసీద్వదన్తవ

தாக்ஷாயண * ரீத * வக்தரம * ப்ரவிஷ்டோ * ஸ்மிஹ * தே * மம * ஸ்துத *
யத்ர * ஸவைதேஹி * மீக்ஷ்யே * ஸ * வாக்ய * ஸத்ய * ஆஹித * (சூகூஇ

తందృష్ట్వావదనాస్తుక్తం చంద్రంరాహుముఖాదివ
అబ్రవీత్సగసాదేవి స్నేణయూపేణవానరం

ஸ்ரஸ * ரீதவ் * ராகுழுக்ர * முக்தட * சந்த்ர மிவ * யத்ரஸ்த * ... *
முக்தட * ச * வாக்ர * தருஷ்ட்வா * ஸவைதேஹ * ருத்தேண * ஆப்ர மீத (சஎ0ஐ

ఉథసిధ్యైహరిశ్రేస్ఠ గచ్ఛ సౌమ్యయథాసుఖం
సయూనయస్వవై దేహీం రాఘవేణమహాత్మనా

லௌம * ஹரிசேஷ்ட * ஆதத்ஹ்ரிதை * பகாஸ்ட்ரகம * சச * ... *
மஹாதட * ராகவேண * ஸவைதேஹீட * ஸமாகயஸ்வ * (சஎகஐ)

తత్ప్రతియంహనుమతో ద్దృష్ట్వాకర్మసుదుష్కరం
సాధుసాధ్వితిభూతాని ప్రశశంసుస్తదాహరిం

ஸ்ர தருஷ்கர * ஹநுமத * தர்ஷ்டிட * சத * கம * ர்ருஷ்டவ * *
பூசாத் * ஸாது ஸாத * இதி * தத * ஹரிட * ப்ரசசம ஸ்ர * . (சஎஉஐ)

నసాగరమనాధృష్య మభ్యేత్యనగరాలయం
జగామాకాశమావిశ్య వేగేనగరుడోపమః

ள * அநாதருஷ்ய * ம்ருஸலயட * ஸாகர * அபியத * . . .. *
ஆகாச * ஆவிச * கருடோபம * வேக * ராம * . (சஎகூஐ)

(கேளாய) தக்ஷகுமாரி * (யான) உனது * வாயிலாள * புகுந்தவன் * ஆயினேன் * உனபொருட்டு * வந்தனட * ஆகாகடவது * எவ்விடத்தில * பிராட்டி * (எழுந்தருளியிருக்கின்றனளோ ஆவ்விடத்திற்குச) செல்வேன * உனது * வரவும * யதார்த்த * மாயிற்று (சஎஅ) ஸ்ரஸையெனனும * ஆந்த தெய்வத்தனமையுடைய நாகமாதாவும * ராகுழுகத்தினனும * விடுபட்ட * பூர்ணசந்திரனைபோல * தன்வாயினினறும * விடுபட்ட * அங்க * வாநரரை * நோக்கித * தனக்கியல்பான * ரூபத்துடனகூடி * மொழியலுறறனள * (கஎ0ஐ) ஸ்ரமுகரான * வானராளோன் * உமது காரியட கைக்கூடியபொருட்டு * யதாஸ்ரகமாக * செலலுக * மஹாத்துமாவான * ஸ்ரீராமசந்திரருடன் * ஸீதாதேவியைச சேர்ந்தது மகிழ்ந்தருள்க (கஎகஐ) ஒருவராலும செயறகரிய * சிறியதிருவடியினுடைய * மூனறுவதான * அந்தச் * செயலைக * கண்டு * எல்லாப்பூதங்களும * நனறு நனறு * என்று * அபபொழுது * அனுமானை * புகழ்ந்தன (கஎஉஐ) அந்தச் சிறியதிருவடியும * கலக்கற்கரிய * வருணனுக்கிருபபிடமான * ஸாகரத்தைக * கடந்து * ஆகாயதனை * யடைந்து * பெரியதிருவடிக்கு நிகராக * வேகமாக * சென்றனர * ... ... (கஎகூஐ)

సేవితేవారిధారాభిః పతగైశ్చనిషేవితే
చరితేకైశికాచార్యై రైరావతనిషేవితే.

வாரிதாராபி:*ஸேவிதே*பதகைசச*நிஷேவிதே*... ... ... *
கைசிகாசாரயை:*சரிதே*ஐராவதநிஷேவிதே* ... ...(களஎ)

సింహాకుంజరశార్దూల పతగోరగవాహనైః
విమానైస్సంపతద్భిశ్చ విమలైస్సమలంకృతే.

ஸிம்ஹகுஞ்ஜரசார்தூலபதகோரகவாஹநை:* ... ...*
ஸமபததபி:*விமலைச*விமாநை:*ஸமலங்கருதே* ... (களஅ)

వజ్రాశనినమాఘాతైః పావకైరుపశోభితే
కృతపుణ్యైర్మహాభాగై స్సువీర్యజిద్భిరలంకృతే.

வஜ்ராசநிஸமாகாதை:*பாவகை:*உபசோபிதே* .. .. *
கருதபுண்யை:*மஹாபாகை:*ஸவாகஜிதபி:*அலங்கருதே* (களசு)

వహతాహవ్యమత్యర్థం సేవితేచిత్రభానునా
గ్రహనక్షత్రచన్ద్రార్క తారాగణవిభూషితే.

ஹவயம*அதயாததம*வஹதா*சித்ரபாநுநா*ஸேவிதே* ... ...*
கரஹநக்ஷத்ரசந்தரார்கதாராகணவிபூஷிதே*... ... .. (களஎ)

మహాషిగణగన్ధర్వ నాగయక్షసమాకులే
వివిక్తేవిమలేవిశ్వే విశ్వావసునిషేవితే

மஹாஷிகணகந்தாவநாகயக்ஷஸமாகுலே* . ...*
விவிகதே*விமலே*விசவே*விசவாவஸுநிஷேவிதே* ... (சஎஅ)

வாரிதாரைகளினால் * வியாபிக்கப்பட்டதும் * பதகர்களினால்* அடையப்பட்டதும் * கைசிகமென்னும பண்பாடுவிபோராகிய கந்தர்வர்களினாலே * உலாவபபட்டதும * ஐராவதத்தினாலே நிரந்தரம சஞ்சரிக்கப்படடதும*(சஎசஉ) சிங்கம யானை புலி பறவை நாகங்களேயே வாஹநங்களாயுடையனவாகி * யோடுகினற * நின்மலமான * விமானங்களினாலும*அலங்காரஞ்செயயபபடடும * (களஉஉ) வசசிராயுதம் இடி இதுகளுக்கு நிகராகிய கொடுமைகொண்ட * அகனினிகளினாலே* யொளிசெயயபபட்டும*நலவினைகளசெயது * சிறந்த நலமுடையர்களாகி*வினைனுடைவெறறிகொண்டவாகளாலும * அலங்காரஞ்செய்யப்பட்டும * (களசூஉ) (இவவுலகினில் ஓமஞ்செயயப்பட்ட) ஹவிஸ்ஸை * மிகவும் * (தேவாகளபொருட்டு) வகிக்கினற * அக்கினிபகவானாலும் * அடையப்பட்டும்*அங்காரகன் முதலிய கிரஹங்களாலும் அசுவினி முதலிய நக்ஷத்திரங்களாலும் சநதிர சூரியர்களாலும மறறுமுளள விண்மீனகளின குவைகளாலும அலங்கரிக்கப்பட்டும் * (களஎஉ) மகாமுனிவர்களின் குழாத்தாலும நாகர்களாலும் யக்ஷர்களாலும் அடர்ந்தும் * தனித்தினி வகுக்கப்பட்டும்*நினமாகியுமும*வியனறும்* விச்வாவஸு கந்தர்வர்களால் உலாவப்பட்டும் * (களஅஉ)

జీవరాజగజాక్రాన్తే చన్ద్రిసూర్యవథేశివే
వితానేజీవలోకస్య వితతేబ్రహ్మనిర్మితే.

தேவராஜகஜாகராகதே*சதரஸ்ராயபதே*சிவே* ... ...*
ஜீவலோகஸய*விதாகே*விததே*பரஹமஜிமிதே* ... (சஎகூ)

బహుశస్సవితేవీరైర్వి ద్యాధరగణైర్వరైః
జగామవాయుమార్గేచ గరుత్మానివమాయతిః.

வீரைஃ*வரைஃ*விதயாதரகணைஃ*பகுசஃ*ஸேவிதே*... ... *
வாயுமாகேச*மாருதிஃ*கருதமாணிவ*ஜகாம* ... . (சஅ0)

ప్రదృశమానస్సర్వత్ర హనూనూన్తారుతాత్మజః
భేజేంబరంనిరాలంబం లంబపక్షఇవాద్రిరాట్.

ஸாவதர*ப்ரதருசயமானஃ*மாருதாத்மஜஃ*ஹனூமான* ... .. *
லமபபக்ஷஃ*அதரிராடஇவ*நிராலமபம*அமபரம*பேஜே*...(சஅக

ప్లవమానంతుతందృష్ట్వా సింహికానామరాక్షసీ
మనసాచిన్తయామాన ప్రవృద్ధాకామరూపిణీ.

ஸிமஹிகாகாமரா*ராக்ஷஸீ*பலவமாருத*தம்*தருஷ்டவா* ... *
காமரூவிணீ*பரவருததா*மனஸா*சிதயாமாஸ* ... (சஅஉ)

అద్యదీర్ఘస్యకాలస్య భవిష్యామ్యహమాశితా
ఇదంహిమేమహత్సత్వం చిరస్యవశమాగతం.

தீரகஸய*காலஸய*அஹமஅதய*ஆசிதா*பவிஷயாமி* ... *
இதமஹி*மஹத*ஸதவம*சிரஸய*மே*வசம*ஆகதம*... (சஅங)

தேவராஜனுடைய பட்டயானையாகிய ஐராவதத்தினுல உலாவப் பட்டுமை * சந்திரஸூர்யாகள் செல்லும வழியாகியும் * நனமைதருவதும்* இமமணனுலகினுககு * மேலகடடைநிகாததும் * வியனறும * திசைமுக தேவனுலே யியற்றப்பட்டுமை * (சஎகூ) வீரமுடையவாகளும * சிறந்த வாகளுமாகிய * வித்யாதராகளின் நிரைகளால் * வெகுவாக * அடை யப்படடுமை*வாயுதேவனுலாவுமிடமுமாகிய வானிடையில்*மாருதகுமார ராகிய சிறியதிருவடி * பெரியதிருவடிபோலச * சென்றனர் * (சஅ0)
(இவ்வண்ணம் ஆகாயத்திலெழுந்து) எங்கும * காணப்படுகின்ற * ஸதா கதியின் குமாரராகிய * அனுமானெனனும் பெயருறற அந்தச்சிறியதிரு வடி * தொங்குகின்ற சிறகுகளையுடைய * வரையரசன்போல * ஆலம்ப மற்ற * ஆகாயதததத * தாவிவிளஙகினர் * (சஅசஒ) (அப்பொழுது) வஸிமஹிகையெனனும் * ராக்ஷஸீ * கடலிலதாண்டுகின்ற * அந்தச் சிறிய திருவடியைக் * கணனுற்று * காமரூபமுடையளாதலின் * பருத்துயர் ந்தவளாகி * மனதினுல*நன்காராய்ந்து * (சஅஉஒ) நெடுங்*காலததிறகு* யான்*இனறுதான் * நன்குண்டவளாகி * யாகுவேன்*இநதச * சிறந்த * ஜந்து*நெடுநாளோக்குப்பின*எனக்கு*வசமாக*வாய்ததனறே*(சஅஙஒ)

இதிசம்சிந்த்யமனஸா சாயாமன்யாமபாக்ரிபத்.

இதி*மனஸா*ஸஞ்சிந்தய*அஸட*சாயாம*ஸமாக்ஷிபத* ... (கஅச)

சாயாயாம்க்ருஹ்யமாணாயாம் சிந்தயாமாஸவானரம்.

சாயாயாம*கருஹ்ய*மாணாயாம்*வானரம்*சிந்தயாமாஸ*... (கஅசஅ)

ஸமாக்ரிப்தோஸ்மிநஹஸாபம் கூகுத்பராக்ரமம்.

ப்ரதிலோமேனவாதேன மஹானௌரிவஸாகரே.

(அஹம)ஸஹஸா*பங்கூகருதபராகரம்*ஸாகரே*ப்ரதிலோமே*...*
வாதேந*மஹாநௌரிவ*ஸமாக்ஷிபதி*அஸம்* ... ... (கஅருஅ)

தீர்யக்ஊர்த்வமதஶ்சைவ வீக்ஷமாணஸ்ததஃகபிஃ
ததர்ச*நுமஹத்ஸத்வ முத்திதம்லவணாம்பஸி.

தத*கபி*நாய*ஊர்தவம*அதிசரைவ*வீக்ஷமாணம்* ... ... *
லவணமபஹ*உதிதம*ஸ-மஹத*ஸதவம்*ததர்ச* ... (கஅசஅ)

சாயாக்ராஹிமஹாவீர்யம் தத்திதம்நாத்ரஸம்சயஃ
கபிராஜேனகதிதம் ஸத்த்வமத்புததர்சனம்
தத்தஷ்டாஸ்சிந்தயாமாஸ மாருதிர்விக்ருதாநனம்.

மாருதி*தத*தருஷடவா*விகருதாநநம்*கபிராஜே*கதிதம* ... *
அதபுததாசனம*சாயாகராஹி*மஹாவீயம*ததிதம* ... ... *
ஸதவம*அதர*ஸமசய*ந* (இதி) சிந்தயாமாஸ*... ... (கஅஅ)

என்று * மனதினுல் * ஆலோசனைசெய்து * அந்தச சிறியதிருவடி யின் * சாயையைப * பறறியிழுத்தனள் * (கஅச) (இங்ஙனம்) சாயை * யிழுகஅப்படினைகயில் * சிறியதிருவடி * திகைத்து வியப்புற்று * (கஅசஉ) (யான்) விரைவாக * வொடுக்கபபட்ட திறமையுடையவனுகிக்*கடலிடை யில் * எதிர * காறறினுலே * பெரிய நாவம்போலத * தடைசெயயப்பட் டவனுக * ஆயினேன் (இதனனகாரணமென்று சிந்தையுறறு) (கஅருஉ) பினபு * கபிகுலத்திற ரூறறினவராதலின் * பகஅங்களிலும் * மேலும்* கீழும* கண்ணுற்று * உப்புநீர்க்கடலில் * மேலெழுந்து*பெரிய * அவவர க்கியின் வடிவத்தைதக் * கண்டு*(கஅசூஉ) மஹாபலன மைந்தாகையால்* அதனக * கண்ணுற்றும * கோரமாகிய முகததையுடைய * மஹாராஜ ராலே * முன்னமே கூறப்பட்ட * கண்டோர்திகைப்பும வியப்புமுறதக் க * மேறசெல்லுகின்றவர்களின் நிழலைப்பறறி யிழுக்கவல்ல * மிகவுந் திறமையுறற * அவ்விந்த * ஐந்துதான் * இவவிஷயத்தில்*ஐயமென்பது* இல்லை * (என்று) எண்ணங்கொண்டு* ... . (கஅஅ)

శతాంబుధ్వార్ధతశ్చైన సింహికాంమతినూకపిః
వ్యవర్ధతమహాకాయః ప్రావృషీవబలాహకః

ஸிம்ஹிகாயாஸ்துயாபுத்ரஸ்சண்டவேகபராக்ரமஹ
ஹநுமாந்விக்ரமஸ்தஸ்யாஸ்தாமஸீமஹிகாமஸ்ஸுதஸ்தவ (கஎக)

తస్యసాకాయముద్వీక్ష్య వర్ధమానంమహాకపేః
వక్త్రంప్రసారయామాస పాతాళాన్తరసన్నిభం.
ఘనరాజీవగర్జన్తీ వానరంసమభిద్రవత్.

தஸ்யமஹாகபேர்வாதபலவான்காயமுத்தமம்
வகதரம்பாதாளாந்தரஸதிருசம்பரயாமாஸ (கஎ0ஏ)
கராஜ்ஜவராஜதீவாரமஸமபிதரவிர்...

నదదర్శతతస్తస్యా వృతంసుమహాస్యఖం
కాయమాత్రంచమేధావీ మహానీచమహాకపిః

மேதாவீமஹாகபிர்ஸ்தத்தஸ்யாஸ்விவருதம...
ஸுமஹத்முகம்காயமாத்ரஞ்சமாமாணிசததாச (கஎசஏ)

నతస్యావివృతేవక్త్రే వజ్రసంహననఃకపిః
సంక్షిప్యముహురాత్మా నంనిపపాతమహాబలః

மஹாபலஸ்வஜராஸமஹாகஸ்ஸகபிஸ்தஸ்யாஸ்விவருதே
வகதரேமுகஸ்ஆதமானமஸமக்ஷிபயநிபபாத (எஉஅ)

நற்புகழ்பெற்றவரும்நன்மதியுற்றவரும்அஞ்சனாதேவியின் குமாரருமாதலின் அவனை வயிம்ஹிகையெனறே உணமையாக உணர்ந்து காகாலத்திலேகருமுகில்போலப பெரிய திருமேனியுடையாராகி வளாந்தனா (கஎகக) அத்தனமையாகிய அந்த மகாகபியின் வளாந்த திருமேனியைக் கண்டு வாயைப் பாதாளலோகத்திற்கு நிகராகத திறந்து நீருண்டகருமுகிலின நிரைபோல காஜனசெயது மாருதியை யெதிரத்தனள (கஎ0ஒ) நுணமகி பூண்டவரும் வானாகளுகிறையுமாகிய அந்தச்சிறியதிருவடிபின்பு அந்தவிமஹிகையினுடைய திறக்கப்பட்ட மிகபபெரிய வாயினையும சரீரத்தின் மகிமையினையும் மர்மஸ்தானங்களையுங்கண்ணுற்று (கஎகஒ) மஹாபலமுடையவரும்வசிரத்துக்கு நிகரான வலிமையுடையவரும் (ஆகப்) புகழுற்றவரும் கபிகுலத்தவருமாதலின் அவ்வரகயினுடைய திறகப்பட்டவாயிலே விரைவாகத தமது சரீரதனைச சுருகிகொணடு வீழநதனா ... ... (கஎஉஒ)



இரியகிருவடி ஸிமஹிகைவாயில புகுந்து மர்மஸ்தானங்களைக்கீறிகொண்டு வெளிப்பட்டது

ஆஸ்ரோதஸ்யானிமஜ்ஜந்தம் வகுஶஸ்ஸித்தசாரணாஃ
ப்ரஸ்யூநனம்யதாசந்த்ரம் பூர்ணம்பர்வணிராஹுணா

ஸிததசாரணாஃ*தஸயாஃ*ஆஸ்ய*நிமஜ்ஜந்தம*(தம)பாவணீ* ... *
ராஹுணா*கரஸயமாகட*பூர்ணம*சந்தரம*யதா*ததிருஷிஃ*(சகூகடஎ)

ததஸ்தஸ்யாந஖ைஸ்தீக்ஷ்ணை மார்ஜ்யுத்க்ருத்யவாநரஃ
உத்பபாதாத்யவேகேந மநஸ்ஸம்பாதவிக்ரமஃ.

மருஸுமபாதவிகரபஃ*கரஃ*நதஃ*தஸயாஃ*மாமாணி* ...
தீக்ஷ்ணைஃ*நகைஃ*உதகருதய*அத*ரவதோர*உதபபாத* . . (சகூகஅஎ)

தாந்துதிருஷ்ட்வாசதிருத்வா சதாக்ஷ்ண்யேதநிபாத்ய
ஸகபிப்ரவரோவேகா த்வ்வித்தேபுநராத்மவாந்.

ஆதமவான*நபிபரவரஃ*ஸஃ*தாரத*சருஷட்யாச*சருதயாச* ... *
தாகூவிணாயோர*நிபாதயச*ரவிகாத*புரஃ*வவருதே* ... (சகூருஎ)

ஹ்ருதஹ்ருத்வாஹநுமதா பபாதவிதுராலபஸி
தாம்ஹதாம்வாநரேணாஶ பதிதாம்வீக்ஷ்யுஸிம்ஹிகாம்

பூதாந்யாகாசசாரீணி தமூசுஃப்லவகோத்தமம்
ஸுதாநி*ஹருத*ஹருத*ஸா*விதரா*அமபலி*பபாத* ... ... *
வாணரேண*ஹ்ரு*ஹதாம*தாம*ஸிம்ஹிகாம்*பதிதாம*வீக்ஷய* ...*
ஆகாசசாரிணி*பூதாநி*பலவகோததமம*தம்*ஊசுஃ* ... (சகூஎ)

(அப்பொழுது) ஸித்தசாரணர்கள * அவருடைய*வாயிலுள்ளே * யமிழ்கின்ற* (அதச் சிறியதிருவடியைப்) பர்வகாலததில்*ராஹு-விழல்* விழுங்கபபட்ட*முழு * மதியைப * போலக் * கணடனர்கள * (சகூகஉ) மனோவேகமுறறுக் கருதியபடி செயயவல்ல பராக்கிரமமுடைய * அம் மாருதியும் * பின்பு * அவவரகளியிலுடைய * மாமஙகளைக் * கூரிய * நகஙகளினல் * கீண்டி * உடனே * வேகமாக * மேலெழுந்து * (சகூசஉ) ஆத்மஜ்ஞானமுடையவரும் * வாநரயூதங்களுகளிறையும * நற்புகழ்பெற் றவருமாதலின் * அவ்வராக்கிளை * கணணேக்கத்தாலும் * தீரத்தாலும்* திறமையினலும * வென்று * வேகமாக*மீளவும * மேலெழுந்து வளர்ந் தனா * (சகூருஉ) (இவவகையாக) சிறியதிருவடியால் * குடலைக்கீறப்ப ட்ட * அந்த வித்ஹிகை * திறமையற்று*கடலிடையில் * உயிர்மாய்ந்து வீழாதனள*மாருதியால்*வினாவாகக்*கொலசெய்யப்பட்ட*அந்த*வித் ஹிகையைத் * தரையில்வீழுக * கண்டு * வானிடையிலுலாவுகின்ற * பூதங்களெல்லாம * வானராகோதிய * அமமாருதியை * (நோக்கி) மொழியலுற்றன * ... ... (சகூள)

భీమబుద్ధ్యకృతంకర్మ మహత్స త్వంత్వయాహతం
సాధయార్థమభిప్రేతమరిష్టంప్లవతాంవర

ప్లవతామవర * ఋతట * సీమట * కామ * కృతట * మహిత * సేతవట * ... *
తవయా * హతమ * ఋపిబోతట * అరిషిడమ * ఆతమ * సాతట * ... (కకూఅ)

యస్యత్వేతానిచత్వారి వానరేంద్రియథాతవ
ధృతిదృష్టిర్మతిర్దాక్ష్యం స్వకర్మానుసీదతి.

వారతోరత్ర * తవయత్రా * పసయత్ర * తరుషిం * తరుషిం * మతిం * ... *
తాకుషయమ * ఏతాణి * చతవారి * (సః) సవకామసు * కవీతతి * ...(కకుక)

సతైస్సంభావితఃపూజ్యః ప్రతిపన్నప్రయోజనః
జగామాకాశమావిశ్య పన్నగాశనవత్కపిః.

సై * సమపావిత * పూజ * పతిపనణపరయోజకరం * ... ... *
సం * కపిం * ఖగాచట * ఖవిచట * పనణగాచనవత * జగామ * ...(౭౦౦)

ప్రాప్తభూయిష్ఠపారస్తు సర్వతఃప్రతిలోకయన్
యోజనానాంశతస్యాన్తే వనరాజిందదశసః.

పారపతపూయిషటపారస * సావత * పరతిలోకయన * సం * ... *
యోజకగామచతసట * అరతే * వనరాజియమ * తతాచ * ... ... (౭౦క)

దదర్శచపతన్నేవ వివిధద్రుమభూషితం
ద్వీపంశాఖామృగశ్రేష్ఠో మలయోపవనానిచ.

సాకామరుకచోషటం * పతణనేవ * వివితతరుమభూషితమ * .. *
తవీపమ * మలయోపవనానిచ * తతాచచ * ... . (౭౦౭)

வலீமுகவீரனே * இப்பொழுது * அரிய * செயல * செய்யப்பட்டது * வலிய * அரகசி * யும்மால * கொலை செயயபபட்டனளல்லளோ * (நீர) கோரிய * கலம பயக்கததகக * பயனப * பெறுக * (ககூஅ) வாநரதலைவா * உமக்குப்போலவே * எவனக்கு * வலியும * தீரமும * அறிவும * திறமை யும் * ஆகிய இர * நான்கும (உளவோ அவன்) தான மேற்கொண்ட காரி யங்களில * வருத்தமுறான் * (ககூக) (இவவண்ணம) அவாகளாலே * புகழப்பட்டவரும * யாவராலும் பூஜைசெயயத்தக்கவரும * உறுதி செய்யப் பட்ட பெருமாளுடைய காரியமுடையவருமாகிய * அத * மாருதி * வானி டையில * எழுந்து * பெரியதிருவடிபோல * சென்று * (౭౦౦) அக்கரையி னருகிற் சென்று * நாறபுறமும் * கண்ணுற்றுப் * பெரும்புகழ்கொண்டு * நூறுகாதஙகடந்து * அதன் முடிவிலே * வராஜினைய க * கண்ணுற்று * (౭౦క) குரங்குகளுள சிரஙதவராதலின * ஆகாயததில் சென்றுகொணடே * பறபலை மரங்களடர்ந்தழகாய * இலங்காததீவையும் * மலயமலையின் உபவனங்களை யும * கணடு * ... ... (౭౦౭)

సాగరంసాగరానూపాత్ నాగరానూపజాత్ద్రుమాత్
సాగరస్యచపత్నీనామ్ము ఖాన్యపివిలోకయత్.

ஸாகரஸ*ஸாகராநூபான*ஸாகராநூபஜான*தருமான* ... *
ஸாகரஸயச*பதுகீராம*முகாணயபி*விலோகயன* ... ... (௨0ங)

సమహామేఘసంకాశం సమీక్ష్యాత్మానమాత్మవాత్
నిరున్ధన్తమివాకాశం చకారమతిమాన్మతిం

ஆதமவான*மதிமான*ஸ:*மஹாமேகஸகாசம*ஆகாசம* . *
நிருந்தந்தமிவாகாசம*ஆதமானம*ஸமீக்ஷய*மதிம*சகார* .. (௨0ச)

కాయవృద్ధింప్రవేగంచ మమవృత్త్వైవరాక్షసాఃి
మయికౌతూహలంకుర్య రితిమేనేమహాకపిఃి

காக்ஷஸா:*மம*காயவருதஞ்ம்*பரவேகஞ்ச*தருஷ்டவைவ* ... *
மயி*கௌதூஹலம*குர்யுரி*இதி*மஹாகபி:*மேனே* .. (௨0ஞ)

తతశ్శరీరంసంక్ష్వ ప్యత న్హోధరసన్నిభం
పున:ప్రకృతిమాపే చేవీతమోహాఇవాత్మవాత్.

ததி:*ஆத்மவான*மஹீதரஸகிபம*தத*சரீரம* .. .. *
ஸமகூபய*புந:*வீதமோஹாஇவ*பரகருதிம்*ஆபேதே* ... (௨0ச)

తప్రూపమతిసంక్ష్వప్య హనూమాత్ప్రకృతౌస్థితఃి
త్రీత్క్రమానివవిక్రమ్య బలివీర్యహరోహరిఃి.

ஹநூமான*தத*ரூபம*அதிஸகூபய*தரீண*கரமான* .. *
விகரம்ய*பலிவீர்யஹரி:*ஹரிரிவ*பரகருதௌள*ஸ்திதி:* ... (௨0எ)

கருங்கடலையும் * கடலசூழ்ந்த தீவுகளையும்*அந்தத்தீவுகளில் தோன்றிய*மரங்களையும * ஸாகரராஜனுடைய*மனைவிகளாகிய மலைகளின்றும் பெருகிவருகின்ற ஆறுகளின*முகங்களையும*பாதாளகொணேடே (௨0ஙு) ஆத்மஜனாகமுடையவனும * நுண்மதி யுடையோனும * மகிமை யுடையோனுமாதலினால * மகா மேகத்திறகு நிகராகி * யாகாயத்தைத்* தனைவதுபோன்ற * தனதுருவத்தைத * கண்டு * (இவ்வண்ணம) எண்ணங்* கொண்டனர் * (௨0ச) (யானிவ்வண்ணனாந செலவேண்டியின) அரக்கர்கள்* எனதுடைய * மேனியின் மகிமையையும*வேகத்தையும*கண்டவுடனே* எனனிடத்தில் * (இவன யாவன கண்டுணர்ல்வேண்டுமென்று கௌத்து கத்தை*யுறுவாகள*எனறு*மாருதி*சிந்தைகொண்டு * (௨0ஞ) பினபு * ஆத்மாவின் நிஜரூபத்தை யுணர்ந்தவராதலின் * மேகந்திரமலையைநிகர்த்த* அப்பெரிய * திருமேனியைச * சுருக்கி * மீளவும் * மோகந்தீர்ந்தவன் போல * மூன்றுருவத்தை*யடைந்து * (௨0சு) அனுமானென்னு புகழுடையராதலின் * அந்த * ரூபத்தை * மிகச் சுருக்கி (யபபொழுது மூவுலகினையும) மூன்று * அடியாக * அளந்து * மஹாபலியின் திறமையைக குறுகசசெயதருளிய * ஸ்ரீவாமன மூர்த்திபோல * மூன்வடிவத்தினியல் பிலே * நின்று* ... ... (௨0எ)

நசாருநானாவிஹரூபதாரீ பரஸமாஸாத்யஸமுத்ரதீரம்
பரைரலக்ஷ்யஃப்ரதிபன்னரூபஃ ஸமீக்ஷிதாத்மாஸமவேக்ஷிதார்தஃ.

ஸ்ஃ*சாருரூபாநாவிதரூபதாரீ *பரமஸமுத்ரதீரம்*ஸமாஸாதய*பராஃ* ... ... *
அசகயஃ*பரதிபணணரூபஃ*ஸமீக்ஷிதாதமா*ஸமவேக்ஷிதாதாதஃ*... . (உ0அ)

தத*ஸலம்பஸ்யகிரேஸ்ஸமூத்தே விசித்ரகூடேநிபபாதகூடே
ஸகேதகோத்தாலகநாளிகேரே விசித்ரகூடப்ரதிமோமஹாத்மா

தத*ஃ*விசித்ரகூடபரதிமஃ*மஹாதமா*ஸ்ஃ*லமபஸட*சிரோ*ஸமருதேத*... ... *
விசித்ரகூடே*ஸகேததகோதகாணகாளிகேரோ* கூடே*நிபபாத... ... ... (உ0கூ)

தத*ஸ்துஸம்ப்ராப்யஸமுத்ரதீரம் நமீக்ஷ்யலங்காம்கிரிவர்யமூர்தி
கபிஸ்துதஸ்மிந்நிபபாதபர்வதே விதூயரூபம்வ்யதயன்மிருகத்விஜாந்.

ததிஸத*கபிஸத*ஸமுதரதீரம*ஸமபராபய* கிரிவாயமூரதனி *லகாட*ஸமீக்ஷய*
ரூபம*விசாட*மருகதவிஜான *வயதயன*தஸமின*பாவதே*நிபபாத* ... (உ0க0)

ஸஸாகரம்தானவபப்பன்ன காயுதம் பலேனவிக்ரம்யஹரிர்மஹாபலம்
நிபத்யதீரேசமவேக்ஷ்யசேஷ்டதா ததர்சலங்காமமராவதீமிவ.

ஸ்ஃ*தாரவபணகாயுதம*மஹோரமிமாலினம*ஸாகரம*பலேந*விகரம்ய* .. *
மஹோததேஃ*தீரே*நிபதய*ததா*லகாம*அமராவதிமிவ*ததர்ச* ... (உ0க)

தேவர்களிடததில பறபல வரம்பெறறவராதலின * அழகிய பலவகை யுருவங்களேதரித்து* கடலின அககரையை*அடைந்து*பகைவர்களால்* வெறறிக்கொளள வொணணுதவராகி* மூன்றுருவம்பூணடு* (இது தஙகது தாணுவென்று) தனறுநிவையே கணணுறறு * மேலே செயயவேண்டிய செயலே நன்காராய்ந்து * (உ0ஆ) பினபு * விசிததிரமான மலைசிகரத் துக்கு நிகராகியவருமை * மஹாத்துமாவும * புகழமலிநதவருமாதலின் * நுனிகாணப்படாமல் தொங்குகின்றதுபோனற * ஸ்ஃவேலமலையினுடைய* நிறைந்த * விசித்திரமாகிய*கேதகி உததாலகம நாளி கேரங்கள்வளாந்த* சிகரத்தில்*இறங்கினா* (உ0கூ) பினபுமை*அமமாருதி*கடலினக்கரையை* யடைந்து*த்ரிகூடமலையினமிசையுளள*இலங்கையையுங்*கணடு*பெருரு வத்தைக*குறைத்து*மிருகஙகளையும பறவைகளையும*அசசமுறசசெயது* அந்த * மலையில் * இழிநது * (உ0க0) பெருமபுகழுறறு * அநேகமாயிரம் தானவாகளையும பனனகர்களையுமுடைய * மேலெழுந்தோங்கிய பெரிய திரைகளையுமுடைய*கருங்கடலை* வலிமையினால * தாணடி * அமமகோ தகியின் * அக்கரையிலு * முடகாந்து * அபபொழுது * இலங்கையை* அமராவதிபோல விளஙகக் * கண்டு மகிழ்ந்தனர் * ... (உ0க)

சுந்தரகாண்டத்தில் முதலாவது சருக்கம்
முறறிற்று.



சிறியதிருவடி ஸாவேலமகூயினுக்கிலிருந்து இலங்காபுரியைகாண்டது.

ஸுந்தரகாண்டம முதலாவது சர்க்கத்தின் நோட்டு.

சிறியதிருவடி இககரையினினறும எபபோழது புறபபட்டு எவ்வளவு காலததில அககரை சோநதனா எனறு ஆராயுஙகால அவருடைய நிழல நீரில முபபதுயோஜநம நீளமும, பதது யோஜநம அகலமும் இருநததாகவும, பெரியதிருவடிககு நிகரான வேகமுடையவனெனவும குறிததிருபபதிலுலும், அது மாசிமாதமாதலாலும, நீளம் முபபதில கழிவடி நானகுபோக இருபதது ஆறடி மிகுதிககு இருபத்தொனபதுகக நானகு நாழிகையெனறு கூறபபட்டிருபபதால அப்பொழுது சுமார நாலேகால அலலது நாலரை நாழிகைபபொழுது மாலையில மிகுதி யிருகக்கலாம. எவவளவு உயரததி லிருநதபோதிலும மாலையில நிழல இருபபிடததை விடடுக கிழகக்கில அவவணணமே தோனறுமனறே? ஆகாரம வேணடுமாலுல கொஞசம சிறியதாகததெரியும, அதலுல கணிதநூலபடிககுக கணகக்கிடக குறையில்லை, அககரை சோநதபினபு மெயயைச சுருகக்கிககொணடு சிறியதிருவடி கதிரவன் எபபோது மறைவானெனறு இராவை எதிரபாாததாகக கூறபபோகினறமையிலுல், ஒரு முகூரதததுககு (நூற-நாழி கைக்கு) உளளாக அககரை சோநதானென விளஙகுகினறது,—

சிறியதிருவடி தொணணூறுயோஜனம முடிவில வளாநதானெனவும, ஸுரஸை நூறுயோஜனம வாயைததிறநதனளெனவும கூறபபடடுளளதே? அபபோது இககரை யில அங்கதன ஜாம்பவான முதலாகிய வாநராகளும, அககரையில ராகூஸர்களும் கணடிராகளோ? அபபொழுது அங்கதாதிகள எதிரதது செலலாதிருபபாகளோ? ஸிமஹிகையும் அபபொழுதே அவா நிழலபபறறி யிழுததிராளோ? என்று சிலா விணவுவார்.

அபபொழுது தற்செயலாய ஒருவரும் கணடிலாகளெனினும, அலலது கணடும் வியபபுறறுது திகைதது நினறனரெனினும, அலலது சிறியதிருவடி ஸுரஸை இருவரும் ஒருவாகொருவரே ததகம் யோகமகிமையிலுல காணபபடடனாகளே யலலது மற றெவருககும் காணபபட்டிலரெனினும அவவிணவினுக்கு விடையாகும; அலலது இருவரும ஆகாயததில் நெடுநதூரததில இவ்வண்ணம வளாநதமையின, இருகரையிலு முளள எவராலும காணபபடடிலரெனவும கூறலாம. இபபடி யேதேனும் ஒருவிதத் திறகும் உடன்படார்களாயின, ஸ்ரீவாமனபபெருமாலுலகததை யோரடியாக அளக குங்காலையில் உயிராகளெலலாம எஙகிருநதன, திருவடிகளுளளடஙகி மிதிபட்டிற வாது எவவண்ணம் உயநதன; எனபதறகு யாது விடை கூறலாகும, ஆதலின, இவறறுள ஒருவிதததை யுடனபடவேணடும.

வாநராகளெல்லோரும விண்ணுடு செலலவும் வலலவாகளெனக கூறியிருக்கின் றது; அவவணணமே மறறு மூனறு திசைகளிலும் சென்றவாகள பறபல கடலகளை யுங கடநது முறறுங தேடிவநதனாகள. அபபடி யிருகக இநத நூறுயோஜன தூரத தைத தாணட ஏன எலலோரும அசசஙகொணடனாகளெனின, இராவணன முதலிய ஆனேகமாயிரங்கோடி ராகூஸாகள மிகக கொடியாகளெனபதையும, இடையில ஸிமஹிகை யிருபபதையும, எலலோரும் அறிநதிருககின்றமையின, அஙகுசசெல்வதி லுலமாததிரம யாது பயன; மேறகொணட காரியததை முடிததுககொணடன்றே? வரல்வேணடும அதுவுமினறிக் காரியகெடுதிநேரின் யாது செயவது எனறு அசசங் கொண்டே உறசாஹமும தீரமும குலைந்து தமககிவவளவு திறமையுளதெனபதையும் மறநது அவவண்ணஙகூறினாகளென வறிக; அச்சமுறறறவா இவவணணம் எணணு வது யாவர்க்கும் இயல்பேயன்றே?—

இரண்டாவது சருக்கம்

சிறியதிருவடி திருமேனியைச் சுருககிக்கொண்டு இலங்கையில் புகுவதறகாக இருள் யெதிர்பாாததிருந்தது.

మహాసాగరమనాధృస్య మతిక్రమ్యమహాబలః
త్రికూటశిఖరేలంకాం స్థితాంస్వస్థోదదర్శహ.
మహాబలஃ*ணஃ*அகாதருஷபம்*ஸாகரம்*அதிகரமட* .. ... *
ஸவனதஃ*தரிகூடசிகரோ*ஸதிதாம*லஙகாம*ததாசஇ* ... (அ)

తతఃపాదపముక్తేన పుష్పవర్షేణవీర్యవాన్
అభిపుష్టస్థిత స్తత్ర బభౌపుష్పమయోయథా.
ததஃ*பாதபமுகதேத*புஷபவாஷேண*அபிவருஷடஃ* ... ... *
வீரயவான*ததா*ஸதிதஃ*புஷபமயோயதா*பபௌ* ... ... (ஆ)

యోజనానాంశతంశ్రీమాన్ తీర్త్వాప్యుత్తమవిక్రమః
అనిశ్వసన్కపి స్తత్ర నష్టానిమధిగచ్ఛతి.
யோஜனானாம்சதம்*தீதவாபி*ஸ்ரீமான*உததமவிகரமஃ*... ... *
அநிசவஸன*கபிஃ*ததா*கலானிம*ரதிகசசதி* ... ... (இ)

శతాన్యహంయోజనానాం క్రమేయంనుబహూన్యపి
కింపునస్సాగరస్యాస్య నంఖ్యాతంశతయోజనం.
அஹம்*யோஜனானாம*ஸாபஹூனி*சதானிஅபி*கரமேயம்*... ... *
ஸாகரஸய*அஸய*சதயோஜனம*ஸஙகயாதம*கிமபுனஃ* ... (ஈ)

மஹாபலமுடைய*அந்த மஹாபல குமாரரான சிறியதிருவடி*ஒருவராலும் கலக்கவும தாண்டவும் முடியாத*ஸாகரத்தைத*தாண்டியுட*வருத்தமின்றி இனபுறறவராகி*தரிகூடமலையின்மேல்*நிலபெறறுளள* இலங்காநகரினை*கண்ணுறற்று* (க) பினபு* பறபல மரஙகளினினறு முகுர்ந்த* மலர் மாரியிலே* திருமேனியெஙகுந தூவப்பட்டவராகி* வீரமுடையவராதலினால்* அமமலையினமேல*அசைவறறு நின்று*மலாகளின் குவையிலே செயயப்பட்டவாபோலவே*விளஙகி* (உ) நூறுயோஜன தூரம்* தாண்டியும்* திருமேனி வாடாமல அழகுறறும*சிறந்த பராகரமம் பூணும்*நெட்டியிரப்பின்றியும்* வாகுரசாதியிற் பிறநதோராதலின* அக்காடடிடையிலும்*இளைபபெனபதைச சிறிதும்*உறறுமல்* (ங) யான்* காதங்களிவவளவென்னுங் கணக்கினறி* அநேகப்*நூறுயிரம் காதங்களையும்*தாண்டிசசெல்வேன்*இக்கடலின்*இககனாயின் முடிவு*நூறுயோஜனமெனறு*கணக்கிடப்பட்டுளது* (ஆதலின்) இதனை தாண்டினவிஷயத்தில் வியப்புறல் வேண்டுமோ (என்றெண்ணி) ... ... (ச)

సతువీర్యపతాంశ్రేష్ఠః ప్లవతామపిచోత్తమః
జగామవేగవాఁల్లంకాం లంఘయిత్వామహోదధిల,

వీరయవతామ*శ్రేష్ఠడ*ప్లవతామపిచ*ఉతతమ*... ... ... *
ఎజ*వేగవాన్*మహాతేజ*లఙ్కయితవా*లఙ్కాం*జగామ*...(ఙ)

శాద్వలానిచనీలాని గంధవంతివనానిచ
గణ్డవంతిచమధ్యేన జగామనగవంతిచ.

కీలాని*శాట్వలానిచ*కరతవత్త*కణడవతిచ* ... ... *
గవవత్తిచ*వరాణిచ*మధ్యేన*జగామ* ... ... (ఞ)

శైలాంశ్చతరసంహన్నాఁ వనరాజీశ్చపుష్పితాం
అభిచక్రామతేజస్వీ హనూమాఁప్లవగర్షభః

తేజసవీ*ప్లవగాషడ*ఖ్యనామాన*శ్రుతసఞ్చణణన్* ... ... *
శైలానాన*పుష్పితా*వరాజ్ఞీచ*అభిచక్రామ*... ... ... (ట)

నతస్మిన్నచలేశ్రేష్ఠఁ వనాన్యుపవనానిచ
సనగాగ్రేచతాంలంకాం దదర్శపవనాత్మజః.

పవనాత్మజ*ః*గ*ః*గ*ః*ఏస్మిన*అచలే*తిష్ఠన*... ... ... *
వనాణి*ఉపవనాణిచ*వకాకరోచ*తాం*లఙ్కాం*తదాచ* ... (ఠ)

సరశాఁకణికారాంశ్చ భజ్యారాంశ్చసుపుష్పితాఁ
ప్రియశాఁమచుకిందా శ్చపేటజాఁకేతకానపి

సపుష్పితాన*సరలాన*కర్ణికారానచ*కాజ్జరార్జ్చ* ... *
పరియాలాన*మూసులిధానచ*కుటజాన*కేతకాదిచ* ... ... (డ)

వీరమూడయవర్కణుక్కుళ*శిఱందవనుమ*తావిచ్చెల్వోర్కణుక్కుళ్ణుయ్*శిఱపపుమ్మవరుమ్*పుగళ్పెఱఱవరుమాతలిన*వేకమూడయవరాగి*మహేంద్రాత్తినైయత్*తాణడి*నిలైక్కైయమైయ తోక్కిచ్*చెనఱు*(ఙ) పసుమైనిఱ మురుజ*చెழிప్పఱ్ఱు*పులలుగళ పూయికళైయుమ్*కరుమణమూట్టుమ్*పెరుంకరుంగలైకళుడనాంతుమ*పఱవల మరఙ్కళ తழைత్తుమూళగళ*తాలి కళైయుమ (శేరాతు) వెలైవళినిలైడయ్మేల*చెనఱు*(ఞ) తెజణ్ణెయ్పొరుందియవనుమ*తావుమోరాగణ్ణుళ్ శిఱందవనుమ*అణుమాలినైణుమ పెరుమపుకழுఱఱవరుమాతలిన*పఱవల మరఙ్కళినిణ్ణుల్ మఱైక్కపపట్ట*మలైకళైయుమ*మలాకరా మలాంద*పలవకైయాన వణ్ణవరిశైకళైయుడ*అడైందు శుఱఱిపపాతదు*(ట) వాయుకుమారనెప్*పుకழுమంద్తవనుమ్* రాక్షరాకళ అనైవరాగణ్ణియరుమ శిఱందవరుమాతలిన్*అన్న*మలైయిన్మేల్*నినైఱుకొణ్మేడ*వరుంగళైయుమ*ఉపవనంగళైయుమ్*త్రికూడమలైయిన్మేలిరుక్కిన్ఱ*అన్న*లంకాపురియையుమ*కణ్ణుఱుఱనా (డ) (మేలుమ) నన్ఱాగ మలాంద*శివనైద*కోవిల్*కార్జురమ్*మురుగన*మురుగన్దమ్*మలైమల్లిగై*తాழை*(ణనైయుమ మరఙ్కళైయుమ్) ... ... (ణ)

ప్రియంగూ౯ంధభూణాం౯్చ నిపా౯స్తభదానపి
అసనా౯కోవిదారాం౯్చ కరవీరాం౯్చపుష్పితా౯.

புஷ்பிதான்*பரியாளுன*கதபூர்ணைச*கீபான* ... ... *
ஸப்தசதாகபி*அஸகான*கோவிதாரான*கரவீரான*... (கo)

పుష్పభారాతిబద్ధాం౯్చ తధాముకుళితానపి
పాదపా౯విహగాకీణా౯ పవనాధూతమస్తికా౯.

புஷ்பபாராதிபததான்ச*ததா*முகுளிதாகபி* .. .. *
விஹகாகீரண*பவநாதூதமஸதகான*பாதபான* ... ... (கக)

హంన్నకారండవాకీర్ణా వాపీఃపద్మోత్పలాయుతాః
ఆక్రీతా౯వివిధా౯రమ్యా౯ వివిధాం౯్చజలాశయా౯,

ஹமஸகாரண்டவாகீரணஃ*பதமோதபலாயுதாஃ*வாபீஃ*. ... *
விவிதான*ரமயான*ஆகரீடான*விவிதானச*ஜலாசயான* ... (கஉ)

సన్తతా౯వివిధైవృక్షై న్నర్వృత్త౯ఫలపుష్పైః
ఉద్యానానిచరమ్యాణి దదర్శ౯కపికుంజరం.

ஸாவாதுபலபுஷ்பிதைஃ*விவிதைஃ*வருக்ஷஃ*ஸததான* ... *
ரமயாணி*உதயாகாநிச*கபிகுஞ்சராஃ*ததாச* ... ... (கஙு)

సమూసాద్యచలత్రీవా౯ లంకాం౯రావణపాలితాం
పరిఘాభిస్సపద్మాభి స్సోత్పలాభిరలంకృతాం.

லக்ஷ்மீவான*ராவணபாலிதாம*ஸபதமாபிஃ*ஸோதபலாபிஃ* ... *
பரிகாபிஃ*அலங்கருதாம*லங்காம*ஸமாஸாதயச* ... .. (கச)

மலர்ந்த * பாதா * கந்தபூர்ணம * கடமபு * ஏழிலைப்பாலை * மருதை * மலையாத்தி * அலரி (எனபவைகளையும) (க0) மலாகளின நிறைகளிஞ லடாந்துந்தழைத்து முளளனவும் * அவ்வணணமே * முகிழுதது ளளனவும * பலவகைப பறவைகளினம நிறைநதனவும் * காறறிஞ லசைககப்படட முனையுடையனவுமாகிய * பலவகை மரஙகளையும * (கக) அனனம் நீர்க்காகைகள் நிறைந்தும* வெணதாமரை செங்கமலம செங்கழுநீர் கருநெயதல் முதலியமலாகள அடாந்தும் உள்ள * கடவாபிகளையும் * பறபல * அழகிய * விளையாடுமிடங்களையும் * பலவகைபபட்ட * ஜலக்ரீடை செயயும் மடுகளையும்* (கஉ) ஆறுபருவங்களிலும் கனிததும மலாநது முள்ளனவுமாகிய * பம்பல * மரங்கள * நெருங்கிய * அழகிய * உத்யாநவனங்களையும் * வாநரா தலைவராகிய சிறியதிருவடி * கணடனா (கஙு) அழகுறற அந்தச் சிறியதிருவடி * இராவணனுலே பாதுகாக்கபபட்டுமம * தாமரைகளுடன்கூடியும் * நெய்தல்களுடன் கூடியுமுளள * அகழகளினுல்*அலங்காரஞ்செயயப்பட்டுமுளள*அந்த விலங்கையையடைந்து(கச)

సీతాపహరణాభ్యేన రావణేనసురక్షితాం
నమంతాద్విచరద్భిశ్చ రాక్షసైరుగ్రధన్విభిః

ஸீதாபஹரணாததேந*ராவணேந*ஸமந்தாத* ... ... *
விசரத்பிசச*உகரதனவபி:*ராக்ஷஸை:*ஸ்ஸர்க்ஷிதாம* ... (கரு)

కాంచనేనావృతాంరమ్యాం ప్రాకారేణమహాపురీం
గృహైశ్చాగ్రహసంకాశై శ్శారదాంబుదసన్నిభైః.

காஞ்சநேந*பராகாரேண*சாரதாமபுதஸணணிபை:* . ... *
கரத்னஸஞ்சயாசை:*சருணஹசச*ஹவருதாம*ரமபாம*மஹாபுரீம (கசு)

పాండురాభిఃప్రతోళీభి రుచ్చాభిరభిసంవృతాం
అట్టాలకశతాకీర్ణాం పతాకాధ్వజమాలినీం.

பாண்டுராபி:*உச்சாபி:*ப்ரதோளீபி:*அபிஸமவருதாம* ... *
அட்டாலகசதாகீர்ணாம*பதாகாத்வஜமாவிநீம்* ... ... (கஎ)

తోరణైఃకాంచనైర్దివ్యై ర్లతాపంక్తివిచిత్రితైఃం
దదర్శహనుమాల్లంకాం దివిదేవపురీమివ.

காஞ்சநை:*திவ்யை:*லதாபங்கதிவிசித்ரிதை:*தோரணை:* ... *
லங்காம*திவி*தேவபுரீமிவ*ஹநுமான*ததாச .. .. (கஅ)

శిరఃస్థానేస్థితాంలంకాం పాండురైర్భవనైశ్శుభైఃం
దదర్శనకపిశ్రేష్ఠః పురమూకాశగంయథా.

ஸி:*கபிச்ரேஷ்ட:*சிரிஸ்தாநே*ஸ்திதாம*லங்காம*... ... .. *
பாண்டுரை:*சுபை:*பவநை:*ஆகாசகம*புரம*யதா*ததாச* (கஆ)

சீதாதேவியைப் பறித்தொளித்துவைததிருப்பதினாலே * இராவணனுலே * காறபுறங்களிலும் இடைவிடாதலாவுகினற * சிறநத வில்லேக் கையிலேந்திய * ராக்ஷஸ்ாகளினாலே * நனகு பாதுகாக்கப்பட்டிம (கரு) பொன்மயமாகிய * மதிள சுவரினாலும * சரதகால மேகங்களே நிகாத்தனவும் * நவக்ரஹங்கள போன்றனவுமாகிய * மாடமாளிகைகளினால சூழப்பட்டிம * அழகுறறும * பெரிய ராஜதானியும் * (கசு) வெண்மைநிறை முறறு * மிகவுயர்நதகன்றுநீணட * வீதிகளினால் * எங்குமடர்ந்தும் * கோட்டை சுவாகளின்மேல பீரஙகிகள் வைககுமிடங்கள பலவடாந்தும் * பதாகை துவஜஙகளின் நிரை பொருநதியும * (கள) பொன்மயமாகிய * சிறந்த * பறபல கொடிகளின் நிரைகளினால் விசித்திரங்களாகிய * தோரணங்களினால் (விளங்கும) அவ்விலங்கையை * வானிடையில்*தேவநகரியாகிய அமராவதியைபபோல* அணுமானென்னும சிறப்புறறோதலின* கண்ணுறறு * (கஅ) புகழுடையோரும * வாநரர்களுள சிறபபுறறோரும் ஆதலின் * தரிகூடமலையின் சிகரத்தில் * நிலபெறறுள்ள * அவவிலங்கையை * வெண்மைநிறமுற்ற * நலம்பொருந்திய * மாளிகைகளினால் * வானிடையிற்செல்லும் * நகரியைப் * போலவே * எண்ணி * ... (கக)

పాలితాంరాక్షసేంద్రేణ నిమితాంవిశ్వకర్మణా
ప్లవమానామివాకాశే దదర్శహనుమాన్కపిః

நாக்ஷஸேந்ரதோண *பாலிதாம*விச்வசாமண்ண*நிாமிதாம* ... *
ஆகாசே*பலவமாண்ணம*இவ*ஹநுமான*கபி:*ததாச* ... (20)

వప్రప్రాకారజఘనాం విపులాంబునవాంబరాం
శతఘ్నీశూలకేశాంతాం అట్టాలకవతంసకాం.

வபரபராகாரஜகண்ணம*விபுலாமபுகவாமபராம* ... ... *
சதகதீசூலகேசாம*அடடாலகவதமஸகாம*தாம்* ... .. (24)

మనస్తేవకృతాంలంకాం నిమితాంవిశ్వకర్మణా
దాక్షముత్తరమాసాద్య చింతయామాసవానరః.

மநஸ்தேவக்ருதாம்*இவ*விசவகாமண்ண*நிாமிதாம* .. .. *
உதக்ரம*கவார*ஆலாதய*வாரி:*சிரதயாமாஸ* ... (22)

కైలాసశిఖరప్రఖ్యా మాలిఖంతీమివాంబరం
డీయమానామివాకాశ ముచ్చైస్తైభవనోత్తమైః.

ஸகலாஸசிகரபரகயாம*தமபரம*திவிகதீய*இவ* .. .. *
உசாவதி:*டவடோததடை:*ஆகாசம*டீயமாகாம*இவ*... (25)

సంపూర్ణాంరాక్షసైర్ఘోరైర్గృహైర్భోగవతీమివ
లచింత్యాంసుకృతాంన్యస్టాం కుబేరాధ్యుషితాంపురా

நாை:*போகவதிமிவ*சோை:*ராகூஸை:*ஸமபூாண்ண* ... *
அசிந்தயாய*ஸுகருதாம*ஸவஸுதாம*புரா*குபோராதயுஷிதாம் (உச

ஆரகதமேகாணை அந்தராவணனால் * பாதுகாகக்கபட்டதும்*விச்வ கர்மனால் * நிற்றபபடடதும ஆதலின * வானிடையில்* அந்தரமாக நிற் கினறது * போலவே * அணுமானெனனலும போபெறறவரும * வாகரரூப முடையவருமாதலென*எழுந்து பாாத்து* (20) கோட்டையின மதிளசுவ ரைச சோநதுள்ள வெதிகையெனலும ஜகனபாகததை யுடையதும * விஸ் தாரமாயுள்ள அகழநீரெனலும புதிய ஆடை யுடுத்ததும * பீரஙகி சூலஙக ளென்னும கூந்தலுடையதும*மதிளசுவாமேல் கடடப்பட்ட மேடையென் னும அவதமஸ முடையதும * நமபுகழபெறறதும * (24) மனதினாலே * செயயபபடடதோ*என்னும்படியாக * விசவகாமனாலே * இயற்றபபடட து மாகிய அந்த இலங்கையினுடைய*வடக்கு*வாயிலருகிற*சென்று* வாநர ரூபியாதலின * (இவவிணணமாகச) சிநதையுறறனா* (22) கைலாஸ மலையின சிகரமபோனறதும*ஆகாயத்தை*மேலெழுந்து கீறுவது*போன றதும * மேனமேலுமுயாந்த * சிறநத வீடுகளினாலே* ஆகாயத்தில*பறப் பது* போன்றதும* (23) நாகங்களினால * போகவதியெனகிற பாதாள லோகத்திலுள்ள பட்டணம நிறைநதிருபபதுபோல * விகாடிய * ராகூஸர் களினால*நிறைந்ததும*இத்தன்மையதென்று எணணறகரியதும*மனகியற் கபபட்டதும * மனிதரின்றி யெங்கும நன்கு விளகுவதும * முன்பு * குபேரனாலே வாஸஞ்செயயப்பட்டதும* ... ... (25)

దంష్ట్రిభిర్బహుభిర్ఘోరై శ్శూలపట్టసపాణిభిః
రక్షోరాంరాయ్యసైన్యాని రై ర్గుహామూశీవిషైరివ.

தம்ஷ்டாபிர்பஹுபிர்கோரை*சூலபட்டஸபாணிபி:* .. ... *
ராக்ஷஸைர்பீமகர்மபி:*ரக்ஷோராஜாயஸைன்யானி*குஹாமிவ*ஆசீவிஷை:* .. (உ⑤)

తస్యాశ్చమహాతీంగుప్తిం సాగరంచనిరీక్ష్యసం
రావణంచరిపుంశ్రుత్వం చింతయామాసవానరః

தஸ்யாச்சமஹாதீம்குப்திம்ஸாகரஞ்சநிரீக்ஷ்யசம்*ராவணஞ்சரிபும்ஸ்ருத்வம்சிந்தயாமாஸவானர:* .. (உ⑥)

ఆగత్యాపీహహారయో భవిష్యంతినిరర్థకాః
నహీయుద్ధేనవైలంకా శక్యాజేతుంసురైరపి.

இஹஹாரயோ*ஆகத்யாபி*நிரர்தகாபவிஷ்யந்தி* ... ... *
யுத்தேனலங்கா*லங்காராபி*நஜேதுசக்யாசுரைரபி* .. ... (உ⑦)

ఇమాంతువిషమాందుర్గాం లంకాం రావణపాలితాం
ప్రాప్యాపినమహాబాహుం కింకరిష్యతిరాఘవః

விஷமாதுர்காம்*ராவணபாலிதாம்*இமாகத*லங்காம்* .. *
ப்ராபயாபி*மஹாபாஹு:*ந:*ராகவ:*கிம*கரிஷ்யதி* ... (உ⑧)

అవకాశోనసాఽత్వస్య రాక్షసేష్వభిగమ్యతే
నదానస్యనభేదస్య నైవయుద్ధస్యనృశ్యతే.

ராக்ஷஸேஷ்வ*ஸாகதஸ்ய*அவகாச:*கதபிகமயதே* ... .. *
தாரஸ்ய*ச*பேதஸ்ய*ச*யுதஸ்ய*நைவத்ருச்யதே* ... ... (உ⑨)

கோரப்பற்களை யுடையவர்களும் * பற்பல உருவமுடையோரும் * சூரமுற்றவரும் * சூலம் பட்டஸம் முதலிய படைகளை கையிலுறறவரும ஆகிய * ராக்ஷஸாகளினால் * கொடிய * நசரவஙகளினாலே * மலைக்குகை பாதுகாகபபட்டிருப்பதுபோலவே * பாதுகாகபபட்ட தும ஆகிய * (உ⑩) அந்த லங்கையினுடைய * சிறந்த * பாதுகாதலையும * அகடவிடையில் அகழ்போலிருபபதையும * கொடிய * பகைவனுடை * இராவணனுகியனதடமும * நன்குணாந்து * அந்த * அனுமான் * இவவணணமென்னாலுறறனா * (உ⑪) இவவிடத்தில் * வானராகள எல்லோரும் * வருந்தமுறறு வாதாலுட * பயனினறித் திறமையறறவர்களாகவே * ஆகுவாகள * யுதந்தமினால் * இந்த லங்கை * தேவாகளுக்கும * வெலலுவதறகு * முடியாததாகுட * (உ⑫) மேடு பளளமாக இருபபதால * செலவதற்கரியதும * இராவணனாலும பாதுகாக்கப்பட்டதுமாகிய * இந்த * லங்காகனைய * வந்தடைந்தும * ரீன்முருனட திருத்தோளுடைய * அந்த * ஸ்ரீராமசந்திரன்தான * யாது * செய்வார * (உ⑬) இந்த ராக்ஷஸர்களிடத்தில் * நல்வாத்தை சொல்வதறகும * அவகாசம * தோற்றுகின்றிலது * பொருளளித்து வசப்படுத்துவதறகும் * இடமில்லை * மித்திரபேதம் செய்வதற்கும் * இடமில்லை * போர்செயது வெல்வதற்கும் * இடங்காணப்படுகின்றிலதன்றே * ... ... (உ⑭)

चतुर्णामेवहिगति र्वानराणांमहात्मनां
कालिपुत्रस्यनीलस्य मम राज्ञश्चधीमतः.

மஹாதமனுட*வாலிபுதரஸட*நீலஸய*மம*நீமதி* .. ... . *
ராஜஞசஸ*சதுர்ணுட*வாகராணுடமவ *கதிஹி* .. .. (நo)

यावज्जानामिवै चैहं यदिजीवतिवानवा
तत्तै्रवचिंतयिष्यामि दृष्ट्वैांजनकात्मजां

யதி*ஜீவதிவா*நவா*னவைதேஹீம*யாவதஜாநாமி* .. .. *
தாம*ஜநகாதமஜாம*தருஷ—வா*நதனைவ*சிநதயிஷயாமி*...(நக)

ततस्सचिंतयामास मुहूर्तंतपिकुंजरं
रिश्यंगेस्थितस्तस्मि रामस्याभ्युदयेरतः.

ததி*தஸமின*கிரிசருகசே*ஸதிதி*ராமஸட*அபயுதயே* ... *
ரதி*கபி தருஞசரி*ஸி*மூகூாதட*சிநதயாமாஸ* ... (நஉ)

अनेनरूपेणमया नशज्यारक्षसांपुरी
प्रवेष्टुंरात्रुसैगुप्ता क्रूरैर्बलसमन्वितैः,

கருணை*பலஸமனவிதை*ராக்ஷஸை*குபதா* ... ... *
ரக்ஷஸாம*புரீ*மயா*அநேக*ருபேண*பரவேஷடும*சகயா* (நங)

उग्रौजसोमहावीर्या बलवंतश्चराक्षसाः
वंचनीयामयास्सर्वे जानकींवरिमार्गता.

உகரௌஜஸ*மஹாவீயா*பலவநதசச*ஸாவே* ... ... *
ராக்ஷஸா*ஜாகதிம*பரிமாகதா*மயா*வஞசநீயா* ... ... (நச)

மஹாமகிமை பொருந்திய * அங்கதகுமாரன*நீலன் * யான்*நன்மதி யுறற * மஹாராஜா * இங்நானை கு*வாநராகளுக்குத்தான்* (இந்த இலங்கா நகரியினுளளே) செல்லுந்திறமை (யுளதாகும) (நo) (ஸீதாதேவி) ஒரு க்கால்*பிழைத்திருக்கின்றனளோ*அலலது பிழைத்திராளோ*(இதனையே யான) தெரிந்துகொளவேன் * (பினபு) அந்த * ஜனகராஜன் திருமகளை * ககணை * (இங்கு யார் யார் வந்து யாது யாது செயவார் என்னும அந்த விஷயத்தில) அபபொழுது * ஆராயவேன* (நக) (எனறெண்ணி) பின் பும்*அநத*மலைசிகரத்திலேதானே*யிருந்து * பெருமாளுடைய* மேன் மையையே * கோரினவராகி * வாநராதலிவனும் * மிகபபுகழுடையோரு மாதலின*அந்தச சிறியதிருவடி*முகூர்த்தகாலம்*சிந்தைசெய்தனர(நஉ) கொடுமைகொண்டவரும்* சிறந்த பலம்பொருந்தியவருமாகிய * ராக்ஷஸா களால்*பாதுகாகபபட்ட * ராக்ஷஸர்களுககு*இருப்பிடமாகிய இங்ககரி* யான் * இந்த*ருபத்துடனே * உளளே புகுவதற்குத்*தக்கதன்று* (நஙு) கொடிய பராக்கிரமமுறறு*சிறநத தோள்வலிகொண்டு*பலவந்தர்களாகிய* எல்லா * ராக்ஷஸர்களும் * பிராட்டியைத்தேடுவதில் முயறசிகொண்ட * கம்மால் * வஞ்சனை செய்யத்தக்கவர்கள் * ... ... (நச)

லக்ஷ்யலக்ஷ்யணரூபேண ராத்ரௌலங்காபுரீமயா
ப்ரவேஷ்டும்ப்ராப்தகாலம்மே கృత్యంసాధయితుంపుర్.

மயா*மஹத*கருதயம*ஸாதயிதும*லங்காபுரீ*ராதரௌ* .. *
லக்ஷ்யாலக்ஷ்யேண*மே*ரூபேண*பரவேஷ்டும*பராபதகாலம(ருஏ)

தాంపுరీంతాదృశీందృష్ట్వా దురాధర్షాంసురైరపి
హనూమాంశ్చింతయామాస నిశ్చిత్యమహాముహుః.

ஹனூமான*தாம்*புரீம*காத்ருசிம்*தருஷடவா*ஸுரைரபி* .. *
நிராதாஷாம*விசிசிதய*முஹுர்முஹு*சிதயாமாஸ*... ... (ருசு)

కేనోపాయేనపశ్యేయం మైథిలీంజనకాత్మజాం
అదృష్ట్వారాక్షసేంద్రస్యరావణేనదురాత్మనా.

கேநோபாயேந*ஜநகாதமஜாம்*நமதிலீம*பசயேயம*.. ... (ருஎ)

నవినశ్యేత్కృతంకార్యం రామస్యవిదితాత్మనం
ఏకామేకశ్చపశ్యేయం రహితేజనకాత్మజాం

விநிதாத்மன*ராமஸய*காயம*கதம*நவிநசயேத* ... .. *
ஏகாம*ஜநகாதமஜாம*ஏகச*ரஹிதே*பசயேயம* ... ... (ருஏ)

భూతాశ్చాశ్వావిపద్యన్తే చేశకాలవిరోధితాః
విఘ్నబంధూతమాసాద్య తమున్సార్థ్యదయేయథా.

பூதாசச*ஆதா*விகலபம*தூதம*ஹ்யஸாதய*... .. .. *
தேசகாலவிரோதிதா*ஸ்வாயோதயே*தமோயதா*விபதயதே(ருக

யான்*சிறந்த * காரியத்தை*ச்சாதிப்பதன்பொருடு * இலங்காபுரீ* இரவில*கணடுங் காணற்கரியதாகிய*எனது * உருவங்கொண்டு * உள்ளே செல்லத்*தக்கதாகும் (ருரு) (என்றிவ்வண்ணஞ்சிந்தித்தது) சிறியதிருவடி * யுந்த*இலங்காபுரிணய*அவ்வணணம் பாதுகாக்கப்பட்டிருப்பதைக்*கண்டு* தேவாகளாலும் * வெலலவொண்ணாதென்று * நிசயங்கொண்டு * மேன் மேலும்*சிந்தை செயலுறறனர்* (ருசு) கொடுந்தன்மையுடைய*ராக்ஷஸர் கணஞ்சுறறவணைகிய * இராவணனால் * காணப்படாமல் * எந்த*உபாயததி னாலே * ஜனகராஜன் திருமகளாகிய * மைதிலிபைக்* காண்பேன்* (ருஎ) புகழுற்ற நறகுணமுடைய * பெருமாளுடைய * காரியம் * எவ்வண்ணம் செயின*கெடுதியுறாது முடியும்*தனியே வீற்றிருக்கின்ற* ஸ்ரீஸீதாதேவி யை*யாணுந் தனிததிருந்து * ஏகாந்ததலில்*எவ்வண்ணங் கண்டு சேவிப் பேன்* (ருஅ) முடிவுபெற்ற*காரியங்களும்*திறமையற்ற*தூதனை*சேர்ந் து*காலதேசங்களினால் பகைக்கப்பட்டனவாகி * ஸூர்யோதயகாலததில்* இருள அழிந்து விடுவதுபோல * அழிகின்றன * ... ... (ருக)

అర్థానర్థాన్తరేబుద్ధి ర్నిశ్చితాపినశోభతే
భూతయ స్తిహికార్యాణి దూతాఃపణితమానినః.

ஆதாநர்தாந்தரோ*நிசிதா*புததிரபி*நசோபதே* ... . *
பணடிதமாநிநஃ*தூதாஃ*காாயாணி*காதயநதிஹி* ... ... (சo)

నవినశ్యేత్క్రథంకార్యం వైక్లబ్యంనకథంభవేత్
లంఘనలచసముద్రస్య కథన్ననవృథాభవేత్.

காாயமே*கதமே*நவிநசயேத*வைகலபயமே*கதம்*நபவேத* ... *
ஸமுதரஸய*லகனரூச*கதநரு*வருதா*நபவேத* .. ... (சக)

మయిదృష్టేతురక్షోభి ర్రామస్యవిదితాత్మనః
భవేద్వ్యర్థమిదంకార్యం రావణానర్థమిచ్ఛతః.

மயி*ரக்ஷோபிஃ*தருஷடேத*ராவணநாதமே*இசசதஃ* ... ... *
விதிதாதமனஃ*இதம*காாயமே*வயாதம*பவேத*... ... ... (சஉ)

నహిశక్యంక్వచిత్థ్సాతు మవిజ్ఞాతేనరాక్షసై
అపిరాక్షసరూపేణ కిముతాన్యేన కేనచిత్

அபிராக்ஷஸரூபேண*ஹிமுத*அநயேந*கேநசித* ... ... *
ராக்ஷஸைஃ*அவிஜநாதேந*கவசித*ஸதாதம*நஹிசகயமே*... (சஙு)

వాయురప్యత్రనాజ్ఞాత శ్చరేదితివితర్కమ
నహ్యన్యోవిదితంకించి ద్రాక్షసానాంబలీయసాం.

வாயுரபி*அத்ர*அஜநாதஃ*நசரேத*இதி*மம*மதிஃ* ... ... *
பலீயஸாம*ராக்ஷஸாநாம*அவிதிதம*கிஞசித*நாஸதிஹி* ... (சச)

காரியம் கூடுமை கூடாது எனறு ஐயமுற்றகாலததில்* மந்திரிகளுடன கூடி நன்காராய்ந்து நிச்சயமசெயயப்பட்ட*புத்தியும*விளங்குகின்றிலது* யானே பண்டிதனென்று அகங்காரங்கொணட * தூதர்கள*காரியங்களைக்* கெடுத்துவிடுகின்றனாகளலலரோ * (சo) யான் மேறகொண்டு வந்த காரி யம்*எவ்வண்ணம*அழியாது*கெடுதி*யெவவண்ணம் * நோாது * சமுத் திரத்தை*யான தாணடிவநததும் * எவவண்ணமே*வீணுக*ஆகாது* (சக) யான் * ராக்ஷஸாகளாலே * காணப்படவேணுகில * இராவணனுக கொலை செயய*விரும்புகின்ற * மஹாத்துமாவாகிய பெருமாளுடைய * இந்தக * காரியம்*வீணுகக்*கெட்டுவிடுமன்றே* (சஉ) (ஆதலால) இராக்ஷஸரூபங் கொண்டோ*அல்லது*வேறே * யாதேனுமொருருவமபூணடோ * சென்றா லும் * இங்குளள இராக்ஷஸர்களால் * காணப்படாமல * எங்கும்*மறைந் திருப்பது*கூடாது* (சஙு) காற்றும்*இங்கு*இவர்களுக்குத்தெரியாமல்* வீசு*தென்று*யான்*எண்ணுகின்றேன்*பலமுற்றுயாங்த*இந்த அரக்கா களுக்குத் * தெரியாதது * ஒன்றும் * இலதன்றே * ... (சச)

இஹாஹம்யதிதிஷ்டாமி ஸ்வேனரூபேணஸம்வ்ருத꞉
விநாசயுபயாஸ்யாமி பர்துரர்தஶ்சஹீயதே

இஹ*அஹம*ஸவேந*ரூபேண*ஸம்வ்ருத꞉*திஷடாமியதி* ... *
விநாசம்*உபயாஸயாமி*பாதா*அதசச*ஹீயதே* ... ... (சடு)

ததஹம்ஸ்வேனரூபேண ரஜன்யாம்ப்ரஸ்வதாம்கத꞉
லம்காமபிபதிஷ்யாமி ராகவஸ்யார்தஸித்தயே.

ததஅஹம*ஸவேந*ரூபேண*ரஜனயாம*ஹரஸவதாம்*கத꞉*... *
ராகவஸய*ஆதஸிததயே*லஙகாம*அபிபதிஷயாமி*... ... (சசு)

ராவணஸ்யபுரீம்ராத்ரௌ ப்ரவிஶ்யானுதராநதாம்
விசின்வ꞉ பவனம்சர்வம் த்ரக்ஷ்யாமிஜனகாத்மஜாம்

ஸ꞉தராஸதாம்*ராவணஸய*புரீம*ராத்ரௌள*ப்ரவிச்ய* .. ... *
ஸாவம*பவனம*விசினவன*ஜனகாதமஜாம்*தரக்ஷயாமி* ... (சஎ)

இதிஸஞ்சிந்த்யஹனுமான் ஸூர்ய ஸ்தாம்தமயம்கபி꞉
ஆசகாம்க்ஷிததாவீரோ வை சேஹ்யதர்ஶனோத்ஸுக꞉

இதி*ஹனுமான*கபி꞉*ஸஞ்சிதய*வீர꞉*வைதேஹயா꞉*... ... *
தாசதேத்ஸ꞉க꞉*ததா*ஸதாயஸய*அஸ்தமயம்*ஆசகாமதேக்ஷ*(சஏ)

ஸூர்யேசாஸ்தம்கதேராத்ரௌ சேஹம்ஸம்க்ஷிப்யமாருதி꞉
புப்லவம்ஶகமாத்ரஸ்ஸன் பபூவாத்புததர்ஶன꞉.

ஸஸூர்யேச*அஸதங்கதே*மாருதி꞉*ராதரௌள*தேஹம* ... ... *
ஸம்க்ஷிப்ய*பருஷதமசகமாதரஸஸன்*அதபுததாசனி꞉*பபூவ* (சஙக)

(ஆதலின்) இஙகு*யான்*இயல்பாயுளள*இப்பேருருவம்*நீண்டே*நிற்பேனகில்*விநாசம்*அடைவேன்*நமக்கிறையாகிய மஹாராஜருடைய*முயற்சியும்*அழிந்துவிடும்* (சடு) ஆகையால்*யான்*இயல்பான*வானரரூபத்துடனே * இரவில்*குறுகச்*சுருங்கியவகை* பெருமாருடைய*காரியம நிறைவேறும்பொருட்டு*இலங்கையை*யடர்ந்து செல்வேன(சசு) (சென்று) புகுதறகரிய * இராவணனுடைய * இங்ஙகரிக்குள் * இரவில்*புகுந்து*எல்லா*வீடுகளையும்*தேடி * சீதாபிராட்டியைக்*கண்டு பணிந்து மகிழவேன்* (சஎ) என்று*அனுமான்*வானரரூபியாகவே*சிநதைசெயது* வீரமுடையாதலாலும்*பிராட்டியைக்*கண்டு பணிய ஆவலுற்றவராதலாலும் * அபபொழுது * கதிரவன் * மறைகின்ற அநதிப்பொழுதையே * யெதிர்பார்த்திருநதனர் * (சஅ) (பின்பு) கதிரவனும * மறைந்தவளவில்*மாருதி*இரவில்*தேஹத்தைச்*சுருக்கி*பூனையளவினராகி * வியப்புறத்தக்க காட்சி யுடைய * ராகி * ... ... (சக)

ப்ரவேஷகாலேஹனுமாம்ஸ்தா ணுமாபுத்ர்யவீர்யவான்
ப்ரவிவேஶபுரீம்ரம்யாம் ஸுவிபக்தமஹாபதாம்.

வீர்யவான்*ஹனுமான*ப்ரதோஷகாலே*ணாணம*ஆபதுதய* ... *
ஸுவிபக்தமஹாபதாம*ரம்யாம*புரீம*ப்ரவிவேச* ... ... (ரு0)

ப்ராஸாதமாலாவிததாம் ஸ்தம்பைர்காஞ்சனராஜதைஃ
ஶாதகும்பமயைர்ஜாலைர்க்ஷன்தர்வனரோபமாம்.

ப்ராஸாதமாலாவிததாம*காஞ்சனராஜதைஃ*ஸதமயைஃ* ... *
சாதகும்பமயைஃ*ஜாலைஃ*கந்தாவஹகரோபமாம* ... ... (ரு க)

ஸப்தபௌமாஷ்டபௌமைஶ்ச ஸததஶ்ரமஶோபுரீம்
தலைஸ்஫ாடிகஸம்காஶைஃ கார்தஸ்வரவிபூஷிதைஃ.

ஸபதபௌமாஷ்டபௌமைஶ்ச*ஸபாழிகஸஸகோபுரைஃ* .. ... *
காதஸவரவிபூஷிதைஃ*தலைஃ*மஹாபுரீம*ஸ்ம*ததாச* ... (ரு உ)

வைதூர்யமணிசித்ரைஶ்ச முக்தாஜாலவிபூஷிதைஃ
தலைஶ்சுஶுபிரேதானி பவனான்யத்ரரக்ஷஸாம்.

அத்ர*ராக்ஷஸாம்*தாநிபவனானி*வைடூரியமணிசித்ரைச்ச* ... ... *
முக்தாஜாலவிபூஷிதைஃ*தலைஃ*சுசுபிரே* ... ... (ரு ஊ)

காம்சனானிவிசித்ராணி தோரணானிசரக்ஷஸாம்
லம்காமுத்யோதயாமாஸு ஸ்ர்வதஸ்தமலம்க்ருதாம்.

காஞ்சனானி*விசித்ராணி*ராக்ஷஸாம*தோரணானிச* ... ... *
ஸாவதஃ*ஸமலம்காருதாம*லம்காம்*உதயோதயாமாஸுஃ*... (ரு சு)

வீரமுடையோரும் * அனுமானென்னும் புகழ்பெறநேருமாதலின்*
ப்ரதோஷகாலத்தில்*வினாவாக*எழுந்த*நனறுக வகுக்கபபட்ட ராஜமார்
கக்களைபுடைய * அழகிய*அங்கரியினுளளே * புகுந்தனர்* (ரு0) மணி
மாடமாலிகளினுல் சியனறும் * பொன்னுலும் வெளளியினுலும செயத*
கம்பங்களாலும்*சிறந்த பொன்னற்செயத*ஜாலங்களாலும*வானிடையில்
மேகங்களில காணபபடும் கந்தாவஹரதனை நிகாதனும*(ரு க) எழுமாடம
எட்டு மாடங்களுடைய மாளிகைகளினுலும்*படிகக்கற்கள அடர்ந்து*தங்க
த்தாலலங்கரிக்கப்படட*கலங்களினுல்* (விளங்கிய) அபபெரிய நகரினை*
அம்மாருதி*கண்ணுற்றனர்(ரு உ)இவ்விடததில்*அரக்காகளுடைய*அந்த*
வீடுகள * வைடூரியமணிகளிழைத்து விசித்திரங்களாகியும * முத்துவடங்
களினுலலங்காரஞ்செய்யபபட்டிருள்ள*இடங்களினுல்*விளஙகின* (ரு ஊ)
பொன்னற்செய்யப்பட்டு*விசிததிரமாகிய* அரக்காகளுடைய*தோரணங்
களும்*எங்கும்*அலங்கரிக்கப்பட்ட*இலங்கையை*விளங்கசசெய்தன(ரு சு

அசிந்த்யமத்புதாகாரம் த்ருஷ்ட்வாலம்காமுபாகபிஃ
ஆஸீத்விஷண்ணோஹ்ருஷ்டஶ்ச வை தேஹ்யுதர்ஶனோத்ஸுகஃ

ணவதிதஹ பாஃ*தாசடேஸ்ரதஸ்வாகஃ*மஹாகபிஃ*அசிந்தயாம* ... ... *
அதபுதாகாராம*லம்காம*தருஷ்டவா*விஷண்ணஃ*ஹ்ருஷ்டசம*ஜ்ஹித*... (நந)

ஸபாண்டுரோத்வித்த விநூனமாலினீம்குவா ஹாஜாம்பூனதஜாலதோரணாம்
யஶஸ்வினீம்ராவணபாஹுபாலிதாம் த்ருபாதரைர்பீமபலைர்ஸுபாவ்ருதாம்.

பாணடுரோதவிததவிமானமாலினீம*மஹாஹாஜாமபூரதஜாலதோரணம* ... *
படஸவிஸீம*ராவணபாகுபாலிதாம*பீமபலஃ*க்ஷுபாசனைஃ*ஸமாவ்ருதாம*ஸஃ (நக)

சம்த்ரோபிஸாவிவ்யமிவான்யகுர்வம்ஸ்தா ராகான்மேர்மத்யகதோவிராஜன்
ஜ்யோத்ஸ்னாவிதானேனவிதத்யலோக முத்தமதேஜைதகனஹ்ரரஶ்மிஃ.

சதரோபி*அஸய*ஸாசிவயம*குர்வணஇவ*தாராகணஃ*மதயகதஃ*விராஜண* .. *
ஜயோதஸஸாவிதானேந*லோகம்*விததய*ஸகஸஹஸ்ரரசிஃ*உததிஷடதே* (நள)

ஶம்கப்ரகம்தீரம்ருணாளவர்ண முத்கச்ச மானம்ஹ்யவபாஸமானம்
பதகராஜம்த்ரம்நஹரிப்ரவீரஃ போத்தூயமானம்நரஸிம்ஹமானம்

ஸஃ*ஹரிபரவீரஃ*சணகபரபம்*க்ஷீரமருணவாணம*உதகசமானம்ஹி* .. *
அவபாஸமானம*சநதரம்*ஸரஸி*போபலாயமானம்*ஹமஸமிவ*ததாச* ... (நஅ)

பிராட்டியைக் * காண விருப்பங்கொண்ட * அம்மாருதியும்* சிந்தை கொளவதற்குமரிய * விழுப்புறத்தக்க * அந்த இலங்கையைக*கண்டு*எவ் வண்ணம் தேடுவதென்று தன்புற்றவரும் * அழுகுறறிருக்கின்றதனை மகிழ்ந்தவரும் * ஆயினா * (நந) வெண்மையுறறுயாந்த விமாநங்களின் வரிசையுற்று*சிறந்த பொன்னறசெய்த ஜாலமுற்று தோரணங்கள் நாட்டி* புகழ்மலிந்த * இராவணன் கையிலேந்திய செங்கோலினை பாதுகாக்கப் பட்டு*கொடிய பலமுற்ற*ராகூஸாகளினாலும*சூழப்பட்ட*(அந்தகரினை) யந்தச் சிறிய திருவடியும் * (கண்டு மகிழாதனா) (நசு) சந்திரனும * இந்த மாருதிகு * உதவி * செய்பவன்போல் * வின்மீனகள சூழாத * விண்ணிடையின் நின்று*மிகத்திகழ்ந்து* நிலவெண்ணும மேல் கட்டினால* உலகினை*விளக்கசெய்து*அநேகமாயிரங கிரணங்களுடையனாகி*மேலெ ழுந்தனன* (நள) அந்த*வாநரவீராகிய சிறியதிருவடியும*சங்கை நிகர் த்தும்*பாலையும் தாமனைதண்டையும் நிகாததவணணமுறறும் * மேலெ ழுந்து*விளங்குகினற*சநதிரனைப்*பொற்றமனையில்* உலாவுகின்ற*அன் னத்தைபபோல*விளங்ககண்டு மகிழவுகொணடனா* ... (நஅ)

சுந்தரகாண்டத்தில் இரண்டாவது சருக்கம்

முற்றிறறு.

மூன்றுவது சருக்கம்.

நலம்பசிகரேலம்பை லம்பதோயதசன்னிஹ
சத்வமாஸ்தாய மேதாவீ ஹனூமான் மாருதாத்மஜஃ.

ஸஃ*மாருதாதமஜஃ*மேதாவீ*ஹனூமான்* ... ... *
லமபதோயதஸனனிபே*லமபே*லமபசிகரோ*ஸதவம*ஆஸதாட* (க)

நிசிலங்காம்மஹாஸத்வோ விசேசகபிகுஞ்சரஃ
ரம்யகானநதோயாட்யாம் புரீம்ராவணபாலிதாம்.

மஹாஸதவஃ*கபிகுஞ்சரஃ*ரமயகாநநதோயாட்யாம்* ... ... *
ராவணபாலிதாம*லங்காம*புரீம*நிசி*வீவேச* ... ... (உ)

சாரதாம்புதரப்ரக்ஷ்ய பூதபத்யைரபசோபிதாம்
சாரோபமநிர்கூபாம் சாராநிலசேவிதாம்.

சாரதாமபுதரபரகணையஃ*பவநைஃ*உபசோபிதாம்* ... ... *
ஸாகரோபமநிராகோவஷாம*ஸாகரானிலஸேவிதாம்* ... ... (ஊ)

சுவுஷ்டபலசங்குஷ்டாம் யதைவவிடபாவதீம்
சாருதோரணநிர்யூஹாம் பாண்டுரத்வாரதோரணாம்.

விடபாவதீமயதைவ*ஸ-புஷ்டபலஸங்குஷ்டாம*.. ... ... *
சாருதோரணநிர்யூஹாம*பாண்டுரதவாரதோரணம* ... ... (எ)

புகழ பெறறவரும*மாருத குமாரும்*மிகவும புத்தி நுட்ப முடைய வருமாகிய*சிறியதிருவடி* நீருணடுலாவுகினற மேகத்தை நிகாத்த*லமப மென்னும பெயர்பெறற * ஸ-வேலமலையின சிகரத்தில் (நினறு) திறமை யை * மேறகொண்டு * (க) இவவண்ணம் மஹாஸதவம் உடையவரும * வாநராகளுள சிறநதவருட*ஆனகயாலே*தழுகிய பூஞ்சோலைகள சூழநது நீர்வளமுறறு விளங்குகினற*இராவணனுலே பாதுகாகபபட்ட*இலங்கை யென்னும * நகரிகளுள * இரவில் * புகுநது * (உ) சரத்கால மேகங்கள போன்ற*மாடமாளிகைகளிலே*விளஙகியும * கடலிலெலிபோன்ற ஜன கோலாஹலமொலித்தும * அலைகடலின் குளிர்ந்த காறறு வீசியும் * (ஊ) விடபாவதி யென்னும குபேரனுடைய பட்டணத்தைப்போலவே * நன்கு போஷனைசெய்யபபட்ட சதுரங்கபலங்களிலொலிக்கப்பட்டும் * அழ கிய தோரணவாயிலில் கட்டிய மதலைமேழந் திகழ்ந்தும் * வெண்மையுற்ற த்வாரதோரணம் நாட்டியும் * ... ... (எ)

భుజగాచరితాంగుష్ఠాం శుభాంభోగవతేమివ
తాంనవిద్యుద్ధణాకీర్ణాం జ్వోతిర్మార్గనిషేవితాం.

புஜகாசரிதாம்*போகவதீமிவ*குபதாடீ*சுபாடீ*தாடீ* ... ... *
விதயுதகணகோணம்*ஜ்யோதிமாகநிஷேவிதாம*ஙி*... ... (5)

మన్దమారుతసంచారాం యభేన్ద్రీస్వామరావతీం
శాతకుంభనమహాప్రా కారేణాభిసంవృతాం.

இருதரஸய*அமராவதீமயதா*மருதமாருதசஞசாராம*... .. *
சாதகுமபோ*மஹதா*பராகாரோண*அபிஸம்வருதாம*... (கூ)

కింకిణీజాలఘూషాభిః పతాకాభిరలంకృతాం
ఆసాద్యసహసాహృష్టో ప్రాకారమభిపేదివాన్
విస్మయావిష్టహృదయః పురీమాలోక్యసర్వతః.

கிங்கிணீஜாலகோஷாபி*பதாகாபி*அலங்கருதாம* ... *
ஆஸாதய*ஹ்ருஷடி*ஸஹஸா*பராகாரம*அபிபேதிவான*... ...*
புரீம்*ஸாவதி*ஆலோகய*விஸமயாவிஷ்டஹருதய*... ...(எ)

జాంబూనదమయైర్ద్వారై ర్వైడూర్యకృతవేదికైః
వజ్రస్ఫటికయుక్తాభి ర్మణికుట్టిమభూషితైః.

ஜாம்பூநதமயை*தவாரை*வைடோயாகருதவேதிகை*... ... *
வஜராஸபடிகமுக்தாபி*மணிகுட்டிமபூஷிதை*... ... ... (அ)

తప్తహాటకనిర్యూహై రాజతామలపాండురైః
వైడూర్యకృతసోపానైః స్ఫాటికాన్తరపాంసుభిః.

தபதஹாடகநிர்யூஹை*ராஜதாமலபாணடுரை*... ... ... *
வைடோயக்ருதஸோபாநை*ஸ்பாடிகாந்தரபாமஸு-பி*... ... (கூ)

நச்சாவங்களுலாவுகினறு*போகவதி பட்டனமபோலவே * பாதுகாக்கப்பட்டும் * நலநதருவதும்*புகழுபெறறதும் * மினனற்கொடிகளின நிறைகளினுல பரவபபட்டதும * விண்மீனகளின வழிகளடாந்ததுமாதலின் * அந்தச் சிறியதிருவழ * (கண்டு) (ரு) தேவேந்திரனுடைய * அமராவதி யென்னும் விணணகளைப்போல * மந்தமாருதம வீசியும * மாறறுயாந்த பொன்னுறசெய்த* பெரிய*மதில் சுவரினுல*சூழப்படடும* (சு) கிங்கிணி மணிகளின் வரிசைகளொளிகின்ற * பதாகைகளினுல* அலங்காரஞ்செய யப்பட்டுமிருக்கின்ற * அந்த இலங்காபுரியை * யெங்கும * மேனமேலும பார்த்து * வியப்புறற மனமுடையராகி * யருகில் சென்று*மனமகிழ்ந்து* வினாவாக * அம்மதிட்சுவரினமேல் * ஏறினா* (எ) பொனமயமாகிய* துவாரங்களினுலும * வைடோய மணிகளினழுதத வேதிகைகளினுலும * வைரம் படிகம முத்துகளினுலும*மணிகளினழுத்துத தரம்செயத பூமிகளினனிகளினுலும* (அ) உருக்கிய பொனனுறசெய்த மதமேறிய யானைகளினுலும * வெளளியினுலியறறப்பட்டு நின்மலமாகி வெண்மை பொருந்தியும்*வைடூர்யமணிகளினுறசெய்த படிகள கட்டியும் * படிகக்கற்களினுற செய்திடையில் தாவிய தகளுற்றும் * ... ... (சூ)

சாயஸம்ஜவனோபேதை: க்ஷமிவோத்பதிதைர்ஹயை:
க்ரௌஞ்சபர்ஹிணஸம்஘ுஷ்டை ராஜஹம்ஸநிஷேவிதை:

சாருஸ்ரஜமுபேதை:*கம*உதபத்திதைர்கி*சபை:* .. .. *
கரைஸ்ரபாஹிணஸக்ருஷ்டை:*ராஜஹமஸநிஷேவிதை:* (கஎ)

தூர்யாபரணநிர்கோஷை: ஸர்வத:ப்ரதிநாதிதாம்
வஸோ:கஸாராப்ரதிமாம்தாம் வீக்ஷ்யநகரீம்ததத:

க்ஷமிவோத்பதிதாம்லங்காம் ஜஹர்ஷஹநுமான்கபி:

தூர்யாபரணநிர்கோஷை:*ஸர்வத:*ப்ரதிநாதிதாம* ... ... *
வஸோர்கஸாராப்ரதிமாம்*தாம*கம*உதபத்திதாமிவ* ... ...*
லங்காம*கரீம*வீக்ஷ்ய *தத:*ஹநுமான*:பி:*ஜஹர்ஷ*... (கஉ)

தாம்நமிக்ஷ்வ்வுரீம்ரம்யாம் ராக்ஷஸாதிபதேர்க்ருஹாம்
அநுத்தமாம்ருத்தியுதாம் சிந்தயாமாஸவீர்யவான்.

ரமயாம*ராக்ஷஸாதிபதே:*சுபாம*தானுததமாம*ருதிமியுதாம்* . *
தாம*புரீம*ஸமீக்ஷ்ய*வீர்யவான*சிதயாமாஸ* .. ... (கஊ)

நேயமந்யைர்நகரீசக்யா தர்ஷயிதும்பலாத்
ரக்ஷிதாராவணபலை ர்யத்யத்யாயுததாரிபி:.

உதயதாயுததாரிபி:*ராவணபலை:*ரக்ஷிதா*இயம* ... . *
நகரீ*அனயேந*பலாத*தாக்ஷயிதும*நசகயா* ... ... (கஎ)

கும்பகர்ணஸுதயோர்வாபி நுஷ்ணஸ்யமஹாகபே:
ப்ரஸித்திர்யம்ப வேத்யுமி ர்நாந்தத்விவரயோரபி.

குமுதாங்கதயோர்வாபி*மஹாகபே:*ஸுஷேணஸய* ... ... *
மைந்தத்விவிதயோரபி*இயம*பூமி:*ப்ரஸஹிதா*பவேத*... (கஏ)

அழகிய சபைகள் கட்டியும்*ஆகாயத்தின*மேலெழுந்தனபோலவுட்*நலந்தருவனவும * குரௌஞ்சம் மயில் முதலியவறறால ஒலிகபபடடும * சிறந்த அன்னபபறவைகளினால் சூழபபடடும் * (விளகுகினற பறபல மாடமாளிகைகள் திகழநதும்) (கஅ) நிருத்தகீதவாத்தியஙகளினுடைய வும பறபல கலனகளினுடையவும சிறந்த வொலிகளினால* எங்கும*ஒலிக் கபபடடும்*வஸ்வோகஸாரையென்னும நகரினை நிகர்த்தும* புகழுற்றும* விணணிடையில*எழுந்ததுபோலவுமுளள * அந்த இலஙகை யெனனுப*நகரினைக்*கண்டு*உடனே*சிறியதிருவடி*வாநரஜாதியாதலின* மிக மகிழந்தனர*(கஉ) அழகுற்று * இராவணனுக்கு*நலம்பெருகி * நிகரின்றி* பபெருஞசெலவம நிறைநதுளள * அநத*இலங்கையக*கன்மி* (அவர்) வீரமுடையவராகியும் * சிநதை யுறறனர * (கஙு) எபபொழுதும படை கலன கையிலேந்தி நிறகினற * ராவணனுடைய சேனைகளினால * பாதுகாகபபட்ட*இந்த*இலங்கை*பபகைகொண்ட மற்றெவராலும* வலிமையால்*அழிக்க*முடியாது* (கச) (ஒருகால) குமுதாஙகதாகளுக்காவது * கபிகளுள சிறந்த*ஸுஷேணனுக்காவது*மைந்தத்துவிவிதர்களுக்காவது* இநத*இடம*புகுந்து காணறகுரியதாக*ஆகும்* ... ... (கஙு)

விவஸ்வதஸ்ததஸூஜன்ய ஹரேஶ்சகுஶபர்வணஃ
ருக்ஷஸ்யகேதுமாலஸ்ய மமசைவகதிர்பவேத்.

விவஸவதஃ*ததஸூஜஸ்ய*குசபர்வணஃ*ஹரோசச* ... *
ரிக்ஷஸ்ய*கேதுமாலஸ்ய*மமசைவ*கதிஃ*பவேத* (கசு)

நமீக்ஷ்வாகுமஹாபாஹூ ராகவஸ்யபராக்ரமம்
லக்ஷ்மணஸ்யசவிக்ராந்த மபவத்ப்ரீதிமாவஹ.

மஹாபாஹூ*கபிஃ*ராகவஸய*பராகரமம்*லக்ஷ்மணஸயச* *
விகராந்தம*ஸமீக்ஷ்ய து*பரீதிமான*அபவத* . ... (கள)

தாம்ரத்னவஸனோபேதாம் கோஷ்டாகாராவதம்ஸகாம்
யந்த்ராகாரஸ்துநிர்மிதாம் ப்ரமதாமிவபூஷிதாம்.

தாம*ரத்நவஸநோபேதாம்*கோஷ்டாகாராவதம்ஸகாம்* *
யந்தராகாரஸதநீம*நிததாம*பூஷிதாம*பரமதாமிவ* ... (கஷ)

தாம்நஷ்டதிமிராம்தீப்தை ர்பாஸ்வத்பிஶ்சமஹாக்ருஹைஃ
நகரீம்ராக்ஷஸேந்த்ரஸ்ய தததர்ஶஹநுமாந்கபிஃ.

தீபதைஃ*பாஸவதாசச*மஹாக்ருஹைஃ*ரக்ஷடதிமிராம* . . *
தாம*ராக்ஷஸேஸதரஸய*நகரீம்*ஸஃ*மஹாகபிஃ*ததர்ச*... (கஞ)

அதஸாஹரிசார்தூலம் ப்ரவிஶந்தம்மஹாபலம்
நகரீஸ்வோனரூபேணததர்ஶ பவனாத்மஜம்

அத*ஸா*நகரீ*ஹரிசார்தூலம்*பரவிசநதம* *
மஹாபலம*பவநாதமஜம*ஸவேந*ரூபேண*ததர்ச*... (உ0)

கதிரவன்*திருக்குமாரனுகிய மகாராஜருக்குட்*குசபர்வனெனவும்* வானரனுககும*ரிக்ஷனெனபவனுககும் * கேதுமாலனென்பவனுககும* எனககும் மாத்திரமே * யொருககாலிவ்விலங்கைகககுள புகுமாறு * நேரி னுமை நேருமை* (கசு) (என்றிவ்வகைகயாகத தமக்குளளாராயநதும்) சிறந்த தோளவலியுறற*வாநரவீராதலின* (அநதச்சிறியதிருவடி) பெருமானு டைய*பராககிரமததையும*இளையபெருமானுடைய * தோள்வலியையும* நன்கு நினைநது*மனமகிழவுறறவராகி* (கள) அநதச * சிறந்த மணிகள ணிநதமுழுயாந்த ஆடைகள பொருந்தியும் * காராம்பசுககளுறையுமுழுயாந்த மாளிகைகளெனனும முடியணிகள திகழந்தும்*படைசசாலைகளென்னும் பருகத கொங்கைகளுயாந்தும்*பலவகைச் செலவமிகுநதுமை*அலங்காரஞ செயயப்பட்ட * மதமுற்ற மடந்தை போன்றதுமை* (கஅ) ஒளிமிகுந்து * தூசறறு நின்மலமாகி விளங்குகின்ற*சிறநத மாடமாளிகைகளினுல்*இரு ளின்றிப*புகழமலிந்த * அந்த ராக்ஷஸராஜனுகிய ராவணனுடைய * நகரி யை*அந்தச*சிறநத வானரவுருவமுறறவராகவே*எழுந்துபாாத்தனா (ககூ) பினை*ரந்த * லங்காபுரிக்கதிதேவதையானவள * வாநராகளுள மிக வீர முடையவராகி*யிலங்கைக்குட்செல்லுகின்ற * சிறந்த பலமுடைய* வாயு குமாரராகிய சிறியதிருவடியைத*தனக்கியல்பாயுளள*பெண்ணுருவுற்றவ ளாகவே*கண்ணுற்று* ... ... (உ0)

సాతంహరివరందృష్ట్వా లంకారావణపాలితా
స్వయమేనోత్థితాతత్ర వికృతాననదర్శనా

தந்ர*ஸவயமேவ*உத்திதா*ராவணபாலிதா*ஸா*லங்கா* *
தம*ஹரிவரம்*தருஷட்வா*விகருதாநநதாரண* (உக)

పురస్తాత్కపివర్యస్య వాయునూనోఽతిష్ఠత
ముచ్చహ్నాదమహానాదమబ్రవీత్పవనాత్మజం.

மஹாநாதம்*மூருசமாண*கபிவாயஸய*வாயுஸுதோ*... *
புரஸதாத்*அதிஷ்டதஃபவநாதமஜமஃ அபாவீத* ... (உஉ)

కస్త్వంకేనచకార్యేణ ఇహప్రాప్తోవనాలయ
కథయస్వేహయత్తత్త్వం యావత్ప్రాణాధరన్తితే.

வநாலய*த்வம்*கஃ*கோநசஃகாயேண*இஹ*பராபதஃ* ... *
தே*பராணஃ*யாவத*தரந்தி*இஹ*யத*தந்வமஃகதயஸவ.(உங)

నశక్యంఖల్వియంలంకా ప్రవేష్టుంవానరత్వయా
రక్షితారావణబలై రభిగుప్తాసమన్తతః

வாநர*ராவண*பலைஃ*ரக்ஷிதா*ஸமந்ததஃ*அபிகுபதா* ... *
இயம*லங்கா*த்வயா*ப்ரவேஷ்டும*நசகயமக*ல* (உச)

అథతామబ్రవీద్వీరో హనూమాన్ప్రతిస్థితాం
కథయిష్యామితేతత్త్వం యస్త్వంత్వంపరిపృచ్ఛసి.

அத*வீரஃ*ஹநூமான*அகரதஃ*ஸதிதாம*தாம்*ய*மாம்* ...*
தவம*பரிபருசசஸி*ததவமஃதே*கதயிஷயாமி*அபரவீத* (உரு)

அவ்விடத்தில்*தானே*கடபுலனகி நின்று*இராவணனல் பாதுகாக்கப்பட்டவளும் * மகிமையுற்ற*அந்த இலங்கைக்கு தேவதையாகியவளு மாதலின்*அந்த*வாநரர்கோமானுக்*கண்ணுறறவுடன்*விகாரமுற்ற முக முமை கணமேணுகுமுடையவளாகி* (உக) பேரினைசச*லிட்டு * வாநரவீரரும்*மாருதகுமாரருமாகிய அந்த அனுமானுக்*கெதிராக வருது . நின்று* மேலுமவனைநோகதி * யிவவணணம் விளவினள்* (உஉ) அடா காட்டிலுனையுமியல்புறறவாநரனே*நீ*யாவன*எனன * காரியதநிண*விங்கே*வந்தனை * உன்னுடைய * உயிர* எவவளவுக்குள * போகாதிருகனினறனவோ அதறகுள்ளாகவே*இவவிஷயதநிலயாது*உணமையோ அதனை * மறையாதுனை*(உட) அடாகுரங்கே*ராவணன சேனைகளினல்*காக்கபபட்டும்* நாற்புறங்களிலும*என்னலுமுகமுறறுப பாதுகாக்கபபட்டுமிருக்கின்ற* இந்த*லங்காபுரியானது*உனனல்*புகுதற்கும*அரியதேயாகின்றது (உச) எனறிவ்வண்ணமிலங்கை விளவியபினபு* வீரமுடைய*அனுமான்*எதிராக*நின்ற*அந்த லங்கையை நோக்கி*(கேளடிபெண்ணே)எவவிஷயத்தை* யென்னை*நீ*விளவுகினறனையோ*அதனதுண்மையை*யுனக்குப் * பின்புனைசெயவேன்*என்று மொழிந்து*... ... ... (உரு)

காத்வம்விரூபனயே நாவுரத்வாரேவவதிஷ்டஸி
கிமர்த்தஞ்சாபிமூம்ர த்வாநிர்ப்பர்த்ஸயஸிதாருணா.

விரூபநயநா*தவம*கா*கிமர்த்தஞ்சாபி*மாம்*ருத்வா* ... *
புரதவாரோ*அவதிஷ்டஸி*தாருண*நிர்பத்ஸயஸி* ... (உசு)

ஹநூமவ்வசநம் ச்ருத்வ்வாலம்காஸாகாமரூபிணீ
உவாசவசநம்க்ருத்தா பருஷம்பவநாத்மஜம்.

காமரூபிணீ*ஸா*லங்கா*ஹநூமத்வசனம*ச்ருதவா* ... *
கருததா*பவநாதமஜம*பருஷம்வசனம*உவாச* ... (உஎ)

அஹம்ராக்ஷஸராஜஸ்ய ராவணஸ்யமஹாத்மநஃ
ஆஜ்ஞாப்ரதீக்ஷாதுர்தர்ஷா ரக்ஷாமிநகரீமிமாம்.

அஹம்*ராக்ஷஸராஜஸ்ய*மஹாத்மன*ராவணஸய* . *
ஆஜ்ஞாபரதீக்ஷா*துர்தர்ஷா*இமாம்நகரீம்*ரக்ஷாமி*... (உஅ)

நசக்யாமாமவஜ்ஞாய ப்ரவேஷ்டுன்நகரீத்வயா
அஸ்யப்ராணைஃபரித்யக்தஃ ஸ்வப்ந்யேநிஹதோமயா.

நகரீ*த்வயா*மாம்*அவஜ்ஞாய*படோவேஷ்டிம*நசக்யா* ... *
அத்ய*மயா*நிஹத*பராஜ்ணஃ பரிதயகத*ஃஸவபஸ்யஸே*(உக)

அஹம்ஹிநகரீலம்கா ஸ்வயமேவப்லவம்கம
நர்வதஃபரிக்ஷாரமி ச்யாத்தேகதிதம்மயா,

ப்லவங்கம*ஃ*அஹம்ஹி*லங்கா*நகரீ*ஸ்வயமேவ* ... *
ஸர்வத*ஃ*பரிரக்ஷாமி*ஏதத்ஹி*தே*மயா*கதிதம்* ... (உO)

(மீளவுமவளை நோக்கி யடிபெண்ணே) கொடுமைகொண்டகண்ணுற்ற* நீ*யாவள*ஏன்*எனைநீ*நடுகத்து*கோடரவாயிலில்*நின்று * கொடுமை கொண்டு*பயமுறுத்துகின்றனை*என்று வினவினர் (உசு) காமரூபமுற்ற* அந்த*லங்காபுரியும*சிறியநிருவடியின் வாக்கியத்தைக்*கேட்டுச * சினங் கொண்டு*மாருத குமாரனை நோக்கி*வன்*மொழி*இவ்வண்ணம் மொழி ந்தனள்*(உஎ) (கேளடா வாநரா) யான்*ராக்ஷஸாகோனும்*மஹாமகிமை யுற்றவனுமாகிய*ராவணனுடைய * கட்டளையை யெதிர்பார்த்துச் செய்பவ னும்*பிறரால் தீங்கு செய்வதற்கரியவனுமாகி* யிந்த * லங்காநகரினையப்* பாதுகாத்து வருகினறேனை*(உஅ) (அடா) இந்நகரியானது*நீ*யென்னை* யலகூடியனுசெய்து*புதுறகு*அரியதேயாகும * இப்பொழு*தென்னல்* நீயடிகப்பட்டு*உயிர*மாய்ந்து*தரையில்வீழ்ந்திறகப்போகின்றனை(உக அடா தாவுந்திறமையுறற குரங்கே*யான்* இலங்கையென்னும * இந்நகரி யேயாகி * யானே யென்னை*நாற்புறங்களிலும*பாதுகாத்துக்கொண்டிருக் கின்றேன் * இதுதான் * உனக்கு*நான் * உண்மையாக வுரைசெய்தேன் * (என்றனள்) ... ... (ஙO)

లంకాయూవచనంశ్రుత్వా హనూమాన్మారుతాత్మజః
యత్నవాన్సహరిశ్రేష్ఠస్తిష్ఠశ్శైలఇవాపరః.

மாருதாதமஜ*ஹரிசோஷட*ஸ*ஹநூமான*லங்காயா*... *
வசனம*சருத்வா*யதநவான*அபர*ஸைல*இவ* (நக)

నతాంస్త్రీయాపవికృతాం దృష్ట్వావానరపుంగవః
ఆబభాషేథమేధావీనత్వావాక్ప్లవగర్షభః

வாநரபுங்கவ*பலவகாஷப*ஸதவவான*மேதாவீ*ஸ* *
அத*ஸதரீரூபவிகருதாம*தாம*தருஷடவா*ஆபபாஷே* (நஉ)

ద్రక్ష్యామినగరీంలంకాం సాట్టప్రాకారతోరణాం
ఇత్యథమిహసంప్రాప్తః పరంకౌతూహలంహిమే

ஸாட்டபராகாரதோரணம*லங்காம*நகரீம*தரக்ஷயாமி* ... *
இதயர்தம*இஹ*ஸமபராபத*மே*பரம*கௌதூஹலமஹி (நங

వనాన్యుపవనానీహ లంకాయాఃకాననానిచ.
సర్వతోగృహముఖ్యాని ద్రష్టుమాగమనంహిమే.

இஹ*வநாநி*உபவநாநி*லங்காயா*காநநாநிச*ஸர்வத*
கருஹமுக்யாநி*தரஷடும*மே*ஆகமனமஹி* ... (நச)

తన్యతద్వచనంశ్రుత్వా లంకాసాకామరూపిణీ
భూయఏవపునర్వాక్యంబ భాషేపరుషాక్షరం.

காமரூபிணீ*ஸா*லங்கா*தஸய*ததவசனம*சருதவா* ... *
பூயஏவ*பருஷாக்ஷரம*வாகயம*புன*பபாஷே* ... (நஙு)

வாயுகுமாரரும் * வாநரர்களுள் சிறந்தவருமாகிய*அநத*அனுமான்*இலங்கையின*வாக்கியதனைச்*செவியுற்று*அவளை வெறுகொளளும்படி மூயறசிகொணடு*வேறொரு*மாமலை*போன்றவராகி* (நக) வாநராகளுள சிறநதவரும*பாய்ந்து போபவருள முதனமையாகியவரும * சிறந்த வலிமையுறறவரும் * நுண்ணறிவுடையோரும் * புகழுடையோருமாதலின் * பின்பு * பெணணுருவததில் மிகவும விகாரமாகிய * அநத இலங்கையை * நோகசி*மொழியலுறறனர* (நஉ) (கௌடி பெணணே) அடடப்ராகார தோரணங்களுடன்கூடிய*இவவிலங்கா*நகரினையக*கணணுறலவேண்டும்* என்பதறகாகவே*இஙகே*யாஎனவெய்திநேன் * எனக்*கிவவிஷயததில் மிகவும் ஆவலுளதன்றே* (நங) இங்கு*இயல்பாயுளள காடகளையும * மாளிகளைசசுறறி வளர்க்கப்பட்ட உததியானவனஙகளையும * இலங்கைககுப்* பிரதானமாக வளாக்கபபட்ட பூஙதோட்டஙகளையும * கற்புறங்களிலு முளள*சிறந்த வீடுகளையும*கணணுறுவதறகாகவே * யான * இஙகெய்திநேன்* (என்றனர) (நச) காமரூபமுளள*அந்த * இலங்கையானவள்*அநதச் சிறியதிருவடியினுடைய* அவவாக்கியதனைச்*செவியுறறு * மிகவுஙக* கொடுமை*கொணட சொற்களுறற * வண்மொழியை * மீளவும * மொழியலுற்றனள* ... ... (நஙு)



சிறியதிருவடிககும. இலங்கணிகக்கும் யுததம

மாமனிர்ஜித்யதுர்புத்தே ராக்ஷஸேச்வரபாலிதாம்
நசக்யமத்யதேத்ரஷ்டும் புரீயம்வானராதம.

தாபுததேத*வாநராதம*ராக்ஷஸேசவரபாலிதாம*மாம* .. *
அநிர்ஜிதய*இயம*புரீ*அதய*தே*தராஷ்மெ*நசகயம்* .. (நசு)

ததஸ்தகபிசார்தூல*பதோ*இமாம*புரீம*தருஷடவா*.. *
புந*யதாகதம*யாஸயே*தாம*நிசாசரீம*உவாச* ... (நள)

ததஃக்ருத்வாமஹாநாதம் ஸாவைலம்காப்தயூவஹம்
தலீனவானரச்ரேஷ்டம் தாடயூமாஸவேகித.

ததஸ்ஸாவை*லங்கா*பயாவஹம*மஹாநாதம்*கருத்வா* .. *
வேகிதா*வாநரசோஷடம*தலேந*தாடயாமாஸ* ... (நஅ)

ததஸ்தகபிசார்தூலோ லம்கயூதாடிதோபூசம்
நநாதஸுமஹாநாதம் வீர்யவாந்பவநாத்மஜ.

ததஸ்ஸ*கபிசார்தூல*வீர்யவான*பவநாத்மஜ* ... *
லங்கயா*ப்ருசம*தாடிதஸ்ஸ*மஹாநாதம்*நநாத* ... (நக)

ததஸ்ஸம்வர்தயூமாஸவாம ஹஸ்தஸ்யஸோம்குலீஃ
முஷ்டிநாபிஜகூனைநாம் ஹனுமாந்க்ரோதமாச்ரிதஃ.

ததஸ்கரோதமூர்சிதஸ்ஸ*ஹநூமான*வாமஹஸ்தஸய* . *
அங்குளீஸ்ஸம்வர்தயாமாஸ*முஷடிஞ*எநாம்*அபிஜகான* (சo)

அடா தூப்புத்தியுள்ள*அற்பக்குரங்கே*அரக்காகோணகிய ராவணனுல் பாதுகாக்கபபடட*எனனை * வெறறி கொளளாமல்*இந*நகரியான*து*இபபொழுது*நீ*காணபதறகும*சகியமாகுமோ*(ஒருககாலும யான் புகுதலொடமேடனை என்றனள்) (நகூ) பின்*பந*வாநரவீராகிய சிறியதிருவடியும*அடி நலமுறற பெணணை*இந*நகரியைச*சுறறிபபாதது*மீளவும*வநதவாறு* செலவேவன் * என்றநத*நிசாசரியை நோககி * மொழிந்தனர்* (நள) பின்*பந*லங்கையானவள் * அசசமுறுமாறு* பெரிஞச்ச*லிட்டு * வேகமுற்றெதிரத்து * வாநரா தலைவராகிய அநத மாருத குமாரனை*கரதலதினுலை*நோககி யறைநதனள(நஅ) பின*பந்த அனுமான* கபிகளுள புலிபோன்றவரும்*தோளவலி யுறறவரும*மறறாபலமமைந்தவருமாதலின்*அந்த லங்கையினுல்*மிகவு*மறையப்பட்டவராகியும்* லக்ஷியஞ்செயயாமல மிகவும் கெட்டியாக*காஜூன செயது* (நக) மேலும* சினமூணடு * புகழபெறறவரும * அனுமானென்னும வல்லமைபபெயர் பெற்றவருமாதலின்* (பெண்ணை வலது கையினுலழுபபது இகழ்வெனநினைந்து) இடது கையின*விரல்களை*மடக்கி * முட்டியினு*லிவவிலங்கையைக்*குத்தினா* ... ... (சo)

స్త్రీచేతిమన్యమానేన నాతిక్రోధస్స్వయంకృతః.

ஸதிரீசேதி*மனயமானேந*அதிகரோதः*ஸவயம*ந்கருதः* (சுo2)

సాతుతేనప్రహారేణ విహ్వలంగీనిశాచరీ

పపాతనహసాభూమా వికృతాననదర్శనా.

ஸாது*நிசாசரீ*தேந*பரஹாரேண*விஹவம்ஙாகீ* ... *

விகருதாநநதர்சநா*ஸஹஸா*பூமௌ*நிபபாத* ... (சுகஉ)

తతస్తుహనుమా ప్రాజ్ఞస్తాంకృష్ట్వావినిపాతితాం

కృపాంచకారతేజస్వీమన్య మానస్త్రీయస్తుతాం.

ததஸ்து*டராஜஞः*தேஜஸவீ*ஹநுமான*விநிபாதிதாம*தாம்*. .*

த்ருஷ்ட்வா*தாந*து*ஸதரியம*மனயமானः*கருபாம*சகார (சுஉ

తతోవైభృశనవిగ్నాలంకా సాగద్గదాక్షరం

ఉవాచార్షితంవాక్యం హనూమన్తంప్లవంగమం.

ததோதாவை*ஸா*லங்கா*பருசஸ'மவிகஞ*ப்லவங்கமம்* ... *

ஹநூமந்தம்*கதகதாக்ஷரம*அகர்விதம*வாக்யம்*உவாச* (சுஙஉ)

ప్రసీదనుమహాబాహోత్రా యస్యహరిసత్తమ

నమయేసౌన్యతెవ్వని సత్వవన్తో మహాబలాः.

ஸ-மஹாபாஹோ*ஸௌமய*ஹரிஸததம*ப்ரஸீத* ... *

தராயஸவ*ஸதவவந்தः*மஹாபலாः*ஸமயே*திஷ்டந்தி* (சுசஉ)

(அந்த மாருதி யவளைப்) பெணணெனறு*கருதிலராதலின் * கடிஞ் சின*மவண்மீது*தாங்*கொண்டிலா* (சுoஉ) அந்த*நிசாசரியும்*அந்த* அனுமான குதின குத்திலல்*சலிவுறறவஙகங்களையுடையவளும்*விகார முறற முகத்தையும கண்விழியுமுறறவளுமாகி*யுடனே*தையில் * வீழந் தனள்*(சுகஉ)பின்பு*தருமநூலுணர்ந்தவரும்*சிறந்த பராக்கிரமமுடைய வருமாகிய*இவவனுமான*அழபட்டுத் தையில் வீழ்ந்திருகின்ற*அவ்வி லஙகையபபார்த்து* அவளைப*பெணணென*வெணணமுற்றவராதலின்* அவண்மீ கருள்*செயதனா* (சுஉஉ) அநந்தர*மந்த * இலஙகையானவள்* மிகவுமசசங்கொண்டு * வாநரா தலைவராகிய * அனுமானை நோக்கி*நன்கு புலப்படாமல தடையுற்ற வெழுத்துகளையுற்றும * செருக்கின்றி வினயம பூண்டும்*ஒருமொழி*மொழியலுற்றனள (சுஙஉ) சிறந்த தோளவலியுற்றவ ராகியும்*தண்மைகொணட*வாநராதிபரோ*என்மீ கருளசெய்து*பாதுகாத் தளித்தருளக * ஸத்துவகுணமுடையவரும் * சிறநத பலமுடையவரு மாகிய பெரியோர்கள்*நற்சமயங்களில்*கட்புலனாகினறு பாதுகாக்கின்ற னர்களல்லரோ* ... ... (சசஉ)

అహంతునగరీలంకా స్వయమేవప్లవంగమ
నిర్జితారాహత్వయావీర విక్రమేణమహాబల.

பலவங்கமம*அஹந்து*ஸவயமேவ*லங்கா*நகரீ* .. ... *
வீர*மஹாபல*அஹம*தவயா*விகரமேண*நிர்ஜிதா* ... (சருஉ)

ఇవంతుతత్థ్యం శృణువైబ్రు వన్త్యా మేహరీశ్వర
స్వయంభువావురాదత్తం వరదానంయథామమ.

புரா*ஸவயமபுவா*வரதானம*யதா*மம*தததம* . *
இதந்து*தத்யம*ஹரீசவர*மே*பருவநதயா*: சருணு*... (சசுஉ)

యదాత్వాంవానరః కశ్చిద్విక్రమాద్వశమానయేత్
తదాత్వయాహివిజ్ఞేయం రక్షసాంభయమాగతం.

கசசித*வாநர*யதா*விக்ரமாத்*தவாம்*வசம்*ஆநயேத* ... *
ததாஹி*ரக்ஷஸாட*பயம*ஆகதம*த்வயா*விஜ்ஞேயம்* ... (சஎஉ)

సహిమేనమయస్మాన్వా ప్రాప్తోద్యతవదర్శనాత్
స్వయంభువిహితస్సత్యోన తస్యాస్తివ్యతిక్రమః.

ஸௌம்ய*அதய*தவ*தர்சநாத்*ஸஹி*ஸமய*: மே*பரா பத*:* *
ஸ்வயம்புவி ஹி த*:*ஸதய*:*தஸட*ஷய திக்ரம*:*நாஸதி* ... (சஅஉ)

సీతానిమిత్తంరాజ్ఞస్తురావణ స్యదురాత్మనః
రక్షసాంచైవసర్వేషాం వినాశస్సముపాగతః.

ராஜஞஸ்து*துராத்மன*:*ராவணஸய :ஸர்வேஷாம* ... *
ரக்ஷஸாஞ்சைவ*ஸீதாநிமித்தம்*விநாச*:*ஸமுபாகத*:* ... (சகஉ)

கேளீர் வலிமூகர்கோனே * யான்*நிஜரூபம்பூண்ட * இலங்கையென்னும் * நகரிக்கதிதேவதையாகின்றேன் * வீரமுடையோரும் * சிறந்த பலமுடையோருமாகிய தீரரோ*யான்*உம்மால்*பராக்கிரமத்தினாலே*வெற்றிகொளல்பட்டேன்* (சருஉ) முன்பு*நான்முகதேவன*வரம்*எவ்வண்ணமெனக் * களித்தனனே * இதன*துண்மையை*வாநரவீரரோ*யா*னுரைசெயக்*கேட்டருளீர* (சசுஉ) (கேளடி பெண்ணே) ஒரு*வாநரன * எப்போழ்து * விக்கிரமத்தினால்*லுன்னை வென்று * தன்வசஞ்*செய்துகொள்வானே*அபபொழுதே*ராக்ஷஸர்களுக்*கழிந்திறக்குங்காலம் * நேர்ந்தனன*நீ*யறிந்துகொள்க* (சஎஉ) கேளீர் ஸ-முகரோ * இப்பொழுது*தேவனா*யான்*கண்ணுறற்றதனால்*அந்தக்* காலமே*யெனக்கு * நேர்ந்தனெனநம்புகினறேன்*பிரஹமதேவன் * வாக்கியம் * ஸத்தியமாகுமேயல்லது*அதறகு*வேறுபா*டொருபொழுதுமில்லையன்றே* (சஅஉ) எமக்கெல்லாமரசனும்*கொடுந்தன்மையுற்றவனுமாகிய*ராவணனுக்கும்*மற்றுமளவற்றுள்ள*ராக்ஷஸர்களுக்கும்*ஸீதாபிராட்டியின்நிமித்தமாய்*சாகுங்காலங்*கிட்டிவந்தது* ... . (சகஉ)

తక్పివిశ్యహరిశ్రేష్ఠపురీం రావణపాలితాం
విధత్స్వనిర్వకార్యాణియూని యూనీహవాఞ్ఛసి

ஹரிசோஷட*தத*ராவணபாலிதாம*புரீம*பரவிசய* .. *
யாநியாநி*இஹ*வாஞ்சஸி*ஸாவகாயாணி;விததவ*... (நூ0ஒ)

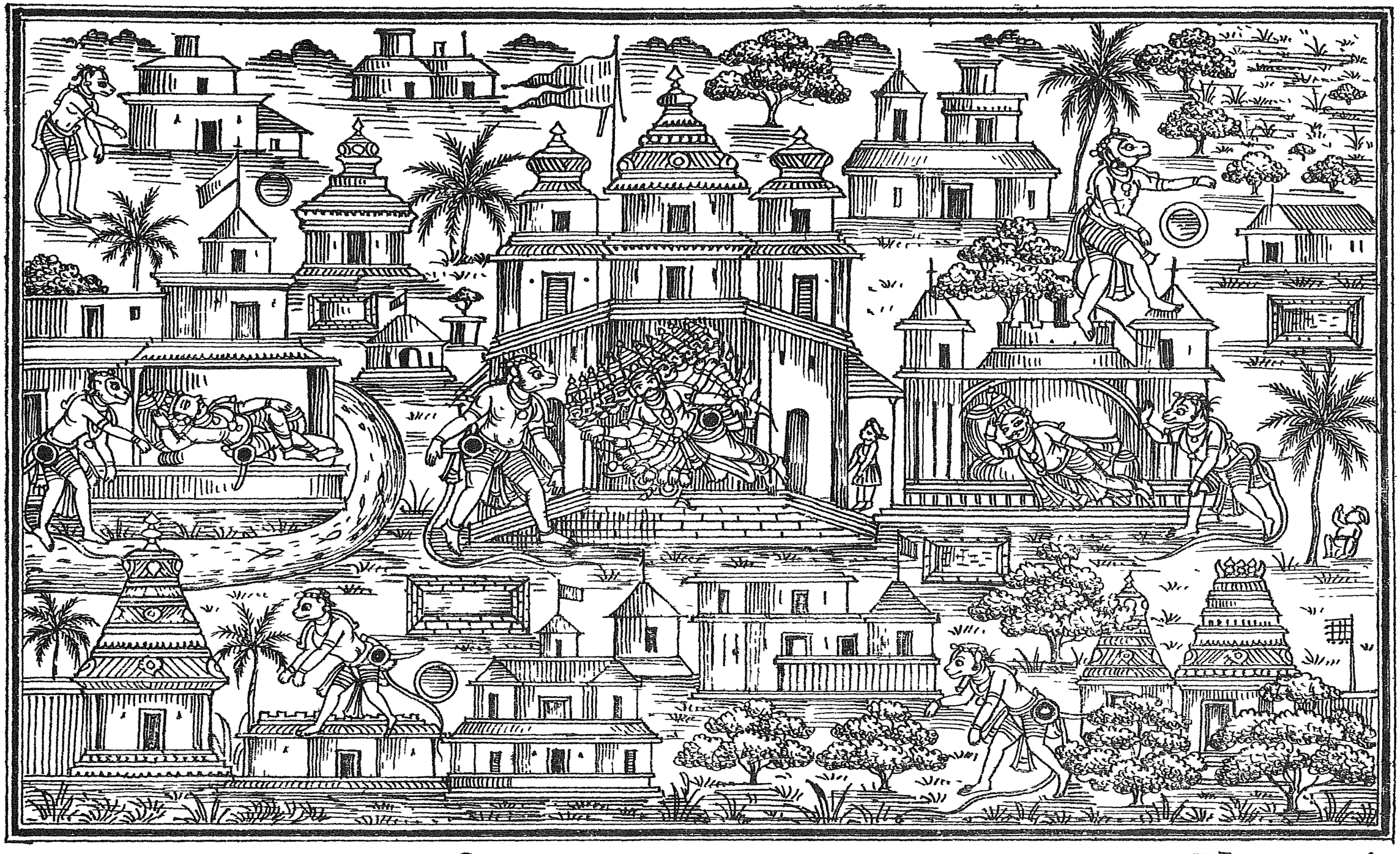
ప్రవిశ్యశాపో పహతాంహరీశ్వర
శుభాంపురీంరాక్షు నముఖ్యపాలితాం
యదృచ్ఛయాత్వం జనకాత్మజాంసతీం
విమార్గసర్వత్ర గతోయథాసుఖం

ஹரீசவர*சாபோபஹதாம*ராக்ஷஸமுகயபாலிதாம* *
சுபாம*புரீம*தவம*யதருசயா*பரவிசய*ஸர்வதர* .. *
யதாஸுகம*கதஃ*ஸீம்*ஜநகாதமஜாம*விமாக* ... (நூகஒ)

கேளீ வாநரயூதபோ * ஆதலால் * ராவணலை பாதுகாகபபட்ட*
இவ்விலஙகைகளுள*புகுநது*எவவெகாரியஙகளை*யிஙகுச*செயயநினைக
கின்றீரோ * அவவகாரியஙகளெல்லாவறறையும * செயதருளக* (நூ0ஒ)
மீளவுங் கேளீ வாநராதிபோ * பிரமதேவன் சாபதநிலைழிவுறுவதும*
அரகாகோலகிய ராவணலை பாதுகாகபபட்டதும*உமகு நலம பய
க்குவதுமாகிய * இஙநகரிகளுள * தேவா * யதேசசையாய பிரவேசிதது*
எலலாவிடங்களிலும*ஸுகமாகச*சென்று* கற்புடைய*ஜநகராஜன் திரு
மகளாகிய ஸீதாபிராட்டியைத*தேடிக் கணடு ஸேஷித்து மிகவு மனமகிழ
ந்து வாழக* (எனறிவ்வகையாக விலஙகை யினிமையாக மொழிந்து மகி
ழந்து மௌனமடைந்தனள* .. .. (நூகஒ)

சுந்தரகாணடதநில் மூனறுவது சருக்கம
முற்றிற்று.

ஸீதாதேவியைக கொணாநதது முதல ராவணன இலஙகையை மிகவும் ஊககஙகொணடிடைவிடாது பாதுகாககினறனன எனறும, ராக்ஷஸவீரர்களும் அபபடியே பாதுகாதது வருகினறனாகளெனவும ஸ்ரீமத வாலமீகபகவான கூறி யிருககினறனரோ? அபடடி யிருககையில சிறிய திருவடியும, இலஙகையும வாக்கு வாதம செயயுமபோது என யாரும கணடிலா, அவாகள ஒருவாகொருவர் அடிததுகொணடு காஜனை செயயுமபோதாவது ஒருவரும என கேட்டிலா என்று சிலர் விணவுவாகள, அரணியததில இனனும அனேகஙக குரஙகுகளிருநததுபோ லவே இவரும சிறிய வுருவஙகொணடு தனிததிருநதமையின, பிறரிவனாக கண டிருநதபோதிலும ஸாதாரணமான குரஙகெனவெணணிச சென்றிருப்பார்கள, இலஙகை தேவதையாதலால, சிறியதிருவடிக்குமாதிரம கட்புலனாகி னினறிருப பாள, அனறியில, இவர்கள சணடை செயயும்பொழுது சநதியாகாலமாதலால அபபொழுது நகரமெஙகுமுழக்கப்பட்ட பேரி முதலிய வாதிய நாதஙகள மிக வொலிததுகொணடிருநதமையில, இவர்கள கர்ஜனையையும் யாருங கேட்டிரார் கள்; ஆதலின, இதனையே யவவிணவிடையாகக கொளக.



சிறியதிருவடி இலங்கையுடபுகுந்து-பிராட்டியைதேடினது

சுவே வெங்டேசுவரஸ்டூடியோஸ்.

நான்காவது சருக்கம்.

சிறியதிருவடி இலங்கையுட்புகுந்து பிராட்டியைத தேடிக்கொண்டே
இராவணனுடைய வரண்மனைக்குட் சென்றது

ననిర్జిత్యపురీంశ్రేష్ఠాం లంకాంతాంకామరూపిణీం
విక్రమేణమహాతేజా హనూమాన్కపిసత్తమః

ஸ்ரீமஹாதேஜாஃகபிஸததமஃஹநூமான*புரீம்*சரோஷ்டாம் . *
காமரூபிணிம*தாம*லங்காம*விகரமேண*நிர்ஜித்ய* ... (க)

ఆద్వారేణమహాబాహుఃప్రాకారమభిపుప్లవే
ప్రవిశ్యనగరీంలంకాం కపిరాజహితంకరః.

மஹாபாகுஃடராகாரம*அதவாரோண*அபிபுபலுவே* ... *
கபிராஜஹிதங்கராஃலங்காம*நகரீம, பரவிசய* . . ... (உ)

చక్రేథపాదంసవ్యంచ శత్రూణాంసతుమూర్ధని
ప్రవిష్టస్త్వనంపన్నో నిశాయాంమారుతాత్మజః.

ஸவயஞ்ச*பாதம*சகரோ*அத*ஸது*சதரூணம*மூர்தநி* ... *
நிசாயாம*பரவிஷடஃஸதவஸம்பனனஃ*மாருதாதமஜஃ* . . (ங)

సమహాపథమాస్థాయ ముక్తపుష్పవిరాజితం
తతస్తుతాంచరీంరమ్యాం లంకామభియయౌకపిః.

ஸ்ரீ*முகதபுஷபவிராஜிதம*மஹாபதம*ஆஸததாய*ததஸது*... *
தாம்*ரமயாம*லங்காம*புரீம்*கபிஃ*அபிபயௌ* (ச)

அந்த*மகாபராகிரமமுடையவருட*வாநராகளுட்சிறந்தவருமாகிய*
அனுமான * அங்கதனிகதிம்தவனை டமட* - றபடிமுறலுடன*மேவணுமாறு
வகரித்துகமகாள ளலலவருமாகட*அந்த*இலங்கையைத * தமது விக
ரமததாம்லதாலே * வெறமெகாணர்ந்* (க) சிறந்த மேதாள்ன*ராதலின*
அந்த ஸ்லங்கையின் மதிடசுவரை * யழியமுசெலல்ன காவற்காராகள கண்
ணுறுவாகமினறு வழியிலலாவிடததில் குறுக்காகத*தாணடினா * இவா
வாநராகோனுகய மஹாராஜாகது இததஃதமே செயபவராதல்ன் * அவவி
லஃனை*நகரிக்குட்*செல்லுமபடி முயனறு*(உ) சோதட-நூலகளில நலந்
தருவதாகக் குறிதத*ஃலது*காலனை* முன்னிட்டனா*அந்த லைது கால*
(முனனிட்டால வெறறிதருவதாதலின) சததுருகளின * தலைமமல்ட்ட
தாகமேவயாயிறறு* (இவவணணம) இரவில * பிரமேசிதவரும * சிறநத
தோளவலியுறறவரும*மாருதகுமாருமாகிய* (ங) அந்த சிறயதிருவடி*
எஙகுந்தாவிய நறுமலாகளினுல ஸ்ளஙகும * ராஜவீதியை * யடைந்து *
பின*பந்த*வடுகிய*இலங்கை*நகரிஃயஙகும்*வாநரஜாதியாதலின்* பிறரறி
யாவண்ணஞ் சுறறினர் * ... ... (ச)

హసితోత్కృష్టనినదై స్తూర్యఘోషపురస్సరైః
వజాంకుశనికాశైశ్చ వజ్రజాలవిభూషితైః
గృహమేఘైరివోర్వీరమ్యా బభాసేద్యోరివాంబుభిః.

தூர்யகோஷபுரஸ்ஸராைஹஸிதோதகருஷடநிநதைः* . *
வஜராங்குசநிகாசைசச*வஜரஜாலவிபூஷிதைःகருஹமேகைः* . *
ரமயா*புரீ*அமபுதைः*தயெளரிவ*பபாஸே* ... . . (நூ)

ప్రజజ్వాలతదాలంకారభూషణగృహైశ్చభైః
సితాభ్రసదృశైశ్చిత్రైః పద్మస్వస్తికసంస్థితైః
వర్ధమానగృహైశ్చాపి సర్వతస్సువిభూషితా.

சுபைः*ஸிதாபரசதருசைः*சிதராைkபதமஸவஸதிகஸமஸதிதைः*
ரகேஷாகணகருஹைः*வாததமாளகருஹைசசாபி* ... *
ஸாவதைः*ஸ்விபூஷிதா*லங்கா*ததா*பரஜஜவால* ... (எ)

తాంచిత్రమాల్యాభరణాం కపిరాజహితంకరః
రాఘవార్థంచరన్ శ్రీమాన్ దదర్శచననఞ్చద.

கபிராஜஹிதங்கரः*ராகவாததம்*சரண*ஸ்ரீமான* .. *
சித்ரமாலயாபரணம*தாம*ததர்சச*நநந்தச* ... (அ)

భవనాద్భవనంగచ్ఛన్ దదర్శ పవనాత్మజః
వివిధాకృతిరూపాణి భవనానితత్తతః

பவனத்மஜः*பவனத*பவனம*கசசன*ததஸததः* ... *
விவிதாகருதிரூபாணி*பவனநி*ததாச* ... . (கூ)

நிருதகீதவாதிய கோஷங்களை முன்னிடடொலிகும் * மகிழவுற றவர் துயரமினறிப் பேசும பேரொலிகளுடன* (கூடியதும) ஐராவதம, வயிரம், அங்குசம முதலியவைகளபோலியறறபபடடனவும * வயிரமணி களின் திரகளாலலங்காரஞ செயயபபடடனவும சிறநத ஜாசிரோமணி களால் வாஸஞ்செயயப்பட்டனவுமாகிய * சிறநத மாடமாளிகைகளிலை* அழகுறற * அநத விலங்காபுரியானது* (காஜனையுறறு மிநதிரன் வில் திகழந்து மின்னியுமுழஙகும) மேகஙகளிலை * விண்டலமபோல விளங கிற்று* (நூ) (இவவணனம) இனபநதருவனவும*மவணைமநிறமபூணட சரதகாலமேகங்களை நிகாத்தனவும* சிதிரவண்ணஙகளுறறனவும * பத மங்கள்போலவும, ஸ்வஸதிகஙகளபோலவும அமைக்கபபட்டனவுமாகிய* ராக்ஷஸகணஙகளின் மாளிகைகளிலையும*வாததமானமென்லுங்கோபுரம போலுயாந்த வீடுகளிலையும*எலலாவிடஙகளிலும் * அலங்காரமாயுளள* அவ்விலங்கையானது*அப்பொழுது * கதிரவிரிதலொளித்தமையின* (எ) மஹாராஜாகிதஙகருதுமவவனுமான*பெருமாஞடையகாரியாாத்தமாக* முயறசியுடையோரும*ஞானவைராகியமுடையோருமாதலின*விசித்திர மாகிய பூவடங்களை யாபரணமாகவுடைய * அவ்விலஙகாபுரியைக*கண்ணு றறு*மிக மகிழவுகொண்டு* (அ) வாயுமைந்தாதலின் * ஒரு வீட்டினின் றும*மறறொரு வீட்டிறகு*விரைவாகசசென்று* அங்கஙகு*பறபல விசித் திரவுருவனமைந்த*மாடமாளிகைகளையுங கணணுற்றும* ... (கூ)

శుశ్రావమధురంగీతం త్రిస్థానస్వరభూషితం
స్త్రీణాంమదసమృద్ధానాం దివిచాప్సరసామివ.

திவிச*அபஸரஸாமிவ*மதஸமருததாணம*ஸதரீணம்* ... *
தரிஸதானஸவரபூஷிதம*மதுரம*கீதம*சுசராவ* ... ... (க0)

శుశ్రావకాఞ్చీనినదం సూపురాణాంచనిస్వనం
సోపాననినదాంశ్చైవభవనే షుమహాత్మనాం.

மஹாதமணம*பவனேஷு*காஞசீநிநதம்*நூபுராணஞ்ச* ... *
நிஸவனம*ஸோபானநிநதானஸைவ*சுசராவ* ... (கக)

ఆస్ఫోటితనినాదాంశ్చ క్ష్వేళితాంశ్చతతస్తతః
శుశ్రావజపతాంత్రైమన్త్రాన్ రక్షోగృహేషువై

ததஸததம்*ஆஸபோடிதநிநாதனச*க்ஷேளிதானச*ததர* ... *
ரகேஷுகருஹேஷு*வை*ஜபதாம்*மந்தரான்*சுசராவ* ... (கஉ)

స్వాధ్యాయనిరతాంస్తత్ర యాతుధానాన్ దదర్శసః
రావణస్తవసంయుక్తాన్ గర్జతోరాక్షసానపి.

ததர*ஸம்*ஸவாதயாயநிரதான*பாதுதானன* .. ... *
ராவணஸதவஸமயுகதான*ஈர்ஜதம்*ராக்ஷஸானபி*ததர்ச* . (கஙு)

రాజమార్గంసమావృత్యస్థితం రక్షోబలంమహత్
దదర్శమధ్యమేగుల్మే రావణస్యచరాన్ బహూన్.

ராஜமாகம*ஸமாவருதய*ஸதிதம்*மஹத*ரகேஷாபலம* ... *
மதயமே*குலமே*பகூன*ராவணஸய*சரான*ததர்ச* ... (கச)

விண்ணுட்டில்*விகயலபபொதுமகளிாகளபோல* மதமுற்ற * பெண்களினுடைய*உரங்கண்டம சிரமெனனுமூவிடங்களிற பிறந்த காரமந்திர மததியமிமன்னுமூனறு ஸ்வரங்களினுலழுகயதும்* செவிகனினியதுமாகிய* ஸங்கீதகனதச*மசவியுறறும (க0) பெனமைதங்கிய கனவான்களினுடைய* வீடுகளில * (காமினியாகளினுடைய) அனைநூன்களினெனிகளையும் * நூபுரங்களின் * ஒலிகளையும * மேனமாளிகைகளிலெறுமபோது படிகளினடவைபபோசைகளையும்*கேடடுகொணடும (கக) அவவவவிடங்களில* ஒருவாகொருவா வீரவாதததினுல தோளகொட்டல்களினெனிகளையும* சிங்காரா வொலிகளையும * அந்த*வரக்கா வீடுகளில் * மாலைபபொழுதில் ஜபஞ்செய்வோாகளின்*மந்திரவொலிகளையும்*கேட்டுக்கொண்டும* (கஉ) மேலுமவவிடங்களில*ஸஞசரிக்கும வல்லமை யுடையோாதலின் * வேத மோதுவதிலாவலுறற * ராக்ஷஸர்களையும * அரக்காகோணகிய விராவண னுடைய புகழ கூறுவோர்களையும * இரைந்து காஜனை செய்யும்*ராக்ஷஸா களையும் * கண்ணுறறுக்கொணடும* (கங) மேலும ராஜமார்ககமெங்கும* நிரம்பி*நிற்கின்ற*மிகுந்த*ராக்ஷஸசேனகளையும்*(அசசேனகளின) நடு* விடங்களில*வெகுவாக வுலாவுகின்ற * இராவனனுடைய * கூடசாராகளை யும*கண்ணுறறுக்கொணடும* ... . (கச)

தீக்ஷிதான்ஜடிலான்முண்டான்கோஜினாம்பரவாஸஸः
தர்பமுஷ்டிப்ரஹரணான்ஸ்ச குண்டாயுதாம்ஸ்ததா

தீக்ஷிதான*ஜடிலான*முண்டான*கோஜிநாம்பரவாஸஸः* . *
தர்பமுஷ்டிபரஹரண*ததா*அகணிகுண்டாயுதான* . (கரு)

கூடமுத்கரபாணீனச்ச தண்டாயுததரானபி
ஏகாக்ஷான்ஏககர்ணாம்ஸ்ச லம்போதரபயோதரான்

கூடமுதகரபாணீனச*தண்டாயுததரானபி* . *
ஏகாக்ஷான*ஏககர்ணனச*லம்போதரபயோதரான* . (கசு)

கராள்ான்பக்ன்வக்த்ரிம்ஸ்ச விகடான்வாமனான்ஸ்ததா
தீப்ன்வனஃகண்டினச்சைவ சதக்ன்னீமுஸலாயுதான்

கராளான*புகனவகதரானச*விகடான*வாமனான*ததா* ... *
தனவினஃ*கடகினசனசவ*சதகனீமுஸலாயுதான* (கஎ)

பரிக்ஷுத்தமஹஸ்தாம்ஸ்ச விசித்ரகவசோஜ்வலான்
நாதிஸ்தூலான்நாதிகருசான்நாதிதீர்ககாதிஹரஸவகான்.

பரிகோததமஹஸதானச*விசிதரகவசோஜவலான* ... *
நாதிஸதூலான*நாதிகருசான*நாதிதீாககாதிஹரஸவகான* ...(கஅ)

(அன்றியிலே) யாகதீக்ஷை பூணடவர்களையும*தவம்பூணடு நீளசடை முடியினாகளையும * விரதம முடிந்தமையின அனறு முணடனஞ செயது கொணடிருப்பவர்களையுய * ஓரறபமந்தர சிததியினபொருட்டு எருததின் தோல்களையே யாடையாகவுடுததவாகளையும*பிடிபபிடியாயறிந்த தருபபை களையே மந்திரசித்திமூலமாயப பகைவனைவெல்லுமாயுதமாக வுடையவா களையும் * அவவணணமே * ஓமததின்பொருடடுக கடடபபட்ட அகனினி குணடங்களையே யாயுதமாகவுடையோாகளையும * (கரு) கூடமென்னும, முத்காரமெனனும ஆயுதங்களைக கையிறகொணடவாகளையும*தணடாயுதத தைதத் தரிததவர்களையும * ஓறறைகணணாகளையும் * ஓறறைக்காதாகளை யும்*சாய்ந்த பொநதியாகளையுமடிந்தமுலையினாகளையும* (கசு) கோரவுரு வத்தவர்களையும*நடுவில வணைந்த முகததவாகளையும்*நீளாகளையும* குற ளர்களையும*அவ்வணணமே*விலலினர்களையும*வளாகளையும*தப்பாக்கி விரங்க முஸலம் எனனுமாயுதமுடையோாகளையும* (கள) சிறநத பரிகத தைக் கையிலுடையோாகளையும * விசிததிரமாகிய கவசஙகளினுலை திகழ வோர்களையும் * மிகப் பருகாதாகளையும * மிகவுமிளவுறுதாகளையும* மிக நீளாதார்களையும்*மிகக குறுகாதாகளையும* ... (கஎ)

நாதிகௌரான்நாதி கிருஷ்ணான்நாதிகுப்ஜான்நவாமனான்
விரூபான்பகுரூபாம்ச்ச ஸுரூபாம்ச்சனுபச்சஸः
த்வஜீன்பதாகினச்சைவ தததர்ச விவிதாயுதான்.

நாதிகௌரான*நாதிகருஷ்ணான*நாதிகுப்ஜான*நவாமனான* *
விரூபான*பகுரூபானச*ஸுரூபானச*ஸுவர்சஸः*.. *
த்வஜீன*பதாகினசசைவ*விவிதாயுதான*ததர்ச* (கஙஏ)

சக்திவ்ருஷ்டாயுதாம்ச்சைவ பட்டிஸாசநிதாரிணः*... *
கேஷபணீபாசஹஸ்தாம்ச்ச தததர்ச*மஹாகபீः*ததாச*.. (உ0ஏ)

ஸ்ரக்விணஸ்த்வனலிப்தாம்ச்ச வராபரணபூஷிதான்
நானாவேஷதராயுக்தான் யதாஸ்வர்கே தான் பஹூன்
தீக்ஷ்ணசூலதராம்ச்சைவ வஜ்ரிணச்சமஹாபலான்

ஸ்ரகவிணஸ்து*அனுலிபதானச*வராபரண பூஷிதான* *
நாநாவேஷதராயுகதான*யதாஸ்வர்கத தான*பகூன* *
தீக்ஷ்ணசூலதரானசைவ*வஜ்ரிணச*மஹாபலான* ... (உ2)

சதஸாஹஸ்ரமவ்யக்ரமாரக்ஷம் மத்யமம்கபிः
ராக்ஷோதிபதிநிர்திஷ்டம் ததர்சாந்ताः புராக்ரதः.

கபிः*அதபுராகரதः*சதஸாஹஸ்ரம*அவயகரம்* *
ராக்ஷோதிபதிநிர்திஷ்டம*மதயமம*ஆரக்ஷம*ததாச*.. (உங)

மிக வெண்மையுரோமார்களையும்* மிகக் கறுப்புரோமாகளையும்* மிகக் கூரைநகாகளையும்*மிக குளளைநகாகளையும்*குரூபிகளையும* பலவண்ணமுடையோர்களையும*இனியவுருவமுடையோர்களையும*சிறந்த காந்தியினர்களையும* துவஜமுடையோர்களையும* ஜயபகாகையுடையோர்களையும* மறறும பறபல வாயுதங்களை யுடையோர்களையும* கண்ணுறறுகொண்டும* (கஙஐ) (மேலும) சதகளையும, மரங்களையும படையாகவுடையோர்களையும*படடசம், அசனியெனனுமாயுதங்கள் தரிததவர்களையும*கேஷபணியெனனும, பாசமென்னுமாயுதங்களை கையிறகொணடவர்களையும* சிறந்த*மகிமையுறற வானரசாதியுனராதலின*தடையின்றிக் கண்ணுறறுக்கொணடும* (உ0ஐ) (மேலும) நறுமலர்மாலையினர்களையும* நறசாநதம பூசியவர்களையும*சிறந்த மனையணிகளனிநதவர்களையும*பற்பல வேஷஙகளுடன கூடியவர்களையும*மனததுககினைசந்தபடி நடபபவர்களையும*அநேக மாயிரம* கூரிய சூலஙகளைத தரிபபவர்களையும* வசிராயுதமுடையோர்களையும* ஆயுதமில்லாமலே போர செயயவலல வல்லமையுடையோர்களையும* (பாரததுகொண்டும) (உஉ) அந்தக கபி யுருவததவராகவே* அரணமனைகுட சென்றவராகி*அநேக லசூம கலைகளுக்கொணடதும்* ஊக்கங்கொணடு பாதுகாபபதும* ராக்ஷஸாதிபதியாகிய ராவணனுடைய வேதனங்கொடுத்தேற்படுதத பபட்டதும*செல்வாகுதகடையாயிடையிலுள்ளதுமாகிய*மூலபலஙகளையும*கண்ணுறறனர்* ... ... (உங)

ततदार्द्गलहंदृष्ट्वा महाहाटकतोरणं
राक्षसेन्द्रस्यविख्यात मद्रिमूर्ध्निप्रतिष्ठितं

ஸ்*ததா*மஹாஹாடகதோரணம*விகயாதம*அதரிமூர்தனி* *
பரதிஷ்டிதம*ராக்ஷஸேந்தரஸய*ததகருஹம*தருஷடவா* (உச)

புண்டரீகாவதம்சாபிர் பரிக்ஷிப்தமலங்கృతం
ప్రాకారావృతమత్యంతం దవర్శనమహోకపిర్.

புணடரீகாவதமஸாபிர்*பரிகாபிர்*அலங்ருதம* .. *
பராகாராவருதம*அதயந்தம*ஸ்ர்*மஹாகபிர்*ததாச* .(உ)

త్రివిష్టపనిభందివ్యం దివ్యనాదవినాదితం
వాజిహేషితనంఘుష్టం నాదితంభూషణైస్తథా.

தரிவிஷடபநிபம*திவயம*திவயநாதவிநாதிதம* . .. *
வாஜிஹேஷிதஸங்குஷடம*ததா*பூஷணை*நாதிதம* .. (உசு)

రథైయూ= నైర్విమానైశ్చ తథాహయుగజైశ్శుభైః
వారణైశ్చచతుర్దనైశ్చ్వేతా భ్రనిచయోపమైః.

ரதை*யாணை*விமாணைசச*ததா*சுபை*ஹயகணை* *
சவேதாபரநிசயோபமை*சதுர்தநதை*வாரணைசச* . (உஎ)

(பினபும்) அவ்வனுமான*அப்பொழுது * சிறந்த பொன்னற்செயத தோரணமுற்றதும * எலலாவுலகங்களிலும சிறபபுற்றதும் * திரிகூடமலையின் முடியில*இயறறபபடடதுமாகிய*ராவணனுடைய*அமமாடமாளிகையக*கண்ணுறறுசசெனறு* (உச) தாமரை மலாகளேயே முடியணிகளாகவுடைய*ஆழந்த வகழகளிலல்*திகழவதும்*ஓங்கியுயாந்த மதிளகளிலல் சூறறபபட்டதும * முடிவினறி வியனறதுமாகிய வரணமனனை * அந்தச* சிறநத கபியுருவாகமவ * யுறறுபபாததுக்கொணடும * (உ) (மேலும) விண்ணுலகனை நிகாத்ததும * தேவாகள வாழவதற்குரியதும் * சிறநத * வொலிகளிலலொலிக்கபபட்டதும*சிறந்த குதிரைகளினகனை தகல்களிலல லொலிக்கபபட்டதும * அவவணணம * கமமணி யணிகளிலலொலிப்பதும * (உசு) தோகளிலலும * சிவிகை முதலிய வாகனஙகளிலலும * வானிடையிற் செலலவலல விமானங்களிலலும * அவவணணமே * கலந்தருமிலக்கணங்களுளள * குதிரைகளிலலுமிருகொம்புறற யானைகளிலலும*வெளளிய சரத்காலமேகங்களின குவைகளபோனற*நானகு தந்தஙகளையுடைய*யானைகளிலலும்* ... ... (உஎ)

பூபிதம்யச்சிரத்வாரம் மத்தைச்சவ்ருகபக்ஷிபிஃ
ரக்ஷிபிஸ்சமஹாவீர்யை யாதுதாநைஸ்சஹாக்ஷரம்
ராக்ஷஸாதிபதேர்குப்தம் பூவிவேசநிவேசனம்

மதத்தைசச*ம்ருகபக்ஷிபிஃ*ரக்ஷிபிஃ*ஸ்சமஹாவீர்யைஃ* . *
ஸஹஸைசஃ*யாதுதாநைஃ*பூஷிதம*ருசிரதவாரம்< . *
குப்தம*ராக்ஷஸாதிபதேஃ*நிவேசனம*ஆவிவேச*. (உஅ)

நீஹாரஜாம்பூநச சக்ரவாளம்
மஹார்ஹமுக்தாமணிபூஷிதாந்தம்
பரார்த்யகாலாகருசந்தனாக்தம்
ராவணஸ்ய புரமாவிவேச.

ஸநீஹமஜாம்பூணசக்ரவாளம* ... ... *
மஹாஹமுக்தாமணிபூஷிதாநதம* .. *
பரார்த்யகாலாகருசந்தனாக்தம* .. . .. . *
ராவணஸ்யஃ*புரம*ஸ்ஃ*ஆவிவேச* . (உசஅ)

மற்று மதமேறிய*மிருகபக்ஷிகளாலேயுட*இடைவிடாது காகின்ற*மிகச் சிறந்த தோளவலியுறற*அநேகமாயிரம*ராக்ஷஸாகளாலேயும*அலங்கரிகக்ப்படடதும்*அழகிய வாயிலுறறதும*மிகப் பாதுகாகபபட்டதுமாகிய*அவவராகாகோணுடைய*மாளிகையக*கணணுற்று(உஎ)
பொன் தங்கங்களிணறசெயத மதிட்சுவா சூழந்ததும*விலையுயாந்த முத்து முதலிய நவமணிகளிழைதத நிவிடஙகளுடையதும*சிறந்தவாசனையுறறு வயிரமேறிக கறுத்த வகிற்சாநதநமிதளிகபபட்டதுமாகிய*அவவிராவண னநதபபுரத்திணுளாலே*அவவுருவினராகவே*சென்று மகிழ்தனா(உகஅ)

சுந்தரகாண்டத்தில் நானகாவது சருக்கம்

முற்றிற்று

ஐந்தாவது சருகக்கம்

சிறியதிருவடி இலங்கையில் பிராட்டியைதேடுகையில் முழுமதியு
முதித்து விண்ணடுவில வந்தமையினஙகிவா பகலிற
போலவே யெலலோரையுங் கண்ணுறறது

తతస్సమధ్యంగతమం శుమన్తంచోష్ణాంశుసహాదుద్వమన్తం
దదర్శధీమాన్దివిభాను మన్తంగోష్ణేవృషంమత్తమివభ్రమన్తం

తతఃసుతీమాణక్షిమతయఙకతమమహాతజ్యోతస్ఫురితాణమఉతవమనతమ*
పాణుమనతమకోకాష్ఠ*పరమనతమమతతమవరుష్మివఅమసుమనతమతతాచ*(క)

లోకన్యపాపానివినాశయన్తం మహోదధించాపిసమేదయన్తం
భూతానిసర్వాణిచరాజయన్తం దదర్శశీతాంశుమభిధాయాన్తం.

లోకస్యపాపానివినాశయన్తం మహోదధించాపిసమేదయన్తం
భూతానిసర్వాణిచరాజయన్తం దదర్శశీతాంశుమభిధాయాన్తం

(ఖ)

యాభాతిలక్ష్మీర్భువిమన్దరస్థా తథాప్రదోషేషుచసాగరస్థా
తథైవతోయేషుచపుష్కర స్థారరాజసాచారునిశాకరస్థా

యాలక్ష్మీఃపుఖి మనతరగతాపాతితతాపరేతాఖేష్వచసాగరస్తా
తతైవతోయేషుచపుష్కరస్థారరాజసాచారునిశాకరస్థా (ఖ)

హంసోయథా రాజతపంజరస్థం సింహోయథామన్దరకన్దరస్థః
వీరోయథాగర్వితకుఞ్జరస్థంచన్ద్రోపిబభ్రాజతథాంబరస్థః

హంసఃయతారాజతపఞ్చరస్థఃసిమహఃయతామనతరకనతరస్థఃవీరఃయతాకావితకుఞ్చరస్థఃచనద్రోపిబభ్రాజతథాంబ

స్థితఃకకుద్మానివతీక్ష్ణశృంగోమహాచలశ్వేత ఇవోచ్ఛ్రితశృంగః
హస్తివజాఁబూన దబద్ధశృంగోవిభాతిచన్ద్రిఃప్రతిపూర్ణశృంగః

క్షీక్షుణేచరుఙకరి*ఎస్తిదరి*కకుదమానివ*ఉచచ్ఛ్రుఙకరి*చవెతరి*మహాచఁఇఇ .. *
జాఁపూరతపతతచరుఙకరి*ఘాఎస్తివ*ప్రతిపూర్ణచరుఙకరి*చకతారికవిభాతి* (ఙ)

వినష్టశీతాంబుతుషారపంకోమహా గ్రహగ్రాహావినష్టపంకఃః
ప్రకాశ స్త్యోశ్రయనిర్మలాం కోరరాజచన్ద్రోభగవాఁశశాఁకరి.

ఖిఱషఁటఁశీతాంపుతుషారపఙకరి*మహాకరఘాకరాఘాఖిఱషఁటఁపఙకరి* ... *
పరకాశలక్ష్మియాచరయనిర్మలాఙకరి*పకవాన*చచాఙకరి*చన్తరి*రరాజ్ఞ* (ఞ)

శిలాతలంప్రాప్యయథామృగేన్ద్రో మహారణంప్రాప్యయథాగజేన్ద్రిఃః
రాజ్యంసమాసాద్యయథానరేన్ద్రి స్తథాప్రకాశోవిరరాజచన్ద్రిఃః.

శిలాతలమ*పరాపయ*టఘ్రుకేఱన్తరి*యతా*మహారణం*పరాపయ*కఱేజన్తరి* .. *
యతా*రాజ్ఞయమ*ఎమాఎతయ*ఱఠేఱన్తరి*యతా*తతా*పరకాచ*చన్తరి*ఖిరాఁజ్ఞ(ఞ)

ప్రకాశచన్ద్రోదయనష్టదోషఃః ప్రవృద్ధరక్షఃపిశితాశదోషఃః
రామాభిరామేరితచిత్తదోష స్సువర్ణప్రకాశోభగవాఁప్రదోషఃః.

పరకాచచన్తరోతయఱషఁటతోషరి*పరవృతతరక్షరిపిశితాచతోషరి* ... *
రామాపిరామేరితశిత్తతోషరి*ఎవర్కపరకాచరి*పకవాన*పరతోషరి*.. (ఞ)

(மேலும்) கூரிய கொமபினையுடையதாகி * யிருகன்ற * கொழுத்த காளைபோலும*உயாந்த முழியுடைய * வெளளிய*மாமலைபோலும்*தங்கப் பூண்கடடிய தந்தஙகளையுடைய * மதவேழமபோலும*நிறைந்த கலைகளையு டைய*அச்சந்தரனும் விளஙகிணன்*(ஙு) (மேலும) பனிநீர்த்துளிகளென் னுஞ் சேறு நீஙகியவனும*பெருஙகிரஹமாகிய வையோன கதிர்கள் முழு தலும வியாபித்ததனை நிலவுறு விடமிலாதானும்*தூசறற நிலவுறறசனல் னனைகு விளஙகுஙு களஙகமுடையோனும் * மிகக காந்தி யுடையோனும்* முயல்போன்ற மேதினியினிழலுற்றவனுமாகிய*அமமுழுமதி*மிகத் திக ழ்ந்தனை*(சு) சிலாதலதனை*படைத்த*சீரியசிங்க*மெவ்வண்ணம் விள ங்குமோ*மிகப் பெரிய டோராகளதனை*யடைந்து*சிறந்த மதயானை*எவ் வணணம விளங்குமோ* (அரசாட்சிகுரியனுகி யபிஷேகமபூணடு) இரா ஜஜியதனைப் * பெற்றுத * தாவேவந்த*னெவவணணம் விளஙகுவாறே * அவவணணமே*யொளியுற்ற*முழுமதியும*விண்ணை நண்ணி விளஙகி னன்* (எ) காந்தியுறற சந்திரோதயதனிலிருளறறும்* மனமேலுமோ ங்கிய ராகூஸபிசாசாதிகளின் கொடுமையுறறும*பிரணய கலகமெனனும் மனக்குறை நீங்கிக் கூடி மகிழந்த காமுகி காமுகாகளைப்பெறறும் * எங்கு மொளிகொன்*டழகியுமிருந்த*வந்திப்பொழுது*(நிகழ்ந்தமையினை)(அ)

தந்த்రీస్వనాఃకర్ణసుఖాఃప్రవృత్తాఃన్వపన్తినార్యఃపతిభిస్సువృత్తాఃన
క్తంచరాశ్చాపితథాప్రవృత్తావిహాస్తమత్యద్భుతరాద్రవృత్తాఃం.

தந்த்ரீஸ்வநாஃகர்ணஸுகாஃப்ரவ்ருத்தாஃ*ஸ்வபந்திநார்யஃபதிபிஃ* ... *
நக்தஞ்சராஶ்சாபிததா ப்ரவ்ருத்தா விஹாஸ்தமத்யத்புதரௌத்ரவ்ருத்தாஃ * விஹார்தும*
ஸ்வபந்தி * தத்தா * நகதஞ்சராசசாபி * அதயத்புதரௌத்ரவ்ருத்தாஃ * விஹார்தும*
ப்ரவ்ருத்தாஃ*(கூ)

మత్తప్రమత్తానిసమాకులాని రథాశ్వభద్రాసనసంకులాని
వీరశ్రియాచాపిసమాకులాని దదర్శధీమాన్సకపిఃకులాని

மத்தப்ரமத்தாநிஃஸமாகுலாநிஃரதாச்வபதராஸநஸம்குலாநிஃ ... ... *
சரியாசாபிஃஸமாகுலாநிஃவீரஃதீமானஃஸஃகபிஃததர்சஃ ... ... (க0)

పరస్పరఞ్చాధికమాక్షిపన్తి భుజాంశ్చపీనానధిపిక్షిపన్తి
మత్తప్రలాపానధివిక్షిపన్తి మత్తానిచాన్యోన్యమధిక్షిపన్తి

பரஸபராஞ்சஃஅதிகமஃஆக்ஷிபந்திஃபீநானஃபுஜாநாஞ்சஃஅதிவிக்ஷிபந்திஃ ... *
மத்தப்ரலாபானஃஅதிவிக்ஷிபந்திஃமததாநிசஃஅனேயாநயம்ஃஅதிக்ஷிபந்தி ...(கக)

రక్తాంసిపక్షాంసిచవిక్షిపన్తి గాత్రాణికాస్తానుచవిక్షిపన్తి
రూపాణిచిత్రాణిచవిక్షిపన్తి దృఢానిచాపానిచవిక్షిపన్తి.

வக்ஷாம்ஸிசஃவிக்ஷிபந்திஃகாத்ராணிஃகாந்தாஸ்ரஃசஃவிக்ஷிபந்திஃசிதராணிசஃ .. *
ரூபாணிஃவிக்ஷிபந்திஃதருடாநிஃசாபாநிசஃவிக்ஷிபந்திஃராக்ஷாமஸிஃ (கஉ)

வீணை முதலிய வாத்தியங்களின் தந்திநாதங்கள் * செவிக்கினியன வாகிஃயொலித்தன * நன்னடகையுடையஃகுலமகளிராகளும் * நாயகாகளு டன்கூடித்ஃதூஙகுகின்றனர்கள்ஃஅவவணணமேமஃயிரவிலுலாவும் பூதகண ங்களும்ஃவியப்புறத்தக்க கொடிய செயலுடையனவாகிஃவிளையாடுமபடிஃ முயனறன * (கூ) மதமுறறு மயலகொணடு * பறபலச் செய்கைபூணடு * தேர் குதிரையானை முதலிய வாஹனங்கள நிறைநதுஃசிறந்த மணி யொளிஃ சூழநது விளங்கும்ஃஅவவரககா மாளிகைகளஃவீரமுடையோருடஃநுண்ண ணறிவினருமாகியஃஅந்தச்ஃசிறியதிருவடிஃகணணுறறுஃ(க0) (அவறறுள) ஒருவர்கொருவாஃமிகவுமஃபரிஹாஸஞ செயதுகொளவோாகளையுமஃபரு த்துருண்டுநீணடஃகைகளஃயொருவாமேலொருவர் போடுகொளவோா களையும்ஃகுடிமயகஙிறற் பல வண்மொழிகளஃமொழிவோர்களையுமஃமதங் கொண்ஃடொருவர்க்கொருவா * மயஙகி வீழந்து தழுவிகொள்வோாகளை யும்ஃ(கக) (வீரான்மையினுல்) மார்பினஃநெரிதலுதடுவோாகளையும்ஃ தம்மங்கஙகளைக் * காந்தையர்மேல்ஃதாக்கி மகிழவோர்களையும் * பறபலஃ அலங்காரங்களைச்ஃசெய்துகொண்டு மகிழ்வோாகளையும் * வலிய * வில்லு களஃநாண்கட்டிக் கணைதொடுத்திழுத்துக் கண்கொட்டாது நிற்குஃமரகர் ளையும்ஃ ... ... (கஉ)

దదర్శకాంస్తాశ్చనిమూలభక్త్య స్తథాపరాస్తత్రపునస్స్వపత్న్యః
సురూపవక్త్రాశ్చతథాహసత్న్యః క్రుద్ధారిపరాశ్చాపివినిశ్వసన్త్యః.

ஸமாலபந்தயி*காந்தாச்ச*தந்தா*தந்த்ர*புரி*ஸைவபங்தயி*பரா*தந்தா* ... *
ஹ்ஸந்தயி*ஸ-ரூபவகத்ராச்ச*க்ருதந்தா*விதிசவஸந்தயி*பராச்சாபி*தந்தர்ச(கஉ

మహాగజైశ్చాపితథానదద్భిః సుపూజితైశ్చాపితథాసునద్భిః
రరాజవీరైశ్చవినిశ్వసద్భి ర్హ్రదోభుజంగైరివనిశ్వసద్భిః.

தந்தா*நதபி*மஹாகஜைச்சாபி*தந்தா*ஸ-பூஜிதைசசாபி*ஸ-ஸத்பி* ... *
விதிசவஸத்பி*வீராச்ச*திசவஸத்பி*புஜகைர*ஹ்ரதை*இவ*ராராஜ* ... (கச)

బుద్ధిప్రధానాన్ రుచిరాభిధానాన్ సంశ్రద్ధానాన్ జగతఃప్రధానాన్
నానావిధానాన్ రుచిరాభిధానాన్ దదర్శతస్యాంపురియాతుధానాన్.

புததிப்ரதாநை*ருசிராபிதாநை*ஸம்சரத்தாநை*ஜகதி*ப்ரதாநை* ... *
நாநாவிதாநை*ருசிராபிதாநை*யாதுதாநை*தஸ்யாம்*புரி*ததர்ச* ...(கஞ)

నన్దదృష్ట్వాసచతాన్ సురూపాన్ నానాగుణాన్ తత్తగుణానురూపాన్
విద్యోతయన్తీస్సచతాన్సురూపా దదర్శకాశ్చిచ్చపునర్విరూపాః.

ஸச*ஸச*ஸ-ரூபான்*நாநாகுணை*ஆதமகுணை*ரூபான*தான*தருஷ்ட்வா*... *
விதயோதயந்தி*ஸ-ரூபா*விரூபா*காசசிசச*புன*ததர்ச*நநத* ... (கசு)

நற்சாந்தம் பூசி நறுமணம் வீசும்*கட்டழகினர்களையும்*அவ்வண்ணமே*முதலிற புணர்ந்து துயிலுறறு மீளவும புணர்ந்தின்புறறவிடத்திலே* மீளவும*துயில்கொண்ட*காமினியர்களையும்* அவ்வண்ணமே*கணவனுடனகூடியினபுற்று*முகமகிழச்சிகொண்டவர்களையும்* பதியுடன் பிணக்கங்கொன்று * நெட்டுயிர்ப்புவிட்டு வருந்தும்*வேறு சில மானினிகளையும * கண்ணுறறுக்கொணடிந தேடினர்* (கஞ) (அப்பொழுதவவிலங்காபுரியானது) அவவண்ணமே*பிளிறுகின்ற*சிறந்த யானைகளினுலும * அவ்வண்ணமே*நனகு பூஜை செயயபப்ட்ட*நறகுணமுறற நல்லோர்களினுலும * (நிரமபியதாகி) கொவவினல் நெட்டுயிர்ககுமட*வீரர்களினுல*விட வேகங்கொணடு நெட்டுயிர்ககும்*நாகங்களினல்*பாதாளம*விளங்குவதுபோல்* விளஙகிற்று* (கச) (மீளவுமமமாருதி) சிறந்த புத்தியுடையோர்களையும்* செவிக்கினிய மொழியினர்களையும* ஒருவாக்கொருவர் நேசத்தினல் நம்பி வேண்டியவாறு பேசுகொளவோாகளையும்*உலகெங்கும * சிறபபுற்றோங்கிப * பற்பல ரூபவேஷ சேஷ்டைகளையுறறு * தகுந்த பெயர்பெறறுத்திகழும்*ராக்ஷஸாகளையும் * அந்த * இலங்காபுரிதனில்*கண்ணுற்றுகொண்டமம* (கஞ) மிகப் புத்தியுடையோராதலின் * அவ்வானரவுருவமுடையராகவே* (மீளவுமஙகு) சிறந்த வுருவமமைந்து * நற்குணம்பூணந்*அக்குணங்களுக்குத்தக்க செயலினராகி விளங்கு*மவ்வரக்காகளை * யுற்றுப்பார்த்து*சிறந்த வொளிவீசுந் தேசினராகி*யழகிய மடந்தையர்களையும்*அழகினறிக் குரூபிகளாகிய*வேறு சிலப் பெண்களையும்*மீளவுங்*கணணுற்று* மகிழ்ந்து* ... ... (கஞ)

తతోవరాహాన్సువిశుద్ధభావాస్తేషాం స్త్రియస్తత్రమహానుభావాః
ప్రియేషుపానేషుచసక్తభావాదదర్శ తారాఇవసుప్రభావాః.

తతస్*వరాహాన్*సువిశుతపావాస్*మహానుభావాస్* పరియేషు*పానేషు*చ*
సకతపావాస్*సుటరపావాస్*తారాఇవ*తేషామస్తరియస్*తతర*తతర్శ* (కఅ)

శ్రియూజ్వలన్తీస్త్రపయోపగూఢాని శీతకాలేరమణోపగూఢాః
దదర్శ కాశ్చిత్రమనోపగూఢాయథా విహంగాఃకుసుమోపగూఢాః

శరియస్*జవలన్తీస్*తరపయస్*ఉపకూటాస్*నిశీతకాలే*రమణేపకూటాస్* ... *
పరమతోపకూటాస్*కుసుమోపకూటాస్*విహంగకాస్*యతా*కాశచిత*తతాశ* (కఐ)

అన్యాఃపునర్హేమ్యతలోప విష్టాస్తత్రప్రియాఇష్కాపసుఖోపవిష్టాః
భర్తుఃప్రియార్థం పరానివిష్టా దదర్శ ధీమాన్మదనాభివిష్టాః

తతర*తిమాన*హామ్యతలోపవిషటాస్*పరియాఙ్కేషు*సుకోపవిషటాస్* *
పర్తుస్*పరియాస్*తర్మపరాస్*నివిషటాస్*మతలపివిషటాస్*అనయాస్పునస్*తతాశ

అప్రావృతాఃకాశ్చనరాజివర్ణాఃకాశ్చిత్పరార్ధ్యాస్తపనీయవర్ణాఃః
పునశ్చకాశ్చిచ్ఛశలక్ష్మవర్ణాఃకాస్తత్రహీనారుచిరాంగవర్ణాఃః

అపరావరుతాస్*కాఞ్చనరాజివర్ణాస్*పరాతయాస్*తపనీయవర్ణాస్*కాశచిత* ... *
రుచిరాఙ్గవర్ణాస్*కాస్తపరహీణాస్*చశలక్ష్మవాణాస్*కాశచిత*పునశశ* ... (౭0)

அங்காழும்*மணமாலை யணிவதறகுரிய பருவத்தவராகியும் * கசடு றுச் சிந்தையினராகி*பெருந்தகவுடைய கனனிபபெண்களையும்*(புதுமண மபூணடு) கணவனிடத்திலாசைகொண்ட * மததியபானஞசெயவதி*லபே கைகூடகொண்ட குமரிகளையும*சிறந்த மகிமைதஙக*வினமீனகளபோலொ ளிககின்ற*அவவரகாகளினுடைய*பாரியைகளையுட*அஙகு * கணணுற றும*(கள) சிறநத வழகின*லொளிகனற*நானம*பூணடவாகளாகியுட* நடோதநிரியாதலால்*கணவனைத்தழுவி*மயலகொண்டு துயிலுமறு * நறு மலாக்குளளடஙகி யுறஙகும*பென்பறனை*போல விளஙகுப*வேறு சில வாணுதலாகளையுங்*கண்ணுறறுட* (கஅ) அவவிலஙகைதன்னில*நுண் ணறிவினாதலின* (மீளவுஞ்சென்று) மேன் மாளிகைமேலேறி * கணவ னுடைய துடைமே*லினிதாக வீறறிருந்து மகிழும மதத காசினியாகளை யும * கணவனுக்கினியோடும * தருமதநில் நிலைகொண்டவருமாதலின * கணவனின்றித தனிததுநின்று*காமவேட்கைகொண்ட * வேறு சில கறபு டைக காமினியாகளையும*கணணுற்றுட*(கக) (மீளவும்) போலவயின்றி மெய்மறந்துறஙகுதலால் * பொன்னினைபோன்ற வண்ணமுடையோர்களை யும*சிறப்புற்ற*தங்கமபோன்ற வண்ணமுடைய*வேறு சிலப் பெண்களை யும்*அழகிய மேனியுடையர்களாகியும*கணவனைப பிரிந்தவர்களாதலின்* சநதிரன்போல் விரஹதத்தினல் வெளுத்தவண்ணமுடைய*வேறுசிலர்களை யும்*மறுபடியும் பார்த்துக்கொண்டுமே* ... ... (౭0)

తతఃప్రియాఖ్యాప్రాప్యమనోభి రామాస్సుప్రీతియుక్తాఃప్రసమీక్ష్యరామాఃం
గృహేషుహృష్టాఃవరమాభిరామా హరిప్రవిరస్సదదర్శరామాఃం

తతఃషోడశపరివీరాఃసఃపరియాణకటాపఃస్త్రీప్రియకతాఃమరీణప్రియరామాఃషం ... *
రామాఃపరస్మీక్షుపఃక్రుద్ధోషుఃషురుషటాఃపరమాప్రియరామాఃరామాఃరతతశ్చ()

చన్ద్రప్రకాశాశ్చహివక్త్రియూలా వక్రాత్మిపక్ష్మాశ్చసునేత్రమాలాఃం
విభూషణాసాఇ్చదదర్శమాలా శ్శతహ్రదానామివచారుమాలాఃం

చరుతరపరకాచాచచహ్నిఃషకతరమాలాఃంషకరాక్షిటక్షమాచచఃస్నేహతరమాలాఃం. *
చతష్టారతారుమఃమాలాఃంఇషఃవిభూషణాలుఞ్జచఃపాలాఃంచారుతతాచఃం ... (౨౨)

నత్వేవసీతాంపరమాభిజాతాం పథిస్థితేరాజకులేప్రజాతాం
లతాంప్రఫుల్లామివసాధుజాతాం దదర్శతన్వీంమనసాభిజాతాం.

పరమాపిజాతామఃపతిఃసతిదేఃరాజకులేఃపరిజాతతమఃస్తుజాతతమఃం ... *
ప్రపులలామఃలతమఃషివఃతనవీమఃమఽస్తాపిజాతతాంఃస్తీతమఃంఃతుణవతతశ్చఃం (౨౩)

నినాతనేవత్తనిసన్నివిష్టాం రామేక్షణాన్తాప్తదనాభివిష్టాం
భర్తుర్మనశ్శీమదయప్రవిష్టాం స్త్రీభోవ్యవాభ్యశ్చతదాఽశిష్టాం

తతాఃసకాతరేఃఖాతమణీఃసనణివిషటామఃరామేక్షణకతామఃమతఽపివిషటామఃం
శరీమతఃపాతుఃమనఃఅణుపరవిషటామఃవరాపయఃస్తరీపయచచఃవిసిషటామం()

அந்தரமும்* வாநரர்களுள் மிக வீரமுடையோராதலின * அதன்மையராகியே சென்று*நாயகாகளைச*சென்று சேர்ந்து * மிக மகிழ்வுகொணர்*மனத்துகந்தினிய வழகுறந* அவிசாரிப்பெண்களையுங்*கண்ணுறறு* தம்மனைகளிலேதானே*மகிழ்வுகொணர்ந*மிகவழகிய*குலமகளிராகளையும* கண்ணுற்றும* (உக) (மீளவும) முழுமதிபோலொளிகொணட* (அபபெண்களின) முக வரிசைகளையும*வளைந்தடாந்த இமை மயிரகளுடைய*கணகளின் நிறைகளையும * மின்னறகொடிகளின் * நிறைகள்*போன்ற * சிறந்த மணியணிகளின * நிறைகளையும * (பிராட்டியின முகக கணனணிகளினை குறிகளைப் பெருமாளுனைசெயக்கேட்டவராதலின்) நன்றுக.-வுறறுப்பாத்தும் (உஉ) சிறநத வழகுடையவளும*நன்னெறி*தவறுத*ஜகமஹாராஜனதிருமாளிகையில்*வளாந்தவளும * நன்றுக வளாநது*தளிாதது மலாந்த* பூங்கொடி*போல*மெலிவுறறவளும* (பெரியபிராட்டியாதலால இராமாவதாரஞ்செயத பெருமாளுக்குததக்க திருமேனியளாக நினைத்துத) தாமேயாகபூமியிலவதாரஞ்செயதவளுமாகிய*ஸீதாபிராடடியைமாத்திரம* எங்குந் தேடியுங் காணுமல்* (உங) அபபொழுது * தொல்லைதொட்டுள்ள * நல்லொழுக்கந்*தவறுதவளுட*ஸ்ரீராமனைக் கண்ணுற்றுலல்லதுயிர்வாழேனென்னுமுறுதியுடையவளும*பெருமாளிடததிலேயே மயல்கொண்ட சிநதையளும*சிருற்ற*பெருமாளுடைய*மனந்தன்னிலே*குடிபுகுந்தவளும* மிகச் சிறந்த*பெண்களெல்லோரிலும்*மிகச சிறந்தவளும* ... (உச)

ஊஷ்ணார்திதாம்சாநுஸ்ருதாஸரக்தகண்டம் புராவராஹோத்தமநிஷ்ககண்டம்
ஸுஜாதபக்ஷ்மாமபிரக்தகண்டம் வநேப்ரஸ்ருத்தாமிவநீலகண்டம்.

உஷ்ணார்திதாம்சாநுஸ்ருதாஸரக்தகண்டம*புரா*வராஹோத்தமநிஷ்ககண்டம்*
ஸுஜாதபக்ஷ்மாமம்*அபிரக்தகண்டம*வநே*பரஸ்ருத்தாம*நீலகண்டமிவ*... (உ௫)

அவ்யக்தரேகாமிவசந்த்ரரேகாம் பாம்சுப்ரதிக்தாமிவஹேமரேகாம்
க்ருத்தப்ரரூடாமிவபாணரேகாம் வாயுப்ரபக்நாமிவமேகரேகாம்

அவயகதரேகாம*சந்தரரேகாமிவ*பாமஸு-பரதிகதாம்*ஹேமரேகாமிவ* . *
க்ருத்தபரரூடாம்*பாணரேகாமிவ*வாயுபரபகனும*மேகரேகாமிவ* ... (உசு)

ஸீதாமபச்யன்மநுஜேச்வரஸ்ய ராமஸ்யபத்நீம்வநதாம்வரஸ்ய
பபூவதுஃகாபிஹதஸ்சிரஸ்ய ப்லவங்கமோமந்தஇவாசிரஸ்ய.

மநுஜேசவரஸய*வததாம்*வரஸய*ராமஸ்ய*பதனீம்*ஸீதாம்*சிரஸய* ... *
அபசயன*பலவநமம்*அசிரஸய*மந்தஇவ*துஃகாபிஹதஃ*பபூவ* ... (உஎ)

காமவேட்கைகொண்டு * இடைவிடாது கண்ணீர் பெருகுங் கழுத்து டையளாகி * பெருமாளுடன்கூடி வாழுங்காலையில் * விலையுயர்ந்த சிறந்த மணிவடம்பூண்ட கண்டந்திகழாது * மக்ழவிளுல் கண்ணிமை மயிர மலர்ந்து*குயிலபோலக் கூவுங் கண்ட வொலி மிகுந்து * தானகதகில்*சிறந்த சிறகை விரிததாடுமம*மயிறபேடபோல மகிழ்நதவளும்* (உரு) மிக வடங்கிய வொளியுற்ற*மூன்றுமபிறைபோலிளைத்தவளுமம*துகள்படர்ந்த*தங்க ரேகைபோலழுக்குறறவளும் * புணபட்டு மேலேமாத்திரம புணணுறிய * பாணமுனைபுதைநத புணபோல உளளே வேதனை யுடையவளும்*காற்றி லலைக்கபபட்ட * மேக மாலைபோல நிலையுறாத சிந்தையளாகித் தவிப்பவ ளும்*(உசு) உலகமனைத்துக்குமிறையும*மேனமேல் மொழிபவாகளுள்* சிறந்தவருமாகிய*ஸ்ரீராமசந்திரனுடைய*தருமபதினியும் * யாகவேதியி லவதாரஞ் செயதவளுமாகிய*அந்த சீதாபிராட்டியை*நெடுநேரம்*தேடி யும்*கண்ணுறாமல * வாநரசாதியாகையால் * உடனே * அற்பனபோலத்* தியாங்கொண்டு வருத்தமுற்றவ*ராயினா* ... ... (உஎ)

சுந்தரகாணடத்தில் ஐந்தாவது சருக்கம்

முற்றிற்று.

சிறியதிருவடி இலங்கையெங்கும் பிராட்டியைக்காணுமல் மீளவும்
சிறந்தோர்வீடுகளிலொவ்வொன்றுகப்பார்த்துகொண்டே
இராவணனரண்மனைக்குட சென்றது.



ననికామంవిమానేషు విషణ్ణఃకామరూపధృక్
విచచారపునర్లంకాం లాఘవేనసమన్వితః

కామరూపత్రుక*ణిఃవిమానేషు-*నికామం*విచిణ్ణిఃవిచిణ్ణిఃవిచిణ్ణిఃవి

గజాస్థితైర్మహామాత్రై శ్శూరైశ్చవిగతభ్రమైః
ఉపస్థితమసంహార్యైర్హార్యై స్సన్నద్ధయోధిభిః

கஜாஸ்திதை:*மஹாமாத்ரை:*விகத ச்ரமை:*சூராச்ச* ... *
ஸமஹாராயை:*ஹ யை:*ஸயாத்ரயாயிபி:*உபஸ்தி தம* . (ரு)

సింహావ్యాఘ్రతనుత్రాణై ర్దాన్తకాఞ్చనరాజతైః
ఘూపవద్బిర్విచిత్రైశ్చ నదావిచరితంరథైః

ஸிம்ஹவ்யாக்ரதனுத்ராணை:*தாந்தகாஞ்சனராஜதை:* *
கோஷவதபி:*விசித்ராச்ச*ரதை:*ஸதா*விசரிதம* ... (சு)

బహురత్ననయాకీర్ణం పరార్థ్యాసనభాజనం
మహారథసమూహాఢ్యం మహారథమహాస్వనం

பகுரத்னஸமாகீர்ணம*பராத்ரயாஸநபாஜநம* .. ... *
பஹுராத்ரஸமாவாடம*மஹாரதமஹாஸ்வனம* .. (எ)

దృశ్యైశ్చపరమోదారై స్తైస్తైశ్చమృగపక్షిభిః
వివిధైర్బహుసాహస్రైః పరిపూర్ణంసమన్తతః

த்ருச்யைச்ச*பரமோதாரை:*ஸதைஸதைச்ச*விவிதை:* *
பகுஸாஹஸதை:*மருகபக்ஷிபி:*ஸமந்தத:*பரிபூர்ணம* (ஏ)

వినీతైరన్నపాలైశ్చ రక్షోభిశ్చసురక్షితం
ముఖ్యాభిశ్చవరస్త్రీభిః పరిపూర్ణంసమన్తతం

விநீதை:*அந்தபாலைச்ச*ரக்ஷோபிச்ச*ஸுரக்ஷிதம* *
முக்யாபிச்ச*வராஸ்த்ரீபி:*ஸமந்தத:*பரிபூர்ணம* (ஐ)

யானைமேலிருபபவாகளாலும*மிக வுயாந்து*சோலவுற * வீராகளோ கிய காலாளகளினலும*பிறா வெலலவொண்ண * போாகுதிரைகளினலும * தோமேலிருந்து போரும சூராகளினலும * சூழாந்து காகைப்பட்ட தும(ரு) சிங்கமடலிகளினதோலினைக கவசமபோல லதைகைபபட்டும*தங்க ம பொன வெளளிகளினலியறறபபடடும*சிறந்த கிங்கிணிகளொலித்தும* பறபல வணணமபூண்டும விளஙகுகின்ற*தோகளினல*நிரந்தர*முலாவப் பட்டதுமட* (சு) பலவகை மணிகள நிறைந்தும*சிறந்த ஆஸனம பாத்திர ஙகள மிகுந்தும*சிறநத தோமனனா சூழாந்தும * சிறநத தேரொலிமிகும் தும* (எ) காணறகினியனவும*மிகச சிறநதனவும்*அந்தம்தபடி வளர்க்கப் பட்டனவும*பற்பல வகையுறறனவும் * அநேகமாயிரம கனகுடையனவு மாகிய*மிருகஙகளாலும் பறவைகளாலும்*எங்கும*நிறைந்துள்ளதும்*(ஐ) மிகப் பயிறசியுற்ற*யெல்லை காபபோர்களாலும்*எங்குமுலாவுமரக்காகளா லும*நனகு காக்கப்பட்டதும*சிறந்த*அழகிய பெணகளாலும* எங்கும்* நிறைநதுளளதும்* ... ... (சு)

முதிதப்ரமுதாரத்னம் ராக்ஷஸேந்த்ரநிஷேவிதம்
வராபரணஸம்ப்ராணைஃ ஸமுதாரஸுவஸ்நிஸுவனம் (கஏ)

தத்ராஜகுணஸம்பன்னம் முக்யைர்ச்சாகருசந்தனைஃ
மஹாஜனை ஸ்ஸமாகீர்ணம் சிம்ஹைரிவமஹாத்வனம்.

தத*ராஜகுணஸம்பன்னம்*முக்யைச்ச*அகருசந்தனைஃ*
ஸிம்ஹைஃ*மஹாதவனமிவ*மஹாஜனை*ஸமாகீர்ணம்* (கக)

பேரீம்ருதங்கபிரிதம் சங்ககோஷநிநாதிதம்
நித்யார்சிதம்பாவஹ்ருதம் ராக்ஷஸைஃ ஸதா பூஜிதம்

பேரீமருதங்கபிரிதம*சங்ககோஷநிநாதிதம*
நிதயார்சிதம்*பாவஹ்ருதம*ராக்ஷஸைஃ*ஸதா*பூஜிதம* (கஉ)

மஹாரத்னஸமாகீர்ணம் தததர்சனமவாகபிஃ
ஸமுத்ரமிவகம்பீரம் ஸமுத்ரமிவநிஸ்வனம்
மஹாத்மனோமஹாவேஷ மஹாரத்னபரிச்சதம்

ஸமுதரமிவ*கமபீரம*நிஸ்வனம*ஸமுதரமிவ*
மஹாரதனடரிசசதம*மஹாரதனஸமாகீர்ணம*
மஹாதமனஃ*மஹத*வேசம*ஸஃ*மஹாகபிஃ*ததாச* (கஎ)

விராஜமானம்வபுஷா கஜாச்வரதஸங்குலம்
லங்காபரணமித்யேவ ஸோமன்யதமஹாகபிஃ

வபுஷா*விராஜமானம*கஜாசவரதஸங்குலம*
லங்காபரணமித்யேவ*ஸஃ*மஹாகபிஃ*அமன்யத* (கஏ)

மகிழவுற்ற சிறந்த காரதையா னிறைந்ததும * சிறந்த ராக்ஷஸாகள உறைந்ததும*சிறந்த மணியணிகளிலைலிகளிலை* ஆலிகடலபோலொலி பபதும* (ய0) புகழபெறமதும*வேறதாகனியவஸ்துக்கள நிறைந்ததும* சிறந்த*அகிறசாரதங்களிலை* (மணங்கமழந்தும்) சிகங்களிலை * சிற ந்த*வனரு சூழப்படிவது போல*வீரமுடைய மஹாஜனங்களிலை*சூழப பட்டுளதும* (கக) பேரி மத்தளகளொலிததும*சங்கின் தொனி மிகுந் தும்*தினம்தோறும தெயவபூசையுறறும்* பருவகாலங்களிலோமருசெய் யப்பட்டும*ராக்ஷஸர்களிலை*நிரந்தரம*பூஜைசெயயப்பட்டுளதும்*(கஉ) பெருகடல்போ*லொழுதும்*ஒலி நீஙகிய * ஆலிகடலபோல தேங்கியும்* சிறந்த மணிகளிழைதத வஸ்துக்கள நிறைதும*சிறந்த மணிகள நிறைந் துள்ளதுமாகிய*அம்மகிமை பொருந்திய ராவணனுடைய*சிறந்த*அரண் மனையை*யந்த*மஹாகபி*கண்ணுறறனா*(கஙஉ) இயல்பிலை* யொளி யுற்று விளங்குவதும்*தோ யானை குதிரைகள நிறைந்ததுமாகிய அவ்விரா வணனுடைய மாளிகையை * இவவிலஙகைக்கிஃதோர் நாயகமென்றே * அந்த*மஹாகபியாகிய சிறியதிருவடி*னினைதது* ... ... (கசஉ)

சசாரஹனுமாம்ஸ்தே ராக்ஷஸராவணஸ்யநிவேசனம்
க்ருஹாத்க்ருஹம்ராக்ஷஸானாமுद்யானானிசவீக்ஷ்யசः
வீக்ஷமாணோஹ்யனம்ரஸ்தூः ப்ராஸாதாம்ஶ்சசாரஸः.

ஹநுமான*ததர*ராவணலய*ஸமீபதः*சசார*வாகரः* ..
அஸதரஸதः*ஸः*ராக்ஷஸாகாம*கருஹாத*கருஹம* .. ४
உதயாகாரிச*வீக்ஷமாணः*பராஸாதானச*சசார* ... (கசு)

அஷ்டாப்தமஹாவேகः ப்ரஹஸ்தஸ்யநிவேசனம்
ததோஸ்யத்ப்லவேவேக்ஷ்ய மஹாபார்ஶ்வஸ்யவீர்யவான்.

மஹாவேகः*பராஹஸதஸய*நிவேசனம*அவபலுதய*ததः* . *
வீரயவான*மஹாபாராசவஸய*அனயத*வேசம*புபலுவே* .. (கள)

அதமே஘ப்ரதீகாஶ, கும்பகர்ணநிவேசனம்
அபீஷணஸ்யசததா புஷ்பலேஸமஹாகபேः

ஸः*மஹாகபிः*அத*மேகபராதீகாசம* *
கும்பகாணநிவேசனம*வீபீஷணாலயச*தத* ஆபுபலுவே* ...(கஅ)

மஹோதரஸ்யகருஹம் விரூபாக்ஷஸ்யசைவஹி
வித்யுஜ்ஜிஹ்வஸ்யசவனம, வித்யுந்மாலேந்தத்தைவச.

மஹோதராலயச*கருஹம*விரூபாக்ஷஸயசைவஹி* . *
விதயுஜஜிஹ்வஸய*பவனம*தததவச*விதயுனமாலேः*... (கக)

வஜ்ரதம்ஷ்ட்ரஸ்யசததா புஷ்பலேஸமஹாகபேः
ஶுகஸ்யசமஹாதேஜாஸ்தா ரணஸ்யசகபிவரं.

ஸः*மஹாகபிः*மஹாதேஜாः*ததா*வஜராதமஷடாலயச* ... *
சுகஸயச*தீமதः*ஸாரணலயச*புபலுவே* .. ... (உ0)

அனுமானென்னும வெறறிபபுகழ பெற்றவராதலின் * அவவிடதது* விராவண னுடைய*ஸமீபதது*சென்று* வாகரவுருவினராதலின் * அசச மற்றவராகி * அததன்மையராகவே * இராகதாகளினுடைய * ஒவவொரு வீடடினின்றுந்தாவி*மறறொரு வீடுகளையும * உதபியானவனங்களையும* பாரதது*கொணடே*மேன்மாளிகைகளிலுஞ்*சென்று * (கசு) மிக வேக முடையராகி*(முதலில்) பிரஹஸ்தனென்னுஞ் சிறந்த மந்திரியினுடைய* வீட்டில்*தாவி*அஙகிருநதும*வீரமுடையவராதலின் * மஹாபாரசுவனு டைய*சிறந்த*வீட்டிலும்*தாவி* (கள) சிறந்த*கபியுருவினராதலின*அங் கிருந்து * மேகமலைபோலுயாந்தும் நீண்டுமகன்றுமுளள * கும்பகாணன் வீட்டையும * விபீஷணழுவானுடைய* சிறிய திருமாளிகையையும*சென் று* (கஅ) (அங்கிருநது) மஹோதரனுடைய*வீடடையும் * விரூபாசன உடைய வீட்டையும்*விதியுஜஜிஹ்வனுடைய* வீட்டையும * அவவண் னமே * விதியுன்மாலியின வீட்டையும * (சென்று) (கக) புகழ்பெற்ற * மஹாகபியும்* மிகுந்த பராகரமமுடையவருமாதலின் * அவவண்ணமே இலைப்புரிநது* வச்சிதம்ஷ்டிரனுடைய வீட்டையும * சுகன் வீட்டையும்* நுண்ணறிவினருகிய*ஸாரணனுடைய வீட்டினையும்*தாவி* ... (உ0)

தஷாசேந்த்ரஜித்தோ நேத்ர ஜிகாமுஹாரியூதபரி
ஜம்பமாலேஸ்நுபூலேச்ச ஜிகாமுஹாரிஸத்தவ:.

ஸ நிஷ்ருதபரி*ஸ்ரு நிஸிதநமரி*ததாச*இநராஜிதரி* ... ... *
ரேவசா*ஜகாம*ஜமடமாரேம்பரி*ஸ-மாரேவசச*ஜகாமச* ... (உக)

ரக்ஷிகேதோச்சசேவனம் சூர்யசத்ரோர்நைவச
வஜ்ரகாயஸ்யசததா வுல்பலேசனமஹாகபே:.

ஸரி*மஹாகபிரி*ரசமிகேதாச*பவனம்*தனைதவச* ... .. *
ஸ ப்ராயசத்தோரரி*ததா*ஜஜ்ரகாயஸ பச*புபலுதேவ* . (உ2)

தூம்ராக்ஷஸ்யசஸம்பாதே ர்பவனம்மாரகாத்மஜ:
வித்யுத்ரூபஸ்யபீமஸ்ய கணஸ்யவிகனஸ்யச.

மாருததாதமஜரி*தூம்ராக்ஷஸயச*ஸம்பாதேரி*பவனம* ... *
வித்யுதரூபஸய*பீமஸய*கணஸய*விகனஸயச* ... (உ5)

சுகனாஸஸ்யவக்ரஸ்ய சரஸ்யவிகடஸ்யச
ஹ்ரஸ்வகர்ணஸ்யதம்ஷ்ட்ரி ஸ்யரோமசஸ்யசராக்ஷ:.

சுகநாஸஸய*வகரஸய*சடஸய*விகடஸயச* ... ... *
ஹ்ரஸ்வகர்ணஸய*தமஷ்டரஸய*ரோமசஸயச*ரக்ஷஸரி* .. (உச)

யஜ்ஞோன்மத்தஸ்யமத்தஸ்ய த்வஜக்ரீவஸ்யநாதிந:
வித்யுஜ்ஜிஹ்வோத்ரஜிஹ்வானாம் தஷாஹஸ்திமுகஸ்யச.

யுததோனமததஸய*மதஸய*தவஜகரீவஸய*நாதிநரி* ... *
வித்யுஜஜிஹ்வ ரேவநதராஜிஹ்வ வாணம*ததா*ஹஸ்திமுகஸயச*... (உ7)

வாநரயூகபதலிவரும்*வாநராகளுளமிகப்பலமுடையோருமாதலின்*
அவவண்ணமே யிளைபபுரறது*இநதிராஜித்திறுடைய*லீட்டினையும்*சேர்
நது*(அங்கிருந்து) ஜமபுமாலியின வீட்டையும*ஸ-மாலியின வீட்டை
யும*சென றது* (உக) புகழபெற்ற *மஹாகபியாதலின் *(உடனே) ரசுமி
கோதுவிறுடைய*வீடடையும*அஙகிருநது*ஸரியசாத்துருவின வீட்
டையும*அஙகிருந்து*வசிரகாயறுடைய வீட்டையும்*தாவி*(உஉ) வாயு
மைந்தறுதலின மிக வேகமுடையராகி*தூமிராக்ஷறுடைய வீடடையும்*
ஸமபாதியிறுடைய*வீட்டையும்*விதியுதுருவறுடைய வீட்டையும்*வீம
றுடைய வீட்டையும்*கனறுடைய வீடடையும*விகனறுடைய வீட்டை
யும*(உகூ) சுகநாஸறுடையவும*வக்கிரறுடையவும்*சடறுடையவும்*
விகடறுடையவும்*ஹ்ரசுவகாணறுடையவும்*தம்ஷ்டிரறுடையவும்*
உரோமசனென்று*மரக்கறுடையவும்*(உச) யுத்தோன்மத்தறுடைய
வும்*மத்தறுடையவும்*தவஜக்கிரீவறுடையவும்*நாதியிறுடையவும்*விஜ்
யுஜ்ஜிஹ்வர்களிறுடையவு மிந்திரஜிஹ்வர்களிறுடையவும்*அவவண்
ணமே*யானைத்தலையறுடையவும்* ... ... (உஎ)

கராళస్యపిశాదన్య శోణితాక్ష్యైవహీ
క్రమమాణంక్రమేణైవ హనూమాన్మారుతాత్మజః.

கராளஸ்ய*பிசாசஸ்ய*சோணிதாக்ஷஸ்யசைவஹி* .. *
கரமேஜுவ*கரமமாணம்*மாருதாதமஜம்*ஹனூமான* (உசு)

తేషుతేషుమహార్హేషు భవనేషుమహాయశాః
తేషామృద్ధిమతాంమృద్ధిం దదర్శనమహాకపిః.

மஹாயசாம்*ஸம்*மஹாகபிம்*ரிததிமதாம*தேஷாம* .. *
மஹாதேவ்ஷ-ா*தேஷ-ாதேஷ-ா*பவனேஷ-ா*ரிததிம*ததாச(உஎ

నర్వేషాంనమతిక్రమ్య భవనానినమస్తతః
ఆససాదాథలక్ష్మీవాన్ రాక్షసేన్ద్రనివేశనం.

லக்ஷ்மீவான*ஸாவேஷாம*ஸமந்ததம்*பவத்ரி* .. *
ஸமதிகரமய*அத*ராக்ஷஸேந்தரநிவேசனம*ஆஸஸாத* .. (உஅ)

రావణస్యోపశాయిన్యో దదర్శహరినత్తమః
విదర్హరిశార్దూలో రాక్షసీర్వికృతేక్షణాః

ஹரிஸத்தமம்*ஹரிசார்தூலம்*விசரன*ராவணஸய* . *
உபசாயினய*விகருதேக்ஷணாம்*ராக்ஷஸீம்*ததர்ச* (உக)

శూలముద్గరహస్తాశ్చ శక్తితోమరధారిణీః
దదర్శవివిధాన్గుల్మాన్ తస్యరక్షఃపతేర్గృహే

தஸய*ரக்ஷஃபதேம்*கருஹே*சூலமுதகரஹஸதாசச* *
சகதிதோமரதாரிணீம்*விவிதாள*குலமான*ததர்ச* (உ஬)

கராள உடையவுடம*பிசாச உடையவும* சோணிதாக்ஷ உடையவும்* (மாடமாளிகைகளையும்) முறையாகவே*காவிகொண்டி*வாயுகுமாரருமம* வலியுறுஉ கபோலமுடையவராதலின் அனுமானெனுஞ சிறபபுபபெயர பெற்றவரும்* (உசு) மிகப் புகழ பெற்றவரும * சிறப்புற்ற*வாநரசாதியிலவதரித்தவருமாதலின*நற்செலவமிகுந்த*அவவவவுராககாகளினுடைய* மிகச் சிறபபுறறோஙகிய*அவவவ * வீடிகளிலுளள * செல்வஙகளைக்* கணடி*(உன) மிகவுமுளமகிழவினுல முகவொளி மலிநது * அவவெல்லாவரக் கர்களினுடையவும*எங்குமடாநதுளள*வீடிகளைத*தாணடிசசென்று*அவ கிருந்து அரககாகோஙகிய விராவணனுடைய*மாளிகையை*கிடடி(உஅ வாநராகளுநன் வலியுடையோரும்*வாநராகளுள அசசமினறிப் பகைமேல் பாய்வதிற் புலிபோன்றவருமாதலின்* அருகிற்சென்று * இராவணனுக்* கருகிற்படுத்திருக்கினற*கொடியகண்களையுடைய*அந்தபபுரவாயில்காகக மரக்கிகளையும்*கண்ணுறறு*(உக) அந்த * ராவணனுடைய * வீடடினு முணையில்*சூலம முறகரமெனனுமாயுதங்களைக் கையிலேந்திய வரக்கிகளை யும்*சத்தி தோமரமெனனும படைகளைத்தாங்கு மரகஙகிகளையும* மறறும் பலவகைபபட்ட*சேனைகளையுங்*கண்ணுறறு* ... ... (ஊ0)

రాక్షసాంశ్చమహాకాయా న్నానాప్రహరణోద్యతాన్
రక్తాశ్వేతాసితాన్ చైవహరీంశ్చాపిమహాబలాన్

மஹாகாயான*நாநாபரஹரணோத்யதான*ராக்ஷஸான*ச* *
ரக்தான*சஸ்வேதான*ஸிதான*சைவ*மஹாபலான*ஹரீனச்சாபி+(ஏக)

కులీనాన్రూపసంపన్నాన్ గజాన్హరగజాయజాన్
నిష్పిష్టాన్గజశిక్షాయాం*మై రావతసమాన్యుధి.

குலீனான*ரூபஸம்பனான*பரகஜாருஜான*
கஜசிக்ஷாம*நிஷ்டிதான*யுதி*ஜராவதஸமான* .. (ஏஎ)

నిహన్తాల్పరసైన్యానాం గృహీతాస్త్రిదవర్షభాన్
క్రూరతశ్చయథామేఘాన్ స్రవతశ్చయథాగిరీన్.

தஸ்மின*கருஹ*பரஸைனயாரூம*நிஹந்தரூன+ஸ்ம* *
ததாச*க்ஷரதச்ச*மேகான*யத*ஸ்ராவதச்ச*கிரீன*யத* (ஏஏ)

మేఘస్తనితనిర్ఘోషాన్ దుర్ధర్షాన్సమరేపరైః
సహస్రంవాహినీస్తత్రజాం ఖానదపరిష్కృతాన్

மேகஸ்தனிதநிர்கோஷான*ஸமரேஃபராந்*துர்தர்ஷான* *
ஸஹஸ்ரம்வாஹினீஸ்தத்ரஜாம் ஖ானதபரிஷ்கருதான்* (ஏச)

హేమజాలపరిచ్ఛన్నా స్తరుణాదిత్యసన్నిభాః
దదర్శరాక్షసేన్ద్రస్య రావణస్యనివేశనే

ஹேமஜாலபரிசனனான்*தருணாதித்யஸன்னிபான்* . .. *
ராக்ஷஸேந்தரஸ்ய*ராவணஸ்ய*நிவேசனே*ததர்ச* (ஏஎ)

பருத்தகாயாக்க சரீரமுடையோரும*பறபல படைகளைக் கையிறகொ
ணடவாகளுமாகிய* காலாளகளாகிய அரகக்காகளையும * மைமைநிறதத்தன
வும் * மெணமைநிறத்தனவும* போர்செயயுமபடி சிததஞ்செயயப்பட்டன
வும*மிகக வேகமுடையனவுமாகிய * குதிரைகளையும* (ஏக) நறகுலததிற
பிறந்தனவும்*கலலுருவமைமநதனவுட*பகைவேழங்களைவெல்லுந திறமை
யுடையனவும்*மவுததன சொற்படி நடகக்கும பயிறசியில்* தேர்ந்தனவும*
போர் செயவதில்*இந்திரன யானையை நிகர்ததனவும* (ஏஉ) அந்த*ரா வ
ணன் வீட்டில்*மறறும பறபலப் பகைச்சேனைகளைக்*கொலலுமரகக்காகளை
யும்*அசசமறறவனெப புகழுடையோராதலின * அசசமினறிக கணணு
றறு* (மேலும) மழை பொழியும*மேகஙகளைப*போலவுட * அருவிகளைப
பெருக்கும*மாமலைகளைப*போலவும* (ஏஏ) மேகக்காஜனபோலப்பிளிறு
கினறனவுட*போர்களததில் * பகைவாகளால் * வெல்லவொண்ணாதனவு
மாகிய யானைகளையும * அங்கு * பொனனணிகளிலலங்காரஞசெயயப்ப
ட்ட * அநேகமாயிரம் * சேனைகளையும*(ஏச) (மற்றும) பொனனணிகள
பூண்டமையால * காலையிலுதிதத கதிரவன்போலொளிகினறனவுமாகிய
சேனைகளையும்*அரக்கர்கோனுகிய* அவ்விராவணனுடைய * வீட்டினில்*
கண்ணுற்றனர* ... ... (ஏஐ)

శిబికావివిధాకారాస్నక పిర్మాదుతాత్మజః
లతాగృహాణిచిత్రాణి చిత్రశాలాగృహాణిచ

మారుతాతమజ*ఃస*కపిః*వివిధాకారాః*శిబికాః* .. *
చిత్రాణి*లతాక్రుహాణి*చిత్రశాలాకృహాణిచ* (౬౫)

క్రీడాగృహాణిచాన్యా నిచారుపర్వతకానపి
కామస్యగృహకంరమ్యం దివాగృహక మేవచ.

ఆణయాతి*కరీడాకరుహాణిచ*తారుపావతకానపి* *
రమయమ*కామస్య*కరుహకం*దివాకరుహకమేవచ* ... (౬౭)

దదర్శరాక్షేన్ద్రస్య రాపణస్యనివేశనే
సమన్దరగిరిప్రఖ్యం మయూరస్థానసంకులం

స*రాక్షసేస్వరస్య*రావణస్య*నివేశనే* ... *
దదర్శ*మన్దరగిరిపరకయమ*మయూరస్థానసఙకులమ* ... (౬౮)

ధ్వజయష్టిభిరాకీర్ణం దదర్శభవనోత్తమం
అనేకరత్నసంకీర్ణం నిధిజాలంసమన్తతం

తవజయష్టిభిః*ఆకీర్ణం*పవరైతతమమ* .. .. *
ఆనేకరతనసఙకీర్ణమ*సమన్తతః*నిధిజాలమ*తతాచ* ... (౬౯)

ధీరసిస్థితకర్మాన్తం గృహంభూతపతేరివ
అర్చిర్భిశ్చాపిరత్నానాం తేజసారావణస్యచ.

ధీరసిస్థితకర్మాన్తం*భూతపతేః*కరుహమివ* . *
రతనైరమ*అసిరాపిచచాపి*రావణస్యచ*తేజసా* .. (౭౦)

(மீளவும) வாயுமைந்தனுகிய*அந்தச*சிறியதிருவடி * பற்பலவகைப் பட்ட*சிவிகைகளையும*விசிதத்திரங்களாகிய* பூங்கொடி படாநத வீடுகளை யும*விசிதத்திரங்களாகிய சாலைகளையும்* (౬౫) மறறும பலவகைபபட்ட* விளையாடடும வீடுகளையும*மரஙகளாமுகட்டிய சிறு மலைகளையும * அழகிய* இன்பு றுகரும * வீடுகளையும்*பகலில் வெயிலின் வெப்பந்தவிாகருந் தன் மையுறற பனி வீடுகளையும* (౬౭) வியபபுறறவராகி * யரகசாகோமானு கிய*இராவணனுடைய*வீடுதன்னிற*கண்டு * (மேலுமு) மந்தரமலைபோ ன்றதும * மயிலகளிரவிலுறங்குங் கூடுகளடாந்ததும் * (౬౮) வெற்றிக் கொடிகளினால*நிறைந்துயாநததும*அரகசாவீடுகளெல்லாவற்றினும் மிகச் சிறந்ததுமாகிய அவவீட்டையும*பறபல மணிகள் நிறைந்த*நாறபுறஙகளி லுமுளள*புதையலிடங்களையுங்*கணனுறறு மகிழநதனா* (౬౯) பயிறசி யில் தேர்ந்தவர்களால்செய்யப்பட்ட வேலைகளையுடையதும*பூதபதியாகிய பரமேசுவரனுடைய*வீடுபோலச்சந்தருவதும்*நவமணிகளின் * படரொ ளிகளினாலும்*இராவணனுடைய*தேசினாலும* ... (౭౦)

விராஜாத்ததவ்வேச்ம ரக்ஷ்மானிவரக்ஷ்மிபிः.
ஜாம்பூனதமயான்யே பசயனாந்யாஸனானிச

அத*தததவேசம*ரசஷிபிः*ரசஷிமாணிவ*விராஜ* ... *
ஜாமபூரதமயாணயேவ*சயனரி*ஆசனரிச* (சக)

பாஜனானிசமுக்யானி பதர்சஹாரியாதபஃ
மதவாஸவகருதகலேதம*மணிபாஜனஸங்குலம்

மூகயாரி*பாஜனரிச*ஆசிபூதபரிததாச* .. - *
மதவாஸவகருதகலேதம*மணிபாஜனஸங்குலம* . (சஎ)

மனோரமமஸ்பாதம் குபேரபவனம்யதா
நூபுராணாஞ்ச கோஷேண காஞ்சீனாம்னிச பேவ ச

குபேரபவனமயதா*மனோரமம*அலம்பாதம்* .. . *
நூபுராணரிச*கோஷேண*காஞசீலம*நிநதேநச . (சஈ)

ம்ருதங்கதலகோஷ்ச கோஷவத்வீர்வினாதிதம்
ப்ராஸாதஸ கோதயுதம் ஸ்த்ரீரத்னசதஸங்குலம்.

கோஷவதபிः*மருதங்கதலகோஷசச*வீராஜிதம* *
பராஸாதலங்காதயுதம*ஸதரீரதனசதலங்குலம* (சச)

ஸுஹ்ருத்கக்ஷ்யம்வானுமான் ப்ரவிசேசமஹாக்ருஹம்.

ஸுவஸூடகக்ஷ்யம*மஹாகருஹம*ஹனுமான*பரவிவேச* (சசஏ)

பின்னா*அந்தப் பெருவீடு* ஆயிரங்கதிர்களிலை*கதிரவன்போல* வொளிதத்து*தங்கங்களிலேயே யியறறபபட்ட*சயனங்களையும * ஆஸனங்களையும*(சக) மிகச சிறந்த*பாத்திரங்களையும்*அமமாருதி*(யங்கே) கணணுற்று * (மேலும) தேறறசெயத மத்தியம தத்துமபிக் குளிர்த்தும் * மணிகளிழைதத பாதத்திரங்கள நிறைந்தும * (சஉ) குபேரனுடைய மணி வீடுபோல*மிகவுங காணபதறகினிப்புறறும்*நெருகமின்றி வியன்றும * காந்தையாகளின நூபுரங்களினுடைய*வொலியினாலும*ஒடமியாணங்களினுடைய*வொலியினாலும*(சங) மிக வொலிக்கினற*மததள வோசைகளினாலும்*மிக வொலியுறறும*மாடஙகளினினைகளடாந்தும் * அகேகம் சிறந்த வாணுதலார் நிறைந்தும்* (சச) மிக வியனற பிரதக்ஷினை வழி வியந்துள்ள* அப்பெரியமனைகுள * அனுமானென்னும வெறறிப்பெயருற்றவராதலினச்சுறறறவராகிப்*புகுந்து மகிழ்ந்தனன்* ... (சசஏ)

சுந்தரகாண்டத்தில் ஆறுவது சுருக்கம்
முற்றிற்று.

ஏழாவது சருக்கம்

சிறியதிருவடி இராவணனாணைமேனமுழுதும் தேடிகொணர்ந்து வருகையில் கடலில் புஷ்பக விமானத்தைக் கண்டது.

సవేశ్మజాలంబలవాక్షదర్శనాన్య నక్తవైమూర్శుపర్ణజాలం
యథామహత్రాపృషిమేఘజాలం విద్యుత్పినద్ధంసవిహంగజాలం
பலவான*ஸ்ஃவபாஸகதனவடோயஸ்ஃவாணஜாலம்*பராவருஷிக்விதயுத்பினதம*
ஸவிஸகஜாலம*மஹத*மேகஜாலமபதா*வேசமஜாலம்*ததாச* . (க)

నివేశనానాంవిధాశ్చశాలాః ప్రధానశంఖాయుధచాపశాలాఁ
మనోహరాశ్చాపిపునర్విశాలా దర్శవేశ్మాదిముచన్ద్రశాలాఃి.
நிவேசனானாம்விதாச்சசாலாஃ பிரதானசங்காயுதசாபசாலாஃக . ... *
மனோஹராச்சாபிபுனஃ*விசாலாஃ+வேசமாதிஷ்ணாசதரசாலாஃ*ததாச* ... (உ)

గృహాణినానావసురాజితానిచే వానురైశ్చాపిసుభూజితాని
నరైశ్చరోపైఃపరివర్జితాని కపిర్దదర్శస్వబలార్జితాని.
ஹாஹாவஸ்ணராஜிவாணி*தேவாஸ்ணாசசாபி*ஸ்ணபூஜிதாநி*ஸாஸவச* . *
தோஷஃ*டரிவர்ஜிதாநி*ஸவபலாஜிதாநி*கருஹாணி*கபிஃ+ததர்ச* (ங)

తానిప్రయత్నాభిసమూహితాని మయేనసాకౌవిననిర్మితాని
మహీతలేసర్వగుణోత్తరాణి దదర్శలంకాధివతేర్గృహాణి
தாநி*பரயதனுபிஸமாவிதாநி*மயேந+ஸாக்ஷாதிவ*நிர்மிதாநி* . *
மஹீதலே*ஸாவகுவேணுததாணி*லங்காதிபதேஃ*கருஹாணி*ததாச* (ச)

(அநந்தரம்) மிகப பலமுடைய * அநதச சிறியதிருவடி * வைடூரிய மணிகளிழைததுப பொன்னலியறறபபடடசாளரஙகளையுடையதும*மழு காலதகல*மின்னறமகாடிகளொலிகுமம * பலாகைகயென்னும பறவைகளி னிைாகளுடன கூடிய * சிறந்த * மேகஜாலமபோனற * மாடமாளிைகைகளி னிையிைன*கணணுறறும* (க) அமமாளிைகைகளின*பறபலத * தாழவா ரஙகளையும * சிறந்த சங்கு ஆயுதம வ்ல முதலியனவைகள நிறைநத படைச் சாலைகளையும*மிக மனதகுகினிய* வியனற * அமமாளிைக முதலியவற் றின*மேனமாளிைகைகளையுங்*கணணுறறும* (உ) பலவைகப பொருளகள திகழ்ந்தும*தேவாஸ்ராகளினலும* பூஜிக்கபபடடும * பலவைகபபட்ட* தோஷஙகளொன்று*மினறி*நினமலமாகியும * இராவணன தனது தோள வலியினலேயே வெற்றியினல பெறபபடடமுளள* நலவீடுகளையும * அந்த வாநரவருவத்தவராகவே*சென்று தேடிபபாரததும* (ஙை) மிகபபுகழபெற் றனவும * முகமுயறசிகொண்டு சிறந்த பொருள்களினலைமைகபபட்டன வும் * மயாஸ்ரன்*தானே நேராக*ஊககத்துடன் செயயப்படடனவும* இம்மண்ணுலகிலுள்ள* வீடுகளெலலாவறறிலும மிகச்சிறநத நறகுணமமை நதனவுமாகிய*அவ்விலங்கை மன்னனகிய ராவண னுடைய * மற்றுமுளள பறபல வீடுகளையும*சென்று பிராடடியைத தேடினா * ... (ச)

தோரணாக்ரஸ்தித மேகரூபம் மனோஹரம் காஞ்சனசாருரூபம்
ரக்ஷோதிபஸ்யாத்ம பலானுரூபம் க்ருஹோத்தமம் ஹ்யாப்ரதிரூபரூபம்.

தத்ர*உசிதமேகரூபம*மனோஹரம*காஞ்சனசாருரூபம*ரக்ஷோதிபஸ்ய ... *
ஆத்மபலானுரூபம*அட்ரதிரூபரூபம்*க்ருஹோத்தமம ஹ்யதத்ச* .. (ஞ)

மஹீதலேஸ்வர்ணமிவப்ரகீர்ணம் ஶ்ரியாஜ்வலந்தம்பஹரத்னகீர்ணம்
நானாதரூணாம்குசுமாவகீர்ணம் கிரேரிவாக்ரம்ரஜஸாவகீர்ணம்.

மஹீதலேஸ்வர்ணமிவப்ரகீர்ணம*ஸ்ரீர்கமிவ*சரியாஜ்வலந்தம*பகுரத்னகீர்ணம* ... *
நானாதரூணாம*குஸுமாவகீர்ணம*ரஜஸா*அவகீர்ணம*கிரேரிவ*அக்ரம்ரஜஸா*.. (ட)

நாரீப்ரவேகைரிவதீப்யமானம்தடி த்பிரம்போதவதர்ச்யமானம்
ஹம்சப்ரவேகைரிவவாஹ்யமானம் ஶ்ரியாயுதம்ஶுக்ல கலாம்விமானம்.

நாரீபரவேகைரிவ*தீப்யமானம*தடிதபி*அர்சயமானம்*அமோதவத* ... *
ஹம்ஸபரவேகை*வாஹ்யமானம*சரியாயுதம்*கே*ஶுக்லகலாம*விமானமிவ (ண)

யதாநகாக்ரம்பஹுதாதுசித்ரம் யதாநபஶ்சாக்ரஹசந்த்ரசித்ரம்
ததர்க்ஷயுக்தம் கிருதமேகசித்ரம் விமாநரத்நம்பஹுரத்நசித்ரம்.

பகுதாதுசிதரம*நகாகரமயதா*கரஹசந்தரசிதரம*நபசசயதா* ... *
யுகதீகருதமேகசிதரம*பகுரதனசிதரம*விமானரதனம*ததாச* ... .. (த)

அகந்தரம*மிக வுயர்ந்த மேகமபோன்றதும * மனத்துகினியதும்* தகுகங்களிறை செயதமையினழகிய வுருவமுடையதும * அரகர் கோமானகிய இராவணனுடைய * மகிமைக்கும பலத்துககுக தகுதியாகியதும் * கிகரிலலாச சிறபபுறறதுமாகிய * மிகச் சிறந்த வீட்டினையு* (மாதசச சிறிய திருவடி) கணணுறறு*(நு) பூகலததில*கழுவி வீழாத * பொனனுலகோவென்று ஐயமுறறகுரியதாகவும * செலவமிகுதியிலல * மிக வொளிப்பதும * பறபல ரன்மணிகள நிறைநதாமாகி * பலவகைப்பட்ட பூமரங்களினுடைய*நறுமலாகளுதாநதும*அமமலாதகாதுகளின் பாகங்கள*படிந்துழுளள*மாமலயினை*சிகரமேடாவென்றெண்ணுமபடியாக விளங்கியுமு(சு) சிறநத மடமதையாகளிலை*நிகழந்தும*மின்னறகொடிகளினுல்* ஒளிக்கின்று * மேகமபோலுயாநதுமிருதலால * சிறநத வண்ணப்பகூதிகளிலை * தாங்கிச் செலலப்படடும்* மிகச் சீாமை பொருந்தியும * வானிடையினிற் குமு*நல்வினையுற்றுப் பொனனுலகினை கண்ணினினைத்தபடிச் செலலவலல தேவர்களினுடைய*விமானமோவென்னுமபடி விளஙகியும* (எ) பலவகைப்படட கைரிகம் முதலிய தாதுக்களிலை விசிததிரமாகிய * மாமலயின சிகாமபோலுமு * ஸுரியசந்திராதி கிரஹங்களிலைழுகுறற * விண்டலம் போலுமு * ஓரோயிடததில குவையாகக குவைகபபடட பலவகை மேகங்களபோல விசித்திரமாகிப்*பலவகைப்பட்ட மணிகளிழைத்த விமானத்தையும்* (அம்மாளிகையினிடையில) கண்ணுற்று மகிழந்தனர் * ... (அ)

మహీకృతాపర్వతరాజపూర్ణాశైలాఃకృతావృక్షవితానపూర్ణాః
వృక్షాఃకృతాంపుష్పవితానపూర్ణాం వుష్పకృతంకేసరపత్రపూర్ణం.

பர்வதராஜிபூர்ணமஹீ:கருதா*வருக்ஷவிதானபூர்ணாஃசைலாஃகருதாஃ* .. *
புஷ்பவிதானபூர்ணாஃவருக்ஷாஃகருதாஃ*கேஸரபதரபூர்ணம*புஷ்பம்*கருதம()

కృతానిసేశ్వానిచపాండురాణి తథానుపుష్పాణ్యపివుష్కరాణి
పునశ్చపద్మానిసకేసరాణి ధన్యానిచిత్రాణిశథావనాని

பாணடுராணி:ஏசமானிச*கருதாநி*ததா:ஸ-புஷ்பாணயபி*புஷ்கராணி* .. *
ஸகேஸராணி*பதமானிபுனஸ்ச*ததா:தனயாநி:சிதராணி:வநாநி* .. (கஏ)

పుష్పాహ్వయంనామవిరాజమానం రత్నప్రభాభిశ్చవివర్ధమానం
వేశ్మోత్తమానామపిచోచ్చమానం మహాకపిస్తోత్రమహావిమానం

புஷ்பாஹ்வயமநாம*விராஜமானம*ரதனபரபாபிச*விவாத்தமானம* .. *
வேசமோத்தமாநுமபிச*உசசமானம*மஹாவிமானம*ததர*மஹாகபிஃ* . (கக)

కృతాతాశ్చవైయూర్యమయావిహం గారూప్యప్రవాళైశ్చతథావిహంగాం
చిత్రాశ్చనానావసుభిర్భుజంగా జాత్యానయూపాస్తురగాశ్శుభాంగాం

வைடூயமயாஃவிஹகாஃரூபயபரவாளாசச*ததா*விஹகாஃ*நாநாவஸ-பிஃ*
சிதராசச*புஜகாஃஜாதயானுரூபாஃசுபாகாஃதுரகாஃகருதாசச* ... (கஉ)

(அவவிமானததில்) மாமலைகளினிணைகளடாஅத * இபபாழுழுதும*
ஓர்புறததிலெழுதபபடடுளது * பறபல மாமரநிணைகளடாஅதனவாகவே *
அமமலைகள*எழுதபபடடுள*நறுமலாகளினிணைகளடாஅதனவாகவே*அம
மரஙகளு*மெழுதப்பட்டுள*தாதுகளுமிதழகளுமடாந்தனவாகவே * அந்
நறுமலாகளு*மெழுதபபடடுள* (கூ) (மறறோரபுறததில) மிக வெணமை
யூட்டிய * மாடமாளிணைகளு*மெழுதபபடடுள * அவவணணமே * சிறஅத
தாமணை முகலிய மலாகளுடைய*புஷ்கரஙகளுமு * தாதுகளடாந்து தேண
பொழியுமதாமணை மலாகளுமு*அவவண்ணமே*சிறுதமு*விசிதரமாக
யுழுளள*சோலைகளுமு * (எழுதபபடடுள) (கo) புஷபமெனனுமு பெயரு
டையதுமு*மிக வொளிகொணடு திகழுவதுமு*நவமணியொளியிணைல*மேன
மேலுமு வளாவதுட்*சிறந்த மணமாட மாளிகைகளெல்லாவறறினும்*மிக
வுயரமுளளதுமாகிய*மிகச சிறஅத மறறோர விமானத்தையுமு * அஙகே *
அந்த மஹாகபி* (கணணுறறனா) (கக) (அதுதனனில) வைடூரிய மணி
களினிறற்செயத*பறவைகளுமு*வெளளி பவழஙகளினால்*அவவகையாகவே
செயயப்பட்ட*பறவைகளும் * பலவகை யுலோகஙகளினாலுமணிகளினாலு
ம் * சித்திரங்களாகிய * நாகங்களுமு * அந்தந்த சாதிகளுக்குத்தகக வுருவ
மமைந்து*அழகிய அஙகஙகளையுடைய*குதிரைகளுமு*செய்யப்பட்டுள(கஉ

ப்ரவாளஜாம்பூநதபுஷ்பபல்லவ ஸ்நலீலமாஹர்ஜிதஜிஹ்மபக்ஷ்மபி:
காமஸ்யஸாக்ஷாதிவவாந்திபக்ஷிபி: க்ருதா விஹங்காஸ்நுமுகாஸ்நுபல்லவி:.

டாயதாக்ஷாமத்ருதபுஷ்பபடக்ஷாபி:*ஸலீலம்:த்ரவத்பிர்பிஜ்ஜிர்மபக்ஷாபி:.தாம்ஸட*..*
ஸாகஷாதிவடக்ஷாத்விஷ*ஸுத்ருகாபி:*ஸுபக்ஷ்மாபி:க்ருதாபி:*மீலிதாபி:டாகதி* (கஎ)

நியுஜ்யமாநாஸ்துகஜாஸ்நுஹஸ்தா ஸ்நகராக்ரோத்பாபத்ரஹஸ்தாபி:
பபூவதேவீபிக்ருதாநுஹஸ்தா ஃக்ரீஸ்தாபத்மநிபத்மஹஸ்தா

ஸுபூஸதாபி:ஸகேஸராக்ரசசஉதபலபதரஸ்ஸதாபி*பதமிஸ்*நிபஜ்யமாஸ்லேத* *
கஜாபி:க்ருதா*டதம ஸ்ஸதா*தேவிச*ஸுபூஸதா*லக்ஷ்மீபி:க்ருதா*பபூவ** .. (கச)

இதீவதத்பல்ஹமபிக்ரம்யோபநம் ஸவிஸ்மயாந மிவசாரயோபநம்
புநஶ்சதத்பரமஸுகந்திஸுந்தரம் ஹரீத்யமேநக்ரமிவசாரயத்கந்தரம்

இதீவஷ்ரோபமஷ்ரகமிவ*பரமஸுகந்திமாதயபே*சாருகந்தரம்* ... *
ரகமிவக்ஸுந்தரம*தத*தத்:கரும*அபிகமய*புரசச*ஸுஸம பி* ... (கஞ)

ததஸ்ஸகாங்கிரதிபவ்யபூஜிதாஞ்சரத் ஷரீந்தரமுகசாவுபாலிதாம்
அஸ்ப்ருஶ்யதாஞ்ஜநகஸுதாஞ்சபூஜிதாஞ்சு துஃகிதஃபதிருண வேகநிர்ஜிதாம்.

கதி:ஸி:கபி:பூஜிதாம*தசமுகபாஹுபாலிதாம*தாம*புரீம*அபிபத*சரண*
ஸுபூஜிதாம*பதிகுணவேகநிர்ஜிதாம*தாம*ஜனகசுதாம்*அதருசக்ருகஷிதி:*

பவழம தங்கஙகளிணலாகிய பூவடாந்த சிறகுகளுடையனவும*துது
செய்யுந தறமைகொணடு செனறினிய மொழிகள மொழிநது தன் பசாற
படிக கேழகுமபடி வசஞ்செயயபபட்ட*புன்மம் பிரணய கலகதத்றை
பிணஙகிய நாயக நாயகாகளையுடையனவும*காமனுகக்*இயறகையாயுளள*
படாகளபோன்றனவும * அழகிய முகமுடையனவும * அழகய சிறகுட
யனவுமாகி*யியறறபபட்ட * களி குயில முதலிய பறவைகளும * அவது
விளங்குகினறன*(கக) (அனறியிலே) இனிய துதிகளைகளுடனும*
காமனாதாதுகள மெயயெங்கும படிந்தனவும * தாமரை யழகளையும
இலகளையுந துதிகையிறகொணடு தாங்கினவும் * தாமரை யோடையி *
லிறங்கிக கலகுகினறனவுமாகிய*மதயானைகளும*அவவனணமே * தாம
ரைமலரைக் கையிலேநத*யொளிமிகுநத*மிக வழகய கிருகைகளுடைய
திருமகளும * (அபபொழுமை நபவினில மலாந்த தாமரைாத தவிசில்
வீறறிருநது அமமதவேழஙகளினல் சூழநது பூஜை செயயப்பட்டவளாக)
எழுதபபடும*விளஙகினாள* (கச) இவவகையாகிய மறறும பற்பல சிதது
ரஙகளினல்*அழகியும*பூமாமபோல*மிக நறுமணஙகமழந்தும*பனிகால
முடிவினில*அழகிய குகைகளுடைய*மாமலபோல*மிகத தேசுறறுமிரு
க்கன்ற*சிறபபுறறு*அந்த*மணமாளிகையை* யெங்குநசென்றுபாரதது*
மீளவும்*(அமமாருதி) மிக வியநது*(கஞ) பினபு*தறமமகாணடவரும*
வாநரசாதியருமாதலால * யாவராலும பூஜ்கபபடட * இராவணனுடைய
புஜபலதினல் பாதுகாக்கபபட்ட * அந்த * விலஙகாபுரியை * யெங்கும்
தாவித்தாவிச*சென்று தேடியும*கற்புடையாளினை றும யாவராலும பூஜ்க
கபபடடவளும * தன் பாதகாவாகய ஸ்ரீராமனுடைய குணசியங்களினீடு
பட்டவளுமாகிய * அந்த * ஜனகராஜன தருமகளாகிய ஸீதாதேவியைக்
காணுமல * மிகவுந சிந்தைகொண்டு சோகித்தனர்* ... (கஞ)

తత స్తదా బాహువిధభావితాత్మనః కృతాత్మ నోజనకసుతాం సువత్సలాం
అపశ్యతో భవదతిదుఃఖితం మనస్సు చక్షుషీ ప్రవిచరతో మహాత్మనః

ததஃ ததா பஹுவிதபாவிதாத்மனஃ கருதாதமனஃ ஸுவாதமனஃ ஜனகசுதாம
அபச்யதஃ ஸுசக்ஷுஷஃ பரவிசரதஃ மகாதமனஃ மனஃ அதி துகிதம அபவத

பின்பும் அப்பொழுது பகுவிதமாகச சிந்தித்து தோகது கல்லோ
நிடதநிற பழகிய இயலபினரும நலவழி தபபாதவருமாகியும பிராடடி
யைக் கண்ணுரூமையிணும் நல்ல உளஹறமுறறவரும மேலுமமகுரேதட
வல்லவரும பெருந்தன்மையினராகியும அவருடையமனம மிகதுயரம்
கொண்ட தாயிறறு . . . . . (கள)

சுந்தரகாணடகதில் ஏழாவது சருகமம

முற்றிறறு

எட்டாவது சருக்கம்

முற்கூறிய புஷ்பக விமானத்தையே மீளவும விரிவாக
வாணனை செயகினறனா

సతన్యమధ్యే భవనస్యసంస్థితం మహద్విమానంబహూరత్న చిత్రితం
ప్రత ప్తజాంబూనదజాలకృత్రిమందర్శవీరఃపవనాత్మజఃకపిః

ஸஃ வீரஃ பவனதமஜஃ கபிஃ தலய பவனஸய மதயே ஸமஸதிதம .
பஹுரதனசிதரிதம பரதபதஜம பூரதஜாலகருதரிமம மஹாத விமானம ததாச (உ)

తదప్రమేయాప్రతికారకృత్రిమంకృతం న్వయంసాధ్వితివిశ్వకర్మణా
దివంగతంవాయుపథప్రతిష్ఠితం వ్యరాజతాదిత్యపథస్యలక్ష్మవత్.

அபரமேயாபரதிகாரகருதரிமம விசவகரமண ஸவயம ஸாதவிதி க்ருதம .
திவங்கதம வாயுபதபரதிஷடிதம நத ஆதிதயபதஸய லக்ஷமவத வயராஜித (உ)

அந்த வீரமுடைய வாயுகுமாரராகிய சிறியதிருவடி அநத மண
மாடதது னுவிலை இருகினற பறபல மணிகளினழைத்தும நன்றுக வுரு
க்கி மாசற்ற தஙகத்தாறசெயத சாளரஙகள திகழ்நதும மிகச சிறந்து
மூள்ள பெரியதோர விமானதைக் கணணுறறனர (க) இதகண்மைய
தெனறளவிடறகும் பிறராழிப்பதற்கு மொணணுமற செயயப்பட்டும தெய்
வத்தச்சனுகிய விசுவகாமன தானே யிது எல்லாவறறினும நலமுடைய
தாகக்கடவதென்று மிக வுககதது டனியற்றியதும நினைததபடி வானெ
கும் செல்லவலலதும வாயுபதததில்நிறுததப்பட்டுமிருந்தமையின அது
லெய்யோன் செலலும வழியாகிய விண்டலத்துக் கோர்நலலணி போலத்
திகழ்ந்தது . . . . . (உ)

నత్రకించిన్నకృతంప్రయత్నతో నత్రకించిన్నమహార్హరత్నవత్
నతేవిశేషానియతాన్సురేష్వపి నత్రకించిన్నమహావిశేషవత్.

తత్ర*కిఞ్చిత*ప్రయతనతర్ి*కకృతమక*తత్ర*కిఞ్చిత*మహార్హరతనవతక* *
తే*విశేషార్ి*స్వరోషవపి*కఞ్చియతార్ి:తత్ర*కిఞ్చిత*మహార్ఘవిశేషవతకక*(౬)

తపస్సమాధానపరాక్రమార్జితం మనస్సమాధానవిచారచారిణం
ఆనేకసంస్థానవిశేషనిర్మితం తతస్తతస్తుల్యవిశేషదర్శనం

తపస్సమాధానపరాక్రమార్జితమ*మనస్సమాధానవిచారచారిణమ* .. *
అనేకస్థమస్థానవిశేషనిర్మితమ+తతస్తతర్ి*తులయవిశేషదర్శనమ* (౮)

మనస్సమాధాయతుశిల్పిగామినందు రావరంమాయతతుల్యగామినం
మహాత్మనాంపుణ్యకృతాంమహర్ధినాం యశస్వినామగ్ర్యముదామిపాలయం

మనర్ి*స్థమాదాయ*శీకరగామినమ*తురావరమ*మారుతతులయగామినమ్*మహాతమల
మ*పుణయకరుతామ*మహార్తతిణమ*యశస్వినమ్*అక్ర్యముతామ*ఆలయమివ* .. (౯)

విశేషమాలంబ్యవిశేషసంస్థితం విచిత్రకూటంబహుకూటమండ్డితం
మనోభిరామంశరదిన్దునిర్మలం విచిత్రకూటంశిఖరంగిరేర్యథా

విశేషమ*ఆలంబియ*విశేషస్థమస్థతితమ*విచితరకూటమ్*పకుకూటమణడితమ* *
మనోభిరామమ*శరతిన్దునిర్మలమ*విచితరకూటమ*గిరేర్ి*గిరమ*యథా* .. (౧౦)

அந்த விமானத்தில * ஓரிடமாவது * முயறசியுடன்* செயயபபட்டில
தென்பதிலலை*அஙகு*ஒனறும*விலையுயாந்த சிறந்த நவமண் பிழைததில
தெனபதுமில்லை*அங்குள்ள*விசேஷஙகள*தேவாகளிடதது*மில * மேலு
மங்கே * யொன்றுவது * மிகவும விசேஷமுடைததலதெனபதுமில்லை *
(அங்கே யாவும் மிக முயறசியுடன செயயப்படடனவும, விலையுயாந்த மணி
களிழைத்தனவும, தேவர்களுக்கும பெறறகரிய விசேஷ புதுமைகளுடை
யனவுமாகவே யியற்றபபடடன) (க) மிகவுமிடைவிடாது செயத தவத
திறமையினாலும் போரிற பகைவாகளைச சிதறுறவடிகசும பராககிரமததி
னாலும ஸமபாதிகபபடடதும * மனததுக்கினசந்தபடி நினைததவிடதது
செல்லவலலதும*பதும்ஸர்வதோபதரம முதலிய சிறந்த விதஙகளுடைய
தாக இயறறபபட்டதும*மேனமேலும* புன்புறறவிடததற்குக் குறையாத
விசேஷமுடைய காட்சிதருவதும்* (ச) மநோவேகததையும * பினனிடச்
செய்து*மிக வேகமாகச செலலவலலதும*செலலுகையில் பிறா தடைசெ
யயவொண்ணாதும் * வாயுபோல இளைபபுறாமல் நிரந்தரம் செலலவல்ல
தும*பெருந்தகைவுடையோரும்*முன்பு சிறந்த நலவினைகள செயதவரும*
மிகப் பெருஞ்செலவமுடையோரும*சிறந்த புகழபெறறவரும* மேனமே
லுஞ சிறநதுயாந்த வாநநதமுடையோருமாகிய வின்னைவோ வாழதறகுரிய
தேவமாளிகை போனறதும * (ஞ) மிகவுமதிசயதனை * மேறகொணட *
விசேஷமுடையதாக வியறறபபட்டதும*நவமணிகளினொளிகளினல் விசி
த்திரமாகிய நுனியுடையதும * நாறபுறங்களிலும அனைசசூழந்த சிகரங்
களையுடையதும்*காணும்பொழுதே மனங்கவருமழகுடையதும*சரதகால
சந்திரன்போல் தூசறறு*கைரிகாதி தாதுக்களினல் விசித்திரமாகிய முடி
யுடைய*மாமலையின்*சிகரம்போன்றதுமாகி* (விளங்கிற்று) ... (ஙு)

పహ స్తియుంకుండ్డలశోభితాన నామహాశనావ్యోమచరానిశాచరాః
వివృ త్తవిధ్వ స్తవిశాలలోచనా మహాజవాభూతగణాస్సహ స్రశః

ಯಟ*ಕುಣಡಲಶೋಪಿತಾನನ್ರಃ*ಮಹಾಚನ್ರಃ*ಖಯೋಮಚರಾಃ*ನಿಶಾಚರಾಃ* ... *
ವಿವೃತತವಿತವಲತವಿಶಾಲಲೋಚನ್ರಃ! ಮಹಾಜವಾಃ! ಭೂತಗಣಾಃ*ಸಹಾಸ್ರಶಃ*ಖಹಾನ್ತಿ.

వస న్తపుష్పో త్క రచాయదర్శనం వసన్తమాసాదపికా న్తదర్శనం
నవుష్పకంత్రవి యానముత్తమం దదర్శతద్వానరవీరన త్తమః,

ವಸನ್ತಪುಷ್ಪೋತ್ಕರಚಾಯದರ್ಶನಂ ವಸನ್ತಮಾಸಾದಪಿಕಾನ್ತದರ್ಶನಂ
ನವುಷ್ಪಕಂತ್ರವಿಯಾನಮುತ್ತಮಂ ದದರ್ಶತದ್ವಾನರವೀರನತ್ತಮಃ,

ವಸನ್ತಪುಷ್ಪೋದಕರಚಾರುತಾಸನಮ*ವಸನ್ತಮಾಸಾದಪಿ*ಕಾನನ್ತಾಸನಮ* ... *
ಉತ್ತಮಮ*ಪುಷ್ಪಿತಮ*ತತ್ತವಿಮಾನಮ*ವಾನರವೀರಸತ್ತಮಃ*ಸಃ*ತತ್ರ*ತತ್ರ್ಶ* ...(ಅ)

எந்த அவ்விமானத்தை*மணிகுண்டலங்கள திகழுமுகமும்றுமை*மிக வுணவுணபவாபோலப பருகுதும * விண்ணிலெங்குந்திரியும வலலமை பொருந்தியும*இராகூஸசாதியாதலினிரவிலுமசமினறித் திரியுந துணிவு கொண்டும*மிகவுருண்டு மாழந்து மகனறு நீண்டுமுளள கண்களை விழித் தும*மிக வேகமூனடுமிருக்கின்ற*பூகணங்கள*ஆயிரமாயிரமாக*நாற் புறங்களிலும*கோபுரந்தாங்கும்பதுமைகளபோலததாங்குகினறனவோ(எ வஸந்தகாலத்தில மலரும நறுமலாகளின் குவைகள தூவி மணங்கமழந் துளதால் காணறகினியதும* (ஆகையிலலேயே) வஸந்தமாஸத்தினும * மிக வினிய காட்சிதருவதும*எலலாவிதத்தலு மிகச சிறபபுறறதுமாகிய* புஷ்பகமென்னும*அந்த விமானத்தை * வாநரவீராகளுள சிறபபுற்றவரா கிய*அந்தச் சிறியதிருவடி * யங்கு*கணடு மிக மகிழவுகொண்டனர்* (அ)

சுந்தரகாண்டத்தில எட்டாவது சருக்கம்

முற்றிற்று

ஒன்பதாவது சருக்கம்.

சிறியதிருவடி புஷ்பகவிமானமெங்கும் தேடிகொண்டுபோய் நிலவிலிராவ ணனுடைய தாதிகள மெயமமறந்துறங்கியிருப்பதைக கண்டது.

తస్యాలయవరిష్ఠస్య మధ్యేవిపులమాయతం
దదర్శభవనశ్రేష్ఠం హనూమాన్మారుతాత్మజః.

ತಸ್ಯಾಲಯವರಿಷ್ಠಸ್ಯ ಮಧ್ಯೇವಿಪುಲಮಾಯತಂ
ದದರ್ಶಭವನಶ್ರೇಷ್ಠಂ ಹನೂಮಾನ್ಮಾರುತಾತ್ಮಜಃ.

ಮಾರುತಾತಮಜಃ*ಹನೂಮಾನ*ಆಲಯವರಿಷ್ಟಸ್ಯ*ತಸ್ಯ* ... *
ಮಧ್ಯೇ*ವಿಪುಲಂ*ಆಯತ*ಭವನಶ್ರೇಷ್ಟಂ*ತತ್ರ್ಶ* ... (ಕ)

(அநந்தரம்) மஹாபலனமைந்தனகிய*அந்த அனுமான்*மணிமாளி கைகளுள சிறந்த*அமமாளிகையின*நடுவிம் * அகன்றும*நீண்டுமுள்ள * தோரணமாளிகையைக்*கண்ணுற்றனர்* ... ... (க)

அர்தயோஜனவிஸ்தீர்ணபூயதம் யோஜனம்ஹிதத்
பவனம்ராக்ஷஸேந்த்ரஸ்ய பஹுப்ராஸாதனங்குலம்.

தத*ராக்ஷஸேஸ்வரஸ்ய*பவனம்*பஹுபராலாதஸுலகுலம்*
அர்தயோஜனவிஸ்தீர்ணம்*யோஜனம்*ஸ்ருயதம்ஹி* ... (2)

மார்கமாணஸ்துவைதேஹீம் ஸீதாமாயதலோசனாம்
சர்வதஃபரிசக்ராம ஹனூமானரிசூதனஃ.

அரிஸுதனஃ*ஹனூமான*ஆயதலோசனம்*சவதேஹீம்*
ஸீதாம்*மார்கமாணஸ்து*ஸர்வதஃ*பரிசகராம*

உத்தமம்ராக்ஷஸாவாஸம் ஹனூமானவலோகயன்
அனஸாதாதலக்ஷ்மீவான் ராக்ஷஸேந்த்ரனிவேசனம்.

ஹனூமான*உததமம்*ராக்ஷஸாவாஸம்*அவலோகபன்*
அத*லக்ஷ்மீவான*ராக்ஷஸேஸ்வரநிவேசனம்*ஆஸஸாத*

சதுர்விஷாணைர்த்விரதைஸ்து விஷாணைஸ்தர்தவச
பரிக்ஷிப்தமனம்பாதம் ரக்ஷ்யமாணமுதாயுதைஃ.

சதுர்விஷாணஃ*தவிரதைஃ*தர்தவச*தரிவிஷாணஃ*
பரிக்ஷிபதம*அஸம்பாதம*உதாயுதைஃ*ரக்ஷ்யமானம*

ராக்ஷஸீபிஶ்சபத்னீபி ராவணஸ்யனிவேசனம்
ஆஹ்ருதாபிஶ்சவிக்ரம்யராஜகன்யாபிராவ்ருதம்.

ராவணஸய*பதனீபிஃ*ராக்ஷஸீபிச*நிவேசனம*
விகரமய*ஆஹ்ருதாபிச*ராஜகனயாபிஃ*ஆவ்ருதம*

அஃந்து*ராக்ஷஸர்களுககிறையாகிய இராவணன்*வாழவிடமாதலின*
பற்பல மணிமாடங்களடாந்தும*அனையோஜனம் அகன்றும*ஒரு யோஜ
னம*நீணடுமுளது* (உ) பகைவாகளுககிகால்லவலல* அந்த அனுமான*
தாமரையிதழபோல நீண்ட திருககண்களையுடையவருரும்*ஜனகமகாராஜன
திருமகருமாகிய*ஸீதாபிராடடியைத*தேடிககாண்*அமமாளிகையெங்
குமசென்று*(ஊ) அனுமானென்னும வெறறிபபெயா பெற்றவராதலின*
சிறநத*அநதராக்ஷஸனிருககுமிடதனை*யசமினறிப*பாதத்துப்*பின்பு*
மனமகிழவினால முகமெலாளி மிகுநதவராகி * இராவணனுறையுமிடதது
ளள*சென்றனா* (ச) (அஃந்து) நானகு தநதங்களையுடைய * மதயானை
களாலும*அவவணணமே * மூனறு தநதங்களையுடைய யானைகளினாலும*
சூழப்பட்டதாகியும*நெருக்கமினறி விசாலமாகியும * ஆயுதங்களைக கையி
லேந்தியபடர்களினால்*பாதுகாகபபட்டமிருந்தமையினால*(ரு) இராவண
னுக்கு*மனமகிழநதே மணமாலை சூடடிய*ராக்ஷஸபபெண்களினால*வாழ
ப்பட்டும * தன் தோளவலியினால தடுபபவனாவென்று * பலாதகாரமாகக்
கொண்டுவரப்பட்ட*ராஜகன்னிகைகளினால சூழப்பட்டும* ... (சு)

తన్నక్రమక రాకీర్ణంతి మింగలయూపాతులం
వాయువేగసమాధూతం పన్నగైరివసాగరం.

தத*ஙகாரமகாராகீாணம*திமிஙகிலசஷாகுலம* ... *
வாயுவேகஸமாதூதம*பனணகை: ஸாகரமிவ* . .. (எ)

యాహివైశ్రవణేలక్ష్మీర్యా నేద్దేహరివాహనే
సారావణగృహేనర్వా నిత్యమేవానపాయినీ

ணவசரவணே*யாஹ்*லக்ஷ்மீ:*ஹரிவாஹனே*இநதோ* . *
யாச*ஸாஸவா*ராவணகருஹே*நிதயமேவ*அநபாயினீ* (அ)

యాచరాజ్ఞఃకుబేరస్య యమస్యవరుణస్యచ
తాదృశీతద్విశిష్టావా బుద్ధీర్యత్రోగృహేష్విహ

ராஜ்ஞ:*யாச*குபேரஸய*யமஸய*வருணஸயச*தாதருஷீ* ... *
ததவிசிஷடாவா*ருதி:*இஹ*ராக்ஷாகருஹே*வஷ--* .. (ஙo)

తస్యహర్మ్యస్యమధ్యస్థం వేశ్మచాన్యత్సునిర్మితం
బహునిర్యూహసంకీర్ణం పదర్శపవనాత్మజ:.

பவரதமஜ:*தஸய*ஹாமயஸய*மதயஸததம*ஸ--நிாமிதம* .. *
பகுநிாயூஹஸஙகீர்ணம்*அந்யத*வேசமச*ததாச* ... (கo)

బ్రహ్మణోర్థేకృతంవిద్వం దివియద్విశ్వకర్మణా
విమానంపుష్పకం నామసర్వరత్నవిభూషితం

யத*விசவகாமண:*பரஹமணோததே*திவி*திவயம* . *
புஷபகாநாம*ஸாவராநவி பூஷிதம: விமாணம*கருதம* ... (கக)

அஃது * முதலை மகரமீனகள நிறைநதும * பெருமீன சிறுமீனகள சூழந்
தும் * வாயுவேகத்திலை மோதபபடடும * நீர நாகஙகள மேலெழுநதுமு
ளள*ஆழகடல்போலத * (திகழந்தது) (எ) ராஜாஜணிய குபோனிடத்
தில*எநதச*செல்வமுளதோ * உச்சை சிரவமென்னும வெளளைகுதிரை
யை வாஹனமாகவுடைய * தேவேநதிரனிடததில * எசசெல்வமுளதோ*
அந்தச செலவம*யாவும*அநத ராவணன் மாளிகைதன்னில*நிாடதாரமும*
நீங்காதுளது* (அ) சநதிரனுடைய செலவம * யாதுளதோ * குபோரனு
டைய செலவம யாதோ*யடனுடைய செலவம யாதோ * வருணனுடைய
செலவம யாதோ* (இதுவும) அதகன்மைதததேயோ * அனறியில அவற
றினின மிக்கதேயோ*என்று ஐயமுறுமபடியாகிய மிகபபெருஞசெலவம்*
இவவிலஙகாநகரியில*ராகூஸாகளின மாளிகைதோறும்*(நிறைந்து திகழ
நதது)(கூ) (பினனும்) வாயுகுமாரராகிய அந்தச் சிறியதிருவடி*அந்த*மாட
மாளிகையி*னுவினில*நனகயறறபபட்டும* அநேகம் மதயானைகள சூழ்
நதுமுளள*மறறுமருரு*விமானதனதக*கண்ணுற்றனர*(கo) எஃது*விசுவ
கருமனல்*நான்முகதேவன்பொருட்டு*விண்ணுலகிலும்*மிகச்சிறப்புற்ற*
புஷ்பகமெனனும * பற்பல மணிகளாலுமலங்காரஞ்செய்யப்பட்ட * விமா
னம்*முயற்சியுடனியறறப்பட்டதோ* ... ... (கக)

ஷரேணகபஸாலேభேయప్రభేరः பிதாமஹాత்
కుబేరమోజసాజిత్వా లేభేతద్రాక్షేశ్వరः.

யத*குபேர*டோణ-தபலா*பிதாமஹாத:தோడే: .
தத*ராக்ஷஸேஸ்வர*குபேரம:ஓஜஸா*ஜித்வா*லேభే* . (५२)

ఈహామృగసమాయుక్తైः కార్తస్వరహరణ్మయైः
నుక్పైరాచితంస్తంభైः ప్రదీప్తమివచశ్రియా.

ஈஹாமருகஸமாயுகதை:*காதஸுவரஹிரணமயை:* .. *
ஸுகருதை:*ஸுதமயை:*ஆசிதம*சரிபா*பரதீபதமிவச* .. (५३)

మేరుమందరసంకాశైరుల్లిఖద్భిరివాంబరం
కూటగారైశ్శుభాకారైస్సర్వతస్సమలంకృతం.

மேருமந்தரஸுகாசை:*அமபரம*உலிகதபிஷ* ... *
சுபாகாரை:*கூடாகாரை:*ஸாவதை:*ஸமலங்க்ருதம*... (५४)

జ్వలనార్కప్రతీకాశం నుక్పకంవిశ్వకర్మణా
హేమనోపానసంయుక్తం చారుప్రవరవేదికం

ஜவலனர்கபரதீகாசம*விசவகர்மண*ஸுகருதம*
ஹேமஸோபாநஸமயுகதம*சாருபரவரவேதிகம* ... (५५)

జాలవాతాయనైర్యుక్తం కాఞ్చనైస్సూక్ష్మవైరపి
ఇంద్రనీలమహానీల మణిప్రవరవేదికం.

காஞ்சனை:*ஸபாடுகைரபி*ஜாலவாதாயனை:*
யுக்தம*இந்தரநீலமஹாநீலமணிபரவரவேதிகம* (५६)

எந்த விமானத்தைக்*குபேரன்*மிகுந்த *தவஞுசெயத *பிதாமவற தேவனிடத்திலிருந்து*தவபபயனுகப பெறபனேர் *அதனமையதாகிய அவஷிமானத்தை *ராக்ஷஸராஜனகிய ராவணன *அடக குபேரனோப* போரில தோலவலையிசனல் *வெறறிகொ வந்து *பரிதது கொணடனன ரே *(५५) சென்றய முகல்ய பறபலப பதுமைகளுடன கூடினவுட *பொன வெளளி தங்கஙகளனறற செயயபபடடனவுட *மிக வுயரமுகாணுதனகியறறபபட்டனவுமாகய*கடபஙகள் *எஙகும நிறததபபடடும *மணிகளினொளியினலை*தழலபோல தகழநதும *(५६) மேறு மநதர முதல்ய சிறந்த மாமலைகளுககு நிகராகி* விணடலெதனை*மேலெழுந்து குதது வன போன்ற*மிக கலந்தருமுருவமணைமந்த*மேல நிலைகளுனை*யுகுத*விள ங்கியும *(५८) செந்தீப்போலவும, விரிகதிரோனபோலவுந திகழநதும *விசுவகாமனல்*நனகியறறப்பட்டும *தஙகபபடிகளா நிரைநிரையாகக கடடி யும*மிக வழுகிறசிறநத வீறறிருகுந தூணகளா கடமயும *(५९) தஙகங்களினலும*படிகஙகளினலுஞ செய்யபபடட*சாளரங்களும வாதாயன ங்களுட*னிறைந்தும*இநதிரநீலமமனலும, மஹாநீலமென்ற சிறபபுப பெயாபெற்ற பலவகை நீலமணிகளினலியற்றபபடட சிறந்த தூணகளு யர்ந்தும்* ... ... (६०)

விద்ரு மேணவிசித்ரேண மணிபிஶ்சமஹாதனைஃ
நிஸ்துலாபிஶ்சமுக்தாபி ஸ்தலேன-பிவிராஜிதம்.

விசிதரோண*விதருமேண*மஹாதனைஃ*மணிபிசசு . *
நிஸ்துலாபிசச*முகதாபிஃ*தலே-ந*அபிவிராஜிதம* ... (கன)

சந்த்ரனேனசரத்தேச தபனீயநிபேனச
சுபுண்யாக்னினாயுக்த மாதித்யதரணோபமம்

ரகதேந*தபநீபநிபேந*ஸுபுண்யகந்திலு* ...
சந்தரேந*யுகதம*ஆதித்யதருபமம* ... (கஅ)

ஹாடாகாரைர்வராகாரை ர்விவிதைர்ந்நமலங்கிதம்
விசாநம்புஷ்பகம்திவ்ய மாருரோஹமஹாகபிஃ.

வராகாரை*விவிதை*கூடாகாரை*ஸமலங்கருதம* ... *
புஷபகம*திவயம*விமாநம*மஹாகபிஃ*ஆருரோஹ* ... (கக)

தத்ரந்ந்ந்ந்தம்தாகாரம் பாநபக்ஷ்யான்னஸம்பவம்
திவ்யம்ஸம்ஸ்கார்சிதம்ஜிக்ரு க்ரூபவந்தமிவாநிலம்.

ததா*ஸு*தத்ரஸதம்*பாநபக்ஷியாணஸம்பவம* ... *
ஸமூசிதம்*திவயம*கநதம்*ரூபவநதம*நிலமிவ*ஜிகரத(உo)

ஸந்ந்ந்தம்மஹாநத்வம் பந்துர்பந்துநிவோத்தமம்
இதபிஹித்வாசேவ தத்ரேயத்ரநராவணஃ.

ஸு*கந்து*மஹாஸதவம*தம*உதமம*பதுமம*பதுரிவ* ..
ஸராவண*யதர*ததர*இதி*எவாசேவ* . (உக)

வியபபுறத்தக*பவளஙகளாலுட*மிக விலையுயாநத* வைரம,*பதுமராகம்முதலிய மணிகளாலும*நிததிலமென்னுமொபபறற நறகுணமமைநத முத்துகளாலும*அமைகபபடட கீழததலங்கள*தகழநதும* (கள) உதிரமபோலச சிவநதும * பொனபோலப டசுமையுறறும*நலவினபபயனளி ககவலல நணமணம வீசியுஞ் சிறநத*சநதனஙகள*தெளிததும*கதிரவிய தெழுநதொளிகினற கதிரவனை நிகாதது(கஅ) சிறநத வுருவமமைநத* பறபலப்*பளளியறைகள முதலிய நலலறைகள*மலிநதுளள * புஷ்பக மெனனும*அந்த திவிய*விமானதனிமேல*அமமஹாதீராகிய மாருதி* யேறு*(ககூ) அப்பொழுது*அவவு நுவினராகவே*யங்கிருந்து*சிறநத மத் தியங்களிலிருந்தும நலலுணவுகளிலிருந்தும தோன்றி * யெங்கும பரவி வீசுகின்ற*திவிய*கநதகளை*யவவுறாகொணட*வாயுபகவானபோலவே* மோந்து மகிழநதனா*(உo) அநத*தவிய கந்தமும் * மிகவுநதிறமைகொ ணட*அசசிறியதிருவடியை * மேனமையுறற*பந்துவை * யவனுகஷ்ட படது கணடழைபபதுபோலவே*அநத ராவணன்*எவவிடத்திற படுததிரு ந்தனனே*அவவிடததைக குறித்து * இவவழியாக*வாரீ*என்று* வருவி யழைதததுபோலும்* ... ... (உக)

తతస్తాం॰పస్థితశ్శాలాం దదర్శమహతీశుభాం
రావణస్యమనఃకాన్తాం కాన్తామివవరస్త్రియం.

తతం॰పరమసంహృతం॰రావణస్యమనఃకాన్తమ్॰కాన్తామ్॰ .. *
వరమనుచరియమివ॰శుభామ॰మహతీమ॰తామ॰శాలామ॰తతర్శ॰ ... (౨౨)

మణిసోపానవిక్రాన్తాం హేమజాలవిభూషితాం
స్ఫాటికైరావృతతలాం దన్తాన్తరితరూపికాం

మణిసోపానవిక్రాన్తామ॰హేమజాలవిభూషితామ॰ ... *
స్ఫటికైరావృతతలామ॰దన్తాన్తరితరూపికామ॰ ... (౨౩)

ముక్తాభిశ్చప్రవాళైశ్చ రూప్యచామీకరైరపి
విభూషితాంమణిస్తంభైస్సుబహుస్తంభభూషితాం.

ముక్తాభిశ్చప్రవాళైశ్చ రూప్యచామీకరైరపి ... *
విభూషితామణిస్తంభైస్సుబహుస్తంభభూషితామ॰ ... (౨౪)

సమైర్బుజుభిరత్యుచ్చైశ్చ స్సమన్తాత్సువిభూషితైః
స్తంభైఃపక్షైరివాత్యుచ్చైర్ద్విపంసంప్రస్థితామివ

సమైర్బుజుభిరత్యుచ్చైశ్చ స్సమన్తాత్సువిభూషితైః .. *
స్తంభైఃపక్షైరివాత్యుచ్చైర్ద్విపంసంప్రస్థితామివ (౨౫)

మహత్యాకుథయాస్తీర్ణాం పృథివీలక్షణాలకయా
పృథివీమివవిస్తీర్ణాం నరాట్పృగృహమాలినీం.

పరమవిలక్షణాకుథయాస్తీర్ణమ్॰పృథివీమివ॰విస్తీర్ణమ్॰పరమవిలక్షణామ్॰ . *
నరాధిపగృహమాలినీమ॰విస్తీర్ణామ॰పరమవిలక్షణామ॰ . . (౨౬)

(ఆతలాల్ సిరియదిరువడి యిరు వాశలైయైక కుర్పడుం) అంగిరుంద్దు॰పుఱప్పట్టుం॰ఇరావణనుడైయ॰ మనైయిలిరుందు॰వెళియిడత్తిల్॰ఆళగియ సిఱన్ద కులమగళేపోల॰కలన్దిరువదుయిర్కడ॰మికప్పలవాయ॰అళగు॰ వణినిరుక్కుం శాలైయైక॰కణ్డనన్॰(౨౨)(అన్ద) సువర్ణమయమాన కుడ్యంగళ॰ నిణైత్తుమ॰ పొన్నాల్సెయ్త సాళరంగళ తిళన్దుమ॰ పచ్చైమణియాల్॰ వెళియాయ్న॰మలర్॰ ఆరుక్కుమ్॰పదిత్త కంగళిణైత్తుమ॰ (౨౩) మున్దిరిగళాలుమ॰ పవళంగళాలుమ॰వెళివిడుత్తు॰ వజ్రంగళ్॰ పదిత్తుమ॰ పలవణ్ణంగళాలుమ॰ చెయ్యప్పట్టడిప్పుఱ కమలంగళ॰ఉరైత్తుమ॰ మఱ్ఱుమ్ పలవైగైయిల్ అమైక్కప్పట్ట కమలంగళాల్ సుఱ్ఱిలుమ నాట్టియుమ॰ (౨౪) ఒరుమాట్టళ ళవైయిడై॰ యిలైయిలై॰ వేణ్డుమళవు సరియాగ నీట్టప్పట్టవిడత్తిల్॰మిగ వుయర్న్ద॰ పుఱంగళిలుమ॰మికవుమలంగారమాగ॰ చెయ్యప్పట్టవిడత్తిల్॰ మిగ వుయర్న్ద॰ సిఱగుగళ పోన్ఱవుమాగియ॰కపిలంగళిన్ఱి॰ మేమట్టిల్ వెళ్ళైయిణైయైక్ కాక్కప్॰ పఱవైగళ్ పుయఱసిగొండదుపోల విళంగుకియుమ॰ (౨౫) భూమిపోన్ఱ పదత్తుక్కు కుఱియాగియ మలై కడల నాట్టిల్ నదిగళ్ నగర్ పుదలియ వుట్పదుగళైచ్ చిదైయామాగ వెళుదప్పట్ట॰పెరిదాగ చిదగిర కమలత్తై॰పేలపుళుదుమ పూశ్చి యిరుత్తలాల్॰నాట్టిల్ నగర్ వీదిగళిణైయడైన్దు॰ వుయన్ఱకనైయ॰ భూలోకత్తై నిగర్త్తుమ్॰ ... ... (౨౫)

சாபிகாம்மத்தவிஹகைர்திவ்ய கந்தாதிவாஸிகாம்
பராத்ர்யஸ்தரணோபேதாம் ரக்ஷோதிபநிஷேவிகாம்.

மதகலிஹ்ஸகி*ராதிதாம்*திவயகதாதிவாஸிதாம*
டாராதயாஸதரேணுபேதாம*ரக்ஷாதிபநிஷேவிதாம*... (உன)

தூம்ராமகுருதூபேன விமலாம்ஹம்சபாண்டுராம்
சித்ராம்வுஷ்பாபஹாரேண கல்மாஷீமிவசுப்ரபாம்

அகுருதூபேக*தூமராம்*விமலாம*ஹாமஸபாணதிராம* .. *
புஷபோபஹாரோண*சிதராம*கலமாஷீமிவ*ஸ—பரபாம* (உஎ)

மனஸ்சம்ஹ்லாதஜனனீம் வர்ணஸாபிப்ரஸாதினீம்
சாம்ஶோகநாசினீம்திவ்யாம் ஶ்ரியஸ்சம்ஜனனீமிவ.

மகஸமஹாலாதஜனகீம*வாணஸயாபி*பரஸாதினீம* ... *
சோககாசினீம*திவயாம*சரிய*ஸஞ்சனனீமிவ*தாம* .. (உக)

இந்த்ரியாணீந்த்ரியார்தாஸ்து பஞ்சபஞ்சாபிரு த்தமை:
தர்பயாமாஸதேவ ததாராபணபாலிகாம்

ராவணபாலிதா*மாதேவ*பஞ்ச*இந்தரியாணி*பஞ்சபி:* ... *
உததமை:*இந்தரியாததைஸது*ததா*தாபயாமாஸ* (ஊo)

மதமுறற பறவைகளினுல*ஒலியுறறும*சிறந்த நன்மணங்கமழுந்தும*சிறந்த விலையுயாந்த ஆஸநங்களடாந்தும * இராவணனுலெங்குமுலாவப படும்ம * (உஎ) அகருதூபங்கமழுவதினுல * சிலவிடத்தில கபிலவானம் படிந்தும * சிலவிடதத்திறறாசின்றி * யனனபபறனைவேபோல் வெளுத்தும* பறபல மலாகள சுபமாகத் தூவுதலால*சிலவிடதத்தில் சிதத்திரவாணமவபா ருந்தியும்*காராமபசுபோல * அழகுமிகுந்தும * (உஅ) மனமகிழசசினைய மிகுத்தும * வேறிடதத்திலிருகதும் வாணங்களைவிட இனகுற்ற வாணங் களுகுத*தனனெளியினுல் மேன்யளிதத்தும் * மனகவலைதீாதத்தும * சீர் மையுமுறும*அழகினுகும செலவதத்திற்கும* பிறபபிடமோ எனனுமபடி யழகுஞ செல்வமும மிகுந்தும * எங்கும மிகப புகழமலிந்துமிருந்தமையி னுல*(உக) இராவணனுல பாதுகாக்கபபட்ட அவவிடமானது*பெறறதாய் போல*கண, நாகசு, மூகத, மெய, காத என்னுமைநது * இந்திரியங்களை யும*ரூபம, ரஸம, கந்தம, பரிசம, சததம எனனும் ஐந்து*விஷயங்களினு லும*அபபோது*இன்பமூட்டி மகிழவித்தது ... ... (ஊo)

स्वर्गोयंदेवलोको यमिन्द्रस्येयंपुरीभवेत्
सिद्धिरेव्वंपराहिन्स्या दित्यमन्यतमारुतिः

அயம*ஸவாகம்*அயம*தேவலோகம்*இயம*இந்தரஸ்ய*புரீ*டவே
த*இயம*பராஹ்ன்*ஸித்திரவ்*வம்*ஏயாத்*இதி-மாருதிம்*அமன்யத ()

प्रध्यायतइवापश्य त्पृदीपान्स्तकाञ्चनान्
धूर्तानिवद्युतोमान्त्रै र्देवनेपराजितान्.

தத*குதாஸீனம*நாநாவர்ணம*பரஸ்ரஜம*
நாநாவேஷவிபூஷிதம*வராநாரீணம*ஸஹஸ்ரம*அபசயத* . (८८)

தீபானாஞ்சப்ரகாசேன தேஜஸாராவணஸ்யச
அர்சிர்பிர்பூஷணானாஞ்ச ப்ரதீப்தேத்யப்யமன்யத

தீபாநஞ்ச*ப்ரகாசேன*ராவணஸ்ய*தேஜஸா* . . *
பூஷணாநாஞ்ச*அர்சிர்பிர்*பரதீடதேதி*அபயமனயத* ...(८८)

தத்ரோபவிஷ்டம்-ஆஸீனம் நானாவர்ணாம்பரஸ்ரஜம்
ஸஹஸ்ரம்பரநாரீணாம் நானாவேஷவிரூபிதம்

ததர்*குதாஸீனம*நாநாவர்ணம*பரஸ்ரஜம*
நாநாவேஷவிபூஷிதம*வராநாரீணம*ஸஹஸ்ரம*அபசயத* . (८८)

இவ்விடம*காமதேவாகளின்புறறு வாழும் விணணிடமோ *(அனறியில்) இம்ம *இயலபாகவே தெயவத்தனமையுறறுக காமதேவாகளிற் சிறந்த தேவாகளினபுறறு வாழும பொன்னுலகேயோ* (அனறியில) இம்ம*அத்தேவர்களுகுமிறையாகிய இநதிரனின்புற்றுவாழு*மமராவதிகனியே*யாகினறதோ*(அலலது) இம்ம*இபபிரகிருதிமணடலதிறகு மேலாகிப*பரப்ரஹமமாகிய ஸ்ரீமந்நாராயணனே நிதிய முக்தாகளுடன் வீற்றிருககும ஸ்ரீவைகுநதமோ*யாகின்றதோ*என்று*அநதச சிறியதிருவடி*யங்குறற மகிமையிலீடுபடும மயஙகிப பறபலவிதமாக நினைநது நினைநது வியப்புற்று னினறனா*(८८) (சிறியதி ருவடி) யவவிடததிலே*தஙகதகாறசெய்த*கொதது விளகதகள*(காறறினறியசைவறறுநின்றெரிதலைமயின்) பெருஞ்சூதாகளிலை * சூதாடித * தோலவியுறவிக்கபபடட * புதிய சூதாகள போல * வெடகிச சிநதையுறறனவோ எனனுமபடி நிறகக*கணடு* (८८) அங்குற்ற மணிதீபங்களி*னெளியினாலுட*னிராவணனுடைய*தேஜஸவினாலும*பூஷணங்களினுடைய*சோதியினாலும * அவவிடம தீபறறி யெரிகினறதோவெனறே*நினைதது (८८) அஙகிருந்து மேலே செலலுகையில்* சிறநத கமபளஙகளில படித்தும * பறபல வாணங்களுறற வாடைகளுடுத்து மாலைகள பூண்டும * பறபல வேஷங்களணிந்துமிருக்கினற * சிறந்த பெண்மணிகளின் * ஆயிரமாயிரமாயுளள கூடடதனையும * கண்ணுற்றனர் * ... ... (८८)

పరివృత్తైర్ధరాత్రేతు పాననిద్రావశంగతం
క్రీడిత్వోపరతంరాత్రౌ సుష్వాపబలవత్తదా.

ஆதராதரோத்பரிவருததேபாநநிதராவசங்கதம* . *
கரீடிதவா*உபரதம*ததா*ராதரௌ*பலவத*ஸ்வாபவா* (நரு)

తత్పానభూమివిన్యస్తే నిశ్శబ్దాన్తరభూషణం
నిశ్శబ్దహంసభ్రమరం యథాపద్మవనంమహత్.

நிசசபதாநதராபூஷணம*பரஸ்பதம*தீதத* ... ... *
நிசசபதவுமஸபரமரம்*மஹத*பத்மவனமயதா*விருருசே* (நசு)

తాసాంనంవృతవక్త్రాని మీలితాక్షీణిమూర్ధతిః
అపశ్యత్పద్మగన్ధీని నివదనానియోషితాం.

ஸமவருததநதாநி*மீலிதாக்ஷாணி*பதமகநதீநி* .. *
தாஸாம*ஸ்யோஷிதாம*வதநாநி*மாருதி:*அபசயத* .. (நஎ)

ప్రబుద్ధానీవపద్మాని తాసాంఘూర్ణత్వాక్షిపాక్షుయే
వునస్సంవృతపత్రాణి రాత్రావివబభాస్తదా.

க்ஷபாக்ஷயே*பரபுததாநி*பூதவா*ராதரௌ*புந:* ... *
ஸமவருதபதராணி*பதமாநீவ*தாஸாம*ததா*பபுரிவ* . (நஅ)

ఇమానిముఖపద్మాని నియతంమత్తషట్పదాః
అంబుజానీవఫుల్లాని ప్రార్థయన్తివునఃవునః.

இமாநி*முகபதமாநி*அமபுஜாநீவ*புலலாநி* . ... *
மததஷட்பதா:*புந:பந:*பராாதயநதி:நியதம* ... (நக)

(அவாகளெலலோரும) இரவின் நடியாமம*முதிாநதனமயின்*மதுவுண்டு மயல்கொண்டு * பலவாறு விளையாடி * இளைபபுறறும*அபபோது* இரவு கழியாமையிறுல * மெயமமறநது* துயினறனா*(நரு) (ஆகலினால) மணியணிகளியாவுமசைவறறு ஒலியினறி யிருகதலால் * துயிலுறற * அப பெணமணிகளினினை * யொலியறறுக துயிலுறற வுண்னப்புளறும வரி வணடுமுடைய * பெரிய*தாமனைகளகாடுபோல * விளஙகிற்று*(நகூ) (அப் பொழுது) உகடுகளினால் மறைநத தநதங்களும "இமையினறி மூடிய கன் களும் * மூசசெறிகின்றமையின பரவி வீசுகினற தாமனா மலாடோன்ற நறுமணமும பொருநதிய * அநதச் * சிறநத வநிதையாகளினுடைய * முக மண்டலஙகளையும * அநதச சிறியதிருவடி * கணனுறறனா*(நஎ) இரவு நீஙகுனகையில் நாடோறும பகல முழுதும * மலாந்*தருந்து * இரவுநோக துழி*மீளவும் * இதழகள குவிநதுறங்கும * தாமனை மலாகளபோலவே* அமமாதர்களின் முகஙகளும*அபபோது*விளங்கின*(நஅ) இநத * முக கமலஙகள*பொறறாமனையில முளைதத கமலங்களபோலவே*எப்பொழுது மலர்ந்து விளஙகுமோவென்றே * மதமேறிய வண்டுகள் * அடிகடி சுற்றி வந்து பாடத்து*எண்ணமுறுமென்பதில * சிறிதுனமையமிலது* ... (நகூ)

இதிசாமன்யதஸ்ரீமாநு பபத்யாமஹாகபிஃ
மேனேஹிகுணதஸ்தாநி ஸமாநிநலிலோத்பவைஃ

இதிச*சரீமாண*மஹாகபிஃ-உபபதயா*அமனயத* ... *
தாங்*குணதஃ*ஸலிலோதபாவஃ*ஐடாகி:மேனெ* .. (சு0)

ஸாதன்யஶஶுபைர்லா தாபிஸ்ரிபிர்விராஜிதா
ஶாரதீவப்ரஸன்னாத்ரி ஸ்தாராபிரபிதோ பிதா

ஸா*சாலா*தாபிஃ*ஸதரீபிஃ*விராஜிதா*தாராபிஃ* ... *
அபிசோபிதா*சாரதி*பரஸனை-தயெளரிவ*தவய*சுசுபே* (சுக)

நசதாபிஃபரிவ்ருதஶ்ச ஶுபைராக்ஷஸாதிபஃ
யதாந்யுடுபதிஸ்ரிமாந் தாராபிரபிஸம்வ்ருதஃ.

ஸச*ராக்ஷஸாதிபஃ*தாபிஃ*பரிவருதஃ*தாராபிஃ* ... *
அபிஸமவருதஃ*சரீமான*உடுபதிரிபதாஹி*சுசுபே* .. (சுஉ)

யாஶ்சாவந்தேபராத்ராம் புண்யஶேஷநமாவ்ருதஃ
இமாஸ்தாந்ஸம்தாஃக்ருதாந்ஸ இதிமேனேஹரிஸ்ததா.

யாஃ*தாராஃ*புணயசேஷஸமாவருதாஃ*அமபராத*சயவதே* *
தாஃ*கருத்ஸஜ்ஞஃ*இமாஃ*ஸஜ்ஞகதாஃ*இதி*ததா*ஹரிஃ*மேனே* ()

தாராணாமிவஸுவ்யக்தம் மஹதீநாம்ஶுபார்ச்சிஷாம்
ப்ரபாவர்ணப்ரஸாதாஶ்ச விரேஜுஸ்த்ரையோபிதாம்.

ததர*யோஷிதாம*பரபாஃ*வாணபரஸாதாசச*பஹுதிஜ்ஞம* *
சுபாசிஷாம*தாராணமிவ*ஸ்வயகதம*விரோஜ்ஞஃ* ... (சுச)

என்றே*சீர்மையுறஒளிகொண்ட*அந்தச் சிறியதிருவடி*தக்கோ
துகளிலில்*நினைத்தனா*அலை*நறகுணகுகளிடலை*கமலமகளுக்கு*நி
ராயினவெனவே*அவாகுமதோறறினவன்றே*(சு0) அந்த*மாளிகை*
அந்தக்*காநதையாகளிலை*ஒளிகாணும்*விண மீனகளிலை*லொளியுறறு*
சரத்காலமாதலின*பனியும மப்புமினற நினமலமாகிய*விணடலமபோல*
அமமாருதிகு*விளங்கிறறு* (சுக) அந்த*ராக்ஷஸாதிபதியாகிய ராவண
னும*அபபெணமணிகளிலை*சூழப்பட்டு*விண்மீனகளிலை*சூழபபட்*
டொளிககினற*முழுமதிபோலவே*விளகினன்* (சுஉ) எந்த*விண மீன
கள்*முறசெயத நலவினையின் சேஷமிருபபதிலலையே யொளிகுன்றுதன
வாகி*விணணினினறும*விதிவசமாய * நழுவி வீழகினறனவோ*அவை*
யாவுமே * இப்பெணணுருவாகச*சோந்தன*வெனறே * அபபோ*கநதச்
சிறியதிருவடி*கருகதிறகொணடனா*(சுஙு) அப்பொழுதவவிடதத்தல்*அந்
தப் பெண்மணிகளின * விரிநதொளிகுமமெய்யொளிகளுமம * தூசறறு
விளங்கும் வானங்களும் * மிக பருகதுக * குளிாந்து நிலவுகின்ற *
இலை தானைகளினுடையனவோவென்று நினைக்கும்படியாகவே * நன்கு *
விளங்கின* ... ... (சுச)

వ్యావృత్తగుణపీనస్రక్క కీర్ణవరభూషణాః
పానవ్యాయామకాలేషు నిద్రాపహృతచేతనాః

பாநவ்யாயாமகாலேஷு-*நித்ராபஹ்ருதசேதநாः*
பரிணாமவிபர்யஸ்தாः*விதராபஹ்ருதசேதஸः* ... (சரு)

వ్యావృత్తతిలకాः కాశ్చి ద్భాశ్చిదుద్భ్రాన్తనూపురాः
పార్శ్వగతాపవిద్ధాశ్చ కాశ్చిత్పరమయోషితः.

காசித்*வ்யாவ்ருதத்திலகாः*காசித்*உத்பராந்தநூபுராः*... *
காசித்*பரமபோஷிதः*பார்ச்வே*களித்ஹாராசச* ... (சசு)

ముక్తాహారావృతాశ్చానాः కాశ్చిద్విస్రస్తవాసనాः
వ్యావిద్ధరశనాదామాः కిశోర్యఇవవాహితాः.

அநயாः*முக்தஹாராவ்ருதாசச*காசித்*விஸ்ரஸ்தவாஸஸः* . *
வ்யாஹிதாः*கிசோரயஇவ*வ்யாவித்தரசநாதாமாः* . (சஎ)

సుకుణ్డలధరాశ్చాన్యా విచ్ఛిన్నమృదితస్రజః
గజేన్ద్రమృదితాः ఫుల్లాలతాఇవమహావనే.

ஸுகுண்டலதராசச*அநயாः*விச்சிந்நமருதிதஸ்ரஜः* . *
மஹாவநே*புலாः*கஜேந்தரமருதிதாः*லதாஇவ* . (சஅ)

చన్ద్రాంశుకిరణాభాశ్చ హారాంకాసాంచిదుత్కటాం
హంసాఇవబభుస్తప్తా స్తన్యనమ్ర్యేషుయోషితాం

சந்த்ராம்சுகிரணபாசச*ஹாராः*உத்கடாः*ஸ்தநாः* .. *
ஹம்ஸாஇவபபுஸ்தப்தா*ஸ்தந்யநம்ர்யேஷுயோஷிதாம்*()

(அவாகள) பாணஞ்செயத மெய்மமற்ந்து விளையாடிய காலங்களிலே யே * பருத்தியாந்த தனதடங்களிலணிந்த நறுமலாமாலை களிழந்தும சிறந்த மணியணிகள சிதறியுமிருந்தமையின் * அவ்வன்னமே மதிமயங் கித் துயிலகொண்டிருந்தனாகள* (சரு) (அவாகளுள) சிலா * திலகமழிந் தும*சிலா*காலெகாலுசுகளி பினபுறத்திற சுழனறும*வேறு சில*வாணுத லா*பககத்தில*முத்துவடம நழுவியும * (துயினறனாகள) (சசு) வேறு சில்*முத்துமாலை முகத்திறசுறறபட*சிலா * ஆடையவிழந்தும * நெடுந் தூரம நடந்தி யிளைத்த*பெணதினைக குடிகளபோலச்*(சிலா) அனை நான்மாலை யவிழந்துமிருந்தனர்கள(சள) சிறந்த குணடலங்களை யணிந்த* வேறு சிலா * நறுமலா மாலைகளறந்தும வாடியுமிருந்தமையின * பெரிய வனத்தில்*மலாகள மலாந்தும*சிறந்த யானைகள்ளல் துவக்கப்படடுமிருக் கினற*கொடிகளபோல விளங்கினாகள* (சஎ) சந்திரகிரணம்போல நில வுறறு சொலிக்கின்ற*முத்துவடங்கள*மதங்கொண்டு*துயிலுறற*அன்ன ங்களபோல * சில*மாடவாகளினது * கொங்கைகள தாமரை மொக்குகள போலிருந்தலாலவற்றினிடையில்*மிக விளங்கின* ... (சக)

அபராஸாம்சவைபூர்ய்ஃ காவம்பாஇவபக்ஷிணஃ
ஹோமஸூத்ராணசான்யாஸாம் சக்ரவாகாஇவாஃவத்

அபராஸாம்ச*வைதூர்ய*காதமபாஃபக்ஷிணஇவ
ஹாயாஸாம்*ஹேமஜாலஸ்ய நிராணீச*சகரவாகாஇவ*அபவன். (நி)

ஹம்ஸகாரண்டவகீர்ணா ஷ்சக்ரவாகோபஶோபிதாஃ
ஆபகாஇவதாரேஜுர்ஜ ஘நைஃவ்ருஷ்டிபிரிவ.

தாட*ஸரிஸிநரிஷ*ஜகஜிஹ்ஃ வாமஸகாரண்டவாகிர்ணஃ ... *
சகரவாகோகாடசோபிதாஃ*ஆடகாஇவ*ரோஜந்தஃ .. . (நுக)

கிங்கிணீஜாலஸம்கோஶாஸ்தாஹ்யா விமலம்பூஜாஃ
பாவக்ராஹ்யஶ ஸ்தீரா ஸ்நுஷ்தானத்யஇவாபபுஃ.

ஸுபதாஃ*தாஃ*கிஷகிணீஜாலஸஞ்சிகாசாஃ* ஸ்ரோமவிடலாமபுஜாஃ*
பாவகராஹாஃ*யஶஸ்தீராஃ*நதயஇவ*ஆபபுஃ* .. ... (நுஉ)

ம்ருதுஷ்வம்கேஷகாஸாம் சித்ரகாசாக்ரேஷுசஸம்ஸ்திதாஃ
பஹூவுபூஷணாநிவ ஶுபாஃபூஷணராஜயஃ

காஸாஞ்சித*மருதுஷ்ண*ஸ்ரீகஷ்ண*குசாகோஷ்ண*ச* ... *
ஸஸ்ததிதாஃ*சுபாஃ*பூஷணராஜபஃ*பூஷணவிஷ*பபுவஃ* (நுஎ)

அம்ஶுகாந்தாஶ்சகாஸாம் சிஸ்முகமாருதகம்பிதாஃ
உபய்யபரிவக்த்ராணாம் வ்யதூயந்தேபுனஃபுனஃ.

காஸாஞ்சித*அமசுகாஹதாச*முகமாருதகம்பிதாஃ* .. ... *
வகததராணம*உபாயுபரி*புஃபஃ*வயாதூயஹதே* ... (நுசு)

வேறு சிலப் பெணகளிலுடைய * வைதூரியக்கலகளினலாகிய மாலை கள*காதமபமெனலும் * வேறுவகைப்பக்ஷிகளபோலவும * மற்றுச் சில காமினியாகளின * பொன்னாலாணகள * சகரவாகபபறவைகளபோல வும*ஷளஹகண* (நுo) அந்தக காமினிகபோலலோரும * (கீழ்ச்சொலலிய விதமாக அன்னம் முதலிய பறவைகளபோன்ற பூஷணஙகளாலும) மணற் குன்றுகளபோன்ற * ஜகணஙகளினலும * அனனங காரண்டவமெனலும பக்ஷிகள நிறைந்தும*சகரவாகபபறவைகள தகழந்தாலும * ஙக்களபோ ல*ஷளஹகினாகள*(நுக) (மேலும) துயிலகொணட* வாதவனிதையாகள* கிங்கிணிகளின நினாயெனலும முகிழ்கள பொருந்தியும * பொன்னாண லென்னுங் தாமனைமலாகள மலாந்தும*ஆழ்ந்த கருதெனலும முதலிகள நிகழந்தும*நற்புகழென்னுங் கனாநீணடுமிருதலால * ஙக்கள்போலவே * ஷளஹகினாகளெனபதில யாதுகுறை* (நுஉ) அவாகளுள சிலாகளுடைய* மெதுவாகய*னகால முதல்ய அஙகஙகளிலும * கொஙகைகளினலுனிகளி லும*இருந்த*நல்ல*பூஷணஙகளினினைகள* (அவ்வஙகஙகளே அவவணி களின மிகத திகழந்தமையின அணிகளாகத திகழந்தில ஆகிலும) அணி களபோலக*கிளர்சிதத்தத் தோனறின* (நுங) சிலாகளுக்கு*நலலாடையின் தலைப்புகள*மாசுணகாற்றினலலைக்கப்பட்டு*முகஙகளுக்கு*மேன்மேலே* அடிக்கடி*வீசின* ... ... (நுசு)

தாஃபதா காஞ்சநோத்தூதாஃ கன்னாம்ஶுதிரப்ரதாஃ
நானாவர்ணஸுவர்ணானாம் வக்த்ரிமாலேமுரேஜிரே

உதகுதாஃ*ருசிரபரபாஃ*தாஃ*நாநாவாணஸ-வாணுகாம* ... *
பதகீநாம*வகதரலூலேஷ-*பத।காஇவ*ரோஜிரே* ... (௧௫)

வவல்குஶ்சித்ரகாஸாம் சிக்குண்டலாநிசுபார்சிஷாம்
முகமாருதஸம்ஸர்கா ந்ந்ருத்யம்மந்தம்ஸுயோஷிதாம்.

அத்ர*சுபாகிஷாம*காஸாருசித*ஸ-ரோயாஷிதாம*குண்டலாநி *
முகமாருதஸமஸாகாத*மந்தமமந்தம*வவலகுச்ச* ... (௧௬)

ஶகாராநவகாஶ்சைவ ப்ரக்ருத்யாஸுரபிஸ்முகிம்
தாஸாம்வதனநிஶ்வாஸ ஸ்ஸிஷேவேராவணம்ததா.

பரகுதயா*ஸ-ராபிஃ*சர்காராஸவகணதைசச*ஸ-காஃ*.. ... *
தாஸாம்*வதநநிசவாஸை*ததா*ராவணம*ஸிஷேவே* ... (௧௭)

ராவணாநஶம்காஶ்சகாஶ்சித்ராவணரோஷிதாஃ
முகாநிந்ஸபத்நீநா முபாஜிக்ரன்புநஃபுநஃ.

காசித*ராவணயோஷிதாஃ*ஸபத்நீநாம*முகாநிஸம* ... *
ராவணநசங்காசச*புநஃபுநஃ*உபாஜிகரண* ... ... (௧௮)

அத்யர்தம்ஸக்தமனஸோ ராவணேசாவரஸ்த்ரியஃ
அந்யதஸ்த்ரீஷ்வபத்நீநாம் ப்ரியமேவாசரத்ததா.

தாஃ*வரஸத்ரியஃ*ராவணே*அதயர்ததம*ஸகதமனஸஃ* ... *
அஸவதநத்ராஃ*ஸபதனீணாம*பரியமேவ*ததா*ஆசரண*... (௧௯)

இவ்வண்ணமனைசந்தும்*அழகியவொளிமிகுந்துமுளள*அந்தவஸ்திரநுனிகள*பறபல வண்ணஙகளிற் சிறந்த வழகுறற*அநத ராவணன மனைவிகளுக்கு*முகங்களினருகினில*வெற்றிக்கொடிகளபோல*விளங்கின(௧௫) அவவிடத்தில்*மெயயொளிமிகுநத*சிறசில*கட்டழகிகளுடைய*குண்டலங்கள*மூச்சுககாற்றுதாகமுவதனால*மிகவும் மெதுவாக*வசைந்துகொண்டிருநதன* (௧௬) இயல்பாகவே*நன்மணமுற்றும*சர்கனாமதுகளின் வாசனை சோந்ததனால*மனைமிகுந்துமுளள*அந்தப பெண்களின்*மூச்சுக்காற்று*அபபொழுது * அநத ராவணனமேல*வீசிற்று* (௧௭) சிறசில* ராவணனுடைய காந்தையர்கள*சகளததிகளின*முகஙகளையே*இராவணனுடைய முகமெனறேயெணணி * யடிக்கடி * மயலகொண்டு மோந்தனர்கள*(௧௮) அவர்க*ளெலலோரும * இராவணனிடத்தில * வநைகடந்த* வாவலகொண்டிருந்தமையின * பாவசமாகிச்*சகளத்திகளுக்கும் * பிரியமாகவே*நடநதனாகள்* ... ... (௧௯)

தாஹூனுவநிதாயான்யாஃ பாரிஹார்யவிபூஷிதாஃ
அம்சுகானிசரம்யாணி ப்ரமதாஸ்த்ரசிச்யிரே.

அனயாஃ*பாரிஹார்யவிபூஷிதானா*பாஹுனா*பரமதாஃ* ... *
ரமயாணி*அமசுகானிச*உபநிதாய*ததர*சிசயிரே* ... (சுo)

அன்யாவக்ஷஸிசான்யஸ்யாஸ்தஸ்யாஃ காஞ்சித்புனர்புஜம்
அபராத்வம்கமன்யஸ்யா ஸ்தஸ்யாஶ்சாப்யபராபுஜௌ

புனயாஃ*அனயஸயாஃ*வக்ஷஸிச*காசிதபுஃ*தஸயாஃ*புஜம*..*
அபராது*அனயஸயாஃ*அங்கம*அபராஃ*தஸயாசசாபி*புஜௌள ()

ஸ்ரோரபார்ஶ்வகடீபிருஷ்ட மன்யோன்யஸ்யனமாஶ்ரிதாம்
பரஸ்பரனிவிஷ்டாம்ஸ்யோ மதஸ்நேஹவஶானுகாம்.

அனயோனயஸய*ஊருபார்சவகடீபருஷ்டம்*ஸமாசரிதாஃ* ... *
பரஸபரநிவிஷ்டாங்கயஃ*மதஸநேஹவசானுகாஃ* ... (சுஉ)

அன்யோன்யபுஜஸூத்ரேண ஸ்ரீமாலாக்ரதிதாஹிஸா
மாலேவக்ரதிதாஸூத்ரேஶ சுபமத்தபத்மதா.

அனயோன்யபுஜஸூதரோண*கரதிதாஹி*ஸா*ஸதரீமாலா* ... *
ஸூதரோ*கரதிதா*மத்தஷட்பதா*மாலேவ*சுசுபே* (சுங)

லதானாம்மாதவேமாஸி ஃபுல்லானாம்வாயுஸேவனாத்
அன்யோன்யமாலாக்ரதிதம் ஸம்ஸக்தகுசமோக்ஷ்யம்.

மாதவே*மாஸி*புல்லாநாம*லதாநாம*வாயுஸேவநாத* *
அனயோனயமாலாகரதிதம*ஸம்ஸக்தகுசமோசசயம்* ... (சுச)

அவர்களுள் சில*கங்கணங்கேயூரங்களை யணிந்த * தங்கைகளையும*
சில வநினதையாகள * புணருமபொழுதவிழாநது சுருடியழகிய * தமமாடை
களையும*தலைக்கணையாக வைதது*கொண்டு*அகே*துயின்றனாகள(சுo)
சில*மறறொருவருடைய மாபிலேயும * சில * அவருடைய * கையின
மேலும*மறறொருவள*மறறொருவருடைய*மடியிலேயும*மறறொருவள*
அவருடைய*கைகளிலேயும(கலைவைதது*கொணடு*துயின்றனர்கள)(சுக)
இவவண்ணமொருவர்கொருவாகளிலுடைய*துடைபசகம் இடை முதலி
முதலிய அங்கஙகளில*தலைவைத்து*கொண்டும* ஒருவாகொருவா அவ
வவ்வங்கங்களோடு அவவவ்வங்கங்களைத தாக்கிகொண்டும * மதமயக்கி
னாலும் நட்பினாலுமிணைபிரியாமல் தூங்கினார்கள * (சுஉ) இவவண்ண
மொருவாக்கொருவாகளின் புஜஙகளெனனுமநூலாலு*தொடுக்கப்பட்ட*
அந்தப*பெண்களின் வரிசையானது*நூலில்* கோாக்கபபட்டு*மதஙகொ
ண்ட வணடுகள மொயக்கினற*பூமாலைபோல*விளங்கிறறு* (சுங) சித்தி
ரை வையாசி*மாஸங்களில*களிாத்து மலர்ந்த*பூங்கொடிகள * மாதமாரு
தம் வீசுவதினால * ஒன்றுக்கொன்று மாலையாக விடைவிடாது சோந்தும்*
நன்மலர்கள மிகவுமடார்ந்தும்* ... . (சுச)

व्यतिपेष्टितनुस्कन्धा मनोज्ञभ्रमराकुलं
आसीद्वनमिवोद्भ्रान्तं स्त्रीवनं रावणस्यतत्

वयतिवेष्टितसर्वैकगतम*अनयोनयपरमराकुलम* *
उतद्भ्रान्तम*वनमिव*तत*रावणस्य*स्त्रीवनम*आसीत*... (சுஈ)

उचितेष्वपिनुव्यक्तं नतासांयोषितांतदा
विवेकश्शक्यआधातुं भूषणांगांबरस्रजां

भूषणैकगामपरमराजतम*उचितेष्वपि*सर्वयकतम*
आतानुम*तासाम*योषितामतत*विवेकः*नशकयः* (சுசு)

रावणेसुखसंविष्टा स्त्रियोविविधप्रभाः
ज्वलन्तःकाञ्चनादीपाः प्रेक्षन्तानिमिषाइव.

रावणे*सर्वसमविषमे*विविधपरपाः*ताः*स्तरियः* *
जवलनतः*कानचनैः*तीपाः*अनिमिषाइव*पराक्षनत*.. (சுஎ)

राजर्षिपितृदैत्यानां गन्धर्वाणांचयोषितः
राक्षसानांचयाः कन्यास्तेस्यकामवशंगताः

राजाषिपितरुतैतयागम*कनतावागरुच*योषितः* *
राक्षसानरुच*याः*कनयाः*तस्य*कामवसगकतताः*... (சுஅ)

யுத்தகாமேனதான்ஸர்வா ராவணேனஹ்ருதா ஸ்த்ரியஃ
ஸமதாமதனேனைவ மோஹிதாஃகாஶ்சிதாகதாஃ.

தாः*ஸதரியः*ஸர்வா?*யததகாமேன*ராவணேந*ஹ்ருதாः* *
ஸமதाः*காசித*மதனேனவ*மோஹிதाः*ஆகதाः* ... (சுசு)

ஒன்றுக்கொன்று மரங்களின் தழைகள சூழநதும * ஒனறினிருநது மற்றொனறுககு வரிவண்டுகளிடைவிடாது பாயநதுட* மநதமாருதததினாலசைநதுமுளள*பூஞ்சோலைபோல*ஆந்த*ராவணனுடைய * பெண்ணினமும*திகழ்ந்தது*(சுஉ) கலநத மணியணிகளையும, திறநத அஙகஙகளையும, அவிழநத ஆடைகளையும், அறுநத பூமாலைகளையும * அவவவறறிறகரிய விடங்களில*நன்றுக வைததுகவிகாளாவும * ஆந்த*ராவணன மனவிகளுக்கு*அபபொழுது*உணாவு*நிகழநதிலது* (சுசு) ராவணன*இவவணனமினபுறறுறங்குகையில*பறபலவணனமுடைய*அநதக*காரணதையாகள*யொகினற*தஙகளகொதது விளக்கிலேறறிய தீபங்கள*அசைவினறி யிமையாதவாகள*போலப*பாரததன* (சுஎ) ராஜாகளுடையவும, ரிஷிகளுடையவும, பிதிாகளுடையவும, தானவாகளுடையவும*கநதருவாகளினுடையவும* பெண்களுள யாா யாா மிக வழகுடையாகளோ அவாகளும*ராக்ஷஸாகளினுடையவும* எவாகள * சிறநதவாகளோ அநதக் கனனிகைகளும * அநத ராவணனுககுக * காமத்தினால வசமாயினாகள* (சுஅ) அந்தப*பெண்கள* ளெல்லோரும*போர்செயவதில மிக விருப்பமுறற * ராவணனால * போா செயது அவாகள பந்துக்களெனறு பலாத்தால யெடுதது வரபபடடனாகள*மதமேறிய * சிலா*காமகதினாலேயே * மயலகொணடு*வலுவில வநதனாகள* . . . . (சுசு)

நதத்ரகாசித்ப்ரிமதாப்ரநஹ்யவீரோ்யபஷன்னேநசுனைஷ்டா
நசான்யகாமாபிநசான்யபூர்வாவினாவராம்ஹாஞ்சனகாத்மஜாந்தா

ததர*காசிதசபரமதா*பரலோயயவோடோபபணனேக*குணேகயடதாகம் ..
அனயகாமாபிக*அனயபூர்வாடகயராடவாட-ஜகதாஜாம்நாட-விதா(எ)

நசாகுலீனாநசஹீனயாபாநா தக்ஷிணாநாநுபசாரய-க்தா
பார்யாபவத்தன்ய ஹீனனதாவ்நன சாபிகாந்தன்யவகாமனீயா

காநதஸய*தஸபடபாரீயாக்அகுலீநா*நச-ோநரூபா*நச*ஆதஷ்டிஜ்ஞ*
ந*அஜ்ஞபசாரயுக்தா*ந*வ்ரீநஸதவா*நாபவத*நகாமனீபா*நசாபி* .. (எக)

பஹூவபுத்திஸ்துஹரீச்வரஸ்ய யதீவ்ருசிராகுவதர்மபத்னீ
இயாயதாராக்ஷஸராஜபார்யாஸ்ஜாதமன்யேதிஹிஸாதுபுத்தேஃ

இமா*ராக்ஷஸராஜபாரயா*யதா*ராகவதாமபதகீ்ாதருசி*யதி* .. *
அஸய*ஸ-ஜாதம*இதிவ்ரீ*ஸாதுபுததேதி*வ்ரீசவரஸய*புததிஸத்*பபூவ*...(எஉ)

வுனச்சசோசிந்தயதாத்ரயா போத்ருவம்விசிஷ்டாகுணதோஹிஸீதா
அதாயமஸ்யாகுதவாத் மஹாத்மாலங்கேச்வரங்கஷ்டமனார்யகர்ம்

புநசச*ஸி*ஆதருபி*ஸீதா-குணதோவ்ரி*விசிஷ்டாதருவம*ஹத*அயம*ஹ்வா
தமா*லங்கேசவரா*அஸயாம*அராயகாம*கருதவான*கஷ்டம*அசிரதயத*()

அவாகளுள*ஒரு*பெண்ணுவது* மனமினறி பலாததாகப * புணரப
பட்டிலள*தோளவலியுடன்கூடிய * நறகுணததாலேயே-காமமுறறவளாகி
யடையபபடடனள*இவனேசமேசாநத பின மறறொருவாமீகாசையுறறவளு*
மிலள*இவனேச சோவதன்முன மறறொருவனேக காமுறறவளு * மிலள*
மிகச சிறந்த நறகுணமுடைய*ஜநகராஜன்தி நுமகளாகிய*அநதசசிதாதேவி
யொருவளமாத்திரம*தவிர* (மறறெல்லாச சிறந்த பெணகளும அவனைக
காமுறறே சோநதனாகள*(எ0) அழகிய*உநத ராவணனுடைய*பார்யை
களுள ஒருவளாவது* இகழகுலத்தவரு*மிலள * உபகிலாதவரு-மிலள*
அறிவிலாதாரு*மிலள * உபசாரஞ செயயப்படாதவரு*மிலள * திறமை
யறறவரு*மிலள * காமுறறகதகாதவரு-மிலள* (எக) இதனமையாகிய
இநத*ராக்ஷஸராஜன பாரியைகள * எவ்வண்ணம வசபபடடிருகினறனா
களோ*ஸ்ரீராமன தருமபதனியாகிய ஸீதாபிராட்டியும*அவவணணமே
வசப்படடிவவனையாக*விருநதனளாகில* அபபொழுதுக ராவணன் பிற
பபு*லபிற பபாகும*எனபு * நல்லறிவினராகிய * அநதச சிறியதிருவடிக்
கும*புதி*தோனறிறறு*(எஉ) மீளவுமாராய*கவா*யெசுருங்கி மனங்
குனறி*யநதச் சீதாதேவி * நற்குண நறசெயகைகள்ளுலே*யெலலோாக்
குந் தாயபோலச் சிறநது பணியதகளவனென்ப * துண்மையேயன்றே *
ஆகிலு*மிநத*மஹாததுமாவாகிய*ராவணன்*இந்தப பிராடடி விஷயத்தி
லேயே*தீசசெயல*புரிப நினைதனன*அநதோ* (எனிவவணணங் கெட்
டழிகினறான்) என்று நினைத்தனா*. . ... (எங)

சுநதரகாணடத்தில் ஒன்பதாவது சருகமம

முற்றிறறு

பததாவது சருகக கம்

சிறியதிருவடி முறையே ராவணனையும, காதிகளையும், கடையில மன்டோ
தரியையுமகண்டு வியப்படைந்தது.

தத்ர திவ்யோபமம்முக்ய்ம் ஸ்ஃபடிகம்ரத்னபூஷிதம்
அபேக்ஷமாணோஹனுமான் ததர்ஶ ஶயனாஸனம்

ததர*அதவக்ஷுமாணஃ*ஹனுமான*திவயோபமம* . *
முகயம*ஸபாடிகம*ரதனபூஷிதம*சயனாஸனம*ததாச* . க)

தாந்தகாஞ்சனசித்ராம்ஶ்சை வைடூர்யைஶ்சவராஸனைஃ
மஹார்ஹாஸ்தரணோபேதை ருபபன்னம்மஹாதனைஃ.

தாநதகாஞ்சநசித்ராஸ்தராஸுகைஃ*வைடூயைசச*மஹார்ஹாஸ ... *
தாரணோபேதைஃ*மஹாதனைஃ*வராஸனைஃ*உபபன்னம* ... (உ)

தன்யைச்சைகதமே தேஶே ஸ்ப்ரயமாலாவிபூஷிதம்
தదర్ஶ பாண்டுரச்சத்ரம் தாராதிபதிஸன்னிபம்.

தஸயச*ஏகதமே*தேசே*அகர்யமாலாவிபூஷிதம* ... *
தாராதிபதிஸனிபம்*பாணடுரசசதரம*ஸ்ஃ*ததாச* ... (ஊ)

ஜாதரூபபரிக்ஷிப்தம் சித்ரபானுஸமப்ரபம்
அஶோகமாலாவிததம் தదర్ஶ பரமாஸனம்.

ஜாதரூபபரிக்ஷிபதம்*சிதரபாணுஸமபரபம* .. ... *
அசோகமாலாவிததம*பரமாஸனம*ததர்ச* .. (ரு)

(அநந்தரம்) அவவிடதகி * லிவவண்ணம பாத்துககொண்டிருந்த*
சிறியதிருவடி * விணணுலகினை நிகாததும* எல்லாவாஸனங்களுள முதன்
மையாகியும*படிகதகினால செயயப்பட்டும * பல மணிகளிழைத்தமிருக்கி
ன்ற*தோர்சயனதனைக*கண்ணுறறனா*(க) (அஃது) தங்தம பொன் தங்
கங்களினல்செய்து நவமணிகளிழைதது விசிதரமாகியும்*வைடூரியமணி
களால் செய்யப்பட்டும் * சிறந்த ரதகிர கம்பளங்களுடன கூடியுமுள்ள *
மிக விலை யுயாந்த*சிறந்த ஆசனங்களுடன்*கூடித்திகழுகது* (உ) அதி*
லொரு*புறத்தில்*சிறந்த முத்துவடங்கள் தொங்கவிட்டுத்*தாணாகள சூழ்
ந்த முழுமதிபோன்ற*வெளளாத*தனிக்குடையினையு*மந்தமாருதி*கண்டு
களிதது * (ஊ) தங்கங்களினலியற்றப்பட்டு * சென்தீபோலொளிகின்ற *
வசோகமலாமாலைத் தோரணங்கட்டிய * மறறொருசிறந்த ஆஸனத்தையும்
கண்ணுறறனா*... ... . (ரு)

வாலவ்யஜனஹஸ்தாபிர்வீஜ்ய மானம்ஸமந்ததஃ
ஸ்வைஶ்சவிவிதைர்ஜுஷ்டம் வரமால்யைரலங்கிதம்

வாலவ்யஜனஹஸ்தாபிஃ*ஸமந்ததஃ*வீஜ்யமானம்* ... *
விவிதைஃ*கண்ணசச*ஜுஷ்டம*வரதூபஸ*தூபிதம* .. (ரு)

பரமாஸ்தரணாஸ்தீர்ணம் விகாஜினஸம்வ்ருதம்
தாமபிர்வரமால்யானாம் ஶமந்தாதுபஶோபிதம்.

பரமாஸ்தரணாஸ்தீர்ணம்*ஆவிகாஜினஸமவ்ருதம* ... *
வரமாலயாரூமஃ*தாமபிஃ*ஸமந்தாத*உபஶோபிதம* .. (ர)

தப்தஜீமூதஸங்காஶம் ப்ரதீப்தோத்தமகுண்டலம்
லோஹிதாக்ஷம்மஹாபாஹும் மஹார்ஜதவாஸனம்.

தப்தஜின*ஜீமூதஸங்காசம*ப்ரதீபதோத்தமகுண்டலம* .. *
லோஹிதாக்ஷம*மஹாபாகும*மஹார்ஜதவாஸனம* (ள)

லோஹிதேனானுலிப்தாம்கம் சன்தனேனசுகன்தினா
ஸன்த்யாரக்தமிவாகாஶே தோயதம்னதடித்குணம்.

லோஹிதேந*ஸுகந்திந*சந்தனேந*அனுலிபதாங்கம* . *
ஆகாஶ*ஸந்த்யாரகதம*ஸதடிதகண்ணம*தோயதமிவ**... (அ)

வ்ருதமாபரணைர்திவ்யை ஸ்வரூபம்காமரூபிணம்
ஸவ்ருக்ஷவனகுல்மாட்யம் ப்ரஸ்ரவ்தமிவமன்தரம்.

திவ்யையஃ*ஆபரணைஃ*வருதம்*ஸுரூபம்*காமரூபிணம* ... *
ஸவ்ருக்ஷவனகுலமாட்யம*பரஸுபத*மன்தரமிவ* ... (சு)

(அஂத) வெண்சாமரங்களைக் கையிலேந்திய தாதிகளிலை*நாறபுறங களிலும*வீசப்பட்டும*மிகுந்த*நறசாந்தங்கள்*தெளிக்கப்படடும்* சிறந்த தூபங * கமழ்விக்கப்பட்டும* (ரு) சிறந்த கம்பளஙகள விரிக்கப்பட்டும * சிறந்த ஆடுதலோலிலை மறைக்கபபட்டும*சிறந்த மணிமாலை மலாமாலை களின*நிலைகளிலை*நாறபுறங்களிலு மொளிகசப்பட்டு*திகழ்ந்தது*(சு) அந்தச சிறந்த ஆஸனததினமீது * நீர்கொண்ட கொண்டல்போலக் கறுத் துமதிகழ்கினற சிறந்த குண்டலமணிந்தும * இயல்பிலுலும் மதுவுண்ட தலுலும கணைகள் சிவந்தும * முழங்காலளவுங கைகள நீணடும * சிறந்த பீதகவாடை யுடுத்தும*(எ) செவவிய*நன்மணம் வீசும*நறசாந்த*மபபிய மேனி திகழ்நதுமிருத்தலால்*விணணிடையில் * அந்திபபொழுதில செவ் விய மேகங்களிலை செம்மையுற்ற*மின்னற்கொடிகள திகழந்த*கார்மேக த்தை நிகாததும*() சிறந்த*நல்லணிகள*அணிந்தும் * அழகிய வுருவம் பூண்டும*நினைதபடி யுருவங்கொள்ளுந் திறமைமிகுந்தும் * மாலை செடி கொடி புதாகள் நிறைந்து * ஒலியற்றுறங்கும்* மந்தாமலைபோல மேன்மை வளர்ந்தும* ... ... (கூ)

ப்ரீடிதோ ஽பரதம்ராத்ரௌ ராபரணபூஷிதம்
ப்ரியம்ராக்ஷஸகன்யானாம் ராக்ஷஸானாம்சுகாவஹம்

ரதநொளஸகீடிதவா*உபரதம*வராபரணபூஷிதம* *
ரதக்ஷஸகணயாலும*பரியம*ரதக்ஷஸாகாம*ஸுகாவஹாம* . (க0)

பீதாவ்யுபரதம்சாபி தடக்நமஹாகபிஃ
பாஸ்வரேக்ஷய நேவீரம் ப்ரசுப்தம்ராக்ஷஸாதிபம்

பீதவாபி*உபரதஞசாபி*பாஸவதேசயனே*பரஸுதம* . . (க க)
வீரம்*ராக்ஷஸாதிபம*ஸஃ*மஹாகபிஃ*ததாச*

நிச்வஸந்தம்யதாநாகம் ராவணம்வானரர்ஷபஃ
ஆஸாத்யபரமோத்விக்நஸ்தோ பாஸபர்த்துர்பீதவத்

நிசஉஸுதம*நாகமயத*ராவணம; ஆஸாதய*வாநராக்ஷபஃ* . க
ஸஃ*ஸுபீதவத;பரமோதவிகணஃ*அபாஸாபத* ... (க2)

அதாரோஹணமாஸாத்ய வேதிகாந்தரமாஸ்ரிதஃ
சுப்தம்ராக்ஷஸநாதூலம் ப்ரேக்ஷதே ஸ்மமஹாகபிஃ.

அத*மஹாகபிஃ*ஆரோஹணம*ஆஸாதய*வேதிகாந்தரம . *
ஆசரிதஃ*ஸுபதம*ராக்ஷஸசாதூலம;பரோக்ஷதேஸம* ...(கஉ)

சுசுபேராக்ஷஸேந்த்ரஸ்ய ஸ்வபதச்சயனோத்தமம்
கந்தஹஸ்தினிசம்விஷ்டே யதாப்ரஸ்ரவணம்மஹத்.

ஸுவபதஃ*ராக்ஷஸேந்தரஸுபசயனேததமம*கந்தஹஸ்திநி* ... *
ஸுமவிஷ்டே*மஹத*பரஸராவணமயதா;சுசுபே* (கச)

இரவெலலாம * கலவியின்பமுற*றினைத்தும * சிறபபுறற மணியணி யொளித்தும*ராக்ஷஸகணனிகைகளெலலோருடையவும*அனபு தஙகியும* ராக்ஷஸாகளனைவர்க்கும * இனபமளிததும* (க0) மதுபானஞசெய்தும* மதிமயங்கியும*மணிதிகழும*நல்லணைமேல*பளிகொணடும * ஆணமை யுயாஙதுமிருகினற*அநத ராக்ஷஸராஜனை* யந்தச*சிறியதிருவடி * கண் ணுறறு(கக) சீறுகினற*நசசரவம்போன்ற*அந்தராவண*னருகிறசென்று* வாநராகளுடசிறநதவரும *தீரமுடையவருமாகியும * மிகவுமசசமுற்றவர் போல*மிக மெய்நடுஙகிப*பின்னிடடோடினா*(கஉ) அநநதரம * அவா மஹாமகிமையுற்றவராதலின் மனனிலையுறறு * மேலிட*மேறி* மற்றொரு வேதியினமேல்*நினறு*துயிலகொணட*அநத ராக்ஷஸராஜனை*யுற்றுபபா ராதனா*(கஙு) தூஙகுகினற*அந்த ராக்ஷஸராஜனுடைய * அந்தச சிறந்த சயனதலமானது*மதமிகுந்த யானை * யுறஙகுகின்ற * பெரிய*பிரஸ்ரவண மென்றுமலைபோலத*திகழ்ந்தது* . ... (கச)

காஞ்சனாங்கதனద్దౌచద దశ్ఞనమహా త్తనః
విక్షి ప్తప్రరాక్షసేన్ద్రిస్య భుజావిన్ద్రిధ్వజోపమా.

ஸ்ரீ*காஞ்சனாங்கதநத்தெளச*விக்ஷிபதெள*இந்தரதவஜோ *
பமெள*மஹாதமனிக்ராக்ஷஸேந்தரஸ்ய*புஜெள*ததாச* .. (௧௫)

ஐராவதவிஷாணாக்ரை ராபீடனக்ருதவ்ரணௌ
வஜ்ரோல்லிகிதபீனாம் సావిష్ణుచక్రపరిక్షితౌ.

ஜராவதவிஷாணாக்ரைஃ*ஆபீடநகருதவரணெள* ... .. *
வஜரோலலிகிதபீனமஸெள*விஷ்ணுசகரபரிக்ஷதெள* . (௧௬)

పీనౌసమనుజాతాం సౌనంగతౌబలసంయుతౌ
నులక్ష్మణభాంసుష్టౌ స్వంగుళీతలలక్షితౌ.

பீநெள*ஸமஸ்ஜாதாமஸெள*ஸங்கதெள*பலஸமந்விதெள* *
ஸ்லக்ஷ்ணாங்குஷ்டெள*ஸவ்ரணகூளீதலலக்ஷிதெள* .. (௧௭)

నంగతౌపరిఘూకారౌ వృత్తౌకరికరోపమౌ
విక్షి ప్తచుక్షయనేశ్రభే పఞ్చశీర్షావివోరగౌ

ஸங்கதெள*பரிகாகாரெள*வ்ருதெள*கரிகரோபமெள* *
சுபோ*சயனே*விக்ஷிபதெள*பஞ்சசீர்ஷெள*உரகாவிவ (௧௮)

శశక్షితజకల్పేన నుశీతేనసుగన్ధినా
చన్దనేనపరార్థ్యేన స్వనులిప్తవుస్వంకృతౌ.

சசக்ஷிதஜகல்பேன*ஸ்நிக்தேந*ஸ்நாகந்திநா* ... *
பராாதயேந*சந்தனேந*ஸவ்ரணுலிபதெள*ஸ்வலங்கருதெள (௧௯)

(அப்பொழுது) * அந்தசசிறியதிருவடி * பொன்னிறசெயத தோள வளைகள பூண்டு * கோணுமல கீடபபடடு * தேவேந்திரனுடைய துஜம போல நீணடுள்ள * அந்த மஹிமைபொருநதிய ராவணனுடைய * இரண்டு புஜஙகளையும*கணடனா*(௧௬) அப்புயஙகள*ஐராவதமென்னும விணைநேர தன்னுடைய தநதஙகளி னுனிகளினல்*மோதியிடிதததனல் காயம செய்யப்படடும * இநதிரன் வச்சிராயுதத்தா லடிபடடுக்காயத்துபபருத தோளகளுமாதும * ஸ்ரீமஹாவிஷ்ணுவின் சக்கரத்தினல் அடிபட்டும* பருத்தும * இரணடுதோளகளும சரியாகவுமாதும் * மிகவுநீணடும * வலிமைமிகுந்தும * நல்லிலகணமுற்ற நகஙகளும், கட்டை விரலகளுஞ சிறந்தும * அழகியவிரல்கள திகழநதும * (௧௭) மெயயினளவுக்குத்தகும் தும * பரிகாயுதங்களைபோலத் * திரண்டிருணடும * யானைதுதிகை போல முறையேசுருங்கியும * வெண்மையாகிய * பஞ்சணையினமேல * கீட்டப்பட்டும * ஐந்துதலையையுடைய * நாகங்களைநிகாதும * (௧௮) முயலி னுதிரமபோன்ற * குளிர்ந்து * நனமணமிகுந்து * சிறந்த * சந்தனத்தினல்*மிகபபூசப்படடும*நன்றாக அலங்காரஞசெயயபபட்டும்* (௧௯)

உத்தமஸ்த்ரீவிமृதிதௌ* ர்க்ஷோத்தமனிஷேவிதௌ
யக்ஷபன்னககந்தர்வ தேவதானவராவிணௌ.

உதமஸரீவிமருதிதௌள*கஉதாதமரிஷேவிதௌள* ... *
யக்ஷபனகககதாவதேவதானவராவிணௌள .. ... (உ0)

பபக்ஷ-ஸகபிந்தஸ்ய சாஹூயனந்திதௌ
மந்தரஸ்யாந்தரேநுப்தவு மஹாஹீரபிதாவிவ.

மஉதரஸய*அஉதரே*ஸ்டதௌள*ருஷிதௌள*மஹாஹீஇவ *
சயஉஸமஸதிதௌள*தஸய*பாஹு*ஸி*கபி*ததாச* ... (உக)

தாப்யாம்நபரிபூர்ணாப்யாம் புஜாப்யாம்ராக்ஷஸேச்வரः
சுசுபேசலந்காஶ ஶ்ருங்காப்யாமிவமந்தரம்.

அசலஸங்காசி*ஸி*ராக்ஷஸேசவரி*பரிபூர்ணபயாம*தாபயாம*
புஜாபயாம*சருஙகாபயாம*மஉதரஇவ*சுசுபே* .. (உஉ)

சூதவுந்நாகசுர பிவக்குலோத்தமநம்யுதः
மृஷ்டான்னரசநம்யுக்தः பானகந்தவுரஸ்ஸரः.

ஆதபுனஞ்சகஸ்ரபி:*வகுளாத்தமஸமயுதி:* ... ... *
மரூஷடானனரஸஸமயுகதி:*பானகஉதபுரஸ்ஸரி: ... (உங)

தஸ்யராக்ஷஸசிம்ஹஸ்யநிச்ச க்ராமமஹாமுகாத்
சயானஸ்யவிநிஶ்வாஸः பூரயன்னிவதத்க்ருஹம்.

விநிசவாஸி:*ததகருஹம்*பூரயனனிவ*சயானஸய* ... *
தஸய*ராக்ஷஸஸிம்ஹஸய*மஹாமுகாத*நிசசகராம* ... (உச)

சிறந்தபெண்களின் கரங்களினுல வருடப்படிம * புனுகுஜவ்வாது முதலிய சிறந்தவாசனைகளூட்டபபடடிம * யக்ஷா பன்னகா கந்தருவா தேவர் தானவா முதலிய யாவனையும் அழுஷித்தும * (உ0) மந்தரமலையின * இரணடுபகஙகளிலும் * உறஙகுகினற * சினமுறற * பெரியமலைபபாம புகளபோல * அநதச்சயனததில் திகழந்துமுள்ள * அநதராவணனுடை ய * கைகளை * யந்த மாருதி * யுற்றுப்பார்த்தனா (உக) மாமலையை நிக ராதத * அந்த * ராக்ஷஸர்கோனுகிய ராவணன * எலலாகுணங்களு நிறை ந்த * அந்த * விரணடுபுஜங்களினுலும் * இரணடு சிகரங்களினுல் * மந் தரமலை திகழவதுபோலத் * திகழநதனன * (உஉ) தேன்மா புனுகம் இவற்றின மணம்படிந்தும் * சிறநதமகிழின மணமிகுந்தும் * பற்பல நல் லுணவுகளின் வாசனைசிறந்தும் * சிறந்தபானங்களின் நனமணமபோ லெ ழுநதுமுளள * (உங) மூசசுக்காறறுனது * அநதப்பள்ளியறைமுழுதும * நிறைபபதுபோலத் * துயிலகொண்ட * வந்த * ராக்ஷஸ சிங்கத்தினது * பெரியமுகத்தினறும * தோனறி வீசிறறு * ... (உச)

முக்தாமணிவிசித்ரேண காஞ்சனேனவிராஜிதம்
மகுடேனாபவ்ருத்தேன குண்டலோஜ்வலிதானனம்

முகதாமணிவிகிதரேண*காஞ்சனேந*அபவ்ருதேந ...
மகுடேந*விராஜிதம்*குண்டலோஜ்வலிதாநநம* ... (௨௫)

ரக்தசந்தனதிக்தேன தத்தாஹாரேணசோபிநா
பீநாயதவிசாலேந வக்ஷஸாபிவிராஜிதம

ரகதசநதனதிக்தேந*ததா*ஹாரேண*சோபிநா* ...
பீநாயதவிசாலேந*வக்ஷஸா*அபிவிராஜிதம ... (௨௬)

பாண்டரேணாபவித்தேன க்ஷௌமேணக்ருதவாஸஸா
மஹார்ஹேணானுலிப்தேன பீதேனோத்தமவாஸஸா.

பாணடரேண*அபவிதேந*க்ஷௌமேண*மஹார்ஹேண *
பீதேந*உததமவாஸஸா*ஸ்ருஸம்வீதம*க்ஷதஜக்ஷணம் (௨௭)

மாஷராசிப்ரதீகாசம் நிச்வஸந்தம்புஜங்கவத்
காங்கேமஹதிதோயாந்தே ப்ரஸுப்தமிவகுஞ்சரம்.

மாஷராசிபரதீகாசம்*புஜஙகவத*நிசவஸநதம *
காஙகேக*மஹதி*தோயாநதே*பரஸ்பதம*குஞ்சரமிவ (௨௮)

சதுர்பிஃகாஞ்சனைர்தீர்கை ர்தீப்யமானசதுர்திசம்
ப்ரகாசீக்ருதஸர்வாங்கம் மேகம்வித்யுத்கணைரிவ.

சதுர்பிஃ*காஞ்சனை*ர்தீபை*ர்தீபயமானசதுர்திசம* .
விதயுதகணை*ப்ரகாசீகருதஸர்வாஙகம*மேகமிவ* .. (௨௯)

முத்துக்களிழைலும், மற்றுமுளள நன்மணிகளிழைலும், விசித்திரமாகித் * தங்கத்திழறசெயயப்பட்ட * நீணட * கிரீடததிலை * திகழநதும் * மணிகுண்டலஙகளிழல முகவொளிமிகுநதும * (௨௫) செஞசாநதமபபப்பட்டிம * வெண்மைகுன்றாத * முததுமாலைபிழல் * திகழபபட்டும் * பருத்தயாந்து நீண்டகனறுமுளள * மாபிழல * நனகுவிளஙகியும் * (௨௬) வெண்ணம நிறமுறறும * கிழிவுறாதும * வெண்படடிழல் மெய்யப்படடும் * விலையுயாந்தும * தங்கசசரிகைகலந்துசெயயபபட டதழல, பீதவணனை முற்றும விளங்குகினற * சிறநதநலலாடை * யுடித்தும் * உதிரமபோலக் கண்களிரணடு மிகசசிவநதும் * (௨௭) மிகககறுதகொளித்தலால் உரநதுகளின குவையை நிகாததும * நச்சரவமபோலப * பெருமூசசெறிந்தும * கங்காநதியினது * மிகுந்த * வெளளத்தினடுவினில * துயின்ற * மதயானைபோல வெளளியபவப் பளளியறையினடுவினில் திகழ்ந்தும *(௨௮) நான்கு * தங்கக் * கொத்துவிளக்குகளிழல் * நான்கு திசைகளிலுநு சூழந்தொளிகினறமையிழல * மின்னற் கொடிகளி னிழைகளில் * ஓரிடமும் விடாது விளங்குகினற * கரியமேகத்தைநிகாத்தும *(௨௯)

பாவமூலகதாஶ்சாபி தததர்ஶனுமஹாத்மனஃ
பத்னீஸ்னுப்ரியபார்யஸ்ய தஸ்யராக்ஷஸபர்துஃ

ஸுமஹாதமனஃ*பரியபாயஸய*தஸ்ய*ராக்ஷஸபதிஃ .. *
பாதமூலகதாசசாபி*பதநீஃஸஃகருஹ*ததாச ... (கo)

ஶஶிப்ரகாஶவதனாஶ்சாரு குண்டலபூஷிதாஃ
அம்லானமால்யாபரணா தததர்ஶஹரியூதபஃ.

சஸிபரகாசவதனஃ*சாருகுண*லபூஷிதாஃ* ... .. *
அமலாநமாலயாபரணஃ*ஹரிபூதபஃ*ததாச* ... (கக)

நாத்யுச்சைர்நாதிநீசைஸ்தே ஶ்நக்ஷ்ணஶ்லக்ஷ்ணகுண்டலைஃ
விராஜவிமானஸ்தான் ஶஸ்தாராகணேரிவ.

சநதரோபமைஃ*சுபைஃ*லலிதகுண*டலஃ*தாஸாம*வக்த்ரணாஃ* *
தத*விமானம*தாராகணஃ*நப*இவ*விராஜ ... (கச)

மேன்மைமிகுந்தும * அன்புளளமனைவிகளசூழந்தும்* புகழமலிந்து மூள்ள*அந்தராகூஸலாகோனுடைய * பாதமூலததிறபத்திருகனை*பத்தினிகளையும*அம்மாருதி*யந்தபபளளியறையில*கண்டனா* (கய) முழு மதிபோலத்திகழுமுகததவரும * அழகியமணிகுணடல மணிநதவரும * ஸாடாதநன்மலாமாலை பூண்டவருமாகிய வேறுசிலபெண்களையும * அநத சசிறுயதிருவடி * கண்டுவியபபுறறனா * (கக) ஆடுவதிலும பாடுவதிலும வாத்தியங்களமுழகுவதிலும * மிகதமதோந்து * ராவணனுடைய கைக் கீழபணிவிடைபூண்டு * பரிசுபெறறபறபலமணியணிகளையணிந்துளள பற பல தாதிகளுடம * படுத்திருகக * அமமாருதி * கண்ணுறறு * (கக) (மீளவும) அந்தப்பெண்களின் * காதுநுனிகளில * வைரம வைடூரியங்க ளிழைதத * பைம்பொன்னற்செய்த * குழைகளையும * தோள வளைகளை யுமகணடு மகிழநதனா * (கங) பூர்ணச்சந்திரன்போலநிலவுகின்ற * வழ கிய * நறகுழையணிந்த * அநதபபெண்களின் * முகங்களினுல் * அந்த* விமானமானது * விண்மீனகளி னினைகளினுல * விணடலமபோல * விள ஙகிற்று * ... ... (கச)

மதவ்யாயாமகின்னாஸ்தா ராக்ஷஸேந்த்ரஸ்ய மோஷிதாஃ
தேஷுதேஷ்வவகாசேஷு ப்ரஸுப்தாஸ்தாருயுத்யமாஃ.

மதவயாயாமகினனரஃ*தருமதயமாதாஃ*ராக்ஷஸேஸ்வரஸ்ய* .. *
யோஷிதஃ*தேஷு-தேஷு-*அவகாசேஷு-*ப்ரஸு-பதாஃ* (௬௬)

அங்கஹாரைஸ்ததை வான்யா கோமளைர்ஹ்ருத்தசாலினீ
விந்யஸ்தசுபஸர்வாங்கீ ப்ரஸுப்தாவரவர்ணினீ.

அனயா*வரவர்ணினீ*கோமளாஃ*அங்கஹாராஃ* ... ... *
ருததசாலினீ*ததைவ*விஷயஸதசுபஸர்வாங்கீ*ப்ரஸு-பதா* (௬௭)

காசிద్వీణాంపరిష్వజ్య ప్రసుప్తానంప్రకాశితే
మహానదీప్రకణ్ఠేవ నళినీపోతమాశ్రితా.

வீணம்*பரிஷ்வஜ்ய*ப்ரஸு-ப்தா*காசித*பரகீர்ண* ... *
ளினீபோதம*ஆசரிதா*மஹாநதீவ*ஸமப்ரகாசதே* ... (௬௭)

ఆన్యాకక్ష్యగతేవైవ మద్దుకేనాసితేక్షణా
ప్రసుపాభామినీభాతి చాలవృత్తేవవత్సలా.

அனயா*அஸிதேக்ஷண*பாமினீ*கக்ஷ்யகதேனவ* ... ... *
மட்டுகேன*ப்ரஸு-பதா*வதஸலா*பாலபுதேவ*பாதி ... (௬௮)

పటహాంచారుసర్వాంగీ పీడ్యశేతేశుభస్తనీ
చిరస్యరమణంలబ్ధ్వా పరిష్వజ్యేవభామినీ,

சாருஸர்வாங்கி*சுபஸதநீ*பாமினீ*படஹம*பீட்ய* ... *
ரமணம்*லபதயா*பரிஷ்வஜயேவசேதே*... ... (௬௯)

மதுவுண்ட மதகதிலுலும்*பற்பல விளையாடல் புரிநதகளைலு மிளைப் புற்று * நுண்ணிடைமெலிநத * அநத * ராவணன் * மனைவிகளெல்லோ ரும் * அவவவ் * விடங்களில*நனகுதுயினறனாகள் * (௬௫) மறறொரு* பெண்ணரசு* அழகிய * அவகாபிநயங்களுடன * ஆட்டமாடி * யவ்வண ணமே*அழகிய சரீரமெல்லாம் ஒளிக்குமாறு படுக்கையிற்சாயந்த*துயின் றனள் * (௬௬) வீணையைத் * தழுவிகொண்டு * துயில்கொண்ட * மற் றொரு பெண்மணி*கனைகடந்து பெருகி*நறபுதல்வன்போனற தோந் தா மனை யோடையைச * சூழ்ந்த*மஹாநிதிபோல*விளங்கினள* (௬௭) மற் றொரு *கருங்குவளைபோனறகணணினையுடைய*கட்டழகி*கசஙகந்தி லிடுக் கிகிய * மட்டுக வாத்தியதுடனே * துயினறமையின் * அன்புகூாந்த* நன்மகனை யிடையி லுடையவளைபோல * வொளிதகனள * (௬௮) மிகவு மழகிய ஸாவாவயங்களையு முடையவளுடை*அழகிய கொங்கையளுமாகிய* ஒரு நல்லியலாள் * படஹவாத்தியத்தைத * தழுவிகொணடு * நெடுகாள தேசாந்தரம் போயிருந்துவந்த * நாயவனைக * கண்டு * களிபபுடன தழு விக்கொணடவளைபோலத் * துயின்றனள் * . . ... (௬௯

காசிதஸ்கமலலோசனாஸ்வமசமஸ்பரிஷ்வஜ்யஸகாமா* ... *
ராத்ரிஸ்பரியதமமஸ்கருஹ்யஸ்காமினீவசஸ்ஸ்மபதா (கூ)

விபஞ்சீம்பரிகருஹ்யன்யா நியதாந்ருத்தசாலினீ
நித்ராவசமனுப்ராப்தா நஹகாந்தேவபாமினீ

விபஞ்சீமஸ்பரிகருஹ்யஸ்நியதாஸ்ருதசாலினீஸ்அனயாஸ் *
ஸஹகாந்தாஸ்பாமினீவஸ்நித்ராவசமஸ்அனுபராபதா (கூக)

அன்யாகனகஸங்காஶைர்ய்தபீநைர்மனோஹரைஃ
ம்ருதங்கஸ்பரிபீட்யாம்ஶைஃ ப்ரஸுப்தாமத்தலோசனா.

மததலோசனஸ்அனயாஸ்கனகஸங்காஶாஸ்மருத்பீனாஸ்* ... *
மணிஹாராஸ்அங்கதாஸ்மருதங்கமஸ்பரிபீடயஸ்பரஸ்பதா (கூஉ)

புஜபார்ஶ்வாந்தரஸ்தேன கக்ஷகேணக்ருஶோதரீ
பணவேனஸஹாநித்ரா ஸுப்தாமதக்ருதஶ்ரமா.

அனிந்த்யாஸ்மதகருதசரமாஸ்கருசோதரீஸ்புஜபார்ஶவாந்தரஸ்தேனஸ்
கக்ஷகேணஸ்பணவேனஸஹஸ்ஸ்பதாஸ் ... ... (கூங)

டிண்டிமம்பரிக்ருஹ்யான்யா தத்தைவான்யத்தடிண்டிமம்
ப்ரஸுப்தாதருணம்வத்ஸமுப கூஹ்யேவபூமினீ.

அனயாஸ்டிணடிமமஸ்பரிக்ருஹ்யஸ்தததவஸ்ஆஸகதடிணடிமாஸ் *
தருணஸ்வத்ஸமஸ்உபகூஹ்யஸ்பாமினீவஸ்பரஸ்பதா (கூச)

மறவெருவ * செந்தாமரைக்கண்ணி *வம்சவாத்தியத்தை * யணைந்து
கொண்டு*காதல்மிருந் * தேகாந்தத்தில் * அன்புள்ளகணவனைத் * தழுவி
மகிழாத * காமினிபோலத் * துயின்றனள * (கூய) விபஞ்சியென்னும்
வாத்தியதனை * யணைந்து * விதிவழுவாமல் * நாட்டியமாடிய*வேவெருவ
வள் * நாயகனைத்தழுவிகொண்ட * காமுகிபோலத்*துயி* லுற்றனள்*()
மதமயக்குறற கணணினளாகிய * மறவெருவள் * பைமபொன்னை நிகர்த்
தும் * மேன்மைமிகுந்து பருத்தும் * மிகக காமுறப்பட்டுளள * அங்
கங்களிலுல் * மிருதங்க வாதியத்தைத் * தழுவிக் கொண்டு * தூஙகி
னள * (கூஉ) இகழறகுரியாதவளும் * மதத்தினுல் மிகவும் சிரமமுறறவ
ளும் * நுணணிடை சிறுத்தவளுமாசிய வேவெருவள * கைக்கும் பக்கத்
துக்கு மிடையில் * கக்ஷத்திலிடுகயை * பணவ வாத்தியத்துடனே * யுற
ங்கினள் * (கூங) மறவெருவள் * பெரிய தோர்டிண்டிம வாத்தியத்தை *
யொருபுறத்தில் தழுவிகொணடிம * அப்படியே * மறவெரு சிறியடிண்டி
மத்தை மறவெருவ புறத்தி லணைதுகொண்டிம * நாயகனையும * சிறுபுதல்
வனையும * தழுவிகொண்ட * பூஙகுழலாள்போலத் * துயின்றனள் * ()

காசிதாடம்பரம்நாரீபுஜனம்யோ௨பீடிதம்
க்ருத்வாகமலபத்ராக்ஷீ ப்ரஸுப்தாமதமோஹிதா.

கமலபதராக்ஷீ*காசித*நாரீ*ஆடமபரம*
புஜஸம்யோகபீடிதம்*கருதவா*மதமோஹிதா*பரஸ்பதா (௨௫)

கலசீமபவித்ர்யான்யா ப்ரஸுப்தாபாதிபூமினீ
வஸந்தேவுஷ்பசபலா மாலேவபரிமார்ஜிதா

கலசீம்*அபவித்ர்ய*ப்ரஸ்பதா*அனயர*பாபினீ* ... *
வஸந்தே*புஷ்பசபலா*பரிமார்ஜிதா*மாலேவ*பாதீ* ... (௨௭)

பாணிப்யாஞ்சகுசௌகா சித்ஸுவர்ணகலஶோபஹா
உபகூஹ்யபலானுவ்தா நித்ராபலபராஜிதா.

காசித*அபலா*ஸ்வர்ணகலசோபமௌள*குசௌள* *
பாணிபயாஞ்ச*உபகூஹ்ய*நிதராபலபராஜிதா*ஸ்ப்தா (௨௮)

அன்யாகமலபத்ராக்ஷீ பூர்ணேந்துஸத்ருசானனா
அன்யாமாலிங்க்யனுஶ்ரோணீம் ப்ரஸுப்தாமதவிஹ்வலா.

கமலபதராக்ஷீ*பூர்ணேந்துஸத்ருசானனா*அன்யா*ஸ்சரோணீம் *
அன்யாம்*ஆலிங்கய*மதவிஹவலா*பரஸ்பதா* (௨௯)

ஆதோத்யானிவிசித்ராணி பரிஷ்வஜ்யவரஸ்த்ரியஃ
நிபிட்யசகுசைர்ஸுப்தாஃ காமின்யஃகாமுகானிவ.

காமினயஃ*காமூனிவ*வராஸதரியஃ*விசித்ராணி* . ... *
ஆதோதயானி*பரிஷ்வஜய*குசைஃ*நிபீட்யச*ஸ்பதாஃ* (௩௦)

தாமரை யிதழ்போன்ற * கண்களையுடைய * மற்றொரு * பெண்ணரசு * ஆடமபரமென்னும வாத்தியத்தை * இரண்டு கைகளினாலுந் தழுவிக * கொண்டு * மதமயக்குறறுத் * துயின்றனள * (௨௬) கடவாததியத்தை * யணைந்து * துயில்கொண்ட * மற்றொரு * வாணுதலாள * வஸந்தகாலததில * பற்பல மலாக ளடர்த்துகட்டி * யணிந தவிர்ககப்பட்ட * மாலைபோல * விளங்கினள * (௨௭) மறறொரு * பெண்மணி*தங்ககிணைங்களபோனற * தன கொங்கைகளையே * கைகளினல் * தழுவி*தூகக மயக்குறறவளாகித் * துயினறனள * (௨௮) தாமரை யிதழ்போன்ற கண்ணுடையாளும் * முழுமதிபோன்ற மூகத்தவளுமாகிய * மறறொருவள் * அழகிய நிதம்பமுடைய * மற்றொருவளை * யணைந்து கொண்டு * மெய்மறந் * துறங்கினள * (௨௯) (இவவண்ணம) காமினிகள் * காமுறறகணவர்களைத் தழுவிகி காவது போல * அந்தச் சிறந்தபெணக ளெல்லோரும் * பலவகைபபட்ட * வாத்தியங்களைத் தழுவிக் * கொணகைகளி லணைத்துக்கொண் * டுறங்கினாகள * ... ... (௩௦)

சாஸாமேகாந்தவிந்யஸ்தே ஶயானாம்ஶயனேஶுப
ததர்ஶரூபஸம்பன்னாமபராம்னகபிஸ்த்ரியம்.

தாஸாம்*ரூபஸமபன்னமபராம*ஸதரியம* ... ... *
ஏகாநதவிநயஸ்தே*சுபே*சயனே*சயானமக*ஸகபிஃ*ததர்ச* (நo)

முக்தாமணிநமாய க்தே பூர்ணைஸ்ஸவிபூஷிதாம்
விபூஷயந்தீமிவதத்ஸ்ரியாபவனோத்தமம்.

மூகதாமணிஸமாயுகதைஃ*பூஷணைஃ*ஸ்வபூஷிதாம* ... *
ஸவசரியா*தத*பவதேததமம*விபூஷயந்தீமிவ* ... (நக)

கௌரீம்கனகவர்ணாபாம் பூமிஷ்டாமந்தஃபுரேஶ்வரீம்
கபிமந்தோதரீம்தத்ர ஶயானாம்சாயரூபிணீம்.

கௌரீம*கனகவர்ணபாம*இஷ்டாம்*அநதஃபுரேசவரீம்* ... *
தத்ரயானமக*சாருரூபிணீம*மந்தோதரீம்*கபிஃ* ... (நஉ)

ஸதாம்த்ருஷ்ட்வாமஹாபாஹு பூர்ணஷாம்மாருதாத்மஜஃ
தர்கயா மாஸஸீதேதி ரூபயௌவனஸம்பதா.

மஹாபாஹுஃ*மாருதாதமஜஃ*ஸஃ*பூஷிதாம*தாம்* ... *
தருஷவா*ரூபயௌவனஸம்பதா*ஸீதேதி*தாகயாமாஸ* (நக)

ஹர்ஷேணமஹதாயுக்தோ நனந்தஹரியூதபஃ
ஹரிபூதபஃ*மஹதா*ஹர்ஷேண*யுகதஃ*நநந்த* ... (நஎ)

ஆஸ்போடயாமாஸசுசும்ப புச்சம்னனந்தசிக்ரீடஜகௌஜகாம
ஸ்தம்பானரோஹன்னிபபாதபூமா நிதர்ஶயன்ஸ்வம்ப்ரக்ருதிம்கபீனாம்.

ஸவாம்*கபீநாம்*பரகருதிம*நிதாசயன*ஆஸபோடயாமாஸ*புசசம*சுசும்ப* *
நநந்த*சிகரீட*ஜகௌள*ஜகாமஃஸதமபான*அரோஹக*பூமௌள*நிபபாத* (நசஏ)

இவ்வகையாகத் துயில்கொண்ட அந்தப புணமணிக ளெல்லோரையும்விட * அழகில மிகசசிறந்த * மறறொரு * பெணணரசு * தனிதசேதாரிடத்தில் போடப்பட்ட * இனிய * பஞசணையினமேல * படுததிருக்க * அம்மாருதி * கணணுறறு * (நய) முதகுகளும மணிகளுமிழுதக * நல்லணிகளை * யணிநது * தன்னொளியிலுலேயே * அந்தப * பளியறையெஙகும * விளங்கசசெயபவளும * (நக) கௌரவணணமுறறுப் * பைமபொன்போலொளிப்பவளும*இராவணனுககினியவளும * அந்தப்புறத்துக்கெல்லாம நாயகியும * அவவிடததிற் றுயில்பவளும * அழகிய வுருவமுடையவளுமாகிய * அந்த மநதோதரியையே * வானரசாதியும * (நஉ) சிறந்த தோளவலியுறறவருமாகியும் * நல்லணியணிநத * வேறொருவனென்று * நினைதது * அழகினலும பருவததினலும் சீலமையினலும*இவள் தான ஸீதாபிராட்டியெனறு * உளவறிந்து * (நக) வானராகளுட் சிறந்த வாதலின * மிகுந்த * களிபபு * கொண்டு * மகிழ்ந்து * (நகஏ) தமக்கியல்பாயுறற * குரஙகின * தன்மை * இதகனமையதென யாவாகளு மறிவிப்பவாபோல * காஜனைசெய்து * வாலை * மோதுகடிதது * மகிழும் * காடிப் * பாடி * யோடிக * கமடஙகளின் * மேலேறிக் * கீழே * யிறஙகி இவ்வகையாகநிலையுறுமல் பற்பலசேட்டைகளசெயதுமகிழுநதனா.(நசஏ)

சுநதரகாண்டததில பத்தாவது சருக்கம்
முற்றிற்று.

பதினேராவது சருக்கம்.

இராவணனுடைய அந்தப்புரமெங்குந்தேடியும் பிராட்டியைமாத்திரங் காணுமல் சிறியதிருவடி மறுபடியும் புரமெங்குந் தேடிசிந்தையடைந்தது.

அவேக்ஷமாணஸ்தத்ரைவ புத்திம் சக்ரேமஹாகபிஃ
ஜகாமசாபராம்சிந்தாம் சீதாம்ப்ரதிமஹாகபேஃ.

மஹாகபிஃ*ததா*தாம*புததிம*அவதூய*அவஸதிதஃ*பூவ* *
ஸீதாம*பரதி*அபராம*சிந்தாம*ஜகாமச* ... ... (க)

நராமேணவியுக்தாஸா ஸ்வப்னேமஹாதிபாமினீ
நபோக்தும்நாப்யல கர்தும் நபானமுபசேவிதும்.

ஸா*பாமிநீ*ராமேண*வியுகதா*ஸ்வபதும*நார்ஹதி* ... *
போகதும*ந*அலங்கா தும*நாபி*பானம*உபஸேவி தும*ந* (உ)

நான்யம்நரமுபஸ்தாதும் ஸுராணாமபிசேச்வரம்
நஹிராமஸமஃக்ஷ்வபி*கசித*நஹிவிதயதே* ... (ங)

அன்யோயமிதினிச்சித்ய பானபூமூபசாரகஃ
க்ரீடிதேநாபராஃக்ஷாந்தா கீதேனசததாபராஃ.

இயம*அனயா*இதி*நிசிதய*ஸஃ*பானபூமெள*சசார* ... *
அபராஃ*கரீடிதேந*கலாந்தாஃ*ததா*அபராஃ*கீதேநச* ... (ச)

அந்த வானரவீரராகிய சிறியதிருவடி * யபபொழுது * அந்த * வானரபுகதியை * விடுவிடு * மனநிலையுற்றவ * ராகிப் (பின்பு) ஸீதாதேவியைக் * குறித்து * மறறெ * நற்சிநதை : யுறறவராகி (யிவவண்ணம) எண்ணமுறறவராயினா (க) அநதக * கற்பொளிமிகுந்த ஸீதாபிராட்டி * பெருமாளைவிட்டுப் * பிரிநதபின் * பதிக்கவு : மாட்டாள * புஜிக்கவு * மாட்டாள * அலங்காரஞ்செயதுகொளளவு * மாட்டாள * மதுபானஞ் * செயயவு * மாடடாள (உ) தேவாகளுககு * மிறையாகிய தேவேந்திரனவந்தாலும * மறறெரு * புருஷனை க*கண்ணெடுதது்ப் பார்ககவு* மாடடாள * ஸ்ரீராமனுககு நிகரானவனை*தேவாகளிலும்*ஒருவனு*மிலலையனறெ * (ஙி) (ஆகலாலிவள ஸீதாதேவியலலள்) இவள*யாரோவேறெருவரோ*எனறு*நிசயமபூண்டு *அதனமையாகவே*பர்ணசாலையிலுளு*செனறுபார்தது்னா*அநதசிலர்* விளையாடி விளையாடி இளைத்துறங்கிக்கிடந்தனர்*அப்படியே*சிலர்*பாடிப்பாடி*யிளைதது்இருந்தனர்* ... (ச)

నృత్తేనచాపరాంక్లాన్తాః పానవిప్రహతా స్తథా
మురవేషుమృదంగేషు పీఠికాసుచసంస్థితాః

அபராஃ*ஸுருதீதஜ*கலாஜதாஃ*ததா*பானவிபரவ்ருதாஃ* ... *
மூரவேஷு-*மருதபடீகஷு-*பீடிகாஸு-*ஸமஸ்திதாஃ* (ரு)

తథా స్తరణముఖ్యేషు సంవిష్టాశ్చాపరా స్స్త్రియః

ததா*அபராஃ*ஸதிரியச+ஆஸதாரண முகயேஷு-*ஸமவிஷடாஃ+

అంగనానాంసహస్రేణ భూషితేనవిభూషణైఃl
రూపసల్లాపశీలేన యుక్తగీతార్థభాషిణాం.

వేశకాలాభియుక్తేన యుక్తవాక్యాభిధాయినా
రతాభిరతసంయుక్తం దదర్శహరియూథపఃl

விபூஷணைஃ*பூஷிதேஜ*ரூபலலாபகோவிதேஜ* ... ... *
யுகதகீதாததபாஷிண்ய*தேசகாலாபியுகதேஜ* .. .. *
யுகதவாக்யாபிதாயிஜா*அங்கஜாஜாமஸஹஸரேண* ... *
ரதாபிரதஸமஸ-பதம*ஹரிபூதபஃ*ததாச* .. ... (எஒ

తాసాంమధ్యేమహాబాహు శ్శుశుభేరాక్షసేశ్వరఃl
గోపేమహతిముఖ్యానాం గవాంమధ్యేయథావృషఃl

மகாபாகுஃ*ராக்ஷஸெசவரஃ*மகதி*கோஷடே*முகயாஜாம* *
கவாம*மதயே*வ்ருஷஃ*யதா*தாஸாம*மதபே*சுசுபே* (அஒ)

சிலர்*ஆடியாடி*யிளைத்திருந்தனர்*அபபடியேசிலர்*பானமயகுற்றி
ருந்தனர்*மூரவவாத்தியங்களிலும்*மிருதங்கங்களிலும * பீடிகைகளிலும
சாயந்துறங்கினவர் பலர்* (ரு) அப்படியே*மறறுஞசில*பெணமணிகள*
உடாந்த படிகைகளில்*படுத்துறங்கினாகள* (ருஒ) ஆபரணங்கள*அணி
நலம*(அதற்குமேல்) தங்கள அழகைப புகழந்துகொணடும *பண்ணுகி
னைசந்தபாட்டுகளின பொருள்களை வெளியிட்டுகொணடும * காலதேசங்
களை யறிந்து நடக்கும தன்மையுணடும * அவரவாகளுகுத் தகபடி
பேசுந்திறமைகொண்டு மிருகின்ற * பலலாயிரம் அணஙகுகளுடன*புண
ர்ந்தினைதுறஙகியிருகின்ற (ராவணனையும) அலுமான*கணடுமுறனா * ()
தோளவலிமிகுந்த * அரக்கர்குலத்தரசன*பெரிய * கொடடதத்தின்கள்*
உயர்ந்த*பசுக்களின்*நடுவில் * வருஷபம*போல*அப்பெண்மணிகளின*
நடுவில்*விளங்கினன்* ... ... (அஒ)

सराक्षसेन्द्रोऽशुभकर्मा भिःपरिवृतस्स्वयं
ररेऽभियर्क्षाधारण्ये परिक्षिप्तोमहाद्विपः.

தாபிः*ஸவயம்*பரிவருதஃ*ஸஃ*ராக்ஷஸேஸ்வரஃ*அரணயே* *
கரேணுபிः*பரிகீரணஃ*மஹாதவிடஃ*யதா*சுசுபே* ... (௬௭)

सर्वकामैरुपेतांव पानभूमिंमहात्मनः
ददर्शहरिशार्दूल स्तस्यरक्षःपतेर्गृहे.

ஹரிசார்தூலஃ*மஹாதமநஃ*ரக்ஷஃபதேஃ*தஸய*க்ருஹே* . *
ஸர்வகாமைஃ*உபேதாம*பாநபூமிஞ்ச*ததர்ச*' .. . (௬௭)

मृगाणांमहिषाणाञ्च वराहाणांचभागशः
तत्रन्यस्तान्यमांसानि पानभूमावदर्शसः.

தத்ர*பாநபூமௌ*பாகசஃ*ந்யஸ்தாந்ி*ம்ருகாணம* ... *
மஹிஷாணாஞ்ச*வராஹாணாஞ்ச*மாமஸாந்ி*ஸஃ*ததர்ச* ...(௬௬)

राक्षसेमहाविशालेषु भाजनेष्वर्धभक्षितान्
ददर्शहरिशार्दूलो मयूरान्कुक्कुटांस्तथा.

ததா*ஹரிசார்தூலஃ*சஷாலேஷ்ு*அரைகமேஷ்ு*டாஜநேஷ்ு
அர்தபக்ஷிதாந*மயூராந*குக்குடாந*ததர்ச* ... ... (௬௭)

वराहवार्क्षाणसकान् दधिसौवर्चलायुतान्
शल्यान्मृगमयूरांश्च हनूमान्नस्वयंवैक्षत.

ஸூநாமாந*ததிஸௌவர்சலாயுதாந*வராஹர்வார்க்ஷாணஸகாந் *
சலயான*ம்ருகமயூராந*அநவேக்ஷ்ய* ... ... (௬௮)

அபபெண்ணரசிகளை * ஆவலுடன் * சூழவிருகிற * இராவணன் * பெருங்காட்டில் * ஆனைபடைகளால் * சூழப்பட்ட * பெருங்களிறு * போலே * ப்ரகாசிதனன் * (கூ) (பின்பு) வானரரில் சிறந்த திருவடி * பெருந்தனமையனுய * அசகாக் கரசனை * அவரிராவணனுடைய * அரண்மனையில * வேண்டுமளவையெலலாம * நிறைத்துவைதத * உனவி னிடதனத கோகனார் * (கூ) அந்தப்பருகுமறையில * வெவவேறுப்பரி வாய் * வைகபபட்ட * மான * கிடா * பன்றிகளின * மாமஸங்களை * மாருதி * கண்டனா * (கக) (பன்னும)மாருதி * பெரிய *பொற * பாத தரங்களில * பாதிபுஜிதவிட்ட * மயில*கோழிகளை*நோக்கினா (கஉ) (மேலுமங்கே) வானராகோமான *தயிரும ருசகமென்னும உப்பும சேர த்துப பகுவம்செய்த*ஸுகாம * கட்கமிருகம * மூடபன்றி*மான்மயில்* (இனவகளையும்) கணடனா* ... ... (கஉ)

க்ரకరాన్విధాన్సిద్ధా᳘ చకోరానర్ధభక్షితా᳘
మహిషానేకశల్యాంశ్చ ఛాగాంశ్చకృతనిష్ఠితా᳘
లేహ్యానుచ్చావచాన్పేయా᳘ భోజ్యానివిధానిచ.

விவிதாந்*ஸிததாந*கரகராந+சகோராந*கருதிஷிடதாந* ... *
மஹிஷாந*ஏகசலயாநச*சாகாநச+உசசாவசாந+லேகயாந* ... *
பேயாந*விவிதாந்*போஜயாந்ச*அாததபக்ஷிதாந* ... (கரு)

తథామ్లలవణోత్తం ైసైర్విధైరాగపాడనైః
హారనూపురకేయూరై రపవిద్ధేమహాధనైరి

ததா*ஆமலலவணைதம்ஸைர்*விவிதைர்+ராகஷாடவைர்* +
ஹாரநூபுரகேயூரைர்*அபவிதைதர்+மகாதனைர்* ... (கசு)

పానభాజనవిక్షిప్తైః ఫలైశ్చవివిధైరపి
కృతపుష్పోపహారాభూ రధికంపుష్యతిశ్రియం.

பாநபாஜநவிக்ஷிபதைர்+விவிதைரபி+பலைச்ச* ... ... *
கருதபுஷபோபஹாரா*பூர்*அதிகம*சரியம*புஷயதி* ... (கன)

తత్రతత్రచవిన్యస్తై స్తున్నిప్తైశ్శయనాసనైః
పానభూమివిశానావహ్నాం ప్రదీప్తవోపలక్ష్యతే.

பாநபூமிர்*ததரததரச*விநயஸைதர்*ஸ-சலிஷடைர்* ... *
சயநாஸைநர்*வநஹிமவிநா+பரதீபதேவ*உபலக்ஷயதே* ... (கஅ)

(பின்னும் அங்கே) பலவகையாக * பக்குவமசெய்த* க்ரகரமிருகங்களும்*சகோரங்களும் * அவைகளுகுத தகபடி பகுவமசெயத*கிடா* ஏகசல்யமென்னும மீன் * ஆடு இவைகளும * உயாந்த *ங்ககத்தகவை களும * குழிகத்தகவைகளும * பலவிதமான * உணவுவகைகளும * பாதி உபயோகித்துக் கொளளபபடடவைக (ளாயிருந்தன) (கரு) அப படி * புளி உப்பு சேர்த்து * பகுவிதமான * வெண கடுகுகூடிய ஷாடப மென்னும் அறுசுவையுமைமந்த பணடங்களும * ருக்தாஹாரம சிலமபு தோள்வளைகளும் * இறைந்திருபபகாலும * விலையுயாந்த (ஙசு) குழிக்குங் கிண்ணஙகளில் வைத்த*பலவகைதத * பழங்கள * (நிறைநதிருபபதிலை லும) புஷ்பஙகள இறைததிருபபதிலும*அவவிடம*மிகவும * சோதி* யடைந்திருநதது* (கன) அப்பருகுமிடம*அங்கநகே * போட்டு * இனை த்த*படிக்கைகளும ஆஸநங்களும*(நிறைநதிருபபதிலை) நெருபபினறி யே*ஜவலிப்பதுபோல்*காணப்பட்டது* ... ... (கஎ)

बहुप्रकारैर्विधैर्वरसंस्कारसंस्कृतैः
मांसैःकुशलसंयुक्तैः पानभूमिगतैःपृथक्.

பானபூமிகதைர்*பஹுப்ரகாரை* *வரஸம்ஸகாரஸம்ஸகருதைர்.
குசலஸம்யுகதைர்* விவிதைர்*மாம்ஸைர்* ... .. (४३)

दिव्याःप्रसन्नाविधान्सुराःकृतसुराअपि
शर्करासवमाध्वीक पुष्पानवफलासवाः.

वासचूर्णैश्चविविधैः दृष्टास्तैस्तैःपृथक्पृथक्
सन्तोशुभेभूमिः माल्यैश्चबहुसंस्थितैः
हिरण्मयैश्चविविधै भाजनैस्स्फाटिकैरपि
जांबूनदमयैश्चान्यैः करकैरभिसंवृता,

விவிதைர்*வாஸசூர்ணைச*பரஸந்தா*விவிதா*ஸ்துதயா*ஸுராஸ்
சர்கராஸவமாதவீகபுஷ்பாஸவபலாஸவா*கருதஸுராஅபி* *
பருதக*தருஷ்டா*பஹுஸம்ஸ்கிதை*தைலைதை*மாம்ஸயச
ஹிரண்மயை*ஸபாடிகைரபி*விவிதை*பாஜனைஸ்தச* ... *
பருதக*பருதக்*ஸந்ததா*அனயை*ஜாம்பூநதமயை* .. *
காரகைச*அபிஸமவருதா*பூமி*சுசுபே* .. ... (२२)

राजतेषुचकुंभेषु जांबूनदमयेषुच
पानश्रेष्ठंतदाभूरि कपिस्तत्रददर्शह

ஸை*கபி*தத்ர*ராஜதேஷு*ஜாம்பூநதமயேஷு* ... *
கும்பேஷு*பாநசோஷ்டம*ததா*பூரி*ததர்ச* ... (२५)

அகதுடியறையி லமைத்த * பலவகையாய் * உயர்ந்தபடி ஸம்ஸ்கா
ரஞ்செயது * ஸமாத்தான பாசகாகள * செய்துவைத்த *பலவகைதத *
மாமஸஙகளும் * பல்வகை * கந்தப்பொடிகளும * (இவைகளோடுகூட)
தெளிந்தும * பஹுவிதமாயும * தேவலோகத்ததுமாகிய * சாராயஙக
ளும் * சாக்கை தேன பூ பழங்களிறஞ்செயத சாராயஙகளும * தனித
தனி * காணபபட்டன * அனேகமாய் இறைந்த *மாலைகளும * பொன *
பளிங்குகளால் செயத * பலவகைப *பாத்திரங்களும * வெவேவறாய் *
நிறைந்திருபபதிலும * மற்றும் பல*பொற * கரகங்கள பரவியிருப்பதி
லும * அவவிடம் (மிகவும) ஒளிபெற்றிருந்தது * (२२) அவ*வானர
வீரர் * அங்ஙே * வெள்ளி *பொன்*கிணைஙகளில(வைத்த)உயாநத குடி
நிஞுசுகள்*அப்போது*அனேகம் வகையாயிருகக * கண்டனர் (२५)

ಸೌವರ್ಣಾಶ್ಚಾತಕುಂಭಾನಿ ಶೀಧೌರ್ಮಣಿಮಯಾನಿಚ
ರಾಜತಾನಿಚಪೂರ್ಣಾನಿ ಭಾಜನಾನಿಮಹಾಕಪಿಃ.

ಸ್ಮಿ*ಮಹಾಕಪಿಃ*ಸಾತಕುಮಭಾಣಿ*ಮಣಿಮಯಾಣಿಚ*ರಾಜತಾಣಿಚ* . .
ಶೀಧೋಃ*ಪೂರ್ಣಾಣಿ*ಭಾಜನಾಣಿ*ಅಪಶ್ಯತ* ... ... (೭೫)

ಕ್ವಚಿದರ್ಧಾವಶೇಷಾಣಿ ಕ್ವಚಿತ್ಪೀತಾನಿಸರ್ವಶಃ
ಕ್ವಚಿನ್ನೈವಪ್ರಪೀತಾನಿ ಪಾನಾನಿಸದದರ್ಶಹ.

ಪಾನಾಣಿ*ಕ್ವಚಿತ*ಅರ್ಧಾವಶೇಷಾಣಿ*ಕವಚಿತ*ಸರ್ವಶಃ* ... *
ಪೀತಾಣಿ*ಕವಚಿತ*ನೈವಪ್ರಪೀತಾಣಿ*ಸ್ಮಿ*ಹ*ತದಾ* ... (೭೬)

ಕ್ವಚಿದ್ಭಕ್ಷ್ಯಾಂಶ್ಚವಿವಿಧಾನ್ ಕ್ವಚಿತ್ಪಾನಾನಿಭಾಗಶಃ
ಕ್ವಚಿದನ್ನಾವಶೇಷಾಣಿ ಪಶ್ಯನ್ವೈವಿಚಚಾರಹ.

ಕವಚಿತ*ವಿವಿಧಾನ*ಭಕ್ಷ್ಯಾಮಶ*ಕವಚಿತ್*ಪಾಕಶಃ*ಪಾನಾಣಿ* ... *
ಕವಚಿತ*ಅನಾವಶೇಷಾಣಿ*ಪಶ್ಯನ್*ವೈ*ಹ*ವಿಚಚಾರ* .. (೭೭)

ಕ್ವಚಿತ್ಪ್ರಭಿನ್ನೈಃಕರಕೈಃ ಕ್ವಚಿದಾಲೋಳಿತೈಃ ಘಟೈಃ
ಕ್ವಚಿತ್ಪಂಪೃಕ್ತಮಾಲ್ಯಾನಿ ಜಲಾನಿಚಫಲಾನಿಚ.

ಕವಚಿತ*ಕರಕೈಃ*ಪ್ರಭಿನ್ನೈಃ*ಕವಚಿತ*ಘಟೈಃ*ಆಲೋಳಿತೈಃ* *
ಕವಚಿತ*ಜಲಾನಿಚ*ಫಲಾನಿಚ*ಸಮಪಶ್ಯತ್*ಮಹಾಕಪಿಃ* ... (೭೮)

ಕಯನಾನ್ಯತ್ರನಾರೀಣಾಂ ಶುಭ್ರಾಣಿಬಹುಧಾವುನಃ
ಪರಸ್ಪರಂನಮಾಶ್ಲಿಷ್ಯ ಕಾಶ್ಚಿತ್ಸುಪ್ತಾವರಾಂಗನಾಃ.

ಅತ್ರ*ಸುಪ್ರಾಣಿ*ನಾರೀಣಾಮ*ಶಯನಾನಿ*ಪಹುತಾಪುನಃ* ಕಾಶಿತ* ... *
ವರಾಂಗನಾಃ*ಪರಸ್ಪರಮ*ಸಮಾಶಲಿಷ್ಯ*ಸ್ವಪತಾಃ* ... (೭೯)

(ಪಿನ್ನುಮ) ಅತ*ತಿರುವಡಿ * ಪೊನ್ನುಲುಮ * ರತನಂಗಳಾಲುಮ *ವಿಲಾ
ಸಿನಿಯಿನುಲುಮ (ಸೆಯ್ತ) ಮತತಿಯಿಟ* ನಿಂಱನತ * ಪಾತತಿರಾಗಳೈಕ * ಕಣ್ಣುಱು
ತನಾ* (೭೮) (ಅಙ್ಗೇ) ಮತತಿಯಂಗಳ*ಸಿಲ ಪಾತತಿರತ್ತಿಲ*ಪಾತಿಕುಡಿಕ್ಕಪಪಟ್
ಟಿರುನ್ತನ*ಸಿಲತಿಲ್*ಮುಳುತುಮ*ಪರುಕಪ್ಪಟ್ಟಿರುನತನ*ಸಿಲತಿಲ * ಉಪಯೋಕಿತ
ತುಕಿಕೊಳ್ಳಾಮಲೆ ವೈಕಕಪ್ಪಟಟಿರುನತನ* (ಅವೈಕಳೈ) ಅಣುಮಾಣ*ವಿಯಪ
ಟುಟನ*ಮೋಕಿನಾ* (೭೯) ಓರಿಟತತಿಲ * ಪಲವಿತ*ಪಕ್ಷಿಯಿನಕಳುಮ*ಓರಿಟತ್
ತಿಲ*ವಣ್ಣವವೈಕಯಾಯ* ಮೃಕಯಙಕಳುಮ * ಓರಿಟತತಿಲ * ಉಣ್ಣ ಮಿಕುತ ಯುಣವು
ವಂಕೈಕಳುಮ*ಕಣ್ಣುಱುಕುಪಪುಲಪಪಟ* (ಅವೈವಱನೈ) ನೋಕಕಿಕಮಿಕಾಣಲೇ*
ವಿಯನ್ತು*ನಿರಿನ್ತನರ್* (೮೦) ಓರಿಟತತಿಲ*ಕರಕಙ್ಕಳ*ಉಟೈತ್ತುರುನತನ*ಮಱ
ಱೊರಿಟತತಿಲ*ಕಲಶಙಕಳ*ಉರುಟ್ಟಿಯಿರುನತನ*ಮಱಱುಮೊರಿಟತತಿಲ*ತಣ್ಣೀರ
ಕಳುಮ * ಪಳಙಕಳುಮ*ಪುಷ್ಪಙಕಳುಮ ಇಱೈತತಿರುನತನ* (೮೧) ಅಙ್ಗೇ*ವಿವ
ಣ್ಣೈಮೈಯಾಯ*ಮಙ್ಕೈಯಾಕಳಿನ ಪಲ್ವಕೈಕಳ*ಪಲವಣ್ಣಕೈಯಾಯ್ಪಿರುನತನ*ಸಿಲ*ಕಟ
ಟೞಿಕಳ*ಒರುವನೈಯೊರುವರ್*ಅಣೈತ್ತುಕಕೊಣ್ಡು * ಉಱಙ್ಕಿಕಕಿ_ನ್ತನರ.

కాశ్చిచ్చవస్త్రైమన్యస్యా స్స్వపన్త్యాఃపరిధాయచ
ఆహృత్యచాబలాస్సుప్తా నిద్రాబలపరాజితాః

కాచిచ్చ*అపలాం*నితరాఽలపరాజితాం*ణఖపంక్తయాం* ... *
అణయస్యాం*ఖలుతరమ*ఆఘూర్ణత*పరితాయచ*ణ్ఠపతాచ* (౨౬)

తాసాముచ్ఛ్వసవాతేన వస్త్రైంమాల్యంచగాత్రజం
నాత్యర్థంస్పందతేచిత్రం ప్రాప్యమన్దమివానిలం.

తాస్తామ*ఉచ్ఛ్వాసవాతేన*వస్తరమ*కాతరజమ్*మాలయంచ* ... *
మనమ*అనిలమ*పరాడయేవ*అతయర్థతమ*నస్పనతతే*చిత్రమ*()

చందనస్యవశీతస్య శీధోర్మధురసస్యచ
వివిధస్యచమాల్యస్య ధూపస్యవివిధస్యచ.

శీతస్యం*చనతనస్యచ*శీతాం*మధురస్యచ*వివిధస్యం* ... *
మాలయస్యచ*వివిధస్య*ధూపస్యచ* ... ... (౨౭)

బహూధామారుత స్తత్ర గన్ధంవివిధముద్వహన్
రనానాంచన్దనానాంచ ధూపానాంచైవమూర్చ్ఛితః.

వివిధమ*గనధమ*ఉతవహ*మారుతం*తత్ర*పరుతా* ... ... *
రణానాం*చన్దనానాంచ ధూపానాంచైవ*మూర్ఛితం* ... (౨౮)

ప్రవాన్తురభిగన్ధో విమానేపుప్పకేతదా
శ్యామావదాతాస్తత్రాన్యాః కాశ్చిత్కృష్ణావరాంగనాః
కాశ్చిత్కనకవర్ణాభ్యాః ప్రమదారాత్రిసాలయే.

ణ్ఠరపిం*గనధం*తదా*పుష్పపకే*విమానే*పరవవెల*తత్ర* *
రాక్షసాలయే*కాచిత*వరాఙగనాం*క్రుష్ణాం*అనయాం*... *
శయామావదాతాం*కాచిత్*ప్రమదాం*గనకవర్ణాంగయం* (౨౯)

சில*மெல்லியலாகள*உறகமயகதை கொணடவாகளாய*உறங்கு* மற்றொருத்தியி*னடையை*யிழுத*துடித*துறங்கினாகள* (உகூ) அவா களின்*மூசசுககாற்றலால* ஆடைகளுமை * உடம்பிலணிநத*மாலைகளுமட* இளங் * காற்றால * (அனைவதுபோல வனைசநதனமேவயனறி) அதிக மாக * அனைசந்தனவலல * அது வியபபா யிருந்தது * (உ0) குளிரந்த* சந்தனம் * மத்தியம * தேன் * பலவகை * மாலிகைகள * பலவகை * தூபஙகள* (இவைகளின) (உக) பலவகையான * வாஸனையைக்கொணடு* காறறு (வீசியதால்) அஙகே*பலவனகையாக*தன * சந்தனம * தூபஙகள இவைகளின * அதிகமான* (உஉ) நல * வாஸன * அபபோது * (அப) புஷ்பகவிமானத்தில் * வீசியது * (திருவடி இவைகளைநோக்கிப் பினனும் அங்கஙகே பார்ததுக்கொணடே திரிந்தனா) அந்த * அரக்கருக்கரசன் மனையில் * சில*வாரணங்குகள் *கறுத்தும் * (சிலா) வெளுத்தும*சில * செருக்கிகள்*பொன்வணணமாயும் (இருந்தனர்) ... ... (உஉ)

తాసాంనిద్రావశత్వాచ్చ మదనేనవిమూర్చ్ఛితం
పద్మినీనాంప్రసుప్తానాం రూపమాసీద్యథైవహి

தாஸாம*நிதராவசதவாசச*மதநேந*விமூர்சிதம்*ரூபம* ... *
பரஸ்பதாநாம*பதமிநாம*யதைவஹி* .. ... (நசூஏ)

ఎవంసర్వమశేషేణ రావణాన్తఃపురంకపిః
దదర్శసుమహాతేజా నదదర్శచజానకీం

ஸமஹாதேஜாஃ*கபிஃ*ஏவம*ராவணாந்தஃபுரம* ... *
அதேசவைதேஹி*ததாச*ஜாநகீம*நததாசச* ... ... (நடுஏ)

నిరీక్షమాణశ్చతదా తాస్త్రీయస్సమహాకపిః
జగామమహతీంచిన్తాం ధర్మసాధ్వసశఙ్కితః

పరதாராவரோதஸ்ய ப்ரஸுப்தஸ்யநிரீக்ஷணம்
ఇదంఖలుమమాత్యర్థం ధర్మలోపంకరిష్యతి

நஹிமேபரதாராணாம் த்ருஷ்டிர்விஷயவர்த்தினீ
అయంచాత్రమయాదృష్టః పరదారపరిగ్రహః.

ஸ்மஹாகபிச*ததா*தாஃ*ஸ்திரியஃ*நிரீக்ஷமாணஃ* ... *
தாமஸாதவஸசங்கிதஃ*மம*இதம*பரஸ்பதஸய* ... *
பரதாராவரோதஸய*நிரீக்ஷணம*அதயாததம*தர்ம ... *
லோபம*கரிஷ்யதி மே*தருஷ்டிஃ*பரதாராணம* ... *
விஷயவர்திநீ*நஹி*அதர*மயாச*அயம*பரதாரபரி ... *
காஹஃ*தருஷ்டஃ*(இதி) மஹதீம*சிநதாம*ஜகாம* (நஅஏ)

அவாகள் * துயின்றுகொண்டிருக்கையிலும*மதத்தால் *விளங்கும* உருவம*புஷ்டங்கள மூடிக்கொண் டிருக்கையிலும் * தாமரையோடை* விளங்குமா போலே விளங்கியது * (நசஏ) மகா தேஜிஷ்டரான * திரு வடி *இபபடி*இராவணன்*அந்தப்புரம*முழுதும*நோக்கின(னெனினும் ஸீதாபிராட்டியை * (எங்கும) கண்டிலர் * (நருஏ) அவ்*வாநரகுலதது க கிறைவன* (அப்படி)அப்போது*அந்த*மடந்தையாகளை*நோக்கினதால்* தாமலோபதத்திற்குப் பயந்து*நாம*இப்படி * உறங்குமை * அயலார் மனைவி களைக * கணடது * மிகவும * தாமதத்திற்கழிவைச் *செய்யும்*யான*கண் ணை* (நுதுவனையில்) அயலார்மனைவிகளை நோக்கிய*தில்லை* (ஆயினும்) இங்கே*யான்*இந்த*பராஸதரீகளை*நோககும்படி (நேர்ந்ததே) (என்று) மிகவும*சிநதை*யடைநதனர் * ... ... (நஅஏ)

தஸ்யப்ராதுரభూச్చిన్తా వునరన్యామనస్వినः
నిశ్చిత్తైకాన్తచిత్తస్య కార్యనిశ్చయదర్శినీ.

தஸ்ய*சிசுகிதை காதகிததலய*மதலவீர்kபுர்* ..
காயசிசயதாகினீ*அதபா*சிததா*பராத்ரபுதா* .. (ஏசெ),

కామంసృష్టామయాసర్వా విశ్వస్తారావణస్త్రియः
నహిమేమనసాకిఞ్చి చ్చైవ్యకృత్యముపపద్యతే.

விசவஸதாः*ஸர்வாः*ராவணஸதரியः*மட*காமம*தருஷ்டாः.
மே*மதஸः*வைகருதயம. கிருகித*(அபி)தோடபதயதேஹி. (சஎ)

మనోహిహేతున్సర్వేషా మిన్ద్రియాణాంప్రవర్తనే
శుభాశుభ స్వవస్థాసు తచ్చ మేసువ్యవస్థితం.

ஸரவேஷாம*சுபாசுபாஸ*kஅவஸதாஸ*இந்த்ரியாணா* . *
பரவாததோ*மதேரறி*ஹெதுः*மேச*தத*ஸவபவஸதிதம் ()

నాన్యత్రహిమయాశక్యా వైదేహీపరిమార్గితుం
స్త్రియోహి స్త్రీషుదృశ్యన్తే నదాసంపరిమార్గణే.

ஸம்பரிமாகணே*ஸதா*ஸதரியः*ஸதரீஷ*ஹி*த்ருசயதே* .
வைதேஹி*அனயதர*மயா*பரிமாகதும்: *சகபாஹி* (சஉ)

యస్యాసత్వస్యయాయోని స్తస్యాన్తత్పరిమార్గ్యతే
నశక్యాప్రమదానష్టామృగీషుపరిమార్గితుం.

யஸ்ய*ஸதவஸய*யா*யோநிः*தத்*தஸ்யாம்*பரிமார்கயதே* *
ப்ரமதா*நஷ்டா*மருகீஷ*பரிமார்கதும்*நசக்யா* (சந)

(உடனே) அவ்வானரா கோமான் * உண்மையான மதிதிடமுடை யவரும * நுணனறிவுடையவரு மாதலின * மறுபடியும * நினைத்துவந்த காரியம நிறைவேறும்படியான* வேறு*சிந்தை * யுடையவராயினா * () (எவ்வாறெனின்) இவரராவணன மனைவிகள்*எல்லாரும* (அச்சமென்ப தின்றி) நம்பிக்கையாய (உறங்கிகொண டிருகிறாகள்) இவர்களை * காரும்* நன்றுயப * பார்ததோம* (இப்படியிருந்தும) எனமனதிற்கும * விகாரம்*கொஞ்ச (மேனும) உண்டாவிலலை* (சடு) எல்லோரும*நல்ல வைதியனவையென னுமிருவகை*தசைகளிலும்*புலனகளை* பரவாததிப்பிப பதற்கு*மனமனறே*காரணமாயிருகிறது* (சகஏ)தெடுவதெனறுல்*எப் போதும்*ஸதரீகளை*ஸ்தரீகளின் குமபலிலன்றே * காணவேணடும * ஸ்ரீ ஜனகராஜன் திருமகளாரான ஸீதாபிராட்டியை * வெயிடதலை * யான் * தேடுவது*கூடாதன்றே*(சஉஏ)எந்த*பிராணி*எந்த*ஜாதியே*அதை* அந்தஜாதிக்குள்ளே தானே*தேடவேண்டும*மடநதையா * காணுமல் போ னுல்* (அவாகளை) மான்கூட்டதில்*தேடக கூடாதே * ... (சந)

தదిదంమాగేతంతావ చ్ఛుద్ధేనమనసామయా
రావణాన్తఃపురంసర్వం దృశ్యతేనచజానకీ

மயா*மநஸா*சுதேதண*தத*இதம kராவணாநதஃபுரம* ... *
ஸாவம*மார்கிதமதாவத*ஜாநகீச*நதருசயேத* ... (கசஎ)

దేవగన్ధర్వకన్యాశ్చ నాగకన్యాశ్చయేవాఙ్
ఆవేక్షమాణోహనుమాన్నైవ వాపశ్యతజానకీం

வீாயவாந*ஹுநுமான*தேவகந்தாவ கநயாசச*நாககநயாசச* *
அவேக்ஷமாணஃkஜாநகீட*ஐநவாபசயத* . ... (கருஎ)

తామపశ్యఙ్కపిస్తత్ర పశ్యంశ్చాన్యావర స్త్రియః
అపక్రమ్యతదావీరః ప్రధ్యాతుముపచక్రమే.

கபிஃ*ததர*அநயாஃ*வரஸ்தரியஃ! பசயஞ்ச*தாம* .. . *
அபசயந*வீரஃ*அபகாமய*பரதயாதும*உபசகரமே* .. (கசஅ)

సభూయస్తుపరంశ్రీమాఙ్ మారుతియఙ్తన్మాస్థితః
ఆపానభూమిముత్సృజ్య తద్వివేశాంప్రచక్రమే

ஸஃ*மாருதிஃ*ஆபாநபூமிம்*உதஸருஜய*பரம*யதநம* ... *
ஆஸதிதஃ*பூயஃ*தத*விசேதும*பரசகரமே* (கஎஏ)

(ஆகையால) நாம்*மனச் * சுததியோடே? அவ * விந்த * இராவண னந்தபபுரம்*முழுதும*தேடியாயிறறு (எனறலும)பிராட்டியானைக்*கான வில்லை* (என்று சிந்திததனா*) (கசஅ) வீரத்தன்மையரான* அனுமான* (அங்கே முழுதும தேடியும) தேவகன்னிகைகள கந்தர்வ கன்னிகைகள* நாககன்னிகைகள் * (இவர்களை) நோக்கினோயல்லது * ஸீதாதேவியைக * கண்டிலா* (கருஏ) அவவானராகோமான*அங்கே* வேறு*மடவர்களைக்* கணடாரேயல்லது*ஸ்ரீ ஜாகராஜன திருமகளைக் * காணுமையாலே* (மரு படியும்) தாம வீரதனமுளளவ ராத அபபுறம சென று*யோசிகதத் தொடங்கினர்* (கசஅ) அவ்வாயுவின மைந்தன்* (சற்றுயோசிதது) அபபரு குவ கூடத்தைவிட்டு*பெரிய*முயறசி*கொண்டு*மறுபடியும * அவவிரா வணன் அந்தப்புரத்திலை*தேடத்துடங்கினா* ... ... (கஎஏ)

சுந்தரகாண்டததில் பதினோராவது சருக்கம்

முற்றிற்று.

பன்னிரண்டாவது சருக்கம்.

சிறியதிருவடி மறுபடியு மரணமினையெங்கும பிராட்டியானைத்
தேடிககாணுமல மிகச் சிந்தையுற்றது.

నత న్యమధ్యే భవన న్నిమారుతి లతాగృహం శ్చిత్రగృహాన్నిశాగృహా
జగామసీతాం ప్రతివర్ణనోత్సుకో నచైవతాం పశ్యతిచాయదర్శనాం.

ஸீதாமபரதி*தாசரோதஸை*கரி*ஸ*மாருதி*தஸய*பவநஸய*மதயே * லதாகரு
ஹான*சித்ரகருஹான*நிசாகருஹான*ஜகாம*சாருதாசரம*தாம்*நசைவபசயதி

సచిన్తయామాసతతో మహాకపిర్ప్రియామ పశ్యన్రఘునన్దనస్యతాం
స్రువంహినీతా మ్రియతేయధానమే విచిన్వతోదర్శన మేతిమైథిలీ.

ஸ*மஹாகபி*தது*ராகுரதனஸய*தாம்*பரியாம*அபசயன* விசிதயாமாஸ*
மைதலீ*விசினவதo*மே*தாசனாம*ரதியத*ஸீதா*மரியதே*தருவம்ஹி* (உ)

సారాక్షసానాం ప్రవరేణజానకి స్స్వశీలసంరక్షణ తత్పరానతీ
అనేనహానం ప్రతిమష్టకమణా హతాభవే దార్యపథేవరేస్థితా.

ஸா*ஸதீ*ஜாநகீ*ஸ்வசீலஸமரக்ஷணததபரா*பரே*ஆர்யபதே*ஸ்திதா* ... *
ராக்ஷஸாநாம*பரவோணே*பரதிதஷ்டகாமஜ்ஞ*ஹநா*பவேதநூநம்* ()

(அநந்தரம) ஸீதாதேவியாணாக * கண்ணுறறுப பணிந்து களிப் புறல் வேணடுமென்று மிகவாவல்கொண்ட * அநத * சிறியதிருவடி * அவவிராவணனுடைய அக * அநதப்புரதது * னமவில ; (காழுறறோர் காநதையாகளுடன் சோந்தினபுறறகுரிய) லதாமணடபமுளையும*இணை பிரிநதோரா மனக்கவலை யாற்றவலல பற்பல சிததிரங்களையுடைய நல வீடுகளையும * இரவிலலணபுறறு தூயிலுறறதுறிய வீடகளையும *செனறு தேடியும * மிகவழகுறற காடசிகொணட * அந்த ஸீதாதேவியாணை மாத் திரம * கண்ணுறறிலா * (க) அந்த*மாருதி * மீளவு மெஙகுந்திரிந்தும * சகாரவாதத்தித தருமகனருக கினிய * அநதப * பிரிபமுளள பிராடடி யாணைக் * காணுமல * (து)வவணணமம) சிந்தையுற்றன.*ஜனகராஜன திரு மகளாகிய பிராட்டியார் * யான * எவவளவு முயறசிசொணடுதேடியும் * கட்புல * னகாமையினால * பிராடடியாண * இறநதனள * என்பதில் * ஐயந் தோறறவிலலை * (உ) அந்தக் * கற்புடைய * ஜானகி * தமதுநல் லொழுக்கதனைப் பாதுகாக்க வுறுதிகொண்டு*சிறந்த*மூன்றோர் சென்ற நல்வழியில் * நிலையுறறிருந்தமையின * கொடுமைகொண்ட வரக்கர்களைக் கெல்லா * மிறையும் * மிகககொடிய செயலுடையோனுமாகிய * இந்தரா வணனல்*கொல்லப்*பட்டனளோ * ... ... (ஙு)

విభూషయాపా విక్రతావివర్చసో మహానచాదీఘ్ర విరూపదర్శనాః
సమిక్ష్యనారాక్షస రాజయోషితో భయాద్విసన్జా జనకేశ్వరాత్మజా

ಸೀತಾಕನಕೇಕಪರಾತಮಜಾ*ವಿರೂಪರೂಪಾಃ ವಿ ರೂಪಾಃ*ವಿವಾಸಲಾ*ಮಹಾಬಲಾಃ* . *
ನಿರಾಕೃತಮಿಸ್ರಪತಾಚರಿಃ ರಾಕ್ಷಸೀರಾಜಯೋಷಿತಃ ! ಸಮೀಕ್ಷ್ಯ ಪಪಾತ ವಿಷಣ್ಣಾ* (೫)

సీతామసంప్రేక్ష్య హ్యనవాప్యపౌరుషం విస్మృత్యకాలం నహవానరైశ్చిరం
న మేస్తిసుగ్రీవసమీపగాగతి స్సుతీక్ష్ణదన్తో బలవాంశ్చవానరః.

ಸೀತಾಮ*ಅತರುಷಟ್ವಾಹಿ*ಪೌರುಷಮ*ಅನವಾಪ್ಯ*ವಾನರೈಸಸೈಶ್ವರಂ*ಕಾಲಮ*
ವಿಸ್ಮೃತಯ*ಮೇ*ಸುಗ್ರೀವಸಮೀಪಗಾಗತಿಃ*ನ ಅಸ್ತಿ*ಸುತೀಕ್ಷ್ಣದಶನಃ*ಬಲವಾನಚ*
[ವಾನರಃ* ... (೫)

దృష్టమన్తఃపురంసర్వం దృష్టాసావణమోషితం
నసీతాదృశ్యతేసాధ్వీ వృథాజాతోమమశ్రమం.

ಅನಃಪುರಮ*ಸರ್ವಮ*ತ್ರ ನಷ್ಟಮ*ರಾವಣಯೋಷಿತಃ * ತರುಷ್ಟಾಃ*
ನಾತಪೀ*ಸೀತಾ*ನತರುಚಯತೇ*ಮಮ*ಶ್ರಮಃ*ವೃತಾ*ಜಾತಃ* ... (೬)

కిన్నుమాంవానరాన్సర్వే గతంవక్ష్యన్తినంగతాః
గత్వాతత్రత్వయావీర కింకృతంతద్వదస్వనః.

ವಾನರಾಃ*ಸರ್ವೇ*ಖಗತಾಃ*ಕಥಮ*ಮಾಮ*ಇಗ್ರು*ವಕ್ಷ್ಯಂತಿ* ... *
ವೀರ*ತಯಾ*ತತ್ರ*ಕತವಾ*ಇಮ*ಕೃತಮ*ತತ*ಃ*ವತಸವ* .. (೭)

ಇರಾವಣನಲ್ ತಿರಸ್ಕರಿಸಲ್ಪಟ್ಟವರುಮ * ಕೋರರೂಪಗಳೇಯೇ ಕಾಣುಮಲ್ ಜನಕರಾಜನ ತಿರುಮಾಳಿಗೆ ಮೇಲೆ ವಳರ್ತವರುಮಾದಲಿನಪ್ಪಿರಾಟ್ಟಿ * ಕೋರರೂಮಮುಡೆಯೋರುಮ * ಕೋರಮಾನ ವೇಷಮಣಿಡವರುಮ*ಕೇವ ವೊಳಿಯಱವರುಂ * ಪೆರಿಯ ಮುಕಮುಡೆಯೋರುಮ * ನೀಣಡ ಕೋರಮಾನಕಣ್ಣಿಣಕುಡೆಯೋರುಮ ಆಗಿಯ * ರಾವಣನುಡೆಯ ಮನೈವಿಗಳಿಗ * ಕಣನ್ರುಱ*ರಚಮುಱ* ನಿಱಂತನಳೋ* (೮) ಸೀತಾದೇವಿಯೈಗ *ಕಾಣುಮಲುಮ*ಆನ್ಮೈಯೈಪ್ * ಪಯನ್ರುಱಚ್ಚೆಯಯಾಮಲುಮ*ವಾಗಾಗರುಡನ್ಕೂಡಿ*ಕೆಡುಗ * ಕಾಲಮ* ವೀಣೈಕಕ್ಕೞಿತದುಂ*ತಿಱಮೆಯಱ್ಱವನ್ಪೋಲ್ ಯಾನ್ * ಇಪಪೋದು ಮಹಾರಾಜನಿಡತ್ತಿಱ*ಸೆಲವದು * ಕಲಮಱಱತನ್ರೋ * (ಅವಾ) ಕೊಡುಮೈಯಾಕಚ ಸಿಕ್ಷೈಚೆಯಬವರುಮ* ಪೆರುಮಾಳಿನೈಯಪೆರುಮಾಳಿರುವರುಮ ಸ್ನೇಹಮಾಯಿರುಕಿನಱಮೆಯಿನ್ ನಾಮವನೈ ಮೀಱಿಚೆಲ್ಲವೊಣ್ಣಾತವರುಮ * ವಾನರಜಾತಿಯಾದಲಾನ್ ಮನನಿಲೈಯಱ್ಱವರುಮಾಗಿನ್ಱನರೋ (೯) ಆನಪ್ಪುರ * ಮೆಙ್ಙುಱ * ತೆಡಿಯುಮ * ಇರಾವಣನುಡೆಯ ಕಾನ್ತೈಯರ್ಕಳ * ಕಾಣಪ್ಪಟ್ಟನಾಗಳೆ ಯನ್ರಿ*ಕಱಪುಡೆಯ*ಅನಸೀತಾದೇವಿಮಾತನಿಮ * ಕಾಣಪಪಟ್ಟಿಲಳ * (ಆತವಿನ) ಯಾನ * ಪಟ್ಟಪಾಡೆಲಲಾಂ * ವೀಣೈ*ವಾಯಿಱದೇ (೧೦) ವಾನಾಗ * ವಿಲಲಾಱು * ಮೊನ್ರುಗಳೈಕೂಡಿ * ವಾಳಾಚ್ಚೆನ್ರ*ವೆಂನಿಲೈಯಿಗಾಣಿನ್*ಎನ್*ಚೊಲ್ವಾಗಳೋ* ವಾರೀರ ವೀರಮುಡೆಯ ಮಾರುತಿಯೇ * ನೀ * ಅವವಿಲಙ್ಕೈಯಿಱ್ಟ * ಚೆನ್ರು* ಎನ್ನೈಕಾರಿಯಮ * ಸಾತಿತ್ತುವತ್ತೀರೋ * ಅಕ್ಕಾರಿಯತ್ತೈ * ಯೆಮಕ್ಕುಕ * ಕೂಱುಮಿನ * (ಎನ್ರುವಿಡುವುವಾರ್ಕಳೇ) ... ... (೧೧)

அஸ்ருஷ்ட்வாகிம்ப்ரவக்ஷ்யாமி தாமஹாஜனகாத்மஜாம்
த்ருவம்ப்ராயமுபேஷ்யந்திகாலஸ்யவ்யதிவர்தனே.

அஹோம*தாம*ஜனகாதமஜாம*அதருஷ்டவாகிம : பரக்ஷுபாமி<
காலஸ்ய*வயதிவாதரோ*பராயம*உபேஷ்யதி, தருவம< (அ)

கிம்வாவக்ஷ்யந்திவ்ருத்தாஶ்ச ஜாம்பவானங்கதாதயஃ
கதம்பாரம்சுக்ரஸ்யவானராஶ்சஸமாகதாஃ

வருததசச*ஜாமபவான*ஸி*அங்கததசச*ஸமாகதாஃ* .. *
வாநராசச*ஸுக்ரஸ்ய*பாரம*கதம*கிமவா*வக்ஷ்யந்தி* (கூ)

அனிர்வேதஶ்ரியோமூலமனிர்வேதஃபரம்சுகம்
அனிர்வேதோஹிஸததம்ஸர்வார்தேஷுப்ரவர்தகஃ

அநிர்வேதஃ*சரியஃ*மூலம*அநிர்வேதஃ*பரம*ஸுகம* .. *
அநிர்வேதோஹி*ஸததம*ஸர்வார்தேஷு*பரவர்தகஃ* .. (ஈ)

கரோதினஃபலம்ஜந்தோஃ கர்மயத்தச்சுரோதிஸஃ
தஸ்மாதனிர்வேதகரம் யத்னம்சேஷ்டேஹமுத்தமம்.

யத்*(யஃ)கரோதி*தத*ஜந்தோஃ*கர்ம*ஸ்ஃ*ஸபலம*கரோதி*...*
தஸ்மாத்*அஹம*அநிர்வேதகரதம*உதமம*யதநம*சேஷ்டே

யான் * அந்த * ஜனகாராஜன திருமகளைக் * கண்ணாரக் காணுமல் * (அதறகு) யாது * விடைகூறுவேன * (யான கண்டிலேன சீதையை யென்றுணாசெயவேறுகி லுடனேயவராகள) மஹாராஜரிட்ட கெடுவும * கடந்து விட்டமையின * ப்ராயோபவேசம * செயது விடுவாராக ளென பது * நிசசயம (அ) ஜனாதம வயது குலம இமமூன்றிலுமபெரியவ ராகிய * ஜாமபவானும் * யானே தமக்குள சிறநதவனென்று என்னிடத் தில் மதிப்புடைய * அங்கத குமாரனும * மிகததிரளாகக கூடிய * மற் றுளள வாநராகளும் * அலைகடட்லததாவி யிங்குவந்து*பயனினறி * மீளவு மக்களைசோந்தவுடன் * என்னைகளன்று * யாது * கூறுவாராகள * (கூ) (இவவண்ணஞ சிந்தைகொண்டும மீளவும கொஞசம தெளிவுகொணடு) மனகளவலை நீங்கி யுற்சாகமுறறிருப்பதுவே * நற்செலவதறகு * முதற காரணம் * அவவுற்சாகமே * மேல * ரினபம * அவ்வுறசாகமே * எப் பொழுதும் * எல்லாவிஷயங்களிலும்*முயலும்படிசசெயவது* (ஈ) எநதச் செயலை * (யெவன்)செயகின்றனமே*அநத * அவனுடைய*அசசெயலை* யந்தவுற்சாஹமே * பயன்படச்செய்கினறது*ஆதலின * வியாணும*அவ் வுற்சாஹத்தினுல்மேன்மையுற்ற * சிறந்த * முயற்சியையே * மேற்கொ ள்ளுகின்றேனை * ... ... (ஊக)

భూయస్తావద్విచేష్యామి చేశాత్ రావణపాలితాత్
అపానశాలా విచితా స్తథా పుష్పగృహాణిచ.

రావణపాలితాన*దేశాన్*పూపణతావత*విశేషయామి* .. *
విచితాః*ఆపానశాలాః*తథా*పుష్పగృహాణిచ ... ... (౫౭)

చిత్రశాలాశ్చవిచితాః భూయఃక్రీడాగృహాణిచ
నిష్కుటాన్తరరథ్యాశ్చ విమానానిచసర్వశః.

భూయ*విచితాః*చిత్రశాలాచ*క్రీడాగృహాణిచ* ... ... *
నిష్కుటాన్తరరథ్యాచ*రథచాచ*సావచః*విమానాణిచ* ... ... (౫౮)

ఇతిసంచిన్త్యభూయోపి విచేతుముపచక్రమే
భూమిగృహాంశ్చైత్యగృహా గృహానతిగృహానపి.

ఇతి*సంచిన్తయభూయోపి*భూమీగృహాన్*చైత్యగృహాన* ... *
అతిగృహాణపి*గృహాన*విచేతుమ*ఉపచక్రమే*... ... (౫౯)

ఉత్పతన్నిపతంశ్చాపి తిష్ఠగచ్ఛ వునఃవునః
అపావృణ్వంశ్చ ద్వారాణీకవాటాన్యనఘూట్టయత్

ఉతపతన*నిపతనచాపి*తిష్ఠనన*చచన*పునఃపునః* ... ... *
తవారాణి*అపావరుణవనచ*కవాటాని*అవఘాటయన* ... (౬౦)

ప్రవిశన్నిష్పతంశ్చాపి ప్రవతన్నుత్పతన్నపి
సర్వమధ్యవకాశంస విచచారమహాకపిం.

పరవిశన*నిష్పతనచాపి*పరపతన*ఉతపతనపి*సః* ... *
మహాకపిః*అవకాశమ*సావమపి*విచార* !... . ... (౬౧)

இராவணனுல காக்கபப்ட்ட * தேசமெலலாம * மறுபடியும * தேடிப் பாரபபோம * முனனே தேடபபடட * பான சாலைகளையும * அவவணனமே * நனமலாமிகுநத பூமணடபஙகளையும * (౫౬) அடிக் கடி * தேடியும * சிததர சாலைகளையும * பளளியறைகளையும * வீடு களினெபினபுறற தோடடங்களையும * அகநகுளள சிறுவீதிகளையும * எங குங்கட்டபபடட * ஸ்மானஙகளையும் * தேடிபபாரபபோம * (౫౭) என் றிவவகையாக * சிநதைகொணடு * மீளவும * பூமிகுளகடடபபடட * நில மாளிகைகளையும * கூலுவழிகளுநத கூடஙகனற நறசநதியில் கட்டபபடட வீடுகளையும * எல்லா மாளிகைகளையுந தாணடி வெகுதூரதகில * தனித் தக் கட்டப்பபடட வீடுகளையும * தேடும்படி * முயறசிகொணடு * (౫౮) (அடிககடி) உயாநத மாடமாளிகைகளி லுனியி லேறியும * அஙகிருந்து கீழேயிறங்கியும * அடிககடி நினறுநின்று மெ லிந்தார முறறுபபாதத்தும* மேனமேலேசெனறும * அடிககடி * கதவுகளை த*திறநதும*கதவுகளைப்* பிளநதுகொண்டும * (౫౯) குகைகளுளபுகுநதும* அஙகிருநதுபுறமே வந்தும * கினறுமுதலிய தாழிடஙகளுக குளளிழிநதும் * அஙகிருந்து மேலெழுந்தும * (இவவகையாக) அந்த * மாருதி * அவ்வநதபபுரமெங் கும் * தேடிததிரிந்தனா * ... ... (౬౦)

சதுரங்கலமாத்ரோ(அ)பி நாவகாசஸ்ஸவித்யதே
ராவணாந்தஃபுரே தஸ்ய யம்கஸ்சின்னஜகாமஸம்

தஸ்மின*ராவணாந்தஃபுரே*ஸ்மி.கபீ*பயஃ*ரஜநீசராஃ
ஸ்ம*அவகாசஃ*சதுரங்குலமாத்ரோ*(அ)பி*நாவகாஸ்ஸவித்யதே . . (௧)

ப்ராகாராந்தரரத்யாஶ்ச வேதிகாஶ்சைத்யஸம்ஶ்ரயாஃ
தீர்஘ிகாஃபுஷ்கரிண்யஶ்ச ஸர்வம்தேனாவலோகிதம்

பராகாராந்தரரதயாஶ்ச*ஶைதயஸமஶ்ரயாஃ.வேதிகாஃ* .. *
தீர்஘ிகாஃ*புஷ்கரிண்யஶ்ச*ஸர்வம்*தேந,அவலோகிதம்* (௧௰)

ராக்ஷஸ்யோவிவிதாகாரா விரூபாவிக்ருதாஸ்ததா
த்ருஷ்டாஹனுமதாதத்ர நதுஸீதாஜனகாத்மஜா.

விவிதாகாராஃ*விரூபாஃ*ததா*விக்ருதாஃ*ராக்ஷஸ்யஃ* .. . . *
த்ருஷ்டா*ஹனுமதா*ததர*தத்ர*நது*ஸீதா*ஜனகாத்மஜா* .. (௧௨)

ரூபேணாப்ரதிமாலோகே வராவித்யாத்ரரஸ்த்ரியஃ
த்ருஷ்டாஹனுமதாதத்ர நதுராகவனந்தினீ.

ரூபேண*அபரதிமாஃ*லோகே*வராஃ*விதயாதரஸ்த்ரியஃ* *
ததர*த்ருஷ்டா*ஹனுமதா*தத்ர*ஸீதா*ராகவநந்தினீ*நது* .. ... (௧௩)

நாககன்யாவராரோஹாஃ பூர்ணசந்த்ரநிபாநநாஃ
த்ருஷ்டாஹனுமதாதத்ர நதுஸீதாஹனுமத்யதா

வராரோஹாஃ*பூர்ணசந்தரநிபாகநாஃ*நாககனயாஃ*ததர* ... *
த்ருஷ்டா*ஹனுமதா*தத்ர*ஸீதா*ஹனுமத்யமா*நது* .. .. (௧௪)

அந்த * விராவணனுடைய * வரண்மனையில * அநதத திருவடி * யெவவிடம * சென்றிலரோ * அபபடிப்பட்ட * இடம * நாலஙகுலங் கூட * மிகுநதிலது * (௧௫) (இவவண்ணம்) பாகாரங்களையு மதற்குள ளுள்ள தெருவுகளும * நற்சநதி மரத்தடிகளிலுள்ள * திணணைகளும * பெரியவாவிகளும் * பொற்றமரை யோடைகளும * மறறுமுளள வெல் லாவிடமும * அம்மாருதியிலல * தேடப்பட்டன * (௧௬) பறபல உருவ முற்றும * காணறகரிய வுருவமுற்றவராகி * யவ்வண்ணமே*விகாரமாகிய வேஷம்பூண்ட*கொடியஅரக்கிகள்மாத்ரம் * திருவடியில*லவவரணமனை யில்*காணப்பட்டார்களேயன்றி * அந்த*ஜனகமஹாராஜனதிருமகள*கட் புலனுகியிலள*(௧௭)கட்டழகிகளில *நிகரினறி*யுலகத்திற*சிறநத*வித்தி யாதாபபெண்களையு*மங்கே * திருவடி*கண்டனரோ யல்லது*ஸ்ரீராகுநந்த னன் பிராணநாயகியாகிய சீதாதேவியைமாத்திரம் * கணடிலா * (௧௮) சிறந்தவல்குலும * முழுமதியைநிகாதத முகமுழுமுடைய * நாககன்னிகை களையும் * அஙகே * திருவடி * கண்டனர் * நுண்ணிடையினளாகிய * ஸீதாபிராட்டியாணைமாத்திரம் * கண்டிலர்*... ... ... (௧௯)

ప్రమథ్యరాక్షసేన్ద్రేణ నాగకన్యాబలాద్ధృతాం
దృష్ట్వాహనుమతాతత్ర నసీతాజనకనన్దినీ

రాక్షసేన్ద్రేణ*పరమతథ*బలాత*ధృతాం*నాగకన్యాం* *
తథా*వానుమతా*తత్రదృష్ట్వా*జనకనన్దినీ;లాం* .. (౨౨)

సోపశ్యంస్తాంమహాభాహుఃపశ్యంశ్చాన్యవరస్త్రియః
విషాదమహధీర్మాన్ హనూమాన్మారుతాత్మజః

మహాబాహుఃశ్రీమాన*మారుతాతజఃసః*హనుమాన*తామ* *
అపశ్యన*అనయాః*వరస్తరీయః*పశ్యనచ*మూఢాఃవిషాదాత* ()

ఉద్యోగంవానరేన్ద్రాణాం ప్లవనంసాగరస్యచ
వ్యర్థంపీక్ష్యనిలసుత శ్చిన్తాంవునరపాగమత్

వానరేంతరాణామ*ఉతపోగమ*సాగరస్యచ*పలవనమ* *
వయాతథమ*వీక్ష్య*అనిలసూతఃపుం*శింతామ*ఉపాగమత* (౨౩)

అవతీర్యవిమానాచ్చ హనూమాన్మారుతాత్మజః
చిన్తాముపజగామాథ శోకోపహతచేతనః.

మారుతాతమజఃహనూమాన*అత*శోకోపహతచేతనఃసః* ... *
విమానాచ*అవతీర్య*శింతామ*ఉపజగామ* ... . (౨౫)

ఆరక్కர்கோணனிராவணனல்*போரிற்பகைவனைவெற்றிகொண்ட*
வலுவிலுல்*பறறியெதிததுககொணடுவந்த*நாகாங்கனையாகளையும் * அங
கே*திருவடி*கணடனா * ஜனகமஹாராஜன திருமகளாகிய*அந்தசீதா
பிராட்டியையமாத்திரம * கணடிலர்* (౨౨) நீண்டிருண்டு திரண்டபுஜதண்ட
முடையோரும*தூப்புன்முனையிலுமம*நுண்ணியமதியுடையோரும்*மஹா
பலன்மைந்தரும*மிகபபுகழுமுடையோருமாதலின்*அந்தத்திருவடி*அப்
பிராட்டியாரைக்*கண்டுபணியாமையிலுமம* மற்றுளள * சிறநதபெண்க
ளெலலோனையுங்*கண்ணுற்றத*லுலும்* (இனியெங்கேபிராட்டியைத்தேடி
வோமென்று) அடிகளடி * மனகளவலிகொணடனா * (౨౬) வாநரவீரர்க
ளாகிய மஹாராஜர்முதலிய வெலலோருடைய * முயற்சியும * பெரிய
அலைகடலைக * கடந்திலங்கைக்குட சென்றதுவும * பயனற்றதாயிற்றே *
யென்று*மாருதி * மீளவு * மிகச்சிந்தை* கொணடு * (౨౭) வாயுதேவன்
மைந்தனும*அனுமானென்னிம் சிறப்புபபெயருடையோருமாயிலும்*பின்
பும்*மிகசோகததிலுல் மதிமயக்குற்று * அவ்விமானதினினறும *கீழே
யிறங்கி * (மீளவும*சிந்தை*கொண்டனா * ... ... (౨౮)

சுந்தரகாண்டத்தில் பன்னிரண்டாவது சருக்கம்

முற்றிற்று.

విమానాత్తునగ్రమ్య ప్రాకారంహరియూథపః
హనూమాన్వేగవానాసీద్య థావిద్యుద్ఘనాన్తరే.

ஹரியூதபः*ஹநூமான*விமாநாத*பராகாரத்து*ஸுஸம்க்ரம்ய*
கநாத*வித்யுதயதா*வேகவான*ஆஸீத* ... .. (க)

సంపరిక్రమ్యహానుమా న్రావణస్యనివేశనాత్
అదృష్ట్వాజానకీంసీతా మబ్రవీద్వచనఙ్కిం.

கபிः*ஹநுமான*ராவணஸய*நிவேசநாத்*ஸம்பரிக்ரம்ய* ... *
ஜாநகீம*ஸீதாம்*அத்ருஷ்ட்வா*வசனம்*அபராத* ... ... (உ)

భూయిష్ఠంలోహితాలఙ్కా రామస్యచరతాప్రియం
నహిపశ్యామివైచేహం సీతాంనచాఽఙ్గశోభనాం.

ராமஸய*பரியம்*சரதா*லஙகா*பூயிஷ்டம*லோஹிதா ... *
நாவாங்கசோபநம*வைதேஹீமஸீதாம*நஹிபசயாமி* ... (ங)

పల్వలానితటాకాని సరాంసినిరితస్తథా
నద్యోనూపవనాస్తాశ్చ దుర్గాశ్చధరణీధరాः
లోహితావసుధాకృత్స్నా నచపశ్యామిజానకీం.

பலவலாநி*தடாகாநி*ஸராம்ஸி*ததாஸரிதः*ஸத்யः *... ... *
அநூபவநாந்தாசச*துர்க்காசச*தாணீதராः*வஸுதா* ... *
க்ருத்ஸ்ன*லோஹிதா*ஜாநகீம*நசபசயாமி* ... (சஅ)

வானராகசரஞ்சகிய* அநுமான் * விமானதைவிட்டு * ப்ராகாரத்தின்ற * குதித்து * மேகங்களைநிகர்வில் * மின்னல்போலே * வேகமாய்*சுற்றலாளர் (க) வானரவீரானை*திருவடி, *ராவணனை*கருஹமெங்கும*தேடிவிட்டு*வெளியேவந்து*ஜனகராஜன திருமகளாரான*பிராட்டியை*க்காணமையால் * (பலவாறு ஆலோசித நிவவண்ணங) கூற * லாயினா (உ) (நான)பெருமாளுககு * ஸந்தோஷத்தை * உண்டாக்கவேணுமென்று * லங்காபடணம் * முழுதும்நனறுயத் * தேடினேனென்றுலும * கட்டழகியான * அந்தபிராட்டியைக் * காண்கினறிலேன. (ஙு) குடைகள் * வாள்கள * குளங்கள்*பெரியஆறுகள் * சிறியஆறுகள * ஜலப்பிரதேசங்கள்* காட்டுப்பூமிகள் * அகழ்கள் * மலைகள * (உள்பட) பூமி * யெங்கும் * தேடியும*பிராட்டியைநகாணேன்,* (சஉ)

இஹநம்பாதிநாஸீதா ராவணஸ்யநிவேசனே
ஆக்யாதாகிருத்தராஜேந நசபஶ்யாமிலாமஹம்.

கருதராராஜே*ஸமபாதிரா*ஸீதா*இஹ*ராவணஸய* ... ... *
திவேசரே*அக்யாதா*தாம்*அஹம*நசபச்யாமி* ... . (டுஅ)

கன்யாஸீதாவைதேஹீ மைதிலீஜனகாத்மஜா
உபதிஷ்டேதஹீராமே ராவணம்துஷ்டசாரிணம்.

அத*ஸவைதேஹீ*ணமதிலீ* ஜநகாத்மஜா*ஸீதா*விவசா* ... ... *
துஷடசாரிணம*ராவணம*உபதிஷட்டேதகிரதா* . (சுஅ)

ப்ரமுக்தசதோமத்யே சீதாமாதாயரக்ஷஸஃ
பிப்யலோராமபாணா நாமந்தராபதிதாபவேத்

ஸீதாம*ஆதாய*க்ஷிபரம்*உதபததஃ * ரக்ஷஸஃ* ... ... *
ராமபாணாலம*பிபயதஃ*அந்தரா*பதிதா*பவேத்*மனயே* (எஅ)

அதவாஹ்ரியமாணாயாஃ பதிஃஸ்வாந்யேவிதே
மன்யேபதிதமாயாயா ஹ்ருதயம்ப்ரேம்யஸாகரம்.

அதவா*ஸித்தநிஷேவிதே*பதி * ஹரியமாணயாஃ* ... .. *
ஆர்யாயாஃ*ஹ்ருதயம*ஸாகரம*பரேக்ஷய*பதிதம*மனயே*(அஅ

(ஜடாயுவின்தமையனும்) கழுகுகட்கிறவனுமாகிய * ஸம்பாதி* ஸீதை * இங்கே * ராவணன் * வீடடில் * இருப்பதாகச * சொனனாரே* அந்தப பிராட்டியை * காங்கே ஃ காணகினறிலேனே. (ருஅ) தீக்கதாசியான அக்கழுகின்மொழி பொயயாயிராது) விதேஹராஜசதில் * மிதிலாபுரியிற்பிறந்த * ஜனகராஜன்திருமகளான * ஸீதாப்பிராட்டி(யும்) (வேறுகதியில்லாவிடினும) பாதிவ்ரதயாய்க்கொண்டு * கொடுஞ்செயலு டய * ராவணனை * அடைந்திருபபளோ ஒருக்காலும அபபடியடையமாட் டாளே. (சுஅ) (பதிவருதாசிரோமணியான பிராடடிவிஷயத்திலும இப் படிசிநதிபபதுதகுமோ) ஸீதையை * எடுததுகொணடு * வேகமாய* கிளம்பிப்போன * ராவணன் * ராமபாணங்களுக்குப் * பயநது * நெடுவழி யில் * போட்டுவிட்டுப்போயிருப்பனோ * வென்றுநினைகக்றேன். (எஅ) (அவன்பயந்தாலும இவ்வளவுசரமங்கொண்டு அபகரித்துவநதபிராட்டியை எளிதில விட்டுவிட்டுப் போகமாட்டான்) ஆகாச * மார்க்கமாய் * எடுத் துககொண்டு போகும்போது * பிராட்டியின * ஹரிதயம் * ஸமுத்ரத் தைப்பார்த்து*(பயநது)உடைநதுவிட்டதோனனறும்நினைக்கிறேன். (அஅ)

రావణస్యోరువేగేన భుజాభ్యాంపీడితేసచ
తయాపద్మవిశాలాక్ష్యా వ్యక్తంజీవితమాయయా.

ராவணஸ்ய*ஊருவேகேந*புஜாடயாம*பீடிதேனச * ... ... *
விசாலாக்ஷ்யா*தயா*ஆடயா*ஜீவிதம*தயகதம*மணடே** (ஈ

ఉపయుక్తపరివానూనం సాగరం క్రమతస్తధా
విక్షోభయామాసపతి తానముద్రేజనకాత్మజా.

ஸாகரம*உபாயுபரி*கரமதரி*ஜணகாதமஜா * ... ... *
விவேஷடமாஸ்ர*ஸமுதரே*பதிதாவா*நாகம்* ... (ஈ0ஏ)

ఆవేలాముద్రేణవానేన రక్షన్తిశీలమాత్మనః
ఆబన్ధుభక్తిరాసీకా రావణేనతపస్వినీ

அதோஹா*ஸீதா*ஆதமரி*ஸீலம*ரக்ஷமநதீ*அபந்துரி*தபணஸீ* .. ஏ
அதோக*க்ஷாதரேண*ராவணேக*பக்ஷிதாவா* ... ... (ஈகஏ)

అథవారాక్షసేన్ద్రస్య పత్నీభిరసితేక్షణా
అదుష్టాదుష్టభావాభి ర్భక్తిరాసాభవిష్యతి

அதவா*அதுஷடா*அஸிதேக்ஷணா*ஸா*துஷ்டபாவாபி:* ...
ராக்ஷஸேந்தரஸய*பதனீபி:*பக்ஷிதா*பவிஷயதி* ... (ஈஉ

(அல்லது) ராவணன் * தடைகளின்வேகமும் * கைகளால் *பிடித்த பிடியும * (பொறுத்துத் தாளமாட்டாமல்) மடமான் விழியாளான * பிராட்டி * பிராணனை * விடுவிட்டாளோ. (ஈஉ) (அலலது) ஸமுத்திரத்திற்கு * (நேரே) உயர உயரப் போனகையாலே * (பயந்து) பிராடடி * நடுங்கி * நடுகடலிலெ * விழுந்துவிடடாளோ. (ஈஏ) (அல்லது) பெருமாவின் பலதனை அறிந்திருப்பவ ளாதலின உடனே இப்பையலெகொன்று நமனை மீட்டுகொணடுபோவாராதலின இவவருமம்பிராணனை விடேன போக்க பிராட்டி இசையாள) * பிராட்டி *தன் * கற்புநிலைமையை*அழிக உடன்படாமல * ராக்ஷதரின்றி * கான்போலெல்லோரு மருள செய்து வருதறமபடியான இவவிருபபிலே*இரத * அற்ப* ராக்ஷஸப்பயலாலே* பக்ஷிக்கப பட்டனளோ (ஈகஏ) (அலலது) இவவளவு ப்ரயத்நஞ்செய்து பிராடடியை அபகரித்துவந்தவன பக்ஷிகதத் தெரிவதே) குற்றமறற * கருவிழியாளான * பிராட்டியை * கடுஞ்சினராகிய * ராவணன * பத்னிகள் * பக்ஷிதது விட் * டிருப்பாகளோ. (ஈஉ

சங்காகாசந்த்ரப்ரதிமம் பத்மபத்ரநிபேக்ஷணம்
ராமஸ்யாத்யாயதீவக்த்ரம் பஶ்சாத்ஸ்வம்க்ருபணாகரா.
ஹாராமலக்ஷ்மணேத்யேவம் ஹாஸோத்யேதிசமைதிலீ
விலப்யபஹுவைதேஹீ ந்யஸ்ததேஹாபவிஷ்யதி.

மைதிலீ*பஞ்சத்வம*கதா*க்ருபண*ஸபூாணசந்தரபரதிமம*...
பதமபதரநிபேக்ஷணம்*ராமஸ்ய*வகதரம*தயாயதீ*ஹாராாம**
லக்ஷமணேதி*ஹாயோதயேதிச*ஏவம*பகு*விலபய* ... ...*
வைதேஹீ*நயஸததேஹா*பவிஷ்யதி* ... ... (கசஏ)

அதவாநிஹிதாமன்யே ராவணஸ்யநிவேசனே
ஸூனம்லாலப்யதேஸீதா பரஜ்ஞஸ்தேவசாரிகா.

அதவா*ஸீதா*ராவணஸய*நிவேசனே* நிஹிதா* ... ... *
பஞ்சரஸதா*சாரிகேவ*நூாநம*லாலபயதே*மனயே* ... (கஞஏ)

ஜனகஸ்யஸுதா சீதா ராமபத்னீ ஸுமத்யமா
கதமுத்பல பத்ராக்ஷீ ராவணஸ்ய வசம்ப்ரஜேத்.

ஜாகஸய*ஸுதா*ராமபத்னீ*ஸுமத்யமா*உத்பலபதராக்ஷீ ... *
ஸீதா*கதம்*ராவணஸய*வசம*வரஜேத்* ... ... (கசஞஏ)

விநஷ்டாவாப்ரணஷ்டாவா ம்ருதாவா ஜனகாத்மஜா
ராமஸ்ய ப்ரியபார்யஸ்ய நநிவேதயிதும் க்ஷமம்.

ஜாகதாமஜா*விநஷ்டாவர்*பரணஷ்டாவா*மருதாவா* ... ...*
ராமஸய*பரியபார்யஸய*நிவேதயிதும*நக்ஷமம* ... ... (களஏ)

(அல்லது) பிராட்டி * மான * மடையுமபோது * கதியற்றவளாய* பூர்ணசந்திரனுக் கொப்பாயும் * தாமரைபோனற திருகக்கண்களுடையது மான * பெருமாளுடைய * திருமுக மண்டலதனை * தியானித்துக் கொணடு * ஓராமா என்றும * லக்ஷ்மண * அயோததியேயெனறும*இபப டியே பலவாறுகப்புலம்பி*பிராட்டி*சரீரதயாகம*செயதிருபபாளோ(கசஏ) (அல்லது) பிராடடியை அயலாடுகிகுமபடியுமதானேஇறகுமபடியாயும* ராவணன் இடங்கொடான் பிராடடி*ராவண*வீட்டில*(மறைவிடமாகி) லைக்கபட்டு கூடடிலடைத்த*சாரிகைபோலே*எபபோதும*கூவிகொண் டிருப்பள் * என்றுநினைகிகிறன். * (கஞஏ) ஜாகராஜன * புதரியும் * சக்ரவாத்திதி திருமகனபதனியும * நுணணிடையுடையவளும் * கருநெயத லிதழபோன்றகண்ணினளுமாகிய*ஸீதை*எப்படி*இவரகளாகோலுக்கு* வசம(மாவள்.(கசஞஏ) ஆகையால்பிராட்டியிவவிடதிலிதன்மையளாயிருக கின்றனளென்று அறியமுடிய விலலையே)பிராட்டி * மறைகபபடடுக்கண் ணுகுகபபடாமலேபோலலும * சிலமழியும நிலையினளாகத்தரிதாலும* வேறுகதி யில்லாமையால் கறபினப பாதுகாப்பதன்பொருட்டு யினாவிட் டுவிடடனளென வறிந்தாலும * பெருமாள * பிராடடியிடத்து அதிகப் ரீதி யுடையவராதலின * இதைஅவருடன்சொல்வது யுக்தமன்று*(களஏ)

నివేద్యమానే యోషస్యా ద్దోషస్యాయనివేదనే
కథంసుఖలు కర్తవ్యం విషమం ప్రతిభాతిమే.

నివేదయమానేతోషం*ఆయాత*నివేదతేతోషం* ... *
ఆయాత*కథమనుక్త*కాతథయమ*మే*విషమమ*ప్రతిభాతి*కథం)

అస్మిన్నేవం గతేకార్యే ప్రాప్తకాలం క్షమంచకిం
భవేదితిమతం భూయో హనూమాన్వివారయత్.

అస్మిన*కార్యే*ఏవం*గతే*అపి*ప్రాప్తకాలమ*క్షమమ*... ...
భవేత*ఇతి*మతమ*భూయం*హనూమాన*పరివారయత్* ...(౬౭)

యదిసీతా మదృష్ట్వాహం వానరేన్ద్రపురీమితః
గమిష్యామి తతఃకోమే భురుషార్థోభవిష్యతి

అహమ*సీతామ*అదృష్ట్వా*ఇతం*వానరేన్ద్రపురీమ* ... ...*
గమిష్యామియది*తతం*మే*గం*పురుషార్థం*భవిష్యతి*(౬౮)

మమేదం లఙ్ఘనంవ్యర్థం సాగరస్య భవిష్యతి
ప్రవేశశ్చ వలజ్ఞాయా రాక్షసానాంచదర్శనం.

మమ*ఇదం*సాగరస్య*లఙ్ఘనమ*లఙ్ఘనాయం*ప్రవేశశ్చరాక్షస*...*
రాక్షసాగామ*దర్శనంచ*వయర్థం*భవిష్యతి* ... * (౬౯)

కింనావక్ష్యన్తిసుగ్రీవో హరయోవా సమాగతాః
కిమ్కృత్వాం నమనుప్రాప్తం తౌవాదశరథాత్మజౌ.

మాం*కిష్కిన్ధాం*సమనుప్రాప్తం*సుగ్రీవం*హరయోవా* ...*
తౌ*దశరథాత్మజౌవా*సమాగతాం*కిమవక్ష్యన్తి* ... (౭౦)

உண்மையைச்சொன்னால * தீங்கு * விளையும் * சொல்லாமலிருந்தா
லும*நமுமபொயயணைய பெருமாருககு முண்மைதெரியாமல் தீஙகாகி*
முடியும * என்ன * செயயலாம * எனக்கு * இரண்டுஞ்சரியனறெனறு*
தோன்றுகின்றது* (கஅ) இக்*கருமம * இபபடி * யிருக்க * எது *
ஸமயத்திற்குத் தகாததும * யுக்தமுமா * யிருககும * என்கிற * விஷயத்
தில் * மறுபடியும * ஹநுமான * யோசிககத்துடஙகினா*(கஙூ) நான*
பிராட்டியைக * காணுமல் * இங்கிருநதும * கிஷ்கிநதைககுப *போவே
னனல் * அதனால * நான் * என்ன * காரியம் * செயததாகும* (உய)
நான * இநத * ஸமுத்ரதனைத் * தாண்டினதும் * லஙகையில் * பிர
வேசிதததும் * ராக்ஷஸாகளைப் * பார்த்ததும * வீணையனறே * ஆகி
றது* (உக) நான்*இபபடியே கிஷ்கிநதைக்குப் * போனால்*ஸுகரீவா*
வாநரர்கள் * அந்த*ராமலக்ஷ்மணாகள் * எல்லாரும் சேர்ந்துவந்து *
(என்னை) என்னசொல்வார்கள * (உஉ)

ఽశ్వాతుయది కాకుత్థ్సం వక్ష్యామి పరమప్రియం
నదృష్టేతి మయాసీతా తతఃస్త్వక్ష్యతి జీవితం.

கதவா து**கதருஷடாஸீதா*இதி*பரம*அபரியம* ... ...
காகுஸதம*வக்ஷயாமிபதி*ததஃ*ஜீவிதம*தயக்ஷயதி*... (உகஅ)

వరషందాయణం క్రూరం తీక్ష్ణమిన్ద్రియ శాపనం
సీతానిమిత్తం దువాక్యం శ్రుత్వాసనభవిష్యతి

பருஷம*தாருணம*கரூரம*தீக்ஷணம*இததிரியதாபனம்* ... *
ஸீதாநிமிததம*துவாகயம*சருதவா*ஸ்ஃ*நபவிஷ்யதி*_*] (உசஅ)

తంతుకృచ్ఛ్రగతం దృష్ట్వా పఞ్చత్వగత మానసం
భృశానురక్తోమేధావీ నభవిష్యతి లక్ష్మణ:.

மேதாவீ*லக்ஷமணஃ*தம்*கருசாகதம*பரஞசத்வகதமானஸம* ...
தருஷட்வா*பருசாஹுரகதஃ*நபவிஷ்யதி* ... ...(உருஇ)

వినష్టౌ భ్రాతరౌ శ్రుత్వా భరతోపి మరిష్యతి
భరతంచ మృతందృష్ట్వా శత్రుఘ్నోనభవిష్యతి.

பராதரௌள*விங்ஷடௌள*சருதவா*பரதோபி*மரிஷயதி*.... ...*
பரதஞச*மருதம*தருஷடவா*சதருகனஃ*நபவிஷயதி ... (உசஇ)

పుత్రాన్మృతాఽ నమీక్ష్యాథ నభవిష్యన్తిమాతరః
కౌసల్యాచ సుమిత్రాచ కైకేయీచ నసంశయః.

புதரான*மருதான*ஸமீக்ஷய*அத*மாதரஃ*கௌஸலயாச* ... *
ஸுமித்ராச*கைகேயீச*நபவிஷயந்தி*நஸம்சயஃ* ... (உஎஇ)

(நான இங்குநினைறும)போய *கண்டிலேன் ஸீதாபிராடடியை *
னெறு * பெரிய * அநிஷ்டதனை * ராமனுகருச * சொனனலை*உடனே*
(அவா)பிராணனை * விடுவிடுவா* (உஙஅ) செவிகருக்கொடுமையாயும*
மனமலுருதுடபடியாயும * மேனமேலும தனபமவினைபபதாயும * காலக
கழிவினறி கேட்குமபோதே துன்புறுததவாயும * ஐமபுலனகளுகுமதாப
முறுதி வருததுவதாயுமிருககினற * ஸீனதையைக் காணெனனறு (நான்
சொலலுய இக)கடருசொலலே * கேட்டவுடனே * பெருமாள* பாணத
யாகருசெய்துவிடுவா* (உசஅ) நன்மனமுடைய * இளையபெருமாளும *
ஸ்ரீராமரும * இவவணணம கடினதுயருற்று * மாணமடையுமபடி யுறுதி
கொண்டிருபபதை * ககண்டால் * தான்வரிடத்தில மிக பகதிகொணட
வராகலால * தானும பாணதயாகம செயவா* (உருஅ) தமது பிரா
தாக்கள * மரிததுவிட்டதாகக் * கேட்டால் * ஸ்ரீபாதாழுவாளும * பரா
ணதயாகம செய்துவிடுவா * ஸ்ரீபாதா * மரிக்க * ககண்டால் * ஸ்ரீசதருக
ணழ்வாளும * மாயந்துவிடுவா* (உசூஅ) பிளளைகள * இகதியடைய * க
கண்ட * உடனே * இவாதளின தாயமாரான * கோஸலை * ஸுமிதரை *
ைகேயிகளும * பிராணனை * விட்டுவிடுவாகள்* (உஎ)

కృతజ్ఞస్సత్యసన్ధశ్చ సుగ్రీవః ప్లవగాధిపః
రామం తథాగతందృష్ట్వా తతఃస్థ్యక్ష్యతి జీవితం.

பலவகாதிபஃஸுக்ரீவஃக்ருதஜ்ஞஃஸத்யஸன்தச்ச*ராமம்* . ×
ததாகதம்*தருஷ்டவா*ததஃ*ஜீவிதப்*த்யக்ஷ்யதி* ... (உஎஅ)

దుర్మనా వ్యధితాదీనా నిరానన్దా తపస్వినీ
పీడితా భర్తృశోకేన దుఃత్యక్ష్యతి జీవితం.

பாத்ருசோகேண*பீடிதா*ருமா*துமாஸுஃ*வயதிதாதிஸ்ரு... ... *
நிராநன்தா*தபஸ்விநீ*ஜீவிதம*தயக்ஷ்யதி* .. .. (உ௬அ)

వాలిజేనచ దుఃఖేన పీడితా శోకకర్శితా
పంచత్వంచ్ఛతేరాజ్ఞి తారాపినభవిష్యతి

தாராபி*வாலிஜேந*சு*துஃகேந*பீடிதா*சோககாசிதா* ... ...
ராஜ்ஞிச*பஞ்சத்வமகதே*தபஷ்யதி ... ... (௬அ)

హితాపిత్రో విధానాశేన సుగ్రీవ వ్యసనేనచ
మహారోప్యద్ధదఃకస్తాత్ ధారయిష్యతి జీవితం

குமாரஃ*அங்கதோபி*மாதாபிதரோஃ*விநாசேந* ... ... *
ஸுக்ரீவவயஸேநச*கஸ்மாத்*ஜீவிதம*தாரயிஷ்யதி* ...(௬உ)

భర్తృజేనతు దుఃఖేన హ్యభిభూ తావనౌకసః
శిరాంస్యభిహనిష్యన్తి తలైర్ముష్టిభిరేవచ.

உனௌகஸஃ*பர்த்ருஜேந*துஃகேந*அபிபூதாஃ*தலைஃ* ... ...
முஷ்டிபிரேவச*சிராம்ஸி*அபிஹனிஷ்யந்தி* ... ... (௬உ)

ஸுக்ரீவமகாராஜா * நனறியறிந்தவரும் * சொல்தவறுதல் நடப்பவ
ருமாகையால் * தமகது பேருதவிசெயத ஸ்ரீராமர் * இதசையிலிருப்ப
ததகணடால் * உடனே * பிரான * தயாகம செயதுகொளவர்*(உ௭அ)
பதிசோகத்தினலை*பீடிகபபட்ட*ருமாதேவியும்*மனகுன்றி * வருந்தி*
யொடுங்கி *மகிழ்வற்றுக் * கதியின்றி * பரானனை மாய்ததுகொள்
வள* (உ௬அ) தானாயோ (முன்னமே) வாலி போயவிட்டதால் * துகக *
மடைந்தவளாதலின * ஸுகரீவரும * போயவிட்டபடியால * மரணம
டைந்துவிடுவன்* (௬அ) யுவராஜாவாகிய * அங்கதனும் * தனதாயதந்
தையருமபோய் * ஸுகரீவருமபோயவிட்டபின்பு * எபபடி * பிரானனை*
வைத்துக கொண்டிருப்பர் * (௬உ) வாநர்களா * தமது அரசன *
போயவிட்ட * துக்கத்தினல் * கைகளினலும * குட்டிகளினலும *
மண்டையை * உடைததுககொளவார்கள* (௬உ)

सांत्वेनानु प्रदानेन मानेनच नयेनच
लोभिताः कपिराजेन प्राणान्त्स्यक्ष्यन्तिवानराः

யசஸவிநா*கபிராஜேந*வாநராஃ*ஸாந்தவேந*அனுபரதாநேந* ...
மாநேநச*லாளிதாஃ*பராணமகதயக்ஷ்யந்தி* ... ... (நுநஅ)

नवनेषु नशै लेषु ननिरोधेषुवापुनः
क्रीडामनुभविष्यन्ति समेत्य कपिकुञ्जराः.

கபிகுஞ்சராஃ*வநேஷு-*சைலேஷு-*நிரோதேஷு-வாபுநஃ* ...
ஸமேதய*கரீடாம*நஅனுபவிஷ்யந்தி ... ... (நுசந)

नपुत्रदारा स्नामात्या भर्तृव्यसनपीडिताः
शैलाग्रेभ्यः पतिष्यन्ति समेत्य विषमेषुच

ஸபுதரதாராஃ*ஸாமாதயாஃ*பாதருவயஸநபீடிதாஃ* ... ...
ஸமேதய*சைலாகரோபயஃ*விஷமேஷு-ச*பதிஷ்யந்தி* *(நுசக)

विषमुद्बन्धनंवापि प्रवेशं ज्वलनस्यवा
उपवास मथोशस्त्रं प्रचरिष्यन्तिवानराः.

விஷம*உதபநதனம்வாபி*ஜவலனஸயபரவேசம்வா* ... ... *
உபவாஸம்*அதோசஸதரம*வாநராஃ*பரசரிஷ்யந்தி* ...(நுசஉ)

घोरमारोदनं मन्ये गतेमयि भविष्यति
इक्ष्वाकुकुल नाशश्च नाशश्चैवव नौकसां.

மயி*கதே*கோரம்*ஆரோதனம்*இக்ஷுவாகுகுலநாசசச* ... *
வநௌகஸாம*நாசசஎவ*பவிஷ்யதி*மனயே ... (நுஎஉ)

பெரும்புகழ் படைத்த * ஸுக்ரீவமஹாராஜர் * வாநராளை * நல் வார்த்தை சொலலியும் * வேணடுமவற்றைககொடுத்தும் * பெருமையாய * காபபாற்றினவராகையால * (ஸுக்ரீவா)போயவிட்டபினபு * பிராணனை * வைததுககொண்டுருககமாட்டாகள * (நுநஉ) வாநரவீராகள் * காடு * மலை * வீடுகளில * (முனபோலே) சோநது * விளையாட * டபோகி றதேயில்லை * (நுசஉ) தஙகளபிளளைகள பெணடுகள * ஸ்நேகிதாகள்எல் லாருடனகூட * மஹாராஜாவின துககதாலே * குமபலாய * மலையி லிருந்து * பளளதாகுழியில் * விழுநதாவது * (நுருஉ) விஷபாநஞசெய் தல் * உட்சுறுககிட்டுக் கொளளுதல * அகநிபரவேசமசெய்தல் * உண் ணுமவிருத்தல் * அல்லது ஆயுதஙகளினால வெட்டிககொளளுதல் * முதலி யனவைசெயதாவது * வாநராகள * (பிராணனை விடுவிடுவாகள) (நுசஉ) கானில * கிருநதுபோனால் * இப்பெருந் * துககங்களுமம * இக்ஷ்வாகுவம சதகிற்கு விளைசலும் * வாநராகளுககு * மரணமும * உணடாகுமம* என்று நினைககிறேன்* (நுனஉ)

సోహం నైవ గమిష్యామి కిష్కింధాం నగరీమితః
నవళత్యో హ్యుహాంద్రష్టుం సుగ్రీవంస్మొధిలీంవినా.

అహ*మమ*క్షివీమఖీక*ల్ంకగీఖమ*తరఘుపిమ*రచచక్షూపామి* .
లోహమ*ఇతం*ఇషుకిరతాగకగీమ*మనఖకమిష్యామి* .. (౬౫౪)

మయ్యాచ్ఛతి చేహస్థే ధమాఁక్తానౌ మహారథౌ
ఆశయాతౌ ధరిష్యేతే హానరాశ్చ మనస్వినం.

మయి*అకచచక్షి*ఇహసీతే*మహారతెళ*ధర్మాతమానెళ* ... *
తెళ*మనఖిం*వానరాచచ*ఇచయా*తరిష్యేతే* ... (౬౫౫)

హస్తాదానో ముఖాదానో నియతో వృక్షమూలికః
వానప్రస్థోభవిష్యామి హ్యదృష్ట్వాజనకాత్మజాం.

జగతామజాం*అత్రుష్టవా*హసతాతాం*మూతాతాం* ... *
వరుక్షమూలికం*వానపరసతం*నియతం*పవిక్షయామిహి* ... (౬౫౬)

నానారామోపజే దేశే బహుమూల ఫలోదకే
చితాంకృత్వా ప్రవేష్యామి సమిద్ధ మరణీసుతం.

పకుమూలపలోతకే*సాకరామోపజే*తేచే*నితామ* ... ... *
కరుతవా*అరణీసుతమ*సమితతం*పరవేక్షయామి* ... (౬౫౭)

ఉపవిష్టస్యవాసమ్యగ్నిజ్ఞనీం సాథయిష్యతః
శరీరం భక్షయిష్యన్తి వాయసాశ్చావపదానిచ.

విఘసీమ*సాతయిషయతం*సమ్యక్*ఉపవిష్టసయవా* ... ... *
వాయసాం*చవాపతాణిచ*చరీరమ్*పక్షయిష్యన్తి* .. .. (౬౫౮)

నాఁ * సీతాపిరాట్టియైప పారామల్ * ఎఁకరీవనైప * పాగక * ఇష్టమిలలే * ఆకైయాల నాన * ఇంగిరుంతు * కిష్కిరతాపురిక్కు * పోగామలే యిరుంతువిటలా * (మెనఱు నినైకక్కిఱేన్) (౬౫౯) నాన్ * పోగామల్*ఇంగేయే యిరుంతువిట్టాల*మఱావీరాకళుమ్*తార్మికాకళుమాకియ శ్రీరామలక్ష్మణాకళ * (ఒరుకకాల్ ఱుమాన తిరుంబి వరువతై వెనుమ్) ఆకైయాల్*ప్రాణనైవైతతుక కొండ్రుపపార్కళ్*(౬౬౦) పిరాట్టియైప * పారావిట్టాల్ * కైయిల్ విళుంతతైమాతిరమావతు * ముకత్తిల విళుంతతై మాత్తిరమావతు * కిళంగుకళైయావతు * పుసితతుక కొండు*వానపరస్త * నియమమ్*వైత్తుక్కొండు * ఇంగేయే ఇరుంతు విటలామా * (౬౬౧) కిళంగు కని నీమిరుంత*ఇకకటలోర*స్తలతిల* సితై*పణ్ణి*అకినియై * అతిలవళాతతి * అతిలవిళుంతు విటలామా* (౬౬౨) పరాణనై * విటువిటువతర్కాక * నిరమప్పటి * నామ పరాయోపవేచం చెయతువిట్టు * కాక్కైకళుమ*కళుకుకళుమ * నమ్ముటమ్పై పకుత్తువిటుమపటి (చెయయలామా) ... ... (౬౬౩)

இதம் மஹர்ஷேர்த்ருஷ்டம் நிர்யாணமிதி மேமதிர்
ஸம்யாகாபரி ப்ரவேக்ஷ்யாமி நசேத்பஶ்யாமி ஜானகீம்.

ஜாநகீம*நபசயாமிசேத*ஸமயக்*ஆபம்*பரவேக்ஷயாமி*இதம* *
நீயாணம்*மஹர்ஷிபிம்*த்ருஷ்டமதி இதி+மே*மதிம்* ... (சஅஎ)

ஸுஜாதமாலா ஸுபகா கீர்திமாலா யஶஸ்விநீ
ப்ரபத்நா சிரராத்ரீயம் மமஸீதா மபஶ்யதம்.

இயம*சிரராதரீ*ஸுஜாதமூலா*ஸுபகா*கீர்திமாலா* ... *
யசஸ்விநீ*மம*ஸீதாம*அபசயதம்*பரபக்நா*... ... ... (சகஐ)

தாபஸோவா பவிஷ்யாமி நியதோ வ்ருக்ஷமூலிகஃ
நேதம்ப்ரதிகமிஷ்யாமி தாமதிருஷ்ட்வா ஸிதேக்ஷணாம்

வருக்ஷமூலிகம்*தாபஸம்*நியதம்*பவிஷ்யாமி*தாம* ... ... *
அஸிதேக்ஷணாம*அதருஷ்டவா*இதம்*நபரதிகமிஷ்யாமி* (சகடஐ)

யதீதஃ ப்ரதிகச்சாமி ஸீதாமனதிகம்ய தாம்
அங்கதஸ்ஸஹ தைர்ஸ்ஸைர் வானரை ர்னபவிஷ்யதி.

தாம*ஸீதாம்*அநதிகமய*இதம்*பரதிகசசாமியதி* ... ... *
அங்கதம்*ஸதம்ஸாவைம்*வாநரைஸஸஹ*நபவிஷ்யதி* ... (சகஎ)

விநாஶே பஹுநோஷோ ஜீவந்ப்ரபத்ராணி பஶ்யதி
தஸ்மாத்ப்ராணான் தரிஷ்யாமி ப்ருவோஜீவித ஸம்கமஃ

விநாசே*பகவம்*தோஷாம்*ஜீவந*பதராணி*பசயதி* ... .. *
தஸமாத்*பராணந*தரிஷயாமி*ஜீவிதஸஙகமம்*தருவம்*... (சஎஏ)

வீதாபிராட்டியைபபாராமல் * (நாம்அங்கேபோவதைவிட)பரிசுத்த மான*ஜலததில்(விழுந்து) (பராணனே விட்டுவிடலாமா) இப்படி*பிராண னை விடுவது மேலானதென்று ருஷிகள*சொல்லி யிருககாகளே*யெனறு நினைககிறேன்*(சஙடஏ) இந்த*பெரிய இராகதரி*நாம் லங்காதேவதையை ஜயிகைகரகு ஹேதுவாயும் * சநதிரோதயத்தால அழகாயும் * நமகருப் பெரிய யசஸ்ஸைக கொடுதததாயும*பெருமபுகழபடைததும் ஆர்யிருந் தும*நமகரு*பிராட்டி * அகபபடாமையால*வீணைகழிநதுவிட்டது(சசஏ) கனி கிழங்குகளை புஜித்துககொண்டு * தபஸ்வியாய * நியமததுடனே * இஙகேயேயாவதிரு துவிடுவதுதவிர * அப * பிராட்டியைக*காணமல* இஙகுநின்றும * அஙகேபோவதில்லை * (சஙஏ) அந்த * பிராட்டியைக* காணமல் * இஙகிருந்து * போனல் * அங்கதனும மற்றளலாவாநரர் களும் * பிராணனே விட்டுவிடுவாகள * (சஙஐ) பிராணவிட்டுவிடுவதி னல் * வெகு * தீங்குகள் உண்டாகின்றன*பிழைததிருந்தால் * (எப் போதாவது) ஸுகமடையலாம் * ஆகையால் * நான்பிராணனை * விடக் கூடாது * (எப்போதாவது) ஸுகமடைவது * நிசயம்* ... (எசஏ)

ఏవం బహువిధం దుఃఖం మనసా ధారయన్హుహుః
నాధ్యగచ్ఛ త్తదాపారం శోకస్య కపికుఞ్జరః

கபிகுஞ்சரஃ*ததா*ஏவம*மநஸா*பஹுவிதம*துசகம*: ... ... *
தாரயந்*சோகஸய பாரம்*நாத்யகசசத்* ... ... (சஎ)

రావణంవా వధిష్యామి దశగ్రీవం మహాబలం
కామమస్తు హృతాసీతా ప్రక్ష్యాచీణ్ణం భవిష్యతి

மகாபலம*தசகரீவம*ராவணம*வதிஷ்யாமிவா*ஸீதா*...
ஹ்ருதாகாமமஸ்து*பரத்யாசீணம*பவிஷ்யதி. ... ... (சகூ)

అథవైనం సముత్క్షిప్య ఉపర్యుపరి సాగరం
రామాయో పహరిష్యామి పశుం పశువతేరివ

அதவா*ஏநம*ஸாகரமஉபாயுபரி*ஸமுதக்ஷிபய: ... ... *
பசுபதேஃ*பசுமிவ*ராமாய*உபஹரிஷ்யாமி* . .. (ருடு)

ఇతిచింతాం సమాపన్న స్సీతా మనధిగమ్యతాం
ధ్యానశోక పరీతాత్తా చింతయామాస వానరః

தாம*ஸீதாம*அதிகமய*இதி*சிந்தாம*ஸமாபனனஃ* .. *
வாநரஃ*த்யாநசோகபரீதாத்ம ா*சிந்தயாமாஸ* ... ... (ருகஏ)

యావత్సీతాంహి పశ్యామి రామపత్నీం యశస్వినీం
తావదేతాం పురీంలఙ్కాం విచినోమి పునఃపునం

யாவத்ஸீதாம்ஹி பஶ்யாமி ராமபத்நீம் யஶஸ்விநீம்
தாவதேதாம் புரீம்லங்காம் விசினோமி புநஃபுநம்

యసలవిరీమ*రామపతరీమ*సీతామ*యావతపచయామితావత్* ' *
ఏతాం*లఙ్కామపురీమ*పునఃపునఃవిచినోమి* ... ... (రుఒ)

வாநராகோமாநுகிய அனுமான * அபபோது * இபபடி*மனதில் * பலவிதமாக * துகக * மடைநது * கனாகாண வொண்ணுதபடி வெகு சோகமடைந்தார் * (சஎஅ) பலசாலியும*பதது தகலெயனுமாகிய*இராவ ணனே*நாம கொனறுவிட்டால*ஸீதை * அபஹரிகபபடடிருந்தாலும* அதற்கு ப்ரதிசெய்து விடடதாயிருக்குமே * (சகூஅ) அல்லது*இவனைக* கடலுககு*மேலேயே * தூககி யெறிந்துக் கொண்டுபோய் * அகநிககு * பசுவை*பலி கொடுபபதுபோலே * ராமனுககு*முனனே கொனறுபோய பலியாக விட்டுவிடுவோமா * (நுடஅ) அந்த*பிராட்டியைக * காணமல * இப்படி*சிந்தித்து * வறறுமான்*சிந்தையும துயரமுமாய்*மறுபடியும் * ஆலோசிககத் துடங்கினர்* (நுகஅ) பெருமபுகழபடைததவனும்*ஸ்ரீராம பத்னியுமான * ஸீதையை * நான் காணுமளவும * இநத*லங்காபட்டண த்தை * அடிக்கடி * தேடவேணும்* ... ... (நுஉஅ)

సంపాతివచనా చ్చాపి రామం యచ్చా నయూమ్యహం
అపశ్యద్రాఘవో భాయాం నిదశోత్సవవానరాన్

அஹம்*ஸமபாதிவசநாசசாபி*ராமம*ஆகயாமியதி* ... ... ஃ
ராகவஃ*பாராயாம*அபசயந்*ஸர்வவாநராந*நிர்தஹேத... (ருகூ)

ఇహైవనియతా హారో వత్స్యామి నియతేంద్రయః
నమశ్కృతే వినశ్యేయు స్సర్వేతే నరవానరాం

நரவாநராஃ*ஸாவே*மதகருதே*சவிநசேயுஃ* ... . *
நியதேநதரியஃ*நியதாஹாரஃ*இஹைவ*வதஸயாமி* ... (ருசூ)

అశోకవనికాచేయం దృశ్యతేయా మహోద్రుమా
ఇమామభిగమిష్యామి నహీయం విచితాహయా.

யேயம*அசோகவநிகாச*மஹாதருமா*தருசயதே* ... ... *
இமாம*அபிகமிஷ்யாமி*இயம*மயா*நஹிவிசிதா* ... (ருருஒ)

వనోద్రుద్రాంస్తథాదిత్యా నశ్వినౌమరుతోపిచ
నమస్కృత్వాగమిష్యామి రక్షసాం శోకవర్ధనః.

வஸூந்ருத்ராந்ததாதித்யாந*அசவிநௌ*மருதோபிச*
நமஃகருதவாரக்ஷஸாம*சோவாதனஃ*கமிஷயாமி* .. (ருசூஒ*

நான்*ஸம்பாதியின வாதனையாபி*ஸ்ரீராமனை*அழைதது வந்து விடுவேனுகில் * (இங்கேவந்த இடதில) பெருமாள * ஸீதையைக காணுவிடடால் * (கோபங்கொண்டு * எலலா வாநராகளையும் கொனுதது விடுவர்* (ருஉ) ராஜகுலமும * வாநரகுலமும*எலலாம * எனகாக * விநாசமடையாம லிருகுமபடி * இநதிரியங்களை ஜயிதது * ஆஹாரநிய மத்துடன் * இங்கேயே தபஸ்வியாய இருநது விடுவதே * நலமானதெ னறு நான நினைகிறேன * (ருசூ) திருவடி இவ்வாறு சிநதைசெயதுக கொணடே நாற்புறமும பாரகக அபபோது அசோகவனிகை கட்புல னுக அனைதக்கணடு யாதொரு இடத * அசோகவனிகை * மிகுநதுயாநத மரங்களுடையதாகக * கானப்படினறதோ * இதற்குள் * செல்லுகின் றேன * இதுவரையிலும இது * என்னல்*தேடப்பட்டிலது * (ருருஒ) அஷ்டவஸுக்களுக்கும * பதினேரு ருதரிர்களுககும * அப்படியே * பன்னிரணடு ஸூரியர்களுககும * அசவினிதேவதைக ளிருவருககும * ஏழு மருத்துகளுக்கும * நமஸ்காரஞ * செய்துவிட்டு * ராகூஸர்க ளுகுக * துன்பமசெயபவனுக * செல்வேன்* ... (ருசுஒ)

ஜித்வாது ராக்ஷஸான் சர்வான் ஸக்ஷ்வாகுகுலனந்திநீம்
ஸம்ப்ரதாஸ்யாமி ராமாய யதாஸித்திம் தபஸ்விநே

ராக்ஷஸான்*ஸர்வான*ஜித்வாது*தபஸ்விநே*ஸித்திமயதா*
இக்ஷ்வாகுகுலநந்திநீம*ராமாய*ஸமபரதாஞயாமி* ... (நுஎ)

ஸமுஹார்த்தமிவத்யாத்வா சிந்தாவிஷ்டேந்த்ரியஃ
உததத்யந்தவாதேஜா ஹநூமாந்மாருதாத்மஜஃ.

ஸ்*மஹாதேஜாஃ*மாருதாதமஜஃ*ஹநூமாந்*.. ... *
சிந்தாவக்ரதிதேநதரியஃ*மூகூர்த்தமிவ*தயாதவா*உததிஷ்டத்*

நமோஸ்துராமாய நலக்ஷ்மணாய சைவ்யைதத்ஸ்யை ஜநகாத்மஜாயை!
நமோஸ்துருத்ரேந்த்ர யமாநிலேப்யோ நமோஸ்துசந்த்ரார்கமருத்கணேப்யஃ.

லக்ஷ்மணாய*ராமாய*ஜனகாத்மஜாயை*தஸையை தேவயைச*நமோஸ்து*
ருதரோநதராயமாதிலேபயஃ*நமோஸ்து*சநதரார்ககமருத்கணேபயஃ*நமோஸ்து

நதேப்யஸ்துநமஸ்க்ருத்வா ஸுக்ரீவாயச மாருதிஃ
திஸ்ஸர்வாஸ்ஸமாலோக்ய ஹ்யுத்தரவநிகாம்ப்ரதி.

ஸ்*மாருதிஃ*தேபயஸ்து*ஸுகரீவாயச*நமஃ*கருதவா* ... *
அசோகவநிகாமபரதி*திசஃ*ஸர்வாஃ*ஸமாலோகயஹி* ... (சுயஉ)

ராக்ஷஸர்க * ளெல்லோரையும * வெற்றிகொண்டு*நற்றவம் புரிந்த வர்களுகுகுச * சிததியை யளிப்பதுபோல * இக்ஷ்வாகு குலத்தை யெல்லாம் மகிழுவிக்கும்படியான நற்குண நறசெய்கையுளள பிராட்டியாரை* ஸ்ரீசக்கரவர்ததித திருமகளரிடம * ஸமாப்பணஞ்செயவேன்* (நுஎ உ) (எனறிவ்வண்ணஞ் சிந்தைகொண்ட) அநத * மிகுந்த தேளவையுற்று வரும் * வாயுபகவான் மைந்தரும * சிறந்த புகழபபெயராகிய ஹநுமானென்னுந திருநாமமுடைய திருவடி * சிந்தையென்னுங் கயிற்றினல் கட்டுணட புலன்களை யுடையராகிச * சற்றுநேரம் * ஆராயாது திடங் கொண் * டெழுந்து * (நுஅஉ) இளையபெருமாளுடன்கூடி : ஸ்பெருமாளுக்கும்*ஜனகமஹாராஜன திருமகளாகியும * இராவணனல வருத்தப் பட்ட அந்தச் * சீதாதேவிக்கும * வநதனம் * ருதான இநதரன யமன்* (அநிலன் * சந்தரன் சூரியன்முதலிய தேவகணஙகளுக்கும் * வந்தனம்* (என்று) நுசுஉ) அந்தச் * சிறியதிருவடி * யவர்களுக்கும் * ஸுக்ரீவமஹாராஜர்க்கும் * நமஸ்காரஞ்செய்து*அசோகவநததிற்கெதிராகித*திசைக* ளெல்லாவற்றையும் * உற்றுப்பாரத்து * ... ... (சுயஉ)

நగాత్వాహనసాపూర్వ మశోకవనికాంశుభాం
ఉత్తరంచిత్తయామాస వానరోమారుతాత్మజః.

ஸ*மாருதாத்மஜ*வாநர*சுபாம*அசோகவநிகாம* ... ... *
பூர்வம*மனஸா*கதவா*உதாரம*சிந்தயாமாஸ* ... ...(சுகஇ)

ధ్రువంతుర్ణక్షోబహుళా విభవ్యతివనాకులా
ఆశోకవనికాచిన్త్యా సేవ్యసంస్కార సంస్కృతా

அசோகவநிகா*ஸாவஸமஸகாரஸமஸகருதா*ரக்ஷோபளா* ... *
வநாகுலா*சிந்தயா*பவிஷ்யதி*தருவம* . ... (சுஉஇ)

రక్షిణశ్చాత్రవిహితా మానంరక్షన్తిపాదపామ
భగవానపిసర్వాత్మా నాతిక్షోభంప్రవాతివై

ரக்ஷிணசச*அதர*விஹிதா*பாதபான*நாநம*ரக்ஷாந்தி* ... *
ஸர்வாத்மா*பகவானபி*நாதிக்ஷோபம*பரவாதிவை* .. (சுஉஉ)

மிகப் புகழுபெற்றவரும*வாயுதேவன் மைந்தருமாகியும * வாநரஜா தியாகையாலே * மனநிலைகொளளாமல் பிராட்டி யெழுந்தருளி யிருத்த லால் மங்களகரமான*அந்த அசோகவனதத்திற்குள * உளளே செல்லா மல் முன்பு * மனதிறற் * சென்று * அதற்குட்செல்வது நலமோ நல மற்றதோ வன்று மேலே தான்செய்யும் வகையை யாராய்ந்தனர்* (சுகஉ) இந்த அசோகவனமும் * எல்லாவிதங்களாலும் செவ்வையாகச சீர்திருத தபபடடும * அரககாகளிறு லிடைவிடாது நிறைந்தும * பலவகை மரங்க ளாலும * பலவகை நீர்ப்பாயச்சல்களாலும*அடாந்து மிருக்கின்றதாக லால் * இங்கே பிராட்டி யிருக்கலாம்என்று எண்ணமுறல் * தகுதியாகு மென்பதில் * சந்தேகமிலலை* (சுஉ) காவலாளிகளும் * இங்கே * நன்கு ஏவப்பட்டவர்களாகி * மாஞ் செடி கொடிகளை*நன்றுகட * பாதுகாகின் றனர்கள் * எல்லாவுயிர்களுக்கு முயிராகிய * வாயுபகவானும்*கொடுமை யின்றியே * வீசுகின்றனர் * ... ... (சுஉ)

సంక్షిప్తోయం మయాక్తాచ రామార్థేరావణస్యచ
సిద్ధిం మేనంవిధాస్యన్తి దేవాన్సర్షిగణాస్త్విహ

மயா*ராமார்த்தே*ராவணஸ்ய*சாயம்*ஆத்மா*ஸம்க்ஷிபதி* *
ஸாஷிகண்ணஸ்து*தேவா:*இஹ*மே*ஸித்திம்*ஸாதயந்தி* (1)

బ్రహ్మస్వయంభూ ర్భగవాన్ దేవాశ్చవదిశన్తుమే
సిద్ధిమస్మిశ్చవాయుశ్చ వుయహూతశ్చవజ్రభృత్

பரஹ்மா*ஸவயம்பூ:*பகவான*தேவாசசவமே*ஸித்திம*திசது
அகனிச*வாயுச*வஜ்ரபருத*புருஹூதச* .. ... (சுசு)

వరుణఃపాశహస్తశ్చ సోమాదిత్యౌ తథాపచ
అశ్వినౌచవహాన్తానౌ మరుతశ్చర్వపివచ

வருண:*பாசஹஸ்தசசஸோமாதிதயௌ*ஸித்திம*தததுச* ..x
மஹாத்மாநௌ*அசவிநௌசச*மருத:*சாவஏவச* ... ... (சுள)

సిద్ధింర్వాణిభూతాని భూతానాంచైవయఃప్రభుః
దాస్యన్తిమమయేచాన్యే హ్యదృష్టాఃపథిగోచరాః

அனயேஹி*யேச*அத்ருஷ்டா:*பதி*கோசரா:*மம*ஸித்திம* *
தாஸயந்தி*ஸர்வாணி*பூதானி*பூதாநாஞ்சைவ:யு:*ப்ரபு:*(சுஅஏ)

யாணும்*பெருமாளுடையகாரியசித்திகாகவும * இராவணனுடைய காரியதனை நாசஞ்செய்வதற்காகவும * இதப*பெரிய வுருவதனையுஞ்* சுருகக்கிகொணடேன்*முனிகணங்களுடன்கூடிய*பிரஹமாதிதேவாகளும் இவ்விஷயததி*லெனகுச்*சித்தி*யளிதருளகக்கடவர்கள்*(சுஉ) உல கங்களைப் படைகின்ற பிரஹமாவும*அழிகின்ற சிவனும*அளிக்கின்ற விஷ்ணுவும்*மற்றுமுளள தேவர்களும*எனகுச*சித்தி தந்தளிகக்கட வாகள்*அகனிதேவனும் * வாயுபகவானும*சதகோடியைக் கையிற்கொ ணட*தேவேந்திரனும்*(சுசு) பாசாயுதமுடைய வருணபகவானும*ஸ்ரா யசந்திரர்களும் * வித்தியை*யளிகககடவாகள * மாமஹிமைதங்கிய * அச்வினிதேவர்களும*ஸ்ப்தமருதுககளும * (சுள) உருதிரனும*எல லாப * பூதங்களும் * அப்பூதங்களுகெலலாம * எவன * நியாமகனே ஆவனும*வித்தியளிக்கக் கடவாகள* மற்றும் * எவரெவர் * கட்புலனுகி யிலோ எவரெவர் வழியில் * கட்புலனுகின்றனரோ * அவாகளெல்லோ ரும் எனகுச் * சித்தியளிகககடவாகள* ... ... (சுஅ)

తదున్నసంపాండురదన్త మువ్రణం శుచిస్మితం పద్మపలాలోచనం
ప్రత్యేత దాం వ్యవదనం కదాన్వహం ప్రసన్నతారాధిపతుల్యదర్శనం.

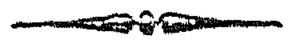
தத*உனனஸம*பாணடுரதநதம*அவரணம்*பரஸனனதாகாரிய துலயதரிசனதா
யாவதனம*சுசிஸமிதமபதமபலாசலோசனம*தரக்ஷயே*அஹம*கதாநு*(சுகஅ)

க்ஷுத்రణపాపేన స్పృశంసకర్మణా నుదారుణాలంకృత వేషధారిణా
బలాభిభూతాహ్యబలా తవస్వినీకథన్ను మేదృష్టిపథేద్యసాభవేత్.

க்ஷு-தரோண*பாபேத*கருசமஸகாமண*ஸுதாருணலங்கருதவேஷதாரிண*... *
பலாபிபூதாஹி அபலா*தபஸவினீ*ஸா*அதய*கதனனு*மே*தருஷடிபதேபவேத்

நல்லிலகணு முறறதாகப புகழபெற்றதும் * உயாந்த நாசியுடைய
தும*தாமபூலமின்மையால வெளளியபற்களுடையதும*கணவனை யணுகி
நெடுநாளானதால தநத வரணமாறியதுமாகிய * அந்தபபிராட்டியின் திரு
முக மணடலத்தை*எபபொழுது * ஸ்ரீராமநாம கீதத்தனஞ் செயததலால
எனனிடத்தி லருளகூர்ந்து புன்னகை யுடையதாகவும*தாமரை (யிதழ்)
போல மலாந்த கணகளை யுடையதாகவும * பனிநீங்கித் தெளிவுறற முழு
மதியை நிகாதத காட்சியையுடையதாகவு மிருகக*காணப போகிறேன்
அறபபுத்தியும * பாவசிந்தையும * கொடியசெயலும்*கோரமாகிய் அலங
காரங்களையணிந்த வேறறுமுமுடைய ராவணனால் * மிகவும் பீடிக்கபபட்
டும*பெணணுகையால விடுவிததுககொளளுந்திறமையினறி*பதியி னுதவி
யினறி யொனறும சொந்தமாகசசெயயாமல கறபினையேதவமாகவுடைய*
அந்தபபிராடடி * யிபபோது * எங்ஙனம * எனது * கட்புலனுகுவாள.

சுநதரகாணடதது பதிமூன்றவது சருககம



பதின்மூன்றுவது சருக்கம்.

திருவடியசோகவனகதிறுடசென்று பிராட்டியாளைக் தேடியது.

సముహూర్తమివధ్యాత్వా మనసాచాధిగమ్యతాం
అవప్లుతోమహాతేజాః ప్రాకారంతస్యవేశ్మనః.

సం*మహాతేజాం*మూఖ్రాతమివ*తపాత్వా*తామ*మనసా*... *
అధికమయచ*తస్య*వేచమణం*ప్రాకారమ*అవపుతం* ... (క)

నతుసంహృష్టసర్వాంగః ప్రాకారస్థోమహాకపిః
వుష్పితాగ్రాన్వసన్తాదౌ దదర్శవివిధాన్ద్రుమాన్.

ణ*మహాకపిం*ప్రాకారస్థం*ణమహ్ రుషిడసర్వాఙకం* ... *
ఖసంస్థాదెళ*పుషపి తాకరాన*వివిధాన*త్రుమాన*తర్చ* (ఒ)

సాలానశోకాన్ధవ్యాంశ్చ చంపకాంశ్చవువుప్పుల్లాన్
ఉద్దాలకాన్నాగవృక్షాన్ చూతాన్కపిముఖానపి.

ణాలాన*అశోకాన*పవయానచ*సుపుషపితాన*చమపకానచ* *
ఉత్తాలకాన*నాకవృక్షాన*శూతాన*కపిముకానపి* ... (ఞ)

అథాస్రవణసంభస్నాం లతాశతసమావృతాం
జ్యాముక్తఇవనారాచాం వుప్లువేవృక్షవాటికాం.

అత*ఆమ్రవణసుశనుమ*లతాచతసమావృతామ* ... ... *
వృక్షవాటికామ*జ్యాముక్తం*నారాచఇవ*పుపలువే* (చ)

(பின்பு) அந்தசதியதிருவடி * மிகுந்த பராக்கிரமசாலியானதால* முகூர்த்தகாலம * யாதுசெயலதகுமென்று சிந்தித்து*ஸ்ரீஸீதாதேவியை* மனதிலில் * தேடிக் கண்டதாகவே யுறுதி கொண்டு * அந்த * அசோக வனஞ்சூழ்ந்த மாளிகையின் * உயர்ந்தமதிட்சுவரை*மேலெழுமபிதாவிப பற்றிகொண்டு (க) மிகப்புகழ் பெற்றவரும * பெருருவமுடைய வானர ஜாதியுமாகையால்*அமமதிட்சுவரின் மேலேறினறு * அசோகவனத்தினழு கைகளகண்ணுற்றதனால்* மெயயெங்கும் மயிர்க்கூசசறைந்து*அபபோதுவ ஸ்தருது வநதிருந்தமையின*மலாகள்மலாநதநுனிகளையுடைய*பறபல* மரஙகளைக்*கண்ணுறறு * (உ) (முறையே) ஸாலம * அசோகம*பவயம்* நன்முகமலர்நத * சம்பகம * உததாலகம்*நாகம் * ரஸாலம் * கபிமுகம* (என்னும் மிகத்தழைத் துயர்ந்த மரங்களையும் கண்டு) (ஈ) பின்பு * மாது சோலைகளடாந்தும் * பற்பலசெடிகள சூழ்ந்து முள்ள * மரவரிசையின மேல் * நாணேக்காதளவு மிழுத்துவிடப்பட்ட * கூரியபாணம * போல்* பாய்ந்து* ... ... (ச)

పవ్రవిశ్యవిచిక్రాంతాం విహంగైరభినాదితాం
రాజతైఃకాఞ్చనైశ్చైవ పాదపైస్సర్వతోవృతాం.

ஸ்*விஹிதராம்*விஹகைஃ*பிராதிதாம*ராஜதைஃ*காஞ்சனைச
சைவ*பாதபைஃ*ஸாவதோவருதாம*தாம*பரவிசய* ... (ங)

విహంగైర్మృగసంఘైశ్చ విచిత్రాంచిత్రకాననాం
ఉదితాదిత్యసంకాశాం దదర్శహనుమాంకపిః.

விஹகைஃ*ம்ருகஸங்கைசச*விசித்ராம*சித்ரகானனம* ... *
உதிதாதித்யஸங்காசாம்*ஹநுமான*கபிஃ*ததாச* .. (சு)

వృతాంనానావిధైర్వృక్షైః పుష్పోపగఫలోపగైః
కోకిలైర్భృంగరాజైశ్చ మత్తైర్నిత్యనిషేవితాం.

புஷ்போபகபலோபகைஃ*நாநாவிதைஃ*வருக்ஷைஃ*வருதாம* *
மதனைஃ*கோகிலைஃ*பருங்கராஜைசச*நித்யநிஷேவிதாம* ... (எ)

ప్రహృష్టమనుజేకాలే మృగపక్షిసమాకులే
మత్తబర్హిణసంఘుష్టాం నానాద్విజగణాయుతాం.

ப்ரஹ்ருஷ்டமநுஜேகாலே*ம்ருகபக்ஷிஸமாகுலே*காலே* ... *
மதபர்ஹிணஸங்குஷ்டாம்*நாநாத்விஜகணாயுதாம* (அ)

మార్గమాణోవరారోహాం రాజపుత్రీమనిందితాం
సుఖప్రసుప్తాం విహగాబోధయామాసవానరః.

வாநரஃ*வராரோஹாம*அநிந்திதாம*ராஜபுத்ரீம*மாகத ... *
மாணஃ*ஸ்ரகப்ரஸ்ரபதான*விஹகான*போதயாமாஸ* ... (க)

மஹாவீரனென்று புகழ் பெற்றவராதலால * வியபபுறதகதும் * பற்பல பறவைகளினால் * இனிய வொலியுற்றதும * வெளளிகளினாலும * தங்கங்களினாலும * அமைந்த பற்பலமரங்களினால் * காற்புறங்களிலு மடாந்ததுமாகிய * அவவசோகவனிகையினுட் * சென்று (ங) பல வகைப்பறவைகளினாலும * பறபல மிருககூடடங்களினாலும*விசித்திரமாகவும*பற்பல வணணங்கொண்டு மரங்களடர்ந்ததும * அபபொழுதே யுதயமாகிய செங்கதிரோனைபோ லொளிகொன்டது மாகிய * அவவசோக வனதனை * அனுமானெனனும புகழுற்று * வானரஜாதியிற் பிறந்தவ மாதலின் * கணடுகளிதது (சு) மலாகாயகனிக ளடாந்த * பலவகை * மரங்கள் * சூழ்ந்ததும * மதுவுணடு மதங்கொண்ட * குயிலகளினாலும * சுரிவண்டுகளினாலும * நிரந்தர மொலிகபபடடும (எ) மகிழவுகொணட மாந்தாகளுடையதும * மிருகம பக்ஷிகளினால டாந்தொலிகபபட்டதுமாகிய * அந்த வனாந்தசமையதனில் * மதங்கொண்ட மயில்கள இனிமையாக கூவுவதும் * பற்பல பக்ஷிகளடாந்துளளதும் (ஆகிய அவவனதனில்) (அ) வானரஜாதியானதால * மிகவழகுற்றுக * குற்றமொன்று மின்மையினால யாவராலுமபுகழப்பட்ட*அநதஜனகமகாராஜன திருமகளான*சீதைக் கொண்டுபோகுமபோதும * இன்புற்றுக * துயில்கொணட* பறவைகளெலலாம * துயிலெழுசெயதுகொணடே சென்றனர* ... (கூ)

ஊத்பதத்பிர்த்விஜகணைஃ ச்ரைஸ்தாலான்ஸுமஹாதாஃ
அனேகவர்ணாவிவிதா முமுசுஃபுஷ்டவ்ருஷ்டயஃ.

உதபததபிஃ*தவிஜகணைஃ*டகைக்ஷிஃ*ஸுமாஹுதாஃ*ஸுலாஃ* ... *
அநேகவாணைஃ*விவிதாஃ*புஷபவருஷ்டயஃ*முமுசுஃ* ... (௬0)

புஷ்பாவகீர்ணஶ்சுபே ஹனுமான்மாயதாத்மஜஃ
அஶோகவனிகாமத்யே யதாபுஷ்பமயோசிதஃ

புஷபாவகீணஃ*மாருதாதமஜஃ*ஹனுமான*அசோகவனி *
காமதயே*புஷபமயஃ*சிரிஃயதா*சுசுபே* ... ... (௬௬)

திக்ஸர்வாஃப்ரதாவந்தம் புக்ஷ்மண்டகதங்கபிம்
த்ருஷ்ட்வாஸர்வாணிபூதானி வனந்தஇதி மேனிரே.

ஸாவாஃ*திசஃ*பரதாவந்தம*வருக்ஷயாணடகதம்*கபிம்*ஸா ... *
வாணி*பூதாநி*தருஷட வா*வஸீநதஇதி*மேனிரே* ... (௬2)

வ்ருக்ஷேப்யஃபதத்ரைஃபுஷ்ப வர்ஷம்பிர்ம்ருதம்
ரராஜவஸுதாதத்ர ப்ரமுதேவவிபூஷிதா

வ்ருக்ஷேபயஃ*பதிதைஃ* பருதகவிதைஃ*புஷ்பைஃ* ... *
அவகீர்ண*வஸுதா*ததர*விபூஷிதா*பரமதேவ*ரராஜ*... (௬௬)

தரஸ்வினாதேதரவஃ தரஸாஃபிப்ரகம்பிதாஃ
குசுமாநிவிசித்ராணி நன்ருஜுஃகபிநாததா.

ததா*தரஸவிநா*கபிந்ர*தரஸா*அபிபரகமபிதாஃ*தே*தரவஃ*.. *
விசிதராணி*குஸுமாணி*ஸ்ருஜுஃ* . ... (௬௪)

திருவடியா லெழுபபபபடடு * காறபுறஙகளிலும மேலெழுந்து பறக் கின்ற*பறவைகளின * சிறகுகளிலல * மோதியலெகபபடட*மரஙகள* பற்பலவண்ணமுற்ற*பலவகைப்பட்ட * மலாகளெச*சொரிந்தமையின்* (௬0) அம்மலாகளினல்சூழபபடட * வாயுகுமாராராகிய * அவ்வனுமான் * அவவசோகவனத திடையில * மலாகளிலே யமைக்கப்பட்ட * மாமலே போல * விளஙகினமையின் (௬௬) நாற்றிசைகளிலு * மோடி * அமமரங களினிடையினின்ற*வவவனுமானை * யெலலாப்பூதங்களுங்*கண்ணுறறு* அநதகாலததுக் கிறையாகிய வஸநதனே வந்தனனெவென்று * எணண முற்றன (௬௨) அம்மரங்களினினறும் சொரியப்பட்ட * பலபல * மலா களினல் * அடர்க்கப்பட்ட * அவவசோகவனியும*அவவிடத்தில * மலா களிலு லலங்காரஞசெய்யபபட்ட*மதங்கொண்ட பெண்மடந்தைபோல * விளங்கிற்று* (௬௫) அப்பொழுது * மிக்க வலிமையுற்ற * அமமாருதியி னல * வேகமாக*நன்கணசகப்பட்ட * அம*மரஙகள * பற்பல வண்ண முற்ற*நறுமலாகளைச் * சொரிநதுவிடடமையினல் ... (௬௪)

నిర్ధూతపత్రశిఖరాః శీర్ణపుష్పఫలాద్రుమాః
నిత్యప్రవస్త్రీభరణా ధూర్తాఇవపరాజితాం.

నిధూతధూతపతాకికరాః*శీర్ణపుష్పపలాః*క్రుమాః* ... *
నిష్పలితవస్త్రధారణపరాజ్ఞితాః*ధూర్తాఇవ* ... (కగు)

హనూమతావేగవతా కంపితాస్తేనగోత్తమాః
పుష్పపర్ణఫలాన్యాశు ముముచుఃపుష్పశాలినః

వేకవతా*హనూమతా*కమపితాః*తే*నగోత్తమాః ... *
పుష్పపర్ణఫలాన్యాశు ముముచుఃపుష్పశాలినః* ... (కఉ)

విహంగసంఘైర్హీనాస్తే స్కంధమాత్రాశ్రయాద్రుమాః
బభూవురగమాన్సర్వే మారుతేనేవనిర్ధుతాః.

విహఙ్గసఙ్ఘైఃహీనాః*ఏకస్కన్ధమాత్రాశ్రయాః*ద్రుమాః* ... *
తరుమాః*మారుతేన*నిధూతాః*ఇవ*అగమాః*పభుఃవు* ... (కఎ)

నిర్ధూతకేశీయువతిః యథామృదితవర్ణకా
నిష్పీతశుభదన్తోష్ఠీ నఖైర్దన్తైశ్చవిక్షతా

నిధూతకేశీయువతిః యథామృదితవర్ణకా
నిష్పీతశుభదన్తోష్ఠీ నఖైర్దన్తైశ్చవిక్షతా

నిధూతకేశీ*మృదితవాణకా*నిష్పీతశుపదన్తోష్ఠీ* ... *
నఖైఃదన్తైశ్చ*విక్షతా*యువతిః*యథా* .. .. (కఏ)

తథాలాంగూలహస్తైశ్చ చరణాభ్యాంచమర్దితా
బభూవాశోకవనికా ప్రభగ్నవరపాదపా.

తథా*లాఙ్గూలహస్తైశ్చ*చరణాభ్యాంచమర్దితా* ... *
పరపకనవరపాదపా*అశోకవనికా*పభువ* ... ... (కఐ)

கன்றுக வுதிர்க்கபபடட இலைகளுடைய நுனிகளுளளனவும்*உதிர்ந்த பூகாய்கனிகளுளளனவுமாகிய*அமமரஙகள்*உடித்த ஆடைகளையும் பூண்டபூண்களையுங்கூடப் பந்தயம்வைத்தசூதாடிததோலவியுற்றசூதாடிகள்போலக*காணப்பட்டன (கஒ)(மேலும)வேகமுற்ற*அனுமானல்*அசைக்கப்பட்ட*அநதச*சிறப்புற்ற மரங்கள*நாற்புறங்களிலும மலர்ந்த மலர்களையுடையனவாதலின *உடனே *பூஇல கனிகளை* யுதிரத்தன (கஓ) (ஆதலால்) பறவை நிரைகளினலும் * தறகபபட்ட * அடித்தண்டுகள மாததிர மிகுநதுளள அம்மரஙகளெல்லாம * பெருங்காறறினல் * மோதியசைதது முறிகபபட்டனபோல * புகுதறகரியன * வாயின (கக) கேளிகாலததில் கணவனல் பற்றியிழுக்கவிழக்கப்பட்ட கேசங்களையுற்ற*திடமாகக்கட்டியணைநததனல் நறசாநதமும மழிந்து * நனகுபற்றிச்சுவையுண்டமையின் செமமைநீஙகிப பற்கள்போல ஒட்டம் வெளுத்து * நகஙகளாலும*தநதஙகளாலும*காயம செய்யபபட்ட * காமினி * போலவே (கஅ) அவவிதமாகச் * சிறிய திருவடியின் வாலினலும கைகளினலும் * கால்களினலும * மிதித்தடிகபபட்டு * முறிநதசிறந்த மரஙகளுடைய * அவவசோகவனிகையானது * காணப்பட்டது* ... ... (கக)

மஹாலதாநாம்தாமா நிவ்யத்மத்தரஸாகபிஃ
யதாப்ராவ்ருஷிவிந்த்யஸ்ய மேகஜாலானிமாருதஃ

பராவருஷி*விந்தயஸய*மேகஜாலானி*மாருதஃ*யதா* ... .. *
கபிஃ*மஹாலதாகாம்*தாமானி*தாஸு*வபதமத* .. (௨0)

ஸதத்ரமணிபூமிஶ்ச ராஜதீஶ்சமனோரமாஃ
ததாகாம்சபூமிஶ்ச ததர்ஶவிசரன்கபிஃ

ணஃ*கபிஃ*தத்ர*விசரன*மணிமாஃ*மணிபூமிச* .. *
ராஜதீச*ததா*காஞ்சனபூமீச*ததாச* ... ... (௨௧)

தாம்ரிஶ்சவிவிதாகாராஃ புஷ்பாட்யாஃபரமவாரிணா
மஹாஹ்ரதாமணிநிஷ்பாநை ருபபன்னா ஸ்தத ஸ்ததஃ.

ததஸ்ததஃ*மஹாராஹஃ*மணிஸோபாநஃ*உபபன்னஃ* ... *
பரமவாரிணா*பூர்ணஃ*விவிதாகாராஃ*வாபீச* * (௨௨)

முக்தாப்ரவாளஸிகதாஃ ஸ்படிகாந்தரகுட்டிமாஃ
காம்சாஸ்தரபிஶ்சதை ஸ்தீரஜைருபஶோபிதாஃ

முகதாபரவாளஸிகதாஃ*ஸபாடிகாந்தரகுடிமாஃ* ... *
காஞ்சனஃ*சிதரைஃ*தீரஜஃ*தருபிஃ*உபஶோபிதாஃ* .. (௨௩)

ஹ்ரில்லபத்மோத்பலவனாஶ்சக்ர வாகோபகூஜிதாஃ
நத்யூஹாயதசம்குஷ்டாஃ ஹம்ஸஸாரஸநாதிதாஃ

புலலபத்மோதபலவனஃ*சகரவாகோபகூஜிதாஃ*ததூ ... *
ஹருதஸஙகுஷ்டாஃ*ஹமஸஸாரஸநாதிதாஃ* ... (௨௪)

மழைகாலதில் * விந்தியமலமிசை தவழும்*மேகஜாலங்களை*மேல் காற்று சிதறுறச செய்வதுபோல் * அந்தத திருவடியும் * மிகுந்துயாந்து படாந்த கொடிகளி * னினையை * வேகததினால * முறிததுச சிதறுறச் செய்து (௨0) புகழுடையோரும் * வானரஜாதியு மாதலால் * அவவ சோகவனிகையில * நாற்புறமுஞசென்று * மிகவுமகாணற்கினிய * நவ மணிகளிழைததவிடங்களையும * வெள்ளி * தங்கங்களினாலமைததவிடங் களையுங*கணணுற்று (௨௪) இடையிடையே * மிகமேனமையுற்ற * நவ மணிகளிழைத்தபடிக * ளுற்றனவும் * தண்மையும்மதுரமுமாகிய உண ணீர் * நிறைந்தனவும் * பலவகைப் பட்டனவுமாகிய * கடவாவிகளும்* (௨௨) முதுதுப் பவழங்களையே மணலாககொண்டும * இடையிடையில் படிகககற்கள் அமைகக்பட்டும * தங்கதினு லியற்றப்பட்டு * மற்றும் பறபல வண்ணங்கொண்டு*கரையோரங்களிலவளாகதுள்ள * பற்பலமரங் கள்*சூழ்ந்தும் (௨௩) மலாகத செந்தாமரை வெண்டாமரைகரு நெய்தல்க ளடர்ந்தும*சகாவாக மொலிததும்*தாழ்ந்தகப்புளளார்த்தும*அன்னம் * ளாரளம்முதலிய மற்றுமுள்ள நீரபபறவைகள் கூவியும் ... (௨௫)

தீப்தாபி₃ர்த்₃ருமயுக்தாபி₄ர் நரிபி₄ஶ்சனமந்வ்ருதம்
அம்ருதோபமதோயாபி₄ ஶ்சுவாபி₄ஶ்சனந்யக்ருதாம்

ஸமந்ததஸ்தீர்தகாபி₄ர்*தருமயுகதாபி₄ரமருோபம ... *
தோயாபி₄ர்*ஶிவாபி₄ர்*ஸரிதபிசர*உபஸமஸக்ருதாபி₄ர் ... (உரு)

லதாசதை₃ர்*அவததாபி₄ர்*ஸந்தானகுஸுமாவருதாபி₄ர் ... ... *
நாநாகுலமாவருதகரை₂ர்*கரவீரகருதாந்தராபி₄ர்* . (உசு)

தத்தோம்பு₃தரஸங்காஶம் ப்ரவ்ருத்₃தஶிக₂ரம்மஹத்
விவித்₃ரகூடம்ஹைமைஶ்ச ஸர்வதஸ்பரிவாரிதம்

ததை₂*அமபுதரஸாஙகாசம*பரவருததஸிகரம* .. ... *
விவிதரகூடம*கூடைசசஸாவதை₂ர்பரிவாரிதம*கிரிம* (உஎ)

ஶிலாகை₃ர்ஹைரவதம் நானாவ்ருக்ஷைஸ்ஸமாவ்ருதம்
த₃த₃ர்ஶ ஹரிஶாத்₃தூலோ ரம்யம்₂ஜகதிபர்வதம்.

கிலாகருஹை₂ர்*அவததம*நாநாவருகைஷ்₂ர்*ஸமாவருதம்* ... *
ஜகதி*ரமயம*பாவதம*ஹரிசாதூலை₂*ததாச* ... (உஅ)

த₃த₃ர்ஶ சதுரஸ்தாத்ஸ்தா ந்நதீம்நிபதிதா₂ம்₂கபி₂ம்
அம்₂காதி₃வஸமுத்₃வ்ருத்ய ப்ரியந்யபதிதாம்₂ப்ரியாம்.

தஸமாத்*நகாத*நிபதிதாம*நதீம*பரியஸய*அஙகாத்* ... *
ஸமுதபதய*பதிதாம*பரியாமிவ*கபி₂*ததாச* ... (உக)

இடையிடையே* நீண்ட*பறபலமரங்களசூழந்து * அமிழ்தகனைய நிகர
கன னனீரமிகுந்து*குளிர்ந்துளள*ஆறுகளில்*மிகவழகுற்றும (உங)
பறபலகொடிக*ளடாந்தும*கறபகமலாகள திகழ்ந்தும*பலவகைபபுதாகள
சூழந்தமையினிருண்டும*இடையிடையேயலரிமலாகளமலாந்து*மிருக்கக
கண்டுமகிழ்ந்து (உசு) ப்ன்பு*நீரகொணடகொணடலேபால*சிகரங்களமிக
வுயாந்து * அசசிகரங்களில * பறபல காதுகககளும*பலவகைமலாந்தமலா
களும*நிறைந்துளதால*காணபோதகுவியபபையளிதது * பகைவாகளை
யழிபபதறகாக பிரங்கிகளேற்றிய மேடாகக கடடபபடட இடங்களசூழந்
தும * எப்பொழுதும பிரதிதொனி யெழுந்தும (உஎ) கலமாளிகைகள *
அடாந்தும* பலவகைமரங்கள * நிரைநிரையாகவளாந்தும் * உலகினில்*
எல்லா மலைகளினும * அழகுமிகுந்துழள*மலையினையும்*வேங்கைகடபுலி
போல பாயவல்ல வானரகுலதனிற் பிறந்தவராதலின * காவித்காவிச்
சென்று கணகெண்குளிர்ந்து (உஏ) அந்த * வயாந்த மலையினினறும *
மேலெழுந்து பாய்ந்து * கீழே பெருகிவருகினற * மற்றொரு நதியை *
அனபுள மணவாளன்*மடிமிசையுட்காந்து * உடனே பிரணயகோபங்
கொணடெழும்*திறங்கிசசெல்லுகின்ற*காந்தையைப்போல் (கருதி)தாவும்
திறமையாதலான * அந்நதிற் சென்றுங் கணணுற்று* ... (உக)

ஜலேநிபதிதாகை²ச்ச பாதபைரபசோபிதாம்
வார்யமாணாமிவக்ருத்தாம் ப்ரமதாம்ப்ரியபந்துபிஃ.
ஜலே*நிபதிதாகை²ச*பாதபை²ர்*உபசோபிதாம* ... *
பரிபவத்³ருஷ்டிபி²*வாயமாணாம*ஈக்ஷிதாம்*பரமதாமிவ* ... (ஈ0)

புனராவ்ருத்ததோயாம்ச தத³ர்ஶநமஹாகபிஃ
ப்ரஸந்நாமிவகாந்தஸ்ய காந்தாம்புனரவஸ்தி²தாம்.
புன*ஆவ்ருத்ததோ³யாஞ்ச*காநதஸ்ய*பராஸனஞ்ச* ... *
புனருபஸ்தி²தாம*காநதாமிவ*மஹாகபி²*ஸ²*ததா³ச* ... (ஈக)

தஸ்யாதூராத்பத்³மினோ³நாநாத்³விஜக³ணாயுதாஃ
த³த³ர்ஶ ஹரிஶார்தூ³லோ வ்யாநூந்யாயதாத்மஜஃ
ஹரிசாதூலை²*மாருதாதமஜ²*ஸ²*ஹரிநாமான*தஸப* ... *
அதூராத*காகாத விஜகண்ணயுதாஃ²பதமினயை²*ததாச* ... (ஈ2)

க்ருத்ரிமாண்டீ³ஷிகாம்சாபி பூர்ணாம்ஶேநவாரிணா
மணிப்ரவரஸோபாநாம் முகாஸிகதஶோபி⁴தாம்.
தீ³தக*வாரிண்ண*பூர்ணம*மணிபரவரஸோபானம*மூகதா ... *
ஸிகதசோபிதாம*கருதரிமாம*தீ³ர்கஷிகாஞ்சபி* ... (ஈஈ)

விவிதை⁴ர்ம்ருகஸங்கை⁴ஶ்ச விசித்ராம்சித்ரகாநநாம்
ப்ராஸாதை³ஸ்²சமஹத்³பி⁴ஶ்ச நிர்மிதை விஶ்வகர்மணா.
விவிதை²ர்ம்ருகஸங்கை⁴சச*விசவகாமண்ண*நிர்மிதை²ர்*ஸ²ம *
ஹதபி²*பராஸாதை³சச*விசித்ராம*சித்ரகாநனம ... (ஈசு)

ஜலதநில * தழைத்துசசாயாந்த நுனிகளையுடைய * மரங்களிணல் * சூழப்பட்டமையிணல் * நாயகனுடைய நேசாகளிணல் * சினகொணடு செலலற்கனன்று கைகளைநீட்டிதத்டுகபபட்ட*சினமுறற* வனிதையைப் போலவும* (ஈய) பின்பெதிரில மலைமேடுதாகக வெளளநதிரும்பிப பெருகினமையின * கனவனுடைய இன்சொலலுகனிசைநது * சினமாறி * மகிழநதுமீண்ட * காமுகினையபபோலவும * மிகதகாவ வல்லவனென்று புகழபடைததவராகலின * வினைவிறசென்று கண்டுமகிழநதனர (ஈக) வாநர வீரரும * வாயுகுமாரருமாகிய * அநத * அனுமான * மேலெகணணுறற அந்தமலையி*னருகில் * பற்பலபறவைகள நிரைந்தொலிக்கின்ற*தாமரை யோடைகளையும் * கணடு (ஈஉ) (அதனருகில்) குளிர்நத * நனனீர * நிறைந்தும * சிறநத பலவகை மணிகளிழைதத படிகள நிரைநதும * நன முததுகளே மனனலாகபபடிநதும * விசுவகாமனலியற்றப்பட்ட*மறறை ருநடவாவினையும் (ஈஈ) பற்பலபறவைகளினினைகளினலும் * விசுவகா மனல் * இயற்றபபட்டு * மிகவுயாநத * மணமாடங்களினலும * கான போனைகளிபபிதது * பலவகைமலைகளினல் விசிததிரமுற்ற பூஞ்சோலை களடாந்து ... ... (ஈசு)

కాననైశ్చ కృతిమైశ్చాపి సర్వతస్సమలంకృతాం
యేకేచిత్పాదపాస్తత్ర పుష్పోపగఫలోపగాః

கருதரிமைசசாபி*கானஉணை*ஸர்வுதை*ஸமலகுகருதாம* ... *
ததர*யேகேசித*பாதபாை*புஷபோபகபலோபகாை* ... (கூரு)

సచ్ఛత్రాస్సవితర్దికా స్సర్వే సౌవర్ణ వేదికాః
లతాప్రతానైర్బహుభిఃపర్ణైశ్చ బహుభివృతాం

ஸசசதாை*ஸவிதாதீகாை*ஸாவே*ஸௌளவாளவேதிகாை* ... *
பகுபி*லதாபரதாஉை*பகுபி*பாஉணசச*வ்ருதாம* ... (கூசு)

కాంచనీంశింశపామేకాం దదర్శ హనుమాన్కపిః
వృతాంహేమమయీభిస్తు వేదికాభిస్సహస్రతః

ஸமகததை*ஹேமமயீபிஸது*வேதிகாபி*வருதாம*காஞச .. *
ணிம*வகாம*சிமசுபாம*கபி*ஹறுமரண*ததாச* .. (கூஎ)

సోపశ్యద్భూమిభాగాంశ్చ గర్తప్రస్రవణానిచ
సువర్ణపృష్ఠానవరాన్ దదర్శశిఖినస్తథా.

ஸை*பூமிபாகானச*காதபாஸரவணானிச*அபசயத* .. *
ஸாவாணவருக்ஷான*சிகிஸணணீபான*அபராண*ததாச*... (கூஅ)

తేషాంద్రుమాణాంప్రభయా మేరోరివదివాకరః
అమన్యతతదావీరః కాంచనోస్తిమహానరః.

தேஷாம*தருமாணம*பாபயா*வீரை*வானரை*ததா*... ... *
மேரோை*திவாகரவிவ*காஞ்சணை*அஸதீதி*அமனயத* ... (கூக)

ஈதனமாக வைத்து வளர்க்கபபட்ட * சோலைகள் * காற்புறங்க ளிலும * திகழும் தொளிகக்க * கண்டுகளிதனர * அஙகே * எவவளவு* மாஙக (ளிருநதனவோ அவைக ளெல்லாம) தளிர மலர காய கனிகள நிறைந்தனவும (கூரு) வெயில்படாமல மேலே மேலகடடுகள கட்டப்பட் டனவும * கீழேதளவரிசை செயயபபடடனவும * ஒன்றுகொனறு இடைவிடாது அடாந்தனவும * செம்பொன்னல திணைனைகள கட்டப்பட் டனவுமாகவிளஙகுகலஙகி* (அதனருகில) பறபல*கொடிகள சூழப்படாந் தும * பறபல * இலைகள * இடைவிடா தடாந்தும (கூசு) காற்புறங க ளிலும * பைமபொனனிறசெயத * வேதிகைகள் அடாந்துமுள்ள*பொன் மயமாகிய * வோர * சிமசுபையென்னு முயாநதமரதனைத் * தாவவலல* அவவனுமான் * கணடு (கூஎ) அஙகிருநதே * பற்பலவிடங்களையும * மடுவுகளையும் * மலையருவிகளையும * கணடு* (அதனருகில்) பொன்மரங் களையும அழலபோலும மயில்போலும திகழும * வேறுசில*வெளளிமரங் களையும * மரகதகலலாறசெயத மரங்களையும * கணடு (கூஅ) அந்தப் பற்பலவண்ணமுற்ற * மரஙகளி * ளெளியினல் * வீரமுடையோரும* ராபோலவே கல்லறிவுடையோருமாதலின் * அபபொழுது * மாமேருவி ளெளியினல் * செம்மையுற்ற கதிரவனபோல்*யான்பொனனிறதனனை யாகினறேனென் * றெண்ணங்கொண்டு * ... ... (கூசு)

தோலாம்வாளைத்தழைசே ரூடாரஞ்சேசவீடிதாம்
கிங்கிணீசதநிர்஘ூர்ஷாம் த்ருஷ்ட்வாவிஸ்மயமாகமத்

காருகசிணிஃ*தருகஜிணிஃ*ஸாருதனச*வீஜிதாம*கிங்கிணீசதநிர .. *
தோஷாம*தாம*தருஷட்வா*விஸமயம*ஆகமத்* ... (சஂ)

ஸபுஷ்பிதாக்ராம்யசிராம் தருணாங்குரபல்லவாம்
தாம்ரஹ்ரீமஹாசாகா ஶ்ருங்கபாம்பர்ண ஸம்வ்ருதாம்

மஹாபாகுஃ*ஸுஃ*புஷ்பிதாகராம*ருசிராம*தருணகுர .. *
பலவாம*பாணஸம்வருதாம*சிமசுபாம*ஆருஹ்ய* . (சஃக)

இஷோத்ரக்ஷ்யாம்யஹம்வைதேஹீம் ராமதர்சனலாலஸாம்
இதஶ்சேதஶ்சகுஃகூர்தாம் நயந்தீம்யத்ருச்சயா

இதசசேதசச*யதருசசயா*ஸுமபதஙதீம*துககாததாம* ... *
ராமதாசனலாலஸாம*ஸுதேதவ்ரீம*இதஃ*தாக்ஷியாமி* ... (சஂ)

அஶோகவனிகாசேயம் த்ருதஂரம்யாமராத்மனஃ
சம்பகைஶ்சம்பகைஶ்சாபி நகுலைஶ்சவிபூஷிதா

இயம*அசோகவனிகாச*துராதமணஃ*சமபகஃ* ... ... *
சதஜிணசசாபி*வகுளசச*விபூஷிதா*தருடம*ராம்யா* ... (சஂக)

இயஂசனஜலநிர்மக்னா த்விஜஸஂகனிஷேவிதா
இமாஂபாராமமஹிஷீ நூனமேஷ்யதிஜானகீ

இயருச*ஜனிர*ரமயா*த்விஜஸஙகனிஷேவிதா* ... ... *
ராமமஹிஷீ*ஜாநகீ*ஸா*இமாம*நூநம*ஏஷ்ய தி ... (சஂக)

பொனனிறமூறற* மரஙகளசூழந்து * மநத மாருதததிலல் * மோத படடு * அலஙகாரமாகக் கடடிய கிங்கினிகள * கணகண வென்று இனிமையாக ஒலிகினற* அநதசசியசுனபமாதனக * யறறாப பாரதது * மிகவியநது மகிழந்தனா* (சஂ) மிருதபலமுளள*அநததிருவடி*நுங்களிலமலாகள மலாநது காணறகினியதாகி * இளநதளிராகள நிறைநது * இலைகள மலாநதுள்ள * இநதசசிமசுனபயின மேலேறி * (இவவணணமெணணமுற்றனா* (சஃக) (அந்தசசிமசுனபயின) இஙகு மஙகும * கறசெயலாய * உலாவியும * காபந தணியாமல துனப மிகுநது * என பிராணநாதனை யெப்போ காண்பேனை வென்றுவல கொண்ட * அந்தவைதேஹியை * இமமரமிசையினின்றும * சாணபேலு (சஂஉ) இநத அசோகவனமும * அநதக கெடுமதியுடைய ராவணனுடையதேத (மேலும) சமபகம * சநதனம * வகுளம * முதலிய மாஙகளா ழுழுதுமறும * மிகவும * சாணபோ மனஙகளிபபுறச் செயய வல்லதுமாகினறது * (சஂஊ) இநதச்* செநதாமஙர யோடையும * மிகக வழகினதாகவும * அன்னம முதலிய பறனவகள நிறைநதது மாகினறது* (ஆகவின்) சகரவாத்திதிருமகன பட்டமகிஷியும * ஜனக மஹாராஜன் திருமகளுமாகிய * அப்பிராட்டி * இஙகு * அவசியம * வருவள* ... ... (சஂச)

సారామారామమహిషీ రాఘవస్యప్రియాసతీ
వనసంచారకుశలా సూనమేష్యతిజానకీ

ஸா*ராமா*ராமமஹிஷீ*ராகவஸய*பரியா* ... *
ஸகீ*வநஸஞ்சாரகுசலா*ஜாநகீ*ஸூநமேஷ்யதி* ... (கரு)

అథవాఋగశాబాక్షీ వనస్యాన్యవిచక్షణా
వనమేష్యతిసార్యేహ రామచిన్తానకర్శితా.

அதவா*ஸா*ருகசாடாக்ஷீ*அஸய|வநஸய*விசக்ஷணா* ... *
இஹ*ஆயா*ராமசிந்தாநுகாசிதா|வநம*ஏஷ்யதி* ... (கசு)

రాఘవోకాభినన్తప్తా సాదేవీవాములోచనా
వనవాసేరతానిత్య మేష్యతేవనచారిణీ

ஸா*தேவீ|ராமரோகாபிஸந்தப்தா*வாமலோசநா* .. ... *
வநவாஸே*ரதா*வநசாரிணீ*நித்யம*ஏஷ்யதே* . ... (கஎ)

వనేచరాణాంసతతం సూనంస్పృహయితేపురా
రామస్యప్రియతాభార్యా జనకస్యసుతాసతీ

ஸததம*வநேசராணாம*புராஸபருஹயதே*நூநம* ... .. *
ராமஸய*ப்ரியதா*பாரயா*ஜநகஸய|ஸுதா*ஸதீ* (கஅ)

సంధ్యాకాలమనాశ్వస్యా ధ్రువమేష్యతిజానకీ
నదీంచేమాంశివజలాం సంధ్యార్థేవరవర్ణినీ

ஸந்த்யாகாலமநு*சயாமா*வாரிவாணீம்|ஜாநகீ*சிவஜ ... ... *
லாம*இமாம*நதீஞ்ச*ஸததயாததேதி*தருவம*ஏஷ்யதி* ...(கக)

அந்தவஸீதாதேவி * இயலபாகவே களிபபுடையவளாம * ஸ்ரீராமசந்திரன மஹாதேவியும * அவருகரு * மிக இனியவளாம * கற்புடையவளாம * வர ஸஞ்சாரத்தில சேர்ந்தவளாம * ராஜாக மஹாராஜன மகளாதலால் * இங்கு அவசியம * யாதொன்றையுறாள (கரு) ஆலைத்து * உரகப்பிராட்டி * கன்னெனதனைய பாரக மானைநுடிடிம்பால மெனணிவிழிப பவளாம * இரத * அசோகவனம * வைடிய உரத ராவணனுடையதனை றறிதவளாம * இவவிடதநிலிம * தனனிலலாமையழியாதவளாம * ஸ்ரீராம சிந்தையாலேயே இனைதவளாமாதலின * இவமேகனவருவாள (கரு) (ஆலைத) அபபிராட்டி * செயவதறகுரிய இளமபரவ முடையவளாம * ஸ்ரீராம சோகதத்துலை மிக தாபமுடையவளாகியும * பிணகனமையளாம*வனவாசத்தில * விருபபமுடையவளாம * வனதுலை திரிதது சேர்ந்தவளாதலால* இவகவசியம * வராதிராள (கன) எபபோதும * காட்டிலேயே தரிபபவாகளாக * இது இனியதாகு மெனபதுலை * ஐயபுளதோ * ஸ்ரீராமனுக * கினிய * பாரியையும * ஸ்ரீஜனகமஹாராஜன * திருமகளாம * கறபனலை யழியாதவளாம (கஉ) சுதிபபொழுதில நிதயகருமஞ் செயய ஆவலுடையோளாம * கருமஙகளைச செயவதறகுரிய இளமபரவ முடையோளாம சிறநத விரதம பூண்டவளாமாகிய * அந்தச் சீதாபிராட்டி * குளிர்ந்த ஜலமுளள * இந்த * நதிகருகு * சுந்திகடன் கழிப்பதறகாக (இஙகு) ஆவசியம * வராளா* ... ... (கக)

தஸ்யாஶ்சைவ்யரூபேண மஶோகவனிகாஶுபா
ஶுபாயாஶ்சார்த்தவேந்த்ரிஸ்ய பத்னீராமஸ்யனிந்திதா.

இயம*சுபா*அஶோகவனிகா*தஸையாசசாபி*அநுரூபா* ... *
யா*சுபா*பாதபிர்வேஷ்டதாஸ்ய*ராமஸ்ய*சமமதா*பதரீ* ... (ரு0)

யதிஜீவதிஸாதேவீ தாராதிபநிபாநநா
ஆகமிஷ்யதிஸாவஶ்ய மிஸாம்ஶிவஜலாம்நதீம்.

ஸா*தாராதிபநிபாநநா*தேவீ*யதிஜீவதி*ஸா* ... ... *
இமாம்*ஶிவஜலாம்*நதீம*ஆகமிஷ்யதி*அவஶயம்* ... (ரூ5)

ஏவம்துமத்வாஹனுமான் மஹாத்மாப்ரதீக்ஷமாணோமனுஜேந்த்ரபத்னீம்
ஆவேக்ஷமாணஶ்சததர்ஶஸர்வம் ஸுபுஷ்பிதேபணஸகநேநிலீனஃ.

மஹாதமா*ஹனுமான*ஏவம்க்ர*மதவா*மனுஜேந்தரபத்னீம*பரீக்ஷமாணஃ ... *
அவேக்ஷமாணசச*பாணகேந சுபிஷபிதே*நிலீ ஃ*ஸாவம*ததாச* ... (ரூ2)

இதக * நலமுளள * அஶோகவனியோர் * அதகப பிரட்டியாவாஸஞ் செய்ய * மிகத ககதாகினறது * இபபிராடடியும * நல முடையவரும்* அரசாகள கோமாணகிய ஸ்ரீராமசநதிரருககு * இனிய * படட மஹிஷியு மல்லோள* (ரூ1) அங்க* முழுமதிபோனறு முகமுடையவளாய* ஸீதா தேவி * இப்போழ்து பிழைதிருககின்றனளாயி ள* அவள*இங்கக் குளி ரந்த நனனீருடைய * நக்கு * வருவள (எனபதில) சிறிதேனுமைய மில தது*(ரூக)* எனறிவ்வணணம * பலரதது மாவாகிய * சிறியதிருவடி * சிந்தித்து ப * பிரட்டியாராக * கணணுறு வாலலிகாணும் * தேடிக திரி ருது * இலைகளடாந்து * மலாகள மலாருதுயாருத அந்தச சிமசுனையினு னியில் * மறைருதிருருது * அவ்வனமெலலுமு * மறுபடியும உறறுப பார்ததனள* ... ...(ரூ2)

சுந்தரகாண்டத்தில் பதினைனகாவது சருக்கம

மூற்றிறறு

பதினோராம் திருமுறை

(2) பெயர்கள்.

సమీక్షమాణస్తైత్రస్తో హార్ష వాణంశ్చ మైథిలీం
అవేక్షమాణశ్చమహీ సర్వా లోమనవ్యవైక్షత

కదాసదతదా*సమీక్షమాణ*మతిలీమ*హారకపాణచ ... *
ఎఖిల*అవేక్షమాణ*చ*సాఖామతారం*లంఘనమక్షత* ... (క)

సన్తానకిలతాభిశ్చ పాదపైరుపశోభితాం
దివ్యగంధరసోపేతాం సర్వతస్సమలంకృతాం

ఐరతానకలతాపిచ*పాతపైఃఉపశోపితామ*క్షిఐ ...
ఐగంధరసోపేతామ*సాఖతఃసమలంకృతాఐ .. (ఒ)

తాంసనన్దనసంకాశాం మృగపక్షిభిరావృతాం
హర్మ్యప్రాసాదసంబాధాం కోకిలాకులనిస్వనాం.

తామ*నందనసకాశామ*పక్షిగణైఃసమావృతామ* ... *
హర్మ్యప్రాసాదసంబాధామ*కోకిలాకులనిస్వనామ* ... (ఙ)

కాఞ్చనోత్పలపద్మాభి ర్వాపీభిరుపశోభితాం
బహ్వాసనకుథోపేతాం బహుభూమిగృహాయుతాం

కాఞ్చనోత్పలపద్మాభిఃవాపీభిఃఉపశోపితామ* .. *
బహ్వాసనకుథోపేతామ*బహుభూమికగృహాయుతామ* ... (చ)

సర్వర్తుకుసుమైరమ్యాం ఫలవద్భిశ్చపాదపైఃపుష్పితానామశోకానాం శ్రియాసూర్యోదయప్రభాం

సాఖాదక్షుసుమైఃపలవతపిచ*పాతపైఃరమయామ*పుష్ప ... *
పితామామ*అశోకాగ్రమఞ్జరీసనియాఃసుభాయోతయపరపామ* .. (ఞ)

(பிண்பம் மாருதி) யவனிடதகிலிருமேத * கணணுற்றுப * பிராட்டி
னையத் * தேடிவதறகாகக * கீழே * புலனிருது * அந்த வசோக வனமெல
லா * முற்றுப்பாதகனா (க) (அவலோகம) கறபகக கொழிகளினுலும *
மறறும பலவகை மாங்களினுலும * நிகழுமுற * கன்மமமாவீசி நறசுனை
மிருச * எலலாவிடங்களிலும * கனகு அலகுகாரு செயயபபடகும்*(உ)
யாவராலும புகழப்படகும * தேவேந்தரனது உதகயான டாகிய கநதன
மெனனும பூநதேசாலையை நிகாதது * வலங்கைகளினுலும பறனைகளி
னுலும * சூழபபடடிம * மேலதகாகளும அவாகளினை கேசாகளும வாழற
குரிய மாட மாளிகைகளடாதது * எஙகும குயிலினங்க ளொலிதது மிரு
கதமையின * அகதச சிறியதி சுவடி * (உறறுபபாகனைகயில) * (ஃ) பொ
ற்றூமனை மலாகத கன்னிருடைய * யாவிகள * நிகழும்தும * பலவகையா
னைஙகளைமைதகன்மேல சிததராளனைகள விரிகதும * பற்பல நிலமா
னிகைகள நிகழ்ந்தும * (சு) ஆறுபருவஙகளிலும மலாகின்ற மலாவகைக
னியாவு மடாதது மலாந்து * அவவனைபருமே பலவகை பழஙகளும பழு
கத * மாஙகள * நிறைதும * செமமலாகள நிறைதத * செவ்வேசாகமா
ஙகளி * ளெளியிலல் * வெயயோ னுகிக்காம்போல நிகழந்து மிருந்த
னமினை * ... ... (ஞ)

ப்ரதீப்தாமிவதத்ராஸ்தோ மாருதிர்நாமவாநரஹ
நிஷ்பத்ரசாகாம்விஹகைர் க்ரியமாணாமிவாஸகுத்.
ததாஸதர்*மாருதிர்பாதபதாதிவ*ஸுமூலதக்ஷுத* .. *
அஸகருத*வ்ஹாஸகர்*நிஷபதராசாகாம*கரிபமாணமிவ* (கூ)

விநிஷ்பதத்பிஶ்சதஶிஷ்பதைர்ஃ புஷ்பாவதம்ஸகைஃ
ஆமூலபுஷ்பநிசிதை ரஶோகைர்நகநாஶனைஃ.
சதசர்*விநிஷபததபிர்*சிதசார்*புஷபாவதமணகர்* .. *
மூலபுஷபநிகிதர்ஃசோகநாசனர்*அசோகைர்* ... ... (எ)

புஷ்பாராதிதாரைஶ்ச ஸ்ப்ருஶத்பிரிவ மேதினீம்
கர்ணிகாரைர்குனுமிதைஃ கிம்ஶுகைஶ்சனுபுஷ்பிதைஃ.
புஷ்பபராதிபாணாசச*மேதினீம*ஸபருசதபிரிவ* ... *
குனமிதர்*காணிகாரர்*ஸபுஷபிதர்*கிமசுகைசச* .. (ஏ)

ஸ சைஃப்ரபயாதேஷாம் ப்ரதீப்தஇவபர்வதஃ
புன்னாகாஸ்சம்பகாஶ்சைவ சம்பகோத்தாலகாஸ்ததா.
தேஷாம*பராபயா*ஸ்*தேச*ஸாவதர்*பாதபதஇவ* .. *
புனுகர்*ஸபதபாலுசச*ததா*சமபகாததாலகர்* ... (ஏ)

விவ்ருத்தமூலாபஹவஶ்ச பத்தேன்யைனுபுஷ்பிதாஃ
ஶாதகும்பநிபாஃகேசித் கேசிதக்னிஶிகோபமாஃ.
விவருததமூலர்*ஸபுஷபிதர்*பஹவ*சோபந்தேஸ்ம* ... *
கேசித*சாதகுமபநிபர்*கேசித*அகனிசிகோபமர்* ... (க0)

அஙகிருநதே * யமமாருதி*(யவ்வசோகவனிகையை) இம்திப பொழ் துமுற்றும் தீபறறி யெரிகினறதோ வென்ற * நினைதனா * (மேலும அடிகடி * பறவைக (ஈங்குமஙகுமட டறாது) அமமாஙகளி னிலைகாய கனி களுநிராது விழுமாறும கிளைகளமுறிந்து வீழுமாறும * செயினும * (கூ) மறுபடியும நாறுமடங கதிகமாக * வளாநது * பறபல வணணஙகொண்டு மலாகள மலாநதடாந்த முடிகள திகழந்து * வோமுகல துனியளவும மலர் களடாந்து * காண்பவருடைய சோகதனைப போக்குந் தன்மையதா கலால * அசோகமென்னுங் காரண விடுகுறுப பெயருற்ற அவ்வசோக மரஙகளினலும * (எ) மலாகள மிகவடாந்து மலாந்தமையின் மலாகளி னபாரம பொறாமல சாயந்து * பூதேவியைப * பணிவன போனற * மலா ந்த * காணிகார மரங்களாலும * அவவண்ணமே மிகமலாந்த * பலாசம ரஙகளினலும * (அ) மறறுமுளள முற்கூறிய மணிமாட முதலியவற்றி லெளியினலும * அநத * இடமானது * எஙகும * எனிகினறதோ வென் றெண்ணப்பட்டது * (மேலும) புன்னகம் * ஏழிலைப்பாலை * அவ்வண் ணமே * சமபகம உத்தாலகம*எனனு மரஙகளும * (கூ) மிகவுயாந்த மூல ங்களுற்று * மலாகள் நிறைந்துள்ள * மற்றும பற்பல மரங்களும * திக ழ்ந்தன * (அவறறுள்) சிலமரஙகள் * தங்கமபோல் திகழ்ந்தன * சிலமர ஙகள் * செந்தியின் சுவாலைபோ லொளிர்ந்தன * ... ... (க0)

நீலாஞ்ஜனநிபாஃகேచిత్ర క్రాఓ కాన్సహస్రశః
నన్దనంవివిధో ద్యానం చిత్రంచైత్రరథంయథా

நநாஃகேகசித்* அசோகாஃநீலாஞ்சனநிபாஃஸஹஸரசஃ* ... *
விவிதோதயானம*நந்தனமிவசித்ராட*சைதராதமயதா* ... (கக)

అతివృత్తమివాచిత్ర్యం దివ్యంరమ్యంశ్రియావృతం
ద్వితీయమివచాకాశం వుష్పజ్యోతిర్గణాయుతం

அதிவருததமிவ*அசிரதயம*திவயம*ரமயம*சரியா* .. *
வருதம*தவிதீயம*ஆசாசமிவ*புஷ்டஜ்யோதிராகணயுதம * (கஉ)

వుష్పరత్నైశ్చితైశ్చిత్రం పంచమంసాగరంయథా
నిర్వృత్తపుష్పైర్నిచితం పాదపైర్మధగంధిభిః

பருசமம*ஸாகரயதா*பஷுபரதனசதைஃ|சிதரம* ... *
ஸாவாதுபுஷுபைஃ*மதுகதிபிஃ*பாதபைஃ*நிசிதம * ... (ஈங)

నానానినాదైరుద్యానం రమ్యంమృగగణైర్వ్యాప్తైః
అనేకగన్ధప్రవహంపుణ్య గన్ధంమనోరమం.

நாநாநிநாதைஃ*மருககணை?*தவிஜைஃ*ரமயம*அநேக ... *
கநதபரவஹம*புணயகநதம*மனோரமம*உதயானம* ... (கச)

వైలేన్ద్రమివగంధాఢ్యా ద్వితీయంగంధమాదనం
అశోకవనికాయాస్తు తస్యాపవానరర్షభః

சைலேநதரம*தவிதீயம*கநதமாதனமிவ*கநதாடயம* ... *
தஸயாம*அசோகவணிகாயாந்து*வானரபுஷகவஃ* (கரு)

அங்கு * சில * அசோகுகள் * மிக கறுத்தமைபோல விளங்கின *
இவ்வணணம பலவகையாகத் திகழ்ந்தமையின * (அவவனம) பறபலமாங
களடாநத * நநதனவனம போலும * வியபபுறதத்தக * சைதிரரதமெ
ன்னுங குபேரன சோடடம போலுய * (கக) அழகிற லவவிரணடினையும்
வெற்றி கொணடதுபோல * இதனமைய தெனவெண்ணற்கரியதும *
தேவாஹமாதலின் * கானற்கு மிகவினியதும் * ஒளி * மிகுந்தும *இது
மறறொரு * ஆகாயமோ வெனனும்படி * மலாகளே வினமீனகள போல்
திகழந்தும * (கஉ) ஐநதாவது : கடலோ வென்னும்படி * பலவகை மணி
களோ வெனனுமபடியான பற்டல மலாகளினுல * விபபபு மிகுநதும *
னல்லாப பருவஙகளினு முளள மலாகளினுல * தேனமாரி பொழிகினற *
மரங்க ளடாநதும * (கங) பலவிதமாக வொலிகினறன *விலங்குகளினுலும *
பறனவகளினுலும * சீருறறும * பறபல நன்மனஙகளை மிகுததும் * கா
ணபோர கண்களைக் கவாந்தும * விளங்குகின்ற * அவ்வுதயானவ
னம * (கச) மலைகளநட்சிறந்த * மற்றொரு * கந்தமாதனமலையோ வெ
ன்னுமபடி * மிக மனங்கமிழ்ந்து திகழந்தது * அத்தனமைதததாகிய
அவ்வசோகவனிகையில் * வாநராதிகாமாறகிய * ... ... (கரு)

సవదర్శావిమూర్ధ్నం చైత్యప్రాసాదయుచ్ఛ్రితం
మధ్యేస్తంభసహస్రేణ స్థిరంకైలాసపాండరం

ஸ்ரீ* அவிதூரஸததம்*உசரிதம்*ஸதமபஸ ஹஸோண* .. *
கைலாஸபாண்டரம்*ஸதிதம*சைதயபராஸாதம*ததாச* .. (கஜ)

ప్రవాళకృతసోపానం తప్తకాఞ్చనవేదికం
మష్టన్తమివచత్వారం షిసోత.యానమివశ్రియం

பரவாளகருதஸோபானம*தபதகாஞ்சனவேதிகம* ... *
சக்ஷுஷ்ய டவிஷி*மூஷணாகதமி* சரியா*தயோதமானமிவ* ... (கஎ)

విమలంప్రాంశుభావత్వా దుల్లిఖన్తివాంబరం
తతోమలినసంవీతాం రాహుసీభిన్నయూవృతాం

விமலம*பராமசுபாவதவாத*அமடரம*உலலிகநதமிவ* *
ததரி*மலினஸமவீதாம*ராக்ஷஸீபி*ஸமாவருதாம* .. (கஅ)

ఉపవాసకృశాదీనాం నిశ్వసన్తీంపునఃపునః
దదర్శచన్ద్రలేఖామివామలాం

உபவாசகருசாமதீரம*புநரபுநரதிசவஸநதீம* ... *
சுகலபக்ஷாதிதள*அமலாம*சநதாரோகாமிவ*ததாச* (கஆ)

మన్దంప్రఖ్యాయమానేన రూపేణయచిరప్రభాం
పినద్ధాంధూమజాలేన శిఖామివవిభావసోః

மநதம*பரகயாயமானேன*ரூபேண*ருசிரபராபாம* ... *
தூமஜாலேந*பிநததாட*விபாவஸோரி சிகாமிவ* ... (உ0)

அதனருகில * அதனருகில * மிகவுயாந்து * ஆயிரங் கபபகள நாட்டி * கயிலைமலைபோல வெணமையுறறு * விளஙகு * மொரு கோபுர வாயலில கட்டபபட்ட மணமாடதனைத * கணணுறுகையில* (கசு) (அது) பலழஙகளினுல படிகள நிறைநதும * உருகிய தஙகஙகளினுல வேதிகைகள ணமைநதும * காணபோர கண*ஸோப * பறிப்பதுபோல காநதி யினுல * மிகதிகழ்ந்துட* (கள) தூசனபதினறு நிரநதரம துடைகபப ட்டும * மிக வுயாநதருகதலால * வணடலதனைத் * தாளபபதுபோலும திகழ்ந்தது * அதனருகில * அழகுகடைநத ஆடையுடுததும * அரகிக ளினுல * நாறபுறஙகளிலிய சூழபபடடுப * (கவ) பெருமாளைப்பிரிந்தது முதல் ஆஹாரமின்றி யிருதலால திருமேனி யிளைத்தும * லோக நாயகி யாகியும அநாதைபோலத துயரமிகுதுட* அழுக்கடி *நெட்டியிதது* சுகிலபகூத்திரைக்கயாகிய பிரதமம கவிதியையில்*களஙகமறற * சந்திர கலைபோன்ற (பராடடியாதை) கணணுறுகையில* (ககூ) நெடுங்காலம* ஆராயநதறியுமபடி வாழிய * வடிவுடையளாயினுமை * ஒளிகுறுகாமையின கானற்கினியளாய*புகைகளினுல * சூழப்பட்ட * தீயின்* ஜ்வாலைபோல் பள பளவென வொளிக்கனள* ... ... (உ0)

பீதைத்தாயைக்கேனநம்பிகாம் க்ஷ்ணேநோத்தமனாஸஸா
ஸபங்காமங்கலங்காராம் விபத்தாமிவபத்தினீம்.

பீதைதக*கலிஷ்டோக*ஏகேக*உதமவாஸஸா*ஸமவீதாம* .. *
அணலகாராம*ஸபங்காம*விபதமாம*பதமினீமிவ* .. (உக)

ப்ரிதாம்துஃகஸம்தப்தாம் பரிக்ஷ்டானாம்தபஸ்விநீம்
க்ரஹாணாம்காரகேணேவ பீடிதாமிவரோஹிணீம்.

கரீனிதாம*தகதஸதபதாம*பரிமலாணம*தபஸவினீம* ... *
கரேஹணே*அங்காரகேணேவ*பீடிதாம*ரோஹணீமிவ* (உஉ)

அக்ஷுபூர்ண முக்ஷ்ம்டீனாம் க்ஷ்ணாமனக்ஷனேனச
ஶோகத்யானபரான்டீனாம் நித்யம்ஶோகபராயணாம்

அசருபூணமுகீம*தீணம* அனசனேனச*கருசாம* . *
சோகதயானபராம*தீணம*நிதயம*சோகபராயணம* (உங)

ப்ரியம்ஜனமபஶ்யந்தீம் பஶ்யந்தீம் ராக்ஷஸீகணம்
ஸ்வர்கணேனமுகீம்ஹீனாம் ஶ்வர்கணாபிவ்ருதாமிவ

பரிபம*ஜனம*அபசயந்தீம*ராக்ஷஸீகணம*பசயந ... *
தீம*ஸவகணேந*ஹீநாம*சவ*ணாபிவருதாம*மருகீமிவ* . (உச)

நிலநாகாபயாவேண்யா ஜகனங்கதயைகயா
நிலயாநிர்தாபாயே வனராஜ்யாமஹீமிவ.

நீலநாகாபயா*ஜகனங்கதயா*ஏகயா*வேணயா* ... *
நிரதாபாயே*நிலயா*வனராஜயா*மஹிமிவா* (உரு)

(மேலுமவள்) பைம்பொனனைமத்தும*பெருமாலைபபிரிகதமுதல கட்டியதை யவிழக்காமலிருகதலால கசங்கிமிகவு மழுக்கடைநத*வொரோ* வஸ்திரந*தரித்தும * நலலணிக ளொன்றுமினறி யிருகதலால், நீஙகறறிச சேறுமிருந்து * தாமரை மலாகளழிந்த * செநதாமனாககொடி (யோடை) போலும* (உக) நாம சக்கரவாகதியா மருமகளாகியும இப்படி துயருற் றிரேமேயெனறு நாணங்கொணடு * துணப மிகுந்து * மெயவாடி * தவம பூண்டு * நவககிரஹங்களுளு கொடிய அங்காரகலை * பீடிக்கபபட்ட * உரோஹிணி நக்ஷத்திரம போலும* (உஉ) முகநதனினில கண்ணீராறை தாரையாய பெருகியும் * மனங்குன்றியும * இயல்பிலுளள உணவினமையி னலும் * திருமேனி மிகவாடியும * சோகத்திறை சிநனைகொணடும * பேன்மலும வருந்தியும * நிரநதரம துனபுறுவதினாலேயே காலங்க ழிந்தும* (உங) அன்புளள * தனினை * மமாருவனாயும காணமல * ராக்ஷஸிகளாலே * நியங்காம சூழபபாகதினாறமையின் * தனினாதனை விடடு * பிரிந்து*வேடனைடநாயகளினால சூழபபட்ட * மானபேடபோல* (மிகநடுஙகியும) * (உச) கந்தாகமபோல * அடிகதுடையளவும பினபுறத் திலு நீண்ட * வொரோ திரியாகத் திரிதத * சுரிகுழலுற்றதலை * மழை காலங் கழிந்தவுடன * கறுதத்துயாந்தவளாநதவனராஜியுற்ற * பாமடந னைதபோலும * திகழந்தனை* . . .. (உரு)

సుఖార్హాందుఃఖసంతప్తాం వ్యసనానామకోవిదాం
కాంస్తమిత్ర్యావిశాలాక్షీ మధికంమలినాంకృశాం

கோகாஹராம*துகககநதபதாம*வயஸ்ரேஷ்ரம*அகோவிதாம* . .
விகாலாகேஷீம*அதிகம*மலிஷ்ரம*கருசாம*தாம*ஸீகேஷ*ம* (உச)

తర్కయామాససీతేతి కారణైరుపపాదిభిర్.
స్నేహయమాసతదాతేన రక్షసాకామరూపిణా

உபபாதிபி*காரணை*ஸ்நேததி*தாகயாமாஸ* .. .. .
கதா*காமரூபிண*தேந*ராக்ஷஸ*ஸ்நேஹயமாண* . (உஎ

యథారూపాహిదృష్టావై తథారూపేయమంగనా
పూర్ణచంద్రాననాంసుభ్రూం చారుపృత్తపయోధరాం

ய, ரூபாஹி*தருஷ்டாவை*இயம*அங்கல*ததாரூபா* .. *
பூர்ணசந்த்ராணம*ஸுபரும*சாருவருததபயோதராம* .. உஎ)

సుర్వర్ణవర్ణప్రభయాచేవీం నరాన్వితేమిరాదిశః
కాంనీలకేశేబింబోష్ఠం సుమధ్యాంసుప్రతిష్ఠితాం

பரபயா*திச*ஸாவா*வித்திமிரா*க்ராவந்தீம*தவீம*நீலகேசீ ம
*பிமபோஷ்டீம*ஸுமதயாம*ஸுபரதிஷ்டிதாமதாம* ... (உக)

எபபொழுதும் ஸுகமுறுத ததகவளாகியும * மேனமேலும மிகத் துன்பம் மேறகொணடு * இதுவனையில கொடுநதுனப மென்பதித் தன எ ாயதென்று * அறியாதவளாகியும * இப்போழது இடைவிடாது கண் ணீர சொரிகின்றமையின் ...தகண மலாநதபடியே * (பதினைப பிரி ந்ததுமுதல் உடுதத துணியுடமன யிருநதலால) மிகவும * அழுகுறறு* உண்டி சுருங்கினமையின் மிக இளைததுமுளள * அந்தப பெண் மணி ய * அநதச சிறுய திருவடி * பாரதது * (உசு) நமபத்தக்க * தூ ரும் காரணங்களினல் * இவள ஸீதா தேவி யென்றே உறுதி கொண்ட னர * முன்பு காமரூபியாகிய * அநத * இராவணன் * ஜனஸ்தானதி லிருந்து எடுதததுக் கொண்டோடி வருமபோது * (உஎ) (அவன்தெரிலிரு ந்த பெணமணி) எவவித வடிவழகுடையவளாகக *காணபபட்டனளோ* இந்தப் பெணணரசும * அதே வடிவழகுடையவளாக இருக்கின்றனள * மேலுமிவள முனபோலவே * முழுமதிபோன்ற திருமுகமும* வணடினி னைபோ லழகிய புருவமும * பருதத ...ந பயோதரங்களும் உடைய வளும * (உஅ) தேஹ காநதியினல * தசைக * ளெலலாவறறையும் * இருள்தீங்கி நிலவுற்றனவாக * செயபவளும * மத்தவகன்னிகையோ ளென்றையமுறறக் ககவளும * நீண்டகருங்குழ லுடையவளும * கோவக கனிபோனற இதழுற்றவளும*துடிபோன்ற நுணலிடை யுடையவளும* மற்றுமுள்ள அவயவங்களயாவும் பெண்ணிலகணபபட நனகமைந்த ளுமாதலால் * ... ... (உக)

సీతాంపద్మపలాశాక్షీం మన్మథస్యరతింయథా
ఇష్టాంసర్వస్యజగతః పూర్ణచంద్రప్రభామివ

మణమథஸயரதிமயதா*பத்மபலாசாக்ஷீப;ஸீதாம ... ;
பூரணசகதரபடாமிவ;ஸாவஸய*ஜகதஃஇதஉடாம்* ... (౧౧)

భూమౌశుతనుమాసీనాం నియతామివశాంపసీం
నిశ్వాశబహులాంభీరుం బుజగేన్ద్రీవధూమివ.

நியதாம*தாபஸீமிவ;பூமௌ*ஷுஸோகாம*ஸ்ந்தாம; *
டீரும*புஜகேகதாவதூமிவ;நிரவாஸபகுளாம* ... (౧౨)

శోకజాలేనమహతా వితతేనన రాజతిం
సంసక్తాంధూమజాలేన శిఖామివవిభావసోః.

தூமஜாலேந*ஸமஸ்ருதாம;விபாவஸோஃ*சிகாமிவ; ... *
விததேந*மஹதா*சோகஜாலேந*நராஜதீம; ... (౧౩)

తాంస్మృతీమివసందిగ్ధాం బుద్ధింనిపతితాంమివ
విహతామివచశ్రద్ధామూశాం ప్రతిహతామివ

ஸ்ம்ருதிகதாம*ஸமரூதீமிவ;நிபதிதாம;ரிததிமிவ*விது ;
தாம*சாததாமிவச;பரதிஷ்டிதாம*ஆசாமிவ*தாம; ... (౧౪)

(இவள்) மன்மதனுக்கு * ரதிதேவிபோல * செந்தாமரைக்கண்ணை யுடைய ஸ்ரீராமசந்திரனுக்கினிய நாயகியாகிய * சீதாதேவியே * (ஆகலாலே தான) முழுமதியின் னிலவுபோல் * எலலா * வுலகத்துக்குமிவள * கண் ணுற்று வணங்கத்தக்கவளாகின்றனள * (౧౦) நியமமமூண்ட * முனிபதி னியைபபோல் * தனியில * உட்காருந்த * நறுபுடையவளாதலால் * அதற் கழிவுநேருமோவென்று அச்சமுற்று * கருடலோகத்திலகபபட்ட நாகனை னிபோல * நெட்டியிராப பெறிகின்றனள * (౧౧) அடாருத புகைகளினால் * சூழபபட்ட * அகினிதேவனை * ஜ்வாலபோல * மிகப பெருகிய * மீளாத் * துன்பத்தினால * ஒளிகுன்றி விளங்குகின்றனளா * (౧౨) அபபடியேயா இப்படியேயாவென்று சந்தேஹ முறுததக்க * நினைவுபோலும * ஒன்றுக கொன்று விரோதப் பங்கினைறதினால * எது உண்மையோ வென்று சந் தேஹ முறுததக்க * (ஸ்மருதி வசனம் போலும) சீரழிந்த * செல்வம போலும * எது வாதங்களினால் கெடுக்கபபட்ட * சிரததை போலும * முடிவில் கொடுப்பதில்லை யென்று மறுக்கபபட்ட * யாசகனுடைய ஆசை போலும் * அந்தச் சீதாதேவி (விளங்கினாள) ... ... (౧౩)

సోవనర్ధాంయథాసిద్ధిం బుద్ధింనకలుపామివ
అభూతేనాపవాదేన కీర్తింనిపతితామివ

లోపలోకామ*ల్మీతదిమయతా*లకలుషామ, పుతదియివ* ... *
అప్రూతేన*అపవాదేన*నిపతితామ*కీతదియివ* ... (౨౯)

రామోపరోధవ్యధితాం రక్షోహరణకర్శితాం
అబలాంమృగశాబాక్షీం వీక్షమాణాంతతస్తతః.

రామోపరోధవయధితామ*రక్షోహరణకర్శితామ: ... *
అబలామ*మృకశాబాక్షీమ*తతలతతః*వీక్షమాణా ... (౩౫)

బాష్పాంబుపరిపూర్ణేన కృష్ణవక్త్రాక్షిపక్ష్మణా
వదనేనాప్రసన్నేన నిశ్శ్వసంతీంపునఃపునః,

బాష్పబామపు పరిపూరేణ*కరుషణవకరాక్షిపక్ష్మణా* ... *
అపాసనేనేన*వతనేన*పునఃపునః*నిశవసంతీమ* (౩౬)

మలపంకధరాందీనాం మండనార్హామమండితాం
ప్రభాంనక్షత్రరాజస్య కాలమేఘైరివావృతాం.

మలపఙకధరామ*దీనమ*మణడనార్హామ*అమణ్డితమ. ... *
కాలమేఘైకః*ఆవరుతామ*నక్షత్రరాజస్య*పరభామివ* ... (౩౭)

తన్యసందివిహోబుద్ధి ర్మహాస్నేహాంనిరీక్ష్యతు
ఆమ్నాయానామయోగేన విద్యాంప్రశిథిలామివ.

ఆమనాయాలమ*అయోగేన*పరిథిలామ*విదయామివ*తామ* ... *
స్తామ*ముహుర్ముహుర్నిరీక్షయ తా*తనయ*పుతస్నిహ*... (౩౮)

மேலும்: இடையிடையேகடையுறற * காரிய சிததிபோலும * தெளி
வின்றிக கலக முறற*புததிபோலும*புதியதாகவுண்டாகிய*பழியிலை*
அழிவுற்ற * நறபுகழபோலும * (౩౯) நான் பெருமாளை வருதகி மாரீசன்
பின செலல விடட, ஐய லனறே இததன்பம வினாகதெனறு வருந்தி -
இராவணன் எடுததுவநது கடகடலிலை யதததனால மிகவினைத்து*இயல்
பாகவே*தீமற்றவள: தலால*மெருண்டமான்குட்டிபோல் கண்களை மெரு
ளமருள விழிதது * அஞசுமிங்கும*பாதது வருநதுகின்றனள்* (౪౦)
சோகநோ நிறைந்து * கறுதது வினாநத கணணிமை மயிரினுனிவழி பெரு
கினைமையின் * தெளிவறற * திருமுகமுற்று * அடிகளடி*பெருமூசசெறி
நின்றனள்* (౪౧) அழுக்கடைநதது * துயரங்கொணடு * நல்லணிகளணி
வதற் குரியவளாகியும * அணிபாம லிருததலால * கருமுகிலைகளினால் *
மறைகபபட *முழுமதியின*கலைபோலிருகக்னறனள*(౪౨)அப்பியாஸ
மில்ல,மல*மலினமாகிய*விதனைபோன்ற * அங்கச * சீதாபிராடடியை*
யுற்றுப் * பாதந்த * அந்தபதிருவடியின * புதியானது * மீளவு மிவள
ஸீதாதேவிதானே அல்லளாவென்று ஐயுற்றது* ... (౪౩)

దుఃఖేనబుబుధేసీతాం హనుమాననలంకృతాం
సంస్కారేణయథాహీనాం వాచమర్థాంతరంగతాం

ஸமஸகாரோணஹீநாமக்ஆததாந்தரஹகதாம*வாசம்யதா*தாம**
அலஸஹக்ருதாம*துஃகேண*ஸீதாமக்ஹநுமான*புபுதே* ... (கூ)

தாலஸமீக்ஷ்யவிசாலாக்ஷீம் రాజపుత్రిమనిందితాం
తర్కయామాససీతాం కారణైరుపపాదిభిః

விசாலாக்ஷீம*ராஜபுதரீம*அநிந்திதாம*தாம*ஸமீக்ஷ்ய* . . *
உபபாதிபிஃ*காரணைஃ*ஸீதேதி* தர்கயாமாஸ* .. (கூ0)

వై దేహ్యాయానిచాంగేషు తదారామోన్వకీర్తయత్
తాన్యాభరణజాలాని శాభూశోభీనిలక్షయే

ததா*ராமஃ*ணவதேஹ்யாஃ*அஹகேஷ்*யாநிச*அனவகீா ... *
பததி*தாநி*ஆபரணஜாலாநி*சாகாசோபீநி*லக்ஷயே* ... (கூக)

శుక్లతోకర్ణవేష్టాచ శ్వదంష్ట్రాచనునంస్థితా
మణివిద్రుమచిత్రాణి హస్తేష్వాభరణానిచ

ஸுகருதெள*காணவேஷடௌச*ஸுஸம்ஸதிதெள*சவதம *
ஷுட்டௌச*மணிவிதருமசித்ராணி*ஹஸதேஷ்*ஆபரணாநிச*(கூஉ)

శ్యామానిచిరయుక్తాన్వా త్తథాసంస్థానవంతిచ,
తాన్యేవై తానిమన్యేహం యనిరామోన్వకీర్తయత్.

ஸிரயுக்ததவாத்*சயாமாணி*ததாஸமஸதான வாதி*சயாநி* .. *
ராமஃ*அன்வகீாதய*ததாநி*தானயேவ*அஹம*மனயே* (கூங)

இலகண மமையாமையால*மறுபொறுளையுணாததுகின்ற * சொல் போல * உருவமாறிய அந்தபெணமணி*அவவிடதிலும ஆணிகளினறி வருந்துகினறமையின * மிகவுமாராயாது கடையில் இவள ஸீதா தேவியே யென்று * அதசசிறியதிருவடி*தானதனா * (ஙூ) தாமரை மலாபோல கன்ற திருக்கணகளை யுடையவளும*ஜனகமஹாராஜன் திருமகளாதலால்* கறபனிலை யழியாதவளும் * மிகப புகழுறறவளுமாதலால் * மறுபடியுமவ ளைபபாதது * மேறகூறுங் * காரணஙகளினலும * இவள் ஸீதாதேவியே யெனறுறுதிகொண்டனா* (சுய) நான பெருமாளுக்குப் பிராட்டி கீழே யெறிந்த ஆபரணஙகளைக காடடுமபோது * பெருமாள * பிராட்டியின்* திருமேனியில*எநதெந்தஆபரணஙகளிருபபதாக*அருளிச்செயதனரோ* அநதந்த*ஆபரணஙகளெலலாம * இஙகே கழற்றி மரஙகளின கிளைகளில் தொங்கவிட்டிருகக*காண்கின்றேன* (சக) நன்குசெய்யப்பட்ட*காதோ லைகளும * நனகமைக்கப்பட்ட * சவதமஷடரஙகளும * மணிகளினலும் பவழஙகளினலும விசிதரமாகிய * கையணிகளும * (சஉ) நெடுகாளாய அணிந்திருநதமையின * கறுததிருகனறன * ஆகிலும நிலமாறுமல் முன்போலவே யிருகனறன* (ஆதலால்) எந்தெநத அணிகளைப*பெரு மாள்*பிராட்டியணிந்திருப்பதாக அருளிச்செயதனரோ * இவவணிகளை* இவவுகளெனவே * யான் * நினைகனறேன்* ... ... (சங)

తత్రయాన్యవహీనాని తాన్యహంనోపలక్షయే
యాన్యస్యానావహీనాని తానీమానిసంశయః.

யாநி*ததர*அவஹீநாநி*தாநி*அஹம்*நோபாக்ஷயே* .. *
யாநி*அஸையாந்*நாவஹீநாநி*தாநி*இமாநி*நஸம்சயந்* . (சச)

పీతంకనకపట్టాభం స్రస్తంతద్వననంశుభం
ఉత్తరీయంనగాన క్తం తదాదృష్టంప్లవంగమైః.

பீதம*கனகபட்டாபம்*சுபம*ததவண ம*ஸரஸதம* ... *
ததா*ப்லவங்கமைந்*த்ருஷ்டம்*உதரீயம*நகாஸகதம்* . (சஞ)

భూషణానిచముఖ్యాని దృష్టానిధరణీతలే
అనయైవాపవిద్ధాని స్వనవంతిమహాంతిచ.

மூகயாணி*ஸவனவந்தி*மஹாந்தி*ச*பூஷணாநி* . ... *
அநயைவ*தாணீதலே*அபவித்தாநி*த்ருஷ்டாநி* ... (சசு)

ఇదంచిరగృహీతశ్వా ద్వనసంక్లిష్టవ త్తరం
తథాపిసూనంతద్వర్ణం తథాశ్రీమద్యథేతరత్.

இதம*வஸநம*சிரக்ருஹீதத்வாத்*க்லிஷ்டவத்தரம்* ... *
ததாபி*இதரத்*யதா*தத்வாணம்*ததா*ஸ்ரீமத்* ... (சஎ)

ఇయపకనకవర్ణాంగీ రామస్యమహీపీప్రియా
ప్రణష్టాపిసతీయాన్య మనస్సోన ప్రణశ్యతి.

யா*இயம*கனகவர்ணங்கீ*ராமஸய*ப்ரியா*மஹிஷீ* ... *
யாஸதீ*ப்ரநஷ்டாபி*அஸ்ய*மனஸ்*நப்ரணசயதி* ... (சஅ)

எவை*யங்கே * கழற்றிப்போடபபட்டனவோ * அவவணிகளை * யா னிங்கே * காண்கின்றிலேன் * எவை * இந்தப் பிராட்டியிணல * அங்கே கழற்றியெறியபபட்டிலவே * அவைகளே * இவ்வணிகளெனபதில் * சிறி தேனு மையமிலது: (சச) பசுமையுற்றுத*தங்கத்தகடுபோல் * அழகிய* அநதபபிராட்டி யுடுத்துக் கிழித்து அணிகளை முடிந்தெறிகையில் * அப் பொழுது * வாநரராகளெல்லோரும்*கணணுறற * மேலாடையே * இங்கே மற்றய பாதிமரத்தில் தொங்கவிடப்பட்டிருகின்றது* (சஞ) அணிகளுள் சிறந்து * கிங்கிணிக ளொலித்து * மிகப்பெரிய * பூஷணங்கள் * இந்தப் பிராட்டியிணலேதானே * கீழே * எறியப்பட்டு * நமமாலகாணப்பட்டன* (சசு) இந்தப் * பிராட்டியணிந்த வஸதிரம * நெடுநாளாய் தோயாமலே யுடதிருகின்றமையால் * மிகவும் * அழுகடைந்துநெல்கியிருக்கின்றது ஆகிலும * அங்கேயிருப்பது * எவவிதமாயிருக்கினறதோ * அதேவண் ணமுறறதாகவும் அதேகாந்தியுடையதாகவு மிருககின்றது* (சஎ) இவள் தங்கநகொடிபோன்ற மேனியுடையவளும்*பெருமாளுக்கு * அன்புள்ள நாயகியும் * கற்புடையவளுமாதலால் * இருப்பிடநதெரியாமல் கெட்டுப் போனபோதிலும * பெருமாளுடைய * மனத்தினின்றும்*நீங்காமல் நிரந் தரஞ் சிந்திக்கப்படுகின்றனள்* ... ... (சஅ)

இயம்ஸாயத்க்ருகேராம ஶ்சதுர்பிஃபரிதப்யதே
காருண்யேனாத்ருஶம்ஸ்யேன ஶோகேனமத நேனச.

யதகருதே*ராமஃ*காருணயேந*ஆனருசமஸ்யேந* .. *
சோகேந*மதநேந*சதுராபிஃ*பரிதபயதே*இயம*ஸா* ... (சூ)

ஸ்த்ரிப்ரணஷ்டேதிகாருண்யாதாஶிதேத்யாத்ருஶம்ஸ்யதஃ
பத்நினஷ்டேதிஶோகேந ப்ரெயேதிமத நேனச.

ஸதரீ*பரணஷடாஇதி*காருணயாத*ஆசரிதாஇதி*ஆனருசம்... *
ஸயதஃ*பதரீ*ஷடாஇதி*சோகேந*பரியாஇதிமதநேந* (நo)

அஸ்யாசேவ்யாயதாரூப மங்ரப்ரத்யங்கஸௌஷ்டவம்
ராமஸ்யசததாரூபம் தஸ்யேயமஸிதேக்ஷணா

அஸயாஃ*தேவயாஃ*ரூபம்*அங்கபாதயங்கஸௌளஷடடவம* ...*
யதாராமஸய*ரூபஞச*ததா*இயம*அஸிதேக்ஷணா*தஸய* (நக)

அஸ்யாதேவ்யாமனஸ்தஸ்மிம் ஸ்தஸ்யசாஸ்யாம்ப்ரதிஷ்டிதம்
தே நேயம்ஸசதராத்ரா முஹூர்தமபிஜீவதி

அஸயாதேவ்யாஃ*மனஃ*தஸ்மின*தஸயச*அஸயாம*பரதிஷடிதம
தேந*இயம*ஸச*தர்மாதமா*மூஹூர்தமபி*ஜீவதி* (நஉ)

யாருக்காகப்பெருமாள்*தயை * அதிததவர்களைபபாதுகாத்தல்*துன்பம*
காமம*எனனும நான்கிணலும * பீடிகபபடடிருக கின்றனரோ*இவள*
அந்தப்பிராட்டியே யல்லளோ* (சூ) நிறமையற்ற பெண்தனமையள *
பிரிந்து விட்டனளே*எனனவருதத முறுகினறனளோவென்றுங*கருணை
யாலும * நமமையடுததவளுகநிகதக் * கதிநோநதேதெயெனனும * கவலை
யிணலும * பெணடாடடியையே * பறிகொடுகுமபடி நோநதேதெயென்
னும * சோகத்திணலும * மனத்துக கினியபடி யன்புகூர்ந் தின்பமளித்
தகணமணி கடபுலன கடநதனளே யெனனுங காம வேட்கையிணலும
(இவாவருதுவதுவிபபதோ) (நo) இநதப * பிராடடியின*வடிவழகும *
அவயவங்களினழகும* எவவணணமிருக்கினறதோ * பெருமாளுடைய*
திருமேனியழகும * அவவணணமாகவே பொருநதியிருககனறது*ஆத
லாலநதக * கருகெபதலபோனற கணணழகுறற பெணமணி * அநதப
பெருமாளுடைய நாயகியே யாகுவாள * (நக) இநதப பிராட்டியின *
மனம் * பெருமாளிடதிலும * அவருடைய மனம*இவளிடதிலும*
குடிகொண் டிருககின்றன * ஆதலாலதான் * இவளும*அநத * காமாத்
துமாவான பெருமாளும் * பிரிந்து கணபபொழுதாகிலும*பிழைததிருக்
ன்றனாகள்* ... ... (நஉ)

దుష్కరంకృతవాన్రామో హీనోయదనయాప్రభుః
ధారయత్యాత్మనోదేహం నశోకేనావసీదతి

రామస్*అనయా*హీనస్*ప్రభుస్*ఆత్మమనస్*దేహం*ధారయతి* . *
సోకేన*నావసీదతి*యదం*క్షమం*క్రుతవాన* .. (౫౬)

దుష్కరంకురుతేరామొయఇహాంమ్తకాశినీం.
సీతాంవినామహాభాహు ర్నహూ ర్తమపిజీవతి

మహాబాహుస్*యస్*రామస్*ఇమాం*మత్తకాశినీం* ... ౪
సీతామ*వినా*ముహూర్తమపి*జీవతి*క్షమం*కురుతే* ... (౫౮)

ఏవంసీతాంతదాదృష్ట్వా హ్రుష్టఃపవనసంభవః
జగామమనసారామం ప్రశశంసతంప్రభుం.

ఏవం*సీతామ*తదా*త్రుష్ట్వా*పవనస్యసుతస్*హ్రుష్టస్*...*
రామమ*మనసా*జగామ*తం*రాఘవం*ప్రశశంస* ... (౫౯)

பெருமாள் * இந்தப் பிராட்டியை * பிரிந்தும்*நிலைமை கொண்டு* தமது * திருமேனியை * யழிக்காமல் தரிதத்திருக் கினறனர் * சோகத்தி னலும * அழிகினறிலர் * என்றுமிந்த * செயற்கரிய செயலைச*செய்த னராகினறனர்* (౫౬) ஆஜானு பாஹுவாகிய * ஏந்தப்*பெருமாள * இந் தப் * பெண்மணியான * பிராட்டியை * விட்டுப் பிரிந்தும் * கணப் பொழுதாகிலும் * பிழைத்திருகின்றனரோ * அவர் * செயறகரிய செ யலையே செய்கினறவராகின்றனர் * (౫౮) இவ்வண்ணமாகப் * பிராட்டி யை * யப்பொழுது * கண்ணுறறு * திருவடி * மகிழ்ந்து * பெருமானை மனதில் * தியானித்து * டந்த * மஹாநுபாவனை * இவ்வா நிமித்தமாகச் சோகங்கொண்டு வருந்துவது தகுந்தகுமெனப் புகழ்ந்தனர்* ... (౫౯)

சுந்தரகாண்டத்தில் பதினைந்தாவது சருக்கம்,

முற்றிறறு.

பதினாறுவது சருக்கம்

திருவடி பிராட்டியைக் குறித்துச சிந்தித்தல்.

ప్రశస్యతుప్రశస్తవ్యాం సీతాంతాంహరిపుంగవః
గుణాభిరామంరామంచ పునశ్చింతాపరోభవత్

ஹரிபுங்கவ:*பரசஸதவ்யாம*தாம்*ஸீதாம்*குணபிராமம்* .. *
ராமஞ்ச*பரசஸய தா*புன:*சிந்தாபர:*அபவத* ... .. (க)

సముహూర్తమివధ్యాత్వా బాష్పపర్యాకులేక్షణం
సీతామాశ్రిత్యతేజస్వీ హనుమాన్విలలాపహ.

மூகூர்த்தமிவ*த்யாதவா*பாஷ்பபர்யாகுலேக்ஷண:* ... *
தேஜஸவீ*ஹனுமான*ஸ:*ஸீதாம*ஆசரித்ய*விலலாபஹ* (உ)

మాన్యాగురునినితస్య లక్ష్మణస్యగురుప్రియా
యదిసీతాపిదుఃఖార్తా కాలోహిదురతిక్రమః.

குருவிநீதஸய*லக்ஷ்மணஸய*மானயா*குருபரிபா* ... *
ஸீதாபி*து:கார்தாயதி*கால:*துராதிகரம:*ஹி* ... (ங)

రామస్యవ్యవసాయజ్ఞా లక్ష్మణస్యచధీమతః
నాత్యర్థంక్షుభ్యతేదేవీ గంగేవజలదాగమే,

ராமஸய*தீமத:*லக்ஷ்மணஸயச*வ்யவஸாயஜ்ஞா* ... *
தேவீ*ஜலதாகமே*கங்கேவ*அத்யர்தம*ந க்ஷுப்யதே* ... (ச)

வானரர்கோமாணிய அந்தசசிறியதிருவடி * புகழுத்தக * அந்தச் சீதாதேவியையும*நற்குணங களைமந்த*பெருமாளையும*புகழந்து * மீள வும*சிந்தையுற்றவராகி* (க) கணப்பொழு * தாராயந்து*துன்பதகிலல் கண்களில் சோகநீரதுமபி*வீரமுடையவனென்றும*அனுமானெனறும* புகழுற்றவராயினும*ஸீதாதேவியைக்குறிதது*புலம்பலுற்றனர் * (உ) பெருமாளிடத்தில் மிக விநயமபூண்ட*இளையபெருமாளுக்கு*மாதாபோல மரியாதை செயயத் தகவளரும் * பெருமாளுக்கும் மிகப பிரியமுளள வளரும * பூதேவியின் புத்திரியு மாகிய ஸீதா தேவியும * இவவணணந் துன்ப * மடைநதனளாகில் * காலகதியெனபது * யாராலும தடுப்பதற கரியதென் றுணைக்கவேண்டு மல்லது இலலாவிட்டால் இது நேவதற்குக் காரணம் யாதுளது* (ங) பெருமாளுடையவும்*மிகசூரிய புதியுடைய* இளையபெருமாளுடையவும*கருத்து*இதனமையதென்பதை நன்கறிந் தவளாகையால் * பிராட்டியித்தருணத்திலும் * மழைகாலத்திலும் * கங் காநதி* (மிகக்கலக்குறுதுபோல) மிகவும * வருத்தமுறுகின்றிலள* (ச)

తమ్ప్రశీఘ్రమయోవృక్షం తుల్యాభిజనలక్షణాం
రాఘవోర్థాతివైచేష్టాం తంచేయమసితేక్షణా

తులయచిలఖయోవరుతతామ*తులయాపిజ్ఞనలక్ష్మణమ* ... *
ఖవతేతుమ*రాకఖ్యి*అర్హతి*తద్భ*ఇయమభిదేతక్ష్మణ*... (౬)

తాందృష్ట్వానవహోమాభాం లోకకాంతామివశ్రియం
జగామమనసారామం పవనంచేదమబ్రవీత్.

నఖహుమాపామ*తామ*లోకకాంతమ*శ్రీపమివ*తరుష్టవా ... *
రామమ*మనసా*జకామ*వచనభ్ర*ఇదమ*అబాఖీత* ... (౭)

అస్యాహేతోర్విశాలాక్ష్యా హతోవాలీమహాబలః
రావణప్రతిమోవీర్యే కబంధశ్చనిపాతితః.

అసయావిచాలాక్షయా*ఢాహతా*మహాపల*వావీ* ... *
ఖహత*వీరేయ*రావణపరామి*కపంతచచ*నిపాతిత*... (౮)

విరాధశ్చహతస్సంఖ్యే రాక్షసోభీమవిక్రమః
వనేరామేణవిక్రమ్య మహేంద్రేణేవశంబరః.

భీమవిక్రమ*వీరాతచచ*రాక్షస*ఐకయే*వధే* ... *
రామేణ*విక్రమయ*మహేంద్రతేణ*సమపరఇవ*హత*... (౯)

చతుర్దశసహస్రాణి రక్షసాంభీమకర్మణాం
నిహతానిజనస్థానే శరైరగ్నిశిఖోపమైం.

భీమకామ ణుమ*రక్షసాం*చతుర్దచ*సహస్రాణి* ... ... *
అకణిఖికాపమై*చనై*జనసతానే*నిహతాని* ... (౧౦)

పుణ్యపురుషమచయల్మో రాధిలుమఒరువాకకొరుమాకకుఠనుమ*అప్ప
యోరక్కులనలలక్షణకకళమడనదుమూళళ*పిరాటడికకుడ*పెరుమాళ్
తకకకాయకా * అక్కణమైయాకియ పెరుమాళుకకుమ * ఇంతప్పిరాటడిపి
తకక కాయకియాకినఱనా * (౧౧) (వన్ఱుతిరువడి) అప్పోతురుక్కియపొన
పొనఱ*అంతప పిరాటడియై * ఉలకమనైతతుక్కుం ఇనియమాతావాకి *
పెరియపిరాట్టియైపపోల * విళఙ్ఞకకణ్ణి*పెరుమాళయుమ * నన్ *
తియానితతు*వాక్కియముమ ఇవవణ్ణమ్మొచెయపవరాయినా* (౧౨)ఇ
పిరాట్టియిన * తిమితతమేయనైన్ఱ * మిక్కపలమొట్ఱు*వాలియుమ*కొ
పటటనన*తోళవలియిల * ఇరావణనినికాతత * కపతనుమ*అడి
పట్టనన* (౧౩) కొడియ పాకకిరమమొటైయ*వీరాతనెన్నుమ*రా
నుమ్*యుతతక్తిల*కాట్టిలుఱయుమ*రామఱల్*మేల్ వీళ్ంతు*తేవెం
ఱల్ * చయపరాజ్ఞన అడిక్కప్పట్టారపోల * అడిత్తు మడికకప్పట్ట
నన్* (౧౪) కొడియచెయలుఱఱ * రాక్షసాకళిన్ * పతినాలాయిరమ చేనా
కళ్*అకకిని జ్ఞవాలేపోనఱ*కొడియచరంకళినాల * జనస్తానతతిల
కొలలప్పట్టనన* ... ... (౧౫)

ఖరశ్చనిహతస్సంఖ్యే త్రిశిరాశ్చనిపాతితః
దూషణశ్చమహాతేజా రామేణవిదితాత్మనా.

விதிதாதமலராமேண*மகாதேஜாஃகரசச* ... ... *
தரிசிராசச*தூஷணசச*ஸகயே*நிபாதிதஃ* ... .. .(கo)

ஐச்வர்யம்வானராணாంచ దుర్లభంవాలిపాలితం
అస్యానిమిత్తేసుగ్రీవం ప్రాప్తవాల్లోకసత్కృతం.

லோகஸதகருதம*வாலிபாலிதம*தூலபம*வாநர ணம* ... *
ஜசவாயஞச*அஸயாஃ*நிமிததே*சுகரீவஃ*பராபதவான* ... (கக)

సాగరశ్చమయాక్రాంత శ్శ్రీమాన్నదనదీపతిః
అస్యాహేతోర్విశాలాక్ష్యాః పురీచేయంనిరీక్షితా.

அஸயாஃ*விசாலாக்ஷயாஃ! ஹேதோஃ*ருதருதீபதிஃ* ... *
ஸ்ரீமான*ஸாகரசச*மயா*கராருதஃ*இயமபுரீச*நிரீக்ஷிதா*...(கஉ)

యదిరామస్సముద్రాంతాం మేదినీంపరివర్తయేత్
అస్యాఃకృతేజగచ్చాపి యుక్తమిత్యేవ మేమతిః,

அஸயாஃ*கருதே*ராமஃ*ஸமுதராருதாம*மேதினீம* .. *
ஜகசசாபி*பரிவர்த்தயேத்யதி*யுகதமிதயேவ*மே*மதிஃ* ... (கங)

రాజ్యంవాత్రిషులోకేషు సీతావాజనకాత్మజా
త్రైలోక్యరాజ్యంసకలం సీతాయానాప్నుయాత్కలాం

த்ரிஷு-ஃ*லோகேஷு-ஃ*ராஜயமவா*ஜனகாதமஜா*ஸீதாவா* ... *
த்ரைலோகயராஜயம*ஸகலமஸீதாயாஃ*கலாட*நாபனுயாத(கச)

மிகத்தத்துவமறிந்த * பெருமாளாலே * மிகதேதாள்வலிகொண்ட * கரங் * திரிசிரன*தூஷணன் * எனபவாகளும * போற்களத்தில * தள் ளிக * கொலலப்படடனாகள்* (கo) யாவராலும புகழப்பட்ட * வாலியி னுல பாதுகாகக படடதனுல் * எவாகளும பெறற்கரிய * வாநர * ராஜ யனைதியும * இந்தபபிராட்டி * நிமித்தமாகவே * மஹாராஜர் * பெற்று மகிழந்தனரனறே* (கக) இதன*நீணடகனறதிருகணகளையுடைய பிராட் டிக*காகவேயனறே * நமநதீகளுதகிறைவளுகி * யழகுறற * கடற்கடவு ளும * எனனல்*தாணடபபட்டது*இவவிலங்கையும * தேடப்படடது* (கஉ) இந்தபபிராடடிகளாக * பெருமாள * அலைகடல்சூழந்த பூமிமுழுவ தையுமாகிலும * அலலது * பதினாலு லோகங்களையேயாகலும * கொ டுத்திவளைபற்றக்கொள்வாராகில * அதுவும*தகுமனறே*யெனகருத்* தோறறுகினறது* (கங) மூவுலகங்களின்*தூள்கையை யொருதடடிலும* ஜனகராஜன திருமகளாகிய ஸீதாதேவியை மற்றொருதடடிலும வைத்து நிறுதததபோதிலும * மூவுலகினளகை * யெலலாம * ஸீதாதேவியின* பதினறிலொன்றுகதுக்கூட சமமாகமாட்டாது* ... ... (கச)

இயம்ஸாதர்மசீலஸ்ய மைதிலஸ்யமஹாத்மனः
ஸுதாஜனகராஜஸ்ய ஸீதாபர்த்ருதாத்ருடவ்ரதா.

இயம*ஸா*தாமசீலஸ்ய*மைதிலஸ்ய*மஹாதமனः* ... *
ஜனகராஜஸ்ய*ஸுதா*பர்தருதாருடவ்ரதா*ஸீதா* ... (கஇ)

உத்தாமேதிநீம்பித்வாஹலமுத்கஷ்டதே
பத்மரேணுநிபைःகீர்ணா ஶுபைःகேதாரபாம்ஸுபिः

ஹலமுகக்ஷுதே*கேஷத்ரோ*மேதினீம*பிதவா*உததிதா* .. *
பதமரேணுநிபைः*ஸுபைः*கீர்*தாரபாமஸுபிः*கீர்ணா, ... (கஈ)

விக்ராந்தஸ்யார்யஶீலஸ்ய நித்யமேவானுவர்தினः
ஸ்நுஷாதஶரதஸ்யைஷா ஜ்யேஷ்டாராஜ்ஞோயதஸ்வினீ

விக்ராந்தஸய*ஆர்யசீலஸய*ஸதயுகேஷு*அநிவர்தினः*தச .. *
ரதஸய*ராஜ்ஞः*ஜயேஷ்டா*ஸுஷா*பசஸவினீ*இயம்*...(கஉ)

தர்மஜ்ஞஸ்யகृதஜ்ஞஸ்ய ராமஸ்யவிதிதாத்மனः
இயம்ஸாதயிதாபார்யா ராக்ஷஸீவசமாகதா

ஸா*இயம்*தர்மஜ்ஞஸய*கृதஜ்ஞஸய*விதிதாத்மனः* *
ராமஸய*தயிதா*பார்யா*ராக்ஷஸீவசம*ஆகதா* ... (கஊ)

ஸர்வானோபோகான்பரித்யஜ்ய பர்தृஸ்நேஹபலாத்கृதா
அசிந்தயித்வாதுःகானி ப்ரவிஷ்டாநிர்ஜனம்வனம்

பாத்ருஸநேஹபலாதகருதா*ஸர்வான*போகான*பரித்யஜய* .*
துக்கானி*அசிநதயித்வா*நிர்ஜனம*வனம்*பரவிஷடா* ... (கஎ)

இவள்*மிகபுகழ்பெற்றவளுமை * தருபசீலருமை * மிதிலைகஇறையுடை* மஹாதது மாவுமாகிய * ஜனகமஹாராஜன்*திருமகளுமை * பதியினிடதது லே நிலையுறற விரதமபூண்டவளுமை*(சீதையெணனும காரணபபெயாபெற் றவளுமை) (கரு) கலபபைபறனியிலை லுழுபபடட*யாகபூமியில*தனையப்* பிளந்துகொணடு * மேலெழுநது * தாமரைமலரினபாகமபோனற*நன் மணமுறற * செய்நிலததின் தூளியிலுல*தூவப்பட்டவளுமை* (கரு) வீர முனை யவருமை * பெருநதன்மையுறறவருமை * போரமுகதது*முனைவத தகாலைப் பின் வைக்காதவருமாகிய * தசரத * சக்கிரவாதியின்*மூத்த* காட்டுபபெண்ணும் * மிகபபாகியமுனை யவனென்னனுமபுகழுறறவளுமா கி யும் * இவவண்ணமவருந்துகினறனளாம்தா* (சஎ) அந்த*இபபிராடடி* தருமமுனைர்ந்தவருமை * நனறியுடையவருமை * உணமையறிந்தவருமாகிய* ஸ்ரீராமனுடைய * பிரியமுளள * காயகியாகியும * கொடியராகஷஸிகளின் வசமதல்*அகபபட்டு வருந்துகின்றாளை* (கரு) பதியின்மேலுளள காதல் மேற்கொணடு*எலலாப் * போகங்களையும*துறந்து * தனபகுதியையும* இலகஷியஞ் செய்யாமல் * ஒருமனிதரு மில்லாம*கணடகாலனத்துக்கு * நடந்து வந்தனளல்லளோ இப்பெண்மணி* ... ... (கஅ)

నంతుష్టాఫలమూలేన భర్తృశుశ్రూషణేరతా
యూపరాంభజతేప్రీతిం వనేపిభవనేయథా

யா*பலமூலேக*ஸந்துஷ்டா*பர்த்ருசுசரூஷணே*ரதா* . . *
பவனே*யதா*வனேபி*ப்ராமபரீதிம*பஜதே* ... . (உ0)

సేయంకనకవర్ణాంగీ నిత్యంసుస్థితభాషిణీ
సహతేయాతనామేకా మనర్థానామభాగినీ.

ஸையம;கனகவர்ணாங்கி*நித்யம*ஸ-ஸுஸ்திதபாஷிணீ* . *
அனர்த்தானாம*அபாகினீ*ஏதாமயாதனும*ஸஹதே* ... (உக)

ఇమాంతుశీలసంపన్నాం ద్రష్టుమర్హతిరాఘవః.
రావణేనప్రమథితాం ద్రుపామివపిపాసితః

இமாந்துசீலஸம்பன்னாம் த்ரஷ்டுமர்ஹதிராகவ:
ராவணேனப்ரமதிதாம் த்ருபாமிவபிபாஸிதம்

ராகவ;*பரமஸ்ரிதாம்*சீலஸம்பனனம*இமாந*து* ... ... *
ராகவ;*பிபாஸித;*பரபாமிவ;தரஷ்டும*அர்ஹதி* ... (உஉ)

అస్యానూనంపునర్లాభా ద్రాఘవఃప్రీతిమేష్యతి
రాజారాజ్యపరిభ్రష్టఃపునఃప్రాప్యేవమేదినీమ్

அஸ்யானூனம்புனர்லாபா த்ராகவஃப்ரீதிமேஷ்யதி
ராஜாராஜ்யபரிப்ரஷ்டஃ புனஃப்ராப்யேவமேதினீம்

ராகவ;*அயயா;*புனராலாபாத*ராஜ்யபரிபரஷ்ட;* ... ... *
ராஜா*மேதினீம்*புன;*பராப்யேவ*பரீதிம*ஏஷ்யதி* .. (உங)

కామభోగైఃపరిత్యక్తా హీనాబంధుజనేనచ
ధారయత్యాత్మనోదేహం తత్సమాగమకాంక్షిణీ.

காமபோகை;*பரித்யகதா*பந்துஜனே*ஹீனா* .. ... *
தத்ஸமாகமகாமக்ஷிணீ*ஆத்மன;*தேஹம*தாரயதி* ... (உச)

இவள் (நல்லுண்டிகளைமறந்து) காயகிழங்குகளிருலேயே மகிழ்ந்து* பதிஸேவையை * கணபபொழுதும விடாமல * வீடடிற்போலவே * அக் காட்டிலும் * மிக * மகிழவுற்று வாழ்ந்தனளே* (உ0) அத்தன்மையளாகிய* இபபிராட்டி * இலைத்திருந்தும் தங்ககொடிபோ லொளிததும * கோப சோகங்கள் நோந்தகாலததிலும எபபொழுதும புன்மையாக நகைதினி மையாக மொழிபவளும * இதுவனையில * துயரமென்பதிதனமைய தென்றே * அறியாதவளுமாகியும்*இப்போதிருதயாதனையைப * பொறுத் துகொணடு வருந்துகின்றனளாதோ* (உக) இராவணனல் பீடிகபபட் டும் * சீலமழியாமல் நிலைமபூணட * இபபிராட்டியைப * பெருமாள * மிகவெயிவி லடிபட்டு நீராசைகொணடவன் * தண்ணீர்ப்பருதலைக் கண்டு மகிழ்வதுபோலக * கண்டு * மகிழவுறதததகவவோ * (உஉ) பெருமாள் * இந்தபபிராட்டியை * மீளவுங * கண்ணுறுவாகில * அரசிழந்த * வேங் கன் * மேதினியை * மீளவும * பெறறுற்போல்*மிகமகிழசசியுறுவா* (உங) (இவள்) இனியபோகங்களைத * துறந்தும*டந்துஜனங்களைவிட்டுப்* பிரிந்தும் * அந்தபபெருமாளை மறுபடியும பெறுமபடியான பாக்கியம் கிடைகுமென்று எணணங்கொண்டே * தன*தேஹத்தை * தரித்திருக் கினறனளையன்றி வேறிலலை* ... ... (உச)

నైషాపశ్యతిరాక్షసోన్ నేమాన్పుష్పఫలధుమాన్
ఏకస్తవ్యగయామానస రామమేవానుపశ్యతి

ఏషారాక్షస్యస్సపచతి*ఇమానపుష్పఫలత్రుమాన్* . *
ఏకఏవస్థితస్తూష్ణీరామమేవ*అనుపశ్యతి*నూనం* ... (உரு)

భర్తానామపరంనార్యా భూషణంభూషణాదపి
ఏషాతురహితాతేన భూషణాన్హానశోభతే.

ఏషాయాస్పార్థానామ*పూషణాతపి*పరమ*పూషణం* ... *
ఏషాతు*దేహరహితా*పూషణాహా*ఏవోపదేత* ... (உசு)

దుష్కరంకురుతేరామో హీనోయవనయాప్రభుః
ధారయత్యాత్మనోదేహం నదుఃఖేనావసీదతి.

రామస్తుష్కరమ*కురుతే*యత్*అనయా*హీనస్*ఆత్మనస్* ... *
దేహమ*తారయతి*తంకేన*నావస్థితి* . . (உஎ)

ఇమామసితకేశాంతాం శతపత్రనిభేక్షణామ్
సుఖార్హాందుఃఖితాందృష్ట్వా మమాపివ్యథితంమనః.

అసితకేశాన్తాం*శతపత్రనిభేక్షణం*స్మకార్హామ* ... *
ఇమామ*తాకితామ*తరుష్ట్వామమమన్యేపి*వయతితమ* .. (உஅ)

క్షితిక్షమాపుష్కరనన్నిభాక్ష్యా రక్షితారాఘవలక్ష్మణాభ్యామ్
సారాక్షసీభిర్వికృతేక్షణాభిస్సం రక్ష్యతేసంప్రతివృక్షమూలే

క్షితిక్షమా*పుష్కరనయనీపాక్షీ*యా*రాకవలక్షమణపయామ*రక్షితా*నా* ..*
వికరుతేక్షణపీ*రాక్ష*సీపీ*సమపాది*వ్రుక్షమూలే*సమరక్షయతే*...(உக)

இவள * இக்தாக்ஷவிகளையும * லக்ஷியஞ்செய்துபாக்கின்றிலள* இதப பூகனி காய்களடாக்த மரங்களையும * பாக்கினறிலள * மனக்லே தவறுமல * அந்தப பெருமாளையே * தியானிததுககொண டிருகின்றன னெனபதில*ஐயமிலது* (உரு) பெணமணிகுக்*கணவனதானே*மறற நல்லணிகளைவிடச*சிறநத * பொனணணி*இபபெண்மண்யோ * அந்தப பதியெனனுமணியை யிழநதருகின்றமையால் * மற்றைய நலலணிகள் யணிந்துகொண்டாலும * ந்ன்குவிளஙகாள* (உசு) பெருமாள * மிகவும கொடிய செய*லுறுகின்றனா*ளெனனில * இவரிப்பிராட்டியைப்*பிரிந் தும*தன்*தேஹத்தையுந*தரித்துத * தனபதிலும்*வருந்தியுமிறந திலான்றே* (உள) கறுத்துநீணடுசுருணடகூநதலும * செங்கமலமலனா நிகர்த்த திருககண்களு மூடையவ ளாதலால் * ஸுகமடைவதற்கே தகக நலலிலக்கணங்களமைந்த*இப்பெண்மணி*யிவ்வண்ணந்துன்புறக்கண்டு* என்மனங்கூட*வருந்துகின்றதே* (உஎ) பார்மடந்தைபோலபபொறுமை மிகுந்தும் * செநதாமனைமலாபோல் கண்ணினையகன்றுமுளள * இநதப் பெண்ணரசு * முன்பு ஸ்ரீராமலக்ஷ்மணர்களிருவராலும் * பாதுகாகக்கப் பட்டனளே * அப்பெணமணியே * விகாரமாகிய வுருவமுறற * அரக்கிக ளினல் * இப்போழு * தசோகவனததில் மாத்தடியில * லாதுகாகக்கப்படு கினறனளந்தோ* ... ... (உக)

हिमहतपद्मिनीवनसमृद्धिविभावसुविप्रयोगदुःखसंततिरिवाक्रान्तेयं
सहचररहितेव चक्रवाकीजनकसुतेति कृपणामिमां प्रवक्ष्ये.

जनकसुता*यवसनपरमपरया*क्षितिरमणे*हिमहतनलिनीव* *
नष्टशोभा*सहचरारहिता*चकरवाकीव*करुणतम*तमः*परवशा* (५०)

अस्याहिपुष्पावनताग्रशाखाश्लोकंवृधन्वैजनयंत्यशोकाः
हिमव्यपायेनचमंदरस्थिरभ्यर्थितोनैकसहस्रशिखः.

अशोकाः*पुष्पावनतशाखाग्राः*अस्याहि*तरुतम*शोकमथन* ... *
जनयंश्चि*मंदरसमिरुचः*हिमव्यपायो*नरकणहसन्नरसमीः*अपयुक्तश्रितः* ()

इत्येवमर्थंकपिरन्ववेक्ष्यसीतेय मित्येवनिविष्टबुद्धिः
नंश्रित्यतस्मिन्नुपसाद वृक्षेबलीहरिणामृषभस्तरस्वी.

इतयेवम*अततम*कपिः*अनवेक्षक्ष*इयम*सीतेतयेव*निविष्टबुद्धिः
बली*हरीणं*रिक्षपः*तरस्वी*तस्मिन*वृक्षे*समश्रित्य*निक्षत* (५२)

இப்பிராட்டி * துன்பங்களினுல மேன்மேலும்*பீடிக்கப்பட்டு*பனி யினல்கெடிகக்கப்பட்ட * தாமரைபோல * அழகழிந்து * கணவனைநீங்கிய* சகரவாகப் பறவைபோல*மிகவுந்தின*தசை*யுற்று வருந்துகின்றனளயோ*(५०) (இமமரங்கள)சோகததைதபோகருவதால (அசோகமென்னுங்காரணபபெயருறறனவாயினும) கிளைகளுங்கும மலாகளமலாந்து நிழைந்துள்ளமையின*னுபபிராடடிக்ரு * மிகததுனபதனதையே * விளைகின்றன* இவ்விருதலவும * பனிநீங்கினகால் * அசோகம செங்கதிரோன்போலவே * உதுகனிறனனென நினைககின்மேறன* (५५) என்றிவவண்ணம * அபபிராட்டினையகுறிதசே * அசசுறியதிருவடி*ஆராய்ந்து * இப்பெண்ணரசு * ஸீதாதேவியே யென்று * நிச்சயமாயுண்டு * தோளவலியுற்றவருமை * வாநராகளுள் * சிறநதவருமை * வேகமுடையவருமாகியும (அவசரப்படக்கூடாதென்றே)அநதச*சியசுவலயிலேய*மறைந*திருந்துமகழ்ந்தனர்* (५५)

சுந்தரகாண்டதில பதினேழாவது சருகமம

முற்றிற்று.

பதினெழாவது சருக்கம்

சந்திரனுதித்தகளல் திருவடிபிராட்டியைகனகுறறப்பாதது மகிழ்ந்தது

ततःकुमुदषण्डाभो निर्मलोनिर्मलंन्वयम्
प्रजगामनभश्चंद्रो हंसोनीलमिवोदकं.

ततः*कुमुदषण்டாபः*கிர்மலः*சதத்ரः*ஸவயம்* *
கிரமலம்*நபः*ஹம்ஸः*நீலம*உதகமிவ*பராஜகாம* ... (க)

सांचिव्यमिवकुर्वन्स प्रभयानिर्मलप्रभः
*ंद्रमारश्मिभिश्शैत्ै स्निग्धै पेपववात्मजं

கிரமலபரபः*ஸः*சந்தரமாः*ஸாகிவயம*க்ராவண்ணிவ* ... *
கீணதாரசமிபிः*பவனாத்மஜம்*ஸிஷேவே* ... .. (உ)

नेददर्शतताम्रौष्ठां चूर्णचंद्रनिभाननाम्
शोकभारैरिवन्यस्तां भारैर्नावमिवांभसि.

ததः*ஸ்*பூணசந்தரநிபானனம்*சோகபாராநிவ*ந்யஸதாம* *
அமபஸி*பாராः* (ந்யஸ்தாம) காவமிவ*ஸீதாம்*ததர்ச* ... (ங)

विदृश्यमानोवै वैहं हनुमान्नारुतात्मजः
नेददर्शाविदूरस्था राक्षसीर्घोरदर्शनाः.

மாருதாதமஜः*ஹதூமான்*ஸ்*வைதேஹீம்*திக்ருக்ஷ .. *
மாணः*அவி தூரஸத்தாः*கோரதாசலுः*ராக்ஷஸீः*ததாச* (ச)

பின்பு * அடர்ந்துமலர்ந்த ஆமபல மலாகள்போல் * நின்மலமாகிய* சந்திரன் * இயல்பாகவே * நின்மலமாகிகறுதத * விண்டலத்தை * அன்னப்பறவை * கறுத்துத்தெளிந்த * கனனீரை யடைந்தாம்போ * லடைந்து திகழுகதனள்* (க) தூசற்றகாந்தியுடைய * அங்கத * திங்கள * ப்ராட்டியைத்தேடுவதற்குதவி * செய்பவனபோல * குளிர்ந்தநிலவிணைகளினல் * திருவடிக்குச் * சேவைசெய்தனன* (உ) அதனல்*லகதனதிருவடி* முழுமதியைநிகாத்கதி நழுக டுடையவளாயிதும * சோகபாரங்கள்பொறுமல * மெய்குன்றி * நீரில * பாரமபொறுமல் * அமிழ்ததபபட்ட * காவம்போன்ற * அங்ச்சீகாதேவியைக * கணடனா * (ங) மாருதகுமாரும் * அனுமானனறு சிறப்புபபெயாபெற்றவருமாகிய * அத்திருவடி* ப்ராட்டியை * நன்குற்றுப் பாரபதறகாகவே சோகதுகையில் * அப்பிராடியினருகில்*கொடியவுருவமுடைய*அரகரிகளோடும் * கண்டனர்* (ச)

ఏకాక్షీమేకకర్ణాంచ కర్ణప్రావరణాంతథా
అకర్ణాంశంకుకర్ణాంచ మస్తకోచ్ఛ్వసనాసికామ్

ఏకాక్షీమ*ఏకకర్ణాంచ*తదాకాణపరావరణమ*అకాణమ* . *
శంకుకాణాంచ*మస్తకోచ్ఛవాసనాసికామ* . . (ఇ)

అతికాయోత్తమాంగీంచ తనుదీర్ఘశిరోధరామ్
ఫ్వస్తకేశీంతథాకేశీం కేశకంబళధారిణీం

అతికాయోతతమాఖకీంచ*తనుతీకశిరోధరామ* .. ... *
తఖస్తకేశీమ*తదా అకేశీమ*కేశకమబళధారిణీమ* .. (ఈ)

లంబకర్ణలలాటాంచ లంబోదరపయోధరాం
లంబోష్ఠించుబుకోష్ఠించ లంబాస్యాంలంబజానుకామ్

లమబకాణలలాటాంచ*లమబోదరపయోధరామ*లమబోష్ ... *
ఠమ*చుబుకోష్ఠంచ*లమబాస్యామ*లమబజాణుకామ* (ఎ)

హ్రస్వాందీర్ఘాంతథాకుబ్జాం వికటాంవామనాంతథా
కరాళాంభుగ్నవక్త్రాంచ పింగాక్షీంవికృతాననామ్

హ్రస్వకామ*దీకకామ*తదాకుబజామ్*వికటామ్*తదా*వామనమ్* *
కరాళమ*భుకణవకతరాంచ*పింగాకక్షీమ*వికృతాననామ* .. (ఆ)

వికృతాఃపింగళాఃకాళీం క్రోధనాఃకలహప్రియాఃం
కాళాయసమహాశూల కూటముద్గరధారిణీఃం.

వికృతాఃమ*పింకళాఃమ*కాళీఃమ*కరాతఠఃమ*కలకల . ... *
కియాఃమ*కరాళాయణమ హాశూలకూటముదాకరతారిణీఃం ... ... (ఊ)

(అవాకలనుళ్) சிலர் ஒரே கண்ணுடையவாகள * சிலா ஒருகாதுடை யவாகள் * சிலா தொங்கிய காதுடையாகள*சிலா காதேயிலலாதா*சிலர் மூளைபோன்ற காதுடையா * சிலா தலைமேலுயிாகு மூகுடையாகள* (ரு) சிலாமிகபபருதத தலைசசிகள் * சிலா மெலிநதுநீணட கழுத்திகள* சிலா அறுபடடகுழலினாகள*சிலா மயிரேயினறி வழுகுத் தலைச்சிகள* சிலா தலைமயிரைமே கமபளிபோ லுடத்தவாகள* (சு) சிலா காதுநெறறி யிரண்டுமதொங்கியவா * சிலா வயிறு கொஙகையிரணடு தொஙகியவா* சிலா உதடுதொஙகியவா * சிலா முகவாயிலுதடுடையவா * சிலா தொஙகு முகத்திகள * சிலா தொஙகு முழஙகாலகள * (எ) சிலர் ஒவவொரு அஙகஙகளில் குறுகியவா * சிலா ஒவவொனறில நீணடவா * சிலா கூனிகள*சிலா எலலா அஙகஙகளிலும நீணடவா*சிலா எல்லாவற்றிலும குறுகியவா * சிலா ஒன்றேடொனறு பணைதத அஙக முடையவா கள * சிலா வளைந்தமுகததவா * சிலா பூனைககண்ணிகள * சிலா விகார மானமுகததவா* (அ) (பலாகள) விகாரமாகிப பிங்கல வணணமுடையவர் கள * பலா * கறுததநிறமுடையவா*சிலா சினமூணடவாகள * சிலா கல கததில் பிரியமுடையவர்கள * பலா எஃகிறு லியற்றிய சூலம கூடம் முத் கரம எனறும ஆயுதமுடையவாகள்* ... ... (கூ)

வராஹமృగశార్దూల మహిషాజశివాముఖాঃ
ఋక్షోష్ట్రహయపాదీశ్చ నిఖాతశిరసోపరాঃ

வராஹம்ருகசார்தூலமஹிஷாஜசிவாமுகீঃ* .. ... *
கஜோஷ்ட்ரஹயபாதீச்ச*அபராঃ*நிகாதசிரஸஃ* ... (கo)

వికహాస్తైకపాదాశ్చ ఖరకర్ణ్యశ్వకర్ణికాঃ
గోకర్ణ్యాస్యకర్ణీశ్చ హరికర్ణ్యస్తథాపరాঃ.

ஏகஹஸ்தைகபாதாச்ச*கரகர்ண்யச்வகர்ணிகாঃ* ... ... *
கோகர்ணீঃ*ஹஸ்திகர்ணீச்ச*ததா அபராঃ*ஹரிகர்ணீঃ* ... (ககூ)

అనాసా అతినాసాశ్చ తిర్యఙ్నాసావినాసికాঃ
గజసన్నిభనాసాశ్చలలాటోచ్చాన్య సనాసికాঃ

அநாஸாঃ*அதிநாஸாச்ச*திர்யங்நாஸார்ஃ*விநாஸிகாஃ* ... *
கஜஸனணிபநாஸாச்ச*லலாடோசவாஸநாஸிகாஃ* ... (கஉ

హస్తిపాదామహాపాదా గోపాదాఃపాదచూళికాঃ
అతిమాత్రశిరోగ్రీవా అతిమాత్రకుచోదరీঃ.

ஹஸ்திபாதாஃ*மஹாபாதாஃ*கோபாதாஃ*பாதசூளிகாஃ* ... *
அதிமாதரசிரோகரீவாஃ*அதிமாதரகுசோதரீஃ* ... (கஙூ)

అతిమాత్రాస్యనేత్రాశ్చ దీర్ఘజిహ్వానఖాస్తథా
అజాముఖ్యర్ష్టిముఖ్యోముఖాన్యాకరీముఖాঃ.

அதிமாத்ராஸயநேத்ராச்ச*ததாதீர்க்கஜிஹ்வாநகாஃ* ... *
அஜாமுகீঃ*ஹஸ்திமுகீঃ*கோமுகீঃ*ஸுகரீமுகீঃ* ... (கச)

சிலர் பன்றி, மான், புலி, எருமை, ஆடு, நரி, இவைகளபோன்ற தலை யுடையவாகள் * யானை, ஒட்டை, குதிரை, இவைகளபோன்ற காதுடைய வர்கள் பலா * வேறுசிலா * கழுததுகளுளளாழ்ந்த தலையுடையவர்கள* (கo) சிலர் ஒருகையொருகாலாகள*சிலர் கழுதை குதிரை இவைபோன்ற காதுடையாகள்*சிலர் மாடுபோன்ற காதுடையார்*சிலர் யானைக்காதிகள்* வேறு சிலா*சிங்கக்காதிகள்* (கக) சிலர் மூக்கற்றவா*சிலா மிகப்பருத்து யாந்தமூக்கிகள்*சிலா குறுககானமூக்கிகள் * சிலர் பிளவுண்டமூக்கிகள* சிலர் ஆனைமூகஙிகள*சிலர்நெற்றியிலுயிராகும்மூக்கிகள*(கஉ)சிலர்யானைக் காலிகள்*சிலா அதிலுமிருந்தகாலிகள்*சிலர்மாட்டுகாகால்கள்*சிலர் மயிர்க் காலிகள்*சிலர்மிகநீணட தலைகழுத்துடையார்கள * சிலாகமிப்பருத்தவயி றுங்கொங்கையுமுடையவர்கள்* (கஙூ) சிலர் மிகப் பெரியமுகங்கணகளையு டையவர்கள் * சிலர் நீண்டநாவும் நகமு முடையவர்கள் * சிலாபெண்ணு ட்டுமுகத்தவர் * சிலர் யானைமுகத்திகள் * சிலர் மாடுமுகத்திகள் * சிலர் பன்றிமூஞ்சிகள்* ... ... (கச)

హయోష్ట్రఖరవక్త్రాశ్చ రాక్షసీర్ఘోరదర్శనాః
శూలముద్గరహస్తాశ్చ క్రోధనాఃకలహప్రియాఃం

ஹயோஷ்ட்ரகரவகதராசச*ராக்ஷஸீ:*கோரதாச:* ... *
சூலமுதகரஹஸதாசச*கரோதர:*கலஹபரியா:* ... (கஙு)

కరాళాధూమ్రకేశీశ్చ రాక్షసీర్విక్రతాననాఃం
పిబంతీస్సతతంపానం సదామాంససురాప్రియాఃం.

கராளா:*தூம்ரகேசிச்ச*ராக்ஷஸீ:*விகருதாநநா:* . *
ஸததம*பானம*பிபந்தீ:*ஸதாமாமஸஸுராபரியா:* .. (ககூ)

మాంసశోణితదిగ్ధాంగీ ర్మాంసశోణితభోజనాఃం
తాదవర్మకపిశ్రేష్ఠో రోమహర్షణదర్శనాఃం

மாமஸசோணிததிக்தகதாங்கீ:*மாமஸசோணிதபோஜனா:* *
ரோமஹர்ஷணதாசல:*தர:*கபிச்ரேஷ்ட:*ததாச* ... (கஙஎ)

స్కంధవంతముపాసీనాఃం పరివార్యవనస్పతిమ్
తస్యాధస్తాచ్చతాందేవీం రాజపుత్రీమనిందితామ్

ஸகந்தவநதம*வனஸபதிம*பரிவாரய*உபாஸீனா:*தஸப ... *
அதஸதாத*ராஜபுதரீம*அநிந்திதாம*தாம*தேவீஞ்ச* .. (கஙஅ)

లక్ష్మీమివానలక్ష్మీకాఁ హనుమాన్జనకాత్మజామ్
నిష్ప్రభాఁశోకసంతప్తాం మనసంకులమూర్ధజాంం

லக்ஷ்மீமிவானலக்ஷ்மீகாம் ஹநுமாந்ஜநகாத்மஜாம்
நிஷ்ப்ரபாஞ்சோகஸந்தப்தாம் மநஸங்குலமூர்தஜாம்

ఐక్ష్వాకీవాన*ఖ్యానమాన*క్షిప్తపరాపామ*శోకనరతపతామ* *
మలసఙ్కులమూர்தஜாம*ஜனகாதமஜாமபைக்ஷ்யாமாஸ* ... (ககஙு)

சிலர் குதிரை, ஒட்டை கழுதைகளேபோன்ற முகத்தவாகள * சிலவ ராகிகள * கோரவுருவமுற்று * சூலம முத்கரம என்னும் படைகளைக கையிலேந்திச * சினமுறறுக் * கலகத்திலே பிரியமுடையவர்கள* (கஙு) சிலர்கோரமாய் * செமமுற்றமயிநடையவாகள*சிலராகூஷவிகள*விகார முகத்தவாகளாய * எபபோதும * மதியபானம் * செயதுகொண்டு* எபபோதும மாம்ஸம் சாராயஙகளேயே பிரியமாகக்கோறுபவாகள* (ககூ) சிலர்மாம்ஸமரகதம இலைகளேயே மெயயெங்கும பூசிகொண்டும*அலை களேயே பூசிததுகொணடும * கண்போாக்கு மெயசிலாக்குமபடியுமிரு ப்பவாகள * அவாக ளெல்லோனையும * வாநராகோணகிய திருவடி*கண டனா* (கள) (அவர்கள்) கிளைகளதழைத்த * பெரியதோா மாதகடியில* சூழ்ந்*திருந்தனா * அத*னடியிலேயே * ஜனகாராஜன் திருமகளும*குற் றமொனறு மிலாதவளுமாகிய * அப * பிராட்டியு மிருந்தனள் * மிகவறி வுளள * அவவனுமான் * ஒளியிழந்து * சோகம்வளாநது * சிக்கடைநத கூந்தல் அலைந்த அப்பெண்மணியை*சீதாதேவியென்று*அறிந்து* (ககூ)

க்ஷீணபுண்யாம்ச்யுதாம்பூமௌ தாராம்நிபதிதామிவ
சாரித்ரவ்யபதேசாட்யாம் பர்த்ருதர்சனதுர்கதாம்.

க்ஷீணபுண்யாம*ச்யுதாம்*பூமௌ*நிபதிதாம*தாராமிவ* ... *
சாரித்ரவ்யபதேசாட்யாம*பர்துர்தர்சனதுர்கதாம* . (௨0)

பூஷணைரத்தமைர்ஹீனாம் பர்த்ருவாத்ஸல்யபூஷணாம்
ராக்ஷஸாதிபசம்யத்தாம் பந்துபிச்ச விநாகிதாம்.

உத்தமைர்பூஷணை*ர்ஹீனாம*பர்துர்வாத்ஸல்யபூஷணாம* ... *
ராக்ஷஸாதிபசம்யத்தாம*பந்துபிச்ச*விநாகிதாம்* ... (௨0)

வியூதாலசிம்ஹசம்யத்தாம் பத்தாம்கஜவதூமிவ
சுக்லரேகாம்பயோதாந்தே சாரதாப்ரைரிவாவ்ருதாம்.

வியூதாம*சிம்ஹசம்யத்தாம*பதாம*கஜவதூமிவ* ... *
சுக்லரேகாம*பயோதாந்தே*சாரதாப்ரைரிவாவ்ருதாம* (௨௨)

க்லிஷ்டயூதாமனஸ்வின்யா பயுக்தாமிவவல்கிம்
சீதாம்பர்துர்வசேயுக்தாம் சியாம்ராக்ஷசிவசே.

அனுமச்சபாசாத*க்லிஷ்டரூபாம*அயுகதாம*வல்கிமிவ* ... *
சீதாம*பாதருவசே*யுகதாம*ராக்ஷசீவசே*அயுக்தாம*... (௨௩)

அசோகவனிகாமத்யே சோகநாகரமாவ்ருதாம்
தாபிஃபரிவ்ருதாம்தத்ர நர்மாமிவரோஹிணீம்.

அசோகவணிகாமதயே*சோகஸாகரம*ஆபலுதாம்* ... *
தர*தாபி*பரிவருதாம*ஸகரஹாமம*ரோஹிணீமிவ* ... (௨௪)

(அவள) புண்ணிய மழிந்து * கழுவிய*புலியில்*வீழுந்த*வின்மீன போலும * நற்செயல்னெனினும * புகழ்பெற்றவருமை*கணவனை கணணில்காண்பதற்குகூட பாகியமமுறவருமை * (௨0) சிறந்த * பூஷணங்களை * துறந்தும * பதி பதிவையையே கலல்ணியாகப் பூண்டும * கொடிய இராவணனல்தடுகபபட்டு * உறறொருவருந்த*மினறித்தனிதும*(௨௪) தனனினைதனதப்பரிந்து * சிகதத்லைதனகந்து கட்டப்பட்ட * யானைபோலும * மழைக்காலம கழிந்தபின் * சரத்கால மேகங்களினலை* சூழப்பட்ட * சந்திரகலைபோலும* (௨௨) பதியைபபிரிந்ததுமுதல் அழுக்குதசேய்ததுக் குளிகாமையால் * வடிவழகு குலைந்து * நெடுநாளாயத் தந்திமீட்டாமல மூடனைவகபபட்ட வீணைபோலும * சீதையெனனுமறபெயாபெறறும் * பதியினிடதது * லிருக்கத்தகவளாகியும் * அரக்கினனினிவிலிருக்கத் * தகாதவளாகியும* (௨௬)' அசோகவனதது னிடையில்* சேர்ககடலினிடையில * மூழ்கி * யநது * அவவரகஙகள * சூழவிருநதமையின*அங்காரகன்முதலிய கொடியகிரஹஙகளினல் பீடிகபபட்ட* உரோஹிணிபோலும்* ... ... (௨௭)

దదర్శహనుమాఁసీతాం లతామకుసుమామివ
సామలేనచదిగ్ధాంగీ వపుషాచాప్యలంకృతా
మృణాళీపంకదిగ్ధేవ విభాతినవిభాతిచ.

అకుస్ఞమామ*లతామివ*తేవీమ*హనుమాన*తతర్చ*సా* ... *
మలేనచ*తిగతాఙ్గీ*వపుషాచాపి*అలంకృతా* ... ... *
పఙ్కతిగతా*మ్రుణాళీవ*విభాతిచ*విభాతిచ* ... ... (౬౮)

మలినేనతువస్త్రేణ పరిక్లిష్టేనభామినీం
సంవృతామ్మృగశాబాక్షీం దదర్శహనుమాన్కపిం.

మలినేనత*పరికలిష్టేన*వసతోణ*సమవృతామ* . *
పామినీమ*మృగశాబాక్షీమ*హనుమాన*కపిం*తతాచ* ... (౬౯)

తాంచవీందీనవదనా మరదీనాంభర్తృతేజసా
రక్షితాంస్వేనశీలేన సీతామసితలోచనాం.

తామ*తవీమ*తీనవతనుమ*పాత్రుతేజసా*అతిసుమ* ... *
ఏవఞ*శీలంచ*రక్షితామ* అసితలోచనుమ*సీతాం* .. (౭౦)

తాందృష్ట్వాహనుమాఁసీతాం మృగశాబనిభేక్షణాం
మృగకన్యామివత్రస్తాం వీక్షమాణాంసమతతః.

మ్రుగశాపనిభేక్షణుమ*తాసతామ*మృగనయామివ*సమంతతం* *
వీక్షమాణుమ్*తామ*సీతామ*హనుమాన*తరుషడవా* ... (౭౧)

మలర్కలనెదిర్ంత * ఇలఙ్కొడిపోలుమిరుంత*అచీతాదేవియెక*
కణ్ణుఱుఱుమికవియాతనా * అప్పిరాట్టి * అழுకకుఱఱ*తిరుమేనియాకి
యుమ * వడివழகు * కునుర్ణుమయిన * చేఱుఱిలల పూచప్పట్ట * తామనైక
కొడిడోల్ * విలఙ్కామలుమ * విలకకమురుఱు మిరుంతనళ్ * (౭౨)
అழுకకటైంతుమ్ * నెలిందతుమూలల * ఓవేవస్తిరం * తరిత్తుమ్ * ఓలిక
కిన్ఱ * మాన్కుట్టిపోల మెరుల మెరులవిழிకకు మపపిరాట్టియ*అను
మానైనుమపోర్పెఱ్ఱ * కపివీరా * కణిడ* (౭౩) (అప్పోతు) అప్
పిరాట్టి * తిరుముకమ వాడియుమ * పతియినుకిమయాల్ * మనంతేఱియుమ*
తన్నుటైయ * శీలతతిలేయె * పాతుకాకకపపట్టుమ * ఇటైవిటాతు
కణణీరెరుకియతాల మైయழிంతు వెణ్ణెయతాక విழிత్తుమ్ * సీతై
యెన్నుమ శిఱప్పుప్పెయరైపెఱ్ఱుమ * (౭౪) మానకుట్టిపోన్ఱ తిరుకక
ణ్కళనుటైయవళాయ * మికమెరుణ్ట * మానపేపోలవే అంకుమింకు
మాయ్ * విழிత్తిరుంతమైయిన్*అప*పిరాట్టియ*అవవనుమాన్*కణిడ*()

దహంతీమివనిశ్శ్వాసై ర్వృక్షాన్పల్లవధారిణః.
నంధూతమివశోకానాం దుఃఖస్యోర్మిమనోత్థితాం

பலலவதாரிணை*வ்ருக்ஷான*நிசவாஸை*தஹந்தீமிவ*சோகா . *
ர்மம*ஸங்காதமிவ*உததிதாம*துக்கஸ்ய*ஊர்மிமிவ* ... (உகஅ)

தాంచ్ఛుమాంసువిభక్తాంగీం వినాభరణశోభినీం
ప్రహర్షమతులంలేభే మారుతిఃప్రేక్ష్యమైథిలీ.

தாம*க்ஷுமாம*ஸுவிபகதாங்கீம*விஞ்பாரணசோபினீம*மைதி *
லீம*பரோக்ஷய*மாருதி:*அதுலம*பராஹர்ஷம*லேபே* ...(ஈ0ஐ)

హర్షజానిచసోష్ణాని తాందృష్ట్వామదిరేక్షణామ్
ముమోచహానుమాంస్తత్ర నమశ్చక్రేచరాఘవమ్

ஸ:*ஹர்ஷமான*மதிரோக்ஷணாம*தாம*தருஷட்வா* .. *
ஹர்ஷஜாதிச*அசரூணி*முமோச*ராகவம*நமசசகரோச*... (ஈகஐ)

నమస్కృత్వానరామాయలక్ష్మణాయచవీర్యవాన్
సీతాదర్శనసంహృష్టో హనుమాన్సంవృతోభవత్.

ஸ:*ஹர்நுமான*வீர்யவான்*ராமாய*லக்ஷ்மணாயச*நமஸ்க ... *
ருத்வா*ஸீதாதாசனஸமஹ்ருஷ்ட:*ஸமவ்ருத:*அபவத* (ஈஉஏ)

தளிர்களடாந்த * சுற்றிலுமுள்ள மரங்களை யெல்லாம * தெடுபியி
ாபபுகளிலை * எரிப்பவளபோலும் * சோகங்களின் * திரளையிவவுருவங்
கொண்டதோவெனறையுறத்தகவலுமை*உருவஙகொணட*சோக * வெள்
ளமோ எண்ணத்தகவலுமாகிய* (உகூஏ) அப்பிராடடி*பொறுமையுடை
யவளும் * நன்குவகுக்கபபட்ட திருமேனியளு மாதலால்*அதனின்றியே
திகழ்நத * அப்பிராட்டியைக*கணடு * அளவுகடந்த * மகிழவுகொண்ட
னா* (ஈ0ஏ) (மேலும்) அவ*வனுமான் * வாளைபோனற கணணழகுற்ற*
அபபிராட்டியை * யிவவிதமாகக கணடு*ஆனந்த* கீர*பெருகக * பெரு
மாளை*குறித்தும் * திசைநோகக்கிப பணிநதனர்* (ஈகஏ)(இவவண்ணம்)
அவ*வனுமான் * வீரமுற்றவராதலால * ராமலக்ஷ்மண நிருவரையும்*
பணிந்து * பிராட்டியைக் கண்ணுற்றேனேயென்று மிகமகிழநது (யாவற்
றையும் அறிவதற்காக) மீளவுமமமரததிலேயே மறைந் * திருந்தனர்* ()

சுந்தரகாண்டத்தில் பதினேழாவது சருக்கம்

முற்றிற்று.

பதினெட்டாவது சருக்கம்.

ராவணன பிராட்டியிடம வந்து வேண்டியது.

తథావిప్రేక్షమాణస్య వనం పుష్పితపాదపమ్
విదిన్వతెశ్చ వై చేహాం కించిచ్ఛేషానిశాభవత్

ஸுகேதஸுமகவிகஸிதாவதசச*புஷபிதபாதபமகவனமகதத* . *
விடோகஷுமாணஸயகிச *கிஞசிசசேஷா*அபவதக* (க)

పడంగవేదవిదుషాం క్రతుప్రవరయాజినామ్
శ్రోత్రబ్రహ్మఘూషాం శ్చవిరాత్రేబ్రహ్మరక్షసాం

ஷடகுகவேதவிதுஷாமகரதுபரவரயாஜினாமக* . .. *
பரஹமரகஷஸாமக*பரஹமடரகஷாணச*விராதரோ*சுசராவக* (உ)

అథమంగళవాదిత్రై శ్శబ్దైఃశ్రోత్రమనోహరైఃః
ప్రాబుధ్యతమహాబాహు ర్దశగ్రీవోమహాబలఃః

அதகசபைஃசரோதரமதெஹாஸாஃமகளவாதிதராஃ* .. *
மஹாபாஹுஃமஹாபலஃதசகரீவஃபராபுதயத* (ஙு)

విబుధ్యతుయథాకాలం రాక్షసేంద్రఃప్రతాపవాన్
స్రస్తమాల్యాంబరధరో వైదేహామన్వచింతయత్

பரதாபவானகராகஷஸேதரஃபதாகாலமகவிபுதயதுக* ... .
ஸரஸதமாலபாமபரதரஃகவதெஹீமகஅனவகிரதயத* . (ச)

சிறியதிருவடிகபிராடடியை * யிவவணணந்தெடிகமலாகளநிறைந்த மராங்களுடைய * அவவமேசாகவனதனதை * யவவணணம * வியந்துபாக குமபோது * இரவுகீழகொஞசமேமிகும*திருந்தது* (க) (அபபோது) ஆறு அங்கங்களுடனே வேதமோதியும * சிறந்த யாகங்கள செயதும புகழ பெற்ற * ராக்ஷஸபராஹமணாகளின்*மேதகோஷடங்களையும * வெடியற் காலமாதலால*நனகுசெவியுறறனன* (உ) பினபு*இமமங்களகரங்களுமக* செவிகினியனவுமாகிய*மங்களவாதியங்களினால*நீண்டதாளினையும* சிறந்தபல(ழும*பதது தலைகளுமுளள அநதராவணனகதுயிலதீாநதது*(ஙு) ப்ரதாபமுடையோனும*அரகராகோமானுமாதலால * வழகபபடி * கண விழிதது * துயிலில் நழுவிய பூமாலைகளையும வஸதிரங்களையும நன்ரு கரிததுகொணடு*மனமதாத்தீபகமான (அவவாதிய கோஷங்களினால் கற்செயலாய) பிராடடியை * நினைவிறகொணடு* ... ... (ச)

భృశంనియుక్తస్తస్యాం చముదనేఽమనోత్కటః
నసతంరాక్షసీంకాముం శశాకాత్మనిగూహితుమ్

தஸயாஞ்சமதனோக*பருசட*ஜியுகதம்*மதாதகடம்*ஸம் . . *
ராக்ஷஸீ*தம*காமம*ஆதமஜி*கூஹி தும*சசாக* (ரு)

ససర్వాభరణైర్యుక్తో బిభ్రచ్ఛ్రియమనుత్తమామ్
కాంనగైర్బహుభిర్జుష్టాం నర్వపుష్పఫలోపగైం.

ஸம்*ஸாவாபரணை*யுகதம்*அனுததமாம*சரிபம*பிபரத* . *
ஸாவபுஷபபலோபகைம்*பஹுபிம்*ருகைம்*ஜுஷடாம* .. (சு)

వృతాంపుష్కరిణీభిశ్చ నానావుప్పోపశోభితాం
నదామదైశ్చవిహగై ర్విచిత్రాంపరమాద్భుతాం.

புஷ்கரிணீபிச*வருதாம*காகாபுஷபோபசோபிதாம* . *
ஸதாமதைசச*விஹகை*விசிதராம*பரமாதபுதாம* . (எ)

ఈహామృగైశ్చవివిధై ర్జుష్టాందృష్టిమనోహరైః
వీథీస్సంప్రేక్షమాణశ్చ మణికాంచనతోరణాః

விஹிதை*ஈஹாமருகைசச*ஜுஷடாம*தருஷடிமனோஹராம* *
மணிகாஞ்சனதோரணை*வீதீ*ஸமபரேக்ஷமாணசச* ... (அ

నానామృగగణాకీర్ణాం ఫలైఃప్రపతితైర్వృతామ్
అశోకవనికామేవ ప్రావిశత్సంతతద్రుమామ్.

நாநாமருககணகீர்ணம*பரபதிதை*பலை*வருதாம்* ... *
ஸந்தததருமாம*அசோகவணிகாமேவ*ப்ராவிசத* . (கூ)

அபபிராடடியினிடதகில * காமஞல் * மிகவும * ஏவபபடடவனும்* மதமயககுறறவனும * மிகபபுகழபெறறவனும*ராக்ஷஸஜாதியுமாதலால்* அந்தக * காமவேட்கையை * உள்ளடக்கத் * திறமையின்றி* (ரு) அத் தன்மையனாகவே * பறபல அணிகளையும * அணிந்து * விகாறற * மெய யொளி * மிகுந்து * பறபலமலாகாயகனிகள்நிறைந்த * பறபலமாங்கள்* அடாந்தும்* (சு) பொறறூமனாயோடைகள * சூழந்தும * பலவகை மலா களதிகழந்தும*எபபொழுதும மதுவுணடுமதங்குனறுப்*பறவைகளினல்* அடாந்துய * காண்போாகது மிகவியபபளிதது* (எ) பலவகைப்பட* ஸஹாமிருகங்கள்*நிறைந்தும * காணபோாகனைகளாக கவாந்தும (விளங்கு மசோகவனததை நோக்கிப புறப்பட்டு) நவமணிகளிழைத்த தங்கத்தோர ணங்கள்நாட்டிய*தெருகளினழகை * நோக்கிகொண்டே*(அ) பலவகை விலங்குகளடாந்தும * தானேபழுத்துதிாத * பழஙகள*மிகுந்தும * பற் பலமாங்கள்*வளர்ந்துமுள்ள*அவ்வசோகவனத்தினுட்சென்றனன்* (கூ)

అంగనాశతమాత్రంతు తంవ్రజంతమనువ్రజత్
మహేంద్రమివపౌలస్త్యం దేవగంధర్వయోషితః

அங்கனாசதமாதரந்து*வராஜநகம்*தம*பௌலஸதயம* ... *
தேவகநதாவயோதர்*மஹேநதராமிவ*அனுவராஜத்* ... (೫೦)

దీపికాఃకాంచనీఃకాశ్చి జ్జగృహుస్త్రయోషితః
వాలవ్యజనహస్తాశ్చ తాలపృంతానిచాపరాః.

ததர*காசித*யோஷிதர்*காஞசனீர்*தீபிகார்*ஜகருஹுராஃ* . *
வாலவயஜனஹஸதாசச*அபராசச*தாலவருநதாணி* . (೫೫)

కాంచనైరపిభృంగారై ర్జగ్రాహుస్సలిలమగ్రతః
మండలాగ్రాగ్ర బ్రసీంచైవ గృహ్యాన్యాంపృష్ఠతోయయుః

காஞ்சனைரபி*பருங்காராஃ*ஸலிலம*அகரதர்*ஜஹருர்*அனயாஃ*
மணடலாகரான*பரஸீஞசைவ*க்ருஹ்ய*பருஷ்டதர்*யயுர்* ... ()

కాచిద్రత్నమయాంస్థాలీం పూర్ణాంపానస్యభామినీ
దక్షిణాదక్షిణేనైవ తదాజగ్రాహపాణినా

காசித*தக்ஷிண*பாமினீ*பானஸய*பூர்ண*ரத்நமயீம* ... *
ஸ்தாலீம்*தக்ஷிணைரவ*பாணிநா*ததா*ஜகராஹ* . (೫೫)

రాజహంసప్రతీకాశం ఛత్రంపూర్ణశశిప్రభం
సౌవర్ణదండమపరా గృహీత్వాపృష్ఠతోయయూ

அபரா*ராஜஹம*ஸப்ரதீகாசம*பூர்ணசசிபரபம*ஸௌவர்ண... *
தணடம*சத்ரம்*க்ருஹித்வா*பருஷ்டதர்*யயௌ* ... (೫೬)

(அப்பொழுது) அநேகம் பெண்மணிகளும * முன்செல்லும்*அந்த ராவணனுக்குப்பின * தேவகந்தாவப்பெண்கள் * முனசெலலுமிந்திரனுக குப பின்செல்வதுபோலச*சென்றனாகள* (೫೦) அஙகு*சில*பெண்கள்* பொன்றறசெயத * தீபிகைகளைக * கையிலேநதிசசென்றனாகள (சிலா) சாமரஙகளைவீசினாகள*வேறுசிலா * விசிரியைக (கையில்கொணடுசென் றனாகள) (೫೫) (சிலா) பொன்*பாத்திரஙகளினலை*நனீர*முற் கொணடு சென்றனாகள * வேறுசிலா*கதிகளையும * சித்திராஸனங்களையும*கை யிற்கொண்டு*பின்*சென்றனர்கள்* (೫೬) மறறொரு*திறமையுற்ற*பெண் மணி*நன்னீர*நிறைந்த*நன்மணியிழைத்த * பொனஸதாலியை*வலது* கையில * அப்பொழு*தேந்திசசென்றனள* (೫೭) மற்றொருவள்*சிறந்த அன்னப்பறவையையும்*முழுமதியையும்நிகர்கத*பொன்காமபுகோர்த்த* வெண்குடையைப்பிடித்துப் * பின் * சென்றனள* ... ... (೫೮)

నిద్రామదపరీతాక్ష్యో రావణస్యోత్తమాఃస్త్రియః
అనుజగ్ముఃపతింవీరం ఘనంవిద్యుల్లతాఇవ

உததமாஃ*ராவணஸ்ய*ஸ்தரியஃ*நித்ராமதபரிதாக்ஷயஃ*
கனம*வித்யுலைதாஇவ*வீரம*பதிம*அனுஜகமுஃ (கஇ)

వ్యావిద్ధహారకేయూరా న్సమామృదితవర్ణకాః
సమాగళితకేశాంతా న్సస్వేదవదనాన్తథా
ఖయావితహారకేయూరాఃసమామరుదితవాణకాఃా
ஸமாகளிதகேசாநதாஃ*ஸஸ்வேதவதனஃ*ததா* (கஈ)

ఘూర ంతోన్యమదశేమేణ నిద్రయాచషభాననాఃి
స్వేదక్లిష్టాంగకునుమా స్సుమాల్యాకులమూర్ధజాఃి
மதசேஷ்ணநித்ராயாச*கூாணாநதயஃ*சுபானனாஃ* ... *
ஸ்வேதகலிஷ்டாஙககுஸுமாஃ*ஸுமால்யாகுலமூர்தஜாஃ* (கஉ)

ప్రయాంతంసైబుతపతిం నారోన్యమదిరలోచనాఃి
బహుమానాచ్చకామాచ్చ ప్రియాభార్యాన్తమన్వయుఃి
மதிராலோசனாஃ*நாராயஃ*பரியாஃ*பார்யாஃ*பகுமாணாச்ச
காமாசச*பராயாநதம*ணருதபதிம*தம*அனவயஃ* ... (கஊ)

సచకామపరాధీనఃి పతిస్తాసాంమహాబలఃి
సీతాసక్తమనామందో మదాంచితగతిర్భృశం
தாஸாம*பதிஃ*ஸச*மஹாபலஃ*காமபராதீனஃ* . ... .
ஸீதாஸக்தமனாமந்தஃ*மதாஞ்சிதகதிஃ*பௌஃ* ... (கஎ)

சிறுத *ஓராவணன் * மனைவிகள் * தூக்கத்திலும் மதத்திலும் சிவந்துசுழலுகிற கண்ணியாகளாய் * நீருண்டகொண்டலை*மின்னற கொடிகள பினசெனறாறபோல * வீரமூளள * அநதாவணனை*ப * பின றொடாநதனாகள * (கூ) நிலைபோாது ஓனறுகொன்று சோாத முதது வடம புஜகீாதகிளை யுடையாகளும * நனகழிந்த திலகமுடையாகளும* அவிழாநது கலாத கூாதலுடையாகளும * புழுகுகாீருற்ற முகமணடல முடையாகளுமாகிய அகாந்தையாகள * அபபொழுது* (கஎ) மதசேஷத் தாலும * தூகுகததிலும * ஆடியசைந்துகொண்டு செலலுகையிலும * அழகிய முகததவராகியும * புழுகுகததில் நனாநதுவாடிய நறுமலாபோ னற மேனியுடையாகளாகியும*நறுமலர்மாலைகளவிழாநததில் அவிழ்நத தொகுகினற சுாகுழலுற்றவாகளாகியும * (களை) மதமயகுற்ற கணணு டையாகளாகியுமிருகினற*அப்பெணமணிகள்*பிரியமூளள*நாயகிகளாத லால*பதிமீதுளள மதிப்பிலும் * காமத்திலும*முன்செல்லுகினற* அரகாமோகுகிய * அவ்விராவணனைப் * பின்றொடாந்தனாகள* (கஅ) அபபெணமணிகளுகுப * பதியாகிய * அவ்விராவணன * தோளவலி மிகுந்தவனும * காமவேட்கை மிகுந்தவனுமாதலால* சீதாதேவியையே சிநதையிற்கொணடு*மதமயகததிலல் மெல்லியநடையுடையனகி*விளங் கினன* .. .. (கக

తతఃకాంచీనినాదంచ నూపురాణాంచనిస్వనమ్
శుశ్రావపరమస్త్రీణాం సకపిర్హాయతాత్మజః

ததஃ*மாருதாதமஜஃ*ஸஃ*கபிஃ*பரமஸதரீணாம*காஞ்சீனி ... *
நாதஞ்ச*நூபுராணாஞ்ச*நிஸ்வநம*சுசராவ* ... ... (20)

తంచాప్రతిమకర్మాణ మచింత్యబలపౌరుషం
ద్వారదేశమనుప్రాప్తం వదర్శహనుమాన్కపిం.

ஹனுமான*கபிஃ*அபரதிமகாமாணம*அசிநதயபலபௌருஷம *
தவாரதேசம*அனுபராபதம*தஞ்ச*ததாச* ... (2க)

దీపికాభిరనేకాభి స్సమంతాదనభాసితం
గంధతైలావసిక్తాభి ర్ధియమాణాభిరగ్రతః

அகரதஃ*தரியமாணாபிஃ;கநதததைலாவஸிகதாபிஃ* ... *
அநேகாபிஃ;தீபிகாபிஃ*ஸமநதாத*அவபாஸிதம* (22)

కామదర్పమచైర్యుక్తం జిహ్మతాక్రూయతేక్షణం
నమక్షమివకందర్ప మపవిద్ధశరాసనం

காமதாபமதைஃ*யுகதம்*ஜிஹ்மதாமராயதேக்ஷணம* ... *
அபவிததசராஸனம*ஸமக்ஷம*கந்தாபமிவ* ... (2ங)

మధితామృతఫేనాభ మరజోవస్త్రముత్తమం
సలీలమనుకర్షంతం విముక్తంసక్తమంగదే.

மதிதாமருதபேநாபம*அராஜஃ*உததமம*வஸதாம* ... *
விமுகதம*அங்கதேஸகதம*ஸலீலம*அனுகாஷதம* ... (2ச)

పిన్పు * మారుతకుమారరాకియ * అమ * మారుతి * సిఱంత వినితయాకనిన్ * అనొరొణెలినియయుమ * కాలతణెటకనిన * ఓలియెయుమ్ * సెవియుట్రనా * (20) (పినపుమ) అనుమానెన్నుమ సిఱపపుఱమ * అతనిరువళి * నికరట్ర కొడుంజెయలపురిపవనుమ * నినెతతక్కరీయ పల పరాకకిరమముట్రవనుమ * అవ్వశోకవనత్తిన్ వాయిల్నుట * పుకుంతుమవరుకినెర * అవవరకకర్కోనెక * కణటనా * (2క) ఎతిరిల్ * కైయిలెంతప్పట్ట * నన్మణెమూట్టియ నలిలెణెనెయిలనినెతు * పలవాఱ్ఱుకయేఱఱియ * పెరువిళక్కుకళిఱల్ నాట్పుఱఙకళిలుమ * ఇరుళఱుమపటి * విళకకప్పటుమమ * (2ఒ) కామమ చెరుక్కు మయకకుకళుటన్ * కూటియుమ * కోణిచ్ చివనతు నీణ్టకన్ఱ కణ్ణకళ తికళంతుమ * కరుప్పువిల్లెతతుఱనతు * నోరాకవంత * కామనెవనై నికరత్తుమ (2ఙ) కటెయపపట్ట అమిళతనుణాపోనెర * తూచఱఱ * చిఱనత * వస్తిరం * నళువిత * తోళవలయిల * మాట్టియిరుప్పతై * లీలయిణల్ * విటవిత్తుకకొణటు * ... ... (2ట)



சிறியதிருவடி அசோகவனததில், சீதாபிராடடிககும, இராவணனுககும நடநத சமபாஷிகனையகனாணறறது

தம்பத்ரவிடபைலீனஃபத்ரவுப்ஷநாவ்ருதஃ
ஸமீபமிவஸம்க்ராந்தம் நிர்ஹ்யாதுமுபசக்ரமே

ஸமீபமிவஸஞ்சகராஜதம்*தம*பதராவிடபாந்தரோ*லீனஃ* .. *
பதராபுஷ்பகல்பவருதஃ*ஸிதயாத்ர*உபசகரமே* . (५६)

அபேக்ஷமாணஸ்து ததோ்ததர்சகபிகுஞ்சரஃ
ரூபயூவனஸம்பன்னா ராவணஸ்யவர ஸ்த்ரியஃ

ததஃ*அவேக்ஷமாணஸ்து*கபிகுஞ்சரஃ*ரூடவெளவ . *
ணஸமபனஸ்ஃ*ராவணஸய*வரஸ்த்ரிய *ததாச* ५५

தாபிஃபரிவ்ருதோ ராஜா ஸுரூபாபிர்மஹாயஸாஃ
தன்மத்யகத்விஜஸங்கமுஷ்டம் ப்ரவிஷ்டஃப்ரமதாவனம்

தாபிஃ*ஸுரூபாபிஃ+பரிவருதஃ*மஹாயசாஃ*ராஜா* ... *
ம்ருகத்விஜஸங்குஷ்டம்*தத*பரமதாவனம*பரவிஷ்டஃ* .. (५७)

க்ஷ்வேடஃவிஸிதராபரணஃசஸகுகாணஃமஹாபலஃ* . *
விச்ரவஸஃபுதராஃஸஃராக்ஷஸாதிபஃதேந*தருஷ்டஃ* ... (५८)

வ்ருதஃபரமநாரீபிஸ்தாராபிரிவசந்த்ரமாஃ
தந்ததர்மமஹாதேஜாஸ்தேஜோவந்தம்மஹாகபிஃ

தாராபிஃ*சந்த்ரமாஇவ*பரமநாரீபிஃ*வருதம்*தம்* ... *
தேஜோவந்தம்*மஹாதேஜாஃ*மஹாகபிஃ*ததாச* ... (५९)

நெடுந்தூரத்திலவரிணும சோதியினல் கிடந்னவன்போன்ற * அவ
விராவணனை * இலையடாந்தகிளைநடுவில்*மறைந்து*இலைகளினலும மலா
களினலும நனருகமூடிகொணடு *அமமாருதி *கணடு சிந்தையுற்றவ
ராயினர்* (५५) மென்மேலும * கண்டுவியந்த * சிறியதிருவடி*வடிவழ
கார்ந்து நற்பருவமுமமைநத * அநதராவணன * காநதையர்களைக*கண
டுமவியந்தனர் * (५६) அந்தக * கட்டழகிகளினல * சூழப்பட்ட*புகழ
மலிந்த * அவவிராவணன்*மிருகநகளினலும பறவைகளினலும ஒவ்வாகப்
பட்ட * அவ்*வசோகவனகதினுட் * புகுந்தனன்* (५७) மதமயகுறற*
பற்பல வணிகளபூணடு * முளைபோன்ற செவியனகி * மிகப பலமுற்ற*
விச்ரவஸ-முனியின * மைந்தனகிய * அவவரகசா * கோன் * அவவனு
மானல் * காணப்பட்டனன்* (५८) (அப்போழுத) வினமீனகள * சூழ
ந்த சந்திரனபோல்*சிறந்த பெனமணிகள*சூழ்ந்த*அந்தச் * சோதியுற்ற
ராவணனை * மிகபபராக்கரமுறற* அவலனுமான்*கணனுற்றனர்*(५९

ராவணோயம்மஹாபாஹு ரிதிநம்சிந்த்யவானரஃ
அவஸ்தோமஹாதேஜா ஹனுமான்தாருதாத்மஜஃ

ఎషరాతేజరాం మారుతాదమజం*హనుమాన*ఇయమమహాపాహుం* *
రావణ ఇతి*ఎనుకితవ*వానరం*అవపద్యతం* .. . (೬೦)

నతస్యావ్యగ్రతేజాన్న న్నిర్ఘతస్తస్యతేజసా
పత్రగుహ్యాంతరేసక్తో హనుమాన్సంవృతోభవత్

ఎం రామానతతా*ఉకరతేజరాఎనణమి+తసయ+తేజసా . . *
దిరతరాతం పతరాకుహయారతరో*ఎకతం*సమవరుతం*అపవత*... ()

నతామసితకేశాంతాం నుత్రోణీంసంహతస్తనీమ్
దిద్రుక్షురసీతాపాంగా ముపావర్తతరావణః.

ఎరాఖణం*అసితకేచారతామ*సాచరోణీమ*సమహితసత ... *
ణీమ*అసితాపాఖకామ*తామ*తితరుక్షం*ఉపావర్తత* . (೬೭)

மிகக வல்லமைகொண்டவரும் * வாயுபகவான் மைந்தரும * அனுமா னென்னுஞ்சுடபுறவருமாகியும*இதகமஹாபாகு*இராவணனே யாதல வேண்டுமென ; நினைத்து * வானரஜாதி யாதலால * துளனினா * (೬೦) அவவனுமான * அபபோது * கொடிய சோதியுறறும * அவனிராவண* னெனிபிறல் * அலைகபபடடு * அடாதத சிலைகளினடுவி * லடஙகி* மனறதிருந்தனா * (೬೬) அத * இராவணனும * கறுதத கூநதலும* அழகிய நிதமபமும * திரணடருண்டு சோநதகொஙகைகளும * கருஙகய் தலபோல கறுதத கடைகணா நோககும உடைய * அபபிராட்டியைக் * காணாகக ருதிக -* கிட்டினன* .. .. (೬೭)

சுநதரகாணடதில பதினெடடாவது சருகமம்

முற்றிற்று.

பத்தொன்பதாவது சருக்கம்.

திருவடிபிராட்டியிடம ராவணன் வருகையில் பிராட்டிபடட
துன்பத்தைக் கணடு வருந்தியது.

తస్మిన్నేవతతఃకాలే రాజపుత్రీత్వనిందితా
రూపయూవనసంపన్నం భూషణోత్తమభూషితమ్

తతఃతస్మినేవ*కాలే*అనింద్రితా*రాజపుత్రీతు
రూపయౌవనసమపణమ*భూషణైరతమభూషితం* .. (క)

తతోదృష్ట్వైవవై వేహీ రావణంరాక్షసాధిపమ్
ప్రావేపతవరారోహా ప్రవాతేకదళీయథా.

రాక్షసాధిపం*రావణమ*వరారోహా*వైదేహీ* .. *
తతఃతరుషట్వైవ*డరవాతే*కదళీపతా*పరావేవపత* ... (ఒ)

ఆచ్ఛాద్యోవరమూరుభ్యాం బాహుభ్యాంచపయోధరౌ
ఉపవిష్టావిశాలాక్షీ రుదంతివరవర్ణినీ.

ఊరుప్యామ*ఉదర*బాహు-పయారుచ*చయోతధరౌ* ... *
ఆచయాత్య*ఉపవిషటా*విశాలాక్షీ*రుతరక్తీ*వరవాణినీ* ... (ఇ

దశగ్రీవస్తు పైచేహీం రక్షితాంరాక్షసీగణైః
దదర్శసీతా ందుఃఖార్తాం నావంసంన్నామివార్ణవే.

తసగరీవస్తు*రాక్షసీకణైఃరక్షితాం*తఃకార్తామ* ... *
వైదేహీం*సీతామ*అణవే*సనర్తమ*నావమివ*తతాస* (ఈ)

అந்தரம * அதை * காலத்தில் * யாராலுமளவிதத்திலும அழிக
ககூடாத*ஜனகராஜன் திருமக்ளாகிய அப்பிராட்டி நல்லுருவமும நற்பரு
வமும அமைந்து * சிறந்த அணிகளபூண்டும* (க) ஆரகாக வியாவனையு
மாருகினற * அவ விராவணனை*சிறந்தபெண்ணிலகனமமைந்தவருமம*
ஜனகசகரவாத்தியின் திருமகளுமம*கற்புடையவருமட*ஆதலால*பாதத
டனை*பெருங்காற்றில*வாழைமரம நடுங்குவதுபோல*நடுங்கி* (உ)து
டைகளினல்*உதரதையும*கரதலங்களினல்*கொஙகைகளையும*மறைத
துகொண்டும*உட்காரந்து*கணகளைத திறநதுபாதது*கன்னீரபெருகி
யுர*திருமேனியழகுகுன்றுமல் திகழந்தனள* (ஊ) (அப்போது) இராவண
னும * அரகரிகளினல் * பாதுகாகபட்டும * மிகத்துயரமபூண்ட*ஜனக
ராஜன் திருமகளுமம * சீதையென்னும சிறபபுப்புகழ பெறறவருமாகிய
பிராட்டியை*யலைகடலில*கனைதட்டி யழிந்த * படகுபோலிருகக*கண
டனன* ... ... (எ)

అనంవృతాయామసీనాం ధరణ్యాంనంశిత్రవ్రతామ్
ఛిన్నాంప్రపతితాంభూమా శాఖామివవనస్పతేః.

அடஸவ்ருதாயாம*தரண்யாம*ஆசிதாம*ஸமசிதவரதாம* ... *
சினஞ்ம*பூமெள*பரபதிதாம*வணஸபதேஃ*சாகாமிவ* ... (ரு)

మలమండనచిత్రాంగీం మండనార్హామమండితామ్
మృణాళీపంకదిగ్ధేవవిభాతినవిభాతిచ

மலமண்டனசித்ராங்கீம்*மண்டனார்ஹாமமண்டிதாம்* ... *
பங்கதிததா*மருணாளீவ*விபாதிந*விபாதிச* ... .. (சு)

సమీపరాజసింహస్య రామస్యవిదితాత్మనః
శంకల్పహయసంయుక్తై ర్యాంతిమివమనోరథై

ராஜஸிம்ஹஸய*விதிதாதமனஃ*ராமஸய*ஸமீபம்* . *
ஸங்கலடஹயஸமயுகணதைஃ*மனோரதைஃ*யாதீமிவ* ... (எ)

శుష్యంతీంరుదతీమేకాం ధ్యానశోకపరాయణామ్
దుఃఖస్యాంతమపశ్యంతీం రామారామమనువ్రతామ్.

சுஷ்யந்தீம*ருததீட*ஏகாம்*தயானசோகபராயணட* ... ...*
துஃகஸய*அதம*அபசயந்தீம*ராமாம*ராமம அனுவரதாம* (அ)

వేష్టమానాంతథావిష్టాం పన్నగేంద్రవధూమివ
ధూప్యమానాంగ్రహణేవ రోహిణీంధూమకేతునా.

ததா*ஆவிஷ்டாம*பனனகேந்தரவதூமிவ*வேஷ்டமாணம* ... *
தூமகேதுநா*கரஹண*தூபயமாணட*ரோஹிணீமிவ* ... (கூ)

(மேலுமவள்) ஆனனமின்றி * வெறுந்தரையில் * உட்காரந்த*கொடி யுவ்ரதமபூணடு மிருதலால் * அறுகத்துத * தரையில * சாய்ககபபட்ட மரத்தின் * கிளபோலும்* (ரு) அழுகையே யணியாகப்பூண்டொளிர்க் கின்ற திருமேனியளாகி * சிறந்த கலனகளணிவதறகுரியளாகியும*அணி களினறி யிருதலால * சேறுபடிந்த*காமரைக்கொடிபோல் * ஒளிகுனறி யும் * நனகொளிகினறவளும * (சு) ராஜசிங்கமும * யாவு மறிந்தவரு மாகிய*பெருமாள் * எழுநதருளி யிருக்குமிடத்திற்கு*ணணங்களாகிய குதிரைகள கட்டி * மனபாவனெயென்னும தோமேலேறி * விரைநது செலபவள்போலும* (எ) உணவினறி யுலாநதும * நிரந்தரமழுதுகொண மெ * உம்ரைபபரிந்து தனிததும*சிந்ததுயரஙகளிரணடுதவிர வேறு தேறுதலறறவளும * இத்துனபகதடலின * முடிவு*காணமலும * பெண தனமையருமாகியும * பெருமாளையே * தஞசமெனநமபியும* (அ) அவ வணணம் * மநதிராவேசததிலல கடை கட்டபபட்ட*சிறந்த நாகககன்னி போல * துடிததுக்கொணமெ * தூமகேதுவெனனுங*கொடிய கிரஹத் திலல் * வாட்டபபடட * உரோகிணி நகஷத்திரமபோலும* ... (கூ)

வ்ருத்தசீலகுலேஜாதா மாசாரவதிதார்மிகே
புனஸ்ஸம்ஸ்காரமாபன்னா ஜாதாமிவசதுஷ்குலே

ஆசாரவதி*தாமீகே*வருததசீலகுலே*ஜாதாம்*புனர்* ... *
ஸம்ஸகாரம*ஆபனரம*துஷகுலே*ஜாதாமிவச* ... (௬0)

அபூதேனாபவாதேன கீர்திம்நிபதிதாமிவ
ஆம்நாயானாமயோகேன வித்யாம்ப்ரசிதிலாமிவ.

அபூதேந*அபவாதேந*நிபதிதாம*கீர்திமிவ*ஆமநயாநம*... *
அயோகேந*பரிதிலாம*விதயாமிவ* ... ... (௬௬)

நன்னாமிவமஹாகீர்திம் ச்ரத்தாமிவவிமூநிதாம்
பூஜாமிவபரிக்ஷீணா மாசாம்ப்ரதிஹதாமிவ.

ஞனரம*மஹாகீர்திமிவ*விமானிதாம்*சரத்தாமிவ* ... *
பரிக்ஷீணம*பூஜாமிவ*பரிஹதாம*ஆசாமிவ* ... (௬௭)

ஆயதீமிவவிஸ்ருஸ்தா மாஜ்ஞாம்ப்ரதிஹதாமிவ
தீபாமிவதிசம்காலே பூஜாமவஹ்ருதாமிவ.

வித்வஸ்தாம்*ஆயதிமிவ*பரிஹதா*ஆஜ்ஞாமிவ* ... *
தீபதாம*திசமிவ*காலே*அபஹ்ருதாம*பூஜாமிவ* ... (௬௮)

பத்மினீமிவவிஸ்ருஸ்தாம் ஹதசூராம்சமூமிவ
ப்ரபாமிவதமோஸ்ருஸ்தா முபக்ஷீணாமிவாபகாம்.

வித்வஸ்தாம*பத்மினீமிவ*ஹதசூராம*சமூமிவ ... ... *
தமோதவஸ்தாம*பரபாமிவ*உபக்ஷீணம*ஆபகாமிவ* ... (௬௯)

ஆசாரமுற்றுத் * தருமமிகுந்து * நறகுணநற்செய்கையுற்ற நறகுலத்தில * பிறந்து * மேலும * கலவிபபயிறசியும மந்திர ஸமஸ்காரமும * பெற்றும * இழிகுலத்திற * பிறந்தவள்போலும* (௬0) பொய்யான*அபவாதத்தினல் * கெடுக்கபபட்ட * நற்புகழபோலும * அப்பியாஸம*மின்மையினல் * அழிந்த * நன்னூல்போலும்* (௬௬) அழிந்த * பெரும்புகழ்போலும் * ஏதுவாதங்களினலிகழபபட்ட * சிரதனைபோலும * அழிக்கப்பட்ட * பூஜைபோலும * மறுகபபட்ட * யாசகாகளினனசைபோலும* (௬௭) இடிக்கப்பட்ட * வாழவிடமபோலும * மறுக்கபபட்ட * கட்டளை போலும * தீபற்றியெரியும் * திசைபோலும் * செயறகுரியகாலத்தில்* தடுகபபட்ட * பூஜைபோலும* (௬௮) அழிகபபட்டட்ட * தாமரைகொடி போலும * சூராழிந்து சிதறிய சேனைபோலும * கேதுவினல மறைக்கபபட்ட * வெயிலபோலும் * நீரவற்றிய * ஆறுபோலும* ... (௬௯)

வேதீமிவபராமృష్టాం శాంతామగ్నిశిఖామివ
పౌర్ణమాసీమివనిశాం రాహుగ్రస్తేందుమండలాం.

பராமருஷ்டாம*வேதிமிவ*சாந்தாம*அகநிசிகாமிவ*ராகுக... *
ராஸேதந்துமண்டலாம*பௌர்ணமாஸீம*நிசாமிவ* ... (கரு)

ఉత్కృష్టపర్ణకమలాం విత్రాసితవిహంగమాం
హస్తిహస్తపరామృష్టాం మాకులాంపద్మినీమివ.

உத்கருஷ்டபர்ணகமலாம*வித்ராஸிதவிஹங்கமாம* ... *
ஹஸ்திஹஸ்தபராமருஷ்டாம*ஆகுலாம*பத்மினீமிவ* ... (கசு)

పతిశోకాతురాంశుష్కాం నదీంవిస్రావితామివ
పరయామృజయాహీనాం కృష్ణపక్షనిశామివ.

பதிசோகதுராம*சுஷ்காம*விஸ்ராவிதாம*நதீமிவ* ... *
பரயா*மருஜயா*ஹீனம்*கருஷ்ணபக்ஷநிசாமிவ* ... (கஎ)

సుకుమారీంసుజాతాంగీం రత్నగర్భగృహోచితాం
తప్యమానామివోష్ణేన మృణాళీమచిరోద్ధృతా.

ஸுகுமாரீம*ஸுஜாதாங்கீம*ரத்நகர்பக்ருஹோசிதாம்* ... *
உஷ்ணேந*தபயமனும*அசிரோதருதாம*மருணாளீமிவ* (கஅ)

గృహీతామాళితాంస్తంభే యూథపేనవినాకృతాం
నిశ్శ్వసంతీంసుదుఃఖార్తాం గజరాజవధూమివ.

க்ருஹீதாமாளிதாம்ஸ்தம்பே யூதபேநவிநாக்ருதாம்
நிச்ஸ்வஸந்தீம்ஸுதுஃகார்தாம் கஜராஜவதூமிவ.

பூதபேந*விநாக்ருதாம்*க்ருஹீதாம்*ஸ்தமபே* ... ... *
ஆளிதாம*நிசவசந்தீம*ஸுதுஃகார்தாம*கஜராஜவதூமிவ* (ககூ)

துடைதது விளககப்பட்ட*யாகவேதிபோலும*அணைந்தாறிய*தியின் சுவாலைபோலும * இராகுவிழுங்கிய சந்திரபிமபமுற்ற* பூர்ணிமை*யிரவு போலும* (கரு) தாமரையிலைமலாகளைபபற்றியிழுகதுபபறித்தும * அன னம முதலிய நீரபபறவைகளை வெருடடியும * மதவேழுதகின தந்திகைகயிலைபற்றியிழுகதும் * அலைகபபட்ட*தாமரையோடைபோலும*(கசு) பதியைபபிரிநதனபமதிகரிதது * மெயவாடியிருத்தலால * நீரைவெட் டிவிட்டு வற்றசெயத*நதிபோலும * சிறுத * சுதது * யினறியழுகுற் றிருததலால * கிருஷணபக்ஷராத்திரிபோலும* (கள) மெண்மைபூண்டு * இளமைதங்கியதிருமேனியுற்று*நவமணிகளிழைத்தநன்மாளிகையில் வாழு த்தகவளாகியும * வெயிலிலை * வாடடப்படடு*அப்பொழுதே வேரு டன்களைநத * தாமரைத்தண்டுபோல் வாடியும * (கழு) மால்யானையை விடுப * பிரிதது*பிழைத்துக * கட்டுதறியில * கட்டபபடடு * பெரு மூசசெறிந்து * வருந்துகினற* மதமெறிய யானைபபேடுபோலும * (ககூ)

ஏகயாதீர்க்ஷயாவேண்யா சோபமானாமயத்நதः
நீலயாநீரதாபாயேவனராஜ்யாமஹீமிவ.

ஏகயா*தீர்கதயா*நீலயா*வேணயா*தீரதபாயே* ... *
வனராஜயா*மஹீமிவ*அயத்னதர்ி*சோபமானமே* ... (20)

உபவாஸேனசோகேன த்யானேனசபயேனச
பரிக்ஷீணாம்கிருசாம்தீனா மலாபாராம்தபோதனாம்

உபவாஸேந*சோகேந*தயாநேநச*பயேநச*பரிக்ஷீணம்* ... *
கருசாம*தீனம*அலபஹாராம*தபோதனம* ... ... (21)

ஆயாசமானாம்துர்காம் ப்ராம்ஜலிம்சேவதாமிவ
சாவேனரகுமுக்யஸ்ய தசக்ரீவபராபவம்.

ஆர்ிகார்தாம*தேவதாமிவ*ரகுமுக்யஸய*பாரேவந * ... *
தசகரீவபராபவம*ஆயாசமானம்*பராருசலீம்* ... (22)

நமீக்ஷமாணாம்யதேமுனிம்திதாம் நுபஷ்ம தாம்ராயதசக்ஷுலோசனாம்
அநுவ்ரதாம்ராமமிவாதிவ மைதிலீம்ப்ரலோபயாமாஸவதாயராவணः.

ஸமீக்ஷமாணம்*ருததீம்*அநிந்திதாம*ஸுபக்ஷமதாம்ராயதசுகல*
லோசனம்*ராமம*ஆதிவ*அனுவரதாம*மைதிலீட* ... .. *
ராவணர்ி*வதாய*பரலோபயாமாஸ* ... ... (23)

ஓதோதிரியாகததிரித்து * கருநாகம்போல் நீண்டு * கரிய * கூந்தலினல் * சரத்காலத்தில் * கறுத்து நீண்டிருண்ட வனராஜியிலுல் * பாமடந்தை விளங்குவதுபோல் * இயல்பாகவே*விளங்கியும்* (20)உனவின்மையாலும் * துயரத்தினலும் * சிந்தையினலும் * பயபத்தினலும* இரத்தம் சுண்டி * மெய்வாடி * மனங்குன்றி * புனர்வு சுருங்கி * தவம பூண்டும்* (21) இராவணனல் வருதபட்டுப்*பெருமாளிடத்தில குடிகொண்டபத்தியினல்*இராவணனுக்குத*தீங்குவருகவென்று*கைகூப்பி* வெண்டுகினற தேவகணனிபோலும * (22) கதியினறி நாற்புறங்களிலும் மெருள மெருள விழிததும் * இடைவிடாது கணணீர் பெருகியும் * கற்பினலே யழியாமல் * இமைமயிர்களடாந்து * சிவந்து நீண்டு வெளுதது முள்ள திருக்கண்களுறறுப்*பெருமாளேயே*மிகவும் * தளுசமாகினாரது கொண்டிருக்கையிலும * அபபிராட்டியை * அவ்விராவணன் * தானிறப்பதற்காகவே * இனமொழி மொழியலுற்றனன்* ... ... (23)

சுந்தரகாண்டத்தில் பத்தொன்பதாவது சருகம்

முற்றிற்று.

இருபதாவது சருக்கம்.

இராவணன் பிராட்டியைப் பலவாறுகவேண்டியும் பிராட்டி உடன்படாமை

நசாம்பாவ்రశాందీనాం నిరానందాంతపస్వినీమ్
సాకారైర్మధురైర్వాక్యైర్నభ దర్శయతరావణః.

ణ*ராவణ*பதிவ్రతామ*தీనమ*నిరానந్தామ்*తపஸ்வினీమ* *
தாம*ஸாகாரை*மதுரை*வாகயை*ர்யதர்சயத் . (க)

మాంవృష్ట్వానాగనాసోరు గూహమానాస్తనోదరమ్
ఆదర్శనమివాత్మానం భయాన్నేతుంత్వమిచ్ఛసి

க*காகாரோரு*தவம்*மாம*ருஷிடவா*ஸதேநைதாம* ... *
கூடமர*பயாத*ஆதமானம*அதாசனட*நேத்ர*இசசஸீவ* ()

కామయేశ్వాంవిశాలాక్షి బహుమన్యస్వమాంప్రియే
సర్వాంగగుణసంపన్నే నర్వలోకమనోహరే.

சாளாகுவித்வாம்*காமயே*ஸர்வாங்கருணஸம்பனனே* .. - *
ஸாவலோகமனோஹரே*ப்ரியே*மாம*பஹுமனயஸவ* .... (ங)

నేహాకేచిన్మనుష్యావా రాక్షీసాఃకామరూపిణః
వ్యపకర్షతుసీతే భయంమత్తస్సముత్థితమ్.

*இஹ*மனுஷ்யாவா*காமருபிண*ராக்ஷஸா*கேசித்* ... *
ங*ஸீதாமதத*ஸமுத்திதம*பயம*தே*வபபஸாபதி* .... (ச)

அந்த*ராவணன் * கற்புடையவளாதலால்*மனம் வருந்தி*மகிழ்வு* குன்றி * தவபபூண்டிளைத்த * அப்பிராட்டியை நோக்கித*னதாண்மை யேழுடைகீழ்* உலகத்தற்க * இனிய * சொற்களால் * பன் மனனிலையை விளம்பசெய னார்* (க) யானேத்துதிகளையெயாதத துடையழகுடைய பெண்* ணே* * நீ*யெனனேகணவி * கொங்கைகளையும்வயிற்றினையும* மூடிகொணட*அசசததிரல் * உன திருமேனியை யெனகண்களுக்குக காணுமற் * செபய * தினைக்கின்றனபோலும * (உ) தாமனைமலர்போலக ன்றகணனழகுறற பெணனரசே * யானுனனை வேண்டுகிறேன்*முபபத் திரை* நல்லிலகனை நகருற மனைமத்து * அனைத்துலகிறகு மினிமை பூண்ட * பிரியமுள்ளபெண்மயிலே * யென்னை * யாடகொண்டருள்க* (ஙட) இரகு * மனிதாகளாவது * காமரூபிகளாகிய * அரகர்களாவது* ஒருவரு*மிலர் * சீதாதேவிம்ய * என்னிட*முண்டாகிய*பயம் *உன்னை விட்டு * நீங்குக* ... ... (ச)

స్వధర్మోరక్షసాంభీరు ర్నర్వాపవనసంశయః
పరమనంవాగస్త్రీణాం హారణంనంప్రమథ్యవా.

టీరు*పరస్తరీణామ*కమనమవా*ఽమప్రమత్తఃహరణమ ... *
ఽఽఖతమ*రక్షణామ*ఽవధర్మం*ఽఽసంచయం*... ... (౫)

ఏవంచైతదకామాంతు నతావంస్రక్ష్యామ్యహంసీతే
కామంకామశ్శరీరేమే యథాకామ-ప్రవర్తతామ.

ఏతత్*ఏవఞ్చ*అకామాఽతు*తవామ్*ఽఽపరకూయామీఽమతిఁ* *
కామమ*కామం*మేచరీరో*యతాకామమ*పరావర్తతామ* . (౬)

దేవినేహభయంకార్య మయివిశ్వసిహ్రియే
ప్రణయన్వచతత్వేన మైవంభూశ్శోకలాలనా,

దేవి*ఇహ*భయమ*ఽకార్యమ*అపి*పరియే*విశఖసిహి* ... *
తతవేఽ*ప్రణయస్వచ*ఏవం*చోకలాలనా*మాభూ* ... (౭)

ఏకవేణీధరాశయ్యా ధ్యానంమలినమంబరమ్
అస్థానేప్యుపవానశ్చ నైశానాన్యపయికానితే

ఏకవేణి*ధారాచయ్యా*ధ్యానం*మలినమ*అమబరమ* ... *
అనాధానేపి*ఉపవాసచ్చ*ఏతాని*తే*ఔలపయికాణి ... (౮)

విచిత్రాణిచమాల్యాని చందనాన్యగరూణిచ
విధానిచవాసాంసి దివ్యాన్యాభరణానిచ

వీచిత్రాణిచ*మాల్యాని*అగరూణిచ*చందనాని* *
విధానిచ*వాసామసి*దివ్యాన్*ఆభరణాచిచ (౯)

அச்சமுற்றபெண்மானே * டாதத்தையலானைச் * சோவதும * அவர்களை வலுவில் * எடுத்துவருவதும் * எபபோதும் * அரகக்கருதை* இயல்பாயுள்ள தருமமென்பதிலு * மையமுளதோ* (௬) நீம் * தெய்வண்ணமாகியுய * உடன்படாமையால்*உன்னையான் தொடப்டோதறதுமீ லை* ஜனகராஜன்திருமகளே * தடுப்பதற்கரிய*காமன் * எனசரீரத்தி*னிஷ் டப்படி * செயக * (௭) தேவி * யென்னிடதது*லச்ச * முறற்க * அடியன்புடையவளே * என்னை நம்புக * உண்மையாக*நீசமுறுக*இவவண்ணம * துன்புற்றவளாக*ஆகறக* (எ) சடைதரித்த கூநதலும * தனையில் படுகையும * சிக்கையும் * அழுகுத் * தணியும் * வீணுகி * யுணவினமையுமாகிய * இவை * உனக்குத் * தக்கனையல்ல* (அ) பலவகை யெண்ணமுற்ற மலாதொடுத்த * மாலைகளும் * அகரு * சந்தனமும் * பலபல* கல்லாடைகளும் * சிறந்த * மணியணிகளும்* ... ... (ஈ)

మహార్హాణిచపానాని శయనాన్యాసనానిచ
గీతన్నృత్తంచవాద్యంచ లభమాంప్రాప్యమైథిలీ

மஹார்ஹாணிச*பாநாநி-சயநாநி-ஆஸநாநிச*கீதம* ... *
நருதநஞ்ச*வாத்யஞ்ச*மைதிலி*மாமபராபய*லப* .. (க0)

స్త్రీరత్నమసిమైవంభూం కురుగాత్రేహభూషణమ్
మాంప్రాప్యహికథంనస్యా స్త్వమనర్హానువిగ్రహా

ஸ்த்ரீரத்நமஸிமைவம்பூம் குருகாத்ரேஹபூஷணம்
மாம்ப்ராப்யஹிகதம்நஸ்யா ஸ்த்வமநர்ஹாநுவிக்ரஹா

ஸ்தீரதனம*அஸி*ஏவம்*மாபூம்*காத்ரோஷ-*பூஷணம*குரு* *
மாமபராபயஹி*ஸுவிகரஹ*தவம*அகாஹா*கதனுஸுயா* ()

ఇదంతేచారుసంజాతం యావనంవ్యతివర్తతే
యదతీతంపునర్నైతి స్రోత శ్శీఘ్రమపామివ.

இதம்தேசாருஸம்ஜாதம் யாவநம்வ்யதிவர்ததே
யததீதம்புநர்நைதி ஸ்ரோத ஸ்ஸீக்ரமபாமிவ.

யௌவணம*தே*சாரு*ஜாதம்*வயதிவர்ததே*யத்* ... *
அநிதம*சகாம*அபாம்ஸ்ரோதஇவ*புரு*ஸாதி* (கஉ)

తావంకృతోవ్యవరతోమన్యే రూపకర్తానవిశ్వస్క్
నహిరూపోపమాత్వన్యా తవా స్తిశుభదర్శనే.

தாவம்கருதோவ்யவரதோமந்யே ரூபகர்தாநவிச்வஸ்க்
நஹிரூபோபமாத்வந்யா தவா ஸ்திசுபதர்சநே.

ஸ*விசவஸ்ருக்*ருபகாதா*தவாம*கருத்வா*உபாத*மனவே* *
சுபதாசதே*தவ*ரூபோபமாது*அனயா*நஹிஅஸதி* ... (கங)

తావంనమాసాద్యవైదేహి రూపయావనశాలినీమ్
కఃపుమానతివర్తేత సాక్షాదపిపితామహం.

தாவம்நமாஸாத்யவைதேஹி ரூபயாவநசாலிநீம்
கஃபுமாநதிவர்தேத ஸாக்ஷாதபிபிதாமஹம்.

வைதேஹி*ரூடயௌவநசாலினீம*தவாம*ஸமாஸாத்ய ... *
ஸாக்ஷாத*பிதாமஹோபி*கஃ*புமான*அதிவாதேத* ... (கச)

விலேபுமாந்த * மதுக்கரும * நல்லபுஞ்சணமெத்தைகளும*சிறந்த சித்திராஸனங்களும் * ஆடல*பாடல் * வாத்தியம * (ஆகிய) இவையெல் லாவறனையும * ஜனகமகாராஜன் திருமகளாதலால்*என்னை *யங்கீகரித தவுடனே * பெற்றுமகிழக* (க0) (ஈ) மூவுலகிலுளள பெண்க ளெல்லோ நிலும சிறநதவ * ளாகினறனை * இவவண்ண *மிறக * அங்கஙகளி*லணி கள்ளப * பூண்டுகொள * எனை * யஙகீகரிததால் * சிறநதமேனியுடைய வளை*ஈ*யிடபோகஙகளுக்குத தகாதவளாக *ஆகுவாயோ* (கக) இநத* யௌவனம * உனககிப்போது * நனகு அமைநதுளது * இனி ஈஙகிவி டும * எது * நீங்குமோ அது * வேகமாயபெருகிய * நீரினபிரவாஹம் போல் * மீளவும் * எதிராதது வருமோ* (கஉ) உலகனைதனையும படைக் கினற*பிரமனும*நலலுருவ மொனறியறற வேணடுமெனக்கருதி*யுன்னை யமைதது*இனி யிதற்குமேல் நலலுரும மமையாதெனறு அத்தொழிலை விட்டுவிட்டனன்*எனநினைகினறேனை*காணறகினியவளை*உனககு* அழ கிறுல நிகரானவள * வேறொருதகியும*இலலன்றே * (கங) ஜானகியே ரூபயௌவனமிரணடுமமைநத * உனனைக கண்டால * ஒன்றுனை * பிதாமக னையாலலும*எநத*புநிஷனதான*உன்னை விட்டுசசெல்வன* (கச)

యద్యత్పశ్యామితేగాత్రం శీతాంశునదృశాననే
తస్మింస్తస్మిన్పృథుశ్రోణి చక్షుర్మమనిబధ్యతే.

தோமசுஸத்ருசாநநே*தே*யதயத*காதாமம*பசயாமி* ... *
ப்ருதுசரோணி*தஸ்மின*தஸ்மின்*மம*சக்ஷுர்*நிபதயதே* (கரு)

భవమేధిలిభార్యామే,మోహామేనంవినర్జయ
బహ్వీనాముత్తమస్త్రీణా,మాహృతానామితస్తతః.
నర్వాసామేవభద్రంతే మమాగ్రమహిషీభవ.

மைதிலி*மே*பாராயா*பவ*ஏனம்*மோஹம*விஸர்ஜய* ... *
பஹ்வீநாம*உததமஸத்ரீணாம*இதஸததம்ஆஹ்ருதாநாம்* ... *
ஸர்வாஸாமேவ*மம*அக்ரமஹிஷீ*பவ*தேபதாம* ... (கசுஏ)

లోకేభ్యోయానిరత్నాని నంప్రమథ్యాహృతానివై
తాని మేభీరుసర్వాణి రాజ్యంచైతదహంచతే.

பீரு*யாநி*ரத்நாநி*லோகேபயம்*ஸமபரமத்ய*ஆஹ்ருதாநிவை*
தாநி*மே*ஸர்வாணி*ஏதத்*ராஜயஞ்ச*அஹஞ்ச*தே* ... (களஅ)

విజిత్యపృథివీం,నర్వాంనానానగరమాలినీమ్
జనకాయప్రదాస్యామి తవహేతోర్విలాసిని.

விஜிதய*ப்ருதிவீம்*நாநாநகரமாலினீம*ப்ருதிவீம்* ... *
ஸாவாம*விஜிதய*ஜனகாய*ப்ரதாஸ்யாமி* ... ...(கஅஅ

నేహపశ్యామిలోకేన్యం యోమేప్రతిబలోభవేత్
పశ్యమేనుమహాద్వీర్య మప్రతిద్వంద్వమాహవే.

இஹபஸ்யாமிலோகேந்யம் யோமேப்ரதிபலோபவேத்
ஆஹவே*அபராஜிதவந்த்வம்*மே*ஸாமஹத*வீயம*பசய* (கசுஏ)

முழுமதியைநிகர்த்த திருமுகத்தவளே * உன்னுடைய * எழிலெந்த* அங்கதனைத்த * கண்ணுறுகின்றேனே * பருத்த நிதம்பமுடையவளே * அந்தந்த அங்கதத்திலேயே * எனது*கவன் * நாடியசீனகப்படுகின்றது* (கரு) ஓ ஜானகி! நீ யெனக்கு * பாரியை*யாகுக * இம*மதிமயகனை* விட்டுவிடு * அநேகமாயிரமாயுளள * என்னுடைய சிறந்த பதினிகளுக் கும்*பலவிடங்களிலிருந்து*கொண்டுவரப்பட்ட*எல்லாப் பெணகளுகும் நடுவில்*எனக்கு * நீபட்டமகிஷியாகக்கடவை*உனகினி கலமுணடாகக கடவது* (களஉ) அடிவிலாசமுறறவளே * உனகாக * பறபல நகரங்கள் சூழநத*பா * முழுமையும் * வென்று * உன தந்தையாகிய ஜனகமஹா ராஜனுக*களிப்பேன்* (ஙஅ) எவன் * எனக்கு * எதிரியாக*நிற்பாரே னெனறு ஆராயினும * வேறொருவரினையும * இவவுலகினிற * காண்கின்றி லேன்*போமுகதில * நிகரற்ற * எனது * சிறநத * தோளவலியைப்* பா* ... ... (ஙகஉ)

அஸக்ருத்ஸம்யுகேபக்ன மயாவிமுதிதத்வஜாம்
அசக்தாஃப்ரத்யனீகேமே ஸ்தாதுமமஸுராஸுராஃ-

ஸுராஸுராஃ*மம*பாத பரீகேஷு-*ணதாத்ம*அசக்தாஃ* ... *
அஸக்ருத்*ணமயுகே*மயா*விமுக்ததத்வஜ ஃ*-ஜகல்ஃ* ... (உ0ஐ)

இச்சயாக்ரியதாமத்ய ப்ரதிகர்த்தவ்ய உத்தமம்
நப்ரதான்யவதஜ்ஞ்யாம் தவாம்கேபூஷணானிச

ஸாதுபஶ்யாமிதேரூபம் நஜ்ஞ்யக்தம்ப்ரதிகர்த்தரா.

அத்ய*தவ*இச்சயா*உத்தம *ப்ரதி-ர்ம*கரிபதாம்*தவ* ... *
கேஷு*ஸப்ரபாணி*பூஷ்ணுரிச*அவஜ்ஞயந்தாம*... . *
ப்ரதிகர்ம-ணம்யுக்தம*தே*ரூபம்*ஸாது*பசயாமி* ... (உஉ)

ப்ரதிகர்த்தாபிஸம்யுக்தா தாக்ஷிண்யேவராநனே
புஜ்ஜ்வபோகான்யதாகாமம் பிபதீரமஸ்வச.

வராரோஹே*தாக்ஷிண்யே*ப்ரதிகர்மாபிணமயுக்தா* ... . *
போகான*புஜக்ஷ்வ*மதாகாமம*பிப*பீரு*ராமஸவச* ... (உங)

யதேஷ்டஞ்சப்ரயச்சத்வம் ப்ருதிவீஞ்சாதனானிச
லலஸ்வமயிவிஸ்ரப்தா த்ருஷ்டமாஜ்ஞாபயஸ்வச

ஹத்ப்ரஸாதால்லலங்க்யஸ்ய லலஞ்சாஞ்சவதாஸ்தவ.

ப்ருதிவீம்வா*தராஞ்ச*தவம்*பதேஷ்டஞ்ச*பாயச்ச*லலஸ்வ* *
மயி*விஸ்ரப்தா*த்ருஷ்டம்*ஆஜ்ஞாபயஸவச*மத்பாஸாதாத*...*
லலந்தபாச*தவ*பாந்தவாஃ*லலந்தாம* ... . (உசஐ)

யுத்திம்மாநுபஶ்யத்வம் ஶ்ரியம்ப்ரேயஶ்சமே
கிம்கரிஷ்யஸிராமேஅ ஸுப்ரஶ்சீரவாஸஸா

பத்ரே*த்வம*மம*ரித்திம*சரிரம்*சச்ச*பசய* *
ஷு-பகே*சிரவாஸஸா*ராமேண*இஹகரிஷ்யஸி* ... (உருஐ)

தேவர்களும் அஸுராகளும் *எனக்கு * எதிர்சேனையில் * நிற்ந்த* திறமையற்று * அடிகடி * போகளத்தில * எனறல் * அவஜ்ஞகளை முடந்த*அடிந்ததுவெருட்டபட்டிருக்கின்றனாகள்* (உ0ஏ) இப்போது* நீ காபற்ந்தது * சிறந்த*அலங்காரங்கள் * செயதுகொள்*உனது * மேனியில்*ஒளியுறற * நலலணிகள்*பூட்டபபடக்கடவன * அலங்காரத்துடன* கூடிய * உன*னழகைக * கண்குளிரக * கணவனுளிரக * கண்களிப்புறுவன * (உஉ) சிறந்தமுகமுடையவளே * தாக்ஷிண்யத்தால்*அலங்காரம்பூண்டு*சிறந்த போகங்களை*யுறுக * வேண்டியபடி * மதுவுணக * அடிபெண்மயில்ல* இனபுறறுமமகிழக * (உங) பார்முழுதலுமாகிலுய *தவமனைகள முதலிய தனங்களாபாகிலும * நீ*வேணடியபடி * கொள் * யிளை பாக*எனமீது * நமபுதலுற்று*இடப்படி*கட்டளை*ய*என்னன்பினல் * இனபுறுக* உன் * பந்துக்களுமே * இன்புறக்கடவாகள் * (உசஐ) மஙகளதேவி * நீ* யென்னுடைய * ராஜ்ஜியப பெருனபயையும * செலவத்தையும * புகழையுமபாரா ? கட்டழகி*மரவுரியுடுசதுக காட்டிலலிகினற ராமனல் * என செய்வாய* ... ... (உருஐ)

நிக்ஷிப்தவிஜயோராமோ கதச்ரீர்வ்யனகோசரஃ
ப்ரதீக்ஷ்தேண்டிலதாயாத ஶங்கேஜீவதிவானவா

ராமஃக்ஷிப்தஶரஜீவஃகதசரீஃவனகோசரஃப்ரதீக்ஷ்தே ... ... *
ஸ்தனஷுலசாயீசஃஜீவதிவாஃஉவாசஶுகே* ... ... (உசூ)

நஹிவை தேஹிராமஸ்தாம் த்ரஷ்டுஂவாஷ்யுபலப்ஸ்யதே
ஶுரோபலாகைரசிதை ர்ரே ப்ரைர்ஜ்ஞாதாஸ்மிவஞ்சிதா

வைதேஹிஃபுரோபலாகைஃகஸிதைஃமேகைஃஆவ்ருதாம்* *
யோத்ரமிவஃத்வாம்ஃராட்ஃதரஷ்டுமபிஃஹ்ருஉபலப்ஸ்யதே*

நசாபிமமஹாஸ்தாத்வாம் ப்ராப்தோ மர்த்திராகவஃ
ஹிரண்யகசிபுஃகேர்தி மிந்த்ரஹாஸ்தகதாமிவ.

ஹிரண்யகசிபுஃஇந்த்ரஹாஸதகதாம்*கீர்திமிவஃராகவஃ* . *
தவாம்*மமஃஹஸ்தாத்*ப்ராப்தும்ஃகாபிஅர்ஹதி* . (உஎ)

சாருஸ்மிதேசாருததி சாருனேத்ரேவிலாஸினி
மனோஹரஸிவேபீய சுபர்ணஃபன்னகம்யதா.

பீருஃசாருஸ்மிதே*சாருததி*சாருநேத்ரோ*விலாஸினி* ... *
மேஃமனஃஸ்ஃபாணஃபன்னகமயதா*ஹராமி* ... (உஏ)

க்லிஷ்டகௌசேயவஸனாம் தன்வீமப்யனலங்க்ருதாம்
த்வாம்த்ருஷ்ட்வாஸ்வப்னதாரேஷு ரதிம்நோபலபாம்யஹம்

லி ஷ்டகௌசேயவஸனாம்*தனவீமபி*அனலங்க்ருதாம்*த்வாம்* *
த்ருஷ்டவாஃஸ்வேஷ்ஃதாரோஷ்ஃஅஹம்ஃரதிம்ஃநோபலபாமி*()

ராமன் * வெற்றியழிந்து * செல்வமிழந்து * காட்டிலுறைந்து * விரதம்பூண்டு * தனையிலபடுதது * வருந்தினன் * இப்போதவன்பிழைத திருபபாலே * நிராலே * எனறு நினைககின்றேன்* (உசூ) ராைப்புட் கலைமுன்னிட்டு * கறுதத * மேகங்களினால * மறைககப்பட்ட * நிலவு போனற * உபோனை*ராமன் * கண்ணால்காணபதுகூட *முடியாது* (உஎ) இரணியன் * தேவேந்திரன் ைகக்கொண்ட * கீரததியைப் பெறலரியது போல * ராமன்*உன்னை * என*ைகயினின்றுமை*மீட்டுகொள்ள * ஒருக காலுமை நிறமையுறுன்* (உஅ) அச்சமுற்றுமை*புன்ைகையுட*வெள்ளிய பறகளுமை*அழுகிய கண்களுமை*கல்லியலுமுளை*பெண்ைனரசே * எனது* மனத்ைன * கருடன் * பாமபுகளையரிப்பதுபோல் * ஆரிகினறுனை* (உக) அழுகுற்று மெலிந்தவெண்பட்டுடுத்து * இளைதது*கலனினறியிருந்துமை* உன்ைனக் * கண்டு * என் * மனைவிகளிடத்தில் * யான் * இன்புறுகின்றி லேன்* ... ... (கூஏ)

అంతఃపురనివాసిన్యః స్త్రియస్సర్వగుణాన్వితాః
యావంత్యోమమనార్వాసా మైశ్వర్యంకురుజానకి.

మమ*అంతఃపురనివాసిన్యఃసర్వగుణవితాఃయావంతయఃసీ...*
తరియఃజానకి*సావాసామ*జసవాయమ*కురు* ... (నఆఅ)

మమహ్యసితకేశాంతే త్రైలోక్యప్రరాస్త్రియః
తాస్త్వాంపరిచరిష్యంతి శ్రియమప్సరసోయథా.

అసితకేశాంతే*మమహి*సీతరియఃతరాలోకయపరవరాఃసీ ...*
తాఃసరియమ*అపసరసోయతా*తవామ*పరిచరిష్యంతి*... (నఇఅ)

యానివైశ్రవణేనుభ్ర రత్నానిచధనానిచ
తానిలోకాంశ్చనుశ్రోణి మాంచభుజ్వ్యయథానుఖం.

సుభ్రు*సుశ్రోణి*వైశ్రవణేనయాని*రత్నానిచ*ధనానిచ...*
తాని*లోకానశ*మారుశ*యతాసుకమ*పుష్కలావ* ... (నఉఅ)

నరామన్తపసాదేవి నబలేననవిక్రమైఃి
నధనేనమయాతుల్య స్తేజసాయశసాపివా.

దేవి*రామఃి*మయా*తేజసా*యశసాపివా*తేన* ... *
తులయఃి*శ*తపసా*ఽ*పలేన*ఽ*విక్రమైఃి*ఽ* ... (నఊఅ

పిబవిహరరమస్వభుజ్వ్యభోగాధననిచయంప్రదిశామిమేదినించ॥
మయిలలలలనేయథానుఖంత్వంత్వ యచసమేత్యలలంతుచాంధవాస్తే.

పిబ*విహర*రమసవ*భోగాన*పుష్కలావ*ధననిచయమ* ... *
మేదినీంచ*ప్రదిశామి*మయి*లలనే*యథాకసుఖం*తవమ* ... *
లల*త్వయిచ*సమేత్య*తే*బాంధవాఃి*లలంతు* ... (నఋఅ)

என் * னந்தப்புரத்திலுள்ள * நற்குணங்களமைந்த * எவ்வளவு* பெண்களுளரோ ? ஜானகி * அவர்களனைவர்க்கும*அரசு*புரிக * (நஎஅ) * அடி * முருங்குழலி * என் * மனுஷியாகள மூவுலகினும சிறந்தவராகள * அவர்களெலலோரும * ஸ்ரீதேவிகரு*தேவகன்னிகள பணிவிடைசெயவது போல*உனகருப்*பணிவிடைசெயவாராகள* (நஉஅ) அழகிய புருவமும* நிதம்பமு * முடையவளே * குபேரனிடத்தில் * எவ்வளவு*மணிகளும்* பொருள்களும் உளவோ * அவை * யாவையும*உலகங்களையும * எனனை யும*இஷ்டபடி*யடைக* (நஎஅ) தேவி*ராமன் * எனகரு * தேஜஸ்ஸி லாவது * புகழிலாவது * தனத்திலாவது * நிகராகான் * தவத்திலு*மா கான * பலத்திலு*மாகான் * விகரமத்திலு*மாகான* (நசஅ) ஞானரு செய்*விளையாடி*இன்புறு*போகங்களை * நுகர்*பொருள்களையும் * பூமி யையும் * கொடுக்கின்றேன் * என்மீது அன்புடையவளே*இஷடபடி* கீ யின்புரு*உனனைச்*சேர்ந்த*உன பந்துக்களும*இன்புறுக* (நஙஅ)

அசுமிததருஜால சந்ததானிப்ரமரயுதானி சமுத்ரதீரஜானி
கனகவிமலஹாரபூஷிதாங்கி விஹாரமயாசலாபீருகானனானி.

பீரு * கனகவிமலஹாரபூஷிதாங்கி * குலுமிததருஜாலனந்ததாநி ... *
பரமாயுதாநி*ஸமுதரதீரஜாநி*காநநாநி*மயாஸஹ*விஹர* ... (௬௯)

வாராய் அசசங்கொண்டபெண்மணியே * தங்கமபோல நின்மலமாய்
முத்துவடங்காலை அலங்கரிக்கபபட்ட மேனியளே * மலாந்தமரங்களடா
தமம * வண்டினஞ்சூழ்ந்துமுளள * கடறகரையிலுள்ள * காடுகளில *
என்னுடன்கூடி * யுலாவிமகிழுவாய் * ... ... (௬௯)

சுந்தரகாண்டத்தில் இருபதாவது சருக்கம்

முற்றிற்று.

இருபத்தோராவது சருக்கம்.

சீதாதேவி ராவணனுக்குப புத்தியுரைத்தது.

தஸ்யதத்வசனம்ச்ருத்வா சீதாசாத்ரஸ்யரக்ஷஸ:
ஆர்தாதீனஸ்வராதீனம் ப்ரத்யுவாசசநைர்வச:.

சீதா * தஸ்ய * ரௌத்ரஸ்ய * ரக்ஷஸ*தத்வசநம * ச்ருத்வா* ... *
ஆர்த்தா * தீநஸ்வரா * தீநம * வச* * சநை* * பரத்யுவாச * .. (க)

துஃகார்தாருதிதா சீதாவேபமாநாதபஸ்விநீ
சிந்தயந்தீவரா ரோஹாபதிமேவபதிவ்ரதா.

சீதா * பதிவ்ரதா * வராரோஹா * துக்கார்த்தா * ருதிதா * ... *
வேபமாந*தபஸ்வினீ * பதிமேவ * சிந்தயநதீ * ... ... (உ)

சீதாதேவியும் * அந்தக * கொடிய* ராவணனுடைய* அந்தவாக்கி
யதனைக் * கேட்டு * மனமவருந்தித் * தொனியொடுங்கித * தாழ்மை
யாக இனியமொழியை * மெல்ல * வுரைசெயலுற்றனள் * (க) அந்தச் *
சீதாதேவி * கற்புடையவளாம * சிறந்தவழகுடையவளாமாதலின் * துன்
பங்கொண்டு * கண்ணீர்பெருக்கி* யிக்கொடியன்யாதுசெயவானேவென்று
நடுங்கி * வாடிவருந்தித் * தன்பதியையே * நினைந்து * ... (உ)

తృణమన్తరతః కృత్వాప్రత్యువా చశుచిస్మితా
నివర్తయమనోమత్తః స్వజనేక్రియతాంమనః.

சுசிஸ்மிதா * த்ருணம * அந்தரத: * க்ருத்வா * ப்ரத்யுவாச * *
மன:*மத்தத:* நிவர்தய * மன: * ஸ்வஜநே * க்ரியதாம * (ங)

నమాంప్రార్థయితుంయుక్తం సునిద్ధిమివపాపకృత్
ఆకార్యంనమయాకార్య మేకపత్న్యావిగర్హితం.

பாபக்ருத * ஸுஸ்ம்ருத்திமிவ * மாம* ப்ரார்த்தயிதும * நயுக்தம * *
ஏகபத்நயா * மயா * விகர்ஹிதம் * அகார்யம * நகார்யம * (ச)

కులంసంప్రాప్తయాపుణ్యం కులేమహతిజాతయా
ఏవముక్త్వాతువైదేహీ రావణంతంయశస్వినీ.

புண்யம * குலம* ஸம்ப்ராப்தயா* மஹதி * குலே* ஜாதயா .. *
ஏவம * யசஸ்வி,நீ* வைதேஹீ * தமராவணம * உக்தவாது * (ஞ)

రాక్షసంపృష్ఠతఃకృత్వా భూయోవచనమబ్రవీత్
నాహమాపయికీభార్యా పరభార్యాసతీతవ.

ராக்ஷஸம * ப்ருஷ்டத: * க்ருத்வா * பூய: * வசனம .. *
அபராவீத*பராபார்யா*ஸதீ*அஹம*தவ*ஔபயிகீ* பார்யா*ந*(ட)

సాధుధర్మమవేక్ష్వ సాధుసాధువ్రతంచర
యధాతవ తధాన్యేషాం దారారక్ష్యానిశాచర.

நிசாசர*ஸாதுதர்மம * ஸாது * அவேக்ஷஸவ * ஸாதுவ்ரதம * *
ஸாது* சர* தவயதா* ததா*அன்யேஷாம*தாரா:*ரக்ஷ்யா:* (ண)

பதியின்மகிமையை யறிந்தவளாதலின் இந்தபயலால யாதுமுடியு
மென்று * புன்னகைகொண்டு * அவனுடனேரோகபபேச மனமிலலாமல
லாதிருமனை யிடையில் கிளளிபபோட்டுப * பதிலுரைப்பவளாயினள *
கேளடாதிரும்பே! * உன்மனதை * யெனமீதுசெலலவிடாமல * திருமபி
அமமனதையே * சொந்தமனவிகண்மீது * நாட்டுக * (ஞ) பாவஞ்செய்
தவன * மோக்ஷவிதத்தியைக * கோருவது அயுக்தமபோல் * நீயென
னைக * கோருவதும * அயுக்தம் * ஸ்ரீராமனைருவற்கே பதத்தினியாகிய *
னனைவ் * பழிகபபட்ட * தீச்செயல*செயயக்கடவதல்ல * (ச) பழிப்
பற்ற * ரவிகுலதகிற * புகுந்தவளும * சிறந்த * ஜநககுலதத்திற* பிறந்த
வளுமாகிய என்னைலதுசெய்யத குமோ * எனறிவவண்ணம * நற்புகழ
கொணட * சீதாதேவி * யந்தராவணனைகுறித் * துரைசெய்து * (ஞ)
அந்தராவணனைப் * பின்புறதிற * செயது * மறுபடியும* மொழிய*
லுறறனன் * அயலான் பெணடாட்டியாகிக * கறபுடைய * யான் * உன
கு * உபயோகமுளள * பாரியை * யாகமாட்டேன் * (சு) கேளடாதா
மமறியாத ராக்ஷஸஜாதியிறபிறந்த மூடா * பெரியோாகளிது வரையிலும்
செயதுவந்த தருமதனை * நன் * காராயந் * தறிக * பெரியோாசெயது
வந்தபரதனையலல பற்றலாகாதெனபது முதலிய விரதங்களையும * நன
கு*செய்க * உனக்குன பாரியைக ளெப்படி பாதுகாகதத்தகவாகளோ*
அபபடி * பிறா * பாரியைகளுமம * பாதுகாகக்கடவாகள் * ... (ண)

ஆத்மானமுபமாம்கృత్వా స్వేషుదారేషురమ్యతాం
అతుష్టం స్వేషుదారేషు చపలంచలతేన్ద్రియం.

ஆதமானம*உபமாம*க்ருதவா*ஸ்வேஷு*தாரேஷு*ரமயதாம*
ஸ்வேஷு*தாரேஷு*அதுஷ்டம*சபலம*சலிதேந்த்ரியம* (அ)

నయన్తినికృతిప్రజ్ఞం పరదారాఃపరాభవం
ఇహానన్తోనవాస్తి సతోవానానువర్తసే.

நிக்ருதிபராஜ்ஞம* பரதாராஃ* பராபவம* நயந்தி* இஹ* *
ஸநதோவா* நஸந்தி* ஸதோவா* நாநுவாததஸே . * (ஆ)

తథాహ్యపరీతాతే బుద్ధిరాచారవర్జితా
వచోమిథ్యాప్రణీతాత్మా పత్థ్యముక్తంవిచక్షణైః.

ததாஹி * தேபுத்தி * விபரீதா * ஆசாரவர்ஜிதா * விசக்ஷணை: *
உகதம* பத்தியம* வச:* மிதயாபராணீதாதமா * (க0)

రాక్షసానామధావా యత్వంవానప్రతిపద్యసే
అకృతాత్మానమాసాద్య రాజానమసమేరతం.

த்வமவா*ராக்ஷஸாநாம*அபாவாய * நபரதிபதஸே . . *
அகருதாத்மானம* அனயேரதம* ராஜானம * ஆஸாதய * (க௧)

సమృద్ధానివినశ్యన్తిరాష్ట్రాణి నగరాణిచ
తథేయంత్వాంసమాసాద్య లంకారత్నౌఘసంకులా.

ஸமருததாநி * ராஷ்டராணி* நகராணிச * விநசயந்தி * ததா *
ரதநௌகஸஸங்குலா* இயமலங்கா* தவாட* ஸமாஸாதய * (க௨)

(ஒருவன மனைவியை ய லான்கெடித்தால்அதறகவன உடன்படாது கினமுற்றுக கொலவானென்பதற்கு) * உனனையே*உவமையாகக*கொ ண்டு * சொந்த * மனைவிகளிடங்களிலே * யினபுறகடவது * சொந்த* மனைவிகளிடதில் * திருபதி யடையாமல * மனஞ்சலித்து * ஐமபுலன களும அலைந்து * (அ) பரதனையலகெடுபபதிலே கருத்துகொணடவ னைப் * பரதனையலாகள*மானகேடு * செயவிபபாகள * இதகுனக்கு தன்மதிகூற * கலலோகளையிலலையோ * அலலதிருநதுமஅவாகளை*நீதா னதரஞ் செயது கிட்டியிலையோ * (கூ) அதலலதான் * உனபுதி * கோனைலாகி * யாசாரமறறிருகனறது * அலலது * உணாநதபெரியோ களா * லுணாகபபட * இதமான * வாகியதனைப * பொயயிலையே மூழகியமதியுடைய * (க0) நீதான் * ராகூஸாகளெலலோரு * மறிவதற் காக * கேழக்கவில்லையோ * பெரியோாகளால் சீாதிருதபபடாத மன முடையவனும * அல்வழியிலே யூக்கமுடையவனு * மாகிய * ராஜனை * யடையுமாகில * (கக) செல்வனிறைநத * நாம்களும * நகரங்களும * அழி நதுவிடும * அவனணைவே * மணியணிகளடாநத * இநதலங்கா நகரி யும * உனனையடைநது * ... ... (க௨)

అపరాధాత్తవైకస్య నచిరాద్వినశిష్యతి
స్వకృతైర్హన్యమానస్యరావణాదీహదర్శినం.

கவ* ஏகஸ்ய* அபராதாத்* நசிராத்* விநசிஷ்யதி* ராவண .. *
ஸவகருதைர்* ஹன்யமானஸய* அதீாகததர்சினஃ * .. (கஉ)

అభినన్దన్తిభూతాని వినాశేపాపకర్మణః
ఏవంత్వాంపాపకర్మాణం వక్ష్యన్తినికృతాజనాః.

பாபகர்மணஃ* விநாசே* பூதாநி* அபிநநதந்தி* பாபகாமாணம*
தவாம* நிகருதாஃ* ஜநாஃ* ஏவம* வக்ஷயந்தி * (கச)

దిష్ట్యేతద్వ్యసనంప్రాప్తో రౌద్రఇత్యేవహాస్యతాః
శక్యాలోభయితుంనాహ మైశ్వర్యేణధనేనవా.

ரௌதரஃ*திஷட்யா*ஏததவ்யஸநம*பராபதஃ * இதயேவ*ஹாஷ்யி
நாஃ*அஹம*ஐசவாயேண*தநேநவா*லாபயிதும*நசகயா* ()

అనన్యారాఘవేణాహం భాస్కరేణప్రభాయథా
ఉపధాయభుజంతస్యలోకనాథస్యసత్కృతం.

பாஸகரேண* ப்ரபாயதா* அஹம* ராகவேண* அநநயா* ... *
ஸய*லோகநாதஸய* ஸதகருதம* புஜ* உபதாய * ... (கஎ)

కథంనామోపధాస్యామి భుజమన్యస్యకస్యచిత్
అహికీపయభూభార్యా తస్యైవవసుధాపతేః.

அநயஸய* கஸயசித* புஜம* கதமநாம * உபதாஸயாமி . *
வஸுதாபதேஃ* தஸயைவ* அஹம* ஔபயிகீ* பாயா * (கஏ)

ஸீ * யொருவன் * செயததாமாகதததினல் * வினைவி * லழியப போகின்றது * அடாராவணை * தான்செயத * தீவினைகளினலேதானே * ழிகைகப்பட்டு * ஆராயாதுவினைந்து தீமைகளசெயயும * (கஉ) பாவி * கெடுவானகில் * எல்லோரும் * மகிழ்கினறனாகள * ஆகலின் தீமைகள் செய்யு * முனனேயும * உனனல் பீடிக்கப்பட்ட * ஜனங்கள் * இவவண் ணமே * யொழிவார்கள * (கச) இந்தகொடியன * நமதுபாகியவசத தால் * இவவனைத்துன்பதனை * யடைந்தன * னென்றும் * மகிழவா கள் * மேலும்யான் * உனது அரசாட்சியிலலாவது * பொருண்மிகுதியி னலாவது * மயக்கத்தக்கவ * ளலலள் * (கஞ) வெயில வைபோனவிட் டுப்பிரிகவொண்ணாததுபோல * யான் * ஸ்ரீராமனவிடநப்பிரிகவொண ணேன் * அநத * ஸாவலோகநாதனகிய ஸ்ரீராமனுடைய * சிறநத* திருப் புஜகளைத் தலைகணையாகவகொண்டு * (கசு) மற * ரொருவனுடைய * புஜகனை * யெவ்வண்ணம * தலைகணையாகவகொள்வேன் * பூமிபபிராட் டியின மனாளனகிய * அந்தஸ்ரீராமனுக்கே * யான் * இசைந்த * மனை யாள்* ... ... (கள)

ప్రతస్నాతస్యవిప్రస్య విద్యేవవిదితాత్మనం
సాధురావణరామేణ మాంసమానయదుఃఖితాం.

ఖరతరనాతణయ* విదితాత్మణం* విపరణయ*విత్యేఖ* . *
రాఖణ*తుం*కితామ* మామ*రామేణ* ఏమానయ* ఖాతు* . (೮೫)

వనేవాశితయాసార్ధం కరేణ్వేవగజాధిపం
మిత్రమూపయికంకర్తుం రామంస్థానంపరీప్సతా

ఖనేన*వాసితయా*కరోణవా*సాత్తమ*కజాతిమివ*ఏనపయికమ*
మితరామ* పరీపసతా* రామం*కాతుమ * ఏతతానమ * . (೮೮)

వధంచానిచ్ఛతాఘోరం త్వయాసాప్రయపషభం
విదితస్సహిధర్మజ్ఞః శరణాగతవత్సలః.

కోరామ* ఖచుమచ* ఎనిచ్చతా* తవయా* పురుషాషపమ* .. *
ఎఖెళ*ఏహీ* తామజ్ఞం* చరణకతవతళలం*విత్తం* (೭೦)

తేనమైత్రీభవతు తేయదిజీవితుమిచ్ఛసి
ప్రసాదయన్వాత్వంచైనం శరణాగతవత్సలం.

జీవితుమ* ఇచ్చఖియతి* తే* తేన* మైతరీ* పవతు* తవమచ* *
చరణకతవతళలమ* ఏనమ* పరసాతయఏవ * .. ... (೭೮)

మాంచాస్తెప్రయతోభూత్వా నిర్యాతయితుమర్హసి
ఏవంహితేభవేత్సవస్థి నంప్రదాయరఘూత్తమే.

పరయతో* పూతవా* మాఞ్చ* ఎషమ*నియాతయితుమ* ఎర్హఖి *
ఏవం*రకూతతమే*ఏమపరతాయహి* తే*స్వఏతి*పవేత * (೭೭)

వేతమోతివిరతముడితతు స్నానంచెయ్తు తీసకూతీర్తు పిన్నుం
వేతాగత విచారంచెయతు యోకత్తాల ప్రిమత్తయుం సాకూతకారంగ్
చెయతవేతియణుకతే అత్తవితతతకురతతుపోల యానవఱకేతకతవళ్ *
అడారావణ! * (ఇపపవుమ తపపిలలే) * తున్పుఱఱ* ఎన్నే*(యిపపొముం
తే) * రామణుడనే* కూట్టిక* ఇతుతాణుణతకు * కలమాకిన్ఱతు * (೮೫)
కానకతిల్ * యూతపనేతకాణుతు పిళిఱుకినఱ * పెణణుణేయుడన్కూడ*
యూతపనేతకూట్టివతుపోలాకుమ* యోతకియణుణ* ఒరుమితతినే* యటెయ
వేణటుమెన విరుమపుమవణుక్కు * శ్రీరామనే * ఉవవణ్ణమతేచముఱత్
తత * ఇడమ * (೮೯) తోరమాకియరాచతతత * తోరాతుమకిళ్న్తువాళ
విరుమపువాయాకి* లుణతకుమ* పురుషసింహకమాకియ*ఇవరే* (తంచమిడమ) *
అవరోయన్ఱో * తరుమమఱిన్తవరుమ * తంచమటిన్తవణాయంచెలెణత
తైవిడాతుపాతుకాత,తళిపపవరుమెనప*పుకళపెఱఱవా* (೭೦) అడారావ
ణ! ఉయిరుడనవాళ * విరుమపువాయాకిల * ణీ * యన్తశ్రీరామణుడన* సిణే
ఱమ* చెయతుకొళళత్తక్కతు* ణీయుం* తంచమటిన్తోణాత తైవిడా
తు అంచెలెణ వాతాంచ్ చెయతళితకు * మెన రాపతనేత * తంచమ
టితు ఏమాతానంచెయవాయాత * (೭೮) ణీవిరయముటెయ* ఙతి* యెన్
నే * యిరత శ్రీరామణిడమ * ఏమాప్పితతత * తటవై * ఇవ్వణ్ణమ *
శ్రీరామణిడమనన్నేఏమాప్పిత్తాల్తాన్ * ఉనతకు * కలయ*వీనేయుమ* ()

అన్యథాత్వంహికుర్వాణో వధంప్రాప్స్యసిరావణ
వజ్రయేద్వ్రజముత్సృష్టం వజ్రయేదన్తకశ్చిరం.

ராவண* அனயதா* தவமஹீ* குர்வாணஃ* வதம* பராப்ஸ்யஸி *
உதஸ்ருஷடம*வஜ்ரம*வாஜயேத*அநதகஃ* சிரம*வாஜயேத* ()

త్వద్విధంతునసంక్రుద్ధోలోకనాథః సరాఘవః
రామస్యధనుషఃశబ్దం శ్రోష్యసిత్వంమహాస్వనం.

தவதவிதமது* லோகநாதஃ* ஸராகவஃ* ந*தவம*ராமஸ்ய* *
தனுஷஃ* மஹாஸ்வநம* சபதம* சரோஷயஸி * .. (உச)

శతక్రతువిసృష్టస్య నిర్ఘాతమశనేరివ
ఇహశీఘ్రంసుపర్వాణో జ్వలితాస్యాఇవోరగాః.

சதகரதுவிஸ்ருஷடஸ்ய அசநேஃ * நிர்கோஷமிவ* இஹ* *
ஶிகரம* ஷுபாவாணஃ* ஜவவிதாஸயாஃ* உரகாஇவ * (உஇ)

ఇషవోనిపతిష్యన్తి రామలక్ష్మణలక్షణాః
రక్షాంసిపరినిఘ్నన్తః పుర్యామస్యాంసమన్తతః.

இஷவஃ* ராமலக்ஷ்மணலக்ஷணஃ* ரக்ஷாமஸி* அஸ்யாம* ... *
புராயாம*ஸமந்ததஃ* பரிநிகநநதஃ* நிபதிஷ்யந்தி * .. (உஈ)

అసంపాతంకరిష్యన్తి పతన్తఃకంకవాససః
రాక్షసేన్ద్రిమహాసర్పాన్ నరా మగరుడోమహాన్.

பதந்தஃ* கங்கவாஸஸஃ* அஸமபாதம * கரிஷ்யந்தி* மஹானஸஃ*
ராமகருடஃ* ராக்ஷஸேந்தரமஹாஸாபபான * ... (உஎ)

கேளடாராவணை ! *வேறுவிதமாக*நீ*செயவாயாகில்*உடனே நாச*
மடைவாய* இந்திரனேஙகிவிடட*வசிராயுகுமும*உன்னையணுகாதுவிகி
ணும்விலகும * இயமனும*நருநாள*விலகிசெனறுலும * சாலவான*
(உந) உன்னைபோபனற கொடியாகள * லோகநாதனுகிய*அநதஸ்ரீராமன*
ஒருகாலுமவிடமாட்டார * நீ * யநதஸ்ரீராமனுடைய * கோதண்டதினை
து * பேரொலிகாணட * கோஷதனை * விரைவில கேழகக போகி
றுய * (உச) (அந்தகோஷமானது) * இந்திரனேலோஙகி யெறியபபட்ட*
வசிராயுதனை * தொனிபோலிருகும * இவவிடதில * விரைவிலே
யே * நல்லகட்டிகளுடையனவும * முகதில விஷததீயெரியும * பெரிய
நாகஙகளபோன்றனவுமாகிய * (உஇ) பாணஙகள * ஸ்ரீராமநாமதையும
இளையபெருமான நாமதையு மடையாளமாகவுளளனவாகி * இந* இல
ஙகாநகரி * யெஙகும் * ராக்ஷஸாகள * மடிதது*கொணடே * விழப்போ
கினறன * (உசு) இபபடிவிழுபபோகினற * அநபபாணஙகள * இலங
கையிலொரு ராக்ஷஸனுமில்லாமல வெளியிடமாகுமபடி * செயயபபோகி
னறன* மஹாமகிமைகொண்ட* அந * ஸ்ரீராமனுகியகருடன் * இநரா
க்ஷஸாகளாகிய நாகங்கள * ... ... (உஎ)

ఉద్ధరిష్యతివేగేనవైన తేయఇవోరగాన్
అపనేష్యతిమాంభర్తా తస్మాత్తఃశీఘ్రమరిన్దమః.

ரகான* வைநதேயஇவ* வேகேந* உத்திரிஷயதி* அரிந்தமஃ *
பாதா* மாம*த்வததஃ* ஸகாம* அபநேஷயதி * . (೭೭)

అసురేభ్యఃశ్రియందీప్తాం విష్ణుస్త్రిభిరివక్రమైఃః
జనస్థానేహతస్థానేని హాతేరక్షసాంబలే.

விஷ்ணுஃ*த்ரிபிஃ*கரமைஃ* தீபதாம * ச்ரியம * அஸுரேப்ய . *
இவ*ஹதஸதாநே*ஜநஸதாநே*ரக்ஷஸாம*பலே*நிஹதே * (೭೮)

అశక్తేనత్వయారక్షఃకృతమేతదసాధువై
ఆశ్రమంతుతయోఃశూన్యంప్రవిశ్యనరసింహయోఃం.

ரக்ஷஃ* த்வயா* அசகதேந* ஏதத்* அஸாதுவை* க்ருதம* *
நரஸிமஹயோஃ* தயோஃ* சூனயம* ஆச்ரமந்து* ப்ரவிச்ய* (೮೦)

గోచరంగతయోర్భ్రాత్రోర పనీతాత్వయాధమ
నహిగంధముపాఘ్రాయ రామలక్ష్మణయోస్త్వయా.

ப்ராத்ரோஃ * கோசரம * கதயோஃ * த்வயா * அபநீதா * அதம *
ராமலக்ஷமணயோஃ* கந்தமுபாக்ராய* த்வயா*நஹி * ... (೮೧)

பன்னகங்களைப் * பக்ஷிராஜன்போல*வினைவில் * நாசஞ்செய்வார் *
இவவண்ணமபகையறுத்த * என்பர்த்தா*எனை*யுன்னிடதினினறும*
வினைவில் * மீட்டுகொளளப்போகிறா * (೭೪) ஸ்ரீமஹாவிஷ்ணு * மூ
ன்று * அடிகளினல் * மிகவுந்திகழும * தேவேந்திரனுடைய ராஜயலக்ஷ
மியை * பலிமுதலிய அஸுரர்களிடத்தினின்றும் மீட்டதுபோலவே *
(யென்னைமீட்டுக்கொள்வார்) * சிறந்தமாமுனிவர்களி ஞசிரமங்களழிந்த *
ஜனஸ்தானத்தில் * பதிலாயிரம * ராக்ஷஸ * பலங்கள * மடிகக்பட்
டிருக்கையில் * (೭೫) அடாராக்ஷஸா! * நீ * திறமையற்றவனகி * யிந்த *
இழிதொழில் * செயதனை * புருஷ சிங்கங்களாகிய * அந்தராமலக்ஷ்
மணரிருவரு * மில்லாத காலததில் * ஆசரமத்தினுட் புகுந்தனை * (೮೦)
ஸோதரர்களாகிய அந்த ராமலக்ஷ்மணாக ளிருவரும * வனஞ்சாரம *
போயிருக்கையிலேயன்றே * நீ * யென்னை யபஹரித்தனை * அடாநீசா *
ராமலக்ஷ்மணாகளிருக்கையில்அவாகளுடைய * நன்மணதனை*மோந்து *
நீ*யென்னைத்துணிவுட னபஹரிததிலேயே * ... ... (೮೪)

శక్యంనస్దశ నేస్తాతుంశునా శార్దూలయోరివ
తస్యతేవిగ్రహాతాభ్యాంయుగ్రహణమస్థిరం

சுனஃசாதூலயோரிவ* சந்தாசனேஸ்தாதும*சக்யம * தஸ்யதே *
தாபயாம* விகரஹ* யுககராஹணம* அஸஸ்திரம * ... (கஉ)

వృత్రస్యేవేన్ద్ర బాహుభ్యాం బాహ్వోరేకన్యనిగ్రహః
తీవ్రంతవసనాథోమేరామం సౌమిత్రిణాసహా.

இந்த்ரபாஹுபயாம* வருதரஸயேவ* பாஹ்வோஃ* ரகஸய ... *
நிக்ரஹஃ * மேநாதஃ*ஸராமஃ*ஸௌமித்ரிணஸஹ*கூஷ்ப்ரம*(கக)

తోయమల్పమివాదిత్యఃప్రాణాదాస్యతేశరైః.

சரஃ*ப்ராணனஆதிதயஃ*அல்பம*தோயமிவ*ஆதாஸயதே* ...()

శిరంకుణ్డలస్యశతోపధాయ వాసభాంశతో వావరణస్యరాజ్ఞిం
అనంశయందాశరధేనమోక్ష్యేమహాద్రుమఃకాలహతోశనేరివ

அபதாய* குபேரஸ்ய* கிரிம*கதஃவா*வருணஸய *ராஜ்ஞஃ*ஸபாம*கதோவா *
காலஹதஃ*மஹாத்ருமஃ*அசனேரிவ*தாசரதேஃ*நமோகூயஸே* அஸமசயம *

ஒரு நாயானது*இரண்டு கொடியபுலிகளினெதிரில் நிறகமுடியுமோ அதுபோல * ஸ்ரீராமலக்ஷ்மணாகளுடையஎதிரில* நீநிற்க * முடியுமோ* அவ்வணணமற்பலகய * உனககு * அகாகூராகளுடன *போரெனனும விஷயத்தில் * இருவருடனென்று சொல்வது *அவசியமன்று*அவாகளுள ஒருவருடன்போாசெயயவுமநீ நிறமையற்றவனன்றே* (கஉ) தேவேந்திர னிரணடுகைகளுடன்*கூடியவனுகிலும*விருதராஸுரனுடன் போாசெயகையில் இரணடுகைகளுடனும போாசெயதனறே அதுபோலஒருவரோடு யழியப்போாசெய்யவலலவ *இநதிரனகைகளுள*வசசிராயுதமுளள ஒரு கையினலன்றே * அவ்வஸுரன மடிநதது * எனது நாயகனகிய * அந்த ராமன * இளையவருடன கூடிச் * சீகரத்திலே தானே * (கக) பாணங்களினு * லுண்ணுயிாகளை * கிரீஷ்ம காலததில் கதிரவன * அற் பமான ஜலத்தையிழுப்பதுபோல * இழுதுதழிகபோகினறா * (கஙஉ) அடாராவண! நீஸ்ரீராமனுகளஞ்சி மறைந்தோடிக* குபேரனுகிருப்பிடமா கியகைலாஸகிரியைசசேராதாலும * வருணனுடையவும் * தேவேந்திரனு டையவும * ஸபைகளைச் * சேராதாலும * கெடவேணடிய காலததினுல டிகபபட்ட * பெரியமரம் * போரிடகு அகபபடாமல் தபபிததுகொளள மாட்டாதுபோல*சகரவாத்திதிருமகனராகியளனலுயகனுககுத * தபபித் துகொளளமாட்டாய * இதறகுசசிறுசேனும ஐயமிலது * ... (கசஉ)

சுந்தரகாண்டத்தில் இருபதோராவதுசருக்கம

முற்றிற்று.

அவ

இருபத்திரண்டாவது சருக்கம்.

ராவணன பிராடடியிலை திககாரஞ்செய்யப்பட்டுச
சினகுலகாண்டுரைசெயகது.

సీతాయావచనంశ్రుత్వా పరుషంరాక్షసాధిపం
ప్రత్యువాచతతస్సీతాం విప్రియంప్రియదర్శనామ్.

రాక్షసాధిప* ஸீதாயா* பருஷம* வசனம* ச்ருத்வா * ததா* ப
ரியதாசனம* ஸீதாம* பரதி*விபரியம * உவாச * ... (க)

యథాయథాసాన్త్వయితావశ్యాఃస్త్రీణాంతథాతథా
యథాయథాప్రియవక్తా పరిభూతస్తథాతథా.

யதாயதா* ஸாநத்வயிதா* ததாததா* ஸத்ரீணா * ... *
வச்யா*யதாயதா * ப்ரிய * வகதா*ததாததா * பரிபூதா* .. (உ)

సన్నియచ్ఛతిమేక్రోధం త్వయికామంసముత్థితః
ద్రవతోమార్గమాసాద్యహయానివసుసారథిః.

அமார்ககம் * ஆஸாதய * த்ரவதா* ஹயான*ஸாஸாரதிரிவ* .. *
த்வயி* ஸமுதிதகா* காமா* மே* கரோதம * ஸனனியசசதி (ங)

వామఃకామోమనుష్యాణాం యస్మిన్కేనిబధ్యతే
జనేతస్మింస్త్వనుక్రోశఃస్నేహశ్చకిలజాయతే.

மனுஷயாணம * காமா* வாமா* கில * யமின் * நிபதயதே *
தஸமினஜநேது* அனுகரோசா* ஸநேஹச்ச*ஜாயதே * கில* ()

ராக்ஷஸாதிபனாகிய ராவண * னிவவணணமுரைத்த சீதாதேவியினது * கொடிய * வாக்கியதனைக * கேட்டு * பின்பு * பதிவிரதையே சிறந்த செயதுகொணடிருகதுமதப் * பிராட்டியை * நோகசெய * கொடுமையாக* மொழிபவனாயினன் * (க) (கேளாயபெணணே! ஒருவன்ஸமாதானஞசெய்து ஸந்தோஷ வசனஞசெயயவேண்டுமெனறு)*எபபடியெப்படி*நலவாதத்தை சொலலுகிறாயே * அபபடியப்படியவனை * ஸந்தோஷனுகது * வசமாகிவிடுகிறான் * எப்படியெபபடி * பிரியமாகப் * பேசுகிறாயே * அப்படியபபடியே * அவாகளா லவமதிகபபடுகினறான * (உ) கோணவழி * பற்றி * யோகின்ற * குதிரைகளைத் * திறமையுளளதோபபாகன்மேன்மேலுமோடாமல திருபபி நலவழிகசு சோபபதுபோல * உன்மேல * தோனறிய காமவேடனையானது * எனனகிபபோது* தோன்றியகடுஞசினதனை*யுன் மீது செல்லவிடாமல திருபபியடகசுகின்றது * (ங) மனிதாகளுகசு * காமமெனபது * மிகவுமினிய * தன்றே? * (அநதக்காமம* யாமேல்*கட்டப்படுகின்றதோ * அநத * ஜனதனிமீது * தையயும* சிநேஹமும * தோன்றுகின்றனவனறே * ... ... (சு)

ఏతస్తాతాఽరణాన్నాశ్యం భూతయామివరాననే
వధార్హామవమానార్హాం మిథ్యాప్రవ్రజితేరతామ్.

வாநரைர* எதஸமாத்*காரணாத்* வதார்ஹாம*அவமாணார்ஹாம*.
மிதயாபரவராஜிதேரதாம : தவாம * நகாதயாமி. * ... (ரு)

పరుషాణీహవాక్యాని యానియానిబ్రవీషిమామ్
తేషుతేషువధోయుక్త స్తవభైక్షిలిదారుణం.

மைதிலி * யாநியாநி * பருஷாணி * வாகயாநி* இஹ* மாம ... *
பரவீஷி *தேஷுதேஷு*தவ*தாருண:*வத:*யுகத:. * (கூ)

ఏవముక్త్వాతువైదేహీం రావణోరాక్షసాధిపః
క్రోధసంరంభసంయుక్త స్సీతాముత్తరమబ్రవీత్.

ராக்ஷஸாதிப: * ராவண: * வைதேஹீம * ஏவம * உகதவாது *
கரோதஸம ரமபஸமயுகத: * ஸீதாம * உததரம* அபரவீத. * (எ)

ద్వామాసౌరక్షితవ్యా మేయోవధిస్తేమయాకృతః
తతశ్శయనమారోహ మత్సంవరవర్ణిని.

வரவர்ணிநி*ய:*அவதி: தேமயா* க்ருத:*தவெள*மாஸள ... *
மே*ரக்ஷிதவயெள *தத:*தவம *மம* சயணம*ஆரோஹ * (அ)

ఊర్ధ్వందాభ్యాంతుమాసాభ్యాంభర్తా రంమామనిచ్ఛతీమ్
మమత్వాంప్రాతరాశార్థ మారభంతేమహానసే.

தவாப்யாம*மாஸாபயாத*உளாதவம*மாம *பாதாரம* அநிச்ச
தீமதவாம*மமபராதராசாததம*மஹாநஸே*ஆரபதே. * (கூ)

கேளாய் சிறந்த முகமுடைய பெண்ணரசே * இதக் * காரணத்தி
னலே * குலைகுரியவளும * அவமதிசெயறகுரியவளும * பொயயாகவே
தவசியென வேடநகொணட ராமனிடதினின றும மனநீஙகாதவளுமாகிய
உனனைக * கொலைசெயாதொழிகின்றேன் * (ரு) அடிமைதிலி * எநதை
க்தக * கொடிய * மொழிகளை * யிவகு * என்னை மதியாது * மொழிந்த
னையோ * அநதநத மொழி வொவவொனறிலுமே * உனக்குக * கொடுமை
யான * வதம * செயதறகும * (சு) அநத நிசாசரர் கோமானுகிய *
ராவணன் * ஸீதாதேவியை நோகஙி * யிவவண்ணம * கூறிச் * சினத்
தினு லுடல் நடுஙகி யுதடு துடிகஙச * சீதாதேவியைக குறிதது * மீளவும்
உரைசெயலுற்றனன * (எ) கேளடிசிறந்தவணணமுறற பெண்மணியே *
எந்த கெடுவு * உனககு * யான * குறித்திருகின்றேனே * அந்த இர
ணடு * மாஸகெடுவும * என்ன லெதிரபார்கஙதஙகது * அந்த கெடுவு *
ஆனவுடனே * நீயெனது * படிகையின * மீதேறக்கடவை * (அ) அந்
தஇரணடு * மாஸகெடுவு * தீநதவுடன் * எனனைபபாதாவாக * நீயிப்
போது ஒப்புகொளளாமல் போவாயாகில * உன்னை * யெனக்கு * நாளைக்
காலை யுணவினபொருடடிச * சமையலறையி * லுன்னைப பாசகாகள் கொ
லைசெயது சமைகஙகடவாகள * (கூ)

தாந்தர்ஜ்யமானாம்ஸம்ப்ரேக்ஷ்ய ராக்ஷஸேந்த்ரோஜனாநகீம்
தேவகந்தர்வகந்யாஸ்தா விஷேதுர்விக்ருதேக்ஷணாஃ.

தாக்ஷ்யேணதரோண*தாஜியமாக்ரும *தாமஜாநகீம *ஸுபரோக்ஷய *
தாஃ*தேவகந்தர்வகனயாஃ *விகருதேக்ஷணாஃ,விஷேதுஃ * (கo)

ஒஷ்டப்ரகாரைரபராவக்த்ரை நேத்ரைஸ்தோதாபராஃ
ஸீதாமாஶ்வாஸயாமாஸுஸ்தர்ஜிதாம்தேநரக்ஷஸா.

அபராஃ*ஒஷ்டபரகாணாஃ* ததாபராஃ*வகதரநேதனாஃ*தேந *
ராக்ஷஸா*தாஜிதாம*ஸீதாம*ஆசவாஸயாமாஸுஃ * (கக)

தாபிரோஶ்வாஸிதா ஸீதாராவணம்ராக்ஷஸாதிபம்
உவாசாத்மஹிதம்வாக்யம் வ்ருத்தஶௌண்டீர்யகர்விதம்.

தாபிஃ * ஆச்வாஹிதா * ஸீதா * ராசக்ஷஸாதிபம* ராவணம * .
ஆத்மஹிதம*வ்ருததசௌணடீரயகாவிதம* வாகயம * உவாச *()

நூனம்நதேஜநம் கஸ்சிதப்தினைர்ரியஸேஸ்தி தம்
நிவாரயதிதோ நான்யம் கர்மணோஸ்மாந்விகர்ஹாத்.

தே*நிசரோயஸே* ஸதிதஃ* கசசித * ஜணஃ,நஅஸதி*ரூநம*யஃ*
அஸமாத்*விகாஹ்ரிதாத*காமணஃ* தவாம* நநிவாரயதி * (கங)

மாம்ஹிதர்மாத்மநம்பத்நீம் ஶசீமிவஶசீபதேம்
த்வதந்யஸ்ரிஷுலோகேஷு ப்ரார்தயேன்மநஸாபிகம்.

சசீபதேஃ*சசீமிவ*தர்மாதமணஃ*பதநீம * மாமஹி* தரிஷ்ணோலோ
கேஷ்ண * தவதனயஃ * கஃ * மநஸாபி * பராாததயேத. * (கச)

என்றிவ்வண்ணை மிருவது கணணுல * வெகுண்டு மெருட்டபபட்ட அந்த ஜாநகினையக் * கண்ணுறறு * அங்கிருந்த * தேவகந்தாவ கனனிகை களெல்லோரும் * கண்ணீரபெருகி * வருந்தனாகள * (கo) அவாகளுள சிலா * (இந்த அற்ப ராவணன யாதுசெயயவலலன் இவன பூசசிமெருட் டுகது அருசேலென்று) விரித்த உதடகளினுலும * அபபடியேவேறு சிலா தலையசைப்புகளாலும கணபாவைகளினுலும* அந்த* ராவணனுல* மெ ருட்டப்பட்ட * ஸீதாதேவியைத * தேறறிக்தீரமுறுவிதனாகள * (கக) அந்த தேவகன்னிகைகளினுல் * தேற்றப்பட்ட * ஸீதாதேவி * யரககா கோணிய * ராவணனோகாகி * யாவாகரும ஹிதமாகவும * கற்புடைமை யின வலிமையினுலுண்டாகிய மமம விளங்குமபடியும * ஒருவாகிய * மூனாதனள * (கஉ) (அடாராவண) உனகரு இதங்கோருகினறவா * ஒரு * ஜனங்கூட * இலலொன்றே * யானரபுகினறேன் * அப்படிபபட்ட வனைருவனும * இந்த * கொடிய*செயலினுமும*உன்னை * தடுதது இதமூனாககினறிலனன்றே” * (கங) இந்திரனுக்கு* இந்திராணிபோல* தருமரூபியாகிய அந்த ஸ்ரீராமசந்திரனுகருத * தகயனையாளாகிய எனனை மூவுலகிலும * நீயொருவன்தவிர * மறறெவனதான * மந்தரநிலாவது காமுறுவான * ... ... (கச)

రాక్షసాధమరామస్య భార్యామమితతేజసం
ఉక్తవానసియత్నాపంక్వ ×తస్తస్యమోక్ష్యసే.

ராக்ஷஸாதம * அமிததேஜஸம் * ராமஸய * பாரயாம * பாபம *
யத* உகதவாணஹி * கவ * கதம் * தஸய*மோகூயஸை * (கரு)

యధాదృప్తశ్చనూతం× శ్మశశ్చసహితోవనే
తధాద్విరదవద్రామస్త్వం నీచశశవత్న్మృతం.

தரூபதம் * மாதங்கச்ச * சசச * வநேஸஹிதம் * யதா * ததா *
ராமம் * தவிரதவத * நீச*தவம * சசவத * ஸமருதம் * (கசு)

సత్వమిక్ష్వాకునాథం వైక్లిపన్నిహానలజ్జసే
చక్షుషార్విషయంతస్య నతావదుపగచ్చసి.

ஸத்வமிக்ஷ்வாகுநாதமஸை * இஹ * கூஷிபன * நலஜஜஸை *
தஸய * சகூஷ-ர்விஷயம * நதாவதஉபகசசஸி. * (கள)

ఇమేతేనయనేకూర్చే విరూపేకృష్ణపింగళే
క్షితౌనపతితేకస్మా న్మామనార్యనిరీక్షతః.

அநாயமாம்*நிரீகூஷதம்* தே*இமே*கருரே* விநபே* கருஷண
பிஙகளே * நயநே * கஸமாத * கூஷிதெள * நபதிதே. * (கழ)

తస్యధర్మాత్మనఃపత్నీం స్నుషాందశరథస్యచ
కథంవ్యాహరతోమాంతే నజిహ్వావ్యవశీర్యతే.

தாமாதமனஃ* தஸய* பதநீம* தசரதஸயச* ஸநுஷாம * மாம *
வயாஹரதஃ * தே * ஜிஹவா * கதம * நவயவசீயதே. * (கக)

அடா ராக்ஷஸஜாதியிலுங கடையானவனே * அளவுகடந்தகோளவ
லியுளள * அந்த ஸ்ரீராமனுககு இதமுள்ள பாரியையாகிய * எனனோகக
கிக் * கடுமொழி * மொழிநதனையாதலால் * நீயெங்கு * போனல்தான்*
அவருககுத் * தபபித்துககொண்டியவாய * (கரு) ஒரு கொழுதத * மத
யானையும * அறபமாகிய முயலும * காடடிடையில் சோந்தால்*எப்படி
யோ * அப்படி * ஸ்ரீராமா * மதயானைபோலும * நீச*நீ*முயல்போலவு
மெண்ணப படுகிறீகள * (ககூ) அபபடியம்பணகிய * நீ இக்ஷ்வாகுநாத
ணகிய யெனறதனை * யிஙகே மறைவில் * பழிககின்றனையே * நாண்கின்
றிலை யநதோ * அவருடைய * திருக்கணைகளி * னெதிரில்மாத்திரம் * தெ
ன்படுகினறிலையே * (கள) அடா துனமாகதனை * என்னைக * காமுறறும
சினமுற்றும் பாககின்ற * உனனுடைய * இருகக * கொடிய * கோரமா
கிக * கறுதததுசிவநத * கண்களிரணடும் * யென *பூமியினமீது கறிதது
வீழாதிலவோ * (கஅ) காமரூபியாகிய * ஸ்ரீராமசநதிரர் பதகினியும *
தசரத சக்கரவாதநியார * நாடடுபபெணணுமாகிய * வெனனோககி *
வன்மொழி மொழிகின்ற * உனனுடைய * நாவு * என * அழுகிப பிளந
துவீழகின்றிலதோ * (ககூ)

அசம்சேசாத்துராமஸ்ய தபஸஶ்சானுபாலனாத்
வத்வாம்கூர்ததஶ்ரீவபஸ்மே பஸ்மாஸ்த்ரதேஜஸா

தசகர்வ*ராமஸ்ய * அஸந்தோசாத*தபஸச்ச* அனுபாலனத*
தேஜஸா * பஸமாஹ * தவாம * பஸம * நகுமிா. * .. (૨૦)

நாபஹர்துமஹம்சக்யா த்வயாராமஸ்யதீமதஃ
விதிஸ்தேவவதார்தாயவிஹிதோ நாத்ரஸம்சயஃ.

அஹம* தவயா*தீமதஃ* ராமஸய* அபஹாதும* நசகயா* விதிஃ *
தவ * வதாராததாய * விஹிதஃ * ததர * நஸமசயஃ * .. (૨૪)

சூரேணதனதபராத்ரா*பலிஃ*ஸமுதிதேநச*தவயா* கஸமாததி*
ராமம * அபோஹய * தாரசௌளாயம * கருதம. * .. (૨૨)

சூரேணதனதபராத்ரா*பலிஃ*ஸமுதிதேநச*தவயா* கஸமாததி*
ராமம * அபோஹய * தாரசௌளாயம * கருதம. * .. (૨૨)

சீதாயாவசனம்சுத்வா ராவணோராக்ஷஸாதிபம்
விவ்ருத்யனயனேகூரே ஜானகீமன்வயைக்ஷத.

ராக்ஷஸாதிபஃ*ராவணஃ*ஸீதாயாஃ* வசனம*ச்ருதவா* சூரே *
நயனே * விவருதய * ஜாநகீம * அனவவைக்ஷித. * (૨૬)

நீலஜீமூதஸங்காஶோ மஹாபுஜஶிரோதரஃ
சிம்ஹசத்வகதிஸ்தீக்ஷ்ண தீப்தஜிஹ்வாக்ரலோசனம்.

நீலஜீமூதஸங்காசஃ * மஹாபுஜசிரோதராஃ * ஸிமஹஸதவகதிஃ *
ஸ்ரீமான * தீப்தஜிஹவாக்ரலோசனஃ * ... (૨૭)

கேளடாபத்துத்தலைப்பூச்சி * என்பாததாவின * கடடனையினைமயிலு
ம்*கற்பினதிறமையை * யழியாது பாதுகாகக வேணுமெகையாலும * கற்
பெனுங்கொடிய தீயிறல் * நீ நீறுகசதக்கவறுகியும * உன்னை * நீறுகச்
செய்கின்றிலேன் * (૨૦) என்னை * நீ * யந்தததிறமையுற்ற * ராமனின்
றும் அபஹரிக்க * முடியாது * ஆகிலும நீயிபபோதுசெயத செய்கை *
நீ யழிவதறகாகவே * தெயவமேசெயதது * இதுவிஷயத்தில் * சிறிதும
சங்கையிலது * (૨૪) தோளவலியுற்றவனும * லோகபாலனகிய குபோரனு
க்குத் தம்பியும * அரகராசனகள * குறைவறமிகுநதவனுமாகியு * மே
னைடா நீ * ராமனை * மாரீசனலப்புறமபோகக* பெணடு பிடிததலைனுக
ளவு * செய்தனை * (૨૨) அந்த ராக்ஷஸஜாதியாகிய * ராவண * னிவவ
ண்ணம ஸீதை மொழிந்த * வனமொழியைக * கேட்டுக * கொடிய * கண்
ணிரண்டினையும*விழித்துப*பிராட்டியைச*சுடசுடப பாததனன் (૨૬)
கருமுகிலபோன்ற மேனியும * நீணடகைகழுததுகளும * சிஙகததை நிகாத
கவீரமும நடையும் * சிறநதவழிவழுகும * திசசுடாபோனறநாவும கடைக
கண்ணும (૨૭)

చలాగ్రమకుటప్రాంశు శ్చిత్రమాల్యానులేపనః
రక్తమాల్యాంబరధర స్తప్తాంగదవిభూషణం.

சலாகரமகுடபராமசுः * சித்ரமாலயாநுலேபநः * . *
ரக்தமாலாமபரதரः * தப்தாங்கதவிபூஷணः * .. (உந)

శ్రోణీసూత్రేణమహతా మేచకేనసుసంవృతం
అమృతోత్పాదనచ్ఛేన భుజగేనేవమందరం.

அமருதோதபாதநததேந * புடகேந * மநதரஇவ * மேசகேந *
மஹதா * ச்ரோணிஸுதரேண * ஸுஸமவருதः * (உசு)

తాభ్యాంనపరిపూర్ణాభ్యాం భుజాభ్యాంరాక్షసేశ్వరః
శుశుభేచలసంకాశ శ్శృంగాభ్యామివమందరం.

அசலஸுகாசः ஸுராக்ஷஸேசவரः சருசுகாபயாம*மந்தரஇவ *
பரிபூணபயாம * தாபயாம * புஜாபயாம * சுசுபே * (உஎ)

తరుణాదిత్యవర్ణాభ్యాం కుండలాభ్యాంవిభూషితః
రక్తపల్లవపుష్పా భ్యామశోకాభ్యామివాచలం.

ரக்தபல்லவபுஷபாபயாம * அசோகாப்யாம * அசலஇவ * .. *
தருணாதியவாணபயாம*குணடலாபயாம*விபூஷிதः * (உஅ)

నకల్పవృక్షప్రతిమోవసంత ఇవమూర్తిమాన్
శ్శోనచైత్యప్రతిమో భూషతోపిభయంకరం.

ஸः * கலபவருக்ஷபரதிமः * மூரதிமான * வஸந்தஇவ .. *
சமசானசைதயபரதிமः*பூஷிதோபி*பயங்கரः * ... (உக)

சினத்தாலசைந் துயாநதொளிக்குமு மணிமுடியும * பலபலவண்ண
மூற்ற பூமாலையும * நற்சாநதமும * சிவந்தஅனைநாணுமபீதாம்பரமும *
உருகிய தங்கத் தோள்வளைகளுமுளளவணும * (உந) அமிழ்தங்கடைவ
தற்காகச சுற்றப்பட்ட * வாஸுகியெணும பாமபிணல் * மந்தரமலைசுற்றப
பட்டதுபோல * இந்திர நீலமணிகளிழைததுகாகறுதது * நீண்ட * உரை
ஞாணிணல் * சுறறப்பட்டவணும * (உசு) மாமலைபோன்றவணுமாகிய *
அந்த * ராக்ஷஸராஜனாகிய ராவணன் * இரண்டுகாடி முடிகளில் *
மந்தரகிரி திகழ்வதுபோல * நீண்ட திரண்டுண்ட * அவவிரண்டு * புஜ
ங்களில் * திகழநது * (உஎ) சிவநத களிமலாகளடாநத * இரண்ட
சோகமரங்களிணல * மாமலை விளங்குவதுபோலவும * மூநிாநத சநதிரவன
போனற வண்ணமுற்ற * இரண்டுண்ட குணடலங்களிணலும * அலங்
காரஞசெயயப்படட * விளங்கினன * (உஅ) அநதராவணன் * கற்பக
மரம்போலும * உருவங்கொண்ட * வஸநதனபோலும * அழகுடையணி
ணும * முதுகாடடிலுளள மூலமரமபோல * அலங்காரங கொணடவனகி
யும * பயநத ரூபவனேயாயினன. * ... ... (உக)

अवेक्षमाणोवैदेहीं कोपसंरक्तलोचनः
उवाचरावणस्सीतां भुजंगइवनिश्श्वसन्.

கோபமரகதலோசனஂ * ராவணஂ * புஜங்கஇவ * நிச்வஸன
வைதேஹீம * ஸீதாம * அவேக்ஷமாணஂ * உவாச * (५०)

अनयेनाभिनंपन्न मर्थहीनमसंव्रते
नाशयाम्यहमद्यत्वां सूर्यस्संध्यामिवौजसा

அநயேந*அபிஸம்பன்னாம்*அர்த்தஹீனம*அஸம்வ்ரதே*ஸ்த்ரியஂ *
நாசயாமிவ*அஹம*அத்ய* த்வாம*ஓஜஸா*நாசயாமி. * (५५)

इत्युक्त्वामैथिलीं राजारावणश्शत्रुरावणः
नंदिदेशततस्सर्वा राक्षसीर्घोरदर्शनाः.

இத்யுக்த்வாமைதிலீம் ராஜாராவணஶ்சத்ருராவணஃ
நந்திதேசததஸ்ஸர்வா ராக்ஷஸீர்கோரதர்சனாஃ.

சத்ருராவணஃ* ராஜா*ராவணஃ* இதிமைதிலீம* உக்த்வா*ததஃ *
கோரதாசஃ * ஸர்வாஃ * ராக்ஷஸீஃ*நயதிதேச. * . (५५)

ऐकाक्षीमेककर्णांच कर्णप्रावरणांतथा
गोकर्णींहस्तिकर्णींच लंबकर्णीमकर्णिकाम्

ஏகாக்ஷீம*ஏககாணஞ்ச* ததாகாணபராவரணம்*கோகாணீம *
ஹஸ்திகாணீஞ்ச * லம்பகாணீம * அகாணிகாம. * ... (५५)

हस्तिपाद्यश्वपाद्यांच गोपादींपादचूलिकाम्
ऐकापादीमेकपादींच पृथुपादीमपादिकाम्.

ஹஸ்திபாதயசவபாத்யௌச * கோபாதீம * பாதசூளிகாம் . *
ஏகாக்ஷீம * ஏகபாதிஞ்ச * பருதுபாதீம * அபாதிகாம. * (५८)

சினத்திலை சிவந்தகனலுடைய * அநதாவணலம * சினமூற்ற
நசசரவுபோல் * பெருமூசசெறிந்து * ஜனகராஜனதிருமகளாகிய * வீதா
தேவியை * நோகதி * யுளைசெயதனன் * (५०) கௌடு அநீதியையே *
கைவிடாதுபாதுகாகநின்ற * அநத ஏழை மானிடனை * கணவனைகைகா
ண்டு வாளாத்துனபுறுகின்ற பெண்மணியே * கதிரவன் * காலைசசநதியை
த்தனது கதிரின மிகுதியாலழிப்பதுபோல * யான் * இப்பொழுதே *
யுன்னை * திறமையிலை * கொலைசெயவேன * (५५) அயலாையழுவிக
குந்தன்மையனகி * யரசுற் * றிறுமாப்புறறஅநதாவணனல்லனையான *
என்றிவவண்ணம் * வீதையையநோகதி * யுளைசெய * துடனே * கொடி
யவுருவமுமசிநதையுங்கொண்ட * எலலா * ராக்ஷஸிகளையுநோக்கிக * கட்
டளையிட்டனன் * (५५) அடி * ஒருகண்ணி * ஒருகாதி * சுருட்டைக
காதி* மாடுதிக்காதி*யானைகாதி*தொங்குகாதி*காதேயிலாதவளை*(५५)
யானைக்காலி * குதிரைக்காலி * மாட்டுக்காலி * சூளிகைபோலக காலெலும
புயர்ந்தவளை ஒருகணனை மொருகாலு மூளளவளை * துடைமுதல் பருத
தகாலுடையவளை * காலேயில்லாதவளை * ... ... (५८)

అతిమాత్రశిరోగ్రీవా మతిమాత్రకుచోదరీమ్
అతిమాత్రాస్యనేత్రాంచ దీర్ఘజిహ్వామజిహ్వికామ్

அதிமாதரசிரோகரீவாம * அதிமாதரகுசோதரீம * அதிமாதராஸ
யநேதராஞ்ச * தீர்கஜிஹ்வாம * அஜிஹ்விகாம * .. (நகு)

అనాసికాంసింహముఖం గోముఖంసూకరీముఖామ్.

அநாஸிகாம * ஸிம்ஹமுகீம * கோமுகீம * ஸூகரீமுகீம * (நகூ)

యథామద్వశగాసీతా తీవ్రంభవతిజానకీ
తథాకురుతరాక్షస్యస్సర్వాం తీవ్రంసమేత్యచ.

ராக்ஷஸயஃ *ஜாநகீ* ஸீதா *யதா* கூஷிபாம*மதவசகா* பவதி *
ததா * ஸர்வாஃ * ஸமேதயச * கூஷிபாம * குருத. * ... (நகூ)

ప్రతిలోమానులోమైశ్చ సామదానాదిభేదనైః
ఆవర్జయతవైదేహీం దండస్యోద్యమనేనచ.

பரதிலோமாணுலோமைச*ஸாமதாநாதிபேதநை*தண்டஸய *
உதயமனேனச * வைதேஹீம * ஆவாஜயத. * .. (நஎ)

ఇతిప్రతిసమాదిశ్య రాక్షసేంద్రంపునఃపునః
కామమన్యపరీతాత్మా జానకీంపర్యతర్జయత్.

இதி* ராக்ஷஸேநதராஃ * பரதிஸமாதிசய* காமமனயுபரீதாத்மா *
புநஃபுநஃ * ஜாகீம * பாயதாஜயத * . (நஅஏ)

மிகவும நீணடகலையுஙகழுகதுமுடை.யாய*மிகபபருத்தமுலைவயிறறி
னளே*மிகநீணடியாநதகணநாசியளே*நீணடநாவினாளே*நாவறறவளே*()
நாசியற்றவளே * சிவகமுகி * கோமுகி*பன்றிமூஞசி * (நகூஉ) இன்னு
மற்றுளபா ராக்ஷஸிகளே * ஜனகராஜன்மகளாகிய * ஸீதை * யெவவண
ணமம * விளாவில * னன்வச * மாகுவாளோ * அவ்வண்ண * மெல்லோ
ருமம* சோரநத னிதததும் * விளாவில * செயயகடவீரகள (நகூஉ) கே
ளீர அரகியரோ*மறுதது ரைதததும அநதது ரைதததும * நன்மொழிமொழி
கதுமபொருளளிதததும மிதநிரபேதமசெயதும * தெண்டனசெய்ய * முய
னறுமஅன்றியிலெவவிதததிலாவது*ஸீதையை*யுடன்படசெயக(நகூஎ)
னன்றிவ்விதமாக * ராவணன் * கடடளையிட்டக * காமமும கோபமுமூண்
டமனதகளுதவின* மேனமேலுமம* ஸீதாதேவியை யதட்டினன. (உஅஏ)

ஊபகம்யதாதம்க்ஷிப்ரம் ராக்ஷஸீதான்யமாலினீ
பரிஷ்வஜ்யதஶ்ரீப மிதம்வசனமப்ரவீத்.

ததஃ*தானயமாவிணீ*ராகூஷஷ் *கூஷிபரம * உபகடய*தசகரீவம *
பரிஷ்வஜய * இதம * வசனம * அபரவீத். * (ஙகூஎ)

மயாக்ரீடமஹாராஜ சீதயாகிம்தவானயா
விவர்ணயாக்ருபணயா மானுஷ்யாராக்ஷஸேஶ்வர.

மஹாராஜ*ராகூஷஸேச்வர*மயா*கரீட*விவர்ணயா*கருபணயா *
மானுஷயா * அநயா * ஶீதயா * தவ * கிம. * ... (சஎஅ)

நூனமஸ்யாமஹாராஜ நதிவ்யானோ்பகனத்தமாட
விதாத்யமரஶ்ரேஷ்ட ஸ்தவசாஃபலார்ஜிதா. .

மஹாராஜ*தவ*பாகுபலார்ஜிதான்* திவ்யான்*போகஸததமான *
அமரச்ரேஷடஃ * அஸயாஃ * நவிததாதி * ஙூநம. * .. (சகஅ)

அகாமாம்காமயானஸ்ய ஶரீரமுபதப்யதே
இச்சாம்தீம்காமயானஸ்ய ப்ரேதிர்பவதிஶோபனா.

அகாமாம * காமயானஸய * சரீரம * உபதபயதே * இசசாம்தீம *
காமயாநஸய * சோபநா * பரீதிஃ * பவதி. * ... (சஉஅ)

ஏவமுக்த்வாராக்ஷஸ்யா சமுத்திப்தஸ்தோபலீ
ப்ரஹஸன்ஸ்னேஹனம்காஶோ ராக்ஷஸன்ஸன்யவர்தத.

ஏவம * ராகூஷஸயா * உகதஸ்து * ஸமுதகூஷிபதஃ * ததஃ * டலீ *
ராகூஷஸஃ*ஸஃ*பாஹுஸன*மேகஸஙகாசஃ*ஙயவாததத. * (சஙஎ)

அதன்பிறகு * கான்யமாலினியென்னும் * ராக்ஷஸி * விரைந்து * கிட்ட * வோடிவந்து * ராவணனை * கடடியணைத்துக்கொண் ட * டுவவண்ண * மொருமொழி * மொழிந்தனள. * (ஙகூஏ) கேளீர் ராஜாதி ராஜனே ? * ராக்ஷஸாகோனே ? * எனனுடன * கூடியினபுறறுமகிழவீராக * மேனிகுலைந்து * மனமலைந்து * நமககுணவாகிய மானிடஜாதியிற்பிறந்து * வருந்துமிந்த * சீதையிறை * லுனககு * என்னபயன். * (சஅஏ) மஹாராஜனே கேளீர * உன்னுடைய * தோளவலியிறல் பெறப்பட்ட * வினணவரும் விருமபத்தக்க * இநதச்சிறந்த போகஙகளை யனுபவிகதவல்ல * கல்விதி * யிவளுநககு * வாயத்திலது * எனநமபு கின்றேன். * ... (சகஏ) மேலும் கேளீர் ஒருவன் தனமேல் * மோக மில்லாதாளாக * காமுறின் * அவனது * சரீரம் * காமதகியாலெரிந்து வருந்துமேயனறி வேறில்லை * காமுற்றவளாக * காமிப்பவற்கே * சிறநத * பேரினபமேவிளையும (சஉஅ) எனறிவ்வகையாக * அந்தராக்ஷஸி * யுணாசெய்தமாத்திரமே * மனமகிழ்ந்து * மேலும் * தோள்வலியுற்றவணம * ராக்ஷஸ ஜாதியிற்பிறந்தவணு மாதலி * னவன் * தைகத்து * கருமுகில கலமனைபொழிந்து மீண்டது போல * மீண்டெயதினன். * ... ... (சஙஏ)

ப்ரஸ்ரிதஸ்ஸதசக்ரீவம் கம்பயன்னிவமேதினீம்
ஜ்வலதாக்னிசுரவர்ணாபம் ப்ரவிவேசநிவேசனம்.

ப்ரஸதிதம் * ஸம் * தசகரிவம் * மேதினீம * கமபயனனிவ .. *
ஜவலதபாஸகாவாணபம * நிவேசனம்* பாவிவேச. * .. (சசஅ)

தேவகந்தர்வகன்யாஶ்ச நாககன்யாஶ்சஸர்வதஃ
பரிவார்யதசக்ரீவம் விவிசுஸ்தத்ர ஹர்ஷிதாஃ.

தேவகந்தாவகனயாசச * நாககனயாச்ச* தசகரிவம * ஸாவதம் *
பரிவார்ய * ததகருஹோததமம * விவிசுஃ. * ... (சருஅ)

ஸமேதிலீம்தர்ஷபராமவஸ்திதாம் ப்ரவேபமானாம்பரிபத்ஸ்யராவணஃ
விஹாயஸீதாம் மதனேனமோஹிதஸ்ஸ்வமேவ வேஶ்ம ப்ரவிவேஶபாஸ்வரம்.

மதநேந * மோஹிதம் * ஸ்ரீராவணம் * மைதிலீம * தாமபராம * அவஸதிதாம * பரவேடமாணம * ஸீதாம * பரிபதஸய* விஹாய * ஸவமேவ * பாஸவரம * வேச்ம * பரவிவேச. * ... (சசஅ)

இவ்வண்ணம் மீணடெயதிய * அந்த * ராவணன் * மண்டலம் போந் தசைசதழுநதுமபடி நடந்து * மறைவின்றி யொளிர்க்குங் கதிரவன்போல் நன்மணிகளொளிக்கின்ற தனனருகபடாம * போயசசோந்தனன்,* (சசஉ) தேவகந்தாவ கன்னிகைகளுமெ * நாககனனிகைகளுமெ * அந்த ராவணனை நாறபுறமும் * சூழந்துக்கொணடு * அநத ராவணனது சிறந்த மனைகளுள் சோநதனாகள், * (சருஉ) காமனல் * மோகமுகொணட * அந்த ராவணன்*ஜனகராஜன் திருமகளுமெ * கருமததில நிலைகொண்டவளுமாகியும* இவவணணம் துன்பமடைநது * மெயநடுங்கி வருந்திய * சீதாதேவியை* யதட்டி மெருட்டி * யுடன்படாமையால் விட்டுவிட்டுத் * தன்னுடைய* சிறநதொளிகுமெ * மாளிகை * போய்சசோந்தனன். * ... (சசஉ)

சுந்தரகாண்டத்தில் இருபத்திரண்டாவது சருக்கம்

முற்றிற்று.

இருபத்து மூன்றுவது சருக்கம்.

ராக்ஷஸிகள் சீதையைச் சூழ்ந்து அச்சமுறுத்தல்

இத்யுக்த்வாமைதிலீம் ராஜாராவணஶ்சுராவணஃ
ஸந்திஶ்யசததஸ்ராவ் ராக்ஷஸீர்நிர்ஜகாமஹ.

சதருராவணஃ*ராவணஃ*ராஜா*மைதிலீம*இதிஉகதவா*ததஃ*
ஸாவாஃ*ராக்ஷஹீஃ*ஸந்திச்யச*நிர்ஜகாமஹ* . (க)

நிஷ்க்ராந்தே ராக்ஷஸேம்ப்ரேது புனரந்தஃபுரம்஗தே
ராக்ஷஸ்யோபீமரூபாஸ்தா ஸ்ஸீதாம்ஸமபிதுத்ருவுஃ

ராக்ஷஸேந்தரேது*புனாநிஷக்ராந்தே*அதஃபுரகதே ...*
பீமரூபாஃ*தாஃ*ராக்ஷஸயஃ*ஸீதாம*ஸமபிதுதருவுஃ*(உ)

ததஸ்ஸீதாமுபாகம்ய ராக்ஷஸ்யஃக்ரோதமூர்ச்சிதாஃ
பரம்பருஷயாவாசா வைதேஹீமிதமப்ருவன்.

ததஃ*ராக்ஷஸயஃ*கரோதமூர்ச்சிதாஃ*ஸீதாம*உபகமய*பரம*
பருஷயா*வாசா*வைதேஹீம*இதம*அப்ருவன. . (ங)

பௌலஸ்த்யஸ்யவரிஷ்டஸ்ய ராவணஸ்யமஹாத்மனஃ
தசக்ரீவஸ்யபார்யாத்வம் ஶீதேனபஹுமன்யஸே.

பௌலஸதயஸய*வரிஷடஸய*ராவணஸய*மஹாத்மனஃ*
தசகரீவஸய*பாராயாதவம*ஸீதே*நபஹுமனயஸே.*... (ச)

ததஸ்த்ரிஜடாநாம ராக்ஷஸீவாக்யமப்ரவீத்
ஆமந்த்ர்யக்ரோததாம்ராக்ஷீ ஸீதாம்கரதலோதரீம்.

ததஸடதி*ஏகஜடாநாம*ராக்ஷஸீகரோததாமராக்ஷீ*கரதலோதரீம
ஸீதாம*ஆமந்தாய*வாகயம*அபரவீத.* . (ஙி)

அயலானை யழுவிப்பதனலேயே * ராவணனெனனுங காரண விடுகு றிப்பெயரமைநத * அந்த * ராக்ஷஸாகோமான : சீதாபிராட்டியை * யவ விதமுனாதது ப * பின் பொலலாத * ராக்ஷஸிகளநதகுப*முன கூறியபடி கடடளையிடடுப * புரபபடடுச சனறனன. * (க) இஙஙன மரகதசீமா ளுகிய * ராவணன் * சீதையிடம வந்துவந்து புறபபட*டநதபபுரமசோந் தவுடன * கோரரூபமுளள * அநத * ராக்ஷஸிகள * சீதாதேவியை * யடாத்தோழிவநது சூழநதுகொண்டனாகள. * (உ) சீதாதேவி நலவா தனைதகுடனபடாமையா லுடனே * யவவாகியாகள * சினமூணடு * சீதைக கருகிலெயதி * மிகவுங * கொடுமைகொணட *வாகியஙகொண்டு * பிராடடுக*கிவவணண*முனாதனாகள* (ஙி) (கௌடி)புலஸதியனவமச தத்திறபிறந்தவனும * மிகசசிறபபுறறவனும * பிறனையழுவிபபதிலேயே ராவணனென்னபபட்டவனும * சிறந்த தனமையுறறவனும * தவருசெ ய்து தலைகளை யறுத்து * ஓமஞ்செயதும வரததிலை மீளவும தலைபததி னையு மடைந்தவனுமாகிய வெமமிறைவனுககும * பாரியையாக * அடி சீதே * நீயுடனபடமாடடாயோ * யெனறனாகள. * (ச) அதனபிறகு * வகஜடையெனனும * ராக்ஷஸி * சினததிறை கணகள் சிவந்தவளும * காதலம்போ லகனற வயிற்றினளுமாகிச * சீதாதேவியை * யடிபெண ணேயெனறழைத * திவ்வண்ணமொருவாக்கிய * முனாதனள. * (ஞ)

ప్రజాపతీనాఽష్ణాంతు చతుర్థోయఃప్రజాపతిః
మానసోబ్రహ్మణఃపుత్రః పులస్త్యఇతివిశ్రుతః.

பரஜாபதிநாம * ஷணணுந்து * யஃ * சதுர்தஃ * பரஜாபதிஃ *
பரஹ்மணஃ *மானஸஃ*புதரஃ * புலஸ்தயஃ * இதி * விசருதஃ *(கூ)

పులస్త్యస్యతుతేజస్వీ మహర్షిర్మానసస్సుతః
నామ్నావిశ్రవానామ ప్రజాపతిసమప్రభ ఃం.

புலஸ்தயஸ்யது*மாநஸஃ*ஸுதஃ * தேஜஸ்வீ*மஹர்ஷிஃ* நாமநா *
விச்ரவாநாம * ஸஃ * பரஜாபதிஸமபரபஃ * ... (எ)

తస్యపుత్రోవిశాలాక్షీ రావణశ్శత్రురావణః
తస్యత్వంరాక్షసేంద్రస్య భార్యాభవితుమర్హసి

விசாலாக்ஷி * சதுருராவணஃ * ராவணஃ * தஸ்ய*புதரஃ * தஸ்ய *
ராக்ஷஸேந்தரஸ்ய * பாரயா * பவிதும * அர்ஹஸி. * .. (அ)

మయోక్తంచారుసర్వాంగి వాక్యంకిన్నానుమన్యసే
చారుస్మావాక్కి*మయోகதம*வாகயம்*நாநுமனயஸேகிம. * (அ)

తతోహరిజటానామ రాక్షశీవాక్యమబ్రవీత్
విపర్యనయనేకోపా న్తార్జారసదృశేక్షణా.

ததஃ*ஹரிஜடாநாம*ராக்ஷஸீ*மார்ஜாரஸதருசேக்ஷண*கோபாத்*
நயநே * விவாத்ய * வாகயம * அபரவீத * .. ... (கூ)

கேளடி பெண்மணியே*வஸிஷ்டா அத்திரி பரதவாஜா புலஸ்தயா புலகா கரது எனனும பரசைகளுகுப்பதிக * ளாறுபோகளுள * எவா * ரான்காவதாகிய * பரஜாபாலனகி * நான்முகற்கு * மனதிலுலியற் றப்பட்ட * புத்திரன * புலஸ்திய * னென்னும * புகழுபெற்றுளனே. () அந்தப் புலதியனுக்கு * மானஸ * புதனான * தவ வொளிபெற்ற * மாமுனி * பெயரிலுல் * விச்ரவஸ் என்பவன் * அவன * அந்த நானமு கற்கு நிகாகிய காதியுடையவன். * (எ) கேளடி வியனறகனற கண்ணி ணையாய * பகைவனை யழுவிதது * ராவண னென்னும போபெற்றவன * அந்த விச்ரவசின * மைதன் * அத நறகுலதிற் றோனறினவனும * ராக்ஷஸாக ளெலலோராககு மிறைவனுமாகிய எமமிறைக்கு * கீயே * மனை யாளாகி வாழ்வுறத்தக்கவள். * (அ) அடி அங்க மெங்குதங்கு நலலழகி னளே * நா * னுனைத்த விவவாகதிற்கு * கீயுடன்படமாட்டாயோ* எனறனள் * (அஏ) உடனே * ஹரிசடையெனனு * மாக்கி * பூனையை நிகாதகண்ணின ளாதலின * கோபததிறற * கண்களிரண்டினையும * விழிதது சசுழற்றி * யொருவார்தை * யுரைசெயதனள. * ... (கூ)

யேனசேவாஸ்த்ரியஸ்த்ரீம் சத்தேவராஜஶ்சநிர்ஜிதாஃ.
தஸ்யத்வம்ராக்ஷஸேந்த்ரஸ்ய பார்யாபவிதுமர்ஹஸி
யேந*தரயஸைதரிமசத*தேவாஃ*தேவராஜச்ச*நிர்ஜிதாஃ*தஸ்ய*
ராக்ஷஸேந்த்ரஸ்ய*தவம*பார்யா*பவிதும்*அர்ஹஸி. * (ச)
ததஸ்துப்ரஹஸாநாம ராக்ஷஸீக்ரோதமூர்ச்சிதா
பர்த்ஸயந்தீததா க்ரூரமிதம்வசநமப்ரவீத்
ததஸ்து*பரகஸாநாம*ராக்ஷஸி*கரோதமூர்சிதா*ததா*
பர்த்ஸயநதீ*கோரம*இதமவசனம*அபரவீத*
விஶ்வாத்நிக்தஸ்யஶூரஸ்ய ஸம்க்ராமேஷ்வநிவர்தினஃ
பலிநோவீர்யயுக்தஸ்ய பார்யாத்வம்கிம்நலப்ஸ்யஸே.
வீராயோத்ஸிகதஸய*க்ரூரஸய*ஸங்கராமேஷு*அநிவாதிநஃ*
பவிணஃ*வீரயுகதஸ்ய*பார்யாத்வம*கிம*நலபஸ்யஸே*(கஉ)
ப்ரியாம்பஹுமதாம்பார்யாம் த்யக்த்வாராஜாமஹாபலஃ
ஸர்வாஸாம்சமஹாபாகாம் த்வாமுபைஷ்யதிராவணஃ.
ராஜா*மஹாபலஃ*ராவணஃ*பரியாம*பஹுமதாம*பார்யாம*
தயக்த்வா*ஸர்வாஸாஞ்ச*மஹாபாகாம*தவாம*உபைஷ்யதி.*()
ஸம்ருத்தம்ஸ்த்ரீஸஹஸ்ரேண நாநாரதோபஶோபிதம்
அந்தஃபுரம்ஸமுத்ஸ்ருஜ்ய த்வாமுபைஷ்யதிராவணஃ.
ராவணஃஸதரீஸஹஸ்ரேண*ஸமருததம*நாநாரதநோபசோபிதம
அந்தஃபுரம*ஸமுதஸ்ருஜ்ய*தவாம*உபைஷயதி.*. (கச)
அந்யாதுவிகடாநாம ராக்ஷஸீவாக்யமப்ரவீத்.
அனயாது*விகடாநாம*ராக்ஷஸி*வாகயம*அபரவீத்.*(கரி)

எவனல்*முபபததுமூனறு தேவாகளுமம*அவாகளெலலோகதது மிறையாகிய தேவேநதிரனுமம*வெற்றிகொளளபபடடனரோ*அநத ராக்ஷஸேநதிரனகிய ராவணனுக்குநீயே*மனைவியாகத்*தககவள*(கo) உடனே*பிரகனையென்னு*மரகதி*சினமூணது*அபபொழுதே*சீதையை மிகடடிககொண்டே*கோரமான*விவவாக்கிய*முனைதத னள.*(கக) தோளவலியிலல்*செறுககுற்றவனுமம*கூரமுடையோ னுமம*போரமுகத்தில*முனனிடடகாலெப பினனிடாதவனுமம*அறுவ கைப்பலமுடையோனுமம*திடமுடையோனுமாகிய ராவணனுககுப* பத்தினியாவதை*நீயே*னடைய விருமபுகினறிலை*(கஉ) ராக்ஷஸாக ளுகெலலா மரசனும்*சிறந்த பலமுடையோனுமாகிய*ராவணன*தன்மீதனபுடையோளும*தன்னுலனைபு செயயபபடடவளுமாகிய*மந தோதரியெனனுமதன்பட்டமஹஷினையகூட*விட்டுவிடடு*அவெவல லொனையுமவிட*மிகவழகுற்ற*வுன்னிடமே*வந்துசோவான.*(கஙி)

மேலுமநத ராவணன*ஆயிரம அழகுளள பெணகளினுல்*நிறை ந்து*பற்பல மணிகள் திகழந்து விளஙகு*மநதப்புரதையே*முறறுந துறந்துவிட்டு*உன்னையே*வேண்டியடைவான என்றனள (கச) மறறும மொரு*விகடையெனனு*மரகதி*யுரைசெய*லுற்றனள.*(கஞ)

అనకృద్దేవతాయుద్ధే నాగగంధర్వదానవాః
నిర్జితాస్సమరేయేన సతేపార్శ్వముపాగతః.

யேந * ஸமரே * யுததே * தேவதாः * நாககந்தாவதாணவாः *
அஸகருத்* நிறஜிதாः * ஸः * தேபாச்வம * உபாகதः k (கசு)

తస్యసర్వసమృద్ధస్య రావణస్యమహాత్మనః
కిమద్యరాక్షసేంద్రస్య భార్యాత్వంనేచ్ఛసేధమే.

தஸயஸாஉஸமருததஸ்ய*ராவணஸயமஹாத்மனः* ராக்ஷஸேந்தர
ச்ய * பாராயாதவம * அதய * கிமநேசசஸே * அதமே. * (கள)

తతస్తుదుర్ముఖోనామ రాక్షసీవాక్యమబ్రవీత్
தததஸ்து * துாமுகீநாம * ராக்ஷஸி * வாகயம*அபாவீத. * (களஏ)

యస్యసూర్యోనతపతి భీతోయస్యచమారుతః
నవాతిస్మాయతాపాంగే కింత్వంతస్యనతిష్ఠసి.

ஸுராயः * யசய*பீதः * நதபதி*யசயச * மாருதः*நவாதிச்ம *
ஆயதாபாஉகே * தவம * கிம * தச்ய * நதிஷ்டஸி * .. (கஎ)

పుష్పవృష్టించతర సోముముచుర్యస్యవైభయాత్
శైలాశ్చసుస్రుహాపానీ యంజలదాశ్చయచేచ్ఛతి.

ஸுபாரூः யஸயைவ*பயாதச்தாவः-புஷபவருஷடிஞ்சச்சைலாச்ச*
ஜலதாசச * பாநீயம * யதா * இசசதி * ததா * முமுசுः. * (கசு)

ఎవఞ్ఞల * తుములయుదతతతిలుమ * తవనతవ యుదతతతిలుం * తేవర్ * నా
கா கநதருவா தானவா முதலியవాகள * பலமுறைத தோல்வியுறுவிகபப
டடனாகளோ * அபபடிபபட்ட * ராவணனே * யுன்னருகில * வநது
வேணகினறனனே * (கசூ) அபபடிககு * யாவுங்குறையற நிறைந்தும*
விசாலன மைநதனுகபபிறநதும * சிறநத தனமைபடிந்தும * இராகத
ரெலலோாககு மாசுபுரிநது மிருககினற ராவணனுககும * பாரியையாவத
றகு * நீயென * விருமபிகினறிலை * யடி யிழிவுற்றமூளியென்றனள் *()
பினபு * துாமுகியென்னு * மரகதி * யுரைசெய * லுயுற்றனள. * (களஒ)
கேளடி சீதே * வையோனும * எந்த ராவணனுக * கஞ்சிக * காய
கினறிலனே * எவனுகககுசி * காற்றும * வீசுகின்றிலதோ * அடிவியன்
றகனற கடைகககண்ணி * நீ * யென * அநத ராவணனுககு * முடனபட்
டு * நிற்கினறிலை. * (கஅ) அடியழகிய புருவமுள்ள பெண்ணே * எவ
னுக * கஞ்சியே * மாஙகள * புஷ்பங்களையும * மாமலைகளும் * கருமுகில்
களும * நனனீரையும * இவனைபபொழுது * வேண்டுகின்றனளே *
அப்பொழுதே * தடையினறிப பொழிகினறனவோ. * ... (கக)

తస్యనైర్ఋతరాజస్య రాజరాజన్యభామని
కింత్వంనకురుషేబుద్ధిం భార్యార్థేరావణస్యహి.

பாமினி* நைர்ருதராஜச்ய * ராஜராகஸய * தஸ்யராவணஸயஹி *
பார்யார்த்தே * த்வம * கிம * புததிம * நகுருஷே. * (௨௫)

సాధుతేతత్వతో దేవి కథితంసాధుభామని
గృహ్ణసుస్మితేవాక్య మన్యథానభవిష్యసి

தேவி*பாமிநி*ஸுஸ்மிதே*தே* ஸாது*ததவதி* கதிதம*ஸாது *
வாகயம * க்ருஹாண * அனயதா * நபவிஷயஹி. * (௨௬)

அடிகட்டழகி * ராக்ஷஸர்கோனும * ராஜாதிராஜனுமாகிய* அநதரா வணனுககு * பாரியையாகும விஷயததிலும் * நீ *யென * மனம * வைகனினறிலை.(௨0) தெயவதகதன்மைகொண்டு * அழகிலெளி திகழநது* புனனகை மிகுநதபெண்மணியே * உனககு * நன்மை விளஙகககடவது* உண்மையாக * யானுனைசெயக * நன * மொழியை * யிதமெனகொள ளாய் * எனமொழியை யிகழநது நடபபாயாகில * நீயுயிருடன வாழமா ட்டாய * (என்றிவ்வணண முனைசெயதனள) * ... (௨௬)

சுந்தரகாண்டத்தில் இருபத்துமன்றவது சருக்கம்

முற்றிறறு.

இருபத்து நான்காவது சருக்கம்.

இதுமது.

తతస్సీతాముపాగమ్య రాక్షస్యోవికృతాననాఃి
పరుషంపరుషానార్య ఊచుస్తాంవాక్యమప్రియమ్.

తతః * రాక్షసయః * వికృతాననాః * పరుషాః * నారయః * తామ * సీతామ * ఉపాగమయ * పరుషమ * అప్రియమ * వాకయమ * ఊచుః, * (క)

కింత్వమంతఃపురేసీతే సర్వభూతమనోహరే
మహాగ్రాశయనోపేతే నవాసమనుమన్యసేం

ఓతేజనావభూతమరేహరో * మహారాహసయరేపేతే * అంతఃపురే * వారమ * త్వమ * కిమ * నారమనయసే * ... ... (ఒ)

మానుషీమానుషస్యైవ భార్యాత్వంబహుమన్యసే
ప్రత్యాహారమనోరామాన్న త్వంజాతుభవిష్యసి.

మానుషీ మానుషనయైవ భారయాత్వమ * బహుమనయసే * రామాత * మనః * పరత్యాహార * తవమ * జాతు * నభవిష్యసి. * ... (ఓ)

త్రైలోక్యవసుభోక్తారం రావణంరాక్షసేశ్వరం
భర్తారముపనంగమ్య విహరన్వయథాసుఖమ్.

తరైలోకయవసుభోక్తారమ * రాక్షసేశవరమ * రావణమ * భారతారమ * ఉపసఙ్గమయ * యథాసుకమ * విహరసవ. * .. (ఔ)

అనంతరమూం * అవాకళ రాక్షసజాతియరుం * కోరముకత్తవరుం * వనమొళి మొళి పవరుమాకియ * పెణ్కళాతలిన * అంతచ * సీతాదేవియైచ్ * చూళనతు * పరుషవార్ణఙకళుం * పిరియమిలాతపొరుళుమూళ్ళతాక * వాకియ * మురైచెయ్యుట్రనాకళ్. * (క) అడి సీదే * ఎల్లావుయిరకళుం కోరతతకకతుం * సిరనత పలుచణైముతలియవస్తుక్కళ నిరైనత్తుమాకియ * రావణనతు అనతప్పురత్తిల * వాళనత్తుమకిళ * నీ * యెన్ ఉడన్పట మాట్టాయ. * (ఒ) నీ మానిడప్పెణ్ణైతలిన * అంత మానిడజాతియాకియ రామనుకదే * పారియైయాయిరుపతై * నన్కుమతిక్కిన్ఱనై * (ఇనిమేలావతు) రామనిడతినిన్ఱుం * చెన్ఱమనతినైత్ * తిరుప్పి * రావణనిడం వైకకకటవై * ఇపపటికకుచ్ చెయ్యాయాకిల్ * నీ * యొరుకకాలుం * పిళైతతాయయాయ్. * (ఓ) మూవులకిలుళ్ళ సిరనత పొరుళకళై యనుపవిపపవనుం * రాక్షసరాక ళెల్లోరక్కు మిరైవనుమాకియ * రావణనైప్ * పర్తావాకక్ * కోరియటైనత్తు * ఇష్టమానపటి * యినపుట్ఱు వాళుక. * ... ... (ఔ)

మానపీమానషంతంతు రామమిచ్ఛసిశోభనే
రాజ్యాద్భ్రిష్టమసిద్ధార్థం విక్లబంత్వమనిందితే.
அநிந்திதே*சோபநே*மாணுஷீ*மாணுஷ*ம* தநது*ராமம*ராஜயா
த*பரஷ்டம * அஹிததாதிதம * விகலபம * தவ*இச்சஹி*(நு)
రాక్షసీనాంవచశ్శ్రుత్వా సీతాపద్మనిభేక్షణా
నేత్రాభ్యామశ్రిపూర్ణాభ్యా మిదంవచనమబ్రవీత్.
பத்மநிபேக்ஷண * ஸீதா*ராக்ஷஸீநாம * வச*ச்ருத்வா* அச்ரு
பூர்ணபயாம*நேத்ராபயாம * இதம்*வசனம * அபரவீத். * (சு)
యదిదంలోకవిద్విష్ట ముదాహారథనంగతాం
నైతన్మనసివాక్యం మేకిల్బిషంప్రతిభాతివః.
லோகவித்விஷ்டம * யதிதம*ஸங்கதா*ம * உதாஹரத* கில்பிஷம் *
ஏதத * வ*ம * வாகயம * மேமனஸி * நபரதிபாதி * .. (எ)
సమానుషీరాక్షసస్య భార్యాభవితుమర్హతి
కామంఖాదతమాంసర్వాన కరిష్యామివోవచః.
மாணுஷீ * ராக்ஷஸஸய * பார்யா*பவிதும * நஅர்ஹதி * ஸர்வா*
மாம*காமம * காதத * வ*வச* நகரிஷ்யாமி * .. (அ)
దీనోవారాజ్యహీనోవా యోమేభర్తానమేగురుః
తంనిత్యమనురక్తాస్మియథా సూర్యంసువర్చలా.
தீநோவா * ராஜ்யஹீநோவா *ய* மேபர்த்தா * ஸ* மேகுரு* *
ஸுர்யம்*ஸுவர்ச்சலாயதா* தம*நிதயம * அனுரக்தாஅஸ்மி. (கூ)

அடிசிறிதேனுங்குற்றமின்றி*நலமிகுந்துதிகழும பெணமணி*நீ மானி டஜாதியாதலின் * மானிடவுருவங்கொண்ட * அந்த * ராமன்* அரசாட்சி * யிழந்து * வறுமைபூணடு * வருந்திக் கானகஞ்சென்று திரிபவனு யினும அவனையே நீ விரும்பிகின்றனை, * (நு) காமனைமலாபோன்ற கணணுடைய * அந்தசசீதாதேவி * யிவ்வண்ணமுரைதத அநதராக்ஷஸி களின் * வாகயத்தை * கேட்டு * கண்ணீரநிறைநதுபெருகுங் * கண்ணி னையுடன் * இவ்வகையாக * வொருமொழி * மொழிபவளாயினள·*(சு) உலகத்தவ ரனைவராலும பழிக்கப்பட்ட * எநத இவ்வாகயதனை * நீங க ளெல்லீருஞசேர்ந்து * சிறப்பாக வுரைகநின்றீகளோ * பாவத்தையே தருவதாகிய * விநத * வுங்கள் * வாக்கியம * என்மனந்தனனில் * சிறி தும் நலமெனத் தோன்றுகின்றிலது. (எ) மானிடஜாதிபெண்*ராக்ஷஸ ஜாதியிற்பிறநதவனுககு * ஒருகாலையிலும் பாரியை * யாகத் * தக்கவளா காள் * நீங்களெல்லோருஞ் சேர்ந * தென்னை * யிஷ்டப்படி * கழிதது ப் புஜகினும புஜிககக்கடவீரகள் * உங்கள் * வாகயப்படியான் * ஒருகா லையிலும் செயயேன். (அ) தீனமுறினும * அரசிழகினும் * எவ * னென் றனுககுப பர்த்தாவாயினனை * அவனை * யெனககுக குருவுநதெயவ மும்*ஸுரியனைச * சுவர்ச்சாலையென்பவள்* எவவணணம நீங்காதடைநத னளோ அவ்வணணம * என்பாதாவாகிய அநதராமனையே * நிரநதா மும் * நீங்காதடைவேன், ... (கூ)

యథాశచీమహాభాగా శక్రంనిమువతిష్ఠతి
అరుంధతివసిష్ఠంచ రోహిణీశశినంయథా.

மஹாபாகா * சசி * சக்ரம * யதாசமுபதிஷடதி * அருந்ததீ *
வஸிஷடஞ்ச * ரோஹிணீ * சசினம * யதா * ... ... (க0)

లోపాముద్రాయథాగస్త్యం సుకన్యాచ్యవనంయథా
సావిత్రీసత్యవంతంచ కపిలంశ్రీమతీయథా.

லோபாமுதரா * அகஸத்யம * யதா * ஸுகன்யா * ச்யவனம் *
யதா * ஸாவிதரீ * ஸத்யவந்தஞ்ச * ஸ்ரீமதீ * கபிலம * யதா*(கக)

సౌదాసంమదయంతీవ కేశినీసగరంయథా
నైషధందమయంతీవభీమపతిమనువ్రతా.

மதயநதீ * ஸௌதாஸமிவ * கேசினீ * ஸகரம் * யதா * பைமீ*
தமயந்தி * நைஷதம * பதிம * அனுவரதேவ* ... ...(கஉ)

తథాహమిక్ష్వాకువరం రామంపతిమనువ్రతా.

ததா*அஹம*இக்ஷ்வாகுவரம*ராமம*பதிம*அனுவ்ரதா* (கஉஅ)

సీతాయావచనంశ్రుత్వా రాక్షస్యఃక్రోధమూర్ఛితాః
భర్త్సయంతిస్మపరుషై ర్వాక్యైరావణచోదితాః.

ராவணசோதிதாஃ * ராக்ஷஸ்யஃ * சீதாயாஃ * வசனம*ச்ருதவா *
க்ரோதமூர்ச்சிதாஃ * பருஷைஃ * வாகயைஃ * பாதயந்தியம*()

(மேலும) மிகவழகுற்ற * விந்திராணி * தேவேந்திரனையே * நீங்கா தடைந்தது போலும * அருந்ததி*வஸிஷ்டனையே யடைந்ததுபோலும * ரோஹிணி * சந்திரனையே * யடைந்ததுபோலும. (க0) லோபாமுத்திரை * யகஸ்தியமாமுனிவரையே * யடைந்ததுபோலும * ஸுகன்னியை யென்பவள * சியவனமுனியையே * யடைநததுபோலும * ஸாவித்திரி யென்பவள * ஸத்தியவநதனெனபவனையே * யடைநததுபோலும * ஸ்ரீமதியென்பவள * கபிலமுனியையே * யடைநததுபோலும. (கக) மதயநதியெனபவள * ஸௌதாஸனெனபவனை * யடைநததுபோலும*கேசினி* சகரசக்ரவாதியை * யடைநததுபோலும * பீமராஜன்மகளாகிய * தமயந்தி * நிடததேசதகரசனுகிய நளனென்னும * பாததாவையே * யடைந்தது போலும (கஉ) அவவணணமே * யாலும * இக்ஷ்வாகுநாதனுகிய ஸ்ரீராமசநதிரனென்னும * பாதாவையே யிடைவிடாது*சோநதுமகிழவேன என்றனள. (கஉஅ) ராவணனலேவபபட்ட * வநதராக்ஷஸிகள *இவவண்ணம * வீதாதேவி * யுரைததவாகியதனைக * கேடநத * சினமுணடு * வன * மொழிகளால * மேன்மேலும பயமுறுதறி யதட்டினாகள.*(கஉஅ)

அவலீனஸ்ஸனிர்வாக்யோஹனுமான் சிம்சுபாத்ருமே
ஸீதாம்ஸம்தர்ஜயம்தீஸ்தா ராக்ஷஸீரஸ்ருணோத்ஸ்-பிஃ.

ஸி * ஹனுமான * கபி*சிமசுபாத்ருமே* அவலீந* நிர்வாக்ய* ஸீதாம * ஸதர்ஜயந்தீ * தா* ராக்ஷஸீ * அச்ருணோத் * (கசஎ)

தாமபிக்ரம்யனம்க்ருத்தா வேபமானாம்ஸமம்ததம்
பூசஸம்லிஹ்யதீஸ்தா ஸ்ருலம்சாதசனச்சதான்.

ஸங்கருத்தா* வேபமானா * தாம * ஸமதத* அபிக்ரம்ய * தீபதான * பாலமபான * தசனச்சதான*ப்ருசம*ஸமலிஹ*()

ஊசுஸ்சபரமக்ருத்தாஃ ப்ரக்ருஹ்யைனபரஸ்வதான்
னேயமர்ஹதி பர்தாரம்ராவணம்ராக்ஷஸாதிபம்

பரமக்ருத்தா* ஆசு * பரச்வதான் * பரக்ருஹ்ய * இயம் * ராக்ஷஸாதிபம * ராவணம * பர்ததாரம * நஅர்ஹதி * ஊசுச்ச*()

ஸம்பர்த்ஸ்யமானாபீமாபீ ராக்ஷஸீபிர்வராநனா
ஸாபாஷ்பமுபனூஜம்தீசிம்சுபாம்தாமுபாகமத்.

பீமாபி* ராக்ஷஸீபி* ஸமபாதஸ்யமாந * வராநநா * ஸா * பாஷ்பயம் * அபமாஜநதீ * தாம * சிமசுபம * உபாகமத்*(கஎஏ)

ததஸ்தாம்சிம்சுபாம்சீதா ராக்ஷஸீபிஸ்ஸமாவ்ருதா
அபிகம்யவிசாலாக்ஷீ தஸ்தௌசோகபரிப்லுதா

ததஃ * சீதா * ராக்ஷஸீபி* ஸமாவ்ருதா * விசாலாக்ஷீ * தாம் * சிம்சுபாம் * அபிகம்ய * சோகபரிபலுதா * தஸ்த்தௌள * (கஅஏ)

அந்த * அனுமானும * வாநரஜாதியானதால் * அந்தசிமசுபாமரத் திணுணியி * லொடுங்கி * யடஙகி*வாயபேசாமலும கிளைகளையசைக்காமலு மிருந்து * ஸீதாதேவியை * மொருட்டியதட்டு * மநகராக்ஷஸிக ளுரைத் தவாகதியங்களை யெல்லாருசெவி யுற்றனா. (கசஏ) சினமூற்றவந்த ராக்ஷஸிகளும் * அச்சமகொண்டு நடுங்குகினற * அநதசசீதாதேவியை நாற் புறமும * சூழநதுகொண்டு * திபோலெழுநது * தொடங்குகின்ற * வுதடுகள * யிறுகதிக * கடித்து. * (கஙஏ) மிகசசினமூண்டு * விரைந்து * கோடாலிகளைக் * கைகளிலெடுததோங்கி * யிந்தநிாப்பாகதியை யாகிய * சீதை * ராக்ஷஸாதிபருகிய * ராவணனைப் * பதியாகவடையத * தகதவ ளலலள் * என்றுரைத்தனர்கள். (கசூஏ) இவவணணம * கொடுமைகொ ண்ட * வவ்வரகதியரால் * மெருட்டபபட்டும * பதியையேநினைநது வரு ந்து * மநதசசீதாதேவி * காரைதாரையாகப பெருகிகண்ணை மறைகு ங்கணணீரைத * துடைததுகொண்டு * அனுமானெறியவநதச*சிமசுபா மரத்தி * னருகிலெய்தினள. (களஏ) பின்னும அநதசசீதை * யநதராக்ஷ ஸிகளினுல் சூழப்பட்டவளாகி * வியனறகண்ணுடையளாதலின் நாற்புற முநோகதி * யந்தச் * சிமசுபைமரத் * தடிசோநது * கண்ணீா பெருக்கி வருந்தியிருந்தனள். ... ... (கஅஏ)

தாம்க்ருஶாம்தீநவதநாம் மலிநாம்பரதாரிணீம்
பர்த்ருஸ்நேஹாம்சக்ரிரேஸீதாம் ராக்ஷஸ்யஸ்தாம்ஸமம்தத:.

தாம * கருசாம * தீனவதனம * மலினமபரதாரிணீம * தாம் *
சீதாம * ராக்ஷஸையஃ * ஸமநதத்ஃ * பாதஸையாநுசகாரிர * (ககூ)

தத஧்தாம்வினதாநாம ராக்ஷஸீபீமதர்ஶநா
அப்ரவீத்பிஶாகாரா கராள்நிர்ணதோதரீ.

தத஧ * விநதாநாம * ராக்ஷஸீ * பீமதாசண*குபிதாகாரா*கராளா*
நிாணமேதாதரீ * தாம * அபாவீத *... .. .. (உ)

ஸீதேபர்யாப்தமேகா வத்பர்துஸ்ஸ்நேஹநிதர்ஶநம்
நிர்வ்ரதாதிக்ருதம்பத்ரே வ்யஸநாயோபகல்பதே.

சீதே * ஏதாவத * பாயாப்தம * பாதுஃ * ஸ்நேஹஃ * நிதர்சிதஃ *
பத்ரே * ஸாவதர * அதிகருதம * வயஸ்ய * உபகலபதே*(உக)

பரிதுஷ்டாஸ்மி பத்ரம்தே மாநுஷ்தைக்ருதோவிதிஃ
மமாபிதுவசஃ பத்யம்ப்ருவம்த்யாகுருமைதிலி.

பரிதுஷடாஸ்மி * தே * பதரம் * மாநுஷஃ * விதிஃ * தே*க்ருதஃ*
மைதிலி * பதயம * ப்ருவநதயாஃ * மமாபித * வசஃ * குரு * ()

ராவணம்பஜபர்தாரம் பர்தாரம்ஸர்வரக்ஷஸாம்
விக்ராம்தம்ரூபவம்தம்ச ஸுரேஶமிவவாஸவம்
தக்ஷிணம்த்யாகஶீலம்ச ஸர்வஸ்யப்ரியதர்ஶநம்.

ஸர்வராக்ஷஸாம * பாதாரம் * ஸுரேசம*வாசவமிவ* விக்ராந்தம்*
ரூபவநதஞ்ச*தக்ஷிணம * த்யாதசீலஞ்ச * ஸாவஸையபரியதாசனம*
ராவணம * பாதாரம பஜ* . ... (உச)

இவவண்ணம சோகமுற்று * மெயவாடி * முகநுசுருங்கி * யழுக்குற்றபழையதோ பீதாமபரதனையேயுடுதது * மநச * சீதாதேவியை * யநதராக்ஷஸிகள*மீளவும் நாற்புறநுசூழநது*பயமுறுதநிர்கள். (ககூ) உடனே * விநதையென்னு * மொருராட்சஸி ஃ கொடியபாவையும * சுளித்த வுருவமும * பருதநதவுடலும * ஆழநதவயிறும உடையவளாகி * அநதச் * சீதையை நோககி * யுரைசெயதனள். * (உஏ) அடியம மாசீதையே * நீ யிதுவரையிலும பதியையேதிராபாதநிருநது வருநதிய தே * போதுமானது * பதியினமீதுளள விசவாஸம * நனகுவெளிப்பட விளகபபடடது * அடிநலமிகுநதபெணமணி * எநதவிஷயமும * அள வினறி யதிகமாசெயயபபடுமாயின * அது * தனபதநிற்கே * யிடமா குமனறே. (உகஏ) இதுவரையில நீ யெதிராபார்தநிருநதநுகிரமமாதலினத நகுயான கோபமுறுதுமகிழாதே * இனிமேலாவதுனகு* நலமுண்டா ககடவது * மானிடனே பதியாகககடவனெனனும * விதி * யுனக * கிரு ந்ததுண்மையே * அடிமிதிலராஜனபுதநிரி *உனகிதனையே * யுரைக கின்ற * எனனுடைய * வாதனையையும * கேட்டுத்தவறுதுசெயவாயா க. (உஉஏ) ராடசஸாகளெல்லோருகு மிறைவனும * தேவராஜனகிய * விநதிரனபோன்ற * தோள்வளியும * ரூபமும * திறமையும * மிகுநத கொடையும *காண்போரெல்லோருகும யினியகாட்சியுமுடைய * ராவண னையே * பாதாவாகககருதி* யடைக * ... ... (உச)

மானுஷம்க்ருபணம்ராமம் த்யக்த்வாராவணமாஶ்ரய.
திர்ய்ஂக்ராகாவை தேஹிதிவ்யாபரணபூஷிதா

மானுஷம * க்ருபணம * ராமம * த்யகதவா* ராவணம* ஆச்ரய*
வைதேஹி * திவயாஂகராகா * திவ்யாபரணபூஷிதா * (உரு)

அத்யப்ரப்ருதிஸர்வேஷாம் லோகானாமீஶ்வரீபவ.
அக்னேஸ்சாஹ்வாயதாதேவிசசீவேம்த்ரஸ்யசோபனே

அத்யப்ரப்ருதி * ஸர்வேஷாம * லோகாநாம * ராச்வரி * பவ *
சோபனே* அகனேஃ *ஸ்வாஹாயதா* இந்தராஸய*சசிதேவீவ(உசு)

கிம்தேராமேணவைதேஹி க்ருபணேனகதாயுஷா
ஏததுக்தஂசமேவாக்யஂ யதித்வஂனகரிஷ்யஸி
அஸ்மிந்முஹூர்தேசவாஸ்த்வாஂப க்ஷயிஷ்யாமஹாவயம்

வைதேஹி * க்ருடணேந * கதாயுஷா * ராமேண * தே * கிம*
ஏத்தஉக்தஞ்ச * மேவாக்யம் * த்வம* நகரிஷ்யஸியதி * அஸ்மின *
முகூர்தே * ஸாவாவயம் * த்வாம * பக்ஷயிஷ்யாமஹே (உள)

அன்யாதுவிகடாநாமலம்ப மானபயோதரா
அப்ரவீத்பிதாஸீதாம் முஷ்டிமுத்யம்யகர்ஜதீ

அன்யாது * விகடாநாம* லமபமானபயோதரா*குபிதர* முஷ்டிம*
உத்யம்ய * காஜதி * ஸீதாம * அபரவீத ... .. (உஅ)

பஹூன்யப்ரியரூபாணி வசனானிசுதுர்மதே
அனுக்ரோஶான்ம்ருதுத்வாச்ச சோத்தானிதவமைதிலி

ஸுதுர்மதே * மைதீலி * அபரியரூபாணி *பகூநி * தவவசனநி *
அனுகரோசாத் * மருதுதவாச்ச * ஸோடாநி* (உகூ)

மானிடனும * தினமுடையனுமாகிய * ராமனை * விட்டுவிட்டு *
ராவணனைச் * சேரடி * வைதேஹி * சிறநகநற்சாநதமபூசி * சிறநதநவ
மணியணியணிநது. (உரு) இன்றுமுத * லெல்லா * வுலகங்களுநகும *
ராணி * யாகுவாய * அடியழகியபெணணே * அகனினிதேவனுககு*ஸ்வா
ஹாதேவிபோலவும் * தேவேநதிரனுககுச் * சசிதேவிபோலவும (ராவண
னுக்குநீயாகுக). (உசு) அடிவைதேஹி* தினஙகொண் * டாயுளகழிந்த*
அந்தராமனு * லினியுனககு * யாதுபயனுளது* இவவணணமுரைசெயத*
விந்தவெனவாகியதன்படி * நீ * செயயாயாகில * இநதக* கணமே*
யாங்களெல்லோரும*உன்னை*கொனறு தினறுவிடுவோம எனறனள. ()
உடனேமற்றொரு * விகடையென்னும ராடசஸி * கொஙகை யிரண்டுந்த
ரையில் தொஙகிபபுரளுமாறு எழுந்து சினஙகொண்டு குதறுமபடிகைமுட்
டியை * மேலோஙகி * காஜனைசெயது * சீதையைநோககி * மொழிநத
னள். (உஅ) கேளடிமதியிலாத * மைதிலி * பிரியமினறிப் * பலவாறு
க * நீ கூறின * வன்மொழிகள் * உன்மீதுளளவன்பிறலும * எமதுதன்
மைகுணத்திறலும * இதுவரையில பொறுககபபட்டன.... ... (உகூ)

వచనఃకురుతేవాక్యం హితంకాలపురస్కృతం

ஹிதம * காலபுரஸ்க்ருதம * நஃ * வாகயம * நசகுருஷ்ஷ* (கூ)

ఆనీతాసిసముద్రస్యపారమన్యైదురాసదం

రావణాంతఃపురంఘోరం ప్రవిష్టాచాసిమైథిలి

ணைதிவி * ஆனையஃ *துராலதம *சமுத்ரஸ்ய*பாரம்* ஆநீதாஸி*

கோரம * ராவணாந்தஃபுரம * ப்ரவிஷ டாசாஸி * ... (கூக)

రావణస్యగృహేరుద్ధామస్మాభిస్తు సురక్షితామ్

నత్వాంశక్తఃపరిత్రాతు మపిసాక్షాత్పురందరః.

ராவணஸ்ய * க்ருஹே * ருததாம * அஸமாபிஸ்து * ஸுரக்ஷிதாம்*

தவாம் * பரிதாதும * ஸாக்ஷாத்புரந்தரோபி * நரகதஃ (கூஉ)

కుయుష్మాహితవాదిన్యావచనం మమమైథిలి

అలమశ్రుప్రపాతేనత్యజ శోకమనర్థకమ్.

மைதிலி * ஹிதவாதினயா ஃ * மம * வசனம * குருஷ்வ *

அசருபரபாதேந * அலம *அநர்தகம * சோகம * தயஜ * (கூங)

భజప్రీతింప్రహర్షంచత్య జైతాంనిత్యదైన్యతామ్

సీతేరామేసరాజేన సహక్రీడయథాసుఖమ్.

பரீதிம * பரகஹர்ஷஞ்ச* பஜ* ஏதாம்* நிதயதைன்யதாம* த்யஜ*

ஸீத * ராகூஸராஜேநஸஹ * யதாஸுகம கீட* .. (கூச)

உனகதிதமாக * விந்தகாலததிற்கேற்றபடி * நாங்களுரைசெய்த * நலவாதனதையையும * நீகேழகதமாடடாயோ. (கூ0) அடிஜானகி * பிறர் கருதவுமொணணு * கடலி * னிடையானவிவ்விலங்கைதனில் * கொண் டுவந்து சோக்கப்பட்டனை * கோரமாகிய * ராவணனது * அந்தப்புரத்தி னுள்ளும புகுராவிடப்பட்டனை. (கூக) இவவண்ணம * ராவணனுடைய* வரணமனையில தடுதது * எங்களாலும * நன்குபாதுகாகதபபடட * வுன் னை * விடுவிகக * நோகதேவராஜன வரினும*மூடியுமோ (கூஉ) அடி மைதிலி * உனகதங்கருதியுரைகின்ற *என் * வாகயத்தினபடி* செ ய்க * இனிதகண்ணீரபெருதகியழுவது * போதும * கெடுதிதகேதுவான * விததன்பத்தைதத் துறந்துமதகிழக. (கூங) ராவணனமேல்பிரீதியையு* மு ளமகிழ்வினையு * மடைவாய் * இவ்வகையாக * நிரந்தரம தன்புறுந்தன் மையை * விட்டுவிடுக * அடிவீசே * ராகூஸராஜனுடன * இஷ்ட மா னபடி * யின்புறுக. ... ... (கூச)

జానాసిహీయథాభీరు స్త్రీణాం యావనమధ్రువం
యావన్న తేవ్యతిక్రామే త్తావత్సుఖమవాప్నుహి.

பீரு * ஸ்தரீணும * யௌவணம * அத்ருவம * யதா * ஜாநாஹிஹி *
யாவத்*தே*நவ்யதிகாமேத்*தாவத*ஸுகம*அவாபணுஹி*(நடு)

ఉద్యానానిచరమ్యాణి పర్వతోపవనానిచ
సహారాక్షస రాజేనచరత్వంమదిరేక్షణే.

மதிரேக்ஷணை * ரமயாணி * உத்யாணுனிச * பாவதோபவணுநிச*
ராக்ஷஸராஜேநஸஹ * த்வம * சர* .. ... (நசு)

స్త్రీసహస్రాణితేనత్ర వశేస్థాస్యంతిసుందరి
రావణంభజభర్తారం భర్తారంనర్వరక్షసామ్.

ஸுந்தரி * ஸத்த ஸ்தரீஸஹஸ்ராணி * தேவசே * ஸதாஸயந்தி*
ஸாவராக்ஷஸாம * பாதாரம * ராவணம * பர்தாரம * (நஎ)

ఉత్పాట్యవాతేహృదయం భక్షయిష్యామిమైథిలి
యదిమేవ్యాహృతంవాక్యం నయధావత్కరిష్యసి.

மைதிலி* மேவ்யாஹருதம* வாகயம்* யதாவத் * நகரிஷயஸியதி *
தேஹ்ருதயம * உதபாட்யவா * பக்ஷயிஷயாமி * . (நஅ)

తతశ్చండోదరీనామరాక్షసీ క్రోధమూర్ఛితా
భాషయంతీమహాచూల మిదంవచనమబ్రవీత్.

தத*சணடோதரீநாம*ராக்ஷஸீ *க்ரோதமூர்சிதா * மஹத்சூலம*
பாமயநதீ * இதம்வசனம * அபரவீத * .. ... (நக)

அடியச்சமுற்ற பெண்மணியே * பெணகளுககு * நல்லபருவவயதா
னது * நிலையுற்றதன்று விளைவிலழிந்துவிடும * என்பதனை * நீயறிகின்
றனையன்றே * அநதபருவவயது * உனககு * எவ்வளவுக்குள் * அழியா
மலிருகினறதோ * அதறகுள்ளாகவே (வீணகாலதைபோககாமலிரா
வணனைச்சோநது) இன்ப * மடைந்து மகிழக (நஉ) அடிமகமுற் றிறு
மாந்தகண்ணினளே * அழகிய * பிழைகடைதகோட்டங்களிலும * சிறு
ந்தமலைகளிலுள்ள உத்தியானவனந்தனிலும * அரககாகோணை ராவண
னுடன்கூடி * நீ * யுலாவியின்புறுக. (நசு) கேளடியழகியபெண்ணை *
ஏழா*யிரமபெண்மணிகள் * உன்வசதது*லிட்டவேலைசெயயும்படி கைகட்
டிககாத்திருப்பாக ளாகையால் * ராகஷஸரெல்லோககு * மிறையாகிய*
ராவணனைப் * பர்தாவாக * அடைக. (நஎ) அடிஜாநகி * யாணைசெய
க * விந்தவார்த்தையை * யுணாந்துதக்கபடி * செயயாயாகில் * உன்னி
தயத்தைப் * பூரிப்பிளந்து * தின்றுவிடுவேன * என்றுரைத்து *
மூடித்தனள். (நஅ) உடனே * சண்டோதரியெனனும * மாகஷி * கண
மூணடு * பெரியசூலத்தைச * சுழற்றிகொண்டு * வவணண * மூளை
செயதனள். ... ... (நக)

இமாம்ஹரிணிலோலாக்ஷீம் த்ராஸோத்க்ம்பிபயோதராம்
ராவணேனஹ்ருதாம்த்ருஷ்ட்வா தௌஹ்ருதோ மேமஹானபூத்.

ஹரிணலோலாக்ஷீம * தராஸோத்கம்பிபயோதராம * ராவணேந
ஹ்ருதாம*இமாம*தருஷ்டவா*மே*மஹான*தெளஹ்ருதஃ*அபூத()

யகருத்ப்லீஹமதோத்பீடம் ஹ்ருதயம்சஸபந்தனம்
அந்த்ராண்யபிததாசீர்ஷம் பூவேயமிதிமேமதிஃ.

யகருத * ப்லீஹம*அத * உத்பீடம * ஸபந்தனம * ஹ்ருதயஞ்ச *
ஆநதாணயபீ* ததா * சீர்ஷயம* காதேயம*இதி*மேமதிஃ(சக)

ததஸ்துப்ரஹ்ருஸாநாம ராக்ஷஸீவாக்யமப்ரவீத்
கம்ரமஸ்யாந்ருசம்ஸாயாஃ பீடயாமகிமாஸ்யதே.

ததஸ்து * ப்ரகஸாநாம* ராக்ஷஸீ * வாகயம*அப்ரவீத்*அஸ்யாஃ*
க்ரூஸமஸாயாஃ * கண்டம * பீடயாம *கிம * ஆஸ்யதே (சஉ)

நிவேத்யதாம்ததோராஜ்ஞேமாநுஷீ ஸாம்ருதேதிஹ
நாத்ரகச்சநநம்தேஹாஃ க்ஷாததேதிஸவக்ஷ்யதி.

மாநுஷீ*மருதாதிஹ*ராஜ்ஞே* நிவேதயதாம்* ஸஃ* காதத*இதி*
வக்ஷ்யதி * அதர * கச்சந * ஸ்தேதஹஃ * ந* .. ... (சங)

தத ஸ்த்வஜாமுகீநாம ராக்ஷஸீவாக்யமப்ரவீத்
விசஸ்யேமாம்ததஸ்ஸர்வா ஸ்ஸமாஸ்துக்ரூரதர்பிலாஃ.

ததஸ்து * அஜாமுகீநாம* ராக்ஷஸீ * வாகயம* அப்ரவீத* இமாம்*
விசஸ்ய * ததஃ * ஸர்வாஃ* பீலுகான * ஸமான * குருத* (சச)

(சூழநதுகேளீரதோழிகளே) மான்போல மெருளவீழிகருங கண்ணு டையவளுமை * அசசங்கொண்டு பெருமூசசுவிடுவதிறலுயாந்து குலுங்குங் கொங்கையுடையவளுமை * ராவணன் * கொண்டுவந்து நமவசமவிட்டவ ளுமாகிய * இவளைப * பார்த்து * எனகசு * மிகுந்ததோ* கோரிகளை* தோன்றுகினறது (ச0) (இவருடைய) வலதுவயிற்றினிலுள்ள மாமலத் தையும*நரமபுகளையும * அபபடியே * கலையையும கடித்துதினனவேண் டு * மென * வெனகருததோற்றுகினறதெனறள. () உடனே*பரகளை யெனனும * ராக்ஷஸி *யொருவாகிய * முரைத்தனள் * (வாரீதோழி மாரே)இந்தக* கொடியசீதையின்* கண்டதனைப்* பிடித்துநெரிபபோம* வன் * தாமஸருசெய்திருகின்றீகள். (சஉ) இவ்வண்ணமிவளைக்கொன்று விட்டு * அநதமானிடபபெண * ணிறந்துவிட்டனளென்று * ராவணனி டமபோய * உரைசெயவோம * அதுகேட்டவன் * அவளைத்தின்றுவிடுங் கோவெனறே* கட்டளைசெயவான* இவவிஷயதிற்* சிறிதும*சங்கைஹ மிலலையெனறனள. (சங) உடனே * யஜாமுகியெனனு * மரகதி * யெழு தொருவாகிய * முரைத்தனள் * இவள * இபபொழுதே * கொலைசெய துவிட்டு * உடனே * யெலலோரும * இவளமாமஸங்களைச் * சமமாகப* பாகரு செயதுகொள்வீரகளாக. ... ... (சச)

விபஜாமததஸ்ஸர்வா விவாதோமேனரோசதே
பேயமாநீயசாம்க்ரம்லேஹ்யமுச்சாவசம்பஹு

கதம் * வாவாம் * விபஜாம * விவாதம் * மே * நரோசதே * பெயம
உச்சாவசம * பகு * லேஹ்யம * க்ஷிப்ரம * ஆநீயதாம * (சஞ)

ததச்சூர்பணகாநாம ராக்ஷஸீவாக்யமப்ரவீத்
அஜாமுக்ர்யாயதுக்தம்ஹி ததேவமமரோசதே.

சுராசாநீயசாம்க்ரம் ஸர்வஶோகவிநாசிநீ
மாநுஷம்மாம்ஸமாஸ்வாத்ய நிர்த்யாவைஶாகநிகுஂபிலாம்.

கதம் * சூர்பணகாநாம * ராக்ஷஸீ * அஜாமுகயா * யத் * உக்
தமஹி * ததேவ * மம * ரோசதே * . . (*)
வாவகோசாகவிநாசிநீ * சுராச * க்ஷிபரம * ஆநீயதாம * மாநுஷம *
மாமஸம * ஆஸவாதய * அத * நிகுமபிலாம * நிருதயாஸ் * வாக்
யம * அபாவீத * ... . (சஞ - சஎ)

ஏவஂஸஂபர்த்ஸ்யமாநாஸாஸீதாஸுரஸுதோபமா
ராக்ஷஸீபிஸ்து஘ோராபிர்தைர்யமுத்ஸ்ருஜ்யோதிதம்.

ஏவம் * ஸுராணாதோபமா * ஸாஸீதா * ஸுகோராபிஸ் * ராக்ஷ
ஸீபிஸ் * ஸமபாதஸயமாஸ * தைர்யம * உதஸ்ருஜய * ரோதிதி * (சஅ)

பின்பு * நாமெலலோரும் * அதனைப்பாகித்துக்கொளவோம் ; * நாம
பாகவிஷயததில விவாதடபடுவது * எனகு * நலமாகத்தோற்றவிலை ; *
குடிகக மதயமும * (நகஙிபடுசிகசச) சிறந்து * மிகுந்த * துகையல முதலி
யதும * விரைந்து * கொணாகளன்றனள். * (சஙு) உடனே * கூடபண
கையெனனு * மாகஙி * இபபோது அஜாமுகி * யெனனசொனனுளோ *
அதுவே * எனகும * நலமாகததோற்றுகின்றது, * (சசு) பலவகைத்
துயாங்களையுநதீாகவலல * மததியமும * விரைவில * வருவிகககடவது; *
இநத மானிடியின் * மாமஸத்தைத * தினறு * பிறகு * நிகுமபிலையைக்
குறித்துக * கூடியாடிபடாடுவோம * என்றுமொழிந்தனள. * (சள) இவ்வெ
ண்ணம * தேவகன்னிகைககுநிகாகிய * அநத * ஸீதாதேவி * அநதக
கொடிய * வாகஙிகளால் * பயமுறுத்தபபட்டுத் * தன் இயல்பாயுளள
தீரத்தையும விட்டுவிட் * டழுபவளாயினள * ... ... (சஅ)

சுந்தரகாண்டத்தில் இருபத்துநான்காவது சருக்கம்

முற்றிற்று.

இருபத்தைந்தாவது சருக்கம்.

சீதாதேவி புலம்பியது.

తథాతాసాంవదంతీనాంపరుషంరావణంబహు
రాక్షసీనామసౌమ్యానాంరురోదజనకాత్మజా.

அஸௌமயாநாம * தாஸாம் * ராக்ஷஸீநாம * ததா * பருஷம் * தாருணம் * பகு * வதநதிஞும் * ஜனகாதமஜா * ருரோத ... (க)

ఏవముక్తాతువైచహీ రాక్షసీభిర్మనస్వినీ
ఉవాచపరమత్రస్తాబాష్పగద్గదయాగిరా.

ராக்ஷஸீபிஃ * ஏவம * உக்தாது * வைதேஹீ * மனஸ்விநீ * பாமத் ரஸ்தா * பாஷபகத்கதயா * கிரா * உவாச * ... ... (உ)

నమానుషీరాక్షసస్యభార్యాభవితుమర్హతి
కామంఖాదతమాంసర్వానకరిష్యామివోవచః

மாநுஷீ * ராக்ஷஸஸ்ய * பார்யா * பவிதும * நஆர்ஹதி * மாம * காமம * காதத * வஃ * வச * நகரிஷ்யாமி * (ங)

సారాక్షసీమధ్యగతాసీతానురసుతోపమా
నశర్మలేభేదుఃఖార్తారావణేనచతర్జితా.

ஸாராக்ஷஸீமத்யகதா * ஸுதோபமா * ராக்ஷஸீமத்யகதா * திஃகாதா * ராவணேநச * தர்ஜிதா * சர்ம * நலேபே * ... ... (ச)

கொடுமைகொண்ட * அந்த * ராக்ஷஸிக * ளவ்வகையாக * வன்மையாகவும் * கொடுமையாகவும் * பலபலவிதமாக * மொழிகையில் * வைதேஹி மனம்வருந்தியழுதனள். * (க) அவவாகஇக * ளிவவண்ண * முரைசெயதும் * ஜனகாராஜன்திருமகளும * கற்பழியாமனத்தவளாதலின * மிகநடுங்கிக் * கண்ணீாதடுகஇததழசழத்த * மொழிகொண் * டுரைசெய்தனள் * (உ) (கேளீராகஇயரே ?) மானிடஜாதியிற்பிறந்தவள் * ராக்ஷஸனுக்குப் * பாரியை * யாகுவது * தகுதியனறு * ஆதலினென்னை * நீங்களெல்லோரும் * வேண்டியபடி * புஜித்து விடுஙகள * உஙகள் * வாக்கியத்தின்படி * நாமெரு காலுஞ்செய்யமாட்டேன * (என்றுரைத்தனள்) * (ஙு) தேவகன்னிகையை நிகாத்த * அந்தச ஸீதாதேவி * யிந்தக கொடிய ராக்ஷஸிகளினடுவிலகப்பட்டு * ஸ்ரீராமனைப்பிரிந்த துயரத்திலல் வருந்தி * ராவணனுலு மவ்வாகஇகளாலும் * அசசமுறுதபட்டவளாகி * சுகமென்பதைச் * சிறிதுமடைந்திலள. * ... ... (ச)

வேபதேஸ்தாதிகம்பீதாவிஸந்தீவாம்ஸமாஸ்தனஃ
வனேயாதபரிப்ராஷ்டாகோகைஃ ஆதிதா ம்ருகீவவீதா
ஆதமநஃ அகமம விசந்தீவ அதிகம வேபதேம்ம (௬)

ஸாத்வஶோகஸ்யசிவுலாம்ஶாகாமாலம்ப்யவும்பதாம்
சிந்தயாமாஸஶோகேனபர்தாரம்பக்னமானஸா.

ஸாது சோகேந பகநமாநஸா புஷ்பிதாம அசோகண்ய
விபுலாம சாகாம ஆலம்ப்ய பர்தாரம சிநதயாமாஸ (௭)

ஸாஸ்நாவயம்தீவிபுலாஸ்தநாநேத்ரஜலஸ்ரவைஃ
சிந்தயம்தீநஶோகஸ்யததாம்தமதிகச்சதி.

ஸா ததா நேதராஜலஸ்ரவைஃ விபுலைள ஸ்தநைள ஸ்தாப
யதி சிந்தயநதீ சோகண்ய அநதம நஅதிகசசதி ... (௮)

ஸாவேபமாநாபதிதாப்ரவாதேகதளீயதா
ராக்ஷஸீநாம்பயத்ரஸ்தாவிவர்ண வதநாப்பவத்.

பாவாதே கதளீயதா வேபமாண பதிதா ராக்ஷஸீநாம்
பயத்ரஸ்தா விவர்ணவதண அபவத ... ... (௯)

தஸ்யாஸ்தாதீர்க்கவிபுலாவேபம்த்யாஸீதயாத்தா
பத்ரஶேகம்பிநீவேணீவ்யாலீவபரிஸர்பதீ.

தஸ்யா தீர்க்கவிபுலா வேபந்த்யா ஸீதயா தீர்க்கவிபுலா கம்பினீ
ர்வேணீ பரிஸர்பதீ வ்யாளீவ ததா தத்ருசே ... (௰)

கானகத்தில் * தன்னினத்தை * விட்டுபபிரிந்து * செந்நாய்களால் * நாற்புறமுஞ் சூழ்ந்து கொத்திக கொத்தி வருததபபட்ட * மான்பேடு போல * அநதச்சீதை * தன்னங்கததினுள்ளே * யடங்குபவள்போல வொடுங்கி * மிக * நடுங்கினள். * (௫) அந்தச்சீதை * துயரத்தால் * மிகமுறிந்தமனமுடையவளாகி * தளிர்த்துமலாந்திருந்த * அசோகமரத்தின்து * ஒருபெரியகிளையைக் * கைகளினால்பற்றிநின்று * தன்பிராணநாதனுகிய ஸ்ரீராமனை * நினைத்தாள். * (௬) மேலுமந்தச்சீதையப்பொழுது * கண்ணீர் பெருகுகுகளினால் * பருத்துயாந்த * கொங்கைகளை * நனைக்க * நினைநது நினைந்து * சோகத்தின் * கரையைக் * காணுதவளாகி. * (எ) பெருங்காற்றிலடிபட்ட வாழைமரம்போல் * நடுங்கிச்சாய்ந்து * வீழ்நது * அவவரக்கியர்குகளுகஞ்சி * யுள்நடுங்கி * முகவொளிமாறிக் * கரிகறுத்து நின்றனள். *(அ) கீழேவீழ்ந்து புரண்டுகொண்டிருந்த அந்தஸீதையினது * நீண்டபடர்ந * தசைந்துகொண்டிருந்த * வச்சீதாதேவியினுடைய * தலைப பின்னல் * அங்குமிங்குமலைகினற * கரிநாகமபோல் * அபபொழுது * காணபபட்டது. ... ... (க)

సానిశ్శ్వసంతీదుఃఖార్తాశోకోపహతచేతనా
ఆర్తావ్యసృజయశ్శ్లోకమైధిలీవిలలాపహ.

தீ:கார்தா*தேசாகோபஹதசேதநா*நிச்வஸந்தீ*ஆதா*ணமை
திலீ*அக்ரூணி*வயஸ்ருஜத*விலலாப*ஹா*.. (க0)

హారామేతిచదుఃఖార్తాహాప్రనర్లక్ష్మణేతిచ
హాశ్వశ్రూమమకౌసల్యేహాసుమిత్రేతిభామినీ

தீ:காதா*பாமிநீ*ஹா*ராமேதிச*புந:*ஹா*லக்ஷ்மணேதிச*
ஹா*மம*சவச்ரு*கௌஸலயே*ஹா*ஸுமித்ரேதி*(கக)

లోకప్రవాదస్సత్యోయంపండితైస్సముదాహృతః
ఆకాలేదుర్లభోమృత్యుఃస్త్రియావాపురుషస్యవా.

ஸ்காரியாவா*புருஷஸயவா*மருதயு:*அகாலே*தாலப:*
பண்டிதை:*ஸமுதாஹ்ருதை:*அயம*லோகபரவாதை:*ஸதய:*(கஉ)

యత్రాహమేవంక్రూరాభీరాక్షసీభిరిహార్దితా
జీవామిహీనారామేణముహూర్తమపిదుఃఖితా.

யத்ர*இஹ*அஹம*கரூராபி:*ராக்ஷஸீபி:*ஏவம*அர்திதா*
ராமேண*ஹீநா*முகூர்தமபி*து:கிதா*ஜீவாமி*... (கங)

ఏషాల్పపుణ్యాకృపణావినశిష్యామ్యనాథవత్
సముద్రమధ్యేనాఃపూర్ణావాయువేగైరివాహతా.

ஏஷா*அலபபுணயா*கருபணா*ஸமுதரமத்யே*வாயுவேகை:*
ஆஹதா*பூர்ணா*நௌரிவ*அநாதவத்*விநசிஷயாமி*(கச)

துயாதநிலை வருநதிக * கணவனைப பிரிநததலை மனங்குன்றி * நெட்டுயிரடபெறிநது * கரைநத * மமைதிலி * கணணீர * பெருகபட * புலம்பலுறறனள * கஷ்டம. * (கய) தனபுறறு வருநதியும * திருமேனி யொளி அழியாத அடபிராட்டி * அநதோ! * ராமாவெனறும * அடிக் கடி * ஐயோ * இலகுமணனெனறும * அய்யோ! * எனது * மாமியாராகிய * கோஸலையேயெனறும * அயயயயோ * சுமிததிரையே யெனறும * கதறி னள (கக) பெணகளுககாயினும * புருடாகளுககாயினும * உயிரவிடுதல * காலமலலாகாலததில * கிடைபபதரிது * (என்னும) பண்டிதாகளிரு * நிசசயகபபடு * மிநத * வுலகவாகது * உணமையேபோலும. * (கஉ) ஏனெ னில * இவவிடததில * யான * கொடுமைகாணட * இவவாகஙகளி னால * இவவணணம * பீடிகபபட்டுவளாகி * ஸ்ரீராமனது * விடுபபிரிநதும * அகனறதிலேயே உயிர்விடாமல * துக்கதிறை வருததமுறறு பிழைத திருககின்றேனலலவோ. * (கங) இத தனமையளாகிய யான் * நலவினை வருநதிக * கடலினடுவில * பெருங் காறறினது வேகததிறை * அலைக் கபபட்ட * பொருளநிறைநத * மாகதலமபோல * திகசில்லாதவள் போல் * அழிவுறுவேனாகதோ? * ... ... (கச)

భర్తారంతమపశ్యంతీరాక్షసీవశమూగతా
సీదామిభలుశోకేనకూలంతోయమతంయధా.

தம் * பர்தாரம * அபச்யந்தி * ராக்ஷஸீவசம் ஆகதா * தோய
மதம * கூலமயதா * சோகேந* ஸீதாமிகலு * ... (கரு)

తంపద్మదళపత్రాక్షంసింహవిక్రాంతగామినమ్
ధన్యాఃపశ్యంతిమేనాథంకృతజ్ఞంప్రియవాదినమ్.

பத்மதளபதராக்ஷம * ஸிம்ஹவிகராநதகாமிநம * க்ருதக்ஞம் *
ப்ரியவாதிநம் * தம * மே * நாதம *தந்யாஃ * பச்யந்தி * (கஎ)

సర్వధాతేనహీనాయారామేణవిదితాత్మనా
తీక్ష్ణంవిషమివాస్వాద్యదులాభంమమజీవితమ్.

விதிதாத்மநா * தேந * ராமேண * ஹீநாயாஃ * மம * தீக்ஷ்ணம் *
விஷம் * ஆஸ்வாத்யேவ * ஜீவிதம் * ர்வதா* துர்லபம * (கஏ)

కీదృశంతుమయాపాపంపురాజన్మాంతరేకృతమ్
యేనేదంప్రాప్యతేదుఃఖంమయాఘోరంసుదారుణమ్.

புரா *இந்மாநதரே * மயா * க்ருதம் * பாபகத் * தித்ருசம் *
கோரம் * ணதாருணம் * இதம * துக்கம * யேந * மயா * பரா
பயதே * ... . (கஅ)

జీవితంత్యక్తుమిచ్ఛామిశోకేనమహతావృతా
రాక్షసీభిశ్చరక్ష్యంత్యారామోసాద్యతేమయా.

ராக்ஷஸீபீஃச * ரக்ஷ்யதயா * மயா * ராமோ * நாஸாதயதே *
மஹதா *சோகேந * வருதா * ஜீவிதம * தயகதும இச்சாமி * (கஙூ)

அந்தக் * கணவனைக் * காணுததேயன்றி * யிவ்வாக்கியாகளுக்கும் வசப பட்டு * வெளளத்திறு லடிபட்ட * ஆற்றங்கரைபோலச் * சோகத் திறுல் வருந்தி * நலிகின்றேனே. * (கரு) செநதாமரை மலரிதழ் போன்ற திருகண்களும் * மூரி நிமாந்து முழங்கிப புறபபடுரு சிஙகம் போல் வீரம்கொண்ட திருநடையும் * மனமின்றித தறசெயலாய யாரே றுமொருகால் செய்த நலவினையையும் கணிசித்துக காககும் நன்றியுடை மையும * வெகுண்டு வன்மொழி மொழிபவர்ககும வெகுளா தின்மொழி மொழிமையும் இயல்பாயுள்ள * அநத * என் * பிராணநாதனை * நறறவ முற்றவரேயன்றே * கண்டுகளிகின்றனாகள். * (கரூ) அவாவாமன நிலையுணாந்த * அவ் * விராமனைப் * பிரிந்து வருந்து * மெனகுக * கொடிய * காலகோடி விஷத்தை * யுணடாறபோல் * இனியுயிாவாழ வது * எவ்வகையாலும் * முடியாது. * (கள) முன் * பிறவிகளில் * யான * செய்த * தீவினை * யெத்தன்மையதோ * கொடுமைகொணடு * மிகவருத்துகின்ற * இந்தக * கடுந்துயரம் * அத்தீவினையாலேயன்றே * எனககு * நேர்ந்துளது. * (கஎ) இககொடிய வாகசியர்களால * காகசப பட்ட * எனக்கினி * ஸ்ரீராமனும் * வாய்ப்பதரிது * (ஆதலின்) மிகுந்த * சோகங் * கொண்ட யான் * உயிரை * விட் டினபுற விரும்புகின் றேன். * ... ... (கஙூ)

தீர்க்ஸ்துஷலுமானுஷ்யந்திர்க்ஸ்துபரவஶ்யதாம்
நஶக்யம்யத்பரித்யக்தும்மாத்மச்சந்தேனஜீவிதம்.

மாதுஷயம் * திகஅன்திகலு * பரவச்யதாம் * திகன்து * யத் *
ஆதமசசநதேந * ஜீவிதம் * பரித்யகதும * நசக்யம் * ... (உய)

இம்மானிடஜாதியிற்பிறப்பும் * மிகக்கடியதன்றே * (அவ்வாறே) பிறாக்குவசபபட்டு வாழவதும் * அதிலுங்கொடியதாதலினவ விரண்டினையும பழிக்கின்றேன் * ஏனெனில * என்னிஷடபபடி * உயிரை * விடவேண்டுமெனினு மதுவும் * கைகூடவிலலையே * (என்றிவ் வகையாகபபுலம்பினள்) * ... ... (உம)

சுந்தராகாண்டத்தில் இருபத்தைந்தாவது சருக்கம்.

முற்றிற்று

இருபத்தாறுவது சருக்கம்.

இதுவும் சீதாதேவி புலம்பியது.

ப்ரஸக்தாச்ரமுகீ த்யேவம்ப்ருவந்தீஜனகாத்மஜா
அதோமுகமுகீ விலப்துமுபசக்ரமே.

ப்ரணக்தாச்ருமுகீ* இத்யேவம்* ப்ருவந்தீ* ஜனகாத்மாஜா * பாஸா
அதோமுகமுகீ * விலப்தும * உபசக்ரமே ... ... (க)

உன்மத்தேவப்ரமத்தேவபார்யந்தசித்தேவ
உபாவ்ருத்தாகிஶோரீவவிவேஷ்டந்தீமஹீதலே.

உன்மத்தேவ * ப்ரமத்தேவ * ப்ராந்தசித்தேவ * சோசதீ * உபா
வருத்தா * கிசோரீவ * மஹீதலே * விவேஷ்டந்தீ * ... (உ)

ராகவஸ்யப்ரமத்தஸ்யரக்ஷஸாகாமரூபிணா
ராவணேனப்ரமத்யாஹமானீதாக்ரோஶதீபலாத்.

ராகவஸ்ய * பரமத்தஸ்ய * ரக்ஷஸா * காமரூபிண * ராவணேந *
ப்ரமத்தய * க்ரோசதீ * அஹம் * பலாத * ஆநீதா * ... (ங)

ராக்ஷஸீவஶமாபன்னாபர்த்ருவ்யஸனமானாஸுதாருணம்
சிந்தயந்தீஸுதுஃகார்தாநாஹம்ஜீவிதுமுத்ஸஹே.

ராக்ஷஸீவஶம் * ஆபந்நா * ஸுதாருணம் * பார்த்ருவ்யஸன * சிந்த
யந்தி * ஸுதுஃகார்தா * அஹம் * ஜீவிதும் * நஉத்ஸஹே * (ச)

தாரைதாரையாகப் பெருங் கண்ணீர்ததும்பிய முகத்தளாகி * யிவ வகையாகட*புலம்பும் * அந்நஜனகமஹாராஜன்திருமகள் * பாலியாதலின் * (அக்கொடியவராக்கிகளைக் கண்ணுறவுமஞ்சி) தலைகுனிந்து * மீளவுமபுலம்ப* ஆரம்பித்து * (க) பித்தேறினவள் டோலும் * மதுவுண்டு மயக்க முற் றவளபோலும * மதிமயங்கி மருளுறறவள போலும் * வருந்தி * நெடுந் தூரமேறி யோட்டியலைத் தவிழ்த்துவிடட * பெண்குதிரைபோல * மண் தலத்தில் * வீழ்ந்து புரண்டு புலமபிளள். (அதாவது:—) * (உ) (அய்யய் யோ தண்டகாரணியததில) ஸ்ரீராமன் * மானுருவங்கொண்ட மாரீசன்மேல் சென்று அவனைவென்றனரோ யவனே வென்றனரைவென்று நடுங்குந்தரு ணத்திலே * ராகூடஜாதியுமன்றிககே * வேண்டியபடி யுருவமெடுகும் வலலமையினல் துறவறத்தோன வேடம்பூண்ட * அந்த ராவணன் வந்து * வருத்திக் * கூவியழுத * வென்னை * வலுவி * லெடுத்துவந்து. * (ங) கொடிய விவ்வாக்கியாவசம் * செய்ததினல் * இவர்களினல் மிகவும கொடு மையாகக் * கூறி யதட்டப்பட்டுவருந்தி * எவ்வளவுநினைந்து யோசனை செயதாலும் * மிகத்துன்பமேமிகுந்துளதாதலின் * யான்* இப்பொழுதுயிர் வாழ * விருமபுகினறிலேன். ... ... (ச)

నహిమేజీవితైరధ్యోనైవార్థైర్నచభూషణైః
వసంశ్యారాక్షసీమధ్యేవినారామంమహారధమ్.

மஹாரதமு ராமமு விநா * ராக்ஷஸீமத்யே * வஸந்தயா: * மே *
ஜீவிதை: * நஹ்யர்தை: * அர்தை: * நைவ * பூஷணை: நச* (ரு)

అశ్మసారమిదంనూనమథవాప్యజరామరమ్
హృదయంమమయేసేదం నదుఃఖేనావశీర్యతే.

இதமு * யேந * து:கேந * நஅவஸீயதே * இதமு * மமு * ஹ்ருத
யமு * அச்மஸாரமு * அதவாபி * அஜராமரமு * நூநமு * .. (க)

ధిజ్మామనార్యామసతీంయాహంతేనవినాకృతా
ముహూర్తమపిరక్షోమిజీవితంపాపజీవితా.

யாஹமு * தேந விநாகருதா * பாபஜீவிதா * முஹூர்தமபி * ஜீவி
தமு * ராக்ஷஸி * அநாயாமு * அஸ்தீமு * மாம் * தி:க* ... (ள)

కాచమేజీవితేశ్రద్ధాసుఖేవాతంప్రియంవినా
భర్తారంసాగరాంతాయావసుధాయాఃప్రియంపదమ్.

ஸாகராநதாயாஃ * வஸுதாயா: * பாதாரமு * பரியமவதமு * தம் *
ப்ரியமு * விநா * மே * ஜீவிதே * ஸுகவா * சரத்தா * காச* (ஷ)

భిద్యతాంభక్ష్యతాంవాపిశరీరంవిసృజామ్యహమ్
నచాప్యహంచిరందుఃఖంసహేయంప్రియవర్జితా.

பித்யதாமு * பக்ஷ்யதாமுவாபி * சரீரமு * அஹமு * விஸ்ருஜாமி *
ப்ரியவர்ஜிதா * அஹமு * து:கமு * சிரமு * நசாபி * ஸஹேயமு* (கூ)

மஹாரதனை ராமனைவிட்டு* இவ்வாக்கிசளிடையி*லகப்பட்டுவருந்து* மெனககினி * யுயிர்வாழ்வதிலுமு * பயனிலது * பொருள்களிலுமு * பயனிலது * ஆடையாபரணங்களிலுமு * பயனிலது. * (ரு) இந்த என் மனமு * எதுலிவ்வகைத்துன்பமுறறும் * பலவாறுகசசிதறியழிந்திலதோ* இதன்மையதாகிய * வெனது* மனமு * முதிர்ந்தகலலாகவாவதிருககவேண் டுமு * அலலது* மூபபிறபபறறுவாமும்படிதவமுறறு வரமபெறறதாகவாவது இருககவேணடுமு * இஃதுண்மையேயாகுமு. (கூ) யான * அந்த ராமனை துறநதுமு * பாவமோங்குமு பிழைபபினளாகியுமு * (உட்னேயுயிர்விடாது) கணடபொழுதேலு * முயிர * வைதிருக்கினறேனே * அத்தன்மையளாகி நறசெயலறறு * தீசசெயலுறற * வெனனைபன்றே பழிககவேண்டுமு * (எ) கடலசூழ்நத * விப்பூமண்டலமுனைதுக்குமு * தனியாசுமு * செருக கின்றி யாக்குமினமொழியே மொழிபவருமாகிய * அநத * என பிராண நாதனை * விட்டுபபிரிந்தபின் * எனககு * உயிர்வாழ்கையிலாயினுமு * இன் புறுகையிலாயினுமு * விருபப * மேது. (அ) என்னைககண்டங் கண்டமாக வெடடினுமு வெட்டுக * புசிக்கினுமு புசிககுக; * இவ்வுடலை * யான் * விட டுவிடுகிறேன்; * கணவனைபபிரிநதபின * யான * சொடிய வித்துன்படத்தை* நெடுங்சாலமு * பொறுத்துப்யேன. * ... ... (கூ)

చరణేనాపినష్యేననస్పృశేయంనిశాచరమ్,
రావణంకింపునరహంకామయేయంవిగర్హితమ్.

நிசாசரம * விகர்ஹிதம * ராவணம் * வயேந * சரணேநாபி *
அயம * தஸ்பருசேயம * காமயேயமகிம்புநஃ * ... (அ0)

ప్రత్యాఖ్యాతఁనజానాతినాత్మానంసాత్మనఃకులమ్,
యోనృశంసస్వభావేనమాంప్రార్థయితుమిచ్ఛతి.

யஃ * தருசமனுவபாவேந * மாம * ப்ராார்தயிதும * இசசதி *
பாதயாகயாதம * நஜாநாதி * ஆத்மாநம * ந * ஆதமநஃ *
குலம * ந * . .. (கக)

హీనార్థాభిన్నావిభక్తావాదీప్తేవాగ్నాప్రదీపితా,
రావణంనోపధిష్యేయంకింప్రలాపేనవశ్చిరమ్.

ஹிநாரதா * விபகதாவா * தீபதே * அக்நௌ * பரதிபிதா
வா * ராவணம * நோபதிஷ்யேயம * வஃ * சிரம * பரலாபேந *
கிம * .. .. (கஉ)

ఖ్యాతఃప్రాజ్ఞఃకృతజ్ఞశ్చసానక్రోశశ్చరాఘవః,
సద్వృత్తోనిరనుక్రోశశ్శంకేమద్భాగ్యసంక్షయాత్.

ராகவஃ * பராஜ்ஞஃ * கருதஜ்ஞச்ச * ாநுகரோசசச * ஸதவ
ருதத * கயாதஃ * மத்பாகயஸங்சகூயாத * நிரனுக்ரோசஃ *
சஙகே * .. .. (கங)

ராக்ஷஸஜாதியுமன்றிககே * கொடுநதொழிலிணைகழபபட்ட * ராவ
ணனே * இடது * காலிணுலும * யான * தாகதேன் * (எனறால) காமுறு
வேனென்பது என்றைககேணுமுணடோ? * (கo) எந்தராவணன * கொடுந்
தன்மையிணுல * எனனைக்காமுறக * கருதுகின்றனறே * (அவன் மடமை
யிணுல யானவனை) யிகழ்ந்து நிராகரித்ததையு * முணாகினறிலன்; * தன
பெருமபதவியையு * மறிகினறிலன்; * தனது குலதனபெருமையையு *
மறிகினறிலன * (கக) வாயசகியிணுல செதுகபடடிணும * கோடாலி
யால்பிளக்கபபடடிணும * கததியிணுல வெடடபபடடிணும * மூண்டெரிகின்ற*
தீயில* எரிக்சபபடடிணும*ராவணனை * யான்கிடடமாடடேன, * (ஓஅரகஙயா
கால) நீங்கள் * பெடுநேரம * பிதறறுவதால் * யாதுடயன ? (கஉ) இரகு
குலதிலகணுகிய வென்பிராணநாதன் * யாவுமுணாந்தவனெனவும * நன்றி
யுள்ளவனெனவும் *, பணிந்தவரிடம் அருசெலன் றளிககு மன்புகூாந்த
னெனவும் * தன்னைநோக்கி யாரும நடககும்படி யான் நன்னடக்கையுடைய
னெனவும் * புகழபபடடவாயிருந்தும * எனக்கு நலவினைகளற்றுத் தீவினைப
பயனுறுங் காலம் நேர்ந்தமையின் * என்னிட மருளற்றவராயினரோ
வென * நினைககின்றேன். ... ... (கஙு)

రాక్షసానాంసహస్రాణిజనస్థానేచతుర్దశ,
యేనైకేపనిరస్తానిసమూంకిన్నాభిపద్యతే.

ஜநஸ்தாநே * ராக்ஷஸாநாமசதுர்தச ஸஹஸ்ராணி * யேந *
ஏகேந * நிராக்ருதி * ஸ * மாம * கிம் * நாபிபத்யதே * (கை)

నిరుద్ధారావణేసాహామల్పవీర్యేణరక్షసా,
సమర్థఃఖలుమేభర్తారావణంహంతుమాహవే.

அல்பவீர்யேண*ராக்ஷஸா * ராவணேந * அஹம் * நிருத்தா * மே *
பர்தா * ஸஹாயேந * ராவணம * ஹந்தும * மாதஸ்தி கலு * (கரு)

విరాధోదండకారణ్యే యేనరాక్షసపుంగవః,
రణేరామేణనిహతస్సమూంకిన్నాభిపద్యతే.

தண்டகாரண்யே * விராதி * ராக்ஷஸபுங்கவ * ரணே * யேந *
ராமேண * நிஹத * ஸ * மாம * கிம * நாபிபத்யதே * (கஙு)

కామంమధ్యే నముద్రస్య లంకేయందుష్ప్రధర్షణా,
నతురాఘవబాణానాం గతిరోధీహవిద్యతే.

ஸமுத்ரஸ்யமதயே * இயம் * லங்கா * காமம * துஷ்பரதாஷணை *
து * ராகவபாணாநாம் கதிரோதீ * இஹ * நவித்யதே * (கச)

కింనుతత్కారణంయేన రామోదృఢపరాక్రమః,
రక్షసాపహృతాంభార్యా మిష్టాంనాభ్యవపద్యతే.

தீருடபாகரம * ராம * ராக்ஷஸா * அபஹ்ருதாம * இஷ்டாம *
பாரயாம் * யேந * நாப்யவபத்யதே * தத்காரணம கிந்து * (கஅ)

(அப்படியில்லாவிடின்) ஜனஸ்தானத்தில் * பதிலாயிரம் ராகூடஸர் கூட * யெவர் * ஒருவராகவே * யழிதனரோ ! * அவவகைவல்லமையுளள வா * இவவகைத துன்புற்ற வெனனை * யேன் * வதுகாத்திலா (கச) * மிகவும றபமாகிய திறமையுள்ளவனும * ஜாதிசகுதநகக கொடுந்தனமை கொண்டவனுமான * ராவணனலலலவோ * நான * தடுத்துகாவலில் வைக்கபபடடிருககிறேன், * என் * கணவன் * போர்க்களத்தி * லிந்த ராவணனக் * கொலசெயய * வலலவரல்லரோ (கரு) தணடகாணியத் தில் * விராதனென்னு * மாகதகாகோமான் * போரில * அந்தாமன * லழிந் தனறே * அத்தன்மையராகிய ராமன் * என்னை * யேன் * வது மீடகமுயன றிலர். (கசு) அலகடவினிடையி * லிநத * விலஙகாபுரியிருதததலால * மிக வும் * பிறர்புகுந்தழிக்கவொண்ணுதெனபதுண்மையே! * ஆகிலும் * அந்த ஸ்ரீராமபாணஙகளின * வேகதனைத்தடுக்கவல்லவ * னிஙகு * யாவருமிலை யன்றே? (கள) நிலையானவீரமுறற * அந்தாமன் * கொடியவரக்கனை * பறிகபபட்டு வருந்துகிற * அவருடையபரினையான * நல்லில்லாளாகிய வென்னை * யேன * வந்துமீட்கினறிலரோ * அக்காணம் * யாதாகுமோ? (கஅ)

ஏஷஸ்தாம்யாம்னஜானீதேஶம்கேலத்க்ஷணபூர்வஜம்,
ஜானன்னபிஹிதேஜஸ்வீ஭க்ஷணம்மர்ஷயிஷ்யதி

லக்ஷ்மணபூர்வஜஃ * மாம் * இஹாந்தாம் * நஜானீதே * சகீதே * ஜாதனு * தேஜஸ்வீ * தாக்ஷிணம் * அபிஹிமாஷபிஷ்யதி * (கஅ)

ஸ்ருதேஹியோஷிதாஸ்வாம்ராகவாயநிவேதயேத்,
ஸ்ருஷ்டராஜோபிஸரணேராவணேனநிபாதிதம்

மாம் * ஹ்ருதேதி * அதிசத்வா * யஃ * ராகவாய * நிவேதயேத் * ஸஃ * கருதாராஜோபி * ரணே * ராவணேந * நிபாதிதஃ * (உ0)

க்ருதம்கர்மமஹத்தேனமாம்தாத்வ்யவபத்யதா,
விஷ்டராவணத்வம்சேத்வ்ருத்தேனாபிஜடாயஷ.

மாம் * தாதா * அப்யவபத்யதா * ராவணத்வந்த்வே திஷ்டதா * தேதஜடாயுஷா * வருதேதநாபி * மஹத்காம * கருதம் * (உக)

யதிமாமிஹஜானீயாத்வ்ருத்தாம்சராகவஃ,
அத்யதாந்தைரபிக்ருத்தஃகுர்யால்லோகமராக்ஷஸம்.

ஸஃ * ராகவஃ * மாம * இஹ * வாதமாணம * யதிஜானீயாத் * அபிகருதகஃ * பாணஃ * லோகம * அராக்ஷஸம * அதய * குர்யாத * ... . (உ2)

விதமேச்சபுரீம்லம்காம்சோபயேச்சமஹாபுரீம்,
ராவணஸ்யசநீசஸ்யகீர்திம்நாமசநாசயேத்.

லங்காம்புரீம் * விதமேச்ச * மஹாபுரீம் * சோஷயேச்ச * நீசஸ்ய * ராவணஸ்யச * கீர்திம * நாமச * நாசயேத * (உங)

இளையபெருமாளுக்கு மூத்தவராகிய அந்தாமன் * யா * னிங்கி ருப்பதாக * வறிந்தில * னெனறெண்ணுகினறேன; * அறிந்தனரேயா கில * மிகவலலமையுளளவர் * எனகுறறவித்துயரத்தையும * மீட்கா மல பொறுததிருபபாரோ! * (கக) யா * னிராவணலை * டறிக்கபபடடதே னென்று * எவர் * ஸ்ரீராமனிடம * விண்ணபடமசெயவாரோ * அந்தக * க்ழுகாசலகிய ஜடாயுவும * ரணக்களத்தி * லிராவணலு * லடிகபபடடு வீழ்ந்தனரனறே (உ0) எனன * ராவண னவவகையாகப பறிததுவரு வதை யறிந்து * ராவணனெதிரதுபபோர்செயத * அந்த ஜடாயுவி னல,*கிழவரானபோதிலும*பிறர்செயயொணணாத பெருஞ்செயல * செய யபபபட்டது. (உக) அந்த * ராமன் * எனன * இங் * கிருபபவளாக * அறிவாராகில * மிகசினமகொண்டு * கூரியகணைகளிலு * லிவ்வுலகினை * யரககர் பூண்டற்றதாக * இபபொழுதே * செய்துவிடுவார் (உ2) இவ்வி லங்காநகரினையு * மழிததுவிடுவார, * இவ்வாழ்கடலதனையும * நீரவற்றி யுலரச்செய்வார, * அறபப்பயலாகிய * ராவணனது * புகழினையும * பெயரினையும் * அழித்துவிடுவார். ... ... (உங)

తతోనీహతనాథానాంరాక్షసీనాంగృహేగృహే
యథావామేవందిదతీతథాభూయోనసంశయః

అన్విష్యరక్షసాంలంకాంకుర్యాద్రామస్సలక్ష్మణం
నహితాభ్యాంవిపుర్దష్టోముహూర్తమపిజీవతి.

ததோ * யதா * அஹம * ஏகம * ருததீ * கருஹக்ருஹ * நிஹத
நாதநாம * ராக்ஷஸீநாம * பூயோ * ததா * ராமோ * லைகூ
டணே * ராக்ஷஸாம * லங்காம * அனவிஷய * குர்யாத * நஸம *
சயோ 'ரிபுர் * தாபயாம * தருஷடோ*முகூதமபி*நஜீவதிஹி* (உரு)

சிதாధూమాకులపథాగృధ్రమండలసంకులా,
అచిరేణతులంకేయంశ్మశానసదృశీభవేత్.

இயம * லங்கா * அசிரோணது * சிதாதூமாகுலபதா * கருத்
மண்டலஸங்குலா * சமசானஸதருசீ * பவேத * .. (உசு)

అచిరేణైవకాలేనప్రాప్స్యామ్యేవమనోరథమ్,
దుష్పాప్తోనోయమాఖ్యాతిసర్వేషాంవో విపర్యయమ్

அசிரேணைவ * காலேந * மநோரதம்*பராபஸ்யாமயேவ*அயம *
துஷபரண்தாணர்*வர்ஸாவேஷாம*விபாயயம * ஆகயாதி * (உஎ)

యదృశానీహదృశ్యంతేలంకాయామనుభానివై
అచిరేణతుకాలేనభవిష్యతివాతప్రభా.

அசிரேணாதுகாலேந * ஹதபரபா * பவிஷயதி * யாதருசாநி *
அசுபாநீஹவ * இஹ * லங்காயாம * தருசயநதே * ... (உஅ)

பினபு * எங்ஙனம * யா * னிவவண்ணம * புலம்புகினறேனே *
ஙங்ஙனமே * வீடுகளதோறும * தநதமநாயகாகளெலலோருங கொலைசெய
யப்படட * அரகரியாகள * வெகுவாகப*புலம்பி யழுமபடி ஸ்ரீராம*னினைய
பெருமாருடன * இநத இலஙகையைத * தேடிவநது * செயவாரென
பதில * சநதேகமிலலை ! * பகையுறறவனெவனேனும் * அவவிருவரு
ளெவாககாகிலும * கடபுரிகியபின * கணடொழுதேனும * பிழைததி
ரானனேரே? (உச - உரு) இநத * லங்காபுரி * விரைவிலேயே * சிதைகளின
புகைசூழநத தெருவுளளதும * சுழருகள நிரைநிரையாக வடடமிடப
பெறறதுமாகி * முதுகாடுபோ * லாகபபோகினறது. (உரு) ஸலல * *
காலததிறகுளளாகவே * எனது கோரிககையை * யானபெறபபோகிறே
னெனபது நிசசயம; * நலவழியினறியெலவழிபறறிசெலலு * மிமமுறை
மையே * உங்களெலலோருககும * கேடுகாலங்கிட்டியதெனறு * நனகறி
விகினறது (உஎ) (இநதலங்காபுரி) கூடிய சீகரத்தில * எவவாறு
ஒளியிழநத கழியப * போகினறதோ * அவவகை * யபசகுணங்கள * இப
போது * இவவிலங்கையில * காணபடுகினறன. ... ... (உஅ)

నూనంలంకాహాలేపాపేరావణేరాక్షసాధమే,
శోపయాస్యతిదుర్భుద్ధిప్రమదావిధవాయధా.

பாபே * ராக்ஷஸாதமே * ராவணே * ஹதே * லங்கா * நாதா
ஷா * விதவா * பரமதாயதா * சோஷமயாஷ்யதி * நூநம * (உக)

వుణ్యోత్సవసముత్సాచనష్టభర్తృసరాక్షసీ,
భవిష్యతిప్రలంకానష్టభర్తృయథాంగనా.

லங்காபுரி * நஷ்டபாத்ரீ * ராக்ஷஸி * நஷ்டபாதரீ * அங்கன
யதா * புண்யோதஸவஸமுத்தாச * பவிஷ்யதி * . (உ0)

నూనంరాక్షసేనకన్యానాంయదంతీనాంగృహేగృహే,
శ్రోష్యామినచిరాదేవదుఃఖార్తానామిహధ్వనిం.

இஹ * கருஹேகருஹே * துஃகாதாநாம * ருதநதீநாம் * ராக்ஷஸ
கந்யாநாம*தவநிம * நசிராதேவ * சரோஷயாமி * நூநம * (உக)

యదినా మునిశూరోమంరా మోరక్తాంతలోచనః,
జానీయాద్వర్తమానాంహిరావణస్యనివేశనే.

సాంధకారాహతద్యోతాహతరాక్షసపుంగవా,
భవిష్యతిప్రలంకానిర్దగ్ధారామసాయకైః

சூரஃ * ரக்தாந்தலோசனஃ * ரஃ * ராமஃ * மாம் * ராவணனை *
நிவேசநே * வாதமாநாம * ஜாநீயாத்யதிநாமஹி *

ராமஸாயகைஃ * நிர்தகதா * லங்காபுரீ * ஸாந்தகாரா * ஹதத
யோதா * ஹதாரக்ஷோபுங்கவா * பவிஷ்யதி * . (உ2-உங)

பாவமேசெயயு * மரகாகளில்அதமஞகிய * ராவணன் * மாண்டா
லுடனே * இவ விலங்கை * பிறா கெடுகக வொண்ணுதாயினும * கண
வனிழநதகைம * பெண்போல * வாடிவருந்து * மெனபதுணைம. (உகூ)
இவ்விலங்காகரி * நாதனுன ராவணனமுதலிய வரகக்ர்களமாண்டு * அரக்
கியாகளே சூழந்து * கணவனிறநத * காநதைபோல * மஙகளமான
திருவிழாமுதலிய ஒனறுமிலலாததாகிவிட * போகினறது (உய) இஙகு *
வீடுகளதோறும * துயரமுற்றுவருந்திட * புலமபியழுகினற * இராகூசி
கள் * னழுகுரலெச * சீக்கிரததிலேதானே * கேடகபபோகிறேனென
பதிலும * ஐயமிலது (உக) செளரியமுடையவரும * செவவரியோடியக
டைககண்ணுடையருமாகிய * அந்த * ஸ்ரீராமன * என்னை * யிவவிராவ
ணனமாளிகையி * விருபபவளாக * நன்முயறிவாராகில ஸ்ரீராமனது
பாணங்களினு * லெரிக்கபபடடு * இவ்விலங்காபுரி * இருளெழுந் * தொளி
குலைநது * சிறநதவரக்கர்களனவரும்மழிநத * நாகபபோகின்றது (உஉ-உஙு)

அனேனதுன்னுசம்சேன ராவணேனாதமேனமே,
சபுரோயஸ்துனிர்திவ்டஸ்தேஸ்யகாலோயமாகதஃ.

நிருசமனேந * அதமேந * அநேநநது * ராவணேந * மே * யுத்து * ணமயஃ * நீராதிஷடஃ * தய்ய * காலஃ * அயம * ஆகதஃ * (உசு)

அகார்யம்யேனஜானந்தி நைர்ருதாஃபாபகாரிணஃ,
அதர்தாத்துமநோஜ்ஞாத்வாதோ பவிஷ்யதிஹிஸாம்ப்ரதம்

யே * நைராருதாஃ * பாபகாரிணஃ * அகாயம் * நஜாநந்தி * அத மாத்து * மநோஹாதபாதஃ * ணாமப்ரதம * பவிஷ்யதிஹி * (உஎ)

நைதேதர்மம்விஜாநந்திராக்ஷஸாஃபிசிதாஸநாஃ,
தூர்ணம்மாம்ப்ரீதராஜார்தேராக்ஷஸஃகல்பயிஷ்யதி.

ஏதே*ராக்ஷஸாஃ*பிசிதாசநஃ* தர்மம * நவிஜாநந்தி * ராக்ஷஸஃ மாம * பராதராசாததே * தருவம * கலபயிஷ்யதி * (உக)

ஸாஹம்கதங்கரிஷ்யாமிதம்வினாப்ரியதர்சநம்
ராமம்தர்க்தாம்தநயனமபஷ்யம்தீஸுதுஃகிதா.

ஸாஅஹம * தம * பரியதர்சணம * விநா * கதம * கரிஷ்யாமி * ரகதாத் தநயணம * ராமம் * அபச்யந்தி * ஸுதுஃகிதா * ... ... (உஎ)

யதிகச்சித்ப்ரிதாகாமேவிஷஸ்யாத்யதவேதிஹ,
க்ஷிப்ரம்வைவஸ்வதம்தேவம்பஷ்யேயம்பதிநாவிநா.

அத்ய * கச்சித * மே * விஷ்ய * ப்ரதாதா * இஹ * பவேத்யதி * க்ஷிபரம * வைவஸ்வதம * தேவம * பதிநாவிநா * பசயேயம * (உஏ)

கொடுமையும * நீசத்தன்மையுமுள்ள * இந்தராவணன் * எனக்கு * எந்த * கெடுவு * கூறினானே * அந்தகெடுவின் * காலமும் * மிதோ * வந்துவிட்டதே (உசு) எவர்கள * சாதியிலுங்கொடியராய் * செயலிலுந் தீயராய * இதுதகுந தகாது எனபதையே * யறியாதகளோ * அவர்களின் அதருமச் செய்கையினல் * அவர்கள் சேர்ந்தழியவல்லமஹோற்பாதங்கள * இங்கே * தோன்று மன்றோ. (உஙி) இவ்வரக்கர்கள் * மானிடமாமஸத் தைத் தின்பவர்களாதலின * தருமமென்பதையே * யறியார்கள்; * (ஆதலி) னிராவணன் * என்னைக * காலையுண்டிக்காக * நிசயமாககொலை செய்ய ஏற்பாடுசெய்வான் (உசூ) இவ்வகைநிலையிலுள்ளயான * அந்தப் * பிரியமாக நோக்கி மகிழ்விக்கு மிராமனில்லாமல * ஏது * செயவேன! * சிவந்த கடைக்கண்ணுள்ள * ராமனைக் * காணாது * மிகவருந்துகின்றேன் (உஎ) இப்போழ்து * யாவனேனுமொருவன * எனக்கு * விடம் * கொடுப்பவ * னிங்கு * வாய்படபாணுகில் * விரைவில் * யமதாமராஜனை நாயகனின்றி யிறந்துபோய்க் * காணேன். ... ... (உஅ)

நாஜானாஜீவதீம்ராமஸ்நமாம்லக்ஷ்மணபூர்வஜம்,
ஜானந்தோதோனகுர்யாச்சாம்நோர்ய்யம்போமமமார்கணம்.

லக்ஷ்மணபூர்வஜம் * ஸ்ரீராமம் * மாம * ஜீவதீம * நாஜாநாத் * ஜா நநதௌள * தௌள * உாவ்யாம * மம * மாாகணம நகுாயா நாமநஹி * ... ... (உக)

நூனம்மமைவஶோகேநஸுவீரோலக்ஷ்மணாக்ரஜம்
தேவலோகமிதோயாதஸ்த்யக்த்வாதேஹம்மஹீதலே.

லக்ஷ்மணாக்ரஜம் * வீரம் * ஸம் * மனமவசோகேந * தேஹாம * மஹீ தலே * தயகதவா * இதம் * தேவலோகம * யாதம் * நூநம * (சய)

தன்யாசேவாஸ்நகந்தர்வாஸ்சித்தாஶ்சபரமர்ஷ யம்
மமபஶ்யந்தியேநாதம்ராமம்ராஜீவலோசநம்.

மமநாதம * ராஜீவலோசணம * ராமம * யேபச்யந்தி * (தெ) * தேவாம் * ஸகந்தாவாம் * ஸித்தாச்ச * பரமாஷய * தன்யாம் * (சக)

அதவாநஹிதஸ்யார்தோதர்ம்காமஸ்யதீமதம்
மயாராமஸ்யராஜர்ஷேர்பார்ய்யாவரமாத்மநம்.

அதவா * தாமகாமஸய * தீமதம் * ராஜாஷி * பரமாத்மநம் * தன்ய * ராமஸய * பாாயயா * மயா * ஆததம் * நஹி * (சஉ)

த்ருச்யமாநேந * ப்ரீதிம் * பவேத் * அபச்யத * ஸௌஹ்ருதம் * தான்தி * கருதகணம்து * நாசயநதி * ராமம் * நநாசயிஷ்யதி * (சக)

இனியபெருமாளுக்குமூத்தோராகிய * அந்தஸ்ரீராமன்*கான * பிழைத் திருப்பதை * யறியாதிருபபார்; * அறிந்தால் * அவாகள்*பெருமா ளாலத்தி* லென்னைத் * தேடாதிருபபாாகளோ? * (உக) இனியபெருமாளுக்கு மூத்த வரும * தாமும வீரமுடையவருமாகிய * மஹதாமன் * எனனைபபறறின சோகத்திலேயே * தமது திருமேனியை * யிபபாரிடம * துறந்துவிட் * டிங்கிருநது * தேவலோகமபோயச்சோந்திருபபார் * இதுண்மை. (சய) எனது நாதனுமம*செந்தாமரைகணணனுமாகிய*ஸ்ரீராமனை*யெவிகனற * அநத * தேவாகளும * கநதருவரும் * சித்தாகளும * சிறந்தமுனிவர்களு மே யல்லோ * நலவினைசெய்தவாகள.(சக) அல்லது*தருமமொன்றினையே கோருபவரும * தத்துவமுணர்ந்தவரும * ராஜவமசததிறபிறநதவராகிலும் முனிவர்போல் தவமபூண்டவரும * பெருந்தன்மையருமாகிய * அந்த * ஸ்ரீராமனுக்கு * பாாயையானவென்னல் * பயன் * யாதுமிலதன்றே (சஉ) காணும்பொழுதே * யொருவனிடத்தில * அன்பு * தோன்றும், * காணாது புறத்திலிருநகையில் * நட்பென்ப * திலது; * (எனனில) * நன்றியற்றவர் கள் * புறததில் நட்பினையழித்து விடுவாகள்;* (பகைவரிடத்து மன்புசெய் யும) ஸ்ரீராமன் * தேசத்தை யொருநாளும் அழித்துவிடுபவாலலர் ... (சங)

கிந்து மேனகுணாஃகேசித் கிம்வாப்யஃயோயமு
யாஹம்சீதாமிராமேணஹீ நாமுஷ்யேனபாமினீ,

மே * கேசித * நகுணஃஇநது * மம * பாகயகூயஃ * கிம்வா * யா
அயமம * பாமினீ * முகயேண*ராமேண*ஹிநா * ஸீதாமி * (சுசு)

ஶ்ரேயோமேஜீவிதான்னர்தும்விஹானாயாமஹாத்மனஃ
ராமாதக்ளிஷ்டசாரித்ராச்சூராச்சுத்ருநிபர்ஹணாத்.

மஹாதமநஃ * அக்லிஷ்டசாரித்ராத*சூராத * சதருநிபர்ஹணத் *
ராமாத * விஹீநாயாஃ * மே * ஜீவிதாத*மம்தம * சரேயஃ * (சுரு)

ஆதவான்யன்தஶஸ்த்ரிதோவனேமூலபலாஶினோ
பாதராஹனரஶ்ரேஷ்டோனம்வர்தோவனகோசரா.

அதவா*நராசரோஷிடள*பராதரள * தென*நயஸதசம்தரள*
ஷிந*மூலபலாஶிநள*வநகோசரள*ஸமவருதநேன*ஹி*(சுசு)

ஆதவாராக்ஷஸேம்த்ரேணராவணேனதுராத்மனா
ச்சன்மனாஸாதிதோஹம்ராபாதரராமலக்ஷ்மணோ.

அதவா * சூரள * பராதரள * ராமலக்ஷ்மணள * ராக்ஷஸே
நதரேண * துராதமந * ராவணேந * சதமந * சாதிதனன * (சுள)

ஸாஹமேவங்கதே காலேமர்துமிச்சாமிஸர்வதா
நசமேவிஹிதோம்ருத்யுரஸ்மிஸ்துஃகேபிவர்தி

ஸாஅஹமம * எவங்கதே * காலே * ணாவதா * மாதும * இசசாமி *
அப்பிந * கிம்கேபி* வாததி* மே* மருதியுஃ* நசமிஹிதஃ* (சுஎ)

(அலைது) எனனிடம * சில * பாபங்கள * தேனறினேவா ? * (அலைது) எனது * இனபுறும நலலவினை * யழிந்ததோ ? * (எனனில) யான * கலனணிநதொளிமிகுந்த குலபபெணணுகியும * எனகு முதல துணையாகிய * அநதாமனைப * பிரிநது வருந்துகினறேனே. (சச) பெ ருந்தனமையரும * அழிவுறு நலலொழுக்க முடையோரும * நிலைத த தோளவலிமையரும * பகைவெலலுநதிறமையருமாகிய * ராமனைவிட்டுப * பிரிநதபின * யான * பிழைததிருப்பதைவிட * இறபபதே * மேன மை. * (சரு) ஓருகால * ராஜாதிராஜரும * இணைபிரியாதவருமாகிய * ராமலக்ஷ்மண ரிருவரும * (எனது தாடபாகவியததிலே) யாயுதங்களையெ றிநதுவிட்டுக * காடடிடையில * காய கிழங்குகளையே யுணடு * வனவா சிகளாகவே * யாகிவிடடார்களோ ? * (சசு) அலலது * சூரரும * லோக ரருமாகிய * ராமலக்ஷ்மணரிருவரும * அரகராகோமானும * கொடுமன முடையோனுமாகிய * ராவணலை * கபடசெயது * கொலசெயயப படடாகளோ ? * (சள) இதனமை யளாகிய * யான * இபபடிபபடட * காலதில * எவ்விதத்திலும * இறபபதறகே * முயலுகினறேன * இவ் வனைதத் * தனமம * நோந்தும் * எனக்கு * மரணம * வாயத்தில தே. * ... ... (சஅ)

ధన్యాఃఖలుమహాత్మానోమునయస్త్యక్తకిల్బిషాఃౕ,
జితాత్మానోమహాభాగాయేపాంనస్తేఃప్రియాప్రియే.

யேஷாம் * பரியடாபரியே * நஞ்சரி * ரித * மஹாத்மாநரி * த்யக்தகில
பிஷ: ரி * ஜிதாதமாநரி * மஹாபாகா: ரி * முநய: ச்ரே * தந்ய: (சுக)

ப்ரியான்ன ஸம்ப வேத்துஃகமுப்ரியாததிகம்பயம்,
தாப்யாம்ஹியெவியஜ்யம்தெனமுஸ்தெபாம்மஹாத்ம நாம்.

பரியாத * திஃகம * நஸம்பவேத * அபரியாத * அதிகம * பயம *
தாபயாம * விடுஜயநமிதியே * தேஷாமடஹாத்மநாம * நட: * (சூ0)

ஸாஹம்த்யாப்ரியா ஹீனராமேணவிதாத்மநா,
ப்ராணாம்ஸ்த்யக்ஷ்யாமிபாபஸ்யராவணஸ்யவசாவசம்.

ஸாஅஹம * பரியாஹீனே * விதிதாத்மதா * ராமேண * த்யக்தா *
பாபம்ப * ராவணம்ப * வசமகதா * பாணநதயக்ஷ்யாமி * (சூக)

எவாசலுகக்கு * ளேண்டுவனவென்பதும ளேண்டாதவையென்பதும் *
இல்லையோ; * அந்த * மஹாதமாகக்களும் * பாபமெனபதை முறறுமகழிந்த
வரும * ஜிதேந்திரியரும * மிகுந்தபாகக்கியமடபெறறவருமான * முனிவாகளே
யன்றே * எலலிஹனசெயதவாகள! (சுக) பிரியமான பொருள * துனபத்தை
த்தராவிடடறும (இனடாதரும), * அப பிரியமானடொருளை * அதிகமான *
அசசதனை உணடாகக்கும, * அவவிணைடையுட விடடத் * துறாந்தவரைவ
ோ * அமமகாதுடாகக்கூக * ளைகூடபிவணாகுகினறேன (சூ) (அவவா
றன்றி) பிரியதனையே விரும்பிய யான * பிரியமசெயவதறகே உரிபவரும *
யாவும்ணாந்தவருடான * இராமரை * விடடபிரிந்து, * டொரும்டாவியான *
இராவணாகளு * வசபபட்டிருந்தலால * இனி உயிரைத துறாந்துவிட
வேன. (எனறு இப்டாறு டலவாகக்கறிபபுலம்பினாள) ... ... (சூக)

சுந்தரகாண்டத்தில் இருபத்தாறவது சருக்கம்,

சுந்தரகாண்டம் இருபத்தேழாவது சருக்கம்.

ఇత్యుక్తాస్సీతాయా ఘోరా రాక్షస్యః క్రోధమూర్ఛితాః,
కాశ్చిజ్జగ్ముస్తదాఖ్యాతుం రావణస్యేతరస్త్రినః.

லீதயா * இதிஉகதாஃ * கோராஃ * ராகூஷையஃ * காசித * க்ரோதமூசசிதாஃ * தத * தராலவிரஃ * ராவணாய * ஆகயாதிம * ஜநமூஃ * .. .. (க)

తతస్తీతాముపాగమ్య రాక్షస్యో ఘోరదర్శనాః,
పునఃపరుష మేకాగ్ర మనథా ర్థమథా బ్రువన్,

தத * கோரதாசரூஃ ராகூஷ்யஃ * லீதாம உபாகமய * அத * ஏகாகாதிதம * அநாதிதாகாதிதம * பருஷம * புநஃ அபரூஷம * (உ)

అద్యేదానీంతవానార్యే సీతే పాపవినిశ్చయే,
రాక్షస్యోభక్షయిష్యంతి యాంన మెతద్యథానుఖం.

அநாயே * பாபவிநிச்சயே * (ஸீஹ) லீதி * அதய * இதாநீ ம * தவ * ஏததமாமம * ராகூஷ்ஸ்ரிகயதாணாகம * பகூஷயிஷயாமதி * (ங)

సీతాంతాభిరనార్యాభిర్బ్రష్ట్వాసంతర్జితాంతదా.
రాక్షసీత్రిజటావృద్ధాశయానావాక్యమబ్రవీత్.

ததா * அநாயாபிஃ * தாபிஃ * ஏநதாஜிதாம * லீத ம் * த்ருஷட்வா * சயாநா * தரிஜடா * வருதத * ராகூஷலீ * வாகயம * அப்ரவீத * (ச)

லீதாபிராட்டியால் * இவ்வண்ணம உரைக்கபட்ட * ரொடியர்களான அரக்கியர்கள * சில * சினத்தால டதிமயகமுறறு * (சீதை உயிர்துறககத் துணிநதிருககும) இச்செய்தியை * மகாபலிஷடனை * இராவணனிடம * உரைசெய்யச * சென்றனர் (க) அதன்பின்னர * கண்டோர அஞ்சும ரொடியநோககுள்ளராகூஷஸிகள் * லீதையைகதிட்டிப * பின்பும * முன் கூறிய கருத்தே கொண்டதாயத * தமகதே தீங்குவினைவிபடதான * ரொ டியவாதனையை * மறுபடி கூறலாயினர் (உ) (அதென்னவெனில) நன மதிகெட்டுப * பாவச்செயல புரியத்துணிந்த * அடிசீதே * இனறு * இபபோதே * உனது * உடலின மாமிசதனை * இவ்வாகதிகள் * இனப மாகத் * தினறுவிடப் போகின்றனர் (என்றுகூறினர்) (ஙு) (இவவாறு) அப்பொழுது * மிகரொடியர்களான * அரகதிகளால * வெருட்டப் பட்டுச் * சீதை (வருந்துவதைக) கண்டு, * படிதது (அறபுதமானதோர கனவு கண்டு) எழுந்திருந்த * தரிஜடை என்னும * வயது முதிநாத * ஓரு (உததம) ராகூஸி * (அக்ரொடியவரக்திகளை நோகதி) உரைகலா யினள். ... ... (ஞ)

ஆக்ஞானம்ஹாததாநார்யாஸீதாம்ஹத்யிஷ்யத,
ஜனகஸ்யஸுதாமிஷ்டாம்ஸ்நுஷாம்தசரதஸ்யச.

ஹே அநாயாஃ * ஆத்மாநம் * காதித * ஜநகஸ்ய * ஸுதாம * தச
ரதஸ்ய * ஸ்நுஷாயச * இஷ்டாம * வீதாம * நபக்ஷ்யிஷ்யத * (நி)

ஸ்வப்நேஹ்யத்யமயாதிருஷ்டோதாருணோரோமஹாஷணஃ
ராக்ஷஸாநாமபாவாயபர்துரஸ்யாபவாயச.

ஹி * தாருணஃ * ரோமஹாஷணஃ * ஸ்வபந்ய * அத்ய * மயா * தருஷ்டஃ * ராக்ஷஸாநாம * அபாவாய * ஆர்ய ஃ பாதஸ்ய * பவாயச * ... ... (கூ)

ஏவமுக்தாஸ்திஜடயாராக்ஷஸ்யஃக்ரோதமூர்ச்சிதாஃ,
ஸர்வாஏவாப்ருவந்பீதாஸ்திஜடாம்தமிதம்வசஃ.
கதயஸ்வத்வயாதிருஷ்டஃஸ்வப்நோயம்கீத்ருஶோநிசி,

க்ரோதமூர்ச்சிதாஃ * ராக்ஷஸ்யஃ * தரிஜடாய * ஏவமுக்த ஃ * ஸர்வாஏவ * பீதாஃ * தாமதரிஜடாம * தமயாநிசி * கீத்ருசஃ * அயம * ஸ்வபந்யஃ * தருஷ்டஃ * கதயஸ்வ * இதமஸ்ய * அபருவந் * (எந)

தாஸாம்ஶ்ருத்வாதுவசநம்ராக்ஷஸீநாம்முகாச்ச்யுதம்.
உவாசவசநம்காலேத்ரிஜடாஸ்வப்நஸம்ஜ்ஞிதம்,

தாஸாம் * ராக்ஷஸீநாம் * முகாதச்யுதம வசனம் * ச்ருதவாது * தரி ஜடா * காலே * ஸ்வப்நஸம்ஜ்ஞிதம * வசனம * உவாச * (ஙி)

ஓகொடியர்களே நீங்கள் * தந்தமுடலையே * தின்னடோகிறீர்கள் * இவள் ஜகமகாராஜன் திருமகள், * தசரதசகரவாதியின் மருமகள்; * அனைவரையும்ஆதரிடபவள்,*(ஆதலின்ஒருடொழுதும் நீங்கள)சீதையைத் * தின்னப்போகிறதிலை. (ரு) எனினில * கேட்டோர் அஞ்சத்தக்கதும, மயிர் சிலிர்ககத்தகக்துமான * ஒரு கனவு * யான் * இபடொழுது கண்டேன்; * (அது) அரக்கரனைவரும மடியவும் * இவளது * பாதுகா * எல்லாசசெல்வமும பெற்று மகிழவும (நிமித்தமாகின்றது) (சு) சினத்திலல் நன்மை தீமை உணராதிருந்த * ராக்ஷஸிகள * தரிஜடை * இவவாறு கூறியதுகேட்டு * அனைவரும * அருகி நடுஙகி * அந்தத்திரிஜடையை நோகி * நீ * இனறிவில * எவவாறு * இகனவு * கண்டாய்? * விளங்கச் சொலவாய * என வினவினர் (எ) அவவரகளியர்களின் * வாய் மொழியைச * செவியுற்று * திரிஜடை * விடியறசாலைதில * தான் கனவிற கண்ட * விடயஙகளை * விளஙகசசொலலலாயினள். ... (அ)

ஏவமுக்த்வா ததோ வாக்யம் விபீஷணமரிந்தமம்
ராகவஸ்தாம் மஹாஸேனஸ்ஸ்வயமாஸ்தாய ராகவம்,
சுக்லமால்யாம்பரதரோ லக்ஷ்மணேன ஸஹாகதஃ.

ராகவஃ * சுசலமாலயாமபரதரஃ * கஜிதநதம்யீம் * திவயாம் * ஹராலஹஸ்தேணயுகதாய * அநதரிக்ஷாகாம * சிபிகாம * ஸவயம * ஹணதாய * லக்ஷிமணேநலஹ * ஆகதஃ * .. ... (க0)

ஸ்வர்க்ஷ சாத்ர்யமயாதிருஷ்டாஸீதாசுக்லாம்பராவ்ருதா,
ஸாகரேணபரிக்ஷிப்தம் ஶ்வேதம்பர்வதமாஸ்தி தா.
ராமேணஸஹிதாஸீதாபாஸ்கரேணப்ரபாயதா,

ஸீதாச * சுசலமபராவருதா * ஸாகரேணபரிக்ஷிபதம * சுவேதம * பாகதிடா ஆஸ்திதா * அகய * ஸஹபதேந * மயா * திருஷ்டா * ஸீதா * பாஸ்கரேணபபபாயதா * ராமேணஸஹகதா * ... (ககஎ)

ராகவஶ்சயமாதிருஷ்டஶ்சதுர்தம்தம்மஹாகஜம்,
ஆருஹ்யசைலஸம்காஶம்சசாரகனமாலக்ஷ்மணஃ,

ராகவசச *சதுராதநதம * சைலஸகாசம * மஹாகஜம * ஆருட * மயாதிருஷ்டஃ * லக்ஷிமணேந * சசார * ... .. (கஏ)

தத ஸ்தோனரஶார்தூலாதீப்யமானௌஸ்வதேஜஸா,
ஶுக்லமால்யாம்பரதராஜானகீம்வ்யபஸ்திதௌ,

தத * ஸுகலமாலயாமபரதரென * சுகலமாலயாமபரதரென * தேஜஸாதீபயமானென * சுகலமாலயாமபரதரென * தேஜஸாதுவலென * ஹாநகீம * பாயுபஸ்திதென * (கஙஎ)

இராகுலதிலகனை இராமன் * வெண்பூமாலையையும் வெளைபட்டாடை யுமணிந்து * யாளைதகநதததிறற் செயயபபட்டு * ஆயிரம அனனபபறவை களோடுகூடி * ஆகாயத்திற்செல்வதாகிய * தேவார்ஹமான * சிவிகையில * தாமேயேறி * இளையசிங்கமான இலக்குமணேடுகூட * (இலங்காபுரியை) அடைநதனர் (ஈ) ஸீதையும் * வெண்பட்டாடையுடுத்துக் * கடலாறசூழப பட்ட * சுவேதபருவதததை * அடைந்தவளாக * இன்று * கனவில * யான் * கண்டனன, * சீதை * கதிரவனுடன * காநதிதேவிபோல * இராமனுடன சோநதிருந்தனள். (ககஎ) இராகவனும * நான்கு தநதமுளள * மலையை நிகாதத * மகாகஜதினமீது * (அசசிவிகையினினறும) வறின தாக * யான கணணுறறனன், * (அவா) இலகுமணனுடனே * (சீதையைத் தேடி) எங்கும சஞசரிததனா (கஉஎ) அதன்பினனா * தம இயறகையான வடிவழகால்விளஙகுகினறவரும * வெண்மையான பூமாலையும பட்டாடை யும அணிநதவருடான * அநதமசாபுருஷாசனிருவருட * சீதையினருகே வநது சோநதனா. ... ... (கஙஎ)

తతస్తైస్సనశస్యైర్హ్యకాశ్చస్యదంతినః.
భర్తారమభిసృహిత స్యజానకీస్కంధమాశ్రితా,

ததஃ * தஸ்பதகலயஅகரே * பர்தராபரிகஹீதஸ்ய * ஆகாசஸ்தஸ்ய
தநதிதஃ * ஸ்கநதமே * ஜாநகி * ஆச்ருதா * ... ... (கசூ)

భర్తురంకాత్సముత్పత్యతతఃకమలలోచనా,
చంద్రసూర్యామయాదృష్ట్వాపాణినావరిమార్జతీ,

ததஃ * கமலலோசநை * பாததஃஅவகாதஸமுத்பத்ய * சந்த்ர
ஸூர்யௌ * பாணிநா * பரிமார்ஜதி * மயாதருஷ்டா * (கஞ)

తతస్తాభ్యాంకుమారాభ్యామాస్థితస్సంగజోత్తమః.
సీతయాచవిశాలాక్ష్యాలంకాయాఉపరిస్థితః,

ததஸ்தாப்யாம்குமாராப்யாமாஸ்தித்ஸ்சங்கஜோத்தமஃ
ஸீதயாசவிசாலாக்ஷ்யாலங்காயாஉபரிஸ்திதஃ,

ததஃ * தாபயாம * குமாராபயாம் * விசாலாக்ஷ்யா * ஸீதயாச *
ஆஸதிதஃஸஃகஜோதமே * லகாய ஃஉபரி * ஸ்திதஃ * (கசூ)

పాండురర్వభయుక్తేనరథేనాప్లయుజాస్వయం.
ఇహోపయాతఃకాకుత్స్ట్సస్సీతయాసహభార్యయా,

பாண்டுரார்வபயுக்தேந ரதேந * பாயயா * ஸீதயா
ஸஹ * காகுத்ஸஃ * ஸமயம * இஹ * உபயாதஃ * ... (கஎ)

பின்னர் * அந்தசவேத பருவதத்தின் உசசியில * தனதுநாயகன பரிகரகிதத்திருந்த * ஆகாயத்திலுளளயானையினது * கழுத்தின்மீது * ஜானகி * ஏறியுடகாந்தனள. (கசூ) அதனபின்பு * தாமரை பூபோன்ற திருக்கணகளை யுடையசீதை * பாததாவினமடியினினறும உயாவெழுபபி * சந்திரசூரியர்களைக * கையிலை * பரிசிகதவும * யான கணடேன் (கருஉ) பிறகு * அந்த இராஜகுமாராகளும * பரந்தகன்றகணகளுடன சீதையும எறிவீறறிருகதபெறற மகாகஜம * இலஙகாபுரியினமேல * வந்துநின்றது (கசுஉ) எடடுநகத்தடிகளுள்ளதாய * வெணணிறமான விருஷபங்கள் பூடடிய * ரதத்தினமீதேறித் * தமதுபாரியையான * சீதாபிராடடியுடனே * கருஸ்தகுலதிலகனை ஸ்ரீராமபிரான * தாமே * இவவிடம * எழுந்தருளினார. ... ... (கஎஉ)

அதிகபாடம்.

(அடியிலுள்ள 15-சுலோகங்கள இவ்விடத்திற்கு அஸங்கதமாயிருத்தல்
இடையில யாராலோ சேர்க்கபட்டடவையென்று உரையாசிரியர் நீகுகிவிட்
டருகின்றனராயினும, பழைய ஸ்ரீகோசங்களில் பெருவாயக் காணட்டடுத
லால், இவறறிறகும யாமிஙகு உளையெழுதுகிறோம்)

లక్ష్మణేనసహభ్రాత్రావిమానేప్రత్యవేక్షితః.

பராத்பராக்ஷமணைநஸஹ * புஷ்பகேவிமாநே * ஸதிதஃ * (ஏ)

సాబ్ధంత్రిభువనంభీమంసభూతంసచరాచరం,
సర్వంగ్రస్తంమయాదృష్టంరామేణాక్లిష్టకర్మణా.

அக்விஷடகர்மணாராமேண * ஸாவமத்ரிபுவநம * ஸாண்டம் *
ஸபூதம * ஸசராசரம * பீடம * கரண்தம * மயா * தருஷ்டம * (கஏ)

క్షీరోదధిజలేశుభ్రేశ్వేతశ్శైలస్సముత్థితః,
తస్యమూర్ధ్నితతశ్శ్వేతశ్చతుర్దన్తోమహాగజః.
తస్యపృష్ఠేస్థితశ్శ్రీమాన్రామోరాజీవలోచనః,
లక్ష్మణేనసహభ్రాత్రాసీతయాసహభార్యయా.

க்ஷீரோததிஜலே * மதயே * ச்வேதஃ * ஸைலஃ * ஸமுததிதஃ * தஃ *
தஸயமூர்தனி * சதுர்தநதஃ * ச்வேதஃ * மஹாகஜஃ * தஸ்யபருஷ்டே *
ராஜீவலோசநஃ * ஸ்ரீமாநராமஃ * பராதராக்ஷமணைதஸஹ *
பராயயாஸீதயாஸஹ * ஸ்திதஃ * .. .. (கஐ)

(ஸ்ரீராமபிரான்) பிராதாவான இலக்குமணனுடனே * புஷ்பகவிமானத
தில * வீறறிருநதனா. (ஏ) எனறும் துன்புறுதசெயகைகளுளள அந்த
ஸ்ரீராமன * இம மூவுலகமுழுமையும் * ஸகலஅணடங்களுடனும * பூதங்க
ளுடனும*சராசரபொருள்களுடனும * மிகப்பயங்கரமாகக * கவளீகரிகக *
யான் * கண்டேன. (கஏ) திரு-பாறகடலின * மததியில * வெணணிற
மான * பருவதமொனறு * மேலெழுநதது; * பின்னா * அதன்சிகரததில *
நான்குதநதங்களுள்ள * வெளளையாணை * (தோன்றியது), * அவவேழத
தினமீது * செந்தாமரைகணணனை * ஸ்ரீராமன * உடன்பிறந்தவரான
இளையபெருமாளுடனும் * வாழ்கைததுணைவியான சீதாதேவியுடனும் *
விளஙகினா. .. .. (கஎ)

தஸ்ஸீதாசமுபஸ்த்யபர்துரங்கேஸமாஸ்ரிதா.
பாஹுப்யாம்நம்பரிஷ்வஜ்யஸம்பூர்ணம்சம்த்ரமண்டலம்,

ஸீதா * ததஃ * மைதிலீ * மைபூரணம்சநத்ரமண்டலம் * பாஹுப்யாம * மைடனீஷ ஜய * பர்துஃ * அங்கம * ஸமாச்ருதா * (சஅ)

தஶோன்யத்ரமயாத்ருஷ்டோராமோரக்தாம்தலோசனஃ.
ஆஸீனஃப்ராத்ருபக்ஷ்மிமானாஸனேபரமேசுபே,

ஆபிஷிக்தஸ்துகாகுத்ஸ்தஸ்ஸர்வைவனமஸ்க்ருதஃ.
ப்ரஹ்மர்ஷீணாம்கணைஸ்ஸார்தம்ஸர்வதீர்தஜலேனச,

ததஃ * அன்யத்ர * ரக்தாம்தலோசனஃ * காகுத்ஸ்தராமஃ * ஸ்ரீமான் * பரமே * சுபே * ஆஸனே * ப்ராங்முகஃஆஸீனஃ * ஸர்வைஃ பரமமாஷீணாமகணைஃ * ஸர்வதீர்தஜலைர * அபிஷிகதஃ * ஸர்வதேவநமஸ்க்ருதச்ச * மயா * தருஷ்டஃ * ... ... (சஇ)

ஶுக்லமால்யாம்பரதராஶுக்லகம்தானுலேபனா.
ஸீதாசத்ரஸுஸ்ரோணீரராஜதனகாத்மஜா,

ததர * ஸுச்ரோணீ * ஜனகாத்மஜா ஸீதாச * சுக்லமால்யாம்பரதரா * சுகலகரதாருலேபனா * ராஜ * ... ... (எஇ)

தத்ரதேவாஸ்ஸகம்தர்வாஸ்ஸித்தாஶ்சபரமர்ஷயஃ
ப்ரஹ்மாணமுபதிஷ்டம்தோவாமம்த்ரவவந்திரே,

ததஃ * மைதாவாஃதேவாஃ * ஸிததாஃ * பரமாஶ்சய * ப்ரஹ்மாணமக்ரதஃகருதவா * ததர * ராமம * வவந்திரே * (அஇ)

ஸீதாதேவி * அவ்விடத்தினின்றும் * மேலெழும்பி * (அருகேவானத்தில்) பதினாறுகலைகளோடுநேதான்றிய * பூரணசந்திரனைத * தனதிருகைகளால * கட்டியணைத்துகொண்டு * பர்த்தாவின்மடிமீது * வந்துஉட்காந்தனள. (சஉ) பிறகு * மறறொருபுறத்தில் * செவ்வரிபடர்ந்து டரந்த திருக்கணைகளுளள * ககுஸ்தகுலதிலகரான ஸ்ரீராமன் * ஸ்ரீதேவியுடனேகூடின வராகி * ஸர்வோததமமாய * மங்களகரமான * மணிதவிசில் * குணதிசைநோகதிவீற்றிருநது * பிரம்மரிஷிகளனைவராலும * பலவகைபபட்ட புணணியதீர்த்தஙகளால் * அபிஷேகமசெயயப்பெறறுத் * தேவர்கள அனைவரும் அடிதொழுவிளங்கவும * யான * கண்ணுறறனன. (சஉ) அவ்விடத்து * ஸர்வாங்கசுந்தரியாய் * ஜனகமஹாராஜன திருமகளானசீதையும் * வெணமலர்மாலையும வெணபட்டாடையும் அணிந்து * வெண்ணிறகலனைவச்சாத்துபூசி * மிகமேன்மையாகவிளங்கினள். (எஉ) அதன்பின்னர் * கந்தர்வாகளுடன்கூடியதேவாகளும் * ஸித்தாகளும * சிறந்தமுனிவர்களும் * பிரமதேவனைமுனனிட்டுவந்து * அவ்விடத்து * இராமசந்திரன * வணங்கி நின்றனர். ... ... (அஇ)

పునరేవమయాదృష్టో రామోరమయతాంవరం.
విష్ణురేవస్వయంభూత్వాత స్మిన్నా స్తేవరానసే,

புநரேவ * மயா * த்ருஷ்டி * ரமயதாமவரோராரி * ஸவடம்
விஷ்ணுரேவபூதவா * தஸ்மிந வாஸரேந * ஆஸ்தித * ... (கூ)

పరంబ్రహ్మపరంసత్యంపరంజ్ఞానంపరంతపం
పరంబీజంపరంక్షేత్రంపరంకారణకారణం,
శంఖచక్రధరశ్రీమాన్వనమాలీకాయతేక్షణం.
శ్రీవత్సవక్షానిత్యశ్రీరజయ్యశ్శాశ్వతోధ్రువం,
పీతంభూతోమహాతేజారామంకమలలోచనం
సర్వలోకేశ్వరశ్రీమాన్రరాజిరఘునన్దనం.

பரமபரஹ்ம * பரமஸதயம் * பரமஞாநம * பரமதடம் * பரம
பீஜம * பரமக்ஷேத்ரம * பரம்காரணகாரண * சகதசகரத * *
ஸ்ரீமாந * புண்டரீகாயதேக்ஷண * ஸ்ரீவதஸவக்ஷ * நிதயஸ்ரீ * *
அஜயய * சாசவத * த்ருவ * ஏவம்பூத * ஸாவலோகேசவர * *
மஹாதேஜா * கமலலோசந * ஸ்ரீமாந * ரகுநந்தநராம * *
ராஜ * .. .. (கஉ)

மறுபடி அதேதருணதில * யான * இன்னுமோரறபுதமகண்டேன * *
அனைவரையும மகிழவியகவலல ராமசநதிரன * தாமேவிஷ்ணுரூடய
கொண்டு * அநதமேலான மணிதவிசில * வினஙகினா. (கூ) பரடபிரமம
சொரூபியும * சிறநதஸத்தியமூரதியும * விஞஞானமூர்தியும * உதமம
மானதவத்தின வடிவமாகவும * இவவுலகதறகெலலாம உபாதானகா
ரணமாகவும * அனைதறகும இணையிலலாத ஆதாரமாகவும * காரணங
களுகெலலாம மேலானமுதறகாரணமாகவும * (தோனறினா) சஙகசகர
தாரியாயும * ல்கூதமீவிசிஷடராயும * நாமரைமலாடோல அகனறதிருகணை
களுளளவராயும * ஸ்ரீவதஸமெனறும மறுவை மார்பிற றரிததவராயும *
நிதயமான மோகூதஸாமராஜய முடையவராயும * (கமஅடியாரலலாதமறற
வரால) அடைதற்காரியராயும * எனறுமழியாதவராயும * நிலவி றறய
ராயும் * இந்தன்மையராக * ஸாவலோகஙகளுகதும ஈசவரறய * அற்புத
மானவடிவழகுள்ளவரும * செநதாமரைகணணறும * எலலாசசெலவமும
நிரமபபடபெற்றவருமான * ரகுகுதிலகரெனராமர * விளங்ககணடன.
... ... (கூ,ஏ)

லக்ஷ்மணேனசஸபார்த்ராசீதயாசஸவீர்யவான்.
ஆருவ்யாபுஷ்பகந்திவ்யந்விமானந்சூர்யஸன்னிபம்,
உத்தராந்திசமாலோக்யஜகாமபுருஷோத்தமஃ.

வீர்யவாந் * புருஷோத்தமஃ * ப்ராத்ராலக்ஷ்மணேனஸஹ * ஸீதயா ஸஹ * சூாயஸன்னிபம் * திவ்யம * புஷ்பகம்விமானம்ஆருஹ்ய * உதகராம்திசம * ஆலோகய * ஜகாம * ... ... (கக)

பராக்ரமத்திற்சிறந்த * புருஷசிங்கமான இராமன் * பிராதாவான இலக்குமணனுடனும் * சீதாதேவியுடனும, * சூரியமண்டலமபோன்ற * மிகவும அறபுதமான * புஷ்பகவிமானததின மீதேறி * வடதிசையை * நோகசெ * சென்றனர். ... ... (கக)

தஸோமஹேம்த்ரஃபிதரோமுனிம்த்ராகம்தர்வவித்யாதரபன்ன கேம்த்ராஃ.
க்ருதாபிஷேகம்பரிவார்யராமம்ப்ரதுஷ்டுவுஃப்ராம்ஜலயஃப்ரஹ்ருஷ்டாஃ,

தஃ * மஹேந்தரஃ * பிதாஃ * முநீந்த்ராஃ * கந்தர்வவித்யாதரபந்ந கேநதாஃ * பரஹ்ருஷ்டாஃ * கருதாபிஷேகமராமம * பரிவாராய * ப்ராஞ்சலயஃ * பரதுஷ்டுவுஃ * ... ... (கஉ)

ததஸ்துஸர்வாப்ஸரஸம்ப்ரஹ்ருஷ்டாந்ருத்யம்திகாயம்திசமேத்யதத்ர.
வாத்யம்ப்ரகுர்வம்திநதம்திசம்கூபம்சாச்சவீணாமுரஜாச்சஹர்யஃ,

ததஸ்து * ஸாவாப்ஸரஸஃ * ட்ரஹ்ருஷ்டாஃ * தத்ரஸமேத்ய * ந்ருத்யந்தி * காயந்தி * வாதயம்பரகுர்வநதி * சங்காஃ * வமசாச்ச * வீணஃ * முரஜாச்ச * பேர்யஃ * நதந்தி * ... ... (கஎ)

தஸோந்யத்ரமயாதிருஷ்டோராமஸ்ஸத்யபராக்ரமஃ.

தஃ * அந்யத்ர * ஸத்யபராக்ரமஃராமஃ * மயாத்ருஷ்டஃ * (கஏ)

பிறகு * தேவேந்திரனும் * பித்ருதேவர்களும் * தேவரிஷிகளும் * கந்தருவரும் வித்யாதாரும் நாகலோகத்திறைவரும * மிக்கமகிழ்ச்சிகொண்ட வராய்ப * பட்டாபிஷேகம்செய்யபபெற்ற ஸ்ரீராமனை * சூழ்ந்துகொண்டு * அஞ்சலிஹஸ்தராய்த் * துதிசெய்தனர்கள். (கஉ) பினபு * அபஸரஸ்ஸுதீர்கள் அனைவரும் * ஆநந்தமடைநது * அவ்விடத்தணுகி * ஆடினர், * பாடினர், * வாத்தியங்கள்வாசிததனர்; * சங்கம * குழல் * வீணை * மத்தளம் * பேரிகைமுதலிய * முழங்கின. (கஉ) பிறகு * மற்றோரிடத்தில் * உண்மையானபராகிரமம் பெறறஸ்ரீராமனை * யான் (பின்வருமாறு) கண்டனன். (கஏ)

இதுவரையில் அதிகபாடம்.

ఎవంస్వప్నేమయాదృష్టోరామోవిష్ణుపరాక్రమః,
లక్ష్మణనసహాభ్రాత్రాసీతయాసహభార్యయా.

விஷ்ணுபராகரமம் * ராமம் * ப்ராத்ராலக்ஷ்மணேன * பார்யயா
ஸீதயாஸஹ * ஏவம * ஸ்வபதே * மயா * திருஷ்டம் * ... (20)

నహిరామోమహాతేజాశ్శక్యోజేతుంసురాసురైః,
రాక్షసైర్వాపిచాన్యైర్వాస్వర్గిపాపజనైరివ.

ஸ்வர்கம் * பாபஜனைரிவ * மஹாதேஜா ராமம் * ஸுராஸுரைர், *
ராக்ஷஸைர்வாபி * அந்யைச்சவா * ஜேதும * நசக்யோஹி * . (2க)

రావణశ్చమయాదృష్టఃక్షితౌతైలసముక్షితః,
రక్తవాసాఃపిబన్మత్తఃకరవీరకృతస్రజః.

ராவணச்ச * க்ஷிதௌ * தைலஸமுக்ஷிதம் * ரக்தவாஸாஸ் * பிபந் *
மதம் * கரவீரகருதஸ்ரஜம் * மயா * திருஷ்டம் * ... (2ட)

విమానాత్పుష్పకాదద్యరావణంపతితోభువి,
కృష్యమాణఃస్త్రియాదృష్టోముండంకృష్ణాంబరఃపునః.
రథేనఖరయుక్తేనరక్తమాల్యానులేపనం,

அத்ய * ராவணம் * புஷ்பகாத்விமாநாத் * புவிபதிதம் * புநம் *
மூண்டம் * க்ருஷ்ணமபரம் * ரக்தமாலயாநுலேபநம் * கரயுகதேந
ரதேந * ஸைரிபா * க்ருஷ்யமாணம் * திருஷ்டம் * . (2ஈ)

விஷ்ணுவுக்குநிகரான பராக்கிரமமபெற்ற * ஸ்ரீராமபத்திரன் * பிராதாவான இலக்குமணனுடனும * பாயையான சீதா பிராட்டியுடனும * இவ்வாறு * கனவில * என்னால * காணபபட்டனா. (2ய) தேவருலகம் * தீவினை மிகுந்துள்ளவாகளால எவவாறு பெறறகரியதோ! அவவாறே * மஹாதேஜஸவிபான ஸ்ரீராமன * தேவாகளாலாயினும அசுராகளாலாயினுமம* அரககாகளாலாயினும * இனனும மறறெவாகளாலாயினும *வெலலவதற்கு * அரியரனறே! (2க) (இவவாறு தரிஜடை இதுவரைதான் கனவில கணட இராகவனது விஜயதனைககூறி, இனி இராவணனது அநிஷ்டதனைக கூறலாயினள.) இராவணனும * தரையில * தேகமுழுமையும எணணெயிடடுக் கொண்டு * சிவபபாடையுடுதது * கட்குடிதது * மதிமயகுறறவனாய * அலரிப்பூமாலையணிநதுநிற்க * யான் * கணடேன். (22) இபொழுது * இராவணன் * புஷ்பகவிமானதினினறும * பூமியிலவிழுந்தனன்; * மறுபடி * (அவன) மொட்டைத்தலையனாக * கறுபபுவஸதிரமதரிதது * சிவபபுபூமாலையும் சிவப்புசநதனமும அணிநது * கோவேறுகழுதை கட்டிய ரதத்துடனே * ஒருஸ்திரியினால * இழுக்கபபட்டுசசெலல * யானகண்ணுற்றனன * ... ... (2ஈ)

பிబం ్తై లంహాసన్న ల్యక్ష్యాంతచిత్తాకులేంద్రియ:.
గర్భేనయయాశీఘ్రంవక్షిణాంవినమాస్థితః.

தைலமபிபம் * ஹஸந் * ந்ருத்யந் * ப்ராந்தசித்தாகுலேந்த்ரியः *
தக்ஷிணம்திசம் * ஆஸ்திதः * காதமேபத * சிகரம * யயௌ * (உடஎ)

పున రేవమయాదృష్టో రావణో రాక్షసేశ్వరః,
పతితో వాక్ష్వి రాభూమౌ గద్గదాద్భయమోహితః.

ராக்ஷஸேச்வரः * ராவணः * பயமோஹிதः * கர்தபாத் * அவாக்சி
ராः * பூமௌபதிதः புநரேவ * மயா * தருஷிடः * ... (உருஏ)

సహసోత్థాయసంభ్రాంతో భయార్తో మదవిహ్వలః.
ఉన్మత్తఇవదిగ్వాసా మహార్వాక్యంప్రలపన్బహు,
దుర్గంధమస్యహంఘోరంతిమిరంనరకోపమం.
మలపంకంప్రవిశ్యాశుమగ్నస్తత్రసరావణం,

ஸராவணः * ஸபராந்தः * ஸஹஸாஉத்தாய * பயாச்சதः * மந்
விஹ்வலः * திகவாஸாः * உந்மததஇவ * பஹூதாவாக்யம * ப்ரல
பந * தூகநதம * துஸஸஹம * ஘ோரம * திமிரம * நரகோபமம * ம
லபங்கம * ஆசுபரவிச்ய * தத்ரமகநः * ... ... (உஎஏ)

కంరేబధ్వాదశగ్రీవంప్రమదార్థవాసినీ,
కాళీకర్దమలిప్తాంగీదిశంయామ్యాంప్రకర్షతి.

ரக்தவாஸிநீ * காளீ * காதமலிபதாங்கி * ப்ரமதா * தசக்ரீவம் *
கண்டேபதவா * யாம்யாமதிசம் * ப்ரகாஷதி * ... (உஅஏ)

(பின்னும் அவன்) எண்ணையைக்குடித்துக்கொணடு * நகைத்து * நர்த்தனஞசெயதுகாண்டு * மதிமயகுறறு இநதிரியங்கள் யாவும கலக்க முற்றுத * தெனதிசைநோக்கிக் * கழுதையின்மீது * விரைவாகச்சென்ற னன் * (உசஏ) அகாதலிவனுன * அவவிராவணன் * பயந்து மோகித்த வுய * அககழுதையினினறும் * தலைகீழாகப * பூமியிலவிழ * மறுபடி யான கண்டேன (உருஏ) அவவிராவணன் * மிகபபாபப்புடையுகி * உடனேஎழுந்து * அஞ்சிநடுஙகிக * குடித்துவெறிததுத * திகம்பாணுய்ச சிநதபபிரமைகொணடவனபோலப * பறபலவிதமான துர்பபாஷைகளைப * பிதறறிகொண்டு * தூகககதம் வீசுவதும * சகிகக்கூடாததும் * பயங்காமாய * இருளமூடியதுடான * நரகத்திற்கொப்பாகிய * எச்சிற் சேறுநிறைந்தோபள்ளதில * விரைவாகபபுகுந்து * அங்கேமூழ்கிப் போயினன். (உஎஏ) சிவப்புசசேலையுடதத்துக் * கருநிறமாய்ச் * சரீரம முழுவதும் சேறுபூசப்பெற்ற * ஒருபெண * தசக்ரீவனைக் * கழுத்தைக் கட்டிக்கொண்டு * யம திக்கைநோக்கிப * பிடித்திழுக்கிறாள். (உஅஏ)

ஏவம்த்ரமுயாதிருஷ்டஃகும்பகர்ணோநிசாசரஃ.
ராவணஸ்யஸுதாஸ்ரேஷ்டாஸ்த்ரிலஸமுத்கிராஃ,

நிசாசரஃகும்பகர்ணஃ * ஏவம * தத்ர * மயாதிருஷ்டஃ*ராவணஸ்ய*
ஸர்வேஷாந்தாஃ * ஸுதலணமுதிகூஷிதாஃ * திருஷ்டாஃ * ... (உகஎ)

வராஹோணதசக்ரீவஃ * சிமகுமாரோணஇந்த்ராஜித்ச * உஷ்ட்ரோண
முமபகாணச்ச * தகூஷிணம்திசம் * ப்ரயாதஃ * ... (கூஅஅ)

ஏகஸ்தத்ரமயாதிருஷ்டஃச்வேதச்சத்ரோவிபீஷணஃ,
ஷுக்லமால்யாம்பரதரஃஷுக்லகந்தானுலேபனஃ,
சங்கதுந்துபினிர்ஹ்ரோஷைர்ந்ருத்தகீதைரலங்கிருதஃ,

ஸுதர * விபீஷணஃஏகஃ * ச்வேதச்சத்ரஃ * சுக்லமால்யாம்பரதரஃ *
சுகலகந்தானுலேபநஃ * சங்கதுந்துபிநிர்கோஷைஃ ந்ருத்தகீதைஃ
அலங்க்ருதஃ * மயாத்ருஷ்டஃ * ... ... (கூஉ)

அருஹ்யைலஸம்காஶம்மேகஸ்தனிதநிஸ்வனம்,
சதுர்தம்தம்கஜம்திவ்யமாஸ்தேதத்ரவிபீஷணஃ.

விபீஷணஃ * ஸுதர * ஸைலஸ்ஹகாசம * மேகஸ்தநிதநிஸ்வநம * சதுர்
தநதம * திவ்யமகஜமாருஹ்ய * ஆஸ்தித * ... (கூக)

சதுர்பிஃஸசிவைஃஸார்தம் * மஹாயஸம் * உபஸ்திதஃ* (கூகஅ)

நிசாசரனை கும்பகர்ணனும் * இவ்வேறை * அக்கணவில் * காணப்பட்டனன் ; * இராவணனது * புதல்வர் அனைவரும் * எண்ணெயிட்டுக் கொண்டிருக்கக் * காணப்பட்டனர். (உகூ) பன்றியின்மீது இராவணனும்* முதலையினமீது இந்திரஜித்தும் * ஒட்டையினமீது கும்பகர்ணனும் * கெற்குதிக்குமோகஸ்சு * சென்றனர் (கூய) அதில * விபீஷணா ஒருவனே* வெண்கொற்றக்குடையுடன் * வெண்மலாமாலையும், வெண்பட்டாடையும அணிந்து * வெண்கலவைச்சாந்துபூசிச் * சங்கவாத்தியமும் துந்துபி வாத்தியமும்முழுங்க * ஆட்டம்பாட்டுக்களால் அலங்கரிகபபட்டுநிற்க * யான்கண்ணுற்றனன (கூஉ) அவ்விபீஷணர் * அங்கு * பருவதாகாரமாகி * இடிமுழுக்கம்போலப்பிளிறுகின்ற * நான்குதந்தமுள்ள * திவ்யமான யானையின்மீதேறி * வீறறிருந்தனர். (கூக) (பிறபு அவர்) நான்கு மந்திரிமாருடனே * விமானத்தின்மீது * ஏறிநின்றனர். ... (கூகஅ)

சமாஜச்சமயாதிருஷ்டோகீதவாதித்ரநிஸ்வநை,
பிபதாம்ரக்தமால்யாநாம்ரக்தவாஸஸாம்ரக்தாசநாம்.

ரக்தமால்யாநாம் * ரக்தவாஸஸாம் * பிபதாம் * ராக்ஷஸாம் * ஸமா
ஜச்ச * கீதவாதித்ரநிஸ்வநை * மயாத்ருஷ்டை * ... (௬௮)

லங்காசேயம்புரீரம்யாஸவாஜிரதகுஞ்சரா,
ஸாகரேபதிதாதிருஷ்டாபக்நகோபுரதோரணா.

ஸவாஜிரதகுஞ்சரா * ரம்யா * இயம்லங்காபுரீச * பக்நகோபுர
தோரணா * ஸாகரேபதிதா * த்ருஷ்டா * ... ... (௬௯)

லங்காதிருஷ்டாமயாஸ்வப்நேராவணேநாதிரக்ஷிதா,
தத்தாராவஸ்யதூதேநவாநரேணதரஸ்விநா.

ராவணேந அபிரக்ஷிதா * லங்கா * ராடஸ்யதூதேந * தரஸ்விநா *
வாநரேண * தகதர * மயா * ஸ்வப்நே * த்ருஷ்டா * (௭௦)

பீத்வாதைலம்ப்ரநிருத்தாஸ்த்ரீப்ரஹாஸம்ப்யுபாஸ்வநாம்,
லங்காயாம்பக்ஷ்யரூபாயாம்ப்ரவிஷ்டாராக்ஷஸ்ரியம்.

ராக்ஷஸஸ்த்ரிய * தைலம்பீத்வா * ப்ரநிருத்தாச்ச * மஹாம்வநா *
ப்ரஹஸந்த்ய * பக்ஷ்யரூபாயாம்லங்காயாம * ப்ரவிஷ்டா *(௭௧)

கும்பகர்ணாதயஶ்சைவஸர்வேராக்ஷஸவும்ஸகா,
ரக்தாம்நிவஸநம்க்ருஹ்யப்ரவிஷ்டாகோமயம்ஹ்ரதே.

கும்பகர்ணாதய * இமே ஸர்வேராக்ஷஸைபுங்கவாச்ச * ரக்தம்நிவ
ஸநம * க்ருஹ்ய * கோமயஹ்ரதே * ப்ரவிஷ்டா * (௭௨)

சிவபபுபபூமாலையும் * சிவப்பாடையுமணிந்தவரும் * கட்குடிப்பவரு மான * அரக்காகளின கூட்டமொன்று * கீதவாத்திய முழக்கத்துடனே * என்னல் காணப்பட்டது. (௬௮) குதிரைப்படை தேர்ப்படை யானைப் படைகளோடுகூடி * மிகவும் மநோஹரமாகவிளங்கும * இலதலங்காபுரியுட* கோபுரபிராகாரமுதலிய வெலலாமிடிந்து * கடலில்விழுந்துபோக * யான் கண்டேன். (௬௯) (பின்னும) ராவணலை பரிபாலிகபபட்ட இலங்கா பட்டணம் * இராமனுடையதூதனும் மிகபராகிரமசாலியுமான * ஒரு வாநரத்தினல் * கொளுத்தபபட்டதாக * யான் * கனவிலகண்டேன் (௭௦) ராக்ஷஸப்பெண்டீர்கள் * எண்ணெயைக்குடித்துக் * குதித்துக்கூத்தாடிக் கொண்டு * பேரிசைச்சலாக * நகைததுகொண்டு * எரிந்துநீறுபக் கிடக்கும் * இலங்காபுரியில் * பிரவேசித்தனர். (௭௧) கும்பகர்ணன் முதலாகிய * இந்த அரக்கர் தலைவர்களனைவரும * சிவப்புஉடைதரித்துக * கோமயத்தாலாகிய தேர் மடுவில * இழிந்துவிட்டனர். ... (௭௨)

அபகச்சத * நச்யத்வம * ஸ்ராகவஸ்ய * வீதாம * ஆப * பராமா
மர்ஷீ * ஸாவைராகூம்ஸ்ராதம * காதயேதஹி * (கஉஏ)

ப்ரியாம்பஹுமதாம்பார்யாம்வனவாஸேமனுவ்ரதாம்.
ஹர்ஷ்நாம்தர்ஜிதாம்வாபிநானுமம்யஸ்யதிராகவம்.

ராகவஸ்ய * பரியாம * பஹுமதாம * வநவாஸம்அநுவ்ரதாம * பார்
யாம * பாதவர்ஜிதாம * தாஜிதாமவாஅபி * நாநுமம்யதி (சாஏ)

தவலம்க்ரூரவாக்யைர்வஸ்தாம்த்வமேவாபிதீயதாம்,
அபியாதாமவைதேஹீமேதத்ஹிமமரோசதே.

தத் * வஸ் * க்ரூரவாக்யைஸ் * அலம * வாந்த்வமேவ * அபிதீய
தாம * வைதேஹீம * அபிபாசாம * ஏதத்ஹிமம * ரோசதே (சாகஏ)

யஸ்யாமேவம்விதஸ்வப்னோதுஃகிதாயாம்ப்ரதृச்யதே,
ஸாமுஃக்ர்விவிதைர்யுக்தாப்ரியம்ப்ராப்னோத்யனுத்தமம்.

துக்கிதாயாம * யஸ்யாம் * ஏவமவிதஸ் ஸ்வப்ந * ப்ரத்ருச்யதே *
ஸா * விவிதைஸ் * துக்கைஸ் * முக்தா * அனுத்தமம்ப்ரியம * ப்ராப
நோதி ... ... (சாஉஏ)

ஹர்ஷ்நாமபியாசத்வம்ராக்ஷஸ்யம்கிம்விவக்ஷயா,
ராகவாத்பயம்கோரம்ராக்ஷஸாநாமுபஸ்திதம்.

ஹேராக்ஷஸ்யஸ் * பார்த்விதாமபி * யாசதவம * விவக்ஷயா * கிம் *
ராகவாத் * கோரமபயம * ராக்ஷஸாநாம * உபஸ்திதமஹி (சாகஏ)

(ஆதலால் அரக்கிகளே) அப்புறம போய்விடுங்கள் ; * ஓடிஒளிதது க்
கொள்ளுங்கள் ; அந்தராகவன * சீதையை * இதோவரது அடைந்தனர; *
(அவர்) மிகசினஙகொண்டவராகி * அரகரனவரோடும * (உங்களை
அல்லது இராவணனைக்) கொலசெய்துவிடுவான்றே! (கூகூ) இராகவன *
தனகருபபிரியமானவளும் * அனவரும் கொண்டாடதக்கவளும * வர
வாசதிற்கேறற விரதமபூண்டவளுமான * தனதுடாரியை * (இவ்வாறு)
அச்சுறுத்தபபடுவதையும் * வெருட்டப படுவதையுங்கணடு * சறறும
சகிதிருபபவரலல (சாடஏ) ஆதலின * நீங்களகூறிய * கடுஞசொறகள *
இவவளவோடுபோதும ; * (இனி) நல்வாத்தையேசொல்லுங்கள ; * (நமக்கு
அபயமளிககுமட்டி) வைதேஹியை * வேணடிககொள்வோம; * அதுவே *
எனககு * உசிதமெனத தோறறுகின்றது. (சாகஏ) துயரககடலில மூழ்கிக
கிடக்கின்ற * இவள விஷயததில * இவவிதமானநறகனவு*காணபபடுகின்ற
தன்றே ? * (ஆதலின) இவள * பலவகைததுயரமும் * நீங்கிப் * புரு
ஷோததமனை பாததாவை * அடையபபோகினறனள.(சாஉஏ) ஓ அரகசியர்
களே * (இவள இதுவரை உங்களால்) வெருட்டப்படடனளாயினும் *
(இபபொழுது இவளையே) வேணடிக்கொள்வோம , * (இனி இவள நமது
விஷயததில கருணைகொள்வாளோ வென்று) ஆலோசிடபதில்டயனிலை , *
இராகவனிடததினினறும் * மிகக்கொடியதான அசசம * அரகசரைவர்க
கும * ஏடபவிதிருககிறதனறே ? ... ... (சாஉஏ)

ப்ரணிபாதப்ரஸன்னாஹி மைதிலீ ஜனகாத்மஜா,
அலமேஷாபரித்ராதும் ராக்ஷஸ்யோ மஹதோ பயாத்.

ஜநகாத்மஜாமைதிலீ * ப்ராணிபாதப்ரஸந்நாஹி * ராக்ஷஸ்ய: * ஏஷா * மஹதோபயாத் * பரித்ராதும் * அலம * ... (சகூ)

ஆபிசாஸ்யாவிசாலாக்ஷ்யாநகிஞ்சிதுபலக்ஷயே,
விரூபமபிசாங்கேஷுஸுஸூக்ஷ்மமுபலக்ஷணம்.

அபிச * விசாலக்ஷ்யா: அக்ஷ்யா: * அவகேஷா * ஸுஸூக்ஷ்மமபி * விரூபம் * லக்ஷணம * கிஞ்சித் * நோபலக்ஷயே * (சகூ)

ச்சாயாவைகுண்யமாத்ரந்து உபலக்ஷயே * அதோ: காஹாம் * வைஹாயஸமுபஸ்திதாம் * இமாமபீதவீம் * தோ: கமுபஸ்திதம * சகே * ... ... (சகூ)

ஆர்தஸித்திந்து பைவ்யோ:பஶ்யாம்யஹமுபஸ்திதாம்,
ராக்ஷஸேந்த்ரவிநாசஞ்சவிஜயம் ராகவஸ்யச.

வைதேஹ்யா: * ஆர்தஸித்திதம * உபஸ்திதாம * ராக்ஷஸேந்த்ர விநாசஞ்ச * ராகவஜயஞ்ச * உபஸ்திதம * அஹம * பஶ்யாமி ... ... (சஎ)

நிமித்தபூத மேதத்து ஶ்ரோத்ரமஸ்யாமஹத்ப்ரியம்,
த்ருஶ்யதேசசலஸ்துரச்சக்ஷுஷ்பத்மபத்ரமிவாயதம்.

தஸ்பா: * ஏதத்மஹத்ப்ரியம் * ச்ரோத்ரம் * நிமித்தபூதம் * பத்ம பத்ரமிவாயதம * (அதக்ஷிணம்) சக்ஷுச்ச * ஸ்புரத் * த்ருச்யதே ... ... (சஅ)

ஜநகமகாராஜன் புதல்வியான ஸீதை * அடைக்கலமென்றடைந்தவர்களை அருகலென்று ஆதரிபபவளன்றே ? * (ஆதலின) அரகஇகளே * இவள * இநதமகாபயதினின்றும * நமமைபபாதுகாககும * பரிவுடையவளாம். (சக) அனறியும * பரந்தகன்ற திருகண்களுளள * இநத ஸீதையின * அவயவஙகளில * அணுவளவேனும * விரூபமான * குறி * சிறிதும * காணபடடவிலலை. (சஉ) வடிவழகுமாத்திரம சிறிது மாறிகாணபபடுகின்றது ; * (ஆனதுபறறியே) சிறிதும் துககமநுபவிககத் தகாதவளும * தேவவிமானத்தையடைந்திருபபவளுமான * இந்தபிராட்டிககு, * இதுபரம நேரிடலாயிற்றென்று * நினைகஇறேன். (சஊ) இந்த வைதேஹியின் * மநோரதம * ஈடேறிவிட்டதென்றும், * ராக்ஷஸராஜன் * நாசமடைநதானென்றும், * ஸ்ரீராகவன * வெற்றிபெற்றானென்றும் * நான் * காண்கினறேன். * (சஎ) இவள் * இத்தன்மையான பெரியசந்தோஷசேதியைக் * கேடகபடோகிறளெனபதற்கு * முறகுறியாகத் * தாமரை இதழ்போல் அகன்ற * (இடது) இடதுகண்ணும * துடிக்கக் * காணபபடுகிறது. (சஅ)

ஈஷச்ச்ருங்ஷிதோவாஸ்யாதக்ஷிணாயாஹ்யுதக்ஷிணம்,
அகஸ்த்யோதேவதைர்தேவ்யாபாஹ்யாம்ரேகம்ப்ரகம்பதே.

தக்ஷிணாயாம்அஸயாம் * வைதேஹ்யாம் *அதக்ஷிணம்ஏகம்பாஹ்வாச்ச*
அகஸ்த்யாதேவ * காஷிதஹ்ருஷிதம் *பாரகமபதே * ... (சகூ)

கரேணுஹஸ்தாப்ரதிமஸ்வ்யஞ்ஜ்சோரரூத்தமம்,
வேபமானஸ்தூசயதிராகவம்புரதஸ்திதம்.

கரேணுஹஸதபாதிமஸ் * அரூததமம் * ஸவ்யம்ஊருச்ச * வேப
மானம் * ராகவம * புரதம்ஸ்திதம் * ஸூசயதி ... (ருஅ)

ஸ்ரீ பக்ஷீசசாகாநிலயம்ப்ரஹ்ருஷ்டம்புனஃபுனஶ்சோத்தமஸாம்த்வாதீ,
ருஸ்வாகதாம்வாசமுதீரயானம்வுனவுனஶ்சோதயதீவஹ்ருஷ்டம்.

பக்ஷீச*சாகாநிலயம் * ப்ரஹ்ருஷ்டம் * புநஃபுநச்ச * உததமாஸ்வாத்
வவாதீ * ஸுஸ்வாகதாம * வாசம் * உதீரயாநம் * ஹ்ருஷ்டம் * புநம்
புநம் * சோதயதீவ * ... ... (ருகஅ)

மகா ஸமர்த்தையான இந்த ஸீதையினது * இடதுபுஜம்ஒன்றும் * திடீரெனச் * சிறிது மயிர்க்குச்சிறிர்து * துடிக்கின்றது. (சகூஅ) யானைத் துதிக்கையை நிகர்த்த * இணையிலலாத * இடதுதுடையும் * துடிந்து * ஸ்ரீராகவன் * எதிரேவந்து நிறகின்றாரெனக * குறிபபிக்கின்றது. (ருஅ) (அன்றியும) ஒருபகூஷி * இம்மரத்தின் கிளைமீது உட்காந்து * (அதனகாய் கனிகளையருந்தி) ஆநந்தமுறறு * அடிககடி * மனமுவக்கும்படியான இனிய குரலாய்க்கூவி * இஷடபந்துவின் வாவைவிளக்குவதான * மதுரமான மொழிகளை மொழிந்து * மிகக்களிப்புற்றிருகினறது; * (அதைநோககு கையில்) இராமன் இதோவநது சேர்ந்தனென்று அடிக்கடி உற்சாகபபடுத்து வதுபோல விளங்குகினறது ... ... (ருகஅ)

சுந்தரகாண்டத்தில் இருபத்தேழாவது சருக்கம்,

முற்றிற்று.

ஸ்ரீ கருதமான இரக்ஷகளை விரித்து வலமாகவடடமிட்டு நிரமபபபூத்துக் காய்த்திருக்கும் கினையின மீது உட்காநது இனிமையாகக கூவியது; இது ஓர் நற்சகுனம் எனறும ஒரு அாததம. அனறியும இச்சுலோகத்தில் தேகமாகிற கிறையில் அகப்பட்டஜீவனை வீடுபெறச்செய்ய ஸதாசாரியன இன சொல்லாய் அவனுககு அடிககடி நல்வார்த்தைகளைச் சொல்லி, ஓரெழுருவழியாக வந்த மந்திரமநதிரார்த்தங்களை உபதேசிதது, அடிககடி அதனபடி அநுஷடிக்க உறசா கப்படுத்துவதுபோல், இலஙகையாகிய சரீரத்தில அகப்பட்டுககொணட சிறை யாகிற ஜீவனவிடுவிக்க அநுமானஙகிய ஆசிரியின் இனியவார்தைகள சொல்லி உற்சாகப்படுதததுகிறு ரெனறும விசேஷார்த்தமமைந்துளதென ஆசிரியர் கூறுவா.

சுந்தரகாண்டம் இருபத்தெட்டாவது சருக்கம்.

ஸாராக்ஷஸேந்த்ரஸ்யவசோநிசம்ய்தத்ராவணஸ்யாப்ரியமப்ரியார்ஹா,
ஸீதாவிதத்ராஸயதாவனாந்தேஸிம்ஹாபிபன்னாகஜராஜகன்யா.

ஸாஸீதா * ராக்ஷஸேந்த்ரஸ்ய * ராவணஸ்ய * தத் அப்ரியம்வசஃ * நிசம்ய * அப்ரியார்ஹா * வநாந்தே * ஸிம்ஹாபிபந்நா * கஜராஜ கந்யாயதா * விதத்ராஸ ... ... (க)

ஸாராக்ஷஸீமத்யகதாசபீருர்வாக்பிஃ பருஷமராவணதர்ஜிதாச,
காந்தாரமுத்யேவிஜனேவிந்ருஷ்டாபாலேவகன்யாவிலலாபஸீதா.

ராக்ஷஸீமதயகதா * வாக்பிஃ * பருஷம * ராவணதர்ஜிதாச * பீருஃ * ஸாஸீதா * விஜநேகாநதாரமதயே * விம்ருஷ்டா * பாலாகநயேவ * விலலாப ... ... (உ)

நத்யம்பதேதம்ப்రவదంతిలోకேநாகாலம்ருத்யுர்பவதீதிஸந்தஃ,
யத்ராஹமேவம்பரிபத்ய்மாநாஜீவாமிகிஞ்சின்க்ஷணமப்யவுத்ர்யா.

லோகே * அகால மருத்யுஃ * நபவதீதி * ஸந்தஃ * ப்ராவதந்தி * இதம் * நூநயம * பத * யதா * ஏவமபரிபாதவ்யமாநா * அஹம * அபுணயா * கிஞ்சித்க்ஷணமபி ஜீவாமி * ... ... (ஊ)

நுஷாத்விஹீநம்பஹுதுஃகபூர்ண மிதம்துநூநம்ஹ்ருதயம்ஸ்திரம்மே,
விசீர்யதேயன்நஸஹஸ்ரதாத்யவஜ்ராஹதம்சூர்ணகமிவாசலஸ்ய.

ஸுகாதவிஹீநம * பஹுதுஃகபூர்ணம * இதம * மேஹ்ருதயம் * அதய * வஜராஹதம் * அசலஸ்யச்ருங்கமிவ * ஸஹஸைதா * யத் * நவிசீயதே * ம்திரம் * நூநம் ... ... (ஸ)

அந்த ஸீதை * அரக்கா தலிவனுன * ராவணனது * அந்தக்கொடிய சொற்களைச் * செவியுற்று * அவ்வேண்டாத சொற்களால மிகநொந்தவ ளாகிக் * காட்டினிடையே * சிஙகத்தின் கையிலகபபட்ட * யாணைகுட்டி போல * அநுசிநடுங்கினுள். (க) அரக்கிகளின் இடையே அகபபட்டுக * கொடியசொற்களால * அதிகமாய * இராவணனுல வெருட்டபபட்டவளாகி * மிகவும அநுசி நடுங்கி * அச்சீதாதேவி * நிாமானுஷியமான நடுகாட்டில் * விடப்படட * இளமபெணபிளைபோலப * புலம்பலுற்றனள். (உ) (அஃ தெவவாறெனில) உலகத்தில் * காலமலலாககாலதில மாணம் * (எவர்க்கும) உண்டாவதிலலையெனப * பெரியோர் கூறுகின்றனரே * இது * உண் மையே; * ஆ கஷ்டம! * எனெனில * இவ்வாறு வெருட்டித்துன்புறுதபப பட்டும் * யான் * சிறிதும கல்வினையில்லாதவளாகி * உடனேஉயிரைவிடாமல் இன்னும் ஜீவிததிருகிறேனே. (ங) சிறிதும சுகமற்றதும் * அதிகமானதுக கஙகள் நிறைந்ததுமான * இந்த * எனது உளளம் * இத்தன்மையான சம யத்திலும் * வச்சிராயுதத்தினுல் அடியுண்ட * பருவதததின் உச்சிபோல * ஆயிரமபிளவாக * எக்காரணத்தினுல் * பிளந்துபோகவிலலையோ * (அதனுல் இது என்றும) அழிவற்றது தான் * இது உண்மை. ... (ச)

నైవా స్తీదోషోమమనూనమత్రవధ్యాహామస్యాప్రియదర్శనస్యా,
ధాపనచాస్యాహమనుప్రదాతుమలంద్విజోమంత్రమివాద్విజాయ.

அத்ர * மம * தோஷ: * நைவஅஸ்தி * நூநம * அபரிய தாசநஸ்ய*
அஸ்ய * அஹம * வதயா * தவிஜ: * அதவிஜாய * மநுகாரமிவ *
அஹமஜ * அஸ்ய * பாவம * அநுபாதாதும * நாலம ... (ரு)

నూనంమమాంగాన్యచిరాదనార్యశ్శస్త్రైశ్శితైశ్ఛేత్స్యతిరాక్షసేంద్రః,
తస్మిన్ననాగచ్ఛతిలోకనాథేగర్భస్థజంతోరివశల్యకృంతః.

தஸ்மிந்லோகநாதே* அநாகச்சதி * கர்பஸ்தஜந்தோ: * (அங்காநி)
சல்யகருநதஇவ * மம * அங்காநி * அநாய: * ராக்ஷஸேந்தர: *
சிதைர்சஸிதைரை: * அசிராத * சேதஸ்யதி * நூநம ... (கூ)

మఃఖంబతేదంమమదుఃఖితాయామాసౌచిరాయాధిగమిష్యతోద్వ్యా,
బద్ధస్యావధ్యస్యతథానిశాంతే రాజాపరాధాదివ తస్కరస్య.

சிராய * துர்கிதாயாமம * த்வளமாஸௌ * அதிகமிஷ்யதி *
ராஜாபராதாத * பதஸ்ய * ததா நிசாந்தே * வதயாய * தஸகரஸ்
யேவ * இதமதுர்கம் * பத ... ... (எ)

இப்படித் தற்கொலை செய்துகொள்ளும் விஷயத்தில * எனக்குச் * சிறிதும பாதகமில்லை * நிசசயம ; * (ஏனெனில) கணகளாற்காணபதறகும் வேண்டாதகாதவனை * இவவிராவணன * எனனைக * கொனறுவிடப போகிறானன்றே ! * (அவன்கையால மரிபபதினும தானே மரிபபதுமே லென்றபடி. இவவாறு உயிரிழபபதினும இராவணனை அநுஸரித்து ஆத்ம ரக்ஷணம செய்துகொளளலாகாதோ எனின, அதுதனகுத்தகுதியலல வென் கிறாள.) பிராமணர * பிராமணரலலாதாரகு * மந்திரதைபபோல * (உப தேசிகக எவ்வாறு உரியரல்லரோ அவவாறே) யானும * இவனுககு * என் அபிபபிராயத்தைக * கொடுகக * உரியவளலலேன் (ரு) அநத லோகநாத னை என்பிராணநாதன் * இங்கெழுநதருளாமற்போலல் * கர்பபத்தி லுளளஜநதுவின * அவயவங்களை * நாவிதனபோல * என் * அவயவங்களை* துணடனை * இராவணன் * கூரியகத்திகளால * சிகிரமே * சேதிககப் போகிறான் * இதுஉண்மை. (கூ) நெடுநாளாக * விசனத்தில மூழ்கிககிடக் கின்ற எனககு * (கெடுவிட்டிருக்கின்ற) இரண்டுமாதமும * சிகிரமே கழிநதுவிடப்போகினறன ! * ராஜநீதிகருவிரோதமான குறறஞ்செய்து * கட்டுண்டு * அதலல் உதயகாலததில * கொலைததீர்ப்புநிறைவேற்ற இருக கின்ற * களளனுக்குபபோல * இநதத்துககம * மிககொடியதாம ; (பொறுக்ககூடாததென்றபடி) ... ... (ஏ)

ஹாராமலக்ஷ்மணாஸுமித்ரேஹாராமமாதர்ஸ்நேஹமேஜனந்யா,
ஏஷாவிபத்யாம்யஹமல்பபாக்யாமஹார்ணவேநௌரிவநூத்வாதா.

ஹாராமம * ஹாலக்ஷ்மிமண * ஹாஸுமித்ரே * மேஜநந்யாஞ்ஹ * ஹாராமமாதர் * ஏஷாஅஹம் * அல்பபாகயா * மஹாணவே * மூடவாதாநௌரிவ * விபதயாமி ... ... (அ)

தரஸ்வினௌதாரயதாம்ருகஸ்யஸத்வேனரூபம்மநுஜேந்த்ரபுத்ரௌ,
நூனம்விசஸ்தோமமகாரணாத்தௌசிம்ஹர்ஷபௌத்வாவிவவைத்யுதேந.

தரஸ்விநௌ * தாரயதாம்ருக * ஸ்யஸத்வேன * ரூபம்மநுஜேந்த்ரபுத்ரௌ * நூனம் * விசஸ்தோமம * காரணாத்தௌ * சிம்ஹர்ஷபௌ * த்வாவிவ * வைத்யுதேந * ஹிமமாஷபாவிவ * ம்ருகயரூபம்தாரயதா * ஸத்வேந * மம * காரணாத * விசஸதௌள * நூநம ... ... (ஆ)

நூனம்சகாலோம்ருகரூபதாரீமாமல்பபாக்யாம்லுலுபேதாநீம்,
யத்ரார்யபுத்ரஸ்விசஸர்ஜமாதாராமானுஜம்லக்ஷ்மணபூர்வஜம்ச.

யத்ர * மூடா * ஆர்யபுத்ரம * ராமாநுஜம * லக்ஷ்மணபூர்வ * ஜஞ்ச * விஸஸாஜ * ததாநீம் * மரிகாலரி * ம்ருகரூபதாரீ * அலபபாகயாமமாம * லுலுபே * நூநம ... ... (இ)

ஹாராமஸத்யவ்ரததீர்கபாஹோஹாபூர்ணசந்த்ரப்ரதிமாநவக்த்ர,
ஹாஜீவலோகஸ்யஹிதம்ப்ரியஸ்சவதாம்நமாம்வேத்ஸிஹராக்ஷஸாநாம்.

ஹாராம * ஹாசதயவரத * தீர்க்கபாஹோ * ஹாபூர்ணசந்த்ரட்ரதி * மாநவகதர * ஜீவலோகஸயஹித * ப்ரியச்ச * மாம * ராக்ஷஸா * நாம * வதயாம * தவேத்ஸிஹரி ... ... (ஈ)

ஓராமா! * ஓஇலகுமணை! * ஓசுமத்திரோ! * ஓஎன்பிராணநாதனை ப்பெற்ற கவுஸல்யே! * எனைபபெற்றதாயே! * இவவாறுயான் * மிகவும அற்பமான பாககிய முடையவளாகிப * பெருங்கடலில * சுழல காற்றிடையகப்பட்ட மாகதலம்போல * விபத்தையடைகின்றேன். (அ) மஹாபலிஷ்டர்களான * அநத ராஜகுமாராகள இருவரும * இடியிலை* இரண்டு சிங்கவேறுகள்போல * முன் மான்வடிவம்பூண்டுவந்த * ஜநகுவால்* (மாரீசனை)எனதுநிமித்தமாகவே * கொல்லபபட்டுப போயினர் போலும * இதுநிச்சயம். * (கூ) எந்தக்காலத்தில * யான்மதிகெட்டு * ஆரிய புத்திரர்களான * இராமாநுஜனையும * அவருகதுணைத்தவரான என் பிராண நாதனையும் * பிரியவிடுத்தேனே! * அபபொழுது * அந்தபபொல்லாத காலமே * மான்வடிவு பூண்டுவந்து * தாபபாக்கியமுடையளான என்னை * ஆசைகாட்டி வஞ்சித்தது * இதுநிச்சயம் (கூ) ஓராமா! ஓஸததியத்தையே ரிதமாகக்கொண்டவனே! (எதற்கும் சலிக்காத) நீண்டதிருக்கைகளை உடை யவனே? முழுமதிக்கொப்பான முகசசோதியுடையவனே! * சகலஜீவ வாக் கங்களுக்கும் ஹிதமானவனும் * பிரியனுமாயிருக்கினறதேவரீர் * அடி யாளை * அாக்கர்கையிலகப்பட்டு * உயிரிழக்கப்போகிறவளாக * அறியவில் லையோ! ... ... (ஈ)

అనన్యాదైవత్వమియంక్షమాచభూమాచళయ్యానియమశ్చధర్మే,
పతివ్రతాత్వంవిఫలంనుమేదంకృతంకృతఘ్నేష్వివమానుషాణామ్.

மம * இதம் அநந்யதைவத்வம * இயம்க்ஷமாச * பூமிர
சய்யாச * தாமேநியமச்ச * பதிவ்ரதாதவம் * மாநுஷாணாம *
கருதகநேஷு * கருதமிவ * விபலம ... ... (கஉ)

మోఘోహిధర్మశ్చరితోమయాయంతథైకపత్నీత్వమిదంనిరర్థకమ్,
యాహంనపశ్యామికృశావివర్ణాహీనాత్వయాసంగమనేనిరాశా.

மயாசரிதஃ * அயம்தர்மஃ * மோகோஹி * ததா * இதம் * ஏக
பதநீதவம * நிராததம * யா * த்வாம் * நபச்யாமி * தவயாஹீநா *
கருசா * விவர்ண * ஹீநமநிராசா ... ... (கங)

పితుర్నిదేశంనియమేనకృత్వావనాన్నివృత్తశ్చరితవ్రతశ్చ,
స్త్రీభిస్తుమన్యేవిపులేక్షణాభిస్త్వంరంస్యసేవీతభయఃకృతార్థః.

த்வம் * பிதுஃநிதேசம் * நியமேந கருத்வா * வநாதநிவ்ருத்தஃ *
சரிதவ்ருதச்ச * க்ருதாததஃ * வீதபயஃ * விபுலேக்ஷணாபிஃ *
ஸ்தரீபிஃ * ரம்ஸ்யஸே * மநயே ... ... (கச)

என்பிராணாதனை தேவரீர் ஒருவரே எனகுத்தெய்வமெனயான் கொண்டிருபபதும * இவ்வாகைகளாலுண்டாகும் துன்பங்கள் அனைத்தை யும் பொறுதிருகின்ற இபொறுமையும * (உமமையின்றி ஒருசுகமும வேண்டாது) இவ்வாறு தையிலேபடுத்துகிடபபதும * தருமத்தையே உறுதியாககைகொண்டிருபபதும * எனதுகறபுநிலையுமாகிய இவையாவும * மனிதர்கள் * செயங்நன்றி இலலாதாரிடத்துசசெயத உபகாரசசெயகை போல * நிஷபலமாய்படடோகின்றனவோ ! (கஉ) யான அநுஷடித்த * இத தர்மமெல்லாம * வீணேயோ ! * அவ்வாறே * நீஒருவனே பர்த்தாவெனறு கொண்டிருகும் எகபதனீவிருதமுமவீணே ! * (எனெனில்) எனக்கு * உன்னைவைகிடைகவிலலையே ! * உனனை விட்டபிரிந்து * இனைத்து * ஒனியிழநது * இனி உனனைசசேரவேனென்னும ஆசையு டமிலலாதவளா யிருகின்றேனே ! (கஙு) தேவரீர் * தகப்பனாரிட்டகட்டளையை * கிரம மாக அநுஷ்டித்து * வனத்தினின்றும திருமபிசசென்று * பூண்டவிரதத்தை ப்பூர்த்திசெய்து * ஸகலசித்திகளும கைகூடினவராகிச * சிறிதும அசச மின்றிப * பரந்தகனறகண்களையுடைய பெண்மணிகளுடனே * விலாஸமாக வினையாடப்யோகிதீரென * நினைகின்றேன். ... ... (கசு)



சீதாபிராட்டி உயிரை இழக்கத்துணிந்ததும் - திரிசடை தான கண்ட கனவை யுரைத்தது தேறுதல கிறியதிருவடி கண்டது.

அஹம்து ராமத்வயி ஜாத காமா சிரம் விநாசாய நிபத்த பாவா,
மோஹம் சரிஷ்யா ம்யதி தப்ரவஞ்சத்ஸ் ஹ்யாம்பு தி ஜீவிதம் ல்ப பாக்யா.

ஹோராம * அஹந்து * த்வயி * சிரம * ஜாத காமா * விநாசாய நிபத்த பாவா * தபஃ * வ்ருதஞ்ச * மோகமசரிதவா * அத * அல்ப பாகயா * ஜீவிதம் * த்யக்ஷ்யாமி * திக் ... ... (கஏ)

ஸாஜீவிதம் ஷ்ப்ரமஹம் த்யஜேயம் விஷேண தீக்ஷ்ணேன ரணிசேனவாபி,
விஷஸ்யதாதா நஹ மேஸ்தி கச்சிச்ச ஸ்யாவேத்ஸ நிராக்ருனஸ்ய.

ஸாஅஹம் * விஷேண * தீக்ஷ்ண * சிதேந சஸ்த்ரேணவாபி * ஜூகிபரம் * ஜீவிதம * த்யஜேயம * மே * விஷஸ்யதாதாவா * சஸ்தரஸ்யதா தாவா * ராக்ஷஸ்யவேசமநி * கச்சித் * நாஸ்திஹி ... (கஐ)

இதீவ தேவீ பஹுதா விலப்ய ஸர்வாத்மனா ராமமனுஸ்மரந்தீ,
ப்ரவேபமானா பரிசுஷ்ய வக்த்ரம் நிகோத்தமம் புஷ்பமிவாஸ சாத.
ஶோகாபிதப்தா பஹுதா விசிந்த்ய ஸீதாவதாயோத்ப்ரதனம் க்ருஹீத்வா,
உத்பத்ய வேண்யுத்ப்ரதனேன ஶீக்ரமஹம் கமிஷ்யாமி யமஸ்ய மூலம்.

தேவீ * வீதா * இதீவ * பஹுதா * விலபய * ஸாவாத்மநா * ராமம் * அநுஸ்மரந்தீ * ஶோகாபிதப்தா * பரவேபமாநா * பரிசுஷ் கவக்த்ரா * பஹுதா விசிநத்ய * அத * வேணியுதகாதநம * க்ருஹீ தவா * வேண்யுத்காதநேந * உத்பதய * அஹம் * யமஸ்யமூலம * கமிஷ்யாமி (இதி) * புஷ்பிதமநகோதமம * ஆணாத (கஐ)

உபஸ்தி தாஸாமுதஸர்வ ராத்ரீ ஶாம் க்ருஹீத்வாவதனஸ்ய தஸ்ய.

மருதாரவகாத்ரீ * ஸா * அத * தஸ்ய * நகஸ்ய * சாகாம் * க்ரு ஹீதவா * உபஸ்திதா ... ... (கஅ)

ஓராமா! * யாரே * உம்மிடத்தில் * நெடுநாளாக * ஆசை அதிக ரித்தவளாயிருட பினும் * உயிரைவிடவேண்டு மென்னும உறுதிகொண்டவ ளானேன, * தவத்தையும * விரதங்களையும * வீணை அநுஷ்டிதது ப * பின * பாகியமற்றவளாகிப * பிராணனைவிடபோகிறேன * சீ, என் பிழை பு இவ்விதமாகமுடிந்தது. (கரு) இத்தன்மையளானயான் * விஷத் திணேனா * கூரியகதியாலோ * சிகரமே * உயிரை * விடுவேன், * (ஆயின) எனகு * விஷங்கொடுபடவனையினும் * கதிகொடுபபவனையி னும * இவ்வாகன்வீட்டில * ஒருவனும * இலலையே (கசு) எனறு இவ வாறு * லோகமாதாவான ஸீதாபிராடடி * பலவிதமாகப * புலமபி * எவ வகையிலுமம * ஸ்ரீராமபிரானையே * மனதிலதியானிதது கொண்டு * சோகாகனியால மிகவும தபிக்கபட்டவளாகி * நடுநடுங்கி * வாயுலாந்தவ ளாகிப * டலவாறு ஆலோசித்து * பின் * தலைபபின்னலைக * கையால பறறிகொண்டு * இநதபபின்னலால * உரிபோட்டுகொண்டு * யான் * யமனதுசமீபதனைச் * சிகரமே * போய்சேருவேன்என்று * நிரமபப் பூதிருந்த அமமரத்தண்டை * போயசசோகதனள் (கஅ) எலலா அவ யவங்களிலும மென்மைகுடிகொண்ட மேனியையுடைய பிராட்டி * பின்பு * அம்மரத்தினது * கிளையைக் * கையால் பிடிதது கொண்டு * நின் ருள். ... ... (கஅஅ)

తస్యాస్తురూపంప్రవిచింతయంత్యారామానుజింస్వంచకులంచభాంగ్యాః.
శోకానిమిత్తానితథాబహూనిసైర్యాజ్ఞలానిప్రవరాణిలోకే,
ప్రాదుర్నిమిత్తానితదాబభూవుఃపురాపినీధాన్యఫలక్షిలాని.

அதாரூபம் * ராமம * ராமாநுஜம் * ஸுவமகுலஸ்ய * ப்ரவிசிந்தயந்த்யாஃ * சுபாசுபகயாஃ * தஸ்யாஃ * சோகாநிமித்தாநி * ததா * தாயாராஜிதாநி * லோகேபாவராணி * புராபிஹிததாநி * உபலக்ஷி தாநி * பஹூநிநிமித்தாநி * பாராதூபபூவுஃ ... ... (உ0)

அதகருணத்தில் * ஸ்ரீராமனையும் * இராமாநுஜனையும் * தமது உயர்ந்த குலததின் மேன்மையையும * நன்கு ஆலோசித்துக் கொண்டிருந்த * ஸர்வ மங்கள விகிரகையான * அபபிராட்டிகசுச * சோகத்திற்குக காரணமாகா தனவும் * அவ்வாறே * தைரியததை விருததிசெய்வனவும * உலகத்தில் பிரசித்திபெறறனவும * முன்னமே காரியகரங்களாகக் காணப்பட்டனவு மான * பலநற்சகுணங்கள் * உண்டாயின. ... ... (உ0)

சுந்தரகாண்டத்தில் இருபத்தெட்டாவது சருக்கம்

மூற்றிற்று.

இருபத் தொன்பதாவது சருக்கம்.

శకుంతాంతాంవ్యధితామనిందితాం వ్యపేతహర్షాంపరిదీనమానసాం,
శుభాంనిమిత్తానిశుభానిభేజిరేనరంశ్రియాజుష్టమివోపజీవినః.

தாதாகதாம் * வ்யதிதாம் * அநிந்திதாம் *வ்யபேதஹர்ஷாம் * பரித் தமாநமாம * சுபாம * தாம * சுபாநிநிமிதாநி * ச்ரியாஜுஷடம் நரம் * உபஜீவிநஇவ * பேஜிரே ... ... (க)

இவவகைப்பட்ட விசனமடைந்தவளும் * மனக்கிலேசமுறறவளுமா யிருந்தும * சிறிதுமநிந்தைககிடமிலலாதவளாயும, * சநதோஷமென்பது சிறிதுமினறி*மனமழிநதிருநதாலும * ஸர்வமங்களையாயுமிருகின்ற * ஸீதா பிராட்டியை * நற்சகுனங்கள் * சம்படத்து நிறைந்தபுருஷனை * அண்டிட பிழைபபவர்கள் (வந்து அடைதல)போல * அடைந்தன ... (க)

தஸ்யாஶ்சுபம்வாமமுராஜபக்ஷ்மராஜீவ்ருதம்க்ருஷ்ணவிசாலஶுக்லம்,
ப்ரஸ்பந்தைகம்நயனம்ஸுகேஶ்யாமீநாஹாதம்பத்மமிவாபிதாம்ரம்.

ஸுகேச்யாஃ தஸ்யாஃ * அராளபக்ஷ்மராஜீவ்ருதம * சுகலவிசால க்ருஷ்ணம் * அபிதாமரம் * ஏகம் * வாமமநயநம் * மீநஹதம பதமமிவ * சுபமபராஸ்பந்தத ... ... (உ)

புஜஶ்சசார்வஞ்சிதபீநவ்ருத்தஃபராக்ர்யகாளாகருசந்தநார்ஹாஃ,
அனுத்தமேநாத்யுஷிதம்ப்ரியேணசிரேணவாமஸ்யமவேபதாஶ.

சார்வஞ்சிதபீநவ்ருததஃ * பராக்ர்யகாலாகருசந்தநார்ஹஃ * அனுத்தமேநபரியேண * சிரேண * அதயுஷிதஃ * வாமஃபுஜசச * ஆசு * ஸமவேபத ... ... (ஊ)

கஜேந்த்ரஹஸ்தப்ரதிமஶ்சபீநஸ்த்ரையோர்த்வ்யோஸ்ஸம்ஹதரோம்ணஜாதஃ,
ப்ரஸ்பந்தமாநஃபுநரூருரஸ்யாராமம்புரஸ்தாத்ஸ்திதமாசசக்ஷே.

ஸம்ஹதயோஃ * த்வயோஃதயோஃ * கஜேந்த்ராஹஸ்தப்ரதிமஃ * பீநஃ * ஸுஜாதஃ * அன்யாஃ * வாமஃ ஊருச்ச * புநஃ * ப்ரஸ்பந்தமாநஃ * ராமம் * புரஸ்தாத்ஸ்திதம * ஆசசக்ஷே ... (ஏ)

ஶுபம்புநர்ஹோமஸமாநவர்ணமிஷத்ப்ரஜோத்வஸ்தமிவாமலாக்ர்யம்,
வாஸஸ்திநாயாஶ்சிகராக்ரதம்ச்யாகிஞ்சித்பரிஸ்ரம்ஸதசாருகாத்ர்யாஃ.

ஸ்திதாயாஃ * சிகராகரதந்த்யாஃ * அமலாக்ர்யாஃ * சாருகாத்ராயாஃ * சுபம * ஹோமஸமாநவர்ணம * ஈஷத்ரஜோத்வஸ்தமிவ * வாஸஃபுநஃ * கிஞ்சித * பரிஸ்ரமஸதி ... ... (ஐ)

(அவைளவையெனில) அழகியகூந்தலையுடையளான பிராட்டியினது * வக்ரமான இமைகளால சூழப்பட்டதும * வெளுத்து விசாலமாகிகருநிறங் கொணடதும் * கடையில செவவரியோடியதுமான * ஒப்பறற * இடது கண் * மத்ஸ்யத்தினுல் அலட்டபபட்ட தாமரைமலர்போல * மஙகளகர மாகத் துடித்தது (உ) அழசாய அமைந்து பருததுத்திரண்டு * மிகசிறந்த கறுபபான அகிலசநதனம பூசததகதும * ஒபபுயர்வில்லாத ஆசைக்கணைவ னல் * நெடுங்காலமாக * அநுபவிகபபட்டதுமான * இடதுதோளும * உடனே* துடித்தது. (ஊ) ஒன்றுகொனறு சோந்து நெருஙகியிருக்கின்ற * இரண்டு தொடைகளுள * யானைத்துதிகைகளொபபாகிப * பருத்து * சுந் தரமான*இவளது * இடதுதொடையும * அடிக்கடி * துடித்து * ஸ்ரீராம பிரான் * எதிரேவந்துவிட்டானென்று *கூறியது. (எ) நினறுகொணடிருந்த* மாதுளமவிதைபோனற பலவரிசையுடையவளும * தெளிவானதிருககண்க ளுள்ளவளும் * ஸாவாங்கசுநதரியுமான சீதாபிராட்டியினது பொன்னிற மாயும * சிறிது புழுதிபடிந்ததுபோலு மிருகினற * மஙகளகரமான பட்டாடையும * சிறிதளவுநழுவியது (ஆடைநழுவுவதுகணவன்வரைக் குறிப்பிக்கின்ற நற்சகுனமென்பர்.) ... ... (ஏ)

ஏதைர்நிமித்தைரபரைச்சஸுஜ்ஞாஸ்ஸம்போஷிதாப்ராகபிஸாதுஸித்தி:,
நாதாதபக்லாந்தமிவப்ரணஷ்டம்வர்ஷேணபீஜம்ப்ரதிநந்தஜஹர்ஷ.

ப்ராக்ஸாது஖ிதைதை: * ஏதைத: * நிமித்தைராபி * அபரைச்ச * ஸம போதிதா * ஸுபரூ: * வாதாதபஹலாஹதம * பரணஷடம * பீஜம * வர்ஷேணைவ * பாதிஸுருஜஹர்ஷ ... ... (ய

தஸ்யாஸ்புனர்பிம்பபலாதரோஷ்டம்ஸ்வகுண்டலோத்பீடயுகேசாந்தம்
வக்த்ரம்பபாஸேஸிதசுக்லதம்ஷ்ட்ரம்ராஹோர்முகாத்சந்த்ரமிவப்ரமுக்த:.

பிம்பபலாதரோஷ்டம*ஸ்வகுண்டலபரு * கேசாந்தம * அராளபக்ஷ்ம* ஸிதசுகலதம்ஷ்ட்ரம * தஸ்யா: வகதாரமபுந: * ராஹோ: முகாத * பரமுகத: * சந்த்ரஇவ * பபாஸே. ... ... (எ)

ஸாவீதஸோகாவ்யபநீததந்த்ரீகாந்தஜ்வராமோஷவிவ்ருத்தஸத்வா,
ஆஸோத்ஸாஹாவ்யவதானேநஷுக்லேசீதாம்ஸுநாராத்ரிரிவோதிதேந

ஆர்யாஸா * வீதஸோகா * வயபநீததந்த்ரீ * சாந்தஜ்வரா * ஹர ஷவிவருத்தஸதவா * வதநேந * சுகலேஉதிதேநசீதாம்சுநா * ராத் ரிரிவ * அசோபத. ... ... (அ)

முன்னக்காலத்திலும் தவறுமல்காரியசித்திகளைகொடுத்திருக்கின்ற * இந்த சுற்சகுனங்களாலும் * இவைபோன்றவேறு சகுனங்களாலும * அறிவு றுத்தபபட்ட * சீதாபிராட்டி * காற்றுவெயிலகளால வாடியுளாந்து * அழிந்துபோவதாயிருந்த * விதது * மழையிலலெவ்வாறே அவவாறே * அகமகிழசசிகொணடனள (சு) (அகாலதது) கொவவைகனிபோனற உதடுகளும் * அழகியகண்களும புருவஙகளும * அழகாயமைந்த முன்னுசசி மயிரும * வகாமான இமைகளும * வெளளைவெளேரெனறு வெளுத்த பலவரிசையுமுள்ள * அவளுடைய திருமுகமண்டலம * இராகுவினது வாயினின்றுமவிடுபட்ட * சநதிரனபோல * விளங்கியது. (எ) உலகமா தாவான அவள (அபபொழுது) * விசனமொழிந்து * மதிக்கலக்கமுநீஙகின * தாபந்தணிந்து * சநதோஷத்திலல உற்சாகமதிகரிதததவளாகி * (அவவாறு ஒளிபெறற) திருமுகமணடலத்திலல் * சுகலபகூதத்தில் உதயமானசநதி லல * (சுகலபகூ) ராத்திரிபோலப * பிரகாசித்தனள். ... (அ)

சுந்தரகண்டத்தில் இருபத்தொன்பதாவது சருக்கம்

முற்றிற்று.

மூப்பதாவது சருக்கம்.

ஹனூமானபிவிஶ்ராந்தஸ்ஸர்வ்ம்ஶ்ராவதத்வதஃ,
ஸீதாயாஸ்த்ரிஜடாயாஶ்சராக்ஷஸீனாம்சதஜ்ஞாநம்.

விகராந்தஃ * ஹநூமாநபி * ஸீதாயாஃ * தரிஜடாயாச்ச * ஸ்வம் *
ராக்ஷஸீநாம தாஜனஞ்ச * ததவதஃ * சுச்ராவ ... (க)

அவேக்ஷமாணஸ்தாம்தேவீம்தேவதாமிவநம்தனே.
தஶோபஹாவிதாம்சிம்தாம்சிம்தயாமாஸவாநரஃ.

வாநரஃ * தாமதேவீம் * நந்தநே தேவதாமிவ * அவேக்ஷமாணஃ
நரஃ * பஹுவிதாம * சிந்தாம * சிநதயாமாஸ ... (உ)

யாம்கபீநாம்சஹஸ்ராணிஸுபஹூந்யாயதாநிச,
திக்ஷுஸர்வாஸுமூர்கம்தேஸீயமாஸாதிதாமயா.

அபஹநுநி கபீநாமஸஹஸ்ராணி * அயுதாநிச * யாம் * ஸர்வாஸு
திக்ஷு * மாகநதே * ஸாதியம * மயாஹ்யஸாதிதா ... (ஙா)

சாரேணதுஸுயுக்தேநசத்ரோஶ்சேஷ்டிமவேக்ஷிதா,
கூடேநசரதாதாவதவேக்ஷிதமிதம்மயா.

யுக்தேந * சதரோஃசகதிம் * அவேக்ஷிதா * கூடேநசரதா * சா
ரேணமயா * இதம * அவேக்ஷிதம .. .. (ச)

ராக்ஷஸாநாம்விஶேஷஶ்சபுரீசேயமவேக்ஷிதா,
ராக்ஷஸாதிபதேர்ஸ்யப்ரபாவோராவணஸ்யச.

ராக்ஷஸாநாம விஶேஷச்ச * இயம்புரீச * ராக்ஷஸாதிபதேஃ *
அஸ்ய ராவணஸ்ய * ப்ரபாவச்ச * அவேக்ஷிதா ... (ஞ)

மிகுந்த பாக்கியமுசாலியான * அநுமானும் * சிதைக்கும் த்ரிஜ
டைகளுமடந்த * எல்லாவிருதாகதங்களையும * அரகிகள் வெருட்டி
பதையும * முறறும சரியாகவே * செவியுற்றிருநதனர் (க) அவ்வாக
ரீா * அந்தபபிராடடிடையை * நநதநவநததிலுளள தேவபபெண்ணை *
கன்குமதித்துப * பின்பு * பலவிதமான * ஆலோசனைகள் * ஆலோசிகலா
யினர் (உ) (அஃதெனனவெனில) அநேகமாயிரம் வாநரங்களும * அநேகங்
கோடிவாநரங்களுப * எவரை *எல்லாததிசைகளிலும* தேடிகொணடிருக்
கினறனரோ? * அநத இபபிராடடியை * யான்தேடிபபிடித்தேன் (ங) வேண
டியஉபாயங்கள்யாவுந் தெரிந்து * எதிரியின்வலிமையையும்*நன்குணாந்து*
ஒருவர்கண்ணிலும் அகப்படாமல ஒளிந்துவந்தன்றே * ராமதூதனையான்
இதைகககண்டுணாந்தேன் (சு) அரக்கர்களின் விசேஷமும் * இந்தலங்காபுரி
யும் * அரக்கர்தலைவனை * இந்தராவணனது * மகிமையும * கண்டறியப
பட்டன. ... ... (ஙா)

యుక్తంచస్యాప్రమేయస్యసర్వసత్వదయావతః,
సమాశ్వానయితుంభార్యాంపతిదశకనకాంక్షిణీమ్.

அப்ரமேயஸ்ய * ஸாவஸத்வதயாவதஃ * தஸ்ய * பதிதர்சன காம
க்ஷிணீம * பாரயாம * ஸமாசவாஸயிதும * யுகதம ... (சு)

అహమాశ్వానయామ్యేనాంపూర్ణచంద్రనిభాననామ్,
ఆదృష్టదుఃఖాందుఃఖార్తాంమఃఖస్యాంనమగచ్ఛతీమ్.

பூணசதத்ராநிபாநநாம * அத்ருஷடதுககாம * துககார்தாம * துக்
கஸ்ய அநதம அகசசதீம * ஏநாம * அஹம * ஆசவாஸயாமி * (எ)

యద్యప్యహమిమాందేవీంశోకోపహతచేతనామ్,
అనాశ్వాస్యగమిష్యామి దోషవద్దుఃనంభవేత్.

சோகோபஹத சேதநாம * இமாமதேவீம * அநாச்வாஸ்ய * அஹ
மபி * கமிஷயாமியதி * கமநம * தோஷவத * பவேத (ஏ)

గతేహిమయితత్రేయంరాజపుత్రీయశస్వినీ,
పరిత్రాణమవిందంతీజానకీజీవితంత్యజేత్.

மயி * தத்ரகதேஹி * யசஸ்விநீ * ராஜபுதரி * பரித்ராணம அவிந்
தந்தீ * ஜீவிதம * தயஜேத் ... ... (ஈ)

మయాచసమవాప్తాహుఃపూర్ణచంద్రనిభాననం,
సమాశ్వానయితుంన్యాయ్యస్స్మీతాదర్శనలాలసం.

பூர்ணசந்தரநிபாநநஃ * மஹாபாஹுஃ * ஸீதாதர்சநலாலஸஃ *
ஸச * மயா * ஸமாசவாஸயிதும * நயாயயஃ .. ... (உ0)

இத்தனமையதெனறு அறியக்கூடாத பெருமையுள்ளவரும * ஜீவ
கோடிகள் அனைத்தினிடததிலும காருணியமுளளவருடான * அநதராமச
ரனது * கணவனைககாணவேணடுமெனறும * காதலேமிகுநதுளள *
பார்யையை * (இபபொழுதுயான) தேறறுவது * மிகவும உசிதமானது (சு
(ஆதலின்) முழுமதிபோன்ற முகசசோதியுடையவரும * துகமெனை
பதையே இதுவரையில் காணதவரும * (இபபொழுது) துக்கத்தாலமிட
பீடிகபபடடுத * துயரகடலின கரையைககாணதவருமாயிருககின்ற *
இவரை * யான் * ஸமாதானப படுததுகிறேன் (எ) விசனத்திலை மனந்த
பித்துக் கொண்டிருகினற * இந்தபபிராடடியைச * சமாதானபபடுதத
மல * யானும * புறபபடடுபபோய விடுவேனையின் * எனதுபோககு .
பெருமபாதகததிறகு * இடமாகிவிடுமம (அ) (இவவண்ணமே) யான * இ
விடமவிட்டுசசென்றுவிடுவேனையின * மிகபபுகழ்பெறற * ராஜகுமாரியான *
இந்தஜாகி * (தமமைக) காபபாற்றுவோர் ஒருவருமிலலெனககண்டு * பி
ரானனை * விட்டுவிடுவார் (கூ) பூரணசந்திரனை யொத்த திருமுகமண்ட
லமுடையவரும் * அழகியதிருததோளகளுடையவருமாயச * சீதையை
காணவேண்டுமென்னும ஆசையுடையவராயிருகினற * அந்தஸ்ரீராகவரீ
யும் * யான் * ஸமாதானபபடுத்துவது * நியாயமன்றே. ... (கo

నిశాచరీణాంప్రత్యక్షమనర్హాంచాపిభాషణమ్
కథన్ను ఖలుకర్తవ్యమిహ ప్రాప్తకృతోవ్యామ్.

நிசாசரீணாமப்ரத்யக்ஷம * பாஷணஞ்சாபி * அநாஹம * இதம் *
கதந்நு கலு * காதவயம * அஹம * கருச்ச்ரகதிரிஹி ... (௬௬)

అనేనరాత్రిశేషేణయదినాశ్వాస్యతేమయా.
సర్వథానాస్తిసందేహఃపరిత్యక్ష్యతిజీవితమ్.

அநேநராத்ரிசேஷேண * மயா * நாசவாஸயதேயதி * ஸர்வதா *
ஜீவிதம * பரித்யக்ஷ்யதி * ஸநதேஹஃ நாஸ்தி ... (௬௭)

రామశ్చయదిపృచ్ఛేన్మాంకింమాంసీతాబ్రవీద్వచః,
కిమహంతంప్రతిబ్రూయామసంభాష్యానుమధ్యమామ్.

ராமச்ச * யீதா * மாம * கிமவசர் * அபரயீத (இதி) ப்ருசசேத
யதி * அஹம * ஏமமத்யமாம * அஸமபாஷய * தம * கிம * பரதிப
ரூயாம ... . (௬௯)

సీతాసందేశరహితంమానిత న్వ్యరయాగతమ్,
నిర్దహేదపికాకుత్స్థఃక్రుద్ధస్తీవ్రేణచక్షుషా.

யீதாஸநதேசரஹிதம * இதர்த்வரயாகதம * மாம * காகுத்தர் *
கருததர் * தீவரேணசக்ஷுஷா * நிராதஹேதபி ... (௭௦)

యదిచోద్యోజయిష్యామిభరతారంరామకారణాత్,
వ్యర్థమాగమనంతస్యససైన్యస్యభవిష్యతి.

கிருச * ராமகாரணாத * பாதாரம * உத்யோஜயிஷயாமியதி *
ஸஸைந்யஸ்ய * தஸய * ஆகமநம * வயரதம பவிஷ்யதி (௭௧)

இவ்வாக்கிகளின் எதிரே * (சீதையுடன்) பேசுவதும * தகுதியன்று,* இதை * எவ்வாறு * செயதுமுடிபபது ? * எனக்கு * ஒருவழியும் தோறற விலலையே ! (௬௯) மிகுந்திருககும இவவிராபபொழுதிற் குள்ளேயே * பான * இவரைச சமாதானப படுத்தாது விடுவேனையின் * எவ்வகை யிலும் * உயிரைவிடுவிடுவா ; * இதிற சிறிதும ஐயமிலலை. (௭௦ ஸ்ரீராமசந்திரனும * சீதை * எனகு * எனனசெய்தி * சொன்னளஎன்று* கேட்பாராயின * யான் * இபபிராட்டியுடனே * சமபாஷணை செய்யாவி டின * அவர்கு * என்ன * மறுமொழிகூறுவேன். (௭௨) ஸீதையினது விருததாந்தமறிந்துகொள்ளாமல * இங்கிருந்து விரைவாகச்செலவேனையின* எனனை * ராமசந்திரன * மிகசினமதகொண்டு * உக்கிரமானகண்களால * ஒருகால் தகித்தாலுமதகிதது விடுவா. (௭௩) அன்றியும * இராமனதுகாரியத திறகாக * சுகரீவமகாராஜனை * யுதநமதிற்கு ஸகாயமாகபபடுதது வேனையின் * சகலசைன்னியமகளுடனும * அவா * இவ்விடமவருதல * ஸ்ரீணகி விடம. ... ... (௭௪)

ఆంతరంత్వహూసాద్యరాక్షసీనామిహస్థితః,
శనైరాఖ్యానయిష్యామినంకాపబహుళామిమామ్.

அஹம் * இஹைகித: * ராக்ஷஸீநாம் அந்திகம் ஆஸாத்ய * ஸநைராப
ஹாஸாம இமாம * சனை: * ஆக்யாயிஷ்யாமி ... (கஉ)

అహంత్వతితనుశ్చైవవానరశ్చవిశేషతః,
వాచంబోదాహరిష్యామిమానుషీమివసంస్కృతామ్.

அஹம் * அதிதநு: * வாநரச * இஹ * விசேஷத: * ஸமன்க
ருதாம * மாநுஷீம இவாசம * உதாஹரிஷ்யாமி ... (கஎ)

యదిహాచంప్రదాస్యామిద్విజాతిరివసంస్కృతామ,
రావణంమన్యమానాసా * సీతా * భీతాభవిష్యతి.

த்விஜாதிரிவ * ஸமஸகர்ருதாமவாசம * பரதாநயாமியதி * மாம்*
ராவணமதயமாநா * ஸீதா * பீதாபவிஷ்யதி ... (கஏ)

హానరస్యవిశేషేణకథంస్యాదభిభాషణమ్,
అవశ్యమేవవక్తవ్యంమానుషంవాక్యమర్థవత్.

வாநரஸ்ய விசேஷேண * அபிபாஷணம் * கதமஸ்யாத்* அர்த்த
வத * மாநுஷமவாகயமேவ * அவசயம * வக்தவ்யம ... (கஐ)

మయాస్వాంవ్యయికుంశక్యానాన్యథేయమునిందితా.

அநிந்திதாஇயம் * மயா*அந்யதா* வாநத்வயிதும் *நசக்யா (கஒ)

(ஆகலின்) யான் * இங்கேநின்று * ஆக்கிகள் இல்லாத கருணம் பார்த்து * மிகுந்ததாபமுற்றிருக்கின்ற இவளை * மெலல மெலல * ஸமாதானப்படுத்துவேன். (கசு) யான் மிகவும் சிறிய சரீரமுடையவன்; * அன்றியும் (உருவத்தில்) வாநரம், * (ஆயினும) இபபொழுது * மிகத்திருத்தமான * மனிதருடைய மொழியால் * பேசுவேன். (கள) பிராமணர்போலத்* திருத்தமான வார்த்தைகளை * எடுத்துரைப்பேனையின் * என்னை * இராவணனென்று நினைத்து * ஸீதாபிராட்டி * அஞ்சி நடுங்குவாரே. (கஎ) வாநரத்திற்குத * திருததமாகபபேசுந்திறம * எவ்வாறு உண்டாகும்? (உண்டாகாதல்லவா? ஆகலின்) பொருள்விளங்குவதான * மானிடருடைய வார்த்தையே * அவஸ்யம் * எடுத்துரைக்கவேண்டும். (கக) பழிப்புக்குச் சிறிதும இடமிலலாதவரான இவளை * யான * வேறுவிதமாகத் * தேறுவது * கூடாதகாரியம். ... ... (எசு, ஏ

ஸேயமாலோக்ய மேரூபஞ்ஜானகீபாஷிதந்தத்தா,
ரக்ஷோபிஸ்த்ராஸிதாபூர்வம் பூயஸ்த்ரானமங்கமிஷ்யதி.

மேரூபம * ததாபாஷிதம் * ஆலோகய * பூர்வம் * ரக்ஷோபீ: *
தராஸித * ஸாதியம ஜாதகீ * பூய: * தராணம கமிஷயதி (૩૫)

ததோஜாதபரித்ராஸாச்சப்தம்ர்யாந்ஸ்வனீ,
ஜானகூனாவிசாலாக்ஷீராவணங்காமரூபிணம்.

தத: * மதன்விநீ * விசாலாக்ஷி * காமரூபிணமராவணம் * காத
மாதா * ஜாதபரிதராஸா * சபதமஸ்தி குரியாத . ...(૩૬)

ஸீதயாசக்ருஹேசப்தைனஹாஸாராக்ஷஸீகணம்,
நானாப்ரரணோக்ஷூரஸ்ஸமேயாதமந்தகோபவம்.

ஸீதயா * சபதேத * கருதேச * ஸஹஸா * நாதாபரஹரண: *
கோர: * அநதகோபட: * ராக்ஷஸீகண: * ஸமேயாத (૩૭)

ததோமாம் சம்பரிக்ஷிப்யஸர்வதோவிகிதாநநா:,
வதேசக்ரஹணேசைவகுர்யுர்யத்னம்யதாபலம்.

தத: * விகருதாதநா: * மாம * ஸர்வத: * ஸம்பரிக்ஷிப்ய *
வதேச * கரணேஷணைசவ * யதாபலம * யதநம * குரியு: (૩૮)

க்ருஹ்யாக்ஷாப்ரக்ஷாச்சஸ்கந்தாம்ஸ்சோத்தமசாகிநாம்,
த்ருஷ்ட்வாவிபரிதாவந்தம்பவேயுர்பயசங்கிதா:.

உத்தமசாகிநாம * சாகா: * ப்ரசாகாச்ச * ஸகந்தாந்ச * க்ருஹ்யாக்ஷ
விபரிதாவந்தம * திருஷ்ட்வா * பயசகிதா: * பவேயு: (૩૯)

(அப்பொழுது) எனது வடிவத்தையும * அவ்வாறே வார்தையையும்* பாத்து * முனனமே * ஆக்காகளால * அசசமுறுத்தபபட்டிருக்கும் * இந்தஜாகியானவா * பினனும * பயந்து நடுஙகுவாரே. (૪૦) அனறியும்* மிகவும தயாளமான மனமுள்ள * விசாலாகஷியான இந்ததேவி * காமரூபி யான ராவணனென * (எனனை)நினைத்து * நடுநடுஙகி * உரதத்துக்கூசசலிடுவா ர். (૪૧) ஸீதை * உரதத்துகூவவும * (அதைக்கேட்ட) உடனே * நானா விதமான யுத்தாயுதங்களைக்கையிலேநதி * மிகபபயங்கரமாக * யமனுக்குஒப பான ஆக்கிகளின்கூட்டம * வந்துவிடுமே (૪૨) பிறகு * (அவர்கள்) மிகப் பயஙகாமான முகமுள்ளவாய் * எனனை * எபபுறத்தும * தூக்கிக்* கொல் லவும் * கையிலபிடிக்கவும் * தமமாலியன்றவரையில * முயறசிசெய்வார் கள (૪૩) உயாநத மாஙகளின * பெருஙகிளைகளையும * சிறுகிளைகளையுட* அடிமாங்களையும * பறறிகொணடு * ஓடுகினறனனை * நோகி * அசசு றுகொணடுவாவாராகள. ... ... (૪૪)

మహురూపంవసంక్రైక్ష్యవనేవిచరతోమహత్
రాక్షస్యోభయవిత్రస్తాభవేయుర్విక్రతాననాః.

వదే * విచరతః * మమ * మహతరూపధరస్య * మైథిల్యాక్షిప్య * రాక్షసాన్
ఓం * బలవిదరణార్థం * వికృతానధరాచ్య * భవేయుం ... (ఉగ్గ)

తతఃకుర్వ్యస్సమాహ్వానంరాక్షస్యోరక్షసామపి,
రాక్షసేంద్రనియుక్తానాంరాక్షసేంద్రనివేశనే

తతం * రాక్షసీయం * రాక్షసేశ్వరనిర్వేశనే * రాక్షసేశ్వరనిర్యు
క్తనామ * రక్షసామపి * మమాహ్వానమకుర్యుం . (ఉగ్గ)

తేశూలశక్తినిస్త్రింశవివిధాయుధపాణయః
ఆవతేయుర్విమర్దేస్మిన్వేగనోద్విగ్నకారిణః

తే * శూలశక్తినిస్తరిమశవివిధాయుధపాణయం * ఉద్విగ్నకారిణం *
అమిత్రవిమర్దే * వేగేన * ఆపతేయుః . .. (ఉఅ)

సంరుద్ధస్తైస్తుపరిఘోవిశమన్రక్షసాంబలం
శక్నుయాన్నతుసంప్రాప్తుంపరంపారంమహోదధేం.

ఖం * పరిం * మరుతం * రక్షసామబలం * విగమం * మహోద
ధేం * పారమపారం మపరాపతుం * నశక్నుయాం . .. (ఉఅ)

మాంవాగృహీత్వాయురాప్లుత్యబహవశ్శీకారిణః,
స్యాదియంచాగృహీతార్థామమచక్రణంభవేత్.

శీకరకారిణం * బహవం * ఆపలుతయ * మామ * కరుణహీయువా *
మం * కరహణంచ * పవేత (యతి) * ఇయంచ * అకరుహీతాతా
యాత . .. . (ఉగ్గ)

இவவசோகவநத்தில * ஓடிதிரிகின்ற * எனது * பெரிய உருவத்
தையும * கணணுறறு * இந்தாகூஜசிகள * அருசிநடுஙகினவாகளாய *
விகாரபபட்ட முகமுடையவாகளாயும * ஆகிவிடுவாகள. (உருஉ) அதனபின்
னா * இவவரகசிகள * ராவணனது இடமாளிகையிலே * இராவணனகூடி
வைத்திருகின்ற * அரககாகளையும * இஙகு கூவியழைபபாகள. (உசுஉ)
(அதன்படி) அவாகள * சூலமு * சததி * கததிமுதலியபறபல ஆயுதஙகளை
யும கையிலேநதினவாகளாயக * கண்டவா அருசியோடுமபடி செயதுக்
கொண்டு * இந்தககூடடதில * அதிவேகமாய * ஓடிவருவார்கள். (உஎஉ)
அவாகளால * நாறபுறமும * தடைசெயயபபட்டவுஙகி * அவவரகளாபடை
யுடன் * நானபோராடுமபடி கோரிடம்! (அதன்பின்புநான) இம்மகோதரி
யைத்தாணடி * அக்கனைபோயசசேர * சதியறறவுனவேன. (உஅஉ)
அதிவேகமுடையவாகளான * பலராகூஷஸ்கள * (போாபுரிகையில) எழும்
பிவரது * என்னை (ஒருகால) பிடிதது்கொளளவுங்கூடும; * (அவ்வாறு)
யான * பிடிபடடுபோவேனையின * இரதசசீதைககு * இராமசநதிரனது
செயதி யாதொனறுமெ தெரியாமறு போய்விடுட. ... (உகஉ

ஹிம்ஸாஶ்சரயோஹிம்ஸ்யாரிமாம்வாஜனகாத்மஜாம்
விபன்னஸ்யாத்ததஃகார்யம்ராமஸ்யாக்ரிஷ்டகர்மணஃ.

ஹிமஸாபிரசயஃ * இமாபஜநகாத்மஜாமஹா * ஹிம்ஸ்யஃ * சதஃ *
ராமஸாக்ரிஷ்டகர்மணயோஃ * இதமகாயம * விபந்நஸ்ய ம்யாத (௫0ஸ)

உத்திஷ்டேந்நஷ்டசூர்ஜேஸ்த்ராக்ஷுஸைஃபரிவாரிதே,
ஸாகரேணபரிக்ஷிப்தேகுப்தேவஸதிஜாநகீ

நஷ்டமார்க்கே * ராகூஷஸைஃ பரிவாரிதே * ஸாகரேணபரிக்ஷிப்
தே * குப்தே * அஸ்மிந்நுதஸிதேசே * ஜாநகி * வஸதி (௫௪ஸ)

விசிந்தேவாகൃஹீதேவாரக்ஷோபிர்மயிநஸம்யுகே,
நான்யம்பஶ்யாமிராமஸ்யஸாஹாய்யம்கார்யஸாதநே.

மயி * ஸமயுதே * ரக்ஷோபிஃ * விசிந்தேவா * க்ருஹீதேவா * ராமஸ்
ய * காரயணாதரேந * ஸாஹாயயம * அந்யம * நபசயாமி (௫௫ஸ)

விம்ருஶஞ்சநபஶ்யாமியோஹாதேமயிவாநரஃ,
ஶதயோஜநவிஸ்தீர்ணம்லங்஘யேத்பவநாவ்ருதம்.

விம்ருசந்ச * மயிஹாதே * யஃவாநரஃ * சதயோஜநவிஸதீர்ணம் *
மஹோததிம * லங்கயேத * நபசயாமி ... ... (௫௬ஸ)

காமம்ஹந்துംஸமர்தோ ஸ்மிஹ ராக்ஷஸாந்யுத்தகாங்க்ஷிணஃ,
நத்வேமாம்ராக்ஷஸேந்த்ரஸ்யாக்ஞாமாதாயமைதிலீம்.

ரக்ஷோகணாம் * ஸஹஸ்ராணிஅபி * ஹந்தும * காமமலமர்த்தோஸ்மி *
மஹோததேஃ * பரமபாரம * ஸமபாப்தும * நசக்நுயாமி (௫௭ஸ)

கொலைசெய்வதில் குதூஹலமுடையரான அரக்கர்கள் * இந்தஜாநகி யையே (ஒருகால) கொன்றுவிடுவாகள, * அவவாறு நேருமாயின் * ராம சுகரீவா இருவரும் முயனறிருகதும * இகாரியமே * பெரியவிபதை யடைந்ததாகிவிடும. (௫0ஸ) வழிதுறைதெரியாதிருப்பதும * அரகக்களால சூழபபட்டதும * கடலாலசூழட பட்டுக * காபபுடையதுமான * இவ்விடத்தி லன்றே * ஜாநகி * வசிககினறனா. (௫கஸ) யான் * யுத்ததில் * ராகூஸர் களால * பிராணனையிழநதாலும * பிடிபட்டாலும * (பினபு) ஸ்ரீராக வனது * காரியதததைமுடிததுக கொடுபபதில * ஏற்றதுணைவர் வேறொருவரையும் * காணேன் (௫உஸ) நன்கு ஆராயுமளவில * யான * கொலையுண்டுபோவேனையின் * (பின்னா) எநதவானரவீரன் * நூறு யோஜனைவிஸ்தீர்ண முடையதான * இம்மகோததியைத் தாண்டவலல வனே? * (அத்தன்மையானவன் ஒருவனுமஎனககுப) புலப்படவிலலை. (௫கஉஸ) (ஆயின்நான ஒன்றுககும அஞ்சவிலலை.) அநேகமாயிரம ராகூஸாகள் வந்ததிரபபினும * (அத்தனபேரையும) வதைசெயய * (நான்) வல்ல வனே; * (அததனபேரையும வதைத்தபினபு) இபபெருங்கடலைக்கடந்து * எதிர்க்கரையை * அடைய * வல்லுமையிலலாதவனையிருககின்றேன (௫உஸ)

అనక్యానిచయుద్ధానిసంశయోమేనగోచతే
కశ్చనిస్సంశయంకార్యంకుర్యాత్ప్రాజ్ఞస్సంశయం.

யுகதாநீச * அஸதயாநி * ஸமசயஂ * மே * நரோசதே * பாகூரூஃ
கச * ஸஸமசயமகாயம * நிஃஸமசயம் * குர்யாத (கஎ)

ప్రాణత్యాగశ్చవైదేహ్యాభవేదనభిభాషణే,
ఏషదోషోమమాత్యాస్యాత్సుసీతాభిభాషణే.

அபிபாஷணே * வைதேஹ்யாஃ * பாணதயாகஃ * பவேத் *
ஸீதாபிபாஷணே * ஏஷஃ மஹாநதோஷஃ மம * ஸ்யாதஹ (கஅ)

భూతోశ్చాత్రవినశ్యంతిదేశకాలవిరోధితాః,
విక్లబంధూతమాసాద్యతమస్సూర్యోదయేయథా.

பூதாஃ ஆததாசச * விகலபமதூதம * ஆஸாதய * ஸூர்யோதய
யே * தமஂ யதா * தேசகாலவிரோதிதா * விநசயநதி (கஆ)

అర్థానర్థాంతరేబుద్ధిర్నిశ్చితాపినశోభతే,
భూతయంతిహికార్యాణిభూతాంపండితమానినః.

அர்தாநர்தாந்தரேபுத்திர்நிச்சிதா * புததிரபி * நசோபதே * பண்டி
தமாநிநஃ * பூதாஃ * காயாணி * காதயதிஹி ... (கஇ)

నవినశ్యేత్కథంకార్యంవైక్లబ్యంనకథంభవేత్.
లంఘనంచసముద్రస్యకథన్నునవృథాభవేత్.

காயம * கதம * நவிநச்யேத * வைகலபயம * கதமநுபவேத் *
மூதாந்ய லகநஞ்ச * கதநுநவருதாபவேத ... (கஈ)

(அன்றியும) போர்களத்தில் (வெறறிதோல்விகள்) நிலையில்லாத வை ; * (எபபடியாகுமோஎனகிற) ஐயத்துடனே * (ஒருகாரியததில முயல) னைக்கு * மனந்துணியவிலலை ; * அறிவிறசிறந்த பெரியோளவர்தாம * சநதேஹமான காரியங்களை * ஐயமின்றித்துணிவாகச * செயவார்கள ! (கஉ) பேசாமற போயவிடுவிவேனையின் * ஸீதாபிராட்டி * உயிரைவிட * நேரிடும் ; * ஸீதையுடன பேசினலோ * முன்சொன்னபெரியதோஷம் * எனக்கு * உனைடாகிவிடுமனறே ? (கஊ) கைகூடுமென்றுதுணிந்த * காரியங் களும் * விவேகமில்லாத தூதனைப் * பெறுதலினால * சூரியனுக்கு எதிர்ப் பட்ட * இருளபோல * காலதேசங்களுக்கு ஏலாதனவாகிக * கேட்டை யடைகினறன: (கஎ) காரியாகாரியங்களின் விஷயத்தில * நன்றுகததிர் மானித்துச் செய்யபபுகுந்த * புதியும * பயனடையாமறபோகினறன ; * (எனெனில்) தாமசிறந்தபண்டிதனென்று வீண்அபிமானங்கொண்ட * தூதர் களை * காரியங்களைக * கெடுத்துவிடுகினறார்கள. (கஅ) (ஆதலின்) இக் காரியம் * எவவாறு (செய்தால்) நாசமுறாது ? * (நமக்கு) மதிகேடு * எவ் வாறு வாராது ? கடலைகடந்துவந்ததும * எவ்வாறு (செய்தால்) வீணா காது ? ... ... (கக

కథన్నఖలువాక్యంమే శ్రణుయాన్నోద్విజేతవా,
ఇతినంచింత్యహానుమా-ం శ్చకారమతిమాన్నస్మతిం.

சதநந்நுசூத்ர * மேவாகபம * சருணுபாத * (சதந்நுசலு) வா * தோத்
வீஜ்ஜத * இதி * மதிமாந் * ஹநுமாந * ஸஞ்சிந்தய * மதிம *
சகார .. (சஎஎ)

రామమక్లిష్టకర్మాణం స్వబంధుమనుకీర్తయ,
నైనాముద్వేజయిష్యామి తద్బంధుగతమానసాం.

அக்லிஷ்டகர்மாணம் * ஸவபந்துரும் * ராமம * அநுகீர்தயந் * தத
பந்துகதமாநஸாம் * ஏநாம் * ந உதவேஜயிஷ்யாமி . (சகஅ)

ఇక్ష్వాకూణాంవరిష్ఠస్య రామస్యావిదితాత్మనః,
శుభానిభవ్యయుక్తాని వచనానిసమర్పయ.
శ్రావయిష్యామిసర్వాణి మధురాంప్రబ్రువ గిరం,
శ్రద్ధాస్యతియథాహీయం తథాసర్వంసమాదధే.

இக்ஷுவாகூணம்-வரிஷடஸய * விதிதாதமநஃ * ராமஸ்ய * தர்மயுக்
தாநி-சுபாநி * வசநாநி * ஸமாபபயந * இயம் * யதா-சரததாஸ்
யதி * ததா-மதுராம்-கிரம் * பரபருவந் * ஸாவாணி * சராவயிஷ்
யாமி * இதி * ஸாவம-ஸமாததே . .. .. (சஙஅ)

(இபபிராட்டி) எவ்விதமாக * எனதுசொல்லைச் * செவிக்கொள்வார்? (அதைச்செவியுற்று) எவ்வாறு * அச்சமுறுதிருபபார்? * என்று இவ்வித மாக * அறிவிறசிறநத * அநுமான் * ஆலோசனைசெய்து * (பின்பு) சிறந்த தீமானமம * செயயலாயினர். (சஅஅ) (அஃதென்னவெனில) ஊறுபடாத செயதொழிலுள்ளவரும * இபபிராட்டியின பிராணநாதனுமான * ஸ்ரீராம்பிரா னிட * பெருமையாபபுகழ்ந்துபபேசி * அநதபபிராண நாதனிடத்திலேயே மனம பதிந்திருக்கினற * இபபிராட்டியாரை * அச்சமுறுதிருகசசெய் கிறேன. (சகஅ) (அன்றியும்) இக்ஷுவாகுகுலதிலகரும * எலலாம உணர்ந்த வருமான * ஸ்ரீராமனைபபறறிய * புணயமாயும மங்களகரமாயுமுள்ள * வசனங் களை * வினணபபஞ்செயயத்தொடஙகி * இவர் * எவ்விதத்திலநமபிகை கொளவாரோ * அவவிதமாக * மதுரமான மொழிகளாய் * மொழிநது * எலலா விருததாநதஙகளையும * செவியுறசசெயவேண் * என்று * எலலாவற் றிற்கும ஸமாதானஞ்செயது கொண்டனா. ... ... (சஙஉ)

ఇతినబహువిధంమహానుభావో జగతిపతేఃప్రమదామవేక్షమాణః,
మధురమవితథంజగాదవాక్యం ద్రుమవిటపాంతరమాస్థితోహనూమాన్.

மஹாநுபாவஃ*ஸ:-ஹநூமாந*ஜகதிபதேஃ-ப்ரமதாம்*இதி-பஹு-
விதம்-அவேக்ஷமாணஃ*தருமவிடபாந்தரம-ஆஸ்திதஃ*அவிததம்-
மதுரம்-வாகயம்*ஜகாத (சசஏ)

மிகுந்த பாகதிரமபபெருமையுடையவரான * அந்ததிருவடி * ஸகல லோகநாதனை ஸ்ரீராமபிரானது பிராட்டியைக குறிதது * இவவகைபடல வாறு ஆலோசனைசெய்து * அமமாகதினையின மதியில உட்காநது * பயனபடததக்கவையான * இனியவாததைகளை * விண்ணபபஞசெயய லாயினர் ... ... (சசஏ)

மூன்றாவது சருக்கம்

மூற்றிற்று.

மூப்பத்தோராவது சருக்கம்.

ఏవంబహువిధాందీంశ్చింతయిత్వామహాకపిః.
నంశ్రవేమధురంవాక్యంవైదేహ్యావ్యాజహారహ.

மஹாகபிः * ஏவம * பஹுவிதாம-சிந்தாம்-சிந்தயித்வா * ஸம் சரவே-வைதேஹடாः-மதுரம * வாகயம * வடாஜுஹார ... (க)

రాజాదశరథో నామ రథకుంజరవాజిమాన్,
పుణ్యశీలోమహాకీర్తిబుజురాసీన్మహాయశాः.

ரதகுஞ்சரவாஜிமாந * புண்யசீலः * மஹாகீர்திகிः * குஜுடः * மஹாயசாः * தசரதஃநாம * ராஜா * ஆஸீத ... ... (உ)

రాజర్షీణాంగుణశ్రేష్ఠ స్తపసాచర్షిభిస్సమః,
చక్రవర్తికులేజాతః పురందరసమోబలే.
అహింసారతిరక్షుద్రో ఘృణీనత్యపరాక్రమః,
ముఖ్యశ్చేక్ష్వాకువంశస్య లక్ష్మీవాన్లక్ష్మివర్ధనః.
పార్థివవ్యంజనైర్యుక్తः పృథుశ్రీఃపార్థివర్షభः,
పృథివ్యాంచతురంతాయాం విశ్రుతస్సుఖదస్సుఖీ.

ராஜர்ஷீணம்-குணசரேஷ்டः*தபஸாச-ரிஷிபிः-ஸமः*சகரவர்தகி குலே-ஜாதः * பலே-புரந்தரஸமः * அஹிமஸாரதிः * அக்ஷுத்ரः * கருணீ * ஸதயபராக்ரமः * இக்ஷுவாகுவம்சஸய-முக்யः * லக்ஷுமீ வாந * லக்ஷுமிவாததநः * பாததிவவயஞ்ஜநைः-யுகதः * ப்ருது ஸ்ரீः * பாததிவாஷபः * சதுரநதாயாம்-பருதிவடாம்-விசருதः * ஸுகதः * ஸுகீ * . ... (ந)

வாநரவீரான அத்திருவடி * இவ்வாறு வெகுவிதமான ஆலோசனைசெய்து * செவியுற்றவளவிலே பிராட்டிகருஆநதம உணடாகத்தகவையான * வசனங்களைக * கூறலாயினா (க) (எனனவெனில) (அளவறற) தேர்களும, யானைகளும, குதிரைகளும உடையவரும * புணயமான சரித்திரமுடையவரும * எங்கும பரவிய புகழுடையவரும * ஸனமார்க்கசீலரும * மிகப்பிரசிதி பெறறவருமான * தசரதனெனப பெயர்பெற்ற * ராஜா ஒருவர் * இருந்தனா (உ) (அவா) ராஜரிஷிகளுக்குள் உத்தமகுணசீலா; * தவதநிலோ முனிவர்கட்கு ஒபபானவா; * சகராவாத்திகளினகுலத்தில் ஜநிததவா, * பாகதிரமத்தில தேவேநதிரனைபபோன்றவர்; * ஜீவஹிமஸையை முற்றும வெறுத்தவா; * தீயசெய்கை சிறிதுமிலலாதவர்; * ஜீவகாருணியமகுடிகொணடவர்; * உணமையான பராகதிரமமுடையவர்; * இக்ஷ்வாகுகுலததரசில் முதன்மையானவர்; * ராஜயலக்ஷ்மியை அடைந்தவர்; * ராஜயலக்ஷ்மியை மேனமேலும விருததியடையச்செயதவர்; * ராஜலக்ஷணங்கள் யாவும் அமைந்தவா; * மிகுந்த செலவபபெருகுடையவா; * ராஜாதிராஜர்; * நாற்கடல்சூழ்ந்த நானிலமெங்கும் போபோனவர்; * யாவர்க்கும பலவகை இன்பங்களும அளித்தவர்; எல்லாச் சுகமும பெற்று வாழ்ந்தவர் ... ... (ந)

தஸ்யாவுத்ரோ ப்ரியோ ஜ்யேஷ்ட ஸ்தாராதிபநிபாநநஃ,
ராமோ நாமவிசேஷஜ்ஞஃ ஶ்ரேஷ்ட ஸ்ஸர்வதனுஷ்மதாம்.
ரக்ஷிதாஸ்வஸ்யதர்மஸ்ய ஸ்வஜனஸ்யசரக்ஷிதா,
ரக்ஷிதாஜீவலோகஸ்ய தர்மஸ்யசபரந்தபஃ.

தஸய-பாரியஃ*ஜ்யேஷடஃ-புதரஃ*தாராதிபநிபாநநஃ*ராமோநாம*விசேஷஞ்ஞஃ*ஸாவததனுஷமதாம்-சரேஷடஃ*ஸவஸய-தாமஸய-ரகூஷிதா*ஸவஜநஸயச-ரகூஷிதா*ஜீவலோகஸய-ரகூஷிதா*தாமஸய ச-ரகூஷிதா*பரநதபஃ . . . (எ)

தஸ்யஸத்யாபிஸந்தஸ்ய வ்ருத்தஸ்யவசநாத்பிதுஃ,
ஸபார்யஸ்ஸஹசப்ராதா வீரஃபிவ்ராஜிதோவநம்.

வீரஃ*ஸதயாபிஸநதஸய*வ்ருதததஸய*தநய பிதுஃ*வசனாத*ஸபாரயஃ*பராதராசஸஹ*வநம*பரவராஜிதஃ (அ)

தேனதத்ரமஹாரண்யே ம்ருகயாம்பரிதாவதா,
ராக்ஷஸாநிஹதாஶ்சூரா பஹவஃகாமரூபிணஃ.

ததர-மஹாரணயே*ம்ருகயாம்-பரிதாவதா-தேந*சூராஃ*காமரூபிணஃ*பஹவஃ-ராக்ஷஸாஃ*நிஹதாஃ (கூ)

ஜநஸ்தானவதம்ஶ்ருத்வா ஹதௌசகரதூஷணௌ,
ததஸ்த்வமர்ஷாபஹ்ருதா ஜாநகீராவணேநது.
வஞ்சயித்வாவநேராமம் ம்ருகரூபேணமாயயா,

ஜநஃது*ஜநஸதாநவதம*கரதூஷணௌசஹதௌ*சருதவா*ராவணேந*வநே*ராமம்*மாயயா*ம்ருகரூபேண*வஞ்சயித்வா*ஜாநகீ*அமாஷாபஹருதா (கo)

அவருக்குமிகவும அனபுகிடமான * மூததகுமாரா * சுநதிரனுககு ஒப்பான சோதிமுகமுள்ளவா ; * ராமனெனபபெயர்பெறறவா ; * (அவா) எலலாமுணாநதவர் ; * விலலாளிகள ஆணவரையும அதிசயித்தவா ; * தமக குரியதருமஙகளனைதததையும கைவிடாமறகாபபவா , * தமது நாட்டுபபிரஜைகளனைவரையும பரிபாலிபபவா , * ஜீவவர்ககங்கள எலலாவற்றையும பாதுகாபபவர் ; * எலலாத்தருமஙகளையும எனறும் அழியாமல காபபவா ; * எதிரிகளை எரிககும்திறமுடையவா. (எ) மகாசூரான அநதாமன * சததியததிறகுக் கட்டுணடவரும * மூபபடைநதவருமான * அநதத்தநதையினது * சொலலை (வீணகாமல) காபபதின்பொருடடுக * கொணடபெணடிருடனும * கூடபபிறநத இளைய பெருமாளுடனும * வனதிறகுத * தவவேடத்துடனே அனுப்பபபட்டனா. (அ) அநதபபெருங்காடடிலே * வேடையாடிதிரிநத அந்த ராமனால * மகாசூராகளும * இஷடமானபடி உருவெடுகக வலலவருமான * பல அரகாகள *கொலையுணடு மடிநதனா. (கூ) பிறகு * ஜநஸ்தானததிலேகோ்நத கொடுஙகொலையையும * அதில கரதூஷணர்களும கொலையுணடதையும * கேளவியுறறு ; ராவணன் * வநத்திலே * அவ்விராமனை * மாயையினால * மான்வடிவமாக வந்தமாரீசனால * வஞ்சிதது * ஜானகியைக் * கோடபத்தினால எடுதது கொணடு போயினன் ... (கo,எ)

ஸமாக்ஹாணஸ்தாம்தேவீ ராமஸ்ஸீதாமநிம்திதாம்.
ஆஜஸாதவ நேமித்ரம் ஸுக்ரீவம்நாமவாநரம்,

ஸஃ-ராமஃ * அநிகதிதாம் * தேவீம்-தாம்-ஸீதாம் * மாகதமாணஃ *
வதேந * ஸுக்ரீவம்தாம-வாநரம * மித்ரம * ஆஜஸாத (கதி)

தத ஸ்ஸுவாலிநம்ஹத்வா ராமம்பரபுரம்ஜயஃ.
ப்ராயச்சத்கபிராஜ்யம்த ஸுக்ரீவாயமஹாபலஃ,

ததஃ * பரபுரஞ்ஜயஃ * மஹாபலஃ * ஸஃ * வாலிந-ஹதவா * தத-
கபிராஜ்யம் * ஸுக்ரீவாய * பராயச்சத (கஉ)

ஸுக்ரீவேணாபிஸம்திஷ்டா வாரயிக்காமரூபிணஃ.
திக்ஷுஸர்வாஸுதாம்தேவீம் விசின்வம்தினஹாஸ்ரஶஃ,

காமரூபிணஃ * ஹரயோபி * ஸுக்ரீவேண-ஸநதிஷ்டாஃ * ஸாவர்
ஸு-திக்ஷுவ * தாம-தேவீம் * ஸஹஸரசஃ * விசிநவந்தி (கஊ)

அஹம்பாதிவசநாத்ச்ச தஸ்யோத்விக்நோஸ்மி ஸாகரம்வேகவாம்ஸ்துதஃ.
அஸ்யாஹம்தோர்பலாக்ஷ்யா ஸ்ஸாகரம்வேகவாம்ஸ்துதஃ,

அஹம் * ஸம்பாதிவசநாத * அஸயாஃ-விசாலாக்ஷயாஃ-தேவ்யாஃ *
வேகவாந * சதயோஜநம்-ஆயதம * ஸாகரம * பலுதஃ (கச)

யதாரூபாம்யதாவர்ணாம் யதாலக்ஷ்மம்சநிஶ்சிதாம்.
அஶ்ரௌஷம்ராகவஸ்யாஹம் ஸீயமாஸாதிதாமயா,

அஹம் * ராகவஸய * யதாரூபாம் * யதாவாணம் * யதாலக்ஷமீம்ச *
நிசிதாம்-அசிரௌஷம் * ஸா-இயம் * மயா * ஆஸாதிதா (கரு)

அந்த இராமபிரான * சிறிதும் நிலைதைகெடமிலலாத * தமதுதேவியா
ரான அந்தஸீதாபிராட்டியைத் * தேடிகொணடுபோகையில * வந்திலே *
ஸுகரீவன் எனபபெயாபெறற வாநரஇன * மிததிரஙகடல * பெறறனர.
(ககஅ) பின்னர் * பகைவரதுபட்டணஙகளை வெறறிகொள்ளவல்லவரும *
மிகுந்த வலிமை யுடையவருமான * அவ்விராமன் * வாலியை வதை
செய்து * அந்த வானராசசியததை * சுகரீவனுககு * அளித்தனர். (கஉ)
வேண்டியவாறு வடிவமெடுகக வலலவரான * பலவானராகள் * ஸுகரீவனால்
ஏவபபட்டவர்களாகி * எல்லாத்திசைகளிலும * அந்தத்தேவியாரைப பல
வாகத் * தேடுகின்றனர். (கஙஅ) யான் * ஸடபாதிசொன்ன சொல்லைக
கேட்டு * இந்தபபிராட்டியினது நிமித்தமே * அதிவேகமாக * நூறுயோ
சனை அகன்ற * இககடலைத் * தாணடிவநதனன. (கசஅ) (வநதவிடத்
தில) யான் * ஸ்ரீராகவனிடத்திலே எத்தன்மையான மேனியுடையவரும் *
எததன்மையான நிறமுடையவரும் * எத்தன்மையான சோதியுடையவரு
மாக * நிச்சயமாய் யானைகேள்வியுற்றேனே * அநதப்பிராட்டி * இதோ
என்னால் * காணப்பட்டனர. ... ... (கருஅ)

விரசா மைவமுக்த்வா సோ வாசం வானரபுங்கவः.
ஜானகீ சாபிச-சுக்ரீத்வா விஸ்மயம்பரமம்கதா,

ஏவம்-வாசம * வாநரபுங்கவः-அஸௌ * உகதவா * விராம * ஜானகீசாபி * தத-சருதவா * பரம்-விஸமயம் * கதா (கசூ)

தத்ஸ்வகேசாந்தா நுகேஷிகேசஸ்ஸவ்ருதம்.
உன்னம்யவதனம்பீர ஷ்மம்ஸபாவ்ருக்ஷ மைக்ஷத,

ததः * ஸகரகேசாநதா * ஸுகேஷி-ஸா * கேசஸம்வருதம் * வதநம் * உந்நமய * பீருः * சிம்சுபாவருக்ஷம் * ஐக்ஷத . .. (கஎ)

நிசம்யசீதாவசனம்கபேச்ச திசச்சஸர்வாம்ப்ரதிசச்சவீக்ஷ்ய.
ஸ்வயம்ப்ரஹ்ருஷ்டம்வரமாஜகாம ஸர்வாத்மநாராமமனுஸ்மரந்தீ,

ஸீதா * கபேः-வசநம்-நிசம்ய * ஸாவாः * திசச * பரதிசச * வீக்ஷ்ய * ஸாவாதமநா * ராமம் * அநுஸமரந்தீ * ஸவயம் * பரமம்-பரஹ்ருஷ்டம் * ஜகாம . . .. (கஅ)

ஸாதிர்யகூர்த்வ்ம்சதத்ருப்யதஸ்தா ந்நரீக்ஷமாணாதமசிந்த்யபுத்திம்.
ததர்சபிங்காதிபதேரமாத்யம்வாதாத்மஜம்சூர்யஸிவோதயஸ்தம்,

ஸா * திாயக * ஊத்வஞ்ச * ததா * அதஸதாதஅபி * நிரீக்ஷமாண * அநிந்தய புததிம் * பிங்காதிபதேः-அமாதயம் * தம்-வாதாதமஜம் * உதயஸ்தம்-ஸூர்யமிவ * ததாச . . (ககூ)

என்றிவ்வளவு வாததைமடடுமே * வாநர சிரேஷடரான அந்த அநுமான்*எடுத்துரைததுபபினபு * பேசாதுநின்றுவிட்டனா ; * ஜாநகியாரும * அதைசசெவியுறறு * மிகமகிழ்சசிகொணடனர். (ககூ உ) பிறகு வகாமான நுணிமயிருள்ள * கூநதலழகியானபிராட்டி * மயிராலமூடபபடடிருநத முக மணடலததை * உயாவெடுதது * அச்சநகொணடவாகி * மேலே சிமசுபா விருக்ஷதததை*நோககினா. (கஎ உ)(பினனும) அசசீதை*அநுமானசொனன சொலலைசசெவியுறறு * ஸகலமான*திகுகஙகளையும*விதிகுக்களையும* கண் ணெடுதது பபாாதது * எவ்வகையிலலும * இாமனையே * தியானித்துக கொணடு * தாம * மிகமகிழ்சசி * அடைநதனா. (கஅஉ) அபபிராட்டி * சுற்றுபபுறங்களும[1] * மேறபுறமும[2] * அவவாறே கீழ்பபுறமும[3]*நோககினவாகி * இததன்மையதென்று கருதவுங்கூடாத புதியுடையவரும * வாநராஜனது அமைசசருமான * அநத வாயுபுதிரை * உதயகிரியின் உசசியில் தோன்றியசூரியனை[4]பபோலக * கண்ணுறறனர். ... (ககூஉ)

ழுப்பத்தோராவது சருக்கம்

முற்றிறறு.

---

1. தமது வருத்தங்களைப்பாாததுப் பொருமல் திசைப்பெண்கள் பெருஞர் களோவென்று சுற்றுப்புறம் நோககியது.

2. இநதிராணியின வார்ததையோவென்று மேலேபாாததது.

3. தமது அன்னையாரது இனியமொழியோ, அல்லது பாதாளலோகத் தவரது பேசசோவென்று கீழேநோககியது.

4. சூரியன்இருளையழிப்பதுபோல இவர் அரக்கர்களையழிக்கவந்தவரென்ற படி.

மூப்பத்திரண்டாவது சருக்கம்.

தத்க்ஷாந்தரேலீனம் த்ருஷ்ட்வாசலிதமானஸா,
வேஷ்டிதாஜுர்ஜுனவஸ்த்ரிந்தம் வித்யுத்ஸங்காதபிங்கலம்.
ஸாததர்ஸகபிந்தத்ரி பரிஷ்ரிதம்ப்ரியவாதினம்,
புல்லாஶோகோத்க்ருராதாநம் தப்தசாமீகரேக்ஷணம்.

தீதிः * ஸா * வேஷ்டிதார்ஜுநவஸத்ரம * விதயுதஸங்காதபிங்களம் * சாகாநதரேலீநம் * தம் * தருஷட்வா * சலிதமாநஸா * ததர * ப்ரசருதம் * ப்ரியவாதிநம் * புல்லாசோகோதகராபாஸம் * தபத சாமீகரேக்ஷணம * கபிம் * ததாச (உ)

மைதிலீசிந்தயாமாஸ விஸ்மயம்பரமம்கதா,

மைதிலி * பரமம்-விஸமயம்-கதா * சிநதயாமாஸ (உஎ)

அஹோபீமமிதம்ரூபம் வாநரஸ்யதுராஸதம்.
துர்நிரீக்ஷ்யமிதிஜ்ஞாத்வா புநரேவமுமோஹஸா,

அஹோ * துராஸதம் * பீமம் * இதம்-வாநரஸய-ரூபம் * துர்நிரீக்ஷம் * இதி-ஜ்ஞாத்வா * ஸா * புநரேவ * முமோஹ (ஊஎ)

விலாபபஹுஶம்ஸீதா கருணம்பயமோஹிதா
ஸீதா * ப்ருசம்-பயமோஹிதா * கருணம் * விலலாப (ச)

ராமராமேதிமஃபார்தா லக்ஷ்மணேதிசபாமிநீ,
ருரோதபஹுதாஸீதா மந்தம்மந்தஸ்வராஸதீ.

பாமிநீ-ஸீதா * துக்காததா * ராமராமேதி * லக்ஷ்மணேதிச * மந்தஸ்வராஸதீ * மநதம் * பஹுதா * ருரோத (ஙு)

பின்பு * அபபிராட்டி * வெள்ளையுடையும * மின்னற்கூட்டம்போல மின்னுகின்ற மேனியுமாய் * மரகதவல்லியினிடையேமறைந்து * உட்காந்திருந்த * அவ்வடிவதனைக் * கண்டு * மனஞ்சலித்தவராகிப * (பின்புநிதானித்து) * அவவிடத்து * மிகவணகதுடனே * இனிய சொற்களைப பொழிந்துகொண்டு * மலர்ந்த அசோகமலாகளின் நிறள்போன்ற மேனியழகும * உருக்குப்பொன்போன்றகண்களுமுள்ள * அநுமானைக் * கண்ணுற்றனர். (உ) (கணணுற்று) மைதிலி * மிகவியப்புற்றவராகிச் * சிநதிகலாயினர் (உஎ) இதென்ன ஆச்சரியம * எளிதிலடையத்தகாததும * பயங்கரமுமான * இவ்வாநர உருவம * காணத்தகாததன்றே * என உணாநது அவர் மறுபடியும * மோஹங்கொண்டனா (ஙுஎ) (மோஹங்கொண்ட) பிராட்டி * மிகவும அஞ்சி அகங்கலங்கினவராகிப * பரிதாபமாகப * புலமபலாயினர். (ச) உத்தமகுணசீலயான ஸீதாபிராட்டி * துயரத்திறல் அகங்கரைந்து * ஓராமா! ஓராமா! என்றும் * ஓலக்ஷ்மண என்றும * மெலலியகுரலாய் * மெலலமெல்லப * பலவிதமாக * சோதநஞசெய்தனர், ... (ஙு)

சாதம்ருஷ்ட்வாஹரிச்ரேஷ்டம் விநீதவதுபஸ்திதம்,
மைதிலீசிந்தயாமாஸ ஸ்வப்னோயமிதிபாமினீ.

பாமிநீ*ஸா-மைதிலீ-*விநீதவத-உபஸ்திதம*தம்ஹரிச்ரேஷ்டம்*
த்ருஷ்ட்வா*அபம்-ஸவபூ-இதி*சிந்தயாமாஸ ... (கூ)

சாவிக்ஷுமாணாபுதுபுக்ன வக்த்ரம் சாகாம்ருகேந்த்ரஸ்யயதோக்த காரம்,
பதர்சபிங்காதிபதேரமாத்யம் வாதாத்மஜம்புத்திமதாம்வரிஷ்டம்.

ஸா*விக்ஷுமாணா*புதுபுகாவகதரம்*சாகாம்ருகேந்தரஸ்ய-
யதோகதகாரம்*பிங்காதிபதேஃ-அமாத்யம்*புத்திமதாம்-வரிஷ்
டம்*வாதாதமஜம்*நநாச (எ)

சாதம்சமித்ரைவபுசம்விசஞ்ஜ்ஞா கதாசுகல்பேவபபூவசீதா,
திரேணசஞ்ஜ்ஞாம்ப்ரதிலப்யபூயோ விசிந்தயாமாசவிசாலநேத்ரா

ஸா-ஸீதா*தம்-சமீக்ஷயைவ*பருசம்-விசம்ஜ்ஞா*கதாஸட
கல்பேவ-பபூவ*சிரேண*சம்ஜ்ஞாம்-பரதிலபய*விசாலநே
த்ரா*பூயஃ*விசிந்தயாமாஸ ... (அ)

ஸ்வப்னமயாயம்விகிதோத்யதிஷ்ட சாகாம்ருகச்சாஸ்த்ரகணைர்நிஷித்தஃ,
ஸ்வஸ்யஸ்துராம்யஸலக்ஷ்மணாய ததாபிதுர்மேஜனகஸ்யராஜ்ஞஃ.

சாஸதரகணைஃ-நிஷிதததஃ*விகருதஃ*அயம்-சாகாம்ருகஃ*மயா*
அதய*ஸவபதே*தருஷடஃ*ஸலக்ஷ்மணைய*ராமாய*ததா*
மே-பிதுஃ-ஜநகஸய-ராஜ்ஞஃ*ஸவஸதி-அஸது .. ... (கூ)

குணபூஷணியான * அம்மைதிவி * மிகவிநயமுடையவர்போல உட்
காந்திருகுமு * அநதவாநரவீரைக * கண்ணெடுத்துபபாதது * இதுகன
வோவெனச * சிநதிகலாயினர். (சு) (பிறகு) அவா * பின்னும நனருக*
நிதானித்து நோகுகிப * பருததவட்டமான முகமுடையவருமு * வாநராஜ
னுகுச சொனனவணணருசெயபவருமு * சுகரீவமகாராஜனது அமைச
சருமு * புத்திமான்களில சிறநதவருமான * வாயுகுமாரனுக*கண்டனா. (எ)
அந்தச்சீதாபிராட்டி * அவரைக கண்டவளவிலே * மிகவும அறிவிழநதவ
ராகி * உயிரநீததவாபோலாயினா, * நெடுநேரருசென்று * அறிவுறறவ
ராகிக * கண்களி மலர விழிதது * பினனரும * நன்கு ஆராயவாராயினா.
(அ) (கனவிலேகாணகூடாதென்று) எலலா நூலகளாலும விலக்கபபட்ட
தும் * விகார வடிவமுடையதுமான * இந்தவாநரம் * என்னல * இட
பொழுது * கனவில *காணபபடடதே! லக்ஷ்மணருடனேகூடிய இராமனு
குமு * அவ்வாறே * எனது தந்தையான ஜநகமஹாராஜனுகுமு * மங்க
ளமுண்டாகக்கடவது. ... ... (கூ)

స్వప్నోపినాయంనహిమేస్తినిద్రా శోకేనమఃఖేనచపీడితాయాం,
సుఖంహిమేనాస్తియతోస్మహీనా తసేందుపూర్ణప్రతిమాననేన.

అపం-ஸவபதோபிந*தேசாயேந*துஏதேந*டிதாடா*மிம*தீ
ரா*காஸதிஹி* இந*பூாணபரதிமாந*தேந*தேந*டத*மைதீரா*
மே*ஸாமி*காஸதிஹி .. . (५०)

రామేతిరామేతిసదైవబుధ్యా విచింత్యవాచాబ్రువతీతమేవ,
తస్యానుపూపాంచకథాంతమధా మేవంప్రపశ్యామితథాశృణోమి.

ஸதைவ*ராமேதிராமேதி*புதயா*விசிந்தய*தமேவ*வாசா-
பருவதீ*தஸ்ய*அநுரூபாம*கதாம*நாதா*சருண்ணமி-தம
அாததரூச*ஏவம*படபசடாமி .. ... (५२)

అహంహితస్యాస్యమనోభవేన సంపీడితాతద్గతసర్వభావా,
విచింతయంతీనతతంతమేవ తథైవపశ్యామితథాశృణోమి.

அஹம்*தஸ்யஹி*அத*மநோபவேந*ஸம்பீடிதா*சதகதஸ்ா
வபாவா*தமேவ*ஸததம்*விசிந்தயந்தீ*ததைவ*பசடாமி*
ததா*சருண்ணமி ... .. (५३)

మనోరథస్యాపితిచింతయామి తథాపిబుధ్యాచవితర్కయామి,
కింకారణంతస్యహినాస్తిరూపం సువ్యక్తరూపశ్చవదత్యయంమాం.

மநோரதஃ*ஸயாதஇதி*சிந்தயாமி*ததாபி*புதயாச*விதர்க
யாமி*கிமகாரணம*தஸ்ய ரூபம-ாஸதிஹி*அபமச*ஸுவ
யக்தரூபஃ*மாம*வததி ... . (५४)

(ஓகோ!) இது கனவுமல்ல * துயரத்திலும் * துன்பத்திலும் * வருந்தமுற்றிருக்கினற * எனக்கு * நிசதினையெனபது (ஏது) * இலலையே * நிறைமதிபோனற நன்னெறறியுளள * காதறகொழுநனை * விடடுபபிரிநத * எனக்குச சுகமே * இலலையனறே. (५०) எபபொழுதும * ராமா ராமா எனறு * மனததில * தியானித்து * அவனையே * வாயிலும * உசசரிதது கொணடிருபபவளாதலின * அதறகேறறதான*கதையை*அவ வாறே * செவியுறுகினறேன; * அதன பொருளையும * இவவாறு * நன் றாககாணகினறேன. (५५) யான் * அநத இராமனுக்கு அடியாளனறே * (ஆதலின) இபபொழுது * மனமதலை பீடிகக்பபடடு * மனமுழுமையும அவரிடததிலேயே அழுநதினவளாய * * அவனையே * எபபொழுதும * சிநதிதது க்கொண்டிருபபதால * அவவிதமாகவே * காணகினறேன * அவ விதமாகவே * கேடகவும கேடகிறேன். (५६) (ஆதலின இதநோற்றம) அநதமநோரதமாகவே இருகக்லாமெனச * சிந்திகின்றேன் * (ஆயினும அதலலவெனப) புதியாலும * ஊகிகினறேன * அதறகு யாது காரணம என்பீாகளோ; * அமமநோரதததிறகு வடிவமிலலையன்றே * இதுவோ * மிகதெளிவான உருவமுடையதாய * எனனெநோகிபபேசுகினறது. (५७)

నమోస్తువాచస్పతయేసవ్రజినై స్వయంభువేచైవహుతాశనాయ,
అనేనకోక్తంయదిదంమమాగ్రతోవనౌకసాతచ్చతథాస్తునాన్యథా.

ஸவஜூரிணே வாசஸபதயே * ஸவயம்புவேவைசவ * ஹுதாசநாய *
நமஃ-அஸது * அநேந-வநௌகஸா * மம-அகரதஃ * யத-இதம *
உகதம-தததா அஸது * அநபதா * ந .. . (கச-)

தேவேந்திரனுக்குகூடிய பருஹஸ்பதிககும * பிரமதேவனுக்கும *
அக்நிதேவனுககும * நமஸ்காரம செயகினறேன் ; * இநத வாநரம * என்
முன்னே * யாது கூறியதோ * அது அவவாறே ஆகககடவது ; * வேறு
விதமாய் * ஆகககடவதனறு ... ... (கசு)

மூப்பத்திரண்டாவது சருக்கம்

முற்றிற்று.

மூப்பத்து மூன்றுவது சருக்கம்.

ஸோவதீர்ய்த்ருஷ்டஸ்தா திவ்ருக்ஷமுத்ரிதமாநநஃ,
விநீத வேஷஃகருணஂ ப்ரணிபத்யோபஸ்ருத்ய ச.
தாமப்ரவீன்மஹாதேஜா ஹநூமாந்மாருதாத்மஜஃ,
சிரஸ்யஂஜலிமாதாய ஸீதாமதுரயாகிரா.

வித்ருமப்ரதிமாதராஃ * மஹாதேஜாஃ * மாருதாதமஜஃ * ஹநுமாந் * தஸமாத-தருமாத * அவநீத * விநீதவேஷஃ * கருபணஃ * உபஸ்ருத்ய * சிரஸி அஞ்ஜலிமாதாய * ப்ரணிபதடச * மதுரயா-கிராதாம் * ஸீதாம * அப்ரவித ... ... (உ)

காநுபத்மபலாசாக்ஷீ க்ருஷ்ணகாசேயவாஸிநீ,
ருமந்யசாகாமாலம்ப்ய திஷ்஠ஸித்வமநிந்திதே.

அநிந்திதே * பதமபலாசாக்ஷி * கலிஷடகௌசேயவாஸிநீ * தவம * காநு * தருமஸ்ய-சாகாம * ஆலம்பட * திஷ்டஸி ... (ஊ)

கிமர்஠ந்தவ நேத்ராப்யாஂ வாரிஸ்ரவதிஶோகஜஂ,
வுஂடரீகபலாசாப்யாஂ விப்ரகீர்ணமிவோதகஂ.

டுணடரீகபாலாசாப்பாம * விப்ரகீர்ணம உதகமிவ * தவதேதராபயாம * சோகஜம-வாரி * கிமாததம * ஸ்ரவதி ... ... (எ)

ஸுராணாமஸுராணாஂவா நாககஂதர்வரக்ஷஸாஂ,
யக்ஷாணாஂகிந்நராணாஂவா காத்வஂபஸிஶோபநே.

ஹேதேசாபதேந * தவம * ஸுராணமவா * அஸுராணமவா * நாக கந்தாவ ரக்ஷஸாம * யக்ஷாணம் * கிந்நராணம்வா * காபவஸி (ஏ)

பவழநதிறகு ஒப்பான முகமுடையவரும * மிகுந்தபராக்ரம முடைய வருமாகிய * வாயுபுதிரரான * அநத அநுமான் * அமமரதினின்றும * இறங்கி * மிகவணகமுடையராயத் * துயரமடைநதவாயச * சிறிதுஸமீ பதிறசென்று * சிரசின்மேல அஞ்ஜலிவைதது * வணஙகிதனடனிட்டு* மதுரமான மொழிகளால்* அசசிதையை நோககிக் * கூறலாயிறா (உ) (அஃ தென்னவெனில) சிறிதும் நிநதைககு இடமிலலாதவரே ! * தாமரையிதழ் போனற திருக்கண்களும * வருந்தமுறற வெண்பட்டாடையுமுடைய * தேவரீர * யாரோ அறிகிலேன் ! * மரக்கிளையைபபறறிக்கொண்டு நிற் கின்றீர! (ஊ) தாமரையிதழினின்றும * ததுமபித தண்ணீர பெருகுவது போல * தேவரீர திருக்கண்களினின்றும் * சோகத்திறல உணடாகிய கண் ணீர் * யாதுகாரணமாகப * பெருகுகின்றது ? (ச) எலலாமங்களங்களுக் கும இருபபிடமானவரே ! தேவரீர * தேவர்களில சோந்தவரோ ? * அஸுரர்களில சோநதவரோ ; * நாகாகளிலாயினும் கந்தர்வகளிலாயிறும, அரககர் களிலாயிறும சோந்தவரோ ; * யகஷாகளில சேர்ந்தவரோ * கிநநரர்களில் சோந்தவரோ * யாரோ விளஙகவிலலையே ! ... ... (ஞ)

కాత్వంభవసిరుద్రాణాం ముఖాంవావరాననే,
వసూనాంవావరారోహే దేవతాప్రతిభాసిమే.

மோவராகோ வராரோஹே * தவம் * ருத்ராணாம * மருதாம வா * வஸூநாமவா * காபவஸி * மே-தவதா-ப்ரதிபாஸி (சு)

కిన్నుచంద్రమసాహీనా పతితావిబుధాలయాత్,
తోహిణీజ్యోతిషాంశ్రేష్ఠా శ్రేష్ఠసర్వగుణాన్వితా.

சதாரமஸா-ஹீநா * விபுதாலயாத-பதிதா * ஜ்யோதிஷாம-சரேஷ்டா * சரேஷ்ட ஸாவகுணாநவிதா * ரோஹிணீகிநது ... (எ)

కాత్వంభవసికల్యాణి త్వమనిందితలోచనే.

மோஹலயாணி * தவம-காபவஸி * மோஹ அநிநதி தலோசநே * தவம காபவஸி ... .. (எஎ)

కోపాద్వాయదివామోహా ద్భతా్రవసితేక్షణే.
వసిష్ఠంకోపయిత్వాత్వం నాసీకల్యాణ్యరుంధతీ,

மோஹ அஸிதேக்ஷணே * கலயாணி * தவம் * கோபாதவா * யதி வா * மோஹாத * பாததாரம-வஸிஷடம * கோபயிதவா * அருந ததீ * நாஸி ... . (அஎ)

కోనుభ్రాతాపితాభ్రాతా భతా్రతాతేసుమధ్యమే.
అస్మాల్లోకాదముంలోకం గతవత్వమనుశోచసి,

மோஹாமதபமே * தே * புதரா: * பிதா * பராதா * பாததாவா * கோநு * அஸமாத-லோகாத * அமும லோகம * கதம * தவம * அநுசோசஸி ... ... (கூஎ)

சிறந்தமுகமும சிறந்தகுணமுமுடையவரே * தேவரீர * ருஷிதேவர் களிலா * மருதகணகளிலா * வசுகளிலா * எவாகளில சோருதவா ? * எனக் குத்தேவதையாகப புலபபடுகினறீர. (சு) சந்திரனவிட்டுப பிரிநது * தேவ லோகததினினறு கிழேவீழநத * எல்லாசசோதிகளிலும சிறந்தசோதியான * சிறநதநறகுணஙகள பலவும குடிகொணட * ரோஹிணீ தேவியோ ? (எ) ஓ கல்யாணி * தேவரீர * (இவாகளில) யாரோ ? * குறறமறறதிருக கண்களையு டையாரே ; (தேவரீர் யாராகினறீர ?) (எஎ) கறுததகண்களையுடையவரே ! ஓ கல்யாணி ! * தேவரீர் * சோபத்திரலோ * அலலது * மோஹததிரலோ * பர்த்தாவான வஸிஷடரைக * கோபிகசசெயது * (தேவலோகதினின்று வந்த) அருநததி தேவியா அலலரோ ! (அஎ) அழகியசிறறிடையுடை யாரோ ! தேவரீருகுப் * புதலவர் (யார ?) * தநதை (யார் ?) * சகோதார் (யார ?) கொழுநாதாம (யாவா ?) இவவுலகத்தினினறும * தேவலோகநு சென் றவனாகுறிதது * தேவரீர சோகமுறுகினறீரோ ? ... ... (கூஎ)

రోదనావతినిశ్శ్వాసా భూమిసంస్పర్శనాదపి.
నత్వాఽదేవీమహంముస్యై రాజ్ఞస్సంజ్ఞావధారణాత్,

రோதநாத * அதிநிசஶ்வாஸாத * பூமிஸமஸபர்சநாதபி * ராஜ்ஞஃ-
ஸமஜ்ஞாவதாரணாத * தவாம் * அஹம * தேவீம * ஈமஹே (கயி)

వ్యంజనానిచతేయాని లక్ష్మణాసిచలక్ష్మయే.
ముహిపీభూమిపాలస్య రాజకన్యాసి మేమతా,

கிஞ்ச * தே * யாநி * வ்யஞ்ஜநாநி * லக்ஷ்மணஸ்ய * லக்ஷயே * பூமி
பாலஸ்ய * மஹிஷீ * ராஜகந்யா-அஸி * மே மதா ... (ஈகஎ)

రావణేనజనస్థానాద్బలాదపహృతాయది
సీతాత్వమసిభద్రంతే తన్మమాచక్ష్వపృచ్ఛతః,

தவம * ஜநஸ்தாநாத * ராக்ஷஸேந * பலாத-அபஹ்ருதா * ஸீதா-
அஸியதி * தே-பதரம * தத * பருசசதஃ-மே * ஆசக்ஷ்வ (கஉஎ)

యధాహితవవైచైన్యంమాపంచాస్యతిమానుషం.
తవసాచాన్వితోవేష స్త్వంరామమహిపీధ్రువం,

தவ-ஸைதந்யம் * யதாஹி * ரூபஞ்சாபி * அநிமாநுஷம * வேஷசச *
தபஸா * அந்விதஃ * தவம் * ராமமஹிஷீ * தருவம் ... (கஙஎ)

సాతన్యవచనంశ్రుత్వారామకీర్తనహర్షితా.
ఉవాచవాక్యంవైదేహీహానుమంతంద్రుమాశ్రితం,

ஸா-ஸைவதேஹீ * தஸய-வசநம்-சருத்வா * ராமகீர்த்தநஹர்ஷிதா *
த்ருமாசருதம் * ஹநூமந்தம * வாகயம்-உவாச . (கசஎ)

புலமடபுகையாலும * பெருமூச்செறிகையாலும் * பூமியைபபரிசித்து நிறகையாலுட * ராஜலக்ஷணங்களை அடைநதிருகையாலும * தேவரீரை * அடியேன் * தேவபடெண்ணுக * நிணைகதிறனிலை (கஎஎ) அனறியும * தேவரீரது திருமேனியில * எந்தெநத அவயவங்களையுட * எநதெநத லக்ஷணங்களையும * காணகின்றேமே, * (அதனல்) ஒரு மஹாராஜாவினது * பட்டமஹிஷியான * ராஜகுமாரியாகினறீர (எனபது) * எனது துணிபு. (கஙஎ) தேவரீர * ஜநஸ்தானத்தினின்றும * இராவணனல * பலாத்காரமாய் அபஹரிக்கப்பட்ட * ஸீதாபிராடடியாராயின, * தேவரீருககு மஙகளமுணடாகககடவது; * அதனல* அடியேனகேட்பதறகு*மறுமொழிகூறகடவீர. (கஉஎ) (ஓ தேவி!) தேவரீருடையதுன்பம * (இபபொழுது) எதனமையதாயிருக்கின்றதோ * (அதற்கேற்றபடியிராமல) திருமேனியோ * தேவாகளின் திருமேனிபோலிருகதின்றது, * வேஷமோ * தவசி வேஷமாயிருகதினறது; * (ஆதலின) தேவரீர * ஸ்ரீராமசநதிரனது பிராட்டியாரே; * இது உண்மை (எனவிணணபடிருசெயதனர்) (கஙஎ) அந்த ஸீதாபிராட்டி * அவரது சொல்லசசெவியுறறு * ராமநாமததைக கூறுவதனல களிபபுறறவராகி * மரததின்மீது உட்காந்திருந்த * அநுமானை நோக்கி * உரைகதலாயினர். ... ... (கசஎ)

పృథివ్యాంరాజసింహానాం ముఖ్యస్యవిదితాత్మనం.
స్నుషాదశరథస్యాహం శత్రుసైన్యప్రతాపినం,

அஹம * பருதிவாடாம * ராஜஸிம்ஹாநாம * முகபஸய * விதிதாத
மநः * சத்ருஸைநடபரதாபிநः * தசரதஸய * ஸ்நுஷா * (கருஅ)

దుహితాజనకస్యాహం వైదేహస్యమహాత్మనం.
సీతేతినామనామ్నాహం భార్యారామస్యధీమతः,

அஹம * மஹாதமநः * வைதேஹஸய * ஜநகஸய * துஹிதா *
அஹம்*நாம்நா *ஸீதாஇதிநாம * தீமதः * ராமஸய * பாயா (ககூஅ)

సమాద్వాదశతత్రాహం రాఘవస్యనివేశనే.
భుంజానామానుషాన్భోగాన్ సర్వకామసమృద్ధినీ,

தத்ர-ராகவஸ ப-நிவேசநே * அஹம * ஸாவாகாமஸம்ருதிநீ * த்வா
நச-ஸாமாः * மாநுஷாந * போகாந * புருஜாநா ... (கஎஅ)

తత్రత్రయోదశేవర్షే రాజ్యేనైక్ష్వాకునందనం.
అభిషేచయితుంరాజా సోపాధ్యాయఃప్రచక్రమే,

தத்ர * தரயோதசே * வர்ஷே * ராஜ்ஞா * ஸோபாதயாயः * இக்ஷுவாகு
நந்தநம * ராஜயேந * அபிஷேசயிதும * பரசகரமே ... (கஅஅ)

తస్మిన్ సంభ్రియమాణేతు రాఘవస్యాభిషేచనే.
కైకేయీనామభర్తారం దేవీవచనమబ్రవీత్.

தஸ்மிந்-ராகவஸ ப-அபிஷேசநே * ஸம்ப்ரிய மாணேது * கைகேயீ
நாமதேவீ * பாததாரம * வசநம-அபரவீத .. (கஉஅ)

யான் (யானினில்) * இபபூமணடலதது * மன்னவா நலலவாகள அனை வர்களும * முதனமையானவரும * எலலாமுணர்ந்தவரும * பனகவா படை களைப பொடியாகக வலலவருமான * தசாதமமஹாராஜாவின * மருமகள (கருஅ) மஹாநுபாவரும * விதேஹதேசாதிபதியுமாகிய * ஜநகமஹாராஜா வின * புதலவி ; * எனது * பெயர * சீதையென்பா ; * யான * அறிவிற சிறந்த உததமராகிய * ஸ்ரீராமனுடைய * மனைவாள். (ககூஅ) அவகே * ராகவனுடைய கிருகத்தில் * யான் * ஸகலஸாமமிராஜயமும நிரம்பபபெறற வளாகிப * பனனிரணடு வருஷகாலம * மானிடர்க்குரிய போகஙகளை * அனுபவிததுவநதேன். (களஅ) அபபடியிருகக ப * பதினமூன்றாவது ஆண டில * தசாதமமாஹாராஜா * தமபுசோஹரிதரான வஸிஷடருடன்கூடிந *தம தமூத்த குமாரருக்கு * இராசசியததில * முடிசூட்டவேணடுமென * முபறசி செய்தனர். (கஆஅ) ராகவனுடைய பட்டாபிஷேகத்திறகு வேணடிய ற பாடுகள * நடநதுவருகையில * கைகேயி எனனும் (அவரது) தேவியார * தமகணவனை * ஒருவார்ததை கேடடனள. ... ... (ககூஅ)

నపిజీయంనభూదేయం ప్రత్యహంమమభోజనం.
ఏషమేజీవితస్యాంతో రామోయద్యభిషిచ్యతే,

ராமஃ*அபிஷிசயதேததி*பரதயஹம*நபிபோடம*மம-போஜநம்*
நகாதேதயம*ஏஷஃ*மே*ஜீவிதஸ்ய*அநதஃ ... (உ0ஏ)

యత్తదుక్తంత్వయావాక్యం ప్రీత్యానృపతిసత్తమ,
తచ్చేన్నవితథంకార్యం వనం గచ్ఛతురాఘవః,

ஹோநருபதிஸததம*தவயா*ப்ரீதயா*பதவாகடம*தத*உக
தம*ததஃவிததம*நகார்டலுசேத*ராகவஃ*வநம*கசசது (உகஏ)

సరాజాసత్యవాగ్దేవ్యా వరదానమనుస్మరన్.
ముమోహావచనంశ్రుత్వా కైకేయ్యాఃక్రూరమప్రియం,

ஸதயவாக*ஸஃராஜா*தேவடாஃ*வரதாநம*அநுஸமரந*கரூரம*
அபரிபம*கைகேயயாஃ பசநம*சருதவா*முயோஹ (உஉஏ)

తతస్తుస్థవిరోరాజా సత్యేధర్మ్యవస్థితః,
జ్యేష్ఠంయశస్వినంపుత్రం యదర్తాజ్యమయాచత,

ததஸது*ஸ்தவிரஃ-ராஜா*ஸதயே-தாமே*வடவஸ்திதஃ*ருதந
டசஸவிநம*ஜ்யேஷடம-புதரம*ராஜயம-அடாசத .. (உசஏ)

సపితుర్వచనంశ్రీమా నభిషేకాత్పరంప్రియా.
ముసాపూర్వమాసాద్య వాచాప్రతిగృహీతవాన్,

ஸ்ரீமாந ஸஃ*அபிஷேகாத-பரம-பரியம்*பிதுஃ-வசநம்*பூவம*
மநஸா*ஆஸாதய*வாசா*ப்ரதிக்ருஹீதவாந ... (உசஏ)

(அதாவது) ராமனுக்குப*பட்டாபிஷேகம செய்யபடுமாகில*(யான்) ஒரு நாளும*தணணீர பருகேன; * என் உணவையும அருநதேன; இதுவே*எனது*உயிரகு*முடிவுகாலமாகும். (உ0ஏ) ஓ அரசாபெரு மானே!*நீர*பிரீதியிலை*எனனவாததை*முறகாலததில்*உரைத் தீரோ,*அதை*வீணகச*செயயலாகாதெனறல (சொன்னசொல தவ றுதிருகவேண்டுடாகிலெனறபடி), ராமன்*வனத்திறகுசெலலுக (என வறபுறுதினாள). (உகஏ) ஸதயவாக்கான*அநதத தசரதமஹாராஜன* கைகேயிககு*(முன்) வரமகொடுத்ததை*நினைத்து*மிகமகொடிய தும*தமககு அநிஷடமுமான*கைகேயி சொன்ன*வசநத்தைச* செவியுற்று*மூசசையடைநதனா. (உஉஏ) (மூச்சை தெளிந்த) பினபு* மூபடைந்த அமமஹாராஜா*சததியத்திற்கும, தருமததிறகும்*கட் டுண்டவராகிந்*கணணுகணணீருமாய்*மிகப்புசழபெற்ற*மூத்த குமாரனை*இராசசியத்தை (விடடுவிடுமபடி)*பாரித்தனா. (உசஏ) எலலாசசெலவமுமபெற்ற ஸ்ரீராமபிரான*பட்டாபிஷேகததிறும*(நமக கு) மிகபபிரியமாகிய*நநதைசொன்னவாததையை*முன்னே*மனத்தி லை*ஏற்றுகொணடு*(பின்பு) வாககிலல்ம்*அங்கீகரித்தனர். (உசஏ)

ददान्न प्रतिगृह्णीया न्नब्रूयात्किंचिदप्रियं.
अपिजीवित हेतोर्वा रामस्सत्यपराक्रमं,

ஸத்யபராகரமः * ராமः * ததயாத * நப்ரதிக்ருண்ஹீயாத் ஜீவித
ஹேதோஃவாபி * அப்ரியம் கிருசித * நபரூடாத * . (உருஎ)

सविहायोत्तरीयाणि महार्हाणिमहायशाः.
विन्यस्यमनसा राज्यं जनस्यैमांसमादिशत्,

மஹாயசாஃஸ * மஹார்ஹாணி * உததரீயாணி * விஹாய * மஸநா *
ராஜ்யம * விஸ்ருஜ்ய * மாம * ஜநநீம * ஸமாதிசத ... (உசூஎ)

साहंतस्याग्रतस्तूर्णं प्रस्थितावनचारिणी.
नहिमे तेनहीनाया वासन्स्वर्गेपिरोचते,

ஸாஅஹம * தஸயஅகரதஃ * தூர்ணம * வநசாரிணீ * ப்ரஸ்திதா *
ஹி * தேந ஹீநாயாஃ மே * ஸ்வாககேபி * வாஸஃ * நரோசதே (உஎஎ)

प्रागेवतुसंभोगा स्स्नुषेक्ष्वाकुनंदनः.
पूर्वजस्यानुयात्रार्थे द्रुमचीरैरलंकृतः,

மஹாபாகஃ * மிதரநந்தநஃ * ஸௌமித்ரிஸ்து * பூர்வஜஸ்ய * அநு
யாத்ராதே * பராகேவ * தருமசீரைஃ * அலங்ருதஃ .. (உஅஎ)

என்றும் தவறுத பராககிரமபபெருபையுடைய * ஸ்ரீராமபிரான் * எதைககேட்பினும கொடுகககவலலவா * (எதையும மறுபடி) பெறறுக கொள்பவரலலா ; உயிரபோவதாயிருபபினும * அநிஷடமான ஒனறையும * உரைப்பவரலலா. (உருஎ) மிகுந்த புகழபெறற அந்தராமமூாதது * மிகச சிறந்தவையான * ஆடையாபரணதிகளை * நீதது * மனநதிலல * இராச சியததையும * துறநது * எனனைத * தாயான கௌசலயாதேவியினிட மிருக்க * கட்டளையிட்டனா. (உசூஎ) அது தெரிந்த யான * அவருககுமுன னமே * விரைவாய் * வனவாஸஞசெயபவளாகப * புறபபட்டேன, * ஏனெ னில * அவரைவிட்டுபபிரிந்த * எனககுத் * தேவலோகத்திலும * வஸிக் க * ருசிபபதிலலை. (உஎஎ) மிகுந்த பாககியம பெற்றவரும * மித்திரா கட்கு மகிழசசி உண்டாககுகின்றவருமான * இளையபெருமாளை * தமை யனரைப் * பின்தொடாந்து செலவதன் பொருட்டு * முன்னமே * மர வுரிகளால * (தமமை) அலங்கரிதது நின்றனா. ... ... (உஅஎ)

సైవయ మభర్తురాదేశం బహుమాన్యదృఢవ్రతాం.
ప్రవిష్టాంసీ న్మ్రప్రాదృష్టం వనం గంభీరదర్శనం,

మీన-గాయం * పార్థతు * ఆదేశం * బహుమాన్య * దృఢవ్రతాం * ప్రవిష్ట-
ా నర్తుఘుష్టం * గంభీరదర్శనం * వనం * ప్రవిష్టాఽస్మి (౫౬౬)

వసతో దండకారణ్యే తస్యాహ మునితేజసం.
రక్షసాపహృతా భార్యా రావణేనసురాత్మనా,

కణ్ణకాఽణవే-వసతః * అమితతేజసః * తస్య * భార్యా-అ
పహృతా * రాక్షసేన * రావణేన-రాక్షసా * ఆత్మనా (౫౬౭)

ద్వౌమాసౌ తేన మే కాలో జీవితానుగ్రహకృతః.
ఊర్ధ్వం ద్వాభ్యాం తు మాసాభ్యాం తత స్త్యక్ష్యామి జీవితం.

తేన * తవ-మాసౌ-కాలః * మే-జీవితానుగ్రహకృతః * ఊర్ధ్వం *
ద్వాభ్యాం * మాసాభ్యాం-ఉత్తరకాలే * త్యక్ష్యామి * జీవితం * తయకా
మాది . . (౫౬౮)

ఆక గాంగా మూవరుం * గురువాన చకరవర్తియిన్ * ఆనైనైయై * నన్గుమతిత్తు * వరవాణిచెయవేత్ర ఉరుతియాన విరతమాగనిగాణ్డు * మున్ ఒరునాళుం కణ్డిరాత * కడవీరాన కాట్చియుళళ * తణ్డాగవత్తిల * పుగుంగనమం. (౫౬౯) అతతణ్డకారణియత్తిలే వసిత్తిరుగైయిల * పాగ్గిరమపడిపెరుమై పెఱఱ * అవవిరామనత్తు * పారినైయాన ఎనైన * తురాత్మావాన * ఇరావణనెన్నుం అరక్కన్ * అపహరిత్తు ఇవవిడమ ఎడుత్తు వన్తనన్ (౫౭౦) అవ్విరావణన * ఇన్నుం ఇరణ్డుమాత కాల మే * (అతఱకుళ్ ఇణైంగివరుమాఱు) మనక్కు ఉయిరోడిరుగకుమడి అతు మతి అళిత్తిరుగగినఱనన ; * ఆగవిన్ * అవవిరణ్డుమాతత్తిఱకుమేల * ఉయిరై * విట్టువిడువేన్ (ఎన ఉరుతియాగకూఱినా) . (౫౭౧)

పుష్పకత్తు పున్ఱవత్తు చరుక్కం

పుత్తిర పున.

மூட்பத்து நான்காவது சருக்கம்.

தஸ்யாஸ்தத்வசனம்ஶ்ருத்வாஹனுமான்ஹரியூதபஃ,
முஹூர்த்தம்சிந்தயித்வாதுஸ்தாம்ஸ்மாஸ்யுத்தரமப்ரவீத்.

ஹரியூதபஃ-வுறநாமாக் * துக்காததுக்காபி பூதாயாஃ-தஸையாஃ * தஸ்யாஃ வசனம்-சருகலை * ஸாகூத்வம்-உத்தரம் * அப்ரவீத் (1)

அஸாதாரணஸ்யநைமித்தாத்தேவிமூதஸ்தவாகதஃ,
மைதிலீராமஸ்யாஸ்வாம்பகௌஶலமப்ரவீத்.

தேவி * அஹம் * ராமஸ்ய-ஸங்தேசாத் * தவ-தூதஃ-ஆகதஃ * மைதிலி * ராமஃ-குசலீ * தவாஞ்ச * கௌசலம் * அப்ரவீத் (2)

யோக்ராஹ்யமஸ்த்ரம்வேதாம்ஶ்சவேதவிதாம்வரஃ,
ஸஶ்ராம்தாஶரதீராமோ நைர்ருதீம்கௌஶலமப்ரவீத்.

தேவி * ப்ரஹ்மாஸ்த்ரம்-அஸ்த்ரம் * வேதாந் * ருக்வேதாதீன் * தான் * அவ * விதாம்வரஃ * ஸஃ-தாசரதிஃ-ராமஃ * த்வாம் * கௌசலம் * அப்ரவீத் (3)

லக்ஷ்மணஶ்சமஹாதேஜா஭்ராத்ருஸ்நேஹானுசரஃப்ரியஃ,
க்ருதவாம்ஸ்தவகுஶலம்ஸம்த்ருஷ்டோஸௌஹ்ருதயேனச.

மஹாதேஜாஃ * தேவ்யாஃ-அநுசரஃ * ப்ரியஃ * லக்ஷ்மணஃ * தவ * குஶலம்-க்ருதவான் * ஸஃ * ஹ்ருதயேன (4)

தாதஸ்யோஃகுஶலம்நித்யம்நரஸிம்ஹஸ்யோ,
ப்ரஶ்நஸம்பாஷணாம்ஶ்சாஹமுமம்ஸுதாப்ரவீத்.

தாதஸ்ய-ஸுமித்ராயாஃ * குசலம் * நிகமய * ப்ரஶ்நம் * ப்ரஸ்ருஷ்டம்-ஸர்வாங்கீ * அஹ * வை-நரஸிம்ஹம் * அப்ரவீத் (5)

மைதிலி! அயோத்தியிலுள்ள அரண்மனையில் * மேன்மேலும் அதிகமான துயரத்தால் வருந்துகின்ற பிராட்டியினிடத்து * அங்ஙனமாதற்கு ஏதுவாகக் கேட்டு * நினைவு யாக பிரதியுத்தரம் * சொல்லலாயினார். (க) ஹே தேவி! * அடியேன் * இராமனது நியமனத்தால் * உமதிடம் தூதுவராக வந்தவன்; * ஓ ஜகத்தினை யாஜன் பெற்றவளாக்கியவளே! * இராமன் சௌக்கியமாயிருக்கின்றனர்; * உமது லக்ஷ்மணனும் சௌக்கியமாகவே அரசியற்காரியம் அரசிவிக்க நியமிக்கப்பட்டனர். (உ) ஓ தேவி * பிரம்மாஸ்திரத்தையும் * வேதங்களையும் * அரிந்தவருமான * தெய்வமருமான இராமன் * உமது குசலத்தை விசாரித்தனர். (ங) பிரகாசமான * இலக்ஷணங்களையுடைய * இளைய பெருமாளாகிய * துயரத்தால் சஞ்சலமுடையவராகி * உமதருமை * தேவரீரை * வந்தனம் பண்ணினர் (என விண்ணப்பஞ்செய்தனர்) (சு) அந்த சீதாபிராட்டியார் * புருஷ சிங்கங்களான அந்த ராமலக்ஷ்மணர்களின * சௌக்கியவிசாரத்தை * (இப்படி அநுமான சொல்லக்) கேட்டபுறமு * பிரீதி விசேஷத்தால் உடம்புமுழுதும் மயிர்க்குச் சிறந்தவராகி * மறுபடி, அநுமானை நோக்கி * உரைக்கலாயினார் ... ... (ஙு)

க்ருத்யாநீ்பத்தகாத்ேயம்லோகேஸ்மிந்ப்ரதிபாதிமா,
ஸ்திதிஜீவம்தமாநந்தோ நரம்வத்ரசதாதபி.

ஜீவந்தம்-நரம்* வர்ஷசதாதபி* ஆகந்து-வதி* இயம தொளகிகி*
ரகா*மா*கல்யாணீ-ப்ரதிபாதி ... .. . (ச)

தயாநிமாகதெதஸ்மிந் ப்ரீதிருத்பாதிதாத்புதா,
பரஸ்பரேணசாலாபம்விஶ்வஸ்தௌப்ரசக்ரதுஃ.

ஸமாகதே-தஸமிந்* தயா* அத்புதா-ப்ரீதிஃ* உதபாதிதா* தொள-
விசவஸ்திதள* பரஸ்பரேண* ஆலாபஞ்ச-ப்ரசக்ரதுஃ (எ)

தஸ்யாஸ்தத்வசனம்ஶ்ருத்வாஹநுமாந்ஹரியூதபர்ஷபஃ,
ஸீதாயாஶ்ஶோகதீநாயாஸ்ஸமீபமுபசக்ரமே.

ஹரியூதபஃ-ஹநுமாந்* தஸ்யாஃ* தத்-வசனம்* ச்ருத்வா* ஶோக
திகாயாஃ-ஸீதாயாஃ-ஸமீபம்* உபசக்ரமே ... ... (அ)

யதாயதாஸமீபம்நஹநுமாநுபஸர்பதி,
ததாததாராவணம்ஸா தம்ஸீதாபரிஶங்கதே.

ஸஃ-ஹநுமாந்* யதாயதா* ஸமீபம* உபஸர்ப்பதி* ததாததா*
தம-ராவணம*ஸா-ஸீதா* பரிசங்கதே ... . (ஙு)

அயோதஸ்துஷ்க்ருதமிதம்கதிதம்ஹியமயஸ்யமே,
ரூபாந்தரமுபாகம்ய்ய ஸ்வயம்ஹிராவணம்

ரே-அஸய-யத்-கதிதம* தத-துஷ்கிருதம்* இதம்-திக* அஹோ*
அயம்* ரூபாந்தரம்-உபாகம்ய* ஸ்வ-ராவணஃ ஏவஹி (கo)

(அதாவது) உயிரைவைத்திருக்கின்ற மனிதனுக்கு* நூறுவருஷத்தில் என்றைக்காயினும* சந்தோஷம உண்டாகும* எனகிற இந்த உலக வசனம* எனவிஷயத்தில* உண்மையாகவே தோற்றுகினறது (என்றனா) (சு) (பிறகு) அருகேவந்த அவவனுமானிடத்தில* அப்பிராட்டிக்கு* அற்புதமான பிரீதி* உண்டாகிவிட்டது;* அவாகள் மிகுந்த விசவாசமுடையவாசளாகி* ஒருவாகளொருவர்* சமபாஷணையும செயது கொளளலாயினா. (எ) வாநரவீரனான அநுமான* பிராட்டிசொனன* அவவாதனைகளைகேட்டு* விசனத்தால வருந்துகின்ற சீதையின் சமீபத்திறசெலல* அடிவைத்தனர் (அ) அந்த அனுமான்* எவவளவுகவவளவு* சமீபத்தில சென்றனரோ* அவவளவுகவ்வளவு* அவரை இராவணனென* அசங்கை* நிணகலாயினர். (கு) யான இவனிடத்தில எனனெனனவோ* தெரியாபல சொலலிவிட்டேனே!* இதனென பேதமை!* ஐயோ!* இவன* மாறுவேடம பூண்டுவந்த* அந்த இராவணனேயனறோ! ... ... (கஅ)

தாமசோகஸ்யசாகாம்ஸாவிஷக்தாசோகசகிதா,
தஸ்யாமேவானவద்யாంగీధరణ్యాంనషుపావిశత్.

அகவத்யாங்கி-ஸா * சோகசகர்சிதா * தாம-அசோகஸ யசாகாம் * விழுகதவா * தஸ்யாம்-தாண்யாமேவ * ஸழுபாவிசத் .. (கச)

హనుమానపిదుఃఖార్తాం తాందృష్ట్వాభయమోహితామ్,
ఆవందతమహాబాహుస్తతస్తాంజనకాత్మజామ్.
సాచైనంభయవిత్రస్తాభూయోనైవాభ్యచైతత,

ததஃ * மஹாபாஹுஃ-ஹநுமாநபி * பயமோஹிதாம் * தாகசாத் தாம் * தாம்-ஜாகாத்மஜாம் * த்ருஷ்ட்வா * அவதத * ஸாச * பய விதத்ரஸ்தா * எநம் * பூயஃ * ஸநவ-அபயுதிகூத (உ0)

తందృష్ట్వావందమానంతు సీతాశశినిభాననా.
ఆబ్రవీద్దీర్ఘముచ్ఛ్వస్యవానరంమధురస్వరా,

சசிநிபாநநா * ஸீதா * வந்தமாநம்தம்-வாநரம்-த்ருஷ்ட்வா * தீர்க் கம்-உசவஸய * மதுரஸ்வரா * அபரவீத . .. (கஎ)

మాయాంప్రవిష్టోమాయావీ యదిత్వంరావణస్స్వయమ్.
ఉత్పాదయసిమేభూయ స్సంతాపంతన్నశోభనమ్,

மாயாவீ-த்வம் * மாயாம்-ப்ரவிஷ்டஃ * ஸ்வயம்-ராவணஃயதி * மே * பூயஃ * ஸந்தாபம் * உதபாதயஸி * தத * நசோபநம் (கசஎ)

(என்று வெறுத்துகொண்டு) குறைமறற வடிவழகுள்ள பிராட் டியார * விசனதநிலை வாடி * அவ்வசோகமரதநின் கிளையை * விட்டு * அநதரையிலேயே * உட்காநதனர (கக) அபபொழுது * தோள் வலியிற் சிறநத திருவடியும * அசசநதிலை அநகுலிக்க * துயரத்திலை நத தளிகினற * அந்த ஜனகமகாராஜன புதலவியைக * கணணுறறுத் * திரு வடி தொழுனர, * அபபிராடடியோ*பயதநிலை நடுகழுற்ற * அவளை* மறுபடி * கணணெடுதது நோகசவிலலை (கஉ) (சறறுநேரநதிறகுப பிறகு) முழுமதிபோன்ற சோதி முகமுளள சீதை * கைகூப்பிவணஙகு கின்ற வாநரவீரனபபாதது * பொருமூச்சுவிடடு * இனியகுரலாய * உரைகலாயினர. (கஉ) மாயாவியானநீ * மாயைபூண்டுவந்த * இராவண னேயாகில * எனகு * மறுபடி * மனதுதயாம * விளாவிகின்றனை * அது (உனகு) * நனமையனறு. ... ... (கசஎ)

స్వంకరిత్వజ్యయూపంయుః పరివ్రాజికరూపధృత్.
జనస్థానేమయాదృష్టస్త్వంసపవాసిరావణం,

ஸ்வம்-ரூபம்-பரிதயஜய * பரிவ்ராஜகரூபதருத * யஃ*ஜநஸ்தாநே*
மயா-தருஷ்டஃ * ஸ-ராவண ஏவ-தவம் * .. ... (௫௬)

ఉపవానకృశాందీనాం కామరూపనిశాచర.
సంతాపయసిమాంభూయ స్సంతప్తాంతన్నశోభనమ్.

ஹேகாமரூட! * நிசாசர * உபவாஸகருசாம * தீநாம் * ஸந்தபதாம் *
மாம் * பூயஃ * ஸந்தாபயஸி * தத * சோபநம்ந (௫௭)

అథవాసైతదేవంహి యన్మయాపరిశంకితమ్.
మనసోహ్యమమప్రీతి రుత్పన్నాతపదర్శనాత్,

அதவா * தவ-தாசகாத * மம-மநஸஃ * ப்ரீதிஃ * உதபந்நாஹி * ஏ
தத * மயா * யத் * பரிசங்கிதம் * ஏவம்ந ஹி . . (௫௮)

యిదిరామస్యదూతస్త్వ మాగతోభద్రమస్తుతే.
పృచ్ఛామిత్వాంహరిశ్రేష్ఠ ప్రియారామకథాహి మే,

ஹேஹரிசரேஷட * தவம் * ராமஸ்யதூத-ஆகதஃ-யதி * தே * பத்
ரம் அஸது * மே-ராமகதா-பரியாஹி * தவாம்-ப்ருச்சாமி (௫௯)

శుభాంరామస్యకథయ ప్రియస్యకుమవానర.
చిత్తంహరసిమేసౌమ్య నదీకూలంయథారయుఃః,

ஹேஸௌம்ய-வாநர * நதீகூலம்ரயோதா * மேதிதம்ஹரஸி *
மம-பரிபஸய-ராமஸ்ய * குணாந * கதய * (௬௦)

இயல்பான உருவத்தை யொளிதது * ஆண்டிவேடம்பூண்டு * எவன் * ஜநஸ்தானததில் * என சண்முன் தோனறினனே ! * அநத இராவணனே நீ. (௫௬) இஷ்டமானபடி உருவமதரிகவலல * இராகூடனே ! * உணணு றக்கமினறிமெலிந்து வருநதித * தவிகின்ற * எனனை * மேன்மேலும * வாட்டுகினறனை ; * அதுஉனககு * நலமன்று. (௫௭) ஓ ! யான எணணி யது பிசகு * உனனைகாணகையிலேயே * என்மனததில் * ஒருவகை ஆனந்தம * உணடாகியதன்றே * (அதனல) இது * யான் எவவாறு நினைத தேதனறே * அவவாறன்று. (௫௮) ஓ வாநர வீரனே ! * நீ * இராமனது தூதனெனவந்தவனையினை * உனககு * மங்களம உண்டாகுக, * எனககு இராமனது கதைவிருபபமானதனறே ! * நீ (அதை உரைககுமாறு) கேட் டுகொளளுகின்றேறன். (௫௯) இன்சொற் சொலலுகினற வாநரனே ! * சனையோரதனதை ஆறறுவெளளமபோல் * என் மனதனதை நீ அரிககின் றனை ; * என அனபான இராமனது * குணங்களை * விளங்கசசொல வாய ... ... (௬௦)

†அஹோஸ்வப்னஸ்யஸுகதா யூஹ மேவஂசிராஹ்ருதஂ.
ப்ரேஷிதஂநாமபத்ன்யாமி ராக்ஷுவேணபதூகஸம்,

ஆஹ்ருதா-யா-அஹம்*ஏவம்*சிரா * ராகவேண-ப்ரேஷிதம்-
ராம*வைதேஹகஸம்*பசயாமி*ஸ்வப்னஸ்ய-ஸுகதா*அஹோ (உ0ந)

ஸ்வப்னேபியத்யஹஂவீரஂ ராகவஂஸஹலக்ஷ்மணம்.
பஶ்யேயஂநாவஸீதேயஂ ஸ்வப்னேபிமமமத்ஸரீ,

அஹம்*வீரம் ராகவம்*ஸஹலக்ஷ்மணம்*ஸவைதேஹி * பஶ்யேய
யமயதி*நாவஸீதேயம்*ஸ்வபந்ஃ-அபி*மம*மத்ஸரீ (உ.கூ)

நாஹஂஸ்வப்னமிமஂமன்யே ஸ்வப்னேதிஷ்ட்யாஹிவானரம்.
நஶக்ஃப்யுதயஃப்ராப்தும் ப்ராப்தஶ்சாப்யுதயோமமு,

அஹமு*இமம்*ஸ்வபநம்*நமன்யே * ஸவைதேஹ-வானரம்-த்ருஷ்ட்
வா*அப்யுதயஃ*பராபதுமம்*நஶகயஃஹி*அபயுதயஶச *மம *
பராபதஃ ... . . (உஉ)

கிந்நுஸ்யாச்சித்த மோஹோயஂபவேத்வாதகதிஸ்த்ரியம்.
உன்மாதபோவிகாரோவா ஸ்யாதியஂம்ருகதருஷ்ணிகா,

அயம்*சித்தமோஹஃ*ஸ்யாதகிது*இயம்*வாதகதிஃ-பவேத்*
உதமாதஜஃ-விகாரஃவா*இயம*மருகதருஷ்ணிகாஸயாத் (உஊ)

இராவணனால் அபகரிதது கொண்டுவரபபட்டயான் * இப்படி * வெகுகாலம் கழிதது இராகவனுல * அனுபபபபட்டவன என்.று இயம்பு கினற * வானரனை * காண்கினறேனே ! * சொபபனம எனனசுகம நருங்கின் றது ! * இதுவும ஆசசரியமே. * (உ0உ) யான் * வீரரானராகவனை * இலகுமணருடனே * கனவிலேனும * காண்பேனுயின் * தினபுற்றுவருந் தேன் , * கனவுகூட * எனகுச்சத்துருவாயிருகினறதே ; (தூகமே யில லாதவனுகுக கனவு உணடாவதெபபடி ?) (உக,உ) ஓகோ ! நான*இதைக* கனவாகவும * நினைகவில்லை ; சனவிலே குரஙகைகளைடபின் * நனைம பெறுவது கூடாதையனறோ ? * நண்ட * எனகு * உணடாகிவிட்டதே. (உஉ,உ) இது * மதிடயகமோ ? * வாதத்தின வேகமோ ? * பிதத்தாதிகத தால உண்டானவிகாரமோ ? * இது கானலபோன்ற ஒருவகைப பொய்க காட்சியாகுமோ ? ... ... (உஙஉ)

---

†எதிரே அநுமானைதான்றுவதும, தாண்பெசுவதும் ஒன்றும் உண்மை யன்று கடலாற்சூழப்பட்ட இலஙகைகுள்ளாவது ஒருவாநரம் வரவாவது என்று கருதி, மறுபடிகனவெனறே நிநதிகின்றபடி.

சிறுவாயதுன்னாதோமோகூறாவுன்னாடலடிணர்.
நம்பு தேவாணமாத்தான மிதுஞ்சாபிவனாகனம்,

பூதிவா * அபம் * உம்மாதுஃ * மொழிஹாபி * உம்மாதலிகுணா *
அஹாம் * ஆதம்மாகஞ்க * இமம்-வழிஞாகஸுஞ்ஞாபி * லம்ப
ரதி. .. .. .. (உசுந)

இவ்வகம்பஹா-தாகிதா நம்பரிதார்ஷ்பலாபலம்.
சுக்ஷ்ஸா ாகாமரூபாஷ்மை நேதரராக்ஷ்ஷ சாதிஷ,

நிஸ்ஸ வாம் * பஹாரா * பலாபலம் * ஸம்பா * தாரா * ாகஸ *
மாமரூபத்வாக * தம்-ராகூஸவாதிபம் * ஸீதா * மேதே ... (உசுந)

பிதாம்பஸ்திம்ப தாக்ருத்வா நீசாநாதஸ்ஸுத்ஸ்யூ.
சுப்ரதிசாத்யஹோக தவாஸர ஜன சாத்சுஜா

நிதாமக பாமா * ஸுர-ஜ்ராதாத்மஜா-ஸீதா , சகல ஸ்வ ஸுர-பக்ஷிஜ சுருக
ஸுர * அக * ஸாகா-ஜ்ராதாத்மஜா-ஸுக்ரீ ... (உசுச)

நிராயுஷ்சிதம்பஸ்த்வாஸ்ஸ சுஸ்ஸுதாத்மஜ.
நிரிதாத்மஸுதா சர்வ ஸ்ரீ சாதாஸம்ப்ராமதாத்,

அதிரா * மாருதாத்மஜ-ஹநுமாக * ஸீதா * சிந்திதம் * பதாரா *
தடிராத் ர த ஹேலா-ராகிரா * தாயம் * ஸாம ர ஜாஸ்வட ... (உசுந)

அவ்வா ; * இது நிகமயிகாரமம்ம , * மதிரையத்தழும் * பிரிவினிகாதே
யாகனின் (அறுபதம்ம்.ஆ) ; * யான் * எனினையும் * இந்த வாகரஷீரினையும் *
நன்றுய்க்காண்கின்றிலேன். (உசுஎ) எனறு இவ்வகைப் * பலவாறு *
பலராலுக்கு * கன்காரமாய்க்கறிந்து * அயக்கர்கள் * காமரூபிகளாகளின் *
அவன் நிராவணனேயெனச் * சீதை * நினைத்தனள் (உருஏ) வழிவழுது
வாய்ந்த * ஜனகராஜன் மகளான சீதை * அப்பொழுது இவ்விதமாக நினை
தல் * பின்பு * அவ்வாகாரமுடனே வாய்திறக்கவில்லை. * (உசுஏ) அது
கண்டு * வாயுகுமாரனை அறுமாந் * சீதையின் எண்ணம * இத்தன்மையை
யென உணர்ந்து * தெளிந்து இனிய சொற்களால் * அவளை * ஆறுதிக்கத்
தெய்யலாயினார். ... ... (உஎஏ)

ஆதித்யஇவ தேஜஸ்வீ லோககாந்தஶ்ஶீயதா.
ராஜாஸர்வஸ்யலோகஸ்யதேவோவைஶ்ரவணோயதா.
விக்ரமேணோபபன்னஶ்சயதாவிஷ்ணுர்மஹாயஶாஃ.
ஸத்யவாதீசதுரவாக்தேஸோவாசஸ்பதிர்யதா,
யஃபவான்ஸுபகஶ்ரீமான் கந்தர்பஇவமூர்திமான்.
ஸ்தானகோரிதஃபரிஹார்யஶ்ச ஶ்ரேஷ்டோலோகேமஹாரதஃ,
பாஹுச்சாயாமவஷ்டப்தோயஸ்யலோகோமஹாத்மனஃ.

லோகஃ * மஹாதமஃ-யஸ்ய * பாஹுச்சாயாம் * அவஷ்டப்தஃ * ஆதித்யஇவ-தேஜஸ்வீ * சந்த்ரவத-லோககாந்தஃ * ஸைஷ்ரவணஃ தேவஃ யதா * ஸர்வஸ்ய-லோகஸ்ய-ராஜா * விஷ்ணுஃ யதா * விக்ரமேண உபபந்நஶ்ச * மஹாயஶாஃ * தேவஃ-வாசஸ்பதிஃ யதா * ஸத்யவாதீ * மதுரவாக * மூர்தவி மாந-கந்தர்பஇவ * ரூபவான் * ஸுபகஃ * ஸ்ரீ மான் * ஸதாகதோகதஃ * பரஹார்தாச * லோகே-சரேஷ்டஃ * மஹா ரதஃ (கூ)

உபக்ருஷ்யாஶ்ரமபதான்ம்ருகரூபேணராகவம்,
யோந்யேனாபனீதாஸிதஸ்வாதக்ஷ்யஸியத்பலம்.

மருகரூபேண * ராகவம் * ஆசரமபதாத் * அபக்ருஷ்ய * சூரயே * யோந * அபஹரா-அஸி * தஸய * யத-பலம் * த்ரக்ஷ்யஸி (கூஉ)

உலகங்கள் அனைத்தும * மகாதமாவான எவருடைய * தோள் நிழலில் இருக்கின்றதோ*(அந்த இராமன்) *சூரியனையொத்த சோதியுடையவர்.*சந் திரனைபோல அனைவருமு அகங்களிக்கச்செய்பவர்; * குபோதேவன்போல் எலா உலகமும ஆள்பவர் ; * விஷ்ணுவைப்போன்ற பராகிரமமபெரு மையுடையவர ; * பெருமபுகழ் படைத்தவர் ; * தேவகுருவைபோல * வாய்மையும இனியவாக்கும் அமைந்தவர் ; * வடிவெடுத்துவந்த மன்மதனை யொத்தமேனியழகும், * சௌபாக்கியமும * செல்வமும் படைதவர் ; * இடமறிந்து கோபிக்கும் இயல்புடையவர் ; * பகைவரைப் புடைப்பவர் ; * யாவரினும் மேம்பட்டவர் ; * மஹாதர். * (கூக) ஒரு மானுருவைக்கொண் டு * அந்தஇராகவனை * ஆச்சிரமபதினின்றும் * அப்புறப்படித்தி * ஒருவரு மில்லாதபோது * எவன் * உம்மை * எடுத்துவந்தானே * அவனுக்கு * அதன் பயன் * (உடனேவினையாக) காண்பீர். ... .. (கூஉ)

నచిరాద్రావణంసంఖ్యే యోవధిష్యతివీర్యవాన్,
రోషపర్యుత్సుకైరిషుభిర్జ్వలద్భిరివపావకైః.
తేనావాంప్రేషితోదూత స్త్వత్సకాశమిహాగతం,

వీర్యవాన్ యఃరోషప్రముకతైఃపావకైరివ-జ్వలతపిఃఇషుపిఃరావణం-సంగయేనఘిరాత-వధిష్యతి తేన-ప్రేషితఃదూతఃఅహం-ఇహత్వదసకాశమ ఆగతఃం (౫౫౦)

త్వద్వియోగేనదుఃఖార్తకస్యత్వాంకౌశలమబ్రవీత్.
లక్ష్మణశ్చమహాతేజాస్సుమిత్రానందవర్ధనః,
అభివాద్యమహాబాహుస్త్వాంకౌశలమబ్రవిత్.

తవత వియోగేన-దుకకార్తతఃసఃతవాం కౌసలం-అప్రవీత మహాతేజాఃసుమిత్రా నందవర్ధతనఃమహాబాహుఃసఃలక్ష్మణశ్చ అభివాతయ-తవాం కౌసలం అబ్రవీత (౫౫౧)

రామస్యచసఖా దేవిసుగ్రీవో నామవానరః.
రాజావానరముఖ్యానాంసత్వాంకౌశలమబ్రవీత్

దేవితేవి రామస్య-సకా వానరముక్యానాం-రాజా సుకరీవోనామ సఃవానరశ్చ తవాం కౌసలమ అప్రవీత (౫౫౨)

నిత్యంస్మరతి రామస్త్వాంసుగ్రీవస్సలక్ష్మణం,
దిష్ట్యాజీవసి వైదేహిరాక్షసీవశమాగతా.

రామఃసుకరీవఃసలక్ష్మణఃతవామ నిత్యమ స్మరతి వైదేహి రాకసీవశమ-ఆగతా తిష్టట్పా జీవసి (౫౫౩)

బాగకగిరమప పెరుమై పెற்ற ఎவా కోపతతిలై తెరుట్పుప పోల ఎరియుమ అంబుకలైవిడుతతు ఇరావణనై అమాకకళత్తిల అతివినైవిలై అతనుచెయయప పోకిరురో? అవరాల్ అనుపపటటతూతన ఆటియేన్, ఇంకే ఉమతు తిరువటి వారమ వంతు సేరుతేన్. (౫౫౪) ఉమమైపపిరితు సేరతతి లాట్రతు కిటకకుం అతత ఇరామన ఉమమిటమ కేళమమ చొలలివర నియమితతనా, మికుంత చెలరియముటైయవరుమ సుమితతిరైకకు ఆనందమపెరుకచచెయ్పవరుం మచాపాకువుమాన అవవిలకకుమణరుమ తలైవణఙకి కేళమమ కూరినార్ (౫౫౫) దేవితేవి ఇరామనతు కణపరుమ వానరరాజావుమానసుకరీవా ఎన్కిర అత వానరవీరుమ ఉమమై కేళమమ విచారితతా (౫౫౬) ఇరామన్ సుకరీవనుటనుమ ఇలకకుమణరుటనుమ ఉమమైయే ఎపపొళుతుమ నినైతతుకకొణటిరుకకిరార్; ఓ వైదేహి; అరకకిచనిన్ కైయిలకప పటటికకొణటు తైవాతీనమాక ఉయిరోటిరుకకిన్రీర్ ... (౫౫౭)

నచిరాద్ధర్తిష్యే సీరామంలక్ష్మణంచమహాబలం,
మధ్యేవానరకోటీనాం సుగ్రీవంచామితౌజసం.

மஹாபலம் - ராமம - லக்ஷ்மணஞ்ச * அமிதௌளஜஸம் - ஸுக்ரீவஞ்ச * வாநரகோடீநாம-மதயே * நகிராத * தரக்ஷயஸே (கஅ)

అహంసుగ్రీవసచివో హనుమాన్నామవానరః,
ప్రవిష్టోనగరీంలంకాంల-ఘయిత్వాఋషభోదధిం.

அஹம * ஸுகரீவஸசிவ: * ஹநுமாந-நாம-வாநர: * மஹாததிம * லங்கயித்வா * லங்காம-நகரீம் * ப்ரவிஷ்டட: (கக)

కృత్వామూర్ధ్నిపదన్యాసం రావణస్యదురాత్మనః,
త్వాందర్ష్టుముపయాతోహం నమాశ్రిత్యపరాక్రమం.

துராதமந: -ராவணஸய-மூர்தநி * பதந்யாஸம்-கருத்வா * தவாம்-தரக்ஷிதும * பராகரமம்-ஸமாசருதய * அஹம-உபயாத: (கo)

నాంవామస్మింశ్చాదేవియథామామవగచ్ఛసి,
విశంకాత్యజ్యతామేషాశ్రద్ధస్వావదతోమమ.

ஹேதேவி * மாம்-யதா * அவகசசஸி * ததா-அஹம-ந-அஸமி * ஏஷா-விசங்கா * தயஜயதாம * வததஃ-மம * சரததஸவ * (கக)

மஹாபலிஷ்டர்களான இராமலக்ஷ்மணர்களையும * மிகுந்த சௌரியவா னான சுகரீவனையும் * வானரசேனையின நடுவே * சீகிரமே * காணபோ கிறீர் * (கஅ) அடியேன்*சுகரீவனது மந்திரி ,*அநுமானெனகிறவானரன்;* பெருங்கடலைத் * தாண்டி * இலங்காபுரியில * புகுந்தேன் (கக) துரா மாவான இராவணனது தலையில * காலைவைத்து * உமைமைத் தரிசிக்க * மிகுந்த பராக்கிரமத்துடனே*,அடியேன இவ்விடம வந்தேன(கய)ஓ தேவி* அடியேனை* எப்படி*எண்ணுகினறீரோ * அப்படிப்பட்டவன அலன , * இந்த மனக்கலக்கத்தை * விட்டுவிடுவீராக , * விண்ணப்பம செயயும அடி யேனிடத்தில * விசுவாஸம வைக்கவேண்டும (என்று கூறினார) (கக)

முப்பத்து நான்காவது சருக்கம்

முற்றிற்று.

மூப்பத்தைந்தாவது சருக்கம்.

தாமுராமகதாம்ஶ்ருத்வா வைதேஹீவானரர்ஷபாத்.
ஊசாவசவசனம்ஸாம்த்வமிதம்மதுரயாகிரா.

வாநரர்ஷபாத் * தாம்ராமகதாம்-ஶ்ருத்வா * வைதேஹீ * மதுர
டா-கிரா * ஸாந்த்வம்-இதம்வசனம் * உவாச * ... ... (க)

கஸ்தேராமேணஸம்ஸர்கஃகதம்ஜானாஸிலக்ஷ்மணம்,
வானராணாம்னராணாம்ச கதமாஸீத்ஸமாகமம்.

தே * ராமேண-ஸமஸர்க்கஃ * கவ * லக்ஷ்மணம் * கதம் * ஜ்ஞாநா
ஸி * வாநராணம * நராணஞ்ச * ஸமாகமஃ * கதம் * ஆஸீத் (உ)

யாநிராமஸ்யலிம்காநிலக்ஷ்மணஸ்யசவாநர,
தாநிபூயஸ்ஸமாசக்ஷ்வ நமாம்ஶோகஸ்ஸமாவிஶேத்.

ஹே வாநர * ராமஸ்ய-லக்ஷ்மணஸ்யச * யாநிலிம்காநி * தாநி * பூயஃ *
ஸமாசக்ஷ்வ * சோகஃ * மாம் * நஸமாவிஶேத் (ங)

நீத்ருஶம்தஸ்யநம்ஸ்தாநம் ரூபம்ராமஸ்யநீத்ருஶம்.
கதமாரூகதம்பாஹூலக்ஷ்மணஸ்யச ஶம்ஸமே.

தஸ்யராமஸ்ய-லக்ஷ்மணஸ்யச * ஸமஸ்தாநம-நீத்ருசம * ரூபம்-நீத்
ருசம * ஊரு-கதம் * பாஹூ-கதம் * மே-சம்ஸ ... ... (ச)

ஏவமுக்தஸ்து வைதேஹ்யாஹநுமாந்மாருதாத்மஜஃ
ததோராமம்யதாதத்த்வமாக்யாதுமுபசக்ரமே.

ஏவம் * வைதேஹ்யா-உகதஃ * மாருதாத்மஜஃ-ஹநுமாந் * ததஃ *
ராமம * யதாதத்வம் * ஆக்யாதும * உபசகரமே .. .. (ஞ)

இப்படி அனுமான் சொன்ன * அந்த ராமகதையைக்கேட்டு * வை தேஹி * மதுரமானவாககிலல் * இந்த இனியமொழிகளைக் * கூறலாயி னர். (க) (அவையாவன) உனககு * இராமனுடன் சமபந்தம் உண்டானது * எங்கே? * இலக்குமணரை * எபபடி * அறிவாய்? * வாநர்களுக்குட * ராக களுக்கும் * சமபநதம * எபபடி * உண்டாயிற்று? (உ) ஓ வாநரனே! * இராம லக்ஷ்மணர்களின் * அடையாளங்கள எவை உண்டோ? * அவைகளை * மறுபடியும * சொல்; * (அதைககேட்டாலை) விசனம் * என்னை * அணுகாது. (ங) அந்த இராமலக்ஷ்மணர்களின் * திருமேனி எப்படிபபட்டது? * வடிவழகு எத்தன்மையது? * தொடைகள எப்படி? * புஜங்கள் எபபடி? * எனககுசசொல்வாய். (ச) (என்று) இவ்வாறு * வைதேஹி வினவியது கேட்டு * வாயுபுத்திரனை அநுமான் * பினபு * இராமனைபபற்றி * உள்ள படி * உரைக்க * ஆரமபித்தனர். ... . (ஞ)

जानंतीबतडिप्ट्यामां वैदेहीपरिपृच्छसि,
भर्तुःकमलपत्राक्षिनडस्थानंलक्ष्मणस्यच.

கமலபத்ராகூஷி * பதவைதேஹி * மாம ஜ்ஞாநதீ * திஷ்டப்பா * பார்த்
துஃ-லக்ஷ்மணஸயச * ஸம்ஜ்ஞதாகம் * பரிப்ருசசஸி . . (சு)

यानिरामस्यचिह्नानि लक्ष्मणस्यचयानिवै,
लक्षितानिविशालाक्षिवदतश्शृणुतानिमे.

ஹவிசாலாகூஷி * லகூஷிதாநி * ராமஸய-சிந்ஹாநி-யாநி * லகூஷமண
ஸயச-யாநி * தாநி * வததஃ-மே * சருணு ... ... (எ)

रामःकमलपत्राक्षः स्सर्वसत्त्वमनोहरः.
रूपदाक्षिण्यसंपन्नः प्रसूतोजनकात्मजे.

ஹஜ்ஞகாதமஜ்ஞ * ராமஃ * கமலபதராகூஃ * ஸர்வஸத்வமநோ
ஹராஃ * ரூபதாகூஷிண்யஸமபந்நஃ * ப்ரஸூதஃ . (அ)

तेजसादित्यसंकाशंक्षमयापृथिवीसमः,
बृहस्पतिसमोबुद्ध्यायससावासवोपमः.

தேஜஸா-ஆதித்யஸங்காசஃ * கூமயா-பருதிவீஸமஃ * புத்யா-ப்ரு
ஹஸபதிஸமஃ * யசஸா-வாஸவோபமஃ ... . (கூ)

रक्षितताजीवलोकस्यस्वजनस्याभिरक्षिता.
रक्षितास्वस्यवृत्तस्य धर्मस्यचपरंतपः.

ஜீவலோகஸய-ரகூஷிதா * ஸவஜ்ஞஸ்ய-அபிரகூஷிதா * ஸவஸ்ய-வருத்
தஸ்ய-தர்மஸயச-ரகூஷிதா * பரந்தபஃ .. (கo)

தாமரையிதழ் போன்ற திருக்கணகளை உடையவரே! * ஓ வை
தேஹி! * அடியேன் இனனெனனதெதிரந்துகொண்டு * தெய்வாதீன
மாக * இராமலக்ஷ்மணர்களின் * அடையாளங்களைபபறறி * அடியேனைக்
கேட்கின்றீர். (சு) ஓ விசாலாகூஷி * நீரகண்ட * இராமனுடைய அடை
யாளங்களும * இலகுமணருடைய அடையாளங்களும * எவையோ *
அவைகளை * விண்ணபபம செய்கிறேன் * திருச்செவி சாத்தவேண்டும.
(எ) ஓ ஜநகராஜன் திருமகளே! * இராமன் * தாமரையிதழ்போன்ற திருக்
கணகளுடனே * ஸாவபிராணிகளுடகண்டு கொண்டாடத்தக்கவராயும * *
நலல அழகும அனபும அமைந்தவராயுமா * அவதரிததனர். (அ) (அவர்)
காந்தியில கதிரவன்போன்றவர்; * பொறுமையில் பூமிகொடபானவர்; *
புத்தியில பிரஹஸ்பதிக்குசசரியானவர்; புகழில் தேவேந்திரனுக்குச் சம
மானவர். (கூ) எலலாபபிராணிகளையும பாதுகாப்பவர, * தமமவரை அதிக
மாக ஆதரிபபவர; * தமகுரிய ஒழுக்கங்களையும் தருமஙகளையும தவறு
மல காபபவர; * விரோதிகளை வதம செயபவர. ... .. (கo)

காமோ பாமினிலோகஸ்ய சாதுர்வர்ண்யஸ்யரக்ஷிதா,
மர்யாதானாலஸ்யலோகஸ்யகர்த்தாகாரயிதாசந.

ஸோபாமினி * ஸ்ராமஃ * சாதுர்வர்ண்யஸ்ய-லோகஸ்ய * ரக்ஷிதா * லோகஸ்ய * மர்யாதாநாம் * கர்த்தா * காரயிதாச * (௪௧)

அர்ச்சிஷ்மாந்யசோதர்யஃ ப்ரஹ்மசர்யவ்ரதேஸ்திதஃ,
ஸாதூநாமுபகாரஜ்ஞஃபரிசாரஜ்ஞஶ்சகர்மணாம்.

அர்ச்சிஷ்மாந் * அத்யர்த்தம்-அர்சிதஃ * ப்ரம்மசாரிவ்ரதே-ஸ்திதஃ * ஸாதூநாம்-உபகாரஜ்ஞஃ * கர்மணம்-பரசாரஜ்ஞஃச * ... (௪௨)

ராஜவித்யாவிநீதஶ்சப்ராஹ்மணாநாமுபாஸிதா,
ஶ்ருதவாஞ்சீலஸம்பந்நோவிநீதஶ்சபரந்தபஃ.

ராஜவித்யாவிநீதசச * ப்ராம்மணைநாம-உபாஸிதா * சருதவாந் * சீலஸம்பந்நஃ * விநீதசச * பரந்தபஃ * ... (௪௩)

யஜுர்வேதவிநீதஶ்ச வேதவித்பிஃ-ஸாபூஜிதஃ,
தநுர்வேதேசவேதேஷு வேதாங்கேஷுசநிஷ்டிதஃ.

யஜுர்வேதவிநீதசச * வேதவித்பிஃ-ஸாபூஜிதஃ * தநுர்வேதேச * வேதேஷுச * வேதாங்கேஷுச * நிஷ்டிதஃ * . (௪௪)

ஓ பெண்மணி! * அந்த இராமன் * நான்கு வருணக்காரரையும் * ஒரு தன்மையாகக்காப்பவர்; * உலகத்திற்கு * கல்லொழுக்கங்களைச் * செய்பவர்; * செய்விப்பவர்; * (௪௪) மிகுந்த சோதி உடையவர்: * அனைவராலும் அதிகமாகப் பூஜிக்கப்பட்டவர்; * பிரம்மசரிய விரதத்திலே நிலைநிற்பவர்; * ஸாதுக்கள்செய்யும் உபகாரத்தை என்றும் மறவாதவர்; * காரியங்களைச்செய்யும் வகை உணர்ந்தவர்; (௪௨) க்ஷத்திரியவித்தையில் வல்லவர்; * பிராமணர்களை உபாஸிப்பவர்; * எல்லாக்கலைகளும் கற்றவர். * நல்லொழுக்கமுடையவர்; * வணக்கமுடையவர், * சத்துருக்களைச் சேதிப்பவர்; * (௪௩) யஜுர்வேதத்தைக் கரைகண்டவர்; * வேதமுணர்ந்தவர்களால நன்றுகபூஜிகப்பட்டவர், * தநுர்வேதத்திலும் * மற்ற வேதங்களிலும் * †வேதாங்கங்களிலும * தேர்ச்சிபெற்றவர்; * . ... (௪௪)

---

†வேதாங்கங்களாவன — சிக்ஷை, வியாகரணம், சந்தஸ், நிருக்தம், ஜ்யௌதிஷம், கல்பம், என்னும் ஆறுமாம்

விபுலாம்ஸோமஹாபாஹுர்கம்புக்ரீவஶுபானனஃ,
பூர்ணசந்த்ரப்ரகாஶோயம் தேவிஜனைஶ்ச்ரிதஃ.
துந்துபிஸ்வனநிர்கோஷஃஸ்நிக்தவர்ணஃ ப்ரதாபவான்,
ஸமஸ்ஸுவிபக்தாங்கோவர்ணஂஶ்யாமஂஸமாஶ்ரிதஃ.

விபுலாம்ஸஃ * மஹாபாஹுஃ * கம்புக்ரீவஃ * சுபாநநஃ * கூடஜத்ருஃ * ஸுதாம்ராக்ஷஃ * துந்துபிஸ்வநிர்கோஷஃ * ஸ்நிக்தவர்ணஃ * ப்ரதாபவாந் * ஸமஃ * ஸமவிபக்தாங்கஃ * ஶ்யாமம்வர்ணம்-ஸமாஶ்ரிதஃ * ராமஃ * மோஹயே * ஜனஃ-சரிதஃ . . . (கக)

த்ரிஸ்திரஸ்த்ரிப்ரலம்பஶ்ச த்ரிஸமஸ்த்ரிஷூச்சோன்னதஃ,
த்ரிதாம்ரஸ்த்ரிஷுசஸ்நிக்தோ கம்பீரஸ்த்ரிஷ்வனித்வரஃ.

த்ரிஸ்திரஃ * த்ரிப்ரலம்பஶ்ச * த்ரிஸமஃ * த்ரிஷூச்சோன்னதஶ்ச * த்ரிதாம்ரஃ * த்ரிஷுஸ்நிக்தஶ்ச * த்ரிஷு * நிதயஶஃ * கம்பீரஃ (கள)

த்ரிவலீவாம்ஶ்த்ரிபுவனஶ்சதுர்வ்யங்கஸ்த்ரிஸோமவான்,
சதுஷ்கலஃ சதுர்லேகஃ சதுஷ்கிஷ்குஃ சதுஸ்ஸமஃ.

த்ரிவலீவாந் * த்ரயவநதஃ * சதுர்வ்யங்கஃ * த்ரிஸோமவாந் * சதுஷ்கலஃ * சதுர்லேகஃ * சதுஷ்கிஷ்குஃ * சதுஸ்ஸமஃ (கஅ)

அகன்றமார்பும் * பருத்தபுஜமும் * சங்குபோன்றகழுத்தும * மங்களகரமானமுகமும் * மறைந்த கழுத்தெலும்பும * செந்தாமரைபோன்ற கண்களும் * நந்திபோன்ற குரலோசையும் * திட்டமானநிறமும் * சட்டமான பராக்கிரமமும * எலலாம எற்றபடி அமைந்த திருமேனியும் * ஒன்றுகொன்று சரியாகப்பொருந்திய அவயவங்களும * கார்வண்ணமேனியும பெற்றவர் * இராமனேயென * ஓ தேவி * உலகம்கொண்டாடுகிறது.

(கசு) (அவரதுதிருமேனியில்)மூனறு†அவயவம் உறுதியானவை,* மூன்று அவயவம் நீளமானவை ; * மூன்று ஸமமானவை ; * மூனறு உந்நதமானவை ; * மூன்று சிவந்தவை ; * மூன்று மழமழப்பானவை ; * மூன்று எப்பொழுதும் கமபீரமானவை ; * (கள) (கழுததும் வயிறும்) மூன்று வரிகளை உடயவை , * மூன்று ஆழந்தவை ; * (மேலுமவர்) நான்கு விகலாங்கமும, மூன்று லக்ஷணமுள்ள முடியுமுடையவா ; * நான்கு வேதங்களையும் குறிக்கும் நான்கு ரேகைகளை(க் கட்டைவிரலின அடியில்) உடையவா ;*(நெறறி கைகாலகளில் தீக்காயுளைக்குறிக்கும) நான்கு ரேகைகளுடையவர் ; * நான்கு முழம் உயர்ந்தவர் ; * நான்கு அவயவம ஸமமாக உள்ளவர் ;* (கஆ)

---

†அவயவங்களில் உறுதியான 3—மார்பு, மணிக்கட்டு, முஷ்டி. நீளமான 3—புருவம், கை, விருஷணம். ஸமமான 3—தலமயிரின் நுனி. விருஷணங்கள், முழங்கால்கள். உந்நதமான 3—நாபி, மார்பு, வயிறு சிவந்த 3—கடைக்கண், நகம், உள்ளங்கை உள்ளங்கால்கள். மழமழப்பான 3—உள்ளங்கால் ரேகை, தலமயிர், ஆண்குறி. கம்பீரமான 3—குரலோசை, நடை, நாபி (கள) ஆழ்ந்த 3—ஸ்தநம், ஸ்தநநதிநுனி, பாதரேகை. விகலாங்கம் 4—மேற்காணுத நரம்புள்ளகால், ஒவவொனறு ஒவ்வொரு மயிரேயுள்ள மயிரகுழிகள், குறுகிய ஆண்குறி, மாம்ஸம்தோற்றுத நாபியின் கீழ்ப்புறம். குறுகிய நானகு உறுபபு என்றும் இதற்குப்பொருள் கூறலாம். முடியின் 3 லக்ஷணங்கள்—எபபுறமும சமமாயும், குடைபோல் வட்டமாயம். விசாலமாயுமிருததல. மூன்றுசுழிகளுளள முடியென்றுமு இதற்கு அர்த்தம சொல்லலாம் முழமாவது 24 அங்குலமே ஸமமான 4—கை, முழங்கால, தொடை, கனனம். (கஅ)

చతుర్దశసమవ్యంద్వశ్చతుర్దంష్ట్రశ్చతుర్గతిం,
మహాహనునాసశ్చ పంచస్నిగ్ధోష్ఠవంశవాక్.

சதுர்தசச ஸமத்வந்தவ: * சதுராததமஷ்ட்ர: * சதுர்கதி: * மஹோ
ஷடஹநுநாஸசச * பஞ்சஸ்நிகத: * அஷ்டவம்சவாக் . (౬౬)

దశపద్మోదశబృహత్త్రిభిర్వ్యాప్తోద్విశుక్లవాక్,
షడున్నతోనవతనుస్త్రిభిర్వ్యాప్తోతిరాఘవ:.

தசபதம: * தசப்ருஹத் * ராகவ: * த்ரிபி:-வ்யாப்த: * த்விசுக்ல
வாக * ஷடுந்நத: * நவதநு: * த்ரிபி:-வ்யாப்தோதி . (౭౦)

నిత్యధర్మపరశ్శ్రీమాన్సంగ్రహానుగ్రహారతః.
దేశకాలవిభాగజ్ఞ స్సర్వలోకప్రియంవదః.

நித்யதர்மபர: * ச்ரீமாந் * ஸங்கரஹாநுகரஹரத: * தேசகால
விபாகஜ்ஞ: * ஸர்வலோகப்ரிய மவத: . (౭౪)

†பதினான்கு ஸ்தானங்கள் இரண்டிரண்டு ஒரே தன்மையாக உடையவர் ; * நான்கு விதமான பற்கள உடையவர் ; * நான்கு ஜந்துகளின் நடை போன்ற நடையுடையவர் ; * தசைபிடித்துப் பருத்த உதடும், கன்னமும், மூக்குமுடையவர் ; * (அவரது அவயங்களில்) ஐந்து மழமழப்பானவை ;* எட்டு தீர்க்க மானவை ;* (౭౬) பதது அவயவம் செந்தாமரைமலர் போலச்சிவந்தவை ; பதத்துப்பெரியவை ; * ராகவன் * மூன்றில் மிகப்பிரகாசித்திபெற்றவர் ; * இரண்டு உறுப்பு வெளுத்தும் * ஆறு உயர்ந்து முள்ளவர் ,* ஒன்பது சூக்ஷ்மமாயுள்ளவர் . * மூன்று காலங்களிலும் பிரதிதினம் தருமங்களை அநுஷ்டிபபவர் ; (౭౦) ளத்தியகதிலும் தருமகதிலும் ஊற்றமுடையவர் ,* திருவுடையவர் , * பொருள்தேடி ஏறறபடி உதவி செய்யும சறகுணமுடையவர் ;* தேசகால வாகதமானம உணாநகவர் ; * யாவரிடத்திலும் இனியவாத்தை சொலபவர். .. .. (౭౬)

†இரணடிரண்டு ஒரேதன்மையான 14—புருவம், நாசிரத்திரம், கண், காது, உதடு, முலையின்நுனி, முழங்கை, மணிகடட்டு, முழங்கால், விருஷணம், இடுப்பு, கை, கால், பிருஷ்டம் அகிய இவை. நானகுவிதமான பற்கள—மழமழப்பானவை. உறுதிபானவை, கூரியவை, சமமானவை. நடைகு ஒப்பான 4—யானை. சிங்கம், புலி. விருஷபம் மழமழப்பான 5—தலமயிர், கண், பற்கள், மேல்தோல், உள்ளங்கால். தீர்கமான 8—சரீரம். பின்புறம், கை, கால், விரல், கண், காது, ஆணைகுறி ஆணகுறி தீர்க்கமென்றல், கோணவில்லாமை. (౭౭) செந்தாமரைபோன்ற 10—முகம், கண், வாய், நாககு, உதடு, தவளை—, ஸ்தநம, நகம், கை, கால. பெரிய 10—மார்பு, தல முகம். கழுத்து. கை. தோள, நாபி. பக்கங்கள். புன்புறம், குரலோசை. பிரசித்திபெற்ற 3—கல்வி, செல்வம, பராக கிரமம் வெளுத்த 2—கண்கள், பற்கள். உயர்ந்த 6—நகூம, வயிறு, மார்ப, மூககு, தோள், முகம் சூக்ஷ்மமான 9—கட்டைவிரல் 2, பகங்கள் 2, தலமயிர, மீசை. நகம, மேல்தோல, ஆணகுறி மூன்றுகாலம்—காலை, நடுப்பகல், மாலை. விவிதமான லகூணங்களுடைய பருஷன ஸர்வசவரணபும, சிரஜீவிபா நிருப்பானென்று ஸாமுதரிக சாஸ்திரம் சொலகிட

భ్రాతాచతస్యైవమాత్రస్సౌమిత్రిరపరాజితః,
అనురాగేణరూపేణగుణైశ్చైవతథావిధః.

தஸ்ய ப்ராதா * தவைமாத்ரஃ-ஸௌமித்திரிச * அபராஜிதஃ * அநு
ராகேண * ரூபேண * குணைச * ததாவித ஏவ .. (உஉ)

తావుభౌనరశార్దూలౌత్వద్దర్శనసముత్సుకౌ,
విచిన్వంతౌమహీలక్ష్మణాన్నమస్మాభిరభిసంగతౌ

நரசாததூலௌள * தௌள-உபௌள * த்வத்தர்சநஸமுதஸுகௌள *
மஹீம - கருதஸநாம * விசிந்வநதௌள * அஸ்மாபிஃ * அபிஸங்க
தௌள . ... (உங)

త్వామేవమార్గమాణౌతౌవిచరంతౌవసుంధరామ్,
దదర్శతుర్మృగపతింపూర్వజేనావరోపితమ్.
ఋశ్యమూకస్యపృష్ఠేతుబహుపాదపసంకులే,
భ్రాతుర్భయాత్తమాసీనంసుగ్రీవంప్రియదర్శనం.

தௌள * தவாமேவ-மார்கமாணௌள * வஸுந்தராம-விசரந்தௌள *
பூர்வஜேந-அவரோபிதம் * ப்ராதுஃ-பயாததம * பஹுபாதபஸங்
குலே * ரிசயமூகஸ்ய-பருஷ்டே * ஆஸீநம் * ப்ரியதாசநம * ஸுக
ரீவம-மிருகபதிம் * ததாசதுஃ . (உஙி)

వయంతుభరిరాజంతంసుగ్రీవంసత్యసంగరమ్,
పరిచర్యాస్మహేరాజ్యాత్పూర్వజేనావరోపితమ్.

ராஜ்யாத-பூர்வஜேந-அவரோபிதம * ஸத்யஸங்கரம * ஸுகரீவம் *
தம்-ஹரிராஜம * வயம் * பரிசாய * ஆஸமஹே .. (உசு)

அவருடைய பிராதாவும * †இரணடுதாயுடையவருமான * லகூடமண
ரும * எவராலும வெலவதறகு அரியவா ; * அன்பிலும * அழகிலும *
குணஙகளிலும * இராமனுககு ஒபபானவரே. * (உஉ) புருஷ சிஙகஙக
ளான * அவாகள இருவரும * உமமைகக்காண * ஆவலகொணடவாக
ளாகிப*பூமிமுழுவதும தேடிககொணடு * எஙகளிடம * வநது சோநதனா.
(உங) அவாகள * உமமையே தேடிககொணடு * பூமியில் திரியுமபொழுது*
அணணனான வாலியால துரதபபட்டு * அநத அணணனிடததில அசசத
திலை * அனேகமான விருகூஙகள அடாநத * ருசயமூக பாவதததின
பின்புறததில உடகாநதிருநத * பிரியமானதோறற முளள * சுகரீவன்
எனகிற வாநராஜனை*கணடனா (உடி) ராஜயததினின்றும அணணனை
துரதபபடட * ஸதியவிரதமுளளவனை * சுகரீவன எனகிற * அநத
வாநராஜனுககு * நாஙகள * எவலசெயதுகொணடு இருக்கினறோம. (உசு)

---

†பெறற தாய ஸுமித்திரையும, வளாதத தாய கோசலையுமாதலின, இர
ணடுதாபெனறது

చతుర్దశసమద్వంద్వశ్చతుర్దంష్ట్రశ్చతుర్గతిః,
చతుర్మహానుభావశ్చ పంచస్నిగ్ధవవంశవాన్.

சதுர்தசச ஸமத்வந்த்வ: * சதுர்த்தம்ஷ்ட்ர: * சதுர்கதி: * மஹோ
ரஸ்சதுர்மஹாநுபாவச்ச * பஞ்சஸ்நிக்தத: * அஷ்டவம்ச வான் (கக)

నశపద్మోదశబృహత్త్రిఖిర్వ్యాప్తోద్విశుక్లవాన్,
షడున్నతోనవతనుస్త్రిభిర్వ్యాప్తో విరాఘవః.

தசபதம: * தசப்ருஹத * ராகவ: * த்ரிபி:-வயாப்த: * த்விசுகல
வாந் * ஷடுந்நத: * நவதநு: * த்ரிபி:-வ்யாப்தோ ராகி (உ0)

నిత్యధర్మపరశ్శ్రీమాన్సంగ్రహానుగ్రహేరతః.
దశకాలవిభాగజ్ఞ స్సర్వలోకప్రియంవదః.

நித்யதர்மபரச்ச்ரீமான்ஸங்க்ரஹாநுக்ரஹேரத:
தசகாலவிபாகஜ்ஞ: ஸர்வலோகப்ரியம்வத: (உக)

பதினான்கு ஸ்தானங்கள் இரண்டிரண்டு ஒரே தன்மையாக உடையவர் ; * நான்கு விதமான பற்கள் உடையவர் ; * மானகு ஜந்துக்களின் நடை போன்ற நடையுடையவர் ; * தசைபிடித்துப் பருத்த உதடும், கன்னமும், மூகதுமுடையவர் ; * (அவரது அவயங்களில்) ஐந்து மழமழப்பானவை ;* எட்டு தீர்கக மானவை,* (சக) பத்து அவயவம செந்தாமரைமலர் போலசிவந்தவை ; பதத்துப்பெரியவை . * ராகவன் * மூன்றில மிகப்பிரகித்தி பெற்றவர் , * இரண்டு உறுப்ப வெளுத்தும * ஆறு உயாந்து முள்ளவர் ,* ஒன்பது சூக்ஷ்மமமாயுள்ளவர் . * மூன்று காலங்களிலும பிரதிதினம் தருமங்களை அநுஷ்டிபபவர் ; (உ0) ஸ்தியத்திலும் தருமத்திலும் ஊறறமுடைய வர் ,* திருவுடையவர் , * பொருளதேடி ஏற்றபடி உதவி செயயும சறகுண முடையவர் ; * தேசகால வாத்தமானம் உணாந்தவர் ; * யாவரிடத்திலும் இனியவார்த்தை சொலபவர் . ... (உக)

---

†இரண்டிரண்டு ஒரேதன்மையான 14—புருவம், நாசிரத்திரம், கண, காது, உதடு, முலையின்நுனி, முழங்கை, மணிகடகட்டு, முழங்கால், விருஷணம, இடுப்பு, கை, கால், பிருஷடம் அகிய இவை நான்குவிதமான பற்கள்—மழமழப் பானவை. உறுதியானவை, கூரியவை, சமமானவை. நடைகு ஒப்பான 4—யானை. சிங்கம், புலி. விருஷபம் மழமமப்பான 5—தலைமயிர், கண், பற்கள, மேல்தோல், உள்ளங்கால். தீர்க்கமான 8—சரீரம். பின்புறம், கை, கால், விரல், கண, காது, ஆண்குறி ஆண்குறி தீர்க்கமென்றல், கோணலில்லாமை. (கக) செந்தாமரைபோன்ற 10—முகம், கண், வாய், நாகு, உதடு, தவடை, ஸ்தனம், நகம், கை, கால் பெரிய 10—மார்பு, தலை முகம். கழுத்து. கை. தோள், நாபி, பகங்கள. புன்புறம், குரலோசை. பிரசித்திபெற்ற 3—கல்வி, செல்வம், பராக கிரமம வெளுத்த 2—கண்கள், பற்கள். உயர்ந்த 6—கனம், வயிறு, மார்ப, முகு, தோள், முகம் சூக்ஷ்மமான 9—கட்டைவிரல் 2, பகங்கள் 2, தலைமயிர், மீசை. நகம். மேல்தோல், ஆணகுறி. மூன்றுகாலம்—காலை, நடுப்பகல், மாலை. நிலவிதமான லகஷணங்களுடைய பருஷன் ஸாதாரணமாயிரும, சிரஞ்ஜீவியாயி நிருப்பானென்று ஸாமுத்ரிக சாஸ்திரம் சொல்லுட.

భ్రాతాచతస్యద్వైమాత్రస్సామిత్రిరపరాజితః,
అనురాగేణయాపేణగుణైశ్చైవతథావిధః.

தஸ்ய ப்ராதா * தவமாதரஃ-ஸௌமித்ரிசச * அபராஜிதஃ * அநு
ராகேண * ரூபேண * குணைசச * ததாவித ஏவ .. (உஉ)

తావుభౌనరశార్దూలౌత్వద్దర్శనసముత్సుకౌ,
విచిన్వంతౌమహీరక్ష్యాన్నమస్కృభిరభిసంగతౌ

நரசார்தூலௌ * தௌ-உபௌ * த்வத்தாசரணமூதஸுகௌ *
மஹீம - கருதஸநாம் * விசிநவநதௌ * அஸுமாபிஃ * அபிஸங்க
தௌ . ... (உங)

త్వామేవమార్గమాణౌతౌవిచరంతౌవసుంధరామ్,
దదర్శతుర్మృగపతింభూస్వజేనావరోపితమ్.
ఋశ్యమూకస్యపృష్ఠేతుబహుపాదపసంకులే,
భ్రాతుర్భయాత్తమాసీనంసుగ్రీవంప్రియదర్శనం.

தௌ * த்வாமேவ-மார்கமாணௌ * வஸுந்தராம-விசரந்தௌ *
பூர்வஜேந-அவரோபிதம் * ப்ராதுஃ-பயாதிதம * பஹு-பாதபஸங
குலே * ரிசயமூகஸய-பருஷ்டே * ஆஸீநம * ப்ரியதாசநம * ஸுக
ரீவம்-மிருகபதிம் * ததாசதுஃ ... (உஙி)

వయంతుహరిరాజంతంసుగ్రీవంసత్యసంగరమ్,
పరిచర్యాస్మహేరాజ్యాత్పూర్వజేనావరోపితమ్.

ராஜயாத-பூர்வஜேந-அவரோபிதம * ஸத்யஸங்கரம் * ஸுகரீவம் *
தம்-ஹரிராஜம் * வயம் * பரிசாய * ஆஸமஹே .. (உசு)

அவருடைய பிராதாவும் * †இரண்டுதாயுடையவருமான * லக்ஷ்மண
ரும * எவராலும வெலவதறகு அரியவா ; * அனபிலும * அழகிலும *
குணஙகளிலும * இராமனுககு ஒபபானவரே. * (உஉ) புருஷ சிஙஙக
ளான * அவாகள இருவரும * உமைமகளாண * ஆவலகொணடவாக
ளாகிப*பூமிமுழுவதும தேடிககொணடு * எஙகளிடம * வநது சோநதனா.
(உங) அவாகள் * உமைமயே தேடிககொண்டு * பூமியில திரியுமபொழுது*
அணணனென வாலியால துரத்தபபடடு * அந்த ஆண்ணனிடதில அசசு
திலை * அனேகமான விருக்ஷஙகள அடாநத * ருசயமூக பர்வதத்தின
பின்புறத்தில உடகாந்திருந்த * பிரியமான தோற்றமுளள * சுகரீவன
எனகிற வாநராஜனை * கணடனா. (உஙி) ராஜயத்தினினறும அண்ணனால
துரத்தபபடட * ஸதியவிரதமுளளவனை * சுகரீவன எனகிற * அநத
வாநராஜனுக்கு * நாஙகள * ஏவலசெயதுகொண்டு இருக்கினறோம. (உசு)

---

†பெற்ற தாய ஸுமித்திரையும, வளாதத தாய கோசலையுமாதலின், இர
ணடுதாபெனறது

తతస్తౌచీరవసనౌధనుఃప్రవరపాణినౌ,
ఋశ్యమూకస్యశైలస్యరమ్యందేశముపాగతౌ.

తతఃశీరవసనౌ*తన్నుఃప్రవర పాణినౌ *తౌ *ఋశ్యమూక
స్య-శైలస్య*రమ్యం-దేశం*ఉపాగతౌ ... (౩౭)

సతౌదృష్ట్వానరవ్యాఘ్రౌహన్వీనౌవానరర్షభః,
అవప్లుతోగిరేస్తస్యశిఖరంభయమోహితః.

వానరర్షభఃస్ * తనవీనౌ *తౌ-నరవ్యాఘ్రౌ *త్రుషట్
వా*భయమోహితఃస్ *తస్య-గిరేః*శిఖరం*అవప్లుతఃస్ (౩౮)

తతస్సశిఖరేతస్మిన్వానరేంద్రోవ్యవస్థితః,
తయోస్సమీపం మామేవప్రేషయామాససత్వరం.

తతఃస్-వానరేంద్రఃస్ *తస్మిన-శిఖరే *వ్యవస్థితఃస్ *తయోః-
సమీపం*మామేవ*సత్వరం*ప్రేషయామాస (౩౯)

తావహం వురుషవ్యాఘ్రౌసుగ్రీవవచనాత్రభూ,
యూపలక్షణసంపన్నౌకృతాంజలిరుపస్థితం.

సుగ్రీవవచనాత్ *అహం*రుపలక్షణ సంపన్నౌ * పురుషవ
యాగరౌ *తౌ-భరతౌ *క్రుతాంజలిఃస్ *ఉపస్థితఃస్ ... (౪౦)

తౌపరిజ్ఞాతతత్వార్థౌమయాప్రీతిసమన్వితౌ,
పృష్ఠమారోప్యతందేశంప్రాపితౌవురుషర్షభౌ.

మయా-తౌ-పురుషర్షభౌ *పరిజ్ఞాతతత్వార్థౌ *ప్రీతిస
మన్వితౌ *ప్రుష్ఠం-ఆరోపయ*తం-దేశం-ప్రాపితౌ (౪౧)

అప్పడియిరుక్క * అరయిల మరవురియుం * కైయిల్విల్లుమాక * అవర్
కళ్ * రుశ్యమూక మలైయినతు * అழகాన అడివారత్తై * అడైంతార్కళ్.
(౩౭) వానరారాజనై సుకగ్రీవన * విలలుంగైయుమాన * అంతమారుడవీరర్
కళైక్కండు * పయతిరుల మతిమయంగి * అమ్మలైయిన్ ముడియైత్తాండి
(ఓడిపోయినాన్.) (౩౮) పిరకు * అంత వానర రాజన్ * అమ్మలైయిన్
ఉచ్చియిల * ఇరుంతుకొండే * అవర్కళిడత్తిర్కు * అడియేనేయే *
విరైవాక * విడుతతనన్ (౩౯) సుకగ్రీవనతు సొర్పడి * అడియేన్ *
సిరంత రూపలక్షణంకళ్ అమైంత * పురుషశ్రేష్ఠర్కళాన అంతపపిరపుక్
కళిడం * కైకూప్పికొండు * సెన్రేన్. (౪౦) (సెన్ర) అడియేన్
విణ్ణప్పమ సెయ్తతుకేట్టు * అంత మహాపురుషర్కళ్ * ఎంగళ్ వాలారు
కళై ఉణ్మైయాక ఉణర్ంతు * ప్రీతియడైంతవరాయినా (అవర్కళైత్)
తోళిల్ ఏర్రికొండు పోయ * అవరిడమ సేర్త్తేన్. ... (౪౧)

நிஷேதிதோ ஹதத்வேன சுக்ரீவாயமஹாத்மனே,
ததோ ராக்ஷஸ்யஸல்லாபாத்ஸ்வயம்ப்ரீதிரஜாயத.

தௌ * மஹாதமநே-ஸுகரீவாய * ததவேந-நிவேதிதௌ ச * அந்
யோந்ய ஸலலாபாத் * தயோஃ * பருசம் * ப்ரீதிஃ * அஜாயத (கூஉ)

ததஸ்தௌ ப்ரீதிஸம்பன்னௌ ஹரீச்வரநரேச்வரௌ,
பரஸ்பரக்ருதாச்வாஸௌ கதயாபூர்வவ்ருத்தயா.

ததஃ * தௌ-ஹரீசவரநரேசவரௌ * ப்ரீதிஸம்பந்நௌ * பூர்வ
வருததயா-கதயா * பரஸ்பரகருதாசவாஸௌ ... (கூகூ)

ததஸ்ஸாம்த்வயாமாஸ சுக்ரீவம்லக்ஷ்மணாக்ரஜஃ,
ஸ்த்ரீஹேதோர்வாலினா பாதிதாரிர்துமுரு தேஜஸா.

ததஃ * உருதேஜஸா * ப்ராதரா-வாலிநா * ஸதாரீஹேதோஃ * நிரஸ
தம் * ஸுகரீவம் * ஸஃ-லக்ஷ்மணகராஜஃ * ஸாந்த்வயாமாஸ (கூச)

தத ஸ்த்வன்யாச்ரஜம்சோகம்ராமஸ்யாக்லிஷ்டகர்மணஃ,
லக்ஷ்மணோவான ரேம்தாரியசுக்ரீவாயன்யவேதயத்.

ததஃ * அகலிஷ்டகர்மணஃ * ராமஸய * த்வநநாசஜம்-சோகம் * வாந
ரேந்தராய-ஸுகரீவாய * லக்ஷ்மணஃ * நயவேதயத் (கூடு)

நிஸ்ருத்யவான ரேம்ப்ரஸ்து லக்ஷ்மணேரிதம்வசஃ,
ததாசீந்நிஷ்ப்ரபோத்யர்கம்ப்ரஹ்ரஸ்தோஜவாம்சுமான்.

ஸ-வாநரேந்த்ரஃ * லக்ஷ்மணேந-ஈரிதம்-வசஃ-சருதவா * ததா * கர
ஹகரஸ்ததஃ-அமசுமாநிவ * அதயர்த்தம் * நிஷ்ப்ரபஃ * ஆஸீத (கூசு)

(பின்பு) அவர்களது வாலாறறை * மஹாத்மாவான சுக்கிரீவனிடம் உள்ளபடி * அறிவிசக, * அவாகள ஒருவர்கொருவா ஸம்பாஷணம் செய்து * இருவரும் * மிகுந்த விசவாஸமுடையவராயினா. (கூஉ) பிறகு * அந்த வாநராராஜனுமம நாராஜனுமம * பிரீதி அதிகரித்தவாகளாகி * தமதம் முற கதைகளைசசொல்லி * ஆறுதல் செய்து கொண்டாாகள் (கூஊ) அப்பொழுது * மிகுந்த பராகரமசாலியான * அண்ணனுகிய வாலியிலல் * ஸ்திரீவிஷய மாகத் * துரத்தபபட்ட செய்திகேட்டசு * சுகரீவனு * அந்த இராமன் * தேற்றாவுசெய்தனர். (கூச) அதன்பின்பு * கிலேசமுறுத செயகையுள்ள இராமாணுககு * உமமுடைய வியோகததால உண்டாயிருகிற விசனதை * வாநரவீரனை சுகரீவனுககு * இலக்குமணா * எடுதது ரைத்தனா. (கூடு) அந்த சுக்கிரீவன் * இலக்குமணர் சொன்னசெயதியைசசெவியுறறு * அப பொழுது * கிரகணம் பிடித்த சூரியனை போல * முழுமையும் * ஒளியற் றவனையினன். ... ... (கூசு)

తతస్త్వవ్దాత్రశోభీని రక్షసాహ్రియమాణయా
యూన్యాభరణజాలానిపాతితానిమహీతలే.
తానిసర్వాణిరామాయఆనీయహరియూధపాం,
సంహృష్టావర్షయామాసుర్ యంతునవిదుస్తవ.

తతః-రక్షసా హ్రియమాణయా * త్వదగాత్రశోభీని * యాని-ఆభరణ
జాలాని * మహీతలే-పాతితాని * తాని-సర్వాణి * హరియూథపాః *
ఆనీయ * సంహృష్టాః * రామాయ * తాశయామాసుఃః * తవగతిగతు *
గవితుః (౬౫)

తానిరామాయదత్తానిమయైవోపహృతానిచ,
స్వానవంత్యవకీర్ణాని తస్మిన్విగతచేతసి.

సవనవనతి * అవకీర్ణాని * మయైవ-ఉపహృతాని-తాని * తస్మిన *
విగతచేతసి * రామాడ-తతతాని (౬౬)

తాన్యంకేదశనీయానికృత్వాబహువిధంతవ,
తేనదేవప్రకాశేనదేవేనపరిదేవితమ్.

తాని * తవ - అంకే - దశనీయాని * కృత్వా * తేవప్రకాశేన *
తేన-తేవేన * పహువిధం * పరిదేవితం ... (౬౦)

పశ్యతస్తానిరుదతస్తామ్యతశ్చ పునఃపునం,
ప్రాదీపయన్దాశరథేస్తానిశోకహుతాశనమ్.

తాని-పశయతః * రుతతః * తామ్యతశచ * తాశరతేః * తాని * శోకహు
తాశనం * పునఃపునః * ప్రార్తీపయం . ... (౬౪)

అதன்பின்பு * இராவணன் எடுத்துகொண்டு செல்லுமபொழுது * தேவரீரது திருமேனியில விளங்குமு * எந்தத்திருவாபாணங்கள் * தரையில எறிய ... ட்டனவோ * அவை அனைத்தையும * வானரவீரர்கள் * எடுத்துவந்து * மிகுந்த சந்தோஷத்துடனே * இராமனுக்குக் காட்டினார்கள்; * தேவரீர சென்ற விடம்மாத்திரம * அவாகளுகு விளங்கவில்லை. (௬௫) (அந்ததிருவாபாணங்கள்) கீழே வீழ்ந்து கண்ணீரென்று ஒலித்ததுகேட்டு * அடியேனே கண்டெடுத்து வந்தது; * இராமன் உடமபுதெரியாமல * விசனபடுமபொழுது * அவை அவரிடம் கொடுகைகடைபடட்டன. (௬௬) (அவற்றைகைகண்டவுடனே) அவையாவும்*உம்து திருமேனியில விளங்கவேணடிய வையன்றேவென * நினைத்து * தேவதைபோல் விளங்குகின்ற * அந்த இராமன் * பலவிதமாகப் * புலம்பலரயினர். (௬0) அததிருவாபரணங்களைக கண்டு * அழுதுதவிகின்ற * தசாத குமாருககு * அவை * சோகாக கினியை * அடிக்கடி * விருதது யடையச்செயதன். ... ... (௬௪)

శయితంచిరంతేనదుఃఖార్తేనమహాత్మనా,
మయాపివిధైర్వాక్యైఃకృచ్ఛ్రాదుత్థాపితఃపునః.

தககார்த்தேந-தேந-மஹாதமநா * சிரம்-சயிதம் * புநः * விவிதைः-
வாகயைः * மாயாபி * கருசராத * உததாபிதः (சஉ)

శానిదృష్ట్వామహాబాహుర్దగ్ధ్వాముహుర్ముహుఃసీ,
రాఘవస్సహసౌమిత్రిస్సుగ్రీవేసన్యవేదయత్.

மஹாபாஹுः*ஸः-ராகவः*ஸஹஸௌமித்ரிः*தாநி-தருஷ்ட்வா*
ஸுக்ரீவே-முஹுராமுஹுः* தாசயிதவா*ந்யவேதயத் (சஊ)

శతవాదర్శనాదార్యోరాఘవఃపరితప్యతే,
మహతాజ్వలతానిత్యమగ్నేవాగ్నిపర్వతః.

ஆயே*ஸः-ராகவः*தவ-அதாசநாத * ஜ்வலதா-மஹதா-அகநிநா -
அகநிபாவதஇவ*நிதயம் பரிதப்யதே . (சஎ)

త్వత్కృతేతమనిద్రాచ శోకశ్చింతాచరాఘవమ్,
తాపయంతిమహాత్మానమగ్న్యగారమివాగ్నయః.

தவதகருதே*அநிதராச*சோகः*சிநதாச *அகநயः-அகநயகார
மிவ*மஹாதமாநம-தம-ராகவம*தாபயந்தி* (சஏ)

తవాదర్శనశోకేనరాఘవఃపరివిచాల్యతే,
మహాభూమికంపేన మహానివశిరోచ్చయః.

மஹதா-பூமிகமபேந*மஹாந-சிலோசசயஇவ*தவ-அதாசநசோ
கேந*ராகவः*ப்ரவிசாலயதே ... (சஐ)

அத்துயரம தாங்கமுடியாமல வருந்தி * அம மஹாநுபாவன * வெகு நேரம * மூர்ச்சையடைந்திருந்தா * பிறகு * பலவிதமான சமாதான வாதகைகள சொலலி * அடியேனும * வெகுவருதபடடடு * எழுநதிருக கசசெயதேன். (சஒ) புஜபராகிரமமுளள அவவிராகவன * (அபபுறம) இலக்குமணருடனே * அவ்வாட ணைநகளைக * கணணுறறு * சுகரீவனுக் கு * அடிகடி * காணபிதது * (அவரிடமே) சோடபிததா. (சஙு) ஓ பெணமணி * அநத இராகவன * உமமைகாணமல * எரியும பெருநதீயி னல எரிமலை எபபடியோ அபபடி * எபபொழுதும தவிதது க்கொண்டிருக கிறார. (சச) உமது நிமிததமாகத துயிலின்மையும * துயரமும * சிநதை யும * அகனிகள அகனிஹோத்திரகிருகதைபபோல * மஹாத்மாவான அவவிராகவனை எரிகின்றன. (சஙு) கொடிய பூகமபதது ல் * பெரியமலை போல, * உமமைகாணாத விசனதது ல * இராகவன் * நடுகமுறு கின்றனர. ... ... (சஙூ)

కాననానిసురమ్యాణినదీప్రస్రవణానిచ,
చరన్నరతిమాప్నోతిత్వామపశ్యన్నృపాత్మజే

ந்ருபாதமஜே * தவாம்-அபசயந * ஸுரம்யாணி*காநநாநி * நதீ: *
ப்ரஸரவணாநிச * சரந * ரதிம் * நஆப்நோதி (౫౭)

సత్వాంమనుజశార్దూలండక్షిప్యంపాప్స్యతిరాఘవం,
సమిత్రబాంధవంహత్వా రావణంజనకాత్మజే.

ஜநகாதமஜே * மநுஜசார்தூல:-ஸ்ராகவ:* க்ஷிப்ரம் * ராவணம்*
ஸமித்ரபாந்தவம் * ஹத்வா * தவாம * ப்ராபஸ்யதி (౫౮)

సహితౌరామసుగ్రీవావుభావకురుతాంతదా,
సమయంవాలినంహంతు-తవచాన్వేషణంతదా.

ததா - ராமஸுகரீவௌ * உபௌ * ஸஹிதௌ * ததா * வாலிநம
ஹந்தும் * தவ-அந்வேஷணஞ்ச * ஸம்யம * அகுருதாம (౫౯)

తతస్తాభ్యాంకుమారాభ్యాంవీరాభ్యాంసహరీశ్వరం,
కిష్కింధాంసముపాగమ్య వాలీయుద్ధనిపాతితం.

தத: * வீராபயாம் * தாப்யாம்-குமாராப்யாம் * கிஷ்கிந்தாம-ஸமு
பாகம்ய * ஹரீச்வர:-ஸ:-வாலீ * யுத்தே-நிபாதித: (౬౦)

తతోనిహత్యతరసారామోవాలినమాహవే,
సర్వక్షహరిసంఘానాంసగ్రీవమకరోత్ప్రభుమ్.

ததம் * ராம: * ஆஹவே * தரஸா * வாலிநம * நிஹத்ய * ஸர்வாக்ஷ
ஹரிஸங்காநாம் * ஸுகரீவம * பதிம் * அகரோத . (౬౧)

ஓ ராஜகுமாரி * உமைமைக்காணுமையால * அழகான காடுகளிலும * ஆறுகளிலும * ஓடைகளிலும * உலாவுவதாலும * (அவருக்கு) அக மகிழ்ச்சியுணடாவதிலலை; (பின்னும அதிகமான தனபமே * உண்டாகின் றது.) (౫౭) (ஆதலின்) ஓ ஜநகராஜன் பெறறாகியமே! * இராஜசிங்க மான இராகவன் * சீகிரமே * இராவணனை * மிதிரடந்துகக டனே * வதைத்து * உமைமை * பெறறுகொள்ளபோகிறார். (౫౮) அபபொழு து * ராமசுகரீவாகள் இருவரும * உடனே * வாலியைக கொலலவும * உம்மைத் தேடபபுறபபடவும * பிரதிஞ்ஞைசெய்து கொண்டனர். (౫౯) பிறகு * வீரர்களான * அந்தக்குமாரர்கள் * கிஷ்கிந்தாபட்டணத்திற்குச் செல்ல, அவர்களால் * வாநரத்தலைவனை அந்த * வாலி * யுதத்திலே கொலையுண்டனன். (౬౦) அவ்வாறு * இராமன்*யுத்தத்திலே *வலிமையி னால்*வாலியை வதைத்த வுடன் * ஸகலமான வானரஸைனசலுகளும் *சுக ரீவனை * அரசனாக * முடிசூட்டிவித்தார். ... ... (౬౧)

రాఘసుగ్రీవయో రైక్యందేవ్యైవంసమజాయత,
హనుమంతంచమాంవిద్ధితయోదూతమిహాగతం.

தேவி * ராமஸுகரீவயோ: * ஏவம் * ஐகயம * ஸமஜாயத * இஹ * ஆகதம் * மாருச * தயோ:-தூதம் * ஹநுமந்தம்*வித்தி (நுஉ)

స్వరాజ్యంప్రాప్యసుగ్రీవస్సమానీయహరీశ్వరాన్,
త్వదర్థంప్రేషయామాసదిశోదశమహాబలాన్

ஸுகரீவ: * ஸ்வராஜ்யம்-பராபய*மஹாபலாந-ஹரீசவராந*ஸமாநீய * தவதார்தம் * தச-திச: * ப்ரேஷயாமாஸ ... (நுங)

ఆదిష్టావానరేంద్రేణసుగ్రీవేణమహౌజసా,
ఆద్రిరాజప్రతీకాశాస్సర్వతంప్రస్థితామహీం.

அதரிராஜப்ரதீகாசா: * மஹௌஜஸ: * வாநரேந்ரேண * ஸுகரீவேண * ஆதிஷ்டா: * மஹீம * ஸர்வத: * ப்ரஸ்திதா: (நுச)

తతస్తేహరిశార్దూలావైసుగ్రీవవచనాత్తురాం,
చరంతివసుధాంకృత్స్నాంవయమప్యేచవానరాం.

தத: * தே*ஸுக்ரீவவசநாதுரா: * (தவாம்) மாகதமாணவ: * கருத்ஸநாம்-வஸுதாம் * சரந்தி * வயம்*அந்யே-வாநராச்ச (நுஙு)

ఆంగదోనామలక్ష్మ్యావాన్ వాలిసూనుర్మహాబలం,
ప్రస్థితంకపిశార్దూలస్త్రిభాగబలసంవృతం.

வாலிஸூந: * மஹாபல: * அங்கதோநாம * லக்ஷ்மீவாந * கபிசாததூல: * த்ரிபாகபலஸமவ்ருத: * ப்ரஸ்தித: (நுசு)

ஓ தேவி! * ராமசுக்கிரீவாகளுககு * †இவ்விதமாகவே * சோகமை * உண்டாகியது; * இங்கு * வந்திருகினற அடியேன் * அவாகளின் தூதனை * அநுமான் * என்று அறிவீராக (நுஎ) சுககிரீவன * அரசுபெற்றவுடனே * மஹாபலசாலிகளான * வாநரத்தலைவர்களை * வருவித்து * உமமைததேடுவதினிமித்தம * பதது திகுகளிலும * அனுபபலாயினன. (நுஙு) உயர்ந்த மலைகளுககு ஒபபான வாநரத்தலைவர்கள் * மிகுநதவீரமுளள * வநர ராஜனை * சுககிரீவனுல * ஏவபபடடவாகளாகிப * பூமியில * எல்லாவிடஙகளிலும தேடப * புறபபடடனர். * (நுசு) புறப்பட்ட* அவர்கள் * சுககிரீவாஞ்ஞைக்கு அஞ்சினவர்களாகி * உமமைத தேடிககொண்டு * எல்லாவிடஙகளிலும * அலகினறனரா, * நாஙகளும * மறற வாநராகளும் (அவ்வாறே) (நுநு) வாலியின மகன * மஹாபலிஷ்டனை * அங்கதனெனறு (ஒருவன் இருககின்றனன), * அவன் மிகவீரமுள்ளவன்; * வாநரர்களிற் சிறந்தவன்; * (அவன்) மூன்றிலொருபங்கு சேனையுடனே * புறப்பட்டிருகினறனன. .. . ... (நுசூ)

---

†இவ்விதமாக - முன்சொலலியவிதமாக. அல்லது, எவரும்பிரவேசிகககூடாத இந்த நகரததில் தேவரீருககும அடியேனுககும சோர்கையுண்டான வணணம்.

తేషాంనోవిప్రణష్టానాంవింధ్యేపర్వతసత్తమే,
భృశంశోకపరీతానాంహోరాత్రగణాగతాం.

తేషాம்-நः * விந்த்யே-பர்வதஸத்தமே * விப்ரணஷ்டாநாம் * ப்ருசம்-சோகபரீதாநாம * அஹோராதரகணாः * கதாः . (நெ)

తేవయంకార్యనైరాశ్యా త్కాలస్యాతిక్రమేణచ,
భయాచ్చకపిరాజస్య ప్రాణాంస్త్యక్తుంవ్యవస్థితాం.

தே-வயம் * காரயநைராசயாத * காலஸ்ய-அதிகரமேணச * கபிராஜஸ்ய * பயாசச * பராணாந * த்யகதும * வ்யவஸதிதாः (நை)

విచిత్యవనదుర్గాణిగిరిప్రస్రవణానిచ,
అనాసాద్యపదందేవ్యాం ప్రాణాంస్త్యక్తుంసముద్యతాం.

வநதுர்க்காணி * கிரிப்ரஸ்ரவணாநிச * விசித்ய * தேவ்யாः - பதம்-அநாஸாத்ய * ப்ராணாந்-தயகதும * ஸமுத்யதாः . (நை)

దృష్ట్వాపార్శ్వోపవిష్టాంశ్చసర్వాన్వానరపుంగవాన్.
భృశంశోకార్ణవేమగ్నంపర్యదెవయదంగదం.

தவநாశంசவைதேஹி வాలినశ్చవధంతథా,
పార్శ్వోపవేశమస్మాకంమరణంచజటాయుషం.

வைதேஹி * ப்ராயோபவிஷ்டாந * ஸர்வாந - வாநரபுங்கவாந * தருஷ்ட்வா * அங்கதः * சோகார்ணவே-ப்ருசம்-மகந * தவ-நாசஞ்ச-வாலிந-வதஞ்ச * ததா-அஸ்மாகம்-பராயோபவேசம் * ஜடாயுஷः-மரணஞ்ச * பாயதேவயத (சுக)

அவ்வாறு தேடிச்சென்ற நாங்கள் * விந்தியமலையில் புகுந்து * வெளிகிளமட வழிதெரியாமல தவித்து * மிகுந்த சோகத்தில ஆழ்நதவாகளாயிரும் , * (அவ்வணணமே) பலதினங்கள சென்றன. (நை) (பின்னர்) நாங்கள * இனிகாரியம கைகூடாதென்ற நிராசையாலும், குறிதகாலம் தவறியதாலும் * சுககிரீவனிடமுளள அசசத்தினாலும * உயிரை * நீக்கத் * துணிந்தனம. (நை) (எனெனில) வநகளிலும துர்ககங்களிலும் * மலைகளிலும் ஆறுகளிலும * தேடியும் * தெவிசெனற வழிதெரியாமை யால் * உயிரை யொழிகக ஊரம்பிததோம. (நகூ) ஓ விதெஹராஜபுத்திரி ! * அவ்வாறு ப்ராயோபவேசம செய்யபுகுந்த*ஸகலவாநரவீராகளையும*கண்டு * அங்கதன * சோகக்கடலில * மிகவும * மூழ்கினவராகி * தேவரீர் காணுமற் போனதையும்*வாலிகொலையுண்டதையும்*அபடியே நாங்களும பிராயோபவேசம் செய்ததையும * ஜடாயு மரணமடைநததையும (நினைத்து) * புலமபலாயினன். ... ... (சுக)

తేషాంనస్సామిసందేశాన్ని రాశాసాంమమూఘ్నతాం,
కార్యహేతోరివాయాతశ్శకునిర్వ్యక్తమగ్రతః.
గృధరాజస్యసోదర్య స్సంపాతిర్నామగృధ్రరాట్,
శ్రుత్వావాక్యమిదంకోపాదిదంవచనమబ్రవీత్.

தேஷாம்-நஃ*நிராசாநாம்*†ஸவாமிஸநதேசாத*முமூர்ஷதாம்*
காயமேஹதோரிவ*வீரயவாந*மஹாந்*கருதாராஜஸய-ஸோ
தாயஃ*ஸம்பாதிநாம-சகுநிஃ*கருதரராட்*ஆயாதஃ*பராதகு
வதம்-சருதவா*கோபாத*இதம்-வசநம்-அப்ரவீத் (சுஙு)

యవీయాన్మేకనిభ్రాతాహతఃక్వచనిపాతితః,
ఏతదాఖ్యాతుమిచ్ఛామిభవద్భిర్వానరోత్తమాః.

வாநரோததமாஃ*மே-யவீயாந-பராதா*கேந-ஹதஃ*கவச-நிபா
திதஃ*ஏதத*பவதபிஃ*ஆகயாதும*இசசாமி (சுச)

అంగదోకథయత్వస్యజనస్థానేమహద్వధం,
రక్షసాభీమరూపేణత్వాముద్దిశ్యయాతథం.

அங்கதஃ*ஜநஸ்தாநே*பீமரூபேண-ரக்ஷஸா*த்வாம்-உததிசய*
மஹத-வதம்*யதாததம*தஸய*அகதயத் .. (சுஞ)

జటాయుషోవధంశ్రుత్వా దుఃఖితస్సోరుణాత్మజః
త్వాంశకంసవరాహోవసంతీంరావణాలయే.

அருணதமஜஃ-ஸஃ*ஜடாயுஷஃ-வதம்-சருத்வா*துககிதஃ*வரா
ரோஹே*த்வாம்*ராவணாலயே-வஸநதீம்*சசம்ஸ (சுசு)

யாகங்கள் * இவ்வாறு நிராசைசெயது * சுகரீவாஞ்ஞைக்கு அஞ்சி * உயிரிழகசச சித்தமாயிருகசையில * நமது காரியத்தின டொருட்டே போல * சூரனும * மகிமைபெறறவனும * ஜடாயுவின சோதரனுமான * சமபாதியெனனும பெயர்பூண்ட * பகஷியான * கருதராஜன * அஙகு வந்து * தனசோதரனது மரணத்தைசசெவியுறறுச் * சினஙகொண்டு * பின் வருமாறு உரைக்கலாயினன. (சுஞ) வாநரத்தலைவர்களே ! எனது இளைய சகோதரன் * யாராலடசலையுண்டனன ; * எஙகே வீழந்தனன , * இதை (எனக்கு) * நீஙகள * உரைகக * வேண்டுகினறேன (என்றான). (சுச) (அதுகேட்டு) அஙகதன் * ஜநஸ்தாநத்தில * அஞ்சத்தகக உருவமுளள அரகனலை * தேவரீருககாக * நேர்ந்த * வததனதை*உளளவாறு* அவனுக் கு*உரைததனன. (சுஞ), அருணன மகனன அந்தசசமபாதி * ஜடாயுவின் வதத்தைசசெவியுறறுசசோகமுறறு * ஓ பெணமணி ! தேவரீர இவவிரா வணனது வீடடிலே வஸிப்பதாக * விளங்ககூறினன. ... (சுசு)

---

†பிராட்டியைத தேடிசசென்றவர்கள் ஒருமாததிற்குள் திரும்பி வரவேண் டும், ஒரு மாதம் கழிதது வருகின்றவா கொலகாளாவர்கள, தவணை தபபிலும் காரியததை முடிததுககொணடு வருகினறவா கொணடாடப படுவர் என் பது சுகரீவாஞ்ஞை.

தஸ்யதத்வசனம்ஶ்ருத்வா ஸ பாதேঽப்ரீதிவர்தனம்,
அங்கதப்ரமுகாஸ்தூர்ணம் ததஸ்தம்ப்ரஸ்திதாவயம்.

ப்ரீதிவர்த்தநம் * தஸ்ய-ஸம்பாதேঃ * தத்-வசநம-சருத்வா * அங்கதப்ரமுகாঃ-வாநரம் * ததঃ * தூர்ணம * ஸமப்ரஸ்திதாঃ (சுஎ)

விந்த்யாத்ரிகாயஸம்பாத்தாஸ்தாரஸ்யாந்தமுத்தரம்,
த்வ்த்ரக்ஷநக்ருஹோத்தாஸஹாஹ்ருஷ்டாஸ்துஷ்டாঃப்லவங்கமாঃ * விந்தயாத-உததா ப*தக்ஷதாசநக்ருஹோதாஸஹாঃ * ஹருஷ்டாঃ * துஷ்டாঃ * ஸாகரஸ்ய-உததேர்ம-அந்தம் * ஸம்பராப்தாঃ ... (சுஅ)

அங்கதப்ரியமுக்யாஸ்தர்வே வேலோபாந்தமுபஸ்தி தாঃ,
சிந்தாம்ஜக்ருஹுঃ புனர்பீதாஸ்த்வ்த்ரக்ஷநஸமுத்ஸுகாঃ.

த்வததாசநஸமுதஸுகாঃ * வேலோபாந்தம்-உபஸதிதாঃ * அங்கதப்ரமுகாঃ-ஸர்வே * புநঃ-ஜாதாঃ * சிந்தாம-ஜகருஹுঃ (சுக)

அதாஹம்ஹாரஸைந்யஸ்ய ஸாகரம்ப்ரேக்ஷ்யநீதலம்,
ப்யவதூயபயம்தீவ்ரம் யோஜநாநாம்ஶதம்ப்லுதம்.

அத * அஹம் * ஸீததঃ-ஹரிஸைந்யஸ ப*தீவ்ரம்-படம் * ப்ரேக்ஷ்ய * ஸாதரம்-வ்யவதூய * யோஜநாநாம்-சதம் * ப்லுதঃ (ஏ0)

லங்காபாபேமயாராத்ரௌப்ரவிஷ்டாராக்ஷஸாகுலா,
ராவணஶ்சமயாதிருஷ்டஸ்த்வம்சயோঽபஹ்ருதா

ராக்ஷஸாகுலா-லங்காச * ராத்ரௌள * மயா-ப்ரவிஷ்டா * ராவணச்ச * மயா * தருஷ்டঃ * சோகபரிப்லுதா-தவஞ்ச ... (ஏக)

சந்தோஷம பெருகுமபடி * அந்தஸமபாதி சொனன * அவ்வாதனை யைசசெவியுறறு * அங்கதனை முனனிடட நாங்கள * பினபு * உடனே * புறபபடடலாயிநோம. (சுஎ) வாநராகளெலலோருமம * விந்தியமடலையினினறு மெழுந்து * தேவரீரைககாண வேண்டுமென விரைநதவாகளாகி * உறசாகமுமம * ஆரந்தமுமமடைநது * கடலின் வடகரையில * வந்து சோந்தனர் (சுஅ) தேவரீரைக்காண ஆவலிகாண்டவர்களாகிக * கடறகரை போயசசோந்த * அங்கதன் முதலான யாவருமம * மறறபடி * பயமமடைந்தவாகளாகி * விசனபபடடலாஞர்கள * (சுக) பிறகு * யான் * (அவவாறு) விசனபபடுகின்ற * வாநரசேனையினது * மிகுதியான பயததைப * பாரத்து * ஆதரவுடனே ஆறுதலசொலலித்தேறறி * நூறுயோஜனை தூரம * (கடலில) கடந்து வந்தேன். (ஏ0) அரக்சர்கள் அடாந்த இவ்விலங்கையில் * இரவிலே * யான் புகுந்தேன் ; * இராவணனையும * யான் * கண்டேன் ; * விசனததினால வருந்துகினற தேவரீரையும * (தரிசித்தேன்). (ஏக)

ఏతత్తే సర్వమాఖ్యాతం యథావృత్తమనిందతే,
అభిభాషస్వమాందేవిదూతో దాశరథేరహం

அபிந்திதே * ஏதத்-ஸாவம் * தே * யதாவ்ருத்தம * ஆகயாதம் *
தேவி * மாம்-ஆபிபாஷஸவ * அஹம் * தாசரதேஃ * தூதஃ (எஉ)

తమాంరామకృతోద్యోగంత్వన్నిమిత్తమిహాగతం,
సుగ్రీవసచివందేవిబుధ్యస్వపవనాత్మజం.

தேவி * தம்-மாம் * ராமகருதோதயோகம் * த்வநநிமிதம்-இஹ-
ஆகதம் * ஸுகரீவஸசிவம் * பவநாத்மஜம் * புத்யஸவ (எஈ)

కుశలీతవకాకుత్స్థస్సర్వశస్త్రీభృతాంవరః,
సురారాధనేయుక్తో లక్ష్మణశ్చసులక్ష్మణః

ஸாவசஸதரப்ருதாம-வரஃ * தவ-காகுஸதஃ * குசலீ * குரோஃ-
ஆராதநே-யுகதஃ * ஸுலக்ஷ்மணஃ-லக்ஷ்மணசச * (குசலீ) ... (எச)

తస్యవీర్యవతోదేవిభర్తుస్తవహితేరతః.
అహమేకస్తుసంప్రాప్తస్సుగ్రీవవచనాదిహ.

தேவி * வீரயவதஃ * தவ-பர்ததுஃ * தஸய * ஹிதே-ரதஃ * அஹம-
ஏகஸது * ஸுகரீவவசநாத * இஹ * ஸம்ப்ராப்தஃ (எஊ)

మయేయమనఘాయేన చరితాకామరూపిణా,
దక్షిణాదిగనుకాంతాత్వన్మార్గవిచయైషిణా.

தவநமாகதவிசயைஷிணே * அஸஹாயேந-சரதா * காமரூபிணே *
மயா * இயம்-தக்ஷிணே-திக * அநுகராநதா (எகூ)

குறறமறற குணபூஷணி! * இவையாவு * உமமிடததில உளள படி * விண்ணபடமம செயதேன; * தேவி! * அடியேனுடனே * ஸமபாஷணை செய்யலாமம; * அடியேன * தாசரதியின் * தூதன. (எஉ) ஓ தேவி! * இந்த அடியேன் * இராமனது கடடளையில கணணுடையனெனறும * தேவரீரைததேடி இங்குவந்தவனென்றும * சுகரீவனுடைய மநதிரியான * வாயு குமாரனெனறும * அறிவீராக. (எஈ) விலலாவிகள அனைவரிலும உத்தமரான * உமமுடைய காகுஸதன் * சுகமாயிருககின்றனா; * குருவான அவவிராமனது ஆராதனமே கடமையாகககொண்ட * குணசாலியான லக்ஷ்மணரும * கேஷமமாயிருககிறார. * (எச) ஓ தேவி! * வீரியவானுகிய * உமது பாததாவான * அவ்விராமனது * காரியததிலே கணணவைதது * அடிபேன் ஒருவனே * சுகரீவனது கட்டளைப்படி * இவவிடம * வந்து சேர்ந்தேன (எஊ) தேவரீர செனற வழியும இருகக மிடமும காணவேண்டி * வேறு துணையின்றித்திரிந்து * இஷடமானபடி உருவமெடுகசவலல அடியேன * இநத தென்திசை * வநது சோநதேன. ... ... (எசு)

திஷ்ட்யாஹம்ஹரிஸைன்யானாம்த்வன்னாசமனுசோசதாம்,
அபனேஷ்யாமி ஸம்தாபம்தவாபிக்ரமளம்பனாத்.

தீவ்யகாசம்-அக்ரூரோசாசதாம் * ஹரிஸைன்யானாம * ஸம்தாபம்*த ? *
அபிகமசம்ஸனாத் * அஹம * திஷ்ட்டா * அபனேஷ்யாமி (எஎ)

திஷ்ட்யஹிமமனவ்யதர்ம்தேவிஸாகரலம்கனம்,
ப்ராப்ஸ்யஸ்யஹமிதம்திஷ்ட்யாத்வத்தர்ஶனகృతம்யஶம்,

தேவி * திஷ்ட்டா * மம * ஸாகரலங்கநம் * வர்த்ததம்-ந * த்ருதத்
சநகருதம-இதம-யசஃ * அஹம் * திஷ்ட்டா * ப்ராப்ஸ்யாமி (எஅ)

ராகவஶ்சமஹாவீர்யம்க்ஷிப்ரம்த்வாமபிபத்ஸ்யதே.
நமித்ரபாம்தவம்ஹத்வா ராவணம்ம்க்ஷுஸாதிபம்.

மஹாவீர்யஃ-ராகவசச * ராக்ஷஸாதிபம்-ராவணம் * ஸமித்ரபாம்
தவம் * ஹத்வா * தவாம * க்ஷிப்ரம் * அபிபத்ஸ்யதே . (எக)

ஶூல்யவான்நாமவைதேஹாகிரிணாமுத்தமோகிரிம்,
ததோகச்சதிகோகர்ணம் பர்வதம்கேஸரீஹரிஃ

வைதேஹி * கிரிணம-உததமஃ * மால்யவாநநாம-கிரிஃ * தத்ஃ *
கேஸரீ * ஹரிஃ * கோகாணம-பாவதம் * கச்சதி . .. (அ0)

ஸச தேவர்ஷபிஃ பித்ரா மமமனோகபிஃ,
ஶ்ரீர்நதீபதேஃவுண்ர்யே ஸம்பஸாதனமுத்தரம்,

ஸஃ-மஹாகபிஃ * மம-பிதா * புண்யே * நதீபதேஃ-தீர்த்தே * தேவர்
ஷிபிஃ * திஷ்டஃ * சம்பஸாதநம * உததரத . .. (அக)

உம்மைநோக்காணுமல் துயரமுறுகின்ற * வாநரசேனையினது * வருத்தத்
தை * உமைமைகண்ட * கூடமஸமாசாரம சொலவி * அடியேன் * தெய
வாதீனமாயப * போகவிடும்படியான பாகயம பெறறவளையினேன.
(எஎ) ஓ தேவி! தெயவாதீனம * அடியேன் * கடலைக்கடநது வந்தது
ஸபலமாயிற்று , * உமைமைகண்டதலை உண்டான இப்பெருபுகழ் *
அடியேனுககுத * தெயவாதீனமாகக * கிடைகக்லாயிறறு. * (எஅ) மகா
வீரரான ராகவனும * ராக்ஷஸாதிபதியான இராவணனை * பாது மித்திரர்க
ளுடனே * வதைதது * உமைம * அதிசீகரத்தில * அடையபபோகி
றார (எக) (அடியேன பிறப்புவரலாறு யாதென்பீரோ, விணணபபம செய
கிறேன்.) ஓ வைதேஹி! * எலலாமலைகளிலும சிறநததான * மாலியவாந்
எனப்பெயர்பெறற மலையொன்றுணடு; * அமமலையினினறும * கேஸரி
யென்கிற * ஒரு வாநரன் * கோகர்ண பருவதத்திறகுப * போவது வழக
கம (அ0) அந்தச்சிறநத வாநரனே * எனது தநதை; * (அவன் கோகாண
க்ஷேத்திரத்தையடுதத) மிகபபரிசுத்தமான * ஸமுத்திரஸ்நாநகடடத்தில *
தேவரிஷிகளின * வேண்டுகோளின்படி * சமபஸாதனன என்னும அரக்க
னைச் * சங்காரித்தனன். ... ... (அக)

தஸ்யாஹம்ஹரிணம்க்ஷேத்ரே ஜாதோவாதேந மைதிலி,
ஹனுமானிதிவிக்யாதோ லோகேஸ்மின்வாயுனைவக்மணா.

மைதிலி * அஹம * தஸய-ஹரிணஃ-க்ஷேதரே * வாதேந * ஜாதஃ * ஸுவேனைவ-காமகுண * லோகே * ஹநுமாந்-இதி * விகயாதஃ (அ௨)

விஶ்வாஸார்தம்துவைதேஹி பர்துருக்தாமயாகுணாஃ,
அசிராத்ராகவோதேவி த்வாமிதோநயிதாஸகு.

வைதேஹி * விசவாஸார்தாதம * பாதாதுஃ-குணஃ * மடா-உகதாஃ * அநகே-தேவி * அசிராத * ராகவஃ * தவாம * இதஃ * நயிதா (அ஫)

ஏவம்விஶ்வாஸிதாஸீத ஹேதுபிர்மோகுஷிர்தா,
உபபந்நைரபிஜ்ஞானைர்பூதம்தஸ்யாவசாயிதம்.

சோககர்சிதா-ஸீதா * ஏவம * ஹேதுபிஃ * உபபந்நைஃ-அபிஞானைஃ * விசவாஸிதா * தம் * பூதம்-அவகசசதி (அச)

அதுலம்சாதாஹர்ஷம் ப்ரஹர்ஷேணசஜானகி,
நேத்ராப்யாம்வக்ரபக்மாப்யாம் முமோசானந்தஜம்ஜலம்.

ஜானகி * அதுலம்-ஹர்ஷஞச-கதா * வகரபக்மாப்யாம்-நேதராப யாம * ஹர்ஷேண * ஆநந்தஜம்-ஜலஞச * முமோச (அ஬)

ஓ மைதிலி! * அடியேன * அந்த வாநரனது டனையாளான †(ஆஞ்சணை தேவியினிடம்) * வாயுதேவன அநுகிரகத்தால் * உண்டானவன்; * என னுடைய செயகையிலேயே * உலகத்தில் * அநுமானெனப * டெயர் பெற் றவன். (அ௨) ஓ வைதேஹி! * தேவரீருககு * நமபிகை உண்டாவதன் பொருட்டே * உமது பாதத்தாவின குணங்களை * அடியேன விணைபபடம செயதேன்; * தேவி! * சீகரமே * இராகவன் * உமமை * இவவிடத்தி னின்றும் * அழைத்துகொள்ளபோகிறார (எனறனர). (அ஫) விசனத்தி னால வருந்துகின்ற பிராட்டி * இவவிதமாக கூறிய * வறறகாரணங்களா லும * உசிதமான அடையாளங்களாலும * நமபிகை கொண்டவராகி * அந்த அநுமான * இராமதூதனே யென * உறுதி கொண்டனர் (அச) (அபபொழுது) ஜானகிதேவி * ஒபபிலலாத ஆநந்தம அடைநதவராகி * வளைந்த இமடைகளுடைய நேததிரங்களினினறும * மிகுந்த ஸநதோஷத்தி னால் * ஆநந்தகணணீர * பொருகினார. ... ... (அ஬)

---

†புஞ்சிகஸ்தலை என்கிற ஒரு அபஸரஸ்திரீ ஒரு சாபத்தினால் குஞ்சர னெனகிற வாநரராஜனுககு மகளாகப்பிறந்து, அஞ்சனை யெனப் பெயர்பூண்டு கேஸரியென்கிற வாநரனுககு மனைவியாயிருள் அவள் இயறகையில தெயவமக ளாதலின், இஷடமான படி வடிவெடுகக வலலவள். ஒருகாலத்தில் அவள் மானுட வடிவந்தரிக்க மனங்கொண்டு ஓர் மலையினுச்சியில் ஸர்வாபரண பூஷிதை யான பெணமணியாகி உலாவிகொணடிருந்தனள். அந்த ஸாவாங்க ஸுநதரி யைகணடு வாயுபகவான மோஹிக்க, அவனது அநுக்கிரஹத்தினால் அவளிடத் தில அநுமான் உற்பவித்தனர் என்பது கதை.

தாரதத்வதனஂதஸ்யாஸ்தாம்ரஶுக்லாயதேக்ஷணம்,
ஆஶோபதவிஶாலாக்ஷ்யாராஹுமுக்தஇவோடுராட்

தாம்ரசுகலாடதேக்ஷணம் * தஸ்டாஃ-விசாலாக்ஷ்டாஃ * சாரு-தத-வத நம * ராஹு-முகதஃ * உடுராடிவ * அசோபத .. . (அசு)

ஹனுமன்தஂகஸிவ்யக்தஂமன்யதெனான்யதெதிஸா,

இதி * ஸா * ஹனுமன்தம * கபிம * வைதேஹம-மன்டதே * அன்ய தா-ந ... (அசுஏ)

ஆதோவாதஹனூமாஂஸ்தாமுத்தரஂப்ரியதர்ஶனாஂ.
ஏதத்தெ நர்வமாக்யாதஂ ஸமாஶ்வஸிஹிமைதிலி,
கிஂகரோமிகதஂவாதேரோசதெப்ரதியாம்யஹஂ.
ஹதெனு ரேஸஂயதிஶ்சபஸாதனே கபிப்ரவீரேணமஹர்ஷி-சோதனாத்.
ததோஸ்மினாயு ப்ரபவோஹிமைதிலி பரி஭ாவதஸ்தத்ப்ரிதிமுஶ்சவானர

அத * ஹனூமான் * பரிடதாசனாம்-தாம் * மைதிலி * ஸர்வம்-ஏதத் * தே * ஆகாபாதம் * ஸமாசவஸிஹி * தே * கிம-கதம-ரோசதே * கரோமி * அஹம-ப்ரதியாமி * மைதிலி * மஹர்ஷிசோதனாத் * சம்ப சாதநே-அஸ்மரே * ஸம்யதி * கபிப்ரவீரேண-ஹதே * ததஃ * வாயு பரபவஃ * பரபாவதஃ-ததபரதிமசச * வானரஃ * அஸ்மி (இதி) உத தரம்-உவாச . . . . (அகூ)

சிவந்துமை வெளுத்துமை நீண்டு மிருகினைற திருக்கண்களையுடைய * அந்த விசாலாகூழியினது * அழகிய திருமுகமண்டலம * இராகு பிடித்து விட்ட * சந்திரன போல * விளங்கியது. (அசு) அப்பிராட்டி * அநு மானை * (ராமதூதனை) வானரனெனறே * தெளிவாகஉணாநதனர் ; * வேறுவிதமாகக கொள்ளவிலலை (அசுஎ) பினபு * அநுமான * குளிர்ந்து கடாகூழிகினைற * பிராட்டியைநோகக * ஓ மைதிலி ! * எலலாச்செய்திகளை யும * உமமிடததில*விண்ணபபம செயதேன் ; * ஆசவாஸமடைவீராக , * உமககு * எது ஃ எபபடி * திருவுளளமோ * (அபபடி) செயகின்றேன் , * அடியேன விடைகொள்ளுகின்றேன; * ஓ மைதிலி*டகரிவதிகளின் நியமநத் தால் * சபபலஸாதனனென்னுடம அசுரன * போரிலே * வானரவீரனால் * வதைக்கபபட்ட * பின்பு * வாயுவகுப்பிறந்தன் அடியேன் ; * பராகிர மத்தில் அவ்வாயுதேவனுககுசசரியானவன ; * வடிவததில வானரனகிறேன் என்று மறுமொழி கூறினர். ... . (அகூ)

சுந்தரகாண்டத்தில் முப்பத்தைந்தாவது ஸர்க்கம்

முற்றிறறு.

மூப்பத்தாறுவது சர்க்கம்.



भूयएवमहाभागा हनूमान्मारुतात्मजः,
अब्रवीत्प्रश्रितंवाक्यंसीताप्रत्ययकारणात्.

மாருதாதமஜஃ * மஹாதேஜாஃ * ஹநுமாந் * ஸீதாப்ரதயகாரணாத் *
பூயஏவ * ப்ரசரிதம்-வாகயம * அப்ரவீத .. (க)

वानरोऽहंमहाभागेदूतोरामस्यधीमतः,
रामनामाङ्कितंचेदंपश्यदेव्यंगुलीयकं.

மஹாபாகே * அஹம் * தீமதஃ-ராமஸய-தூதஃ * வாநரஃ * தேவி *
ராமநாமாங்கிதம-இதம-அங்குலீயகஞ்ச * பசய .. (உ)

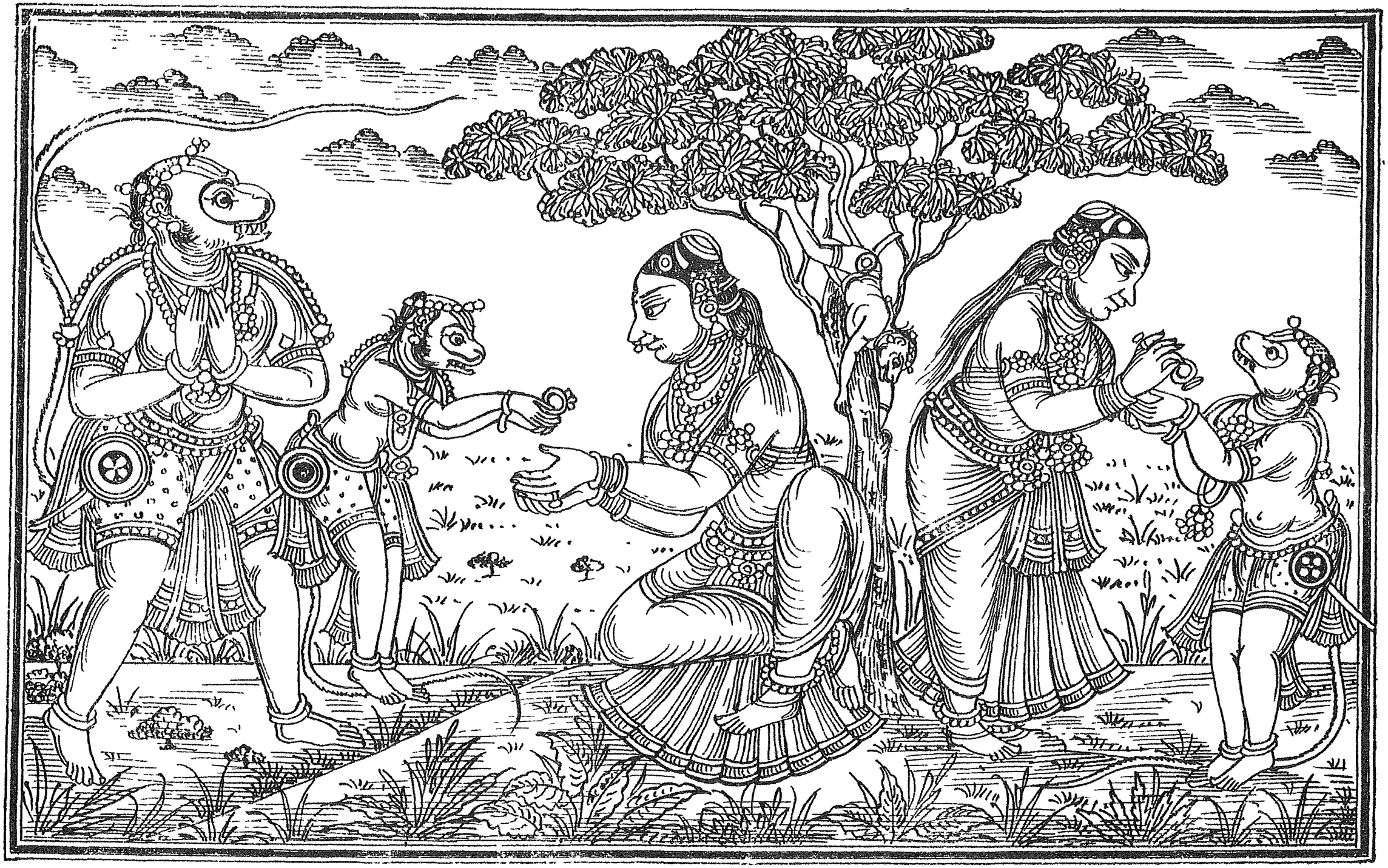
प्रत्ययार्थंतवानीतंतेनदत्तंमहात्मना,
समाश्वसिहिभद्रंतेक्षीणदुःखफलाह्यसि.

தவ * பரத்பாபாத்தம * தேந-மஹாதமநா-தததம * ஆநீதம் *
தே * பதரம * ஸமாசவஸிஹி * க்ஷீண துகபலா * அஸிஹி (ங)

गृहीत्वाप्रेक्ष्यमाणासाभर्तुरंकरविभूषणं,
भर्तारमिवसंप्राप्ताजानकीमुदिताभवत्

ஸா-ஜாநகீ * பர்த்துஃ-கரவிபூஷணம்-க்ருஹீத்வா * ப்ரேக்ஷமாண *
பாததாரம-ஸமப்ராபதேவ * முதிதா-அபவத (ச)

வாயுகுமாரனும * மகாமகிமையுடையவருமான * அநுமான் * ஸீதாபிராட்டிககு நமபிகைக உண்டாவதனபொருட்டு * மறு டியும * வணஙகி * ஒரு வார்தை த * விண்ணபபம செய்தா. (க) ஓ டொரியபாகயம டெறற வரே! * அடியேன் * அறிவிறகிறநதவரான இராமனுடைய தூதனை * வாநரன் * ஓ தேவி * இராமனது திருநாமமடெழுதட பெறற இந்தககணை யாழியையும * கடாகூடித்தருளும (உ) உமககு நடபிகைக உணடாவதன பொருட்டே * அநத மஹாநுபாவன கொடுத்ததைக*கொணர்ந்தேன : * உமககு ஒரு குறைவுமிலலை ; * மனநதேறுவீராக ; * துயரதினை கொடுமை குறைவுபட்டதனறே (எனறு சொலலி ஸமர்ப்பித்தனர்). (ஙு) (அதுகேட்டு) அந்த ஜானகியானவர் * பர்தாவின் கணையாழியைகையிலவாங்கி * அதை உற்றுபபார்த்து * பர்தாவுடனே சேர்ந்தது போலவே * ஸந்தோஷமடைநதவராயினர். ... ... (ச)



சிரியதிருவடி - சீதாபிராட்டிக்கு - கங்கணயாழியைக்கொடுப்பதும் - பிராட்டியாரிடமிருந்து - தானபெறுதலும்.

தாம்ரசுக்லாடதேக்ஷணம * தஸ்யாஃ-விசாலாக்ஷ்யாஃ * தத-சாரு-
வதநம * ராஹுமுக்தஃ-உடுராடிவ * அசோபத (૬)

ததஃ * பாலா-ஸா * பாதருஸந்தேசஹர்ஷிதா * ஹரீமத் * பரி
தூஷடா * மஹாகபிம * ப்ரிய-கருதம * ப்ரசசமஸ (૭)

விக்ராந்தஸ்த்வம்ஸமர்த-ஸ்த்வம்ப்ராஜ்ஞஸ்த்வம்வானரோத்தம,
யேனேதம்-க்ருஸபதம் த்வயைகேனப்ரதர்ஷிதம்.

வானரோத்தம * யேன * தவயா-ஏகேன * இதம்-ராக்ஷஸபதம் * பரதா
ஷிதம் * தவம்-விகரானதஃ * த்வம்-ஸமாததஃ * தவம பாரஞ்ஞஃ (૮)

சலயோஜனவிஸ்தீர்ண-ஸ்சாகரோமகராலயஃ,
விக்ரமஸ்லாகனீயேன க்ரமதாகோஷ்பதீக்ருதஃ.

மகராலயஃ * சதயோஜனவிஸ்தாரணஃ * ஸாகரஃ * விகரமசலாகனீயேன *
கரமதா * கோஷ்பதீகருதஃ ... ... (அ)

நஹித்வாம்பரிக்ருதமன்யோவானரம்வானரர்ஷப,
யஸ்யதேஸ்தி சந்தாரோராவணான்நபெநம்பரிமஃ.

ஹி * யஸய-தே * ராவணத் * ஸந்த்ராஸஃ * நாஸதி * ஸம்பரமோபி *
ந * வானரர்ஷப * தவாம * ப்ராகருதம் * வானரம் * நமநயே (க)

சிவந்தும வெளுத்தும நீண்டுமிருகின்ற திருகுகண்களையுடைய * அந்தவிசாலாகூழியினது அந்த அழகிய திருமுகமண்டலம * ராகுபிடித்தது விட்ட சந்திரன்போல * விளங்கியது. (ரு) பிறகு * இளமபிராயமான அந்தபபிராட்டி *பர்த்தாவினது விருத்தாந்தம் தெரிந்ததலைஸந்தோஷமடைந்தனராயினும் * சிறிதுலஜ்ஜையும * திருப்தியும அடைந்தவராகி * அந்தத்திருவடியினிடத்தில * அருளபுரிந்து * கொண்டாடினார். (சு) வானரவீரனே * நீ ஒருவனுகவே * இந்த அரகர்களின் இருபபிடத்தை * அலக்ஷிய மாகவந்தடைந்தனையன்றோ (அதனால) நீயேபராகிரமசாலி ; * நீயே சமர்த்தன, நீயே புத்திசாலி. (எ) கொடியமீனகளுகு இருபபிடமும* நூறு யோசனை பரந்தமான * இகடலைப் * பாகிரமபபெருமை பெறற நீ * மாட்டுகுளபபடிபோல* அலக்ஷியமாகத்தாண்டி வந்தது (வியகத்தகுகதாம்) (அ)உனகு * இராவணனிடத்தில * சிறிதும அசசமில்லையே * மனக கவலையுமில்லையே ; * (அதனால) (வானரசிரேஷ்டனே ! * உன்னை * சாதாரணமான*வானரனுக * (நான்) நினைகவில்லை. ... ... (கூ)

அஹ மேசகஸ்ரேஷ்ட மயாஸமபிபாஷிதும்.
யத்யபிப்ரேஷித ஸ்தேன ராமேணவிதாத்மனா.

கபிசரேஷ்ட * விதிதாதமஹ-தேந-ராமேண * பரேஷிதஃ * மயா-ஸமபிபாஷிதும் * ஆஹூயே-பதயபி ... (கம)

ப்ரேஷயிஷ்யதிதுர்தர்ஷோ ராமோனஹ்யபரீக்ஷிதம்,
பராக்ரமவிஜ்ஞாயவத்ஸ காஞ்சவிசேஷதம்.

துர்ததர்ஷஃ-ராமஃ * அபரீக்ஷிதம * நபரேஷயிஷயதிஹி * விசே ஷதஃ * மதஸகாசம் * பராகரமம் - அவிஞ்ஞாய * (நப்ரேஷ யிஷ்யதி . . (கக)

திஷ்ட்யாசகுசலீராமோ தர்தாத்மாசத்யஸம்கரஃ,
லக்ஷ்மணஶ்சமஹாதேஜாஸ்ஸுமித்ரானந்தவர்தனஃ

தர்மாத்மா * ஸதயஸங்கரஃ * ராமஃ * திஷ்ட்யா * குசலீ * மஹாதே ஜாஃ * ஸுமித்ராநந்தவர்தனஃ * லக்ஷ்மணசச . . (கஉ)

குசலீயதிகாகுத்ஸ்தஃ கிஸ்ஸாகரமேகலாம்,
மஹீமதஹதிகோபேன யுகாந்தாக்நிரிவோத்தஃ.

காகுஸ்தஃ * குசலீயதி * ஸாகரமேகலாம்-மஹீம் * யுகாந்தாகநிரிவ * உதிதஃ * கோபேந * தஹதிகிந்து (கங)

அதவாசக்ரமந்தோத்தாஸுராணாமபிநிக்ரஹே,
ஸுமிவனதுர்தம்கர்னா மஸ்திமன்யேவிபர்யயஃ.

அதவா * தெள * ஸுராணுமபி * நிகரஹே * சகதிமந்தெள * மைவ * துககாநாம * விபாயயஃ * நாஸதி * மந்யே (கச)

வாநரவீரனே ! * எலலாமுணாநத அந்த இராமனுல * அனுபபபபட்ட வனதலின் * (நீ) எனனுடன வாதததை சொலவதறகு * உரியவனேயாகி றாய. (கப) வெலலகூடாத அநத இராடன * டரீகூஷிததறியாமல ஒருவரை யும தாதனுப்புவதிலலை ; * முகியமாக * எனனிடத்திறகுப * பராகாமத தைககண்டறியாமல * (ஒருவரையும) அனுடபமாட்டாரன்றே. (கக) தா மத்தில் ஊறறமுளளவரும * ஸததியஸஙதருமான * இராமன் * தைவாதீன மாக*சூகூமமாயிருககினறனரே , * மிகுந்த பெருமைபெறறவரும * சுமித் தரா தேவிககு ஆநந்தமபெருகசசெயபவருமான*இலசூகூமணரும*(சூகூமமடன் றே ?) (கஉ) கருஸ்தவமிசததிலவதரிதத இராமன * சூகூமமாயின * கடல சூழ்ந்த இப்பூமிமுழுமையும * பிரளயகாலததுததீபோல * எழுந்து * கோபத்தால் * எரிககின்றாரோ ? (இலலையே !) (கங) ஆனல் அவர்களிடத தில குறறமிலலை ; * அவர்கள * தேவாசுரையும * வெல்லுவதில * வல்லவா களே ; * எனககே * துககங்கள * ஒழியவேணடியகாலம * இன்னும வா ஹிலலை யெனறு * நினைககினறேன. ... ... (கச)

கச்சிந்ந வ்யதிதோராமஃ கச்சிந்ந பரிதப்யதே,
உத்தராணிசகார்யாணி கமதேபுருஷோத்தமஃ.

புருஷோத்தமஃ-ராமஃ * மவடதிதஃ கசசித - கபரிதபயதேதகசசித - உததராணி-காயாணிச - குருதேதகசசித் . . . (ஈஞ)

கச்சிந்நதீனஸ்ஸம்பாந்தஃ காவ்யேஷுசமுஹ்யதி,
கச்சித்புருஷகார்யாணி கமதேநுபதேஸ்ஸுதஃ.

ருருபதேஃ-ஸுதஃ * ருதீருஃ கசசித * காராடேஷுச - (ர) ஸுபபராட
தஃ * ருமுஹ்யதி * புருஷகாராயாணி - குருதேதகசசித . (ஈசு)

த்விவிதம்த்ரிவிதோபாய முபாயமபி சேவதே,
விஜிகீஷுஸ்ஸுஹ்ருத்வர்கே நித்ரேஷுசபரம்தபஃ.

மிதரேஷு-ஸுஹ்ருத * பராதபஃ * தவிவிதம்-உபாயமபி * (அமித
ரேஷு) விஜிகிஷுஃ * தரிவிதோபாயம * மவதேதகசசித (ஈள)

கச்சின்நித்ராணிலபதே மித்ரைர்சாப்யபிகம்யதே,
கச்சித்கல்யாணமித்ரஶ்ச மித்ரைர்சாபிபுரஸ்க்ருதஃ.

மிதராணி * லபிதேதகசசித * மிதரைசச - தபிகமயதேபி * கலடா
ணமிதரசச * மிதரைரபி * புரஸகருதஃ கசசித (ஈஅ)

கச்சிதாஸ்திதேவானாம் ப்ரஸாதம்பார்திவாத்மஜஃ,
கச்சித்புருஷகாரஞ்ச தைவஞ்சப்ரதிபத்யதே.

பாராதிவாதமஜஃ * தேவாநாம-பரஸாதம * ஆசாஸதிகசசித * தை
வஞ்ச * புருஷகாரஞ்ச * பரதிபதயதேதகச்சித ... (ஈக)

புருஷோததமனுன இராமன * மனங்கலங்காதிருகினறாரா ? * பரிதாபபபடாம லிருகினறாரா ? * மேலநடதததவேண்டிய காரியங களுககு * முயறசி செயகினறாரா ? (ஈரு) சகரவாததித்திருமகனா * தைரியததைக கைவிடாதிருகினறாரா ? * காரியததில கலக்கமுறுதி ருக்கினறாரா ? * மயகங்கொளளாதிருகினறாரா ? * புருஷபபிரயத தனம் செயதுகொண்டிருகின்றாரா ? (ஈசு) மித்திராகளிடத்தில் அன் புடையவரும * சத்துருகளால வருததுகினறவருமான (இராமன்) * (மித்திராகளிடததில ஸாமதானமாகிய) இரண்டு உபாயத்தையும * சதத்துருகளிடததில * வெறறிபெறவேண்டி * (தானபேததண்ட மெனகிற) மூனறு உபாயங்களையும * உபயோகிகின்றாரோ ? (ஈள) வேண்டியவாகளை * வரவழைகினறாரா ? * வேணடியவாகளால் * வரவழைகபபடுகினறனரா ? * இஷ்டர்களை உபசரிகின்றனரோ ? * இஷடாகளால * உபசரிகபபடுகினறனரோ ? (ஈஅ) சகரவாததித திருமகனா * தேவதைகளின அநுக்கிரகததைட * பிரார்தகினை றாரா ? * தைவானுகிரஹததுடனே * புருஷபபிரயத்தமும * செய கின்றனரா ? .. .. (ஈக)

కచ్చిన్నవిగతస్నేహః ప్రవాస్యాన్మయిరాఘవః,
కచ్చిన్మాంవ్యసనాదస్మా న్మోక్షయిష్యతివానర.

ராகவஃ * பரவாஸாத * மயி * விகதஸ்நேஹஃ-நசசித * வாநர *
மாம * அஸ்மாத-வயஸாத * மோக்ஷயிஷ்யதி நசசித . (உ0)

సుఖానాముచితోనిత్య మసుఖానామనూచితః,
దుఃఖముత్తరమాసాద్య కచ్చిద్రామోనసీదతి.

நிதயம * ஸுகாநாம் உசிதஃ * அஸுகாநாம-அநூசிதஃ * ராமஃ *
உதரம-துககம-ஆஸாதய * நஸீததிநசசித (உக)

కాసల్యాయా స్తథాకచ్చి త్సుమిత్రాయా స్తథైవచ,
అభీక్ష్ణంశ్రూయతేకచ్చి త్కుశలంభరతస్యచ.

கௌஸலயாயாஃ * ததா - ஸுமித்ராயாஃ * ததைவச - பரதஸயச *
குசலம * அபீக்ஷ்ணம் * சரூயதே நசசித . (உ2)

మన్నిమిత్తేనమానార్హాః కచ్చిచ్ఛోకేనరాఘవః,
కచ్చిన్నాన్యమనారామః కచ్చిన్మాంతారయిష్యతి.

மாநார்ஹஃ-ராகவஃ * மந்நிமிததேந-சோகேந * (பரிதபயதே) நசசி
த * ராமஃ * அநயமநாஃநசசித * மாம*தாரயிஷயதிநச்சித. (உங)

కచ్చిదశ్వైర్హినీంభీమాం భరతోభ్రాతృవత్సలః,
ధ్వజినీంమంత్రిభిర్గుప్తాం ప్రేషయిష్యతిమత్కృతే.

பரத:*பராதருவதஸஃ * மநதரிபிஃ-குபதாம * பீமாம * அஸ்வைள
ஹிணீம்-தவஜிநீம * மதகருதே * பரேஷயிஷயதிநசசித (உச)

இராகவன் * தூரதேசததிலிருநதாலும * எனனிடததில * சிநே
கம மாறுதவரா யிருக்கின்றரா ? * வாநரவீரனே ! * எனனை * இந
தததுயரததினின்றும * விடுவிககமுயறசி செயகிறரா ? (உ0) எபபொ
ழுதும * சுகததிறகே ஏறறவரும * துககததிறகு ஏலாத வருமான *
இராமன * மிகுநத துயரததை யடைநது * நலியாதிருககின்றரா ? *
(உக) கௌஸலியை * சுமிததிரை * பரதன * (இவாகளின) கூடமம *
அடிககடி * தெரிந்துகொண டிருககின்றதா ? (உ2) மாநதனைக் கை
விடாதவரான இராகவன் * எனபொருடடான சோகததிலை * தவிக்
கினறனரோ ? * இராமன * வேறறருவரிடத்தில் மனம்பறறுதிருக்கி
னறரா ? * எனனைக கரையேறறி விடபபோகிறரா ? (உங) பரதன *
பிராதாவினிடததில பிரீதிமாறுதவராகி * மந்திரிகளால பாதுகாகக
படட * பயங்கரமான * அஸ்வைளஹிணி சேனைய * எனகாக *
அனுபபபபோகிறரா ? . ... (உச)

வானராதிபதிஃ்ரீமாக் ஸுக்ரீவஃகச்சிதேஷ்யதி,
மத்க்ருதேஹரிபிர்வ்ருதோ ரக்ஷோபிர்பீமவிக்ரமைஃ.

ஸ்ரீமாந் * ஸுகரீவஃ - வானராதிபதிஃ * மதக்ருதே * சதுரங்கயுக்தைஃ * வீரைஃ * ஹரிபிஃ -- வருதஃ * ரக்ஷயதிகசசித (உருு)

கச்சிச்சலக்ஷ்மணஶ்சூரஃ ஸுமித்ராநந்தவர்தநஃ,
அஸ்த்ரவிச்சரஜாலேந ராக்ஷஸாந்விதமிஷ்யதி.

ஸுமித்ராநந்த வாததரஃ * அஸதரவித-சூரஃ * லக்ஷ்மணசச -- சரஜாலேந * ராக்ஷஸாந * விதமிக்ஷயதி கசசித ... (உசு)

ரௌத்ரேணகச்சிதஸ்த்ரேண ஜ்வலதாநிஹதம்ரணே,
த்ரக்ஷ்யாம்யல்பேநகாலேந ராவணம்பஸுஹ்ருஜ்ஜநம்.

ரௌதரேண *ஜ்வலதா * அஸதரேண * அலபேந-காலேந * ரணே * ராவணம * ஸஸ்ஹ்ருஜ்ஜநம -* நிஹதம * தரக்ஷயாமிகசசித. (உஎ)

கச்சிந்நதத்பீமஸமாநவர்ணம் தஸ்யாநநம்பத்மஸமாநகந்தி,
மயாவிநாஶ்யதிஶோகதீநம் ஜலக்ஷயேபத்மமிவாதபேந.

ஹேமஸமாநவாணம * பத்மஸமாநகநதி * தஸய-ஆநம * மயாவி நா * சோகதீநம * ஜலக்ஷயே * ஆதபேந * பதமமிவ * சுஷயதி நகசசித் . . (உஅ)

ஸ்ரீமானுன * சுகரீவ மஹாராஜன் * எனபொருடுப * பற்களும நகங்களுமே ஆயுதங்களாககொண்ட * வீராசுளான*வாநராகளால் * சூழபபடடு * இங்கு வரபபோகிறீரோ? (உரு) சுமிதகிரைகசுச சந தோஷம மேனமேலும அதிகரிக்கச செயபவரும * அஸ்திரங்க ளெல லாமுணாந்த சூரருமான * இலக்குமணரும் * அளவறற அம்புகளை விடுதது * அரககாக்ளை * அதனுசெயயப போகின்றனரா ? (உசு) பயங்கரமாய * நெருப்புபபோல எரியும * அஸ்திரததினுல * சொறப காலததில * போராகளததிலே * இராவணன் * குடுமபததோடு கொ லைபுண்டுகிடக்கக*காண்பேனு?(உள) பொன்போன்ற நிறமும்*தாமரை பபூபபோன்ற மணமும உள்ள * அவரது திருமுக மண்டலம * எனனை விடடுபபிரிநத விசனததினுல*வருந்தி*நீரவறறியபோது * வெயிலால வருந்தும * தாமரைமலாபோல * வாடாம விருகின்றதா ? (உஅ)

ధర్మాపదేశా త్త్యజతశ్చరాజ్యం మాంచాప్యరణ్యంనయతఃపదాతిం,
నాసీద్వ్యథాయస్యనభిన్నశోకఃకచ్చిత్సధైర్యంహృదయేకరోతి.

காமாபதேசாத-ராஜ்யம-தயஜ்ஃசச-பதாதிம * மாம ஃ அரணயம-நய
தசச * யஸய ஃ வயதா-நாஸீத * பீஃ ஃ சோகஃ ஃ ஸஃ * ஹருத
யே * தைர்யம * கரோதிகசசித ... . (உக)

నచాస్యమాతానపితాచనాన్య స్స్నేహాద్విశిష్టోస్తిమయాసమోవా,
తావత్వహందూతజిజీవిషేయం యావత్ప్రవృత్తింశృణుయాంప్రియస్య.

தூத * அஸ்ய * மாதாச * பிதாச * அநுசச * ஸநேஹாத-விசிஷ
டஃ - நாஸதி * மயா - ஸமஃவா - நாஸதி * பரியஸய-பரவருததிம *
யாவத* சருணுயாம * தாவத * அஹம ஃ ஜ்ஜீவிஷேயம (கo)

ఇతీవదేవీవచనంమహార్హం తంవానరేంద్రంమధురార్థముక్త్వా,
శ్రోతుంపునస్తస్యవచోభిరామం రామార్థయుక్తంవిరరామరామా.

இதீவ ஃ ராமா-தேவீ * தம-வாநரேரதரம ஃ மஹாரதம * மது
ராரததம * வசநம * உகதவா * ராமாரதயுகதம * தஸய-அபிரா
மம - வசஃ * புநஃ ஃ சோரதும * விரராம . (கக)

సీతాయావచనంశ్రుత్వా మారుతిర్భీమవిక్రమః,
శిరస్యంజలిమాధాయ వాక్యముత్తరమబ్రవీత్

பீமவிகரமஃ-மாருதிஃ * ஸீதாயாஃ-வசநம-சருதவா * சிரஸி-அஞசலிம-
ஆதாய * உதரம-வாகயம *அபரவீத .. . (கஉ)

தருமததின பொருடடு இராசசியதததை துறநத பொழுதும *
காலநடையாக * எனனக * காடடிறகு அழைதது வநதபொழுதும *
எவருகருக * கிலேசம உண்டாகவிலலையோ! * பயமு முண்டாக
விலலையோ! * விசனமுமுண்டாக விலலையோ! * அவா (இபபொ
ழுது) மனதில * தைரியததுடன் * இருகினரரா? (உக) ஓராம
தூதனே * இவ்விராமனுகருத * தாயாகடடும * தநதை யாகடடும *
இனனும வேறு யாராகடடும * சிநேகததில * (எனனவிடச) சிறநத
வருமிலலை * எனகருச சரியானவரு மிலலை * (ஆகையால) என் அன
பரது விருததாந்ததத்தை * எபபொழுது * கேடபேரை * அது வரை
யில * யான * உயிரை வைததிருகக விருமபுகினறென. (கo) எனறு
இவவிதமாக * அனைவரையும் மகிழசசெயய வலல அபபிராடடி *
அநத அநுமானை நோககிச * சிறநத கருததமைநத * செவிக்கு இனிய *
மொழிகளாக * கூறி * இராமனுடைய வரலாறுகளடஙகிய * அனுமா
னது இனிபபான வார்த்தையை * மறுபடியும * கேடடுமகிழுமபடி *
மௌனமா யிருந்தா. (கக) பயஙகரமான பராககிரமமுளள வாயுகுமா
ரன * இவவாறு பிராட்டி சொனனது கேடடுச * சிரஸினமேல அஞ
சலிவைதது * மறுமொழி * கூறலாயிறரா. ... ... (கஉ)

నత్వామిహస్థాంజానీతే రామఃకమలలోచనే,
తేనత్వాంనానయత్యాశు శచీమివపురందరః.

கமலலோசநே * ராமः * தவாம் * இஹஸ்தாம * ஜாநீதே * தே * புரந்தரः * சசீமிவ * தவாம * ஆசு * நயதி . . (௬௬)

శ్రుత్వైవతువచోమహ్యం క్షిప్రమేష్యతిరాఘవః,
చమూంప్రకర్షన్మహతీం హర్యృక్షగణసంకులాం.

ராகவः * மஹ்யம * வசः - சருத்வைவ * ஹர்யாக்ஷகண ஸங்குலாம * மஹதீம-சமூம * பரகாக்ஷர * க்ஷிபரம * ஏக்ஷயதி... (௬௭)

విష్టంభయిత్వాబాణౌఘై రక్షోభ్యంవరుణాలయం,
కరిష్యతిపురీంలంకాం కాకుత్స్థశ్శాంతరాక్షసాం.

அக்ஷோபயம - வருணாலயம * பாணௌகைः - விஷ்டம்பயிதவா * காகுஸ்தः * லங்காம - புரீம * சாந்தராக்ஷஸாம * கரிஷ்யதி. (௬௭)

త్రయాద్యంతరామృత్యు ర్యదిదేవాసహాసురాః,
స్థాస్యంతిపథిరామస్య సతానపివధిష్యతి.

தத்ர * ராமஸய - பதி * அந்தரா * மருத்யுः யதி * ஸஹாஸுராः-தேவாः * ஸதாஸயாந்தியதி * ஸः * தாந்பி * வதிஷ்யதி . . (௬௮)

తవాదర్శనజేనార్య శోకేసనపరిప్లుతః,
నశర్మలభతేరామ స్సింహార్దితఇవద్విపః.

ஆர்யே * ஸः-ராமः * தவ-அதர்சநஜேந - சோகேந-பரிப-லுதः * ஸிம ஹாதிதः - தவிபஇவ * சாம-ந லபதே ... ... (௬௯)

சந்தாமரை போன்ற திருக்கணகளுள்ளவரே ! * சக்ரவாத்தித் திருமகளை * நீர் * இங்கெழுந்தருளி யிருபபதை * அறியாள * ஆனது பறறியே * தேவேந்திரன் * சசீதேவியைபபோல * உம்மை * உடனே * அழைதது க்கொளளவிலலை (௬௬) இராகவன் * அடியேனிடதது இனனறும * இவவாதததையக கேட்டவுடனே * குரங்குகளும் கரடிகளும நிறைநத * பெருஞ சேனையக * கூட்டிகொணடு * சிகரிமே * எழுநதருளபபோகிறார (௬௭) கலகககூடாத கடலை * அமபுகளால தமபிகசசெயது (எழுநதருளி) * இராகவன் * இலங்காப படடணததை * இராக்ஷஸபபூணடு அறறதாகச * செய்யப் போகிறார (௬௮) அததருணததிலே * இராமனதுமாகததில * இடையே * யமன்வநது மறிததாலுஞ சரி * அசுராகளுடனே கூடத தேவாகளே * வநது மறிததாலுஞ சரி * அவா * அவாகளையும * வதைதது விடபபோகிறார (௬௯) ஓ பெருமாட்டி ! * அநத இராமன * உம்மைக்காணாத * விசனததிலை வருதத முறறவராகிச * சிஙகத்தில கையில அகபபடட மதயானை போல * சுகமிலலாதவராயிருகக்கிறார. ... ... (௭௦)

மலயேனசவிந்த்⁴யேன மேருணாமந்த³ரேணச,
த³த்³ரு²ரேணசதே தே³வி ஶ வேமூலஷலேனச.
யுதா⁴ஸுனயனம்வல்கு பிம்போ²ஷ்டஂசாருகுண்டலம்,
முக²ம்த்³ரக்ஷ்யஸிராமஸ்ய பூர்ணசந்த்³ரமிவோதி³தம்.

தேவி * மலயோசு * விதயோ * மேருணு * மந்தரேணசு * தாத்து ரேணசு * மூலபலேசு * தே - சபே * ஸுரயாமு * வலகு * பிம போஷடம * சாருகுண்டலம * ராமஸய - முகம * உதிதம - பூண சந்த்³ரமிவ * யதா - த்³ரக்ஷ்யஸி .. .. . (கூக)

க்ஷிப்ரம்த்³ரக்ஷ்யஸிவைதே³ஹி ராமம்ப்ரஸ்ரவணேகிரௌ,
ஶதக்ரதுமிவாஸீனம் நாகபृஷ்ட²ஸ்யமூர்த⁴னி.

வைதேஹி * நாகபருஷடஸய - மூர்தனி * ஆஸீநம-சதகரதுமிவ * பரஸரவணே-கிரௌ * ராமம * க்ஷிபரம * த்³ரக்ஷ்யஸி ... (கo)

நமாம் ஸம்ராகு⁴வோபு⁴ஜ்யே நசாபிமது⁴ஸேவதே,
வன்யம்ஸுவிஹிதம்னித்யம் பு⁴க்தமன்னாதி³பஞ்சமம்.

ராசவः * மாமஸம-நபுங்க்தே * மதுசாபி-நஸேவதே * ஸுவிஹிதம-வநயம * பக்தம * பஞ்சமம * நிதயம் * அச்நாதி ... (கக)

ஓ தேவி! மலயபருவததாணை, விந்தியபருவததாணை; மேருபருவததாணை, * மந்தரபருவததாணை * தாதது₃ர பருவதத தாணை, * (எனகு உணவான) கிழங்குகனிகளினமே லாணை * இவை அனைதினை மேலும ஆணையிடுச சொலலுகினறென; * அழகிய திருகக்கண்களுளளதும * இனபம விளைவிபபதும * கொவவைக கனி போன்ற அதரமுளளதும * அறபுத குண்டலஙகளணியபபெறறது மான * இராமனது திருமுகமணடலதனை * உதயமான பூண சந்தி ரனைப்போலக * கண்டுகளிக்கபோகிறீர். (கூக) ஓ வைதேஹி! * (சுவ ராகதில இந்திரனுகேயுரிய சிறந்த விடமான) நாகபிருஷடம என பதின் சிகரதில * உடகாந்திருககும இந்திரனைபபோல * பரஸ்ர வண பருவததில எழுந்தருளியிருகக * இராமனைச * சீகரமே கா ணைப போகிறீர். (கo) இராகவன * மாமசம புஜிபபதிலலை, மதுவும் பானம பணணுவதிலலை; * வாநபபிரஸ்தருககு உரியதான வநதி லுணடாகிய காயகிழங்கும * சோறுமே * † ஐந்தாவது காலத்தில * பிரதிதினம் * புசிகின்றனர். ... ... (கக)

† ஐந்தாவது காலம—பகல 24-நாழிகைக்கு மேல 30-நாழிகைவரையில்.

నైవదంశాన్న మశకాన్నకీటాన్న సరీసృపాన్,
రాఘవోపనయేద్గాత్రా త్వద్గతేనాంతరాత్మనా.

ராகவः * தவதகதேந-அநதராத்மநா * காதராத * தமசாந-னைவ
அபநயேத * மசகாந-ந * கீடாந-ந * ஸரீஸருபாந-ந .. (௯௨)

నిత్యంధ్యానపరోరామో నిత్యంశోకపరాయణం,
నాన్యచ్చింతయతేకించి త్సతుకామవశంగతః.

ஸः-ராமः * காமவசமகதः * நிதயம-தயாநபரः * நிதயம-சோக
பராயணः * அநயத-கிஞ்சித * நகிநதயதே .. . (௯௩)

అనిద్రస్సతతంరామ స్సుస్థోపిచసరోత్తమః,
సీతేతిమధురాంవాణీం వ్యాహరన్ప్రతిబుధ్యతే.

நரோததமः-ராமः * ஸததம*அநிதரः * ஸுபதோபி * ஸீதா இதி*
மதுராம-வாணீம * வயாஹர * பரதிபுதயதே ... ... (௯௪)

దృష్ట్వాఫలంవాపుష్పంవా యద్వాన్యత్సుమనోహరం,
బహుశోహ్రియేత్యేవం శ్వసంస్త్వామభిభాషతే.

பலமவா * புஷபமவா * யதவா-அநயத்-ஸுமநோஹரம * தருஷ
ட்வா * பஹுசः - சவஸந * ஹாபரியே * இதி-ஏவம * தவாம *
அபிபாஷதே ... ... (௯௫)

இராமன * உமமிடமே புதைந்த மனமுடையவராகித * தேக
தில * பூசசி பிடிததாலும தளருவதில்லை, * கொசுககடிததாலு
மோடடுவதிலலை, புழுககள வருதாலும ஓதுககுவதில்லை, * பாமபு
கள வருதாலும பாபபதிலலை (௯௨) அநத இராமன் * மனமதனுககு
வசபபடடவராகி * எப்பொழுதும தியானஞ செயபவரும * எப்
பொழுதும விசனஙகொளபவருமாகவே பிருக்கினறனா, * சிறிதேனும
மறறுனனைச * சிநதிபபதிலலை (௯௩) புருஷசிரேஷடரான இரா
மன * ஒருபொழுதும * நிததிரை கொளவதிலலை, * எபபொழுதே
னும் சயநிததுக் கொணடாலும * சீதே எனறு மதுரமான மொழி
யை * மொழிந்துகொண்டு * உடனே எழுந்திருகின்றனா (௯௪) பழுத
தை யேனும * புஷ்பததை யேனும * மநோஹரமான மறறொநதப பொ
ருளேயேனும * கண்டாலு * பெருமூசசெறிநது * ஹா! பிரியே! *
எனறு இபபணணம * உமமையே * கூவுகின்றனா. (௯௫)

నదేవినిత్యంపరితప్యమాన స్త్వామేవసీతేత్యభిభాషమాణః,
ధృతవ్రతోరాజసుతోమహాత్మా తవైవలాభాయకృతప్రయత్నః.

தேவி * மஹாதமா * தருதவரதः * ஸः-ராஜஸுதः * தவ-லாபா
வைய * கருத பரயதநः * ஸீதேதி * தவாமேவ * அபிபாஷமா
ணः * நிதயம-பரிதப்பமாநः . . ... (சசு)

సారామసంకీర్తనవీతశోకా రామస్యశోకేనసమానశోకా,
శరన్ముఖేసాంబుదశేషచంద్రా నిశేవవైదేహసుతాబభూవ.

ஸா-வைதேஹஸுதா * ராமஸங்கீததநவீதசோகா * ராமஸய-சோ
கேந-ஸமாநசோகா * சரந்முகே * ஸாமபுதசேஷசந்தரா * நிசேவ*
படுவ . . . ... (சள)

ஓ தேவி * மஹாநுபாவருமை * ஸததிய விருதததை மேற
கொணடவருமான * அநதச சகரவாததித திருமகளா * உம
மை அடையும பொருடடே * முயறசி செயகினறனா , * சீதே
எனறு * உமது திருநாமததையேஎடுதது * எபபொழுதும *
தவிதது * கொண டிருகினறனா (எனறு விணணபபம செயதனா)
(சசு) அநத வைதேஹி * இநத இராமஸங்கீதநதனதைச செவியுற
றுச * † சோகநதீரந்தவராகியும * ஸ்ரீராமனுடைய சோகததைக
கேடடுச சோகமடைநதவராகி * சரதகாலத துவககததில * மிச
சமான சிலமேகங்களும சநதிரனுமாகிய இரணடும அமைநத * இரவு
போல * விளஙகினா ... . (சள)

முப்பத்தாறுவதுஸர்க்கம் முற்றிற்று.

---

† இததனைகாலம பெருமாளுடைய வரலாறு யாதொனறும தெரியாமல சோக
ஸாகரதில அமிழநதுகிடநத பிராடடி, பெருமாளுடைய விருததாநதங்களை திரு
வடி சொல்லகேடடுச சோகநதீரநதனராகியும, தனகாகப் பெருமாள படுகிறபா
டடைகேடடுச சிறிது விசனமு மடைநதிருநதனரெனபது கருதது. இநத ஸர்கததில,
பிராட்டி தனனை இனனும பெருமாள அழைததுகொளளாமையைக குறறமாக எடு
தது உரைததும, அதறகுத திருவடி பெருமாளமீது சிறிதும குறறமிலலாமையை
யெடுததுகாடடி விடைசொனனதும கணடுகொளக.

மூப்பத்தேழாவது ஸர்க்கம்.

सीतातद्वचनंश्रुत्वा पूर्णचंद्रनिभानना,
हनूमंतमुवाचेदं धर्मार्थसहितंवचः.

பூர்ணசந்த்ரநிபாநநா * ஸீதா ச்ருத்வா * வசநம * ஸுருத்வா * ஹநூ
மந்தம * தாமாயதேக்ஷணாம * இதம-வச: * உவாச (க)

अमृतंविषसंसृष्टं त्वयावानरभाषितं,
यच्चनान्यमनारामो यच्चशोकपरायणः.

வாநர * ராம: * அந்யமநா:-ச * சோகபராயண: * யச்ச-தவயா-
பாஷிதம * விஷஸம்ஸருஷ்டம்-அம்ருதம (உ)

ऐश्वर्येवासुविस्तीर्णे व्यसनेवासुदारुणे,
रज्वेनपुरुषंबद्ध्वा कृतांतःपरिकर्षति.

ஐச்வர்யேவாஸுவிஸ்தீர்ணே-ஐசவர்யேவ * விஸ்தாருணே-விஸ்தரவா * புரு
ஷம * ரஜ்வா-பதவேவ * கருதாந்த: * பரிகர்ஷதி (ங)

विधिर्ज्ञानमसंहार्यः प्राणिनांप्लवगोत्तम,
सौमित्रिंमांचरामंच व्यसनैरभ्यमोहितौ.

ப்லவகோத்தம * பராணிகாம -- விதி: * அஸம்ஹார்ய: * ஜ்ஞாநம * ஸௌமித்ரிம-மாம-ச -- ராமஞ்ச * விஸநை:-மோஹிதாந-ச (ச)

शोकस्यास्यकदापारं दाशरथोधिगमिष्यति,
प्लवमानःपरिश्रांतो हतनौस्सागरेयथा.

ஹதநௌ: * ஸாகரே-பலவமாந:பதா * பரிச்ராந்த: * ராகவ: * அ
ஸ்ய-சோகஸ்ய-பாரம * கத * அதிகமிஷ்யதி . . (ஞ)

முழுமதிகடு ஒபபான முகமண்டலமுளள * சீதாபிராடடி * அநுமான உரைதத*வாதாதனையக*கேடடு * (மறுபடியும) அவரை நோககி * அறமும பொருளுமமைநத * அபபுதமான வாதாதனையை * உரைகளாயிரா (க) (அதாவது) ஓ வானரனே! * இராமன * வெறுருவரை மனததில சிநதிகளவிலலையெனறும * சோகததில அமிழநதிருகினறன ரெனறும*நீ சொனனது * விடஙகலநத அமுதத திறகு ஒபபா யிருகினறதே (உ) அளவறற ஐசவரியததி லிருபபினும * மிகளகொடிய துயரததால தவிபபுறினும * எபபடிபபடட புருஷனையும * கயிறறால கடடி யிழுபபதுபோல * விதி * தனவழியே இழுகினறது (ங) ஓ வாநர சிரேஷடனே! * பிராணிகளுககு * விதி*வெலலத்தகாதன றென்பது*நிசசயம; * இதோ ஸௌமித்திரியும * இராமனும * யாணுட கூட*விசனததிணால * வருந்துகினறனம பார் (ச) கப்பலுடைநது * கடலிலமிதபபவனபோல * மிக வருநதுகின்ற * இராகவன் * இநதத துகளகடலினது கரையை * எபபொழுது * அடையப போகின்றனா. ... ... (ஞ)

రాక్షసానాంవధంకృత్వా సూదయిత్వాచరావణం,
లంకామున్మూలితాంకృత్వా కదాద్రక్ష్యతిమాంపతిః.

ராக்ஷஸாநாம-வதம-கருதவா ;- ராவணஞ்ச-ஸூதயிதவா * லங்கா
ம்-உந்மூலிதாம-கருதவா * பதிः ; மாட ; கதா ; தரக்ஷயதி (சு)

సవాచ్యస్సంత్వరస్వేతి యావదేవనపూర్యతే,
అయంసంవత్సరఃకాల స్తావద్ధిమమజీవితం.

அயம-ஸமவதஸரः-காலः * யாவதேவ ;- நபூரயதே * ஸதவரம்ஸமே
தி * ஸः * வாசயः * மம * ஜீவிதம ;- தாவத ஹி . (எ)

వర్తతేదశమోమాసో ద్వౌతు శేషాప్లవంగమ,
రావణేననృశంసేన సమయోయఃకృతోమమ.

பலவங்கம * தசமः-மாஸः ;- வாதததே * நருசமம்ஸை-ராவணேந *
யः-ஸமயः * மம-கருதः * தவைவது ;- சேஷௌள . (அ)

విభీషణేనచభ్రాత్రా మమనిర్యాతనంప్రతి,
అనునీతఃప్రయత్నేన నచతత్కురుతేమతిం.

பராத்ரா-விபீஷணேந * மம * நிர்யாதநமபரதிச * பரயத்நேந-
அநுநீதः ;- தத * மதிம * ந குருதே. . . . . (கூ)

మమప్రతిప్రదానంహి రావణస్యనరోచతే,
రావణంమార్గతేసంఖ్యే మృత్యుఃకాలవశంగతం.

மம * பரதிப்ரதாநம ;- ராவணஸய * நரோசதேஹி * காலவசங
கதம - ராவணம * ஸங்க்யே * மருதயுः * மாகததே . . (எ0)

அரகக்காகள அனைவரையும கொனறு * இராவணனையும வதை த்து * இலங்கையை நிர்மூலமாகக்கி * எனபாதது * எனனை *எபபொ ழுது * காண்பா ? (கூ) இதவருஷம * எபபொழுது * முடிவு பெ றுகினறதோ அதறகுளளாகவே * துரிதபபட வேணடுமெனறு * அவருடன * உரைகக்கக்கடவை ; * யான*உயிர வைததிருக்கக்கூடிய காலம * அவ்வளவேயன்றோ (எ) ஓ வாநரனே ! இது பதாவது மா தம*நடகக்கின்றது ; * துஷடனை இராவணனுல*எவ்வளவுகாலம * எனககுக்குறிபபிடபபட்டதோ அதில * இனனும இரணடுமாதமே * மிசசமிருகக்கினறது (அ) இவனது தமபியான விபீஷணா*எனனை த* திருபபிகக்கொண்டுபோய விடடுவிடுமபடி * வருந்திவேண்டிகக்கொண் டனர்*அது*அவன் புதநியில*ஏறவிலலை (கூ) என்னை த * திருபபிக கொணடு போயவிட * இராவணனுககு * விருபபமிலலை யன்றோ ? * இராவணனுக்குக காலம கிடடியது , *எபபொழுது போாக்களத்தில அடிவைபபான் எனறு * யமதேவன் * சமயம பாாத்துகக்கொண் டிரு க்கினறனன. ... ... (க0)

జ్యేష్ఠాకన్యానలానామ విభీషణసుతాకపే,
తయామమేదమాఖ్యాతం మాత్రాప్రహితయాస్వయం.

கபே * ஜ்யேஷ்டா-விபீஷணஸுதா * அநலாநாம-கந்யா * பாதரா-பரஹிதயா * தயா-ஸவ்யம * இதம * மம * ஆக பாதம் . (கக)

అసంశయంహరిశ్రేష్ఠ క్షిప్రంమాంప్రాప్స్యతేపతిః,
అంతరాత్మాహిమేశుద్ధ స్తస్మింశ్చబహవోగుణాః.
ఉత్సాహఃపౌరుషంసత్వ మానృశంస్యంకృతజ్ఞతా,
విక్రమశ్చప్రభావశ్చ సంతివానరరాఘవే

ஹரிசரேஷ்ட * மை-அந்தராதமா * சுத்தஃ ஹி * டதிஃ * மாம * சக்ஷிபரம * பராபஸ்யதே * அஸம்சயம * வாநர * தஸ்மிந-ராக வே * உதஸாஹஃ ச * பௌருஷம * ஸதவம் * ஆநருசம்ஸ்யம * கருதஞ்ஞதா * விகரமச்ச * ப்ரபாவச்ச * பஹவஃ-குணஃ * ஸந்தி(கஉ)

చతుర్దశసహస్రాణి రాక్షసానాంజఘానయః,
జనస్థానేవినాభ్రాత్రా శత్రుఃకస్తస్యనోద్విజేత్.

ஜநஸதாநே * ராக்ஷஸாநாம-சதுர்தசச ஸஹஸ்ராணி * பராதரா வி * யஃ-ஜகாந * தஸ்ய * கஃ-சத்ருஃ * நோதவிஜேத .. (கச)

సనశక్యస్తులయితుం వ్యసనైఃపురుషర్షభః,
అపాంతస్యప్రభావజ్ఞా శక్రస్యేవపులోమజా.

ஸஃ-புருஷர்ஷபஃ * வ்யஸனைஃ * துலயிதும் - நசக்யஃ * புலோமஜா * சகரஸ்யேவ * அஹம * ஸ்ய-பரபாவஞ்ஞா .. ... (கரு)

ஓவாநரனே! * விபீஷணனுடைய மூத்தமகள் * அநலையென் னும் ஒருகனனிகை யிருககின்றுள * தாயாரால அனுப்பப்பட்டுவந்த* அப்பெண் தானே * இசசெய்தியை * எனககு * அறிவித்தனள் (கக) ஓவாநரதகலவனே! * எனது உள்ளம் * மிகத்தெளிவா யிருக்கின் றது; அதனல * எனதுபாததா * எனனை * விரைவிலே * வந்தடை வா என்பது * நிசசயம், * ஓவாநரனே! * அநத ராகவனிடத்தில் * உறசாகம * பௌருஷம் * பலம் * தண்மை * நன்றியறிதல் * சூரத தனம் * மஹிமை மூதலான * பலகுணங்கள் * அமைந்திருகினறன (கஉ) ஜநஸ்தாநததில் * பதினலாயிரம அரககாகளை * பிராதாவின் துணையின்றியே * எவாவதைததனரோ * அவருககு * எநதபயகை வன்தான் * அஞ்சமாட்டான் (கச) அந்தமஹா புருஷன் * விசனத தினல * சலிப்பவரனறு; * இந்திராணி * இந்திரனது மகிமையைப் போல * யான் * அவரது பெருமையை நன்றுய் அறிவேன. (கரு)

శరజాలాంశుమాంచ్ఛూరః కపేరామదివాకరః,
శత్రురక్షోమయంతోయ ముపశోషంనయిష్యతి.

కపే * శరజాలామశుమాన * రామదివాకరః * శతరురక్షోమయం-తోయం * ఉపశోషమ-నయిష్యతి (కసు)

ఇతిసంజల్పమానాంతాం రామాశ్చోకకర్శితాం,
అశ్రుసంపూర్ణనయనా మువాచవచసంకపిః.

ఇతి * రామార్తదీత - ఐశ్వర్యలపటానామ - శోకకాసితామ * అశ్రుపుమ పూర్ణనయనామ * తామ * కపిః వచనమ-ఉవాచ (సఎ)

శ్రుత్వైతువచోమహ్యం క్షిప్రమేష్యతిరాఘవః,
చమూంప్రకర్షకామహతీం హర్యృక్షగణసంకులాం.

మహయమ * వచః -- శ్రుత్వైవ - రాఘవః * హర్యాక్షకణైఘకులాం - మహతీమ-చమూమ * పరకర్షక * కాంకిపరమ * ఏష్యతి (కఅ)

అథవామోచయిష్యామి త్వామద్యైవవరాననే,
అస్మాద్దుఃఖాదుపారోహ మమపృష్టమునిందితే.

అథవా * అనిరతిదీత * మమ-పరుష్టమ * ఉపారోహ * వరాననే * తవామ * అతయైవ - అసమాత-తుకకాత * మోచయిష్యామి (కక)

త్వాంతుపృష్ఠగతాంకృత్వా సంతరిష్యామిసాగరం,
శక్తిరస్తిహి మేద్రోధుం లంకామపిసరావణాం.

త్వామ * పరుష్టమ్ * కృత్వా * సాగరం-సంతరిష్యామి - సరావణామ * లంకామపి * మేద్రోధుమ * మే - శకతిః-అస్తిహి. . (౭0)

ఓవానరనే ! * పాణంగళాకియ కిరణంగళైయుటైయ * ఇరామణకియ సూరియన్ * చతతురువాన ఆకకాకళాకియ తణణీరై * వరటిషిటప్ పోకిర్రా (ఎనరుకూరినా) (కసు) ఇవవితమ*ఇరామనుకకాక పరిత్తు పేసి * విచనతతినల వరుతతిక్ * కణణుమ కణ్ణీరుమాయిరుక్కిన్ర * అపిరాటటియై నోకకి * అనుమాన్ * ఉరైకకలాయినా (కఅ) అటియేన్చెన్ర*చెయతి చొలలక*కేట్టతుం * ఇరాకవన్ * కురంగుకళుమ కాటికళుమ నిరైత్త * పెరుమపటైయైక * కూటటికకొణ్టు * ఉటనే * ఎళుంతరుళపపోకిర్రా (కఆ) అతువుమ వేణ్టా * కుర్రమట్ర కణ్మణి * అటియేనతు మునకిల * ఏర్రిక్కొళ్ళుమ; * ఓచుకతరి! * ఉమమై * ఇపపొళుతే * ఇతుయరతతినిన్రుం * విటువికకిన్రేన్ (కకు) ఉమమై * మునకిన్మేల ఏర్రికొణ్టపటియే * కటలకకటంతు చెలవేన, * ఇరావణనుటన్ * ఇంత ఇలంకైయైయే * తూకకికొణ్టు పోకవుమ * అటియేనుకకు * వణిమై పుణ్టన్రే .. .. (౭0)

அஹம்ப்ரஸ்ரவணஸ்தாயு ராகவாயாத்ய மைதிலி,
ப்ராப்ஸ்யாமிசக்ராய ஹவ்யம்ஹுதமிவானலஃ.

மைதிலி * அஹலஃ * ஹுதம * ஹவ்யம * சகராடேவ * அஹம * பரஸரவணஸ்தாய-ராகவாய * அத * பராபத்ஸ்யாமி . . (உக)

த்ரக்ஷ்யத்யார்யவைதேஹி ராகவஃசஹலக்ஷ்மணஃ,
வ்யவஸாயஸமாயுக்தம் விஷ்ணுஃபத்யவதேயதா.

வைதேஹி * தத்தயவத்தே-விஷ்ணுமடசா * ஸஹலக்ஷ்மண * வ்யவஸாயஸமாயுகதம * ராகவம் * அதபவ * தரக்ஷ்யதி (உஉ)

த்வத்தர்சனகృతோத்சாஹ மாக்ரமஸ்வமஹாபலஃ,
புரந்தரமிவாசீனம் நாகராஜ்யமூர்ஜித.

நாகராஜஸ்ய-மூர்தத்தி-ஆஸீன-புரந்தரமிவ * கவதத்தாசநகருதோ தஸாஹம * ஆசரமஸதம * மஹாபலம-(ராகவம * தரக்ஷ்யஸி) (உங)

ப்ரஸீதோரு மமேதி மாவிகாங்க்ஷஸ்வஶோபனே,
யோகமன்விச்ச ராமேண சசாங்கேனேவரோஹிணீ.

சோபனே-தேவி * மே * ப்ரஸாதம * ஆரோஹ * மாவிகாங்க்ஷஸ்வ * சசாங்கேன * ரோஹிணீவ * ராமேண * யோகம * அன்வி சச . . .. (உச)

கத்யந்தீவசந்த்ரேண ஸூர்யேணசமஹார்சிஷா,
மத்ப்ரஷ்டமதிரூஹ்யத்வந்தராகாஶமஹார்ணவ.

மதவம * மதபரிவஷடம-அதிரூஹய * மஹார்சிஷா * சந்த்ரேண-ஸூர்யேணச * கதயந்தீவ * ஆகாசமஹாணவெள * தர . (உஞ)

ஓ மைதிலி*அக்கினிதேவன்*ஓமநுசெயத*ஹவிஸ்ஸை*தேவேந் திரனிடம கொணடு சோபபது போல*அடியேன*பரஸரவணபருவதத திலிருககின்ற இராகவ னிடகதில * இபபொழுதே * கொண்டுசோ ப்பேன் (உக) ஓ வைதேஹி! * அசுராகளக கொலவதில விஷ்ணுவான வாபோல * இலகுமணருடனே * (இராவணவகததிறகு வேணடிய) முயறசிசெய்து கொண்டிருகிற * இராகவனை * இபபொழுதே * காண்பீர (உஉ) நாகபிருஷடமெனனும் ஸ்தானவிசேஷததின மீது வீறறிருககும தேவேநதிரனைப்போல * உமமைகாண்பதறகு அதிக ஆவல உளளவராகி * ஆசசிரமமதில எழுநதருளி யிருகினற * மஹாபலிஷடரான இராகவனைக * காணப்போகிறீர (உங) மஙகள மூர த்தியாகிய ஓ தேவி! * என * முதுகினமேல*எறிகொளளும; * ஆ லோசிக்க வேண்டாம, * சநதிரனுடன * ரோஹிணிதேவிபோல * இராமனுடனே * சேருவதைக * கருதுவீராக (உச) தேவீர * அடி யேனதுமுதுகின் மீது ஏறிகொண்டு * பெருஞசோதி வடிவமான * சநதிர சூரியாகளுடனே * சமபாஷிண செயவதுபோலவே * ஆகாய மாரகமாக மஹா ஸமுதிரத்தைத*தாணடுவீராக .. ... (உஞ)

నహీ మేసంప్రయాతస్య త్వామితోనయతోంగనే,
అనుగంతుంగతింశక్తా స్సర్వేలంకానివాసినః.

அங்கமே * த்வாம * இதஃ * நயதஃ * ஸமபரயாதஸய * மே * கதிம *
அநுகந்தும * லங்காநிவாஸிநஃ * ஸாமே * நசகதாஃஹி ... (உசு)

యదైవాహమిహ ప్రాప్త స్తథైవాహమసంశయః,
యాస్యామిపశ్యవైదేహి త్వాముద్యమ్యవిహాయసం.

வைதேஹி * அஹம * இஹ * யதைவ * பராபதஃ * ததைவ * அஸம
சடஃ * தவாம * உதயம்ய * விஹாயஸம * யாஸயாமி * பசய (உள)

మైథిలీతుహరిశ్రేష్ఠా చ్ఛ్రుత్వావచనమద్భుతం,
హర్షవిస్మితసర్వాంగీ హనుమంతమథాబ్రవీత్.

ஹரிசரேஷடாத * அதபுதம-வசநம * சருதவா * மைதிலீது * ஹர்
ஷவிஸமிதஸர்வாங்கி * அத * ஹநுமந்தம * அபரவித ... (உஅ)

హనుమద్దూరమధ్వానం కథంమాంవ్రోధుమిచ్ఛసి,
తదేవఖలుతేమన్యే కపిత్వంహరియూథప.

ஹரியூதப * ஹநுமந் * தூரம-அதவாநம * கதம்*மாம * வோடும *
இசசஸி * ததேவ * தே * கபித்வம * மந்யே ... ... (உக)

కథంవాల్పశరీరస్త్వం మామితోనేతుమిచ్ఛసి,
నక్షాశంమానవేంద్రస్య భర్తుర్హ్లవగర్షభ.

பலவகாஷப * அலபசரீரஃ-தவம * இதஃ * மாம * மாநவேந்தரஸய *
மே-பாதது * ஸகாசம *நேதும * கதம்வா * இசசஸி ... (ஈ0)

ஓ சுந்தரி! * உமமை * இங்கிருந்து * எழுந்தருளப பணணிக்கொ
ண்டு * போகும்பொழுது * எனது * வேகததைத*தொடாந்துவர *
இலங்கையிலுளளவர * அனைவரும ஒருங்கு கூடிஞலும * அவர்களா
லாகாது (உசு) ஓ வைதேஹி! * அடியேன் * இவவிடதிற்கு * எப்
படி * வநது சேர்ந்தேனை * அப்படியே * மநதேஹமின்றி * உம்
மை * எழுந்தருளப் பண்ணிக்கொண்டு * ஆகாய வழியாகச * செல்
வேன் * பாரும் * (என்று விண்ணபபம் செய்தனர்) (உள) அநுமான்
(இவ்வாறு கூறிய) * அறபுதமான சொறகளைச * செவியுற்று * சீதா
பிராடடி * ஆநந்ததால உடமபு முழுதும மயிர்கூச செறிநதவ
ராகி * மறுபடி * அநுமானை நோக்கி * உரைக்கலாயினர (உஅ)
வாநரசேனை தலைவனே! * அநுமானே! * வெகுதூரமான இவ்வழி
யில் * எபபடி * என்னை * எடுதது க்கொண்டுபோகக * கருதுகின்
றாய்? * ஆனதுபறறி * உன்னிடத்தில * குரங்குபுத்தி * அமைநதிருக
கிறதென்றே நினைகின்றேன் (உக) வாநரதலைவனே! * மிகச்சி
றுத்த தேகமுடையோனேநீ * இவ்விடத்தி னின்றும * என்னை *
மானுஷவீரான * எனது பாத்தாவின்-சமீபத்தில * கொண்டு சே
ர்க்க * எவவாறு * கருதுகின்றாய்? (என வினவினர்). ... (ஈ0)

సీతాయావచనంశ్రుత్వా హనుమాన్మారుతాత్మజః,
చింతయామాసలక్ష్మీవా న్నవంపరిభవంకృతం.

லக்ஷ்மீவாம்த * மாருதாதமஜஃ-ஹநுமாந * ஸீதாயாஃ-வசநமே-சருத
வா * ரவம்-டாரிபவம்-கருதம * சிரதயாமாஸ . ... (கூக)

నమేజానాతిసత్వంవా ప్రభావంవాసితేక్షణా,
తస్మాత్వశ్యతువైదేహీ యద్రూపంమమకామతః.

ஆஸிதேக்ஷணா-வைதேஹி ! * மே*ஸதவடவா * டரபாவமவா * ஜ்ஞா
நாதி * தஸ்மாத * காமதஃ * மம * யத-ரூபம * (தத) பசயது (கூஉ)

ఇతిసంచింత్యహనుమాం స్తదాప్లవగసత్తమః,
దర్శయామాసవైదేహ్యాఃస్వరూపమరిమర్దనః.

இதி * ததா * அரிமாததநஃ * பலவகஸததடஃ * ஹநுமாந * ஸ்வரூபி
ரதய * ஸவரூபம * வைதேஹயாஃ * தாசயாமாஸ ... ... (கூக)

పతస్తాత్వాదపాద్దీమా నాపుత్యప్లవగర్షభః,
తతోవర్ధితుమారేభే సీతాప్రత్యయకారణాత్.

ததஃ * தீமாந்-ஸஃ-ப்லவகர்ஷபஃ * தஸ்மாத - பாதபாத * ஆப
ஹதய * ஸீதாபரதயாபகாரணாத * வாததிதம்-ஆரேபே (கூச)

మేరుమందరసంకాశో బభౌదీప్తానలప్రభః,
అగ్రతోవ్యవతస్థేచ సీతాయావానరోత్తమః.

வாநரோத்தமஃ * மேருமந்தரஸங்காசஃ * தீபதாநலபரபஃ *பபௌ *
ஸீதாயாஃ * அகரதஃ * வ்யவதஸ்தேச . . . (கூரு)

லக்ஷ்மீ கடாக்ஷமைமந்த * வாயு குமாரனை அநுமான் * பிரா
ட்டியின் வாத்தையைக் கேட்டு (தநகருப்) * புதிதாய அவமா
ணம நேரிட்டதாக * நினைத்து, (கூக) கறுதத திருகண்களை உடைய
இப்பிராடடி * எனது * பலதையேனும் * பெருமையேனும் *
அறியாள, *ஆதலின்*இசசிதமாததிரதில*எனகரு * எவவிதமான
உருவம உண்டாகுமோ*அதைகணடறியடடும (கூஉ) எனறு * அப
பொழுது*பகைவாகளை ப பீடிபபவரும*வாநரதலைவரும*அநு
மான * நினைதது*தமது உருவததை * வைதேஹிகரு க * காணபிகக
லாயினர (கூக) அததருணமே * புதிமானை அநத வாநரவீர *
அமமரதினினறும * கீழே இறங்கிப * பிராடடிகரு நமபிகைகை உண
டாவதனபொருட்டு * ஓங்கிவளர ஆரம்பிதனர (கூச) (அப்பொ
ழுது) வாநர வீரர் * மேருமலை மநதரமலைகளுகரு இணையானவரா
கவும * எரியும அகனினிபோன்ற காநதியுடையவராகவும * விளங்கி
னர * பிராட்டிகரு (நம்பிகைகை யுண்டாவதன பொருட்டு) * எதிரே *
வநது நினறார ... ... (கூரு)

హరిఃపర్వతసంకాశ స్తామ్రవక్త్రోమహాబలఃి
వజ్రదంష్ట్రినఖోభీమో వై దేహీమిదమబ్రవీత్.

பாவதஸங்காசஃ * தாமரவகதரஃ * வஜ்ரதமஷ்டாரகஃ * மஹாபலஃ *
பீடஃ * ஹரிஃ ; வைதேஹீம * இதம * அபரவீத ... (கூசு)

సపర్వతవనోద్దేశాం సాట్టప్రాకారతోరణాం,
లంకామిమాంసనాథాంవా నయితుంశక్తిరస్తిమే.

இமாம-லங்காமவா * ஸபர்வதவநோதேசாம * ஸாட்டபராகார
தோரணும * ஸநாதாம * நயிதும * மே * சகதிஃ - அஸதி... (கூள)

తదవస్థాప్యతాంబుద్ధి రలందేవివికాంక్షయా,
విశోకంకురువైదేహి రాఘవం సహలక్ష్మణం.

தத * தேவி * புததிஃ * அவஸதாபயதாம * விகாங்ஷயா-அலம *
வைதேஹி , ஸஹலக்ஷ்மணம * ராகவம * விசோகம * குரு . (கூஅ)

తందృష్ట్వాభీమసంకాశ మువాచజనకాత్మజా,
పద్మపత్రవిశాలాక్షీ మారుతస్యారసంసుతం.

பதமபதரவிசாலாக்ஷீ * ஜநகாத்மஜா * பீமஸங்காசம * மாருதஸய -
ஔரஸம - ஸுதம * தம * தருஷட்வா * உவாச ... ... (கூகூ)

తవసత్వంబలంచైవ విజానామిమహాకపే,
వాయోరివగతించాపి తేజశ్చాగ్నేరివాద్భుతం.

மஹாகபே * வாயோரிவ * தவ * ஸதவம * பலஞுசைவ * கதிஞுசா
பி * அகநேரிவ * அதபுதம-தேஜசச * விஜாநாமி .. (கo)

மலைபோலப் பருத்ததேஹமும * சிவந்தமுகமும * வஜ்ராயுதம போன்ற பறகளும நகங்களும * மிகுந்தபலமும * பயங்கரமான தோற்றமுளள * அநுமான் * வைதேஹியை நோகநிச * சொன்னதாவது (கூசு) இந்த இலங்கா பட்டணமமுழுமையுமே * மலைகளோடும் காடுகளோடும * மாடமாளிகைகூட கோபுரங்களோடும் * இராவணைமுடுகூடவும * தூகநிகொணடு போகவும * எனகுச * சாமாதிய முண்டு (கூள) ஆதலின் * ஓ தேவி * மனதைத * திடபபடுதநிகொளவீராக * கவலைகொண்டதுபோதும * ஓ வைதேஹி * இலகுமண குடனே * இராமனைச * சோகந தீரநதவராகச * செயவீர (என்று கூறினார) (கூஅ)(அதுகேடடுத) தாமரை யிதழபோல அகன்றகண்களை யுடைய * ஜநகராஜன் புதல்வி * உருதநிரதேவனுக்குச சமமான * வாயுவினது வயிறறில பிறந்த புதலவராகிய * அவரை * நோகநி * உரைகலாயினார (கூகூ) ஓ வாநர சிரேஷ்டனே ! * வாயுவுகுசசமமான * உமது * ஸதுவதையும * பலதையும * வேகதையும * அகநினிகுசசமமான * அறபுதமாகிய தேஜஸஸையும * அறிவேன... (கo)

ప్రాకృతోస్యఃకథంచేమాం భూమిమాగంతుమర్హతి,
ఉదధేరప్రమేయస్య పారంవానరపుంగవ.

வாநரபுங்கவ * பராகருத்தः - அகடः * அபரமேடயைய * உததேः-
பாரம ∴ இமாம-பூமிஞ்ச -- ஆகந்தும -- கந்தும ∴ ஆஹதி (சக)

జానామిగమనేశక్తిం నయనేచాపితేమమ,
అవశ్యం సంప్రధార్యాశు కార్యసిద్ధిర్హ్యాత్మనః.

கமநே * மம-நயநேசாபி -- தே * சக்திம ∴ ஜாநாமி * மஹாதமாः-
காரயஸித்திः ∴ அவசயம -- ஆசு ∴ ஸம்பரதாரய (சஉ)

అయుక్తంతుకపిశ్రేష్ఠ మమగంతుంత్వయానఘ,
వాయువేగసవేగస్య తెగోమాంమోహయేత్తవ.

அங்க-கபிசரேஷ்ட ∴ தவயா-கந்தும * மம ∴ அயுக்தம * வாயுவேக
ஸவேகஸ்ய * தவ * வேகः ∴ மாம-மோஹயேத (சங)

అహమాకాశమాపన్నా హ్యుపర్యుపరిసాగరం,
ప్రపతేయంహితేపృష్ఠా ద్భయాద్వేనేనగచ్ఛతః.

அஹமஹி * ஸாகரம - உபரி-உபரி * ஆகாசம-ஆபந்ந * வேகேந-
கசந்தः * தே ∴ பருஷ்டாத * பயாத * பரபதேயமஹி .. (சச)

పతితాసాగరేచాహం తిమినక్రఝషాకులే,
భవేయమాశువివశా యాదసామన్నముత్తమం.

திமிநகராஜஷாகுலே * ஸாகரே ∴ அஹம-பதிதாச * விவசா * ஆசு *
யாதஸாம * உததமம-அந்நம - பவேயம .. ... (சஞ)

ஓ வாநரவீரனே! * அறபனை மறைருவன * அளவிடக கூடாத * இககடலினது கரையையும * இந்த லங்காபுரியையும * வர தடைய * எவ்வாறு * வலலவனுவன (சக) ஆகாயத்தி லெழுமபிச செலலவும * எனனை வகிதது கொண்டு போகவும * உனககு * வலல மை யிருபபது * அறிவேன, * (ஆயினும) மஹாநுபாவனை ஸ்ரீரா மனுடைய காரியம கைகூடுவதை * அவசியம * விரைவில * ஆயந்து ணரவேண்டுமெ (சஉ) குறறமற்ற கபிசிரேஷ்டனே! * உனனுடனே செலவது * எனககு * அநுசிதமன்றே? * வாயுவேகமபோனற வேக முள்ள * உனது * வேகமானது * எனனை மயககிவிடுமே (சஙு) யாரை * கடலுககு மேலேமேலே * ஆகாயத்தில ஏறுகையில * விரைவா கசசெலலுகினற * உனது * மூதுகினினறும * பயதது * கீழேவிழுந்து விடலாகுமன்றே? (சச) மசசங்களுமமுதலைகளுமநிறைந்த * கடலில * யானவிழுந்து * சுவாதீனமறறுக கிடகக்லாகி * உடனே * ஜல ஜந்துக களுககு * உததமமான உணவாகி விடுவேனே .. ... (சஞ)

నచశక్ష్యేత్వయాసార్ధం గంతుంశత్రువినాశన,
కళత్రవతిసందేహ స్త్వయ్యపిస్యాదసంశయః.

கிஞ்ச * சதருவிகாசக * / தவயா-ஸாததம - கந்தும -- நசக்ஷயே *
களதாரவதி * தவயிஅபி * ஸஙதேதஹஃ * ஸயாத * அஸமசடஃ (சகூ)

హ్రియమాణాంతుమాందృష్ట్వా రాక్షసాభీమవిక్రమాః,
అనుగచ్ఛేయురాదిష్టా రావణేనదురాత్మనా.

ஹரியமாணம்-மாம-தருக்ஷடவா * பீமவிகரமாஃ-ராக்ஷஸாஃ * துராத
மநா-ராவணேந * ஆதிக்ஷடாஃ * அநுகசசேயுஃ . . (சஎ)

తైస్త్వంపరివృతశ్శూరై శ్శూలముద్గరపాణిభిః,
భవేస్త్వంనంశయంప్రాప్తా మయావీరకళత్రవాన్.

வீர சூலமுதகரபாணிபிஃ / தைஃ-சூரைஃ / தவம-பரிவருதஃ-படவைஃ x
மயா-களதரவாந-தவம * ஸமசயம-பராபதஃ * (படவஃ) (சஅ)

సాయుధాబహువ్రోవ్యాస్మి రాక్షసాస్త్వంనిరాయుధః,
కథంశక్ష్యసిసంయాంతుం మాంచైవపరిరక్షితుం.

ராக்ஷஸாஃ * பஹுவஃ * ஸாயுதாஃ * நிராயுதஃ-தவம * வயோமநி *
ஸமயாநதும * மாம-பரிரக்ஷிதுஞ்ச * கதம * சக்ஷயஸி (சக)

యుధ్యమానస్యరక్షోభి స్తవతైఃక్రూరకర్మభిః,
ప్రపతేయంహితేపృష్ఠా ద్భయార్తాకపిసత్తమ.

கபிஸததம * கரூரகாமபிஃ / தைஃ-ரக்ஷோபிஃ * தவ-யுதயமாநஸய*
பயாதததா *தே-பருஷடாத * பரபதேயமஹி . (ரo)

அனறியும*ஓ சததுருவிநாசகனே! * உனனுடன செலல *யான வலலேனலலேன (ஏனெனில)* எனனை எடுததுககொணடுசெலலுகை யில் * உனககே * (பிராண) ஸஙதேதகம * நேரிடலாம * இது நிசசயம (சகூ) (எபபடியெனில) நீ எடுததுசசெலலும எனனைககணடு*பயஙகர மான பராககிரம முளள ராக்ஷஸாகள * துராதமாவான இராவண ணல * ஏவபபடடுப * பின தொடாநது ஓடிவருவாகள (சஎ) ஓ வீரனே! * சூலம முதகரம முதலான ஆயுதஙகளைக கையிலெநதிய * அநத கூராகள வநது * உன்னைச சூழநதுகொளவார்கள, * (அப பொழுது) எனனைக காதது்கொணடுசெலகின்ற உனககுப (பிராண னுககே) சங்தேகம * நேரிடலாகும (சஅ) இராககதாகள * பலா * ஆயுதபாணிகளாக வருவாகள, * (அவாகளுடனே) கையில ஓராயுத முமிலலாத * ஒருவனன நீ * வானததில * போாபுரியவும * என் னைப் பாதுகாக்கவும * எவ்வாறு வல்லவனாவாய் (சகூ) வாநரத் தலை வனே! * கொடுநதொழில புரிகினற * அநத அரகாகளுடனே * நீ போாபுரிகையில * அருகி நடுஙகி * உன் முதுகினினறும * திடீ ரென யான வீழாநது விடுவேனனறோ? ... ... (ரo)

అథరక్షాంసిభీమాని మహాంతిబలవంతిచ,
కథంచిత్సాంపరాయేత్వాం జయేయుఃకపిసత్తమ.

கபிஸத்தம * அத * மஹாகதி * பீமாநி * பலவந்திச * ரக்ஷாமஸி *
ஸாமபராயே * கதஞ்சித * தவாம * ஜ்ஞேயயுச்ச... ... (௫க)

అధవాయుధ్యమానస్య పతేయంవిముఖస్యతే,
పతితాంచగృహీత్వామాం నయేయుఃపాపరాక్షసాఃు.

அதவா * யுதயமாநஸ்ய * விமுகஸ்ய * தே — பருஷ—ாத * பதே
யம * பதிதாம் * மாஞ்ச * பாபராக்ஷஸாஃ * க்ருஹீதவா * நயே
யுஃ .. . .. (௫உ)

మాంవాహరేయుస్త్వద్ధస్తా ద్విశసేయురథాపివా,
అవ్యవస్థాహిదృశ్యేతే యుద్ధేజయపరాజయా.

அதவா * தவத ஹஸ்தாதவா * மாம் * ஹரேயுஃ * விசஸேயுரபி *
யுததே * ஜயபராஜயௌள * அவயவஸதௌள * தருச்சேதேஹி (௫க)

అహంవాపివిపద్యేయం రక్షోభిరభితర్జితా,
త్వత్ప్రియత్నోహరిశ్రేష్ఠ భవేన్నిష్ఫలఏవతు.

ஹரிச்ரேஷ்ட * அஹமவா * ராக்ஷாபிஃ * அபிதாஜிதா * விபத்யே
யம * தவதபராயதாஃ து * நிஷடஎவ * பவேத (௫ச)

కామంత్వమసిపర్యాప్తో నిహంతుంసర్వరాక్షసాన్,
రాఘవస్యయశోహాయే త్వయాశ్లైస్తురాక్షసైఃు.

தவம * ஸர்வராக்ஷஸாந * நிஹந்தும * காமம் * பர்யாப்தஃ-அஸி *
ராக்ஷஸைஃ * தவயா-சஸைதஸது * ராகவஸய * யசஃ * ஹீயேத (௫௫)

ஓ வாநரவீரனே ! * பிறகு * கொடியவர்களும * பயங்கரா
கரும * பலவந்தாகளுமான * அரகாகள் * உயுத்ததில * எவ்வித
மாகிலும * உனனை * சயித்தாலும சயிபபாகள் (௫க) அவ்வாறல
லவாயிலும் * போராபுரிவதலை * பரவசமு யிருகினற * உனது *
முதுகினின்றும * யான விழுந்துவிடுவேன, * வீழ்ந்தவுடனே *
என்னை * பாபிஷ்டரான ராக்ஷஸாகள * பிடித்துக * கொண்டு
போய விடுவர்களே (௫உ) அது தபபிலும * உனகையினின்றுமே
யாயினும * என்னை * பறித்துகொணடு போவாகள * கொலை புரிந்தா
லும் புரிவாகளே * போரில * வெற்றி தோலவிகள * நியதியற்றவை *
யன்றோ (௫ங) வாநரவீரனே ! * நானேயாயினும * அரக்காகளால *
வெருட்டபபட்டவளாகித * துனபமுறுவேன ; * (அபபொழுது) நீ
செயதமுயறசி அதனையும * வீணகவே முடிநதுவிடுமே (௫ச) நீ * எல்
லா அரகாகளையும * வதைக்க * வெகுவாய * வலலவனே ஆகலாம ;
(அபபடி) அரகாகளை * நீயே வெலவதாலை * ஸ்ரீராமனுடைய * புகழ்
சிசிக்கு * இகழசசி உண்டாகிவிடுமன்றோ ... ... (௫௫)

అథవాదాయరక్షాంసి న్యసేయుస్సంవృతేహిమాం,
యత్రతేనాభిజానీయు ర్హ్యారయోనాపిరాఘవో.

அதவா * யதர * ஹரயः * நாபிஜாநீயுः * ராகவாவடி * தத்ர-ஸம
வருதே * ரக்ஷாமஸி * மாம-ஆதாய * நயேயுः * . (நுசு)

ఆరంభస్తుమదర్థోయం తతస్తవనిరర్థకః,
త్వయాహిసహరామస్య మహానాగమనేగుణః.

தந்: * மதாததः -: அயம - ஆரமபஸது * தவ * நிராத்தகः *
தவ ரஸஹ * ராமஸய-ஆகமநேஹி * மஹாந-குணः * . (நுஎ)

మయిజీవితమాయత్తం రాఘవస్యమహాత్మనః,
భ్రాతృణాంచమహాబాహో తవరాజకులస్యచ.
తౌనిరాశౌమదర్థంతు శోకసంతాపకర్శితౌ,
సహసర్వైర్హరిభి స్త్యక్ష్యతఃప్రాణసంగ్రహం.

மஹாபாஹோ * மஹாதமந:-ராகவஸய * பராதருணசுச * தவ-ராஜ
குலஸயச * ஜீவிதம * மயி-ஆயததம * தௌ * நிராசௌ * மதாத
தம-சோகஸந்தாபகர்சிதௌ * ஸாவாக்ஷஹரிபிஸ்ஸஹ * பராணஸ
ங்கரஹம-தய'க்ஷயதி: . (நுகூ)

భర్తృభక్తింపురస్కృత్య రామాదన్యస్యవానర,
నస్పృశామిశరీరంతు పుంసోవానరపుంగవ.

வாநரபுங்கவ-வாநர * பாதருபகதிம - புரஸகருதய * ராமாத-அந
யஸ்ய * புமஸः * சரீரந்து * ந ஸபருசாமி . (சுo)

அதுவும பெரிதலலவென்றலும * எவவிடம*வாநராகளுகதுத *
தெரியாதோ, * இராம லக்ஷ்மணரும அறியாகளோ, அநத ஓளிப
பிடததில * அரககாகள * எனனக கொணடுபோய * வைதது விடுவா
களே (நுசு) அபபொழுது * எனககாகச செயத * இமமுயறசி
அததனையும * உனக்கு * வீணகி விடுமே (ஆதலின்) உன்னுடனே *
இராமன இங்கு எழுநதருளுவதனறே * (அவாகது) மிகபபெருமையா
னது (நுஎ) வலிவான புஜமுளளவனே! * மஹாததுமாவான இராகவ
னுகதும * அவரது சகோதராகளுகதும * உமது சுகதிரீவ மஹாரா
ஜாவின் குலததிறதும * பிராணன *என்னிடததிலே யலலவோ*பொ
ருந்தி யிருககின்றது * (யான உயிரிழநதால) இராமலக்ஷ்மணாசுள *
நிராசையாய * எனககாக * விசனமும வருததமு மடைநது * ஸகல
மான வாநர சேனையுடனே * உயிரையொழிதது விடுவாகள (நுகூ)
வாநரத தலைவனுன அநுமானே! (முதனமையாக ஒன்று கருதவேண
டும) * கற்புநிலையைககருதி * இராமனையனறி * மறறொரு புருஷனது *
சரீரதததை * தீண்டலாகாதனறே ? ... ... (சுo)

యదహంగాత్రసంస్పర్శం రావణస్యబలాద్గతా,
అనీశాకింకరిష్యామి వినాథావివశాసతీ.

அஹம * ராவணஸய * காத்ரஸமஸபர்சம - கதா - டத * பலாத *
விநாதா * அநீசாஸதீ * விவசா * கிம-கரிஷ்யாமி . . (௬௪)

యదిరామోదశగ్రీవ మిహహత్వాఽబాంధవం,
మామితోగృహ్యగచ్ఛేత తత్తస్యసదృశంభవేత్.

ராமः * இஹ * ஸபாந்தவம*-தசகரீவம * ஹத்வா * இதः * மாட *
கருஹய * கசிசதயதி * நத * ஸப * ஸதருச - படிவத (௬௬)

క్రుతాహిదృష్టాశ్చమయాపరాక్రమా మహోత్తనస్తస్యరణావమర్దినः,
నదేవగంధర్వభుజంగరాక్షసా భవంతిరామేణసమాహిసంయుగే.

ரணவமாந்திः-தஸய - மஹாதமந்ः-*பராகமாः * மடா * கருதாஹி*
தருஷடாச்ச * தேவகாதாவபுஜங்கராக்ஷஸாः * ஸம்யுகே * ராமே
ண * ஸமாः - நபவந்திஹி . (௬௬)

సమీక్ష్యతంసంయతిచిత్రకార్ముకం మహాబలంవానవతుల్యవిక్రమం,
సలక్ష్మణంకోవిషహేతరాఘవం హుతాశనందీప్తమివానిలేరితం.

வாஸவதுலயவிகரமம * சிதரகாமுகம * பஹாபலம*ஸலக்ஷ்மணம-
தம-ராகவம *ஸம்யதி * அநிலேரிதம்-தீப்தம-ஹுதாசநமிவ * ஸமீ
க்ஷய * கः * விஷஹேத . (௬௭)

என்ன * இராவணன் * தீண்டி எடுத்துவந்தானே எனபையோ* (அது) பல்காத்காரத்தால் நோந்தது , * காகக்கணவனிலலாமலும * சுயமாக ஒனறு மியறறகூடாமலும * பரவசையாயினபோது * யான என்ன செயயகூடும (௬௫) (ஆதலின) இராமன * இங்கு எழுந்த ருளி * பந்துசகளுடனே * பததுததலையனக * கொனறு * இங்கி ருந்து*எனனை * அழைத்துக்கொண்டு * செலவாராயின * அதுவே * அவாககு*ஏறறதாகும (௬௬) போரில் பகைவாகளை ப பிண்டமாககுகின் றவரான * அம மஹாநுபாவரது * பராகிரமங்களை * யான*கேடடு மிருகினறேன , * கணடுமிருகினறேன , * தேவா, கந்தாவா, நாக லோகத்தவா, இராக்ஷஸா ஆகிய அனைவரும * யுததத்தில * இராம னுடன் * எதிராகமாடடாராகளனறே (௬௯) தேவேந்திரனுககு ஒப பான பராகிரமத்துடனே * விசித்திரமான கோதண்டத்தைக கையி லேந்தியவரும * மஹா பலசாலியுமான * இலகுமணரோடு கூடிய அந்த ஸ்ரீராமனை * போர்முகத்தில * காறறைபோலகூடி எரியும அக கினியைபபோலக * கணடு*யார்தான * தாங்கவலலவராவா (௭௦)

సలక్ష్మణంరాఘవమాజిమర్దనం దిశాగజంమత్తమివవ్యవస్థితం,
పశ్యేతకోవానరముఖ్యసంయుగే యుగాంతసూర్యప్రతిమంశరార్చిషం.

வாகரமுக ப * ஆஜிமர்தநம - மததம்-திசாகஜமிவ - வயவஸ்திதம *
ஸமயுகே * யுகாந்தஸூர்யபரதிமம * * சராசசிஷம * ஸலக்ஷ்ம
மணட-ராகவ * கः * ஸ்மேஹத . . (சுருு)

సమేహరిశ్రేషసలక్ష్మణంపతిం సయూథపంక్షిప్రమిహోపపాదయ,
చిరాయరామంప్రతిశోకకర్శితాం కురుష్వమాంవానరముఖ్యహర్షితాం.

ஹரிசரேஷ்ட-ஃஸ: * ஸயூதபம * ஸலக்ஷ்மணம-மே-பதிம*சீக்ரபரம-
இஹ * உபபாதய * வாகரமுக்ய * ராமமபரதி * சிராய-ஃசோககாசி
தாம * மாம * ஹர்ஷிதாம -- குருஷ்வ (சுசு)

ஓ வாகரத தலிவனே! * யுததராங்கத்தில ஹதனு செயகின்ற கொழுகத திகஜமபோல நிறபவரும * போராகளத்திலே * பிரளய கால சூரியன போல * அமபுகளாகிய கிரணங்களை எபபுறமும வீசு கின்றவருமான * இலகுமணரோடு கூடிய இராமனுகது * எவன் தான * எதிராகநின்றுதாங்குவான் (சுரு) வாகரவீரனே! * (ஆதலின) அபபடிபபட்ட நீ * வாகரசேனவீராகள புடைசூழ * இலகுமணரு டன் * எனது பாத்தாவை * விரைவில * இங்கு * கொண்டுசேரபபா யாக * ஓ வாகரதத்தலிவனே! * இராமனைபபற்றி * வெகுநாளாக * விசனத்தால வருநதுகின்ற * என்னையும * அகமகிழச * செய்வாயாக (என்று சொலலி முடிததா) .. .. (சுசு)

சுந்தரகாண்டத்தில் முப்பத்தேழாவது ஸர்க்கம் முற்றிற்று.

இபபொழுதே தேவரீரை ஸ்ரீராகவனிடம எழுநதருளபபணணிகொணடு போகி றேனெனறு திருவடி சொனனதுகேடடு, நெடுநதூரமான ஆகாசமாரகத்தால அறப சரீரனை நீ எனனை வஞ்சதுக்கொண்டு செலவதாகச சொனனது உன ஜாதிகேறற புதியை விளகுகினறதெனப பிராடடி அருளிசசெயய, திருவடி தமக்கு நூதன மாக மாநபங்கம நேரிட்டதாய நினைதது, கோபுரமண்டபபபிராகாராதிகளுடன லங்கா புரியையே பெயர்த்தெடுதது்கொணடுபோகத தமகுத்திறமையுண்டென விசவரூப மெடுததுக்காட்ட, அது சண்டபிராட்டி அகமகிழநது, எனகு உனது பல பராகரி மாதிகள் நனறுகத்தெரியும எனறு கொணடாடி, யான உன்னுடனே வருவது பெருமா னுடைய புகழுககும பாதிவிரதயதின பெருமைக்கும ஏறறதலலவாதலின, எனது பாததாவான புருஷோத்தமனை இலகுமணருடனும சுகரீவன முதலானவாநரவீரா களுடனும உடனே இஙகெழுநதருளுமபடி செயயவேண்டுமெனறது கேட்டுத திருவடி மனமகிழநதனரெனபதாம.

முப்பத்தெட்டாவது ஸர்க்கம்.

ததஸ்தகபிஶார்தூல ஸ்தேனவாக்யேனஹர்ஷிதஃ,
ஸீதாமுவாசதச்ச்ருத்வா வாக்யம்வாக்யவிஶாரதஃ.

தத: * வாகயவிசாரத: * கபிசாததூல: * ஸ: * தத-வாகயம் * சுருதவா * தேவ-வாகயேந-ஹாஷித: * ஸீதாட * உவாச .. (க)

யுக்தரூபம்த்வயாதேவி பாஷிதம்ஶுபதர்ஶனே,
ஸதృஶம்ஸ்த்ரீஸ்வபாவஸ்ய ஸாத்வ்யாம்வினயஸ்யச.

சுபதாசோ * தேவி * தவ பா-பாஷிதம * யுகதரூபம * ஸதரீஸவடா வஸ்ய * ஸாதவீகாம - விநயஸயச * ஸத்ருசம் . . (உ)

ஸ்த்ரீத்வம்னதுஸமர்தம்ஹி ஸாகரம்வ்யதிவர்தித்தும்,
மாமதிஷ்டாயவிஸ்தீர்ணம் ஶதயோஜனமாயதம்.

விஸதீரணம*மாம * அதிஷ—ாய- சதே பாஜனம்-ஆயதம*ஸாகரம* வயதிவாததிதும * ஸதரீதவம * ஸமாததமஹி . . (ஈ)

த்வதீயம்காரணம்யச்ச ப்ரவீஷிவினயான்விதே,
ராமாதன்யஸ்யனார்ஹாமி ஸம்ஸ்பர்ஶமிதிஜானகி.
ஏதத்தேதேவிஸதృஶம் பத்ன்யஸ்தஸ்யமஹாத்மனஃ,
காஹ்யான்யாத்வாம்ருதேதேவி ப்ரூயாத்வசனமீதృஶம்.

விநயாநவிதே-ஜாநகி* ராமாத-அநயஸய *ஸமஸடாசம *நாஹாமி* இதி * தவிதீயம * காரணம * யசச * பரவீஷி * தேவி * ஏதத் * தஸய-மஹாதமந:-பதயா: * ஸதருசம * தேவி * தவாம ருதே * அநயா-கா * ஈதருசம்-வசநம * ப்ரூயாத .. (ஊ)

பின்பு * வாததை சொலவதில வலலவரும * வாநர சிரேஷடரு மான * அததிருவடி * பிராடடியின அவவருளிசசெயலக*கேடடு * அவவுரையிறல அகங்களித்து*ஸீதாதேவியைநோககி * உரைகலாயி னர் (க) மங்களமான தோறறமுளள * தாயே! * நீர திருவாய் மலர் நதருளினது அததனையும * உசிதமானதே, * பெண் தனமைகரும * பதிவிரதைகளின நலலொழுககததிறகும * மிகவும ஏறறதாகின்றது (உ) எவவளவுபெரியவரக வளாநதாலும * எனமீது * ஏறிக்கொ ண்டு * நூறுயோஜனை அகனற * இககடலக * கடநது செல்வது * † பெண்தனமைகரு * பொருந்தாததே (ஈ) நலலொழுகக மமைநத வரே! ஜநகமஹாராஜன திருமகளே! * இராமனையன்றி மறறொரு வரைப * பரிசிப்பதறகு * உரியேனலலேன * எனறு * இரணடா வது * சாரணம * யாதொன்று * அருளிசசெயதீரோ? * ஓ தேவி! * அது*அநதமஹாநுபாவரது தாமபதநியான தேவரீருககே* ஏறறதாம; * ஓ தேவி! * தேவரீரையன்றி*வேறுயாராதாம * இவவித மான வாததை * சொல்லததகுதியுடையவா! ... ... (ஙு)

† பெணணரசிய உனகரு பொருநதாதது எனறும ஆததம.

శ్రోష్యతేచైవకాకుత్స్థ స్సర్వంనిరవశేషతః,
చేష్టితంయత్త్వయాదేవి భాషితంమమచాగ్రతః

தேவி * மட-ஆசரந்த: * தவயா * யத*சேஷடிதம * பாஷிதஞ்ச *
ஸாவம -- சாக்ருஸந்த: - சேஷவசேஷித: * சரோஷடதஞ்சவ . . (சு)

కారణైర్బహుభిర్దేవి రామప్రియచికీర్షయా,
స్నేహప్రకర్షన్నమనసా మయైతత్సముదీరితం.

தேவி * ஸநேஹபரஸங்கமஸா-மயா: ராமபரியசிகீஷயா * பஹு-
பி: - காரணை: - ஏதத - ஸமுதீரிதம . . (எ)

లంకాయాదుష్పరిహరత్వా ద్దుస్తరత్వాన్మహోదధేః,
సామర్థ్యాత్తనశ్చైవ మయైతత్సముదీరితం.

லங்காயாது:-துஷபரிஹரதவாத * மஹோததே: - துஸதரதவாத *
ஆதமன: - ஸாமாதடாசச * ஏதத மயா - ஸமுதீரிதம . . (அ)

ఇచ్ఛామిత్వాంసమానేతు మద్వైవరఘుబంధునా,
గురుస్నేహానభక్త్యాచ నాన్యద్దైతదుదాహృతం.

குருஸநேஹாத்ஹர - பகதயாச * ரகுபந்துநா - அதியைவ * தவாம *
ஸமாநேதும * இசசாமி * அஹயதா * ஏதத-உதாஹ்ருதம ந (கூ)

యదినోత్సహసేయాతుం మయాసార్ధమనిందితే,
అభిజ్ఞానంప్రయచ్ఛత్వం జానీయాద్రాఘవోహితత్.

ஆநிநதிதே - மயாஸாததம-டாதும - உதஸஹேஸஹயதி * ராகவ:-
ஜாநீயாத - தத-அபிஜ்ஞாநம - தவம - ப்ரயசச * ... (க0)

ஓ தேவி! *அடியேன எதிரில * எனனசெயகை தேவரீர செயயத துணிநதிரோ, * எனனென்ன வாதசைகள அருளிசசெயதீரோ * அவையாவும * சககரவாததித திருமகளை * ஆதியோடநதமாகத * திருசசெவிசாதசதுமபடி செயவேன (சு) ஓ தேவி! * சிநேகததிலை மனநிலை கலஙகிய யான் * இராமனது சோகததைத தணிகக வேணடு மெனகிற ஆவலிலை * பல காரணஙகளைகொண்டு * அபபடி * விண்ண பபஞ்செயயதது துணிநதேன (எ) (அனறியும) இலஙகை எவ்ருமை உடபு கக்கூடாத விட மாகையாலும * அளவுகடநத கடலைகக கடபபதும அஸா தது மாகையாலும * அடியேனது சாமாத்தியதது மிலலும * அவ வாறு அடியேனை உரைகக்லானேன் (அ) சககரவாததித திருமகனி டதது மிளள சிநேகத்திலும * பகதியிலும * அவரிடமாகவனிடம * இபபொழுதே * தேவரீரைக * கொணடுசேரகக்லாமெனறு * கருதி னேன்; * வேறுகருதது மிலை அபபடிக * கூறியதன்று (கூ) குறறமறற குணபூஷணி! * அடியேனுடனே எழுநதருளத் * திருவுள்ளமிலலையா யின் * இராகவன் எதை அறிவாரோ * அவவிதமான அடையாளத் தை * தேவரீர * தநதருளவேணடுமென (என்று வேண்டினாள்.) ... (க0)

ஏவமுக்தாஹனுமதா சீதாஸுரஸுதோபமா,
ஊவாசவசனம்மந்தம் பாஷ்பப்ரக்ரதிதாக்ஷரம்.

ஹநுமதா-ஏவம-உகதா * ஸுரஸுதாபமா-ஸீதா * பாஷ்பபரகரதி
தாக்ஷாரம * மதுரம-உசாச . . . (கக)

இதம்ரேஷ்மமபிஜ்ஞானம் ப்ரூயாஸ்த்வம்தும்மமப்ரியம்,
ஶைலஸ்யசித்ரகூடஸ்ய பாதேபூர்வோத்தரேபுரா.
தாபஸாஶ்ரமவாஸின்யாஃ ப்ராஜ்யமூலஷலோதகே,
தஸ்மிக்ஸித்தாஶ்ரிதேதேஶே மந்தாகின்யாஹ்யதூரதஃ.

புரா * மதாகிரயாஃ * அதூரதஃ * பராஜ்யமூலபலோதகே * சித்ர
கூடஸ்ய-ஶைலஸ்ய * பாதே * பூர்வோத்தரே * ஸித்தாசரிதே *
தஸ்மிந்-தேதேசே * தாபஸாசரமவாஸிநயாஃ * மம * இதம-சரேஷ்ட
டம - அபிஜ்ஞாநம * பரியம * தவம * ப்ரூயாஃ .. (கஙு)

தஸ்யோபவனஷண்டேஷு நானாபுஷ்பஸுகந்திஷு,
விஹ்ருத்யஸலிலக்லின்னா தவாங்கேஷமுபாவிஶம்.

நாநாபுஷபஸுகந்திஷு * தஸ்ட-உபவநஷண்டேஷு * விஹ்ருதய *
ஸலிலகலிநநா * தவ-அங்கே * ஸ்ரமுபாவிசம . (கச)

தத்தோமாம்ஸஸமாயுக்தோ வாயுஸஃபர்யதுண்டயத்,
தமஹம்லோஷ்டமுத்யம்ய வாரயாமிஸ்மவாயஸம்.

ததஃ * வாயஸஃ * மாமஸஸமாயுகதஃ * பர்யதுண்டயத * அஹம *
தம-வாயஸம * லோஷடம-உதயமய * வாரயாமிஸம (சஞ)

திருவடி- இவ்வாறு உரைத்ததுகேடுதி * தெயவமகளிபோன்ற பிராடடி * † கணணீர பெருகி, அதனல தடடிததுமாறி வருகின்ற எழுதுகளுளளனவாகச * சிலவாதனைகள * மெதுவாய் * உரைக்க லாயிறறு (கக) (அதாவது) முனறல * மநதாகிநிநதிகு அருகில் * சிறநதவையான கிழஙகுகளும கனிகளும தீதறஙகளு மமைநத * சித திரகூட பாவததின * அடிவாரததில * வடகீழதிசையிலே * ஸித தாகளிருகுமிடமான * அவவிடததில * தவசிகளின ஆசசிரமததிலே வஸிததிருகையில * எனகு நோநத * இநத உததமமான அடையா ளதனை * (யான நேராகவே அவரைநோகி மொழிவதாக) என அன்பரிடம * நீ * விணணபபம செயவாயாக (கஙு) பலவகை மலாக ளால பரிமளம வீசுகினற * அநதச சிதரகூட பருவததனைச சோந துளள உதயான வநஙகளிலே * யான போய விளையாடி * வியாதது வாடினவளாகி * உமது மடியில வநது * உடகாரந்தேனை (கச) பின்பு * ஒருவாயஸம * மாமிசதனை வேண்டி * (மாபினிடையிலே) குதியது, * யான * அநத வாயஸதனை * ஓர சிறறோடு கொண்டு * ஓடடினை. ... . (கஞ)

† ஏகாநதததில நடநதவிருததாநததனை நினைககவே கணணீருணடாயிறறெனறபடி.

தாரயேத்ஸசமாம்காக ஸ்தத்ரைவபரிலீயதே,
நசாப்யுபாரமன்தாம்ஸா தஸ்யாஸ்தீபலிபோஜனஃ.

பலிபோஜநஃ-ஸஃ-காசசச * டக்ஷாகாததீ *மாம-தாரயாத * ததரைவ *
டரிலீடதே * மாமஸாத * உபாரமதாதச * . (கசூ)

ஊத்க்ருஷ்ணத்யாஞ்சரணாம் க்ருத்தாயாம்மயிபக்ஷிணி,
ப்ரஸ்யமானேசவசனே தத்தோதிருஷ்டாத்வாயாஹ்யாஹம்.

தத்தஃ * டக்ஷிணி*கருதத்தாயாம*மயி * ரசநாம-உதகாஷாதயாமச *
ஸஸேந-ஸரஸயமாநேசஸதி * தவயா * அஹம * தருஷ்டாஹி (கள)

த்வயாபஹஸிதாசாஹம் க்ருத்தாஸம்லஜ்ஜிதாதச,
பக்ஷிகருத்தா நகாகேன தாரிதாத்வாமுபாகதா.
ஆசீனஸ்யசதேக்ராந்தா புனருத்ஸங்கமாவிசம்,
க்ருத்யந்தீசப்ரஹ்ருஷ்டேன த்வயாஹம்பரிசாந்த்விதா.

தத்தா * கருத்தா - ஸமலஜ்ஜிதா * அஹம * தவயா-அபஹஸிதாச *
பக்ஷகருதநேந - காகேந * தாரிதா * சராதா * தவாம-உபாகதா *
ஆஸீநஸய - தே-உதஸங்கம * புநஃ * ஆவிசம * கருதயாதீ-அஹம *
பரஹருஷ்டேந-தவயா-பரிஸாதவிதாச * . ... (ககூ)

பாஷ்பபூர்ணமுகீமந்தம் சக்ஷுஷீபரிமார்ஜதீ,
லக்ஷிதாஹம்த்வயாநாத வாயஸேனப்ரகோபிதா.

நாத* வாயஸேந * பரகோபிதா * பாஷபபூர்ணமுகீ * அஹம* மந
தம * சக்ஷுஷீ-பரிமார்ஜதீ * தவயா-லக்ஷிதா (உ0)

பஷியைபபுசிகும அகாகமும * உணவைவிருமபி * எனனைக
குதியபடி * அஙகேயே சுறறிகொணடிருநதது * மாமிசததிலாசை
யை * யொழிகவிலலை (ககூ) பிறகு * காகததின்மீது கோபங கொ
ணட *யான * அரைநூலமாலையை (அரையில அணியுமாபரணதனை)
யிழுக்கவும * அதலை ஆட நழுவிவீழவும * தேவரீ * எனனைக *
கணடதன்றே? (கள) அபபொழுது * கோபமும * வெடகமும கொ
ண்ட * என்னை * தேவரீ பரிஹாஸமசெயததே, * ஆஹாரதினமீது
ஆசைகொண்ட காகததிலை குததபபடட * இலைபபடைநத யான *
தேவரீரணடையில வநது * எழுநதருளி யிருநத தேவரீரது மடியில *
† மறுபடி * யுடகாநதேனன்றே? கோபமுறறிருநத எனனைக * களிப
படைநத தேவரீ*ஸமாதானமுஞ செயயவிலலையா ? * (ககூ) ஓ நாத
னே ! * அநதகாகாசுரனை * மிககோபமூடடபபட்டுக * கண்ணைங
கண்ணீருமாக நின்ற * யான * (பிறகு) மெல்லக * கணகளாதது
தநுககொணடிருபபதை * தேவரீ கடாக்ஷிக்கவிலலையா? ... (உ0)

† மறுபடி எனறதனை, அகாகாததையோடடப பலதரம எழுநதோடிஞரென
விளஙகும. தனமடியி லிருகையிலேயே தன பிராணநாயகிகு நோநத இதனமை
யான தீஙகைச சிறிதும் போகமுயலாது, ஸ்ரீராகவன புனனகையுடன பாதததுகொ
ணடு வாளாவிருநததேனெனில, பிராடடி அதை உடனேஅவனிடம விணணபபம செய
யாது, தாமே சுவாதநதிரியம பாராடடிய பரிகாரமதேடபபிரயதனப்படவே, அவன்
உபேக்ஷையாகப பாதிதிருநதானெனவறிக.

పరిశ్రమాత్పశ్రీసుప్తాచ రాఘువాంకేప్యహంచిరం,
పర్యాయేణప్రసుప్తశ్చ మమాంకేభరతాగ్రజః.
నత్రపునరేవాధ వాయసస్సముపాగమత్.

அஹஞ்ச * பரிசரமாத * ராகவாஙகே * சிரம் * ப்ரஸுபதா * பரதா
கரஜசச - பாயாதேபண - மம-அஙகே * பரஸுபதஃ * அத *
ஸஃ-வா பஸஃ - ததரைவ * புரஃ * ஸமுபாகமத . (உகஅ)

తతస్సుప్తప్రబుద్ధాంమాం రామస్యాంకాత్సముత్థితాం,
వాయుసస్సహసాగమ్య విదదారస్తనాంతరే.

ததஃ * ஸுபதபரபுததாம் * ராமஸய - அங்காத - ஸமுததிதாம-
மாம * வாயஸஃ * ஸஹஸா-ஆகமய-ஸதநாநதரே *விததார. (உஉ)

పునఃపునరధ్యోత్పత్య విదదారసమాంభృశం,
తతస్సముక్షితోరామో ముక్తైర్నోణితబిందుభిఃం.

அத * ஸஃ * புரஃ-புரஃ-உதபதய * மாம-பருசம்-விததார * ததஃ *
முகதைஃ * சோணிதபிருதபிஃ * ராமஃ * ஸமுக்ஷிதஃ .. . . (உஙஅ)

వాయుసేనతత్రైన బలవత్క్లిశ్యమానయా,
సమయాబోధితశ్రీమాన్ సుఖసుప్తఃపరంతపఃం.

ததஃ * தேந-வாயஸேந * பலவத-கலிசயமாநயா - மயா * ஸ்ரீமாந் *
ஸுகஸுபதஃ * பரந்தபஃ * ஸஃ- * போதிதஃ . . . (உசஅ)

(பிறகு) யான * கலைபபிலை * இராகவனது மடியிலே பதிதது * வெகுநேரம * நித்திரை செய்தேன , * பரதனுடைய தமையனரும் * பின்பு * என்மடியில படுததுக * கண்வளாநதார , * அத்தருணததில் * அநதவாயஸம * அவவிடததிறகே * மறுபடி * வநதுசோநதது (உகஅ) அதன் பினபு * நிதநிரைதெளிநது கண்விழிதது * இராமனது மடியி னின்றுமெழுநத எனனை * வாயஸம * விரைவாகவநது * மாபிலை * தீண்டியது (உஉஅ) பின்னும * அது * அடிககடி * மேலெழுமபி * எனனை * அதிகமாகத*துன்புறுததியது , * அதினின்றும * ஒழுகிய * உதிரத்துளிகள * இராமனமீது * சிநதின (உஙஅ) பிறகு * அநத வாயஸததிலை * பலவநதமாகத துனபுறுத்தபபடடயான் * † வியகத தகக வடிவழுகுடனே * அயாநது கண்வளாநதுகொண்டிருந்த * பகை வரையெரிககு மியலபுடையான * அநத நாதனை * யெழுபபினேன.

† நிதநிரையிலமறறவாகளுககு உடமபு விகாரமாகத தோனறுதலபோலனறி, பாரக்கப பாரக்கப பேராநநதம விளைகுமபடி அதிமநோகரமாயிருநதது இப்பெருமா ளது திருமேனியழகெனறபடி.

நமாம்யஷ்ட்வாமஹாபாஹு ர்வீதுன்னாம்ஸ்தனயோ ஸ்ததா,
ஆசீவிஷஇவக்ருத்த ஶ்வாஸ வாக்யமபாஷத.
கேனதேனாகனாஸோரு விக்ஷதம்வை ஸ்தனாம்தரம்,
கஃக்ரீடதிஸரோஷேண பம்சவக்த்ரேணபோகினா.

மஹா-ாஹுஃ-ஸ்ஃ * நதா + ஸ்தக-டயோஃ-வித்யகாமம * மாம * தருஷ் -யா + தருகதஃ * ஆசீவிஷ இவ * சவாஸ * காகரா-ஸொரு * தே * ஸ்தகரா-தரடம * கேக-வித்யுதம * ஸரோவேஷண * பருசவகதரேண-ோதகிரா + கஃ-கரீடதி + வாகயம - அபாஷித * .. (உசூநி)

வீக்ஷமாண ஸ்தத ஸ்தம்வை வாயுஸம்ஸமுதைக்ஷத,
நக்ஷஸ்யருதிரை ஸ்தீக்ஷ்ணை ர்மாமேவாபிமுகம்ஸ்திதம்.

நதஃ * வீக்ஷமாணஃ * ஸருதிரைஃ-தீக்ஷ்ணைஃ-நகைஃ * மாம * அபிமுக மேவ-ஸ்திதம * நட-உாயஸம -- ஸம்ருதைக்ஷித (உஎந)

புத்ரஃகிலஸஶக்ரஸ்ய வாயஸஃபததாம்வரஃ,
தராம்தரகதஶ்ஶ்ரீமான் பவனஸ்யகதௌஸமஃ.

பததாம-வரஃ*ஸஃ-உாயஸஃ * சகரஸய-புதரஃ கில * தராநதரகதஃ* சிகரம * பவநஸயகதௌ-ஸமஃ * (உஅந)

பருத்த புஜங்களையுடைய அநதராகவன * அபபொழுது * மாரா பிலே * காயததோடு நின்ற * எனனைக * கண்ணுறறுச * சினங் கொண்டு * காலகோடிஸாப்பம சீறுவதுபோல் * பெருமூசசுவிடடு * (எனனை நோக்கி) யானைதுதிகைகபோனற தொடையழகு வாயநதவ ளே! * உனது * மாரபை * யார * இபபடிபபுணபடுதது! * சீறறங் கொணட * ஐநதுதலை நாகதது்டனே * எவன * † விளையாடுவது * (என்று) கூறினா (உசூ) * பிறகு * நாறபுறமும நோகஙக * குருதி படிநத கூரிய நகஙகளுடனே * எனகு * எதிராகவே நினறிருநத * அவ்வாயஸதனைக * கணணுறறனா (உஎ) பறவைகளிறசிறநத * அநத வாயஸம * இநதிரனது ‡ புதிரனனரோ, * இப பூமியினுட பதுஙகி யிருந்தவன (ஸ்ரீராமன் சீறறதது்டன் நோககுகையில அவரது திருவுள ளம தெரிந்து) * உடனே * வாயுவுகு ஒபபான வேகதது்டன ஓட லாயினன். ... . (உஅ)

---

† சீறுகினற கொடிய ஸர்பபதது்டனே விளையாடுகிறவன உயிரிழபபதுபோல இவனும உடனே உயிரிழப்பது நிசசயமெனறபடி

‡ தேவேநதிரனுககு வாயஸரூபியாகவே ஒரு புதிரனுணடெனபா சிலா. ஜயநத னெனகிற இந்திரபுத்திரனே சாபததினால காகரூபமெடுதது வநதானெனறே பலர் துணிபு. அநதசசாபமாவது, முன தேவநதிரன வாயஸரூபியாக வநது அகலிகை விஷய தில அபராதபபடடபோது, அவன வாயஸமாகககடவனெனறு கௌதமா சபிதத னா. அது கணட தேவாகள தமமரசன காகதை வடிவமானது கணடு வருநதிக கௌதமரிடம சென்று வேணட, அவா அருளபுரிநது அவனது மகனை ஜயநதனுககு

తత స్తస్మిక్ మహాబాహుః కోపసంవర్తితేక్షణః,
వాయసేకృతవాక్ క్రూరాం మతింమతిమతాంవరః.

తతः * మహాబాహుः*మతిమతాం-వరः * కోపసంవర్తితేక్షణः*
వాయస-ఉపధేయ * క్రూరాం-మతిం - కృతవాక్ (౨౫౨)

సదర్భంసంస్తరాద్గృహ్య బ్రాహ్మేణాస్త్రేణయోజయత్,
సదీప్తఇవకాలాగ్ని ర్జ్వాలాభిముఖోద్విజం.

సः*సమస్తరాత * దాపపం-కృహ్య * బ్రాహ్మేణ-అస్తేణ*
యోజయత * సः * దీపతः * తవిజ్వం-అభిముఖ * కాలాగ్నిరివ * జ్వా
వాల (౨౫౨)

సతంప్రదీప్తంచిక్షేప దర్భంతంవాయసంప్రతి,
తత స్తంవాయసందర్భ స్సంబభేనుజగామహ

సः * బ్రహ్మదండం-తం-దాపపం * తం-వాయసంబ్రహ్మ * చిక్షేప *
తంతः * సः-దాపపः* అంబరే*తం-వాయసం * అనుజగామహ (౨౫౨)

పిఱకు శిఱఅత బ్రాకరం మూడెయవరుం * పుతతిమానకళుడ శిఱక్
కవరుమాన శ్రీరామన * చినతతిఱల కణకళ కలఅకినవరాకి * అత
వాయసతతినమీతు * † తిరువుళళుమ కలఅకిఱా (౨౫౨) (పిన్బు) అ
వా *(కయిల ఓరాయుతముం అతతరుణతతి లిలలామయాల) చయనిత
విడతతినిన్ఱుం † 1 ఒరు*తరుపపెప పులలక కిళళి*(అతిల) పిరం
మాసతిర మంత్రితతై * జపితతనా*అతు * మికుత చోతియుడనే *
అతప పఱవైకకు నేరాక * పిరళయకాల నెరుపపుప పోల * జ్వా
లికకలాయిఱఱు. (౨౫౨) శ్రీరామన్ * ఎరియుం అత,త తరుపపపపులలి *
అతవాయసతతై నోకకి* విడితతనా , * విడితతవుడనే * అతత
తరుపపం * వానతతిల * అత వాయసతతైత * తురతతికొణటు
ఓడియతు. ... (౨౫౨)

అచచాపమిడటు ఇతిరనై విడితతనా జయంతనుకకుక కాకరూపం మాఱుకిఱ కాలమెప్
పొழுతు ఎనఱు దేవాకళ మఱుపటివేణట, సితతిరకూటపరువతతతిల చకకరవాకతిత
తిరుమకనతు పాణం పట్టవళవిలే నీఙకుమెనఱు అఱుక్కిరకితతనా అతు తెరిఙతు
కాకవటివమాన జయంతన శ్రీరామనతువరవై యెతిరపారాతతుచ సితతిరకూటతతిలే కాక
మాకకకాతతిరుంతనన. అఙకు అవరొழுంతరుళినవుడనే అవరతు అసతిరం తీణటు
వతనిమితతం ఇవవపరాతం ఇழைతతనన తాన ఇంతిరపుతిర ఎనపతై అవనై
చాపం నీఙకిన పిఱకు వెళియిటటాన

† తనైనత తానే కాతతుకకొళళ వల్లవనెనకిఱ కరుతతుళళవరైయిల్ ఎం
పెరుమాన ఉపేకకూయాయిరుప్పనెన్పతుం, ఙమమాలావతొనఱుమిలలై - రకూకక నైం
పెరుమాళైరువనేయెనఱు అవనై అటైకచలం పుకుతాల ఉటనే రకూకిప్పనెన
తుం ఇతనాల విళఙ్కుం.

† 1. "వల్లవనుకకుప పులలుమాయుతం" ఎనపతు ఇతనాల పిరతియకూం.

அனுஸ்ருஷ்டஸ்ததாகாகோ ஜகாமவிவிதாம்கதிம்,
லோககாமஇமம்லோகம் சர்வம்வை விசசாரஹ.

ததா * காகஃ * † அனுஸருஷ்டஃ * விவிதாம-கதிம*ஜகாம * லோக
சாமஃ * ஸாவம-இடம-லொகம * விசசாரஹ ... (கூஉஏ)

சபித்ராசபரித்யக்த ஸ்சைச்சசமஹர்ஷிபிஃ,
த்ரீல்லோக்ஸ்சம்பரிக்ரம்ய தமேவசரணம்கதஃ.

ஸஃ * பிதரா-ச * ஸமஹாஷிபிஃ * ஸ்ருஷ்டஃ * ச * பரித்யகதஃ * தரீச-
லொகாந * ஸமபரிகரமய * தமேவ * சரணம-கதஃ ... (கூகூஏ)

அபபொழுது * காகாசுரன * (பிரமமாஸதிரததிலுல) துரத்தப படடுப*பறபலவிதமாக*ஓடினன , *தனனைகாபபவனயாவனெனறு தெடிகொண்டு * எலலா உலகஙகளிலும * ஓடியலாதனன (கூஉஏ) அதகாகம * தனது மாதாபிதாகளாலும*மஹரிஷிகளாலும * தெவாகளாலும * தன்னினமான பறவைகளாலும * கைவிடபபடடு * மூவுலகஙகளிலும * ஓடியலாது * (கடைசியில "ஸாகூஷிகாரன் காலில விழுவதிலும சணடைகாரனகாலிலவிழுவதேமெல" எனறபடி) அத ஸ்ரீராமனையெ * அடைகலம புகுநதது. .. ... (கூகூஏ)

---

† அனுஸ்ருஷ்டஃ எனறும பாடம.

"ஸபிதராச" எனகிற சுலொகதின விசெஷாரதம —பிராட்டியின திறதி லெ தீரகழிய அபாரததைதபாபண்ணி ஸாபராதனன காகதைக குறிதது பெரு மாள பிரமமாஸதிரதைத பிரயொகிததருள, அவனு மதறகஞசி தனகுப புகலா மிடமெலலாம பொயத தடிதிரிது பொகறறு, எஙகுமபொயக கரைகாணுதெறி கடலவாய மீணடெயும, வஞசதின கூமபெறுமாப பறவையாய, விஷணுபொதமான பெருமாள திருவடிகளிலெ வநது விழுநதபடியைச சொலலுகிறது இநதசுலொகம.

I ஸஃ=ஸாபராதா பிழைசஇப் பொறுபபிகைகுப புருஷகார பூதையான பிராடியின திறதிலெ அபராதமபணணி நெராக வதியணுயிருகிறவன. 2. ஸஃ= பாகவதாபசாரமபணணி, நகூமாமிக கிலகாயிருகிறவன 3 ஸஃ=பரம புருஷாத ததைவிட்டு "பகூயாதிதீபலிபொஜஃ" எனறு கூநதிர புருஷாததைபபறறி அருநரகததிழுநதும பயனபடாதிருகிறவன. 4 ஸஃ=அபராதம பணண ஸஙகல பிதபொதெ தெவதவமபோயக காகமாய ஸவரூபஹாநி பிறநதிருகிறவன. 5. ஸஃ= "நகைஸஸருதிரைஃ" எனகிறபடியெ ஆதராபராதனுய உதிரகையணுயிருகிறவன. 6. ஸஃ="தராநதரகதஃ" எனகிறபடியெ இதறகு முன னெலலாம பொநதுகளிலெ அடஙகிவாழநதி, இபபொது அபராதமபணணினபடியாலெ "பவநஸய கதெள ஸமஃ" எனகிறபடியெ ஆகாசததிலெ காறறுபபொலெ திரிகிறவன. 7 ஸஃ="பநதுசசபிதாச மமராகவஃ" எனறு நிருபாதிகபநதுவாயிருகிற பெருமாள கைவிடடபடியாலெ ஸொபாதிகபநதுகளும கைவிடுமபடியாயிருகிறவன.

ஸொபாதிகபநதுக்கள கைவிடடபடி எஙனெ எனில, "பிதராச பரி தயகதஸ ஸ்ரைசசஸமஹாஷிபிஃ". கொணடானவிளியைக கணடார் விளிதது அடையகை

விட்டார்கள. உள மனிதா புறமனிதா எனகிற வாசிபுணடோவெனில, "பிதராச பரிதயகத:"=முறபட உள மனிதா கைவிடடாகளெனகிறது பிதராசபரித்யகத:- பிரும்மாஸதிரம தொடாஅது முடிகனிபடியாலே பெறறதகபன ரகூஷிகுமோவெ னறு அஙகேறபபோனன, அவனும ைகவிட்டான. தரைலோகயாதிபதியாயிருகிற வன கைவிடுகைக கடியெனனெனில,-

I. பிதரா="இஅதரோமஹோஅதரஸஸுரஹாயகோவா தராதுமஅசகதாயுதிராமவத யம" எனறபடி பெருமாள முனிஅதவாகளை ரகூஷிகைகஅது தனகுச சகதியிலலாமை யாலே கைவிட்டான 2 அனறிகே, பிதராபரிதயகத:=ஹிதபரனபடியாலே இவன செயத அவிஅடதிறகு அததனையுமவேணுமெனறு கைவிட்டானெனறுமாம் 3. பிதரா=அனறிகே, பிரஷ்டைசவரியனன தனனை லபதைசவரியனுக்கினள ராச சியாராகையால, அஅதக கிருதனுயதையாலே, அவவிஷயதிலே அபராதம பணணி னபடியாகையாலே கைவிட்டானெனறுமாம. 4 பிதரா=அனறிகே, "ஸாவேஷா மேவலோகாஅமபிதா"எனறும, "தேவதேவோ ஹரி:பிதா" எனறும சகலஜகதபிதாவான பெருமாள கைவிடடபடியாலே யிவனபிதாவும கைவிடடான எனறுமாம. 5 பிதரா= அனறிகே, "விஷ்ணோ: புதரதவமாகசச" எனறு அபேகூஷிதவன அவதாரரஹஸயத தையறியுமவனுகையாலே புதரஸனேகதிலும பராதனுஸனேகம கனிவிதாகையாலே கைவிடடானெனறுமாம. 6 பிதரா=அனறிகே, பெருமாளாலே தன குடியிருபபும பெறறுபபரிபவமும தீரததேடுகிறவனுகையாலே, அவவிஷயதிலேஅபராதம பணணி னபடியாலே கைவிடடானெனறுமாம. 7 பிதரா=அனறிகே, "மாமுபாஸவ" எனறு தனனை பகவதபரியநதமாக அனுஸநதிகும ஞானவானுகையால பகவததரோகி யெனறு கைவிடடானுகவுமாம

கைவிடட படிதான மேலெழுவாவெனனில —I. பரிதயக்த:=லோகயாததி ரைகாக வனறிகே புததிபூாவகமாக கைவிட்டனை. 2. பரிதயகத:=இவன தன னளவனறிகே யிவனைசசூழநத பாரி'பா புததிராதிகளுமகபபடகைவிடடான.

ஹிதபரனுகையாலே இவன கைவிடுகிறான. பிரியபனையான தாயார செயதபடி எனனெனில —சகாரததாலே அவளும கைவிடடா ளெனகிறது. சகாரமனுகத ஸமு சசாயகம.இவள்கைவிடுகைகு அடிஎனனெனில, "ஸீதாஅரீஜஅஸயாஸய யோகக்ஷேமம விதாஸயதி" எனறு பெணை பிறநதாககு ரகூஷகையான பிராடடியின திறததிலே அப ராதம பண்ணினபடியாலே கைவிட்டாள சஸமாதராசபரிதயகத: "தவ:மமாதா ஸாவ லோகாஅ" மெனறு ஸாவலோகமாதாவான பிராடடி கைவிடடபடியாலேஇவனமாதா வும கைவிடடாள. இவளிபபடி கைவிடடவளவில புறமபுகலாருணடோவெனில — I. ஸுனா:=ஸஜாதீயரான தேவாகள பக்கலிலே சென்றன, அவாகளும தளளினா கள. இவாகள தளளுகைகடியெனனெனில, "கஸயபிபயதி தேவாசச ஜாதரோஷஸய ஸமயுகே" எனறு பெருமாள கண சிவநதால பயபபடுமவாகளாகையாலே கைவிட்டா கள. 2. ஸுனா:=கலலிடுகொடடினாலும சாவாமைககு அமிாதபானம பணணின வாகளாகையாலே, பெருமாள திருசசரததாலே முடிநதுபோகிறோமோவெனகிற பய தாலே கைவிட்டாாகளாகவுமாம. 3. ஸுனா:=தேவை:. "விஷ்ணுபக்திபரா தேவா:" எனறு அனுகூல பிரகிருதிகளாகையால, பிரதிகூலனுன இவனைக கைவிட்டாாகளாகவு மாம.

பூாவாவஸதைக்கு ஸஜாதீயரான தேவாகள கைவிடடாாகள. இபபோதைகது ஸஜாதீயஙகளான பக்ஷிகள செயதபடி யெனனென, சகாரததாலே பக்ஷிகளும கைவிட் டன வெனகிறது. அவை கைவிடுகைகடியெனனெனில, I. "பக்ஷிணோபிபரயாசநதே ஸர்வபூதானுகமபிநம" எனறும, "பறவையின கணஙகள கூடுதிறப" எனறும, பக்ஷி

களும் பெருமாள பகலிலே பகூடயாதிகளாகையாலே கைவிட்டன. 2. அனறியிலே "பறவையரையா" வெனறும "புளளாயா" எனறும நஙகளுக்கு நியாமகனை பெரிய திருவடியினுாககு வெறுபபாமெனறு கைவிடடன வெனறுமாம. 3. அனறியும "அன னமாயனறஙசருமறைபயநசா" னெனறும, "அனனமாய நூலபயநதாக" கெனறும நஙகளுகலாம கூடஸதமாயிருபபதொரு பகூதிவிசேஷதிறகுக குறறஞசெயத படியாலே ஸஜாதீயஙகளெலலாம சைவிடடனவெனறுமாம அனறிகே, விஷணுபத தைபபறறித திரிகிறவையாகையாலே பெருமாள திருவடிகளிலே அபராதம பணணி னெனறு கைவிடடனவாகவுமாம.

இவை இபபடிசசெயதால, ஆருசமஸயபிரதானரான ரிஷிகள செயதபடி யெனனென, "ஸமஹராஷிபி:" தேவாகள கைவிடுகிற விடதஙதிலே ரிஷிகளோடொகக கைவிடடாரகள எனனுமபடி விடடாரகள தாமிகரான இவாகள கைவிடுகைகக்கடி யெனனெனில, ரிஷிகளாகிறா கானவலலவாகள , மகாஷிகளாகிறா தாரகாண வலலவாகள அதாவது, இநதிரல நாமிவனகளைகளகொணடால இவனதானுமஇவனுடி ஸமஸாகிதத நாமும நசிபபோமெனறும, நாம கைவிடடால இதொரு அநயகதியே யெனறு பெருமாள தாமே இரஙகுவானெனறும அவவளவுமசெலலக கானவலலவாக ளாகையாலே கைவிடடாரகள. 2. ஸமஹராஷிபி:="யோவிஷணுமம ஸததம தேவஷடிதம விநதயாதநதயரேதஸம." எனறுபசவத தோராஹிகளசணடாளரெனறறியுமவர்களாகை யால "சணடால:பகூதிணமை சாக:" எனகிற சணடாளன இஙகுபபுகுதலாகாதெனறு கைவிடடாரகளாகவுமாம. 3 ஸமஹராஷிபி:=ரிஷிகளாகிறா கேவலம பகவதவைபவம அறியுமவாகள. மஹராஷிகளாகிறா "ஒணடாமரையாள கேளவனுருவினையே நோககு முணாவு" எனகிற இநத வைபவ முணாதிருகிறவாகளாகையால, புருஷகாரவிஷய த்திலே அபராதம பணணினபடியாலே கைவிடடாரகளாகவுமாம. இவாகளிபபடிகைவி டடது அவன தஙகள பகல வராமையாலோவெனில, I. "திரிநலோகாஸமபரிகர மய." இருநதவிடநதோறும செலலசசெலலத தளளினுாகளெனகிறது 2. திரிநலோகா ந="அனைதலுகும திரிநதோடி"எனகிறபடியே கனனுசகெடடினவிடமெலலாம போ னன. 3. திரிநலோகான=பூமயநதரிகூ ஸவாகதஙகளாகிற தேசமடையததிரிநதான. பூமியெஙகும தடடிததிரிநதவளவில "மஹராஷிபி:பரிபகத:" எனறுமமஹராஷிகள கைவி டடாரகள. அநதரிகூமடையத தடடிததிரிநதவளவில ஆகாசசாரிகளான பகூதிகள கைவிடடன. சுவாலோகமடையததடடிததிரிநதவளவில மாதாபிதாகளும தேவா களும கைவிடடாரகள. ஸமபரிகரமய=ஒருகால தட்டிததிரிநதவிடததிலே ஒன பதுகால தடடிததிரிநதான. அகமுடையவாகள அறியாதபடி சைப்புடைகளிலே ஒது ஙகிககிடபபதும செயதான.

இபபடிதிரிநதவிடத்திலே மேலசெயததெனனெனில, தமேவசரணம்கத:= இவன தஞசமெனறு பிரமித்துபபோனவாகளினும கொலலநினற பெருமாள முகநதானே குளிராநதிருநதது, அவா தமமையே பறறினுன தமேவ="யதிவா ராவணஸவயம" எனறு சரணுகதனுன விபீஷணனிருகக, பிராதிகூலயம பணணினவனையே விருமபின வராகையாலஅவாதமமையேபறறினுன.தமேவ="சரணுகதவதஸல:"எனறுசரணுகதுக கெலலையானவா தமமையே பறறினுன. அசரணையரானவாகளைபறறிதிரிந தெஞ் சாறலதீர ஸாவலோகசரணையரானவாதமமையே பறறினுன. தமேவ="தாமரை யாளாகிலும சிதைவுரைகூமேலை எனனடியாரது செயயாரா, செயதாரேலு னனறு செய தா" ரெனறு பிராடடியே குறறஞசொல்லிலும மனமுடியேறிடுகொணடு ரகூதிகு மவா தமமையே பறறினுன. தமேவசரணமகத:=சரணுகதனுன கருதாவனையும பாண னையும காடடிக்கொடுததவாகளைப போலனறிகே, "தோஷோயதயபி ருத்யஜேயம"

సకృన్నిపతితంభూమా శరణ్యశ్శరణాగతం,
వధార్హమపికాకుస్థ: కృపయాపర్యపాలయత్.

சரணய:-ஸ:-காகுஸ்த: * தம*வதார்ஹமபி * சரணுகதம * பூமௌள-
நிபதிதம * கருபயா*பாயபாலயத் . .. ... (கூசஉ)

ஸாவலோகசரணயனை அநதசசகரவாததித திருமகன் * அநத வாயஸம * வதைபபதறகே உரியதாயினும * அடைகலமெனறு * (அடிபணிநது) † கீழே விழுநத சுலை * கருணைகூாநது * காபபாறற லாயினர். ... ... (கூசஅ)

எனறு தோனறுமே பறறுகக கைகளகொள்ளுமவாதமமையே பறறினன. சரணம் கத:= உபாயபுததியால பறறினனலலன , கணடவிட மெங்கும தடடித்திரிநதவனுகையா லே காலமுறிநது ஒதுஙக நிழல்தேடி வநதான; அவவிடம நிவாஸவிருகஷமாயிருநதது; அதனைபோகாகி "பூமௌளநிபதித" மெனறு தரையிலே தலையும மடியிலே காலுமாய விழுநதவன சரணுகதிபணணினனனறிறே. இதனுல ஸாவேசவரன ரகஷகனகைகக அடியான ஆகிஞசனயமும அநனயகதிதவமும சொலலியதாயிறறு.

† வேறொரு திகனகைகோகாகிலை பிரமமாஸதிரம வேகமாயததொடருகிறபடியையும, பெருமாள எழுநதருளியிருகினற திகனக கோகாகிலை கொலல நினைவினறி, செருக சடாக நினைததிருகினற: ஸாவலோக சரணயன திருவுளளதததையறிநத பிரமமாஸ்த ரம கால்தாழுகிறபடியையும சணடகாகம போசகறறு வநது விழுநதது. வதார்ஹன போகாகறறுத தாமிருநதவிடததில வநது விழுநதமாதிரமே சரணுகதியாகக கொ ணடு பெருமாள பராணாதியான அதறகு பராணப்ரதானம பணணி ரகஷிததா எனகையாலே, எததனை யெனனும தீரகாகழிய அபராதம பணணினனலும போக்கறறு வநது வீழநதால, பிராட்டி ஸனனிதியாலும, பரமசாருணிகதவாதிகளாலும பெருமாள ஏறிட்டுகொணடு ரகஷிபபரெனனும பரம ரஹஸயததை இதனுல மஹாஷி வெளி யிட்டார.

இவன எஙகும ஓடிததிரிநத இளைபபினுல பிரஜனனயிழநது, தரையிலே தலை யும், பெருமாள மடியிலே காலுமாய காலமாடுதலுமாடாக வநது வீழநதானெனறும, அதைகணட பிராடடி இநதக கோலததைகணடால் பெருமாள அங்கீகாரிகாமாடடா ரோவெனறு அதிசஙகைகொணடு, அபபொழுதும தனது புருஷகாரவைபவநதானற, அவனைச் சரணுகதிபணணினனுகைகொள்ளுமபடி ஸ்ரீராமனது திருவடியில அவனது முடிபடுமாறு திருப்பிவிட்டாளெனறும ஸ்ரீபாதமபுராணம சொலலும.

நாம செயயததொடங்குகிற காரியங்கள் நாம முனசெய்துளள கருமததினுலே தடைப்படடு முடிவு பெறுவதில்லை ; அவ்வாறே எம்பெருமான செயயததொடஙகுகிற காரியமும அவனது கிருபையினுல தடைப்படுமபோது முடிவு பெறுவதில்லையெனபது இதனுல் விளஙகும.

నశర్మలబ్ధ్వాలోకేషు తమేవశరణంగతః,
పరిద్యూనంవిషణ్ణంచ సతమాయాంతమబ్రవీత్.

మోఘుంకర్తుంనశక్యంతు బ్రాహ్మమస్త్రింతదుచ్యతాం,
హినస్తుదక్షిణాక్షీత్వ చ్ఛరఇత్యధసోబ్రవీత్.

ரொகேஷுசாம*நலபதவா * தமேவ*சரணமகத: * பரிதபூதம *
விஷணணமச * ஆயாதம-தம * ஸ: *ப்ராஹமம-அஸதரம *மோ
கம-காததிம - நசகயம * தத*உசயதாம * அபரவீத * அத*ஸ: *
நவதசர: * தக்ஷிணாக்ஷி * ஹிநஸதி * இதி * அபரவீத. (கூசூ)

తత స్తస్యాక్షికాకస్య హినస్తిస్మసదక్షిణం,
పతాసదక్షిణంనేత్రం ప్రాణేభ్యఃపరిరక్షితః.

ததः * ஸः * நஸய - காகஸய * தக்ஷிணம-அக்ஷி * ஹிநஸதிஸம *
ஸ: * தக்ஷிணம-நேதரம-ததவா * பராணேபய: *பரிரக்ஷித:(கூஎ)

సరామాయనమస్కృత్వా రాజ్ఞేదశరథాయచ,
విసృష్టస్తేనవీరేణ ప్రతిపేదే స్వమాలయం.

ஸ: * ராமாய * ராஜ்ஞே - தசரதாயச * நமஸகருதவா * தேந-
வீரேண * விஸ்ருஷ்ட:*ஸவம-ஆலயம * பரதிபேதே . (கூஅ)

எவ்வுலகத்திலும * அடைக்கலம * கிடைக்காமல * (அது) ஸ்ரீராமனையே * சரணமடைந்தது, * பரிதபித்து * விசனத்துட னே * வந்த அவ்வாயஸத்தை நோக்கி * அவா * பிரமமாஸ்திரம * (ஒருபொழுதும) வீணாவதனறே, * ஆதலின (இனி இதறகு இலக்கு யாது)? சொல * எனறு விளவினா, * பிறகு * அந்தக காகம * தேவரீரது அமபு *அடியேனவலதுகணணை * இலக்காகசொளளதக கது*எனறு*கூறியது (கூசூ) பினபு * அவா*அந்தக காகாசுரனது * வலதுகணணை * அழிததனா, * அக்காகமும * வலதுகண்ணைக கொ டுத்து * உயிரைக * காபபாறறிகொணடது (கூஎ) அந்தக காகா சுரன * (தனனைக்காத்தருளின) சக்கரவாத்திதிருமகனுக்கும் * (அவ ரைப பெறற பாக்கியவானை) தசரத சக்கரவாத்திக்கும * தணடன ஸமாபபித்து * அந்த வீரனிடத்தில*விடைபெறறுத * தன் இருபபி டம * போயசேரந்தன்றே. ... ... (கூஅ)

எனறு இவ்வாறு தனக்கும் தன நாயகனுக்கும மாத்திரமே தெரிந்துளளதும, திருச்செவி சார்த்தினவளவிலே, அறமான தனனைக்கண்டது உணமையெனப பெரு மாள நிசசயிக்கக்கூடியதுமான இக்காகாஸ்த்ர விருத்தாந்தத்தைத திருவாயமலாந தருளி, தக்கபரவசையாயபபிராட்டி பினனும பிராணநாதனையே வினாதது வெறுப புடனே வேண்டுகினறனள.

மத்க்ருதேகாகமாத்ரேతు ப்ரஹ்ஸ்த்ரம்ஸமுதீரிதம்,
கஸ்தாத்ர்யமாம்ஹரேத்த்வத்தः க்ஷமஸேதம்மஹீபதே.
நகுர்யுஷ்வமஹோத்ஸாஹः க்ருபாம்மயினரர்ஷப,
த்வயாநாதவதீநாத ஹ்யநாதாஇவத்ருச்யதே.
ஆநுருசம்ஸ்யம்பரோதர்ம ஸ்த்வத்தஏவமயாஸ்ருதः,
ஜாநாமித்வாம்மஹாவீர்யம் மஹோத்ஸாஹம்பலம்.
அபாரபாரமக்ஷோப்யம் காம்பீர்யாத்ஸாகரோபமம்,
பர்த்தாரம்ஸஸமுத்ராயா தரண்யாவாஸவ்ரோபமம்.

மஹீபதே * மதகருதே * காகுமாதரேது * ப்ரஹுமாஸதாரம * ஸமுதீ
ரிதம * மாம * தவதத்த: * ய: * ஹரேத * தம * கஸமாத - க்ஷம
ஸே * நரோததம * மஹோதஸாஹ:-ஸ: * மயி-கருபாம-குருஷவ *
நாத * தவயா-நாதவதீ * அநாதேவ * தருசயதேஹி * ஆநருசமஸ
யம * பர:-தாம: * த்வததஏவ * மயா * ச்ருத: * தவாம * மஹா
வீர்யம * மஹோதஸாஹம் * மஹாபலம * அபாரபாரம * அக்ஷோப
யம * காமபீராத்-ஸாகரோபமம * ஸ ஸமுதராயா:-தரணயா:-வாஸ
வோபமம-பாததாரம * ஜாநாமி ... .. . , (சஉ)

ஓ மஹாராஜனே! *என்பொருட்டாக*ஒரு அறபமான காகதினி டதிலும*பிரமமாஸ்திரம * பிரயோகம் செயயலாயிற்றே * என்ன * உமமை விடடுபபிரிதது * எவன*எடுததுவநதனனை ! *அவன விஷய தில* பொறுமை கொளவதினகாரணமென்னை? *லோகநாதனே ! * மிகுந்த உற்சாகதைதயுடைய தேவரீர*அடியாள விஷயதில*கருணை புரிவீராக, * ஓ பிராண நாதா ! * தேவரீரே எனக்கு நாதலையிருகக * அநாதைபோல * அலலாடுகின்றேனே ; * பிறர வருந்துவதைக்கண் டவுடன அதைததீர்க்க முயலவதே * மேலானதருமமென்று * தேவ ரீரிடமே*யான்* † கேடடிருகினேறன; * தேவரீர*மஹாவீரியமும் * மஹோதஸாஹமும * மஹாபலமும உடைய ரென்றும * அளவற்ற குணங்களாலும * எவராலும கலகொணணையாலும * கம்பீரதன் மையாலும * கடலுகொபபானவரென்றும * கடலசூழ்ந்த பூமி முழு மைக்கும * தேவேந்திரனுககு ஒபபான நாயகனென்றும * அறிவே னே ... ... (சஉத)

---

† இவவாறு தேவரீரருளியதை அநுஷடிதததுக்காட்டவில்லையே, இது எடடுச சுரைகாயதர்னை வெனறு கேள எனறபடி. இவவாறு பிராடடி வினவியதற்கும, பெருமாள விடை கூறியதறகும் கருதெனனவெனில், "இவ்விதமான நமது சேர்த் திககு விகாதம் நேரிடின யாது செயவதெனறு அருசிப்பிராடடி வினவியதாகவும், "என விரஹததிறகாகவே நீ வருந்துவையாயின, நான உனனை ஒருபோதும காண மாடடே"னெனறு பெருமாள அருளிசசெயததாகவுமாம.

ஏவமஸ்த்ரிவிதாம்ஸ்ரேஷ்ட ஸ்ஸத்ஸ்வாஸ்பலவானபி,
கிமுர்மமஸ்த்ரிம்ரக்ஷஸ்ஸு நயோஜயதிராகவஃ.

ஏவம * ராகவஃ * அஸதரவிதாம - சரேஷடஃ * ஸதவவார * பல வாரபி * ரக்ஷஸஸு * அஸதரம * கிமாததம * நயோஜயதி (சகூஎ)

நனாகானாபிகம்தர்வா நாஸுரானமருத்கணாஃ,
ராமஸ்ய ஸமரேவேகம ஶக்தாஃப்ரதிஸமாதிதும.

ஸமரே * ராமஸய * வேகம * பரதிஸமாதிதும * நாகாஃ-நசகதாஃ * கநதாவாஃ அபி - நசகதாஃ * அஸுராஃ-நசகதாஃ * மருதகணஃ-நசக தாஃ . . .. (சசஎ)

தஸ்யவீர்யவதஃகஶ்சி த்யத்ய ஸ்திமயிஸம்ப்ரமஃ,
கிமர்தனஶரை ஸ்தீக்ஷ்ணை ர்க்ஷயம்னயதிராக்ஷஸான.

வீர்யவதஃ-தஸய * மயி * கசசித-ஸமபராமஃ-அஸதியதி * தீக்ஷணை ஃ-சரைஃ * ராக்ஷஸாந * கிமாததம * க்ஷயம * நயதி . (சருஎ)

ப்ராதுராதேஶமாதாய லக்ஷ்மணோவாபரம்தபஃ,
கஸ்யஹேதோர்நமாம்வீரஃ பரித்ராதிமஹாபலஃ.

மஹாபலஃ * பரநதபஃ * வீரஃ * லக்ஷமணோ * பராதுஃ * ஆதே சம-ஆதாய * கஸய-ஹேதோஃ * மாம * நபரீதராதி (சசுஎ)

யதிதௌபுருஷவ்யாக்ரௌ வாயுவ்யக்நிஸமதேஜஸா,
ஸுராணாமபிதுர்தர்ஷௌ கிமர்தம்மாமுபேக்ஷதே.

வாயவகநிஸமதேஜஸௌள * ஸுராணமபி * துாததாவஷௌள * தௌள - புருஷவயாகரௌள * (ஸங்கதௌள) யதி * மாம * கிம ாததம * உபேக்ஷதஃ ... (சளஎ)

இவ்விதமாக * இராகவன் * அஸதிர மூணாநதவாகளில உததம ரும * ஸததியஸநதரும * பலவநதரும மா யிருகைகயிலும * அரகாகளின மீது * அஸ்திரங்களை * ஏன * விடுகவிலலையோ! (சகூஎ) போர புரி கையில * இராமனது * வேகதைத * தாங்க * நாகலோகததவரும வலலவரலலா, * கநதாவாகளும வலலவரலலா, * அசுராகளும வலல வரலலா; * தேவாகளின் கூடடதாரும வலலரலலே (சசஎ) வீரிய முடையோரான அவருககு * அடியாள விஷயததில * ஏதேனும சிறிது ஊகக முளளதாயின * கூரிய அமபுகளால * அரகாகளை * ஏன * அதம செயதுவிடவிலலை. (சருஎ) மஹா பலிஷடரும * எதிரிகளை யெரிப வரும * வீரருமான * இலகுமணேரனும * அணைனது * நியமனதைப பெறறு வநது * என் * எனனப * பாதுகாகவிலலை (சசுஎ) வாயு அகினி ஆகியஇரணடிறகுமொபபானவலிமையுடையவாகளும * தேவாகளாலும அசைக்ககூடாதவாகளுமான * அந்த மஹாபுருஷாகள * ஒன்றுசேர திருபபாராயின * என்னை * என் * இவவாறு உபேக்ஷிகின்றாகள (காறறு டனேகூடிய நெருபபுபோலஇவ்வரக்காசளென எரிதது விடவில்லை?)

మమైవదుష్కృతంకించిన్న హదస్తినసంశయఃr
సమర్థావపితౌయస్మాం నావేక్షేతేపరంతపా.

பரதபௌள * தௌள*ஸமர்ததாவபி * யத* மாம-ந அவேக்ஷதே * மமைவ * மஹத * கிஞ்சித - துஷகருதம * அஸதி * நஸம சயஃ . . . . . (சஅஏ)

వైదేహ్యావచనంశ్రుత్వా కరుణంసాశ్రుభాషితం,
అధాబ్రవీన్మహాతేజా హానూమాన్మారుతాత్మజఃr.

கருணம் * ஸாசருபாஷிதம * வைதேஹ்யாஃ-வசநம * சருதவா * மஹாதேஜாஃ *மாருதாதமஜஃ*ஹநூமாந*அத*அபரவீத * (சகஅ)

త్వచ్చోకవిముఖోరామో దేవిసత్యేనమేశపే,
రామేదుఃఖాభిపన్నేచ లక్ష్మణఃపరితప్యతే.
కథంచిద్భవతీదృష్టా నకాలఃపరిశోచితుం.

தேவி * ராமஃ * தவதசோகவிமுசஃ * ராமே * துககாபிபரதே * லக்ஷமணசச * பரிதபயதே * மே-ஸத்யேந * சபே * பவதி * கதகுசித * தருஷடா * பரிசோசிதும - காலஃ ந ... (நக)

எதிரிகளெயெரிககு மியலபுளள * அவவிருவரும * வலலவாகளாக வே யிருநதும * எககாரணததிலல * என்னைகடாசூயாதிருகினற னரோ * (அதனல) எனக்கே * மிகககொடிதான * ஏதோ ஒரு பாபம * இருகின்றது * † இதில ஐயமிலலை (என்று ஸ்ரீராமனிடம விணணப பமசெயவது போலவே பிராடடி யருளிச செய்தா) (சஅஅ) தீநமா கக * கண்ணீருடன் கலநத சொறகளுடனே * பிராடடி (இவவாறு) சொன்னவாத்தையைக*கேடடு*மஹா பராகிரம சாலியும*வாயுபுத் திரருமான*திருவடி*மறுபடி *சொலலுகின்றனா(அதாவது) (சகூஅ) ஓ தேவி * சகரவாததிததிருமகளா*உமது சோகததிலல மறறெதை யும வெறுததிருகினறனா , * இராமன துக்கிப்பதுகண்டு * இளைய பெருமாளும * சோகமுறுகின்றனா, * (ஆதலின) எனது சததியதின் மேலாணையிடடுகூறுகினறேன்,* தெயவாதீனமாக தேவரீரது இருப பிடம*அடியேனுககுத தெரிநதுவிடடது;*விசனமுறறு வருநதவேண டிய கால மினி இலலை . ... (நக)

---

† காடடிறகுப புறப்படுகையில ஸ்ரீராகவனை நோககி, "ஸதாரியம புருஷவிகர ஹம" எனறு இழிவாகச்சொனனதும, மாயமான விருததாரதததில இளையபெருமாளை நோககி அவா மனம துடிக்குமபடி தகாதவாததை சொனனதுமாகிய பூரவ விருத தாநதஙகளை நினைதது இவவாறு அருளிசசெயதது.

ఇమంముహూర్తంముఖానాం ద్రక్ష్యస్యంతమనిందితే.
తావుభౌపురుషవ్యాఘ్రౌ రాజపుత్రౌమహాబలౌ,
త్వద్దర్శనకృతోత్సాహా లంకాంభస్తీకరిష్యతః.

அதிநதிதே* இமம-முகூர்தாதம * துககாநாம-அநதம * தரக்ஷயஸி * மஹாபலௌ * புருஷவயாசரௌ * தௌ - ராஜபுதரௌ-உபௌ* தவததாசநகருதோதஸாஹௌ * லங்காம* பஸமீகரிஷயத:(நுஉ)

హత్వాచసమరేక్రూరం రావణంసహబాంధవం,
రాఘవస్త్వాంవిశాలాక్షి నేష్యతిస్వాంపురీంప్రతి.

விசாலாக்ஷி * ராகவ: * கரூரம-ராவணம * ஸஹபாரதவம * ஸம ரே-ஹதவா * தவாம * ஸவாம-புரீமபரதி * ரேஷயதிச. (நுங)

బ్రూహియద్రాఘవోవాచ్యో లక్ష్మణశ్చమహాబల:,
సుగ్రీవోవాపితేజస్వీ హారయోపిసమాగతా:.

ராகவ: * யத * வாசய: * மஹாபல:-லக்ஷமணசச * தேஜஸவீ-ஸ-ா கரீவோவாபி * ஸமாகதா:-ஹரயோபி * (தத) பரூஹி (நுசஅ)

ఇత్యుక్తవతితస్మింశ్చ సీతాసురసుతోపమా,
ఉవాచశోకసంతప్తా హనుమంతంప్లవంగమమ్.

தஸமிந * இதி-உகதவதி * ஸ-ரஸ-தோபமா-ஸீதா*சோகஸந்தபதா* ப்லவங்கமம-ஹநுமந்தம * உவாச. . . (நுஙஅ)

பழிப்பறறபெண்மணி' * இநத முகூர்ததததிலேயே*உமது துக கங்களுகது முடிவு*காண்பீர, * மஹாபலிஷடர்களும * மஹா புருஷா களுமான*அநத ராஜபுதிராகள இருவரும*தேவரீரைகாண ஆவல் கொணடவாகளாகி * இலங்கையைக * கொளுததிவிடபோகின்றனா (நுஉஅ) ஓ விசாலாக்ஷி * இராகவன*கொடியராவணனை* பந்துகக ளுடனே * போரிலவதைதது * உமமைத * தமது நகரதிற்கு * அழை ததுககொணடு எழுநதருளபோகிறா (ஆதலின் உமது விசனததை இவவளவோடு ஒழிதது விடுவீராக). (நுஙஅ) * இராகவனுககு * என்னசெயதி * சொலலவேணடுமோ * மஹாபலிஷ்டரான இலககு மணருககு (எனனசொலலவேணடுமோ) * பராகரமசாலியான சுக்கி ரீவ மஹாராஜாவுககாயினும * மறற வாநர வீராகளுககாயினும (யாது சொலலவேணடுமோ) * அதை அருளிசசெயவீராக (என்று விணண பபம செயதா). (நுசஅ) திருவடி*இவவாறு கூறியது கேடடு*தெய வபபெணணேபோனற சீதாபிராடடி*விசனததிலை வருநதினவராகி*வா நரவடிவமான திருவடியைநோககி*அருளிச்செயயலாயினா. (நுஙஅ)

கௌஸல்யாலோகபர்த்தாரம் சுஷுவேயம்மனஸ்வினீ,
தம்மமார்ஜேசுகம்ப்ருச்ச சிரஸாசாபிவாதய.

மனஸ்விநீ-கௌஸல்யா * யம்*-லோகபர்த்தாரம*ஸ்-ஷ்-வே * தம*
மம - அர்த்தே *ஸ்-கம-பருச்ச * சிரஸா-அபிவாதயச... (நசூ)

ப்ரஜச்சஸர்வரத்நாநி ப்ரியாயாச்சவராங்கநாः,
ஐர்வ்ச்யம்சவிசாலாயாம் ப்ருதிவ்யாமபிதுர்லபம்.

ஸ்ரஜச்ச * ஸாவரதநாநி * பரியாः-வாரஹகநாः-யாः-ச * தூலபம-
ஜசவாயஞ்ச * விசாலாயாம-ப்ருதிவயாம . ... (நஎ)

பிதரம்மாதரம்சைவ ஸம்மான்யாப்ரஸாத்யச,
அநுப்ரவ்ரஜிதோராமம் சுமித்ராயேனசுப்ரஜாः.

பிதரம * மாதராஞ்சைவ * ஸமமாஹய * அபிபரஸாத்யச * சுமித்ரா-
யேந-ஸ்-பரஜாः * ராமம-அநுபரவராஜ்ஜிதः (நஅ)

ஆநுகூல்யேநதர்ம்யாத்மா த்யக்த்வாசுகமநுத்தமம்,
அநுகச்சதிகாகுத்ஸ்தம் ப்ராதரம்பாலயந்நிவ.

தாமாதமா * ஆநுகூலயேந * அநுததமம-ஸ்-கம*தயக்தவா* பரா த
ரம-காகுஸதம * வேந-பாலயந * அநுகசசதி (நக)

சிம்ஹஸ்கந்தோமஹாபாஹு ர்மநஸ்வீப்ரியதர்சநः,
பித்ருவத்வ்ருத்தேராமே மாத்ருவந்நாம்சமாசரத்.

ஸிமஹஸகந்தः * மஹாபாஹு-ः * மநஸ்வீ * பரியதர்சநः * மாம *
மாதருவத * ஸமாசரந * ராமே * பிதருவத * வர்ததே . (சூ0ஏ)

அனைவரிடத்திலும் அனபுளள மனமுடையவரான கௌஸலயா தேவி * எவரை * உலகம அனைத்திறகும பாதாவாகப * பெறறெடுத தனரோ * அவரை நோகஙகி * எனபொருடடாக*கூடாமம விசாரிகஙகக் கடனை*தலைவணஙகி வநதனமசெய்ததாகவும சொலலித்தனடனஸம ாபபிபபாயாக. (நசூஎ) பூமாலைகளும * பலவகைரதினஙகளும * பிரீதியுள்ளவாகளான உததமஸதிரீகளும * கிடைததறகரிய ஐசுவரிய மும் * பாரத இபபூமியில (பல இருககின்றனவே) (நளஏ) (அனைவயா னைவரும் துறநது) பிதாவையும * மாதாவையும * பூஜித்து * வணஙகி விடைபெற்று * ஸ்-மித்திராதேவியின் சறபுதித்ரா*இராமனையே பின் தொடாநதுவநதனா. (நஅஎ) தாமாதமாவான அவா * இராமனிடத திலுள்ள பகதியிலை * ஒபபுயாவிலலாத இனபஙகளனைதையும துற ந்து*பிராதாவான ஸ்ரீராமனையே * காடடில காதது்கொண்டு * அவ ரையே அநுஸரித்திருக்கினறனா. (நகஏ) சிஙகம போனற புஜபல மும * நீண்டகைகளும*நலலமனமும * விரும்பத்தக்கவடிவழகும் வாயநத அவா * என்ன * மாதாவாக * மதித்து*ஸ்ரீராமனிடததில * தந்தைபோல * நடநது வருகினறனா. ... ... (சூ0ஏ)

ஹ்ரியமாணாந்ததாவீரோ நதுமாம்வேதலக்ஷ்மணஃ,
புத்ரோபஸேவீலக்ஷ்மீவாக் ஶக்ரோனபஹுபாஷிதா.
† ராஜ்ஞஃபுத்ரஃப்ரியஃஶ்ரேஷ்ட ஸ்ஸதிருஶ்ச்வஶுரஸ்ய மே,
மமப்ரியதரோநித்யம் ப்ராதாராமஸ்யலக்ஷ்மணஃ.
நியுக்தோதுரியஸ்யாம்து தாமுத்வஹதிவீர்யவாக்.

வீரஃ-லக்ஷ்மணஃ * ததா * மாம-ஹ்ரியமாணமத * நவேத * வருத தோபஸேவீ * லக்ஷ்மீவாக * சகதஃ * நபஹ-பாஷிதா * மே - சவ சுரஸய-ராஜஞஃ-பரியஃ - புதரஃ * ஸதருசஃ * சரேஷ்டஃ * மம-நிதயம்-பரியதரஃ * ராமஸய-பராதா * வீரயவாக * லக்ஷ்மணஃ * யஸயாம-துரி - நியுகதஃ * தாம-உத்வஹதி . (சுங)

யந்ம்ருஷ்ட்வாராகுவைனைவ ம்ருத்தமார்யமனுஸ்மரேத்,
ஸமமார்தாயகுஶலம் வக்தவ்யோவசனாந்மம.
ம்ருதுர்நித்யம்ஶுசிர்தக்ஷஃ ப்ரியோராமஸ்யலக்ஷ்மணஃ.

யம-தருஷ்டவா * ராகவஃ * வருததம * ஆர்யம * நைவ-அநுஸ மரேத * ஸஃ*மம-ஆத்தாய * மம-வசநாத *குலசலம-வகதவ*ஃ * லக்ஷ்மணஃ * நிதயம * மருதுஃ * சுசிஃ * தக்ஷஃ * ராமஸய-பரியஃ. . . (சுசஏ)

மஹாவீரரான அவ்விலகுமணா * அபபொழுது * எனனை (இராவணன) எடித்துசசென்ற செயதியை * அறியாா, * பெரியோாகளைப பணிகினறவரும* கைஙகரியஸமபத துடையவரும * மிகுநதவலலமை பெறறவரும * மிதமாகபபேசுகினறவரும * எனமாமனரான சகரவராதியின செலவபபுதலவரும * அவருககுசசமமானவரும * மேமபடடவரும * எனககு எபபொழுதும பிரியமானவரும * இராமனுடைய சகோதரரும * சூரருமான * அவவிலகுமணா * எநதககாரியம செய்ய நோநதாலும * அதை இனிதாக நிறைவேறறவலலவா.... (சுஙட) எவரைப பார்த்துககொணடு * இராகவன * திருநாடடிக கெழுநதருளின * பூஜயரான தநதையையும * நினைபபதேயிலலையோ, * அவரைநோககி * எனபொருடடாக, * யான் சொலலியதாகவே * கேடடிமம விசாரிக்கவேண்டிம, * இளையபெருமாள * எபபொழுதுமே * அன்பும * சுசியும * சாமாதியமும * உடையவா, * இராமனது அனபுககு இடமானவா. ... ... (சுசஏ)

† ராஜபுத்ரஃ - எனறுமபாடம.

యథాహివానరశ్రేష్ఠ దుఃఖక్షయకరోభవేత్,
త్వమస్మిన్కార్యనిర్యోగే ప్రమాణంహరిసత్తమ.
రాఘవస్త్వత్సమారంభా న్నియత్నపరోభవేత్.

வாநரசரேஷ்ட * ஹரிஸத்தம * யதா * துகக்ஷயகரः - பவேத் * அஸ்மிந்-கார்யநிர்யோகே * தவம * ப்ரமாணம * ராகவः * தவத் ஸமாரமபாத * மயி * யதரபரः - பவேத ... ... (சுசு)

ఇదంబ్రూయాశ్చమేనాథం శూరంరామంపునఃపునః,
జీవితంధారయిష్యామి మాసందశరధాత్మజ.
ఊర్ధ్వంమాసాన్నజీవేయం సత్యేనాహంబ్రవీమితే,
రావణేనోపయుక్తాంమాం నికృత్యాపాపకర్మణా.
త్రాతుమర్హసివీరత్వం పాతాళాదివకాశికీమ్.

தசரதாதமஜ * மாஸம் * ஜீவிதம * தாரயிஷ்யாமி * மாஸாத-ஊர்த்வம * நஜீவேயம் * ஸதயேந * தே * அஹம * பரவீமி * வீர * பாபகாமண-ராவணேந * நிகருதயா-உபருததாம-மாம * பாதாளாத-கௌசிகீமிவ * தவம * தராதும-ஆர்ஹஸி * இதம * சூரம் * மே-நாதம் * ராமம * புநः புநः * ப்ரூயாः . ... (சுஅ0)

ஓ வாநரவீரனே! * வாநரத்தலைவனே! *(இராகவன்) எவ்வாறு * எனது துன்பதைத்த தீர்க்க வலலவராவரோ (அவ்வாறு) இககாரியத தைககூடடுவிபபது * உனது *பாரம்! * இராகவன்*உனது முயற்சி யாலேயே * என் விஷயததில * ஊககமுளளவராகவேண்டும். (சுசு) "ஓ சககரவாதத்திருமகனே! * † ஒரு மாதமளவே (யான்) * உயிர் வைததிருபபேன் * ஒரு மாதத்திறகுமேல *(யான) பிழைத்திரேன்,* சத்தியமாகவே * உமக்கு * யான் * சொல்லுகினறேன்; * ஓ வீர னே! * பெருமபாவியான * இராவணனல் * வஞசனையாகச சிறை செய்யப்படடிருககின்ற என்னை ப * பாதாளலோகதத்தின்றும - ‡ இந் திரனது லக்ஷ்மியைபபோல * (வெளிப்படுத்தி) நீர காகககடவீர!"* (என்றுயான் சொன்னதாக) இவ்வாதத்தையை * மஹாசூரரும * என் பிராணநாதருமான * இராமனை நோககிப * பலதரம * விண்ணபபம செய்வாயாக .. . . (சுஅ0)

---

† இராவணன அளவிடட 2-மாதகாலங்கூட உயிரைவைததிருககமுடியாதென றபடி.

‡ முன விருதத்திரனெனனும பிராமணனைக்கொனற பிரம்மஹதத்தோஷதத்தினல் தேவேந்திரன தனது இராஜயலக்ஷ்மியை இழநது வருந்துகையில, ஸ்ரீமந்நாராயணன அச்வமேதயாகம் செய்விதது அவனது பாபத்தைப்போககி, பாதாளலோகம சென றிருந்த அவனது இராஜயலக்ஷ்மியையும அழைபபிததுகொடுததனர எனபது கதை; அதுபோல எனபதாம். கௌசிகி எனபவள உசத்தியர் எனபவரது மனையாள. அவள யமுனைநதியில ஸ்நானம செயதுகொணடிருகையில, வருணதேவன் அவனை ப பிடிததுப் பாதாளலோகமகொணடு சோதததனன; பிறகு அவனை அங்கிருந்து பெறலா யிறறு எனறும கூறுவர்.

తతోవస్త్ర్గతంముక్త్వా దివ్యంచూడామణింశుభమ్,
ప్రదేయోరాఘువాయేతి సీతాహనుమతేదదా,

ததः * ஸீதா*வஸதரகதம*திவயம*சுபம*சூடாமணிம*முகதவா*
ராகவாய-ப்ரதேயः * இதி * ஹநுமதே * ததௌள. . (சுகூ)

ప్రతిగృహ్యతతోవీరో మణిరత్నమనుత్తమమ్.
అంగుళ్యాయోజయామాస నహ్యస్యప్రాభవద్భుజः,

ததः * வீரः * அநுநதமம-மணிரதநம * ப்ரதிகருஹ்ய * அங்குல்
யா*யோஜயாமாஸ * அஸய - புஜः * நப்ராபவத ... (எ0ஐ)

మణిరత్నంకపివరः ప్రతిగృహ్యాభివాద్యచ.
సీతాంప్రదక్షిణంకృత్వా ప్రణతఃపార్శ్వతస్థివాన్,

கபிவரः * மணிரத்நம-ப்ரதிகருஹ்ய * ஸீதாம-அபிவாதய * பரதக்ஷி
ணஞ்ச-க்ருதவா * ப்ரணதः * பார்சவதः * ஸதிதः ... (எகஐ)

హర్షేణమహతాయుక్త స్సీతాదర్శనజేనసः.
హృదయేనగతోరామం శరీరేణతువిష్ఠితः.

ஸः * ஸீதாதர்சநஜேந * மஹதா-ஹர்ஷேண * யுக்தः*ஹ்ருதயேந*
ராமம்*கதः * சரீரேண*விஷ்டிதः .. . . (எஉ)

என்று சொல்லிப் பின்பு* பிராடடி * ஆடையில் முடிந் திருந்த * தேவாகட்கே உரியதும* மங்களகாரமுமான * § சூடாமணி யை * அவிழ்ந்தது * (இது) ஸ்ரீராகவனிடதிதில ஸமாபபிக்கத்தக்கது என்று*திருவடி கையில * கொடுததனா (சுகூ) அவ்வளவில * வாநரவீரா * ஓபபுயாவிலலாத * ஆபரணத்தைக * கையில வா ஙகி * (அதன் பின புறததிலுள்ள முடிமயிரகோகசும் துவார த்திலை) விரலிலே * கோததுக கொண்டனா , * (அபபொ ழுது) அவருடைய புஜம * மிகபபருததிருகவிலலை ; * (சூடாமணி விரலிலே கொள்ளுமாறு உடமபை அவவளவு சிறிதாகஙிகொணட னா) (எ0ஐ) வாநரததலைவன் * அநதச சிறநதமணியைப * பெறறுக கொண்டு * பிராடடியை வணஙகி * பிரதக்ஷிணமும்பணணிக * கை கூபபிக்கொண்டு * பக்கததிலே நினறா. (எகஐ) நினறு அததிருவடி * பிராட்டியைகாண்ட * பேராநநததோடு*கூடினவராகித * தம்மனத் தை * இராகவனிடம * விடுததனா ; * உடலோடு மாதிரமே * அஙகு நின்றனர் ... ... (எஉஐ)

§ முடியிலே பினனுல் அணியும ஜடைபில்லை எனகிற ஆபரணம.

மணிவரமுபகৃஹ்யதம்மஹார்ஹம்
ஜனகনৃபாத்மஜயாధৃதம்ப்ரபாவாத்,
கிரிரிவபவனாவధూதமுக்தः
சுகிதமனாঃப்ரதிசம்க்ரமம்ப்ரபேதே.

ஜகதருபாதமஜயா-தருதம * மஹார்ஹம * தம - மணிவரம * ப்ரபாவாத*உபகருஹ்ய*பவநாவதூதமுக்தः-கிரிரிவ * ஸः*ஸுகிதம நாः * ப்ரதி ஸங்க்ரமம * ப்ரபேதே- ... ... (எகூ)

ஜகராஜன திருமகள தரித்திருத * விலையில்லாமாணிக்கமான* அம்மேலான மணியைத * தம மகிமையினுல * கைபபற்றிககொ ணடு * † பெருங்காறறடிததுவிடட * பெருமலைபோல * அத்திரு வடி * மனமகிழநதவராகித் * திருமபிசசெலலத * திருவுள்ளத்தி லெண்ணினார் ... ... (எகூ)

சுநதரகாணடத்தில
முப்பத்தேட்டாவதுஸர்க்கம் முற்றிற்று.

---

† பிராட்டியைககாணுத விசனததினுல் மிசவருநதி உயிரை யொழிகக்வும தணிந தவர் இப்பொழுது பேராநநதமடைநததை இவவாறு கூறியது.

முப்பத்தொன்பதாவது ஸர்க்கம்.

மணிந்தத்வாததஸ்ஸீதா ஹனுமந்தமதாப்ரவீத்,
அபிஜ்ஞானமபிஜ்ஞாத மேதத்ராமஸ்யதத்வதஃ.

ததஃ * ஸீதா * மணிம - ததவா * அத * ஹநுமந்தம*அப்ரவீத *
ஏதத - அபிஜ்ஞானம * ராமஸ்ய * ததவதஃ * அபிஜ்ஞாதம .. (க)

மணிந்துதృష్ట్వారామோவை த்ரயாணாம்ஸம்ஸரிஷ்யதி,
வீரோஜனந்யாமமச ராஜ்ஞோதశరథస్యచ.

வீரஃ * ராமஃ * மணிம் - தருஷட்வா * ஜநகயாஃ * மமச * தசர
தஸய - ராஜஞுச * தரயாணும - ஸமஸமரிஷயதி ... (உ)

ஸபூயస్త్వంసముత్పாహே చోదితోహరిసత్తమ,
అస్మిన్కార్యసమారంభే ప్రచింతయయదుత్తరమ்.

ஹரிஸததம * ஸஃ - தவம * பூயஃ * ஸமுதஸாஹே - சோதிதஃ *
அஸமிந - காயஸமாரமபே * யத - உத்தரம (தத) பரசிநதய. (ங)

త్వమస్మిన్కార్యనిర్యోగే ప్రమాణంహరిసత్తమ,
హనుమన్యత్నమాస్థాయ దుఃఖక్షయకరోభవ.
తస్యచింతయతోయతో్న దుఃఖక్షయకరోభవేత్,

ஹரிஸததம * அஸமிந - கார்யநிரயோகே * தவம - பரமாணம் *
ஹநுமந * யதநம-ஆஸதாய * துககக்ஷயகரஃ * பவ*தஸய-சிநதய
தஃ*யதநஃ * துககக்ஷயகரஃ * பவேத .. . . (சஅ)

பினபு * பிராடடி * சூடாமணியைகொடுதது * மறுபடியும * திருவடியைநோகசெ * சொன்னதாவது, * இநத அடையாளம் * ஸ்ரீ ராமனுககு* நனறுகத * தெரிநதது. * (க) மஹாவீரரான*ஸ்ரீராமனு ககு * இநத மணியைகணடவுடனே * †எனனுடையதாயார*யான* தசரதமஹாராஜா*ஆகிய மூனறு பெருடைய நினைபபும † உணடாகப போகினறது. (உ) ஓவாநர சேனைதலைவனே * மகிமைபெறற நீ * திருமபவும * உறசாகமடைநதவணகி * இககாரியததை நிறைவேற்றுவ தறகு * இனி நடதததவேணடுவது யாதோ * அதை * நனறுக ஆ லோசிகககடவை. (ங) வாநரவீரனே * இககாரியததை நிறைவேறறு வதில*நீயே மூகியமானவன, *வாயுகுமாரனே !*வேண்டிய முயற்சி செய்து*துயரத்தைத தீரகககடவை; * தகுநதபடி ஆலோசனைசெய வையாகில*உனமுயறசி * எனதுயரதததை தீரக்க*வல்லதாகும் (என் று அருளிசசெயதார்) ... ... (சஉ)

† இநதச சூடாமணி, ஸீதாகலியாணததில தசரதமஹாராஜாவின எதிரே சீதையின தாயார் ஜநகரிடமிருநது வாஙகிச சீதையின முடியில அணியப்பெற்ற தாதலின, அமமூவரது நினைவுமெனறது.

सतधेतिप्रतिज्ञाय मारुतिर्भीमविक्रमः.
शिरसावंद्यवैदेहीं गमनायोपचक्रमे,

பீமவிக்ரமஃ * ஸஃ - மாருதிஃ * ததா - இதி - ப்ரதிஜ்ஞாய * வைதே
ஹீம * சிரஸா * ஆவந்தய * கமநாய * உபசக்ரமே. (நி)

ज्ञात्वासंप्रस्थितंदेवी वानरंमारुतात्मजम्
भाष्पगद्गदयावाचा मैथिलीवाक्यमब्रवीत्,

மைதிலீ - தேவீ * மாருதாதமஜம - வாநரம * ஸமப்ரஸ்திதம - ஜ்ஞா
தவா * பாஷபகதகதயா - வாசா * வாகயம - அப்ரவீத . . (சு)

कुशलंहनुमब्रूयाः स्नेहितौरामलक्ष्मणौ.
सुग्रीवंचसहामात्यं वृद्धांश्चसर्वान्वानरान्,
ब्रूयास्त्वंवानरश्रेष्ठ कुशलंधर्मसंहितम्.

ஹநுமந * ஸஹிதௌ - ராமலக்ஷ்மணௌ * குசலம் - ப்ரூயாஃ *
வாநரசரேஷட * தவம் * ஸஹாமாத்யம - ஸுகரீவஞ்ச * வருத
தாந-ஸர்வாந-வாநராநச * குசலம - தாமஸமஹிதம * ப்ரூயாஃ. (அ)

यथासचमहाबाहु र्मंतारयतिराघवः,
अस्माद्दुःखांबुसंरोधा त्त्वंसमाधातुमर्हसि.

மஹாபாஹுஃ * ஸஃ - ராகவஃ * அஸ்மாத - துககாமபுஸமுத்ராத *
யதா * மாம் * தாரயதி * தவம * ஸமாதாதுஞ்ச - அர்ஹஸி. (கூ)

பயங்கரமான பராகக்ரமமமைந்த * அமமாருதி * அப்படியே ஆகக்கடவதென்று உறுதியாக உரைத்துப * பிராட்டியை * முடி வணங்கி * வந்தனஞ செயது * விடைகொளளச * சிந்தைகொண்டனர். (நி.உ) (அப்பொழுது) சீதாபிராட்டி * வாயுகுமாரனை வாநரவீரன் * பிரயாணப்பட்டது உணர்ந்து * கண்ணீர்ஙுலை தடுத்ததுமாறுகிற சொற்களுடனே * சொலலத்தொடங்குகிறாள். (கூ.உ) ஓ வாயுகுமார னே! * இணைபிரியாத அந்த ராமலக்ஷ்மணர்களை * க்ஷேமமம விசாரித் ததாயச சொலலவாயாக; * ஓ வாநர வீரனே! * நீ * மந்திரிமார்க ளுடனே கூடிய சுகரீவ மஹாராஜனையும * வயது முதிர்ந்தவாக ளான மற்றெல்லா வாநராகளையும * க்ஷேமத்தை * அவரவராகக்கேற்ற முறைப்படி * விசாரித்ததாக விளம்புவாயாக. (அ) மஹாபாகுவான * அந்தராகவன் * இந்ததுயரகடலினின்றும * எவ்விதமாக * என்னைக் * கரையேற்றுவதோ * (அவ்விதம்) நீ * அனுகூலபடுத்தவேணும். (கூ)

జీవంతీంమాంయథారామః సంభావయతికీర్తిమాన్,
తత్తథాహనుమన్వాచ్యం వాచాధర్మమవాప్నుహి.

ஹநுமந * கீரததிமாந - ராமஃ * மாம - ஜீவந்தீம * யதா - ஸமபா
வயதி * தத ததா * வாசயம * வாசா * தாமம் - அவாப்நுஹி.

నిత్యముత్సాహయుక్తశ్చ వాచశ్శ్రిత్వాత్వయేరితాః,
వర్ధిష్యతేదాశరథేః పౌరుషంమదవాప్తయే.

தவயா - ராரிதாஃ * உதஸாஹயுக்தாசச * வாசஃ * நிதயம - ச்ருத
வா * தாசரதேஃ * மதவாபதயே * பௌருஷம * வாததிஷயதே*.

మత్సందేశయుతావాచ స్త్వత్తఃశ్రుత్వైవరాఘవః,
పరాక్రమవిధింవీరో విధివత్సంవిధాస్యతి.

வீரஃ - ராகவஃ * மதஸந்தேசயுதாஃ * வாசஃ * தவதத: - சுதவைவ*
பராகரம விதிம * விதிவத * ஸமபரதாஸயதி ... (கஉ)

సీతాయావచనంశ్రుత్వా హనుమాన్మారుతాత్మజః,
శిరస్యంజలిమాధాయ వాక్యముత్తరమబ్రవీత్.

மாருதாதமஜஃ - ஹநுமாந * ஸீதாயாஃ - வசநம - சருதவா * சிரஸி-
அஞ்சலிம - ஆதாய * உததரம - வாகயம - அபரவீத ... (கங)

క్షిప్రమేష్యతికాకుస్థో హర్యృక్షప్రవరైర్వృతః,
యస్తేయుధివిజిత్యారీన్ శోకంవ్యపనయిష్యతి.

யஃ * யுதி * அரீந - விஜித்ய * தே - சோகம - வயபநயிஷ்யதி *
காகுஸதஃ * ஹரியருக்ஷபரவரைஃ-வருதஃ * க்ஷிபரம*ஏஷயதி. (கச)

ஓ வாயுபுதநிரனே! * பெரும்புகழபடைதத பெருமாள * என்னை உயிரோடிருகுமபடி செய்ய * எவவாறு ஊகுகநுகொளவரோ * அவ வாறு * அவரிடததில உரைகுகவேணடும, * இநதவாகுச சகாயரு செயது * அதறலான பாகுகியதனைப பெறகுகடவை. (க0) (அதா வது) நீ சொலலுகின்ற * உறசாகததோடுகூடிய * வாதனைகளை * விடாமல கேட்குகுகேடகச * சகுகரவாதனித திருமகளாகு * என் னைப்பெறுதறகு வேண்டிய * பௌருஷம (மேன்மேலும) பெருகலா குமம. (கக) மஹாவீரரான ராகவன * எனது விருததாநதங்களடங கிய * வாதனைகளை * நீ சொலலுக * கேடடவுடனே * பராகுகிரமப பெருமையை * முறைபபடி * வெளியிடபபோகிறார (என்று அருளிச செய்தார்). (கஉ) வாயுகுமாரரானதிருவடி * பிராடடி சொன்ன வார த்தையைகுகேடடு * முடி மேல அஞ்சலிவைதது * மறுமொழி விண் ணபபம செயயலாயினர. (கங) எவர * போராகுகளததில * பலகவரை வென்று * உமது விசனதனை * வாடடுகினறவரோ * அநதகுகாகுஸ் தன் * வாநரவீராகுளசூழ * விரைவில * எழுநதருளபபோகினறனர்.

நஹிபஶ்யామிமர்த்ர்యேஷு நாஸுரேஷுஸுரேஷுவா,
யஸ்தஸ்யக்ஷிபதோபாணாக் ஸ்தாதுமுத்ஸஹதேரதஃ.

தஸ்ய * பாணாக-க்ஷிபதஃ * அகரதஃ - ஸ்தாதும - யஃ - உத்ஸஹதே*
மாதவியஷ்ட * அஸுரேஷ்ட * ஸுரேஷ்டவா * நபசயாமிஹி (கரு)

அப்யர்க்மபிபர்ஜன்ய மபிவைவஸ்வதம்யமம்,
சஹிசோத்துரணேசக்த ஸ்தவஹேதோர்விசேஷதஃ.

ஸஃ * ரணே * ஆகசமபி * பாஜரயமபி * வைவஸவதம - யமமபி*
ஸோடும * சகதஃ * தவ - ஹேதோஃ * விசேஷதஃ ஹி * ... (கசு)

சஹிசாகரபர்யந்தாம் மஹீம்சாசிதுமிஹதே,
த்வன்னிமித்தோஹிராமஸ்ய ஜயோஜனகனந்தினி.

ஸஃ*ஸாகர பாயரதாம-மஹீம * சாஸிதும * ராஹதேஹி * ஜநகநந்தினி * தவநிமித்ததஃ * ராமஸய * ஜயஃ . . (கள)

தஸ்யதத்வசனம்ஶ்ருத்வா சம்யக்ஸ்த்யம்சுபாஷிதம்,
ஜானகீபஹுமேனேத வசனம்சேதமப்ரவீத்.
தத ஸ்தம்ப்ரஸ்திதம்சீதா வீக்ஷமாணாபுனஃபுனஃ,
பர்த்ருஸ்னேஹான்விதம்வாக்யம் சௌஹார்தாதனுமானயத்.

ஸமயக * ஸதயம * ஸுபாவிதம் * தஸய * தத - வசநம் * ச்ருத்வா * ஜாநகீ * பஹுமேநே * ததஃ * ஸீதா * ப்ரஸதிதம - தம * புநஃ புநஃ * வீக்ஷமாண * பாதருஸநேஹாநவிதம் - வாக்யம * ஸௌஹார்தாத் * அநுமாநயத*இதம - வசநஞ்ச * அபரவீத .. (ககூ)

அவர் பாணங்களை வர்ஷிகும்பொழுது * எதிரிலே நிற்கவல்லவா * மனிதாகளிலாயினும * அசுராகளிலாயினும * தேவாகளிலாயினும * (ஒருவரையும) காணேன் (கரு) அதரடகவன * போராகளத்திலே * சூரியனுயினும * இந்திரனுயினும * சூரியபுதிரனனயமனேயாகிலும * (வந்து எதிர்த்தபோதிலும) ரடிகொடுக்க வலலவா, * உம்மைபபற்றினதாயின்*பினனும விசேஷமன்ரோ? * (ககூ) அவா * கடலசூழ்நதவையகமுழுமையுமே * சிகூழிபபதறகு * உரியரனரோ? * ஓஜாநகி * உமகாகவே * ஸ்ரீராமனுகு * வெறறி உணடாகபபோகின்றது. (கள) (என்று இவவிதமாகப) பொருததமாயும * உண்மையாயும * செவிகு இன்பமாயுமகூறிய * அநததிருவடியினது * வாத்தையத * திருசெவிசாதநிப * பிராடடி * நனகுமதிததனா; * பின்பு * சீதாதேவி * பிரயாணதிறகுச சிததமாயிருககின்ற திருவடியைப * பலதரம*பாரதது * தமது பாததாவினிடதில பகதியுடனே அவா உரைதத உரையை * அனபிலை * ஆதரிததனா, * இநதவாதத தையையும * திருவாயமலாகதருளினா. ... ... (ககூ)

యదివామన్య సేవీర వస్యైకాహమరిందమ,
కస్మింశ్చిత్సంవృతేదేశే విశ్రాంతస్త్యోగమిష్యతి.

அரிகதம - வீர * மரயஸையதி * கஸமிகசித * ஸமவருதே - தேசே*
விச்ராகதஃ * சவஃ * கமிஷ்யதி * ஏகாஹ்மம - வஸ ... (உ0)

మమచేదల్పభాగ్యాయా స్సాన్నిధ్యాత్తవవానర,
అస్యశోకస్యమహతో ముహూర్తంమోక్షణంభవేత్.

சேத * வாகர * தவ - ஸாகநிதயாத * அல்பபாகயாயாஃ * மம *
மஹதஃ- அஸய-சோகஸய * முகூர்ததம*மோக்ஷணம - பவேத.(உக)

కతేహిహరిశార్దూల పునరాగమనాయతు,
ప్రాణానామపినందేహో మమస్యాన్నాత్రసంశయఃం.

ஹரிசாததூல*கதே * புகஃ - ஆகமகாய * மம - பராணாமபி *
ஸகதேதஹஃ * ஸயாத * அதர * ஸமசயஃ - ந .. ... (உஉ)

తవాదర్శనజశ్శోకో భూయోమాంపరితాపయేత్,
దుఃఖాద్దుఃఖపరామృష్టాం దీపయన్నివవానరం.

வாகர * துககாத - துக்கபராம்ருஷ்டாம் - மாம * தவ - அதாசகஜஃ -
சோசஃ * தீபயக இவ * பூயஃ * பரிதாபயேத . . (உக)

అయంచవీరసందేహ స్తిష్ఠతీవమమాగ్రతః,
సుమహాం స్త్వత్సహాయేషు హర్యక్షేషుహరీశ్వర.

வீர - ஹரீசவர * தவதஸஹாயேஷு - ஹாயருக்ஷேஷு * அயம -
ஸ-மஹாக-ஸகசேஹஃ * மம - அகரதஃ * திஷடதீவ * . . (உச)

(அதாவது) எதிரிகளை யொழிக்கவலல வீரனே!*உனக்குவிருபப மாயின் * ஏதேனுமொரு*மறைவான விடததில*இளைபபாறியிருந்து* காளையதினம * செலலலாமே* ஒருநாள * இஙகிருநது செலவாயாக (உ0) சறறு நின்று செலவாயாகில * ஓ வானரவீரனே! * நீ சமீபததி லிருபபதனால * அறபபாக்கியமுடையளான * எனககும் * அளவிடக் கூடாத இகதத்துயரததிறகு * மூகூாத்தகாலம * விமோசனமுண்டா குமே. (உக) வாகரத்தலைவனே * நீ இவ்விடததினின்றும் அபபுறம் சென்றனையாகில * திருமபிவருவதறகுள * என உயிரகமே * சகதே ஹம * உண்டாகிவிடுமம * இதறகு*ஐயமிலலை. (உஉ) ஓ வாகரனே! * முன்னமே பெருகதுயரததிலை பீடிகபபடடிருககுமெனககு*உன்னை ப்பிரிந்ததனால உணடாகும விசனம * எரிகிறதெருபபில எண்ணெய ஊறறுவதுபோலப * பின்னும*அதிகமான தாபமுணடாகுமம. (உந) ஓவீரனான வாகராஜனே! * உனதுணைவாகளான வாகராகள விஷ யததிலும்கரடிகள விஷயததிலும * ஒருபெரிய சந்தேஹம * என் னெதிரிலேயே * நிற்பது போலிருககினறது. ... ... (உச)

கதம்நுஷலுதுஷ்பாரம் தரிஷ்யந்திமஹோததிம்,
தாநிஹார்யக்ஷஸைந்யாநி தாவாநரவராத்மஜா.

நாநி - ஹராயருக்ஷகணைரயாநி * தெள - தரவராதமஜௌவா * துஷ
பாரம - மஹாததிம * கதாத்மகலு * தாரிஷயாநதி ... (உரு)

த்ரயாணா மேவபூதாநாம் சாகரஸ்யாஸ்யலங்கனே,
சக்திஸ்தா ஸ்யாத்வினதேயஸ்ய தவவாமாருதஸ்யவா.

அஸய - ஸாகரஸய - லங்கநே * வைநதேயஸய * தவவா * மாரு
தஸயவா * தரயாணாம - பூதாநாமேவ * சக்திः * ஸயாத. (உசு)

தத்ஸ்திக்கார்யநிர்யோகே வீரை வந்துரதிக்ரமே,
கிம்பஷ்யஸி சமாதானம் த்வம்ஹி காரியவிதாம்வரः.

தத * வீர * ஏவம - தரதிகரமே * அஸமிந - கார்யநிரயோகே *
கிம - ஸமாதாநம * பசயஸி* காயவிதாம * தவம * வரः ஹி.(உள)

காமமஸ்யத்வமேவைகः கார்யஸ்யபரிசாதநே,
பர்யாப்தஃபரவீரக்ன யஷஸ்யஸ்தேஷலோதயः.

பரவீரகந * அஸய - காயஸய * பரிசாதநே * தவம - ஏக ஏவ *
காமம-பாயாப்தः * பலோதயः * தே - யசஸயः ... (உஎ)

பலைஸ்தமகரைः ஸமயுகே சராவணம - ஜிதய * விஜயீ *
மாம * ஸவபுரீம * யாயாத் * ததது * மே * யசஸகரம - ஸயாத.

அந்த வாநரசேனைகளும கரடிசேனைகளும* அந்த ராஜகுமாரா
களும * கரைகாணபதரிதான பெருங்கடலை* எவ்வாறு * தாண்டிவரு
வாரகள ? (உரு) இக்கடலைதாண்டுவதில*கருடனும * நீயும * வாயு
தேவனுமாகிய * மூனறுபிராணிகளுக்குமே * வல்லமை*உளதாகும.
(உசு) ஆதலின*ஓவீரனே * இவ்வாறு செய்து முடிப்பது அசாத்திய
மான * இக்காரியதனை நிறைவேறறுவதில * என்ன ஸமாதானம *
ஆலோசிக்கினறனை? *காரியதனை முடிக்குமவகை உணர்ந்தவாகளில்*
நீ * உத்தமனனறே. (உள) பகைவாகளை பராகிரமததினால வெல்
பவனே! *இக்காரியதனைச*செய்துமுடிபபதில*நீஒருவனே*விசே
ஷமார்கதியமுடையவனகிறாய, * இக்காரியதனைசசெயதுமுடிபபது *
உனகன்றே*புகழ. (உஅ)மிகுந்த படைகளுடனே* போரில * இரா
வணனை ஜயிதது * (இராமன) ஜயசீலராக * எனனை அழைததுக்கொ
ண்டு * தமது பட்டணதிற்கு*எழுந்தருளவாராயின * அதுவன்றே*
எனக்கு * புகழவினைவிபபதாகும ... ... (உக)

శరైస్తుసంకులాంకృత్వా లంకాంపరబలార్దనః,
మాంనయేద్యదికాకుస్థ స్తత్తస్యసదృశంభవేత్.

பரபலார்தனஃ * காகுஸதஃ * லங்காம - சரைஃ * ஸங்குலாம - கரு
தவா * மாம - நயேதயதி * தத * தஸய * ஸதருசம - பவேத.(கo)

తద్యథాతస్యనిక్రాంత మనురూపంమహాత్మనః,
భవేదాహవశూరస్య తథాత్వముపపాదయ.

தத * ஆஹவசூரஸய * தஸய - மஹாதமநஃ * விகராநதம * யதா *
அநுரூபம - பவேத * ததா * தவம * உபபாதய (கக)

తదర్థోపహితంవాక్యం సహితంహేతుసంహితం,
నిశమ్యహనుమాన్హేషం వాక్యముత్తరమబ్రవీత్.

ஆததோபஹிதம * ஸஹிதம * ஹேதுஸமஹிதம * தத-வாகயம*
நிசமய * ஹநுமாந * சேஷம * உததரம - வாகயம * அபரவீத.

దేవిహర్యృక్షసైన్యానా మీశ్వర్ఃప్లవతాంవరః,
సుగ్రీవస్సత్వసంపన్న స్తవార్థేకృతనిశ్చయః.

தேவி * ஹரய்ருக்ஷஸைநயாநாம - ஈசவரஃ * பலவதாம - வரஃ *
ஸதவஸமபநஃ * ஸுகரீவஃ * தவ - ஆததே * கருதநிசசயஃ. (கங)

వానరసహస్రాణాం కోటీభిరభిసంవృతః,
క్షిప్రమేష్యతివైదేహి రాక్షసానాంనిబర్హణః.

ஸஃ * வாநரஸஹஸராணம - கோடபிஃ - அபிஸமவருதஃ * ராக்ஷ
ஸாநாம - நிபர்ஹணஃ * க்ஷிபரம * ஏஷயதி ... . (கச)

பகைவரது பலதனை யழிபபவரான * காகுஸதன * இலங்காபுரி யை * பாணஙகளால நிர்மூலமாகி * எனனை அழைதது கொண்டு செலவாராயின் * அது வே * அவருககு * ஏறறதாகும. (கo) ஆதலின * போரிலே பராககிரமதனைககாடடுகினற * அநத மஹாநுபாவரது * பராககிரமபபெருமை * எவவாறு * அநுகுணமாகுமோ * அவ்வாறு * நீ * செயயிகக வேணடுமெ (என்று கூறினார.) (கக) பொருளசிறநது * முன்பின பொருநதியதாக * ஏறறகாரணஙகளுடனே * (பிராடடி அருளிசசெய்த) அநதவாதனையக * கேடடுத * திருவடி * பினனும் * மறுமொழி * கூறலாயினர. (கஉ) ஓதேவி, * வாநராகளும கரடிகளுங கூடிய சேனைகளுகெலலாம * தலைவரும * தாண்டுகினறவாகளில இணையிலலாதவரும * மஹாபலசாலியுமான * சுக்கிரீவ மஹாராஜா * உமதுகாரியததில * ஓரேபிடிவாதமாக இருககினறனர. (கங) அநத சுககிரீவன * ஆயிரங்கோடி வாநரவீராகளுடனேகூடி * அரக்காகளை அதனுசெயவதறகு * விரைவிலே * வரபபோகினறனர் ... (கச)

తస్యవిక్రమసంపన్నా స్సత్వవంతోమహాబలాఃꣳ
మనస్సంకల్పసంపాతా నిదేశేహరయస్థితాఃꣳ

விக்ரம ஸம்பந்நாः * ஸதவவந்தः - மஹாபலாः * மநஸஸங்கலபஸம
பாதாः * ஹரயः * தஸய - நிதேசே * ஸதிதாः ... (௬௫)

యేషాంనోపరినాధస్తా న్నతిర్యక్సజ్జతేగతిఃꣳ
నచకర్మసుసీదంతి మహత్స్వమితతేజసఃꣳ

ஏஷாம - கதிः * உபரி * அதஸதாத * திரியச*நஸஜ்ஜதே * அமித
தேஜஸः * மஹதஸு - காமஸுச * நஸீதந்தி . .. (௬௭)

అసకృత్తైర్మహోత్సాహైఃꣳ ససాగరధరాధరాꣳ
ప్రదక్షిణీకృతాభూమి ర్వాయుమార్గానుసారభిఃꣳ

ஏஹோதஸாஹைः * வாயுமார்கசாநுஸாரிபிः * தைः * ஸஸாகரதரா
தரா * பூமிः * அஸகருத * பரதக்ஷிணீகருதா . ... (௬௮)

మద్విశిష్టాశ్చతుల్యాశ్చ సంతితత్రవనౌకసఃꣳ
మత్తఃప్రత్యవరఃకశ్చి న్నాస్తిసుగ్రీవసన్నిధౌꣳ

தத்ர * மதவிசிஷ்டாசச * துலயாசச * வநௌகஸः * ஸர்வே *
ஸுகரீவஸநநிதௌ * மததः* பரதாயவரः - கசசித * ந அஸ்தி. (௬௯)

అహంతావదిహప్రాప్తాఃꣳ కింపునస్తేమహాబలాఃꣳ
నహిప్రకృష్టాఃప్రేష్యంతే ప్రేష్యంతేహితరేజనాఃꣳ

அஹமதாவத * இஹ * ப்ராபதாः * மஹாபலாः * தே * கிமபுநः *
பரகருஷ்டாः * ப்ரேஷயந்தேநஹி * இதரே - ஜநாः ஹி * ப்ரேஷ
யந்தே .. .. (௭௦)

மிகுந்த பராகரமசாலிகளும * ஸதவமும பலமும அமைந்தவா
களும் * மநோவேகததிற கொப்பான வேகமுடையவாகளுமான *
வாநரவீராகள * சுக்ரீவனது கடடளைபபடிநடகக * காத்திருக்கின்ற
னர். (௬ ௫) அவாகளின்கதிகு * மேல * கீழ * பக்கஙகள (ஆகிய
எபபுறததிலும) தடையுணடாவதிலலை , * மடடிலலாத மஹிமையுளள
அவவாநராகள*எவவகை அருமையான காரியஙகளிலும*கலகமுறுவ
திலலை. (௬ச) மிகுந்த உறசாஹமுடையவரும*வாயுவினகதியை அநு
சரிப்பவர்களுமான * அவவாநராகள * கடல்களும மலைகளுமமைநத *
இபபூமிமுழுமையும * பலதரம * பிரதக்ஷிணம செயதிருகினறனர.
(௬எ) அவவாநராகளில * என்னிலும மேமபடடவாகளும * எனககு
ஈடானவர்களுமான * வாநராகளை * இருகின்றனர, * சுகரீவனி
டதில் * என்னிலும தாழ்ந்தவன*ஒருவனு*மிலலை. (௬அ) அடியே
னை * இவவிடம * வநது சாநதேனை , * மஹாபலிஷடாகளான *
அவாகளுககுக * கேடக வேண்டுமோ ? * மிகமேன்மைபெறறவர்
கள * வெளியே அனுபபபபடுவதிலலையனறோ ? * மறறவாகளையன்
றோ * தூதனுபபபபடுவது ... ... (௬க)

తదలంపరితాపేన దేవిశోకోవ్యపైతుతే,
ఏకోత్పాతేనతేలంకా మేష్యంతిహరియూథపాః.

தத * தேவி * பரிதாபேந - அலம * தே - சோகः * வயபைது *
தே - ஹரி யூதபாः * ஏகோதபாதேந * லங்காம * ஏஷயாதி .(கo)

మమపృష్ఠగతౌతౌచ చంద్రసూర్యావివోదితౌ.
త్వత్సకాశంమహాసత్వో నృసింహోవాగమిష్యతిః,

மமபுஷ்டகதௌ - தௌள - ருரு ஸிமஹௌள * உதிதௌள - சந்திர
ஸுர்யாவிவ * மம - பருஷடகதௌள * தவஸகாசம * ஆகமிஷ்யதி:

తౌహివీరౌనరవరౌ సహితౌరామలక్ష్మణౌ.
ఆగమ్యనగరీలంకాం సాయుక్తౌర్విగమిష్యతిః,

வீரௌள * நரவரௌள * தௌள - ராமல-க்ஷுமணௌள * ஸஹிதௌள *
ஆகமய * ஸாயகைः * லங்காம - நகரீம * விதமிஷ்யதி: (கூo)

సగణంరావణంహత్వా రాఘవోరఘునందనః.
త్వామాదాయవరారోహే స్వపురంప్రతియాస్యతి,

வராரோஹே * ரகுநந்தந:-ராகவ:*ராவணம * ஸகணம*ஹத்வா *
தவாம-ஆதாய * ஸ்வபுரமபரதி * யாஸ்யதி . . (கூக)

తదాశ్వసిహిభద్రంతే భవత్వంకాలకాంక్షిణీ.
నచిరార్ద్రిక్ష్యసేరామం ప్రజ్వలంతమివానలమ్.

தத * ஆசவஸிஹி * தே-பதரம * தவம-காலகாங்க்ஷிணீ-பவ * பரஜ்வல
லந்தம-அநலமிவ * ராமம் * நசிராத * தரக்ஷ்யஸி . (கூo)

ஆதலின்*ஓதேவி? * தேவரீர பரிதாபமுறறதுபோதும , * உமது சோகம*ஒழியகடவது, * அந்த வாநராகள*ஓரேதாவில * இலங்கா புரி வந்து * சேருவாகள (கo) மஹா ஸதவமுள்ளவாகளான அந்த மஹா புருஷர்கள * ஓரே காலததில உதிதத சந்திர சூரியாகள போல * அடியேனது முதுகினமீது ஏறிகொணடவாகளாகி * தேவரீர பககததில * எழுநதருளப போகினறனர. (கக) மஹாவீராகளும* மனிதாகளில மேனமை பெறறவாகளுமான * அந்த ராமலக்ஷுமணர்கள * ஒன்றுகூடி * இங்கெழுநதருளிப * பாணங்களால * பிரயோகித்து * லங்காபடடணததை * அதஞ்செய்யப போகின்றனர. (கூo) சிறநத வடிவழகுவாயந்தவரே ! * ரகுகுலதிலகரான ராகவன் * இராவணனை * கூடடதுடனே * கொனறு * தேவரை அழைததுக் கொண்டு * அயோதயாபுரிகு * எழுநதருளபபோகிறார. (கூக) ஆதலின் * திருவுளளம தேறுவீராக , * உமகு மங்களமுண்டாகுக,*தேவரீர நற்காலததை யெதிரபாரததுக கொணடிரும,*கொழுநது விடடு எரிகின்ற அகனினிதேவனைபபோனற*சகரவாததித திருமகளை ரைச * சீகரிமே * காணபபோகிறீர ... ... (கூச)

నిహతేరాక్షసేంద్రేస్మిన్ సపుత్రామాత్యబాంధవే,
త్వంసమేష్యసిరామేణ శశాంకేనేవరోహిణీ.

ஸபுதராமாதயபாரதவே * அஸ்மிந - ராக்ஷஸேந்த்ரே * நிஹதே *
ரோஹிணீ-சசாங்கேநேவ * தவம*ராமேண*ஸமேஷ்யஸி. (சநு)

క్షిప్రంత్వందేవిశోకస్య పారంయా స్యసిమైథిలి,
రావణంచైవరామేణ నిహతంద్రక్ష్యసేచిరాత్.

தேவி-மைதிலி * தவம * சோகஸ்ய-பாரம * கூஷிபரம-யாஸ்யஸி *
ராவணஞ்ச * ராமேண-நிஹதம * அசிராத * த்ரக்ஷ்யஸே .. (சசு)

ఏవమాశ్వాస్యవైదేహీం హనుమాన్మారుతాత్మజ:,
గమనాయమతింకృత్వా వైదేహీంపునరబ్రవీత్.

ஏவம * மாருதாத்மஜ:-ஹநுமாந * வைதேஹீம * ஆசவாஸய * கம
நாய-மதிம-கருதவா * வைதேஹீம * புந:*அபரவீத .. (சஎ)

తనురిష్ణుంకృతాత్మానం క్షిప్రంద్రక్ష్యసిరాఘవం,
లక్ష్మణంచధనుష్పాణిం లంకాద్వారముపస్థితం.

அரிகநம-தம-ராகவம * கருதாத்மாநம*லங்காதவாரம-உபஸ்திதம *
லக்ஷ்மணம-தநுஷ்பாணிஞ்ச * கூஷிபரம-தரக்ஷ்யஸி .. (சஅ)

నఖదంష్ట్రాయుధానీరాశ్ సింహశార్దూలవిక్రమాశ్,
వానరాన్వీరణేంద్రాభాశ్ క్షిప్రంద్రక్ష్యసినంగతాశ్.

நகதமஷட்ராயுதாந * ஸிமஹசார்தூலவிகரமாந * வாரணேந்த்ரா
பாந * வீராந * வாநராந * ஸங்கதாந * கூஷிப்ரம * தரக்ஷ்
யஸி ... . (சகூ)

மகன, மந்திரி, மறறுமுளள பநதுசகள ஆகிய அனைவரோடுமம *
இந்த இராவணன்*அநநு செயயபபடட பினனா*ரோஹிணீ தேவிசந
திரனுடன் சோவதுபோலத * தேவரீ * சகாரவாததித திருமகளுரு
டனே * சேரபபோகிறீர. (சநு) ஓ தேவி ஜாநகி ! * தேவரீ * சே
ரக்கடலின் கரையை * விரைவிலே அடையபபோகிறீர , * இராவண
னுமம*ஸ்ரீராமனால கொலலபபடுவதையுமம*நீகரமே*காண்பீர. (சகூ)
(என்று) இவ்விதமாக * வாயுகுமாரனை திருவடி * பிராடடியை *
சமாதானப்படுத்தி * விடை கொள்ளவேணடுமெனக கருதிப * பிராட்
டியைநோகாகி * மறுபடியும * விணணபபம செயயலானார. (சள) சத்
துருக்களைச சங்காரிபபவரான * அநத இராகவன * மிகவீராவேசத்
துடனே * லங்காபடடணததின் வாயிலில வநதிருக்கவும * இளைய
பெருமாளும் விலலுங்கையுமாக வநதிருகக்வும * விரைவிலே காணப
போகிறீர (சஅ) நகங்களும பறகளுமே ஆயுதங்களாக உடையவர்
களும் * சிங்கம புலிபோன்ற பராகரமமுடையவாகளும் * யானைகள
போன்ற வடிவமுளளவரும*வீராகளுமான*வாநராகளும்*வந்து சே
ரந்திருகக * விரைவிலே * கடாக்ஷிகபபோகிறீர ... ... (சகூ)

శైలాంబుదనికాశానాం లంకామలయసానుషు,
నర్దతాంకపిముఖ్యానా మార్యేయూధాన్యనేకశః.

ஆயே * சைலாமபுதநிகாசாநாம* லங்காமலயஸாநுஷு-நாததாம*
கபிமுகயாநாம * யூதாநி * அநேகசः * (த்ரகூயஸி) ... (நo)

సతుమర్ణిషూరేణ తాడితోమన్మధేషుణా,
నశర్మలభతేరామ స్సింహార్దితఇవద్విపः.

ஸः- நாமः து * கோரேண-மநமதேஷுணா * மாமண்-நாடிதः *
ஸிமஹாநாதிதः-தவிபஇவ * சாம-நலபதே. ... .. (நக)

మాయదోదేవిశోకేన మాభూత్తేమనసోప్రియం,
శచీవపత్యాశక్రేణ భర్త్రినాధవతీహ్యసి.

தேவி *சோகேந *மாருதः * தே-மநஸः *அபரியம *மாபூத * சதீ *
பதயா-சகரேண இவ * பர்தரா * நாதவதீ * அஸிஹி .. (நஉ)

రామాద్విశిష్టఃకోన్యోస్తి కశ్చిత్సామిత్రిణాసమః,
అగ్నిమారుతకల్పౌతౌ భ్రాతరౌతవసంశ్రయౌ.

ராமாத-விசிஷடः * அநயः * கः-அஸதி * ஸௌமித்ரிணா-ஸமः *
கசசித * அகநிமாருதகலபௌ * தௌள-ப்ராதரௌ * தவ-ஸமச
ரயௌள .. . . (நங)

ஓ பெருமாடடி*மலைபோன்ற வாகளும மேகமபோனற வாகளுமாய்*இலஙகையினது மலயபருவததின தாழவரைகளிலசோநது களித்துககூசசலிடுகின்ற*வாநரவீராகளின்*கூடடஙகளைப்*பலவாகக் * (காணப்போகினறீர) (நo) ஸ்ரீராகவரை*கொடியமனமதபாணததிறல்*மாமஙகளில்அடிபடடுச*சிஙகததிறலஅடியுணடயானைபோல்*சிறிதுமசுகமின்றிவருநதுகினறனர.(நக)(ஆதலின)ஓபிராடடி*விசனமுறறுக்*கணணீரவிடவேண்டாம், * தேவரீர திருவுளளதில * அநிஷடத்தை * எணணவேணடாம்! * இநதிராணிகளுக * கணவன தேவநதிரனிருபபதுபோல * (தேவரீருகது) பாததா ஸ்ரீராமன * நாதனுக இருக்கிறாரன்றே? (நஉ) இராமனுகது மேறபடடவா * வேறொருவா * உணடோ! * இளையபெருமாளுகதுதான ாடானவர் * யாவரேனு மூளரோ! * அக்கினிக்குமவாயுவுகதும ஓபபானவாகளாகிய * அநதபபிராதாகளை * உமக்கு இரணடுகாகளாக இருகின்றனரே ... (நங)

నాస్మింశ్చిరంవత్స్యసిదేవిదేశే రక్షోగణైరధ్యుషితేతిరౌద్రే,
నతేచిరాదాగమనంప్రియస్య క్షమస్వమత్సంగమకాలమాత్రం.

தேவி *ரக்ஷோகணை:-அதியுஷிதே * அஸ்மிந-அதிரௌதரே - தேசே*
சிரம-நவதஸ்யஸி * தே * பரியஸய-ஆகமநம * சிராத-ந*மத்ஸங்கம
காலமாதரம * க்ஷமஸ்வ .. . ... (நிச)

(ஆதலின்) ஓதேவி * அரக்காகளுகு உறைவிடமான*இகொடிய தேசததில * (நீர) அதிகநாள வஸிகபோகிறதிலலை ; * உமதுபா ததா இவ்விடம்எழுநதருளுவதறகும * அதிகநாளசெலலாது , * அடி யேன் அவவிடம . போயசசேருமளவுமாதரம * பொறுத்திருகக வேண்டுகின்றனன் (என்றுவிணணபபஞ செயதனா) ... (நிச)

சுந்தரகாண்டதில

முப்பத்தொன்பதாவது ஸர்க்கம் முற்றிற்று.

நாற்பதாவது ஸர்க்கம்.

శ్రుత్వాతువచనంతస్య వాయుసూనోర్మహాత్మనః,
ఉవాచాత్మహితంవాక్యం సీతాసురసుతోపమా.

மஹாதமநஃ-தஸய-வாயுஸுதஸ்ய-வசநம-ச்ருதவா * ஸுரஸுதோபமா-ஸீதா * ஆதமஹிதம-வாகயம-உவாச .. ... (க)

త్వాందృష్ట్వాప్రియవక్తారం సంప్రహృష్యామివానర,
అర్థసంజాతసస్యేవ వృష్టింప్రాప్యవసుంధరా.

வாநர * ஆதஸஜ்ஜாதஸஸயா-வஸுந்தரா * வருஷடிம-பராபயேவ * ப்ரியவகதாரம-தவாம-தருஷடவா * ஸமபரஹ்ருஷயாமி ... (உ)

యథాతంపురుషవ్యాఘ్రం గాత్రైర్శోకాభికర్శితైః,
సంస్పృశేయం సకామాహం తథాకురుదయాంమయి.

ஸகாமா-அஹம * சோகாபிகர்சிதைஃ-காதரைஃ * தம-புருஷவயாக ரம * யதா-ஸமஸபருசேயம * ததா * மயி * தயாம - குரு... (ஊ)

అభిజ్ఞానంచరామస్య దద్యాహరిగణోత్తమ,
క్షిప్తామిషీకాంకాకస్య కోపాదేకాక్షినాశినీం.

ஹரிகணோத்தம * கோபாத-க்ஷிபதாம * காகஸய-ஏகாக்ஷிநாசிநீம * இஷீகாம-* அபிஜ்ஞாநம * ராமஸய * ததயாஃ ... ... (எ)

మనశ్శిలాయాస్తిలకో గండపార్శ్వేనివేశితః,
త్వయాభ్రణష్టేతిలకే తంకిలస్మర్తుమర్హసి.

திலகே-பரணஷடே * மநஃசிலாயாஃ - திலகஃ * கணடபாசவே * தவயா*நிவேசிதஃ * தமகில * ஸமாததும * ஆஹஸி .. (ஏ)

மஹாநுபாவரான அந்தவாயுபுதிரன சொன்னவாதத்தையக கேடுத*தெயவபெணபோனற பிராடடி * தமககு ஹிதமானவார்த தையொன்று உரைகலாயினா. (க) ஓவானரனே!*பாதிபபிர வளாநத பூமி * மழையபபெறறுறபோல * செவிகளினியசொறகளைச சொல் லுகினற உனனகணடு*(யான)மிகக மகிழசசிகொளளுகின்றென். (உ) கணவனகாணவேணடுமென்னும காதலகொணட யான் * விசனததி னால வாடடபபடட இநத உடமபுடனே*புருஷசிரேஷடரான என்புரு ஷனை * எவவாறு*ஆவிங்கனருசெயதுகொளவேணை*அவவாறு*என் மீது*அன்புசெயயவேண்டுமம. (ஈ) ஓவானரசிரேஷடனே! * கோபத தினாலவிடதது*காகாசுரனது ஒருகணணைகெடுதத*புலலாகிய அஸ் திரதனை * அடையாளமாக * இராமனுகருச * சொலலவேண் டும (என்றேனே). (ச) (மேலும) * என நெறறிதிலகம் அழிநத போழ்து * (அமமலையிலுளள) மநசசிலை எனனும சிவபபுவாணமான கலலையே தெயததுத * திலகமாகக * கன்னதினருகே * நீர இடடு அழுகுசெயதீரே, * அதையும * நினைதது*க கொளளவேண்டும (எனறு யானசொனனதாக விண்ணபபம செய்யவேண்டும) ... (ஏ)

సవీర్యవాకృధంసీతాం హృతాంసమనుమన్యసే,
వసంతీంరక్షసాంమధ్యే మహేంద్రవరుణోపమః.

மஹாஹரதாவருணோபமः * ஸः-வீரயவாந * ஹருதாம * ராக்ஷஸாம-
மதயே-வஸந்தீம * ஸீதாம * கதம-ஸமநுமந்யஸே . . (சு)

ఏషచూడామణిర్దివ్యో మయాసుపరిరక్షితః,
ఏతందృష్ట్వాప్రహృష్యామి వ్యసనేత్వామివానఘ.

ஈஷ * திவயः-ஏஷः-சூடாமணிः*மயா*ஸு-பரிரக்ஷிதः * வயஸநே*
நவாமிவ * ஏதம-த்ருஷ்ட்வா * பரஹருஷ்யாமி ... (எ)

ఏషనిర్యాతితశ్శ్రీమాన్ మయాతేవారిసంభవః,
అతఃపరంనశక్ష్యామి జీవితుంశోకలాలసా.

வாரிஸமபவः*ஸ்ரீமாந*ஏஷः * மயா * தே * நிர்யாதிதः * அதः *
சோகலாலஸா * பரம * ஜீவிதும * நசக்ஷ்யாமி .. (அ)

అసహ్యానిచదుఃఖాని వాచశ్చహృదయచ్ఛిదః,
రాక్షసీనాంసుఘోరాణాం త్వత్కృతేమర్షయామ్యహం.

அஸஹ்யாநி-துககாநிச * ஸ-கோராணம-ராக்ஷஸீநாம * ஹருதயச
சிதः * வாசசச * அஹம * தவதகருதே * மாஷயாமி ... (கூ)

(அனறியும) தேவேநதிரன, வருணன் இவாகளுககு ஒப்பான * மிகுநதப பராககிரமமுளள தேவரீர * (இராவணனால) அபகரிககப் படடு * அரககர்களின இடையே * வசிககும * இச்சீதையை * என இபபடி உபேகஷிககினறீர? (சு) தோஷரஹிதனன தேவனே! * திவ வியமான இநதசூடாமணி * என்னால * வெகுகருததாக காககப் படடது! * விசனமுணடாகுமபொழுது * உமமைககாண்பதுபோல* இதைகககணடு * களிபபடைகினறேன. (எ) † கடலில உணடானதும் * மிகுந்தகாநதியுடையதுமான * இநதசூடாமணியை * யான * தேவ ரீரிடம்*அனுபபிவிடுகிறேன்!*ஆதலின * (இதையும விடடுப்பிரிந்து) விசனததினாலவருநதி * ஒரு மாதத்திறகுமேல * உயிரவைததிருகக * வலலேனலலேன். (அ) தாஙகககூடாத துயரஙகளையும*மிகககொடியா களான அரககிகளமொழிகின்ற * மாறைப்பிளக்கவலல * மொழிகளை யும * யான் * உமககாகவே * பொறுததுககொண்டிருகினறேன். (கூ)

---

† ரதநங்களெலலாம கடலிலேயே உணடாவன வெனபர. அது பறறிக் கடலுக்கு ரத்நாகரம் எனகிற பெயருணடாகியது.

தாரயிஷ்யாமிமாஸந்து ஜீவிதம்சத்ருஸூதன,
மாஸாதூர்த்வம்நஜீவிஷ்யே த்வயாஹீனாந்ருபாத்மஜா.

சததருஸுதர * மாஸரது * ஜீவிதம * தாரயிஷயாமி*ருபாதமஜ*
தவயா-ஹீரா * மாஸாத-ஊர்தவம * நஜீவிஷயே (சo)

஘ோரோராக்ஷஸராஜோயம் த்ருஷ்டிஶ்சினஸுகாமயி,
த்வாம்சத்ருத்வாவிஷஜ்ஜந்தம் நஜீவேயமஹாம்க்ஷணம்.

அயம-ராக்ஷஸராஜ: * கோர: * த்ருஷ்டி: ச * மயி * ஸுகா ர *
அஹம * தவாருச*விஷஜஜந்தம*சருதவா*க்ஷணம-ரஜீவேயம)

வைதேஹ்யவசனம்ஶ்ருத்வா கருணம்சாஶ்ருபாஷிதம்,
அதாப்ரவீத்மஹாதேஜா ஹனுமான்மாருதாத்மஜ:.

கருணம*ஸாசரு*டாஷிதம * வைதேஹயா:-வசரட-சருதவா*அத*
மஹராதேஜா: - மாருதாதமஜ: - ஹநுமாந * அபரவீத (சஉ)

த்வச்சோகவிமுகோராமோ தேவிசத்யேனதேசபே,
ராமேதுஃகாபிபூதேது லக்ஷ்மணஃபரிதப்யதே.
கதம்சித்பவதீத்ருஷ்டா நகாலஃபரிசோசிதும்,

தேவி * ராம: * தவதசோகவிமுக: * ராமே * தககாபிபூதே *
லக்ஷமணசச * பரிதபயதே * ஸதயோர * தே-சபே *கதஞ்சித *
பவதீ * த்ருஷடா * பரிசோசிதும - கால: ந (கஞ)

எதிரிகளை அதமசெயபவரே! * ஒருமாதகாலமே * உயிரை * வைதிருபபேன, * சகரவாததித்திருமகனே! * உமமைவிடுப பிரிநது * ஒரு மாததிறகுமேல * உயிரோடிருகக வலலேனலலேன. (சo) இநத இராவணன * மிகககொடியவன, * அவனது சோகககமும* எனவிஷயதில * விரோதமாயிருககின்றது,*(அபபடிபபடட) யான* தேவரீரும *எனவிஷயதில விளமபமசெயவதாகக*கேடபெறுயின* ஒருநிமிஷமகூட * உயிரைவைதிருககமாடேன (என விணணப பநதசெயயவேணடுமெ எனறு கூறினர. (கக) (இவவாறு) பரிதாபமா கக் * கணணுஙகணணீருமாய*அருளிசசெயத * பிராடடியின் வாத தையைகேடடு * மறுபடியும் * மஹாநுபாவராகிய வாயுபுதிரனை அநுமான் * உரைகலாயினர. (கஉ) ஓ தேவி*சகரவாததித திருமக னர * உமது சோகத்திலை மறறெதையும வெறுதிருகினறனர , * இராமன்*துககதிலைவருநதுவதுகணடு*இளையபெருமாளும*சோக முறுகினறனர , * (ஆதலின) ஸதியமாக * உமக்கு * ஆணையிடுக கூறுகின்றேன, * தெயவாதீனமாக * தேவரீரது இருப்பிடம * அடி யேனுககுததெரிநதுவிடடது, * விசனமுற்று வருநதவேண்டிய கால மினி இல்லை ... ... (கஙo)

ఇమంముహూర్తందుఃఖానాం మంతంద్రక్ష్యసిభామిని.
తావుభౌపురుషవ్యాఘ్రౌ రాజపుత్రావరిందమౌ,
త్వద్దర్శనకృతోత్సాహౌ లంకాంభస్తీకరిష్యతః.

பாமினி * இமம - முகூர்த்தம * துக்காநாம- அநதம் * தராக்ஷாபஸி* அரிநதமௌ * புருஷவ்யாகரௌள * தௌள - ராஜபுத்ரௌள-உபௌள * தவததாசகருதோதஸாஹௌள * லங்காம * பஸமீகரிஷ்யதஃ (சரு)

హత్వాతుసమరేక్రూరం రావణంసహబాంధవం,
రాఘవౌత్వాంవిశాలాక్షి స్వాంపురీంప్రాపయిష్యతః.

விசாலாக்ஷி * ராகவௌள*கரூரம்-ராவணம * ஸஹபாந்தவம * ஸம ரே-ஹதவா * தவாம * ஸவாம-புரீம * பராபயிஷ்யதஃ. . (கசு)

యత్తురామోవిజానీయా దభిజ్ఞానమనిందితే,
ప్రీతిసంజననంతస్య భూయస్త్వందాతుమర్హసి.

அநிநதிதே*ராமஃ * யத - அபிஜ்ஞாநம * விஜாநீயாத * தஸய * ப்ரீதிஸஞ்ஜநநம * பூயஃ * தவம * தாதும - ஆஹஸி . . (கள)

సాబ్రవీద్దత్తమేవేతి మయాభిజ్ఞానముత్తమం,
ఏతదేవహిరామస్య దృష్ట్వామత్కృశభూషణం.
శ్రద్ధేయంహనుమన్వాక్యం తవవీరభవిష్యతి,

ஸாநுமந * உததமம-அபிஜ்ஞாநம * மயா*தததமேவ * வீர *ஏதத-மதகேசபூஷணம் * தருஷ்டவைவ * ராமஸய * தவ-வாக்யம * சரததேயம - பவிஷ்யதி * ஸா - அபரவீத ... .. (கஅ)

பெருமைபெறற பெண்மணி!*இநத முகூர்ததத்திலேயே * உமது துகஙகளுககு முடிவு * காணபீர,*எதிரிகளை எரிபபவரும*மஹா புருஷாகளுமான * அநத ராஜபுதரராகள் இருவரும * தேவரீரைககாண ஆவல கொண்டவாகளாகி * இலஙகைபை * சாமபலாககி விடபபோகினறனர. (கரு) ஓ விசாலாக்ஷி * இராமலக்ஷமணாகள*கொடிய ராவணனை* பந்துகககளுடனே*போரிலவதைதது*உமமைத*தமது நகரத்திற்கு*அழைதது கொணடு எழுநதருளபபோகிறாகள (ஆதலின் உமது விசனதத இவவளவோடு ஒழிதது விடுவீராக.) (கசு) குறறமறற கண்மணி! * ஸ்ரீராமனுககு*எனன அடையாளம*தெரியுமோ * அவாககு*மகிழசசியுணடாகும (அததன்மையான அடையாளம*மறறபடி* தேவரீர * தநதருளவீராக (எனறு திருவடிபிரார்தத்தனர.) (கள) ஓ வாயுகுமாரனே! * உததமமான அடையாளம * யான * முனனமே கொடுத்தேனே, * ஓவீரனே! * இநத எனது சூடாமணியைக * கண்டவுடனே * ஸ்ரீராமனுககு * உன்வாாதத * மிகவும நமபத்தகக தாகிவிடுமெ (எனறு) * அபபிராடடி அருளிச்செய்தார. ... (கஅஉ)

సతంమణివరంగృహ్య శ్రీమాఁ ల్లవగసత్తమః.
ప్రణమ్యశిరసాదేవీం గమనాయోపచక్రమే,

ஸ்ரீமாந-ஸः - ப்லவகஸத்தமः * தம - மணிவரம-கருஹ்ய * தேவீம-
கிரஸா-ப்ரணமய * கமநாய * உபசகரமே . ... (சுகூ)

తమువ్వాతకృతోత్సాహ మవేక్ష్యహరిపుంగవం.
వర్ధమానంమహావేగ ముచాచజనకాత్మజా,
అశ్రుపూర్ణముఖీదీనా బాష్పగద్గదయాగిరా.

உத்பாதகருதோத்ஸாஹம * வர்தமாநம * மஹாவேகம * தம-ஹரி
புங்கவம * ஜநகாத்மஜா * அவேக்ஷ்ய * அசருபூர்ணமுகீ * பாஷ்பகத
கதயா-கிரா * தீநா * உவாச . (உக)

హనుమఁ సింహసంకాశౌ భ్రాతరౌరామలక్ష్మణౌ,
సుగ్రీవంచసహామాత్యం సర్వాఁ బ్రూయాహ్యనామయమ్.

ஹநுமந * ப்ராதரௌ * ஸிம்ஹஸங்காசௌ * ராமலக்ஷ்மணௌ * ஸஹாமாதயம - ஸுக்ரீவஞ்ச * ஸாவாந * அநாமயம-ப்ரூயாः (உஉ)

యధాచసమహాబాహు ర్మాంతారయతిరాఘవः,
అస్మాద్దుఃఖాంబుసంరోధా త్త్వంసమాధాతుమర్హసి.

மஹாபாஹுः * ஸः- ராகவः * அஸ்மாத - துக்காம்புஸம்ரோதாத * மாம - யதா- தாரயதி * த்வம * ஸமாதாதும-அர்ஹஸி .. (உங)

ஸ்ரீமானான அந்த வானரவீரன * அந்தச சிறந்த சூடாமணியைப் பெற்றுக்கொண்டு * பிராட்டியை முடிதாழுதிவணங்கி * ஸ்ரீராமனிடம செல்ல * ஆரம்பம செயதனர். (ஙகூ) உயரகிளம்புவதில உற்சாக முடையவராகி * மேன்மேலும விருதியடைந்த * மிகுந்த வேகமுடையவரான * அந்த வானரவீரனை ப * பிராட்டி * கடாக்ஷித்துக * கண்ணும் கண்ணீருமாகக் * கண்ணீர்பெருகுவதனால தட்டிததடுமாறிக கொண்டு வருகிறசொற்களால * பரிதாபமாய * அருளிச செயயலாயினர். (உக) ஓவாயுபுத்திரனே ! * உடனபிறந்த * சிங்கங்களபோன்ற * இராமலக்ஷ்மணாகளுக்கும * மந்திரிமாருடனே கூடிய சுக்ரீவமகாராஜாவுக்கும * மற்றுமுளளயாவருக்கும * க்ஷேம சமாசாரம சொலலக்கடவை. (உஉ) மஹா பாகதிரமசாலியான * அந்தராகவன் * இந்ததுயரகடலினினறும * எனனை எவ்வாறு கரையேற்றுவரோ * (அவ்வாறு) நீ * செய்விகக வேணடும் ... (உங

ఇమంచతీవ్రంమమశోకవేగం రక్షోభిరేభిఃపరిభర్త్సనంచ,
బ్రూయాస్తురామస్యగతస్సమీపం శివశ్చతేధ్వాస్తుహరిప్రవీర.

ஹரிப்ரவீர * தீவரம * இமம-மம-சோகவேகம் * ஏபிः-ரக்ஷோபிः-பரிபர்தஸ ருஜச * ராமஸ்ய - ஸமீபம - கதः * ப்ரூயாः * தே - அத வாச * சிவः * அஸது .. .. . . (உச)

సరాజతాశ్రీప్రతి వేదితార్థః కపిఃకృతార్థఃపరిహృష్టచేతాः,
అల్పావశేషంప్రసమీక్ష్యకార్యం దిశంహ్యుదీచీంమనసాజగామ.

ஸः - சபிः * ராஜபுதர்யா * பரதிவேதிதாததः * கருதாததः * பரிஹ்ருஷடசேதாः * கார்யம * அலபாவசேஷம-ப்ரஸமீக்ஷய*உதீசிம-திசம * மநஸா-ஜகாம . . (உரு)

ஓ வானரவீரனே! * மிககொடியதான * இநத எனவிசநதனின வேகத்தையும* இநத அரகாகள என்னை அதடதுயுதையும * ஸ்ரீராகவனருகில் சென்றவுடனே*விண்ணபபம செய்யவேணடும,*உனக்குமாக்கத்தில*மங்கள*முணடாகுக (எனறு அருளிசசெயதார.) (உச)
அந்தததிருவடி * பிராடடியால * எலலாச செயதிகளும அறிவிகபபடடு * கிருதாத்தராய் * மிகுந்த மகிழசசிகொணடவராகிச * செய்யத்தக்ககாரியம் * இனனும சிறிது மிகுந்திருகிற தெனறெண்ணி * வடதிசையை நோக்கிசசெலல *மனததில உத்தேசிகக்லாயினார.(உரு)

சுந்தரகாண்டத்தில

நாற்பதாவது ஸர்க்கம் முற்றிற்று.

நாற்பததோராவது ஸர்க்கம்.

ஸவாக்ஃப்ரஶஸ்தாபி ர்மிஷ்ய்ஃபூஜித ஸ்தயா,
தஸ்ஸாத்ஃதோதபக்ரம்ய சிம்தயாமாஸவானரஃ.

ஸஃ - வாநரஃ * சமிஷ்டயாக * பரசஸ்தாபிஃ-வாகபிஃ * தயா*பூஜிதஃ * தஸ்மாத - தேசாத * அபகரமய * சிந்தயாமாஸ (க)

அல்ப ஶேஷமிதம்ஃகார்ய்ம் த்ருஷ்டேயமஸிதேக்ஷணா,
த்ரீனுபாயானதிக்ரம்ய சதுர்த்தஇஹலக்ஷ்யதே.

இயம் - அஸிதேக்ஷணே * தருஷ்டா * இதம-காரயம*அலபசேஷம்*
இஹ * தரீந - உபாயாந - அதிகரமய*சதுராததஃ * லக்ஷயதே. (உ)

நஸாமரக்ஷஸ்ஸுகுணாயகல்பதே நதாநமர்ஶோபசிதேஷுயுஜ்யதே,
நபேதஸாத்ய்ஃபலபர்விதாஜனாஃ பராக்ரமஸ்த்வேவமமேஹரோசதே.

ஸாம * ரக்ஷஸஸு * குணய - நகலபதே * தாநம * ஆததோதபதி
தேஷு * நயுஜ்யதே * பலதாபபீதாஃ - ஜநாஃ * பேதஸாதயாஃ ந *
இஹது * பராகரமஏவ *மம * ரோசதே .. . . (ஊ)

நசாஸ்ய கார்ய்ஸ்யபராக்ரமாத்ருதே விநிஶ்சயஃகஶ்சிதிஹோபபத்யதே,
ஹதப்ரவீராஹிரணேஹிராக்ஷஸாஃ கதம்சிதீயுர்யதிஹாத்ய்மார்தவம்.

அஸய-காரயஸயச * பராகரமாதருதே * கசசித-விநிசயஃ * இஹ*
நோபபத்யதே * யத*ரணே * ஹதபரவீராஃஹி*ராக்ஷஸாஃ*இஹ*
அதய * கதஞ்சித * மாதவம - ராயுஃ ... ... (சு)

அந்ததிருவடி * பிரயாணதிறகுச சிததமானவராகிச * சிறந்த வாத்தைகளாலே * பிராடடியால * சொணடாடபபடடு * அவ்விடத தினின்றும *அபபுறம சென்று * ஆலோசிகலாயினா. (க) இபபிராட்டியை க * கண்டு களிததாயிறறு, * யான இஙகுவந்த காரியததில* † இன்னும சிறிதளவு மிசசமிருககின்றது, * இதறகு*மூனறு உபாயங களையும*ஓழிதது‡நானகாவதானதணடோபாயமே*உசிதமெனக்காண கினறது. (உ) ஸாமோபாயம் * ராக்ஷஸாகளிடதில*குணப்படாது,* தாநமெனபது * தனவநதாகளிடதில் * உதவியறறது, * பலததிலை மதம் பிடிததிருபபவாகள * பேதோபாயதிறகு வசபபடாகள, * (ஆதலின்)இககாரியதின விஷயதில*பராகரமததைக்காடடுவதே* எனகது * உசிதமாகத தோனறுகினறது. (ஊ) இநதககாரியததிலோ* பராகரமமொன்றுதவிர * மறறெதையும துணிநது செயவது * இககாரியதிறகு *உசிதமனறு, *ஏனெனில*போராகளதில*பெரிய வீரர்களெலலாரும மாண்ட பின்பு தான் * இராக்ஷஸாகள * இககாரியத்தில * இபபொழுது * சிறிதளவேனும*வணகக முறுவாகள. (சு)

† இராவணனது பலததைக்கணடறிவது.

‡ ஸாமம், தாநம், பேதம், தண்டம் எனபவை நானகு உபாயங்கள.

కార్యైకకర్మణినిర్దిష్టే యోబహూన్యపిసాధయేత్,
పూర్వకార్యావిరోధేన సకార్యంకర్తుమర్హతి.

நிர்திஷ்டே - காமணி * காயே * யः * பஹூந்யபி * பூர்வகார்யாவி
ரோதேந * ஸாதயேத * ஸः * கார்யம - கார்தமிம - அர்ஹதி. (நு)

నహ్యైకస్సాధకోహేతుః స్వల్పస్యాపీహకర్మణః,
యోహ్యర్థంబహుధావేద ససమర్థోర్థసాధనే.

இஹ * ஸ்வல்பஸ்யாபி - கார்மணः * ஸாதகः - ஹேதுः * ஏகः-நஹி*
யः * அர்தமம*பஹூதா * வேத * ஸஹி * அர்தஸாதநே * ஸமர்
தயேத் ... . (சு)

ఇహైవతావత్కృతనిశ్చయోహ్యహం యదివ్రజేయంప్లవగేశ్వరాలయం,
పరాత్మసంమర్దవిశేషతస్విత్తతఃకృతంస్యాన్మమభర్తృశాసనం.

அஹம * இஹைவ * பரார்தமஸமமர்தவிசேஷார்தவவித * தத: *
விசேஷத: - சுருதநிசசய: * பலவதேசவராலயம * வரஜேயமயதி*
மம * பர்தருசாஸநம * தாவத * கருதம - ஸயாத .. (எ)

కథంనుఖల్వద్యభవేత్సుఖాగతం ప్రసహ్యయుద్ధంమమరాక్షసైస్సహ,
తథైవఖల్వాత్మబలంచసారవ త్సమానయేన్మాంచరణేదశాననః.

அதய * மம* ராக்ஷஸைஸஸஹ * பரஸஹய*யுதமம*கதநுசகலு *
ஸ-ுகாகதம் * பவேத * தததவகலு * ஸ:-துசாநந: * ஆதமபலஞ *
மாஞ * ரணே * ஸாரவத-மாநயேத .. ... (அ)

குறிததகாரியததைச * செயய நேரிடுமபொழுது * எவன் * பல காரியஙகளையும * முதறகாரியததிறகு விரோதமினறிச * செயபவ ரே; * அவனே * செய்தொழிறறிறமை உடையவனகிறான. (நு) செய்யவேணடுவது*அறபமான காரியமேயாயினும * அதைசசாதிபப தறகு ஏறறகாரணம*ஒனறு மாததிரமே போதாது, * எவன*காரியங களைச செயதுமுடிக்கப * பலவகைகளையும* அறிநதிருகினறனரோ* அவனே * குறித்தகாரியததை முடிததறகு * வலலவனகிறான. (சு) (ஆதலின்) யான் * இவவிடததிலேயே * எதிரிகளும நமகளுடைய பலாபலஙகளை நன்குணாநது * அதனல * அதிகமாக மனதெளிநது* மஹாராஜாவினிடம செலவேணடுமின், * (அப்பொழுது தான) நம * யஜமானனது கடடளை * பூரணமாகச * செய்து முடிகக்பபடடதாகும. (எ) இபபொழுது * எனகு * இராகசதாகளுடனே* பலவநதமாகப* போர * எவவாறு * எளிதில * உண்டாகுமோ (அவவாறு செய்ய வேணடும), * அபபடிப போரபுரிநதாலன்றே * அவவிராவணன * தனது பலததையும * எனது வலிமையையும * போரில * ஸாரமுள ளது இனனதென மதிகுமபடி யாகும. ... ... (அ)

ततस्समासाद्यरणेदशाननं समंत्रिवर्गंसबलप्रयायिनम्,
हृदिस्थितंतस्यमतंबलंचवै सुखेनमत्वाहमितःपुनर्व्रजे.

ததः * ரணே * தசாநநம்*ஸமந்தரிவாகதம * ஸபலப்ரயாயிநம * ஸமாஸாதய * தஸய-ஹ்ருதி - ஸ்திதம * மதம * பலஞ்ச * மதவா * அஹம * இதः * ஸுகே * புநः - வ்ரஜே ... ... (கூ)

இதమస్యనృశంసస్య నందనోపమము త్తమమ్,
వనంనేత్రమనఃకాంతం నానాద్రుమలతాయుతం.

நருசமஸஸய - அஸய * இதம - வநம * நந்தநோபமம * உத்தமம* நேத்ரமநः காந்தம * நாநாதருமலதாயுதம ... ... (கo)

ఇదంవిధ్వంసయిష్యామి శుష్కంవనమివానలः.
అస్మిన్భగ్నేతతःకోపం కరిష్యతిదశాననः,

சுஷ்கம - வநம * அநலः இவ * இதம * விதவமஸயிஷ்யாமி * தஸமிந - பகநே * ததः * தசாநநः*கோபம - கரிஷ்யதி ... (கக)

తతోమహత్సైన్యమహారథద్విపం బలంసమాదేక్ష్యతిరాక్షసాధిపः,
త్రిశూలకాళాయసపట్టయుసాధం తతోమహద్యుద్ధమిదంభవిష్యతి.

ததः * ராக்ஷஸாதிபः * ஸாசவமஹாரததவிபம * தரிசூலகாளாயஸ படடஸாயுதம * மஹத - பலம * ஸமாதேக்ஷயதி * ததः * மஹத - இதம - யுததம் * பவிஷ்யதி . . ... (கஉ)

అహంతుతైస్సంయతిచండవిక్రమై స్సమేత్యరక్షోభిరసహ్యవిక్రమः,
నిహత్యతద్రావణచోదితంబలం సుఖంగమిష్యామికపీశ్వరాలయమ్.

அஹம * ஸமயதி * அஸஹ்யவிகரமः * சண்டவிகரமைः - தைः - ரக்ஷோபிः * ஸமேத்ய *ராவணசோதிதம - தத - பலம * நிஹதய* கபீச்வராலயம * ஸுகம * கமிஷ்யாமி ... ... (கங)

பினபு * போரில * பத்துததலபடைததவனை * மநதிரிகளுட னும * சேனை வீராகளுடனும * எதிாதது * அவனது உளளததிலிருக் கும் * ஸீதையபபறறிய அபிபபிராயததையும * தேக வலிமை யும * அறிநதுகொணடு * யான * இவவிடமவிடடு ச * சுகமாகத * திருமபிசசெலவேன (கூ) பாபிஷடனை * இராவணனது * இவவசோகவ்நம * நந்தவநதிறகு ஒபபானது, * மிகவும் சிறநதது, * கண்களையும மனததையும கவரவலலது , * பறபல விதமான விருக்ஷ ஙகளும கொடிகளும அடாநதுளளது. (கo) உலாநது போனவந த தை * அக்கினிதேவன போல * இநத அசோகவநதை * அழி தது விடுகிறேன ; * இவவநம அழிகபபடட செயதிகேடடுப * பின்பு * பததுததலையான * கோபங்கொளவான. (கக) பிறகு * ராவ ணன * ரதகஜதுரகம எனனும மூவகைபபடையுடனே * திரிசூலம காளாயஸம பட்டஸம எனனும ஆயுதங்களையணிநத * பெரிய காலாட படையை * அனுபபுவான; * பினபு * பெருமபோா * ஆரமபமாகும. (கஉ) யான*அநத யுததததில*எவரும பொறுகக முடியாத பராக்கிரம முடையஞகி*உகிரமான பராக்கிரமமுள்ள அவ்வரகாகளுடன* நெ ருங்கி*இராவணனனுப்பிய அநதப்படையை * அதனைசெய்து * சுக கிரீவ மஹாராஜாவினிடததிறகுச * சுகமே*போயசசேருவேன்.(கஙு)



திரியதிருவடி-அசோகவநததை யழிததல்

తతోమారుతవల్ క్రుద్ధో మారుతిర్భీమవిక్రమః,
ఊరువేగేనమహతా ద్రుమాన్ క్షేప్తుమథారభత్.

ததஃ * அத * பீமவிக்ரமஃ - மாருதிஃ * மாருதவத * க்ருததஃ * மஹதா * ஊருவேகேந * த்ருமாந * க்ஷேபதும * ஆரபத.... (கச)

తతస్తుహనుమాన్వీరో బభంజప్రమదావనం,
మత్తద్విజసమాఘుష్టం నానాద్రుమలతాయుతం.

ததஃ * வீரஃ - ஹநுமாந * மாதாதருமலதாயுதம * மததத்விஜஸமா
குஷ்டம * பரமதாவரம * படஞ்ஜ ... ... (கஞ)

తద్వనంమధితైర్వృక్షై ర్భిన్నైశ్చ సలిలాశయైః,
చూర్ణితైఃపర్వతాగ్రైశ్చబభూవాప్రియదర్శనం.

மதிதைஃ - வருணக்ஷஃ * பிந்நைஃ - ஸலிலாசயைச்ச * சூர்ணிதைஃ - பர்வதாகரைச * தத - வநம * அப்ரியதர்சநம் - படூவ ... (சஞ)

నానాశకుంతవిరుతైః ప్రభిన్నైస్సలిలాశయైః,
తామ్రైఃకిసలయైఃక్లాంతైః క్లాంతద్రుమలతాయుతం.
నబభౌతద్వనంతత్ర దావానలహతంయథా,

ததர * தத-வநம * கலாந்ததருமலதாயுதம * நாநாசகுந்தவிருதைஃ *
பரபிந்நைஃ - ஸலிலாசயைஃ * க்லாந்தைஃ - தாமரைஃ - கிஸலயைஃ *
தாவாநலஹதமயதா * நபபௌள ... ... (கஎ)

என்று இவ்விதமாக ஆலோசனைகொண்டு * பின்பு * பயங்கரமான பராக்கிரமமுள்ள திருவடி * தமது தந்தையான வாயுதேவனைபோலக * கோபங்கொண்டவ ராகி * எவரும் தாங்குதற்கரிதான * தமது தொடை யின் வேகத்திலை * அவ்வநத்திலுளள விருக்ஷங்கள் அனைதையும் * முறித்தெறிய * ஆரம்பித்தனர். (கச) அவ்வாறே * சிறந்த வீரரான் திருவடி * பறபல விருக்ஷங்களும்கொடிகளும நிறைந்தும * அவற்றின் மத்தவையருந்தி மதித்த பறவைகள நிறைந்துள்ளதுமான * இராவண னது அந்தப்புரத்தின் உத்தியானவனத்தை * முறித்தத்தளினர். (கரு) முறிக்கபபட்ட மரங்களும் * தூக்கப்பட்ட தடாகங்களும் * பொடிபண்ணப்பட்ட பருவதசிகரங்களும உடையதாகி * அந்த அசோக வநம * பாக்கவழங்காத சோகவநமாகிவிட்டது. (கசு) அவ்விடத திலை * அகத்தோட்டம * வாடிவதங்கிய விருக்ஷங்களும் கொடிகளும் உடையதாகிப் * பறவைகளெல்லாம பயந்து பலவிதமாகக்கூசசலிடுவ தாலும் * தடாகங்கள் உடைபட்டு உருவழிந்ததனாலும * செந்தளிர்கள் வதங்கிவாடினதாலும * காட்டுத்தீயால் எரிக்கபபட்டதுபோல * அழகுகுலைந்ததாகிவிட்டது. ... ... (களஅ)

வ்யாகுலாவரணாரேஜு ர்விஹ்வலாஇவதாலதாஃ.

தாஃ - லதாஃ * வ்யாகுலாவரணஃ * விஹவலாஇவ * ரேஜுஃ (சஅ)

லதாகృஹைஶ்சித்ரகృஹைஶ்சநாஶிதை ர்மஹோரகై ர்வ்யாళమృகైశ్చనిగ్ధుతైఃశిలాగృహైరున్నధితై స్తథాగృహైఃప్రణష్టరూపంతదభూన్మహద్వనం.

நாசிதைஃ - லதாகருஹைஃ * சித்ரகருஹைஃச * உந்நதிதைஃ-சிலாகருஹைஃ * ததா - கருஹைஃ * நிர்தக்திதைஃ - மஹாரகைஃ * வயாள மருகைஃச * மஹத - தத - வநம * பரணஷட்ரூபம-அபூத் (ககூ)

సావిహ్వలాశోకలతాప్రతానా వనస్థలీశోకలతాప్రతానా,
జాతాదశాస్యప్రమదావనస్య కపేర్బలాద్ధిప్రమదావనస్య.

ப்ரமதாவநஸய * தசாஸயபரமதாவநஸய + அசோகலதாப்ரதாநா - ஸா-வநஸதலீ * கபேஃ*பலாத * விஹவலா * சோகலதாப்ரதாநா* ஜாதாஹி ... . (உ0)

సతస్యకృత్వార్థపతే ర్మహాకపి ర్మహాద్వ్యళీకంమనసోమహాత్మనఃయుయుత్సురేకోబహుభి ర్మహాబలై శ్శ్రీయాజ్వలద్తోరణమాస్థితఃకపిఃమహாகபிஃ - ஸஃ - கபிஃ * ஏகஃ * மஹாதமநஃ - தஸய -ஆததபதேஃ* மநஸஃ * மஹத - வயளீகம - க்ருதவா * மஹாபலஃ - பஹுபிஃ * யுயுதஸுஃ * சரியா - ஜவலந * தோரணம - ஆஸதிதஃ ... (உக)

அகொடிகள * தமகு ஆதாரமான விருக்ஷங்கள்யாவும முறிந்துபோகவே * அசசதிணல அசைவறறு நிறகுமபெண்களபோல * ஆயின. (கஅ) அழிகபபடடலதாகருஹஙகளும, * விசிததிரமான விளையாடடு வீடுகளும, * இடிகபபடட கலமண்டபஙகளும், * அவைபோன்ற வேறுமாளிகைகளும,*நன்முக நசுகுண்ட பெரும் பாமபுகளும், கொடிய மிருகஙகளும உடையதாகி * அழகான அநத உத்தியானவநம * உருக்குலநததாயிறறு. (ககூ) பிராடடிகருகாவ விடமாயிருககினற * இராவணனுடைய உதயான வநததினது * வாடாத பலசெடிகொடிகள அடாநத அநத இடமமுழுவதும* திருவடியினது * திருவடிபலததிணல * அதனுசெயயப்படடுத * தலைசாய்நது சோகமுறற செடிகொடிகள * உளளதாகியதே ! (உ0) (இவவாறு) வாநரவீரரான அந்ததிருவடி * ஒருவராகவே * மஹாதீரனன * அந்த இலஙகையரசனது * உளளதில * மிகுநத வெடகமும் வருததமும உணடாகி * மஹாபலிஷடரான பலருடனே * போராபுரிய விரும்பி* மிகுநத உற்சாகலசுமியைஅடைநதவராகி * அவ வுதயான வநததினது * தலைவாயிலிலே உடகாநதனர ... ... (உக)

சுநதரகாண்டத்தில்

நாற்பத்தோராவதுஸர்க்கம் முற்றிற்று.

நாற்பத்திரண்டாவது லர்க்கம்

ततःपक्षिनिनादेन वृक्षभंगस्वनेनच,
बभूवुस्त्रस्तसंभ्रांता स्सर्वेलंकानिवासिनः.

ததः * பக்ஷிநிநாதேந * வருக்ஷபங்கஸ்வநேந ச * லங்காநிவாஸிநः - ஸர்வே * த்ராஸஸம்ப்ராந்தாः - பபூவுः ... . (க)

विद्रुताश्चभयत्रस्ता विनेदुर्मृगपक्षिणः,
रक्षसांचनिमित्तानि क्रूराणिप्रतिपेदिरे.

மருகபக்ஷிணः * பயத்ரஸ்தாः * விதருதாச * விநேதுः * ரக்ஷஸாஞ்ச * க்ரூராணி - நிமித்தாநி * பரதிபேதிரே .. .. (உ)

ततोगतायांनिद्रायां राक्षस्योविकृताननाः,
तद्वनंददृशुर्भग्नं तंचवीरंमहाकपिं.

ததः * நித்ராயாம - கதாயாம * ராக்ஷஸ்யः * விக்ருதாநநாः * பக நம - தத - வநம * வீரம - தம - மஹாகபிஞ்ச * ததருசுः ... (ஊ)

सतांदृष्ट्वामहाबाहु र्हासतोंवीमहाबलः,
चकारसुमहद्रूपं राक्षसीनांभयावहं.

மஹாஸத்வः * மஹாபலः * மஹாபாஹுः * ஸः * தாः * தருஷ்ட்வா * ராக்ஷஸீநாம - பயாவஹம * ஸுமஹத - ரூபம * சகார (எ)

तत स्तंगिरिसंकाशं मतिकायंमहाबलं,
राक्षस्योवानरंदृष्ट्वा पप्रच्छुर्जनकात्मजां.

ததः * கிரிஸங்காசம் * அதிகாயம * மஹாபலம * தம் - வாநரம் * தருஷ்ட்வா * ராக்ஷஸ்யः * ஜநகாத்மஜாம * பப்ரசுः ... (ஏ)

அப்பொழுது * பறவைகளினது பெருங்கூச்சலினாலும * மரங்களழிந்த ஓசையினாலும் * இலங்காபட்டணத்திலுள்ளவர் அனைவரும * அஞ்சி நடுங்கி அங்குமிங்கும ஆவேசத்துடன் ஓடலாயினார்கள். (க) விலங்குகளும பறவைகளும * அஞ்சிவெருண்டு * அங்குமிங்கும ஓடி * ஊளையிட்டன, * அரக்கர்களுக்கும * மிகக்கொடிய துச்சகுனங்கள * உண்டாயின. (உ) அப்பொழுது * தூக்கம் திகிலடைந்தது ஓட, * அங்கிருந்த அரக்கிகள (விழித்துக்கொண்டு) * மூங்கோணினவர்களாகி * அதனு செயயப்பட்டிருந்த அவ்வுத்தியானவனத்தையும * (அங்கே உடகாந்திருந்த) வீரரான அத்திருவடியையும * எதிரே கண்டனர். (ங) மிகுந்த ஸத்துவமும * மிகுந்த வலிமையும் * பருத்த புஜமுமுள்ள * அத்திருவடி * அவரக்கிகளை நோக்கி * அவர்கள அச்சமூறுமபடி * மிகபபெரிதான உருவத்தை * எடுத்தனர். (ச) அபபொழுது * மலைபோல * மிகபபெரிதான மேனியும * மிகுந்தபலமும உள்ள * அந்த வானரத்தை * கண்டு * அரக்கிகள் * சீதாபிராட்டியை * (அடியிலவருமாறு) வின்வலாயினர ... ... (ஞ)

కోయంకస్యకుతోవాయం కిన్నిమిత్తమిహాగతః,
కథంత్వయాసహావేన సంవాదఃకృతఇత్యుత.
ఆచక్ష్వనోవిశాలాక్షి మాభూత్తేసుభగేభయం,
సంవాదమసితాపాంగే త్వయాకింకృతవానయం.

விசாலாக்ஷி * அயம் - கः * கஸ்ய * அயம * குதோவா * கிம்நிமித்தம * இஹ * ஆகதः * தவயாஸஹ * அதோ * ஸமவாதः-உத * கதம-கருதः * அஸிதாபாங்கே * தவயா * அயம * கிம-ஸமவாதம * க்ருதவாந * நः * ஆசக்ஷ்வ * ஸுபகே * தே * பயம - மா - பூத்.

அதாப்రవీత్తదాసాధ్వీ సీతా సర్వాంగసుందరీ,
రక్షసాంభీమరూపాణాం విజ్ఞానేమమకాగతిః.
యూయమేవాభిజానీత యోయంయద్వాకరిష్యతి,
ఆహిరేవహ్యహేఃపాదా న్విజానాతినసంశయః.
ఆహమప్యస్యభీతాస్మి నైనంజానామికోన్వయం,
వేద్మిరాక్షసమేవైనం కామరూపిణమాగతం.

அத * ததா * ஸர்வாங்ஸுந்தரீ * ஸாதவீ*ஸீதா * பீமரூபாணாம* ராக்ஷஸாம * விஞ்ஞானே * மம * கா-கதிः - அயம * யः * யதவா-கரிஷ்யதி * யூயமேவ-அபிஜானீத* அஹேः - பாதாந * அஹிரேவஹி* விஜானாதி * ஸம்சயः - ந*அஹம - அபி * அஸ்ய * பீதா - அஸ்மி * அயம - கோந்ய * ஏநம - நஜாநாமி * ஏநம * காமரூபிணம - ஆகதம்* ராக்ஷஸமேவ * வேத்மி * அப்ரவீத .. .. (க0)

ஓவிசாலாக்ஷி! இவர்யாவர? * யாருடைய ஏவலாள? *இவர் * எங்கிருந்து வந்தவர? * எதற்காக * இவ்விடம * வந்தனர? * உன்னுடை * இவர * ஸமபாஷணைதான * எபபடிசசெய்தார? * ஓ கறுத்த கண்களுளள பெண்மணி! * உன்னுடனே*இவர * என்னசங கதி*பேசினர? * (இவையாவும) எங்களுக்கு*விளங்கவிளமபுவாய்! * ஓபாகயவதி! * நீ * சிறிதும அஞ்சவேண்டாம (எனறு வேண்டினர களை (எ) அதுகேடடு*அடபொழுது*அழகே உருவமெதுதுவந்தவை போன்ற எல்லா அவயவங்களும அமைந்தவரும * கணவனையே தெய்வமாக மதிததவருமான * சீதாபிராடடி (அவாகளைநோக்கி) * இஷ்டமானபடி உருவங்கள எடுக்கவலல * கொடிய அரகராகளின் செய்கையை * உணர * எனககு * என்னதிறமையுள்ளது? * இவன் யாரோ, * யாதுசெய்வானேனு? * நீங்களே அறிவீர்களை; * பாமபின் கால் * பாமபுக்கேயன்றோ * தெரியும; * அதறகு ஐயமில்லையே! * யானும * இவனைக்கண்டு * அஞ்சுகினறேன; * இவன்யாரோ? *இவனை யான் அறியேன; *இவன் *மாறுவேடமபூணடுவந்த*ராக்ஷஸனென யென * ஊகிக்கின்றேன் * என்றுகூறினர † .. . (க0)

† திருவடியினவரலாறும, அவர வாதகாரியமுமாகியயாவும பிராட்டிககு ஙனமுகததெரிந்திருகக, 'ஒனறும எனககுததெரியாது, இவனை இராவணனேயென நினைக்கிறேன்' என்று அருளிச்செயதது ததுமோவெனில், "பொயயமையும் வாய்மைமிடத்தபுரை தீர்ந்த, நன்மைபயக்குமெனின" எனக்கூறியபடி, விவாஹகாலம், ரதிகாலம், ப்ராணபாயம நேரிடுமதருணம, பொருளகளையிழகக்வருமசமயம இவைமுதலான தருணங்களிலும், ஙனபனுடைய ஙனமைகளாகவும் பொய உரைப்பது பிழையாகாதெனதது தருமசாஸதிரம் சொல்லுவதால், தம்முடைய ஆபத்துவேளையில் அவ்வாறு அருளிச்செய்ததுதகுமென்க.

வைதேஹ்யவசனம்ஶ்ருத்வா ராக்ஷஸ்யோவிக்ருதாதிஶ:,
ஸ்திதாஃகாஶ்சித்ததாஃகாஶ்சித் த்ராவணாயனிவேதிதும்.

வைதேஹ்யா: - வசனம்- சருதவா * ராக்ஷஸ்ய: * காச்சித் * திச: * வித்ருதா: * காசசித * ஸ்திதா: * காசசித *ராவணய-நிவேதிதும்* கதா: ... . (ஙக)

ராவணஸ்ய ஸமீபேது ராக்ஷஸ்யோவிக்ருதானனா:,
விரூபம்வானரம்பீம மாக்யாதுமுபசக்ரமு:.

ராக்ஷஸய: - விகருதாகாரா: * ராவணஸய - ஸமீபே * விரூபம் - பீமம - வாநரம * ஆகயாதும * உபசகரமு: ... .. (ஙஉ)

அஶோகவனிகாமத்ய ராஜன் பீமவபுஃகபி:,
ஸீதயாக்ருதஸம்வாத ஸ்திஷ்டத்யமிதவிக்ரம:.

ராஜந * அசோகவநிகாமதயே * அமிதவிகரம: * பீமவபு: * கபி:* ஸீதயா - கருதஸமவாத: * திஷ்டதி... ... (சஙு)

நசதம்ஜானகீசீதா ஹரிம்ஹரிணலோசனா,
அஸ்மாபிர்பஹுதாபுஷ்டா நிவேதயிதுமிச்சதி.

ஹரிணலோசன* ஜானகி * ஸீதா * அஸமாபி: * பஹுதா * ப்ருஷ டாச * தம - ஹரிம் * நிவேதயிதும * இசசதி .. (சச)

வாஸவஸ்யபவேத்தூதோ தூதோவைஶ்ரவணஸ்யவா,
ப்ரேஷிதோவாபிராமேண சீதான்வேஷணகாங்க்ஷயா.

வாஸவஸய - தூத: - பவேத * வைச்ரவணஸய - தூதோவா * வா * ஸீதாநிவேஷணகாங்க்ஷயா * ராமேண * ப்ரேஷித: (சஙு)

(இவ்வாறு) பிராட்டியுரைத்த வார்த்தையைகேட்டு * அரக்கிகள் * சிலர்*நாலாபகமும்*ஓடினார்கள; *சிலர்*அவ்விடத்திலேநின்றனர;* சிலர்* இராவணனுக்கு அறிவிக்க* ஓடினர். (சக) அவ்வரக்கிகள விகாரப்பட்ட வதனமுடையவராகளாகி * இராவணனது அருகேசென்று * மிகபபெரிய வடிவமுள்ள பயங்கரமான வானரத்தைபபற்றி * உரைக்க * ஆரம்பித்தனர். (சஉ) ஓராஜனே ! * அசோகவனத்தினிடையே * அளவிடக்கூடாத வலலமையும * அனைவரும அஞ்சத்தக்க உருவமும உள்ள * ஒருவானரம் * சீதையுடனே பேசிவிடடு * உடகாந்திருகின்றது. (சஙு) மான்விழிகொபபான விழிகளமைந்த * ஜனகராஜனமகளான*சீதை * நாங்கள*அனேகவிதமாக*வேண்டிகேடடும * அந்தக குரங்கு *இன்னதென்று உரைக்க*உடனபடவிலலை. (சச) (அது) தேவேந்திரனது தூதனோ ? * குபேரனது தூதனோ ? *அவ்வாறன்றிச* சீதையைத தேடிவிருமபி*இராமனால * அனுபபப்படட தூதனோ! (சஞ)

తేనత్వద్భుతరూపేణ యత్తత్తవమనోహరమ్,
నానామృగగణాకీర్ణం ప్రమృష్టంప్రమదావనమ్.

அதபுதரூபேண - தேந * நாநாமருககணகீர்ணம் * மநோஹரம் *
தவ - பரமதாவநம * யத *தத் * பரமருஷடம .. (கசு)

నత్రకశ్చిద్దుర్దేశో యస్తేననవినాశితః,
యత్రసాజానకీసీతా సతేననవినాశితః.
జానకీరక్షణార్థంవా శ్రమాద్వానోపలభ్యతే,
అథవాకశ్శ్రిమస్తస్య నైవతేనాభిరక్షితా.

தத்ர * தேந * நவிநாசிதஃ-யஃ-உததேசஃ* கசசித-ந * ஸா - ஜாநகீ -
ஸீதா * யதர * ஸஃ * தேந * நவிநாசிதஃ * ஜாநகீரகூஷணாததம
வா * சரமாதவா * நஉபலபயதே*அதவா * தஸய * சரமஃ * கஃ *
ஸாஏவ * தேந * அபிரகூஷிதா ... . (சஅ)

చాపల్లవపుష్పాఢ్యం యంసీతాస్వయమాస్థితా,
ప్రవృద్ధశ్శింశుపావృక్ష స్సచతేనాభిరక్షితః.

சாருபலலவபுஷபாடயம * யம * ஸீதா - ஸவயடம * ஆஸதிதா *
பரவருத்தஃ * ஸஃ - சிமசுபாவருகூஃ ச * தேந - அபிரகூஷிதஃ (கக)

తస్యాగ్రరూపస్యాగ్రత్వం దండమాజ్ఞాతుమర్హసి,
సీతాసంభాషితాయేన తద్వనంచవినాశితం.

யேந * ஸீதா * ஸமபாஷிதா * தத - வநஞச * விநாசிதம் * உக
ரூபஸய-தஸய*ணடம் * உக்ர-தவம * ஆஜஞாதும-ஆஹஸி (உ0)

அறபுதமான உருவஙகொண்ட அககுரஙகினை * பலவகை மிரு
கஙகளுமநிறைநது * மநோஹரமாயிருநத *உஙகள உததியானவநம *
யாதுண்டோ * அவவனம * அதனுசெயயபபடடது. (கந) அவ்விட
தில * அநதககுரஙகினை * அழிகபபடாதவிடம * ஒன்றே
ணுமிலலை ; * அநத ஜாநகியென்கிற சீதை * எஙகிருககின்றனளோ *
அவவிடமொன்று மாததிரமே*அதனை*அழிகபபடவில்லை;* (அது)
அநத ஜாநகியைககாப்பதறகேயோ * அலலது அது இளைபபடைந்த
தனாலோ * இனனதெனறு விளஙகவிலலை , * ஆயின * அதற்கு*இளைப
புத்தான*ஏது ? *அவளை * அதனால*காகபபடடனள. (கஅ) அழ
கிய தளிர்களுமமலாகளுமநிறைநத *எந்த மரததினடியில*சீதையே*
உட்காந்திருககின்றனளோ *ஓஙகி வளாநத*அநதசசிமசுபா விருகூத்
தையும் * அது * முறிககாமல மிகுததி வைததிருககினறது (கக)
யாது*சீதையினிடமசென்று * பேசியதோ*அழகிய அசோகவநதனை
யும * அழிதது விடடதோ , * அபபடிபபடட மிகப் பயங்கரமான
உருவமுள்ள அககுரஙகுககு * வதததை * மிககொடிய பராகரமம்
பெற்ற நீர * கடடளையிடடதுபடபவேண்டும் ... ... (உ0)

మనఃపరిగృహీతాంతాం తవరక్షోగణేశ్వర,
కస్సీతామభిభాషేత యోనస్యాత్త్యక్తజీవితః.

ராக்ஷஸகணேசவர * யஃ*தயகதஜ்ஜீவிதஃ-ஸயாத * ஸஃ-கஃ * தவ - மஃ பரிக்ருஹீதாம - தாம் - ஸீதாம * அபிபாஷேத ... (உக)

రాక్షసీనాంవచశ్శ్రుత్వా రావణోరాక్షసేశ్వరః,
హుతాగ్నిరివజజ్వాల కోపసంవర్తి తేక్షణః.

ராக்ஷஸீநாம்வசஶ்ருத்வா ராவணோராக்ஷஸேச்வரஃ - ராவணஃ * ராக்ஷஸீநாம - வசஃ-ச்ருதவா * கோப ஸம்வர்த்திதேக்ஷணஃ * ஹுதாகநிஃ இவ * ஜஜ்வால .. ... (உஉ)

తస్యక్రుద్ధస్య నేత్రాభ్యాం ప్రాపతన్నాస్రబిందవః,
దీప్తాభ్యామివదీపాభ్యాం సార్చిషస్స్నేహబిందవః.

தீப்தாப்யாம் - தீபாப்யாம * ஸர்ச்சிஷஃ - ஸஸ்நேஹபிந்தவ இவ * கருத தஸய - தஸய * நேத்ராபயாம * ஆஸரபிந்தவஃ * ப்ராபதந . (உங)

ఆత్మనస్సదృశాంచూరా నికుంకరాన్నామరాక్షసాన్,
వ్యాదిదేశమహాతేజా నిగ్రహార్థంహనూమతః.

மஹாதேஜாஃ * ஆதமஃ - ஸதருசாந * சூராந * கிங்கராந்நாம * ராக்ஷஸாந் * ஹநூமதஃ - நிகரஹாதாதம் * வயாதிதேச . (உச)

ஓ ராக்ஷஸகுல ராஜனே! *எவன்*இன்னும் உயிரை யொழிக்காம விருக்கின்றானே * அபபடிபபட்டவன எவன * நீ வேண்டுமென விருமபி எடுதது வாத சிறபபுபபெறற சீதையுடனே * ஸமபாஷண செய்யத துணிவான? (அவனுடனே உயிரையிழந்திருக்கவேண்டு மன்றோ என்கிறபடி) (என முறையிடடனா.) (உக) இராக்ஷஸராஜனை இராவணன் * இராக்ஷஸிகள கூறிய சொறகளைககேட்டுக * கோபததி னால கண்களைததிருபபி * ஓமததீயைபபோல்* ஓஙகி எரியலாயினன். (உஉ) எரிகிற * இரண்டு தீபஙகளினினறும் * சுடரெணணைய எரிந்து கொண்டு விழுவதுபோலக*கோடஙகொண்ட அவனது*கண்களினின றும்* கண்ணீரததுளிகள பெருகலாயின. (உங) (பிறகு) மஹாசூரனை இராவணண்*தனகு இணையானவாகளும்* மகாசூரர்களுமான* கிங ராகளெனப்பிரசிததிபெறற * இராக்ஷஸாகளை * அநுமானவதைக கும்படி.* உததரவு செய்தனுபபினன் ... ... (உச)

తేనత్వద్భుతరూపేణ యత్తత్తవమనోహరమ్,
నానామృగగణాకీర్ణం ప్రమృష్టంప్రమదావనమ్.

அதபுதரூபேண - தேந * நாநாமருககணகீர்ணம * மநோஹரம் *
தவ - பரமதாவநம் * யத *தத் * பரமருஷடம .. (கசு)

నత్రకశ్చిదుద్దేశో యస్తేననవినాశితః,
యత్రసాజానకీసీతా సతేననవినాశితః.
జానకీరక్షణార్థంవా శ్రమాద్వానోపలభ్యతే,
అథవాకశ్చిమస్తస్య సైవతే నాభిరక్షితా.

தத்ர * தேந * நவிநாசிதः-யः-உததேசः* கசசித-ந * ஸா - ஜாநகீ -
ஸீதா * யதர * ஸः * தேந * நவிநாசிதः * ஜாநகீரக்ஷணார்தமம
வா * ச்ரமாதவா * நஉபலப்யதே*அதவா * நஸய * சரமः * கः *
ஸாஏவ * தேந * அபிரக்ஷிதா ... . (சஅ)

చాపల్లవపుష్పాఢ్యం యంసీతాస్వయమాస్థితా,
ప్రవృద్ధశ్శింశుపావృక్ష స్సచతేనాభిరక్షితః.

சாருபலலவபுஷபாடயம * யம * ஸீதா – ஸவயடம * ஆஸ்திதா *
ப்ரவருததः * ஸः - சிமசுபாவருக்ஷः ச * தேந - அபிரக்ஷிதः (சக)

తస్యాగ్రరూపస్యాగ్రత్వం దండమాజ్ఞాతుమర్హసి,
సీతాసంభాషితాయేన తద్వనంచవినాశితం.

யேந * ஸீதா * ஸமபாஷிதா * தத - வநஞ்ச * விநாசிதம் * உக
ரூபஸய-தஸ்ய*ணடம * உக்ர-தவம * ஆஜஞாதும-ஆஹஸி (உ0)

அறபுதமான உருவங்கொண்ட அகுராங்கிஞல * பலவகை மிரு
கங்களும நிறைந்து * மநோஹரமாயிருந்த *உங்கள உதியானவநம *
யாதுண்டோ * அவவனம * அதஞசெயயப்பட்டது. (சசு) அவ்விட
தில * அந்தகுராங்கிஞல் * அழிகபபடாதவிடம் * ஒன்றே
ணுமில்லை ; * அந்த ஜாநகியெனகிற சீதை * எங்கிருகின்றனளோ *
அவ்விடமொன்று மாதிரமே*அதஞல*அழிகபபடவிலலை;* (அது)
அந்த ஜாநகியைகாபபதறகேயோ * அலலது அது இளைபபடைந்த
தஞலோ * இனனதென்று விளங்கவிலலை , * ஆயின * அதற்கு*இளை
புதானஎது ? *அவளை * அதஞல*காகபபடடனள. (கஅ) அழு
கிய தளிர்-கணும மலாகளும நிறைந்த *எந்த மரதினடியில*சீதையே*
உட்காந்திருகின்றனளோ *ஓஙகி வளாந்த*அந்தசிமசுபா விருக்ஷத்
தையும * அது * முறிகாமல மிகுதி வைதிருகினறது (கக)
யாது*சீதையினிடமசென்று * பேசியதோ*அழகிய அசோகவநதை
யும * அழிதது விடடதோ , * அபபடிபபட்ட மிகப் பயஙகரமான
உருவமுள்ள அகுராங்குகு * வதததை * மிகுகொடிய பராகிரமம
பெறற நீ * கடடளையிடட துபபவேண்டும் ... ... (உ0)

மனஃபரிகृஹீதாந்தாம் தவரக்ஷோகணேశ்வர,
கస్సీతామభిభாషేత యోనస్యాத్త్యக్తజీవితஃ.

ராக்ஷஸேச்வர * யஃ*தயகதஜீவிதஃ1- ஈஸயாத * ஸஃ-கஃ * தவ -
மஃ பரிகருஹீதாம - தாம் - ஸீதாம * அபிபாஷேத ... (உக)

రాక్షసీనాంవచశ్శ్రుత్వా రావణోరాక్షసేశ్వరఃs,
'హుతాగ్నిరివజజ్వాల కోపసంవర్తి తేక్షణఃs.

ராக்ஷஸேசவரஃ - ராவணஃ * ராக்ஷஸீநாம - வசஃ-ச்ருதவா * கோப
ஸமவர்த்திதேக்ஷணஃ * ஹுதாகநிஃ இவ * ஜஜ்வால .. ... (உஉ)

తస్యక్రుద్ధస్య నేత్రాభ్యాం ప్రాపతన్నాస్రబిందవఃs,
దీప్తాభ్యామివదీపాభ్యాం సార్చిషస్నేహబిందవఃs.

தீப்தாப்யாம் - தீபாபயாம் * ஸர்ச்சிஷஃ - ஸஸ்நேஹபிந்தவஃ இவ * க்ருத
தஸ்ய - தஸ்ய * நேத்ராப்யாம * ஆஸரபிந்தவஃ * ப்ராபதந ... (உங)

ఆత్మనస్సదృశాంచూరా నికుంకరాన్నామరాక్షసాన్,
వ్యాదిదేశమహాతేజా నిగ్రహార్థంహనూమతఃs.

மஹாதேஜாஃ * ஆதமாஃ - ஸதருசாந * சூராந * கிங்காராந்நாம *
ராக்ஷஸாந * ஹநூமதஃ - நிகரஹார்தநம் * வ்யாதிதேச . . (உச)

ஓ ராக்ஷஸகுல ராஜனே! *எவன்* இன்னும் உயிரை யொழிக்காம விருக்கின்றானே * அப்படிப்பட்டவன் எவன * நீ வேண்டுமென விரும்பி எடுத்து வந்த சிறப்புபெற்ற சீதையுடனே * ஸம்பாஷணை செய்யத துணிவான? (அவனுடனே உயிரையிழந்திருக்கவேண்டு மன்றோ எனகிறபடி) (என முறையிட்டனா.) (உக) இராக்ஷஸராஜனை இராவணன் * இராக்ஷஸிகள கூறிய சொறகளைகேட்டுக * கோபத்தி னால கண்களைததிருபபி * ஓமததீயைப்போல்* ஓங்கி எரியலாயினன். (உஉ) எரிகிற * இரணடு தீபங்களினினறும் * சுடரெணணைய எரிந்து கொண்டு விழுவதுபோலக*கோடங்கொணட அவனதது*கண்களினின் றும* கண்ணீர்த்துளிகள் பெருகலாயின. (உங) (பிறகு) மஹாசூரனை இராவணண்*தனகு இணையானவாகளும* மகாசூரர்களுமான* கிங் ராகளெனப்பிரசித்திபெற்ற * இராக்ஷஸர்களை * அநுமானைவதைக கும்படி.* உததரவு செயதனுப்பினன் ... ... (உச)

తేషామశీతిసాహస్రం కింకరాణాంతరస్వినాం,
నిర్యయుర్భవనా త్తస్మా త్తూర్ణముద్గరపాణయః.
మహోదరామహాదంష్ట్రా ఘోరరూపామహాబలాః,
యుద్ధాభిమనసస్సర్వే హనుమద్గ్రహణోన్ముఖాః.

தாஸவிராம - தேஷாம - கிங்கராணாம * மஹோதராஃ * மஹாதம்
ஷ்ட்ராஃ * கோரரூபாஃ * மஹாபலாஃ * அபிநிஸாஹஸராம * ஸர்வே *
யுததாபிமநஸஃ * கூடமுத்கரபாணயஃ * ஹநுமதக்ரஹணோந்முகாஃ *
தஸமாத - பவராத * நிர்யயுஃ ... ... (உசு)

తేకపీంద్రంసమాసాద్య తోరణస్థమవస్థితం,
అభిపేతుర్మహావేగాః పతంగాఇవపావకం.

அவஸதிதம் * தோரணஸதம * கபீரதரம் * தே * மஹாவேகாஃ *
ஸமாஸாதய * பதங்காஃ * பாவகம இவ * அபிபேதிரே ... (உள)

తేగదాభిర్విచిత్రాభిః పరిఘైఃకాంచనాంగదైః,
ఆజఘ్నుర్వానరశ్రేష్ఠం శరైశ్చాదిత్యసన్నిభైః.

தே * விசித்ராபிஃ - கதாபிஃ * காஞ்சநாங்கதைஃ - பரிகைஃ * ஆதித்ய
ஸந்நிபைஃ - சரைசச * வாநரச்ரேஷ்டம * ஆஜகநுஃ ... (உஅ)

ముద్గరైఃపట్టసైశ్శూలైః ప్రాసతోమరశక్తిభిః,
పరివార్యహనూమంతం సహసాతస్థురగ్రతః.

முதகரைஃ * படடிஸைஃ * சூலைஃ * ப்ராஸதோமரசக்திபிஃ * ஸஹ
ஸா * ஹநூமந்தம * பரிவாய * அகரதஃ * தஸ்துஃ ... (உக)

மஹாரபலிஷ்டாகளான அந்தக கிங்கராகளில* பருத்தகவயிறும*பெ
ரிய பறகளும்*விகாரமான வடிவமும*மிகுந்தவலிமையும்*உடையவாக
ளான * எண்பதிரயிரம பேர்கள * அனைவரும * போரபுரியவேண்டு
மென்னும உளகத்னகொண்டி * கூடம் முதகாம எனனும ஆயுதங்க
ளக கையிலேந்தி * அநுமானைப்பிடிகக ஆவலகொண்டவர்களாய் *
அவ்வீடடினின்றும * வெளிபபடடனா. (உசு) (போரபுரிய வருப
வனை) யெதிரபாரத்துககொண்டி* தோரணவாயிலில உட்காந்திருந்த*
வாநரவீரனை* அவாகள*மிகுந்த வேகத்துடனே*நெருஙகிசசென்று*
விளக்கிடுப பூசசிகள் * விளக்கைநோகநிவருவதுபோல * எதிர்த்து
வந்தாகள். (உள) அவாகள * விசித்திரமானதடிகளாலும * தஙகப்
பிடிகளைமைதத பரிகஙகளாலும * அருகக்னுககு ஒப்பான அமபுகளா
லும் * அனுமானை * அடிகக்லாயினா (உஅ) முதகாம * பட்டஸம *
சூலம் * பராஸம தோமாரம சததி ஆகிய பல ஆயுதங்களுடனும *
உடனே * அனுமானை * வளைதத்துககொண்டி * எதிரே * நின்
றாகள. ... ... (உக)

ஹனுமானபி தேஜஸ்வீ ஸ்ரீமான் பர்வதஸன்னிபஃ,
க்ஷிதாவாவித்யலாங்கூலம் நனாதசமஹாஸ்வனம்.

ஸ்ரீமான * தேஜஸ்வீ * ஹநுமான்அபி*பாவதஸந்நிபஃ * லாங்கூலம்*
க்ஷிதள * ஆவிதய * மஹாஸ்வநஞ்ச - நநாத (கo)

ஸபூத்வாஸுமஹாகாயோ ஹனுமான்மாருதாத்மஜஃ,
த்ருஷ்டமாஸ்போடயாமாஸ லங்காம்சத்வேனபூரயன்.

மாருதாதமஜஃ - ஸஃ - ஹநுமான * ஸுஷ்டஹாகாடஃ - பூதவா * லங
காம*சபதேந-பூரயன்*தருஷ்டம*ஆஸபோடயாமாஸ (கக)

தஸ்யாஸ்போடிதசப்தேன மஹதாஸானுநாதினா,
பேதுர்விஹங்காககனா துச்சைச்சைதமஹூபயத்.

ஸாநுநாதிநா * தஸய * மஹதா-ஆஸபோடிதசப்தேந * விஹங்காஃ*
கஃநாத - பேதுஃ * இதஞ்ச * உசைஃ * அகோஷயத (கஉ)

ஜயத்யதிபலோராமோ லக்ஷ்மணச்சமஹாபலஃ,
ராஜாஜயதிஸுக்ரீவோ ராகவேணாபிபாலிதஃ.

ராடஃ * அதிபலஃ * ஜயதி * லக்ஷ்மணசச * மஹாபலஃ - ஜயதி *
ஸுகரீவஃ - ராஜா * ராகவேண - அபிபாலிதஃ * ஜயதி . (கக)

தாஸோஹங்கோஸலேந்த்ரஸ்ய ராமஸ்யாக்லிஷ்டகர்மணஃ,
ஹனுமாம்ச்சத்ருஸைன்யானாம் நிஹந்தாமாருதாத்மஜஃ.

அஹம * அகலிஷ்டகாமணஃ * கோஸலேந்தரஸ்ய* ராமஸய * தா
ஸஃ * ஹநுமான*சதருஸைந்யாநாம்-நிஹந்தா* மாருதாதமஜஃ (கச)

ஜய்லக்ஷ்மியும * மிகுந்த சோபையும பெறறு விளங்கும * அநு
மானும * மலைபோலவளாநது * வாலப*பூமியில*அடிதது * மிகுந
அடடஹாஸஞசெயதனா (கo) வாயுகுமாரரான அததிருவடி * மிகப்
பெரிதான வடிவமெடுதது * இலஙகாபட்டணம் முழுவதும * அட
ஹாஸததினால அதிருமபடிசெய்து * வெகுதூரமாகச * சிமமநாதஞ
செயதனா (கக) எதிரொலியுணடாகுகின்ற * அவாது மிகபபயஙகர
மான சிம்மநாதத்தினால * (ஆகாயத்தில பறநதுகொணடிருநத) பறவை
களெலலாம * வானததினினறு வெருண்டுவிழுநதன; * (அவா மறு
படியும) அடியில வருமாறு * உரதது * உரைகலாயினா. (கஉ) ஸ்ரீ
ராமன * அளவு கடநத வலிமையுளளவராக * விளஙகுகினறனா; *
(அவாதமபி) இலகுமணரும * மிகுந்த பலசாலியாக (விளஙகுகினற
னா); * சுகரீவ மஹாராஜாவும் * இராமனது ஆதரவு பெறறு *
ஜயசீலராக விளஙகுகின்றார். (கஙக) யாரே * சோவிலலாத செய
தொழிற்றிறமுடைய * கோஸல நாடடு மன்னவனை * ஸ்ரீராமனது *
தாஸன்; * அநுமான் எனனும பெயர் பூணடவன், * பகைவரது
படைகளை புடைகளவலல வலிமைவாய்நதவன; * வாயுபுத்திரன.

నరావణసహాస్రంమే యుద్ధేప్రతిబలంభవేత్,
శిలాభిస్తుప్రహరతిః పాదపైశ్చ సహాస్రశః.

யுதீக * சிலாபிஃ*பாதபைசச * ஸஹஸரசஃ*ப்ராஹரத்: * மேது *
ராவணஸஹஸரம * பரதிபலம - கபீவத (கூ)

అర్దయిత్వాపురీంలంకా మభివాద్య చమైథిలీం,
సమృద్ధార్థోగమిష్యామి మిషతాం సర్వరక్షసాం.

ஸாவ ரக்ஷஸாம - மிஷதாம * லங்காம - புரீம * அாததயிதவா *
மைதிலீம * அபிவாதயச x ஸமருதாராதஃ * கமிஷ்யாமி (கூசு)

తస్యాసన్నాదశబ్దేన తేభవన్భయశంకితాః,
పదృశుశ్చహనూమంతం సంధ్యా మేఘమివోన్నతమ్.

தஸய *ஸந்நாதசப்தேந * தே * பயசங்கிதாஃ - அபவந * ஸந்தயா
மேகமிவ * உந்நதம * ஹநூமந்தஞச * தத்ருசுஃ (கூஎ)

స్వామిసందేశనిశ్శంకా స్తత స్తేరాక్షసాఃకపిమ్,
చిత్రైఃప్రహరణైర్భీమై రభిపేతు స్తత స్తతః.

ததஃ * தை-ராக்ஷஸாஃ*ஸவாமிஸந்தேசநிஸசங்காஃ*சித்ரை: - பீமைஃ-
பரஹரணைஃ * ததஃ ததஃ * கபிம * அபிபேதுஃ- .. (கூஅ)

సతైఃపరివృతశ్శూరై స్సర్వతస్సుమహాబలః,
ఆససాదాయసంభీమం పరిఘంతోరణాశ్రితమ్.

ஸ-மஹாபலஃ - ஸஃ * தைஃ . சூரைஃ / ஸாவதஃ - பரிவருதஃ *
தோரணைசரிதம * பீமம * ஆயஸம - பரிகம * ஆஸஸாத . (கூக)

போரில் * சிலைகளாலும * மரங்களாலும * ஆயிரம விதமாக * அடிகசும திறமுளள * எனகமோ*இநத இராவணனபோல ஆயிரம இராவணாகள (ஒனறுகூடி வநதாலும) * எதிரில நிறகவலலவரலலா. (கூடு) ஒனறுகூடிய இததனை அரககாகளினகணனைதிரிலேயே*இநத இலங்காபடடணதத * அதனுசெயது * சீதாபிராடடியையும * தரி சிதது வணஙகி * மநோரதம நிறைவேறினவனகித * திருமபிசசெல வேன (எனறு உரதது க கோஷிததனா. (கூசு) இவவாறு அநுமான் செயத * பெரிய சிமமநாதததிலை * அரககர்கள் அனைவரும*அநதி நடுஙகினா, * சநதியாகாலதது மேகமபோல*ஆகாயமளாவி உயாநத* அனுமானையும * கண்ணுறறனா. (கூஎ) பிறகு * அவவிராகக தாகன * அரசனது அநுமதியிலை துணிவுகொணடவராகிப * பலவகைபபயங காரமான ஆயுதஙகளால்*அஙகஙகேநினறு*அநுமானை*அடிக்கலாயினா (அவரை நெருஙகிச்செலல அவாகளாலாகவிலலை யெனறபடி.) (கூஅ) மஹாபலிஷடரான அதநிருவடி * அந்தசூராகளால * எப்புறமும சூழபபடடவராகி * அதோரணவாயிலி லிருநத * பயஙகரமான * இருப்பு உழல தடியைக * கையில எடுத்தனா ... ... (கூக)

సతంపరిఘమాదాయ జఘానరజనీచరాన్,
సపన్నగమివాదాయ స్ఫురంతంవినతానుతః.
విచచారాంబరేవీరః పరిగృహ్యచమారుతిః.

ஸः * தம - பரிகம - ஆதாய * ரஜநீசராந * ஜகாந * வீரः - ஸः - மாருதிः * பரிகருஹ்யச * ஸ்புரந்தம - பரிகம * ஆதாய * விசசார ஸாதிः இவ * அமபதே * விசசார . . (சஅ0)

సహత్వారాక్షసాన్వీరా న్నికుంకరాన్ మారుతాత్మజః,
యుద్ధకాంక్షీపునర్వీర స్తోరణంసముపాశ్రితః.

வீரः - ஸः - மாருதாதமஜः * வீராந * நிஹகராந - ராக்ஷஸாந * ஹத்வா * புரः * யுததகாங்க்ஷீ * தோரணம * ஸமுபாசரிதஃ .. (சஅஅ)

తత స్తస్తాద్భయాన్ముక్తాః కతిచిత్తత్రరాక్షసాః,
నిహతాన్నికుంకరాన్ సర్వాన్ రావణాయన్య వేదయన్.

கதஃ * ததர * தஸமாத - பயார்த-முகதாஃ * கதிசித - ராக்ஷஸாஃ * நிஹகராந * ஸாவாந * நிஹதாந * ராவணய * நயவேதயந (சஉ0)

సరాక్షసానాంనిహతంమహద్బలం నిశమ్యరాజాపరివృత్తలోచనః,
సమాదిదేశాప్రతిమంపరాక్రమే ప్రహస్తపుత్రంసమరేసుదుర్జయం.

ஸः - ராஜா * மஹத * ராக்ஷஸாநாம - பலம * நிஹதம - நிசமய * பரிவருததலோசநः * பராகரமே - அபரதிமம * ஸமரே - ஸ்வதாஜயம * பரஹஸ்தபுதரம * ஸமாதிதேச . (சஉ0)

(எடுத்து) அவா * அந்த உழல தடியைக கொணடே * அரககர் களை அனைவரையும * அடித்துக்கொனறனா , * வீரரான அமமாருதி * (அவ்வுழலதடியைக) கையிலபிடித்துப *பளபளபான பெரிய ஸாபபத தைப*பிடித்த * கருடபகவானபோல * வானததிலே * உலாவிதிரிந்தனா (சஅ0) மஹாவீரரான அந்த வாயுகுமாரா * வீராகளான* கிங்கராகளென்னும அரக்காகளைக*கொலசெயது* மறுபடியும*போராபுரியப் போராசை கொணடவராகித * தோரணவாயிலை * அடைநதனா (சஅ0) பினபு * அவவிடததில * அந்தபபயங்கரமான கொலைகுததபபி ஓடிய * (தூரத்திலிருந்த) சிலாகூடஸாகள * கிங்கரர்களை*அனைவரும * கொலையுணடிறநத செய்தியை * இராவணனிடம ஓடி * உரைசெய்தனா (சஉ0) அந்த ராகூடஸராஜன் * மிகபபெரிதான*அராகாபடை * கொலையுண்டசெய்தி கேடடுக*கண்களை உருடடிவிழிததுப * பராககிரமததில் இணையிலலாதவனும * போரில பிறரால வெலலதறகு அரியனுமான*பிரஹஸதனது புதிரன*அனுபபினான.(சஉ0)

சுந்தரகாண்டதில

நாற்பத்திரண்டாவது ஸர்க்கம் முற்றிற்று.

நாற்பத்துமூன்றுவது ஸர்க்கம்.

ततस्सकिंकरान्हत्वा हनुमान्ध्यानमास्थितः.

தத: * ஸ:-ஹநுமாந * கிங்காரந்-ஹதவா * த்யாநம-ஆஸ்தித: -(உ)

वनंभग्नंमयाचैत्य प्रासादोनविनाशितः,
तस्मात्प्रासादमप्येव भीमंविध्वंसयाम्यहं.
इतिसंचित्यमनसा हनुमान्दर्शयन्बलं,
चैत्यप्रासादमाप्लुत्य मेरुशृंगमिवोन्नतं.
आरुरोहहरिश्रेष्ठो हनुमान्मारुतात्मजः.

மயா * வநம*பகடம * சைத்யப்ராஸாத: *கவிகாசித: * துஸமாத* பீமம * பராஸாதமபி * * அஹம் * பலம - தாசயந * வித் வமஸயாமி * இதி * ஹநுமாந * மநஸா * ஸஞ்சிந்தய * மாருதாத மஜ: - ஹரிசரேஷ்ட: * ஹநுமாந * மேருச்ருங்கமிவ - உந்நதம * சைத்யப்ராஸாதம * ஆபலுதய * ஆருரோஹ . . (ஈ)

आरुह्यगिरिसंकाशं प्रासादंहरियूथपः,
बभौससुमहातेजाः प्रतिसूर्यइवोदितः.

ஹரியூதப: - ஸ: * கிரிஸங்காசம- ப்ராஸாதம-ஆருஹ்ய * உதித: * பாதிஸூர்ய: இவ * ஸுமஹாதேஜா: * பபௌள .. ... (ச)

संप्रधृष्यचदुर्धर्षं चैत्यप्रासादमुत्तमं,
हनुमान्व्यजृम्भलक्ष्म्या पारियात्रोपमोभवत्.

துர்தாஷம * உதமம *சைத்யப்ராஸாதம * ஸம்ப்ரதருஷ்ய *
ஹநுமாந * லக்ஷ்மயா-பரஜ்வலந * பாரியாதரோபம:-அபவத் (ஞ)

இபபொழுது * அதிருவடியோ * கிங்காகளைகொலபுரிந்து * (இனிசெயயவேண்டுவது எனனவென்று) ஆலோசிக்க லாயினார், அதாவது, (உ) யான* அசோகவநத்தை* முறிதழித்தேன்; *தேவாலயம் போனற இந்த உபபரிகையை * அழிக்கவிலலையே; * ஆதலின * பயங்கரமான * இந்த உபபரிகையையும * யான் * எனது வலிமை விளங்குமபடி * அதனை செயகிறேன் * என்று * அனுமான * உளளதில * எண்ணங்கொண்டு * வாயுகுமாரனும வாநர தலைவனுமான * திருவடி * மேருமலையின உச்சிபோல உயாந்த * அவ்வுபபரிகையின் மீது * எழும்பி * ஏறிகொண்டனா (கூ) வாநர வீரான அதிருவடி * மலைகு ஒபபான உபபரிகையின்மீது ஏறிய பொழுது *† (மலையின்மீது) உதயமான* மறறொரு சூரியன போல * மிகுந்த சோதியுடையவராக * விளங்கினார். (ச) எவராலுமிழிக்கமுடியாத * மிகசிறந்த * அவ்வுப்பரிகையை * அடியோடு இடித்துத்தளளித * திருவடி * ஜயலக்ஷ்மியால விளங்குகின்றவராகிப் * பாரியாதரமெனகிற குலபருவதம போலாயினார் ... (ஞ)

† இதனால இபபொழுது சூரியோதய மாயிறறெனபது குறிப்பித்தபடி.

సభూత్వాసుమహాకాయఃప్రభావాన్మారుతాత్మజః,
భృష్టమాస్ఫోటయామాస లంకాంశబ్దేనపూరయన్.

ஸः - மாருதாதமஜः * பரபாவாத * ஸுமஹாகாயः - பூதவா * லங
காம * சபதேந - பூரயந * தருஷடம * ஆஸ்போடயாமாஸ (சு)

తస్యాస్ఫోటితశబ్దేన మహతాశ్రోత్రఘాతినా,
పేతుర్విహంగమాస్తత్ర చైత్యపాలాశ్చమోహితాః.

சோதரகாதிந * தஸய * மஹதா-ஆஸ்போடிதசபதேந * தத * விஹங்கமாः * பேதுः * சைதயபாலாசச * மோஹிதாः . (எ)

అస్త్రీవిజయతాంరామో లక్ష్మణశ్చమహాబలః,
రాజాజయతిసుగ్రీవో రాఘవేణాభిపాలితః.

ராமः * அஸ்தரவித * ஜயதாம் * மஹாபலः - லக்ஷுமணச்ச * ஸுக
ரீவः - ராஜா * ராகவேண - அபிபாலிதः * ஜயதி . (அ)

దాసోహంకోసలేంద్రస్య రామస్యాక్లిష్టకర్మణః,
హనుమాంచ్ఛత్రుసైన్యానాం నిహంతామారుతాత్మజః.

அஹம * அக்லிஷடகர்மணः * கோஸலேநதரஸய * ராமஸய * தா
ஸः * ஹநுமாந * சதருஸைனயாநாம * நிஹந்தா * மாருதாதமஜः (க)

నరావణసహస్రం మే యుద్ధేప్రతిబలంభవేత్,
శిలాభిస్తుప్రహరతః పాదపైశ్చసహస్రశః.

யுத்தே * சிலாபிः * பாதபைச்ச * ஸஹஸரசः * பரஹரதः * மே * ராவணஸஹஸரம * ப்ரதிபலம * பவேத் ... (க0)

அந்தவாயுபுதநிரா*தமது மகிமைபிலை*மிகபபெரியவடிவமாக வளர்ந்து*இலங்காபடடணம் முழுமையும் * பேரிரைசச லாகுமபடி* மிகக்கமபீரமாக * அடடஹாஸமசெய்தனா. (சு) செவிகளைப்பிளக்க வல்லதான * அநுமானது * மிகவும உரதத அட்டஹாஸத்தின் ஒலி யைககேட்டு * அஙகே*பறவைகள்யாவும் * பயநது கீழேவீழநதன ; * உபபரிகையின் காவலாளாகளும * மதிமயங்கிப் பிரமிதது நினறனர் (எ) ஸ்ரீராமன் * அஸ்திரஙகள அனைத்தும உணர்நதவராகி* விளஙகுவா ராக , * (அவர்தமபி) இலககுமணனும * மிகுநத பலசாலியாக (விளங ககுடவா)*சுக்கிரீவ மஹாராஜாவும*இராமனது ஆதரவுபெற்று*ஜய சீலராகவிளஙகுகின்றனா (அ) யாரே * சோரவிலலாத செய்தொழிற றிறமுடைய*கோஸலநாட்டுமனனவனை * ஸ்ரீராமனது* தாஸன் , * அநுமான என்னும்பெயர பூண்டவன் ; * பகைவரது படைகளைப் * புடைகக வலலவன் ; * வாயுபுதநிரன் (கூ) போரில் * சிலைகளாலும * மரஙகளாலும*ஆயிரம விதமாக* அடிக்குமதிறமுளள* எனககு*இந்த இராவணனைப்போல ஆயிரம் இராவணாகள் (ஒனறுகூடி வநதாலும) * எதிரில் நிற்க வலலவர * ஆகார். ... ... (க0)

அர்ద్యిత్వాపురీంలంకా మభివాద్యచమైథిలీం,
సమృద్ధార్థోగమిష్యామి మిషతాంసర్వరక్షసాం.

ஸர்வரக்ஷஸாம - மிஷதாம * லங்காம - புரீம * அர்தயித்வா * மைதிலீம * அபிவாதயச * ஸமருத்தாததஃ * கமிஷ்யாமி (கக)

ఏవముక్త్వావిమానస్థ శ్చైత్యస్థాన్హరియూథపః,
ననాదభీమనిర్హ్రాదో రక్షసాంజనయన్భయం.

விமாநஸ்தஃ * ஹரியூதபஃ * சைதயஸதாந * ஏவம - உக்த்வா * ராக்ஷஸாம * பயம - ஜநயந * பீமநிர்ஹ்ராதஃ * நநாத (கஉ)

తేనశబ్దేనమహతా శైత్యపాలాశ్చతంయయుః
గృహీత్వావివిధానస్త్రా న్భీసాక్షిప్తాస్పరశ్వధాన్,
విసృజంతోమహాకాయా మారుతింపర్యవారయన్.

தேந - மஹதா - சபதேந * மஹாகாயாஃ - சைதயபாலாஃ - சதம * விவிதாந - அஸதராந * பராஸாந * கடகாந * பரசவதாந * க்ருஹீத வா - யயுஃ * விஸருஜந்தஃ * மாருதிம * பர்யவாரயந ... (கங)

తేగదాభిర్విచిత్రాభిః పరిఘైఃకాంచనాంగదైః,
ఆజఘ్నుర్వానరశ్రేష్ఠం బాణైశ్చాదిత్యసన్నిభైః.

தே * விசிதராபிஃ - கதாபிஃ * காஞசநாங்கதைஃ - பரிகைஃ * ஆதித்ய ஸந்நிபைஃ - சரைச்ச * வாநரசரேஷ்டம * ஆஜக்நுஃ (சஅ)

இத்தனை அரகக்காகளுமை கூடிப பாததிருகையிலேயே * இந்த இலஙகாபடடணததை * அதனுசெய்து * சீதாபிராடடியையும் * தரிசிதது வணஙகி * மகோரதம நிறைவேறினவனுகித * திருமபிச்செல வேன் (எனறு உரதது க கோஷிததனர.) (கக) விமாநதினமீது வீறி றிருநத * அநுமான் * உபபரிகையின்கீழிருநதவாகளை நோககி * இவ்வாறு உரைதது * அரகக்காகளுககு * அசசமூண்டாகப * பயஙகரமான எதி ரொலி கேட்குமபடி * சிமமநாதமுசெய்தனர. (கஉ) அநதப் பெரிய கோஷததைக கேடடுப * பருதத தேகமுடையோரான உப்பரிகைக் காவலாளாகள நூறுபேர் * பறபலவிதமான அஸ்திரஙகளும * ஈட்டி களும * கததிகளும் * கூடாரிகளும * கையிலெடுதது ஓடிவநது * அவைகளை விடுததுகொணடே * வாயுபுத்திரை * வளைத்துகொ ணடனர. (கங) அவாகள் * விசிததிரமானதடிகளாலும் * தஙகபபிடிகள மைதத பரிகஙகளாலும் * அருக்கனைபபோல எரிக்கவலல அமபுகளா லும் * வானரததலைவனை * அடிகக்லாயினர. ... ... (கசஅ)

ஆவர்ஜ்ஜவகங்காயா ஸ்தோயஸ்யவிபுலோமஹான்,
பரிக்ஷிப்யஹரிச்ரேஷ்டம் ஸபத்தோரக்ஷஸாம்கணஃ.

ஹரிசரேஷ்டம - பரிக்ஷிபய * ஸஃ - ரக்ஷஸாம-சணஃ * கங்காயாஃ - தோயஸ்ய * விபுலஃ - மஹாந - ஆவர்ஜ்ஜஃ இவ * படௌள (கஙஏ)

தஸ்யோவாத்மஜஃக்ருத்தோ பீமரூபம்ஸமாஸ்திதஃ.

தஃ * வாதாத்மஜஃ *கருத்தஃ * பீமரூபம் * ஸமாஸ்திதஃ- (கசூ)

ப்ராஸாதஸ்யமஹாந்தஸ்ய ஸ்தம்பம்ஹேமபரிஷ்க்ருதம்,
உத்பாடயித்வாவேகேன ஹனுமான்பவனாத்மஜஃ.
தத ஸ்தம்ப்ராமயாமாஸ ஶததாரம்மஹாபலஃ.

மஹாபலஃ*பவநாதமஜஃ*ஹநுமாந* †மஹாந்தஸ்ய*பராஸாதஸ்ய * ஹேமபரிஷ்கருதம - ஸதமபம * உவேகந - உதபாடயிசுவா * தஃ * தம * ‡அரம * சததா * பராமயாமாஸ (சஎஏ)

ததச்சாக்னிஸ்ஸமபவத் ப்ராஸாதஶ்சப்யதஹ்யத.

ததர * அகநிச * ஸமபவத * பராஸாதசசாபி * அதஹ்யத. (கஅ)

தஹ்யமானந்ததோதிருஷ்ட்வா ப்ராஸாதம்ஹரியூதபஃ.
ஸராக்ஷஸஶதம்ஹத்வா வஜ்ரேணேந்த்ரஇவாஸுரான்,
அந்தரிக்ஷேஸ்திதஶ்ஶ்ரீமா நிதம்வசனமப்ரவீத்.

தஃ * ஸ்ரீமாந * ஸஃ - ஹரியூதபஃ * தஹ்யமாநம - பராஸாதம - தருஷட்வா * இந்தரஃ*வஜ்ரேண * அஸுராந்இவ * ராக்ஷஸசதம - ஹதவா * அந்தரிக்ஷே - ஸ்திதஃ * இதம - வசநம-அபரவீத. (கஙஏ)

வாநரவீரரைச் சூழ்ந்துகொண்ட*அவ்வரக்கர் கூட்டம் * கங்கா ப்பிரவாஹத்தின இடையே (உண்டாகிய)*மிகப்பெரிதான பரந்த நீர சுழிபோல*விளங்கியது (கஙஏ) அதுகண்டு * வாயுகுமாரா * கோபங்கொண்டவராகிப*பயங்கரமான பெரிய உருவம*எடுத்தனர். (கசூ) மஹாபலிஷ்டருமை * வாயுபுத்திரருமான * அந்திருவடி * மிகவும உத்தமமான * அந்த உப்பரிகையினது * தங்கத்திலை சித்திரவேலை செய்யப பெற்ற தூணை * விசையாகபபெயர்த்தெடுத்தது * பின்பு * அதை * வெகு விரைவாய்ப * பறபலவிதமாகச் * சுழற்றலாயினர. (கஎஏ) அதினின்றும * அக்கினியும உண்டாகியது, * அவ்வுபபரிகையும*எரிக்கப்பட்டது. (கஅ) பின்பு * மிகுந்தசாபையுடையவரான* அவ்வாநரவீரர * எரிந்துகொண்டிருந்த உபபரிகையைக கண்ணுற்றது * தேவேந்திரன * வஜ்ராயுதத்தினால * அசுரர்களைக கொன்றது போலப * பலராக்ஷசர்களைக்கொன்று * ஆகாயத்திலிருந்துகொண்டு* (அரக்கர்களுக்கு அசசமுண்டாகுமபடி) அடியில்வருமாறு*உரைக்கலாயினர ... . (கஙஏ)

† மஹாந- தஸ்ய - என இரண்டு பதமாகவும பிரிக்கலாம.

‡ சததாரம - என்று ஒரேபதமாகவும பிரித்து, வஜ்ராயுதம போன்ற எனவும பொருளகூறலாம.

మాదృశానాంసహస్రాణి విసృష్టానిమహాత్మనా,
బలినాంవానరేంద్రాణాం సుగ్రీవవశవర్తినాం.
ఆటంతివసుధాంకృత్స్నాం వయమన్యేచవానరాః.

மாதருசாகாம * டலிராம*மஹாதமகாம * ஸுகரீவவசவாததிகாம *
வாகரேகதராணும * ஸஹஸ்ராணி * விஸருஷடாநி * வஸுதாம -
கருதஸகாம * அடகதி * வயம * அருயே * வாகராசச . (உக)

దశనాగబలాఃకేచి తేకేచిద్దశగుణోత్తరాః,
కేచిన్నాగనహస్రస్య బభూవుస్తుల్యవిక్రమాః.

கேசித - தசாகாகபலாஃ * கேசித - தசகுணோத்தராஃ * கேசித் - நாக
ஸஹஸ்ரஸய - துலயவிகரமாஃ - பபூவுஃ ... (உஉ)

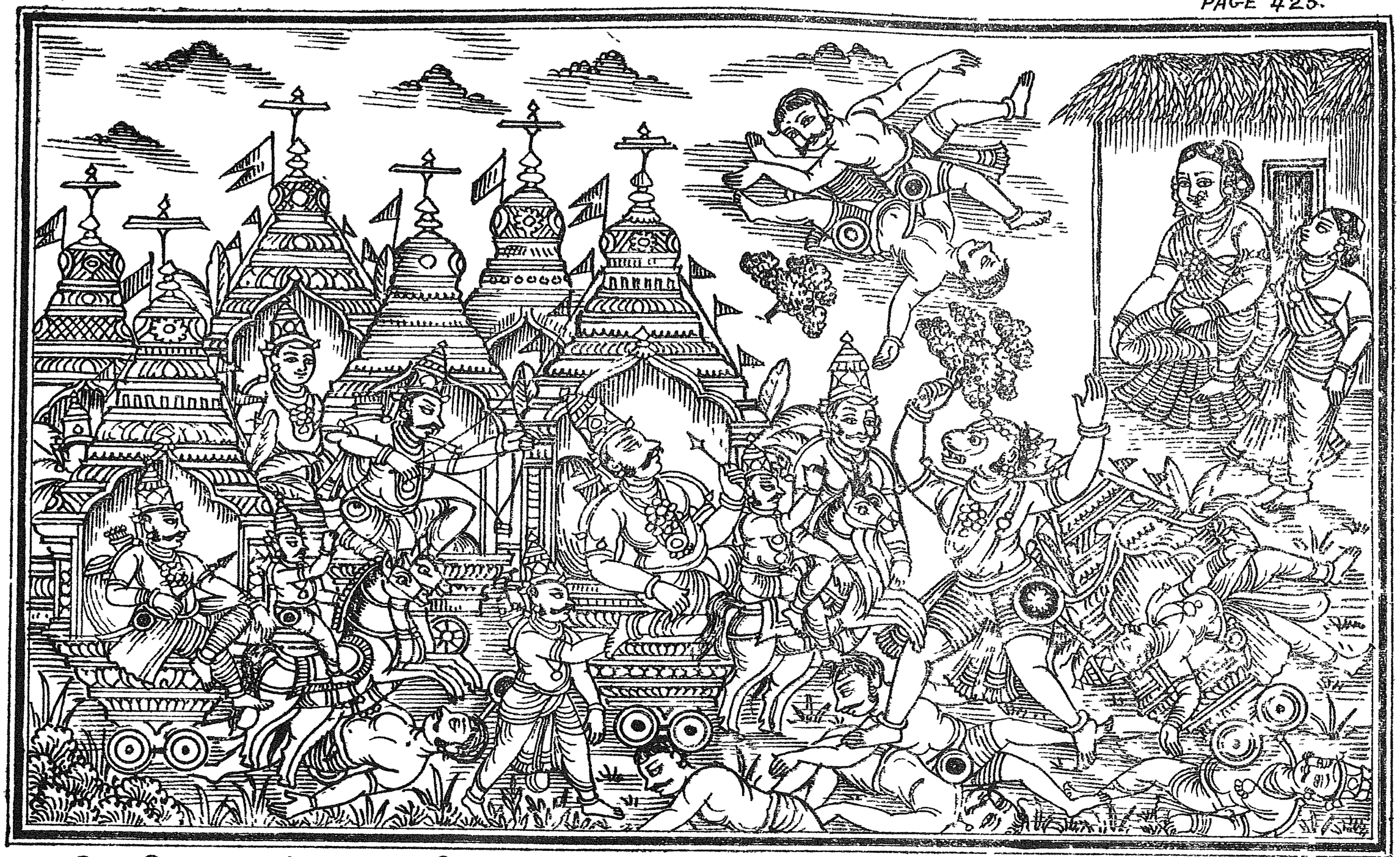
సంతిచౌఘబలాఃకేచి తేకేచిద్వాయుబలోపమాఃి,
అప్రమేయబలాశ్చాన్యే తత్రాసన్హరియూథపాఃి.

கேசித் - ஓகபலாஃ * கேசித - வாயுபலோபமாஃ - ஸகதி * அகயே -
ஹரியூதபாஃ * அப்ரமேயபலாஃ * ததர - ஆஸந ... (உங)

ఈదృగ్విధైస్తుహరిభి ర్వృతోదంతనఖాయుధైఃి,
శతైశ్శతసహస్రైశ్చ కోటీభిరయుతైరపి,
ఆగమిష్యతిసుగ్రీవ స్సర్వేషాంవోనిషూదనఃి.

தததருகாயுதைஃ*சதைஃ*சதஸஹஸரைஃ ச*அயுதைரபி * கோடீபிஃ *
நதருசவிதைஃ-ஹரிபிஃ * வருதஃ * ஸுக்ரீவஃ * வஃ - ஸாவேஷாம் *
நிஷூதநஃ * ஆகமிஷயதி
.. (உசஅ)

என்னைபோன்ற * வலிமையுளள * மஹாபராகரமசாலிகளும * சுகரீவன அதீனத்தி லிருபபவாகளுமான * வாகரவீராகள * ஆயிரம பேர் * (சீதாபிராடடியைததேட) வெளியே அனுபபபபடடவா களாகி * இப்பூமிமுழுமையும * தேடிததிரிகினறனா ; *யாகளும் எகஃ ளசசோந்த மறறவாகரவீராகளும* (அத்தன்மையானவாகளே);(உக) அவர்களிலசிலா * பததுயாைனபலமுைடயவாகள்; * சிலா அவாகளி னும பதின்மடஙகு அதிசமான பலமுைடயவாகள; * சிலா ஆயிரம யாைனகளுகசசரியான பராகரமமுைடயராகின்றனா (உஉ) சிலா ஓகமெனகிறகணக்குளள யாைனகளின பலமுள்ளவர்கள, * சிலர் வாயு வுகசசரியான வலிமையமைந்தவாகள, * மறற வாகரசேைனததலவா கள்*அளவிடதறகும அரிதானபலமுளளவாகளாகி*அவ்விடததிலிருக கின்றனா (உங) பறகளும ஙகஙகளுமே படைகலஙகளாகைகாண்ட* நாறுகோடி * லகூஙகோடி * பத்து லகூஙகோடி கணக்குள்ள * இத தன்மையான வாகரவீரர்கள் (அடஙகிய பெரும்படையினல்) * சூழப படடு*சுக்கிரீவ மஹாராஜா*உஙகள் அைனவரையும*அதனுசெயவதன் பொருடடு * இஙகுவரபபோகினறனர் ... ... (உச)



சிறியதிருவடிககும் ஜாம்புமாலி ஏழுமந்திரிகுமார்களுக்கும் நடந்த யுத்தம

నేయమ స్తిపురీలంకా నయూాయంనచరాావణఃా,
యస్తాదిక్ష్వాకునాధేన బద్ధంవైరంమహా త్మనా.

இக்ஷுவாகுராதேந - மஹாதமநா * யஸமாத - வைரம் - பததம *
இயம - லங்கா-புரீ - ந * யூயம - ந * ராவணச்ச - ந அஸதி (உருஏ)

இக்ஷ்வாகுகுலநாதனுன மஹாநுபாவனுடனே * (நீங்கள) வைரங்கொண்டகாரணததிணுல* (இனி) இநத இலங்காபட்டணமுமிலலை, * நீங்களும் இலலை, * (உங்கள அரசனுன) இராவணனுமிலலை (என்று வெகுதீரமாகககூறினா) ... . (உருஏ)

சுநதரகாணடததில்

நாற்பத்துமூன்றுவதுஸர்க்கம் முற்றிற்று.

நாற்பத்துநான்காவது ஸர்க்கம்.

సందిష్టోరాక్షసేంద్రేణ ప్రహస్తస్యసుతోబలీ,
జంబుమాలీమహాదంష్ట్రో నిర్జగామధనుర్ధరఃం.

மஹாதமஷடாரஃ * பலீ * பரஹஸதஸய - ஸுதஃ * ஜமபுமாலீ *
ராக்ஷஸேநதரேண - ஸநதிஷடஃ * தநுராதரஃ * நிர்ஜகாம ... (க)

రక్తమాల్యాంబరధరఃప్రగ్వీరుచిరకుండలఃం,
మహానివృత్తనయన శ్చండస్సమరదుర్జయఃం.
ధనుశ్శక్రధనుఃప్రఖ్యం మహాద్రుచిరసాయకం,
విష్ఫారయానోవేగేన వజ్రాశనిసమస్వనం.

மஹாந * சணடஃ * ஸமரதுராஜயஃ * ரக்தமாலயாமபர தரஃ * ஸரக
வீ * ருசிரகுணடலஃ * விவருததநயநஃ * சகரதநுஃ பரகயம * ருசிர
ஸாயகம * மஹத - தநுஃ * வேகேந * வஜராசநிஸமஸவநம -
விஷபாரயாநஃ (நிராஜகாம) . ... (ந)

பருதத கோரபபறகளைபுடைய*பலிஷடனுன*பிரஹஸ்தன்மகன*
ஜம்புமாலி யெனபவன் * இராவணனுல அனுபபபபடடு * விலலுங
கையுமாக * வெளிபபட்டனன (க) மிகமகிமைபெறறவனும * மிகக
கொடியனும் * போரில வெலலவதறகரியவனுமான ஜமபுமாலி *
சிவபபுப்பூக்கள் சிதரிதத ஆடையுடதது * பூமாலையணிந்து *
அழகியகாதணிகளபூண்டு * கண்கள உருடடியுருடடி விழிதது * கொ
ண்டு * தேவேநதிரனது விலலுககு இணையான * சிறநதபாணஙகளை
விடுகக * பெரியவிலலை * வெகுவிசையாக * இடியோசைபோனற
நாணேணசெயதுகொண்டு (புறபபடடனன) ... ... (ஙு)

தస్యవిస్ఫారఘోషేణ ధనుషోమహాతాదిశః,
ప్రదిశశ్చనభశ్చైవ సహసాసమపూర్యత.

தஸ்ய - தநுஷஃ * மஹதா - விஸ்பாரகோஷேண * ஸஹஸா * திசஃ * பரதிசச * நபசசைவ * ஸமபூரயத . (க)

రథేనఖరయుక్తేన తమాగతముదీక్ష్యసః,
హనుమాన్వేగసంపన్నో జహర్షచననాదచ.

கரயுக்தேந * ரதேந * ஆகதம் * தம * உதீக்ஷய * ஸஃ - ஹநுமாந் * வேகஸமபந்நஃ * ஜஹாஷச * நநாதச . (ங)

తంతోరణవిటంకస్థం హనుమంతంమహాకపిం,
జంబుమాలీమహాబాహు ర్వ్యాధనిశితైశ్శరైః.

மஹாபாஹுஃ - ஜமபுமாலீ * தோரணவிடங்கஸதம * மஹாகபிம * தம - ஹநுமநதம * நிசிதைஃ - சரைஃ x விவயாத . . (சு)

అర్ధచంద్రేణవదనే శిరస్యేకేనకర్ణినా,
బాహ్వోర్వ్యాధనారాచై ర్దశభి స్తంకపీశ్వరం.

வதநே * அாததசந்தரேண * சிரஸி * ஏகேந - கர்ணிந * பாஹு வோஃ * தசபிஃ - நாராசைஃ * தம - கபீசவரம் * விவயாத (எ)

తస్యతచ్ఛుభేతామ్రం శరేణాభిహతంముఖం,
శరదీవాంబుజంపుల్లం విద్ధంభాస్కరరశ్మినా.

சரேண - அபிஹதம * தாம்ரம * தஸய-தத-முகம * சரதி * பாஸ கரரசமிந - விததம * புலலம * அமபுஜமஇவ * சுசுபே ... (அ)

அவனது விலவினின்று முணடான * உரதத நாணேசையால * உடனே * திகுகுகளும * விதிகுகுகளும * ஆகாயமும * நிறைநது போயின. (ச) கோவேறு கழுதைகளபூடடிய * ரதத்தின்மீதேறி * வருகினற * அநத ஜமபுமாலியைக * கணடு * அந்த அநுமான * மிகு நத வேகமுடையவராகி * மகிழசசிகொணடனர், * சிமமநாதமுஞசெய தனா. (ஙு) பருததபுஜங்களையுடைய ஜமபுமாலி * தோரணவாயிலின் கொடுங்கையினமீது வீறறிருநத *வாநரவீரரான*அந்த அநுமானை* கூரிய அமபுகளால*அடிகலாயினன். (சு) முகததில*ஆததசநதிரபா ணததிலுமம *தலையிலே*காதுபோன்ற ஒரு ஆயுததிலுமம * புஜங் களில*பததுநாராசஙகளாலுமம*அந்தவாநர வீரரைப * புடைதனன். (எ) அம்பிலை அடியுணடு*சிவநதுபோன*திருவடியின அமமுகமான து * சரத்காலததிலே * சூரியகிரணமபட்டு * மலாந்த*தாமரை மலா போல * விளஙகியது .. .. (அ)

தத்தஸ்யரக்தம்பரக்தேன ரஞ்சிதம்சுபேமுகம்,
யதாகாசேமஹாபத்மம் சிக்தம்சந்தனபிந்துபிஃ.

ரகடேதர - ரஞ்சிதம் * ரகதம * தஸய * தத் - முகம * ஆகாசே *
சந்தரபிரதுபிஃ - பிகதம * மஹாபதமமயதா * சுசுபே (கூ)

சுகோபபாணாபிஹதோ ராக்ஷஸஸ்யமஹாகபிஃ,
ததஃபார்ஶ்வேதிவிபுலாம் ததர்சமஹதீம்சிலாம்.

ராக்ஷஸஸய - பாணபிஹதஃ * மஹாகபிஃ * சுகோப * ததஃ * பார்
சவே * அதிவிபுலாம * மஹதீம * சிலாம * ததர்ச . (கo)

தரஸாதாம்சமுத்பாட்ய சிக்ஷேபபலவத்பலீ,
தாம்ஶைர்தஶபிஃக்ருத்த ஸ்தாடயாமாசராக்ஷனஃ.

பலவதபலீ * தரஸா * தாம*ஸ்முதபாடய* சிக்ஷேப * ராக்ஷஸஃ *
கருததஃ * தாம * தசபிஃ - சரைஃ * தாடயாமாஸ ... (கக)

விபன்னம்கர்ததத்ருஷ்ட்வா ஹனுமாம்ஶ்சண்டவிக்ரமஃ,
ஸாலம்விபுலமுத்பாட்ய ப்ராமயாமாஸவீர்யவான்.

சணடவிகரமஃ * வீரயவான * ஹனுமான * ததர - காம * விபனனம *
தருஷடவா * விபுலம - ஸாலம - உதபாடய * பராமயாமாஸ (கஉ)

ப்ராமயம்தம்கபிம்த்ருஷ்ட்வா ஸாலவ்ருக்ஷம்மஹாபலம்,
சிக்ஷேபசுபஹூன்பாணான் ஜம்புமாலீமஹாபலஃ.

மஹாபலஃ - ஜமபுமாலீ * ஸாலவ்ருக்ஷம - ப்ராமயனதம * மஹா
பலம - கபிம் * தருஷடவா * ஸபஹனான - பாணான * சிக்ஷேப. (கங)

உதிர்ம்துளித்துச*சிவபபுறற * அவவநுமானது அமமுகமண்ட
லம *வானததிலே*சந்தனததுளிகளதெளிகபபெறறிருககும * தாம
ரைபபூபபோலத * தோனறியது. (கூ)(தனனை)அரகன் அமபுகளினல்
அடிதததது கணடு * அநத வாநரததலவா *மிகககோபமுறறவராகிப*
பிறகு*பககததிலிருநத* மிகபபரநத*பெரிதான * பாறையொனறைக*
கண்ணெடுதது நோகினா (கo) பலசாலிகளினும மிகபலசாலியான
அதநிருவடி*உடனே*அந்தபபாறையைப*பெயாதது * (அவன்மீது)
எறிநதனா ;* இராகததை * (அதுகண்டு) கோபிதது * அநதப்பாறை
யைப*பததுபாணஙகளால*அடித்தனன். (கக) உகரமானபராகரமம
பெறறவரும * வீரியவநதருமான *அநுமான் * அநத வீரசெய்கை*
வீணகிவிட்டது *தெரிநது*மிகபபெரியஸாலவிருக்ஷமொனறைபபெய
ாதது எதிரதுச் * சுழறறலாயினர். (கஉ) மஹாபலிஷ்டனை ஜம்புமா
லியானவன * ஸாலவிருக்ஷதைச சுழறறிகொண்டிருநத * பலசாலி
யான அநுமானை * நோகநிப * பலபாணஙகளைப * பிரயோகிக்கலாயி
னன் ... ... (கங)

సాలంచతుర్భిశ్చిచ్ఛేద వానరంపంచభిర్భుజే,
ఊరస్యేకేనబాణేన దశభిస్తుస్తనాంతరే.

சதுர்பிः * ஸாலம * சிசசேத * பஞ்சபிः * வாநரம * புஜே * ஏகேந-
பாணேந * உரஸி * தசபிः * ஸதநாநதரே * (விவ்யாத) . (கச)

సశరైఃపూరితతనుః క్రోధేనమహతావృతః,
తమేవపరిఘుంగృహ్య భ్రామయామాసవేగితః.

ஸः * சரைः - பூரிததநுः * மஹதா - கரோதேந - ஆவ்ருதः * தம் - பரிகமேவ * கருஹய * வேகிதः * பராமயாமாஸ ... (கஞ)

ఆతివేగోతివేగేన భ్రామయిత్వాబలోత్కటీः,
పరిఘుంపాతయామాస జంబుమాలేర్మహోరసి

அதிவேகः * பலோத்கடः * பரிகம * அதிவேகேந * பராமயிதவா*
ஜம்புமாலேः * மஹோரஸி * பாதயாமாஸ (கசு)

తస్యచైవశిరోనాస్తి నబాహూనచజానునీ,
నధనుర్నరథోనాశ్వా స్తత్రాదృశ్యంతనేషవः.

தஸய*சிரः-ஏவ - நாஸதி * பாஹு-உச * ஜாநுநீச* தநுः * ரதः* அச்வாः * ததர * இஷவः * நஅதருசயந்த . (கஎ)

సహతస్తరసాతేన జంబుమాలీమహాబలः,
పపాతనిహతోభూమా చూర్ణితాంగవిభూషణः.

மஹாபலः - ஸः - ஜம்புமாலீ * ஹதः * தேந * தரஸா * நிஹதः *
சூர்ணிதாங்கவிபூஷணः * பூமௌ * பபாத . (கஅ)

(அவன்) நானகு அமபுகளவிடத்து*ஸாலவிருக்ஷதைச*சேதித்தனன்;* ஐந்து அமபுகள்விடித்து*அநுமானைப் * புஜங்களிலும * ஓரமபிலை*மாபிலும * பதது அமபுகளால * மாபினமதியிலும * அடிதனன. (கச) அதிருவடி * (தேகமுழுவதும) அமபுகளபொதி*மிகுந்த கோபத்திலை மூகங்மகாண்டவராகி * முன எடுத்த உழலமாதத்தையே * மறுபடி எடுத்து * விசையாகச * சுழறறினா. (கஞ) மிகுந்த வேகமும * மிக பலமுமுள்ள திருவடி * அந்த உழலமாதத்தை * மிகுந்தவிசையுடனே * வீசி * ஜம்புமாலியினது * பரந்தமாபினமீது * எறிந்தனா. (கஎ) (அமமரம மேலேவிழுந்தவுடனே) அந்த ஜம்புமாலியினது*முடிபோனவிடமதெரியவிலலை, * புஜங்களுமபோய்விடடன; * முழுந்தாள்களும முறிந்தன, * விலலும முறிந்துபோயிறறு; * தேரும தூளியாகிவிடடது, கோவேறுகழுதைகளும கொலையுண்டன, * அமபுகள் ஒனறேனும காணபபடவிலலை. (கஅ) மஹாபலிஷடனை அந்த ஜம்புமாலி*அடியுண்டிறந்தனன,*அந்த வாயுபுத்திரனுலை*விசையாக*அடியுண்டஅவன*உடலின்மீதணிந்த அணிகள சூாணைநுசெயயப் பெற்றவனுகி*(மரம வெடடிச சாயதததுபோல)பூமியினமீது* விழுந்தனன... ... . (கஅ)

జంబుమాలించనిహతం కింకరాంశ్చమహాబలాన్,
చుక్రోధరావఃశ్శ్రుత్వా కోపసంరక్తలోచనః.

மஹாபலாந-கிங்கராந்ச*ஜம்புமாலிநஞ்ச * நிஹதம * சருதவா * ரா
வணः * கோபஸமரக்தலோசநः * சுகோராத . . (ககூ)

సరోషసంవర్తితతామ్రలోచనః ప్రహస్తపుత్రేనిహతేహామబలే,
అమాత్యపుత్రానతివీర్యవిక్రమా న్సమాదిదేశాశునిశాచరేశ్వరః.

மஹாபலே - ப்ரஹஸதபுதரே * நிஹதே * ஸः - நிசாசரேசவரः *
ரோஷஸமவாததிததாமரலோசநः * அதிவீரயவிகரமாந - அமாதய
புதராந * ஆசு * ஸமாதிதேச . . (உ0)

மஹாபலசாலிகளான கிங்கராகளும் * ஜம்புமாலியும் * கொலைபு
ண்டிறந்ததைக*கேடடு * இராவணன் * கண்கள (கொவவைவகனிபோ
லச) சிவக்கக * கோபங்கொண்டனன். (ககூ) வலிமையே உருவமெடு
த்துவந்தவனென்னதத்தக பிரஹஸதன்மகன * கொலையுண்டவளவிலே
* அந்த இராகததராஜன் * கோபததிலை கோணிசசிவநத கணகளுட
னே *அளவுகடந்த வீரியமும பராக்ரமமும அமைநத * மந்திரிகுமா
ராகளை * உடனே * (அநுமானைபபிடிதது வருமபடி) கடடளையிடடு
அனுபபினன் ... ... (உ0)

சுநதரகாணடததில

நாற்பத்து நான்காவதுஸர்க்கம் முற்றிற்று.

நாற்பத்தைந்தாவது ஸர்க்கம்.

తత స్తేరాక్షసేంద్రేణ చోదితామంత్రిణస్సుతాః,
నిర్యయుర్భవనా త్తస్మా త్తప్తసప్తార్చివర్చసః.
మహాబలపరీవారా ధనుష్మంతోమహాబలాః,
కృతాస్త్రాస్త్రవిదాంశ్రేష్టాః పరస్పరజయైషిణః.
హేమజాలపరిక్షిప్తై ర్ధ్వజవద్భిఃపతాకిభిః,
తోయదస్వననిర్ఘోషై ర్వాజియుక్తై ర్మహారథైః.
తప్తకాంచనచిత్రాణి చాపాన్యమితవిక్రమాః,
విస్ఫారయంత స్సంహృష్టా స్తటిద్వంతఇవాంబుదాః.

తతః *ஸபதாகசிவாசஸஸ:*கருதாஸதராஸதரவிதாம-சரேஷ்டாஃ * அமிதவிகரமாஃ * மஹாபலாஃ * தே - மருதரிணஃ - ஸ்ருதாஃ - ஸப்த * ப்ராகூஷேஸருதரேண * சோதிதாஃ:*மஹாபலபரீவாராஃ *தநுஷ்மருதஃ * பரஸபரஜயைஷிணஃ * ஹேமஜால பரிக்ஷிப்தைஃ - தவஜவத்பிஃ- பதாகிபிஃ * தோயதஸ்வநிர்கோஷைஃ * வாஜியுக்தைஃ *மஹாரதைஃ * தபதகாஞ்சநசித்ராணி-சாபாநி * விஷபாரயருதஃ *ஸமஹர்ருஷடாஃ* தடித்வருதஃ - அமபுதாஃ இவ *தஸமாத - பவராத * நிராயயுஃ... (சு)

జనన్యస్తుతత స్తేషాం విదిత్వాకింకరా స్తాన్న,
బభూవుర్మోక సంభ్రాన్తా స్సబాంధవసుహృజ్జనాః.

తతః * தேஷாம - ஜநயஸது * கிங்கராந - ஹதாந - விதிதவா *
ஸபாந்தவஸ்ஸுஹ்ருஜ்ஜநாஃ * சோகஸமப்ராந்தாஃ - பபூவுஃ (ரு)

பிறகு * நெருப்புபோனறகாந்தியுடையவரும் * அஸ்திரவிதனை உணாந்தவாகள அனைவரிலும உத்தமாகளும*அளவிடக்கூடாத பராக்கிரம முடையவாகளும * மஹாபலிஷடாகளுமான * அந்தமந்திரிகுமாரா ஏழுபேரும *இராவணனல *ஏவபபடடவாகளாகி*மிகுந்த சேனைகளால சூழபபடடவாகளும * கையில விறபிடிததவாகளும் * ஒருவாமீதொருவா வெறறிகொளளவேணடுமென்கிற விருப்பம் கொண்டவாகளு மாகிப* பொறபூண்களால சிததிரிகபபெறறு*தவஜமும சொடிச சீலைகளும்கடடி * மேககாசசனைபோனறகோஷமுடையனவும * குதிரைகளபூடடியனவுமாகிய * பெரியரதங்களினமீதேறிச * சிறந்த பொன்னிலை சித்திரவேலைசெயயபபெறற விலலுகளை * நாணேசெயதுகொணடி * மனமகிழநதவாகளாகி*மின்னலோடுகூடிய மேகங்களபோல * அந்த இராஜமாளிகையினின்றும * வெளிபபடடனர். (சு)
அபபொழுது * அவர்களினதாயமாகளோ * கிங்கராகள கொலையுண்டதை உணாநது * பநது மிததிராகளுடனே * விசனத்தினல் வருந்தித் தவிக்கலாணாகள ... ... (ரு)

తేపరస్పరసంఘుష్టా త్తప్తకాంచనభూషణాః,
అభిపేతు ర్హనూమంతం తోరణస్థమవస్థితం.

தே * தபதகாஞ்சநபூஷணாः * பரஸபரஸங்காஷாத * அவஸதிதம - தோரணஸதம - ஹநூமந்தம * அபிபேதுः .. (சு)

సృజంతోబాణవృష్టింతే రథగర్జితనిస్వనాः,
వృష్టిమంతఇవాంభోదా విచేరుర్నైరృతాంబుదాः.

தே-நைருதாமபுதாः*பாணவருஷம் - ஸருஜந்தः * ரதகர்ஜித நிஸவநாः*வருஷமந்தः - அமபோதாः இவ * விசேருः * (எ)

అవకీర్ణస్తతస్తాభి ర్హనుమాంశ్చరవృష్టిభిః,
అభవత్సంవృతాకార శ్శైలరాడివవృష్టిభిః.

ததः * ஹநூமாந * தாபிः - சரவருஷமிபிः * அவகீர்ணः * வருஷமிபிः - ஸமவ்ருதாகாரः - சைலராடஇவ * அபவத (அ)

సశరాన్మోఘయామాస తేషామాశుచరఃకపిః,
రథవేగంచవీరాణాం విచరన్విమలేంబరే.

ஸः-கபிः * விமலே - அமபரே * ஆசுசரः * விசரந * தேஷாம-வீராணம் - சராந * ரதவேகஞ்ச * மோகயாமாஸ (க)

సతైఃక్రీడన్ధనుష్మద్భి ర్వ్యోమ్ని వీరఃప్రకాశతే,
ధనుష్మద్భిర్యథా మేఘై ర్ముక్తఃప్రభురంబరే.

தநுஷ்மதபிः - தைः - வீரைः * வயோமநி * கரீடந * ஸः - வீரः * தநுஷ்மதபிः - மேகைः * கரீடந * பரபுः * மாருதःயதா * பரகாசதே .. . . (ஏ)

அந்த மந்திரி குமாராகளோ * பலவகைப பொன்னுபரணங்கள பூண்டு * ஒருவாமீதொருவர் வீழாதுகொண்டு * யுத்த ஸாஹத்த ராகித * தோரணவாயிலில உடகாந்திருந்த * திருவடியினருகே போயச*சோந்தனா. (சு) மேகங்கள பென்ற அந்த இராக்ஷதாகள * மழைபொழிவதுபோலப பாணங்களைப பொழிந்துகொண்டு* இடியோசையெந்த தேரோசையுடன கூடி * மழை பொழியும மேகங்கள போலவே*ஸஞ்சரிக்கலாயினா. (எ) அதனபினபு*அநுமான்* அந்தச சரமாரியால*சூழபபடடவராகி * மழையினால மூடிகொளளபபடட மேருமலைபோலந * தோன்றினர். (அ) அந்திருவடி * நிாமலமான ஆகாயத்தில் * விரைவான வேகமுளளவராகச * சஞ்சரித்து * அந்த வீரர்கள விடுத்த பாணங்களையும * வண்டியின வேகத்தையும * வீணக்கிவிடடனர். (சு) விற்பிடித்த அவவீராகளுடனே * வானத்தி லே*விளையாடுகின்ற * அந்தவாநரவீரர் * வானவில அமைந்த மேகங்களுடனே * விளையாடுகினற * எங்குமசெலலவலல * வாயுதேவனை போல * விளங்கினா. ... ... (க)

H93P0L

సకృత్వానినదంఘూరం త్రాసయంస్తాంమహాచమూం,
చకారహనుమాన్వేగం తేషురక్షస్సువీర్యవాన్.

வீரயவாந - ஸः - ஹநுமாந * கோரம - நிரதம - கருதவா * தாம - மஹாசமூம * தராஸயந * தேஷாம - ரக்ஷஸஸாம * வேகம - சகார.

తతేనాభ్యహనత్కాంశ్చి త్పాదైఃకాంశ్చిత్పరంతపః,
ముష్టినాభ్యహనత్కాంశ్చి న్నఖైఃకాంశ్చిదవ్యదారయత్.
ప్రమమాథోరసాకాంశ్చి దూరుభ్యామపరాన్కపిః,
కేచి త్తస్యనినాదేన తత్రైవపతితాభువి.

பரந்தபः - கபிः *காரசித - தலைந - அபயஹரந்த* காரசித - பாதைः* காரசித் * முஷ்டிநா - அபயஹரந்த * காரசித - நகைः-வயதாரயத * காரசித - உரஸா - பரமமாத * அபராந - ஊருப்யாம * கேசித் * தஸய - நிராதேதந * ததரைவ * புவி * பதிதாः . ... (கஈ)

తత స్తేష్వవసన్నేషు భూమౌనిపతితేషుచ,
తత్రైన్యమగమత్సర్వం దిశోదశభయార్దితం.

தேஷாம - அவஸந்நேஸு * பூமௌ - நிபதிதேஷுச * ததः * தத - ஸர்வம - ஸைந்யம * பயாராதிதம * தச - திசः * அகமத் ... (கச)

వినేదుర్వి స్వరంనాగా నిపేతుర్భువివాజినః,
భగ్ననీడధ్వజచ్ఛత్రై ర్భూశకీర్ణాభవద్రథైః.

நாகாः * விஸ்வரம - விநேதுः * வாஜிநः * புவி - நிபேதுः * பக்ந நீடதவஜசசதரைः - ரதைः * பூச * கீர்ண - அபவத ... (கஞ)

வீரியவந்தான அமமாருதி (அப்பொழுது) * பயங்கரமான ஒரு சிமமநாதம் செயது * அநதபபெருஞசேனையை *அசசமுறுதது ஓடச செய்து * அவவரகளிடததில * அதிகமான விசைகொளளலாயி னா. (கக) எதிரிகளை எரிபபவரான அநுமான் * சிலைகளையிலை அறைநதனா, * சிலைக காலினால உதைததனா, * சிலைமுடியி னால குதறிததளளினா, * சிலை நகஙகளால கீறிகொனறனா, * சிலைமாபிளை தாகஙிமடிததனா, * வேறுசிலைத * துடைகளால (தொமசம செயதனா,) * சிலா * அவாது சிஙகநாததனைககேடடு * அவவிடததிலே * நிலததில*வீழநதுமாணடனா.(கஙு) அவாகள் இவ் வாறு உயிரிழந்து*கீழேவீழநது மடியப* பினபு * அநதசசேனை முழு வதும * அஞசி நடுஙகிப * பதது திக்குகளிலும * ஓடி ஒளிததது. (கச) யானைகளையாவும * விசனகரமாக வீரிட்டன, * குதிரைகள* காலசாயநது கீழேவீழநதன; * கொடிகுடைமுதலியவைகள ஒடிநத தோகளால * பூமியும * நிரபபபபடடதாகியது ... ... (கஞ)

స్రవతారుధిరేణాధ స్రవంతోఽదర్శితాఃపథి,
వివిధైశ్చస్వరైర్లంకా ననాదవికృతంతదా.

அத * ஸ்ரவதா - ருதிரேண * ஸரவஹதயஃ * பதி * தாசிதாஃ *
ததா * லங்காச * விவிதைஃ - ஸவரைஃ * விகருதம - நநாத (கசு)

సతాన్వృక్షాన్వినిహత్యరాక్షసాఁ మహాబలశ్చండపరాక్రమఃకపిఃఁ,
యుయుత్సురన్యైఃపునరేవరాక్షసై స్తమేవవీరోభిజగామతోరణం.

மஹாபலஃ * சண்டபராகரமஃ * வீரஃ * ஸஃ - கபிஃ * பரவ்ருததாக *
தாக - ராக்ஷஸாக * விநிஹத்ய * புரஃ ஏவ * அகயைஃ-ராக்ஷஸைஃ *
யுயுதஸுஃ * தமஏவ - தோரணம * அபிஜகாம ... ... (கள)

பினபு * பெருகுகின்ற குருதிகளாலாகிய * வெளளம * வழிக
ளில*ஓடலாயின ; * அபபொழுது*இலஙகாபுரியெஙகும*பலவிதமான
கூககுரலகளால * விகாரமான எதிரொலி நிறைநதுபோயிறறு. (ககூ)
மஹாபலிஷ்டரும * உக்கிரமான பராககிரமமுடையவரும * மஹா
வீரருமான*அநத அநுமான * அதிக'மாய எழுமபிகுதிதத*அவவரக
காகளாக * கொலலசெயது * மறறபடியும * இன்னும இதராான அரக
காகளுடனே * போரபுரியவேண்டி * அதேதோரணவாயிலிலே *
செனறு உடகாருதனர. .. .. (கள)

சுந்தரகாண்டததில

நாற்பத்தைந்தாவது ஸர்க்கம் முற்றிற்று.

நாற்பத்தாறுவது ஸர்க்கம்.

హతాఁమంత్రిసుతాఁబుద్ధ్వా వానరేణమహాత్మనా,
రావణస్సంవృతాకార శ్చకారమతిముత్తమాం.

மஹாத்மநா - வாநரேண * மநதரிஸுதாந * ஹதாந * புதவா*ராவ
ணஃ * ஸம்வ்ருதாகாரஃ * உத்தமாம் - மதிம - சகார . (க)

மஹாநுபாவனன அவவாநரவீரனுல*மநதிரிகுமாராகள*கொலை
யுண்டது*தெரிந்து * இராவணன்*உளளெழுநத விசாரதனை வெளிக
காடடாதவணகி * மேலுககு மிகுநத னைரியமாகப பேசலானன.

సవిరూపాక్షయూపాక్షౌ దుర్ధరంచైవరాక్షసం,
ప్రఘుసంభౌసకర్ణంచ పంచసేనాగ్రనాయకాన్.
సందిదేశదశగ్రీవో వీరాన్నయవిశారదాన్,
హనుమద్గ్రహణవ్యగ్రా న్వాయువేగసమాన్యుధి.

ஸः - தசக்ரீவः * நயவிசாரதாந * ஹநுமதகரஹணவ்யகராந * யுதி - வாயுவேகஸமாந * வீராந * விரூபாக்ஷயூபாக்ஷௌ * துர்தர ரம - ராக்ஷஸமசைவ * ப்ரகஸம * பாஸகாணஞ்ச * பஞ்சஸேநாக ரகாயகாந * ஸந்திதேச (க)

யாதసేనాగ్రగాస్సర్వే మహాబలపరిగ్రహాः,
సవాజిరధమాతంగా స్సకపిశ్చాస్యతామితి

ஹேஸைகாகரகாः , ஸர்வ * ஸவாஜிரதமாதங்காः * மஹாபலபரிக ரஹாः *யாத * ஸः - கபிः * சாஸயதாம * இதி . (ச)

యత్తైశ్చభుభావ్యంస్యా త్తమాసాద్యవనాలయం,
కర్మచాపిసమాధేయం దేశకాలవిరోధినం.

தம - வநாலயம்ச - ஆஸாதய * யதஸைகலு * பாவயம * தேச காலவிரோதிநம - கர்மச அபி * ஸமாதேயம - ஸயாத . (ஞ)

నహ్యహంతంకపింమన్యే కర్మణాప్రతితర్కయన్,
సర్వథాతన్మహదూభూతం మహాబలపరిగ్రహం.
భవేదింద్రేణవాసృష్ట మస్మదర్థంతపోబలాత్,
காமரூ - ப்ரதிதாகதயந * தம * கபிம * ஸாவதா * அஹம * நமஸயேஹி * தத * மஹாபலபரிகரஹம * மஹத் - பூதம * அஸ மத் ஆததம * தபோபலாத * இந்திரேண * வா * ஸருஷ்டம * பவேத * ... . . . (ஞ)

(அதாவது) அந்தபபதத்துதலை இராவணன * விலவிதனையை நனகுணாந்தவர்களும * அநுமானைபபிடிககவேணடுமென்கிற ஊகக முடையவாகளும*யுதத்தில வாயுவேகத்திறகொபபான வேகமுடைய ரும * மஹாவீரருமான * விருபாக்ஷன, யூபாக்ஷன * துர்தரன என் னு மிராகதன * பரகஸன * பாஸகாணன* ஆகிய ஐந்து ஸேனைபதித தலைவாகளையும * ஏவிவிடிதனன. (ஈ) ஓசேனைவீராகளே! * நீஙகள அனைவரும * குதிரை, தேர, யானை ஆகிய இவைகள அடாந்த * பெருமபடையுடனே * புறபபடடுசசெலவீர்களாக;*அநதக்குரஙகு* அவசியம தணடிகக்கதக்கது * எனறு சொலலி (விடிதனன்) (ச) அநதககுரஙகினிடம சனறு * வெகுஸாவதானமாக * நடகக்வேண் டும,*தேசகாலஙகளுக்கு ஓவவாத இநத விபரீதசசெய்கைகும்*ஏறற படி டாரிகாரம தேடவேணடும (ஞ) செயகையைபபறறி ஆலோசிகைக யிலை*அது*ஒரு குரஙகுஎனறு * சிறிதும*எனகுத*தோறறவிலலை ;* அது * மிகவலிவுபெறறுவந்த * ஏதோ ஒரு பெருமபூதமாம் ; * எமகாகவே * தவப்பெருமையால * தேவேநதிரனலோ * பின்னும் யாராலோ * படைதது * அனுபபியதாகவேணடும ... (ஷ)

ஸநாகயக்ஷகந்தாவா: * தேவாஸுரமஹாக்ஷய: * மயாஸஹ * ஸர்வே
ஷை: - யுஷ்மாபி: - ஸர்வை: * விநிர்ஜிதா: * தை: ஏவ * ந: * கிஞ்
சித் * வயளீகம * அவசயம் * விதாதவயம * அதர * ஸந்தேஹ:-
நைவ * தத் * தீரபராகரம:-ஹரி: * பவதபிசச * நஅவமாந்ய: *
ப்ரஸஹ்ய * பரிகருஹயதாம * . ... . (கூ)

த்ருஷ்டோஹிஹரய:பூர்வம் மயாவிபுலவிக்ரமா:,
வாலீசஸஹஸுக்ரீவோ ஜாம்பவாம்ச்சமஹாபல:.
நீலஸ்ஸேனாபதிச்சைவ யேசான்யேத்விவிதாதய:,

வாலீச * ஸஹஸுகரீவ: * மஹாபல: - ஜாமபவாநச * ஸேநாபதி: -
நீல: சைவ * தவிவிதாதய: - யே- அநயேச *விபுலவிகரமா: - ஹா
ய: * மயா * பூாவம * த்ருஷ்டாஹி . (கூ0)

நைவந்தேஷாம்கதிர்பீமா நதேஜோநபராக்ரம:.
நமதிர்ந்பலோத்ஸாஹோ நரூபபரிகல்பநம்,

தேஷாம * ஏவம - பீமா * கதி:ந * நதேஜ: * நபராக்ரம: * ந
மதி: * நபலோதஸாஹெள * நரூபபரிகலபநம * ... (கஙந)

நாகா, யக்ஷர், கந்தாவா, * தேவா, அசுரா, மஹரிஷிகள ஆகிய
யாவரும * எனறுமம * ஒன்று சேர்ந்த உங்கள் அனைவராலும *
வெறறிகொளளபபடடனரனறே ? * அவாகளை * நமககு * ஏதே
னும * மானககேடு * அவசயம * இயற்றவேண்டும ; * இதுவிஷயத
தில * ஐயமின்று , * ஆதலின * வெகு தீரமான பராகரமம பெறற
அககுரஙகு * உஙகளாலும*அலகூயருசெயயததக்கதன்று *வேண்டு
மளவு முயறசிசெயது * அதைபபிடிக்கவேண்டும. * (கூ) வாலியும *
சுக்கிரீவனும * மிகுநத பலசாலியான ஜாமபவானும * சேனைபதி
யான நீலனும * த்விவிதன முதலான இன்னும மறறவாகளுமாகிய *
பராககிரமப் பெருமைபெறற * வாநராகளை * யான் * முன்னே *
கண்டிருககின்றேனனறே. (கூ0) அவர்களுககு * இவவகைபபயஙகர
மான*வேகமுமில்லை , *இவவளவு சவுரியமுமிலலை ,* இவ்வளவுபராக
கிரமமுமிலலை ; * புகதியுமிலலை , * பலமும உறசாகமுமிலலை ,*இஷட
மானபடி வடிவமெடுககின்ற வல்லமையுமில்லை * ... (கஙஅ)

மஹத்ஸத்வமிதம்ஜ்ஞேயம் கபிரூபம்வ்யவஸ்திதம்.
ப்ரயத்னம்மஹதாஸ்தாய க்ரியதாமஸ்யவிக்ரஹஃ,

இதம் * கபிரூபம - வயவஸ்திதம * மஹத - ஸதவம் * ஜ்ஞேயம *
மஹத் - ப்ரயதநம - ஆஸ்தாய* அஸய - நிகரஹஃ - கரியதாம (கஉ)

காமம்லோகாஸ்த்ரியஸ்ஸேம்த்ரா ஸ்ஸுராஸுரமானவாஃ.
பவதாமக்ரதஸ்தாநதும் நபர்யாப்தாரணாஜிரே,

ஸேந்தராஃ * ஸஸுராஸுரமாநவாஃ * தரயஃ - லோகாஃ*ரணஜிரே*
பவதாம - அக்ரதஃ - ஸதாதும * காமம - நபாயாபதாஃ .. (சஙூ)

ததாபிதுனயஜ்ஞேன ஜயமாகாம்க்ஷதாரணே.
ஆத்மாரக்ஷ்யஃப்ரயத்னேன யுத்தஸித்திர்ஹிசம்சலா,

ததாஅபி * ரணே - ஜயம - ஆகாங்க்ஷதா * நயேஞ்ஞ * ப்ரயதநேந*
ஆதமா - ரக்ஷயஃ * யுததஸித்திஃ * சஞ்சலாஹி . . (கசஅ)

தேஸ்வாமிவசனம்னர்வே ப்ரதிகृஹ்யமஹாஜனஃ.
நமுத்வேதுர்மஹாவேகா ஹுதாஶனமதேஜஸஃ,
ரதைர்மத்தைஶ்சமாதம்கை ர்வாஜிபிஶ்சமஹாஜவைஃ.
ஶக்தைஶ்சவிவிதைஸ்தீக்ஷ்ணை ஃ ஸர்வோபசிதாபலைஃ,

ஸ்வாமிவசனம் - பரதிகருஹய * ஹுதாசஸமதேஜஸஃ * மஹாஜ
ஸஃ*தே - ஸாவே * மஹாவேகாஃ*ரதைஃ * மததைஃ-மாதங்கைசச*
மஹாஜவைஃ - வாஜிபிசச * விவிதைஃ - தீக்ஷ்ணைஃ - சஸதரைஃ * ஸா
வைஃ - பலசச * உபசிதாஃ * ஸமுதபேதுஃ . . (சசூ)

(ஆதலின) இது * வாநரவடிவம தரிததுவந்த*ஒரு மஹாபூதமெ னவே * நினைகதகது ; * அதிகமான ஊகம கொண்டவர்களாகி * இதை நிக்ரகம செயயவேணடும (கஉ) இநதிரனும,*தேவாகள, அசு ராகள, மானிடாகள ஆகிய அனைவருமடஙகிய * மூனறு உலகதத வரும கூடினாலும * போாகளததில * உஙகள எதிரோநிறகச்*சறறும திறமையறறவராம, (கஙூ) ஆயினும* போரிலெவறறிபெற வேணடு கிறவன் * விலவிததையில சிறநதவலலமையுடையவனாகி * வெகுதந திரமாகத் * தன் உயிரைக காததுகொளள வேணடும, * போரில * வெறறிதோலவிகள * (இன்னாபஙகெனபது) உறுதியிலலையனறே ? (என்று அறிவிததனன.) (கசஅ) (இவவாறு) இராவணன சொன்னபு ததிமதிகளைககேடடு அப்படியேயாகுக எனறு உடனபடடு * அகதி னிககு ஒபபான சோதியும்*மிகுநத பராகதிரமமும்பெறற * அவாகள் அனைவரும * மிக்கவேகஙகொண்டவர்களாகி* ரதஙகளினமீதும*மதங் கொண்ட மாதஙகஙகளினமீதும * மிகுநத வேகமுளள வாஜிகளின் மீதும * பறபலவகையான கூரியபடைககலஙகளைக கையிலேந்திப*பல வகைபபடைகளுமஃ*புடைசூழநதுவர * வெளிககிளம்பினாகள.(கஙூ)

తత స్తందదృశుర్వీరా దీప్యమానంమహాకపిం.
ర్శిమంతమివోద్యంతం స్వతేజోర్శిమాలినం,
తోరణస్థంమహోత్సాహం మహాసత్వంమహాబలం.
మహామతింమహావేగం మహాకాయంమహాబలం,

ததஃ * வீராஃ * உதயநதம - ரசமிமநதமிவ - தீப்யமாநம் * ஸவதே ஜோரசமிமாலிநம * தோரணஸதம * மஹாதஸாஹம * மஹாஸத வம*மஹாபலம * மஹாமதிம * மஹாவேகம *மஹாகாயம*மஹா பலம் * தம் - மஹாகபிம * ததருசுஃ . .. ... (கஅ)

తంనమాక్ష్యవతేసర్వే దిక్షుసర్వాస్వవస్థితాఃs,
తైస్తైఃప్రహరణైర్భీమై రభిపేతు స్తత స్తతఃs.

தம - ஸமீக்ஷயைவ * தே ஸர்வே * ஸாவாஸ-திக்ஷ-அவஸ்திதாஃ * பீமைஃ - தைஃ தைஃ - பரஹரணைஃ * ததஃ ததஃ * அபிபேதுஃ (ககூ)

తస్యపంచాయసా స్తీక్ష్ణా శ్శితాఃపీతముఖాశ్శరాఃs,
శిరస్యుత్పలపత్రాభాదుర్ధ రేణనిపాతితాఃs.

தர்த்தரேண * உதபலபதராபாஃ * பீதமுகாஃ *தீக்ஷ்ணஃ * சிதாஃ - பஞ்ச - ஆயஸாஃ - சராஃ *தஸய - சிரஸி * நிபாதிதாஃ . (உ0)

సతైఃపంచభిరావిద్ధ శ్శరైశ్శిరసివానరఃs,
ఉత్పపాతనదన్భీమ్మ దిశోదశవినాదయన్.

ஸஃ - வாநரஃ * தைஃ - பஞ்சபிஃ - சரைஃ*சிரஸி - ஆவிததஃ * ந்ச - திசஃ - விநாதயந * நதந * வயோமநி - உதபபாத . . (உக)

வெளிப்படுசசென்றபினபு * அமமஹாவீராகள * அபபொழுது தான் உதயமான சூரியனபோல விளஙகிக்கொணடு*எஙகும வீசுகினற ஒளியுடனே* தோரணவாயிலில உட்காநதிருக்கின்ற*அதிகமான உற் சாகமும*மிகுந்த ஸத்துவமும * மிகுநதபலமும * சிறநத புததியும * சிறநதவேகமும*பயஙகரமானவடிவமும * செயதொழிறறிறமும உள் ளவரான *அநதவாநரவீரைக*கண்ணுறறனா (கஅ) அவரைகண் டவுடனே * அவர்கள் அனைவரும் * எலலாத்திசைகளிலும நின்று கொண்டு * மிகபபயஙகரமான பலவகைப படைகலஙகளோடு* அங கங்கே * அவரை எதிர்த்து வநதனா (ககூ) துாததரன எனபவன் * †கருநெயதலபோன்ற கருநிறமும * ‡நுனியில பொனநிறமுமுள * கூரியவைகளான * கொடிய ஐநது இருபபு அமபுகளை *அவரது முடி யிலவிடதனன். (உ0) அநுமான் * அநத ஐநது அமபுகளால*முடி யில*அடிபட்டவராகிப*பதது திகுகுகளிலும பிரதிதொனி உணடா குமபடி* கர்ஜித்துகொண்டு * வானததிலெழுமபினா... ... (உக)

---

†கருநெயதல் பூக்களபோல மெதுவாகஅமபுகள விழுநதனவெனறும் பொருளகூறுவா

‡உதிரம குடிததுச சிவநத முனையுளள எனவும பொருளகொளளலாம.

తతస్తుదుర్ధరోవీర స్సరథస్సజ్యకార్ముకః.
కిరఞ్శరశతాన్తీక్ష్ణా రభిపేదేమహాబలః,

ததஃ * மஹாபலஃ - வீரஃ - துர்த்தரஃ * ஸரதஃ * ஸஜ்யகார்முகஃ *
தீக்ஷ்ணஶரசதைஃ * கர + அபிபேதே .. ... (உஉ)

సకపిర్వారయామాస తంవ్యోమ్ని శరవర్షిణం.
వృష్టిమంతంపయోబాంతే పయోదమివమారుతః

ஸஃ - கபிஃ * வயோமநி * சரவாவர்ஷிணம * தம * பயோதாகதே *
மாருதஃ * வருஷடிமரதம - பயோதம - இவ * வாரயாமாஸ.(உஊ)

అర్ద్యమాన స్తతస్తేన దుర్ధరేణానిలాత్మజః.
చకారకదనంభూయో వ్యవర్ధతసవేగవాన్,

ததஃ * அநிலாதமஜஃ * தேந-துர்ததரேண * அர்தயமாநஃ * பூயஃ *
கதநம * சகார * வேகவாந * வயவாதததச . (உசு)

సదూరంసహసోత్పత్య దుర్ధరస్యరథేహరిః.
నిపపాతమహావేగో విద్యుద్రాశిర్గిరావివ,

ஸஃ - ஹரிஃ * தூரம - உதபதய * கிரௌ * வித்யுதராசிஃ இவ * துர்
த்தரஸய - ரதே * மஹாவேகஃ * ஸஹஸா*நிபபாத ... (உரு)

తతస్సమధితాష్టాశ్వం రథంభగ్నాక్షకూబరం.
విహాయస్యపతమ్భూమా దుర్ధరస్త్యక్తజీవితః,

ததஃ * தயகதஜீவிதஃ * ஸஃ - துாததரஃ * மதிதாஷடாச்வம * பகநா
க்ஷகூபரம*தம-ரதம - விஹாய * பூமௌ - கயபதத ... (உசூ)

பிறகு * மஹாபலமுளள வீரனன தூாததரன எனகிற இரா
க்ஷஸன் * தேரின்மீ தேறி*வில்லில் நாணேறறிக * கூரியகணைகளை
நூறறுகணைகளா க*விடுதது*கொணடு * எதிரதது வநதனன். (உஉ)
அந்த அநுமாரே * வானததில * அமபுமாரி பொழிகினற * அவனை*
வருஷாகாலததின இறுதியில * பெருங்காறறு * மழைபொழிகின்ற
மேகததை (அடிததோடடுவது * போல) அடித்து ஓடடினார. (உங)
திருமபவும * வாயுகுமாரா*அநத தூாததரனல் * துனபுறுதபபட்ட
வராகி * மறுபடி * போாபுரியத் தொடஙகி * மிகுந்தவேகதது
டனே * விருததியடையலாயினார. (உச) அநத அநுமான * வெகு
தூரம உயரஎழுமபி * மலையினமேல * இடிவிழுவதுபோல * தூத்
தரனது தேரின்மீது * மிகுநத வேகததுடனே * விசையாக *
விழுநதனா. (உஞ) விழுந்தவுடனே * உயிரிழுநதவனாகி * அந்த தூர்
தரன * எட்டுக்குதிரைகளும அழிநது * இருசும ஏாகசாலும முறி
ந்த * அநதததேரினின்றும * பூமியில விழுந்தனன. ... (உசூ)

தంవిరూపాక్షయూపాక్షౌ దృష్ట్వానిపతితంభువి.
సంజాతరోషౌదుర్ధర్షా వుత్పేతతురరిందమౌ,

தம * புவி - நிபதிதம * தருஷடவா * தாதாவ்ஷள * அரிந்தமௌ *
விரூபாக்ஷ யூபாக்ஷள * ஸஞ்ஜாதரோவ்ஷள * உத்பேததுः. (உஎந)

సతాభ్యాంసహసోత్పత్య విష్టితోవిమలేంబరే.
ముద్గరాభ్యాంమహాబాహు ర్వక్షస్యభిహతఃకపిः,

விமலே - அம்பரே - விஷடிதः * மஹாபாஹுः * ஸः - கபிः * தாப
யாம * ஸஹஸா - உதபதய * முதகராபயாம * வக்ஷஸி * அபிஹதः (உஅந)

తయోర్వేగవతోర్వేగం వినిహత్యమహాబలః.
నిపపాతపునర్భూమౌ సుపర్ణసమవిక్రమః,

மஹாபலः * ஸுபாணஸமவிக்ரமः * வேகவதோः-தயோः * வேகம *
விநிஹதய * புரः * பூமௌள - நிபபாத . .. (உகந)

ససాలవృక్షమాసాద్య తముత్పాట్యచవానరః.
తావుభౌరాక్షసావీరౌ జఘ్నతుపవనాత్మజః,

ஸः - பவநாதமஜः - வாநரः * ஸாலவருக்ஷம - ஆஸாதய * தம - உத
பாட்யச * வீரௌள * தௌள - ராக்ஷஸௌள - உபௌள * ஜகாந. (ஈ0ந)

తతస్తాంస్త్రీక్షహతాఞ్జాత్వా వానరేణతరస్వినా.
అభిపేదేమహావేగః ప్రసహ్యప్రఘసోహరిం,

ததः * தரஸவிநா - வாநரேண * தாந - தரீந * ஹதாந * ஞாதவா *
மஹாவேகः - ப்ரகஸः * ப்ரஸஹ்ய * ஹரிம * அபிபேதே. (ஈகந)

அவன் * பூமியிலவிழுந்தது * கணம * எவராலும ஜயிக்கக கூடாத வர்களும * பகைவாகளை அழிகவலலவாகளுமான * விரூபாக்ஷன் யூபாக்ஷன் என்னும இருவரும * மிகுந்த மூர்ககங்கொண்டவாகளாகி * மேலே எழுமபினாகள. (உஎந) நிாமலமான * வானததில நிலைகொண்டிருந்த * மஹாபாஹுவான * அந்த அநுமானை * அவாகள இருவரும * விசையுடனே மேறகிளமபி * முதகரமெனனும இரண்டாயுததினால * மாாபில * அடிகக்லாயினா. (உஅந) மஹாபலிஷ்டருமான * கருடனுக்குசசமமான பராககிரமமுளளவருமான அநுமான * மிகுந்த வேகமுள்ளவாகளான அவாகளுடைய * வேகததை * அடகக்விடடு * மறுபடி * பூமியில குதிததனா. (உகந) (குதிதது) அந்த வாயுபுதிரரான அநுமான் * ஒருஸாலவிருக்ஷததணைடபோய * அதைபபெயாதெதுதது * மஹாவீராகளான * அந்த அரக்கா இருவரையும * அடித்துக்கொன்றனா. (ஈ0ந) பிறகு * வலிவிறசிறந்த வாநரவீரனால * அந்த மூன்றுபேரும * கொலையுண்டது * தெரிநது * மிகுந்த சாமாதியமுடையவனான பிரகஸன * பலவந்தமாக * அநுமானை * எதிர்ததுசென்றனன. ... ... (ஈகந)

భాసకర్ణశ్చసంక్రుద్ధ శ్శూలమాదాయవీర్యవాన్.
ఏకతఃకపిశార్దూలం యశస్వినమవస్థితం,

வீரயவாந - பாஸகாணசச * ஸஙகருததஃ * சூலம - ஆதாய * ஏகதஃ-
யசஸவிநம - அவஸதிதம * சபிசாததூலம (அபிபேதே) * (சுஉ)

పట్టసేనశితాగ్రేణ ప్రభుసఃప్రత్యయోధయత్.
భాసకర్ణశ్చశూలేన రాక్షసఃకపిసత్తమం,

பரகஸஃ * சிதாகரேண - படடஸேந * பாஸகாணஃ - ராக்ஷஸசச *
சூலேந * கபிஸததமம * பரதயயோதயத* ... ... (சுசு)

సతాభ్యాంవిక్షుతైర్దాత్రై రసృగ్దిగ్ధతనూరుహఃం.
అభవద్వానరఃక్రుద్ధో బాలసూర్య సమప్రభఃం,

ஸஃ - வாநரஃ * தாபயாம * ஷிக்ஷுதைஃ - காதரைஃ * அஸருகதிகத
தநூருஹஃ * கருததஃ * பாலஸூரயஸமபரபஃ * அபவத... (சுசு)

సముత్పాట్యగిరేశ్శృంగం సమృగవ్యాళపాదపం.
జఘానహానుమాన్వీరో రాక్షసాకపికుంజరఃం,

வீரஃ * கபிகுஞ்சரஃ * ஹநுமாந * ஸமருகவயாளபாதபம * கிரேஃ -
சருஙகம * ஸமுதபாடய * ராக்ஷஸௌ * ஜகாந . ... (சுருஉ)

తతస్తేష్వవసన్నేషు సేనాపతిషుపంచసుం.
బలంతదవశేషంచ వాశయామాసవానరఃం,

ததஃ * ஸஃ - வாநரஃ * தேஷு - பஞசஸு - ஸேநாபதிஷு * அவ
ஸந்நேஷு * அவசேஷதம - தத - பலஞ்ச * நாசயாமாஸ. (சுசுஉ)

பராககிரமப பெருமைபெறற பாஸகாணனும * சினஙகொணட வணகி * சூலமொனறைக கையிறகொணடு * ஒரு புறமாகப் புகழுபெறறு வீறறிருநத * வாநரவீரனை * (எதிரகலாயினன்). (சுஉ) பரகஸன * கூரிய முனையுளளபடடஸாயுதததிறலும * பாஸகாணனெனறும இராகூடதன் * சூலாயுதததிறலும * அநத வாநரவீரனை * அழிதது யுதததமசெயதனர. (சுஙஉ) அநத அநுமான * அவாகளால * அழியுணட உடமபினினறும * ஒழுகுகினற உதிரமபாய்ந்து உரோமஙகளெலலாம சிவந்தவராகி * மிகுநத கோபததுடனே * அபபொழுதுதான் உதயமான இளஞசூரியன்போனற சோதியுடையவராக*விளஙகினர். (சுசஉ) வீரரும்*வாநரததலைவருமான*அநுமான்*மிருகஙகளும், மலைபபாமபுகளும, மரஙகளும அடாநத * ஒருமலையின முழியைப் * பெயாதது (எறிநது)*அவவரகளாகளைக*கொன்றனர. (சுருஉ) பின்பு* அநத அநுமான * அநத ஐநது சேனைபதிகளும*இறநதவளவில * மிகுநதிருந்த அந்தச சேனைமுழுவதையும * நாசமசெயதனர ... (சுசுஉ)

அதைர்வாநரைர்வானரைர் யோதைர்யோதாநரதாந்.
ஸகபிர்வாசயாமாஸ ஸஹஸ்ராக்ஷஇவாஸுராந்,

ஸः - கபிः * ஸஹஸ்ராக்ஷः * அஸுராந்இவ * அச்வைः - அச்வாந * கஜைः - நாகாந * யோதைः - யோதாந * ரதைः - ரதாந * நாசயாமாஸ - .. .. (கூஎ)

ஹதைர்வாதைச்சதுரதை ர்பக்நாதைச்சமஹாரதைः.
ஹதைச்சராக்ஷஸைர்பூமி ருத்தமார்காஸமந்ததः,

ஹதைः * நாகைः * துரகைः ச * பகதாக்ஷைः - மஹாரதைः ச * ஹதைः - ராக்ஷஸைः ச * பூமிः * ஸமந்ததः * ருததமார்ககா. (கூஅ)

ததः கபிஸ்தாந்த்வஜினீபதீம்ரணே நிஹத்யவீராந்ஸபலாந்ஸவாஹநாந்,
ஸமோக்ஷ்யவீரः பரிகृஹ்யதோரணம் கृதக்ஷணः காலஇவப்ரஜாக்ஷயே.

ததः * வீரः - கபிः * வீராந - தாந - தவஜ்ஜினீ பதீந * ஸபலாந-ஸவாஹநாந* ரணே * நிஹதய * தோரணம-ஸமீக்ஷய * பரிகருஹ்ய* ப்ரஜாக்ஷயே-காலः இவ * கருதக்ஷணः * .. ... (கூஆ)

அந்த அநுமான் * தேவேந்திரன்*அசுரர்களை மடித்ததுபோலக * குதிரைகளால குதிரைகளையும் * யானைகளால யானைகளையும * காலாடகளால் காலாடகளையும * தோகளால் தோகளையும * அடித்து மடிததுவிடடனா (கூஎ) கொலையுண்டு விழுந்த * யானைகளாலும * குதிரைகளாலும * இருசுமுறிநதுவீழ்ந்த பெரியதோகளாலும * கொலையுண்ட அரகஙகாகளாலும * பூமி * நாறபுறமும நிரமபி * எஙகும் வழியிலலாததாகிவிடடது. (கூஅ) பின்பு * வீரரான அநுமான * மஹாவீரர்களான அநத ஸைநதிபதிகளைச * சைனியஙகளோடுமம வாஹநங்களோடுமம * யுத்தததிலே * கொலைசெயது * தோரணவாயிலை நோகி * அவவிடமசேர்நது*பிரஜைகளையழிபபதறகு யமதேவனபோல* (இனனும மறறவாகளது வரவை) எதிரபாாததிருநதனா ... (கூகூ)

சுநதரகாண்டதில

நாற்பத்தாருவது ஸர்க்கம் முற்றிற்று.

நாற்பத்தேழாவது ஸர்க்கம்.

సేనాపతీన్పంచసతుప్రమూపితాన్ హనూమతాసానుచరాన్సవాహనాన్,
సమీక్ష్యరాజాసమరోద్ధతోన్ముఖం కుమారమక్షంప్రసమైక్షతాగ్రతః.

பஞ்ச - ஸேநாபதீந் * ஸாநுசராந் * ஸவாஹநாந் * ஹநூமதா - பரமாபிதாந் * ஸமீக்ஷ்ய * ஸः - ராஜா * ஸமரோத்தத்தோந்முகம * அக்ஷம - குமாரம * அகரத்ஃ - பரஸைமைக்ஷத ... . (க)

సతస్యదృష్ట్వర్పణసంప్రచోదితః ప్రతాపవాన్కాంచనచిత్రకార్ముకః,
సముత్పపాతాథసదస్యుదీరితో ద్విజాతిముఖ్యైర్హవిషేవపావకః.

ப்ரதாபவாந் - ஸः * தஸய-தருஷடயாப்பணஸமபரசோதிதः * அத * காஞ்சந சிதரகாமுகः * தவிஜாதிமுக்யைः * ஹவிஷா * உதீரிதः * பாவகः இவ * ஸதஸி * ஸமுதபபாத .. . (உ)

తతోమహద్బాలదివాకరప్రభం ప్రతప్తజాంబూనదజాలసంతతం,
రథంసమాస్థాయయయౌసవీర్యవాన్ మహాహరింతంప్రతినైర్ఋతర్షభః.

ததः * வீர்யவாந் - ஸः - நைருதாருஷபः * பாலதிவாகரபரபம் * ப்ரதப்தஜாமபூநத ஜாலஸந்ததம * மஹத-ரதம - ஸமாஸதாய * தம - மஹாஹரிமப்ரதி * யயௌ . ... .. (ஊ)

ஐந்து சேனாதிபதிகளும * னைனியங்களுடனும * வாஹனங்களுடனும * அந்தமாலை அதனுசெயயப்பட்டது * தெரிந்து * அந்த ராக்ஷஸ ராஜனை * புதத்னுசெயயும உறசாகத்துடன உயரவெடித்த முகத்தையுடையோனாக நின்ற * அக்ஷனை எனகிற குமாரனை * எதிர் * கண்டனன்.
(க) பிரதாபமுடையோனை அந்த அக்ஷகுமாரன் * அவவிராவணனது கண்ணைகளிலே * அவனது கருத்தை உணாந்தவனாகி * உடனே * பொனனிலை புதுமையாகச செய்யபபட்ட விலலகனகையிலேந்தி * உத்தமரான அந்தணாகள ஓமமசெயத * ஆவுதிகளால் * உயரக்கிளம்புமம * அகனிபோல * அந்த இராஜஸபையில * எழுந்துனறனன.
(உ) பினபு * மஹாவீரனை அந்த இராகசதா தலவன * இளஞ் சூரியன் போனற சோதியுடையதும * புடமபோட்ட தங்கத்திலை எங்கும சிதரிகபபெறறதுமான * பெரிய ரதத்தினமீது ஏறிகொண்டு * அந்த வாநரவீரனை நோகசிச * சென்றனன ... ... (ஊ)



சிறியதிருவடிசகும ஐந்து சேனைதிபதிகள் அக்ஷகுமாரனுக்கும் நடந்த யுத்தம். ೫೮ ಶಂಕ್ಷಪತಿಯುದ್ಧ.

తత్తపస్సంగ్రహసంచయార్జితం ప్రతప్తజాంబూనదజాలశోభితం,
పతాకినంరత్న విభూషితధ్వజం మనోజవాష్టాశ్వవరైస్సయోజితం.

సురాసురాధృష్యమనంగచారిణం రవిప్రభంవ్యోమచరం సమాహితం,
సతూణమష్టాసినిబద్ధబంధురం యథాక్రమావేశితశక్తితోమరం,

విరాజమానంప్రతిపూర్ణవస్తునా సహేమదామ్నా శశిసూర్యవర్చసా.
దివాకరాభంరథమాస్థిత స్తతః సనిర్జగామామరతుల్యవిక్రమః.

తతః * అమరతులయవికరమః-సః * తపసఞ్చయార్జితం * ప్రతపతజామపూరతజాల శోపితం * పతాకినం * రతనవిభూషితత్వ జం * మనోజవాష్టాశ్వవరైస్సయోజితం * సురాసురాధృష్యమనంగచారిణం * రవిప్రభం * వ్యోమచరం * సతూణ మ * అష్టాసినిబదత బంధురం * యతాకరమావేశితసకతితోమరం * పరతిపూణవసతురా * సహేమదామరా * శశిసూయవర్చసా * విరాజ మానం * తివాకరాభం * సమాహితం * రతం - ఆస్థితః * తతః * నిర్జగామ ... . (சு)

பிறகு*தேவாகளுகுசு சமமான சாமாதியமுள்ள அந்த அசுர குமாரன் * பலவிதமான தவங்கள் புரிந்து அவற்றின் பயனைப் பெற்ற தும * புடம்போடட பததரைமாறறுத தங்கத்தினால் சித்திரைவேலை கள் செயயபபெற்று விளங்குவதும * கொடிசசீலையாடப பெற்றதும் * ரதத்தினங்கள இழைகபபெறற கொடிகளுறியுடையதும் * மனோவேக மாகச செலலும சிறந்த எடுப்பரிகள் பூடடப் பெறறதும் * தேவாக ளாலும அசுராகளாலும தடுககவொணணாதது * ஒன்றினை உதவியின் றித்தானே இயங்கவலலதும் * சூரியனுககு நிகரான சோபையுடைய தும * வானததிலுமவேகமாகச செலலவலலதும் * அம்பறுத்தூணி களை அமைக்கப பெற்றதும * † கூரியகத்திகள் எட்டுக் கட்டி அதனால் அழகு செய்யபபெறறதும * வரிசையாகநாட்டிய சக்தி, தோமரம் எனனும் ஆயுதங்களையுடையதும * வேணடிய மற்றுமபல பொருள் களாலும*பொனமயமான குதிரைக்கயிறுகளாலும * சந்திரசூரியாகள் போனற அழகியகாநதியாலும*விளங்குவதும*அருகனன்போல அநத ரததில ஓடுவதுமான * பிரயாணததிறகுச சிததமாயிருக்கின்ற * ரதத் தின்மீதேறி * அவவிடததினின்று * புறபபடடனன் ... (சு)

---

† எட்டு ஆணிகளால பலகைகள நன்றுயிணைக்கப்பட்டதும என்றும, நிரம்ப மணிகள் கட்டப்பெறறதும் எனறும் பொருளகூறலாம்.

నపూరయ ఖంచమహీంచసాచలాం తురంగమాతంగమహారథస్వనైః,
బలైస్సమేతైస్సహితోరణస్థితం నమర్థమాసీనముపాగమత్కపిం.

ఏః * తురగకమాతఙ్గమహారతసవనైః * కఞ్చ * సాచలాం - మహీమ చ * పూరయన్ * ఏమేతైః - బలైఃసహ * తోరణస్థితమ * సమాగతమ - ఆసీనమ * కపిం * ఉపాగమత . . .. (ఎ)

సతంసమాసాద్యహరింహరీక్షణో యుగాంతకాలాగ్నిమివ్రజాక్షయే,
అవస్థితంవిస్థితజాతసంభ్రమ స్సమైక్షతాక్షోబహుమానచక్షుషా.

హరీక్షణైః- ఏః * అక్షైః * పరజాక్షయే - అవస్థితమ *యుగాంతకాలాగ్నిమ ఇవ * తమ - హరిమ * ఏమాసాదాయ * విస్మితజాత ఏమప్రమైః * పహ్రామాణచక్షుషా * ఏమైక్షత ... . (ఏ)

నతస్యవేగంచకపేర్మహాత్మనః పరాక్రమంచారిషుపార్థివాత్మజః,
విచారయన్స్వంచబలంబహోబలో హిమక్షయేసూర్యఇవాభివర్ధతే.

మహాబలైః * ఏః - పార్థివాత్మజైః * మహాత్మనః - తస్య - కపేః - వేగమ చ * అరిషు-పరాక్రమఞ్చ * స్వమ - బలఞ్చ * విచారయన * హిమక్షయే - సూర్యైః ఇవ * అభివర్ధతే .. (ఈ)

నజాతమన్యుఃప్రసమీక్ష్యవిక్రమం స్థిరంస్థిరస్సంయతిదుర్నివారణమ్,
సమాహితాత్మాహనుమంతమాహవే ప్రచోదయామాసశరైస్త్రిభిర్నృపైః.

ఏమాహృతాత్మా - ఏః *తుర్నివారణమ - విక్రమమ - పరఏమీక్షయ* జాతమన్యుఃతమ * ఏమయతి - ఏతిరైః * శితైఃతరిభిః - శరైఃస్థిరమ-హనుమంతమ * ఆహవే * ప్రచోదయామాస . ... (ఈ0)

అంత అక్షకుమారన్ * కుదిరై, యాన, తోమ మొదలియవట్రిన్ తొనియిలై * ఆకాయముం * మలైకళోడుకూడియభూమియుం * పేరిరైచ చలాకుంబడి చెయ్తుకొండు * ఒనరుకూడియ పెరుమ పడైయుడనె * తోరణవాయిలిల్ *పోరుపురియవలలవరాయుడకాకతిరుంత*అరుమానె * నెరుంగిచెన్రనన. (ఎ) సింగనోక్కుడైయోనన * అంత అక్షకుమారన * ప్రజైకళై నాచం చెయయవంతవరుం * ప్రళయకాల నెరుపుప పోన్రవరుమాన * అవ్వరుమానె * నెరుంగి * మికుంత వియపుం వేకముం అడైంతవనిగి * నన్కుమతిపపుడనె * నిమిరంతు నోకినన్. (అ) మహాబలివ్డనన * అంత ఇరావణ కుమారన * మహారుపావనన అవ్వరుమానతు వేకతతైయుం * పకైవరిడతతు అవాకాడుకినెర ప్రాకకిరమతతైయుం * తనతువలిమైయైయుం * ఆయంతు ఉణరంతు*పనియొళింతపినరా ఒళివీసుకినెర సూరియన్పోల ఉక్కిరమాక ఎళుంతనన్. (ఈ) మనవుఱుతికొణడ అవవక్షకుమారన్ * ఎవరాలుం తడుత్తరకరియ ప్రాక్కిరమతతైకకణడు * కోపళుండవనికిప * పోరుముకత్తిల్ ఉరుతియాక నిలైకొండు * కూరియ మూన్ఱు అంపుకళై విడుతతు * నిలైకొండిరుంత అనుమానె*యుతతతిరకు*ఎళుంపుంపడిచెయ్తనన్ ... ... (ఈ0)

ततःकपिंतंप्रसमीक्ष्यगर्वितं जितश्रमंशत्रुपराजयोर्जितं,
अवेक्षतांक्षस्यमुदीर्णमाननः सबाणपाणिःप्रगृहीतकार्मुकः.

ततः * जितश्रमम * गर्वितम * शत्रुपराजयोर्जितम * तम - कपिम * परमीक्ष्य * सः - अक्षः * संमुदीर्णमानसः * बाण पाणिः * प्रगृहीतकार्मुकः * अवेक्षत (கக)

सहेमनिष्कांगदचारुकुंडलः समासपादोन्नतपराक्रमःकपिं,
तयोर्बभूवाप्रतिमस्समागमः सुरासुराणामपिसंभ्रमप्रदः.

हेमनिष्कांगदचारुकुण्डलः * पराक्रमः * सः * अक्ष*कपिम * समासपाद * तयोः * समागमः * अप्रतिमः*सुरासुराणम अपि-संभ्रमप्रदः * बभूव* . .. (கஉ)

रणाभिमूर्द्धन्ततापभानुमान् ववौनवायुःप्रचचालचाचलः,
कपेःकुमारस्यचवीक्ष्यसंयुगं ननादचद्यौरुदधिश्चचुक्षुभे.

कपेः * कुमारस्यच * संयुगम * वीक्ष्य * भूमिः*रणाभिमूर्द्धन्त * तापभानुमान * ववौ * वायुः * चचाल * अचलःच * पर * त्यौघःच * ननाद * उदधिःच * चुक्षुभे . . (கங)

ततस्सवीरस्समुखान्पत्त्रिणः सुवर्णपुंखान्सविषानिवोरगान्,
समाधिसंयोगविमोक्षतत्त्ववि च्छरानधत्रीन्कपिमूर्ध्न्यपातयत्.

ततः * समाधिसमयोगविमोक्ष * ततवविद * सः-वीरः * समुखा न * पतत्रिणः * सुवर्णपुंखान् * सविषान् - उरगान् * त्रीन - शरान * सविषान - उरगानिव * अत * कपिमूर्ध्नि * अपातयत . ... (கச)

பிறகு * சிறிதும் இளைப்பின்றிச * செருக்குடனே * பகைவரைத தோறகடிப்பதே தொழிலாகக்கொண்ட * அவவநுமானை * நோகதி * அக்ஷகுமாரன் மனமகிழசசி கொணடவணகி * அமபும*விலலும * கை யிறபிடிதது * (அவரை) உறறு நோகதிணன். (கக) பொன்மயமான பதகஙகளும் தோள வளைகளும அழகியகாதணிகளும அணிநத * பராகரமசாலியான*அநத அக்ஷகுமாரன * சீகரமே*அநுமானை* நெருஙகிசசென்றனன், * அவாகளின் * சோக்கை * இணையிலலாத தாகி * தேவாசுரார்களுக்கும அசசம உண்டாகதுவதாகியது. (கஉ) அ நுமானுகதும * அக்ஷகுமாரனுகதும உண்டாகிய * யுதத்தைக * கண்டு * பூமி*நடிகைமுறறது , * ஒளிவீசு மியறகைபுள்ள சூரியன்*ஒளி மழுஙகிணை; * வீசியடிக்கும இயலபுள்ளவாய்*சலநமறறு நினறது ;* ஒருபொழுதும் அசையாத மலைகளும * சலிகைலாயின ; * ஆகாயமெங கும * ஓசைநிரமபியது , * கடலும * கலைகமுறறது. (கங) பின்பு * இலகுபபார்த்து அமபைதொடுத்து விடுகும் வகையுணாந்த * அவ் வீரன் * மிகைகூரிய முனையுளளனவாய்ச * சிறகுகள அமைக்கப்பெற் றுப * பொன்கட்டுகளைகடடிய * மூனறுபாணஙகளை * நஞசுளளதாகங களைபபோலப் * பின்னும * அநுமானது முடியின்மேல விடுதனன்.

సతైశ్శరైర్మూర్ధ్ని సమంనిపాతితైః క్షురన్న సృగ్విగ్ధవివృత్తలోచనః,
నవోదితాదిత్యనిభశ్శరాంశుమా న్వ్యరాజతాదిత్య ఇవాంశుమాలికః.

மூாதநி * ஸமம - நிபாதிதைஃ * தைஃ-சரைஃ * க்ஷுரஅஸருக்விக்த
விவருத்தலோசநஃ * ஸஃ * நவோதிதாதித்யநிபஃ * சராமசுமாந *
அமசுமாலிகஃ - ஆதித்யஃ இவ * வ்யராஜத . . ... (கரு)

తతస్సపింగాధివమంత్రిసత్తమః సమీక్ష్యతంరాజవరాత్మజంరణే,
ఉదగ్రచిత్రాయుధచిత్రకార్ముకం జహర్షచాపూర్యతచాహవోన్ముఖః.

ததஃ * உதகரசிதராயுதசித்ரகாமுகம் * தம் - ராஜவராத்மஜம * ரணே - ஸமீக்ஷ்ய * பிங்காதிபமந்த்ரிஸத்தமஃ * ஸஃ * ஆஹவோந முகஃ * ஜஹாஷ்ச * அபூாயதச . . .. (கசு)

సమందరాగ్రస్థవివాంశుమాలికో విపృద్ధకోపోబలవీర్యసంయుతః,
కుమారమక్షం సబలంసవాహనం దదాహనేత్రాగ్నిమరీచిభిస్తదా.

பலவீாயஸமயுதஃ * விவருத்தகோடஃ * ஸஃ * அக்ஷம - குமாரம * ஸபலம*ஸவாஹநம*தத * நேதராகநிமரீசிபிஃ * மந்தராகரஸ்தஃ - அமசுமாலிகஃஇவ * ததாஹ . . .. (கள)

తతస్సబాణాసనచిత్రకార్ముక శ్శరప్రవర్షోయుధిరాక్షసాంబుదః,
శరాన్మమోచాశుహరీశ్వరాచలే వలాహకోవృష్టిమివాచలోత్తమే.

ததஃ * யுதி * பாணஸநசித்ரகாமுகஃ * சரப்ரவர்ஷஃ * ஸஃ - ராக்ஷ ஸாமபுதஃ * ஹரீசவராசலே * வலாஹகஃ *அசலோததமே *வருஷ டிமஇவ * சராந * ஆசு * முமோச . .. ... (கஎ)

முடியினமீது * மொத்தமாகவந்து வீழ்ந்த * அவவமபுகள்பட்டு * உதிரமொழுகக் கணகளை உருடடிநோக்கினவராகி * அவவநுமான் * அபபொழுது தான உதித்த பால சூரியனபோலத கோனறினர் ; * அமபுகள பொத்துண்டிருப்பதைப பார்க்கையில * கிரணஙகளை வீசும கதிரவனபோல * விளஙகினர. (கரு) அதனபினபு * பயஙகரமும் விசி தமிராமுமான ஆயுதஙகளுமை அழகியவிலலுமதரிதது * அந்த இரா வணகுமாரன் * போாபுரிவது கண்டு * சுகநீவனது சிறந்தமநதிரி யான * அவவநுமான் தாமும * யுததத்திறகுசசன்னதராகி * ஆநந்திதது * உடமபுபூரிதனா. (கசு) மிகுநதவலலமையும வீரியமுங கொணடு * கோபமமிகுசினவராகிய*அததிருவடி* அக்ஷகுமாரனச்* சேனைகளுடனும * வாஹனதுடனும * அபபொழுது* கண்களினி ன்று ககிய அகநினிசசுவாலைகளால * மநதரமலையின நுனியிலிருக் கின்ற சூரியனபோல * எரித்துவிடடனா. (கள) அதனபின்பு * போர் க்களததிலே * அமபு தொடுதது விடுகுமவில்லாகிய விசித்திரமான வானவிலலும * பாணவர்ஷமாகிய மழையுமுளள*அநத அரகனகிய மேகம * அநுமாகிய மலையினமீது * மேகம * உயாநத மலையில * மழைபொழிவதுபோல * அமபுமாரியை*விரைவாக*விடுத்தது. (கஅ)

ततःकपिस्तंरणचंडविक्रमं विवृद्धतेजोबलवीर्यसंयुतं,
कुमारमक्षंप्रसमीक्ष्यसंयुगे ननादहर्षाद्धनतुल्यविक्रमः.

ततः * கதத்துலயவிகரமः * சபிः * ரணசண்டவிகரமம * பரவ்ருத்த தேஜோபலவீர்யஸம்யுதம * தம் - அக்ஷம - குமாரம * ஸம யுகே - ப்ரஸமீக்ஷ்ய * ஹாஷாத * நநாத . .. (கக)

सबालभावाव्यधिवीर्यदर्पितः प्रवृद्धमन्युःक्षतजोपमेक्षणः,
समानसादाप्रतिमंकपिंरणे गजोमहाकूपमिवावृतंतृणैः.

ஸः * பாலபாவாத * வீர்யதாப்பிதः * யுதி - பரவருதமமயுः * க்ஷதஜோபமேக்ஷணः * ரணே-அபரதிமம - கபிம *கஜः * தருணैः - ஆவருதம - மஹாகூபமஇவ * ஸமாஸஸாத . (உ0)

सतेनबाणैःप्रसभंनिपातितै श्चकारनादंघननादनिस्स्वनः,
समुत्पपातांशुनभस्समारुति र्बुधोरविक्षेपणघोरदर्शनः.

தேந - பரஸபம் - நிபாதிதைः - பாணைः * ஸः * கதாதநிஸவரः - நாதம - சகார * ஸः மாருதிः *புதோருவிக்ஷேபணகோரதாசரः * ஆசு * நபः * ஸமுத்பபாத . .. (உக)

समुत्पतंतंसमभिद्रवद्बलीसराक्षसानांप्रवरःप्रतापवान्,
रथीरथिश्रेष्ठतमःकिरन्शरैः पयोधरश्शैलमिवाश्मवृष्टिभिः.

ப்ரதாபவாந * ராக்ஷஸாநாம-பரவரः * ரதீ * ரதிசரேஷ்டதமः * பலீ * ஸः * பயோதரः * சைவம * அசமவருஷடிபிः இவ * ஸமுத பதந்தம் * சரைः - கர * ஸமபிதரவத . ... (உஉ)

அதன்பிறகு * மேகத்திறகு ஒபபான பராககரமமமைந்த * திரு வடி*போரில் தாங்குதறகரிய பராக்கிரமமும * விசேஷமாக விருத்தி யடைந்த காந்தியும பலமும வீரியமும உளளவனுகி * அந்த அக்ஷ குமாரன் * போரபுரிவது கணடு * சந்தோஷததால * சிமமனாதம செய்தனர். (கக) அந்த அக்ஷனே * வாலிபததிலை * தனகு வீரியமிருகிற தனைறு செருககடைந்து * யுதததில கோபம அதி கரித்துக் * கணகள குருதிபோலச சிவந்து * போரில இணையிலலாத வரான அநதிருவடியை * ஒரு பெரியயானை*புறகளால மறைந்து கிட ககும்பெருங்கிணறறை நெருங்குவதுபோல * நெருங்கிசசென்றனன. (உ0) அக்ஷகுமாரன்* ஊக்கததுடனெறிந்த அம்புகளைகண்டு * அவ் வநுமான் * மேககாஜனை போனற குரலுடனே * காஜனை செய்தனர்* (கர்ஜித்து) அந்த மாருதி * தோளகளையும * துடைகளையும தடடிக கொண்டு மிகபபயங்கரமான தோற்ற முடையவராகி * விரைவாக * வானததில * எழும்பினர. (உக) மகாபராக்ரமசாலியும * அரக்கர் களில சிறந்தவனும * ரதாதிபதியும * ரதாதிபதிகளில மிகசசிறந்த வனும * மஹாபலிஷ்டனுமான*அந்த அக்ஷகுமாரன் * மேகமானது * மலையின்மீது * கல்மழைபொழிவதுபோல * உயரகிளமபின அநு மான்மீது * சரமாரி பொழிந்துகொண்டு எதிர்த்து வந்தனன். (உஉ)

సతాఽశరాం స్తస్యహరిర్విమోక్షయఽ చచారపీఠపధివాయు సేవితే,
శరాంతరేమారుతవద్వినిష్పత న్మనోజవస్సంయతిచండవిక్రమః.

ஸம்யதி - சணடவிகரமः * மநோஜவः * வீரः * ஸः-ஹரிः*தஸ்ய*
தாந - சராந * விமோகூயந * சராநதரே * மாருதவத * விநிஷ
பதந * வாயுஸேவிதே - பதி * சசார . (உந)

తమాత్తబాణాసనమాహవోన్ముఖం ఖమాస్తృణంతంవిశిఖైశ్చరోత్తమైః,
అవైక్షతాక్షంబహుమానచక్షుషా జగామచింతాంచసమారుతాత్మజః.

ஆததபாணஸநம * ஆஹவோநமுகம * விசிகைः - சரோததமைः *
கம - ஆஸதருணாநதம * தம - அகூடம * ஸः - மாருதாத்மஜः *
பஹு-மாநசகூஷாவஷா - அவைகூஷத * சிநதாமச - ஜகாம .. (உச)

తతశ్చవైర్భిన్న భుజాంతరఃకపిः కుమారవీరేణమహోత్మనానదఽ,
మహాభుజఃకర్మవిశేషతత్త్వవి ద్విచింతయామాసరణేపరాక్రమం.

ததः * காமவிசேஷ ததவவித * மஹாபுஜः * கபிः * மஹாதமநா -
குமாரவீரேண * சரைः * பிநநபுஜாநதரः * நதந * ரணே*பராகர
மம * விசிநதயாமாஸ . ... (உஞ)

అబాలవద్బాలదివాకరప్రభः కరోత్యయంకర్మమహన్మహాబలः,
నచాస్యసర్వాహవకర్మశోభినः ప్రమాపణేమేమతిరత్రజాయతే.

பாலதிவாகரபரபः * மஹாபலः * மஹாந * அயம * அபாலவத் *
காம * கரோதி * அதர * ஸாவாஹவகாமசோபிநः-அஸய * பர
மாபணே * மே * மதிः * நஜாயதே . ... (உசு)

போராகளததில * உகரமான பராக்ரமமும * மநோவேகததிற் கொபபான வேகமுமுளள * வீரனன * அவவநுமான * அவன எறிந்த * அநத அமபுகள * தன மேல விழாதபடி வீணாகி * அமபு களினிடையே * வாயுவைபபோல * நுழைநது வெளிபபடட * வா யுசனுசரிககும வானததில * ஸனுசரிககலாயினா. (உஙு) விலலகைகை யிலேநதி * யுதததறகு அபிமுகனாகிப * பலமுனைகளுளள உயாநத பாணஙகளைவிடதது * ஆகாயம எஙகும மறையுமபடி செயகின்ற * அநத அசூடகுமாரனை * அநத அநுமான * நனகுமதிபபுளள நோககுடனே உறறுபபாரதது * ஆலோசிகக்லாயினா. (உச) பினபு * செயதொழி வின நுடபமுணாநதவரான * பராநதமாாபுளள * அத்திருவடி * மகாதமாவான அநதசசிறு வீரன் விடதத * அமபுகளால * பிளப்பு ணட மாாபுடையராகிச * சிஙகனாதமசெய்து * போரில (அசசிறு வனது) பராகரமதைச * சிந்திகக்லாயினா. (உஞ) இளஞ்சூரியன் போனற சோதியுடையவனும * மிகுநத பலசாலியும * மகிமைபெற்ற வனுமான*இந்த அசூடகுமாரன*தகக வயதுவநத ஆணமகனபோல * (அருமையான) செய்கைகளைசசெய்கிறான , * இததருணத்தில * போ ாததொழில அனைதையும பழுதறசசெயகின்ற * இவனக * கொலை புரிவதில * எனககு * மனம * எழுவிலலை ... ... (உசூ)

அயம்மஹாத்மாசமஹாம்శ్చవీర్యతః సమాహితశ్చాతిసహాశ్చసంయుగే,
అసంశయంకర్మగుణోదయాదయం సనాగయక్షైర్మునిభిశ్చపూజితః.

அயம - மஹாதமாச * வீாயதः - மஹாநச *ெமయுதே-ஸமாஹிதःச *
அதிஸஹःச * அயம * காமகுதேதயாத * ஸநாகயகைக்ஷः - முநிபிः
ச * பூஜிதः * அஸமசயம .. ... (உஎ)

పరాక్రమోత్సాహవివృద్ధమానసః సమీక్షతేమాంప్రముఖాగతస్స్థితః,
పరాక్రమోహ్యస్యమనాంసికంపయే త్సురాసురాణామపిశీఘ్రగామినः.

பராகரமோதஸாஹவிவருததமாநஸः * பரமுகாகதः - ஸ்திதः *
மாம - ஸமீக்ஷதே * சிகரகாமிநः-அஸய * பராகரமः *ஸ-ராஸ-ரா
ணமஅபி * மநாமஸி * கமபயேத ... .. (உஅ)

నఖిల్వయంనాభిభవేదుపేక్షితः పరాక్రమోహ్యస్యరణేవివర్ధతే,
ప్రమాపణంత్వేవమమాస్యరోచతే నవర్ధమానోగ్నిరుపేక్షితుంక్షమः.

அஸய - பராகரமः * ரணே - விவாதததே * அயம * உபேக்ஷிதः*
நாபிபவேதஇதிந * மமது * அஸய * பரமாபணட்ஏவ*ரோசதே*
வர்தமாநः - அகநிः * உபேக்ஷிதும - நக்ஷமः கலு ... (உக)

ఇతిప్రవేగంతుపరస్యతర్కయ స్వకర్తయోగంచవిధాయవీర్యవాన్,
చకారవేగంతుమహాబలస్తదా మతించచక్రేస్యవధేమహాకపిः.

இதி * வீாயவாந * மஹாடலः * மஹாகபிः * பரஸய *ப்ரவேகம்*
தாக்கயந * ஸவகாமயோகமச * விதாய * ததா * வேகம் -
சகார * அஸய - வதே * மதிஞச - சகரே ... ... (ஈ0)

இவன் * மிகுந்தபலசாலி, * பராக்கிரமத்தில் சிறந்தவன்; *யுத்
தத்தில * ஜாககிரதையுளளவன, * கஷ்டதத்திறகுசசலியாதவன்; *
இவன் * செய்தொழிலுககு வேணடிய * சறகுணஙகளயாவும அமைந்
துளளவ ணகையால * நாகா, யகூர், முனிவாகள் ஆகிய அனைவரா
லும * பூஜிகபபடடவன, இதிற் சிறிதும சநதேகமில்லை. (உள)
(இவன்) பராககிரமததிலுலும உறசாகததிலுலும மனவெழுசசிகொண
டவணகி * எதிரே வந்துநின்று * எனனேநோககுகின்றனன்; * மஹா
வேகமுடையோனன இவனது * பராககிரமம் * தேவாசுராகளையும் *
மனம*நடுங்கசசெயயும. (உஅ) இவனுககுப் * பராக்கிரமம் * போரில
விருததியடைகின்றது, * இவனை உபேகூழிப்பேணயின் * நமமை
வெலலமாட்டானென்பதில்லை;*(ஆதலின்) எனககு*இவன*யொழிப்
பதே (உசிதமெனத) தோன்றுகின்றது; * மேன்மேலும விருததி
யடைகின்ற அகநினி * உபேகூழிக்கத்தகக தல்லவன்றே? (உக)
(என்று) இவ்விதமாக * வீரியமும * மிகுந்தபலமுஙகொண்ட * வாநர
வீரன் * எதிரியின் * ஆவேசததை * நன்குணர்ந்து * தானசெய்யவே
ண்டிய காரியமிவ்விதமெனக் * கருததிற்கொண்டு * அவவிதமே * மிக்க
வேகத்தைமேறகொண்டவராகி *அவனவதனுசெயய வேண்டுமென*
மனவுறுதிகொணடனர். ... ... (ஈ0)

సతస్యతానష్టహయా న్మహాజవాత్ సమాహితాత్ భారసహాన్వివర్తనే,
జఘూనవీరఃపధివాయుసేవితే తలప్రహారైఃపవనా త్మజఃకపిః

వీరఃస పవనాతమజఃస - కపిఃస మహాజవాస సమాహితాస
వివర్తతేస - పారసహాస నసయ స నాస అషట - హయాస వాయు
సేవితే - పతి స తలపరహారైఃస జగాస .. . (కక)

తత స్తలేనాభిహతో మహారథః సతస్య పింగాధిపమంత్రి నిర్జితః,
ప్రభగ్ననీడఃపరిముక్తకూబరః పపాతభూమాహతవాజిరంబరాత్.

తతఃస - సయ - మహారతఃస తలేస - అభిహతఃస పింగాధిప
మనతరినిరాజితఃస పరపకనీడఃస పరిముకతకూపరఃస హతవాజ్ఞిఃస
అమపరాత స భూమెల స పాపత . . (కఒ)

సతంపరిత్యజ్యమహారధోరథం సకార్ముకఃఖడ్గధరఃఖముత్పత్ర,
తపోభియోగాదృషిరుగ్రవీర్యవా న్వివాయదేహంమరుతామివాలయం

మహారతఃస - ఉకరవీరయవాస సఃస తమ - రతం - పరితయజయస సకా
ర్ముకఃస - కడకతరఃస కమ - ఉతపతస తపోవియోగాత స తేహమ -
విహాయ స మరుతామ - ఆలయమ స రిషిఃస-ఇవ స పభువ . (కక)

తతఃకపి స్తంవిచరంతమంబరే పత్రిరాజానిలసిద్ధ సేవితే,
సమేత్యతంమారుతతుల్యవిక్రమః క్రమేణజగ్రాహసపాదయోర్ధృఢం.

తతఃస మారుతతులయవికరమఃస - సఃస - కపిఃస పతతరిరాజానిలసితత
సేవితే - అమపరే - విచరతమ స తమ స కరమేణ - సమేతయ స
తం - పాతయోఃస స తృడమ - జగరాహ .. (కఎ)

మహావీరుమ స వాయుపుతిరుమాన స అత అనుమాన స మికమ
వేగ ములనవుమ స ఎచచరికమయుల్లనవుమ స ఇడచారివలచారిగళి
లుమ చలికకామల పారమతాఙక వలలనవుమాన స అకుమనత స తేరిట్పూడ
డియ స ఎడుప్పరికళెయుమ స ఆకాయమాక్కతతిలేయే అఙకైయిలు అఱై
న్తు స కొనఱనా. (కఙ) (కుతిరైకళ పోన) పినా స అవనత
అపపెరియరతముమ స (అనుమానత)కైయిలు అఱైయుణుముఱిగతత ,స
(ఇవ్విధమ) వానరరాజనసుక్కిరీవనత మతరియాకియ వాయుపుతిరాల
వెలలపపట్టతాకి స ఓడిగతచకకరుమ స ముఱిగత ఏకకాలుమ స
మడిగతకుతిరైకళు ములతాకి (అకుమనత మహారతమ) స ఆకాయత
తిన్నిఱుం స (తిటరెనఱు) తరైయిల స వీళగతత. (కఒ) మహారత
లుమ స ఉక్కిరమాన వీరియముటెయలుమాన స అగత అకుమకుమారన స
ముఱిగతతేరై విట్టిఴిగత స విలలుమ కతియుమ కైయిఱకొండు స
ఆకాయత్తి లెழுమపినవఴுకి స తవతతిన పెరుమైయాల స ఉటలెయా
ழிగతుత స తేవలోకతతై (కాటిచచెలలుమ) స ముణివాపోల్ స
విళఙకిణ్ణ. (కఙ) అతన్ పిన్నా స వాయువుకకుచ చమమాన పరాకకి
రమమపెఱఱ అవవాకరవీరా స కరుటన్, వాయు, సిత్తర్, ముతలియోరా
చనచరికకుమిటమాకియ ఆకాయతతిల స అలన్తు కొణ్టిరుకకినఱ స
అగత అకుమకుమారన స మెల్లమెల్ల నెరుఙకి స అవన కాలకళ స
ఉఱుతియాకప్ పిటిత్తుక్కొణ్టనా. ... ... (కచ)

సతంసమావిధ్యసహస్రశఃకపి ర్మహోరగంగృహ్యఇవాండజేశ్వరః,
ముమోచవేగాత్పితృతుల్యవిక్రమో మహీతలేసంయతివానరోత్తమః.

பிதருதுல்யவிகரமஃ * வாநரோததமஃ * ஸஃ - கபிஃ * அண்டஜேச வரஃ - மஹாரகமஇவ * ஸமயதி * தம் - கருஹ்ய * ஸஹஸரசஃ - ஸமாவிதய * வேகாத * மஹீதலே * முமோச .. (நரு)

సభగ్నబాహూరుకటీశిరోధరః క్షురన్నసృజ్నిర్మథితాస్థిలోచనః,
సభగ్నసంధిఃప్రవికీర్ణబంధనో హతఃక్షితౌవాయుసుతేనరాక్షసః.

ஸஃ - ராக்ஷஸஃ * வாயுஸுதென * க்ஷிதௌ - ஹதஃ * பகநபாஹு ருகஜூசிரோதரஃ * க்ஷுரநஸருகநிாமதிதாஸதிலோசநஃ * ஸபக் நஸநதிஃ * ப்ரவிகீர்ணபநதநஃ * . .. (நரூ)

మహాకపిర్భూమితలేనిపీడ్యతం చకారరక్షోధిపతేర్మహద్భయం,

பூமிதலே * தம * மஹாகபிஃ * நிபீடய * ரக்ஷோதிபதேஃ*மஹத-பயம - சகார . ... (நரூ)

మహర్షిభిశ్చక్రచరైర్మహావ్రతై స్సమేత్యభూతైశ్చసయక్షపన్నగైఃం.
సురైశ్చసేంద్రైర్భృశజాతవిస్మయై ర్మహేకుమారేనకపిర్నిరీక్షితఃం,

குமாரே - ஹதே * மஹாக்ஷிபிஃ * மஹாவருதைஃ * சக்ரசரைஃ * பூதைஃ * ஸயக்ஷபந்நகைஃச *ஸேந்தரைஃ - ஸுரைஃச * ஸமேத்ய* பருசஜாதவிஸமயைஃ * ஸஃ - கபிஃ * நிரீக்ஷிதஃ ... (நளரு)

தந்தைகருச சமமான சாமாததியமுளள * வாநரவீரரான * அத் திருவடி*கருடன் சர்பபததைப் பிடிபபதுபோலப*போராகளததில்* அக்ஷனைபபிடிததிழுததுப * பலவிதமாகப புடைத்து * வெகுவிசை யாகப * பூமியினமீது*எறிநதனர். (நரு) அந்த இராக்ஷஸன்*வாயுகு மாரனுல * பூமியின்மீது எறிபபடடவுகிக * கைகால்*இடுப்பு தலை முதலிய யாவும முறிநது * உதிரம பெருக எலும்புகளும கண்களும நசுகுண்டு * பூடடுகள ஒடிநது * பிடிபபுகளும விடுபடடவுயி னன். (நரூ) தரையில வீழநதபிறகும * அந்த அக்ஷகுமாரன * வாநரவீர * பலவிதமாகததுனபுறுதி * இராகக ராஜனுகு * மிகுநத அசச முண்டாகினர். (நரூஉ) அக்ஷகுமாரன் கொலை யுண்டது உணாந்து * முனிவாகளும * மிகவிரதம் பூண்டவர்க ளும * வானத்தில் சஞசரிபபவாகளான * பூதகணம * யக்ஷ, நாகர், தேவேநதிரனுளளிடட தேவாகள ஆகிய அனைவரும * ஒன்றுகூடி * மிகுந்த மகிழ்சசியுடனே * அவ வாநரவீரரைக * கண்டு கொண்டா டினாகள. ... ... (நளஉ)

நிஹத்யதம்வஜிஸுதோபமப்ரபம் குமாரமக்ஷம்க்ஷதஜோபமேக்ஷணம்.
தமேவவீரோபிஜகாமதோரணம் க்ருதக்ஷணஃகாலஇவப்ரஜாக்ஷயே.

வீரஃ * வஜ்ரிஸுதோபமப்ரபம * க்ஷதஜோபமேக்ஷணம * தம - அக்ஷம - குமாரம - நிஹதய * ப்ரஜாக்ஷயே - கருதக்ஷணஃ *காலஃ இவ * தம - தோரணமவ * அபிஜகாம . (ருஅந)

வீரரான திருவடி * தேவேந்திரனது புத்திரன போனற பராகரமமும* குருதிகசு ஓபபான கணகளு முளள * அந்த அக்ஷகுமாரனை அடிததுததளளி * பிரஜைகளைகொலலக * காலதைபை யெதிரபாத திருக்கின்ற * யமதருமராஜாபோல *அந்தததோரண வாயிலிலேயே* உடகாந்தனா ... ... (ருஅஅ)

சுந்தரகாண்டத்திலை

நாற்பத்தேழாவது ஸர்க்கம் முற்றிற்று.

நாற்பத்தெட்டாவது ஸர்க்கம்.

ததஸ்ஸராக்ஷோதிபதிர்மஹாத்மா ஹனூமதாக்ஷேநிஹதேகுமாரே,
மனஸ்ஸமாதாயததேம்த்ரகல்பம் ஸமாதிதேசேம்த்ரஜிதம்ஸரோஷம்.

ததஃ * மஹாதமா - ஸஃ - ரக்ஷோதிபதிஃ * ஹனூமதா *அக்ஷ - குமாரே - நிஹதே * ததா * மஹஃ - ஸமாதாய * இந்த்ரகல்பம * ஸரோஷம்*இந்தரஜிதம் * ஸமாதிதேச ... . (க)

த்வமஸ்த்ரவிச்சஸ்த்ரவிதாம்வரிஷ்ட ஸ்ஸுராஸுராணாமபிலோகதாதா,
ஸுரேஷுசேம்த்ரேஷுசவ்ருஷ்டகர்தா பிதாமஹாராதனஸம்சிதாஸ்த்ரஃ.

த்வம் * அஸ்தரவித * சஸத்ரவிதாம - வரிஷ்டஃ * ஸுராஸுராணம அபி - சோகதாதா * ஸுரத்ரோஷா - ஸுரேஷுச - தருஷ்டகாமா* பிதாமஹாராதனஸஞ்சிதாஸ்தரஃ. (உ)

அப்பால * மஹாபராக்கிரமசாலியாகிய அந்தராக்ஷஸராஜன் * அநுமாலை * இவவாறு அக்ஷகுமாரன் கொலையுணடவளவில * அப பொழுது*மனததை ஒருவாறு தேறறிகொணடு * தேவேந்திரனுகசு ஒப்பானவனும * மிக்கரோஷமுகொணடவனுமான * இந்திரஜிதனை நோகசிக் * கடடளையிடலாயினன. (க) (அதாவது) நீ * பிரும்மாஸ்திரம் உணர்ந்தவன்; *சஸ்திரவிதனை உணாநதவாகளில உதகருஷடன,* தேவர்களுக்கும அசுராகளுகசும சோகதனை உணடாகசவலலவன; * தேவேந்திரனஉளளிடட தேவாகளும அறிந்த பராகரமமுடைய வன; * பிரமமதேவனை ஆராதித்துபபெற்ற அஸதிரஙகளை யுடையவன்

தவாஸ்த்ரிபலமாஸாத்ய நாஸுராநமருத்கணாஃ,
நசேகுஸ்நமரேஷ்டாதும் ஸுரேச்வரநமாத்ரிதாஃ.

தவ - அஸ்தரபலம் - ஆஸாதய * ஸமரே - ஸதாதும்*அஸுராஃ * ந
சேகுஃ*மருதகணஃ*ந*ஸுரேச்வரஸமாசருதாஃ * ந . (கூ)

நகஶ்சித்த்ரிஷுலோகேஷு ஸம்யுகேனகதக்ரமஃ,

தரிஷு - லோகேஷு * ஸமயுகே * நகதசரமஃ*கச்சித - ந (கூ)

புஜவீர்யாபிகுப்தஶ்ச தபஸாசாபிரக்ஷிதஃ.
தேசகாலவிபாகஜ்ஞ ஸ்த்வமேவமதிஸத்தமஃ,

தவம்ஏவ * புஜவீராயாபிகுப்தஃ ச * தபஸாச - அபிரக்ஷிதஃ * தேச
கால விபாகஞுஞஃ * மதிஸததமஃ. . . . (சஅ)

நதேஸ்த்யஶக்யம்ஸமரேஷுகர்மணா நதேஸ்த்யகார்யம்மதிபூர்வமம்த்ரணே,
நஸோஸ்திகச்சித்த்ரிஷுஸம்க்ரஹேஷுவை நவேதய ஸ்தேஸ்த்ரிபலம்பலம்சதே.

ஸமரேஷு*தே* காமணு*அசகயம*நஅஸதி*மதிபூர்வமநதரணே*
தே - அகாராயம - ந - அஸதி * தே - அஸத்ரபலம * தே - பலஞச *
யஃ - நவேத - ஸஃ*தரிஷு-ஸங்க்ரஹேஷு*கசசித - நஅஸதி.(ஞஅ)

மஹாநுரூபம்தபஸோபலம்சதே பராக்ரமஶ்சாஸ்த்ரிபலம்சஸம்யுகே,
நத்வாம்நமாஸாத்யரணாவமர்தே மனஶ்ரிமம்கச்சதிநிஶ்சிதார்தம்.

தே-தபஸஃ - பலஞச*ஸமயுகே - பராகரமஃ ச * அஸ்தரபலமச *
மம - அநுரூபம * ரணவமாதே * நிச்சிதாத்தம * தவாம *
ஸமாஸாதய * மநஃ * ச்ரமம* நகசசதி (சூஅ)

உனது அஸ்திரபலதனை யெதிர்தது ப*போராகளதிலே நிற்க*
அசுராகளும * வலலவரலலா , * தேவகணஙகளும*வலலவரலலா ; *
தேவேநதிரனேடுகூடியவாகளும * வலலவரலலா. (கூ) மூவுலகதது
லும * போர்க்களதில (உனனை எதிர்த்து) * இளைபபு அடையாமற
போனவா * ஒருவருமிலலை. (கூஅ) நீ ஒருவனே * புஜபலத்திலை
பாதுகாகபபடடவன , * புரிநத தவஙகளாலும நனகுராகூடிகபபடட
வன் ; * தேசகாலஙகளுககு ஏற்றபடி நடககும் நுணணறிவுளளவன,*
புதியிலும் சிறநதவன். (சஅ) போராகளதில *உனது*பராகிரமத
திலை*ஸாதிகக்கூடாதது*ஒனறுமிலலை , * யுக்தி யுபாயஙகளைகொ
ணடு ஏறறபடி ஆலோசிபபையாகில * உன்னை செயயறகரிய காரிய
மொனறுமிலலை, * உனது அஸதிரபலதனையும * உனது தேஹபலத
தையும் * அறியாதவன * மூவுலகஙகளிலும * ஒருவனுமிலலை. (ஞஅ)
உனது தவததின வலிவும*யுதத பராகிரமமும * அஸதிரபலமும *
எனகுசசமமானவை , * (ஆதலின) போராதெதாழில புரிவதில*மன
வுறுதிகொண்ட * உன்னைப * பெறற எனகு * மனதில * கவலை *
உண்டாகவில்லை ... ... (கூஅ)

நிஹதாஃகிங்கராந்சர்வே ஜம்புமாலீசராக்ஷஸஃ,
அமாத்யபுத்ரவீராஶ்ச பஂசஸேனாக்ரயாயினஃ.
பலாநிஸுஸம்ருத்தாநி ஸாஶ்வநாகரதாநிச.
ஸஹோதரஸ்தேதயிதஃ குமாரோக்ஷஶ்சஸூதிதஃ,

ஸர்வே - கிஙகராஃ * ஜமபுமாலீ - ராக்ஷஸஃ ச * வீராஃ - அமாதய புதராஃ ச * டாஞ்ச - ஸைநாகரயாயிநஃ * ஸாசவநாகரதாநி * ஸ-ஸமருததாநி * பலாநிச * நிஹதாஃ * தே - தயிதஃ - ஸோஹாதரஃ * குமாரஃ - அக்ஷஃ ச * ஸுதிதஃ. .. .. (அநி)

நஹிதேஷ்வவமேஸாரோ யஸ்த்வய்யரிநிஷூதந.

அரிநிஷூதந * மே * தவயி * யஃ - ஸாரஃ * தேதக்ஷ * நவஹி(கூ)

இதம்ஹிதிருஷ்ட்வாமதிமந்மஹத்பலம் கபேஃப்ரபாவம்சபராக்ரமம்ச,
த்வமாத்மநஶ்சாபிஸமீக்ஷ்யஸாரம் குருஷ்வவேகம்ஸ்வபலாநுரூபம்.

இதம் * கபேஃ * மதிமத * மஹத - பலம * பரபாவஞ்ச * பராக்ரமஞ்ச * தருக்ஷடவா * ஆதமவஃ ச * ஸாரம - அபி * ஸமீக்ஷய * ஸ்வபலாநுரூபம - வேகம * த்வம - குருஷ்வ. ... (கo)

பலாவமர்தஸ்த்வயிஸந்நிகர்ஷே யதாகதேஶாம்யதிஶாம்தஶத்ரௌ,
ததாஸமீக்ஷ்யாத்மபலம்பரம்ச ஸமாரபஸ்வாஸ்த்ரவிதாம்வரிஷ்ட.

அஸதரவிதாம - வரிஷ்ட * சாருதசதரௌள - தவயி*ஸஙநிக்ருஷ்டே-ஆகதே * பலாவமாதஃ - யதா - சாமயதி * ததா - ஆதமபலம * பரம்ச * ஸமீக்ஷய * ஸமாரபஸவ .. (ககூ)

ஸமஸ்தமான கிஙகராகளும * ஜமபுமாலியெனனும இராக்கதனும * மகாவீராகளான மநதிரி குமாராகளும * ஐநது சேநாதிபதிகளும் * குதிரைபபடையானைப்படை தோபபடை இவைகளோடுகூடிய*மிகபபெரிதான*சேனையும * கொலையுணடு மாணடனா, * உனது அனபனும * உடன பிறநதவனும*பாலிசனுமான * அக்ஷகுமாரனும* கொலையுணடனன. (அo) (ஆபினும) சதருருஸமஹாரக!*எனக்கு * உனனிடதிலை * எவவளவு நமபிகை உளதோ* (அது) அவாகளிடதிலை * இலலையன்றே? (கூ) இவ்வாறு கிஙகாமுதல அக்ஷகுமாரன் வரையுமான அனைவரையும வதைததுக்கொனற * வாநரவீரனது * சிறநதபுதியோடுகூடிய * அளவிடகூடாத தேகபலதையும் * பிரபாவதையும*பராகிரமதையும பாரதது*உன்னுடைய * வலிவையும * நன்றுசசீராதாகி * உனசாமாதியதிறகு அநுகுணமான முயறசியை * நீசெயவாயாக. (கo) அஸதிரம உணாந்தவாகளில உத்தமனே * சதருருகளைத தலையெடிகவொடடாமற செயகின்ற நீ * சமீபதிற செனறவுடனே * சேனைகள் அழிவுறுதல * எவவாறு அடஙகுமோ * அவவாறு * தன வலிவும * மாறறான வலிவும * நன்குணாநது * போாபுரியதொடஙகுவாயாக. ... ... (ககூ)

நவீரசேனாகணாஶோச்யவంతి నవ్రజమాదాయవిశాలసారమ్,
నమారుతస్యాస్యగతేఃప్రమాణం నచాగ్నికల్పఃకరణేనహంతుమ్.

வீர * கணேசாசி * ஸைகாஃ * நஅவநதி * அலஸாரம - வஜ்ரம - ஆதாய * நவிச * அஸய - கதேஃ - டாரமாணம * மாருதஸயச - ந * அக்நிகலபஃ * காணேந * ஹநதுமந. (கஉ)

తమేనసుర్ధంప్రసమీక్ష్యసమ్యక్ స్వకర్మసామ్యాద్ధిసమాహితాత్మా,
స్మరంశ్చదివ్యంధనుషో స్త్రీవీర్యం ప్రజాక్షతంకర్మసమారభస్వ.

தம - அர்ததம * ஏவம * ஸமயக-பரஸமீக்ஷய * ஸவகாமஸாமயாத * ஸமாஹிதாதமா * திவயம * தநுஷஃ - அஸதரவீர்யம * ஸமரந்ச * வரஜ * காம * அக்ஷதம * ஸமாரபஸவ. ... (கங)

నఖల్వియంమతిశ్రేష్ఠా యాత్వాంసంప్రేషయామ్యహమ్,
ఇయంచరాజధర్మాణాం క్షత్రస్యచమతిర్మతా.

அஹம * தவாம் * ஸமபரேஷயாமி-(இதி)யத * இயம- மதிஃ * சரேஷ டாநகலு * இயம-மதிஃ ச * ராஜதாமாணம * க்ஷதரஸயச * மதா.()

నానాశస్త్రైశ్చసంగ్రామే వైశారద్యమరిందమ,
అవశ్యమేవయోద్ధవ్యం కామ్యశ్చవిజయోరణే.

அரிதம * நாநாசஸதரைஃ * ஸங்கராமே * வைசாரதயம * அவ சயம ஏவ - யோததவயம * ரணே * விஜயஃ ச * காமயஃ. (கஏ)

ஓ வீரனே ? * (சேனைகளை) திரளதிரளாகச சுடடழிக்க வலல இவவாநரன விஷயததில * சேனைகளும * காபபாவதிலலை ; * அற்ப வலிவுளள வஜ்ரம எனனும ஆயுததையுமநமபிக கைகொண்டு * (போர்க்களததில)புகாதே , * (எனெனில) இவவாநரததினது வேகத்தினளவு * வாயுதேவனுககு மிலலை ; * அகநினிககுச சமான மான இவ்வாநரம * மூஷடியுததததிலை *மடிகக்வும சாத்தியமான தன்று (கஉ) (ஆதலின) இவவிஷயங்களை * இவவாறு *நனகு ஆயநது உணாந்து * நமது காரிய ஸிதிதியை மூதனமையாகக கருதி * மிகக மனவுறுதிகொண்டவனாகி * தேவாகளால அளிகக்பபெறற * வில வினது அஸ்திரமநதிரபபிரபாவதததை * தியானம செயதுகொண்டு * செலவாயாக ; * காரியத்திறகுச *சதிவாராதபடி *தொடங்குவையாக. (கங) (இபபொழுது) யான்*உனனைப் * (போருககு) அனுபபுகின றேனே * இந்த ஆலோசனை * சிறிதும எறறதனறு , * (ஆயினும) இவவாலோசனை *இராஜதருமததிறகும * சவுரியததிறகும * ஸமமத மானது (வேறு வீராகள இருககையில தலைவன போருககுச செல வது ராஜதருமமல்லவெனறபடி) (கச) ஓ சததுருவிநாசக ! *பலவகை அஸ்திரங்களும உணாநதவனுதலின்*(உனககுப) போரபுரியப போது மான சாமாததியமுண்டு ; * (நீ) அவசியமெனறு * யுததமசெயய வேண்டும், * யுத்ததில * வெறறியும * வேண்டததக்கது (என்று கூறினை) ... ... (கஙு)

ததஃபிது ஸ்தத்வசனமனிசம்ய ப்ரதக்ஷிணமதக்ஷிஸுதப்ரபாவஃ,
சகாரபர்தாரமதீனஸத்வோ ரணாயவீரஃப்ரதிபன்னபுத்திஃ.

தக்ஷஸ்ய-ததபரபாவஃ-அதீநஸத்வஃ*வீரஃ * பிதுஃ*தத-வசநம*நிசமய * ததஃ * ரணய - பரதிபந்தபுத்திஃ * பாததாரம*பரக்ஷிணம - சகார.

ததஸ்தைஸ்ஸ்வகணைரிஷ்டை ரிந்த்ரஜித்ப்ரீதிபூஜிதஃ,
யுத்தோத்ததஃக்ருதோத்ஸாஹ ஸ்ஸங்க்ராமம்ப்ரத்யபத்யத.

ததஃ * யுததோதததஃ x இதரஜித*தைஃ-இஷ்டைஃ*ஸ்வகணைஃ*ப்ரதி பூஜிதஃ * க்ருதோதஸாஹஃ * ஸங்க்ராமம * ப்ரதயபதயத (கள)

ஶ்ரீமான்ஸ்வஸ்ரீயபலாக்ஷோ ராக்ஷஸாதிபதேஸ்ஸுதஃ,
நிர்ஜகாமமஹாதேஜா ஸ்ஸமுத்ரஇவபர்வஸு.

ஸ்ரீமாந * பதமபலாசாக்ஷஃ * மஹாதேஜாஃ * ராக்ஷஸாதிபதேஃ - ஸுதஃ * பாவகஸ்ய - ஸ்முதராஃ இவ * நிர்ஜகாம .. (கஅ)

ஸபக்ஷிராஜோபமதுல்யவேகை ர்வ்யாத்தைஶ்சதுர்பிஸ்சிததீக்ஷ்ணதம்ஷ்ட்ரைஃ,
ரதம்ஸமாயுக்தமஸங்கவேகம் ஸமாருரோஹேந்த்ரஜிதிந்த்ரகல்பஃ.

இதரகலபஃ - ஸஃ - இதரஜித * பக்ஷிராஜோபம துலயவேகைஃ * சதுர்பிஃ தீக்ஷ்ண தமஷ்டரைஃ * சதுர்பிஃ - வயாஸைஃ * ஸமாயுகதம * அஸங்கவேகம * ரதம * ஸமாருரோஹ .. (கக)

ஸரதீதநிஷ்வானம்ஶ்ரேஷ்ட ஜ்ஞஸ்த்ரிஜ்ஞோ ஸ்த்ரிவிதாம்பரஃ,
ரதேனாபியயௌக்ஷ்ரம் ஹனூமான்யத்ரஸோபவத்.

ரதீ * தரவிதாம-சரேஷ்டஃ * சஸதரஞஃ * அஸதரவிதாம - வரஃ* ஸஃ* ஸஃ-ஹநுமாந*யதர*அபவத*ரதேந * க்ஷிபரம * அபியயௌ.

தேவாகருகு ஓடபானபராகரமமுமகுறைவறற வலிவும அமைந்த*அவவீரன்* தநதையினது*அவவாததனதையக*கேடடுப்*பின்பு* யுதததிறகுசசெல்லதுணிநதவறகித * தநதையைப * பிரதக்ஷிணம பண்ணினன. (கசு) பினபு * போரகருப் பின்வாஙகாத*இந்திரஜித்து* அந்தஇஷ்டாகளாலும*தன இனததாராலும*பூஜிகபபடடு * மிகுநத உறசாகததுடனே * போரகளதறகுச செலலலாயினன். (கள) சீமாலும * தாமரை பிதழபோன்ற கணகளுடையவனும * மிகுந்த பராக்கிரமமுடையோனுமான * அநதராக்ஷஸராஜ குமாரன் * பாவகாலத்திறபொஙகியெழும பெருஙகடல போல * வெளிபடடனன. (கஅ) தேவேநதிரனுககுசசமானனன அநத இநதிரஜிதது * கருடனுககுச சமமானவையும, ஒனறுககொனறு ஒப்பான வேகமுடையனவும * வெளுதத கூரியகோரபபறகளை யுடையனவுமான * நான்கு சிஙகஙகள * பூடடபபெறற * தடையினறிச்செலலவலல* தேரினமீது*ஏறினன. (ககூ) மஹாரதனும * விலலாளிகளில சிறநதவனும * ஆயுதவித்தை அறிந்தவனும * அஸ்திரமுணர்நதவர்களில உததமனுமான * அநத இநதிரஜித்து * அவ்வனுமான் * எஙகு * இருந்தனரோ * (அவ்விடததிறகுத* தேரைசசெலுதது * விரைவாகச * சென்றனன். (உ0)

సతస్యరథనిర్ఘోషం జ్యాస్వనంకార్ముకస్యచ,
నిశమ్యహరివీరోసౌ సంప్రహృష్టతరోభవత్.

ஸः - அஸௌ-ஹரிவீரः * தஸய - ரத நிர்கதகோஷம *ஜ்யாஸவநம * காரமுகஸயச * நிசமய * ஸமபர ஹருஷடதரः - அபவத (உக)

సుసుహచ్చాపమాదాయ శితశల్యాంశ్చసాయకాన్,
హనుమంతమభిప్రేత్య జగామరణపండితః.

ரணபண்டிதः * ஸ-மஹத - சாபம * சிதசலயாந - ஸாயகாந்ச * ஆதாய * ஹநுமந்தம - அபிபரேதய * ஜகாம (உஉ)

తస్మింస్తతస్సంయతిజాతహర్షే రణాయనిర్గచ్ఛతిబాణపాణౌ,
దిశశ్చసర్వాఃకలుషాబభూవు ర్మృగాశ్చరౌద్రాబహుధావినేదుః.

ததः *தஸமிந்ந * ஸமபதி - ஜாதஹர்ஷே * பாணபாணௌ * ரணய * நிர்கசசதி * ஸர்வாः - திசः ச * கலுஷாः-பபூவுः * மருகாः ச * ரௌத்ரராः * பஹ-தா - விரேதுः . ... (உங)

సమాగతాస్తత్రతునాగయక్షా మహర్షయశ్చక్రచరాశ్చసిద్ధాః,
నభస్సమావృత్యచపక్షిసంఘా వినేదుశ్చైఃపరమప్రహృష్టాః.

தத்ர * நாகயக்ஷாः * மஹாஷயः * சகரசராः * ஸித்தாः ச * ஸமாகதாः * பக்ஷிஸங்காः ச * பரம பரஹ்ருஷடாः * ந்பः - ஸமாவருதய * உசசைः - விரேதுः . .. (உச)

ఆయాంతంసరథందృష్ట్వా తూర్ణమింద్రజితంకపిః,
వినాదమహానాదం వ్యవర్ధతచవేగవాన్.

ஸः - கபிः * ஸரதம * தூரணம - ஆயாந்தம * இந்தரஜித்தம் - தரு ஷடவா * மஹாநாதம * விநாத * வேகவாந * வயவர்தததச

அதற்கனமையான இவ்வானரவீரனை * அவனது தேரோசையையும * நாணொலியையும* விலோசையையும*கேடு*மிகமகிழ்ச்சிகொண்டவராயினர். (உக) போர்தொழில புரிவதில பண்டிதனான இந்திரஜித்தோ * மிகபபெரிதானவிலலையும * கூரிய ஆணிகள அமைந்த அமபுகளையும*எடுத்து*அநுமானை எதிர்த்து*சென்றனன்.(உஉ) அவவிதமாக * அவன * போர்புரிய பேரானந்தமடைந்து * அமபுங்கையுமாகப * போர்களத்*புறபபடுமபொழுது * எல்லாதிசைகளும* கலகமுற்றன;* மிருகங்களும * பயங்கரமாகப*பலவிதமாய்க கூச்சலிட்டன. (உங) அங்கு (அவ்விடத்திலுள்ள) நாகாக்களும யக்ஷாக்களும * முனிவாக்களும * வானத்தில சஞ்சரிப்பவாக்களும * சித்தாக்களும * வந்துகருங்கினர், * பலவகைபபறவைகளும * பெருமகிழ்ச்சிகொண்டனவாகி * வானத்தைச்சூழ்ந்துகொண்டு * உரத்துகூச்சலிட்டன. (உச) அந்த அநுமான * தேரின்மீதேறி * விரைவாக வருகின்ற *இந்திரஜித்தைநோக்கிப* பெருமுழக்கமாய்ச் *சிங்கநாதஞ்செய்து* வேகமுடையவராகி * மிகபபெரிதான வடிவமெடுத்தனர்.

ఇంద్రజిత్తురథందివ్య మాస్థితశ్చిత్రకార్ముకః,
ధనుర్విస్ఫారయామాస తటిదూర్జితనిస్స్వనమ్.

திவயம - ரதம-ஆஸதிதः + இநதரஜிதது * சிதரகாராமுகः * தடிதூ
ராஜித நிஸவநம * தநுः - விஷபாரயாமாஸ (உசு)

తతస్సమేతావతితీక్ష్ణవేగౌ మహాబలౌతోరణనిర్విశంకౌ,
కపిశ్చరక్షోధిపతేశ్చపుత్ర స్సురాసురేంద్రావివబద్ధవైరౌ.

ததः * அதிதீக்ஷணவேகௌ * மஹாபலௌ * தௌள - கபிச -
ரக்ஷாதிபதेः - புதரः ச * ரணநிர்விசங்கௌ * ஸுராஸுரேந்ர
ததௌள இவ * பததவைரௌ * ஸமேதௌள .. (உள)

సతస్యవీరస్యమహారథస్య ధనుష్మతస్సంయతిసంమతస్య,
శరప్రవేగంవ్యహనత్పృవృద్ధ శ్చచారమార్గేపితురప్రమేయే.

ஸः * ஸமயதி - ஸமமதஸய * தநுஷ்மதः * மஹாரதஸய * தஸய-
வீரஸய * சர பரவேகம - வயஹரத * பரவருத்தः * பிதுः *
அபரமேயே - மார்கே - சசார . . (உஅ)

తతశ్శరానాయతతీక్ష్ణశల్యాన్ సుపత్రిణఃకాంచనచిత్రపుంఖాన్,
ముమోచవీరఃపరవీరహంతా సుసన్నతాన్వ్రజనిపాతవేగాన్.

ததः * பரவீரஹரதா * வீரः * ஆயததீக்ஷணசலயாந * ஸுபதரி
ணः * காஞசநசித்ர புங்சாந * ஸுஸந்நதாந * வஜ்ரநிபாத வேகாந *
சராந * முமோச . .. (உக)

விசித்திரமான தோளினமீதேறிவந்த * இந்திரஜித்து * அற்புத மானவில்லைகையிலெடுத்து * இடியோசைபோலப பேரோசை உண்டாகும்படி * தநுஷ்டங்காரம செயதனன. (உசு) பினனா * அதியுக்கிரமானவேகமுடையவாகளும *மஹாபலிஷ்டாகளுமான*அந்த அநுமானும இராவணனமகனும * யுததத்தைபபறறிசசிறிதும சிந்தையற்றவாகளாகித * தேவேந்திரனும அசுரேந்திரனுமபோல*மிகபபகைகொண்டவாகளாகி * நெருங்கிசசென்றனா. (உள) (அப்பொழுது) அநுமான*போரபுரியப பிரியமுடையனும *விலலைகைகொண்டு*தேரின் மீதேறி வருபவனுமான * அந்தவீரனவிடுத்த * அமபுகளின்வேகத்தை வீணாகுமபடிசெயதுகொண்டு * ஓங்கிவளாந்தவராகித * தனபிதாவான வாயுஸனுசரிக்குமிடமான * அளவிடகூடாத ஆகாயத்தில்*சனுசரிகக லாயினா. (உஅ) அதுகணடு * எதிரிகளானவீராகளை அந்தசெய்ய வலல*வீரனை இந்திரஜித்து*நீண்டகூரிய ஆணிகளும*சிறந்த இறகுகளும*பொன்மயமான அழகியபிடிகளும அமைந்தனவும *வாடடமாக வளாந்தனவும * வஜ்ராயுதத்திற கொபபான வேகமுள்ளனவுமான * அமபுகளை * விடுத்தனன. ... ... (உக)

తతస్తుతత్స్యందననిస్స్వనంచ మృదంగభేరీపటహస్వనంచ,
వికృష్యమాణస్యచకార్ముకస్య నిశమ్యఘోషంపునరుత్పపాత.

తతః*తతస్యయత్ననిస్వనమశ*మృతఙ్గపేరీపటహస్వనమశ * విక్రు
ష్యమాణస్య - కారముకస్య-కోషఞ్చ*నిశమ్య * పునః * ఉతపపాత

శరాణామంతరేప్వాశు వ్యవర్ధతమహాకపిః,
హరిస్తస్యాభిలక్ష్యస్య మోఘయన్ లక్ష్యసంగ్రహమ్.

మహాకపిః - హరిః * అభిలక్ష్యస్యస*తస్య * లక్ష్యస్యసఙ్గ్రహమ*
మోఘయన్ * శరాణ్ణమ-అనతదూరష్ట * ఆశు-వ్యవాతతత . (కక)

శరాణామగ్రతస్తస్య పునస్సమభివర్తత,
ప్రసార్యహస్తోహనుమా నుత్పపాతానిలాత్మజః.

అనిలాతమజః - హనుమాన్ * తస్య - శరాణ్ణమ-అగరతః * హస
తెన - పరస్పార్య * సమపివాతతత * పునః * ఉతపపాత. . (కఒ)

తావుభౌవేగసంపన్నౌ రణకర్మవిశారదౌ,
సర్వభూతమనోగ్రాహి చక్రతుర్యుద్ధముత్తమమ్.

రణకామవిశారతెన * తెన - ఉపెన * వేకసమపరతెన *
సావష్టూతమనోగరాహి * ఉత్తమమ - యుతతమ్*చరతుః. (కక)

హనూమతోవేదనరాక్షసోంతరం నమారుతిస్తస్యమహాత్మనోంతరం,
పరస్పరంనిర్విషవాబభూవతు స్స మేత్యతౌదేవసమానవిక్రమా.

రాక్షసః * హనుమతః - అతరమ * నవేత * మారుతిః * మహాత్
మనః - తస్యఅతరమ - నవేత * తేవసమానవిక్రమెన* తెన*స
మేతయ* పరస్పరమ నిర్విషవెన*పబూవతుః... (కచ)

అతన్ పిన్పు (అనుమాన్)*అవవిగతిరజిత్తినతుతే రాసైనయు
యుమ * మిరుతఙ్గమ, పేరి, తపపటటయాగియ ఇవఱన్ఱిన ఓవియైయుమ *
అవన్ పిటితతిరుపపతాల ఉణటాగియ విల్లో సైయైయుమ *
కేటుమ*మఱుపటియుమ* ఉయరగవిలమపిన్నా (కం)(విలమపి) వానరవీరనై
అనుమాన్ * కుఱితపపాతటిగగవలల * అవ్విగతిరజిత్తు * ఇలగ
కువైతతు అటితతతైయుమ * పయనపటామఱ సెయతు * అవనై
విన్తత అమపుగళినిటెయే నుళైనతు * విరైవాగ ఓఙ్గివళార్న్త
నా. (కఉ) వాయుపుతిరరాన అనుమాన*ఇగతిరజిత్తువిటుగుమ అమపుగ
ళిన్నతిరో* కైగళైవిరితుగొణటు*వళారతునినఱనా*మఱుపటి*
మేలుగకు ఎళుమపిన్నా. (కఒ) పోరతతొళిలిన్ నుటపఙ్గళ ఆవు
ళిణారత * అవ్విరువరుమ * మిక్కవేగమటైనతవాగళాగి * ఎల
లాపపిరాణిగళుమగణటు వియకుమపటియాన*మికచిఱన్తపోరినైఱు*
పుగిన్తారగళ. (కఉ) (అపపోతు) ఇగతిరజిత్తుగకు * అనుమానిటత్
తిల * ఇళుగకుపపులపపటవిలలై, * అనుమానుక్కుం * మనోతమా
వాన ఇగతిరజిత్తినిటమ*ఇళుగకుప్పులప్పటవిలలై, * తేవాగళుగకు
ఒప్పానపరాగగిరమమ పెఱఱ*అవాగళిరువరుమ *చారత్తు * ఒరువరుగ
గొరువా * చగికగగకూటాతవాగ ళాయిన్రార్గళ్ ... ... (కచ)

తతస్తులక్ష్యేసవిహన్యమానే శరేష్వమోఘేషుచసంపతత్సు,
జగామచింతాంమహతీంమహాత్మా సమాధిసంయోగ సమాహితాత్మా.

ததः * அமோகேஷு - சரேஷு * ஸம்பததஸு * லக்ஷ்யே - விஹந்யமானே * ஸமாதிஸமாயோகஸமாஹிதாதமா *மஹாதமா-ஸः* மஹதீம - மஹதாம - ஜகாம .. (சுரு)

తతోమతింరాక్షసరాజసూను శ్చకారతస్మిన్హరివీరముఖ్యే,
అవధ్యతాంతస్యకపేస్సమీక్ష్య కథంనిగచ్ఛేదితినిగ్రహార్థమ్.

ததः * ராக்ஷஸராஜஸூநுः * தஸய - கபேः x அவதயதாம-ஸமீக்ஷய * நிகரஹாதாதமா * கதம - நிகசசேத * இதி *தஸமிந - ஹரிவீர முகயே * மதிம - சகார (சுசு)

తతఃపైతామహంవీర స్సోస్త్రీమస్త్రవిదాంవరః,
సందధేసుమహాతేజా స్తంహరిప్రవరంప్రతి.

ததः * அஸதரவிதாம - வரः x வீரः - ஸ்மஹாதேஜாः * ஸः * பைதாமஹம - அஸதரம் * தம - ஹரிபரவரமப்ரதி * ஸந்ததே

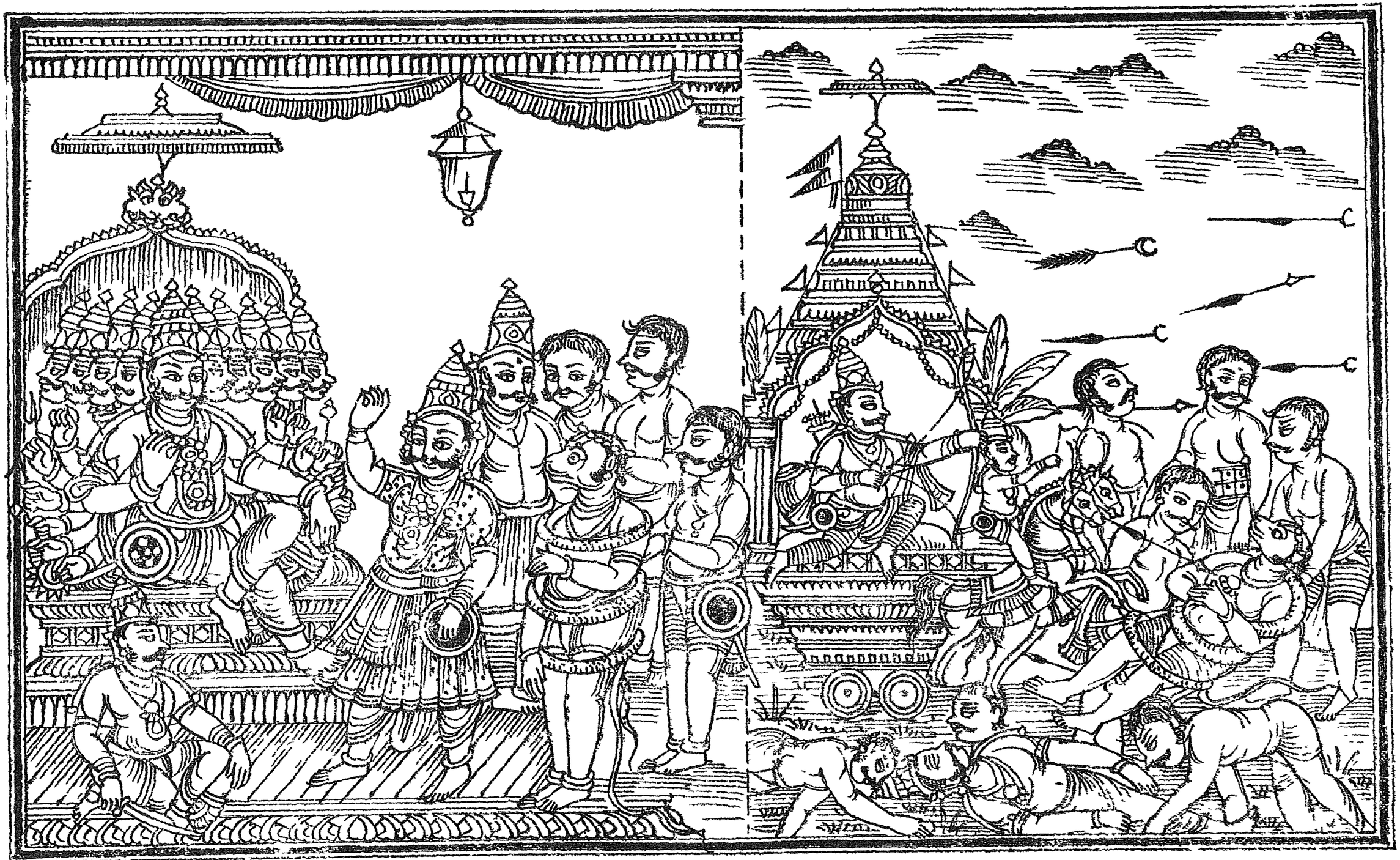
అవధ్యోయమితిజ్ఞాత్వా తమస్త్రేణా స్త్రితత్వవిత్,
నిబ్రాహమహాబాహు ర్మారుతాత్మజమింద్రజిత్.

மஹாபாஹுः* அஸதரததவவித * இந்தரஜித * அயம*அவதயः * இதி - ஞாதவா * தம - மாருதாதமஜம * அஸதரேண - நிஜகராஹ

తేనబద్ధస్తతోస్త్రేణ రాక్షసేనసవానరః,
అభవన్నిర్విచేష్టశ్చ పపాతచమహీతలే.

ததः * ஸः - வாநரः * தேந - ராக்ஷஸேந * அஸதரேண *பததः * நிர்விசேஷடः ச - அபவத * மஹீதலேச - பபாத (சுசு)

அதனபின்னர் * ஒருபொழுதும வீணேபோகாத அமபுகளை * அமிதமாகபபொழிநதும * (அவையாவும்) இலகுகான அநுமானமீது சிறிதும் படாமறபோனது கண்டு * இலகுகுதபபாமல அமபு விடுவதில் கைதேநாத * மஹா பராகுரமசாலியான அநத இநதிரஜித்து * (இனிச செய்வதென்னவென) மிகுநத சிநதைகொளளலாயிணன. (சுரு) பின்பு * அவ் விராவணனது குமாரன * அநதவாகரன் * ஒருவராலும வதைக்கததகுகவனலலனென்று உணாநது * இவனைக்குகொளளுநகிற காரியம * எவவாறுகுகூடுமென * அவவநுமானவிஷயததில * ஆலோசனைசெய்யலாயிணன். (சுசு) பின்பு * அஸதிரமுணாநதவாகளில் உத்தமனுமவீரனும* மஹாபராகுரமசாலியுமான* அவவிநதிரஜித்து * பிரம்மாஸ்திரததை * அவவாகரவீரனமீது * தொடுகுகலாயிணன். (சுள) சிறந்தகோளவவியுடையனும * அஸதிரஙகளின உணமையுணர்நதவனுமான * இநதிரஜித்து * இவ்வாகரன * இறபபிலலாதவன் என உணாநது * அநதவாயுகுமாரனை*பிரமமாஸ்திரத்தினால * கட்டிபபிடிகுகலாயிணன். (சுஅ) பினபு * அததிருவடி * அந்த இராகுகதன் விடுத்த * பிரமமாஸதிரததினால *கடடுண்டு * கைகாலசைகுகமுடாதவராயினா*நிலத்திலும்வந்துவீழ்ந்தனா. .. .. (சுசு)



சிறியதிருவடிக்கும இராவணனுக்கும சமவாதம்.

சிறியதிருவடிக்கும் இந்திரஜித்துக்கும்யுத்தம்நடந்து சிறியதிருவடி பிரமாஸ்திரத்தினல்கடடுணடது.

LITHO MEENAKSHIAMMAH, PRESS MYLAPORE 1901

తతోభబుద్ధ్వాసతదా స్త్రీబంధం ప్రభోఃప్రభావాద్విగతాత్మవేగః,
పితామహోనుగ్రహమాత్మనశ్చ విచింతయామాసహరిప్రవీరః.

ததஃ - அத * ஸஃ - ஹரிபரவீரஃ * ததா - அஸதரபாதம - புதவா * பரபோஃ-பரபாவாத * விகதாதமவேகஃ x ஆதமநஃ - பிதாமஹாநுக ரஹஞ்ச*விசிநதயாமாஸ (சo)

తతస్వాయంభువైర్మంత్రైర్బ్రహ్మస్త్రమభిమంత్రితం,
హనూమాంశ్చింతయామాస వరదానంపితామహాత్.

ததஃ * ஹநூமாந * பரமமாஸதரம * ஸ்வாயமபுவைஃ - மநத ரைஃ * அபிமநதரிதம * பிதாமஹாத * வரதாநம * சிநதயாமாஸ

నమేస్త్రీబంధస్యచశక్తిరస్తి విమోక్షణేలోకగురోఃప్రభావాత్,
ఇత్యేవమత్వావిహితోస్త్రీబంధో మయాత్మయోవేరనువర్తితవ్యఃం.

லோககுரோஃ - பரபாவாத * அஸதரபாதஸய - விமோக்ஷணே * மே * சகதிஃ-நஅஸதி*இதி - மதவைவ * அஸதரபாதஃ *விஹிதஃ * ஆதமயோரேஃ * மயா * அநுவாததிதவயஃ (சஉ)

సవీర్యమస్త్రస్యకపిర్విచార్య పితామహోనుగ్రహమాత్మనశ్చ,
విమోక్షశక్తింపరిచింతయిత్వా పితామహాజ్ఞామనువర్తతేస్మ.

ஸஃ - கபிஃ * அஸதரஸ்ய - வீரயம * ஆதமநஃ - பிதாமஹாநுகரஹ ஞ்ச * விசாராய * விமோக்ஷசகதிம * டாரிசிநதயிதவா * பிதாமஹா ஞாம * அநுவாத்நதேஸமம . . (சங)

அதன்பினனா * அவ்வாநரவீரா * அபபோது உண்டான பிரம மாஸ்திர பாநததை அறிநது * பிரமதேவனதுமகிமையால * தமது வேகம அததனையும் அடஙகினைவராகித * தமககுககிடைததிருக்கினற பிரமதேவனது அநுககிரஹதையும * சிநதிககலாயிறர் (சo) அப்பு றம * அநதத திருவடி * பிரமமாஸதிரம * பிரம தேவனது மநதிரததி னால * ஜபிதது விடிக்கபபடடது (என உணாநது)*பிரமதேவனிடதநி னினறும*தமககுக கிடைததிருக்கும வரஙகளை*நினைககலாயிறா.(சக) (நினைதது) லோககாதாதாவான பிரமமாவினுடைய பிரபாவததினால * பிரமமாஸ்திர பாநதத்தை விடுவிதது்கொளள * எனககு * வலலமை யிலலை * என்று அறிநதே * இநத அஸதிரம * விடிகபபடடது, * பிரமதேவனது கடடளைககு * யான * கீழபபடடே யிருககவேணடும (சஉ) (என்றிவவாறு) அநதததிருவடி * பிரமமாஸதிரதனது மகிமை யையும * தமககுககிடைததிருககும பிரமதேவனது அநுக்கிரஹகதை யும * ஆயந்து உணாநது * அதை விடுவிதது்கொளளும திறமையை யும * சிநதையிறகொண்டு * பிதாமஹனது கடடளையை * அநுஸரித திருநதனா. ... . (சஙு)

அஸ்தேனாபிபிம்பத்ஸ்ய பயம்மமனஜாயதே,
பிதாமஹமஹேம்த்ராப்யாம் ரக்ஷிதஸ்யானிலேனச.

அஸதரணை - பதஸய அபி * பிதாமஹமஹேஸதராபயாம - அனி லேச * ரக்ஷிதஸய * மம * பயம * ஜாயதேஹி (சச)

க்ரஹணேசாபிரக்ஷோபி ர்மஹாந்தேகுணதர்சனஃ,
ராக்ஷஸேம்த்ரேணசம்வாத ஸ்தஸ்ஸாத்க்ருஷ்ணம்தமாம்பரே.

ரக்ஷோபிஃ - கரஹணைச அபி * மே - ராக்ஷஸேஸதரணை - ஸம வாதஃ*மஹாந-குணதாசஃ*தஸமாத *மாம * பரே * கருஹணாத.

சனிச்சிதார்தஃபரவீரஹம்தா சமீக்ஷ்யகாரீவினிவ்ருத்தசேஷ்டஃ,
பரைஃப்ரசஹ்யாபிகதைர்நிகூஹ்ய நனாததைஸ்தைஃபரிபர்த்ஸ்யமானஃ.

பரவீரஹரதா * ஸமீக்ஷ்யகாரீ * ஸஃ * நிசசிதாரததஃ *விநிவருதத சேஷடஃ * தைஃ - தைஃ - அபிசதைஃ - பரைஃ x ப்ரஸஹய * நிக ருஹய * பரிபாதஸயமாநஃ * நநாத . (சசு)

தத ஸ்தம்ராக்ஷஸாத்ருஸ்ட்வா நிர்விசேஷ்டமரிம்தமம்,
பபம்ஜுஶ்ரணவலைஶ்ச த்ருமசீரைஶ்சஸம்ஹதைஃ.

அரிநதமம * நிராவிசேஷடம * தம * தத * ராக்ஷஸாஃ * தருஷட் வா * ஸமஹரதைஃ - சணவலசைஃச * தருமசீரைஃச * பபாத.(சஎ)

சரோசயாமாசபரைஶ்சபம்தனம் ப்ரசஹ்யவீரைரபினிக்ரஹம்ச,
கோதூஹலாந்தாம்யதிராக்ஷஸேம்த்ரோ த்ரஷ்டும்வ்யவஸ்யேதிதினிச்சிதார்தஃ.

யதி* ராக்ஷஸேஸதரஃ * கௌதூஹலாத * மாம * தரஷடும * வய வஸயேத - இதி * நிசசிதாரததஃ * ஸஃ * பரைஃ - வீரைஃ * பரதத மச * பரஸஹய - அபிநிகரஹஞச * சோசயாமாஸ (சஅ)

அஸதிரததிரல கடதிணடேரலயினும * பிரமதேவன், தேவேந திரன வாயுதேவன இவாகளால * பாதுகாகபபடடிருகின்ற * எனகருச * சிறிதும அசசம * உண்டாகவிலலை. (சச) அரகாகள * என்னைப பிடிததுகொணடு போவதிலும * எனகரு * இராவண னுடன சமபாஷணை செயவதாகிய * மஹததான நனமையுணடு. * ஆதலின * எனன * எதிரிகள * இழுததுகொணடு போகடடும (எனறு அடஙகியிருநதனா) (சந) எதிரியானவீராகளை வதைபபவ ரும * எகாரியதததையும ஆயநது உணாநதுசெயபவருமான*அத்திரு வடி * காரியமிததனமையதென நிசசயிததுச * செயகையறறவரா யிருகக * (அபபொழுது) அஙகுமிஙகுமோடிவநத எதிரிகள பலரும * மேலவிழுநது*அடிதது*வெருடியதுகணடு *சிமமாதனஞசெயதனா. (சசு) பகைவாகளைப புடைபபவராயிலலும*செயலறறிருக்கின்ற * அத திருவடியை * அபபொழுது * அரகாகள*கணடு*உறுதியான சணல நாரிலலும * மறறுமபல மரபபடடைகளாலும * பிடிததுகொடடலாயி னா. (சள) இவாகள எனனைகொடடுவாகளாயின* இராக்ஷஸராஜனை இராவணன் *தூதாலயததுடனே * எனனை*காண*வருவானென* உறுதியாகநினைதது * அதத்திருவடி * பகைவரான வீராகள்* தமமைக கடடுவதையும * மேலவிழுநது அடிபபடுதையும * பிரியமாகவே பொறுததிருநதனா. ... ... (சஅ)

సబద్ధస్తేనవల్కేన విముక్తోసై్రణవీర్యవాఁ,
అస్త్రీబంధస్సచావ్యంహో నబంధమనువర్తతే.

ஸः - வீரயவாக * வலகேக - பததः * தேக - அஸதரேண * விமுக
தः * ஸः-அஸதரபததःச * அகயம - பதம * க அநுவாததேதஹி

అథేంద్రజిత్తద్రుమచీరబద్ధం విచార్యవీరఃకపినత్తమంతం,
విముక్తమస్త్రేణజగామచింతాం నాన్యేనబంధోహ్యనువర్తతేస్త్రం.
అహోమహత్కర్మకృతంనిరర్థకం నరాక్షసైర్మంత్రగతిర్విమృష్టా,
పునశ్చనాస్త్రేవిహతేస్త్రిమస్త్ర త్ప్రవర్తతేనంశయితాస్తసర్వే.

அத * வீரः - இநதரஜித * தம - கபிஸததமம * தருமசீரபததம * அஸதரேண - விமுகதம * விசாய * அஹோ * அகய க - பததः * அஸதரம * க அநுவாத்தேதஹி * மஹத - கர்ம * நிராதததம்-கருதம * ராக்ஷஸைः * மநதரகதिः * கவிமருஷடா * அஸதரே - விஹதே * புக * அகயத - அஸதரம * கபரவாததேத * சிநதாம - ஜகாம * ஸர்வே * ஸம்சயிதாः ஸம .. (கக)

అస్త్రేణహనుమాఞ్ముక్తో నాత్మానమవబుధ్యత,
కృష్యమాణస్తురక్షోభి స్తైశ్చబంధైర్నపీడితः

ஹநுமாக * அஸதரேண * முகதः * ஆதமாகம * கஅவபுதயத * தைः - ரக்ஷோபிः * கருஷயமாணः * தைः - பததैः ச * நிபீடிதः

హన్యమాన స్తతఃక్రూరై రాక్షసైఃకాష్ఠముష్టిభిः,
సమాసంరాక్ష సేంద్రస్య ప్రాకృష్యతసవానరः.

ஹதः * ஸः - வாநரः * க்ரூரைः - ராக்ஷஸைः * காஷடமுஷடிபிः * ஹநயமாகः * ராக்ஷஸேநதராலய - ஸமீபம * பராகருஷயத (கங)

அநதவாநரவீர * கயிறறிணல கட்டபபடடவுடனே * பிரமமாஸதிரம விடபடடது, * அநதபபிரமமாஸ்திரகடடு * தனமேல மறறொரு கடடைடப*பொறுபபதலலவனறே. (சக) அதனபினனா* போர்வீரனை * இநதிரஜிதது * அநத வாநரவீர * கயிறுகளால கடடப படடதனல * பிரமமாஸதிரததிணல விடபடடனரென* உணாநது * ஐயோ! * மறறொன்றிணல கடடியஉடனே * பிரமமாஸதிரம * விடுபடுப்போகுமனறே ! *மிகமஹததானசெயகை*வீணகபபடடதே ! * இவவரக்காகள * பிரமமாஸதிரததின் பெருமமையை * உணாவில்லை;* இநத அஸ்திரம ஒருதாம விடடதாயின * மறுபடி*மறறொரு அஸதிரமும*பறறுதே * (என்று) சிநதைகொளளலாயினன் , * (அதுதெரிகது)!அனைவரும * ஐயமுறறுநின்றனா. (கக) திருவடியோ * பிரம்மாஸ்திரததிணல*விடுபடடனராயினும* (விடுபடடதாகத்) தனனைககாடடிககொளளவிலலை , * அநத அரககாகள * இழுததவழிபோய்கொணடிருநதனா , * அவாகள இழுதது்ககட்டுவதாலாகியதுன்பஙகளையும * பொறுததிருநதனர். ;(கஉ) பினபு * அததிருவடியைக * கொடிய அரககாகள * கடடைடகளாலும முட்டிகளாலும * அடிததவணணம* அரககா தலவனது அருகே * இழுதது்ககொண்டு சென்றனா ... (கங)

అథేంద్రజిత్తంప్రసమీక్ష్యముక్త మస్త్రేణబద్ధంద్రుమచీరసూత్రైః,
వ్యదర్శయత్తత్రమహాబలంతం హరిప్రవీరంసగణాయరాజ్ఞే.

அத * இந்திரஜித * தம * தருமசீரஸுதரைः-பததம*அஸதேரண-
முகதம * பாஸமீக்ஷய * மஹாபலம * தம - ஹரிபரவீரம*ததர *
ஸகணய - ராஜ்ஞே * வயதர்சயத . (ருச)

తంమత్తమివమాతంగం బద్ధంకపివరోత్తమం,
రాక్షసారాక్షసేంద్రాయ రావణాయన్యవేదయత్.

பததம * மததம - மாதங்கம இவ * தம - கபிவரோததமம * ரா
க்ஷஸாः * ராக்ஷஸேஸுதராய - ராவணய * நயவேதயந . (ருரு)

కోయంకస్యకుతోవాత్ర కింకార్యంకోవ్యపాశ్రయః,
ఇతిరాక్షసవీరాణాం తత్రసంజజ్ఞిరేకధాः.

அயம - கः * கஸய * குதோவா * அதர - கிம - காரயம * கः -
வயபாசரயः * இதி * ராக்ஷஸவீராணம * ததர * சதாः - ஸஞ்ஜஞ
ரே . (ருசு)

హన్యతాంహన్యతాంవాపి భక్ష్యతామితిచాపరే,
రాక్షసాస్తత్రసంక్రుద్ధాः పరస్పరమధాబ్రువన్.

அத * ததர * ராக்ஷஸாः * ஸஹகருததாः* ஹந்யதாம*தஹ்யதாம
வா * அபரே * பக்ஷ்யதாம இதிச * பரஸபரம * அபருவந. (ருள)

பினபு * இந்திரஜித்து * அந்த அநுமான * கயிறுகளால பிணிக்கப
பட்டதுபற்றி * அஸ்திரத்தினால விடுபட்டவரேயென * நன்குணர
ந்து * மஹாபலிஷ்டரான * அவ்வானரவீரரை * அங்கு * தம்மது பரி
வாரஞ்சூழ வீற்றிருந்த இராவணனுக்கு * காணபித்தனன. (ருச)
கட்டுண்ட * மதயானைபோலிருக்கின்ற * அந்த வானரவீரரை * மற்று
முள்ள ராக்ஷஸாகள* அரக்கர் தலைவனன இராவணனிடம (கொண்டு
சென்று) * அறிக்கைசெயதனர. (ருரு) இவனயாவன ? * எவனுடைய
மனிதன ? * எங்கிருந்துவந்தவன ? * இங்கு என்னவேல ? * இங்கு
இவனுக்கு வேண்டியவாயாவர ? * என்றிவ்வாறு * ராக்ஷஸவீர்கள
ஒருவாக்கொருவர * அங்கு *பேசிக்கொள்ளலாயினர். (ருசு) பினபு*
அங்கிருந்த * அரக்கர்கள * மிக்ககோபங் கொண்டவராகிக * கொல
லுங்கள ! * கொளுத்துங்கள ! * (என்று கூவினர) * மற்றவர்கள *
பிடித்துப்புசித்து விடுங்கள எனவும * ஒருவர்கொருவர * சொலலி
க்கொண்டார்கள. .. .. (ருள)

அதீத்யமார்గంసహసామహాత్మా సతత్రరక్షోధిపపాచమూలే,
దదర్శరాజ్ఞఃపరిచారవృద్ధా గృహంమహారత్నవిభూషితంచ.

ஸः - மஹாதமா * மாகமம * ஸஹஸா - அதீத்ய * ததர-ரக்ஷோ
திபபாதமூலே * ராஜ்ஞः* பரிசாரவருததா*மஹாரதவிபூஷிதம-
கருஹமச * ததாச (ருஅ)

సదదర్శమహాతేజా రావణఃకపిసత్తమమ్,
రక్షోభిర్వికృతాకారైఃకృష్యమాణమితస్తతః.

மஹாதேஜாஃ * ஸः - ராவணः * விகருதாகாரைः - ரக்ஷோபிः * இத
ஸததः * க்ருஷ்யமாணம * கபிஸததமம * ததாச (ருக)

రాక్షసాధిపతించాపి దదర్శకపిసత్తమః,
తేజోబలసమాయుక్తం తపంతమివభాస్కరం.

கபிஸததமः ச அபி * தபஸதம - பாஸகரம இவ * தேஜோபலஸமா
யுகதம் * ராக்ஷஸாதிபதிம் * ததாச (சுo)

సరోషసంవర్తితతామ్రదృష్టి ర్దశాననస్తంకపిమన్వవేక్ష్య,
అధోపవిష్టానుకూలశీలవృద్ధా సమాదిశత్తంప్రతిమంత్రిముఖ్యా.

ஸः - தசாநநः * தம் - கபிம * அநவவேக்ஷய * ரோஷஸம
வாததிததாமர தருஷடிः * தமபாதி * அதः - உபவிஷடாந *
குலசீலவ்ருததாந * மந்த்ரிமுகயாந * ஸமாதிசத ... (சுக)

அந்த மஹாநுபாவரான திருவடி * வழி முழுதும*விரைவாகக*
கடந்துசெனறு * அவவிடத்து * இராவணனது சிங்காதனத்தினகீழ்
(சகூழந்திருந்த) * அவவிராஜனது * வயது முதிர்ந்த மந்திரிமார்
களையும * சிறந்த ரத்தினங்களால் சித்திரவேலை செய்யபபெற்ற அர
ண்மனையையும * கண்ணுறறனர். (ருஅ) மிகுந்த பராகிரமசாலி
யான*அவவிராவணனும் * விகாரவடிவமுளள அரக்கிகளால்*இங்கு
மங்கும் * இழுத்துக கொணடுவரபபடுகினற * வாநரவீரரைக * கண்ட
னன். (ருக) (இவவிதமாக இராவணனருகே சென்று) அநுமானும*
சொலிகின்ற சூரியன்போல் *ஒளியும வலிமையும் அமைந்து விளங்கு
ம்*இராவணனைப்*பார்த்தார். (சுo) (அருகே வந்தபின) அந்தபபதத்த
தலையன் * அந்த வாநரத்தலைவரை * நன்முகநோக்கிக * கோபத்தி
னை கொணிச சிவந்த கணகளையுடையனாகி * அவ்வநுமானை விசா
ரிக்கும்படி * தன் கீழ் உடகாந்திருந்த * குலத்திலும சீலத்திலும பெ
ரியோர்களான*முக்கிய மந்திரிகளைநோக்கிக கட்டளையிட்டனன.(சுக)

यथाक्रमंतैस्सकपिर्विपृष्टःकार्य्यार्थमर्थ्यचमूलमादौ,
निवेदयामासहरीश्वरस्य दूतस्सकाशादहमागतोस्मि.

ஸः - கபிः * காயாத்தம * ஆததஸய - மூலஞ்ச * தைः *யதா கரமம * விப்ருஷடः*அஹம * ஹரீசவரஸய - தூதः * ஸகாசாத * ஆகதः - அஸ்மி (இதி) * ஆதௌ * நிவேதயாமாஸ . (சுஉ)

அவவநுமான *தான் அவவிடம வந்த காரிய மினனதென்பதை யும*அவவிடம வநததறகு முதறகாரணம இனனரெனபதையும (விள ஙகக்கூறுமபடி) * அவாகள*முறையே*கேடக * யான * வாநர ராஜா வான சுககிரீவனுடைய தூதன * அவரனுபபி * இவவிடம வநதவன என * முதலில * (சுருககமாகக) கூறினா ... ... (சுஉ)

சுநதரகாணடததில

நாற்பத்தேட்டாவது ஸர்க்கம் முற்றிற்று.

நாற்பத்தொன்பதாவது ஸர்க்கம்.

(இராவணனது தோறறமும, அதுகண்டி திருவடி வியபபுறுதலும.)

ततस्सकर्मणातस्य विस्मितोभीमविक्रमः,
हनुमान्रोषताम्राक्षो रक्षोधिपमवैक्षत.

ததः * பீமவிகரமः - ஸः - ஹநுமாந * தஸய - காமண - விஸ் மிதः * ரோஷதாமராக்ஷः * ரக்ஷோதிபம * அவைக்ஷத . (க)

भ्राजमानंमहार्हेण काञ्चनेनविराजितं,
मुक्ताजालावृतेनाथ मकुटेनमहाद्युतिं.
वज्रसंयोगसंयुक्तै र्महार्हणि विग्रहैः,
हैमैराभरणैश्चित्रै र्नसेवप्रकल्पितैः.

மஹார்ஹண - காஞசநேந - விராஜதா * அத * முக்தாஜாலாவ் ருதேந * மகுடேந * பராஜமாநம * வஜரஸமயோகஸமயுகதைः * மஹாரஹமணிவிகரஹைः * மநஸா- பரகலபிதைः இவ * சிதரைः* ணஹமைः - ஆபரணைः * மஹாத்யுதிம .. . ... (ஙு)

அதன பின்னா * பயங்கரமான பராகரமமுளள அவவநுமான* அவவிராவணனது செயகைகளைகணடு மிக வியபபடைநதவராகி க * கோபததிலுல கணகள சிவநது * இராகததராஜனை * விழிததுபபாத தனர். (க) மிகசசிறநத தங்கததிலுல விசேஷமாகததுலங்குவதும * பின்னும * முத்து முதலான இரததினங்கள இழைகபபெறறதுமா ன * கிரீடத்திலுல * விளங்குகினறவனும ; * வைரகற்கள்பதிக்கப பெறறவையும * மறறும பல சிறநத மணிகளும அமைந்தவையுமாய் * மனததிலுலேயே நிருமிகபபடடவைபோனற * விசிதரமான * பொன்னனிகளால் * ஒளிவீசுகின்றவனும,, ... (ஙு)

மஹார்ஹக்ஷௌமஸம்வீதம் ரக்தசந்தனரூபிதம்,
ஸ்வனுலிப்தம்விசித்ராபி ர்விதாபிஶ்சபக்திபிஃ.

மஹாஹ கௌமம ஸம்வீதம * ரகதசந்தரூஷிதம் * விவிதாபிஃ - விசிதராபிஃ ச - பகதிபிஃ - ஸுலிபதம ... ... (ஈ)

விவ்ருதைர்தர்ஶனீயைஶ்ச ரக்தாக்ஷைர்பீமதர்ஶனைஃ,
தீக்ஷ்ணதீக்ஷ்ணமஹாதம்ஷ்ட்ரைஃ ப்ரலம்பதஶனச்சதைஃ.
ஶிரோபிர்பத்ரகேயூரை ர்பாஹுபிர்பஹுபிர்வ்ருதம்,
நானாவ்யாளஸமாகீர்ணை ர்கிரிவ்ரூர்கைஃ.

விவருதைஃ * தாசநீயைஃ ச * ரகதாக்ஷைஃ * பீமதர்சனைஃ * தீப்ததீக்ஷண மஹாதமஷ்டரைஃ * பரலம்பதசநசசதைஃ * தசபிஃ-சிரோபிஃ*நாநாவயாளஸமாகீரணைஃ - சிகரைஃ * மந்தரமிவ*பராஜமாநம * மஹாஜஸம - வீரம . (ஊ)

நீலாம்ஜனசயப்ரக்ஷ்யம் ஹரேர்நோரஸிராஜிதா,
பூர்ணசம்த்ராபவக்த்ரேண ஸபலாகமிவாம்பதம்.

நீலாஞ்ஜநசபப்ரகயம * பூர்ணசநதராபவகதரேண * உரஸி - ராஜதா * ஹாரேண * ஸபலாகம - அமபுதம இவ .. (எ)

பாஹுபிர்பத்ரகேயூரை ஶ்சம்தனோத்தமரூபிதைஃ,
ப்ராஜமானாம்கதைஃபீனைஃ பம்சஶீர்ஷரிவோரகைஃ.

பத்தகேயூரைஃ * பராஜமாநாங்கதைஃ * சநதநோத்தமரூஷிதைஃ * பஞசசீரஷைஃ - உரகைரிவ * பீனைஃ * பாஹு-பிஃ ... (அ)

சிறந்த வெண்பட்டாடையுடுத்தவனும், * சிவந்த சந்தனமும * கஸ்தூரி முதலியவைசேர்ந்த விசிததிரமானகலவைச சாநதும *கனகு பூசபபெற்றவனும், (ச) மலரவிழிகபபடு * யாவரும் காணகூடி யவையான * சிவநத கண்களால * அஞசததக தோறறமுடையன வும * பளபளபபான கூரிய பெரிய கோரபபற்களும * தொங்குகின்ற உதடுகளும உடையனவுமாகிய * பததுத்தலைகளால் * பறபல துஷ்ட ஜநதுகள நிரமபபபெற்ற சிகரங்களோடுகூடிய*மநதரமலைபோல*விள ங்குகின்றவனும, * மிகுநத டபாக்கிரமமபெறற வீரனும! (கூ) கறுத்த அஞசனமலைபோன்ற மேனியுடையவனும, * பூர்ணசநதிரன்போன்ற சோதியுள்ள நாயகமணியுடனே*மாரபில் விளங்குகினற *முததாஹார த்திணை * கொகக்குகள பரவபபெறற மேகமண்டலமபோனற தோறற முடையவனும்! (எ) கேயூரங்களும * தோளவளைகளும அணியபபெ றறுச் * சிறந்த சந்தனம பூசபபெறறு * ஐநதுதலை நாகங்கள போல விளங்குகினற*பருத்த * பாஹு-ககளை (உடையவனும); ... (அ)

మహతిస్ఫాటికేచిత్రే రత్న సంయోగసంస్కృతే,
ఉత్తమాస్తరణాస్తీర్ణే సూపవిష్టంవరాసనే.

ரதாஸம்யோகஸம்ஸகருதே * உததமாஸதரணஸதீரணே * ஸ்பாடி
கே * சித்ரே * மஹதி * வராஸநே * ஸுபவிஷடம . (கூ)

అలంకృతాభిరత్యర్థం ప్రమదాభిస్సమంతతః,
వాలవ్యజనహస్తాభి రారాత్సముపసేవితమ.

அதயாததம - அலங்கருதாபிः * பரமதாபிः * வாலவயஜநஹஸதா
பிः * ஆராத * ஸமந்ததः * ஸமுபஸேவிதம (க0)

దుర్ధరేణప్రహస్తేన మహాపార్శ్వేనరక్షసా,
మంత్రిభిర్మంత్రతత్వజ్ఞై ర్నికుంభేనచమంత్రిణా.
ఉపోషవిష్టంరక్షోభి శ్చతుర్భిర్బలదర్పితైः,
కృత్స్నఃపరివృతోలోక శ్చతుర్భిరివసాగరైः.

துாததரேண * ப்ரஹஸதேந * மஹாபார்ச்வேந - ரக்ஷஸா * மந்தர
தத்வஜ்ஞைः - மந்தரிபிः * நிகுமபேந - மந்திரிணா * பலதர்பிதைः *
சதுாபிः - ரக்ஷோபிः * உபோபவிஷடம * சதுர்பிः - ஸாகரைः *
பரிவருதः * கருதஸநः - லோகः இவ . . . (சஉ)

మంత్రిభిర్మంత్రతత్వజ్ఞై ర్నైశ్చశుభబుద్ధిభిः,
అన్వాస్యమానంరక్షోభి స్సురైరివసురేశ్వరం.

சுபபுத்திபிः * மந்தரதத்வஜ்ஞைः * அநயைः - மந்த்ரிபிः - ரக்ஷோ
பிःச * அநவாஸயமாநம * ஸுரைः - ஸுரேசவரம இவ. . (கங)

நவாததினங்கள இழைகைப்பெறறதும * மேலே உத்தமமான ஆஸநம அமைகைப பெறறதுமான * பளிங்கிலை செயத * விசிததி ரமான * மகிமை பெற்ற*சிங்காசனததில * நனகு வீறறிருபபவனும, (கூ) அற்புதமான அலங்காரங்கள செய்துகொணடு * கையில சாமரம தரிதத* பல பெண்மணிகளால*சமீபததில*நாறபுறமும*நன்கு உபச ரிகைபபெறறவனும, (க0) துாததான * பிரஹஸதன் * மஹாபாசவன என்கிற இராகைதன ஆகிய * ஆலோசனையின உணமை உணாநத மநதி ரிகளும * நிகும்பனெனகிற மநதிரியும ஆகிய * பலததில் மிகசெ ருகைகடைந்த * நானகு இராக்ஷதாகளால * அருகே சூழப்படடு * நானகு ஸமுததிரங்களாலும சூழப்பெறற * ஸகல லோகங்களும் போல (விளங்குபவனும), (கஉ) நறபுத்தியுடையவர்களும * ஆலோ சனையின் நுடபமறிநதவாகளுமாகிய * மறறுமபல மநதிரிகளான அரக் காகளால * அநுஸரிகைபபடடு * தேவதைகளால சூழப்பெறற தே வேநதிரனபோல (விளங்குபவனும), ... (கங)

அபஶ்யத்³ராக்ஷஸபதிம் ஹனுமானதிதேஜஸம்,
விஷ்டிதம்மேருஶிக²ரே ஸதோ²யமிவதோ²யதம்,

மேருஶிக²ரே - விஷ்டிதம் * ஸதோ²யம் - தோ²யதமிவ * அதிதேஜஸம் * ராக்ஷஸபதிம் * ஹனுமான * அபஶ்யத. . .. (௪௪)

ஸதை²ஸ்ஸம்பீட்³யமானோபி ரக்ஷோபி⁴ர்பீ⁴மவிக்ரமை:.
விஸ்மயம்பரமங்கத்வா ரக்ஷோதி⁴பமவைக்ஷத,

பீமவிக்ரமை: * தை: - ராக்ஷோபி: * ஸம்பீட்³யமானோபி * ஸ: * பரமம - விஸ்மயம் - க³தவா * ராக்ஷோதி⁴பம * அவைக்ஷத (௪௫)

தீ⁴ரமானந்ததோ³ த்³ருஷ்ட்வா ஹனுமான்ராக்ஷஸேஶ்வரம்,
மனஸாசிந்தயாமாஸ தேஜஸாதஸ்யமோஹித:.

த்³ருத: * ஹனுமான * பராஜமானம - ராக்ஷஸேசவரம * த்³ருஷ்ட்வா * தஸய * தேஜஸா * மோஹித: * மனஸா * சிந்தயாமாஸ .. (௪௬)

அஹோரூபமஹோத்⁴ர்யம் மஹோஸத்வமஹோத்³யுதி:,
அஹோராக்ஷஸராஜஸ்ய ஸர்வலக்ஷணயுக்ததா.

அஹோ-ரூபம் * அஹோ-தை⁴யம * அஹோ-ஸத்வம*அஹோ - த்யுதி: * ராக்ஷஸராஜஸய - ஸர்வலக்ஷணயுகத்தா * அஹோ ... (௪௭)

யத்³யத⁴ர்மோநபலவான் ஸ்யாத³யம்ராக்ஷஸேஶ்வர:,
ஸ்யாத³யம்ஸுரலோகஸ்ய ஸஶக்ரஸ்யாபிரக்ஷிதா.

பலவாந - அயம - ராக்ஷஸேசவர: * அதர்ம: - நஸயாத்-யதி * அயம் * ஸசக்ரஸய * ஸுரலோகஸயாபி * ரக்ஷிதா-ஸயாத. (௪௮)

மேருபாவதத்தினமீது இறஙகிய * நீருண்டமேகமபோல * மிகுத சோபையுடையவனுமான * இராக்ஷஸராஜனைத் * திருவடி * தரிசித்தனா. (௪௯) கொடிய பராகிரமமுளள * அத அரகாகள் * பலவாறு துன்புறுத்துகையிலும் * அததிருவடி (அதை ஒருபொருட டாகக கருதாமல்) * மிகவியபபுடனே * இராக்ஷஸ ராஜனை* நோகதி னா. (௫0) பினபு * அததிருவடி * (முறகூறியவாறு) விளஙகுகினற* இராவணனைக் * கண்டு * அவனது * ஒளியிலை * மோஹிதவராகிப (பின்வருமாறு) * மனததிற* சிநதித்து வியக்கலாயினா. (௫௧) (அதாவது) ஓ இதென்ன ரூபம!*இதென்னதைரியம்!*இதென்ன வலிமை! * இதெனனசோதி ! * இத அரகர்பெருமா னிடத்தில * எலலா இலக கணஙகளும அமைந்திருபபது * மிகவும வியகததகதே. (௫௨) பல சாலியான இந்த ராக்ஷஸராஜனிடம * அதாமமொனறு இலலாதிருகுமாயின்*தேவேநதிரனைகூடிய * தேவலோகததையும * பரிபாலிகவல்லவனுவான் ... ... (௫௩)

அஸ்யக்ரூரைர்மஹாவீர்யைஶ்ச கர்மபிர்லோகவிஶ்ருதைஃ,
தேனபிభ్యతిఖల్వస్తా ల్లోకాస్సామరదానవాஃ.
அయంహ్యుత్సஹతేக்ருద்ధஃ கர்తுமேகార்ణవంజగత்,

க்ரூரைஃ * கருசமனஸஃ * லோககுத்ஸிதைஃ * அஸய - கர்மபிஃ ச * தேநகலு * அஸமாத * ஸாமரதாநவாஃ * லோகாஃ * பிபயதி * அயம் * கருதஃ * ஜகத * ஏகாணவம * காததும * உதஸஹதே.

ఇతిచింతాంబహువిధా మకరోన్మతిమాన్ హరిఃం.
దృష్ట్వారాక్షసరాజస్య ప్రభావమమితౌజసఃం.

இதி * மதிமாந - ஹரிஃ * அமிதௌஜஸஃ * ராக்ஷஸராஜஸய * பர பாவம * தருஷடவா * பஹு-விதாம - சிந்தாம் - அகரோத (உ0ந)

மிகக கொடியவையும * துன்புறுதுகின்றவையும * ஜனங்க ளால வெறுகக்பட்டவையுமான * இவனதுகருமங்களாலும் * அந்த அதருமததிலுலுமேயனரே * இவனிடததில * தேவாகளும அசுரா களும*மறறுமபலபிரஜைகளும * அஞசிநடுஙகுகின்றனா. * இவன் * கோபஙகொளவாஞகில*உலகமமுழுமையுமே* கடலில்மூழ்குமபடி * நாசஞசெய்ய * வலலவனுவான. (ககூ) என றிவ்வாறு * அறிவிற் சிறநத அநுமான் * அளவிடகூடாத ஆறறலையுடைய * அரககா பெருமானது * பெருமையைக * கண்டு * பலவிதமாகச் சிந்திகலாயி னர் ... . (உ0ஒ)

சுந்தரகாண்டதில

நாற்பத் தொன்பதாவதுஸர்க்கம் முற்றிற்று.

ஐம்பதாவது ஸர்க்கம்.

(இராவணன் திருவடியை நோககி ஐயமுறறு வினவியதும், அதறகு அவா விடைகூறியதும)

తముద్వీక్ష్యమహాబాహుఃం పింగాక్షంపురతస్థితం,
క్రోధేనమహతావిష్టో రావణోలోకరావణఃం.

புரதஃ - ஸதிதம * பிஙகாக்ஷம * தம * உதவீக்ஷய*மஹாபாஹுஃ * லோகராவணஃ * ராவணஃ * மஹதா - கோபேந * ஆவிஷ்டஃ * (க)

தன்னதிரேவநதுநின்ற * பொன்னிறமான கண்களையுடைய * அவ் வநுமானை * நோககி * மஹத்தானபுஜமுடையவனும் * ஜனங்களை வருததுகின்றவனுமான*இராவணன் *அளவுகடந்தகோபங*கொள்ள லாயினன... ... ... (க)

శంకాహతాత్మాదధ్యాన కపీంద్రంతేజసావృతం,
కిమేషభగవాన్నంది భవేత్సాక్షాదిహాగతః.
యేనశప్తోస్మికైలాసే మయాసంచాలితేపురా,
సోయంవానరమూర్తిస్థో రాక్షసీనాంచతర్జనే.

ஸः * தேஜஸா - ஆவருதம * கபீஈதரம * ஏஷः * ஸாக்ஷாத*இஹ - ஆகதः * பகவாந * நந்தீ*பவேதகிம் * புரா * மடா * கைலாஸே* ஸஞ்சாலிதே * யேந*சபதः - அஸௌ * ஸः * அயம - வாநரமூர்த் திः*ஸ்தாத கிம * அபிஸவித * பாணः - அஸுரஃவா (இதி) * சங காஹதாதமா * ததயௌள . . ... (ங)

సరాజారోషతామ్రాక్షః ప్రహస్తంమంత్రిసత్తమం,
కాలయుక్తమువాచేదం వచోవిపులమర్థవత్.

ஸः - ராஜா * ரோஷதாமராக்ஷः * மந்தரிஸததமம - பரஹஸ்தம* காலயுகதம * விபுலம * அர்தவத * இதம - வசः * உவாச (ச)

దురాత్మాపృచ్ఛ్యతామేష కుతఃకింవాస్యకారణం,
వనభంగేచకోస్యార్థో రాక్షసీనాంచతర్జనే.

ஏஷः* குதः * அஸய * காரணம - கிமவா -* வநபங்கே ச * ராக்ஷ ஸீநாம - தாஜ்ஜநே ச * அஸய - கः - அர்ததः * தர்ஹாதமா * பருசய தாம் .. . . . (ஞ)

அவன் * மிகுந்த தேஜஸ்ஸுடனே விளங்குகின்ற * அவ வாநரவீரரை (நோககி)*இவன் *நோராகவே*இவ்விடம வந்த*பகவா னை*நந்திதேவருகவே*இருப்பாரே!*முனபுர்யான*கைலாஸபருவ தத்தை*ஆட்டியகாலத்தில*யார (எனனைச*)சபித்தனரோ*அவரே * இந்த வாநரவடிவமாக*வந்தனரோ!*அன்றி (இவன) * பாணஸுர னே! என்று * இவவிதமானசங்கையிலை சிந்தைநொந்தவனகி * ஆ லோசிககலாயினன். (ஈ) (பினனர) அந்தராக்ஷஸராஜன் * கோபத்தி னல் கண்சிவந்தவனகிச*சிறந்தமந்திரியான பிரஹஸ்தனை (நோககி)* அகாலத்திற்கேற்றதும*விசேஷமானதும*கருத்தை யுட்கொண்டத மான*இவவாதனையை *உரைக்கலாயினன். (உ) (அதாவது) இவன்* யாரிட மிருந்துவந்தவன்? * இவன் * (இங்குவந்ததற்கு) காரணம் யாது? * அசோகவநத்தை முறித்ததிலும * அரகிகளைவெருடியதி லும * இவனுக்கு யாதுபயன? * இந்தத்ராதமாவைக * கேளும். (ஊ)

---

† முன ஒருகால இராவணன புஷ்பகவிமானத்திலேறி வானத்திலே செலலுகை யில, ஓரிடத்தில் அவனதவிமானம் தடைபட்டுநினறது. அதறகுக்காரணம் கைலாய மலையெனததெரிந்து அநகே வசிப்பதுயாரெனறு அறியவிரும்பி அவவிடமசென றன. அங்கே வாயிலில நினற நந்திகேசவரனைபபார்த்து இராவணன, நீயாரடா குரங்கு எனறு இகழ்ந்துபேச, நந்திபகவான சினங்கொணடு, எனபோனறவாரனே உனகரதத்தை அழிகக்வருவானெனச் சபித்தனன என்பதுகதை.

மத்புரீமப்ரதிஷ்யாம்வா கமனேகிம்ப்ரயோஜனம்,
ஆயோதனேவாகிம்கார்யம் ப்ருச்ச்யதாமேஷதுர்மதிஃ.

அபரதருஷ்யாம - மதபுரீம * ஆகமநேவா * கிம - ப்ரயோஜநம * ஆயோதநேவா * கிம - காயம * தாமதிஃ * ஏஷஃ * பருசயதாம.

ராவணஸ்யவசஶ்ருத்வா ப்ரஹஸ்தோவாக்யமப்ரவீத்,
நமாச்வஸிஹிபத்ரம்தே நபீஃகார்யாத்வ்யாகுலே.

ராவணஸய - வசஃ - சருதவா * பரஹஸதஃ * வாக்யம - அப்ரவீத*
ஹேகபே * தவயா * பீஃ * நகாயா * ஸமாசவஸிஹி*தே*பதரம.

யதிதாவத்த்வமிம்த்ரேண ப்ரேஷிதோராவணாலயம்,
தத்த்வமாக்யாஹிமாபூத்தே பயம்வானரமோக்ஷ்யசே.

வாநர * தவம * இநதரேண * ராவணாலயம * பரேஷிதஃ யதி *
தாவத் * ததவம - ஆகயாஹி * தே - பயம -மாபூத * மோக்ஷயஸே.

யதிவைஶ்ரவணஸ்யத்வம் யமஸ்யவருணஸ்யச,
சாருரூபமிதம்க்ருத்வா ப்ரவிஷ்டோநஃபுரீமிமாம்.
விஷ்ணுனாப்ரேஷிதோவாபி தூதோவிஜயகாம்க்ஷிணா,

யதி* த்வம * வைசரவணஸய * யமஸய * வருணஸயச * இதம -
சாருரூபம - கருதவா * நஃ * இமாம - புரீம * பரவிஷடஃ*அபிவா*
விஜயகாங்க்ஷிண * விஷ்ணுநா * பரேஷிதஃ * தூதஃ ... (கூ)

வெலவதற்கு அரியதான எனதுபடடணததிறகு * வருவதில * யாதுபயன? * போபுரிகததுதான * எதற்காக? * தூப்புதகியுட யனன இவனைக*கேளும (எனறுகூறினன). (கூ) இராவணனது*வாத தையைககேடடு * பிரஹஸதன் * பேசத தொடஙகினன; ஓ வாநர னே * நீ * அஞசிநடுஙகவேண்டாம; * தைரியமசெய்துகொள், * உனககுநன்மை உணடாகுக. (எ) ஓ வாநரனே! * நீ * இநதிரனுல * இவ விராவணனது நகரதததிறகு *அனுபபபபபட்டவனுயின * அதன்* உண்மையை உரைபபாயாக, * நீ அஞசவேணடாம; * உன்னைவிடு விகஙின்றேரும். (அ) அலலது* நீ * குபேரன் * யமன் * வருணன் (ஆகிய இவர்களது கட்டளையால) * இநத அழகியவடிவம்தரித்து * எமது * இப்பட்டணததில * புகுந்தனையோ? * அன்றி * வெறறியை விருமபிய * விஷ்ணுவால * அனுபபபபபட*தூதனே? * ... (கூஉ)

నహిశ్శేవానరంతేజో రూపమాత్రంతువానరం.
తత్వతఃకథయస్వాద్య తతోవానరమోక్ష్యసే,
ఆనృతంవదతశ్చాపి దుర్లభంతవజీవితం.
అథవాయన్నిమిత్తంతే ప్రవేశోరావణాలయే,

ஹேவாநர * தே - தேஜஃ * வாநரம ஹநி * ரூபமாத்ரந்து * வாநரம*அதய * தத்வதஃ * கதயஸ்வ - நதஃ - மோக்ஷ்யஸே * அபி * அம்ருதம - வததஃ * தவ - ஜீவிதம * துர்லபம*அதவா * தே * ராவண லயே * ப்ரவேசஃ * யந்நிமித்தம (எஎன)

ఏవముక్తోహరిశ్రేష్ఠ స్తదారక్షోగణేశ్వరం.
అబ్రవీన్నాస్తిశక్రస్య యమస్యవరుణస్యవా,
ధనదేననమేసఖ్యం విష్ణునానాస్తి మోదితెఃం.

ஏவம * உகதஃ * ஹரிசரேஷ்டஃ * ததா * ரக்ஷோகணேசவரம * அபரஜித * சகரஷய * யமஸய*வருணஸயவா*நாஸ்மி*தநதேந* மே * ஸகயம - ந * விஷ்ணுநா * சோதிதஃ - ந-அஸ்மி (எக)

జాతిరేవమమత్వేషా వానరోహమిహాగతఃం,
దర్శనేరాక్షసేంద్రస్య దుర్లభేతదిదంమయా.
వనంరాక్షసరాజస్య దర్శనార్థేవినాశితం,
తతస్తైరాక్షసాఃప్రాప్తా బలినోయుద్ధకాంక్షిణఃం.

ஏஷாது * மம - ஜாதிஃ ஏவ * இஹ - ஆகதஃ-அஹம்*வாநரஃ*ராக்ஷஸேந்தரஸய * தாசநே * தாலபே * ராக்ஷஸராஜஸய * தாசநார்தே * தத-இதம-வநம *மயா*விநாசிதம*ததஃ*யுததகாங்க்ஷிணஃ* பலிநஃ*தே - ராக்ஷஸாஃ * பராபதாஃ .. ... (எந)

ஓ வாநரனே! * உனதுதேஜஸ்ஸை (படாத்தால்) * நீ வானரனகததோறறவிலலை, * உனஉருவமாத்திரமே * வாநரஉருவமா யிருகினறது, * இடபொழுது*உணமையாக*(உனகதையச)சொலல, * சொனனால * உனனைவிடவிகலாகும, * தப்பிப*பொய்பேசினலோ* உனகது * உயிரநிலபடபது * அருமையாகும,*அனறி* நீ * இநத இராவணநகரதில * பிரவேசிதததறகு * யாதுகாரணம்? (எஅ) என்று இவவாறு * (பிரஹஸதனால) கேடகபபடடவராகி * அததிருவடி * அபபொழுது * இராவணனை நோககி * உரைசெய்யலையினா, * இநதிரனுடையவேணுமம * யமனுடையவேணுமம*வருணனுடையவேணுமம* யானதூதனலலன்,*குபேரனுடனே*எனகது*நேசமிலலை; * விஷ்ணு வினாலும்* ஏவபபடடவனல்லேன். (எக) இதுவோ * எனது ஜாதியே யனறிவேறலல, * இவவிடமவந்திருக்கிற யான *வாநரனே, * இநத ராக்ஷஸராஜனைத் * தரிசிப்பது * அசாததியமானதினால * ராக்ஷஸராஜனைக *காணவேண்டுமெனபதறகாகவே * அருமையான இநதவநம் * என்னால*முறிகபபடடது, * பிறகு*யுத்ததைவிரும்பினவாகளாய்* பலசாலிகளான * அநத இராகசதாகள * எதிர்ததுவநதனா... (எரு)

రక్షణార్థంతు దేహస్య ప్రతియుద్ధామయారణే,
అస్త్రిపాశైర్న శక్యోహం బద్ధుందేవాసురైరపి.

தேஹஸய-ரக்ஷணார்தம * மயா*ரணே * பரதியுததா:* அஹம *
அஸதரபாசை: - பததம * தேவாஸு-ரை: அபி * நசகய: (சசு)

పితామహోదేవవరో మమాప్యేషోభ్యుపాగతః,
రాజానంద్రష్టుకామేన మయా స్త్రీమనువర్తితం.

ஏஷ: - வர: அபி * மம * பிதாமஹாதேவ * அபயுபாகத: * ராஜா
ஈம * தரஷடுகாமேந * மயா * அஸதரம * அநுவாததிதம (கஎ)

విముక్తోహ్యహమస్త్రేణ రాక్షసైస్త్వభిపీడితః,
కేనచిద్రాజకార్యేణ సంప్రాప్తోస్మితవాంతికం.

அஹது* ராக்ஷஸை: * அபிபீடித: * அஸதரேண *விமுததோஹி*
கேநசித - ராஜகாரயேண * தவ - அந்திகம * ஸமபராபத: - அஸமி

దూతోహమితివిజ్ఞేయో రాఘవస్యామితౌజసః,
శ్రూయతాంచాపివచనం మమపథ్యమిదంప్రభో.

அஹம * அமிதௌஜஸ: - ராகவஸ்ய * தூத: - இதி - விஜ்ஞேய: *
பரபோ * பதயம * மம * இதம -வசநஞ்சாபி + சரூயதாம (கஅ)

என் உடலைக் காததுககொளவதன பொருடடே * யான * போ
ரில * எதிரகலானேன, * எனனை * அஸதிரஙகளாலும கயிறுகளா
லுமகடட * தேவாஸு-ராகளும * வலலவாகளலலா. (கசு) இநதவர
மும * எனககுப * பிரமதேவனிடததினினறுமே * கிடைநதது, *
இராஜாவைக * காணவேணடுமெனகிற கருததிறுல * யான் * அஸ்தி
ரத்திறுல * கடடிணைடவளனேன. (கஎ) யான * அரகரகள்களால *
பீடிககப்படடவளவிலே * அஸதிரததிறுல * விடுபடடேனனறே! *
மகியமான ஒருராஜகாரியததிறகாகவே * உமஅருகில * அடைநத
வளுயினேன. (கஅ) யான * அமிதமான ஆறறலையுடைய * இராகவ
னது * தூதனெனறு உணரவும; * மஹாபிராபுவே! * இதமாக *
யான்கூறும * இவ வசநததையும * செவிகொளவீராக (என்று
கூறினார) ... . (கக)

சுநதரகாண்டததில

ஐம்பதாவது ஸர்க்கம் முற்றிற்று.

ஐம்பத்தோராவது ஸர்க்கம்.

தம்ஸமீக்ஷ்யமஹாஸத்வம் சத்வவாக்ஹரிசத்தமஃ,
வாக்யமர்த்தவதவ்யக்ர ஸ்துவாசதசாநனம்

ஸதவவாக - ஹரிஸததமஃ * மஹாஸத்வம - தம * ஸமீக்ஷய * அவ்யக்ரஃ *தம - தசாநநம * அர்ததவத * வாக்யம * உவாச (க)

அஹம்ஸுக்ரீவஸம்தேசா தியாப்தஸ்தவாலயம்,
ராக்ஷஸேம்த்ரஹரீஶஸ்த்வாம் ப்ராதாகுஶலமப்ரவீத்

ஹராக்ஷஸேந்தர * அஹம * ஸுகரீவஸுஸந்தேசாத * இஹ * தவ - ஆலயம் * பராபதஃ * பராதா - ஹரீசஃ * தவாம * குசலம *அபரவீத .. (உ)

ப்ராதுர்ம்ருணஸமாதேஶம் ஸுக்ரீவஸ்யமஹாத்மநஃ,
தர்தார்தோபஹிதம்வாக்ய மிஹசாமுத்ரசக்ஷமம்.

இஹச * அமுதரச * க்ஷமம * தாமாதநேபஹிதம*மஹாதமநஃ-பராதுஃ - ஸுகரீவஸய* ஸமாதேசம - வாக்யம * சருணு. (ங)

ராஜாதஶரதோநாம ரதகும்ஜரவாஜிமாந்,
பிதேவபம்துர்லோகஸ்ய ஸுரேஶ்வரஸமத்யுதிஃ

ரதகுஞ்சரவாஜிமாந * தசரதஃ - நாம - ராஜா * லோகஸய - பிதேவ -பந்துஃ *ஸுரேசவரஸமதயுதிஃ * . (ச)

பலிஷடரானவாநரவீரா * மஹாபலிஷடனை அவ்விராவணனே நோகஙி * மனஙகலஙகாதவராகி * அநதபபததுததலையானகுறிதது * ஸாரமூளைதான * ஒருவாததை * உரைகலாயிரா. (க) ஓ ராக்ஷஸ ராஜனே ! * யான * ஸுகரீவமஹாராஜனது கடடளையிலை * இஙகு* உமது ஆஸ்தானதிறகு*வநதுசோநதேன ,* உமதுபராதாவான ஸுக ரீவமகாராஜன்* உமமை * க்ஷேமம * வினவினா. (உ) இவவுலகத்திற கும * மேலுலகதிறகும * உசிதமானதும * தருமமும ஆரதமுமகல நது உளளதுமான * மஹாதமாவாகிய உமதுபிராதா சுகரீவமஹா ராஜன் *சொலலியனுப்பிய * வாத்தையைக * கேளும. (ங) ரதகஜ துரகமெனனும மூவகைசசேனைகளுமமைநதவான * தசரதமஹாரா ஜா * உலகதிறகுத் தநதைபோல இஷடமானவரும் * தேவேநதிரன் போனற மகிமையுடையவருமன்றே ! ... ... (சு)

జ్యేష్ఠస్తస్యమహాబాహుః పుత్రఃప్రియకరఃప్రభుః,
పితుర్నిదేశాన్నిష్క్రాంతః ప్రవిష్టోదండకావనం.
లక్ష్మణేనసహభ్రాత్రా సీతయాచాపిభార్యయా,
రామోనామమహాతేజా ధర్మ్యంపంథానమాశ్రితః.

தஸய - ஜ்யேஷ்டஃ - புத்ரஃ * ராமஃ - நாம * மஹாபாஹுஃ * மஹாதேஜாஃ*பரியகரஃ * பரபுஃ * தர்மயம - பதாநம - ஆசரிதஃ * பிதுஃ * நிதேசாத * பராதரா - லக்ஷ்மணேநஸஹ * பாராயயா - ஸீதயாசஅபி * நிஷ்கராந்தஃ * தண்டகாவநம - பரவிஷ்டஃ .. (சு)

తస్యభార్యావనేనష్టా సీతాపతిమనువ్రతా,
వైదేహస్యసుతారాజ్ఞో జనకస్యమహాత్మనః.

வைதேஹஸய * மஹாதமகஃ * ஜநகஸய - ராஜ்ஞஃ * ஸுதா * பதிம - அநுவ்ரதா * தஸய - பாராயா * ஸீதா * வநே - நஷ்டா

సమార్గమాణస్తాందేవీం రాజపుత్రస్సహానుజః,
ఋశ్యమూకమనుప్రాప్త స్సుగ్రీవేణసమాగతః.

ஸஃ - ராஜபுதரஃ * ஸஹாநுஜஃ * தாம - தேவீம - மார்கமாணஃ * ருசயமூகம - அநுபராப்தஃ * ஸுகரீவேண - ஸமாகதஃ (அ)

తస్యతేనప్రతిజ్ఞాతం సీతాయాఃపరిమార్గణం,
సుగ్రీవస్యాపిరామేణ హరిరాజ్యంనివేదితం.

தேந * ஸீதாயாஃ - பரிமார்கணம * தஸய - ப்ரதிஞ்ஞாதம * ராமேணபி * ஹரிராஜயம * ஸுகரீவஸய * நிவேதிதம (கூ)

அவரது மூததகுமாரா *இராமனெனபபெயாபெறறவா, * மஹத் தானபுஜஙகளையுடையவா * மிகுநதபராகரமமபெறறவா, * அனைவாக் கும் இதமசெயபவா ; * எவவகைகாரியஙகளையும சாதிககவலலவா;* தர்மமாககத்தை அநுஸரிததவா, * (அவா) கதையின நியமனததி லை * பிராதாவான இலகுமணருடனும * பாரையயான சீதாபிராட டியுடனும * (நகரததினினறு) வெளிபபடடித * தணடகாவநததிற புகுநதனா. (சு) விதேஹதேசாதிபதியும * மஹாநுபாவருமான * ஜந கமஹாராஜனுககு*மகளாயவதரிததவரும* பாததாவையே அநுசரித தவருமாகிய * அவவிராமனது பாரியையான * சீதையெனபவள * அககாடடிலேகாணுமறபோயிளள. (எ) அநத இராஜகுமாரா * தமபி யுடனே * அநதப்பிராடடியைத்தேடிகொணடு * ருசயமூகபாவதததி னருகேசெனறு * சுகரீவனுடனேசோநதனா. (அ) அநதசுகரீவன் * சீதையைததேடிக்கொடுபபதாக * அவருக்குவாக்களிததனா, * இராம னும * வாநாராச்சியததில (மூடிசூடடுவதாக) * சுகரீவனுககு * உறுதி கூறினா . ... (கூ)

ததஸ்தேனஸ்ருதேஹத்வா ராஜபுத்ரேணவாலினம்,
ஸுக்ரீவஸ்தாபிதோராஜ்யே ஹர்ய்ருக்ஷாணாம்கணேச்வரஃ.

ததஃ * தேந - ராஜபுத்ரேண * ம்ருதே * வாலிநம * ஹதவா * ஸுக்ரீவஃ * ஹர்யாக்ஷாணாம - கணேசவரஃ * ராஜ்யே * ஸ்தாபிதஃ.

த்வயாவிஜ்ஞாதபூர்வஶ்ச வாலீவானரபுங்கவஃ,
ராமேணநிஹதஸ்ஸங்க்யே ஶரேணைகேனவானரஃ.

வாநரபுங்கவஃ - வாலீ * தவயா * விஜ்ஞாதபூர்வஃ * வாநரச * ராமேண * ஸங்கயே * ஏகேந-சரேண * நிஹதஃ (கக)

ஸஸீதாமார்கணேவ்யக்ர ஸ்ஸுக்ரீவஸ்நத்ய ஸங்கரஃ,
ஹரீன்ஸம்ப்ரேஷயாமாஸ திக்ஷஸ்ஸர்வாஹரீச்வரஃ.

ஸத்யஸங்கரஃ * ஹரீச்வரஃ * ஸஃ - ஸுக்ரீவஃ * ஸீதாமார்கணே * வயகரஃ * ஸர்வாஃ - திசஃ * ஹரீந * ஸம்பரேஷயாமாஸ . (கஉ)

தாம்ஹரீணாம்ஸஹஸ்ராணி ஶதாநிநியுதாநிச,
திக்ஷுஸர்வாஸுமார்கந்தே ஹ்யுதஶ்சோபரிசாம்பரே.

ஹரீணாம - ஸஹஸ்ராணி * சதாநி * நியுதாநிச * ஸர்வாஸு - திக்ஷு * அதச்ச * உபரிச * அம்பரேச * தாம * மார்கந்தே (கங)

வைநதேயஸமாஃகேசி தேகசித்ரானிலோபமாஃ,
அஸங்ககதயஶ்சூரா ஹரிவீராமஹாபலாஃ.

ததர * கேசித-ஹரிவீராஃ * வைநதேயஸமாஃ - கேசித * அநிலோபமாஃ * அஸங்கததயஃ * சூராஃ * மஹாபலாஃ (கச)

பினபு * அந்தராஜகுமாரா * போபுரிகது * வாலியை * வதைதது * சுகரீவனை * ஸகலவாநராகளுககும அதிபதியாக * அவவிராசியத்தி லே * ஸ்தாபித்தனர். (க0) வாநராராஜனை வாலி * உம்மால் * முன்னமே அறியபபட்டவனனரே! * அநதவாநரனும * இராமனுல * யுத்தத தில * ஒரே அமபினால் * உயிரிழந்தனன. (கக) உண்மையான பிரதிஞ்ஞையுளள * வாநரராஜனை * அந்தஸ-ுகரீவன் * சீதையைத் தேடுவதில * அதிகஆவல்கொண்டவனகி * எலலாததிசைகளிலும * வாநரர்களை * அனுபபினன். (கஉ) ஆயிரமும * நூறும * பதினாயிர முமான * வாநரர்கள் * எலலாததிசைகளிலும * பூமியினகீழும * மே லும * வானத்திலும * அபபிராடடியைத * தேடுகின்றனர. (கஙு) அவாக ளில * சிலவாநரவீராகள * (வேகததில) கருடனுககு ஒபபானவர் கள ; * சில * வாயுவுககுஒபபானவாகள , * (சில) தடையிலலாதகமன மும * வேகமுடையவர்கள * (யாவரும) மஹாபலிஷடாகள ... (கச)

అహంతుహనుమాన్నామ మారుతస్యౌరసస్సుతః,
సీతాయాస్తుకృతేతూర్ణం శతయోజనమాయతం.
సముద్రంలంఘయిత్వైవ తాందిదృక్షురిహాగతః,
భ్రిమతాచమయాదృష్టా గృహేతేజనకాత్మజా.

அஹந்து * ஹநுமாந - நாம * மாருதஸய - ஔரஸஃ - ஸுதஃ * ஸீதாயஃ - க்ருதே து * தூம - தூதருக்ஷஃ * தூணம * சதயோஜநம - ஆயதம * ஸமுதரம * லங்கயித்வைவ * இஹ * ஆகதஃ * ஜநகாத மஜாச - ப்ரமதா - மயா * தே - கிருஹே * தருஷடா * (ககூ)

తద్భవాఁదృష్టధర్మార్థ స్తపఃకృతపరిగ్రహః,
పరదారాన్మహాప్రాజ్ఞ నోపరోద్ధుంత్వమర్హసి.

தேஹமஹாபராஜ்ஞ * டவாந * தருஷடதாமாததஃ * தபஃக்ருதபரிக ரஹஃ * தத * தவம * பரதாராந * உபரோததும * ந ஆஹஸி.

నహిధర్మవిరుద్ధేషు బహ్వపాయేషుకర్మసు,
మూలఘాతిషుసజ్జంతే బుద్ధిమంతోభవద్విధాః.

பவதவிதாஃ - புதிமநதஃ * தர்மவிருததேஷு * பஹ்வபாயேஷு * மூலகாதிஷு * காமஸு * நஸஜ்ஜந்தேஹி .. .. (கஅ)

కశ్చలక్ష్మణముక్తానాం రామకోపానువర్తినాం,
శరణామగ్రతస్థాతుం శక్తోదేవాసురేష్వపి.

லக்ஷமணமுகதாநாம * ராமகோபாநுவாதிநாம * சராணாம * அக ரதஃ * ஸதாதும * தேவாஸுரேஷு அபி * கஃ ச * சகதஃ (ககூ)

யாரே * அநுமானெனப் பெயர்பூண்டவன, * வாயுவினவயிற றிற பிறநத புதிரன, * இந்தச சிதைகாகவே * இவைத தரிசிக வேண்டி * விரைவாகவே * நூறுயோஜனை அகனற * இகடலைக் * கடநது * இவவிடம * சோநதனன, * ஸீதையும * அஙகுமிஙகும தேடுகையில * எனனுல * உமது கிரஹதிலே * காணபபட்டனர். (ககூ) எலலாநூலகளையும நனகு உணாநதவரே ! * நீர * தருமதின நுடபஙகளைக கணடறிநதவரனரே, * தவதிலை எல்லாவறறையும கைகொணடவரனரே ! * ஆதலின * நீர * அயலாரது தருமபதி னிகளைப * பிடிதது வைபபது * அநுசிதமலலவா ? (கள) உமமைப போன்ற புத்திமானகள * தருமவிருததமாயும * அதிகமான அபாயத் திறகிடமாயும * (தமமை) வேரோடு களையதகவையாயுமுளள * காரி யஙகளில் * முயலாகளனரே ! (கஅ) இலகுமணரால விடுகபபடட வையும * ஸ்ரீராமனது கோபததை அநுஸரிததவையுமான * அமபுகளு கு * எதிரே * நிறக * தேவாஸுராகளிலும * எவனதான * வலலவனு வன ! ... ... (ககூ)

నచాపిత్రిషులోకేషు రాజన్విద్యేతకశ్చన,
రాఘవస్యావ్యళీకంయుః కృత్వాసుఖమవాప్నుయాత్.

ஹேராஜந * ராகவஸய * வடளீகம - கருதவா - டः * ஸுகம -
அவாபநுயாத * கசசந * தரிஷ்யா - ரிலாகஷ்யா அபி * வதிதயதே

తత్త్రికాలహితంవాక్యం ధర్మ్యమర్థానుబంధిచ,
మన్య స్వనరదేవాయ జానకీప్రతిదీయతాం.

நத * வாசயம * தரிகாலஹிதம * தாமயம * ஆதநாறுபநத்ச *
மநயஸவ*நரதேவாய * ஜாநகி * ப்ரதிதீயதாம (உக)

దృష్టాహీయంమయాదేవీ లబ్ధంయదిహదుర్లభం,
ఉత్తరంకర్మయచ్ఛేషం నిమిత్తంతత్రరాఘవః.

இயம - தேவீ * மயா - தருஷடாஹரி * தாலடம் - பத * இஹ *
லபதம * உததரம - சேஷம - கரம * டத * தஸ * ராகவः *
நிமிததம ... (உஉ)

లక్ష్మీయంమయాసీతా తథాశోకపరాయణా,
గృహ్యయాంనాభిజానాసి పంచాస్యామివపన్నగీం.

இயம - ஸீதா * ததா - சோகபராயண * மயா * லக்ஷிதா * யாம*
கருஹய * பஞசாஸயாம - பநகீம இவ * ந அபி ஜாநாஸி (உங)

ஓராஜனே! * இராகவனிடததில * அபசாரபபடடு * எவன*சுக
மூறறிருபபவனே * (அததன்மையானவன்) ஒருவனும * மூவுலகங
களிலும*இலலை. (உ0) ஆதலின*(ஸுகரீவமஹாராஜன சொலலியனுப
பிய) இவவார்ததை*(பூதபவிஷயதவாததமாகமென கிற) மூன்றுகாலத
திறகுமஇதமானதெனறும * தாமநெறிக்கேறறதெனறும*மிகுந்த பாக
கியததை விளவிககததகக்தெனறும*நினைபபீராக, * ஸகல லோகநாத
னை ஸ்ரீராகவனிடம * ஸீதாபிராடடியை * ஸமாபபிதது விடும (உக)
இபபிராடடியை * யான்கணடாயிறறன்றே * கிடைகக்ததக்கது எது
வோ * (அது) இஙகே * கிடைததுவிடடது * மேலகடததவேண்டிய
மிகுதியான காரியமெதுவோ*அதுவிஷயத்தில*இராகவனது திருவுள
ளமிருககின்றது. (உஉ) இந்த ஸீதாபிராடடி * அததனமையான துய
ரததினல் தவிகக * யான * கணடேன, * யாரைப் * பிடிதது வைத்தி
ருகக்றீரோ அவர * ஜநதஸ்தலகமம போனறவர (என)* நீர அறிய
விலலை... ... ... (உங)

నేయంజరయితుంశక్యా సాసురైరమరైరపి,
విషసంసృష్టమత్యర్థం భుక్తమన్నమివౌజసా.

விஷ ஸமஸருஷ்டம * அதயர்த்தம - புகதம *அஹம *ஓஜஸாஇவ*
இடம * ஸாஸுரைः - அமரைः அபி * ஜரயிதும * நசகயா (உச)

తపస్సంతాపలబ్ధస్తే మోయంధర్మపరిగ్రహः,
నసనాశయితుంన్యాయ్య ఆత్మప్రాణపరిగ్రహः

தே * தாமபரிகரஹः * ஆதம ப்ராணபரிகரஹः * யः - அயம *
தபஸஸந்தாபலபதः * ஸः * நாசயிதும - நநயாயயः . (உஞ)

అవధ్యతాంతపోభిర్యం భవాన్నమనుపశ్యతి,
ఆత్మనస్సాసురైర్దేవై హ్రైతుస్త్రాప్యయంమహా.

பவாந * தபோபிः - ஆதமநः - ஸாஸுரைः - தேவைः * யாம -
அவத்யதாம * ஸமநுபச்யதி * தத்ர அபி* அயம * ஹைதுः*மஹாந

సుగ్రీవోనహిదేవోయం వాసురోనచరాక్షసः,
నదానవోనగంధర్వో నయజ్ఞోనచపన్నగः.

அயம்- ஸுக்ரீவः * தேவः நஹி * அஸுரः ந * ராக்ஷஸஸ்ச ந * தாந
வः ந * கந்தாவः ந * யக்ஷः ந * பந்நகஸ்ச ந . ... (உன)

తస్మాత్ప్రీణపరిత్రాణం కధంరాజన్కరిష్యసి,

தஸ்மாத * ராஜந * கதம * பராண பரிதராணம-கரிஷ்யஸி. (உஎ)

விஷமகலநததும * அமிதமாகபபுஜிகபபடடதுமான * அன்ன தனை * ஜாடராகநினி (வயிற்றிலுளளதீ) யால (ஜரிபபித்துககொளள முடியாதது) போல * இபபிராட்டியாரை * அஸுராகளாலும தேவா களாலும * ஜரிபபிதது கொளவது ஸாத்தியமானதனறு. (உச) நீர * பலதருமஙகளுககும ஸாதகமாகிய * நெடுநாள ஜீவிததிருககும்படி யான * எந்தபாக்கியத்தை * அரிய பெரிய தவதனை பெறுகபபெற திருககின்றீரோ * அது * அநியாயமாய அழிதது விடத தககதனறு (உந) நீர் (செய்த)*தவஙகளினல் * உமககு* அசுராகளாலும தேவா களாலும * எதனமையான மரணமேரிடாதென * மதிதிருககின்றீ ரோ * அவவிஷயததிறகும * பின சொலலுகிறகாரணம * மிகக்கொடி யது. (உசு) இநத ஸுகரீவமஹாராஜன் * தேவனலலன ; * அஸுர னலலன் ; * இராகூஷனுமலலன ; * தானவனுமலலன , * கநதாவனு மலலன ,*யகூஷனல்லன ,* நாகலோகததவருமலலன். (உன) ஆதலின்* ஓ ராஜனே ! * எவவாறு * உயிரைக காதது கொளளபபோகிறீர ?

నతుధర్మోపసంహార మధర్మఫలసంహితం.
తదేవఫలమన్వేతి ధర్మశ్చాధర్మనాశనః,
ప్రాప్తంధర్మఫలంతావ దభవతానాత్రసంశయః.
ఫలమస్యాప్యధర్మస్య క్షిప్రమేవప్రపత్స్యతే,

தர்மோ பலமஹாரமதா*அதர்மபலஸமஹிதம ச*தத - பலமேவ*
அநவேதி * தர்மஃ ச * அதாமஹாசஃ * டவதா * தாமபலம *
தாவத * பராபதம * அஸ - அதாமஸய*பலமபி * க்ஷிபரமஏவ*
ப்ரபதஸயடஸ * அதர * ஸமசயஃ ச (உஅந)

జనస్థానవధంబుద్ధ్వా బుద్ధ్వావాలివధంతధా
రామసుగ్రీవసఖ్యంచ బుధ్యస్వహితమాత్మనః,

ஜஸதாநவதம் - புதவா * ததா * வாலிவதம - புதவா * ராமஸ*க
ரீவஸகயஞச - (புத்வா) * ஆதமஃ - ஹிதம * புதயஸவ. (உகந)

కామఃఖల్వీహమేక స్సవాజిరధకుంజరాం.
లంకానాశయితుంశక్త స్త్వేషతుననిశ్చయః,

அஹம - ஏகோபி * ஸவாஜிரதகுஞசராம * லஙகாம * நாசயிதும*
காமம - சக்தஃ கலு * தஸய * நிசசடஃ து * ஏஷஃ ச . (ஈ0ந)

రామేణహిప్రతిజ్ఞాతం హర్యృక్షగణసన్నిధా.
ఉత్పాదనమమిత్రాణాం సీతాయైస్తుప్రహర్షితా,

ஸீதா * யைஃ * பரதர்ஷிதா * அமிதராணும * உதஸாதகம் *
ஹர்யருக்ஷகண ஸநதிதள * ராமேண * பரதிஜஞாதமஹி (ஈகந)

(காமபுரிந்த) தருமஙகளின கற்பயன் * அதருமத்தின் பயனுடனே (காம அனுபவிகுமபடி) சோகதுவருவதிலலை, * (காம முனசெயத தருமம உளளளவும) அதன நறபயனே * தொடாசசியாகவரும, * தருமமோ * அதருமததையும அழிகவலலதே; * நீ * (இதுவரை யிலும) தருமபலததைப * பூரணமாக * அநுபவிததீ, *(இனி) இநத அதருமத்தின * பலத்தையும * விரைவிலே * அடையபோகிறீ * அதில * சநதேஹமிலலை. (உஅ0) ஜநஸ்தாநதில நோநத கொடுங கொலையை அறிவீ,*அவவாறே*வாலி கொலையுண்டதுமதெரியுமே,* இராமனுக்கும சுகரீவனுககும உண்டான நடபையுமஅறிந்துகொண் டிருககிறீ, * (ஆதனின உடனே) உமககு இதமினனதெனபதை * அறிந்துகொள்ளும. (உகூ0) யான் ஒருவனேயாயினும * குதிரை, தேர், யானைகளுடனே கூடிய*இலஙகாபுரியை * அழிபபதறகு* மிகக வலலவனே!*(ஆயினும)அவவிராமனது*கொளகையோ*இதுவனறு. (ஈ0ஒ) (மறறென்னவெனில) சீதையை*யாவா * துனபுறுதினரோ* அந்தபபகைவரை * (ததாமே) வதைகக வேண்டுமென * வாநர சேனையின் மததியில * இராமன் * உறுதிமொழி கூறியிருககிறா... (ஈகஒ)

அபகுர்வன்ராமஸ்ய ஸாக்ஷாதபிபுரந்தரः.
நஸுகம்ப்ராப்னுயாதன்யः கிம்புனஸ்த்வத்விதோ ஜனः,

ராமஸய * அபகுராவந * ஸாக்ஷாத் - புரந்தரः அபி * ஸுகம - நபராபன்னயாதன்ஹி * தவதவிதः - அன்யः - ஜனः * கிமபுனः (கூஉ)

யாம்ஸீதேத்யபிஜானாஸி யேயம்திஷ்டதி தேவசே.
காலராத்ரீதிதாம்வித்தி ஸர்வலம்காவினாசினீம்,

யாம * ஸீதா இதி * அபிஜானாஸி * யா-இயம * தே-வசே * திஷ்டதி * தாம * ஸர்வலங்கா விநாசினீம * காளராதரீ - இதி * வித்தி.

ததலம்காலபாசேன ஸீதாவிக்ரஹரூபிணா.
ஸ்வயம்கந்தாவசக்தேன க்ஷமமாத்மனிசிந்த்யதாம்,

தத * ஸீதாவிகரஹ ரூபிண * ஸவயம - ஸகந்தாவஸக்தேந * கால பாசேந * அலம * ஆதமனி - க்ஷமம * சிந்தயதாம் . (கூசஅ)

ஸீதாயாஸ்தேஜஸாதக்தாம் ராமகோபப்ரபீடிதாம்.
தஹ்யமானாமிமாம்பஸ்ய புரீம்சாட்டப்ரதோளிகாம்,

ஸாட்ட ப்ரதோளிகாம * இமாம - புரீம * ஸீதாயாः - தேஜஸா - தகதாம * ராமகோபபரபீடிதாம * தஹயமானாம * பசய (கூஅஅ)

ஸ்வானிமித்ராணிமம்த்ரிம்ஶ்ச ஜ்ஞாதீன்ப்ராத்ரூன்ஸுதான்ஹிதான்.
போகான்தான்வாஹனான்சைவ மாவினாஶமுபானய,

ஸவானி * மிதராணி * மநதரீசச * ஞாதீந * பராதரூந * ஸுதாந * ஹிதாந * போகாந * தாராநச * லங்காஞ்ச * விநாசம * மாஉபாநய ... . (கூசஉ)

இராமனுக்கு * அபகாரம செயதபின் * ஸாக்ஷாத் தேவேந்திரனும * சுகமடையானனேரு? * உமமைப்போன்ற வேறு மனிதாகளுக குக*கேடகவேண்டுவதெனன ? (கூஉஎ) எவரை * ஸீதையென* (நீர) நினைததிருகினறீரோ; * எநத இவர * உமது அதீனதில*இருகின றனரோ ; அவரை *இலங்காபடடணமழுழுமையும அழிகவநத*(எம பெருமானது) ஒரு சகதிவிசேஷமென * உணாவீராக. (கூகூஎ) ஆத வின * ஸீதையாக வடிவெடுத்துவநது * தானே உமது கழுத்தைச சுற றிகொணடிருகினற*யமபாசததிலை* (பீடிகபபடடது) போதும* (இனி) உமககு நனமையான காரியததை*நீர ஆலோசிபபீராக.(கூசஎ) கோடடைகளும ராஜவீதிகளும கூடிய * இநதநகரம * சீதாபிராடடி யினது திவயதேஜஸினால தஹிக்கப்படடு * இராமனது கோபத்தி னல மிகவும பீடிகபபடடு * நாசமுறபபோகினறது* பாரும. (கூஅஅ) உமது * மிதராகளையும * மநதரிகளையும் * ஞாதிகளையும* பிராதாக களையும * மகளையும * இஷடாகளையும் * லகலபாகியங்களையும * மனையாடடிகளையும * இவவிலங்கா படடணதையும * நாசமுற செயயாதிருபபீராக ... ... (கூகூஎ)

సత్యంరాక్షసరాజేంద్ర శృణుష్వవచనంమమ.
రామదాసన్యదూతస్య వానరస్యవిశేషతః,

ஹேராக்ஷஸராஜேந்த்ர * விசேஷதஃ * ராமதாஸஸ்ய*தூதஸ்ய *
வாநரஸ்ய - மம * வசநம * ஸதயம * சருணுஷவ ... (கஎந)

సర్వాల్లోకాన్ససంహృత్య సభూతాన్సచరాచరాన్.
పునరేవతథాస్రష్టుం శక్తోరామోమహాయశాః,

மஹாயசாஃ - ராமஃ * ஸபூதாந * ஸசராசராந * ஸர்வாந - லோ
காந * ஸ-ஸமஹ்ருதய * புநஃ * ததைவ -ஃ ஸருஷடும * சகதஃ
ర్దేవాసురనరేంద్రేషు యక్షరక్షోగణేషుచ.
విద్యాధరేషుసర్వేషు గంధర్వేషూరగేషుచ,
సిద్ధేషుకిన్నరేంద్రేషు పతత్రిషుచసర్వతః
సర్వభూతేషుసర్వత్ర సర్వకాలేషునాస్తినః,
యోరామంప్రతియుధ్యేత విష్ణుతుల్యపరాక్రమం.

விஷ்ணுதுலயபராகரமம - ராமம * யஃ - பரதியுதயேத - ஸஃ *
தேவாஸ-ர நரேந்ரதரேஷ- * யக்ஷரக்ஷோ கணேஷ-ச * விதயாத
ரேஷ- * ஸாவேஷ- - கந்தாரவேஷ- * உரகேஷ-ச * ஸிதேதஷ-* *
சிநநரேந்ரதரேஷ- * ஸாவதஃ - பததரிஷ-ச * ஸாவபூதேஷ- * *
ஸர்வதர * ஸாவகாலேஷ- * நஅஸதி. . . . (சக)

† ராக்ஷஸராஜாகக ளுகக்ரும ராஜாவானவரே! மூககியமாக *ஸ்ரீரா மனது தாஸனும * தூதனுமான * வாநரருகிய எனது * வாதனை * உண்மையானது, * (அதைக) கவனித்துகேளும். (கூஎஏ) மிக புகழ் பெறறு ஓஙகிய ஸ்ரீராமன * எலலாப்பூதஙகளுடனும * சராசரப் பொ ருளகளுடனும கூடிய * எலலாவுலகஙகளையும * ஸம்ஹாரஞசெயது * மறுபடி*அவவாறே * படைகக * வலலவா. (கூஅஏ) விஷ்ணுவைபொ த்த பராககிரமப்பெருமையுளள அநத இராமனுடனே * எதிரதது ப போரா புரியவலலவன * தேவாகளிலும அசுராகளிலும் மானிடலோக ததுமன்னாகளிலும *யக்ஷாகளிலும் ராக்ஷஸா கூட்டத்திலும * விதயா தராகளிலும் * ஸகலமான கநதாவாகளிலும் * நாகாகளிலும் * ஸித்தா களிலும* கிநநராதலிவாகளிலும * ஸகலமான பக்ஷிகளிலும*எல்லாப பூதஙகளிலும் * எவவிடதிலும * எககாலதிலும * இல்லையன்றே.

† ஸகல தருமஙகளும் நியாயஙகளும உணாநத ராஜாதிராஜனை நமககு இநத எளியவாநரமோ இதோபதேசம செயவதென விபரீதமாக எணணி, எனவாத்தை யை அலக்ஷியஞசெயயவேணடாமென இதனால அறிவிகினறார் திருவடி. ராக்ஷஸ ராஜேந்ர - இநத மேலானபாகஙகியம நீ செய்தநறசெயகைகளாலனறே உனககுக கிடைததது? இபபொழுது நீ அதாமத்தில அழிவைததால நீயேயனறி உன ஆளுகை கது உடபட்டவா அனைவரும் அழிவரெனறபடி. யான, ஸதியமே விரதமாகக கொ ணடவரும் நொநதவரைகணடால ஐயோ! எனனும இயலபுடையவருமான சகரவர்த் தித திருமகனது தாஸனுதலாலும, உணமையுரைக்கவநத தூதனுகையாலும, பொய் பேச உணராத விலஙகுஜாதியான வாநரனுகையாலும, உனககு இதமுரைககலா னென, எனவாத்தை அத்தனையும உண்மை, அதைததளளாமல கொள்ளவேணடுமென கிறார்.

సర్వలోకేశ్వరస్యైవం కృత్వావిప్రియముత్తమం,
రామస్యరాజసింహస్య దుర్లభంతవజీవితం.

ஏவம - ஸர்வலோகேசவரஸய * ராஜஸிம்ஹஸய - ராமஸய * உதத
மம - விபரியம * கருத்வா * தவ * ஜீவிதம * துர்லபம . . (சஉ)

దేవాశ్చదైత్యాశ్చనిశాచరేంద్ర గంధర్వవిద్యాధరనాగయక్షాః,
రామస్యలోకత్రయనాయకస్య స్థాతుంనశక్తాస్సమరేషునర్వో.

ஹேநிசாசரேந்தர * லோகத்ரய நாயகஸய - ராமஸய * ஸம
ரேஷு - ஸதாதும * ஸர்வே-தேவாசச * தைதயாசச * கந்தர்வவித
யாதரநாகயக்ஷாஃ * நசகதாஃ . . (சக)

బ్రహ్మస్వయంభూశ్చతురాననోవా రుద్రస్త్రినేత్రస్త్రిపురాంతకోవా,
ఇంద్రోమహేంద్రస్సురనాయకోవా త్రాతుంనశక్తాయుధిరామవధ్యం.

மஹேந்தரஃ - ஸுரநாயகஃ - இந்தரஃவா * த்ரிபுராந்தகஃ-த்ரிநேத்ரஃ -
ருத்ரஃவா * ஸ்வயம்பூஃ - சதுரானனஃ - பரமமாவா * ராமவதயம*
யுதி - தராதும - * நசகதாஃ . . (சச)

ససోష్మవ్రో పేతమదీనవాదినః కపేర్నిశమ్యాప్రతిమోప్రియంవచః,
దశాననఃకోపవివృత్తలోచనస్సమాదిశత్తస్యవధంమహాకపేః.

அப்ரதிமஃ - ஸஃ - தசானனஃ * அதீவதாம்ரஃ - கபேஃ * ஸௌஷ்ட
வோபேதம * அபரியம * வசஃ * நிசமய *கோபவிருததலோசனஃ *
தஸய - மஹாகபேஃ * வதம் * ஸமாதிசத .. .. (சஞ)

இவ்வாறு ஸர்வலோகங்களுக்கும ராசவரனை * ராஜசிங்கமாகிய இராமனுக்கு * பெரிய அபகாரத்தைச * செயதிருக்கினற * உமக்கு * (இனி) உயிர நிலைப்பது * அஸாததியமாம. (சஉ) ஓ ராக்ஷஸராஜனே! மூவுலகத்திற்கும அதிபதியான ஸ்ரீராமனுடனே * போரில எதிர்த்து நிற்க * ஸகலமான தேவாகளும * அசுராகளும் * கந்தாவா, வித்யாதரா, நாகா, யக்ஷா ஆகிய இவாகளும * வலலவரல்லா. (சக) (பிரமமா, ருத்திரன் முதலியோர காக்கமாட்டாகளெனவினில) மகாசாமாதிய முள்ளவனும தேவர்களுக்கு அரசனுமாகிய தேவேந்திரனுமும * த்ரிபுரங்களையும அழித்தவனுகிய முக்கண் படைத்த ருத்திரதேவனுயினும * (விஷ்ணுவினது நாபீகமலத்தினின்றும) உற்பவித்த நான்குமுகம் படைதத பிரமதேவனுயினும * இராமன் கொலபுரியக கருதியவனைப் * போராகளதில காபபாறற * வலலவராகார் (என்று இதோபதேசம செயதனா) (சச) இணையிலலாதவனுகிய அந்தப் பத்துதலைபடைதத இராவணன * வெகு தீரமாகப பேசிய அதிருவடியினது *வெகு சீாமையுடையதும * (தனக்கு)† அபரியமுமான *வாதனையச * செவியுறறுச * சினதினால கண்கள கோணினவனுகி * அந்த சிறந்த வாநரன * வதைசெயயுமாறு * கடடளையிடடனன. (சஞ)

சுந்தரகாண்டத்தில

ஐம்பத்தோராவது ஸர்க்கம் முற்றிற்று.

---

† பிதாமதிசரித்தவனுக்கு வெலலமும கசப்பாவது போல, பாபமதிகரித்த இராவணனுக்குத திருவடியின நலவாாதனை அப்பிரியமானதெனறபடி.

ஐம்பத்திரண்டாவது ஸர்க்கம்.

తస్యతద్వచనంశ్రుత్వా వానరస్యమహాత్మనః,
ఆజ్ఞాపయద్వధంతస్య రావణఃక్రోధమూర్ఛితః

மஹாதமஃ * தஸய - வாநரஸய * தத - வசநம் * சருதவா * ராவணஃ * க்ரோ தமூர்சிதஃ * தஸய - வதம * ஆஞ்ஞாபயத.

వధేతస్యసమాజ్ఞప్తే రావణేనదురాత్మనా,
నివేదితవతోదౌత్యం నానుమేనేవిభీషణః.

தராமத்ம - ராவணேந * தஸய - வதே * ஸமாஞ்ஞப்தே*விபீஷணஃ * தௌளதயம - நிவேதிதவதஃ * ந அநுமேநே (உ)

తంరక్షోధిపతింక్రుద్ధం తచ్చకార్యముపస్థితం,
విదిత్వాచింతయామాస కార్యంకార్యవిధౌస్థితః.

கார்யவிதௌள - ஸதிதஃ * க்ருதகம - தம - ரக்ஷோதிபதிம் * உபஸ திதம - தத்- காயஞ்ச * விதிதவா * கார்யம * சிநதயாமாஸ. (ஊ)

నిశ్చితార్థస్తతస్తాన్వా పూజ్యశత్రుజిదగ్రజం,
ఉవాచహితమత్యర్థం వాక్యంవాక్యవిశారదః.

ததஃ * சதருஜித் * வாகயவிசாரதஃ * நிசிதாததஃ * ஸாமந* அக்ரஜம் - பூஜய * அதயர்ததம - ஹிதம * வாகயம * உவாச.

மஹாத்மாவான*அந்தவாநரவீரருடைய * அவ்வாதனையைக்* கேடது * இராவணன் * கோபத்திலல் மதிமயக்க முற்றவனகி * அவனைவதைசெயயுமாறு * விதிதனன். (க) தராத்மாவான இரா வணன் * அதநிருவடியைக் கொலசெயயக்*கட்டளையிட்டது கேடு* விபீஷணன * தூது சொலல வந்தவனை (வதைசெயய) * மனமொபப வில்லை. (உ) நினைதசகாரியத்தை முடிகக மனவுறுதிகொணட அவ் விபீஷணன் * கோபங்கொண்ட அந்த இராக்ஷஸராஜனையும * ஸமப வித்திருககும் அக்காரியதனதையும * உணர்ந்து * செயயவேண்டுவதின் னெதன * ஆலோசிக்கலாயினன். (ங) பிறகு * சதருக்களை வெல்ல வலலவனும் *பேசுநதிறமை பெறறவனுமான அவ்விபீஷணன*செய்ய வேண்டுவது இன்னதென நிசசயம செய்துகொண்டு * நலவாதனை யாகத்*தமையனை உபசரிதது * மிகவும் நன்மையான * ஒருவார்தனை உரைகக லாயினன் ... ... (ச)

க்ஷుద్రస్వరోషంత్యజరాక్ష సేంద్ర ప్రసీదమద్వాక్యమిదంశృణుష్వ,
వధంనకుర్వంతిపరావరజ్ఞా దూతస్యసంతోవసుధాధిపేంద్రాః.

ஹேராக்ஷஸேஶ்வர * க்ஷுத்ரஸ்வ * ரோஷம - தயஜ * ப்ரஸீத * இதம - மத்வாகயம் * சருணுஷ்வ * பராவரஜ்ஞாः - ஸந்தः - வஸ-ந்தா தாபேந்த்ராः * தூதஸ்ய - வதம - நகுர்வந்தி ... ... (ரு)

రాజధర్మవిరుద్ధంచ లోకవృత్తైశ్చగర్హితం,
తవచాసదృశంవీర కపేరస్యప్రమాపణం.

ஹேவீர * அஸ்ய - கபேः - பரமாபணம் * ராஜதர்மவிருத்தஞ்ச * லோகவ்ருத்தைः ச - காஹிதம * தவ ச - அஸத்ருசம . . (ரு)

ధర్మజ్ఞశ్చకృతజ్ఞశ్చ రాజధర్మవిశారదః,
పరావర్ణ్ణోభూతానాం త్వమేవపరమార్థవిత్.

தாமஞ்ஞசச * கருதஞ்ஞசச * ராஜதாமவிசாரதः * பராவரஜ்ஞः * பூதாகாம - பரமாத்தவித * தவமேவ . . (ஏ)

గృహ్యంతేయదిరోషేణ త్వాదృశోపివిపశ్చితః,
తతశ్శాస్త్రవిపశ్చిత్వం శ్రమఏవహికేవలం

த்வாத்ருசः - விபசிதோபி * ரோஷேண-கருஹயதேயதி * ததः * சாஸ்தரவிபசிதவம * கேவலம - சரமः ஏவஹி (ஏ)

తస్మాత్ప్రసీదశత్రుఘ్న రాక్షసేంద్రదురాసద,
యుక్తాయుక్తంవినిశ్చిత్య దూతదండోవిధీయతాం.

தஸ்மாத்* சதருக்ன * துராஸத * ஹேராக்ஷஸேஶ்வர * ப்ரஸீத * யுகதாயுக்தம - விநிசிதய * தூததண்டः * விதீயதாம .. (கூ)

(அதாவது) ஓ ராக்ஷஸராஜனே! இவ்வாநரன் செய்த பிழையைப் * பொறுத்தருளவீர, * கொண்டகோபத்தை விடுவீராக, * மனந்தெளிந்து * யானசொலலும இவ்வாதத்தையச * செவிகொள்ளவேண்டும; * நன்மைதீமைகளை யுணாநதவாகளான மகான்களாகிய சகரவாததிகள * தூதனைக் கொலசெயவதிலல. (ரு) ஓ வீரனே! இநத வாநரனை வதைசெயவது * இராஜதருமததிறகும் விருத்தமானது; * உலகநடக்கையிலும இகழததகாகது; * உமக்கும தகாதகாரியம. (கூ) தரும முணாநதவரும * கிருதஞ்ஞதை யுளளவரும * ராஜதருமங்களை நன்கு உணாநதவரும * உதகருஷ்டாபகருஷ்டங்களை அறிநதவரும்*பொருளகளின உண்மையுணர்நதவரும * நீரேயன்றோ? (எ) உமமைபபோனற பண்டிதாகளும * கோபததிறகு வசபபடுவாராகளாயின*அப்பொழுது * சாஸ்திரங்களில அடைந்தநேர்சரி * வீண்வருதமேயாகுமன்றோ? (அ) ஆதலின் * பகைவரை வதைகாகவலலவரும * எவராலு மெதிர்க்கக்கூடாத வருமான * ராக்ஷஸ ராஜனே! * அருளபுரிவீராக, * யுகதாயுக்தங்களை நனகு ஆராயநது * தூதனுகருத தண்டனை * விதிகாகாகடவீர (என்றுகூறினன) ... ... (கூ)

விభీషణవచశ్శ్రుత్వా రావణోరాక్షసేశ్వరః,
రోషేణమహతావిష్టో వాక్యముత్తరమబ్రవీత్.

ராக்ஷஸேசவரः - ராவணः * விபீஷவணசः * சருத்வா * மஹதா-
ரோஷேண-ஆவிஷ்டः * உதரம்- வாகயம * அபரவீத ... (கo)

నపాపానాంవధేపాపం విద్యతేశత్రుసూదన,
తస్మాదేనంవధిష్యామి వానరంపాపచారిణం.

ஹேசதருஸ்ரேதர * பாபாநாம்-வதே*பாபம*ரவித்யதே*தஸ்மாத*
பாபசாரிணம - ஏநம - வாநரம * வதிஷ்யாமி . (கக)

అధర్మూలంబహురోషయుక్త మనార్యజుష్టంవచనంనిశమ్య,
ఉవాచవాక్యంపరమార్థతత్వం విభీషణోబుద్ధిమతాంవరిష్ఠः.

பஹு-ரோஷயுக்தம * அதாமமூலம் * அநார்யஜுஷ்டம * வசநம *
நிசமய * புதிமதாம - வரிஷ்டः - விபீஷணः* பரமாததததவம*
வாக்யம் * உவாச .. .. (கஉ)

ప్రసీదలంకేశ్వరరాక్షసేంద్ర భర్తార్థయుక్తంవచనంశృణుష్వ,
దూతానవధ్యాన్సమయేషురాజన్ సర్వేషు సర్వత్రవదంతిసంతः

ஹேலங்கேசவர * ராக்ஷஸேந்தர * ப்ரஸீத * தர்மார்ததயுகதம -
வசநம் * சருணுஷவ * ஹேராஜந * ஸாவேஷ - ஸமயேஷ * *
ஸர்வதர * தூதாந - அவதயாந * ஸந்தः - வதந்தி .. (கங)

ராக்ஷஸேசவராணன * இராவணன் * விபீஷணன சொன்னவாத்
தையைக*கேட்டு*மிகுந்த கோபங்கொண்டவனுகி*மறுமொழி கூறலா
யினன். (கo) (அதாவது) பகைவாகளை வதைகவலல வீரனே *பாபிஷ
டாகளைவதைசெய்வதில * ஒருபாபமுமிலலையனரே, * ஆதலின்*பா
வசசெயகைகளை புரியும*இவ்வாநரனை *வதைசெய்கின்றேன் (என்று
கூறினன்) (கக) (இவ்வாறு இராவணன்) மிகுந்தகோபததுடனே கூ
றிய*அதருமதிறகு மூலமும *துஷடாகளுகு இடமானதுமான*
வசனதைச *செவியுறறு*புதிமானகளில மிகசிறந்தவனை விபீஷ
ணன் * உதமமான உணமைப பொருளடங்கிய * வாதையைக*
கூறலாயினன். (கஉ) (அதாவது) ஓ லங்கேசவரனே! * ஓ ராக்ஷஸ
ராஜனே! * கிருபைசெயவீராக * தருமாத்தங்களை விளவிக வலல
தான * எனது வாதையைச*செவிகொள்ளவேணும்! * ஓ மஹா
ராஜனே! * எதிதருணதிலும * எவ்விடதிலும் * தூதாகள* வதை
செயயதகவாகளல்ல ரெனப * பெரியோா * கூறுகினறனா. (கங)

அஸம்சயம்சத்ருரயம்ப்ரவృద్ధః కృతంహ్యా నేనాప్రియమప్రమేయం,
నదూతవధ్యాంప్రవదంతిసంతో దూతస్యదృష్టాబహవోహిదండాః

அஸம்சயம * அயம * பரவருதத: - சதருः * அபரமேயம - அபரி யம * அநேந - கருதமஹி * தூதவதயாம * ஸத: * நப்ரவதந்தி* தூதஸய * பஹவः - தண்டாः * தருஷடாः - ஹி ... (சச)

వైరూప్యమంగేషుకశాభిఘాతో మాంస్యంతథాలక్షణసన్ని పాతः,
ఏతాహిదూతేప్రవదంతివండాక వధస్తుదూతస్యననశ్శ్రితోపి.

அங்கேஷு - வைரூபயம * கசாபிகாதः * மௌண்டயம * ததா - லக்ஷணஸந்நிபாதः * ஏதாந்ஹி * தூதே - தண்டாந * பரவதந்தி * தூதஸய - வதஸது * நः * நசருதோபி .. (சந)

కథంచధర్మార్థవినీతబుద్ధిः పరావరప్రత్యయనిశ్చితార్థः,
భవద్విధఃకోపవశేహితిష్ఠే తోక్షపంనియచ్ఛంతిహిసత్వవంతः.

தர்மார்ததவிநீதபுததிः *பராவரபரதயயநிசிதாததः * பவதவிதः* கதம *கோபவசே - திஷடேத * ஸதவவந்தः * கோபம * நியசசந திஹி . . .. . (சசு)

నధర్మవాదేనచలోకవృత్తే నశాస్త్రిబుద్ధిగ్రహణేషుచాపి,
విద్యేతకశ్చిత్తవవీరతుల్య స్త్వంహ్యాత్మసర్వసురాసురాణాం.

ஹவீர * தவ-துல்யः * கச்சித*தர்மவாதே * நவிதயேத* லோசவ ருதேச-ந * சாஸதர புததிகரஹணேஷ-சாபி-ந * தவமஹி * ஸா வஸ-ராஸ-ராணம * உததடः* . (கன)

நிசசயமாக*இவவாநரன்*மிககொடிய சதது ருவே, * அளவிடக கூடாத அநிஷடம * இவ்ரல செயயபபடடது, * (இதில ஸநதேஹ மிலலை;)* (ஆயினும) தூதனை வதைசெயயகூடுமெனப * பெரியோ ர்கள * எங்கும எடுத்துரைககவிலலை, * தூதனுககு (வேறுவிதமான) பலதண்டனைகள * காணபபடுகினறன. (கச) அவயவங்களைக * குறை துவிடுதல * கசையாலடிததல * மொடடையடிததல * அவவாம்ற* னெறுமழியாத ஏதேனுமொரு அடையாளம செயதல * ஆகிய இவை களையே * தூதனிடதில தண்டனைகளாகக * கூறுகினறனர;* தூதனை வதைசெயவதையோ * நாம * காதாலுமகேடடதிலலை. (கந) தாமா ர்ததங்களில நனகுபயினற புததியுடையவரும * உதகிருஷடாபகருஷ் டங்கள இவையென்று நிசசயமாகததெளிநதவருமான * உமமைபபோ னறவா * எவவாறு * கோபததிறகுக கைவசமாகலாம? * ஸத்வ முடையோர * கோபததை * அடக்குகினறனரனறோ? (கசு) ஓ வீர னே * உமககு இணையானவன * ஒருவனும * தருமஙகளை யெடுதது உரைப்பதிலும * இலலை; * லௌகிகவயவஹாரததிலு மிலலை;*சாஸ் திரஞாநததிலும அதைக்கிரகிபபதிலுமிலலை; * நீரேயன்றோ * ஸகல மான தேவாஸ-ராகளிலும * உததமரானவர ... ... (கன)

నచాప్యస్యకపేర్భాతే కంచిత్పశ్యామ్యహంగుణం,
తేష్వయంపాత్యతాందండో యైరయంత్రేషితఃకపిః.

கிஞ்ச*அஸய - கபேஃ*காதே*கஞ்சித-குணமபி-*அஹம-ருபசயாமி*
அயம - கபிஃ * யைஃ * பரேஷிதஃ * தைஷ-ா * அயம - நாடஃ *
பாதயதாம . . .. (சஅ)

సాధుర్వాయదివాసాధుఃపరై రేషసమర్పితః,
బ్రువన్పరార్థంపరవాక్ నదూతోవధమర్హతి.

ஸாதுஃவா * யதிவா * அஸாதுஃ * ஏஷஃ * பரைஃ *ஸமாபிதஃ *
பராதாதம - பருவம் * தூதஃ * பரவாக * வதம - ருஅர்ஹதி (ககக)

ఆపిచాస్మిన్హతేరాజ న్నాన్యంపశ్యామిఖేచరం,
ఇహయుఃపునరాగచ్ఛే త్పరంపారంమహోదధేః

அபிச * ஹராஜந * அஸமிந-ஹதே * யஃ * மஹோததேஃ*பரம -
பாரம * இஹ *புநஃ - ஆகசசேத * கேசரம * அஹயம * ருபச்யாமி.

తస్మాన్నాస్యవధేయత్నఃకార్యఃపరపురంజయ,
భవాన్సేంద్రేషుదేవేషు యత్నమాస్థాతుమర్హతి.

தஸமாத * அஸய * வதே * யதநஃ * ந காரயஃ * ஹபரபுரஞ்ஜய*
பவாந*ஸஇந்தரஷ-தேவேஷ-*யதநம*ஆஸதாதும*அர்ஹதி. ()

అస్మిన్వినష్టేనహిమూతేమన్యం పశ్యామియస్తానరరాజపుత్ర,
యుద్ధాయయుష్మప్రియదుర్వినీతా వుద్యోజయేద్ధిర్షుపధావరుద్ధా.

ஹயுதநஷபரிய* அஸமிந - விநஷடே * தாவிநீதெள * தீரகபதா
வருதெள * தெள-நராஜபுதரெள * யஃ யுததாய-உதயோஜயேத*
அநயம-தூதம * நபசயாமிஹி
. (உஉ)

அன்றியும*இநதகுரங்கைக்*கொலைசெய்வதில*ஒருநனமையும்*
எனகருத்தோனறவிலலை , * இநதகுரங்கு * எவரால * அனுப்பபப
டடதோ*அவாகளிடததில*இநததண்டனை *விதிக்கபபடவேண்டும.
(கஅ) நலலவரை * அலலது * தீயவரை * இவன் * அன்னியரால் *
அனுபபபபடடவன , *பிறரது செயதியை எடுததுரைகனற*தூதன்*
பராதீனனேயனறி , *(ஆதலின அவனை) வதைசெய்வது உசிதமன்று.
(கக) பினனும * ஓராஜனே ! * இவவாநரன கொலையுணடால * எவ
ன*இபபெருங்கடலினது*எதிரகரையான*இவவிடம*மறுபடி வநது
சேருவரை * (அத்தனமையான) வானததில ஸஞசரிககும வல்லமை
யுளள * வேறருவன * எனபுததிகுப புலபபடவிலலை. (உ0) ஆத
லின * இவனை * வதைசெயவதில * முயற்சி * செயயாதிருத்தனறு , *
பகைவாகளின் படடணங்களை வெலலுகினறவரே ! * நீர * இநதிரனறி
கூடிய தேவாகளிடத்திலே * இமமுயறசியைச*செய்வது*தகுதியாம.
(உக) போர்புரியப் பேராவல்கொணடவரே !*இவன* நாசமுறுவா
யின * எவாகளும் வணஙகாதவாகளும*வெகுதூரத்திறகப்பாலிருகின
றவாகளுமான*அநத இராஜகுமாராகளை*போர புரியததூண்டவல்ல
வனை * வேறருதாதன * எனகுப புலபபடவிலலையே ... (உஉ)

பராக்ரமோத்சாஹமனஸ்வினாம்ச சுராசுராணாமபிதுர்ஜயேன,
த்வியாமஸோனந்தனனைர்ருதானாம் யுத்தாயதிர்னாசயிதுமனயுக்தா

ஹேரைருதாகாம - மஹோகாகதக * பராகரமோதஸாஹமகஸஹிகாமச * ஸுராஸுராணுமபி * துராஜயோக * தவயா * யுததாயதிः * காசயிதும * கயுகதா (உக)

ஹிதாச்சசூராச்ச சமாஹிதாச்ச குலேஷுஜாதாச்சமஹாகுணேஷு,
மனஸ்வினச்சஸ்த்ரிபிருதாம்வரிஷ்டாः கோட்யக்ரதஸ்தேசுபிருதாச்சயோதாः.

ஹிதாः ச * சூராः ச * சமாஹிதாः ச * மஹாகுணேஷு - குலேஷு - ஜாதாः ச * மகஸஹிகः * சஸ்தரபருதாம - வரிஷடாः * ஸுபருதாः ச * யோதாः * கோடி * தே - அகரதः (உச)

தவேகதேசேனபலஸ்யதாவ தேர்சித்தவாதேசகுதோபியாம்து,
தோராஜபுத்ரௌவினிகுஹ்யமூஹ்ய பரேஷுதேபாவயிதும்ப்ரபாவம்.

தத * மூடௌள - தௌள - ராஜபுதரௌள * விநிகருஹய * பரேஷு * தே * பரபாவம * பாவயிதும * தாவத * தவ - ஆதேசகருதः * கேசித * பலஸய - ஏகதேசே * அபியாகத (உஞ)

நிசாசரணாமதிபோனுஜஸ்ய விபீஷணஸ்யோத்தமவாக்யமிஷ்டம்,
ஜ்ராஹபுத்ர்யாஸுரலோகசத்ரு ர்மஹாபலோராக்ஷஸராஜமுக்யः.

ஸுரலோகசதருः * மஹாபலः * ராக்ஷஸராஜமுகயः * நிசாசர - ணம - அதிபः * அனுஜஸய - விபீஷணஸய * உததம வாகயம * புதயா * இஷடம - ஜகராஹ . .. (உசு)

அரகசர்களுகலாம அகமகிழசசி உணடாக்குகினறவீரே ! * பராகரமும உற்சாகமும மனைதரியமு முடையவாகளுக்கும * தேவாஸுராகளுக்கும * வெலலத்தகாதவரான * நீ * தானே வேண்டிவருகினற யுததனதை * வேணடாமெனவிலகிகொளவது * உசிதமன்று. (உக) உமகு அண்டாகளும * மஹாசூராகளும * கனமையே நாடுகின்றவர்களும * உதமமானகுலஙகளில உதித்தவாகளும * கல்ல மனமுடையவாகளும * சஸதிரஙகளையெடுதது அமராடுகினற வாகளில் உதமரும * கனகுபழகபபடடவருமான * போராவீராகள * கோடிகணகாய * உமது கடடளைககு எதிரேகாதிருகின்றனர். (உச) ஆதலின *† மூடாகளான அநத ராஜகுமாராகளை * நிகரறித துப் * பகைவரிடததில * உமது * மகிமை * விளஙகசசெயயுமாறு * உடனே * உமது ஏவலாடகள * சிலர் * சேனையின் ஒருபகுதியோடு * எதிர்த்துச செலவாராக (எனறு போதிதனர்) (உஞ) தேவலோகத திறகுக கொடியபகைவனும * மஹாபலிஷடனும * ராக்ஷஸராஜாகளில முதனமையானவனுமாகிய * நிசாசரேந்திரன * தமபியான விபீஷணன இவ்வாறு எடுததுரைதத * உதமமான வாதத்தையைத் * தனது புதியால் * இஷடமாகவே ஏறறுகொணடனன். ... ... (உசு)

சுநதரகாணடதில்

ஐம்பத்திரண்டாவது ஸாக்கம் முற்றிற்று

---

† இராவணன மகிழசசிகொளவதறகாகவே விபீஷணன இராமலக்ஷமணர்களை மூடாகளெனறுரைதலின், அது அவனிடததில் குறறமாகாது.

ஐம்பத்து மூன்றுவது ஸர்க்கம்.

తస్యతద్వచనంశ్రుత్వా దశగ్రీవోమహాబలః,
దేశకాలహితంవాక్యం భ్రాతురుత్తరమబ్రవీత్.

மஹாபலः - தசகரீவः * பராதுः - தஸய * தத - வசநம் * சருத
வா * தேசகாலஹிதம * உததரம - வாகயம * அபரவீத் . (க)

సమ్యగుక్తంహిభవతా దూతవధ్యావిగర్హితా,
అవశ్యంతువధాదస్యః క్రియతామస్యనిగ్రహః.

பவதா * ஸமயக - உகதம * தூதவதயா * விகாஹிதாஹி * அஸய*
வதாத * அரயः * நிகரஹः * அவசியம * கரியதாம - . (உ)

కపీనాంకిలలాంగూల మిష్టంభవతిభూషణం,
తదస్యదీప్యతాంశీఘ్రం తేనదగ్ధేనగచ్ఛతు.

கபீநாம * லாங்கூலம * இஷடம - பூஷணம - பவதி கில * அஸய*
தத * சீக்ரம * தீபயதாம * தகதேந - தேந * கசசித (ங)

తతఃపశ్యంత్వమందీన మంగవైరూప్యకర్శితం,
సమిత్రజ్ఞాతయస్సర్వే బాంధవాస్ససుహృజ్జనాః.

தத: * இமம * அங்கவைரூப்யகாசிதம * தீநம * ஸமிதரஜ்ஞாதயः*
ஸஸ-ஹ்ருஜ்ஜநாः * ஸர்வே - பாந்தவாः * பசயந்து ... (ச)

ఆజ్ఞాపయద్రాక్షసేంద్రః పురంసర్వంసచత్వరం,
లాంగూలేనప్రదీప్తేనరక్షోభిఃపరిణీయతాం.

ப்ரதீபதேந - லாங்கூலேந * ஸசதவரம் - ஸாவம - புரம * ரகஷோ
பிः * பரிணீயதாம (இதி) * ராக்ஷஸேஸ்வரः * ஆஜ்ஞாபயத் (ஞ)

மஹா பலிஷ்டனான * தசகரீவன * பிராதாவான அவ்விபீஷ
ணன் கூறிய * அவவாதத்தையச * செவிகொண்டு * தேசகாலங
களுக்கு உசிதமாக * மற்றுமொழியான வாதத்தை * உரைக்கலாயினான்.
(க) (அதாவது) நீ*ரனகு ஆராயாது கூறினை ,*தூதனை வதைப்பது *
இழிவான செயகையே , * இவனுக்குக*கொலையையொழித்து*வேறு*
தண்டனையே * அவசியம * செய்யதக்கது. (உ) வாநரங்களுக்கு *
வாலே * விரும்பதக்க ஆபரணமாகிறதனரே ! * (ஆதலின்) இவ்வா
நரத்தினது * அத்தனமையான வாலை * விரைவாக*கொளுத்திவிடுங
கள, *வெந்துபோன வாலுடனே * (இது) வீடுபோய்சேரடடும.(ங)
அதனால*இவவாநரன் * சரீரம விரூபபடபடடு வருந்தி * விசனத்திலாழ
ந்து கிடக்க * மித்திராகளும, ஞாதிகளும, இஷ்டர்களும * பந்துக்க
ளுமாகிய பலரும் * கண்டு (பரிஹாஸம செய்யட்டும.) (ச) தீப்பற்றி
யெரிகினறவாலுடனே * வீதிகளேதாறும இப்படடணம முழுமை
யும * அரக்கராகள * இதை இழுத்துகொண்டுசெலலகடவா என *
இராக்ஷஸேந்திரன * ஆஜ்ஞாபித்தனன். ... ... (ஞ)

தஸ்யதத்வசனம்ஶ்ருத்வா ராக்ஷஸாஃகோபகர்ஶிதாஃ,
வேஷ்டயந்தி ஸ்மலாம்கூலம் ஜீர்ணைஃகார்பாஸகைஃபடைஃ.

தஸய * தத - வசநம - சருதவா * ராகூஸாஃ * கோடாகாசிதாஃ *
லாங்கூலம * ஜீரணைஃ- காபடபாஸகைஃ-படைஃ * வேஷ்டயந்திஸம.

ஸம்வேஷ்ட்யமானேலாம்கூலே வ்யவர்தமஹாகபிஃ,
ஶுஷ்கமிம்தனமாஸாத்ய பனேஷ்விவஹுதாஶனஃ.

லாங்கூலே * ஸமவேஷ்டயமானே * வ்யவர்தத * மஹாகபிஃ * சுஷ்கம-இந்தனம *
ஆஸாதய * ஹுதாசநஃ - இவ * மஹாகபிஃ * வயவாதத (எ)

தைலேனபரிஷிச்யாத தேஜ்வலிம்தம்ராத்ர்யபாதயத்,

அத * தேத * தைலேன - பரிஷிச்ய * தத்தர * அதீபம * அபயபாத
யத . . (எஉ)

லாம்கூலேனப்ரதீப்தேன ராக்ஷஸாம்ஸ்தானபாதயத்.
ரோஷாமர்ஷபரீதாத்மா பாலஸூர்யஸமாननஃ,

ரோஷாமர்ஷபரீதாதமா * பாலஸூரயஸமாநஃ * ப்ரதீப்தேந *
லாங்கூலேந * தாந - ராகூஸாந * அபாதயத . (அஉ)

லாம்கூலம்ஸம்ப்ரதீப்தம்து த்ருஷ்டம்தஸ்யஹனூமதஃ.
ஸஹஸ்த்ரீபாலவ்ருத்தாஶ்ச ஜக்முஃப்ரீதாநிஶாசராஃ,

தஸய - ஹநூமதஃ * ஸமபரதீபதம * லாங்கூலம * தரஷடம *
நிசாசராஃ * ப்ரீதாஃ * ஸஹஸதரீபாலவருததாஃ ச * ஜகமுஃ. . (கூஉ)

அவ்விராவணனது *அவவாதத்தையைக்கேட்டு*இராகததாகள் *
கோபமூண்டவாகளாகி*அநுமானது வாலினமீது*கிழிந்தபருததித்து
ணிகளைச*சுறறினார்கள். (சு) வாலிலே (வஸ்திரங்களைச)சுறறுகையில*
அரணியதிலே * உலாநதகட்டைகளைப் * பறறிகொணடு * தீ ஓங்கி
வளருவதுபோல * அவவநுமான * ஓங்கிவளாநதனா. (எ) (வால
மூழுமையும வஸதிரங்களைச சுறறியான) பிறகு * அரகாகள *
எணணெயால் நனைதது * அதிலே * தீயை * மூடடினா. (எஒ) (அது
கண்டு அதநிருவடி மனததில) மிககோஷமும கோபமும மூணடவ
ராய் * இளஞசூரியனபோலச சிவநத முகமுடையவராகி * நீபபறறி
யெரிகினற* அவவாவினுலே * அவவிராகததாகள * அடிததுததள்ளி
னா. (அ) அதநிருவடியினது*மிகவும மேலோஙகினறினற*வாலக்*
காணபதறகு*இராகததாகள்*மகிழசசி கொணடவாகளாகிப * பெண்டி
பிள்ளைகள தளளாத கிழவாகள ஆகிய பலருடனே * சென்றனர்.(கூஒ)

సభూయస్సంగతైఃక్రూరై రాక్షసైర్భరిసత్తమః.
నిబద్ధఃకృతవాన్వీర స్తతాకులసదృశింమతిం,

வீரः - ஸः - ஹரிஸத்தமः * ஸஙகதைः - க்ரூரைः - ராக்ஷஸைः *
பூயः - நிபததः * ததகாலஸத்ருசீம - மதிம * கருதவாந . (கo2)

కామంఖలునమేశక్తా నిబద్ధస్యాపిరాక్షసాఃు
ఛిత్వాపాశాన్సముత్పత్య హన్యామహమిమాన్పునఃు

மே *நிபததஸயஅபி * ராக்ஷஸாஃ * காமம * நசக்தாஃ கலு * அஹ
ம * பாசாந * சிதவா * ஸமுதபதய * இமாந - புஃ*ஹநயாம*.

యదిభర్తృహితార్థాయ చరంతంభర్తృశాసనాత్.
బధ్నంత్యేతేదురాత్మానో సతుమేనివ్యలీకఃకృతా,

பாததஃ * ஹிதாததாய * சரதம * ஏதே-துராதமாநஃ * பர்த்ரு
சாஸநாத * பதநநதி யதி * மே * நிஷகருதிஃ து - ந கருதா * (கo2)

సర్వేషా మేపపర్యాప్తో రాక్షసానామహంయుధి.
కింతురామస్యప్రీత్యర్థం వినహిష్యేహమీదృశం,
లంకాచారయితవ్యావై పునరేవభవేదితి

அஹம * யுதி * ராக்ஷஸாநாம * ஸர்வேஷாமேவ * பர்யாப்தஃ *
நிது * ராமஸய * பரீதயாததம*புநரேவ * லங்கா*சாரயிதவ்யா-
பவேத இதி * அஹம * ாதருசம * விஷஹிஷயே . (கச)

மஹாசூரரான அவ்வாகாததலைவா * கூடடஙகூடியகொடிய ரா
க்ஷஸர்களால * மறுபடி கடடபபட்டவராகித * தறகாலததிற்கேறற
கான ஒரு ஆலோசனை * செய்தார். (கo0) (அதாவது) யான*கடடுண்
டவணையினும * (எனனுடன் எதிரகக) இவவிராககதாகள * சிறிதும *
வலலவாகளல்லா, (ஆதலின) யான * இககயிறுகளை *அறுத்துவிட்டு *
வானததிலகிளம்பி * இவாகளை * மறுபடி * வதைகக்னேறன. (ககo)
நமது நாயகனை ஸ்ரீராமனது * காரியசிததியின்பொருடடு * இஙகு
ஸநதசரிககின்ற என்னை*இந்தப்பாவிகள்*யஜமானது கடடளையிலை*
பிடிததுக கடடநகின்றனர, * இதுயானசெயத இராக்ஷஸ சஙகாரததிற
குப *பழிதீராததலாகாது (கஉo) யான * போரில * இவவரகாகள *
அனைவருக்குமே * ாடு கொடுகக்ததகவன * ஆயினும * † இராமன் *
திருவுளளமுவகுமாறுசெயயவும * மறுபடியும*இலஙகாபுரிமுழுமை
யும * சுறறிபபாராகக்வேண்டுமெனவும*யான்*இதனமையான கொடு
மையைப * பொறுததிருக்கினேறன். ... ... (கச)

† தாமே அரகாகள அனைவரையும வதைகக்வேணடுமெனபது இராமனது திரு
வுளளமாதலின, அதன்பொருட்டே இராகதாகளை உடனேவதைகாமல் பொறுக்க
வேண்டியிருக்கிறதெனபதாம்.

రాత్రౌనహిసుదృష్టా మే దుర్గకర్మవిధానతః,
అవశ్యమేవద్రష్టవ్యా మయాలంకానిశాక్షయే.

தர்கககர்மவிதாநதஃ * மே * ராதரௌ * ஸுதருஷடாநஹி *
நிசாக்ஷயே * லங்கா * மயா * அவசயமேவ * தருஷடவயா (கரு)

కామంబద్ధస్యమేభూయః పుచ్ఛస్యోద్దీపనేనచ,
పీడాంకుర్వంతురక్షాంసి నమేస్తిమనసశ్శ్రమః.

பதநஸய - மே * பூயஃ * புசசஸய - உததீபநேந ச * ரக்ஷாமஸி *
காமம - பீடாம - குரவாநது * மே - மநஸஃ * சரடஃ * ந அஸதி.

తత స్తేసంవృతాకారం సత్వవంతంమహాకపిం,
పరిగృహ్యయయుర్హృష్టా రాక్షసాఃకపికుంజరం,

தத஫ * தே - ராக்ஷஸா஫ * ஹருஷடா஫ * ஸமவருதாகாரம * ஸதவவ
நதம * மஹாகபிம * கபிகுஞசரம * பரிகருஹ்ய * யயு஫ (சள)

శంఖభేరీనినాదైస్తం ఘూషయంతస్స్వకర్మభిః,
రాక్షసాఃక్రూరకర్మాణ శ్చారయంతి స్మతాంపురీం.

கரூரகர்மாண஫-ராக்ஷஸா஫ * சங்கபேரீநிநாதை஫ * ஸவகாமபி஫ * தாம-
புரீம * கோஷயந்த஫ * தம * சாரயந்தஸம (கஅ)

అనీయమానోరక్షోభి ర్యయౌసుఖమరిందమః,
హనుమాంశ్చారయామాస రాక్షసానాంమహాపురీం.

அரிந்தம஫ - ஹநுமாந * ராக்ஷஸாபி஫ - அவீடமாந஫ * ஸுகம - யா
யௌ * ராக்ஷஸாநாம * மஹாபுரீம * சாரயாமாஸ . . (கக)

(அநநியா பிரவேசிகக வழியினறி) ஓவவோரிடமும காவல செய்துதடுகபபடடிருததலால*யான்*இரவில*இநநகரததை * நன்றுகப பாாக்கவிலலை , * (ஆதலின) பகற்பொழுதில *இலஙகாபடடணததை* யான் * அவசியம * (புழுமையும) பாாகக வேண்டும. (கந) கயிறறினால கடடுண்டிருகின்ற எனனை * மறுபடி * வாலில தீமூடடிக கொளுததி யும * இராககதாகள் * எவவளவு வருததினாலும வருத்தடடும ; * (அதனால) எனககு மனததில * சிறிதும ஆயாஸமிலலை (என்று ஆலோ சனை கொணடு அடஙகியிருநதனா). (ககூ) பிறகு *அவவிராககதாகள* மிகக களிபபுறறவராகிச * சொலலுபதத்தயடகஙிசசாநதமாயிருக்கின்ற* பராககிரமசாலியும * வாநரராகளிற சிறந்தவருமான * அதநிருவடி யைப * பிடித்து இழுததுககொணடு* சனறனா. (கள) கொடுஞசெய கையுடையரான இராககதாகள*சஙகு, பேரி முதலிய வாததியஙகளின் ஓசையாலும * தஙகளது பெருஙகூசசலான செயகைகளாலும * அப படடணம முழுமையும*பேரிரைசசலாகுமபடி செயதுகொணடு*அவ வநுமானை*யிழுததுககொண்டுசெனறார்கள. (கஎ)பகைவராகளைபபுடை ககவலல * அவவநுமான * இராககதாகளால பின் றொடரப பெறற வராகி*மனமகிழ்ந்து சனறனா , * (சனறு) இராககதாகளின்*புது மையானபடடணத்தைச* செவ்வையாகப பாாததனா ... (ககூ)

அதாபஶ்யத்விமானானி விசித்ராணிமஹாகபிஃ,
ஸம்வ்ருதாந்பூமிபாகாம்ஶ்ச ஸுவிபக்தாம்ஶ்சசத்வராந்.

அத * மஹாகபிஃ * விசித்ராணி - விமாநாநி * ஸமவ்ருதாந - பூமிபா
காந்ச * ஸுவிபக்தாந - சதுவராந்ச * அபஶயத (உ0)

விதீஶ்சகுஹஸம்பாதாஃ கபிஶ்மஂகாடகானிச,
ததாரத்ர்ஶ்யபரத்ர்யாஶ்ச தத்ரைவகுஹகாந்தராந்.
குஹாம்ஶ்ச மேகுஸம்காஶாந் ததர்ஶபவனாத்மஜஃ,

பவநாதமஜஃ - கபிஃ * கருஹஸமபாதாஃ - வீதீஃ ச*சருஹகாடகாநிச*
ததா * ரத்யோபரத்யாசச *ததைவ - கருஹகாந்தராந * மேசஸ
ஹகாசாந - கருஹாந்ச * ததாச (உகஅ)

சத்வரேஷுசதுஷ்கேஷு ராஜமார்கேததைவச.
஘ோஷயந்திகபிஸர்வே சாரீகஇதிராக்ஷஸாஃ,

ராக்ஷஸாஃ - ஸர்வே * சதுவரேஷு * சதுஷ்கேஷு * ததைவ *
ராஜமார்கே * கபிம * சாரீகஃ இதி * கோஷயந்தி (உஉ)

ஸ்த்ரீபாலவ்ருத்தாநிர்கச்ச ஸ்தத்ரதத்ரகுதூஹலாத்.
தம்ப்ரதீபிதலாம்கூலம் ஹனுமந்தம்திதிருக்ஷவஃ,

பரதீபிதலாஙகூலம - தம - ஹநுமந்தம * திதருக்ஷவஃ * ஸதரீபால
வ்ருதாஃ * ததரதந்ர *குதூஹலாத * நிராஜகம்ஶஃ* (உகஅ)

தீப்யமாநேதத ஸ்தஸ்ய லாம்கூலாக்ரேஹனூமதஃ.
ராக்ஷஸ்யஸ்தாவிரூபாக்ஷ்ய ஶ்ம்ஸுர்தேவ்யாஸ்ததப்ரியம்,

தஸ்ய - ஹநூமதஃ * லாஙகூலாகரே * தீபயமாநே * விரூபாக்ஷய:*
தாஃ - ராக்ஷஸய: * ததஃ * தத - அபரியம * தேவயாஃ * சமஸ-:

அப்பொழுது * அததிருவடி * விசித்திரமான விமாநங்களை யும் * ஒருவருமை காணைகூடாமல ரகசியமாயுளளவிடங்களையும * செவ வையாகச சீரப்படுதபபடடுளள நறசநதிகளையும * கண்ணுறறனா. (உ0) வாயுபுதிரரான அநுமான*வீடுகள அடாநதுள்ள வீதிகளையும* நான்கு புறமும் வழியுளள விடங்களையும * பெரிய வீதிகளையும சிறிய வீதிகளையும*அவ்வாறே வீடுகளின உடபுறங்களையும *மேகமண்டலம போன்ற மாளிகைகளையும*கண்டுமகிழநதனா. (உகஅ) அரகாகள அ னைவருமை* ஒவவொரு வீடடின முறறததிலும * அஙகஙகுளளமண்ட பங்களிலும * அவவாறே*ராஜவீதிகளிலும * திருவடியை (இழுத்துக் கொண்டு சென்று) * இதோ இபபடடணத்தைக காணவநத கள்ளன் எனக*கூசசலிடடனா. (உஉ) வாலிலதீபபறறியெரிகினற *அவவநுமா னை *கான ஆவல்கொணடவாகளாகி*ஸதிரீகளும சிறுவாகளும பெரி யோாகளுமாகிய யாவருமை * அஙகஙகே * குதூஹலததுடனே * வெ ளிபபடடு ஓடிவந்தனா. (உகஉ) அநதத்திருவடியினது*வாலின்நுனி* தீப் பறறியெரிவதைககண்டு * விகாரமான கண்களையுடைய அந்த ராக்ஷஸிகள் * அஙகிருநது ஓடி * அநத அநிஷ்டமான செய்தி யைப் * பிராடடியினிடம * அறிவித்தாகள. ... ... (உச)

యస్త్వయాకృతసంవాద స్నిగ్ధతామ్రముఖీకపిః.
లాంగూలేనప్రదీప్తేన సపేషపరిణీయతే,

ஹஸுதே * தாமரமுகஃ - யஃ - கபிஃ * தவயா-கருதஸமவாதஃ *
ஸஃ - ஏஷஃ * லாங்கூலேந-பரதீபதேந பரிணீயதே . . (உருந)

శ్రుత్వాతద్వచనంక్రూర మాత్మాపహరణోపమం.
వైదేహీశోక సంతప్తా హుతాశనముపాగమత్,

ஆதமாபஹரணோபமம * தத - கரூரம - வசநம * ச்ருதவா * வை
தேஹீ * சோகஸந்ததபதா * ஹுதாசநம * உபாகமத் .. (உசூந)

మంగళాభిముఖీతస్య సాతదాసీన్మహాకపేఃం.
ఉపతస్థేవిశాలాక్షీ ప్రయతాహవ్యవాహనం,

ததா * விசாலாக்ஷீ - ஸா * தஸய மஹாகபேஃ * மங்களாபிமுகீ *
ஆஸீத * ப்ரயதா * ஹவ்யவாஹநம * உபதஸ்தே . . (உஎந)

యద్యస్తిపతిశిక్రూషా యద్యస్తిచరితంతపఃం.
యదిచాస్త్యేకపత్నీత్వం శీతోభవహనూమతఃం,

பதிசிசரூஷா * அஸதியதி * சரிதம - தபஃ * அஸதியதி * ஏகபத
நீதவரூச * அஸதியதி * ஹநூமதஃ * சீதஃ - பவ ... (உஅந)

యదికించిదనుక్రోశ స్తస్యమయ్యస్తిధీమతఃం.
యదివాభాగ్యశేషోమే శీతోభవహనూమతఃం,

தீமதஃ * தஸய*மயி * கிஞ்சித * அநுகரோசஃ * அஸதியதி * மே -
பாசயசேஷஃ வா-யதி * ஹநூமதஃ * சீதஃ - பவ . (உகூந)

(அதாவது) ஓ ஸீதே * சிவந்த முகமுளள எந்தக குரங்கு * உன னுடனபேசிககொணடிருந்ததோ, *அந்தகுரங்கினது*வாலகொரு ததிதிகுதிகு என்று சொலிகின்றபடியே*(படடணமுழுவதும)இழுத துக்கொணடு செலலுகினறனா (என்று கூறினாகள). (உருந) தன பிராணனைப பறிபபதறகொபபான அகொடிய வாதத்தையக் கே டடு * ஸீதாபிராட்டி * விசனத்திலல வருந்தினவராகி * அகினிதே வனை*உபாஸிகக்லாயினா. (உசூந) அபபொழுது*விசாலமான திருக கணகளையுடைய அபபிராடடி * அவவாற்ற வீரருககு * மங்கள மூண டாகுகவென வேண்டினவராகிப * பரிசுதமானமனதுடனே * அக் கினிதேவனை * வேண்டிககொள்ளலாயினா. (உஎந) (அதாவது, ஓ அகினிதேவனே! (யான) எனது பாதத்தாவை ஏறறபடி உபசரித திருப்பது உணமையாயின், * (யான) தவமபுரிந்திருபபது யதார்த்தமா யின, * கற்புநிலையைக கைவிடாதிருபபது*ஸதியமாயின,*அநுமானை (எரிக்காமல) குளிர்ந்திருக்கவேணடும. (உஅந) அறிவிற சிறந்த உத தமனன எனது நாயகனுககு*என்னிடத்தில * சிறிதேனும* அநுதா பமுளதாயின், * யான செயத புண்ணியத்தின பயனேனும் சிறிது மிரு நது இருகுமாயின் * அநுமானுககு (நீ) குளிர்ந்திருக்கவேண்டும்.

యదిమాంవృత్తసంపన్నాం తత్సమాగమలాలసామ్.
సవిజానాతిధర్మాత్మా శీతోభవహనూమతః,

தர்மாதமா- ஸः * மாம * வருதத ஸம்பநநாம் * ததஸமாகம லால
ஸாம * விஜாநாதியதி * ஹநூமதः * சீதः - பவ ... (கூ0ந)

యదిమాంతారయేదార్య స్సుగ్రీవస్సత్యసంగరः.
అస్తాద్దుఃఖాంబుసంరోధా చ్ఛీతోభవహనూమతः,

ஸதயஸங்கரः * ஆயः * ஸுகரீவः * யாம * அஸமாத - துக
காமபுஸமரோதாத * தாரயேதடதி * ஹநூமதः * சீதः - பவ.

తత స్తీక్ష్ణార్చిరవ్యగ్రః ప్రదక్షిణశిఖోనలः.
జజ్వాలమృగశాబాక్ష్యా శ్శంసన్నివశివంకవేः,

ததः *அநலः* கபேः - சிவம * மருகசாபாக்ஷயாः * சமஸந இவ *
தீக்ஷ்ணார்சிः *அவயகரः* பரதக்ஷிண சிகः * ஜஜ்வால. (கூஉந)

హనుమజ్జనకశ్చాపి వుచ్చానలయుతోనిలः.
వవౌస్వాస్థ్యకరోదేవ్యాः ప్రాలేయానిలశీతళः,

ஹநுமஜ்ஜநகः * அநிலः சாபி * புசசாநலயுதः * தேவயாः * ஸவா
ஸதயகரः *பராலேயாநிலசீதலः * வவௌ . ... (கூகூஉ)

தரும சொரூபியான அவா * என்னை * நன்னெறி தவறு தவளெனறும * அவரிடம சேர ஆவல கொண்டவளெனறும *அறிந திருபபாராயின * அநுமானுககுக * குளிரநதிருகககடவை. (கூ0ஒ) ஸததியவிரத முடையவரும * பூஜ்யருமான * ஸுகரீவமஹாராஜா * எனனை *' இநத துகஸாகரததினினறும * கரையேற்றுவ துண் மையாயின் * அநுமானுக்குக * குளிர்நதிருகககடவை (என்று இவ வாறுவேண்டிதது துதிததனா) (கூகஉ) அபபொழுது * அநத அக கினி * அநுமானுககு (ஒரு துன்பமுமினறி) மங்களமுண்டாவதை * மான்குட்டியினது கண்கள்போனற கண்களையுடைய பிராடடிகுப * பிரத்தியகூஷமாகத தெரிவிபபதுபோல * மேனமேலும் கொழுந்து விடடு *விசேஷமாக விருததியடைநது * பிரதகூஷிணமாகச * சுறறி யெரிந்தது. (கூஉஒ) திருவடியினது தந்தையான * வாயுவும * வாலி லே விருத்தியடைந்து எரிகினற அக்கினியுடன்சோநது சூடுகொண்ட தாயினும * பிராடடி * மனமகிழசிகொளளுமாறு * பனிக்காறறு போலக் குளிர்ந்து * வீசினன். .. .. (கூகூஒ)

దహ్యమానేచలాంగూలే చింతయామాస వానరః.
ప్రదీప్తోగ్నిరయంకస్మా న్నమాందహతిసర్వతః,
దృశ్యతేచమహాజ్వాలః కరోతినచమేరుజమ్.
శిశిరస్యేవసంపాతో లాంగూలాగ్రేప్రతిష్ఠితః,

லாங்கூலே - தஹ்யமானேச * வானரஃ * சிந்தயாமாஸ * பரதீப்தஃ - அயம - அக்நிஃ * கஸ்மாத * மாம * ஸாவதஃ * ந்தஹதி * மஹாஜ்வாலஃ ச * தருசயதே * மே * ருஜமச * நகரோதி x சிசிரஸய - ஸம்பாதஃ இவ *லாங்கூலாகரே * பரதிஷ்டதஃ . (கூருஅ)

అథవాతదిదంవ్యక్తం యద్ధనుష్మంస్థవతామయా
రామప్రభావాదాశ్చర్యం పర్వతస్సరితాంపతే,

அதவா * வயக்தம * ராமபரபாவாத * பலவதா - மயா *ஸரிதாம-பதெள*பாவதஃ * ய - ஆசசர்யம *தருஷ்டம்*இதம*தத(கூசூஅ)

యదితావత్సముద్రస్య మైనాకస్యచధీమతః.
రామార్థంసంభ్రమస్తాదృ క్కిమగ్నిర్న కరిష్యతి,

தீமதஃ * ஸமுதரஸய * மைநாகஸயச * ராமார்தாதம் * தாவத - ஸம்பரமஃ யதி * அக்நிஃ * தாத்ருக * நகாரிஷயதிகிம . (கூஎஅ)

సీతాయాశ్చానృశంస్యేన తేజసారాఘవస్యచ.
పితుశ్చమమసఖ్యేన నమాందహతిపావకః,

ஸீதாயாஃ - ஆநருசமஸயேந *ராகவஸய - தேஜஸாச*மம - பிதுஃ - ஸக்யேநச * பாவகஃ * மாம * ந தஹதி .. (கூஅஅ)

வாலில் தீபபற்றிஎரிகையில * அநுமான் * ஆலோசிகலாயினா (அதாவது) * நனருக ஜவலிகினற இநத அகினிதேயன்*என் *என னை*எபபுறமும்*எரிக்கவிலலை?*அகினி மேன்மேலும்மூண்டுஎரியக* காணப்படுகினறது,*(ஆயினும)எனகு * (சிறிதும) எரிசல் உணடு பணணவில்லை;* குளிரசியான பொருளகளின் கூடடமபோல*வாயி னது நுனியில*(குளிர்நது)நிலத்திருகினறது*(இஃதன்னகாரணம)? (கூருஅ) ஓகோ! விசதமாக விளஙகுகினறது * இராமனது மகிமையி னை*யான் (கடலை) கடநது வருகையில *நடுககடலிலே * ஒருபருவ தம * அற்புதமாகக * காணபபடடதனறே? * இதுவும * அவ்விதமான ஆசசரியமே! (கூசூஅ) அறிவிறசிறநதவாகளான * ஸமுதிரராஜனுக்கும * மைநாகமலைகும*ஸ்ரீராமனுக்கு உபகாரமசெயய * அவவளவு அதிகமான ஆவல உளதெனறால* அகினிதேவன*அவவாறு* (உதவி) செயயாதிருபபாரே. (கூஎஅ) பிராட்டியினது கடாக்ஷதினாலும * ஸ்ரீராமனது திவயசகதியாலும * என்தந்தையினது கட்பினாலும * அகனிதேவன * என்னை * எரிக்கவிலலை (என்றெண்ணி அக மகிழ்ந்தனா. ... ... (கூஅஅ)

భూయస్సచింతయామాస ముహూర్తంకపికుంజరః,
ఉత్పపాతాథవేగేన ననాదచమహాకపిః.

கபிகுஞ்சரः - ஸः - மஹாகபிः * பூயः * முஹூர்த்தம * சிந்தயா மாஸ * அத * வேகேந * உதபபாத * நநாதச ... (౫౫౯)

పురద్వారంతతశ్శ్రీమాꣳ శైలశృంగమివోన్నతం,
విభక్తరక్షస్సంబాధ మాససాదానిలాత్మజः.

ததः * ஶ்ரீமாந - அநிலாதமஜः * விபகதரக்ஷஸஸம்பாதம் * சைலச் ருங்கமிவ - உந்நதம * புரதவாரம * ஆஸஸாத .. (౫౦౯)

సభూత్వాశైలసంకాశः క్షణేనపునరాత్మవాꣳ,
హ్రస్వతాంపరమాంప్రాప్తో బంధనాన్యవశాయత్.

ஆதமவாந - ஸः * க்ஷணேந * சைலஸங்காசः * பூதவா * புநः * பரமாம - ஹ்ரஸவதாம் - ப்ராப்தः * பநதநாநி * அவசாதயத.

విముక్తశ్చాభవచ్ఛ్రీమాꣳ పునఃపర్వతసన్నిభः,
వీక్షమాణశ్చదదృశే పరిఘంతోరణాశ్రితం.

ஶ்ரீமாந் * விமுகதः - அபவத * புநः * தோரணாசரிதம - பரிகம்* வீக்ஷமாணः * பர்வதஸந்நிபச்ச *ததருசே ... ... (౫౨౯)

సతంగృహ్యమహాబాహుः కాలాయసపరిష్కృతం,
రక్షిణస్తాన్పునస్సర్వాꣳ సూదయామాసమారుతिः.

மஹாபாஹுः * ஸः - மாருதिः * காலாயஸபரிஷக்ருதம் * தம் * க்ருஹ்ய * ரக்ஷிணः * தாந - ஸர்வாந் * புநः * ஸூதயாமாஸ.

வாநரவீரரான அவ்வநுமான் *மறுபடி*முகூர்த்தகாலம் ஆலோசித்து நின்று*பிறகு*வேகமாக*எழுந்தனர் , * (மேல நடத்தவேண்டுவதைபபறறிச)சிங்கநாதம செய்தனர்.(౫౫౯)அதனபின்பு*சோதிமலை போல விளங்குகினற வாயுகுமாரர * ராக்ஷசாகளினஸஞ்சாரமிலலாததும * பாவதசிகரம போல உயர்ந்ததுமான * கோபுரத்தின்மீது ஏறிகொண்டனர். (౫౦౯) அறிவிற்சிறந்த அவ்வநுமான் * நிமிஷநேரத்தில * மலைபோல * வளாந்து * மறுபடி * மிகசசிறிய உருவமாகித்* தமமீதிருந்தகடடுகளெலலாம*தாமே நழுவிவிழுசசெய்தனர். (౫౪౯) பராகரமசாலியான அவவநுமான் * (இவவாறு) கட்டுகளினின்றும் விடுபடடவராயினர;* மறுபடி * தோரண வாயிலிலிருந்த உழுல மரத்தைக*கண்டு * மலைபோன்ற மேனியுடையவராகக * காணப்படடனர். (౫౫౯) புஜபலமுடையவரான * அமமாருதி * இருமபினாலாகிய * அவ்வுழலமரதததைக * கைகளெகாண்டு*(அஙகுள்ள) காவலாளிகளான* அரக்காகள் அனைவரையும் * மறுபடி * அடித்துதகள்ளினார. (౫౬౯)

సతాన్నిహత్వారణచండవిక్రమ స్సమీక్షమాణఃపునరేవలంకాం,
ప్రదీప్తలాంగూలకృతార్చిమాలీ ప్రకాశతాదిత్యఇవార్చిమాలీ.

ரணசண்டவிகரமஃ - ஸஃ * தாந் * நிஹதவா * புரஃ * லங்காமேவ* ஸமீக்ஷமாணஃ * ப்ரதீப்தலாங்கூல கருதார்சி மாலீ *ஆசதிமாலீ-ஆதிதய இவ* ப்ரகாசத (சஎ)

போனிலபின்வாங்காத பராகிரம முடைய அதிருவடி * அவா களை*வதைத்து*மறுபடியும்*இலங்காபுரியையே*பாராத்துகொண்டு* வானில மிகவும மேலோங்கியெரிகின்ற அகினியோடு கூடினவராகி * ஆயிரம்கிரணங்களோடு கூடிய சூரியனபோல *விளங்கினார. (சஎ)

சுந்தரகாண்டத்தில

ஐம்பத்துமூன்றுவது ஸர்க்கம் முற்றிற்று.

ஐம்பத்திநான்காவது ஸர்க்கம்.

వీక్షమాణస్తతోలంకాం కపిఃకృతమనోరథఃr,
వర్ధమానసముత్సాహఃr కార్యశేషమచింతయత్.

கபிஃ * க்ருதமனோரதஃ * ததஃ * லங்காம * வீக்ஷமாணஃ * வர்த்தமானஸமுத்ஸாஹஃ * காயசேஷம * அசிந்தயத (க)

కిన్ను ఖల్వవశిష్టంమే కర్తవ్యమిహసాంప్రతం,
యదేషాంరక్షసాంభూయ స్సంతాపజననంభవేత్.

ஸாமப்ரதம * இஹ * மே * அவசிஷ்டம * காதத்வ்யம * நிருக்த ஆ * ஏஷாம் - ரக்ஷஸாம * பூயஃ * பத * ஸந்தாபஜநநம - பவேத.

వనంతావత్ప్రీమధితం ప్రకృష్టారాక్షసాహతాఃr,
బలైకదేశఃక్షపిత శ్శేషందుర్గవినాశనం.

வநமதாவத் * ப்ரமதிதம * பரகருஷ்டாஃ - ராக்ஷஸாஃ * ஹதாஃ * பலைகதேசஃ * க்ஷபிதஃ * துர்கவிநாசநம * சேஷம (ங)

அந்ததிருவடி* தமது மநோரதம நிறைவேறினதனன்று மகிழ்ச சிகொண்டவராகிப*பிறகு*இலங்காபட்டணததை நோகஇ * உறசாக மதிகரித்து * இனிச செயயவேணடுவ தெனனவெனச * சிநதிக கலாயினார.(க) (அதாவது) இபபொழுது * இங்கு * எனகு * இனிச* செய்யவேண்டுவது*என்ன இருகினறது?* இநத அரக்காகளுகு * மறுபடி * எது * துனபததை விளைவிபபதாகும்? (உ) அசோக வநமோ*அழிகபபட்டது,*மஹாசூராகளான அரக்காகள*அநேகஞசெ யயபபட்டனர,*சேனையில ஒருபகுதி*சினனபினனமாக்கபபட்டது;* இகோடடையை அழிக்கவேண்டுவதே * மிகுநதிருகினறது. (ஙு)

துர்தேவினாசிதேகர்ம பவேத்ஸுகபரிக்ரமம்,
அல்பயத்னேநகார்யேஸ்மிந் மமஸ்யாத்ஸுபலச்ரிமஃ.

தாகதே * விராசிதே * காம * ஸுகபரிச்ரமம - பவேத * அஸுமிந் - காயே * மம - ச்ரமஃ * அலபயதநேந * ஸபலஃ- ஸயாத . . (சு)

யோஹ்யயம்மமலாம்கூலே தீப்யதேஹவ்யவாஹனஃ,
அஸ்யஸந்தர்பணாந்யாயம் கர்துமேபிர்க்ருஹோத்தமைஃ.

யஃ - அயம - ஹவயவாஹநஃ * மம * லாங்கூலே * தீபயதே * அலய * ஏபிஃ - கருஹோத்தமைஃ * ஸந்தாப்பணம * கர்த்தும * நயாயயம்ஹி .. . (ஙு)

ததஃப்ரதீப்தலாம்கூல ஸ்ஸவித்யுதிவதோயதஃ,
பவனாக்ரேஷுலம்காயா விசசாரமஹாகபிஃ.

ததஃ * மஹாகபிஃ * ஸம்ரிதயுத - தோயதஇவ * ப்ரதீபதலாங்கூலஃ* லங்காயாஃ - பவநாகோரஷ்ட * விசசார (சு)

க்ருஹாத்க்ருஹம்ராக்ஷஸானா முத்யானானிசவானரஃ,
வீக்ஷமாணோஹ்யஸம்த்ரஸ்தஃ ப்ராஸாதாம்ஶ்சசசாரஸஃ.

ஸஃ - வாநரஃ * ராக்ஷஸாநாம * க்ருஹாத - கருஹம் * உதயாநா நிச * பராஸாதாநச * வீக்ஷமாணஃ * அஸந்தரஸ்தஃ * சசார. (எ)

இகேகாடடையும * அழிகபடுமாயின்*யான இஙகுவந்தகாரி யம*எளிதில முடிகசப்படடதாகும; * இகாரியததிறகாக*யான்பட்ட பிரயாஸமும் * அறபமான முயறசியால * ஸபலமாகிவிடும். (சு) இதோ இந்த அகநிதேவன்*என து*வாலிலே*எரிநதுகொண்டிருக்கிறு னே*இவனுக்கு * இநதசசிறநத மாளிகைகளை (இரையாக அளிதது) * திருப்தி* செய்விகவேண்டுவது * உசிதம் (என்று தீமானம் செயது கொணடனா.) (ஙு) அபபால * அநத வாநரத்தலவா * மின்னலோடு கூடிய மேகம்போல * வாலில எரிகின்ற அகினியுடனே*இலஙகாபட டணதது மாளிகைகளின மீது*ஸஞசரிகலாயினா.(சு)அநத அநுமான இராககதாகளின்*ஒருவீடடினின்று மறறொருவீடடையும * உத்தியா னவநஙகளையும * உபபரிகைகளையும * பாரதது கொணடு * சிறிதும் அசசமிலலாதவராகி * எஙகும ஸஞசரிகலாயினா ... (எ)

అవప్లుత్యమహావేగః ప్రహస్తస్యనివేశనం,
అగ్నింతత్రసనిక్షిప్య శ్వసనేనసమోబలీ.
తతోన్యత్పుప్లువేవేశ్మ మహాపార్శ్వస్యవీర్యవాన్,
ముమోచహానుమానగ్నిం కాలానలశిఖోపమం.

சவசரேந - ஸமः-மஹாவேகः * பலீ * வீயவாந * ஸः-ஹநுமாந் * பரஹஸதஸய - நிவேசநம-அவபலுதய *ததா * அகநிம*நிக்ஷிப்ய* ததः * அநயத * மஹாபாரசவஸய * வேசம * புப்லுவே * காலா நலஹகோபமம - அகநிம * முமோச . .. . (கூ)

వ్రజదంష్ట్రస్యచతదా ప్లుప్లువేసమహాకపిః,
శుకస్యచమహాతేజా స్సారణస్యచధీమతః.

மஹாதேஜாः * ஸः - மஹாகபிः * ததா * வஜாதம்ஷ்டாரஸயச * சுகஸயச * தீமதः ஸாரணஸயச * புபலுவே .. ... (கo)

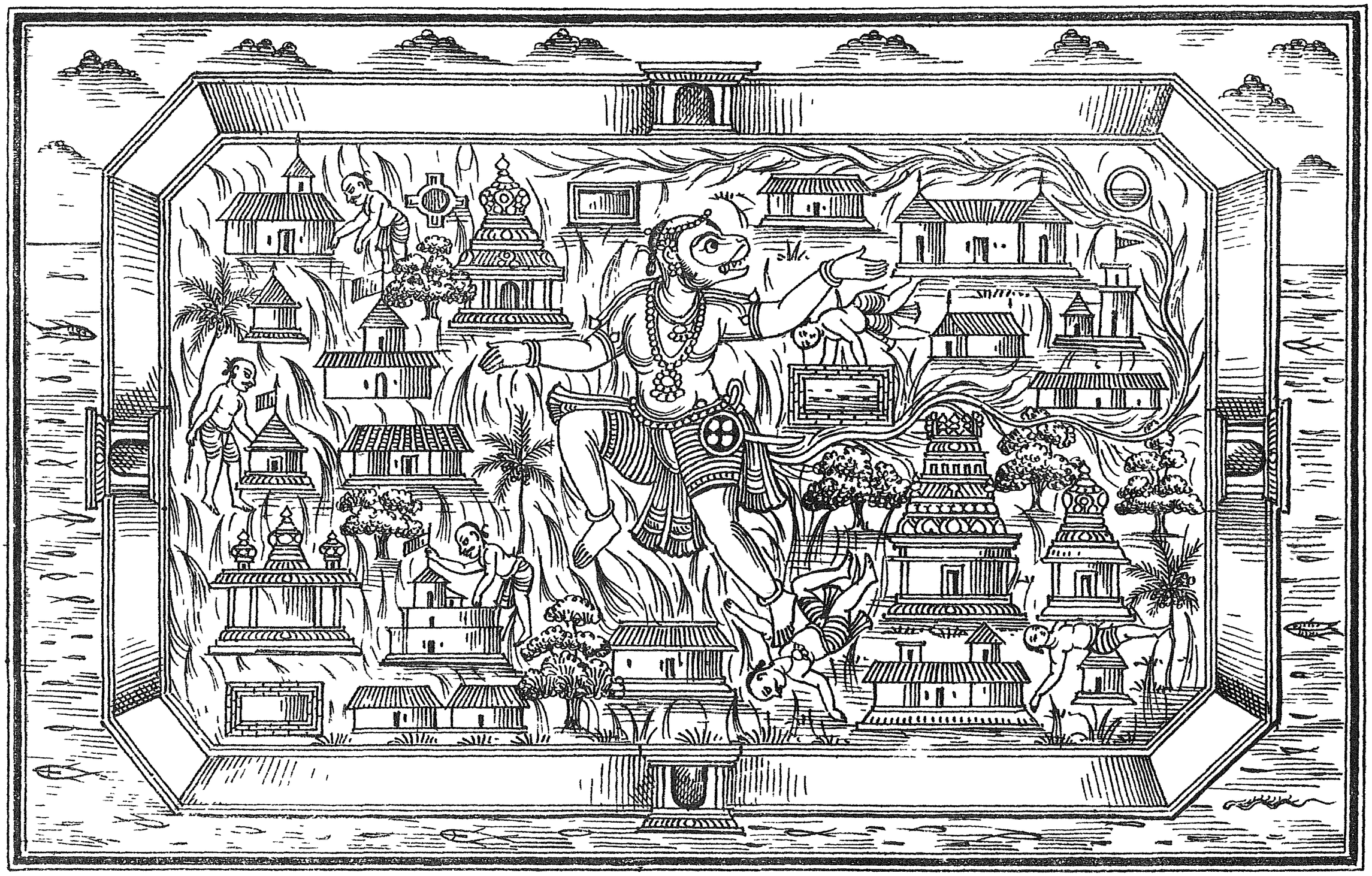
తథాచేంద్రజితోవేశ్మదదాహహరియూథపః,
జంబుమాలేస్సుమాలేశ్చ దదాహంభవనంతతః.

ஹரியூதபः * ததா * இநதரஜிதः * வேச்மச * ததாஹ * ததः * ஜம்புமாலேः - ஸுமாலேः * பவநஞ்ச * ததாஹ ... (கக)

రశ్మికేతోశ్చభవనం సూర్యశత్రోస్తథైవచ,
హ్రస్వకర్ణస్యదంష్ట్రిస్య రోమశస్యచరక్షసः.

ரசமிகேதோசச - பவநம * ததைவ * ஸூரியசதுரோச்ச * ஹ்ரஸவ காணஸய * தம்ஷட்ரஸய * ரோமசஸய - ரக்ஷஸச்ச * (பவநம ததாஹ) . ... (கஉ

வாயுவுகதகோபபான வேகமுடையவரும் * மஹாபலிஷ்டரும * மிகுந்த பராகக்ரமசாலியுமான*அததிருவடி *பிரஹஸ்தனதுவீடடில் குதிதது * அநகே * தீயை * மூடடி * அநகிருநது * மறறொரு * மஹா பாச்வனது * மாளிகையில * தாவி* (அநகே) பிரளயகாலாகநிக்குச சமமான பெருநதீயைப்*பற்றவைததனர. (கூ) மிகுந்த பராக்கிரமமு ள்ள அநத அநுமான் * அபபொழுது * வஜரதமஷட்ரனது (வீட்டி லும்) * சுகனது (வீட்டிலும) * புததிமானன ஸாரணனது (வீட்டி லும்) * தாவிசசென்றனர். (கo) அநத வானரசேனததலைவர் * அவ் வாறே*இந்திரஜித்தினதுவீடடையும *எரியிட்டுஎரிததுவிடடனர ; * பிறகு * ஜம்புமாலி * ஸுமாலி என்பவாகளுடைய * கிருகங்களையும் * கொளுததிவிடடனர. (கக) ரசமிகேதுவினது வீடடையும் * அவ்வா றே * சூரியசத்துருவினது (வீடடையும்) * ஹரஸ்வகாணனது (கிரு கத்தையும) * தம்ஷட்ரனது கிருகததையும*ரோமசனென்னும் இராக கதனது * இலலததையும * சுடடெரிததனர். ... ... (கஉ)



சிறியதிருவடி வாலிலிட்டதீயினால இலங்கையைக கொளுத்தியது.

యద్ధోన్మత్తస్యమత్తస్య ధ్వజగ్రీవస్యరక్షసః,
విద్యుజ్జిహ్వస్యఘోరస్య తథాహస్తిముఖస్యచ.

ததா * யுததோநமததஸய * மததஸய - தவஜகரீவஸய - ரக்ஷஸஃ* வித்யுஜ ஜிஹ்வஸய * கோரஸ்ய - ஹஸதிமுகஸயச - (பவநம * (ததாஹ) .. . (கஈ)

కరాళస్యపిశాచస్య శోణితాక్షస్యచైవహి,
కుంభకర్ణస్యభవనం మకరాక్షస్యచైవహి.
యజ్ఞశత్రోశ్చభవనం బ్రహ్మశత్రోస్తథైవచ,
నరాంతకస్యకుంభస్య నికుంభస్యదురాత్మనః.
వర్జయిత్వామహాతేజా విభీషణగృహంప్రతి,
క్రమమాణఃక్రమేణైవ దదాహహరిపుంగవః.

மஹாதேஜாஃ - ஹரிபுங்கவஃ * விபீஷணகருஹம - வாஜயித்வா * கராளஸய * பிசாசஸய * கோணிதாக்ஷஸய சைவ * கும்பகாண ஸ்ய - பவநம * மகராக்ஷஸய சைவ * பவநம * யஜ்ஞசத்ரோஃ - பவநஞ்ச * ததைவ - பரஹ்ம சதரோசச * நராநதகஸய * கும பஸய * துராதமஃ - நிகும்பஸய (பவநம) * பரதிகருஹம * கர மமாணஃ * க்ரமேணைவ * ததாஹ . ... . (கஊ)

తేషుతేషుమహాస్థేషు భవనేషుమహాయశాఃకపిః,
గృహేష్వృద్ధిమతామృద్ధిం దదాహసమవాకపిః.

மஹாயசாஃ * ஸஃ - மஹாகபிஃ * மஹாஹேஷு * பவநேஷு * தேஷு-தேஷு-கருஹேஷு*ரிததிமதாம * ரிததிம * ததாஹ.(கஎ)

அதேவிதமாகவே * யுத்தோன்மதகன் * மதஙகொண்ட தவஜக் ரீவனெனனும இராககதன * விதயுஜ்ஜிஹவன் * பயஙகரனெனஹஸ்தி முகன் ஆகிய இவாகளின * இலலஙகளையும * எரிததழித்தனா. (கஈ) சிறந்தஸாமர்ததிய முடையவரான அவ்வாகரவீரா * விபீஷணரது வீடு ஒன்றைமாத்திரம் விலககி * கராளன * பிசாசன் * சோணிதா க்ஷன் (இவாகளது வீடுகளையும) * கும்பகர்ணனது கிருகத்தை யும * மகராக்ஷனது மாளிகையையும * யஞஞசதருவினது வீடடை யும * அவ்வண்ணமே * பிரஹ்மசத்துரு * நராந்தகன் * குமபன * துராத்மாவான நிகும்பன் * இவர்களது இல்லஙகளையும * ஒவவொரு வீடாகததாவிசசென்று * வரிசையாகத் * தீமூட்டி எரித்தனா. (கஉ) பெருமபுகழ் பெறற * அவ்வாகரவீரா * மிகமேனமைபெற்றவையும் * எலலாச் சிறப்புக்களும நிரமபபபெறறவையுமான * அந்தகதகிருகங களில * ஒன்றுலொனறு குறைவினறி வாழுகதவாகளினது * செல வபபெருகக்னத்தையும * சுட்டிசசாமபலாகக்கினா. ... (கஎ)

సర్వేషాంసమతిక్రమ్య రాక్షసేంద్రస్యవీర్యవాన్,
ఆససాదాథలక్ష్మీవాన్ రావణస్యనివేశనం.

அத * வீர்யவாந * லக்ஷ்மீவாந * ஸர்வேஷாம * ஸமதிக்ரம்ய *
ராக்ஷஸேந்தரஸய - ராவணஸய * நிவேசநம * ஆஸஸாத. (கஎ)

తత స్తస్మిన్న హేముఖ్యే నానారత్నవిభూషితే,
మేరుమందరసంకాశే సర్వమంగళశోభితే.
ప్రదీప్తమగ్నిముత్సృజ్య లాంగూలాగ్రేప్రతిష్ఠితం,
ననాదహనుమాన్వీరో యుగాంతజలదోయథా.

ததஃ * வீரஃ - ஹநுமாந * நாநாரதந விபூஷிதே * மேருமந்தரஸங
காசே * ஸர்வமங்களசோபிதே *முகயே * தஸ்மிந - கருஹே * லா
ங்கூலாக்ரே - பரதிஷ்டிதம * ப்ரதீபதம - அகநிம * உதஸருஜய *
யுகாந்தஜலதஃ யதா * நநாத * ... (உ0)

శ్వశనేనచసంయోగా దతివేగోమహాబలః,
కాలాగ్నిరివజజ్వాల ప్రావర్ధతహుతాశనః.

ஹ்ருதாசஃ * சவஸநேந - ஸமயோகாத * அதிவேகஃ * மஹாபலஃ *
காலாகநிஃ இவ * ஜஜ்வால * பராவாததத சா ... .. (உக)

ప్రదీప్తమగ్నిం పవన స్తేషువేశ్మస్వచారయత్,
అభూచ్ఛ్వసనసంయోగా దతివేగోహుతాశనః.

பவநஃ * பரதீபதம - அகநிம * தேஷ்ந - வேசமஸ்ந * அசாரயத *
ஹ்ருதாசஃ * சவஸநஸமயோகாத * அதிவேகஃ * அபூத . (உஉ)

அதன்பின்னா * வீரியமும * தைரியமுமுடையரான அதிரு
வடி *எலலாவீடுகளிலும*கடநது சென்று * இராக்ஷஸராஜனை இரா
வணனது * வீடுபோயச * சோதனா. (கஅ) பிறகு * வீரரான வாயு
புதிரா * நாநாவிதமான ரதினங்களால அலங்கரிக்கப பெறறதும் *
மேருமலையோ மநதரமலையோவென வியகததகதும*மங்களகரமான
ஸகலபதாதனங்களும நிரமபிவிளங்குவதுமான * எலலாவற்றிலும
முதனமையாகிய * அமமாளிகையிலே * தனது வாலின்நுனியிலே
நின்று*எரிகின்ற*அகநியை*அணடவைதது*பிரளயகாலதது மேகம
போலக * கர்ஜனைசெய்தனா , (உ0) அநத அகநி *காறறுடனே கூடி
யதாகி * மிகுநதவேகமும * வலிவுமுடையதாயப * பிரளயகாலதது
அகநிபோலசசொலிதது * மேனமேலும விருததியடையலாகியது.
(உக) (அககாலததிலவீசிய)காறறு * எரிகினற அநத அகநியை*மற
றுமபல வீடுகளிலும (போயப்பறறுமபடி) கொணடு செலுததியது , *
அநதத தீயும் *காற்றுடனே கூடி * மிகவேக * முடையதாக*மூண்டெ
ரியலாயிற்று. ... ... (உஉ)

தானிகாஞ்சனஜாலானி முக்தாமணிமயானிச,
பவனான்யவசீர்யந்த ரத்னவந்திமஹாந்திச.

காஞ்சனஜாலானி * முக்தாமணிமயானிச - ரத்னவந்தி * மஹாந்திச * தானி - பவனானி * அவசீர்யந்த ... ... (உக)

தானிபக்னவிமானானி நிபேதுர்வசுதாதலே,
பவனானீவசித்தானா மம்பராத்புண்யசங்க்ஷயே.

தானி * பக்னவிமானானி * புண்யசம்க்ஷயே * ஸித்தாகாம - பவனானி * அம்பராத - இவ * வஸுதாதலே * நிபேதுஃ . (உச)

ஸஞ்ஜேதுமுலக்ஷ்மணோ ராக்ஷஸானாம்ப்ரதாவதாம்,
ஸ்வகृஹஸ்யபரித்ராணே பக்னோத்சாஹோர்ஜிதக்ரியாம்.

ராக்ஷஸானாம * ஸவகருஹஸய - பரித்ராணே * பகனோதஸாஹோர் ஜிதசரியாம * பரதாவதாம * துமுலஃ-சபதஃ * ஸஞ்ஜஜ்ஞே (உந)

நூனமேஷாக்னிராயாதஃ கபிரூபேணஹாஇதி,
க்ரந்தந்த்யஸ்ஸஹஸா பேது ஸ்தனந்தயதராஃ ஸ்த்ரியஃ.

ஸ்தனந்தயதராஃ - ஸதரியஃ * ஏஷஃ - அகனிஃ * கபிரூபேண * ஆயாதஃ * நூனம * ஹா * இதி - க்ரனதந்தயஃ * ஸஹஸா * பேதுஃ (உசு)

காச்சிதக்னிபரீதேப்யோ ஹர்ம்யேப்யோமுக்தமூர்தஜாஃ,
பதந்த்யோரேஜிரேப்ரேப்ய ஸ்தோயதாமிவாம்பராத்.

அகனிபரீதேபயஃ - ஹர்மயேபயஃ * முகதமூரதஜாஃ * காஃ சித * பதந்த் யஃ * அம்பராத * அப்ரேபயஃ (பதந்தயஃ) * ஸௌதாமிநயஃ இவ * ரேஜிரே.

பொனனிறசெயத பலகணிகளுடையனவும * முததுகக ளும மணிகளும மறறும பலரததினஙகளும இழைக்கபபெறறவனவு மாகிய * மிகவும் அறபுதமான * அவவீடுகள் யாவும * எரிநது அழிநதுபோ யின. (உக) அவவீடுகளின * விமானஙகள்யாவும இடிநது அடியற் றவையாகிப * புணணியம ஒழிநத காலததில * ஸித்தர்களின் கிருகங கள் * வானததினின்றும வீழவது போலப * பூமியில வீழந்தன. (உச) அரகஙகாகள * தந்தம கிருகங்களைக காபபாறறிக் கொளளப் * போது மான உறசாகமறறவர்களாகிப * பயநது ஓடுகையில * பெரியகோஷ மொன்று * உண்டாகியது. (உஙு) சிறுகுழநதைகளைக்கையிலெடுததுக கொணடு ஓடுகினற பெணபிளைகள * இநதபபெருநதீயே * குரஙகு வடிவமெடுதது * இவ்விடம வநதது * ஸநதேகமிலலை, * ஐயோ! * எனறு கூவி அழுதுகொண்டு * விரைவாகவோடி * வீதியில விழுந்த னா (உசு) பெருநதீ சூழநதுகொண்டமேலமாளிகைகளினினறும * தலை விரிகோலமாகச * சில சுநதரிகள * கீழேவீழ்ந்தனா, * (அப்பொழுது அவாகள) ஆகாயததிலிருநது * மேகஙகளினினறும விழுகினற * மின னறகொடிபோல * விளஙகினா. ... ... (உன)

వజ్రవిద్రుమవైడూర్య ముక్తారజతసంహితా,
విచిత్రాస్సవనాద్ధాతూ స్స్యందమానాన్దదర్శసః.

வஜ்ரவிதருமவைடூயமூகதாரஜத ஸமஹிதாக * விசித்ராக * பவ
நாக * தாதூக * ஸ்யந்தமாநாக * ஸ: * ததர்ச (உஅ)

నాగ్నిస్తప్యతికాష్ఠానాం తృణానాంహరియూథపః,
నాగ్నేర్నాపివిశస్తానాం రాక్షసానాంవసుంధరా.

அக்நி: * காஷ்டாநாம * தருணாநாம் * நத்ருபயதி * ஹரியூதப: * அக
நே:-ந * விசஸ்தாநாம - ராக்ஷஸாநாம * வஸுந்தரா அபி * ந(தருபயதி)

క్వచిత్కింశుకసంకాశాః క్వచిచ్ఛ్లక్ష్ణసన్నిభాః,
క్వచిత్కుంకుమసంకాశా శ్శిఖావేహ్నశ్చకాశిరే.

வஹநே: - சிகா: * க்வசித * கிம்சுகஸங்காசா: * கவசித் * சாலமலி
ஸந்நிபா: * க்வசித * குங்குமஸங்காசா: * சகாசிரே .. (ஈo)

హనూమతావేగవతా వానరేణమహాత్మనా,
లంకాపురంప్రదగ్ధంత ద్రుద్రేణత్రిపురంయథా.

ருதரேண * த்ரிபுரமயதா * வேகவதா * வாநரரேண * மஹாதம
நா * ஹநூமதா * தத - லங்காபுரம் * பரதகதம (ஈக)

வசரிம பவழம் வைடூரியம் முதது வெளளி முதலியவைகளால நிருமிக்கபபடட * விசிததிரமான * வீடுகளில * (அவறறுட னே) (பொன வெளளிமுதலான) தாதுபபொருளகள பலவும * உருகிபபெருகியோடு வதை * அவவநுமான * கண்ணுறறனா. (உஅ) (அநுமானமூடடிய) அகநி தேவன் * காஷ்டஙகளும * திருணஙகளும எவவளவிருநதும * அவறறால திருபதியடையவிலலை, * (அவவாறே) வாநரவீரா * அந்தகரம முழு மையும தீரநடடியும திருபதியடையவிலலை, * (அவவக்நியிலை) அநேக மாயிரம் அரகரகாகள இறநது விழுநதும அவராகளால * பூமியும * திருபதி யடையவிலலை. (உக) (இலங்காபுரியில பறறியெரிகினற) அகநியின ஜவாலைகள * சிலவிடஙகளில * பலாசபுஷ்பஙகளுககு நிகராகவும * சில விடஙகளில * இலவம்பூகளுககு ஒபபாகவும * சிலவிடஙகளில * குங்கு மததிறகுசசமமான சோதியுடையனவாகவும * விளஙகின. (ஈo) ருதரா தேவலை * திரிபுரம எரிகபபடடதுபோல * வியக்கதகக வேக முளள * வாநரவீரரான * மஹாநுபாவராகிய * அநதிருவடியிலை * அந்தலங்காபுரி * எரிகபபடடது. ... . (ஈக)

తతస్తులంకాపురపర్వతాగ్రే సముత్థితోభీమపరాక్రమోగ్నిః,
ప్రసార్యచూడావలయంప్రదీప్తో హనూమతావేగవతావిసృష్టః.

வேகவதா-ஹநூமதா*விஸருஷ்டः*பீமபராகரமः-அக்நிः*ததः*லங
காபுர பாவதாகரே-ஸமுததிதः*சூடாவலயம-பரஸார்ய * ப்ரதீபதः.

యుగాంతకాలానలతుల్యవేగ స్సమారుతోగ్నిర్వవృధేదివిస్పృక్,
విధూమరశ్మిర్భవనేషుసక్తో రక్షశ్శరీరాజ్యసమర్పితార్చిః.

பவநேஷு - ஸகதः - அகநிः * ராக்ஷசசரீராஜயஸமாபிதாசசிः *
ஸமாருதः * விதூமரசமிः * யுகாநதகாலாநல துலயவேகः * திவிஸப
ருக * வவருதே . . (ஈஈ)

ఆదిత్యకోటీసదృశస్సతేజా లంకాంసమస్తాంపరివార్యతిష్ఠన్,
శబ్దైరనేకైరశనిప్రరూఢై ర్భిందన్నివాండంప్రబభౌమహాగ్నిః.

லங்காம் - ஸமஸ்தாம * பரிவாராய - திஷ்டந * மஹாகநிः * ஆதித
யகோடிஸதருசः - ஸுதேஜாः * அசநிபரரூடைः-அநேகைः-சபதைः *
ஆண்டம - பிரதந இவ * பரபபௌ. . (ஈச)

తత్రాంబరాదగ్నిరతిప్రవృద్ధో రూక్షప్రభఃకింశుకపుష్పచూడః.
నిర్వాణధూమాకులరాజయశ్చ నీలోత్పలాభాఃప్రచకాశిరేభ్రాః.

ததர * அமபராத - அதிபரவருததः * அகநிः * ரூக்ஷபரபः * கிம
சுகபுஷபசூடः * அபராः ச * நிர்வாணதூமாகுலராஜயः * நீலோத
பலாபாः * பரசகாசிரே. . . (ஈஉ)

மிகுந்தவேகமுடையவரான அநுமானால் * மூட்டப்பட்ட * பயங்
கரமான சாமாந்தியமுளள அகநியானது * அதன்பினனா * இலங்காபுரம
அமைந்துளள நிரிகூடமலையினுசசியிலெழுந்து * தனதுநுனிகளை எங
கும பரவசெயது கொணடு * மிகசசோதியாக விளங்கியது. (ஈஉ)
வீடுகளிலே பறறிய அகநியானது * அரக்காகளினஉடல்களாகிய ஆ
ஜயாவுதியிலை ஓங்கியெழுகினறஜவாலைகளை யுடையதாகிக * காறறுட
னேகூடிச * சிறிதுமபுகையிலலாத பெருஞசோதியுடையதாய * ஊழித்
தீயையொததவேகததுடனே * வானளவுவியாபிதது * விருததியடைந
தது. (ஈஈ) இலங்காபுரம முழுமையும * சூழந்துகொணட * அபபெருந
தீ * கோடிசூரியனுக்குசசமமான பெருஞசோதி யுடையதாகி * இடி
யோசைகளைகாபபாகப பலவாறு இரைந்துகொணடு * பிரமமாண்டத்
தையே பிளபபதுபோல * விளங்கியது. (ஈச) அஙகு * ஆகாயமளாவி
ஓங்கியெரிகினற * அநதபபெருந்தீ * மிகவும உகரமானசோதியும *
பலாசமபூபபோன்ற நுனிகளைகொழுந்து முடையதாகபபிரகாசித்தது, *
மேகங்களையாவும * அதனபுகை நனறுகபபடிந்து * கருநெயதல பூப
போனற நிறமுடையவையாக * விளங்கின. ... ... (ஈஉ)

వజ్రీమహేంద్రస్త్రిదశేశ్వరోవా సాక్షాద్యమోవావరుణోనిలోవా,
రుద్రోగ్నిరర్కోధనదశ్చసోమో నవానరోయంస్వయమేవకాలః.
కింబ్రహ్మణస్సర్వపితామహస్య సర్వస్యధాతుశ్చతురాననస్య,
ఇహాగతోవానరరూపధారీ రక్షోపసంహారకరఃప్రకోపః.
కింవైష్ణవంవాకపిరూపమేత్య రక్షోవినాశాయపరంసుతేజః,
అనంతమవ్యక్తమచింత్యమేకం స్వమాయయాసాంప్రతమాగతంవా.
ఇత్యేవమూచుర్బహవోవిశిష్టా రక్షోగణాస్తత్రసమేత్యసర్వే,
సప్రాణిసంఘాంసగృహాంసవృక్షాం దగ్ధ్వాంపురీంతాంసహసాసమీక్ష్య.

விசிஷ்டாஃ * ராக்ஷாசணஃ - பஹவஃ * தத்ர * ஸமேதய * ஸர்வே * ஸப்ராணிஸங்காம * ஸகருஹாம * ஸவருக்ஷாம * ஸஹஸா * தக்தாம * தாம் - புரீம * ஸமீக்ஷ்ய * அயம * வஜ்ரீ * தரிதசேசவராஃ * மஹேந்ரதரோவா * ஸாக்ஷாத - யமோவா * வருணோவா * அநிலோவா * ருதராஃ * அகநிஃ * ஆகசஃ * தநதசச * ஸோமஃ * வாநராஃ ரூ * ஸவயமேவ - காலஃ * ஸாவபிதாமஹஸய * ஸாவஸய - தாதுஃ * சதுராநநஸய * பரஹமணஃ * பரகோபஃ * ராக்ஷாபஹமஹாரகராஃ * வாநரரூபதாரீ * இஹ - ஆகதஃ * கிமவா * அநந்தம * அவயகதம * அசிந்தயம * ஏகம * பரம * வைஷ்ணவம * ஸ-தேஜோவா * ஸாம்பரதம * ராக்ஷாவிநாசாய * ஸவமாயயா - கபிரூபம - ஏதய * ஆகதமகிமவா * இதி - ஏவம - ஊசுஃ . (ரூக)

மிகுந்த புத்திசாலிகளாகிய * இராக்ஷசாகள பலர * அங்கே * ஒன்றுகூடி * அவாகள அனைவருமம * ஸகலமான ஜீவவாகஙகளுடனுமம * வீடுகளுடனுமம * விருக்ஷஙகளுடனுமம * விரைவிலே * வெந்துபோன * அநாகரதனை * நோகக * இநதகசுரஙகு * வஜ்ராயுதபாணியுமம * தேவலோகததரசனுமாகிய * தேவேநதிரனேயோ? * ஸாக்ஷாதயம தருமராஜனே? * அலலது வருணனே? * வாயுதேவனே? * ருத்திரனோதியோ? * அகநியோ? * சூரியனே? * குபேரனே? * சநதிரனே? (இவர்களில்யாரோதெரியவிலலை) வாநரனலலன, * யாவரையுமம அழிக்கின்றகாலமோதியாகவே இருகக வேணடுமம, * அனைவருககுமம பிதாமஹனுமம * எலலாவறறையுமம படைபபவருமம * ஞானகு முகமபடைததவருமான * பிரமமதேவரது பெருஙகோபமே * இராகசதாகளை நிரமூலமாகக வேணடி * வாநரரூபம தரிதது * இஙகு வநததோ? * (அலலது) அளவிடகூடாததுமம * எவாகதுமம புலபபடாததுமம * இததனமையதென மனதினுலும சிநதிகக்கூடாததுமம * இணையறறதுமம * எலலாவறறிலுமம உயாநததுமமான * மஹாவிஷ்ணுவினது * மேலான சக்தியே * இபபொழுது * அரக்கர்களின் அழிவைகக நிநதித் * தனது மாயையினால * குரஙகாக உருவமெடுதது * இவவிடம வநது சோந்ததோ! * என்று இவ்விதமாகப * பேசிவியக்கலானாகள். ... ... (ரூக)

ततस्तुलंकासहसाप्रदग्धा सराक्षसाशाश्वरथासनागा,
सपक्षिसंघासमृगासवृक्षा ररोदतीनातुमुलंसशब्दं.

ததः * ஸராக்ஷஸா *லங்காது * ஸாசவரதா * ஸர்வகா * ஸபக்ஷிஸ
ங்கா * ஸமருகா * ஸவ்ருக்ஷா * ஸஹஸா - ப்ரதிகதா * துமுலம * ஸசபதம்* தீரா * ருரோத . ... (சo)

हताताहापुत्रकांतमित्र हाजीवितंभोगयुतंसुपुष्यं,
रक्षोभिरेवंबहुधाब्रुवद्भिः शब्दःकृतोघोरतरस्सुभीमः.

ஹாதாத*ஹாபுதரக * காந்த * மித்ர * போகயுதம * ஸுபுண்யம - ஜீவிதம * ஹா*ஏவம * பஹுதா * பருவதபிः * ரக்ஷோபிः*கோ ரதரः *ஸுபீடः * சபதः * கருதः . . . (சக)

हुताशनज्वालसमावृतासा हतप्रवीरापरिवृत्तयोधा,
हनूमतःक्रोधबलाभिभूता बभूवशापोपहतेवलंका.

ஹனூமதः - கோரதபலாபிபூதா * ஹதாசங்ஜவாலஸமாவருதா * ஸா - லங்கா * ஹதபரவீரா * பரிவருததயோதா * சாபோபஹதேவ * பபூவ (சஉ)

ससंभ्रमत्रस्तविषण्णराक्षसां समुज्ज्वलज्ज्वलहुताशनांकितां,
ददर्शलंकांहनुमान्महामनाः स्वयंभुकोपोपहतामिवावनिं.

ஸஸம்பரமதரஸதவிஷண்ண ராக்ஷஸாம * ஸமுஜ்வலஜ்ஜ்வாலஹு-தாசநாங்கிதாம * லங்காம*மஹாமநாः - ஹநுமாந *ஸ்வயமபு கோ போபஹதாம - அவநிமிவ * ததர்ச ... . (சங)

அப்பொழுது * இராகதகர்களடாந்த * இலங்காபுரியானது * குதிரைகளுடனும தோகளுடனும * யானைகளுடனும * பறவைக கூட்டங்களுடனும * விலங்குகளுடனும * விருக்ஷங்களுடனும * விரைவிலே*எரிகப்பட்டதாகி*பயங்கரமான* இரைசசலுடனே * தீனமாகபுலமபியது. (சo) ஐயோ அணணா!*ஐயோமகனே!*ஐயோ நாயகனே!*ஐயோ நண்பனே!*(நீங்கள எங்கே தவிகக்கிறீகள!) சிறந்த போகபாகியங்களுடனே*மேனமையாக வாழநதவாழகனை(இககதியாயிறறே;) * ஹா என்று*இவவாறு * பலவிதமாக * அலறுகின்ற * இராகதகாளால * மிகக கொடியதும* பயங்கரமுமான * பேரிரைசசல * எங்கும் உண்டாகியது. (சக) அநுமானது கோபததின கொடுமைகக்கிலகாகி* அகனிசசுவாலையிலை சூழபபட்ட*அந்த இலங்காபட்டணம*சிறந்த சூராகள மாளவும * சேனை வீராகள கலஙகதோடவும * (மஹாயோகிகளின) சாபததிலை அழிக்கபபட்டதுபோல * ஆயது. (சஉ) பரபரப்புடனே பயங்தோடிந துயரமடைநதராக்ஷஸாகளுளளதும * ஓங்கியெரியும அகனியால உருவழிகபபட்டதுமான * லங்காபட்டணத்தை * (பாரதது) * கமபீரமான மனமுளள அதிருவடி * பகவானுடையகோபததிலை அழிகபபட்ட பூலோகமோவென* நினைதனா.

భజ్ఞ్కావనంపాదపరత్న సంకులం హత్వాతురక్షాంసిమహాంతిసంయుగే,
దగ్ధ్వాపురీంతాంగృహరత్న మాలినీం తస్థౌహనూమాన్వవనాత్మజఃకపిః.

பவஹாதமஜஃ - கபிஃ -ஹநூமாந * பாதபரதஸஞ்குலம - வநம - பங்
கதவா * மஹாகதி - ரக்ஷாமஸி - ஸமயுதே - ஹதவா * கருஹரத்ந
மாலிநீம - தாம - புரீம - தகதவா * தஸ்தௌள . (சக)

త్రికూటశృంగాగ్రతలేవిచిత్రే ప్రతిష్ఠితోవానరరాజసింహః,
ప్రదీప్తలాంగూలకృతార్చిమాలీ వ్యరాజతాదిత్యఇవాంశుమాలీ.

பரதீபதலாங்கூலகருதாசசிமாலீ * விசிதரே - த்ரிகூடச்ருங்காக்ர
தலே * பரதிஷ்டிதஃ * வாநரராஜஸிம்ஹஃ * அம்சுமாலீ - ஆதித்ய
இவ *வ்யராஜத . . (சகு)

సరాక్షసాంస్తాన్సబహూంశ్చహత్వా వనంచభజ్ఞ్కాబహుపాదపంతత్,
విసృజ్యరక్షోభవనేషుచాగ్నిం జగామరామంమనసామహాత్మా.

மஹாதமா - ஸஃ / ஸ-பஹூந் - தாந-ராக்ஷஸாந*ஹதவா * பஹு-
பாதபம - தத - வநஞ்ச * பங்கதவா * ரக்ஷோபவநேஷ-அக்நிஞ்ச-
விஸருஜ்ய * மநஸா * ராமம * ஜகாம . . (சகூ)

తతస్తుతంవానరవీరముఖ్యం మహాబలంమారుతతుల్యవేగం,
మహామతింవాయుసుతంవరిష్ఠం ప్రతుష్టువుర్దేవగణాశ్చసర్వే.

ததஃ * வாநரவீரமுக்யம * மஹாபலம *மாருததுலயவேகம*மஹா
மதிம * வரிஷ்டம * தம - வாயுஸுதம *ஸர்வே - தேவகணஃ ச *
ப்ரதுஷ்டுவுஃ . . (சஎ)

வாயுகுமாரரான வாநரராகிய அதநிருவடி * சிறந்த விருக்ஷங்க ளடாநதிருந்த அசோகவநதனை ழுறிதது * பலிஷ்டாகளான இராகத தாகளைப போரிலெ அதனுசெயது * உயாநதமாளிகைகள வரிசையாய அமைநத அநகரையும எரிதது * ஆநந்த பூரிதராயினா. (சச) வாலி லொஙகி யெரிகின்ற அகநினிஜ்வாலகளுடனே * விசிதரமான * த்ரி கூடமலையின உசசியில் * உடகாநதிருநத * அவவாநரசிஙகம் * ஆயி ரஙகிரணங்களொடு சொலிகுமெ சூரியனபோல * விளஙகினா. (சகு) மஹாநுபாவரான அதநிருவடி * அநேகமாயிர மரக்கர்களை வதைதது * அநேக விருக்ஷஙகளமைநத அவ்வசோகவநத்தையும அழிதது * அரக கரது வீடுகளையும * தீயிடடெரிதது (உடனே) * மனதநிலை * இரா மனை *நினைக்கலாயினா. (சகூ) பிறகு * வாநரவீராகளில தலைவரும * மஹாபலிஷ்டரும் * வாயுவேகமுடையவரும*புதியிற சிறநதவரும * மிகக மேன்மைபெறறவரும்மான * அநத வாயுகுமாரரை * ஸகலமான தேவாகளும * துதிகலாளாகள . . . . . (சஎ)

భజ్ఞాశ్వవనంమహాతేజా హత్వారక్షాంసిసంయుగే,
దగ్ధ్వాలంకాపురీంరమ్యాం రరాజసమహాకపిః.

மஹாதேஜாஃ - ஸஃ - மஹாகபிஃ * வநம்- பங்கதவா * ஸமயுகே - ர
க்ஷாமஸி - ஹதவா * ரமயாம - லங்காபுரீம-தகதவா* ரராஜ (சஅ)

తత్రదేవాస్సగంధర్వా సిద్ధాశ్చపరమర్షయః,
దృష్ట్వాలంకాంప్రదగ్ధాంతాం విస్మయంపరమంగతాః.

தத்ர * தேவாஃ * ஸகந்தாவாஃ - ஸித்தாஃ ச * பரமாஷயஃ * பரதக
தாம - தாம - லங்காம * தருஷடவா * பரமம * விஸ்மயம * கதாஃ

తందృష్ట్వావానరశ్రేష్ఠం హనుమంతంమహాకపిం,
కాలాగ్నిరితిసంచింత్య సర్వభూతానితత్రసుః.

வாநரசரேஷ்டம * மஹாகபிம * தம-ஹநுமந்தம * தருஷடவா *
காலாகநிஃ - இதி * ஸஞ்சிந்தய * ஸர்வபூதாநி * தத்ரஸுஃ (ருo)

దేవాశ్చసర్వేమునిపుంగవాశ్చ గంధర్వవిద్యాధరనాగయక్షాః,
భూతానిసర్వాణిమహాంతితత్ర జగ్ముఃపరాంప్రీతిమతుల్యరూపాం.

ஸர்வே-தேவாஃ ச *முநிபுங்கவாஃ ச*கந்தர்வவித்யாதரநாகயக்ஷாஃ *
மஹாத்மி - ஸர்வாணி - பூதாநி * தத்ர * அதுலயரூபாம - பரம -
பரீதிம * ஜகமுஃ (ருக)

பராகிரமம பெருமை பெற்ற அவ்வாநரவீரா * அசோகவநத
ை அழித்து * யுத்தத்திலே அரக்கர்களை வதைத்து * அழகான
இலங்காபட்டணத்தை எரித்து *மிகமேன்மையாக விளங்கினார். (சஅ)
அங்குவந்திருந்த * தேவர்களும * கந்தர்வர்களும ஸித்தர்களும*முனி
வர்களும*அகனித்தமான அந்த இலங்கையைக்கண்டு*உள்ளடங்காத*
ஆச்சரியம*அடைந்தார்கள். (சக) வாநரர்களில சிறந்த*பெரியவாநர
ராகிய * அந்தத்திருவடியை * நோக்கி * இது ப்ரளயகாலாக்கினிதானே
வென * நினைத்து * எல்லாப பிராணிகளும * அஞ்சிநடுங்கின. (ருo)
ஸகலமான தேவர்களும * மஹர்ஷிகளும் * கந்தர்வர்களும வித
தியாதரர்களும நாகர்களும் யக்ஷர்களும * மற்றுமுள்ள பலபெரியபிர
ாணிகளும * அப்பொழுது * ஒப்புயர்வில்லாத மிகுந்த ஆநந்தத்தை
அடைந்தார்கள். ... ... (ருக)

சுந்தரகாண்டத்தில

ஐம்பத்திரண்டாவது ஸர்க்கம் முற்றிற்று.

ஐம்பத்தைந்தாவது ஸர்க்கம்.

லங்காம்ஸமஸ்தாம்ஸந்தீப்ய லாங்கூலாக்நிம்மஹாபலஃ,
நிர்வாபயாமாஸததா ஸமுத்ரேஹரிஸத்தமஃ.

மஹாபலஃ - ஹநிஸதத்தமஃ * லங்காம - ஸமஸ்தாம * ஸந்தீப்ய * ததா * லாங்கூலாக்நிம * ஸமுத்ரே * நிர்வாபயாமாஸ ... (க)

ஸந்தீப்யமானாம்வித்வஸ்தாம் த்ரஸ்தரக்ஷோகணாம்புரீம்,
அவேக்ஷ்யஹனுமான்லங்காம் சிந்தயாமாஸவானரஃ.

வானரஃ - ஹநுமான * ஸந்தீபயமானாம * வித்வஸ்தாம * த்ரஸ்த ரக்ஷோகணாம * லங்காம-புரீம * அவேக்ஷ்ய * சிந்தயாமாஸ*. (உ)

தஸ்யாபூத்மஹாம்ஸ்த்ரிஸஃ குத்ஸாசாத்மந்யஜாயத,
லங்காம்ப்ரதஹதாகர்ம கிம்ஸ்வித்க்ருதமிதம்மயா.

தஸய * ஸ-மஹாந-தாஸஃ * அபூத*லங்காம - பரதஹதா*மயா* இதம - கிமஸவித - காம * கருதம*ஆத்மநி * குதஸாச - அஜாயத.

தன்யாஸ்தேபுருஷஸ்ரேஷ்டா யேபுத்த்யாகோபமுத்திதம்,
நிருந்தந்திமஹாத்மானோ தீப்தமக்நிமிவாம்பஸா.

யே - மஹாதமாநஃ * தீபதம - அகநிம * அமபமேவ * உததிதம - கோபம * புதயா - நிருநதநதி * தே * தநயாஃ * புருஷசரேஷடாஃ.

க்ருத்தஃபாபம்னகுர்யாத்க்ருஃ க்ருத்தோஹ்யாத்குருமபி,
க்ருத்தஃபருஷயாவாசா நரஸ்நாஸ்தூனதக்ஷிபேத்.

கருததஃ-சஃ * பாபம * நகுர்யாத * கருத்தஃ * குருமபி * ஹயாத்* கருததஃ - நரஃ * பருஷயா - வாசா * ஸாதூந * அதிக்ஷிபேத. (ங)

மஹாபலிஷ்டரான வானரவீர * இலங்காபட்டணம முழுமையும் * எரிதது ப * பிறகு * வாலிலுளள நெருபபை * ஸமுதரதிலே தோயதது த * தணியசசெயதனர. (க) (பினபு) வானரவீரராகிய அநுமான் * முறறும பறறி யெரிநது * அழிநதுபோய * அரகரகள் அனைவரும் அஞசி ஓடடம பிடித்த * இலங்காபுரிணைய * கணணெதிரதுநோகி * அடியிலவருமாறு ஆலோசிக்கலாயினர. (உ) (அபபொழுது) * அவருககு * மிகவும அதிகமான அசசமுணடாகிவிடடது; * இலங்காபடடணத்தை எரிகபபுகுநது * எனலல * இதென்னகொடிய காரியம *செயயப்பட்டது! (எனத)*தன்னைதானே*வெறுதது கொள்ளலாயினர. (ங) எந்த மஹாபுருஷரகள * எரிகினற அகநியைத் * தண்ணீரிறறணிப்பதுபோல * உளளெழுகின்ற கோபத்தை * விவேகத்தினால * தணிககின்றனரோ * அவரகளலலவோ * தன்யரகள * உத்தம புருஷரகள. (சு) கோபங்கொணட எவன்தான் * பாபததொழில * புரியதது ணியான! * கோபங்கொண்டவன் * குருமாரையும * கொலபுரிவான, * கோபததிறகாளான புருஷன் * கடுஞசொறகளால் * சாதுக்களை * எடுத்தெறிநது பேசுவான். ... ... (ஙு)

வாச்யாவாச்யம்ப்ரகுபிதோ நவிஜானாதிகர்ஹிசித்,
நாகார்யமஸ்திக்ருத்தஸ்ய நாவாச்யம்வித்யதேக்வசித்.

ப்ரகுபிதஃ * வாசயாவாசயம * கர்ஹிசித * ஸவிஜானாதி * கருத்தஸ்ய * அகார்யம * ஸஅஸதி * அவாசயம * கவசித * ஸவிதயதே.

யஸ்ருத்வதிதம்க்ரோதம் க்ஷமயைவநிரஸ்யதி,
யதோரகஸ்த்வசம்ஜீர்ணாம் ஸவைபுருஷஉச்யதே.

உரகஃ * ஜோணம - தவசம * யதா * ஸமுதபதிதம - க்ரோதம் * யஃ * க்ஷமயைவ * நிரஸயதி * ஸவை * புருஷஃ * உசயதே (எ)

திகஸ்துமாம்சுதுர்புத்திம் நிர்ணஜ்ஜம்பாபகர்த்தம,
அசிந்தயித்வாதாம்சீதா மக்னிதம்ஸ்வாமிகாதகம்.

தாம - ஸீதாம * அசிந்தயிதவா * அகநிதம * ஸ்வாமிகாதகம * ஸாதுராப்புததிம * நிாலஜஜம * பாபகருததமம * மாம * திக - அஸது . . (அ)

யதிதத்தாத்வியம்லங்கா நூனமார்யாபிஜானகீ,
தத்தாதேனமயாபர்து ர்ஹாதம்கார்யமஜானதா.

இயம - லங்கா * தகதாயதி * ஆயா - ஜாகதீஅபி * தகதா - நூனம * தேந * அஜாநதா - மாயா * பாததுஃ - கார்யம * ஹதம் (க)

யதர்தமயமாரம்ப ஸ்தாக்ர்யமவசாதிதம்,
மயாஹிதஹாதாலம்காம் நசீதாபரிரக்ஷிதா.

யதாததம * அயம ஆரமபஃ * தத - காயம * அவஸாதிதம * ஹி * லங்காம - தஹதா - மயா * ஸீதா * ந பரிரக்ஷிதா ... (கo)

கோபம தலைக்கு ஏறியவன * இன்னது சொலலததக்கது இன்னது சொலலததகாது எனவும * ஒரு பொழுதும*உணரான்; * சினங்கொண்டவனுகசுச * செய்யததகாத * (கொடுஞசெய்கை) ஒன்றுமிலலை , * சொலலததகாத தீசசொல * எவவிடதது * இலலை. (சு) ஸாப்பம * ஜீணமானதோலை (ஒழிபபது) போல * உளளெழுந்தகோபததை * எவன * பொறுமையாலே * விலகுகின்றவனே * அவனே * ஆண்பிளளையென * மதிகபபடுவான. (எ) அந்த ஸீதாபிராடடியிருபபதை * நினையாமல * (இபபட்டணதது) தீயைமூடடி * குருதரோஹம செயதவனும * துஷடபுததியுடையவனும * வெடகம கெட்டவனும * பெருமபாவியுமான * எனனை (சீயென்று) இகழக்கடவது. (அ) இநத இலங்காபுரி * எரிகபபடடதாதலின * அனைவரும பூஜிக்கததக்க பிராடடியாரும * எரிகிரையாயிருபபார் , * அதில சிறிதும சந்தேகமிலலை , * ஆதலின * மதிகெடடு * யான * யஜமானனது காரியததைப * பாழபண்ணினேன. (கூ) எதற்காக * இமமுயற்சி செய்ததோ * அககாரியமே * நாசமாகபபடடது , * ஏனெனில * இலங்கையை எரிக்கப்புகுந்த யான * சீதாபிராட்டியாரைப * பாதுகாவாமல் பாதகஞ் செயதேனே ... ... (கo)

ఈషత్కార్యమిదంకార్యం కృతమాసీన్న సంశయః,
తస్యాక్రోధాభిభూతేన మయామూలక్షయఃకృతః.

இதம - காரயம * ஈஷத்கார்யம் - கருதம - ஆஸீத * ஸமசயः x
கரோதா பிபூரேண - மயா * க்ருத * மூலக்ஷயः - கருதः . (ககஎ)

ఏనష్టాజ్ఞానేనూనం నవ్యాదగ్ధఃపదృశ్యతే,
లంకాయాంకశ్చిదుద్దేశః సర్వాభస్మీకృతాపురీ.

ஜாநகீ * விரஷடா * நூநம் லங்காயாம * அதஜ்ஞः * ககசித - உத
தேசः * பரதரூசபதேதரஹி * ஸர்வா-புரீ * பஸமீகருதா (கஉ)

యదిశదివ్వహతంకార్యం మమప్రజ్ఞావిపర్యయాత్,
ఇహైవప్రాణసన్న్యాసో మమాపిహ్యద్యరోచతే.

ச்த-காரயம * மம x பரஜ்ஞாவிபரயாத x விஹ்ருதம - யாத * மமஅபி *
இஹைவ * பராணஸன்யாஸः * அத்ய x ரோசித (கஙஎ)

కిమగ్నౌనిపతామ్యద్య ఆహోస్విద్బడబాముఖే,
శరీరమాహోసత్వానాం చద్మిసాగరవాసినాం.

அதய * அதைவ * நிபதாமி கிம x ஆஹோஸவித x படபாமுகே *
ஆஹோ * சரீரம * ஸாகரவாஸிநாம - ஸுகலாகாம * தநுமி (கசஅ)

కథంపిజీవతాజక్ష్యో మయాద్రష్టుంహరీశ్వరః,
తావాపురుషశార్దూలౌ కార్యసర్వస్వఘాతినా.

காரயஸர்வஸவகரநிகா - பய * ஜீவத்கா x ஹரீசவராः * சுதமஹி * தர
வதிமை - சகயः * தௌள - புருஷசாரதூலௌ வா (கஞஎ)

(பிராடடியைக காணபதாகிய) இபபெருங்காரியம * அற்பமா னகாரியம போலச செயது முடிகபபடடது * சாதகமிலலை, * (ஐயோ!) கோபத்தினால மதிமயகங்கொண்ட யான் * அகாரிய தனை * நிர்மூலமாக்கிவிடடேனே. (கக) சீதாபிராடடியார * உயி ரிழநதனர * நிசசயம; * இலங்காநகரததில * எரிகபபடாத ஓரிட மும் * புலப்படவிலலை யனறே ? * இபபடடணம முழுமையும சாம பலாகியிருகினறதே. (கஉ) யான இங்குவநத நறகாரியம * எனது * மதிககேடடினால்*நாசஞசெயயபபடடதாயின* யாணடம * இவ்விடத்தி லேயே * உயிரையொழிபபது * இபபொழுது * உசிதமாகபபுலப்படு கின்றது. (கஙஎ) இபபொழுது * தீயிறகுதிகக்லாமா ? * அலலது * பட பாகக்ளினியின வாயில விழலாமா ? * அலலது * இப்பாழுடலைக் * கட லில்வாழகினற ஜநதுகளுககு * இரையாயளிக்கலாமா ? (கச) (அவ் வாறுசெய்யாமல) குரித்துவநதகாரியத்தை அடியோடு அழிதது விடடு யான*உயிரோடுசென்று*வாநரராஜாவை*எவ்வாறு*காணகூடும?* அநதப் புருஷசிங்கங்களைத்தான் (எவவாறு காணலாம் ?) ... (கஞ)

மயா஖லுதடேவேதம் రోషదోషాత్ప్రిదర్శితం,
ప్రధితంత్రిషులోకేషు కపిత్వమనవస్థితం.

தரிஷ்ட - லோகேஷ்ட * பரதிதம * அநவஸதிதம * தத இதம - கபி
தவம ஏவ * ரோஷதோஷாத * மயா * பரதாசிதமசஷு (௪சு)

ధిగస్తురాజసంభావ మనీశమనవస్థితం,
ఈశ్వరేణాపియద్రాగా స్మయాసీతానరక్షితా.

அநீசம * அநவஸதிதம * ராஜஸம - பாவம * தி * ஈஸது * ய,த*
ராசவேரணுபி * மட * ராசா,ல * ஸீதா * ரக்ஷிதா . (௪ள)

వినష్టాయాంతుసీతాయాం తావుభౌవినశిష్యతః,
తయోర్వినాశేసుగ్రీవ స్సబంధుర్వినశిష్యతి.

ஸீதாயாம - விம்ஷடாடரது * தெள - உபௌ * விநசிஷ்யதஃ * தயோஃ - விநாசே * ஸுகரீவஃ * ஸபந்துஃ * விநசிஷ்யதி . (௪ஷ)

ఏతదేవవచస్శ్రుత్వా భరతోభ్రాత్రువత్సలః,
ధర్మాత్మాసహశత్రుఘ్నః కథంశక్ష్యతిజీవితుం.

பராதருவதஸலஃ - தாமாதமா * பரதஃ * ஏதத - வசஃ - சருதவை
வ * ஸஹசதருகஃ * கதம * ஜீவிதும * சக்ஷயதி (௪க)

ఇక్ష్వాకువంశేధర్మిష్ఠే గతేనాశమ సంశయం,
భవిష్యంతిప్రజాస్సర్వా శ్శోకసంతాపపీడితాః.

தாமிஷடே-இக்ஷவாகுவமசே* நாசம - கதே * ஸாவாஃ - பரஜாஃ *
சோகஸந்தாபபீடிதாஃ - பவிஷ்யந்தி * அஸம்சயம ... (உ0)

(குரங்குதனமென) மூவுலகங்களிலும பிரசிதமாக வழங்குகின்றதே * சஞ்சலமான * அகுரங்குபுதியையே * கோபத்தினது கொடுமையால * யான * யாவாகும வெளிபபடையாகக் காடடிவிடேன. (௪சு) தனபுதி தனகு வசமிலலாதபடி செயகினறதும * மனவுறுதியை மாறறுகின்றதுமான * ராஜஸதனமையை * சீயென்று இகழவேண்டும! * ஏனெனில * பிராடடியைக காகவலலவனக இருந்தும * யான * அநதராஜஸகுணதினாலே * பிராடடியைக * காபபாறறுமல (கொடுமபாவியாயினேன.) (௪ள) சீதாபிராடடி நாசமுறறவளவிலே * அநத (இராஜகுமாராகள) இருவரும * உயிரையொழிபபாகள் * அவாகள் உயிரிழந்தவளவிலே * சுகரீவமஹாராஜா * பநதுகளுடனே * பிராணனைவிடுவா. (௪அ) பிராதாவினிடதிலே பகதி யதிகரித்தவரும * தருமாதமாவுமான * பரதா * இவவிருதாந்ததைககேடடபின் * சத்துருகனோடு * எவவாறு * உயிரைவைதிருகக * வலலவராவா?(௪சு) அறம் சுவராகினறஇகஷவாகுவமிசம் (இவவாறு) நாசமுறறவளவில * ஸகலமான ஜனங்களும * சோகாகியால தகிகபபடடவராவாகள * இதிற் சந்தேகமிலலை. .. ... (உ0)

తదహంభాగ్యరహితో లుప్తదర్మార్థసంగ్రహః,
రోషదోషపరీతాత్మా వ్యక్తంలోకవినాశనః.

தத * அஹம * பாகயரஹிதः * லுபததர்மாத்தஸங்கரஹः * ரோஷதோஷ பரீதாதமா * லோகவிநாசநः * வயகதம . (உக)

ఇతిచింతయత స్తస్య నిమిత్తాన్యుపపేదిరే,
పూర్వమప్యుపలబ్ధాని సాక్షాత్పునరచింతయత్.

இதி - சிநதயதः - தஸய * பூாவம அபி - உபலபதாநி*நிமிததாநி* ஸாக்ஷாத * உபபேதிரே * புநः * அசிநதயத . (உஉ)

అథవాచారుసర్వాంగీ రక్షితా స్వేనతేజసా,
ననశిష్యతికల్యాణీ నాగ్నిరగ్నౌప్రవర్తతే.

அதவா * சாருஸாவாங்கி * கலயாணீ * ஸவேந - தேஜஸா - ரக்ஷிதா * நநசிஷயதி * அகநிः * அகநௌ * நபரவாதததே .. (உங)

నహిధర్మాత్మనస్తస్య భార్యామమితతేజసః,
స్వచారిత్రాభిగుప్తాంతాం స్పృష్టుమర్హతిపావకः

அமிததேதஜஸः - தாமாதமநः - தஸய - பாாயாம * ஸவசாரித்ரா பிகுபதாம * தாம் * பாவகः *ஸபருஷடும * ந அாஹதிஹி. (உச)

నూనంరామప్రభావేన వైదేహ్యాస్సుకృతేనచ,
యస్త్వాందహనకర్మాయం నాదహద్భవ్యవాహనः.

தஹநகாமா - அயம - ஹவயவாஹநः * மாம * யத - நஅதஹத * ராமபரபாவேந * வைதேஹயாः - ஸுகருதேநச * நூநம.. (உஞ)

ஆதலின் * யான்*சிறிதும பாகியமறறவன,*தருமததின பயன் சிறிதுமிலலாதவன, * கொடியகோபததிறகு இரையானவன, * உலக மழிவதறகு ஏதுவானவன * எனததெளிவாகினறது. (உக) எனறிவ வாறு * சிநதிததுகொணடிருகினற அததிருவடிககு * முனனமே குறிபபாகததோறறிய*பலநிமிததங்கள*பிரததியக்ஷமாகவே*உண்டா யின; * (அவைகண்டு அவா) மறுபடி * ஆலோசிகக லாயினா. (உஉ) (அதாவது) நாமேன் இவவாறு வீணாக விசாரபபடுகிறோம, (எனறு மழியாமையகுறிகினற) திவயமங்களவிகரக முடையவரும * மங்களசொரூபியுமான பிராடடி * தமமகிமையாலேயே * காகபபடு ட்டிருக்கின்றனர், * (ஒருபொழுதும)* நாசமடையார்* ஒருநெருப்பு* மற்றொரு நெருப்பை*எரிககாதனறோ.(உங)அமிதமானமகிமையுடைய வரும தாமாதமாவுமான அநத ஸ்ரீராமமூாததியின தது தருமபதநியும * தமது கற்பினிலேயிருலேயே காக்கபபடடவருமான*அபபிராடடியை* அகநிதேவன் * பரிசிககவும * ஆஹுனலலனே. (உச) எரிபபதே செய லாகவுளள இநத அகநினிதேவன * என்ன * எரிககவிலலையென் பது * ஸ்ரீராமபிரானது மகிமையாலும * சீதாபிராடடிபண்ணிய புண் ணியததாலுமே * யன்றோ ... . (உஞ)

త్రయాణాంభరతాదీనాం భ్రాతృణాందేవతాచయా,
రామస్యచమనఃకాంతా సాకథంవినశిష్యతి.

யா * பரதாதீநாம - தரயாணும - பராதரூணும * தேவதா * ராமஸ்
யச * மநஃகாநதா * ஸா * கதம * விநசிஷ்யதி (உசு)

యద్వాదహనకర్తాయం సర్వత్రప్రభురవ్యయః,
నమేదహతిలాంగూలం కథమార్యాంప్రధక్ష్యతి.

யதவா * தஹநகாமா * ஸாவதர * பரபுஃ * அவயயஃ * அயம *
மே - லாங்கூலம் * நதஹநதி * ஆர்யாம * கதம * ப்ரதக்ஷ்யதி. (உள)

పునశ్చాచింతయు త్తత్ర హనుమాన్విస్మితస్తదా,
హిరణ్యనాభస్యగిరే ర్జలమధ్యేప్రదర్శనం.

ததா * ஹநுமாந * ததர * புநஃ ச * விஸ்மிதஃ * ஜலமதயே * ஹி
ரண்யநாபஸய - கிரேஃ * பரதாரநம * அசிநதயத (உஎ)

తపసాసత్యవాక్యేన అనన్యత్వాచ్చభర్తరి,
అపిసానిర్దహేదగ్నిం నతామగ్నిఃప్రధక్ష్యతి.

ஸா * தபஸா * ஸதயவாகயேந * பாததரி - அநந்யதவாசச * அக்நி
மபி * நிாததேஹத * தாம * அகநிஃ * நபாதக்ஷ்யதி (உக)

సతధాచింతయం స్తత్ర దేవ్యాధర్మపరిగ్రహం,
శ్రుత్వాహనుమాన్వాక్యం చారణానాంమహాత్మనాం

ஸஃ - ஹநுமாந * ததர * தேவயாஃ - தாமபரிக்ரஹம் * சிநதயந *
ததா * மஹாதமநாம - சாரணாநாம * வாகயம * சுசராவ (ஙo)

எவர் * பரதாமுதலானமூன்று பிராதாகககளுகும * முகியமான தெயவமும்*ஸ்ரீராமனுடைய*தரும பதினியுமான*அபபிராடடி*எவ் வாறு*காசமுறுவா ? (உசு) அன்றியும* எரிபபதே இயலபாக உடை யதும*எஙகும வியாபிககவலலதும * அழிவறறதுமான*இவ்வகனி* எனதுவாலை*எரிககவிலலையே , * ஸீதாபிராடடியை*எவவாறு *எரிக்க வலலதாகும (என்றிவவிதமாகச சிநதிதது மனநதேறினர்.) (உஎ) அப பொழுது * அநுமான * அவ்விடததில * மறுபடியும * ஆசசரியம டையந்தவராகி * நடிககடலிலே * மைநாகமலைதோன்றியதை * நினை ககலாயினா. (உஅ) அபபிராடடி * தாம மேறகொண்டதவத்திறு லும * ஸத்தியவிரதததிறலும * கொழுநனே தெயவமெனககொண்டி ருக்கையாலும * அகநியையும* எரிககவலலவராகினரா , * அவரை * அகநி * எரிககவல்லதன்று. (உசு) (என்று இவவிதமாக) அததிருவடி அவவிடத்தில் * பிராடடியினது * தாமபிரபாவத்தைச * சிநதிததுக கொண்டிருககையில* அபபொழுது *(ஆகாயததிலே சென்ற) மஹாது பாவர்களான சாரணாகளுடைய * சொல * காதிலேகேடடது. (ஙo)

அஹோ஖லுகృతంకర్మ దుష్కరంహిహనూమతా,
అగ్నింవిసృజితాభీక్ష్ణం భీమంరాక్షసవేశ్మని.

రాక్షసీవేషమని * భీమం - అకనిమ * అభీక్ష్ణమ - విసరుజ్ఞతా * హనూమతా * దుష్కరం - కామ * కృతం కలు * అహో. (ఈక)

ప్రలాయితరక్షస్త్రీ) బాలవృద్ధసమాకులా,
జనకోలాహలాధ్మాతా క్రందంతీవాద్రికందరే.
దగ్ధేయంనగరీసర్వా సాట్టప్రాకారతోరణా,
జానకీనచదగ్ధేతి విస్మయోద్భుతపవనః.

పరబలాయితరాక్షసస్త్రీబాలవృద్ధనిసమాకులా * అవనికృతరో - కారత ణతో ఇవ*జనకోలాహలోత్థితమాత్రా* సాటటప్రాకారతోరణ*ఇయమ-గకరీ * సావ్వా * దగ్ధా * జానకీచ * కృతకృత్యా * ఇతి - విస్మయః * గః * అద్భుతః ఏవ .. (ఈఈ)

సనిమిత్తైశ్చదృష్టార్థైః కారణైశ్చమహాగుణైః,
ఋషివాక్యైశ్చహనుమా నభవత్ప్రీతమానసః.

సః - హనుమాన *నిమిత్తనైః చ * తర్కనిష్టానతైః * కారణైః చ * మహాత్మభిః - ఋషివాక్యైః చ * ప్రీతమానసః - అభవత. (ఈఉ)

తతఃకపిఃప్రాప్తమనోరథార్థ స్తామక్షతాంరాజసుతాంవిదిత్వా,
ప్రత్యక్షతస్తాంపునరేవదృష్ట్వా ప్రతిప్రయాణాయమతించకార.

తతః * కపిః * ప్రాపతదనోరథార్థతతః * తామ - రాజసుతామ * అక్షతామ - విదితవా * తామ * పునరేవ * పరతయక్షతః * తర్కష ట్వా * పరతిపరయాణాయ * మతిమ - చకార .. (ఈఊ)

(அதாவது) அரகக்காகளின் வீடுகளிலே * பயங்கரமான அக கினியை * அமிதமாக அணடவைதத * அநுமான * மிகவும ஸாஹஸ மான செயகை*செயதனரனரே * இது எனன ஆசசரியம்! (ஈக) (ஓட தநிறமையற்ற) ராக்ஷஸஸதிரீகளும பாலாகளும விருததாகளும ஓடி யலையவும் * மலகுகையிலே கூவியழுவதுபோல (எதிரொலியுண் டாக)*ஜநங்களினபேரிரைசல எஙகும நிறையவும * கோபுரம மதில முதலான பலவுமடஙக * இங்ஙகாரம * முழுமையும * எரிகபபட்டிருக கின்றது,*ஜாநகியாரைமாதநிரம*அகநி தீணடவேயிலலையே * என்கிற இவ்வியபபு*எமகு*மிகவும அறபுதமாயிருககினறது (எனறு சொலலி ஆசசரியமடைநதனர.) (ஈஈ) அநதநதிருவடி * (இவவிதமாகத) தமக்கு உண்டாகிய நிமித்தஙகளாலும * நிதாசஙகளாலும * ஏதுக களாலும * மகிமைபெறற முனிவாவாகியஙகளாலும் * மகிழ்ச்சி கொணட மனமுடையவராயினர (ஈச) பின்பு * அநதிருவடி *தமது மநோரதம நிறைவேறியவராகி * அநத சீதாபிராடடி * சுகமாக வீற றிருககின்றனரென அறிநது * அவரை * மறுபடி * நோகாத * தரிசித நத * திருமபிச செலலவேணடுமெனக*கருதது கொணடனர.(ஈஉ)

சுநதரகாண்டதில

ஐம்பத்தைந்தாவது ஸர்க்கம் முற்றிற்று.

ஐம்பத்தாறுவது வர்க்கம்.

ततस्तुशिंशुपामूले जानकींपर्य्युपस्थिताम्,
अभिवाद्याब्रवीद्दिष्ट्या पश्यामित्वामिहक्षितां.

ततः * சிமசுபாமூலே * பாயுபஸ்திதாம - ஜாநகீம * அபிவாதய *
திஷ்டயா * தவாம * அக்ஷதாம * இஹ - பசயாமி(இதி) * அபரவீத. (க)

ततस्तंप्रस्थितंसीता वीक्षमाणापुनःपुनः,
भर्तृस्नेहान्वितंवाक्यं हनुमंतमभाषत.

ததः * ஸீதா * பரஸ்திதம * தம - ஹநுமந்தம * புநः புநः * வீக்ஷ
மாண * பாதருஸ்நேஹாநுவிதம - வாசயம - அபாஷத (உ)

काममस्यत्वमेवैकः कार्य्यस्यपरिसाधने,
पर्य्याप्तःपरवीरघ्न यशस्यस्तेफलोदयः

ஹேபரவீரகந * அஸய - காயஸய * பரிஸாதநே * தவம் * ஏக
ஏவ * காமம-பாயாபதஃ * பரிலாதயஃ * ஹித * யசஸயஃ (ங)

शरैस्तुसंकुलांकृत्वा लंकांपरबलार्दनः,
मांनयेद्यदिकाकुत्स्थस्यसदृशंभवेत्.

பரபலாதநதநஃ - காகுஸதஃ * லங்காம * சரைஃ - ஸங்குலாம - கரு
தவா * மாம - நயேதயதி * நத * தஸய * ஸதருசம - பவேத (ச)

तद्यथातस्यविक्रांत मनुरूपंमहात्मनः,
भवत्याहवशूरस्य तथात्वमुपपादय.

நத * மஹாதமநஃ * ஆஹவசூரஸய * தஸ்ய * விகராந்தம * யதா *
அநுரூபம - பவதி * ததா * தவம * உபபாதய . (ஞ)

பிறகு *(அத்திருவடி) சிமசுபாவிருக்ஷதடியிலே * வீறறிருகினற
ஜாநகியாரைகண்டு * அபிவாதநமபண்ணி * தெயவாதீநமாக * தேவ
ரீர * சிறிதும ஊறுபடாமல * இங்குளழுநதருளியிருகககாணகிறேன *
(ஸைதது தன்யனுயினேன்) எனறு விணணபபம செயதார. (க) அப
பொழுது * ஸீதாபிராடடி * தமமிடமவிடைபெறறுசசெலலசசித்தமாயி
ருந்த * அத்திருவடியை * அடிகடி * உறறுநோகி * பாததாவினி
டத்தில் மிகுநத பகதியோடுகூடிய ஒருவாதனை * அருளிசசெயய
லாயினார. (உ) ஓ சததுருவீரஸமஹாரகனே ! * இககாரியதனை * நன்கு
நிறைவேறறுவதறகு [எனனே பர்ததாவினிடம் பதிதரமாகககொண்டு
சேர்ப்பதறகு] நீ * ஒருவனே * முறறுமவலலவனகிறாய, * (ஆயின அப
பொழுது) இவவெறறி * உனக்கலலவோ * கீரதி விளைவிபபதாகும ? *
(என்பர்ததாவுககு அபகீரதியாகுமன்றே). (ஈ) சததுருசேனையை
அழிக்கவல்லககுஸதகுலதிலகா * இலங்காபடடணததிறகெழுநதருளி *
அமபுகளால இதை உல்லோலகலலோலமாகசசெயது * எனனை அழை
ததுககொண்டு எழுநதருளவாராயின * அதுவே * அவரதுபெருமைககு *
ஏறற தாகும (ச) ஆதலின * மஹாதமாவும * போரிலபினவாங்காதவீரரு
மான * அவவிராகவனுடைய * பராகரமம * எவவாறு * அநுரூபமா
குமோ * அவ்வாறு * நீ * செயவிகக வேண்டுமென (எனறருளிசசெயதார).

తదర్థోపహితం వాక్యం ప్రశ్రితం హేతుసంహితమ్,
నిశమ్యహనుమాంస్తస్యా వాక్యముత్తరమబ్రవీత్.

ఆతథోపహితమ * హేతుసమహితమ * పరసరితమ * తస్యాఃతత-
వాకయమ * నిశమయ * హనుమాన * ఉతతరమ - వాకయమ * అపరవీత.

క్షిప్రమేష్యతికాకుస్థో హర్యృక్షప్రవరైర్వృతః,
యస్తేయుధివిజిత్యారీన్ శోకంవ్యపనయిష్యతి.

కాకుసథఃతః * హరయృకష పరవరైఃతో వృతఃతః * కషిప్రమ * ఏషయతి*
యఃతః * యుధి * అరీన * విజితయ * తే - సోకమ * వయపనయిషయతి.(ఎ)

ఏవమాశ్వాస్యవైదేహీం హనుమాన్మారుతాత్మజః,
గమనాయమతింకృత్వా వైదేహీమభ్యవాదయత్.

ఏవమ * మారుతాతమజఃతః - హనుమాన * వైతేహీమ * ఆసవాస్య *
కమనాయ * మతిమ - కృతవా * వైతేహీమ - అభయవాతయత . (అ)

తతస్సకపిశార్దూల స్స్వామి సందర్శనోత్సుకః,
ఆరురోహగిరిశ్రేష్ఠ మరిష్టమరిమర్దనః.

తతఃతః * అరిమాతతనఃతః * సః - కపిసాతతూలఃతః * సవామిసనతర్శనోత్
సుకఃతః * అరిషటమ - గిరిసరేషటమ * ఆరురోహ .. (ఆ)

తుంగపద్మకజుష్టాభి ర్నీలాభిర్వనరాజిభిః,
సోత్తరీయమివాంభోదై శ్శృంగాంతరవిలంబిభిః.

తుఙగపతమకజుషటాభిఃతో * నీలాభిఃతో - వనరాజిభిఃతో * శృఙగానతరవి
లమబిభిఃతో - అమబోతైఃతో * సోతతరీయమివ .. (ఇ)

విచేషమానకృత్తుకకల ఉలలడఙగియతుమ * యుకతియుకతముమాక*
వణకకమాయ్ఙకూర్చియ *అపపిరాడడియినతు*అవవాతతనతయైక*కేడడు
*తిరువడి*మఱుమొழி* కూఱలాయిరా. (ఈ) కాకుసథా* వానరవీరాకలు
డనేకూడి * విరైవిల * ఎழுనతరులపపోకిరూ, * అవర్ * యుత్తత్
తిలే * ఎతిరికళై * జయితతు * ఉమతువిచనతతై * నీకకపపోకిరూర్.(ఎ)
ఎన్ఱు ఇవవారు * వాయుపుతతిరరాన అనుమాన * సీతాపిరాడడియైచ*
చమాతానపపడుతతి * తిరుమపిపపోక * ఎణణఙకొణ్డు * పిరాడడి
యైవణఙకి విడైకొణ్డనా. (అ) పిఱకు * చతతురుఙాచకరాన *
అనతవానరవీరా * స్వామియానశ్రీరామనేసవికక ఆవలకొణ్డ
వారాకి * అరిషటమెనకిఱ సిఱనతమలైయినమీతు * ఎఱిణర్. (ఈ) (అన్
తమలై) ఉననతమానపత్మకమెనకిఱ విరుకూఙకళడానత * కఱుతత
కాడుకళాలుమ * కొడుముడియినిడైయేతొఙకుకినఱ మేకఙకళాలుమ
(సూழపపడడు) * ఆడైయణిఙతతుపోల (అழகுపెఱఱిరుతతు). (ఉ)

போத்யமானமிவப்ரீத்யா திவாகரகரைர்ஷுபைஃ,
ஊர்ஜிதம்தமிவோத்பூதை ர்லோசனைரிவதாதுபிஃ.

சுபைஃ - திவாகரகரைஃ * ப்ரீதயா * போதயமாநமிவ *உதத்தூதைஃ- லோசனைரிவ * தாதுபிஃ * உர்ஜிஷ்டதமிவ ... (கக)

தோயகாஷுனிஸ்வாநைர்மந்தை்ரஃ ப்ரூதீதமிவஸர்வதஃ,
ப்ரகீதமிவவிஸ்பஷ்டை ர்நாநாப்ரஸ்ரவணஸ்வநைஃ.

மந்தரைஃ - தோயௌகநிஸ்வநைஃ * ஸாவதைஃ* பராதீதமிவ * விஸ பஷ்டைஃ - நாநாபரஸ்ரவணஸ்வநைஃ * பரகீதமிவ . (கஉ)

தேவதாருபிரத்யுச்சை ரூர்த்வபாஹுமிவஸ்திதம்,
ப்ரபாதஜலநிர்ஹ்ராதை ஃ ப்ராக்ருஷ்டமிவஸர்வதஃ.

அதயுசசைஃ - தேவதாருபிஃ * ஊர்தவபாஹுமிவ - ஸ்திதம *பரபா தஜலநிர்ஹாதோகாஷைஃ * ஸாவதைஃ - பராகருஷ்டமிவ (கங)

வேபமாநமிவச்யாமைஃ கம்பமாநை ஃச்சரத்ஸ்வநைஃ,
வேணுபிர்மாருதோத்பூதை ஃ கூஜந்தமிவகிசகை ஃ.

சயாமைஃ - கம்பமாநைஃ * சரதகைஃ * வேபமாநமிவ * மாருதோ தத்தூதைஃ - கீசகைஃ - வேணுபிஃ * கூஜந்தமிவ (கச)

நிச்ஸ்வஸந்தமிவாமர்ஷா த்ஸோர்ராஷிவிஷோத்தமைஃ,
ஸஹாரகருதகம்பீரை ர்த்யுயந்தமிவகஹ்வரை ஃ.

கோரைஃ - ஆசீவிஷோதாதமைஃ * அமாஷாத் * நிசவஸந்தமிவ * நீஹாரகருதகம்பீரைஃ * கஹ்வரைஃ * தயாயந்தமிவ . (கஞ)

மங்களகரங்களான சூரியகிரணங்களமேலேபடியுமபொழுது(அவற ஞல்)* அனபிஞல * அறிஞடடபபடுவதுபோலவும, * விழிததிருககும கண்கள்போலபபுலபபடுகினற* தாதுபபொருள களால * கணகளைததி றநது பாரககினறது போலவும (விளஙகியது). (கக) கமபீரமான நீரோடைகளின் ஓசைகளால * எபபுறததிலும * அத்தியயகமசெய கினறது போலவும, * மிகததெளிவாகிய நீரூறறுகளின ஓசைகளால* கானம செயவதுபோலவும (விளஙகியது.) (கஉ) மிக உநநதமாகியதே வதாருவிருகஷஙகளால * கைகளை உயரவெடத்து நிறபதுபோலவும, * அதிவேகமாகவிழுகினற நீரவீழசசியின பேரொலிகளால * எவவிடத தும் * புலம்புவது போலவும (பிரகாசித்தது.) (கஙு) கறுததநிறமுள ளதாகி * இஙகுமஙகும்சலிகினற * சரத்காலமேகஙகளால * நடிக்க முறுவதுபோலவும,* வாயுஉட்புகுநது கூவுகினறமூஙகிலகளால*முழு ங்குவது போலவும (புலபபட்டது.) (கச) பயங்கரமான பெரியஸாப பஙகளசீறுவதால * கோபததினல் * மேலோஙகிமூசசுவிடுவதுபோல வும,* பனிகளால உணடாகியகமபீரமானகுகைகள அமைநது * (அவ றறுள) தியாநம் செய்வது போலவும (தோனறியது) ... (கஙு)

మేఘపాదనిభైఃపాదైః ప్రక్రాంతమివసర్వతః,
జృంభమాణమివాకాశే శిఖరైరభ్రమాలిభిః.

மேகபாதநிபைः - பாதைः * ஸாவதைः * பரகராகதமிவ * அபரமாலி
பிः - சிகரைः - ஆகாசே * ஜருமபமாணமிவ (ஈசு)

కూటైశ్చబహుధాకీర్ణై శ్శోభితంబహుకందరైः,
సాలతాలాశ్వకర్ణైశ్చ వంశైశ్చబహుభిర్వృతం.

பஹுதா - கீர்ணைः * பஹுகந்தரைः * கூடைः ச * சோபிதம
பஹுபிः * ஸாலதாலாசவகாணைः ச - வமசைः ச * வருதம - (ஊஎ)

లతావితానైర్వితతైః పుష్పవద్భిరలంకృతం,
నానామృగగణాకీర్ణం ధాతునిష్యందభూషితం.

புஷபவதபிः - விததைः - லதாவிதானைः * அலங்க்ருதம * நாநா
மருககணகீரணம * தாதுநிஷயாதபூஷிதம . (கஅ)

బహుప్రస్రవణోపేతం శిలాసంచయసంకటం,
మహర్షియక్షగంధర్వ కిన్నరోరగసేవితం.

பஹுப்ரஸரவணோபேதம * சிலாசஞ்சயஸங்கடம * மஹாருஷியக்ஷ
கந்தர்வகிந்நரோரகஸேவிதம (கக)

లతాపాదపసంఘాతం సింహాధ్యుషితకందరం,
వ్యాఘ్రసంఘసమాకీర్ణం స్వాదుమూలఫలద్రుమం.

லதாபாதபஸங்காதம * ஸிமஹாதயுஷிதகந்தரம*வயாகரஸங்கஸமா
கீரணம * ஸவாதுமூலபலதருமம (உ0)

மேகங்களின் பாதங்களுக்கு ஒபபான தாழவரைகளால*எங்கும* கடகது செல்வதுபோலவும,* ஆகாயமளாவியசிகரங்களால * ஆகாய த்தில ஓங்கிவளருவது போலவும * (புலபபடடது.) (கங) பலவிதமா கசசிதறிக்கிடக்கின்ற * எணணிறநதகுகைகளாலும * கொடிமுடிக ளாலும * சோபிகினறதும,* அளவுகடநத * ஆசசாமரம, பனமரம, அசவகாணம், மூஙகில் ஆகிய இவைகளால சூழப்படடதும, (கள) மலா களையுடையனவாகிபபரநதபலகொடிகளால*அலங்கரிகபபடடதும,* நாநாவிதமான மிருகஙகளின கூடடஙகள நிறைநதுளளதும, * பலவகை தாதுபபொருளகள பெருகிப பொலிவுறறதும, * (கஅ) எணணிறநத அருவிகள ஓடபபெறறதும,* பெரியபாறைகறகள கூடடஙகூடடமாக நெருஙகியுளளதும, * மகாஷிகள * யக்ஷாகள, கநதாவாகள, கிநநரா, உரகா ஆகிய இவாகளால அடையபபெறறதும,(ககூ)லாதாவிருக்ஷஙகள அடர்நதுள்ளதும,*சிஙகஙகள குடிபுகுநத குகைகளையுடையதும,*புலி கள்பெருஙகூட்டமாக நிரமபியுளளதும,* மதுரமான கிழஙகுகளும கனிகளும நிறைநத விருக்ஷஙகள விசேஷமாக உடையதுமாகிய. (உ0)

தமாருரோஹஹனுமான் பர்வதம்பவனாத்மஜஃ,
ராமதர்சனஶ்லாக்ஷ்ணை ப்ரஹர்ஷேணாபிஎோதிதஃ.

தம - பாவதம * பவநாதமஜஃ - ஹநுமாந் * ராமதர்சநஶ்லாகஷ்ணேந * ப்ரஹர்ஷேண * அபிஶோதிதஃ * ஆருரோஹ . . (உக)

தேனபாததலாக்ராந்தா ரம்யேஷுகிரிஸானுஷு,
நஷோபாஸ்பமசிர்யந்த ஶிலாஶ்சூர்ணீகுதா ஸ்ததஃ.

ரமயேஷு - கிரிஸாநுஷு * ஶிலாஃ * தேந * பாததலாக்ராநதாஃ * ததஃ * சூர்ணீகருதாஃ * ஸகோஷாஃ * ஸமசீயந்த .. (உஉ)

ஸதமாருஹ்யஶைலேந்த்ரம் வ்யவர்தமஹாகபிஃ,
தக்ஷிணாதுத்தரம்பாரம் ப்ரார்தயந்லவணாம்பஸஃ.

ஸஃ - மஹாகபிஃ * தம - ஶைலேநதரம - ஆருஹய * லவணமபஸஃ * தக்ஷிணாத * உதநரம - பாரம * பரார்தநதய * வயவர்தநத.(உங)

அதிருஹ்யததோவீரஃ பர்வதம்பவனாத்மஜஃ,
தததர்சாகரம்பீமம் மீனோரகநிஷேவிதம்

ததஃ * வீரஃ - பவநாதமஜஃ * பாவதம - அதிருஹ்ய * மீநோரக நிஷேவிதம * பீமம - ஸாகரம * ததார்ச . . (உச)

ஸமாருதஇவாகாஶம் மாருதஸ்யாத்மஸம்பவஃ,
ப்ரதேதேஹரிஶார்தூலோ தக்ஷிணாதுத்தராதிஶம்.

மாருதஃ * ஆகாசம இவ * மாருதஸய - ஆதமஸமபவஃ * ஸஃ - ஹரிசார்தூலஃ * தக்ஷிணாத * உததராம - திசம *ப்ரதேதே.(உரு)

அநகபருவதததின்மீது * வாயுபுதநிரான அநுமான் * ஸ்ரீராம னைதரிசிக்கவேணுமெனகிற விரைவிலும * ஆநநதநிலும * தூண்டபபடடவராகி*ஏறினினறனர. (உக)அழகான அமமலையடிவாரங களிலுளள * பெருமபாறைகள * அவரது * காலடியின் கீழ்ப்பட்டன வாகி * உடனே * பொடிபபொடியாய் * மளமளவெனகிற சத்தத தோடு * சிதறுணடன. (உஉ) அநதவாநரவீர * அந்த உயர்ந்தமலை யின்மீது ஏறி*உபபுககடலினது*தெனகரையினினறு*வடகரைசேர* விருப்பமுற்றவராகி * ஓஙகிவளரலாயினர. (உங) பினனர * வீர ரான * வாயுகுமாரன் * மலைமீதேறி * மீனகளும நாகஙகளுநிறைந்த* பயஙகரமான கடலைக * கண்ணுற்றனர. (உச) வாயுதேவன * ஆகா யத்தையடைவதுபோல*வாயுகுமாரனை * அவ்வாநரவீர * தென்றி சையினின்றும * வடதிசை * சேரநதனர ... ... (உரு)

సతదాపేడితస్తేన కపినాపర్వతోత్తమః,
రరాససహతైర్భూతైః ప్రవిశ్వన్వసుధాతలం.
కంపమానైశ్చశిఖరైః పతద్భిరపిచద్రుమైః,

நதா * தேந - கபிநா * பீடிதஃ * ஸஃ - பாவரிதாததமஃ * தைஃ - பூதைஃ ஸஹ * கமபமாநைஃ - சிகரைஃ ச * பததபிஃ - தருமைஃ அபி ச * வஸுதாதலம * பரவிசத இவ * ரராஸ (உசுஅ)

తస్యోరువేగోన్మథితాః పాదపాఃపుష్పశాలినః.
నిపేతుర్భూతలేరుగ్ణా శ్శక్రాయుధహతాఇవ,

புஷபசாலி நஃ - பாதபாஃ * தஸய * ஊருவேகோநமதிதாஃ * ருக ணஃ * சகராயுதஹதாஃ இவ * பூதலே * நிபேதுஃ (உஎஅ)

కందరాంతరసంస్థానాం పీడితానాంమహౌజసాం.
సింహానాంనినదోభీమో నభోభిందన్నశుశ్రువే,

கநதராநதர ஸமஸதாநாம * மஹௌஜஸாம * ஸிமஹாநாம * பீடிதாநாம*பீமஃ - ஸஃ - நிரநதரஃ * நபஃ * பிரதர*சுசருவே. (உஎஆ)

త్రస్తవ్యావృత్తవసనా వ్యాకులీకృతభూషణాః.
విద్యాధర్యస్సముత్పేతు స్సహసాధరణీధరాత్,

விதயாதர்யஃ * ஸரஸதவயாவிததவஸநாஃ * வயாகுலீகருத பூஷ ணாஃ * தரணீதராத * ஸஹஸா * ஸமுதபேதுஃ (உகஅ)

అతిప్రమాణాబలినో దీప్తజిహ్వామహావిషాః.
నిపీడితశిరోగ్రీవా వ్యవేష్టంతమహాహయాః,

அதிப்ரமாணஃ * பலிநஃ * தீபதஜிஹவாஃ * மஹாவிஷாஃ * மஹா ஹயஃ * நிபீடிதசிரோகரீவாஃ * வயவேஷடநத (கூ0அ)

அதகருணததில * அவவாகரணல * அழுததபபட்ட * அத மேலானமலை * அங்குளபூதங்களுடனும * நடுநடுங்கிய சிகரங்களு டனும * முறிந்து வீழ்ந்தமரங்களுடனும * பூமிகுள * அமிழந்து போவதுபோல * விளங்கியது. (உசுஅ) புஷபங்கள நிறைந்துளள விருக்ஷங்கள * அவவநுமானது * காலகளின விசையிலை முறிகபப பட்டனவாகிச * சினனபினனங்களாய * வசசிராயுதந்திலை அடியுண் டனவை போலப * பூமியிலே * வீழ்ந்தன. (உளஅ) குகைகளுகுளளே குடிகொண்டிருந்த * மிருந்தவீரியமுளளனவான* சிங்கங்கள * (அப பொழுது அநுமானது அடிவைபபிலை) பீடிகபபடுகையில * (அதல லுண்டாகிய) அவற்றின பயங்கரமான காசசின * வானதைப* பிள நதுகொண்டு * எங்கும பரவலாகியது. (உஅஅ) (அமமலையிலிருந்த) வித்யாதராஸதிரீகள * ஆடைகளநழுவி இடமபெயாநதுவிலகவும * அணிகள கலைந்துதாறுமாறுகவும* அமமலையினினறும* உடனே*மே லெழுமபினா. (உகூஅ) அளவுகடநத வடிவமுளளனவும * வலிவுள்ள னவும * ஜ்வாலிகின்ற நாவினையுடையனவும * கொடிய விஷமுளளன வுமான*பெருமபாமபுகள* தலையுமகழுததும இருத்தப்படடனவாகி * அபபடியே சுற்றிகொணடன . ... (கூ0அ)

கின்னரோரககந்தர்வ யக்ஷவித்யாதராஸ்ததா,
பீடிதந்தம்வகவரம் த்யக்த்வாகனமாஸ்திதாஃ.

ததா * கிநரோரககந்தாவயக்ஷவிதயாதராஃ * பீடிதம *தம - ரக
வரம * தயக்தவா * ககநம் * ஆஸதிதா : (ஈகஅ)

ஸசபூமிதரஶ்ரிமா ஸ்பலினா தேனபீடிதஃ,
ஸவ்ருக்ஷஶிகரோதக்ரஃ ப்ரவிவேசரஸாதலம்.

ஸ்ரீமாந * ஸஃ - பூமிதரஃச * பலிநா - தேந * பீடிதஃ * ஸவருக்ஷஶி
கரோதகரஃ * ரஸாதலம * பரவிவேச . (ஈஉஅ)

தசயோஜவவிஸ்தார ஸ்ரிம்சந்யோஜனமுச்ரிதஃ,
தரண்யாம்ஸமதாம்யாத ஸ்ஸபூவதராதரஃ.

தசயோஜந விஸதாரஃ * தரிமசதயோஜநம - உசசரிதஃ * ஸஃ - தரா
தரஃ * தரணியாம * ஸமதாம - யாதஃ - பபூவ (ஈஈஅ)

ஸலிலம்ஷுயிஷுர்பீமம் ஸலீலம்லவணார்ணவம்,
கல்லோலாஸ்பால வேலாம்தமுத்பாதனபோஹரிஃ.

ஸஃ - ஹரிஃ * கலலோலாஸபால வேலாநதம * பீமம *லவணார்வம்*
லிலங்கயிஷுஃ * ஸலீலம * நபஃ * உதபபாத . . (ஈசஅ)

அப்பொழுது * கிநநரா, உரகா, கந்தாவா, யக்ஷா, விதயாதரர் ஆகியயாவரும * தனபுறுதபபட்ட * அநதமலையை*விடடு * ஆகா யததில * எழுந்தார்கள. (ஈகஅ) அழுகுவாய்நத * அவவுநநதமான மலையும * பலசாலியான * அவ்வநுமாறல் * அழுதபபட்டதாகி * விருக்ஷநங்களோடுகூடிய உனனதமான சிகரங்களுடனே * பூமியிலுள்* புகுந்தது. (ஈஉஅ) பததுயோஜனை அகலமும * மூபபதுயோஜனை உயரமுமுள்ளதான * அநதபபருவதம * பூமியோடு * ஸமமாகிவிட் டது. (ஈஈஅ) அநத அநுமான * அலகளமோதபபெறறகரையோரங் களையுடைய * பயங்கரமான * லவணஸமுத்திரதனைத * தாவவிரு ம்பி * விளையாடடுபபோலவே * வானத்தில * எழுமபினா. (ஈசஅ)

சுந்தரகாணடத்தில

ஐம்பத்தாறுவது ஸர்க்கம் முற்றிற்று

ஐம்பத்தேழாவது ஸர்க்கம்.

సచంద్రకుముదంరమ్యం సార్క-కారండవంశుభం,
తిష్యశ్రవణకాదంబ మభ్రశైవాలశాద్వలం.

ஸசந்தரகுமுதம - ரமயம * ஸாரகக்காரண்டவம - சுபம * திஷ்ய சரவணகாதம்பம * அபரசைவாலசாத்வலம (க)

పునర్వసుమహామీనం లోహితాంగమహాగ్రహం,
ఐరావతమహాద్వీపం స్వాతీహంసవిలోళితం.

புநாவஸுமஹாமீநம * லோஹிதாங்கமஹாகரஹம * ஐராவத மஹாதவீபம * ஸவாதீஹமஸவிலோளிதம (உ)

వాతసంఘాతజాతోర్మి చంద్రాంశుశిరాంబుమత్,
భుజంగయక్షగంధర్వ ప్రబుద్ధకమలోత్పలం.

வாதஸங்காதஜாதோர்மி * சந்தராமசுசி சிராமபுமத * புஜங்கயக்ஷ கந்தாவ பரபுததகமலோதபலம (ங)

హనుమాన్మారుతగతి ర్మహానారివసాగరం,
అపారమపరిశ్రాంతః పుప్లువేగగనార్ణవం

அபாரம - ககநாணவம * மாருதகதிः - ஹநுமாந * அபரிச்ராந்தः ஸாகரம * மஹாஸௌः இவ * புபலுவே .. . (ச)

சந்திரனுகிய ஆமபலுடனேகூடி அழகுபெறறதும * சூரியனுகிய நீர்கோழியுடனேகூடி மங்களகரமானதும * பூசம திருவோணங்களாகிய ஹம்சங்களுளளதும * மேகங்களாகிய பாசிகளும பசுமபுற்களுமமைநததும, (க) புநாபூசமாகிய பெரியமீனுளளதும*அங்காரகனுகிய மஹாததான முதலையுடையதும * ஐராவதமாகிய பெருநதீவோடு கூடியதும * ஸ்வாதியாகிற அனனப் பறவை விளையாட பபெறறதும, (உ) வாயுகளின் திரளகளாலுண்டாகிய அலைகளையுடையதும்* சந்திர கிரணங்களாகிய குளிர்நத நீர்நிறைந்ததும * நாகா, யக்ஷர், கந்தாவர் இவர்களாகிய மலர்நத தாமரைகளும கருநெயதல பூகளும பொருந்தியதுமாகிய, (ங) கரைகடநத ஆகாயமாகிய பெருங்கடலை * வாயுவேகததிறகொபபான வேகமுளள அநுமான * சறறு மிளைபபிலலாதவராகி * ஸமுத்திரத்தை * ஒருபெரிய மரகதமம (தாவுவதுபோலத்) * தாவினார .. .. (ச)

ப்ரகாசமானஇவாகாசம் தாராதிபமிவோல்லிக்ன,
ஹரன்னிவசனக்ஷத்ரம் கగనంసూర్యమండలం.
மారுతస்யாத்மஜஸ்ரீமா நக்ஷபிரோவ்யமசரோமஹான்,
ஹனுமான்மேகஜாலானி விகர்ஷன்னிவகச்சதி.

மஹாக * ஸ்ரீமாக * மாருதஸ்ய - ஆத்மஜஃ - கபிஃ * ஹனுமாக * வ்யோமசரஃ *ஆகாசம - கரஸமாகஃ இவ * தாராதிபம - உலலிகக இவ * ஸகக்ஷாந்தரம - ஸாகசமண்டலம - ககநம * ஹரகஇவ *மேக ஜாலானி - விகாஷக இவ * கசசதி . . (சு)

பாண்டராருணவர்ணானி நீலமாஞ்ஜிஷ்டகானிச,
ஹரிதாருணவர்ணானி மஹாப்ராணிசகாசிரே.

மஹாபராணி * ப்ராணடிராருணவாணிநி * நீலமாருஞ்ஜிஷடகானிச * ஹரிதாருணவாணிநி *சதாசிரே . . . (எ)

ப்ரவிசன்னப்ரஜாலானி நிஷ்பதம்சபுனஃபுனஃ,
ப்ரச்சன்னச்சப்ரகாசச்ச சம்ப்ரமாஇவலக்ஷ்யதே.

அப்ரஜாவாநி - ப்ரவிசக * புகஃ புகஃ * நிஷபதக்ச * பரசசககஃச* பரகாசஃ ச * சகதரமாஃ இவ * லக்ஷ்யதே (அ)

விவிதாப்ரஹுனாபன்ன ஗ோచரோధవళாంబరః,
దృశ్యాదృశ్యతనుర్వీర స్తదాచంద్రాయతాంబరే.

விவிதாபரகநாபநதகோசரஃ * தவளாமபரஃ * வீரஃ * தாதா * அம பரே * தருச்யாதருசயதநுஃ * சநதராயதே . (சு)

மிகுந்த தைரியமும*சோபையுமுடையவரும் * வாயுதேவனுகுப பிறந்த வாநரருமாகிய*அநுமான*ஆகாயமார்கமாயச செலபவராகி* வானதனை விழுங்குபவா போலவும * சந்திரனை எடுகினறவா போலவும * நக்ஷத்திரங்களுடனும சூரியமண்டலதுடனும ஆகாய த்தைக*கொளளை கொளபவாபோலவும * மேகமண்டலங்களை முனனே இழுப்பவர் போலவும * சென்றனா. (சு) (அபபொழுது) பெரியமே கங்கள் * வெண்மை நிறமுளளனவும செமமைநிறமுளளனவும * நீல நிறமுள்ளனவும் மஞசளகலந்த செம்மை நிறமுளளனவுமாகவும * பசு மைகலந்த செமமை நிறமுள்ளனவாகவும * விளங்கின. (எ) (அத்திரு வடி) மேகமண்டலங்களுகுகுள நுழைகையிலும * மறுதது மறுதது * வெளிப்படுகையிலும * உருவதோனறுதவரும * தோன்றுகின்றவரு மாகிச * சந்திரனபோலக * காணபபட்டனா. (அ) நாநாவிதமான மேகஸமூஹங்களிடையே மறைநதும புலபபடுநதோனறுகின்ற * வெண்ணிறமான வஸ்திரநதரித்த * (அநத) வீரா * அப்பொழுது * ஆகாயத்தில * கண்டும காணப்படாதது மிருகினற சரீரமுடையவ ராகிச * சந்திரனைத தோன்றினா ... ... (சு)

தார்க்ష్యయమాణోగగనే బభాసేవాయునందనః,
దారయన్ మేఘబృందాని నిష్పతంశ్చపునఃపునః.

மேகப்ருந்தாநி - தாரயந் * புநஃ புநஃ - நிஷ்பதந்ந்ச * வாயுநந்தநஃ * ககநே * தாக்ஷ்யாயமாணஃ * பபாஸே (கo)

నదన్నాదేనమహతా మేఘస్వనమహాస్వనః,
ప్రవరాన్రాక్షసాన్ హత్వా నామవిశ్రావ్యచాత్మనః.
ఆకులాంనగరీంకృత్వా వ్యధయిత్వాచరావణం,
అర్దయిత్వాబలంఘోరం వైదేహీమభివాద్యచ.
అజగామమహాతేజాః పునర్మధ్యేనసాగరం.

மஹாதேஜாஃ * பரவராந் - ராக்ஷஸாந் - ஹத்வா * ஆதமநஃ - ராம* விசராவயச் * நகரீம - ஆகுலாம - கருத்வா * ராவணஞ்ச - வயதயித்வா * கோரம - டலம - ஆதயித்வா * வைதேஹீஞ்ச - அபிவாதய * மேகஸவநமஹாஸவநஃ * மஹதா - ராதேத - நதந * புநஃ * மதயேந - ஸாகரம * ஆஜகாம (கஉஅ)

పర్వతేంద్రంసునాభంచ సముపస్పృశ్యవీర్యవాన్,
జ్యాముక్తఇవనారాచో మహావేగోభ్యుపాగతః.

வீயவாந * ஸ்நாபம - பர்வதேநதராஞ்ச * ஸமுபஸபருச்ய * ஜயாமுக்தஃ - நாராசஃ இவ * மஹாவேகஃ * அபயுபாகதஃ. (கஙஅ)

సకించదనుసంప్రాప్త స్సమాలోక్యమహాగిరిం,
మహేంద్రంమేఘసంకాశం ననాదహరిపుంగవః.

ஸஃ - ஹரிபுங்கவஃ * கிஞ்சித - அநுஸம்பராபதஃ * மேகஸங்காசம * மஹேந்தரம - மஹாகிரிம * ஸமாலோகய * நநாத (கசஅ)

மேகக்கூட்டங்களைப்பிளந்து உட்புகுந்தும * உடனுக்குடனே வெளிப்படுதிம செலலுகினற * வாயுகுமாரா * வானத்தில * கருத மானபோல * விளங்கினா. (க0) மஹாபராகிரம சாலியான அதிரு வடி * மஹாவீராகளான இராகசதாகளை வதைத்துத * தமமுடைய திருநாமத்தை * எங்கும பிரசித்தமாக எடுத்துரைத்து * இலங்காபுரியை யுலலோலகலலோலமாககி * இராவணனையும வருத்தமுறசெய்து * பயங்கரமான படைகளைச சங்காரம்பண்ணி * பிராட்டியையும வணங்கி விடைபெற்று * இடி முழுக்கம்போனற மகதான குரலோசையுடைய வராய * கம்பீரமாகக கூசசலிடுகொண்டு * மறுபடி * நடுக்கட வினவழியே * வந்துசோந்தனா. (கஉ) வீரியவானை வாயுபுத்திரா* மைநாகமென்கிற மேலானமலையையும * (நடுவழியே) கையினால பரி சித்துப் பிரியப்படச செயது * நானின்று கிளம்பிய நாராசபாணம போல * வெகுவேகத்துடனே * வந்து சோந்தனா. (கங) அந்த வாநரவீரா * கடற்கரையினருகேவந்து சோந்தவராகி * மேகம்போல விளங்கிய * மஹேந்திர மலாடருவத்தைக * கண்டு * அட்டஹாஸம செயதனா ... ... (கச)

సపూరయామాసకపి ర్దిశోదశసమంతతః,
నదన్నా దేనమహతా మేఘస్వనమహా స్వనః.

మేఘస్వరమహాస్వరః * సః - కపిః * మహతా - ఘోషేణ - రవత * తత - దిశః * సమరవత్తః * పూరయామాస. ... (కరు)

సతందేశమనుప్రాప్త స్సుహృద్దర్శనలాలసః,
సనాదహరిశార్దూలో లాంగూలంచాప్యకంపయత్.

సః - హరిశార్దూలః * తమ - దేశమ * అనుప్రాపత్తః * సుహృత్తమ దర్శనలాలసః * నద * లాంగూలంచ అపి * అకమపయత . (కసూ)

తస్య నానద్యమానస్య సుపర్ణచరితేపథి,
ఫలతీవా స్యఘోషేణ గగనంసార్కమండలం.

సుపర్ణచరితే - పథి * నాదయమానస్య * తస్య - అస్య * ఘోషేణ * మండలం - కకుభం * ఫలతి ఇవ. ... (కళ)

యేతుతత్రోత్తరేతీరే సముద్రస్యమహాబలాః,
పూర్వంసంవిష్టితాశ్శూరా వాయుపుత్రదిదృక్షవః.
మహతో వాయునున్న స్య తోయదస్యేవగర్జితం,
శుశ్రువు స్తేతదాఘోష మూరువేగంహనూమతః.

మహాబలాః - శూరాః * యేతు * వాయుపుత్రదిదృక్షవః * సముద్రస్య - ఉత్తరే - తీరే * తత్ర * పూర్వమ * సమవిష్టితాః * తే * తదా * వాయునున్నస్య * మహతః - తోయదస్య * గర్జితమ ఇవ * హనూమతః * ఊరువేగమ * ఘోషమ * శుశ్రువుః. . . (కశూ)

மேகத்தினழுழுகமை போனற பெருங்குரலுடையரான * அந்த அநுமான * பெரிய அட்டஹாஸம செய்து * (அதனல) பதுதிதி சைகளும * எபபுறமும * பூரிதமாகுமபடி செயதனர. (கருஒ) அந்த வாநரவீரர * அவவிடம சேர்ந்து * நண்பாகளைகாண ஆவலகொண் டவராகி * இரைந்து கூசசவிட்டனர, * வாலையும*ஆட்டினர். (கசூஒ) கருடன் (முதலானபலபக்ஷிகள) ஸஞ்சரிகின்ற ஆகாயமார்கத்தில * இரைந்துகொண்டு வருகின்ற * அந்தனமையான இந்திருவடியினது * சூரலோசையால * சூரியமண்டலத்தோடுகூடிய ஆகாயம முழுமை யும*பிளந்துபோவது போலசசத்தமுண்டாகியது. (களஒ) மஹாபலிஷ் டர்களும சூரர்களுமான * எந்தவானரர்கள * வாயுகுமாரரைக காண வேண்டி*அக்கடலினது வடகரையாகிய* அவவிடத்தில*முன்னமே* உட்கார்ந்திருந்தனரோ * அவர்கள * அப்பொழுது * காற்றினல கொ ண்டுசெலுத்தப்படுகின்ற*பெரியமேகத்தினது* காஜ்ஜினபோல*அநு மானது * துடைகளினவேகத்தையும * அட்டஹாஸத்தையும*காதில கேட்டனர ... ... (கஙஒ)

తేదీనమనసస్సర్వే శుశ్రువుఃకాననౌకసః,
వానరేంద్రస్యనిర్ఘోషం పర్జన్యనినదోపమం.

தீநமநஸஃ - தே த - காநரௌகஸஃ - ஸர்வே * பர்ஜந்யநிநதோபமம *
வாநரேந்தரஸ்ய - நிர்கதகோஷம * சுசருவுஃ. . .. (உoநி)

నిశమ్యనదతోనాదం వానరాస్తేపమంతతః,
బభూపురుత్సుకాస్సర్వే సుహృద్దర్శనకాంక్షిణః.

தே - வாநரா: - ஸர்வே * ஸுஹ்ருததர்சநகாங்க்ஷிணஃ *ஸமந்தாத்:*
நதத: * நாதம * நிசமய * உதஸ்தாஃ - பபூவுஃ (உகந)

జాంబవాన్ సహరిశ్రేష్ఠః ప్రీతిసంహృష్టమానసః,
ఉపామంత్ర్యహరీన్ సర్వా నిదంవచనమబ్రవీత్.

ஹரிசரேஷ்டஃ - ஸ: - ஜாமபவாந * ப்ரீதிஸமஹ்ருஷ்டமாநஸ: *
ஸர்வாந - ஹரீந * உபாமந்த்ரய * இதம - வசநம * அப
ரவீத. . ... (உஉந)

సర్వథాకృతకార్యోసౌ హనూమానాత్రసంశయః,
నహ్యన్యాకృతకార్యస్య నాదఏవంవిధోభవేత్.

அஸௌ - ஹநூமாந * ஸர்வதா - கருதகார்யஃ * அத்ர ஸமசய:-
ந* அகருதகார்யஸ்ய*அஸ்ய * நாத:*ஏவமவித:-நபவேதஹி.(உகந)

తస్యబాహూరువేగంచ నినాదంచమహాత్మనః,
నిశమ్యహరయోహృష్టాః సముత్పేతుస్తతస్తతః.

ஹரய: * தஸ்ய - மஹாதமந: * பாஹூருவேகமச * நிநாதஞ்ச *
நிசமய * ஹருஷ்டா: * ததஸ்ததஃ * ஸமுதபேதுஃ (உகஒ)

மனமழிந்துகிடந்த அவவாநரர்கள அனைவரும * இடிமுழுகினமை போனறதான * அநுமானது அடடஹாஸத்தைக * காதிலகேடடனர். (உoஒ) அநதவாநரர்கள அனைவரும * தமது நண்பரைக காணபபேர வாகஎண்டவாகளாகி * எபபுறமும * இரைந்துகொணடு வருகினற அநுமானது*அடடஹாஸத்தைக*கேடடு*மிகவும அதிகமானமனவெ ழுசசியுடையவரானார்களை. (உகஒ) வாநரத்தலைவரான அநத ஜாமபவா ன்*ஆசையிலை அகங்களிதத்வராகி * வாநாகளனைவரையும அழைத த *ஒருவாாதத்தை உரைகக்லாயினர். (உஉஒ) (அதாவது) இந்த அநு மான்* எவவிதத்திலும * காரியத்தை முடிதத்துககொணடே வருகினற னர,*அற்பசகதேகமிலலை, * காரியத்தை முடிக்காதவராயின * இவரு டைய * கூசசல * இவவிதமாக இராதனறோ (எனறு சொலலிசசந தோஷபபடுதினர.) (உஙஒ) அவவாநரர்கள*அநத மஹாநுபாவரது* கைவேகம் காலவேகஙகளையும * பெருங்கூசசலையும * செவிகளை ணடு * ஆனநதமடைநதவாகளாகி * அங்கங்கே*எழுமபிக குதிதநா கள .. .. (உச்ஒ)



சரியதிருவடி இலங்கையைவிட்டுகடலைதாண்டி மஹேந்திரமலையையடைந்து ஹாமபவான் முதலியவாநாகளால
ஸ்தோத்திரிக்கப்பட்டது.

தேனகாக்ராந்நகாக்ராணி சிகராச்சிகராணிச,
ப்ரஹ்ருஷ்டாஸ்நமபஶ்யந்த ஹனூமந்தம்திவிஸ்தி²தம்.

தே * ஹனூமந்தம - திதருக்ஷவ: *பரஹ்ருஷ்டா: *ருகாகராத - ருகா
கராணி * சிகராக - சிகராணிச * ஸமபத்யயந்த . (உருஉ)

தேப்ரீதாஃபாதபாக்ரேஷு க்ருஹ்யாகாஸ்நவிஷ்டிதாஃ,
வாஸாம்சீவப்ரகாஶ்ச ஸமாவித்⁴யந்தவானரா:.

தே - வாநரா: * ப்ரீதா: * பாதபாக்ரேஷு * சாகா: - கருஹய * ஸ்வவிஷடி²தா: * பரசாரா: ச * வாஸாம்ஸி இவ * ஸமாவித்⁴யந்த

கிரிகஹ்வரஸம்லீநோ யதா²கர்ஜதிமாருத:,
ஏவம்ஜகர்ஜ பலவாந் ஹனுமாந்மாருதாத்மஜ:.

கிரிகஹ்வரஸம்லீந: - மாருத: * யதா² *கர்ஜதி * ஏவம * பலவாந * மாருதாத்மஜ: - ஹனுமாந * ஜகர்ஜ. . . . (உஎந)

தமப்⁴ரகநஸங்காஶ மாபதந்தம்மஹாகபிம்,
த்ருஷ்ட்வாதே வாநராஸ்ஸர்வே தஸ்து:ப்ராம்ஜலயஸ்ததா.

அப்ரகநஸங்காஶம * ஆபதந்தம * தம - மஹாகபிம * த்ருஷ்டவா *
தே - வாநரா: * ஸர்வே * ததா * பராஞ்ஜலய: * தஸ்து:. (உஅந)

ததஸ்துவேகவாம்ஸ்தஸ்ய கிரேர்நிரிநிப⁴:கபி:,
நிபபாதமஹேம்த்³ரஸ்ய.ஶிகரேபாதபாகுலே.

ததஸது * வேகவாந் * கிரிநிப: - சபி: * தஸய - மஹேந்தரஸ்ய -
கிரே: * பாதபாகுலே - சிகரே * நிபபாத. . ... (உகந)

அவர்கள் * அநுமானைககாண ஆவலகொணடவாகளாகி * மிக வும் அகங்களிதது * ஒருமரதது நுனியினறும மறறொரு மரத்தின் நுனிகுமம*ஒருகொடுமுடியினறு மறறொருகொடுமுடிகும்* தாவிக் குதித்தனாகள். (உருஎ) அநதவாநராகள * மகிழசி கொண்டவாக ளாகி * மரததின் நுனிகளில ஏறிக * கிளைகளப பிடிததுகொண்டு * உடகாநது*சிறுகொமபுகளப பிடிதது *வஸநிரங்கள் வீசியழைபபது போல * அசைதது அவரை அழைத்தாகள. (உகூஎ) கிரிகளின்குகை யினுளளேபுகுநதகாறறு* எவவாறு * இரைசசலிடுமோ*அவவாறு * மஹாபலிஷடாநா*வாயுபுதநிராகிய அநுமான * அடடகாஸம செய் தனா. (உஎஎ) ஆகாயததில மேகமபோல வருகினற * அந்த வாநர வீரரைக * கண்டு * அநதவாநரர்கள * அனைவரும * அடபொழுது * கைகூபபிகொண்டு * நினறனா. (உஅஎ) அதன்பினபு * மிக்கவேகத் துடனேவருகின்ற * மலைகொப்பானமாருதி * அமமஹேந்திரமலை யினது * மரங்களடாநத கொடுமுடியில் * குதிததனர் ... (உகூஎ)

హర్షేణాపూర్యమాణోసౌ రమ్యేపర్వతనిష్కుటే,
భిన్నపక్షఇవాకాశాత్పపాతధరణీధరః.

ஹர்ஷேணாபூர்யமாணஃ - ஆபூரயமாணஃ - அஸௌ * ரமயே - பாவதநிர்ஜரே *
கிரபக்ஷஃ - தரணீதரஃ இவ * ஆகாசாத * பபாத (൫0൨)

తతస్తేప్రీతమనస స్సర్వేవానరపుంగవాః,
హనుమంతంమహాత్మానం పరివార్యోపతస్థిరే.
పరివార్యచతేసర్వే పరాంప్రీతిముపాగతాః,

ததஃ* தே-ஸர்வே * வாநரபுங்கவாஃ * ப்ரீதமநஸஃ * மஹாதமாநம
ஹநுமந்தம் * பரிவாரய*உபதஸ்திரே * பரிவாரய * தே-ஸர்வே *
பராட - ப்ரீதிம * உபாகதாஃ (൫൨)

ప్రహృష్టవదనాస్సర్వే తమరోగముపాగతం.
ఉపాయనానిచాదాయ మూలానిచఫలానిచ,
ప్రత్యర్చయన్హరిశ్రేష్ఠం హరయోమారుతాత్మజం.

ஹரயஃ - ஸர்வே * பரஹ்ருஷடவதநாஃ * அரோகம - உபாகதம *
மாருதாதமஜம *தம் - ஹரிசரேஷடம * மூலாநிச * பலாநிச*உபா
யாநிச * ஆதாய * பரதயாச்சயந . . (൫൫൨)

హనుమాంస్తుగురూన్వృద్ధా న్జాంబవత్ప్రముఖాంస్తదా,
కుమారమంగదంచైవ సోవందతమహాకపిః.

மஹாகபிஃ - ஸஃ - ஹநுமாநத*ததா * ஜாமபவத்ப்ரமுகாந*குரூந*
வ்ருததாந * குமாரம - அங்கதஞ்சைவ * அவநதத. . (൫൬൨)

ஆநநத்திலுல உடமபுபூரிதத அவ்வநுமான் * அழகானமலி
யருவியில (வேகமாகவநதவிடாய்தீருமபடி) * சிறகறுபபுணடசிறுமலை
போல * ஆகாயததினின்று * வநது குதிததனர. (൫0൨) வநதுசேர்ந்த
வுடனே*அநதஸகலமான*வாநரவீரகளும*மனமகிழநதவாகளாகி *
மஹாநுபாவரான அநுமானை*சூழநதுகொண்டு*நின்றனர ; * சூழ
நினறு * அவாகள அனைவருமம * மிகுநத ஆநநதம * அடைந்தவாகளா
யினர. (൫൨) அவவாநரராகளபலருமம * மலாந்தமுகமுடையராகி *
உபதிரவமினறிசு சுகமாகவநதுசேரநத * வாயுகுமாரரான * அவ்
வாநரவீரருககுக் * கிழஙகுகளும * கனிகளும * உபஹாரமாகக் *
கொண்டுகொடுத்து * உபசாரஞசெயதனர (൫൫൨) வாநரவீரரான*
அவ்வநுமானை*அபபொழுது * ஜாமபவான் முதலாகிய * பூஜயருமம*
பெரியோருமான யாவரையும * இராஜகுமாரனை அங்கதனையும் *
வநதனம்செயதார ... ... (൫൭൨)

సతాభ్యంపూజితఃపూజ్యః కపిభిశ్చప్రసాదితః,
దృష్టాసీతేతివిక్రాంత స్సంక్షేపేణన్యవేదయత్.

பூஜயः *விகராகதः * ஸः * தாப்யாம *பூஜிதः * கபிபிःச *ப்ரஸா
தितः * தருஷடா - ஸீதாஇதி * ஸஙடேக்ஷேபண*நயடேவதயத (ஙருஅ)

నిషసాదచహస్తేన గృహీత్వావాలినస్సుతం,
రమణీయేవనోద్దేశే మహేంద్రస్యగిరేస్తదా.
హనుమానబ్రవీచ్ఛ్లష్ట స్తదాతాన్వానరర్షభాన్.

ததா * ஹநுமாந * மஹேந்தரஸய - கிரேः * ரமணீயே - வநோத
தேசே * வாலிநः - ஸுதம * ஹஸதேந - கருஹீதவா * நிஷஸாத*
ததா * ஹ்ருஷடः * தாந - வாநராஷபாந * அபரவீத். . . (ஙஎ)

అశోకవనికాసంస్థా దృష్టాసాజనకాత్మజా,
రక్ష్యమాణాసుఘోరాభీ రాక్షసీభిరనిందితా.
ఎకవేణిధరాబాలా రామదర్శనలాలసా,
ఉపవాసపరిశ్రాంతా జటిలామలినాకృశా.

ஸா - ஜநகாதமஜா * தருஷடா * அசோகவநிகாஸம்ஸதா * அநிந
தா * ஸுகோரபிः - ராக்ஷஸீபிः * ரக்ஷயமாண * பாலா * ஏகவே
ணீதரா * ராமதரசநலாலஸா * உபவாஸபரிசராகதா * ஜடிலா *
மலிநா * கருசா (ஙக)

తతోదృష్టేతివచనం మహార్థమమృతోపమం,
నిశమ్యహరితేస్సర్వే ముదితావానరాభవన్

ததः * மஹாததம - அமருதோபமம * த்ருஷடாஇதி * மாருதேः*
வசநம * நிசமய * வாநராः * ஸர்வே*ததா *முதிதாः-அபவந.(சo)

மேலாகக் கொண்டாடதகசவரும் * பராகிரமபபெருமை பெ
ற்றவருமான*அததிருவடி*(ஜாம்பவான அஙகதணுகிய) இருவராலும*
பூஜிக்கப்படடு * மறறவாநராகளாலும * வாழுதபபடடவராகிக *
கணடேன்சீதையையெனச*சுருகமாக*(முதலிலே) கூறினர். (ஙருஅ)
பின்பு * அததிருவடி * மஹேநதிரமலையிலுளள * அதிமநோஹரமான
வநத்தின ஓரிடத்திலே * வாலிகுமாரனைக*கையிறபிடி ததுகொணடு *
உடகாநதபின் * அகமகிழநதவராகி * அநதவாநரவீராகளை நோககி *
உரைகலாயினர். (ஙஎ) அநதஜநகராஜனதிருமகளான சீதையை *
(யான) தரிசிததனன ; * (அவர) அசோகவநதிலிருககினறனர ; *
குற்றமறற அகுணபூஷணி * மிகக்கொடியவராகளான அரகரிகளால *
காகக்கப்படடிருககின்றனர , * பாலபபருவமான அபபெணமணி * ஒரே
பினனலோடிருககினறனர்,*ஸ்ரீராமனைகாண அதிக ஆவல கொண்டிரு
க்கின்றனர ; * ஆகாரமிலலாமலிளைத்திருககினறனர , * முடி சடை
பிடிததிருககினறனர, * புழுதிபடிநதபுன்மேனியாகி * மெலிநதிருக
கினறனர (என்றுகூறினர.) (ஙக) பின்பு * மிகுந்தநணமைவிளைவிபப
தும* அழுதததிறகு ஒபபானதுமான * காணப்படடாளனகிற * மா
ருதிசொன்ன * வார்தைதையக * கேடடு * வாநராகள அனைவரும *
அபபொழுது * மிகமகிழசிகொண்டவாகளாயினர ... (சo)

க்ష్వేళంత్య న్యేనదంత్య న్యే గర్జంత్య న్యేమహాబలాః,
చక్రుఃకిలకిలామన్యే ప్రతిగర్జంతిచాపరే.

மஹாபலாஃ - அருயே * க்ஷ்வேளருதி * அந்யே * ருதருதி * அருயே * கர்ஜருதி * அருயே * கிலகிலாம - சகருஃ * அபரே * ப்ரதிகாஜந்திச.

కేచిద్భుచ్ఛ్రితలాంగూలాః ప్రహృష్టాఃకపికుంజరాః,
అంచితాయతదీర్ఘణి లాంగులానిప్రవివ్యధుః.

கேசித - கபிகுஞ்சராஃ * ப்ரஹருஷ்டாஃ * உசசரிதலாங்கூலாஃ * அஞ்சிதாயததீர்ககாணி - லாநகூலாநி * பரவிவயதுஃ. .. (சஉ)

ఆపరేచహనూమంతం వానరావారణోపమం,
ఆప్లుత్యగిరిశృంగేభ్య స్సంస్పృశంతి స్మహర్షితాః.

அபரே-வாநராஃச * ஹாஷிதாஃ * கிரிசருங்கேபயஃ - ஆப்லுதய *வா ரணேபமம் - ஹநூமநதம * ஸமஸபருசநதிஸம . (சஊ)

ఉక్తవాక్యంహనూమంత మంగద స్తమథాబ్రవీత్,
సర్వేషాంహరివీరాణాం మధ్యేవచనముత్తమం.

அத * அங்கதஃ*உகதவாகயம - தம - ஹநூமநதம * ஸர்வேஷாம - ஹரிவீராணம - மதயே * உத்தமம - வசநம * அபரவீத. (சச)

సత్వేవీర్యేనతేకశ్చి త్సమోవానరవిద్యతే,
యదవప్లుత్యవి స్తీర్ణం సాగరంపునరాగతః.

ஹேவாநர * விஸதீர்ணம் - ஸாகரம் * அவபலுதய * யத - புநஃ - ஆகதஃ * ஸத்வே * வீரயே * தே * ஸமஃ * கசசித் * நவித்யதே ()

மஹாபலிஷ்டர்களான சிலவாநராகள * சிங்கநாதம்செய்தனர் ; * வேறுசிலா * விநோதமாககூவினா ; * மறறுஞசிலர் * மாடுகளபோல முகாரம்போடடனர் , * பினனுமசிலா * கலகலவெனககூசசலிடட னர் ; * மறறவாகள் *ஒருவாகூவுவதைககண்டு அவ்வாறேகூவலாயினா. (சக) சிலவாநரவீராகள * மிக்கமகிழசசிகொண்டவாகளாகி * வால் களஉயாததூககிப * பருத்துருணடநீண்ட அவவால்களைப் * பூமியில் அறைந்தனா. (சஉ) வேறுசிலவாநராகள*மனமகிழ்நதவாகளாகி*மலை யின் கொடுமுடிகளினின்றும எழும்பிவநது * யானைகொபபான அநு மான * ஆலிங்கனஞசெய்து கொண்டனா. (சஊ) அதன்பின்பு * அங் கதன் * இவ்வாறு சீதையைககண்டசெயதிசொலலிய அவவநுமான நோகதி * ஸமஸ்தமான வாநரவீராகளினகோஷடியில * உத்தமமா னவ்வாதகதையொனறு* சொலலுகிறுன். (சச) வாநரசிரேஷ்டனே ! * மிகபபெரியதான இக்ஷடலைக* கடநது சனறு * திருமபிவநது சோந் தனையன்றே ? * வல்லமையிலும் * வீரியதிலும * உனக்கு * இணை யானவா * ஒருவரும் * இலலை. ... ... (சஙி)

అహోస్వామినితేభక్తి రహోవీర్యమహోధృతిః,
దిష్ట్యాదృష్టాత్వయాదేవీ రామపత్నీయశస్వినీ,
దిష్ట్యాత్యక్ష్యతికాకుత్స్థ శ్శోకంసీతావియోగజం.

தே * ஸவாமிநி *பகதிः * அஹோ * விாயம *அஹோ * தருதிः* அஹோ * யசஸவிநீ * தேவீ * ராமபதநீ * திஷ்டயா * த்வயா * தருஷ்டா * திஷ்டயா * காகுஸ்தः * ஸீதாவியோகஜம - சோகம * தயக்ஷயதி. (சஎ)

తత్రోంగదంహనూమంతం జాంబవంతంచవానరాः,
పరివార్యప్రముదితా భేజిరేవిపులాశ్శిలాः.

ததः * வாநராः * ப்ரமுதிதாः * அங்கதம * ஹநூமநதம் * ஜாம பவநதஞ்ச * பரிவாராய * விபுலாः - சிலாः * பேஜிரே. (சஅ)

శ్రోతుకామాస్సముద్రస్య లంఘనంవానరోత్తమాः,
దర్శనంచాపిలంకాయా స్సీతాయారావణస్యచ.
తస్థుఃప్రాంజలయస్సర్వే హనుమద్వదనోన్ముఖాः.

வாநரோததமாः - ஸர்வே * ஸமுதரஸய - லங்கநம * லங்காயாः * ஸீதாயாः * ராவணஸயச * தாசஞ்சாபி * சரோதுகாமாः * பராஞ்ஜலயः * ஹநுமதவதநோந்முகாः * தஸ்துः. (சக)

తస్మాత్తాంగదశ్శ్రీమా న్వానరైర్బహుభిర్వృతः,
ఉపాస్యమానోవిబుధై ర్దివదేవపతిర్యథా.

ததர * ஸ்ரீமாந - அங்கதः * பஹுபிः - வாநரைः *வருதः * திவி* விபுதைः - உபாஸயமாநः * தேவபதிः யதா * தஸதௌ. ... (ரo)

உமக்கு * ஸ்வாமியிடமுளள * பகதியை * எனனவென்று சொல லலாம்! * (உமது) வீரியமும * அற்புதமானது; * தைரியமும * அற்புதமானது, *புகழசசிககு இருபபிடமான*லோகமாதாவாகிய * ஸ்ரீராமனது தேவியாரை * நமதுபாககியவிசேஷதகதிறல் * நீர * தரி சித்துவந்தீர, * தெயவாதீனமாக * ஸ்ரீராகவன * சீதையின் வியோ கததிறலுணடான * விசநததை * நீககிவிடுவார (எனறனன்.) (சசூ) அதன்பின்பு * வாநராகள எலலோரும * மிக்கமகிழசசிகொண்ட வாகளாகி * அங்கதன் * அநுமான * ஜாமபவான * (ஆகிய இவா களைச்) சூழநதுகொண்டு * விசாலமான பாறைகளின்மீது * உடகாந் தனர (சஎ) அவ்வாநரவீராகள் அனைவரும * கடலைகடந்த செய் தியையும * இலஙகாபுரியையும*சீதாதேவியையும*இராவணனையும் * கண்டவரலாறறையும*கேடகஆவலகொண்டு*கைகூப்பினவாகளாய் * அநுமானது முகத்திலேயே கண்ணவைத்தவாகளாகி * நோக்கிநின்றனர். (சக) அவவிடத்திலே*மிகுநத உறசாகமுடையோனன அங்கதன*பல வாநராகளாலும*சூழப்படடுத * தேவலோகததிலே *தேவதைகளால் உபாஸிககப்படட * தேவேநதிரனபோல* விளஙகினன். ... (ரo)

హనూమతాకీర్తిమతాయశస్వినా తథాంగదేనాంగదబద్ధబాహునా,
ముదాతదాధ్యాసితమున్నతంమహా న్మహీధరాగ్రంజ్వలితంశ్రియాభవత్.

கோததிமதா - ஹநூமதா x ததா*யசஸவிநா*அங்கதபததபாஹுநா -
அங்கதேந * முதா x அதயாஸிதம * உந்நதம*மஹத * மஹீதராக
ரம * ததா * சரீயா * ஜ்வலிதம - அபவத .. (நஙக)

கோததிபெறறு விளங்கும அநுமாணும * அவவாறே * புகழபெற
றவணும* தோளவலையலணிந்த புஜமூடையோணுமாகிய * அங்கதணும
(மறறும பல வாநரவீராகளும) * மகிழசசியுடனே * வீறறிருக்கப
பெறற * உனனதமாகிய*மஹததான * அமமலையினது சிகரம * அப
பொழுது * அறபுதமான அழகுபெறறு * விளங்கியது ... (நஙக)

சுகதரகாணடததில

ஐம்பத்தேழாவது ஸர்க்கம் முற்றிற்று.

ஐம்பத்தெட்டாவது ஸர்க்கம்.

తత స్తస్యగిరేశ్శృంగే మహేంద్రస్యమహాబలాః,
హనుమత్ప్రీముఖాఃప్రీతిం హరయోజగ్ముర్యథామాం.

ததஃ * மஹாபலாஃ * ஹநுமதபரமுகாஃ - ஹரயஃ * தஸய - மஹே
ந்தரஸய - கிரேஃ * சருங்கே * உததமாம - பரீதிம * ஜக்முஃ.

తంతతఃప్రీతిసంహృష్టఃప్రీతిమంతంమహాకపిం,
జాంబవాన్కార్యవృత్తాంత మపృచ్ఛపనిలాత్మజం

ததஃ * ஜாமபவாந * பரீதிஸம்ஹருஷடஃ * பரீதிமநதம * மஹர
கபிம * தம - அநிலாதமஜம * காரயவருதாநதம * அபருசசத.

కథందృష్టాత్వయాదేవీకథంవాతత్రవర్తతే,
తస్యాంవాసకథంవృత్తఃక్రూరకర్మాదశాననః.

தேவீ * தவயா * கதம * தருஷடா * ததர * கதமவா * வாத
தே * கரூரகர்மா * ஸஃ-தசாநநஃ வா * தஸயாம * கதம-வருததஃ

அதன்பினபு*மஹாபலிஷ்டாகளாகிய* அநுமான முதலான வாந
ராகள * அமமஹேந்திரமலையினது *முடியிலிருந்துகொண்டு*உத்தம
மான ஆநந்தத்தை * அடைந்தவர்களாயினா (க) பிறகு*ஜாம்பவான்*
ஆநந்தத்தினால உடமபுமுழுதும மயிர்கூசசெறிந்தவராகி * மகிழச
சிகொண்டிருந்த*வாநரசிரேஷ்டரான* அவ்வாயுபுத்திரரைநோகஙி *
நடந்தவரலாறறை * வினவலாயினன். (உ) ஸீதாதேவி * உன்னல் *
எவவாறு * காணப்பட்டனா? * அவவிடததில * எவ்வாறுதான் *
இருகின்றனா? * கொடுஞசெயகையுடையோனை * அவவிராவ
ணன * அததேவியாரிடததில * எவவாறு இருக்கின்றனன்?... (ஙஙக)

தத்வதஸ்சர்வ மேதன்ன: ப்ரப்ரூஹித்வ்ரமவாக்பே,
ச்ருதார்தாச்சிந்தயிஷ்யாமோ பூய:க்ரார்யவினிச்சயம்.

ஹேமஹாகபே * த்வம * ஏதத-ஸாவம் * தத்வத: + ந: * பரபரு
ஹி * சருதார்ததா: * காயவிநிசசயம + பூய: - சிநதயிஷ்யாம:.

யச்சாப்யுக்தஸ்த்ரபக்தவ்யோ ராகதைரஸ்மாபிராத்மவாத்,
ரக்ஷிதவ்யம்சய த்ரத்ர தத்பவான்வ்யாகரோதுன:.

ததா * கதை: + அஸமாபி: + ய: - ஆதத: * வகதவ்ய: * ய த *
தர * ரக்ஷிதவயஞ்ச + தத * ஆதமவாந-பவாந * ந:-வயாகரோது.

ஸனியுக்தஸ்தஸ்தேன ஸம்ப்ரஹ்ருஷ்டதனூருஹ:,
ப்ரணம்யுச்சிரஸாதேவ்யை ஸீதாயைப்ரத்யபாஷத.

ஸ: *தேந - நியுகத: * ஸமபரஹருஷடதனூருஹ: * ஸீதாயை -
தேவயை * சிரஸா - பரணமய * தத: + ப்ரதயபாஷத, (சு)

ப்ரத்யக்ஷமேவபவதாம் மஹேந்த்ராக்ஷ்மாஸ்ரித:,
உததேர்தக்ஷிணம்பாரம் காங்க்ஷமாணஸ்ஸமாஹித:.

உததே: * தக்ஷிணம - பாரம * காங்க்ஷமாண: * ஸமாஹித: *
பவதாம - பரதயக்ஷமேவ + மஹேந்தராசராத * கம் + ஆபலுத:

கச்சதச்சஹிமேகோரம் விக்ன்ரூபமிவாபவத்.
காஞ்சனம்சிகரம்திவ்யம் பச்யாமிசுமனோஹரம்,
ஸ்திதம்பம்தானமாவ்ருத்ய மேனேவிக்ன்ரம்சதனகம்.

மே - கசசத: * ஸுமநோஹரம் * காருசகம * திவ்யம * சிகரம *
கோரம - விக்ரரூபமிவ * அபவத * பசயாமி * பருதாகம - ஆவரு
தய * ஸதிதம * தம - ரகம் * விக்ரமச - மேரே. (அ)

ஓ வாநரராஜனே! நீ *இவையாவும * உளளபடி * எங்களுடன * உரைப்பாயாக, * எலலாச செயதிகளையும கேடடுணாநதபின் * இனி நிசசயிககவேணடிய காரியததை * மறறபடி * ஆலோசிகக லாம. (ச) இராஜாவினிடம * சென்றபின * யாம * எவவிஷயம *எடுத்துரைக்க வேணடுமோ * எவவிஷயம * அங்கேகாபபாறறதகதோ * அதை * அறிவுடையோனை நீ * எமகு*விளங்க கூறுவாயாக (எனறு வேணடினர.) (ஞ) அவவநுமான*அவரால் எவபபடடு*ஆநததால உடமபு சிலிததவர்கி * ஸீதாதேவியை * முடிவணங்கி நமஸகரித்து*பின்பு மறுமொழிகூறலாயினர (சு) (அதாவது) இககடலினது * தெனகரை போயசசேர * விரும்பினவரகி * அவதானத்துடனே * உங்களெதி ரிலேயே * மஹேந்திரமலையினது முடியினின்றும * ஆகாயததில * எழுமபினேனே. (எ) (எழுந்து) யான செல்லுகையில*மிகமநோஹர மாய் * ஸுவாணமயமாய * அறபுதமாகிய * கொடுமுடியொனறு * பயங்கரமான தடங்கலபோல * எதிரேதோனறியது, * அதைககண் டேன்; * வழியை மறிதது*கொணடு*நினற * அமமலையைத * தடங்க லாகவே * எண்ணினேன. ... ... (அ)

ఉపసంగమ్యతందివ్యం కాంచనంనగసత్తమం,
కృతామేమనసాబుద్ధి ర్భేత్తవ్యోయంమయేతిచ.

காஞ்சநம் - திவயம * தம - நகஸத்தமம * உபஸங்கமய * அயம் * மயா * பேததவயः இதி * மே - மநஸா * புதிः * கருதா . (கூ)

ప్రహతంచమయాతస్య లాంగూలేనమహాగిరేః,
శిఖరంసూర్యసంకాశం వ్యశీర్యతసహస్రధా.

தஸய - மஹாகிரேः * ஸ்ருயஸங்காசம - சிகரம * மயா * லாங்
கூலேந * ப்ரஹ்ருதம * ஸஹஸரதா * வயகீரயத. . (கஅ)

వ్యవసాయంచతంబుద్ధ్వా సహోవాచమహాగిరిः,
పుత్రేతిమధురాంవాణీం మనఃప్రహ్లాదయన్నివ.

ஸः - மஹாகிரிः ச * தம - வ்யவஸாயம * புதவா * மநः - பரஹ்
லாதயந இவ * புதர - இதி * மதுராம - வாணீம * உவாச. (கக)

పితృవ్యంచాపిమంవిద్ధి సఖాయంమాతరిశ్వనః,
మైనాకమితివిఖ్యాతం నివసంతంమహోదధౌ.

மைநாகமிதி * விகயாதம * மஹோததௌ - நிவஸந்தம * மாம * மாதரிசவநः - ஸகாயமபி * பிதருவயஞ்ச * விததி * .. (கஉ)

పక్షవంతఃపురాపుత్ర బభూవుఃపర్వతోత్తమాః,
ఛందతఃపృథివీంచేయు ర్బాధమానాస్సమంతతః.

ஹேபுதர * புரா * பாவதோததமாः * பக்ஷவந்தः - பபூவுः *
பருதிவீம * பாதமாநாः * சரந்தः * ஸமந்ததः * சேருः (கஙூ)

பொன்மயமாய் * அழகிய * அமமேலானமலையை * அணுகியவள வில * இது * நமமால * பிளகததகது எனறு * என மனததில * எண்ணம * உண்டாகியது. (கூ) (அவவாறே) அநதச சிறநதமலயினது * சூரியனுககுச சமமானகொடுமுடி * என்னல * வாலினல * அடிகபபட்டதாகி * ஆயிரமபிளவாகப * பிளநதுபோயிறறு. (கஎ) அநதப பருவதராஜனும் * அக்காரியததின்பெருமையை * உணாநது * என்மனததை மகிழசசெயபவனகி * மகனே ! யென * மதுரமான மொழியை * மொழிந்தனன. (ககூ) (பினனும அவன) மைநாகமெனப * பெயாபெறறு * இம மஹோததியில * முழுகி வசிகக்கினற * யான * வாயுதேவனுக்கு நணபனெனவும * (ஆதலின் உனக்குச) சிறறபபனெனவும * உணாவாயாக. (கஉ) (வாயுதேவனுககுத் தோழனெனவித மெவ்வாறெனில) மகனே * முன்னல * மேலான மலைகள் * சிறகுள்ளனவாயிருநதன, * (அனவ) இட பூலோகதைதத் * தனபுறுததிக கொண்டு * தம இஷடமானபடி * எவவிடதது * ஸஞசரிகக்கலாயின. (கங)

శ్రుత్వానగానాంచరితం మహేంద్రఃపాకశాసనః,
చిచ్ఛేదభగవాన్పక్షా న్వజ్రేణైషాంసహస్రశః.

பாகசாஸநः - பகவாந * மஹேந்தரः * ஈகாநாம-சரிதம் * சருதவா *
ஏஷாம - பக்ஷாந * ஸஹஸரசः * வஜ்ரேண * சிச்சேத. (கசஅ)

అహంతుమోక్షితస్తస్మా త్తవపిత్రామహాత్మనా,
మాయతేనతదావత్స ప్రక్షిప్తోస్మిమహార్ణవే.

ஹேவத்ஸ * அஹந்து * தவ-பிதரா-மஹாதமநா-மாருதேந * கதா *
தஸமாத * மோக்ஷிதः * மஹாாணவே * பரக்ஷிபதः - அஸமி

రామస్యచమయాసాహ్యా వర్తితవ్యమరిందమ,
రామోధర్మభృతాంశ్రేష్ఠో మహేంద్రసమవిక్రమః.

ஹே அரிந்தம * ராமஸய - ஸாஹய்யே * மயாச * வர்தத்திதவ்யம் *
ராமः*தாமப்ருதாம - சரேஷடः * மஹேந்தரஸமவிக்ரமः. (கசஈ)

ఎతచ్ఛ్రుత్వావచస్తస్య మైనాకస్యమహాత్మనః,
కార్యమావేద్యతుగిరే ర్యద్యతంచమనోమమం.

மஹாதமநः - மைநாகஸய - தஸய-கிரேः * ஏதத-வசः - சருத்வாச*
கார்யம - ஆவேதய*மம - மநः * உதயதம* ... ... (கஎஅ)

తేనచాహమనుజ్ఞాతో మైనాకేనమహాత్మనా,
సచాప్యంతర్హితశ్శైలో మానుషేణవపుష్మతా.
శరీరేణమహాశైల శ్శైలేనచమహోదధౌ.

மஹாதமநா-தேந- மைநாகேந * அஹஞ்ச * அநுஞ்ஞாதः * ஸः -
சைலः சபி * வபுஷ்மதா - மாநுஷேண - சரீரேண * அந்தர்ஹிதः
மஹாசைலः * சைலேந - சரீரேணச * மஹோததௌ. ... (கஅ)

பாகாசுரனைவதைதத தேவனை*தேவேந்திரன்*மலைகளின்சரிதத் தைச * செவியுறறு * அவற்றின்சிறகுகளை* பலவாறுக*வசிராயுதத் திலை * சேதிததனன. (கசஅ) ஓவதஸ! * யாமே * உனதுதநதை மஹாநுபாவனை வாயுதேவனுல*அப்பொழுது *அந்தத தேவேந்திர னிடததினினறும * விடுவிகபபடடவறகி * இந்த மஹா ஸமுததிரத் தில*வீழ்ததப்பட்டவறயினேன். (கஎஅ) பகைவரைப்புடைகக வல்ல வீரனே! *ஸ்ரீராமனுககு*உதவிபுரிவதில *யாறும் * சிறிது சம்பந்தப் படவேண்டும, * ஸ்ரீராகவன் * தாமிஷடாகளில முதன்மையானவா, * தேவேநதிரனுககுஒபபான பராககிரம முடையவரனறே (என்றுகூறி னன்.) (கஈஅ) மஹாதமாவானமைநாகமெனகிற அந்தபபாவதம் சொ னன * இவவசனததைச செவியுறறதும (யான) * எனதுகாரியதனை விளஙகககூறி * என்மனததை * முனைந்தகாரியததின்மீது செலுததி னேன். (கஉஅ) மஹாமஹிமைபெறற * அமனமைநாகமலை * எனககு * அநுமதியளித்தது, * அம்மலை * (அதுவரையில) தரிததிருந்தமாறுஷ சரீரம * மறைந்துபோயிறறு; * அந்த மேலானமலை * மலைவடிவமாக வே * கடலின்மீது * (நின்றிருந்தது.) ... ... (கஊ)

ஊத்தமஞ்சவமாஸ்தாய சேஷம்பந்தானமாஸ்திதஃ,
ததோஹம்சுசிரங்காலம் வேகேனாப்யகமம்பதி.

ததஃ * அஹம * உதகமம - ஜவம - ஆஸ்தாய * சேஷம - பந்தா
நம் * ஆஸதிதஃ * ஸ்சிரம - காலம * பதி * வேகேந * அபயகமம.

ததஃபஶ்யாம்யஹம்தேவீம் சுரசாம்னாகமாதரம்,
சமுத்ரமத்யேசாதேவீ வசனம்மாமபாஷத.

ததஃ * அஹம * நாகமாதரம் * ஸ்ரசாம - தேவீம * பசயாமி *
சா - தேவீ * சமுத்ரமதயே * மாம * வசநம * அபாஷத (உக)

மமభక్షఃప్రదిష్టస్త్వ మమార్హారిసత్తమ,
అతస్త్వాంభక్షయిష్యామి విహితస్త్వంచిరస్యమే.

தே ஹரிஸததம * தவம * அமரைஃ * மம * பக்ஷஃ*பரதிஷ்டஃ * சிரஸய * மே * த்வம * விஹிதஃ * அதஃ * தவாம * பக்ஷயிஷ
யாமி. .. (உஉ)

ఎవముక్తస్సురసయా ప్రాంజలిఃప్రణతఃస్థితః,
వివర్ణవదనోభూత్వా వాక్యంచేదముదీరయం.

ஸ்ரசயா - ஏவம - உகதஃ * பராஞ்சலி ஃ * பரணதஃ * ஸதிதஃ *
விவாணவதஃ ச - பூதவா * இதம - வாகயம * உதீரயம் (உங)

రామోదాశరథిశ్శ్రీమాన్ ప్రవిష్టోదండకాననం,
లక్ష్మణేననహభ్రాత్రా సీతయాచపరంతపః.

ஸ்ரீமாந * பரதபஃ * தாசாதிஃ * ராமஃ * பராதரா -க்ஷமணேந
ஸஹ * ஸீதயாச * தண்டகாவநம * பரவிஷடஃ .. (உச)

பிறகு * யான * உததமமானவேக முடையனகி * மற்றமுளள மாகததைக*கடகலாயினென, * வெகுதூரம*அவவழியே *விரை வாகச *சென்றென. (உ0) பினனா*யான*நாகங்களுகது மாதாவான * ஸ்ரானை யெனகிற தேவியைக*கண்ணுற்றனன , *அததேவி*நடுக கடலில*என்னைநோககி * ஒருவாாதனை* உரைகலாயினள. (உக) ஓ வாநரவீரனே !*நீ*தேவாகளால* எனகு*உணவாக * அளிகபபட டான, * வெகுகாலங்கழிதது * என்கையில * நி * அகபபடடாய ; * ஆதலின * உன்னை * புசித்துவிடுகிறென (என்று கூறினள). (உஉ) ஸ்ரானையென்பவள் * இவவாறு கூறியதுகேடடுக * கைகூபபி * வணங்கி*நின்று * முகமுமவாடினவனகி * ஒருவாாதனை * உரைக்க லாயினென. (உங) திருவுகது இருபபிடமும * எதிரிகள யெளிகது மியலபுடையரும * தசாதசகாரவாதகியின் திருக குமாரரும*ான * ஸ்ரீராமன் * பிராதாவான இலகுமணருடனும * சீதாதேவியுடனும * தண்டகாரணியததில் * எழுநதருளினா. ... ... (உச)

తస్యాసీతాహృతాభార్యా రావణేనదురాత్మనా,
తస్యాస్సకాశందూతోహం గమిష్యే రామశాసనాత్.

தஸ்ய - பார்யா * ஸீதா * துராதமநா - ராவணேந * ஹ்ருதா *
அஹம் * தூதः * ராமசாஸநாத * தஸ்யாः * ஸகாசம * கமிஷ்யே.

కర్తుమర్హసిరామస్య సాహాయ్యంవిషయేసతీ
అథవా మైథిలీందృష్ట్వా రామంచాక్లిష్టకారిణం,
ఆగమిష్యామితేవక్త్రం సత్యంప్రతిశృణోమితే.

ராமஸ்ய - விஷயே - ஸதீ * ஸாஹாயயம * கர்தது்ம *அர்ஹஸி *
அதவா * மைதிலீம * அகலிஷடகாரிணம - ராமஞ்ச*த்ருஷடவா *
தே - வகத்ரம * ஆகமிஷ்யாமி * தே * ஸதயம * பரதிசருேமி

ఏవముక్తామయాసాతు సురసాకామరూపిణీ,
అబ్రవీన్నాతివర్తేత కశ్చిదేషవరోమమం.

காமரூபிணீ - ஸா - ஸுரஸாது * மயா *ஏவம * உக்தா * கः சித*
ந அதிவாததேதத * ஏஷः * மம * வராः * அபரவீத. . (உஎந)

ఏవముక్తస్సురసయా దశయోజనమాయతః,
తతోర్ధగుణవిస్తారో బభూవాహంక్షణేనతు.

ஸுரஸயா * ஏவம * உகதः * அஹம் * தசயோஜநம் - ஆயதः *
ததः து * கூேணந * ஆதகுணவிஸதாரः * பபூவ. ... (உஅந)

அவரது இலலறததுணைவியான * ஸீதாதேவி * துராதமாவான இராவணனல்*அபகரிகபபடடனா,*யானை*(அவருடைய) தூதன்; * ஸ்ரீராமனது சாஸநதனைதமேறகொணடு * அபபிராடடியின் * ஸனனிதிகசு*செலலுகினறேன. (உந) ஸ்ரீராமனது இராசசியததில வசிககின்றநீ * (அவருககு)ஸஹாயம*செயயக*கடமைபபடடவளாகிறாய்; * அதறகு மனமிலலாவிடின * சீதாபிராடடியையும * அனைவரையும் ஆதரிகுமியலபுடையவரான ஸ்ரீராமனையும * தரிசிதது * உனது வாயில் * வநது வீழுகினறேன , * உனகது * உண்மையாக * சபதம் பணணிசசொல்லுகின்றேன (எனறுசொலலிவேணடினேன்). (உசு) இஷடமானபடி உருவமெடுக்கவலல அநத ஸ்ரஸாதேவி*யான் *இவ் வாறு*உரைதததுகேட்டு * (எனகு உணவாகவநதவன) எவனும் * (எனனை) மீறிசசெலலலாகாது, * இது * யான பெற்ற*வரம * என்று கூறினாள். (உஎ) ஸ்ரஸாதேவி * இவவிதமாகக * கூறியதுகேடடு * யான * பததுயோஜனைபருததவனாயினேன்; * பினனரும * கணப பொழுதில * அதன்பாதியான ஐநது (5) ம, அப்பாதியினகுணம் (அதாவது அதை அதனுலேயே பெருககி வநதமொததம்) ஆன இருபதனை நது (25) ம சோநத முபபதுயோஜனை வளாந்தவனாக * ஆயினேன்.

மத்ப்ரிமாணானுரூபஞ்ச வ்யாதிதம்துமுகம்தயா,
தத்ப்ரலப்ஸ்யாவ்யாதிதம்சாஸ்யம் ஹ்ரஸ்வம்ஹ்யாகரவம்வபுஃ.
தஸ்மிந்துஹ்யூத்தேசபுன ர்பபூவாம்குஷ்மாத்ரகஃ.

தயாச * முகம * மதப்ரமாணாதுரூபம * வயாதிதம * வயாதிதம * தத - ஆஸயமச * தருஷடவா * வபுஃ * ஹ்ரஸவம - அகரவம * தஸமிந - மூஹூர்த்தே * புஃ * அங்குஷடமாகரசஃ - பபூவ. (கo)

அபிபத்யாசுதத்வக்த்ரம் நிர்ருதோஹம்தத்ஃக்ஷணாத்,
அப்ரவீத்ஸ்வரசாதேவீ ஸ்வேனரூபேணமாம்புனஃ

ததஃ * அஹம் * ஆசு * ததவக்தரம * அபிபதய * கூடணைத - நிர் கதஃ * புஃ * ஸ்வரஸா - தேவீ * ஸ்வேன - ரூபேண * மாம * அபரவீத * . . .. (கக)

அர்ஜுனித்வ்யாஹரிச்ரேஷ்ட கச்சஸௌம்யயதாஸுகம்,
சமானயுச்சவைதேஹீம் ராகவேணமஹாத்மனா.
சுகீபவமஹாபாஹோ ப்ரீதாஸ்மிதவவானர,

ஹேஜனகமய - ஹரிசரேஷட * ஆதாதஜித்யை * யதாசுகம் * கசச * வைதேஹீமச * மஹாத்மநா - ராகவேண * சமாகய * ஹேமஹாபாஹோ*ஸ்வகீபவ * ஹேவானர * தவ * பரீதா * அஸ்மி.

ததோஹம்சாதுசாத்வித சர்வபூதைஃப்ரசம்சிதஃ.
தோந்தரீக்ஷம்விபுலம் ப்லுதோஹம்கருடோயதா,
சாயாமேனிக்ருஹீதாச நசபஷ்யாமிகிஞ்சன.

ததஃ * அஹம் * விபுலம - அந்தரிக்ஷம * கருடஃ யதா * ப்லுதஃ * மே * சாயாச * நிக்ருஹீதா * கிஞ்சநச * நபசயாமி .. (கச)

அவளும * தனதுவாயை * எனது உருவத்தினை அளவிறகு ஏற்ற படி * விரிவாகத்திறந்தனள, * பெரியதாய அகன்ற*அமழுகதனைதக் * கண்ணுற்று * (யான்) எனனுடலச * சுருககலாயினேன ; * அதே நிமிஷத்தில * மறுபடி * கடடைவிரலளவாயினேன. (கo) பின்னா* யான * விரைவாக * அவளதுவாயில * வீழந்து * அதே நிமிஷத திலெ வெளிககிளமபினேன , * அபபால * ஸ்வரஸாதேவி * தனது இயறகை வடிவததுடனே * எனனை நோக்கிக் * கூறினள. (கக) (அதாவது) ஓ சாதகுணநிதியே ! வாகரத்தலவனே ! * நீ நினைததகா ரியத்தை நிறைவேறறுவதனிமிததம * சுகமே * செல்வாயாக, விதே ஹராஜனமகளையும * மஹாநுபாவரான ஸ்ரீராகவனுடனே * சோதத் வைப்பாயாக,*ஓ பராககிரமப பெருமைபெறறவனே ! உனககு எலலா நன்மையுமுண்டாகுக , * ஓ வாகரவீரனே! * உன்னிடததில * பரிவுற றவளாயினேன (என்றனள). (கஉo) அபபொழுது * கலகாரியம கல லகாரியம எனறு*அனைவரும * எனனைக*கொண்டாடினாகள். (கஉ) அதனபின்பு * யான * விசாலமான வானததினவழியே * கருத் மான்போலத*தாவிசசென்றேன், (செலலுகையில) எனது * நிழல * தடுககபபட்டது,*ஒருபிராணியும*கண்ணுககுபபுலப்படவில்லை.(கஉச)

సోహంవిగతవేగస్తు దిశోదశవిలోకయన్,
నకించిత్త్రపశ్యామి యేనమేపహృతాగతిః.

ஸ:- அஹம * விகததவேக: * தச - திச: * விலோகயந * மே-கதி:*
யேந - அபஹ்ருதா * ஜநசித் * ததர * நபச்யாமி. ... (கருு)

తతోమేబుద్ధిరుత్పన్నా కిన్నామగగనేమమ,
ఈదృశోవిష్ణుఉత్పన్నో రూపంయత్రనదృశ్యతే

யத்ர * ரூபம * ததருசயதே * கநரே * மம * ராதருச: - விகர: *
கிநராம * உதபநர: * தத: * மே * புததி: * உதபநரா . (ருகூ)

అథోభాగేనమేదృష్టి శ్చోచతాపాతితామయా,
తతోద్రాక్షమహంభీమాం రాక్షసీంసలిలేశయాం.

தத: * சோசதா - மயா * அதோடாகேந * மே - த்ருஷ்டி: * பாதி
தா * ஸலிலேசயாம * பீமாம - ராகூஸீம * அஹம * அதராகூஷம.

ప్రహస్యచమహానాద ముక్తోహంభీమయాతయా,
అవస్థితమసంభ్రాంత మిదంవాక్యమశోభనం.

அஸம்ப்ராதம * அவஸ்திதம * பீமயா - தயா * அஹம் * மஹாந
தம-பரஹஸயச * அசோபநம * இதம - வாகயம * உகத: - (ருஅ)

క్వాసిగంతామహాకాయ క్షుధితాయామమేప్సితః,
భక్షఃప్రేణయుమేదేహం చిరమాహారవర్జితం.

ஹேமஹாகாய * கவ * கந்தா - அஸி * கூஷுதிதாயா: - மம * ஈப்
ஸித: * பகூஷ: * சிரம*ஆஹாரவர்ஜிதம * மே-தேஹம் * ப்ரீணய.

அவ்விதமாகசசென்றயான்*வேகம தடைபடாடவணுகிப* பதது
திசைகளையும்*கணவிழிதது நோக்கினேன,*எனது வேகம * யாரால
தடுக்கப்படாடதோ*அதன்மையானவா ஒருவரும*அங்குக * காணப்
படவிலலை (ருரு) இவவிடததில*உருவமானறும*கண்ணுககுப புலப்
படவிலலையே;*இநத வெடடவெளியான வானதில*எனகு*இவ்வி
தமான இடையூறு*எவவாறு*உண்டாகியது?*(எனறு) அபபொழுது*
எனகு*விசாரம*உண்டாகியது.(ருகூ) அவவாறு*விசாரமுறறயான*
கிழ்பபுறத்தில்*எனது கணணுச*செலுத்தினோகினேன்;* அவ்விட
தில)கண்ணீரிலே நின்றுகொண்டிருந்த*பயங்கரையான ஒருராகூஸி
யை * யான் * கண்ணுறறனன. (ருஎ) (அவளைகணடு யான்) சிறிதும
கலக்கமறறு * நினறேன், அசசமுண்டாகாது உருவமபடைதத அவ
வாகாகி * எனனைநோகாகிப் * பேரிரைசசலோடு நகைதது * மிக
கொடியதான * ஒருவாதத்தையை * உரைக்கலாயினாள. (ருஅ)
ஓ பெரிய உருவம்படைத்தவனே ! எவ்விடத்திறகுச * செலலுகின்
றனை? * பசிததிருகின்ற எனககு * ஆசைகொளளத்தகக * உணவாயி
ணைப்; * வெகுநாளாக*உணவிலலாதிருகின்ற * எனது உதரத்தைத*
திருப்திசெயவிப்பாயாக (என்று கூறினாள.) ... ... (ருக)

బాఢమిత్యేవతాంవాణీం ప్రత్యగృహ్ణామహంతతః,
అస్యప్రమాణాదధికం తస్యాఃకాయమపూరయం.

తతః * అహమ*తామ - వాణీమ * పాటమ - ఇతి-ఏవ * ప్రతయక్రుహ్ణమ * తస్యాః - ఆస్యపరమాణాత - అధికమ * కాయమ * అపూరయమ.

తస్యాశ్చాస్యంమహద్భీమం వర్ధతేమమభక్షణే,
నచమాంసాతుబుబుధే మమవానికృతంకృతం.

మహత * భీమమ * తస్యాః - ఆస్యమచ*మమ-పక్షాణే * వాతదే * సాతు * మామ * మమ - కృతమ * నికృతమవా * కపుధేత. ... (కఅ)

తతోహంవిపులంరూపం సంక్షిప్యనిమిషాంతరాత్,
తస్యాహృదయమాదాయ ప్రపతామినభస్తలం.

తతః * అహమ * విపులమ - రూపమ * నిమిషాంతరాత * సమక్షిపయ * తస్యాః * హృతయమ * ఆదాయ * నభస్తలమ * పరపతామి. (కఆ)

సావిసృష్టభుజాభీమా పపాతలవణాంభసి,
మయాపర్వతసంకాశా నికృత్తహృదయాసతీ.

పావతసఙ్కాశా * సా * మయా * నిచరుతహృతయాసతీ * విసరు షాటభుజా * భీమా * లవణ్ణమపసి * పపాత . . (కఇ)

శృణోమిఖగతానాంచ సిద్ధానాంచారణైస్సహ,
రాక్షసీసింహికాభీమా క్షిప్రంహనుమతాహతా.

భీమా * సిమహ్రికా - రాక్షసీ * హనుమతా * క్షిపరమ * హతా * చారణైః సహ * చకతాగామ * సిదతాగామ్ చ * చరుణ్ణేమి. (కఈ)

పినపు * యాన * అవళతు వాతతతయ * అవవాఱె యాకుక వెన * అఙకీకరితతు * అవళతు వాయినళవుకకు అధికమాక * ఎనతు చరీరత్తతప * పెరితాకకినేన. (క0) (అపపొళుతు) మికపపెరి యతుమ * పయఙకరముమాన * అవళతు వాయుమ * ఎనఱెప పుకిపపతఱ కాక * విరుతతియటెయ లాయిఱఱు , * (ఆయిణుమ) అవళ * యాన్ వేణ్టియపటి ఉరువమెఙకక వలలవనెనపతెయణుమ * (అతతరు ణతతిల) యాన ఎఙతత * విచితిరమాన వటివతతెయణుమ * అఱిక తుకొళళవిలలె. (కక) (అతెనవెనిల) పినా * యాన * అపపెరియ ఉరువతతె * నిమిషతతిఱకుళళే * మికచిఱియతాకకి * అవళతు (వాయిలకుతితతు) మాతపెప*పిళతుకొణటి * (మఱుపటి) ఆకాయతతిల * ఎళుమపినేన. (కఉ) మలెకకొపపాన ఉరువుళళ* అవళ్*ఎన్ఱల * పిళకకపపటటమాతపె పుటెయవళాకిప*పుజఙకళ తనితతనియే విటుపటటుప్ * పయఙకరమాక * ఉపపుక కటలిల * వీళుక తుమాయ్ంతనళ.(కఙ) (అపపొళుతు) అనెవరుమఅసుచతతకకవళాన* సిమహ్రికెయెనణుమ అరకకి * అఱుమాఱల * అతిచీక్రతతిల * కొలలపపటటనళ (ఎన్కిఱ) * చారణాకళుటనే * వానతతిల చెలలుకినఱవాకళుటెయవుమ * సితతాకళుటెయవుమ (చెపల్) * ఎన్ కాతిలేకేటటతు. ... ... (కచ)

తాంహత్వావునరేవాహం కృత్యామాత్యయికం స్మరన్,
గత్వాచాహంమహాధ్వానం పశ్యామినగమండితం.
దక్షిణంతీరముదధే ర్లంకాయత్రచసాపురీ,

தாம - ஹதவா * அஹம * ஆதியயிகம - கருதபம * ஸமரந * புரः ஏவ * மஹாத்வாகம * கதவா * அஹம * ஸா - லங்கா - புரீ * யத ரச * ரகமணடிதம * உததேः*தக்ஷிணம - தீரம * பசயாமி. (சருஎ)

అస్తందినకరేయాతే రక్షసాంనిలయంపురం,
ప్రవిష్టోహమవిజ్ఞాతో రక్షోభిర్భీమవిక్రమైః.

திரகரே * அஸதம - யாதே * பீமவிகரமைः - ரகஷோபிः * அவி ஞாதः * அஹம * ரக்ஷஸாம - நிலயம * புரம * ப்ரவிஷடः. ()

తత్రప్రవిశతశ్చాపి కల్పాంతఘనసన్నిభా,
అట్టహాసంవిముంచంతీ నారీకాపుత్థితాపురః

ப்ரவிசதः * ததரச அபி * காஅபி - நாரீ * கலபாரதகாஸரதிபா * அட்டஹாஸம - விமுஞசநதீ * புரः * உததிதா (சஎஉ)

జీఘాంసంతీంతతస్తాంతు జ్వలదగ్నిశిరోరుహామ్,
సవ్యముష్టిప్రహారేణ పరాజిత్యసుభైరవామ్.
ప్రదోషకాలేప్రవిశం భీతయాహంతయోదితః.

ததः * ஜிகாமஸநதீம * ஜவலதக்நிசிரோருஹாம * ஸவ்யமுஷ்டி பரஹாரேண*பராஜிதய * பரதோஷகாலே * ப்ரவிசம * தயா * பீதயா - அஹம * உதிதः . . (சக)

அவளைகொனறபின் * யான * பிராணைதமாகதோந்த அநத அறபுத மான செயகையைச * சிநதிததவணணமே * மறுபடி * நெடுநதூர மான வழியைக * கடநது சென்று * யான * அநத இலஙகாபட டணம * எவவிடததிலுளளதோ * (அந்த) விருகஷஙகளால அலங கரிகபபடட * ஸமுததிரததினது*தென்கரையைக * கண்ணுறறேன் (சருஏ) (அவவிடமசேர்ந்து) சூரியன அஸ்தமிததபின்பு*பயஙகரமான பராகரமம்பெறற அரக்கர்களால் * அறியபபடாதவணகி * யான் * அரகராகளுகு இருப்பிடமான * இலஙகாபடடணத்தில * புகுந்த னன. (சகூஏ) பிரவேசிகுமபொழுதே * அவவிடததிலும * யாரோ ஒருபெண் * பிரளயகாலதது மேகததிறகு ஒபபாக * அடடஹாஸம் செய்துகொண்டு * என்னெதிரே * வநது தோனறினள. (சஎஏ) பின்பு * (என்னைக்) கொல்ல நினைவுகொணடு * எரிகினற நெருப்புப் போன்ற மயிரகளுடனே * பயஙகரமான வடிவம்பூணட அவள * இட துகைமுஷடியால ஒருகுத்துககுதநி * அபஜயபபடுததிப் * பிரதோ ஷகாலததிலே* (அபபட்டணதது ள)பிரவேசிசகலானேன் ,*(அப்பொ ழுது) அநதப்பெண்*அருசிகடுஙகி*எனனேரோகதி*உயிரகலாயினள.

அஹம்லங்காபுரீவீர நிர்ஜிதாவிக்ரமேணதே,
யஸ்மாத்தஸ்மாద்விஜேதாஸி சர்வரக்ஷாம்ஸ்யசேஷதஃ.

ஹேவீர * அஹம * லங்காபுரீ * யஸ்மாத் * தே - விகரமேண * நிர்ஜிதா * தஸ்மாத்*ஸர்வரக்ஷாமஸி * அசேஷதஃ * விஜேதாஸி* (இதி) உதிதஃ.... .. .. . (நo)

தத்ராஹம்சர்வராத்ரந்து விசின்வன்ஜனகாத்மஜாம்,
ராவணாந்தஃபுரகதோ நசாபச்யம்சுமத்யமாம்.

அஹம * தத்ர * † ஸர்வராத்ரம * ஜநகாதமஜாம * விசிநவந் * ராவணாந்தஃபுர கதஃ ச * ஸ-மதயமாம * நஅபசயம .. (நக)

ததஸ்தாமபச்யம்ஸ்து ராவணஸ்யநிவேசனே,
ஶோகசாகரமாசாத்ய நபாரமுபலக்ஷயே.

ராவணஸய - நிவேசநே * ஸீதாம * அபசயந் *தத்ஃ * சோகஸாகரம் * ஆஸாதய * பாரம * நஉபலக்ஷயே . .. (நஉ)

ஶோசதாசமயாதிருஷ்டம் ப்ராகாரேணசமாவ்ருதம்,
காஞ்சனேனவிகிருஷ்டேன க்ருஹோபவனமுத்தமம்.

சோசதா - மயா * விகருஷடோந - காஞசநேந - பராகாரேண * ஸமாவருதம * உததமம - கருஹோபவநம் * தருஷடம.. (நங)

(அதாவது)ஓவீரனே*யான்*லங்காபுரியெனபவள,*எக்காரணத்தினால * (யான) உனது பராகக்ரமத்தினால * வெலலபபடடனனே * அதேகாரணத்தினால * எலலா அரகக்காகளையும் * மிசசமிலலாதபடி * மடிக்கப்போகினறனை * யெனறு கூறினாள. (நo) யான்* அவவிடத்தில் * இரவுமுழுதும * ஜாகராஜபுதத்தினையத * தேடிததிரிநது * இராவணனது அநதபபுரததிலும புகுநதேன, *(அவ்விடததிலும) * அந்தவடிவழகினையக * கண்டேனிலலை. (நக) இராவணனது கிருகததிலும* ஸீதாதேவியைககாணாது*அதனால * சோகக்கடலில்*ஆழந்தவளைக் * கரை*அகபபடாமல அலலாடினேன். (நஉ) (அவவாறு) விசனமுறறிருந்த எனக்கு * உயாநதோஙகியபொன்மயமான பிராகாரததினால் * சூழபபெறற*உததமமான*உதயாந வநமொன்று*தானறியது.(நங)

† மதயராத்ரே - எனறுமபாடம.

సప్రాకారమవప్లుత్య పశ్యామిబహుపాదపమ్,
అశోకవనికామధ్యే శింశుపాపాదపోమహాన్,
తమారుహ్యచపశ్యామి కాంచనంకదళీవనమ్.

ஸ: *பகுபாதபம - ப்ராகாரம * அவபலுதய * பச்யாமி * அசோக வநிகாமத்யே*மஹாந - சிமசுபாபாதப: * தம * ஆருஹ்யச * காஞ் சநம - கதளீவநம * பசயாமி . . ... (நிசஎ)

అదూరేశింశుపావృక్షా త్పశ్యామివరవర్ణినీం,
శ్యామాంకమలపత్రాక్షీ ముపవాసకృశాననామ్.
తదేకవాసస్సంవీతాం రజోధ్వస్తశిరోరుహామ్,
శోకసంతాపదీనాంగీం సీతాంభర్తృహితేస్థితామ్.
రాక్షసీభిర్విరూపాభిః క్రూరాభిరభిసంవృతామ్,
మాంసశోణితభక్ష్యాభి ర్వ్యాఘ్రీభీర్హరిణీమివ.

சிம்சுபாவருக்ஷாத - அதூரே * வரவாணினீம * சுடாமாம * கமல பதராக்ஷீம * ஸீதாம * பசயாமி * உபவாஸகருசாங்காம* தீதேகவா ஸஸஸமவீதாம் * ரஜோதவஸத சிரோருஹாம * சோகஸந்தாபதீநா ங்கீம * பர்தருஹிதே - ஸ்திதாம * விரூபாபி: * மாம்ஸசோணிதப க்ஷாபி: * க்ரூராபி: * ராக்ஷஸீபி: * அபிஸமவ்ருதாம் *வ்யாக்ரீபி:- ஹரிணீமஇவ. . .. ... (நிஎஅ)

(அதைகண்ட)யான் * அசோக விருக்ஷபபிரமாணம உயாநதிருந்த அந்தபபிராகாரததில * ஏறிகுதித்து * நோகநினேன ; * அநத அ சோகவனததினடுவே * மிகசசிறநத சிமசுபாவிருக்ஷம ஒன்றிருநதது,* அதனமீது * ஏறுகையில * பொனனிறமான வாழைததோடடம * புலபபட்டது. (நிசஅ) அநதச சிமசுபாவிருக்ஷதினருகே * சிறநத வடிவழகும * இளமபிராயமும * தாமரையிதழபோன்றதிருககண்களு முளள * ஸீதாதேவியைத * தரிசிததேன ; * (அவா) ஆஹாரமினமை யால திருமுகமணடலம வாடடமுற்றிருககின்றனா ; * அனறு நாம் கண்ட ஆடையே அணிநதிருககினறனா , * புழுதிபடிந்ததிருமுடியும * சோகததினால தவிபபுணடதிருமேனியுமா யிருககினறனா , * பாததா வினது நன்மையையே நாடினவராயிருககின்றனா ; விகாரமான வடிவ முடையவரும, மாமிசமும இரததமுமே ஆஹாரமாகவுடையவருமான கொடிய அரககிகளால சூழபபடடுப * பெண்புலிகளினிடையே அகப பட்ட பெண்மான்போலததவிக்கினறனா. ... ... (நிஎஅ)

సామయారాక్షసీమధ్యే తర్జ్యమానాముహుర్ముహుః,
ఏకవేణిధరాదీనా భర్తృచింతాపరాయణా.
భూమిశయ్యావివర్ణాంగీ పత్నీనవహిమాగమే,
రావణాద్వినివృత్తార్థా మర్తవ్యకృతనిశ్చయా,
కథంచిన్మృగశాబాక్షీ తూర్ణమాసాదితామయా.

ஸாமயா * ரக்ஷஸீமதயே * முஹு-ஃ-முஹு-ஃ - தாஜயமாநா-தீநா * பாதருஹிநதாபராயண * ராவணத - விநிவருததார்தநா * மாததவய கருதநிசயா * ஏகவேணிதரா * பூமிசயயா * ஹிமாகமே-பதமிநீ இவ - விவாரணகீ * மருகசாபாக்ஷீ * மயா * கதருசித * தாணம - ஆஸாதிதா (சுo)

తాందృష్ట్వాతాదృశీంనారీం రామపత్నీంయశస్వినీం.
తత్రైవశింశుపావృక్షే పశ్యన్నహమవస్థితః.

தாதருசீம * யசஸவிநீம * ராமபதநீம * தாம - நாரீம - தருஷட வா * அஹம * ததர - சிமசுபாவருக்ஷ ஏவ * பசயந * அவஸதித:.

తతోహలహలాశబ్దం కాంచీనూపురమిశ్రితం,
శృణోమ్యధికగంభీరం రావణస్యనివేశనే.

ததः * ராவணஸய - நிவேசநே * காஞசீநூபுரமிசருதம் * அதிககம பீரம் * ஹலஹலாசபதம * சருணமி. (சுஉ)

తతోహంపరమోద్విగ్నః స్వరూపంప్రతిసంహరన్,
అహంతుశింశుపావృక్షే పక్షీవగహనేస్థితః.

ததः * அஹம * பரமோதவிகந: * ஸவம்-ரூபம்-பரதிஸம் ஹரந * ததர - சிமசுபாவருக்ஷ ஏவ * கஹநே * பக்ஷீஇவ * ஸதித:. (சுஙு)

விசாலமானதிலை வருந்துகினறவரும * அரக்கிகளின் இடையே அக பபடடு * அடிகடி அதடடபபடடு வருநதி * எபபொழுதும பாததா வையே சிநதிததுககொணடிருபபவரும * இராவணனை முறறும வெ றுததமனமுடையவரும * (அதலை) உயிரையொழிக க மனந்துணிந த வரும * ஒறறைபபினனலாகத திரிதத தலைமுடியுடனே * தரையிலே சயநிததுப் * பனிநாளில தாமரைபோல * வடிவழகு வேறுபடடுள்ள வருமான * மானகுடடியின கண்களையொத்த திருகக ணகளையுடைய அபபிராடடியை * யான * வெகுவருநதி * விரைவிலேயே * கண் டுபிடிததேன. (சுo) அததனமையான நிலையிலிருந்த * மிகபபிர சிததிபெறறவரும * ஸ்ரீராமனது தருமபதனியுமான * அநதப பெ ண்மணியைக் * கணடபின * யான * அநதச சிமசுபாவிருக்ஷத்திலே யே * ஆலோசனைசெயதுகொண்டு * நினறனன. (சுக) அததருணத் தில * இராவணனது கிருஹததிலே * ஓடடியாணச சதஙகையினொலி, பாதசசிலம்பினொலி இவறறுடனகலந்த * மிகக கமபீரமான * ஹல ஹல என்கிற பேரொலியொனறு * கேடடது. (சுஉ) அதைககேடடபின *யான் * மிகப்பயநதவனாகி * இயறகையான என உருவதனதச சுருக கிககொண்டு * அந்தச சிமசுபாவிருக்ஷதிலேயே * இலைகளடாந்த ஓரிடதில * பறவைபோல * ஒளிந்துபபாதிருநதேன். ... (சுஙு)

తతోరావణదారాశ్చ రావణశ్చమహాబలః,
తందేశంసమనుప్రాప్తా యత్రసీతాభవత్స్థితా.

తతః * రావణదారాః చ * మహాబలః - రావణః చ * యత్ర * సీ
తా * సంస్థితా - అభవత * తమ - దేశమ * సమనుప్రాపతాః (சுசு)

తద్దృష్ట్వాభవరారోహా సీతారక్షోమహాబలం,
సంకుచ్యోరూస్తనౌపీనౌ బాహుభ్యాంపరిరభ్యచ.

అత*వరారోహా - సీతా * మహాబలమ -తత-రక్షః*తరుష్టవా *
ఊరూ - సంకుచయ * పీనౌ - స్తనౌ * బాహు-భ్యాం * పరిరభ
యచ ... . (சுரு)

విత్రస్తాంపరమోద్విగ్నాం వీక్షమాణాంతతస్తతః,
త్రాణంకించిదపశ్యంతీం వేపమానాంతపస్వినీమ్.
తామువాచదశగ్రీవ స్సీతాంపరమదుఃఖితామ్,
అవాక్ఛిరాఃప్రపతితో బహుమన్య స్వమామితి.
యదిచేత్త్వంతుదర్పాన్తాం నాభినందసిగర్వితే,
ద్వామాసావంతరంసీతే పాస్యామిసుధిరంతవ.

విత్రాసతామ * పరమోతవిగ్నామ * తతః తతః * వీక్షమాణమ * త్
రాణం - కిఞ్చిత - అపశయంతీమ * వేపమానామ * తపస్వినీమ *
పరమతక్కితామ * తామ - సీతామ్ * దశగ్రీవః * అవాకశిరాః - ప్ర
పతితః * మామ * పహు-మన్యస్వ * కామితే * తవం * తర్ప్పాత*
మామ్ * న అభినందసిసేతయతి * సీతే * తవెళ - మాసెన *
అంతరం * తవ * రుధిరం * పాస్యామి * ఇతి * ఉవాచ. (சுஅ)

பிறகு * இராவணனது மனையாடமிகளும * மஹா பலிஷட
னை இராவணனும * எவவிடத்தில * ஸீதாதேவி உடகாந்திருந்தன
ரா * அவ்விடம*வந்துசோந்தனர். (சுசு) பின்பு*ஸாமவாத்தமியான
ஸீதாதேவி*மஹாபலிஷடனை அந்தராக்ஷஸனை * கண்டவுடனே *
தொடைகளை நெருங்கசசோந்தது * பருத்தஸ்தனங்களைக் * கைகளால
கடமிகளைகொண்டு * (அசசமுற்றிருந்தனா). (சுரு) (அவவாறு) அருசி*
ஒன்றுந் தோனாறுது மிக மயங்கிய *(பாதுகாப்பவா எவரேனு முண்
டோவென) இங்குமங்கும * விழித்துப்பாபபவரும * அடைகல
மொன்றையும காணாது * நடுங்குகினறவரும * தவ நிலையிலே
நின்று மிக மெலிந்தவரும * மிகுந்தவிசந முறறவருமான * அந்த
சீதா பிராட்டியை (நோகசி) * பதறுந்தலையனை இராவணன *
தலைவணங்கிக் கரையிலே வீழந்து, * எனனிட * பெருமைபடுத்தக்
கடனை; * கர்வங்கொணடவளே ! * நீ *அகந்தைபிளை * எனனை *
நனகு மதியாதிருப்பாயாயின * ஓஸீதே ! *இரணடுமாதகாலமே *
தவணை (கொடுக்கின்றேன, அதன் பிறகு) உனது * உதிரத்தைப் *
பானமபண்ணி யிடுவேன; * என்று*கூறினை. ... ... (சுஅ)

ఏతచ్ఛ్రుత్వావచ స్తస్య రావణ స్యదురాత్మనః,
ఉవాచపరమక్రుద్ధా సీతావచనముత్తమం.

துராத்மநः - தஸய - ராவணஸ்ய * ஏதத - வசः * சருதவா * ஸீ
தா * பரமக்ருததா * உததமம - வசநம * உவாச . . (சுகூ)

రాక్షసాధమరామస్య భార్యామమితతేజసః,
ఇక్ష్వాకుకులనాథస్య స్నుషాందశరథస్యచ.
అవాచ్యంవదతోజిహ్వా కథంనపతితాతవ,

ராக்ஷஸாதம * அமிததேஜஸः - ராமஸ்ய * பாரயாம * இக்ஷுவாகு
குலநாதஸ்ய - தசரதஸய * ஸ்நுஷாம * அவாச்யம - வததः*ஜிஹ்
வா * கதம * நபதிதா . ... .. (எ0ந)

కించిద్వీర్యంతవానార్య యోమాంభర్తురసన్నిధౌ.
అపహృత్యాగతఃపాప తేనాదృష్టోమహాత్మనా.

ஹே அநார்ய * பாப * பாதகः - அஸநிதள * மஹாதமநா -
தேந * அத்ருஷ்டः * யः * மாம * அபஹ்ருத்ய * ஆகதः * தவ *
வீர்யம் * கிஞ்சித் . . .. (எகந)

నత్వంరామస్యసద్భశో దాస్యేప్యస్యనయుజ్యసే,
యజ్ఞోయస్సత్యవాదీచ రణశ్లాఘీచరాఘవః.

தவம் * ராமஸ்ய * நஸதருசः*அஸய * தாஸயேஅபி * நயுஜ்யஸே*
யः-ராகவः * யஜஞீ * ஸதயவாதீச * ரணச்லாகீச . . (எஉந)

துராத்மாவான அவ்விராவணனது * இவ்வாததை * காதிற் கேடடவுடனே * பிராட்டி * மிகக் கோபங்கொண்டவராகி * உததம மான ஒருவாததை * அருளிசசெய்தார. (சுகூ) (அதாவது) அரக்கர் களில் அதமனனவனே! * அமிதமானபராகரமம பெறற ஸ்ரீராமனு டைய * பாரியையும்*இக்ஷ்வாகுகுலத தலிவரான தசரதசக்கரவர்தி யின் * மருமகளுமான*எனனை நோகரிச*சொலலத்தகாத சொற்களைக் குளறுகின்ற * உனது * காககு * என் * (அழுகிக்) கீழேவிழவில்லை! (எ0ந) ஓ நீச! பாபிஷ்ட! * என்பாததா அருகிலிலலாததருணததில் * மஹாநுபாவரான அவரதுகண்ணில்*அகபபடாமல*நீ*என்னை*திரு டுத்தனமாக * அபஹரிதது * எடுததுவநதனையனறே! * அததன்மை யான உனது * பராகரமம * எனனபராகரமம்! * (எகந) நீ * ஸ்ரீராமனுககு * ஒபபானவனலலன; * அவாக்கு * ஊழியஞ்செய்வ தறகும*உரியனலலன, * அந்தராகவன் * தேவாகளை ஆராதிப்பவர;* உண்மையே உரைகரின்றவா, * போரில புகழத்தகரவர் ... (எஉந)

జానక్యాపరుషంవాక్య మేవముక్తోదశాననః,
జజ్వాలసహసాకోపా చ్చితాస్థఇపపావకః.

ஏவம் * ஜாநகயா * தசாநநः * பருஷம - வாக்யம * உகதः *
கோபாத * சிதாஸ்தः - பாவகः இவ * ஸஹஸா * ஜஜ்வால (எரூ)

వివృత్యసయ నేక్రూరే ముష్టిముద్యమ్యదక్షిణం,
మైథిలీంహంతుమారబ్ధः స్త్రీభిర్హాహాకృతంతదా.

க்ரூரே - நயநே * விவருதய * தக்ஷிணம - முஷ்டிம - உதயமய *
மைதிலீம்*ஹநதும் * ஆரப்தः * ததா*ஸதிரீபிः * ஹாஹாகருதம.

స్త్రీణాంమధ్యాత్సముత్పత్య తస్యభార్యాదురాత్మనः,
వరామ ణ్డోదరీనామ తయాసప్రతిషేధితः.

துராத்மநः - தஸய - பார்யா * வரா*மணடோதரீநாம*ஸதரீணம-
மத்யாத் * ஸமுதபத்ய * ததா * ஸः * பரதிஷேதிதः. (எரூ)

ఉక్తశ్చమధురాంవాణీం తయాసమదనార్దితः,
సీగయాతవకింకార్యం మహేంద్రసమవిక్రమ
దేవగంధర్వకన్యాభి ర్యక్షకన్యాభిరేవచ,
సార్ధంప్రభోరమస్వేహ సీతయాకింకరిష్యసి.

ஹேமஹேநத்ரஸமவிக்ரம*தவ*ஸீதயா * கிம - காரயம * இஹ*
தேவகநதர்வ கந்யாபிः * யக்ஷகநயாபிः ஏவச * ஸார்ததம் * ரமஸ்
வ * ஹேப்ரபோ * ஸீதயா * கிம - கரிஷ்யஸி(இதி)*தயா * மதந
ர்திதः - ஸः * மதுராம் - வாணீம * உகதஃ ச.... . (எஏ)

(என்று) இவ்வாறு * பிராடடியால் * இராவணன * பருஷமான வார்த்தை*சொலலபபடடவுனகிச * சீறிச சினநது * சிதையிலபற்றிய அக்கினியைபபோல*உடனே*கொதிக்கலாயிறன்.(எஈ)(அன்றியும) கொடியகண்களை * மலரவிழிதது * வலது முஷ்டியை * உயரஎடுத்து* ஸீதாபிராட்டியை * அடிகக * ஆரமபிததனன்; * அதுகண்டு * ஸ்திரீகள் அனைவருமஹா! ஹா! என்று கூவினாகள.(எச) துராத்மாவான அவனது பார்யையாகிய*உததமியான*மணடோதரி எனபவள்*ஸ்திரீகளின் இடையினின்று மெழுநது (வந்தனள); * அவளால*அவன* தகையப்பட்டனன். (எடு) (எவ்வாறெனில்) தேவேந்திரனுககு ஒப்பான பராககிரமமுடையோனே! * உனககு*இநதச சீதையைப்பறறி* என்னகாரியம்? * இஙகுள்ள * தேவகன்னிகைகளுடனும் கந்தர்வகன்னிகைகளுடனும * யக்ஷகன்னிகைகளுடனும*கூடி * விளையாடலாமே ஹே பிரபோ! * இநதசசீதையைக்கொண்டு * யாதுசெய்யப்போகின்றனை? * (என்றிப்படி) அநத மண்டோதரி * மன்மதபீடிதனை அவனை நோக்கி * மதுரமானமொழிகள் * மொழிந்தனள. ... (எஏ)

తతస్తాభిస్సమేతాభి ర్నారీభిస్సమహాబలః.
ప్రసాద్యసహసానీతో భవనంస్వంనిశాచరః,

ததஃ * ஸமேதாபிஃ * தாபிஃ - நாரீபிஃ * பரஸாதய * மஹாபலஃ * ஸஃ - நிசாசரஃ * ஸவம - பவநம * ஸஹஸா * நீதஃ. ... (எஅந)

యాతేత స్తిక్తదశగ్రీవే రాక్షస్యోవికృతాననాః,
సీతాంనిర్భత్సయామాసు ర్వాక్యైఃక్రూరైస్సుదారుణైఃః.

தஸ்மிந - தசகரீவ * யாதே * ராக்ஷஸயஃ *விக்ருதாநநாஃ * ஸ-தா
ருணஃ - கரூரைஃ - வாகயைஃ * ஸீதாம * நிராபதஸயாமாஸ-ஃ.

తృణవద్భాషితంతాసాం గణయామాసజానకీ,
గర్జితంచతదాతాసాం సీతాంప్రాప్యనిరర్థకం.

ஜாநகீ * தாஸாம - பாஷிதம * தருணவத * கணயாமாஸ * ததா*
தாஸாம - கர்ஜிதஞ்ச * ஸீதாம - ப்ராபய * நிரர்ததகம. (அ0ந)

వృథాగర్జితనిశ్చేష్టా రాక్షస్యఃపిశితాశనాః,
రావణాయశశంసుస్తా స్సీతాధ్యవసితంమహత్.

பிசிதாசநாஃ - தாஃ -ராக்ஷஸயஃ*வருதாகர்ஜிதநிசசேஷ்டாஃ*மஹத்*
ஸீதாதயவஸிதம * ராவணய * சசமஸ-ஃ . . (அகந)

அதன்பின்னர*ஒனறுகூடி*அநதஸ்திரீகள அனைவரும*நலலவர
ததை சொலலிச சமாதானபபடுததி*பலிஷடனை*அவ்விராகசதனை*
அவனது கிருகசதிறகு*விரைவாக* அழைததுககொண்டு சென்றனர.
(எஅற) அநத தசககிரீவனை*சென்றபினனர*(அஙகிருந்த) அரகசிகள்*
விகாரமான வதநமுடையவாகளாகி * மிகவும பயஙகரமான கொடிய
சொறகளால*ஸீதாதேவியை*வெருடட ஆரமபித்தனர. (எகூற) ஜாநகி
யாரோ * அவாகளது சொறகளை * திருணமாக*மதிததனர , * அப்
பொழுது * அவாகளுடைய * இரைசசலும*ஸீதையினிடம் சென்று*
பயனறறதாகியது. (அ0ற) மாமிச பகூணிகளான அநத ராகூஸிகள்*
வீணாக இரைநது உடல சோாநதவாகளாகி * எதறகும சலிககாத *
ஸீதையினது மனவுறுதியை * இராவணனிடம சென்று * அறிவித
தார்கள். ... ... (அகற)

తతస్తాస్సహితాస్సర్వా విహతాశానిరుద్యమాః,
పరిక్షిప్యసమంతాత్తాం నిద్రావశముపాగతాః.

ததஃ * தாஃ-ஸாவாஃ-விஹதாசாஃ * நிருத்யமாஃ * ஸஹிதாஃ*தாம*
ஸமந்தாத * பரிக்ஷிபய * நிதராவசம - உபாகதாஃ. . (அஉ)

తాసుచైవప్రసుప్తాసు సీతాభార్శ్రీహితేరతా,
విలప్యకరుణందీనా ప్రభుశోవసుదుఃఖితా.

தாஸுச * ப்ரஸுப்தாஸு * பர்தருஹிதே - ரதா - ஸீதா * ஸு
துகஹிதா * தீநா * கருணம - விலபய * பரசுசோச. ... (அகூ)

తాసాంమధ్యాత్సముత్థాయ త్రిజటావాక్యమబ్రవీత్,
ఆత్మానంఖాదతక్షిప్రం నసీతావినశిష్యతి
జనకస్యాత్మజాసాధ్వీ స్నుషాదశరథస్యచ,
స్వప్నోహ్యద్యమయాదృష్టో దారుణోరోమహర్షణఃు,
రక్షసాంచవినాశాయ భర్తురస్యాజయాయచ.

தாஸாம - மதயாத * தரிஜடா * ஸமுததாய*வாகயம - அபரவீத *
ஆதமாநம * க்ஷிபரம * காதத * ஜநகஸய - ஆதமஜா * ஸாதவீ *
தசரதஸய - ஸ்நுஷாச * ஸீதா * நவிநசிஷயதி * ஹி * அஸயாஃ -
பாதது: * ஜயாயச * ரக்ஷஸாம - விநாசாயச * ரோமஹாஷணஃ *
தாருணஃ *ஸவப்நஃ * மயா * அதய * தருஷடஃ. . . (அசு)

అలమస్మాత్ పరిత్రాతుం రాఘవాద్రాక్షసీగణం,
అభియాచామవైదేహీ మేతద్ధిమమరోచతే.

அஸமாத - ராகவாத் * ராக்ஷஸீகணம * பரித்ராதும * அலம *
வைதேஹீம * அபியாசாம * ஏததஹி * மம * ரோசதே .. (அஎ)

(அதறகு அவனிடமொனறும பேசாது காதது்கொண்டிருங்கள் என்று இராவணன் சொனனதுகேடடுப) பினபு * அவாகளனைவரும * ஆசையொழிநது * ஒருமுயறசியும் செயயாது * ஒனறுகூடி * அப பிராட்டியை * நாறபுறமும * சூழநதுகொண்டு * நிததிரைகொளளலா ஞாகள். (அஉஏ) அவாகள * கணணயாநதபினனா * பாததாலின நண மையையே நாடுகினறவரான ஸீதாபிராடடி * மிகுந்த விசநமடைநதவ ராகி*தீநமாய * இரஙகுமபடி புலமபிச*சோகமுறறிருநதனர். (அகஏ) (அபபொழுது) அவவரகளிகளின இடையே * திரிஜடையெனபவள் * எழுநது * (அவாகளைநோககி) உரைகலாயினாள, *(நீஙகள) உஙகளு யே * விரைவாகப * புசிககப்போகிறீாகள .*ஜநகமஹாராஜன் புதலவி யும்*சறகுணமமைந்தவரும * தசரத சகரயாத்தியின் மருமகளுமான* இசசீதைககு * ஒருதீஙகும்நேரிடாது; * ஏனெனில * இவளது பாததா வுக்கு*ஜயமுண்டாகவும்*இராக்கதாகள அனைவரும அழியவும்*மயிா சிலிாககத்தக்கதான * மிகக்கொடிய * கனவொனறு * யான் * இப பொழுது * கண்டேன் * (அசூ) அநத இராகவனிடதநினைறும * அரக்கிகள் அனைவரையும * பாதுகாக்க * (இசசீதாதேவியே) வலல மையுடையவள்; *(ஆதலின்) இநத ஜாநகியாரையே*வேண்டிவணஙகு வோம; * இதுவே * எனகரு* உசிதமெனத தோன்றுகினறது. (அஎ)

యస్యా హ్యేవంవిధస్స్వప్నో దుఃఖితాయాఃప్రదృశ్యతే,
సాదుఃఖైర్వివిధైర్ముక్తా సుఖమాప్నోత్యనుత్తమం.

துகிதாயாஃ * யஸ்யாஃ * ஏவமவிதஃ ஸ்வபநஃ * பரதருச்யதேஹி * ஸா * விவிதைஃ - துகைகைஃ * முகதா * அநுதமம * ஸுகம * ஆப நோதி. . . . . (அஅ)

ప్రణిపాతప్రసన్నాహి మైథిలీజనకాత్మజా.
జాగర్తుమజా - மைதிலீ * பரணிபாதபரஸாதாஹி. . (அஅந)

తతస్సాహ్రీమతీబాలా భర్తుర్విజయహర్షితా,
అవోచద్యదితత్తథ్యం భవేయుంచరణంహివః.

ததஃ*பாலா - ஸா * பாததுஃ - விஜயஹர்ஷிதா * ஹ்ரீமதீ * தத * தத்யமயதி * வஃ * சரணம - பவேயம (இதி) * அவோசத. (அகந)

తాంచాహంతాదృశీందృష్ట్వా సీతాయాచారుణాందశామ్,
చింతయామాసవిక్రాంతో నచమేనిర్వృతంమనః.

தாம * ஸீதாயஃ * தாதருசீம - தாருணம * தசாம * தருஷடவா * அஹம * விகராகதஃ * சிதயாமாஸ * மே * மநஃச * நிர்வ்ருதம.

సంభావణార్థంచమయా జానక్యాశ్చింతితోవిధిః,
ఇక్ష్వాకూణాంహివంశస్తు తతోమమపురస్కృతః.

ஜாநக்யாஃ * ஸமபாஷணார்தமுசை * விதிஃ * மடா * சிநதிதஃ * ததஃ து * இக்ஷுவாகூணம - வமசஃ * மம * புரஸகருதஃ (கக)

விசனத்தில மூழகிகிடகினற * இவளைபபறறி * இவவிதமான கனவு*கணடதறகு*இவள் * பலவகைத துயரஙகளினறும * விடுப படடவளாகி * எல்லாவற்றிறகும மேலான * சுகதறகு * யடையப போகிறாள. (அஅ) ஜநகமஹாராஜன புதறியான * இநதசசீதாதேவி யைக * கைகூபபிவணஙகிறல கருணைபுரியு மியலபுடையவள (எனறு கூறினாள.) (அஅந) அறைகைகேகடநிச * சிறுமகளான அசசீதாதேவி * தமது நாயகன வெற்றிகொளளுகிற விருதநாகதறகைகேகடடு அக மகிழ்நதவராகிச * சிறிது நாணமுறறு * நீ சொலவது * உண்மையா யின * (அவவணணமே) உஙகளுக்கு * அடைகலமாகினறேன * (என்று) அருளிசசெய்தனர. (அகஅ) அநதப பிராடடியையும * அவ ரது * அவவகைப்பரிதாபமான நிலையையும * கணடு * யான * மிக வீராவேசஙகொணடவனாகி * ஆலோசிகலாயினேன, * என*மனம* மிகவும கொதிகலாயிறறு. (கஅ) ஜாநகியாருடன*வாதறதை சொல் வதறகு வேண்டிய*உபாயதறதை * யான * ஆலோசிகலாயினேன; * பிறகு * இசசுவாகு வமசதறதினது வரலாற்றை * யான * எடுதது துதிகலாயினேன. ... ... (கக)

శ్రుత్వాతుగదితాంవాచం రాజర్షిగణపూజితాం,
ప్రత్యభాషతమాందేవీ బాష్పేఽపిహితలోచనా.

ராஜர்ஷிகணபூஜிதாம் * கதிதாம * வாசம் * சருதவாது * தேவீ *
பாஷபை: - பிஹிதலோசநா * மாம*ப்ரதியபாஷித. ... (கூஉ)

కస్త్వంకేనకథంచేహ ప్రాప్తోవానరపుంగవ
కాచరామేణతేప్రీతి స్తన్మేశంసితుమర్హసి,

ஹேவாநரபுங்கவ * தவம * கः * இஹச * கேந * கதம * ப்ராப்
தः * தேச * ராமேண * ப்ரீதிः - கா * தத * மே * சமஸிதும -
ஆஹஸி . . ... (கூஙு)

తస్యా స్తద్వచనంశ్రుత్వా హ్యహమప్యబ్రువంవచః.

தஸ்யாः * தத - வசநம * சருதவா * அஹமஅபி* வசः - அப்ருவம்.

దేవిరామస్యభర్తుస్తే సహాయోభీమవిక్రమః,
సుగ్రీవో నామవిక్రాంతో వానరేంద్రోమహాత్మనః.
తస్యమాంవిద్ధిభృత్యంత్వం హనుమంతమిహాగతం,

ஹேதேவி! * பீமவிகரமः * மஹாபலः * விகராநதः * ஸுகரீவோ
நாம * வாநரேந்தரः * தே - பாததः * ராமஸய * ஸஹாயः * இஹ - ஆகதம் - மாம் * தஸய - ப்ருதயம * ஹநுமந்தம் * த்வம*
விதி. . . .. (கருஉ)

భర్త్రాహంప్రేషితస్తుభ్యం రామేణాక్లిష్టకర్మణా.

அக்லிஷடகாமண * பர்தரா - ராமேண * துப்யம் *அஹம் * ப்ரே
ஷிதः. .. . . .. (கசு)

ராஜரிஷிகளால கொணடாடபபடடதாய் * யானெதத்துக் கூறிய தான * அநதவரலாற்றைச * செவியுறறுச * சீதாபிராடடி * கண்ணீ ரால மறைகபபடட கண்களுடனே * எனகு * மறுமொழிகூறினர். (கூஉஒ) (அதாவது) ஓ வாநரதலைவனே! * நீயார! * இவ்விடத்திற்கு* எகாரணதினால * எவவாறு * வநதனை? * உனகு * இராமனு டன * நேசமுணடானெதபபடி? * அனை * எனகு * விளங்க விளமபுவாயாக (என்றனர.) (கூஙஒ) அவர அருளிசசெய்த * அவ் வுரையைக்கேடடு * யானும*விணணபபநு செயயலாயினேன* (கூச) ஓ தேவி! * பயஙகரமான பராகரமமும * சிறந்த வலலமையும * வீரியமுமுடையோரான * சுகரீவரென்கிற * வாநரராஜா * தேவரீரது பாத்தாவான * ஸ்ரீராமனுக்கு*நண்பராயிருகினறனர; * இஙகு வந்தி ருகினற யான * அவரது தூதனை * அநுமானெனைத் * தேவரீர * திருவுளம்பற்றுவீராக. (கூருஒ) சிதைவுறுத செயதொழிறறிறமுடைய* உமதுபர்தாவான ஸ்ரீராமனை * தேவரீரிடத்திறகு* அடியேன*அனு ப்பபபடடவன். ... ... (கூசு)

ఇదంచపురుషవ్యాఘ్రః శ్రీమాఁ దాశరథిస్స్వయం,
అంగుళీయమభిజ్ఞాన మదాత్తుభ్యంయశస్వినీ.

ஹேயசஸ்வினி! * புருஷவ்யாக்ரः * ஸ்ரீமாந் * தாசரதिः * ஸ்வயம் * இதம - அங்குளீயம * அபிஜ்ஞாநம * தத்யம * அதா. . (கூள)

తదిచ్ఛామిత్వయాజ్ఞప్తం దేవికింకరవాణ్యహం,
రామలక్ష్మణయోఃపార్శ్వం నయామిత్వాంకిముత్తరం.

தத * ஹேதேவி! *அஹ'ம * கிம-கரவாணி * தவயா *ஆஜ்ஞப்தம* இசசாமி * ராமலக்ஷ்மணயோः * பாசவம * தவாம் * நமாமி * கிம * உதத்தரம் . . (கூஅ)

ఏతచ్ఛ్రుత్వావిదిత్వాచ సీతాజనకనందినీ,
ఆహరావణముత్సాద్య రాఘవోమాంనయత్వితి.

ஜநகநந்தினீ - ஸீதா * ஏதத * சருத்வா * விதித்வாச * ராகவः * ராவணம-உத்ஸாத்ய * மாம * நயது * இதி * ஆஹ. .. (கூக)

ప్రణమ్యశిరసాదేవీ మహామార్యామనిందితాం,
రాఘవస్యమనోహ్లాద మభిజ్ఞానమయాచిషం.

அநிந்திதாம * ஆர்யாம * தேவீம * அஹம * சிரஸா - ப்ரணமய* ராகவஸய - மநோஹ்லாதம * அபிஜ்ஞாநம * அயாசிஷம் . (ச00)

ఆథమామబ్రవీత్సీతా గృహ్యతామయముత్తమః,
మణిర్వైనమహాబాహూ రామస్త్వాంబహుమన్యతే.

அத * ஸீதா * உத்தமः * அயம-மணிः * க்ருஹ்யதாம * யேந * மஹாபாஹு-ः - ராமः * தவாம * பஹு-மந்யதே (இதி) * மாம* அபாவீத. . . . (சoச)

புகழபடைதத பெருமாட்டி! * ஆண்சிஙகமாகிய * திருவுடை மன்னனை*சகரவர்ததிதிருமகன * தாமே*இதக கணையாழியை* அடையாளமாயத்*தேவரீருக்காகத * ததருளினா. (கூள) ஆதலின் * ஓதேவி! * அடியேன்*எனன செயயவேணடுவது?*தேவரீரது * நியம நதனை*விருமபுகின்றேன், * இராமலகூமணாகளின*அருகே * தேவரீரைக் * கொணடு சேர்ககவா? * யாது * விடைதருகினறீர? (எனறு வேண்டினன.) (கூஅ) ஜநகராஜபுததிரியான சீதாபிராடடி * அனைச செவியுற்று * ஆய்ந்துணாநது * ஸ்ரீராகவனே (யெழுநதருளி) * இராவணனை * வென்று * எனனை * அழைததுகொணடு போகவேணடும* என்று அருளிசசெயதார். (கூக) குறறமறறவருமை * அனைவராலும பூஜிக்கபபடடவருமான * அநதச சீதாதேவியை*யான * முடிவணஙகி நமஸ்கரித்து * ஸ்ரீராகவன் * மன மகிழுததககதான * ஒரு அடையாளதனை * வேணடினேன். (கoo) அனைதகேடடி * சீதாபிராட்டி * உத்தமமான * இரதமணியைப *பெற்றுகொள்; * இனைதகணடு * மஹாபாஹு-வான ஸ்ரீராமன * உனனை * மிகவும்கொணடாடுவார * (என்று) எனனைநோக்கிக * கூறினா. ... ... (கoக)

இத்யுக்த்வாதுவராரோஹா மணிப்ரவரமத்புதம்,
ப்ராயச்சத்வரமோத்விக்நா வாசாமாம்சந்திதேசஹ.

வராரோஹா * இதி * உகத்வாது * பரமோதவிகநா * அதபுதம * மணிப்ரவரம * ப்ராயச்சத * மாம் * வாசாச * ஸந்திதேச. (க0உ)

தத ஸ்தஸ்யேப்ரணம்யாஹம் ராஜபுத்ர்யாஸமாஹிம்தஹ,
ப்ரதக்ஷிணம்பரிக்ராம மிஹாத்யுத்தமானஸஹ.

தத: * அஹம * ஸமாஹித: * தஸ்ய-ராஜபுத்ர்யை * ப்ரணமய * இஹ - அப்யுதகதமாநஸ: * பரதக்ஷிணம - பரிக்ராமம. (க0ங)

உத்தரம்புனரேவேதம் நிச்சித்யமனஸாதயா,
ஹனுமன்னமவ்ருத்தாம்தம் வக்தும ர்ஹஸிராகவே.

புந:-ஏவ*தயா*மநஸா*நிசசிதய*அஹம*இதம்-உதரம * உக்த: * ஹனுமந * மம * வருததாகதம * ராகவே * வகதும் - அர்ஹஸி

யதாச்ருத்வைவனசிரா த்தாவுபௌராமலக்ஷ்மணௌ,
ஸுக்ரீவஸஹிதௌவீரா வுபேயாதாம்ததாகுரு.

வீரௌள * தௌள * ராமலக்ஷ்மணௌள - உபௌள * சருதவைவ * ஸு-
க்ரீவஸஹிதௌள * நசிராத * யதா * உபேயாதாம * ததா * குரு ()

யத்யன்யதாபவேதேத த்வாமாஸாஜீவிதம்மம,
நமாம்த்ரக்ஷ்யதிகாகுத்ஸ்தோ ரமியேசாஹமனாதவத்.

மம * ஜீவிதம * தவெள - மாஸௌள *ஏதத*அநயதா*பவேதயதி *
காகுஸ்த: * மாம * நதரக்ஷயதி * ஸா - அஹம்*அநாதவத*மரியே.

உததம குணங்கள குடிகொண்டபிராட்டி * இவ்வாறு * கூறி * மிகுந்த விசனமுடைதவராகி * அற்புதமான *ஒருசிறதமணியைத * தருதருளினர், * எனனேநாகதி * வாபிரலும (சிலவிஷயம்) அருளிச செய்தனா. (க0உ) அதன்பினனர்*யான*காரியம நிறைவேறினவுய * அந்தஇராஜபுதரினைய * வணங்கி * இவவிடம திரும்பினமனமுடை யோரைகி*பிரதக்ஷிணமபண்ணினேன். (க0ங) மறுபடி * அவா*மனத் தில * ஆலோசித்து * எனனேநாகதி * இவ்வுதகரம * அருளிசெய் தார், * (அதாவது) ஓஅநுமான! * எனது விருததாகததை * ஸ்ரீரா கவனிடதில * விணணபபரு செயயகடவை. (க0ச) வீராகளான * அநத * இராமலக்ஷ்மணாகள இருவரும *(என்செயதியைக)கேட்டவு டன் * சுக்ரீவனுடனே கூடினவாகளாகிச * சீக்கிரமே * எவவாறு * வநது சேருவாகளோ * அவவாறு * செயவாயாக. (க0ஞ) (இனி) யான் * உயிரவைத்திருபபது * இரண்டுமாதகாலமே, * இது * வேறு விதமாக * முடியுமாயின * (அதறகுள் இராமலக்ஷ்மணாகள் இவ் விடம்வந்து சேராவிடின) காகுஸதன * எனனக * காணபோகிற திலலை; * அவ்விதமான யான * திககற்றவள்போல * மரணமடை வேன் (என்று கூறினர்.) ... ... (க0சு)

తచ్ఛ్రుత్వాకరుణంవాక్యం క్రోధోమామభ్యవర్తత,
ఉత్తరంచమయాదృష్టం కార్యశేషమనంతరం.

கருணம * ததை - வாகயம் * சருத்வா * மாம் * சரோதஃ * அப்யவர்
ததத * அகதரம * உததரம * காயசேஷம்ச * மயா * த்ருஷ்டம.

తతోవర్ధతమేకాయ స్తదాపర్వతసన్నిభః,
యుద్ధకాంక్షీవనంతచ్చ వినాశయితుమారభే.

ததஃ * மே - காயஃ * பாவதஸந்நிபஃ * அவாத்தத * ததா * யுத்த
காங்க்ஷீ * தத் - வநமச * விநாசயிதும * ஆரபே. .. (கం அ)

తచ్ఛగ్నంవనషండంతు భ్రాంతత్రస్తమృగద్విజం,
ప్రతిబుద్ధానిరీక్షంతే రాక్షస్యోవికృతాననాః.

ராக்ஷஸ்யஃ * பரதிபுததாஃ * விக்ருதாகராஃ * தத - வநஷண்டம * பக்ஷம * பராகததராஸதமருகதவிஜம * நிரீக்ஷாகதே. . (கం கூ)

మాంచదృష్ట్వావనేతస్మిన్ సమాగమ్యతతస్తతః,
తాస్సమభ్యాగతాఃక్షిప్రం రావణాయాచచక్షిరే.

தாஃ * ததஃ ததஃ * ஸமாகமய * மாஞ்ச * திஸமந - வநே * தருஷ
டவா * க்ஷிபரம * ஸமபயாகதாஃ * ராவணய * ஆசசக்ஷிரே.(கஃ ం)

రాజన్వనమిదందుర్గం తవభగ్నందురాత్మనా,
వానరేణహ్యవిజ్ఞాయ తవవీర్యంమహాబల.

மஹாபல - ஹேராஜந * துராத்மநா - வாநரேண * தவ * வீர்யம் *
அவிஞ்ஞாய * தாகதம - இதம-தவ - வநம் * பக்நம். . (ககக)

மிகப்பரிதாபமான * அந்தவாத்தையைக் * கேட்டதும் * எனக்குக் * கோபம * அதிகமாயெழுந்தது; * பிறகு * மேலே செய்யவேண்டிய * மிசசமாகியகாரியததை * யான் * ஆலோசிக்க லாயினேன். (கஎ) அதன்பினனா * எனதுதேகம * மலைபோல * வளர்ந்தது; * அப்பொழுது * (யான்) போர்புரியவிரும்பி * அந்தவநத்தையும் * அழிக்க * ஆரமபித்தேன. (கం அ) அரக்கிகள * விழிதது கொணடு * விகாரமான வதநமுடையவர்களாகி * அந்தவநம முழுமையும் முறிகபபடடிருப்பதையும் * மிருகஙகளும பறவைகளும திகைதது பபயந்தோடுவதையும் * கண்டனர். (கం கூ) அவர்கள * அஙகஙகிருநது * ஓடிவநது * என்னை * அவ்வநததிலே * கண்டு * விரைவாகச சென்று * இராவணனிடம * உரைக்கலாயினர. (ககం) மஹாபலிஷடனை எங்களரசே! * துராதமாவான ஒருவாநரம் * உமதுவீரியததை * உணராமல் * எவரும்புகவொண்ணாதற்கமான * இந்த உமதுவநத்தை * அழித்துவிட்டது. ... (ககக)

துர்புத்தேஸ்தஸ்யராஜேந்த்ர தவவிப்ரியகாரிணஃ.
வதமாஜ்ஞாபயக்ஷிப்ரம் யதாஸோவிலயம்வ்ரஜேத்.

ஹேராஜேந்த்ர * தவ - விப்ரியகாரிணஃ * துராபபுததேஃ - தஸய * யதா * அஸௌ * விலயம - வரஜேத * க்ஷிபரம * வதம * ஆஞ ஞாபய. ... . . . (ககஉ)

தச்ச்ருத்வாராக்ஷஸேந்த்ரேண விஸ்ருஷ்டாஃபீமவிக்ரமாஃ,
ராக்ஷஸாஃகிங்கராநாம ராவணஸ்யமனோனுகாஃ.

தத * சருத்வா * ராக்ஷஸேந்தரேண * பருசதூராஜயாஃ*ராவணஸ்ய - மநோனுகாஃ * கிங்கராஃ நாம * ராக்ஷஸாஃ * விஸ்ருஷ்டாஃ. (ககக)

தேஷாமசீதிசாஹஸ்ரம் சூலமுத்கரபாணினாம்,
மயாதஸ்மின்வநோத்தேசே பரிக்ஷிணநிஷூதிதம்.

சூலமுக்கரபாணிநாம * தேஷாம * அசீதிஸாஹஸரம * தஸமிந - வநோததேசே * மயா * பரிக்ஷிண * நிஷூதிதம. .. (ககச)

தேஷாந்துஹதசேஷாயே தேகத்வாலகுவிக்ரமாஃ,
நிஹதம்சமஹாதைன்யம் ராவணாயாசசக்ஷிரே

தேஷாம் * ஹதசேஷாஃ * லகுவிகரமாஃ * யே * தே * கதவா * மஹத*ஸைநயம் * நிஹதம * ராவணய * ஆசசக்ஷிரே. .. (ககரு)

ததோமேபுத்திருத்பன்னா சைத்யப்ராஸாதமாக்ரமம்,
தத்ரஸ்தாராக்ஷஸாஸ்தத்வா சதம் ஸ்தம்பேனவைகுனஃ.
லலாமபூதோலம்காயா ஸ்நவைவித்வம்சிதோமயா,

ததஃ * மே * புததிஃ * உதபநநா * சைதயபராஸாதம * ஆக்ரமம* புநஃ * ததராஸதாந * சதம - ராக்ஷஸாந * ஸதமபேந * ஹதவா * லங்காயாஃ * லலாமபூதஃ * ஸ்ஃ * மயா * விதவமஸிதஃ. (ககசூ)

அரசர்சிகாமணியே! * உமக்கு * அபகாரஞசெய்த * துராபபுததி யான * அந்த வாநரததிறகு * எவவாறு * அது*நாசமுறுமோ * (அவ் வாறு) விரைவில் * வதததை * ஆஞஞாபிகவேணும (என்றனர்.) (ககஉ) அதைககேடட*இராக்ஷஸராஜனல் * மிகவும வெலலககூடாத வர்களும * இராவணனது மனம போனவழி போகினறவாகளுமான * கிங்கராகளென்னும அககாகள * அனுபபபபடடனர. (ககஙு) சூலம் முத்கரமென்னும ஆயுதஙகளை கையிற்கொண்ட * அவர்கள * என்ப தினுயிரமபோர் * அவ்வநததினிடையே * என்னல்*உழல்தடியினல் * அடித்துக கொல்லப்பட்டனர. (ககச) அவாகளில் * கொலையுண்டவா போலக் கொல்லப்படாத * வலிவற்றவாகள் * எவரோ * அவாகள * சென்று * பெருஞசேனை * மடிந்தசெய்தியை * இராவணனுககு * உரைத்தனர. (ககஞ) அபபொழுது * எனக்கு * ஒரு ஆலோசனை * தோன்றியது; * அதன்படி அஙகிருந்த ஆலயதது விமானததின் மீது * ஏறினேன், * பிறகு * அங்கிருந்த * நூறு இராக்கதாகளை*தடியினல* அடிதது கொன்று * இலஙகாபுரிககு * ஓர் அலஙகாரமாயிருந்த அவ் விமானத்தையும * யான் * தொம்ஸம செயதேன. ... (ககசூ)

తతఃప్రహస్తస్యసుతం జంబుమాలినమాదిశత్
రాక్షసైర్బహుభిస్సార్ధం ఘోరరూపైర్భయానకైఃr

తతః * கோரரூபைः * பயாநகைः * பஹுபிः * ராக்ஷஸைः ஸார்த்
தம் * பரஹஸ்தஸுய ஸுதம * ஜம்புமாலிநம * ஆதிசத். (கநஎ)

తమహంబలసంపన్నం రాక్షసంరణకోవిదం.
పరిఘేణాతిఘోరేణ సూదయామిసహానుగం,

பலஸம்பந்நம * ரணகோவிதம * தம - ராக்ஷஸம * ஸஹாநுகம*
அஹம * அதிகோரேண * பரிகேண * ஸூதயாமி (கஎஅ)

తచ్ఛ్రుత్వారాక్షసేంద్రస్తు మంత్రిపుత్రాన్మహాబలాన్.
పదాతిబలసంపన్నాన్ ప్రేషయామాసరావణఃr

தத் * சருதவா * ராக்ஷஸேந்தரः * ராவணः * மஹாபலாந * மந
தரிபுதராந * பதாதிபலஸம்பந்நாந் * ப்ரேஷயாமாஸ. ... (கஎகூ)

పరిఘేణైవతాన్సర్వా న్నయామియమసాదనం.

தாந - ஸர்வாந * பரிகேணைவ * யமஸாதநம * நயாமி. .. (கஉ0)

మంత్రిపుత్రాన్తాంచ్ఛ్రుత్వా సమరేలఘువిక్రమాన్,
పంచసేనాగ్రగాంచ్ఛూరాన్ ప్రేషయామాసరావణఃr

அலகுவிகரமாந * மநதரிபுதராந * ஸமரே * ஹதாந * சருதவா *
ராவணः * சூராந - பஞ்சஸேநாகரகாந * ப்ரேஷயாமாஸ. (கஉக)

తానహం సహసైన్యాన్వై సర్వానేవాభ్యసూదయం.

அஹம * தாந * ஸர்வாநஏவ * ஸஹஸைந்யாந * அபயஸ்ஸுதயம.()

பிறகு*பயங்கரமான வடிவழுளள*கோடியாகளான * பலஇராகக
தாகளுடனே * பிரஹஸ்தன மகனகிய * ஜம்புமாலியை*அணுபபினன்.
(ககள) மஹாபலிஷடணும * போரிலமிகத தோசகிபெறறவணுமாகிய *
அநத இராக்ஷதனை * அவனுடைய சேனையுடனே * யான * மிகப
பெரியதான பரிகததிலல * அழிததுததளளினென. (ககஅ0) அச
செய்திகேடடு * அரககாதலவணன இராவணன் * மிகுந்த பலசாலிக
ளான * மநதிரி குமாராகளைக் * காலாட்படையுடனே * (எனனிடம)
அணுபபினன். (கககூ0) அவாகள அனைவரையும * அந்தப பரிகததிண
லேயே * யமலோகததிறகு * அணுபபிவிடடேன. (கஉ0) மட்டுமித
மிலலாத பராககிரமத்தையுடைய * மந்திரிகுமாரர்கள * அமரில *
உயிரிழந்ததுகேடடு * இராவணன * சூரர்களான * ஐந்து சேனைபதி
களை * விடுததனன். (கஉக) யான் * அவாகள * அனைவரையும *
சேனையுடனே * கொலலசெயதேன .. .. (கஉகஅ)

తతఃపునర్దశగ్రీవః పుత్రమక్షంమహాబలం
బహుభీరాక్షసైస్సార్ధం ప్రేషయామాసరావణః,

தத: * தசகரீவ: * ராவண: * புர: *மஹாபலம் * அக்ஷம - புத
ரம* பஹுபி: * ராக்ஷஸை: ஸாததம * ப்ரேஷயாமஸ.(கஉஉநி)

తంతుమండోదరీపుత్రం కుమారంరణపండితం.
సహసాఖుంనముత్క్రాంతం పాదయోశ్చగృహీతవాన్,
చర్మాసినంశతగుణం భ్రామయిత్వావ్య పేషయం.

சர்மாஸிரம * ஸஹஸா * கம - ஸமுதகராதம் * சதகுணம * ரண
பணடிதம் * மணடோதரீபுதரம * தம - குமாரஞ்ச * பாதயோ: *
கருஹீதவாந * ப்ராமயித்வா * வயரேபக்ஷயம ... (கஉச)

తమక్షమాగతంభగ్నం నిశమ్యసదశాననః,
తతఇంద్రజితంనామ ద్వితీయంరావణస్సుతం.
వ్యాదిదేశసు సంక్రుద్ధో బలినంయుద్ధదుర్మదం,

தத: * தசாநந: * ஸ:-ராவண: * தம-அக்ஷம் * ஆகதம * பகரம *
நிசமய * ஸ-ஸங்ககருதத: * யுதததுராமதம * பலிநம * இநதராஜிதம
நாம * தவிமபம - ஸ-தம * வயாதிதேச . (கஉருஎ)

తచ్చాప్యహంబలంసర్వం తంచరాక్షసపుంగవం.
నష్టౌజసంరణేకృత్వా పరంహర్షముపాగమం,

அஹம் * தத * ஸாவம-பலமசாபி * தம - ராக்ஷஸபுங்கவஞ்ச *
ரணே * ருஷடௌஜஸம * க்ருதவா * பரம - ஹாஷம * உபா
கமம. . . ... . (கஉசூஎ)

பிறகு*பத்துததலை படைதத* இராவணன் * மறுபடி *மஹாபலி ஷடனன* அக்ஷகுமாரனை ப * பல*அரகாகளுடனே * அனுபபினன். (கஉஉஏ) உறையினின்று முருவியகதியுடனே * விரைவாக * வானத தில் எழுமபிய * பலவகைச சறகுணஙகள் அமைநதவனும * யுத்த சாஸ்திரதனைக் கரைகண்டபண்டிதனுமாகிய * மண்டோதரியின மக னன * அந்த அக்ஷகுமாரனையும * பாதஙகள் இரண்டையும * பறறிச சுழறறிப * பிண்டமாக்கினேன. (கஉச) அதன்பின்னர் * பதது ததலை படைதத * அவ்விராவணன * அந்த அக்ஷகுமாரன * (போருகசெ) சென்றுமடிந்தது*கேட்டு * மிகுந்தகோபாவேசங கொணடவனாகி * யுத்தத்தில் மிகுந்தமதங்கொண்டவனும் * பலசாலியுமான * இந்திர ஜித்து என்கிற * மறறொருகுமாரனை * விடுதனன. (கஉருஉ) யான் * அவனுடன்வந்த * எல்லாச சேனைகளையும * அந்தராக்ஷஸ வீரனையும*போரில * பராகரம மழிந்தவாகளாகச*செய்து * மிக்க மகிழசிகொண்டவனானேன. ... ... (கஉசூஎ)

மஹாதாஹிமஹாபாஹுஃ ப்ரத்யேனமஹாபலஃ.
ப்ரேஷிதோராவணேனைவ ஸஹவீரைர்மதோத்கடைஃ,

மஹாபாஹு-ஃ * மஹாபலஃ * மதோதகடைஃ - வீரைஃ ஸஹ * ராவணேந*மஹதா - பரதயதேயாஎவ * ப்ரேஷிதஃ ஹி .. (கஉஎஅ)

ஸோவிஷஹ்யாஹிமாம்பத்வா ஸ்வோலம்சாவமர்திதம்.
ப்ராஹ்மணாஸ்த்ரேணஸதுமாம் ப்ராபத்னாச்சாதி வேகிதஃ,

ஸஃ*மாம * அவிஷஹ்யம*ஸவபலம * அவமாதிதமச*புதவா * அதிவேகிதஃ*பராஹமேண-* அஸதத்ரண *ஸஃ *மாம*பராபதநாத.

ரஜ்ஜுபிஶ்சாபிபத்னந்தி ததோமாம்தத்ரராக்ஷஸாஃ.
ராவணஸ்யஸமீபம்ச க்ருஹீத்வாமாமுபாநயன்,

ததஃ * ததர * ராக்ஷஸாஃ * மாம * ரஜ்ஜுபிஃ ச * அபிபதநததி * மாஞ்ச * கருஹீதவா * ராவணஸய - ஸமீபம*உபாநயந. (சஉகஎ)

த்ருஷ்ட்வாஸம்பாஷிதஶ்சாஹம் ராவணேனதுராத்மநா.
ப்ருஷ்டஶ்சலம்காகமனம் ராக்ஷஸாநாம்சதெம்வதம்,

தீராதமநா - ராவணேந * அஹம * தருஷ்டவா * ஸமபாஷிதஃ ச * லங்காகமநம * ராக்ஷஸாநாம * தம - வதஞ்ச * பருஷ்டஃ. ()

தத்ஸர்வம்சமயாதத்ர ஸீதார்தமிதிஜல்பிதம்.
தத ஸாவஞ்ச * ஸீதாததம இதி * மயா * ததர * ஜலபிதம ()

அஸ்யாஹம்தர்ஶநாகாம்ஷீ ப்ராப்தஸ்த்வத்பவநம்விபோ,
மாருதஸ்யோரஸஃபுத்ரோ வாநரோஹநுமாநஹம்.

ஹேவிபோ*அஹம*அஸயாஃ*தாசநாகாங்க்ஷீ* தவதபவநம *பராப தஃ* அஹம* மாருதஸய - ஔரஸஃ - புதரஃ * ஹநுமாந - வாநரஃ

நீண்டபாஹுவும * மிகுநதபலமுமுள்ள இநதிரஜித்து * மிகக கொழுநதவாகளான வீராகளுடனே * இராவணனல * அதிகமான நமபிகையுடன * அனுபபபபடவ னன்றோ? (கஉஎஏ) அநத இநதிரஜித்து* யான * எதனலும வெலலபபடுவதறகு அசாதநியணக இருபபதையும * தனது சேனைமுழுவதும * கொலலபபடடிருபப தையும * உணாநது * ம்ககவிசைகொணட வனகி * பிரமமாஸ்திரதநி னல*அவனனனனக*கடடினன. (கஉஅஏ) அதன்பிறகு*அஙகிருநத* அரகராகள * எனனக * கயிறுகொணடு * கடடலாணராகள, * எனனை யும * இழுதது்கொணடுபோய * இராவணனருகே * சேரத்தாகள. (கஉகூஏ) தாராதமாவான இராவணன்*எனனக*கணடு * ஸமபாஷண மும செயதான,*இலஙகைகருச சனறவாலாறறையும*அரகராகளை* அவவாறு கொனறகாரணதததையும * கேடகவுமகேடடான. (கஉ0ஏ) அசசெயகை அனைதது்மம * சீதையினிமிததமென * யான * அவ்விடத தில * மறுமொழி கூறினென. (கஉக) (பினனும யான் அவனிடம உரைதததாவது) ஓ அரசனே! * இபபிராடடியைக*காணவேண்டி * உமமுடைய மாளிகைகரு * வநதென, * யான * வாயுதேவனவயிற றிறபிறநத புததிரன, * அநுமான் எனனும பெயாபெறற வாநரன.

రామదూతంచమాంవిద్ధి సుగ్రీవసచివంకపిం,
సోహందూత్యేనరామస్య త్వత్సకాశమిహాగతః.

மாம * ராமதூதம * ஸுக்ரீவஸசிவஞ்ச * கபிம * வித்தி * ஸः -
அஹம * ராமஸ்ய * தூதத்வேந * இஹ * தவதஸகாசம * ஆக்தः ()

సుగ్రీవశ్చమహాతేజా స్సత్వాంకుశలమబ్రవీత్,
ధర్మార్థ కామసహితం హితంపథ్యమువాచచ

மஹாதேஜாः - ஸः - ஸுக்ரீவः ச * தவாம * குசலம * அபரவீத * தர்மாரததகாமஸஹிதம * பதயம * ஹிதமச * உவாச. .. (ஙகூச)

వసత్యేబుశ్యమూకే మే పర్వతేవిపులద్రుమే,
రాఘవోరణవిక్రాంతో మిత్రత్వంసముపాగతః.

விபுலத்ருமே * ருச்யமூகே - பர்வதே * வஸதः * மே * ரணவிக
ராந்தः * ராகவः * மித்ரதவம * ஸமுபாகதः (ஙகூந)

తేనమేకథితంరాజ్ఞా భార్యామేరక్షసాహృతా,
తత్రసాహాయ్యమస్మాకం కార్యంపరాత్మనాత్వయా.

தேந - ராஜ்ஞா * மே-பாரயா * ரக்ஷஸா * ஹருதா * ததா * அஸ
மாகம * தவயா * ஸாஹாதமர * ஸாஹாயயம * கார்யம * (இதி)
மே * கதிதம. ... . (ஙகூசு)

మయాచకథితంతస్మై వాలినశ్చవధంప్రతి,
తత్రసాహాయ్యహేతోరే సమయంకర్తుమర్హసి.

ததர * ஸாஹாய்யஹேதோः * வாலிநः * வதமப்ரதி * மேச *
ஸமயம்-காததும - அர்ஹஸி * (இதி) மயாச * தஸமை * கதிதம.

யான * ஸ்ரீராமனது தூதனெனவும * சுகரீவனது மந்திரியான *
வாநரனெனவும * உணாவீர ; * அந்தனமையான * யான * இராம
னுகதது தூதாக * இவவிடத்தில * உமது சமீபம * வந்துசேர்ந
தேன். (கஙக) மஹாபராகரமசாலியான அந்தஸுக்ரீவனும*உமக்கு *
நேஹமம * செலவியனு பபிரா ; * தாமாந்தசாமங்களுடனே கூடிய *
நன்மையகந்தக * இதமான வாதகைபும * செலவியனுப்பி
னா. (கஙச) (அதாவது) விருக்ஷங்கள் விசேஷமாக அடாந்துள்ள *
ருசியமூகபாவதத்தில * வஸித்திருக்கிற * எனனுடனே * ரணசூர
ரான * ஸ்ரீராகவன * நட்புச*செய்து கொண்டிருக்கினறனர். (கஙஞ)
அந்தராஜன் * எனனுடைய பாரியையை * ஒரு இராக்ஷஸன் * அப
ஹரித்துக்கொண்டு போயினன , * அது விஷயத்தில * எனக்கு * நீ *
எவிதத்திலும * ஸஹாயம் * செய்யவேண்டுமென * என்னிடம் *
உன்ர செய்தார. (கஙட) அபபொழுது * அந்த ஸஹாய நிமித்தம*
வாலியைக் * கொலவதாய் * எனக்கும * (நீர்) சபதம செய்து
கொடுக்கவடவீர*என * யானும * அவரைகவண்டிகொண்டேன்.

వాలినాహ్యతరాజ్యేన సుగ్రీవేణమహాప్రభుః,
చక్రేగ్ని సాక్షికంసఖ్యం రాఘవస్సహలక్ష్మణః.

மஹாபரபுः * ராகவः * ஸஹலக்ஷ்மணः * வாலிர - ஹருதராஜ யேந * ஸக்ரீவேண * அகநிஸாகூஷிகம * ஸக்யம * சக்ரே. (கசுஅ)

తేనవాలినముత్పాధ్య శరేణైకేనసంయుగే,
వానరాణాంమహారాజః కృతస్సప్లవతాంప్రభుః.

தேந * ஸமயுகே * ஏகேந - சரேண * வாலிநம * உதபாடய*ப்லவ தாம - பரபுः * ஸः * வாநராணாம - மஹாராஜः * கருதः. (கசுக)

తస్యసాహాయ్యమస్మాభిः కార్యంసర్వాత్మనాత్వితి,
తేనప్రస్థాపితస్తుభ్యం సమీపమిహధర్మతిः.

தஸய * இஹ * ஸாவாதமந * அஸமாபிः * ஸாஹாயயம் * கார யம * தேந * தாமதः * இஹ * தப்யம - ஸமீபம * பரஸ் தாபிதः .. (ரசo)

క్షిప్రమానీయతాంసీతా దీయతాంరాఘవాయచ,
యావన్నహరయోవీరా విధమంతిబలంతవ.

ஸீதா * க்ஷிபரம - ஆநீயதாம * வீராः - ஹரயः * தவ * பலம * யாவத - ரவிதமந்தி * ராகவாயச * தீயதாம ... (கசக)

వానరాణాంప్రభావోహి నకేనవిదితఃపురా,
దేవతానాంసకాశంచ యేగచ్ఛంతినిమంత్రితాः.

யே * நிமந்த்ரிதாः * தேவதாநாம - ஸகாசநுச * கசசந்தி * வாந ராணம * பரபாவः * புரா * கேந * ரவிதிதः . (கசஉ)

(அதற்கு உடனபட்டு) மஹாபபிரபுவான * அந்த இராகவன் * இலகுமணரோடுகூட * வாலிகு இராசசியதனைப் பறிகொடுத்த வனன * சுகரீவனுடனே * அகநிஸாகூயாக * ஸகயம * செயது கொண்டனர. (கஉஅ) அநத இராமன * போரில * ஒரே அமபுவிடு த்து*வாலியைக*கொன்று * வாநராகளுககுத தலைவனன * அந்த சுகரீ வன * வாநர ராசசியததிறகு அரசனக * ஏற்படுததினர. (கஉக) அநத ஸ்ரீராமனுககு * இந்த விஷயததில * எவவிதததிலும * நாங கள * ஸஹாயம*செய்யவேணடும,* ஆதலின*நீதிநான முறைப்படி * இபபொழுது * உன்னிடததிறகு * (இவன) அனுபபபபடுகினறனன். (கசo) சீதையச * சிகரமே * கொணடுவநதுசேர; * வீராகளான வாநரர்கள * உனது சேனைய * எவவளவுகளுள * நாசம செயயாதி ருககின்றனரோ * (அதறகுள) ஸ்ரீராகவனிடம * ஸமாபபிதது விடுவா யாக. (கசக) எவாகள * எவபபட்டவாகளாகித * தேவாகளின சமீபத் திறகும * செலலவல்லவாகளே! * (அதனமையான) வாநராக ளின * பிரபாவத்தை * இதற்குமுன * யாதாம * அறியாகள.

ఇతివానరరాజస్త్వా మాహాత్మ్యభిహితోమయా,
మామైక్షతతతఃక్రుద్ధ శ్చక్షుషాప్రదహన్నివ.

இதி * வாநரராஜஃ * தவாம * ஆஹ * இதி * மயா * அபிஹிதஃ * ததஃ * கருத்தஃ * சக்ஷுஷா * ப்ரதஹந்இவ * மாம * ஐக்ஷத ()

తేనవధ్యోహమాజ్ఞప్తో రక్షసారౌద్రకర్మణా,
మత్ప్రభావమవిజ్ఞాయ రావణేనదురాత్మనా.

ரௌத்ரகர்மண * துராத்மநா * ரக்ஷஸா * தேந - ராவணேந * மதப்ரபாவம - அவிஞ்ஞாய * அஹம * வதயஃ * ஆஞ்ஞபதஃ (௧௫)

తతోవిభీషణోనామ తస్యభ్రాతామహామతిః,
తేనరాక్షసరాజోసౌ యాచితోమమకారణాత్.

மஹாமதிஃ * விபீஷணஃ நாம * தஸய - ப்ராதா * தேந * ததஃ * மம * காரணாத் * அஸௌ - ராக்ஷஸராஜஃ * யாசிதஃ (௧௬)

నైవంరాక్షసశార్దూల త్యజ్యతామేషనిశ్చయః,
రాజాస్త్రీవ్యపేతోహి మార్గస్సంసేవ్యతేత్వయా.

ஏவராக்ஷஸசார்தூல * ஏவம - ந * ஏஷஃ - நிசயஃ * தயஜ்யதாம * ராஜசாஸதரவயபேதஃ * மார்கஃ ஹி * தவயா * ஸமஸேவயதே. (௧௭)

దూతవధ్యానదృష్టాహి రాజాస్త్రోషురాక్షస,
దూతేనవేదితవ్యంచ యథార్థంహితవాదినా.

ஏஹராக்ஷஸ * ராஜசாஸத்ரேஷு * தூதவதயா * ந்ருஷுடாஹி * ஹிதவாதிநா - தூதேந * யதார்தம * வேதிதவயம (௧௮)

என்று இவ்வாறு * வாநராராஜா * உமககுச * செயதி சொல்லி யனுபபினர் * என * யான * எடுததுரைத்தேன; * அதைக கேடடுக * கோபாகநிராநதனயக் * கண்களால * கொளுந்து கினறவன் போல் * எனனை * நோககிறன். (௧௯) கொடுநதொழிலசெய்யப பின்வாங காத * பாதகனை * இராககதனகிய * அந்த இராவணன * எனது * பிரபாவதனை அறியாது * என்னை * வதைசெயயுமபடி * ஆஞஞா பித்தனன். (௨௦) மஹாபுதநிசாவியான * விபீஷணனென்கிற * அவ னுடைய தம்பி (ஒருவா இருகினறனா) * அவர் * அதைக் கேடடு * எனகாக * அநத ராக்ஷஸராஜனை * வேண்டிக கொணடனா. (௨௧) (அதாவது) ஓ அரக்கா பெருமானே! * அவ்வாறன்று, * இநத அபிப் பிராயத்தை * விடடுவிடு; * அரசநீதிநூனமுறைகுப புறமபான * வழி யன்றே * உன்னுல * அநுஸரிகபபடுகின்றது. (௨௨) ஓ ராக்ஷஸ! * அரசநீதிநூல களில * தூதனை வதைசெயவது * (எங்கும) கணடதிலலை யன்றே? * இதத்தைச சொலலுகிற தூதனுலலலவோ * உண்மை * அறிந்து கொளளவேண்டும. . . .. (௨௩)

సుమహత్యపరాధేపి దూతస్యాతులవిక్రమ,
విరూపకరణందృష్టం సవధోస్తీతిశాస్త్రితః.

அதுலவிக்ரம * ஸுமஹதி - அபராதே அபி * தூதஸ்ய * விரூப கரணம * அஸதி * வதஃ * நஅஸதி * இதி * சாஸதரதஃ * தருஷ டம. .. .. .. (கசஅ)

విభీషణేనైవముక్తో రావణస్సందిదేశతాన్,
రాక్షసానేతదేవాస్య లాంగూలందహ్యతామితి.

ஏவம * விபீஷணேந * உகதஃ * ராவணஃ * அஸய * ஏதத - லாங் கூலம ஏவ * தஹ்யதாம இதி * தாந - ராக்ஷஸாந * ஸந்திதேச. ()

తత స్తస్యవచశ్శ్రుత్వా మమపుచ్ఛంసమంతతః,
వేష్టితంశణవల్కైశ్చ జీర్ణైఃకార్పాసకైఃపటైః.

ததஃ * தஸய - வசஃ * சருதவா * சணவலகைஃ ச * ஜீரணைஃ - கார படாஸஞஜஃ - படைஃ * மம - புசசம * ஸமந்ததஃ * வேஷ்டிதம்.()

రాక్షసాస్సిద్ధసన్నాహా స్తతస్తేచండవిక్రమాః,
తదాదహ్యంతమేపుచ్ఛం నిఘ్నంతఃకాష్ఠముష్టిభిః
బద్ధస్యబహుభిఃపాశై ర్యంత్రితస్యచరాక్షసైఃః,

ததஃ * சண-விகரமாஃ * தே - ராக்ஷஸாஃ * ஸித்தஸந்நாஹாஃ *கா ஷ்டமுஷ்டிபிஃ * நிகந்நதஃ * பஹுபிஃ - பாசைஃ * பத்தஸய * ரா க்ஷஸைஃ - யந்த்ரிதஸயச * மே * புசசம*ததா*அதஹ்யந்த. (கருகஅ)

తత స్తేరాక్షసాశ్శూరా బద్ధంమామగ్ని సంవృతం.
ఆఘోషయన్రాజమార్గే నగరద్వారమాగతాఃః,

ததஃ * சூராஃ * தே - ராக்ஷஸாஃ*நகரதவாரம - ஆகதாஃ * மாம * பததம * அகநிஸமவருதம * ராஜமார்கே * அகோஷயந. (கருஉ)

ஒப்பற்ற பராகிரமம பெற்றவீரனே! * எவ்வளவு பெருமபிழை செயதவனுயினும * தூதனுககு*அங்கதில ஏதேனுமகுறைவு செய வது*உளது, * வதமிலலை யென * நீதிநூல்களில* கணடிருககிறோம. (கசஅ) எனறு இவவாறு*விபீஷணனால*உபதேசிககப்படடவனகி * இராவணன் * இவவாரதனை து*இகதவாலயே*கொளுதிவிடுங்கள் என * அந்த இராககதாகளுககு*கடடளையிடடனன். (கசகூ) பிறகு* அவனது வாதனைதனையகேகடடு*ச * சணபட நாரினாலும * கிழிந்த பருதிததுணிகளாலும * எனது வாலில * எங்கும சுறறினார்கள. (கரு0) அதன பினனா*உகிரமான வீரமுள்ள * அவவிராக்கதர்கள்* காரியமுடிததவாகளாகிக * கடடைகளாலும முடடிகளாலும * அடிதத வணணம * பலகயிறுகளால கடடுணடம * அரக்காகளால் சூழப் படடுமிருகினற * எனனுடைய * வாலில * அபபொழுது * கொளுதி விடடனர. (கருக0) அதன் பினபு * சூராகளான * அந்த இராகூதா கள * நகரதுககோட்டைவாயிலண்டை கூடடம் சோரநதவாகளாகி * யான் * கடடுண்டதையும * வாலகொளுத்தபபட்டதையும் * இராஜ வீதிகளில * இரைநது கூறினாகள். .. ... (கருஉ0)

తతోహంసుమహద్రూపం సంక్షిప్యపునరాత్మనః.
విమోచయిత్వాతంబంధం ప్రకృతిస్థస్తతఃపునః,
ఆయసంపరిఘుంగృహ్య తానిరక్షాంస్యసూదయం.

ததः * அஹம் * ஆதமநः * ஸுமஹத - ரூபம * புநः * ஸமக்ஷநி பய * தம - பநதம * விமோசயித்வா * ப்ரகருதிஸ்தः * ஸந்நः * புநः * ஆயஸம - பரிகம * கருஹ்ய * தாநி - ரக்ஷாம்ஸி * அஸூதயம. .. . . (சருச)

తత స్తన్నగరద్వారం వేగేనాప్లుతవానహం,

ததः * தத - ரகரதவராம * வேகேந * அஹம * ஆபலுதவாந. ()

పుచ్చేనచప్రదీప్తేన తాంపురీంసాట్టగోపురాం.
దహోమ్యహమసంభ్రాంతో యుగాంతాగ్నిరివప్రజాః,

அஹம * அஸம்பராந்தः * ப்ரதீபக்தேந * புச்சேந * ஸாட்டடகோபு ராம * தாம - புரீம * யுகாந்தாக்நிः * பரஜாः இவ * தஹாமி. ()

వినష్టాజానకీవ్యక్తం నహ్యదగ్ధఃప్రదృశ్యతే.
లంకాయాంకశ్చిదుద్దేశ స్సర్వాభస్మీకృతాపురీ,
దహతాచమయాలంకాం దగ్ధాసీతానసంశయః.
రామస్యహిమహత్కార్యం మయేదంవితధీకృతం,
ఇతిశోకసమావిష్ట శ్చింతామహాముపాగతః.

ஜாநகீ * விநஷ்டா * வ்யக்தம் * நஹ்யதக்தः * கசசித - உதீதேசः * நபரதருசயதேஹி * புரீ - ஸர்வா * பஸ்மீகருதா * லங காம் - தஹதா - மயா * ஸீதா * தகதா * ஸமசயः ந * ராமஸ்ய * மஹத - இதம - காயம * மயா * விததீக்ருதம * இதி * அஹம * சோகஸமாவிஷ்டः * சிந்தாம * உபாகதः (கருஅ)

பிறகு * யான * எனது * மிகபபெரிய உருவததை * மறுபடி * சுருககி * அநதககடகஙகளை * விடுவிதது கொண்டு * முன்போல * நின் றவணகி * மறுபடி * இருபபு உழலதடியைகைகொணடு * அநத இராககதாகளை க * கொனறேனை. (கருச) அபபால * அநதககோடடை வாயிலை * வெகுவேகமாக * யான * தாணடினேன. (கருசஉ) யான * பாபரபபில்லாதவணகித * தீபபறறியெரிகினற * எனதுவாலினுல * கோடடை கோபுரஙகள உளளிடட * அநநகரததை * ஊழிததீ * மன் னுயிராகளை (யெரிபபது) போல * எரிககலானேன. (கருஉ) (அப் பொழுது) பிராட்டியும * நாசமடைந்தனர ; * தெளிவாகினறது ; * இலஙகையில * எரிககபபடாத * ஒரு இடமும * காணபபடவிலலையன் றே ! * பட்டணம முழுமையும * சாமபலாகபபடடது ; * இலஙகை யையெரிதத என்னுல * சீதாபிராடடியும * எரிககபபடடனர, * சந தேகமிலலை ; * ஸ்ரீராமனது மிகப்பெரிதான இககாரியம * எனனுல * பாழ்பண்ணைப்பட்டது, * எனறிவவாறு * யான * சோகாக்கிராநத னுயச * சிநதைகலஙகலானேன். ... ... (கருஅ)

అథాహంవాచమశ్రౌషం చారణానాంశుభాక్షరాం,
జానకీనచదగ్ధేతి విస్మయోదంతభాషిణాం.

அத * அஹம * ஜாநகீ * நசதகதா - இதி * விஸமயோதநதபாஷி
ணம * சாரணாநாம * சுபாக்ஷராம் * வாசம * அசரௌஷம.(கருக)

తతోమేబుద్ధిరుత్పన్నా శ్రుత్వాతామద్భుతాంగిరం,
ఆదగ్ధాజానకీత్యేవం నిమిత్తెశ్చోపలక్షితాం.

நிமிததை:ச*உபலக்ஷிதாம*அதபுதாம * தாம - கிரம * ச்ருதவா *
தத: * ஜாநகீ * அதகதா - இதி - ஏவம * புததி: * மே * உத்பநநா.

దీప్యమానేతులాంగూలే నమాందహతిపావకః,
హృదయంచప్రహృష్టంమే వాతాస్సురభిగంధినః.

லாங்கூலே * தீபயமாநேது * பாவக: * மாம * நதஹதி * மே *
ஹருதயமச * பரஹருஷடம * வாதா: * ஸுரபிகந்திந:. (ககூக)

తైర్నిమిత్తైశ్చదృష్టార్థైః కారణైశ్చమహాగుణైః,
ఋషివాక్యైశ్చసిద్ధార్థై రభవంహృష్టమానసః.

தருஷடாநததை: * தை: - நிமிததை:ச * மஹாகுணை:-காரணை:ச*
ஸித்தாநததை: - ரிஷிவாகயை:ச * ஹருஷடமாநஸ: - அபவம.

పునర్దృష్ట్వాచవైదేహీం విసృష్టశ్చతయాపునః,
తతఃపర్వతమాసాద్య తత్రారిష్టమహంపునః.

ப்ரதிப்லவனமாரேభே యుష్మద్దర్శనకాంక్షయా,

அஹம * புந: * வைதேஹீம * தருஷடவாச * புந: * தயா * விஸ
ருஷட:ச * தத: * அரிஷடம - பாவதம * புந: * ஆஸாதய * யுஷ
மததாசகாங்க்ஷயா * ததர * ப்ரதிபலவநம - ஆரோபே. (ககூஉ)

பிறகு * யான * ஜாநகியாள * எரிகபபடவிலலேயெனன * ஆசசரியமான விருததாநததைப பேசிககெண்டிருந்த * சாரணர்க ளின்*மஙகளமான சொறகள அமைநத*வாதத்தையக * கேடடேன். (கருசு) வேறு நிமிததஙகளாலும * நனகு விளகபபடட * அறபுத மான * அவவாதத்தையகேடடு * அதன பிறகு * பிராடடி * எரிக கபபடவிலலை யெனகிற புததி *எனக்கு * உண்டாகியது. (கசு0) வால் முழுவதும்*தீப்பறறியெரிகையிலும*அவவகினி *எனனைசசறறும * எரிககவிலலை; * எனதுமனமும * மிககமகிழசசிகொண்டிருந்தது ; * வாயுவும * நலலவாசனையுடனே வீசியது. (கசுக) பிரததியகஷமாகப் பலன் காணபபடட இநத நிமிததஙகளாலும*சிறநத குணஙகள அமை நத வேறு பலகாரணஙகளாலும * வாஸ்தவமான அாதததையுயைட ரிஷிவாக்கியஙகளாலும * மனமகிழநதவணயிினேன். (கசுஉ) யான * மறுபடி*வைதேஹியைத * தரிசிதது த * திருமபவும*அவரிடதில* விடைபெறறு * அப்பால*அரிஷடம என்கிற பருவதத்தை*மறுபடி * அடைந்து * உஙகளைகாணவேண்டுமென்னும ஆவலினால * அம்மலை யினின்று * மறுபடி கடலைதாணடலானேன. ... (கசுஙடஅ)

తతఃపవనచంద్రార్క సిద్ధగంధర్వ సేవితం,
పంథానమహమాక్రమ్య భవతోదృష్టవానిహ.

ததஃ * அஹம் * பவநசந்த்ரார்க்கஸித்த கந்தர்வஸேவிதம * பந்தா
நம * ஆகரமய * இஹ * பவதஃ * த்ருஷ்டவாந. ... (ககூசூ)

రాఘవస్యప్రభావేన భవతాంచైవతేజసా,
సుగ్రీవస్యచకార్యార్థం మయానర్వమనుష్ఠితం.

ராகவஸய * ப்ரபாவேந * பவதாம * தேஜஸாசைவ' * ஸுக்ரீவஸ
ய - கார்யார்தகுஞ்ச * ஸர்வம * மயா * அநுஷ்டிதம். (ககூருஉ)

ఏతత్సర్వంమయాతత్ర యథావదుపపాదితం,
అత్రయన్నకృతంశేషం తత్సర్వంక్రియతామితి.

மயா * தத்ர * ஏதத் * ஸர்வம * யதாவத * உபபாதிதம*அத்ர *
யத * நகருதம் * சேஷம் * தத் - ஸர்வம*கரியதாம்*இதி.(ககூசூஉ)

அதன பிறகு * யான் * வாயுதேவன், சந்திரசூரியாகள், சித்தர், கந்தர்
வர ஆகியதேவாகள சஞ்சரிகுமிடமான * ஆகாயமாகமாகத் *
தாவிவந்து * இவவிடதில * உங்களைக * காணலானேன. (ககூசஉ)
ஸ்ரீராகவனது * மஹிமையாலும * உங்களுடைய * தேஜஸ்ஸினலும*
சுகரீவனது காரியநிமித்தம * இவையாவும * என்னல * செய்யப்பட்
டன. (ககூருஉ) யான் * அவ்விலங்கையில் செய்த*இவை*யெல்லாவற
றையும*நடந்தபடி*உங்களிடம் அறிவித்தேன, * இதில்*யாது*செய்
யபபடாமல * மிகுந்துளளதோ * அஃது அனைத்தையும * இனிச்
செய்யவேணடும * என்று * (சொலலி முடித்தார.) ... (ககூசூஉ)

சுந்தரகாண்டத்தில்

ஐம்பத்தேட்டாவது ஸர்க்கம் முற்றிற்று.

ஐம்பத்தொன்பதாவது ஸர்க்கம்.

ఏతదాఖ్యాయతత్సర్వం హనుమాన్మారుతాత్మజః,
భూయస్సముపచక్రామ వచనంవక్తుముత్తరం.

மாருதாதமஜஃ - ஹநுமாந * தத *ஏதத் - ஸர்வம் * ஆகயாய * உத
தரம * வசநம் * பூயஃ * வகதும - ஸமுபசகராம. ... (க)

வாயுபுத்திரரான அநுமான் * அறபுதமான * இசசெயதிகளை
யெல்லாம் * எடுத்துரைதது * அவாகளுக்கு மறுமொழியாக * ஒரு
வார்த்தை * மறுபடி * கூறததொடஙகினர். ... ... (க)

సఫలోరాఘవోద్యోగ స్సుగ్రీవస్య చసంభ్రమః,
శీలమాసాద్యసీతాయా మమచప్రవణంమనః.

ராகவோதயோகः * ஸபலः * ஸுகரீவஸய - ஸமபரமः ச X ஸீதா யாः * சீலம் * ஆஸாதய * மம * மநः ச X பரவணம. (உ)

తపసాధారయేల్లోకా న్కృద్ధోవానిర్దహేదపి,
సర్వధాతిప్రవృద్ధోసా రావణోరాక్షసాధిపః.

ராக்ஷஸாதிபः * ராவணः * தபஸா * லோகாந * தாரயேத * ஸருததः * நிர்தஹேத அபிவா * ஸாவதா * அஸௌ * அதிபரவருததः.

తస్యతాంస్పృశతోగాత్రం తపసానవినాశితం.
తామ * ஸப்ருசதः * தஸய * காதரம * தபஸா * ரவிகாசிதம. (ஈந)

నతవగ్నిశిఖాకుర్యా త్సంస్పృష్టాపాణినా సతీ,
జనకస్యాత్మజాకుర్యా ద్యతోక్రిధకలుషీకృతా.

ஜநகஸய - ஆதமஜா * கரோதகலுஷீகருதா * யத * குரயாத * தத * அகநிசிகா * பாணிநா * ஸமஸபருஷ்டாஸதீ * நகுர்யாத ()

జాంబవత్ప్రీముఖాఃసర్వా ననుజ్ఞాప్యమహాహరీఃా,
అస్మిన్నేవంగతేకార్యే భవతాంచనివేదితే,
న్యాయంస్మసహావైదేహ్యా ద్రష్టుంతౌపార్థివాత్మజౌ.

பவதாம - நிவேதிதே * அஸமிந - காரயே * ஏவம - கதேச * ஜாம் பவதபரமுகாந * மஹாஹரீந * ஸாவாந * அநுஜ்ஞாப்ய * வைதே ஹ்யாஸஹ * தௌள - பாதநிவாதமஜௌள * தரஷடும * நயாயயம ஸம.

ஸ்ரீராகவனுடைய முயறசி * ஸபலமாகியது, * சுகரீவனது ஸஹா ஹறமும (ஸபலமாயிறறு). * சீதாதேவியினது சீலதைகணடு * என் னுடைய மனமும * மிகுந்த மகிழசசிகொண்டது (உ) இராக்ஷஸராஜ னை இராவணனை * தனது தவபபெருமையால * எலலா உலகஙகளை யும * தாஙகவலலவன், * சினஙகொளவாயினஎரிதாலு மெரிதது விடுவான், * எவ்விதததிலும * அவன * மிக்கமேனமைபெறறவன. (ஈ) அபபிராடடியைப் * பரிசிததபொழுது * அவனதுஉடல * (அவனசெயத) தவபபெருமையிலேயே * நாசமுறவிலலை. (ஈஉ) ஜநகமஹாராஜாவின புதலவி * கோபஙகொண்டு திருவுளஙகலஙகி னால * யாது * செயயவலலவரோ * அசசெயகையை * அகநினிச சுவாலையும * கையினாலதொடடாலும * செய்யவலலதனறு. (சூ) உஙகளிடம அறிவிதத * இககாரியம * இவ்வாறிருகையில * ஜாம் பவானமுதலான * சிறநதவாநரவீரர்கள * அனைவரும * சமமதப்படு வாகளாயின், * பிராடடியையுமகூட எழுநதருளப பண்ணிகொணடு சனறு * அநதஇராஜகுமாராகளைத * தரிசிபபதே * உசிதமெனத * தோன்றுகினறது..... (சூ)

అహ మేకోపిపర్యాప్త స్సరాక్షసగణాంపురీం,
తాంలంకాంతరసాహంతుం రావణంచమహాబలం.
కింపునస్సహితోవీరై ర్బలవద్భిఃకృతాత్మభిఃr
కృతాస్త్రైఃప్లవగైశ్శూరై ర్భవద్భిర్విజయైషిభిఃr

ஸராக்ஷஸகணமஹ * தாம - லங்காம - புரீம் * மஹாபலம் - ராவண
ஞ்ச * தரஸா * ஹர்தும * அஹம * ஏகோபி * பர்யாப்தஃ *
வீரஃ * பலவதபிஃ * க்ருதாதமபிஃ * கருதாஸதரைஃ * ப்லவகைஃ *
விஜயைஷிபிஃ * சூரைஃ * பவதபிஃ * ஸஹிதஃ * கிமபுரஃ. . . (அ)

అహంతురావణంయుద్ధే ససైన్యంనపురస్సరం,
నహాపుత్రంవధిష్యామి సహోదరయుతంయుధి.

அஹமது * யுததே * ராவணம * ஸஸைந்யம * ஸபுரஸ்ஸரம *
ஸஹபுதரம * யுதி - ஸஹோதரயுதம * வதிஷ்யாமி. ... (க)

బ్రాహ్మమైంద్రంచరౌద్రంచ వాయవ్యంవారుణంతథా,
యదిశక్రజితోస్త్రాణి దుర్నిరీక్షాణిసంయుగే.
తాన్యహంవిధమిష్యామి నిహనిష్యామిరాక్షసాన్,
భవతామభ్యనుజ్ఞాతో ఏక్రమోమేరుణద్ధితం.

ப்ராஹ்மம் * ஐந்தரமச * ரௌத்ரம்ச * வாயவ்யம * ததா - வாரு
ணம் * சக்ரஜித: - அஸ்தராணி * ஸம்யுகே* துர்நிரீக்ஷயாணியதி*

தானி * அஹம * விதமிஷ்யாமி * பவதாம் * அப்யநுஜ்ஞாத: * ரா
க்ஷஸாந * நிஹநிஷ்யாமி * மே - விகரம: * தம் * ருணததி. (கக)

அரகக்காகள் அனைவருமடங்கிய * அந்த இலங்காபுரியையும *
மஹாபலிஷ்டனை இராவணனையும் * விரைவாக * வெலவதற்கு *
யான * ஒருவனே * போதுமானவன; * வீராகளும * பலசாலிகளு
ம * தைரியசாலிகளும * அஸ்திரவித்தை யுணாகதவாகளுமான *
வாநராகளோடும்*வெறறிபெற விருபபமுறறிருகின்ற*சூரர்களான*
உங்களோடும் * கூடினையினை * கேடகவேண்டுமோ? (அ) யாஞ*
போரில * இராவணனை * சேனகளுடனும * மறறுமபல ஏவலாட்
களுடனும * புதிரனுடனும * போரில் வலலவனை ஸஹோதரருட
னும*வதைசெயது விடுவேன. (க) பிரம்மாஸ்திரம*ஐந்திராஸதிரம *
ரௌத்திராஸ்திரம*வாயவ்யாஸ்திரம*வாருணஸ்திரம ஆகிய*இநதிர
ஜிதனை து*அஸ்திரங்கள * போராக்களததிலே*கண்ணெடுத்துக் காண
வுமகூடாதவையாக வநதுவிழுமாயின்*அவைகளை * யான * அழித்து
விடுவேன் ; * உங்களது * அனுமதிபெற்று * அரகக்காகளை*அதனைசெய்
வேன்; * எனது பராகரமம * அவனை * அடக்கிவிடுவேன். ... (கக)

మయాతులావిసృష్టాహి శైలవృష్టిర్నిరంతరా,
దేవానపిరణేహన్యా తిక్మంపునస్తాన్నిశాచరాన్.

மயா * நிரந்தரா * விஸ்ருஷ்டா * அதுலா * சைலவ்ருஷ்டிः * ரணே * தேவாநபி * ஹநயாத * தாந - நிசாசராந * கிமபுநः () (கஎ)

సాగరోప్యతియాద్వేలాం మందరఃప్రచలేదపి,
నజాంబవంతంసమరే కంపయేదరివాహినీ.

ஸாகரः அபி * வேலாம * அதியாத * மந்தராः அபி * ப்ரசலேத * அரிவாஹிநீ * ஸமரே * ஜாமபவந்தம * ந்கம்பயேத (கஏ)

సర్వరాక్షససంఘానాం రాక్షసాయేచపూర్వకాః,
అలమేకోవినాశాయ వీరోవాలిసుతఃకపిః.

ஸர்வராக்ஷஸஸங்காநாம * பூர்வகாः * ராக்ஷஸாः*யே*விநாசாய*வீரः - கபிः * வாலிஸுதः * ஏகः * அலம . .. (கஐ)

పనసస్యోరు వేగేన నీలస్యచమహాత్మనః,
మందరోప్యవశీర్యేత కింపునర్వ్యధిరాక్షసాः.

பநஸஸ்ய * மஹாத்மநः - நீலஸ்யச * ஊருவேகேந * மந்தராः அபி * அவசீர்யேத - யுதி * ராக்ஷஸாः * கிம்புநः. . (கஒ)

సదేవాసురయక్షేషు గంధర్వోరగపక్షిషు,
మైందస్యప్రతియోద్ధారం శంసతద్వివిధస్యవా.

ஸதேவாஸுரயக்ஷேஷு * கந்தர்வோரகபக்ஷிஷு * மைந்தஸய * தவிவிதஸயவா * பரதியோததாரம * சமஸத. ... (கஓ)

யான் * ஓயவின்றி * விடுகுமம * ஓபமிலலாத * மலைகளின் வருஷமானது * யுதத்திலே * தேவாகளையும * அதுஞ்செயதுவிடும்; * அந்த அறபமான அரகாகள விஷயத்தில * கேடகவேண்டுமோ? (கஉ) கடலும் * கரையைக * கடந்து புரளும, * மந்தரமலையும * அசைந்தாடும்; * பகைவரதுபடை * போரிலே * ஜாமபவானை * அசைகாகாதன்றோ? (கஙு) அரகாகூடடங்கள அனைதிறகும் * உதம வீரர்களான * அரகாகள * யாவருண்டோ? * (அவாகளுடைய) விநாசதிறகு * மஹாவீரனை வாநரஞகிய * வாலிகுமாரன் * ஒருவனே * போதுமே. (கச) பநஸனும * மஹாதமாவான நீலனுமாகிய இவாகளின் * தொடைகளது வேகதிலுல * மந்தரமலையும * பிளந்து போம், * போரில் * இராக்கதாகள * படும்பாடடிறகுகேட்க வேண்டுமோ? (கஙு) தேவாகள், அஸுராகள், யக்ஷாகளாகிய இவாகளிலும * கந்தாவா, உரகர், பக்ஷிகள முதலானவாகளிலும * மைந்தனுகாயினும * தவிவிதனுகாயினும * எதிராகயுதம செயயவல்லவன் (எவனெனும் உண்டோ?) * எடுத்து உரையுங்கள்! ... ... (கஙூ)

அశ్వినోపుత్రౌమహాభాగౌ వేతౌప్లవగసత్తమౌ,
ఏతయోఃప్రతియోద్ధారం నపశ్యామిరణాజిరే.

ஏதௌள - ப்லவகஸத்தமௌள * அசவிபுதரௌள * மஹாபாகௌள * ரணஜிரே * ஏதயோஃ * பரதியோத்தாரம * நபசயாமி . (கள)

పితామహవరోత్పన్నౌ త్వరమందర్వమాస్థితౌ,
అమృతప్రాశినావేతౌ సర్వవానరసత్తమౌ.

ஸர்வவாநரஸத்தமௌள - ஏதௌள * பிதாமஹவரோதபன்னௌள * பரமம் - தர்ப்பம - ஆஸதிதௌள * அமருதப்ராசிநௌள. (கஅ)

అశ్వినోర్తాననార్థంహి సర్వలోకపితామహాఃి,
సర్వావధ్యత్వమతుల మనయోర్దత్తవాన్పురా.

ஸர்வலோகபிதாமஹஃ * புரா * அசவிநோஃ - மாநநார்த்தம் * அநயோஃ * ஸாவாவதயதவம * அதுலம * தததவாநஹி. . (கக)

వరోత్పన్నేనమత్తౌచ ప్రమధ్యమహతీంచమాం,
సురాణామమృతంవీరౌ పీతవంతౌప్లవంగమౌ.

வீரௌள - ப்லவங்கமௌள * வரோதபன்னேந * மதௌள * மஹதீம - சமூம் * பரமத்ய * ஸுராணாம * அமருதம * பீதவாநௌள (உ0)

ఏతావేవహిసంక్రుద్ధౌ సవాజిరథకుంజరాం,
లంకాంనాశయితుంశక్తౌ సర్వేతిష్ఠంతువానరాఃి.

ஸர்வே - வாநராஃ * திஷ்டநது * ஏதௌள ஏவ * ஸங்க்ருதௌள * ஸவாஜிரதகுஞ்சராம் * லங்காம * நாசயிதும் * சகதௌளஹி.(உக)

இந்த வாநரத்தலைவாகள * அசவினிதேவாகளின் புததிராகளாகிப * பெரியபாகியம பெறறவாகள , * போாகளத்தில * இவாகளுககு * எதிரானவரை * யாரெங்குமகாணவிலலை. (சள) எலலா வாநராகளிலும சிறநதவாகளான இவாகள் * பிரமதேவன் அளித்த வாத்தின்பெருமையால * மிகச செருகககடநதவாகள், * அமிருதபானஞ்செய்தவாகள. (கஅ) எலலாவுலகஙகளுக்கும மூதாதையான பிரமதேவன் * முனனுல*அசவினிதேவர்களை அகமகிழசசெயயு நிமித்தம * இவாகளுககு * எவராலும அழிவிலலாமையாகிய * ஒப்பற்ற வாத்தைத * தநதருளினானலரே ? (ககூ) வீராகளான அவவாநராகள*வாதத்தின்மகிமையால *மதஙகொண்டவாகள, *மிகபபெரிதான படையை*அதனுசெய்து*அமராகளின்*அழுததை * அருந்தினவர்கள (உ0) மற்றெலலா வாநராகளும * ஒருபுறமிருகக * இவ்விருவருமே * சினஙகொண்டவாகளாகிக் * குதிரை, தேர, யானைகளோடுகூடிய * இலஙகாபுரியைப் * பாழாகக * வல்லவர்களனலரே ? ... (உக)

మయైవనిహతాలంకా పద్ధాభస్మీకృతాపునః,
రాజమార్గేషుసర్వత్ర నామవిశ్రావితంమయా.

மயா ஏவ * லங்கா * நிஹதா * புரः * தக்தா * பஸ்மீகருதா *
ராஜமார்கஷு * ஸர்வத்ர * மயா * நாம * விச்ராவிதம். (உஉ)

జయత్యతిబలోరామో లక్ష్మణశ్చమహాబలః,
రాజాజయతిసుగ్రీవో రాఘవేణాభిపాలితః

ராமः * அதிபலः * ஜயதி * லக்ஷ்மணः ச * மஹாபலः * ஜயதி *
ஸுக்ரீவः - ராஜா * ராகவேண * அபிபாலிதः * ஜயதி. . . (உங)

అహంకోసలరాజస్య దాసఃపవనసంభవః,
హనుమానితిసర్వత్ర నామవిశ్రావితంమయా.

அஹம * கோஸலராஜஸய * * தாஸः * பவநஸம்பவः * ஹநுமாந*
இதி * ஸர்வத்ர * மயா * நாம * விசராவிதம. . (உச)

అశోకవనికామధ్యే రావణస్యదురాత్మనః,
అధస్తాచ్ఛింశుపావృక్షే సాధ్వీకరుణమాస్థితా.
రాక్షసీభిఃపరివృతా శోకసంతాపకర్శితా,
మేఘులేఖాపరివృతా చంద్రలేఖేవనిష్ప్రభా.
అచింతయంతీవైదేహీ రావణంబలదర్పితం.

துராத்மநः-ராவணஸய * அசோகவநிகாமதயே * சிம்சுபாவருக்ஷ-
அதஸதாத * ஸாதவீ - வைதேஹீ * கருணம * ஆஸதிதா * ராக்ஷ
ஸீபிः - பரிவருதா * சோகஸந்தாபகாசிதா * மேகலேகாபரிவ்ருதா*
சந்தரலேகேவ * நிஷப்ரபா * பலதாபபிதம் - ராவணம * அசிந்த
யந்தீ. ... . (உசூஒ)

என்னுலேயே * இலங்காபட்டணம * அதனுசெய்யபபடடது , * அனறியும*சுடடுச * சாமபலாக்கபபடடது, * இராஜமாாக்கங்களில* எலலாவிடங்களிலும*எனனல் * பெயரும * பிரசித்தம செயயப்படட து. (உஉ) ஸ்ரீராமன்*அளவுகடந்தவலிமை வாயந்தவராகி * மேன்மை பெறறுவிளங்குகின்றனர்;*இலக்குமணரும்*மஹாபலிஷடராக*மேன் மைபெற்றிருககினறார; * ஸுக்ரீவமஹாராஜாவும*ஸ்ரீராகவனுல * பரி பாலிகபபட்டவராகிச் * சிறப்புறறுவிளங்குகினறார. (உங) யான் * கோஸலதேசாதிபதியினது * தாஸன், * வாயுவினிடம் உறபவித்த வன் , * அநுமான எனனும பெயாபூண்டவன * என*எவ்விடததும் * என்னல * பெயா * பிரசிததம செயயபபடடது. (உச) துராதமா வான இராவணனது * அசோகவநதினிடையே * சிமசுபாவிருகூத் தினடியில * சற்குணசாலியான * வைதேஹி * மிகுநத விசனதது ட னே * வீறறிருகின்றார்; * அரகிகளால் சூழப்படடிருகின்றனா; * விசனததினல வெநது வாடியிருகின்றனா; * மேகபடலததினல் மூ டபபெற்ற*சந்திரபிமபமபோல*ஒளிமழுங்கி யிருகின்றனர்;*பலதது னல மதங்கொணட * இராவணனை * ஒருபொருட்டாக மதியாதிருக கின்றார். ... ... (உசூஒ)

పతివ్రతాచసుశ్రోణి అవష్టబ్ధాచజానకీ,
అనురక్తాహివైదేహీ రామంసర్వాత్మనాశుభా.
అనన్యచిత్తారామేచ పౌలోమీవపురందరే.

ஸுசோரோணீ * சுபா - வைதேஹீ * பதிவரதாச x ஸாவாதமரா * ராமம * அநுரகதாஹி * ஜாநகீ * அவஷடபதாச * புரந்தரே * பௌலோமீஇவ * ராமே * அநயசிததாச. . . . . (உஅ)

తదేకవాసస్సంవీతా రజోధ్వస్తాతథైవచ,
శోకసంతాపదీనాంగీ సీతాభర్తృహితేరతా.

ஸீதா * பாதருஹிதே * ரதா * ததேகவாஸஸ ஸமவீதா * ததைவ * ரஜோதவஸதாச * சோகசநதாப தீநாநகீ. .. . . (உக)

సామయారాక్షసీమధ్యే తర్జ్యమానాముహుర్ముహుః,
రాక్షసీభిర్విరూపాభి ర్దృష్టాహిప్రమదావనే.

ஸா * ப்ரமதாவநே * ராகூஷஸீமதயே * விரூபாபிः * ராகூஷஸீபிः * முஹுः - முஹுः * தாஜயமாநா * மயா * தருஷ்டாஹி. (ஈ0)

ఏకవేణిధరాదీనా భర్తృచింతాపరాయణా,
అధశ్శయ్యావివర్ణాంగీ పద్మినీవహిమాగమే.
రావణాద్వినివృత్తార్తా మర్తవ్యకృతనిశ్చయా,
కథంచిన్మృగశాబాక్షీ విశ్వాసముపపాదితా

தீநா*பாதருஹிநதாபராயணா * ஏகவேணீதரா * அதசசயயா x ஹிமாகமே - பதமீநீ இவ * விவாணநகீ * ராவணாத - விநிவருததாததா * மாததவய கருதநிசசயா * மருகசாபாகூஷீ*கதருசித * விசவாஸம * உபபாதிதா. ... . ஈஉ)

சிறந்த வடிவழகுவாயந்த* மங்களதேவதையான*விதேஹராஜன மகள * பதிவிரதையாகி * எவவிதத்திலும * இராகவனிடததில*அநு ராகங்கொணடிருகிறா ; * அநத ஜாநகியா * (குலமகடகுத தெய் வமகொழுநனேயெனக) கடநண்டவராதனை * தேவேநதிரனிடத தில * இநதிராணிபோல *இராகவனதவிர*மறறெவரையும மனதில மதியாதிருகின்றார். (உஅ) ஸீதாபிராட்டி * பாததாவினது நன்மை யையே * நாடியிருகினறனா.* அன்றணிநத ஒரே ஆடையணிநதிருக கினறா; * அவவாறே * புழுதிபடிநத மேனியோடிருகினறா, * விச னததிலாய வெபபததிலை வடிவம வாடட முறறிருகின்றனர். (உக) அவர் * அநத உததியானவனதிலே * அரகரிகளினிடையே * கோரரூபிகளான * ராகூஷஸிகளால * அடிக்கடி * வெருடடபபடடு (வருததமுறறிருக) * யான * கணடேன. (ஈ0) (அவா) விசனததிலல் வருநதுகினறனா , * எப்பொழுதும பாததானவயே சிநதிததுகொண டிருக்கின்றனா, * ஒற்றைபபினனலாகத திரிதத தலைமுடியுடனே * தரையிலேசயநிததுப * பனிநாளில தாமரைபோல * வடிவழகு ;வே றுபட்டிருகின்றனா , * இராவணனே முறறும வெறுததமன முடைய வராகி * (அதனல) உயிரையொழிகக துணிவுகொண்ட*மான்குட்டி யின கண்களையொத்த திருகண்களையுடையான அபிராட்டிக்கு * யான் வெகுவருந்தி * விசுவாஸம * உண்டாகவிலை. ... (ஈஉ)

ततस्संभाषिताचैव सर्व्वमर्थंचदर्शिता,
रामसुग्रीवसख्यंच श्रुत्वाप्रीतिमुपागता.

ததः * ஸம்பாஷிதாசைவ * ஸாவம் - அாததம * தாசிதாச * ராம
ஸுகரீவ ஸகயஞ்ச * சருதவா * பரீதிம * உபாகதா. . (கூக)

नियतस्समुदाचारो भक्तिर्भर्त्तरिचोत्तमा,
यन्नहन्तिदशग्रीवं समाहोत्साकृतागसं.
निमित्तमात्रंरामस्तु वधेतस्यभविष्यति.

ஸமுதாசாரः * நியதः * பாததரி * பக்திஃச * உததமா * யத *
கருதாகஸம - தசக்ரீவம * ஹஹருதி * ஸः * மஹாதமா * ராமஃ
து * தஸய - வதே * நிமிததமாதரம * பவிஷயதி. . . (கூசஎ)

साप्रकृत्यैवतन्वंगी तद्वियोगाच्चकर्शिता,
प्रतिपत्पूर्वशीलस्य विद्येवतनुतांगता.

பரக்ருதயைவ *தருவஙகீ * ஸா * ததவியோகாத்ச * கர்சிதா * பர
திபதபாடசீலஸய * வித்யாஇவ * தநுதாம - கதா . . (கூருஎ)

एवमास्तेमहाभागा सीताशोकपरायणा,
यदत्रप्रतिकर्त्तव्यं तत्सर्व्वमुपपद्यतां.

மஹாபாகா*ஸீதா * ஏவம் - சோகபராயண - ஆஸதே * அத்ர *
பரதிகாதத்வயம * யத * தத - ஸாவம * உபபாதயதாம. (கூசூஏ)

பிறகு * அவருடன ஸமபாஷணைசெயது * எலலாச செயதிகளை யும * தெளிவாகத தெரிவிததேதன் * ராமஸுக்ரீவாகளுககு உணடான ஸௌகயதததை*திருசசெவிசாததிச*சநதோஷமடைநதார.(கூஙூ) கறபுநிலை * அவரிடததில உறுதியாயிருககினறது , *பாததாவினிடத் திலை*பகதியும* ஒபபுயாவிலலாதது , * அதனாலேயே * பெரும பிழை செய்தபாவியான பதது*ததலையானை * (அபபிராடடி) சுடடெரிககவில லை;*அத*மஹாநுபாவனை*ஸ்ரீராமன*அவ்விராவணனை வதைசெய் வதறகு * நிமிததமாதரமே*ஆகபபோகிறார. (கூசஏ) இயலபிலேயே* மெலலியளான * அபபிராடடி. * ஸ்ரீராமனது வியோகததினாலும * கிருசமாகி * பிரதமையிலபடிபபவனது*விதனதபோல * மெலிநதிருக கினறனர. (கூருஏ) மிகுநத பாககியமுடையவரான * சீதாபிராடடி * இவவாறு * சோகசாகரததில ஆழநதிருககின்றார, * இது விஷயத தில * பரதிசெயயவேண்டுவது*யாதோ * அஃதனைதையும*ஆலோ சிதது செயவீரகளாக (எனறு எலலாவறறையும் எடுததுக்கூறினர.)

சுநதரகாணடத்தில

ஐம்பத்தொன்பதாவது ஸர்க்கம் முற்றிற்று.

அறுபதாவது ஸர்க்கம்.

தస்யதத்வசனம்ஶ்ருத்வா வாலிஸூனுரபாஷித.

தஸ்ய * தத - வசநம * சருதவா * வாலிஸூநுஃ * அபாஷத. (1)

ஆயுக்தம்துவிநாதேவீம் த்ருஷ்டவத்பிஶ்சவானராஃ,
ஸமோபம்கம்துமஸ்மாபீ ராகவஸ்யமஹாத்மநஃ.

ஹேவாநராஃ * தருஷடவதபிஃ * அஸமாபிஃச * தேவீம்விநாயமஹாதமநஃ - ராகவஸய * ஸமீபம * கநதும * அயுகதம் ... (கந)

த்ருஷ்டாதேவீநசாநீதா இதித்ரநிவேதனம்,
ஆயுக்தமிவபஶ்யாமி பவத்பிஃக்யாதவிக்ரமைஃ.

தேவீ*தருஷடா*கச ஆநீதா * இதி * க்யாதவிகரணமஃ - பவதபிஃ * ததர * நிவேதநம * அயுகதம இவ * பசயாமி. (2ந)

நஹிநஃப்லவநேகஶ்சி ந்நாபிகஶ்சித்பராக்ரமே,
துல்யஸ்நாமரதைத்யேஷு லோகேஷுஹரிஸத்தமாஃ.

ஹேஹரிஸததமாஃ * ஸாமரதைதயேஷு - லொகேஷு * நஃ * தலயஃ * பலவதே * கஶ்சித * நஹி * பராகரமேபி * கசசித-ந*.

தேஷ்வேவம்ஹதவீரேஷு ராக்ஷஸேஷுஹநூமதா,
கிமந்யத்ரக்ருத்யம் க்ருஹீத்வாயாமஜாநகீம்.

தேஷு - ராக்ஷஸேஷு * ஏவம * ஹநூமதா * ஹதவீரேஷு * அதர * கர்ததவயம * அயத் * கிம * ஜாநகீம*கருஹிதவா *யாம

அதக அநுமான சொலலிய * அவவாதததையக * கேடடு * வாலிபுததிரனை அஙகதன * கூறலாயினன. (1) ஓவாநரவீராகளே!* (பிராடடியைக) கண்டபிறகு * யாம * பிராடடியை விடடுத்தனியே * மஹாநுபாவரான ஸ்ரீராகவனது * ஸனனிதிகுச * செலவது * அநுசிதமனறே ? (கந) தேவியைக கணடோம , * அழைதது வரவிலலை* எனப * பராககிரமப் பெருமைபெறற நீஙகள * அவ்விடததில * உரைபபது * தகாதெனத தோனறுகிறது. (2ந) ஓ வாநரததலைவாகளே ! * தேவாஸ-ராகளுளளிடட இவவுலகமனைதிலும * நமக குச * சமமானவா * தாவுவதிலும் * ஒருவரும * இலலை ; * பராககிரமததிலும * ஒருவருமிலலையே! (ஙந) அதத இராககதாகளில் * இவ்வாறு * அநுமாறல * வீராகள அனைவரும் அழிக்கபபடடபிறகு * இனி இவ்விஷயத்தில் * யாம் செயயத்தககது * வேறு * என்ன இருக்கின்றது? * ஜாநகியாரை * அழைத்துக்கொண்டு*செலவோம் (எனறு கூறினன்.) ... ... (சந)

తమేవంకృతసంకల్పం జాంబవాన్ హరిసత్తమః,
ఉవాచపరమప్రీతో వాక్యమర్థవదర్థవిత్.

ஏவம * கருதஸுகலபம் * தம * ஆததவித் * ஹரிஸ்ரேதடः * ஜாமபவாந * பரமபரீதः * ஆததவத - வாகயம * உவாச. (ருஎ)

నతావదేషామతిరక్షమాణో యథాభవాన్పశ్యతిరాజపుత్ర,
యథాతురామస్యమతిర్నివిష్టా తథాభవాన్పశ్యతుకార్యసిద్ధిం

ஹேராஜபுதர * யதா * பவாந * பச்யதி * ஏஷா - மதிः * நः - தாவத * அக்ஷமா - ந * ராமஸய * மதிः * யதா * நிவிஷடா * ததா * பவாந * காயஸிததிம * பசயது. ... (சூஉ)

இவ்விதமான * அபிபபிராய மூடையோரெகிய * அநத அங்கதனே நோகஙிக * காரியாகாரியஙகளையுணாநத * வாகரத நலிவரான ஜாமபவான * மிகக மகிழசசி கொணடவராஙி * ஸாரபுடையதான ஒருவாதனை * உரைகக்கலாயினார். (ருஎ) (அதாவது) ஓ ராஜ குமாரா! * எவ்வாறு * நீ * நினைககினறனையோ * அவ்வாறு செயது முடிபபது * நமக்கோ * அஸாததியமான காரியமனறு, * (ஆயினும) ஸ்ரீராமனது திருவுளளம் * எவ்வாறு * இருகஙினறதோ * அவ்வாறு * நீ * காரியம நிறைவ்வறுவதை * ஆயநதுணரவேணடுமெ (எனறு கூறினார்.)

சுநதரகாணடதில்

அறுபதாவது ஸர்க்கம் முறறிற்று.

அறுபதோராவது ஸர்க்கம்.

తత్రోజాంబవతోవాక్య మగృహ్ణంతవనౌకసః,
అంగదప్రముఖావీరా హనుమాంశ్చమహాకపిః.

ததः * அங்கதப்ரமுகாः * வீராः - வனௌகஸः * மஹாகபிः * ஹநுமாந ச * ஜாம்பவதः * வாகயம * அகருஹணாத. .. (க)

அதைககேட்டபின் * அங்கதன் முதலாகிய * வீராகளான வானராகளும * அவ்வானராகளில மகிமைபெறறவரான * அநுமானும * ஜாமபவான் சொனன * வாதனதையை * அங்கீகரிததனர். .... (க)

ப்ரீதிమంత స్తతస్సర్వే వాయుపుత్రపురస్సరాః,
మహేంద్రాద్రింపరిత్యజ్య పుష్లువుఃప్లవగర్షభాః.
మేరుమందరసంకాశా మత్తాఇవమహాగజాః,
ఛాదయంతంఇవాకాశం మహాకాయామహాబలాః.

தத: * மேருமந்தரஸங்காசா: * மததா: - மஹாகஜா: இவ * மஹா காயா: * மஹாபலா: * பலவகாக்ஷபா: * ஸர்வே * ப்ரீதிமந்த: * வாயுபுத்ரபுரஸஸரா: * மஹேந்த்ராத்ரிம * பரித்யஜ்ய * ஆகாசம* சாதயந்த: இவ * புப்லுவு: ... . (ரு)

సభాజ్యమానంభూతైస్త మాత్మవంతంమహాబలం,
హనుమంతంమహావేగం వహంతఇవదృష్టిభిః.
రాఘవేచార్థనిర్వృత్తిం కర్తుంచపరమంశయః,
సమాధాయ సమృద్ధార్థాః కర్మసిద్ధిభిరున్నతాః.

ஸமருததாத்தா: * கர்மஸித்திபி: - உந்நதா: * பூதை: - ஸபாஜ் யமாநம * ஆதமவந்தம * மஹாபலம * மஹாவேகம் * தம * ஹநுமந்தம * த்ருஷ்டிபி: - வஹந்த: இவ * அர்த்த நிர்வருத்திம * ராகவே *காதத்துமச * பரமம - யச: * காதத்துமச * ஸமாதாய *.

ప్రియాఖ్యానోన్ముఖాస్సర్వే సర్వేయుద్ధాభినందినః,
సర్వేకామప్రతీకారే నిశ్చితార్థామనస్వినః.

ஸர்வே * மஹஸவிந: * பரியாகயாகோமுகா: * ஸர்வே * யுத்தாபி நந்தின: * ஸர்வே * ராமப்ரதீகாரே * நிச்சிதார்தாததா:. . . (சு)

பிறகு*மேருபாவதமும மந்தரபாவதமும போன்றவாகளும்*மதங கொண்ட மஹாகஜமபோன்றவாகளு மான * மிகபபெரிய சரீரமும * மஹாபலமுமமைந்த * வாநரவீராகள * அனைவரும் * மிக்க மகிழ்சசி யடைநதவாகளாகி*வாயுகுமாரரை முனனிடடு * மஹேந்திர மலையை விட்டு * ஆகாயததை * மறைகனறவாபோல * மேலெழும்பினாகள். (சு) மஹாரதம் நிறைவேறியவாகளும * காரியசித்திபெறறுக களிப் படைநத வாகளுமான, அவவாநராகள * சகலபூதஙகளாலும கொண் டாடபபடடவரும * மிகுநத தைரியமும * சிறநத பலமும * அறபுத மான வேகமு முடையவருமான * அவவாருசசேயரைக * கண்ணாலே யே கவர்ந்து செலபவாபோல (சோக்குகின்றவாகளாகி)க * காரிய ஸிததிபெறறதை * ஸ்ரீராகவனிடததில * விணணப்பம செயயவும் * அவாகரு மிகபபுகழவிளவிக்கவும * கருதியவாகளாகிச (சென்றனர்.) (ரு) அவர்களனைவரும * கலல மன முடையவர்கள்; * பிரியமான அசசெயதியைத் தாமே சொல்லவேண்டு மென்னும் ஆவலுடையவர் கள; * யாவரும * போரைககணடு கொண்டாடுகினறவாகள்; * அனைவரும ஸ்ரீராமனுககுத தமமாலான உதவிசெயயவேண்டு மென னும உறசாஹமுடையவாகள. ... . (சு)

ప్లవమానాఃఖమాప్లుత్య తత స్తేకాననౌకసః,
నందనోపమమూసేదు ర్వనంద్రుమలతాయుతం.

கம் - ஆபலுதய * பலவமாகாஃ * தே - காகலௌகஸஃ * ததஃ *
தருமலதாயுதம * ஈதந்தோபமம * வநம * ஆஸேதுஃ. . (எ)

యత్తన్మధువనంనామ సుగ్రీవస్యాభిరక్షితం,
అధృష్యంసర్వభూతానాం సర్వభూతమనోహరం.

யத - தத் * மதுவநம நாம * ஸுகரீவஸய * அபிரக்ஷிதம * ஸர்வ
பூதாகாம * அதருஷ்யம * ஸர்வபூத மநோ ஹரம .. (அ)

యద్రక్షతిమహావీర్య స్సదాదధిముఖఃకపిః,
మాతులఃకపిముఖ్యస్య సుగ్రీవస్యమహాత్మనః.

கபிமுக்யஸய*மஹாதமகஃ*ஸுகரீவஸய*மாதுலஃ * மஹாவீயஃ *
ததிமுகஃ - கபிஃ * யத் * ஸதா * ரக்ஷதி. . (கூ)

తేతద్వనముపాగమ్య బభూవుఃపరమోత్కటాః,
వానరావానరేంద్రస్య మనఃకాంతతమంమహత్.

வாகரோகதரஸய * மகஃ காகததமம * மஹத - தத - வநம * தே -
வாகராஃ * உபாகமய * பரமோதகடாஃ - பபூவுஃ (ஈ0)

తతస్తేవానరాహృష్టా దృష్ట్వామధువనంమహత్,
కుమారమభ్యయాచంత మధూనిమధుపింగళాఃః.

மதுபிங்களாஃ - தே - வாகராஃ * மஹத - மதுவநம * தருஷடவா *
ஹருஷடாஃ * ததஃ * மதூநி * குமாரம * அப்யயாசநத (உ)

வானததிலெழுமபி * வேகமாகசசென்ற * அவவாகராகள * அங
கிருந்து * பலவிருகூஙகளுமு கொடிகளுமடாகத * நநதவநமபோன்ற *
ஒருவநத்தை * அடைந்தார்கள , (எ) அவவநம * மதுவநமெனப பெ
யாபெறறது ; ஸுகரீவனுடையது , * நனகு பரிபாலிகபபடடது ; *
எவாலுமு * அழிககதகாதது , * ஸகல பிராணிகளுகதும மநோஹர
மானது. (அ) வாகரசிரேஷடனை * மஹாநுபாவனகிய * சுகரீவனது *
மாதுலனுமு * மிகுநத வீரியமுடையனுமான * ததிமுகனென்னுமு வா
கரன் * அவ்வநத்தை * எபபொழுதும * பரிபாலிதது வருகின்றனன்.
(கூ) வாகரேந்திரனை சுகரீவ மஹாராஜாவினது * அனபிறகு இட
மாகிய * மிகபபெரிதான அம மதுவநததில * அவவாகராகள * போ
யசசேர்ந்து * உள்ளடஙகாத உறசாகமடைநதவராணர்கள. (க0)
தேனைப போன்ற பிங்களவாண முடையவாகளான அவ் வாகரா
கள் * மஹததான மதுவநததைக * கண்டு * மகிழசசிகொணடவா
களாகி * அப்பால * (அவவநததிலுள்ள) மதுவை (அருநதத தமக்கு
அநுமதியளிககுமாறு) * குமாரனை அங்கதனை * வேண்டிக்கொண்
டாகள. ... ... (கக)

తతఃకుమారస్తాన్వృద్ధా జ్జాంబవత్ప్రిముఖాఁకపీఁ,
ఆనుమాన్యదదౌతేషాం నిసర్గంమధుభక్షణే.

ததஃ * குமாரஃ * ஜாமபவதப்ரமுகாந * வருததாந * சாந - கபீந *
அநுமாந்ய * மதுபக்ஷணே * தேஷாம * நிஸாகமம * ததௌ ()

తతశ్చానుమతాన్సర్వే సంప్రహృష్టావనౌకసఃs,
ముదితాఃప్రేరితాశ్చాపి ప్రనృత్యంతోభవం స్తతఃs.

ததஃ * முதிதாஃ * வநௌகஸஃ-ஸர்வே * அநுமதாஃ ச * ததஃ *
ப்ரேரிதாஃ ச * ஸம்பரஹருஷ்டாஃ * ப்ரநருத்யந்தஃ - அபவந ()

గాయంతికేచిత్ప్రణమంతి కేచి న్నృత్యంతికేచిత్ప్రహసంతి కేచిత్,
పతంతికేచిద్విచరంతికేచిత్ స్తవంతికేచిత్ ప్రలపంతికేచిత్.

கேசித்*காயந்தி * கேசித * ப்ரணமந்தி * கேசித * நருத்யந்தி *
கேசித் * ப்ரஹஸந்தி * கேசித * படந்தி * கேசித * விசரந்தி *
கேசித் * ப்லவந்தி * கேசித * ப்ரலபந்தி .. . (கச)

పరస్పరంకేచిదుపాశ్రయంతే పరస్పరంకేచిదుపాక్రమంతే,
పరస్పరంకేచిదుపబ్రువంతే పరస్పరంకేచిదుపారమంతే.

கேசித * பரஸ்பரம * உபாச்ரயந்தே * கேசித * பரஸ்பரம * உபா
க்ரமந்தே * கேசித * பரஸ்பரம் * உபப்ருவந்தே * கேசித * பரஸ
பரம் * உபாரமந்தே. . . . (கஞ)

அதைக கேடடு * அங்கதன் * ஜாமபவான மூதலான வயது மூதிநத * வாநராகளின * அநுமதி பெறறு * மதுபானம பண்ண * அவர்களுக்குச் * சமமதி * கொடுததனன. (கஉ) மூனனமே * மகிழ்ச்சிகொண்டிருந்த * வாநரர்கள அனைவருமம * அநுமதி யளிகபபெறறுப * பினனும * பிரேரேபிகபப படடவாகளுமாகி * மிகவும அதிகமான ஆநநதமடைநது * குதிதது க கூததாடலாலாகள. (கஊ) சில * கானம பண்ணினர்கள், * சில * கவிழநது வீழநதாகள (அலலது நமஸ்காரம் செயதாகள,) * சில நாதததம பணணினாகள, * சில * நகைத்து அடடஹாஸனு செய்தாகள, * சில * குதிதது கீழவீழந்தாகள; சிலாவினைவாயெழுந தோடினாகள; * சில * ஆகாயததிலெழுமபினர்கள; * சில * வாயிலவநதபடி பிதற்றினாகள. (கச) சில * ஒரு வரையொருவர் * ஆலிங்கனனுசெய்து கொண்டனா; * சில * ஒரு வரையொருவ * பிடிததுததளினாகள, * வேறு சில * ஒருவரோடொருவர் * நெருங்கிப பேசினாகள்; * சில * ஒருவரோடொருவர் விளையாடினாகள. .. .. (கந)

ద్రుమాద్ద్రిమంకేచిదభిద్రవంతే క్షితౌనగాగ్రాన్నిపతంతికేచిత్,
మహీతలాత్కేచిదుదీర్ణవేగా మహాద్రుమాగ్రాణ్యభిసంపతంతి.

கேசித்*தருமாத - தருமம * அபிதரவந்தே * கேசித*ந்காகராத *
கூவிதௌ * நிபதந்தி * கேசித * உதீர்ணவேகாः * மஹீதலாத *
மஹாதருமாகராணி * அபிஸமபதந்தி . ... (கசு)

గాయంతమన్యఃప్రహసన్నుపైతి హసంతమన్యఃప్రరుదన్నుపైతి,
రుదంతమన్యఃప్రణుదన్నుపైతి నుదంతమన్యఃప్రణదన్నుపైతి

காயந்தம * அந்யः * ப்ரஹஸந * உபைதி * ஹஸந்தம * அந்யः *
பரருதந * உபைதி * ருதந்தம * அந்யः * ப்ரணுதந * உபைதி *
நுதந்தம * அந்யः * பரணதந * உபைதி. . .. (கள)

సమాకులంతత్కపిసైన్యమాసీ న్నభుప్రపానోత్కటసత్వచేష్టం,
నచాత్రకశ్చిన్నబభూవమత్తో న్నచాత్రకశ్చిన్నబభూవతృప్తః.

தத - கபிஸைந்யம * மதுபரபாநோத்கடஸத்வசேஷ்டம் * ஸமாகு
லம - ஆஸீத * அத்ர * கச்சித * மதத்தः - நபூவ * ந*அத்ர * கச்
சித * தருப்தः * நபூவ * ந. .. .. (கஅ)

తతోవనంతత్పరిభక్ష్యమాణం ద్రుమాంశ్చవిధ్వంసితపత్రపుష్పాన్,
సమీక్ష్యకోపార్దధివక్త్రనేత్రా నివారయామాసకపిఃకపీంస్తాన్.

தத: * தத - வநம * பரிபக்ஷ்யமாணம * தருமாந்ச * விதவமஸித
பதரபுஷ்பாந * ஸமீக்ஷ்ய * ததிவகதரநாமா - கபி: * கோபாத *
தாந - கபீந * நிவாரயாமாஸ. . .. ... (கக)

சிலா * ஒருமரததிற கொருமரம * தாவிணாகள; * சிலா * மரத்
திணுனியினைறு * பூமியில*குதிததார்கள, * சிலா* மிகவேகமுடை
யவாகளாகிப * பூமியினைறு*மிகபபெரியமரங்களி ணுனிகளை*யெழும்
பிப்பிடிததாகள. (கசு) பாடிககொண்டிருகது மொருவனிடம*மறறொ
ருவன*சிரிததுகொண்டு * ஓடிவருகிறுன, * சிரிகின்றவனிடம * மற்
றொருவன * அழுதுகொண்டு*ஓடிவருகிறுன், * அழுகின்றவ னிடம்*
இனனொருவன்* வேலைசெயயத தாண்டியவண்ணம * ஓடிவருகிறுன;*
வேலைசெய்யததாணடுகினறவனிடம * வேறொருவன * இராததுக்கா
ணடு ஓடிவருகிறுன. (கள) (இவவிதமாக) அவவாநரசேன * மதுவை
மிகுதியாகக குடிததுவெறிதது அளவுகடநத அங்கசேஷடையுடைய
தாகி * எஙகும பரவியது,*அசசேனையில*ஒருவனும,*மதஙகொணட
வருகவிலலை யெனபது இலலை; * அந்தச சேனையில * ஒருவனும் *
திருபதியடைநதவருகவிலலை யெனபதும*இலலை. (கஅ) பிறகு * அவ
வநமமுழுவதும * அநுபவிகபபடடிருபபதையும் * விருகஷஙகள்யா
வும*இலகளும பூககளும முறிகபபடடிருததலையும * கண்டு*தநிமுக
னென்னும வாநரன * கோபமுண்டு* அவவாநராகளை * விலக்கினன்.

సతైఃప్రవృద్ధైఃపరిభ ర్త్సమా నో వనస్యగోప్తాహరివీరవృద్ధః,
చకారభూయోమతిముగ్రతేజా వన స్యరక్షాంప్రతి వానరేభ్యః.

உகரதேஜாஃ * வருஸய - கோபதா * ஸஃ - ஹரிவீரவருதஃ * பர வருத்தைஃ - தைஃ * பரிபாதஸயமாஃ * வாருரேபயஃ * வருஸய - ராக்ஷாமபரதி * பூயஃ * மகிம - சகார. (உ0)

ఊవాచకాంశ్చిత్పరుషాణిధృష్ట మసక్తమన్యాంశ్చతలైర్జఘాన,
సమేత్యకైశ్చిత్కులహంచకార తథైవసామ్నోపజగామకాంశ్చిత్.

காருசித * தருஷடம் * பருஷாணி * உவாச * அரயாருச * அஸக தம * தலஃ * ஜகாரு * கைஃ சித * ஸமேதய * கலஹம - சகார * ததைவ * காருசித * ஸாமரா * உபஜகாம (உக)

సతైర్మదాత్సంపరివార్యవాక్యై ర్బలాచ్చతేనప్రతివార్యమాణైఃః,
ప్రధర్షితస్త్యక్తభయైస్సమేత్య ప్రక్ష్వ్యతేచాప్యనవేక్ష్యదోషం.

அபிச * தேரு - வாரயமாணஃ * த்யகதபயைஃ * தைஃ * மதாத * பலாத * ஸஃ * பரிவாராய * வாகயைஃ * பரதாஷிதஃ * ஸமேதய * தேராஷம * அரம்வக்ஷய * பரக்ருஷயதேச. (உ2)

నఖైస్తుదంతోదశనైర్దశంత స్తలైశ్చపాదైశ్చసమాపయంతఃః,
మదాత్కపింతంకపయస్సమగ్రా మహోవనంనిర్విషయంచచక్రుఃః.

ஸமக்ராஃ - கபயஃ * மதாத * தம - கபிம * ருஷஃ * துதருதஃ தச ரஃ - தசருதஃ * தலஃ ச * பாதைஃ ச * ஸமாபயருதஃ * மஹாவ ருமச * நிர்விஷயம - சகருஃ. (உங)

உகரமான பராககிரம முடையவனும * வருபரிபாலகனுமாகிய * அருத வயது முதிர்ந்த வாருரவீரன * மிகுருத வீராவேசங கொணட அவவாருராகளால் * மிகவெருடடப படடவனகி * அவவலீமுகாகளி னினறும அவவருதனை அழியாமல*காபபதறகு * மறுபடி*ஒரு உபா யமசெயதான (உ0) சில வாருராகளைநோககித்*தைரியமாகக * கடுரு சொறகள*சொலலி அதடிணன், * வெறுசிலரை * ஆலோசியாமல * கைகளால*அறைந்தான;*சிலருடன்*நெருஙகிக*கலகம செய்தான, * அவ்வாறே*மற்றுரு சிலரை * நலலவார்தைசொலலி*வேண்டிணன். (உக) ஆயினும்*அவனால விலக்கபபடடநிம*சிறிதும அசசமிலலாதவாக ளாகி*அவவாருராகள * மதததிணலும * பலததிணலும * அவனைச* சூழ்ந்துகொண்டு*வாயிலவருதபடி*விபரீதமாகப பேசினார்கள, * அரு கேசென்று * தேவருமெனபதையும * நினையாமல*(அவனைப) பரபர வெனபபிடித்திழுததாகள. (உ2) ஒன்றுகூடிய அவவாருரததலைவா கள * மதஙகொண்டவாகளாகி * அருத வாருரனை * ருகஙகளால * கீறினாகள; * பறகளால * கடிததாகள, * கைகளாலும * காலகளா லும் * குததி உைதததார்கள, * அருதபபெரியவருதனையும * ஒன்று மில்லாமல சூனியமாகசசெயது விடடனா. ... ... (உங)

சுந்தராகாண்டதில

அறுபத்தோராவது ஸாக்கம் முற்றிற்று.

அறுபத்திரண்டாவது ஸர்க்கம்.

தானுவாசஹரிஶ்ரேஷ்டோ ஹனுமான்வானரர்ஷபஃ,
அவ்யக்ரமனஸோயூயம் மதுஸேவதவானராஃ.
அஹமாவாரயிஷ்யாமி யுஷ்மாகம்பரிபந்திநஃ.

தாந * வாநரராஷபஃ * ஹரீசரேஷ்டஃ * ஹநுமாந * ஏவவாநராஃ * யூயம * அவயகரமநஸஃ * மது - ஸேவத * யுஷ்மாகம் - பரிபநதிநஃ * அஹம * ஆவாரயிஷ்யாமி * (இதி) உவாச. (கந)

ஶ்ருத்வாஹனுமதோவாக்யம் హరీణాంప్రవరోంగదః.
ప్రత్యువాచప్రసన్నాత్మా పిబంతుహరయోమధు.
అవశ్యంకృతకార్యస్య వాక్యంహనుమతోమయా,
అకార్యమపికర్తవ్యం కిమంగపునరీదృశం.

ஹரீணாம - பரவரஃ * அங்கதஃ * ஹநுமத - வாகயம * ச்ருதவா * பரஸந்நாதமா * ஏவ அங்கஹரயஃ * மது - பிபநது * கருதகார்யஸய * ஹநுமதஃ * வாகயம * அகார்யம அபி * அவசயம * மயா * காததவயம * ஏதருசம * கிமபுநஃ * (இதி) ப்ரதயுவாச. .. (கஎ)

అంగదస్యముఖాచ్ఛ్రుత్వా వచనంవానరర్షభాః,
సాధుసాధ్వితి సంహృష్టా వానరాఃప్రత్యపూజయన్.

வாநராஷபாஃ - வாநராஃ * அங்கதஸய - முகாத * வசநம - ச்ருத வா * ஸமஹருஷடாஃ * ஸாது - ஸாது - இதி * பரதயபூஜயந. ()

పూజయిత్వాంగదంసర్వే వానరావానరర్షభం,
జగ్ముర్భువనం యత్ర నదీవేగఇవద్రుతం.

வாநராஃ - ஸர்வே * வாநராஷபம - அங்கதம * பூஜயிதவா * மது வநம - யதர * நதீவேகஃ இவ * த்ருதம * ஜகமுஃ . (கஅ)

அந்த வலீமுகாகளை நோகதி * அவர்களில தலைவரும் * சிரேஷ்டருமான * அநுமான * ஓவாநராகளே! * நீங்கள * சிறிதும கவ்லையல்லாதவாகளாதி * மதுபானஞ செயயுங்கள, * உங்களுக்கு * எதிரியாக வருகினறவாகளை * யான * விலகுகினறேன * (எனறு) கூறினர். (கஉ) வாநராகளில சிறநதவனான * அங்கதன * அநுமானது வாதனையைக் கேடடு * மனமகிழசசி கொணடவனாதி * ஓவாநராகளே! * (நீங்கள வேணடியபடி) மதுபானம செயயுங்கள, * யாரியதனை ஸாதிதது வந்தவராதலின * அநுமானது * வாதனை * செய்யததகாதகாரியமேயாயினும * அவசியம * யான * அனைதச செயதுமுடிபபேன, * இவ்விதமான காரியததிறகு கேடகவேணடுமோ * என்று சொலலி (உற்சாகபபடுததினான.) (கஉ) வாநராகளில வீரியமபெறறவாகளான அவ்வாநராகள * அங்கதன வாயிலிருந்து வந்த * அவவார்தனதயைச * செவியுறறு * ஆநந்தமடைநதவர்களாதி * நன்று நன்று எனக * கொணடாடினாகள். (சஉ) (பிறகு) அவாகள் அனைவரும * அங்கதனைப் போறறிப புகழந்து * மதுவநததின மததியில * ஆறறுவெளளமபோல * விரைநது * சென்றாகள. ... ... (நிஉ)

తే ప్రవిష్టామధువనం పాలానాక్రమ్యవీర్యతః.
అతిసర్గాచ్చపటవో దృష్ట్వాశ్రుత్వాచ మైథిలీం,
పపుస్సర్వేమధుతదా రసవత్ఫలమాదదుః.

தே * மைதிலீம - த்ருஷ்ட்வா - ச்ருதவாச * அதிஸர்கதாதச * படவः * மதுவநம - ப்ரவிஷ்டாः * வீயதः * பாலாந் * ஆக்ரமய * ததா * ஸாவே * மது - பபுः * ரஸவத - பலம் * ஆததுः. (எ)

ఊత్పత్యచతతస్సర్వే వనపాలాన్సమాగతాన్,
తాడయంతిస్మశతశ స్సక్తాన్మధువనేతదా.

ததः * ஸர்வே * உதபதய * ஸமாகதான் * மதுவநே - ஸகதான் * வன பாலான் * ததா * சதசः * தாடயந்திஸம. .. . (அ)

మధూనిద్రోణమాత్రాణి బాహుభిఃపరిగృహ్యతే,
పిబంతిసహితాస్సర్వే నిఘ్నంతిస్మతథాపరే.

தே - ஸர்வே * ஸஹிதாः * த்ரோணமாத்ராணி - மதூநி * பாஹுபிः * பரிகருஹ்ய * பிபந்திஸம * அபரே - ததா * நிக்நந்திஸம. (கூ)

కేచిత్పీత్వాపవిధ్యంతి మధూనిమధుపింగళాః,
మధూచ్ఛిష్టేనకేచిచ్చ జఘ్నురన్యోన్యముత్కటాः.

மதுபிங்களாः * கேசித * மதூநி * பீத்வா * அபவிதயந்தி * உதகடாः - கேசித * மதூசசிஷ்டேந * அந்யோந்யம * ஜகநுः. (க0)

அவவாநராகள * பிராட்டியைக கண்டசெயதிகேட்ட களிபபிலுமை * (அங்கதன) அனுமதியளிதத ஆநநதத்திலுமை * மிகுந்த உறசாஹ மடைந்தவாகளாகி * மதுவநத்திற புகுந்து * தமது வீரியத்திலை * வநபாலகாகளை * அலகூடியஞ் செயது * அங்ஙனம * அனைவரும * மதுபானஞ் செயதனா, * ரஸமுளள பழஙகளையும * புசிகலாயினா. (எ) பிறகு * அவாகள அனைவரும * உயரகளிமபி * ஓனறு கூடிவந்த * மதுவநத்திலுளள * தோடடக காவலாடகளை * அபபொழுது * பலவிதமாகப * புடைதனா. (அ) (அன்றியும) அநத வாநரர்கள அனைவரும * ஓனறு கூடித் * தானைனகள அளவாகத் தேனகளைக் * கைகளா * லெநதிப * பானஞ் பணணினாகள, * மறறும சிலா * அவ்வாறே * வீணுக வீசியெறிநதனா. (கூ) தேனபோனற பிஙகளவான முடையவாகளான * சிலவாநராகள * தேனைப * பருகி * மிகுதியையெறிநது விடுகினறனர் ; * கொழுத்தவாகளான வேறு சிலா * பருகி மிகுந்த எசசில தேனிலை * ஒருவரையொருவர் அடித்துக கொண்டனா ... ... (க0)

అపరేవృక్షమూలేతు శాఖాంగృహ్యావ్యవస్థితాః,
అత్యర్థంచమదగ్లానాః పర్ణాన్యాస్తీర్యశేరతే.

அபரே * சாகாம - க்ருஹ்ய * வருக்ஷமூலே * வயவஸ்திதாஃ * அத
யர்த்தஞ்ச - மதகலாஃ * பாணௌ * ஆஸ்தீய * சேரதே. (கக)

ఉన్మత్తభూతాఃప్లవగాః మధుమత్తాశ్చహృష్టవత్,
క్ష్వేపంతిచతదాన్యోన్యం స్ఖలంతిచతథాపరే.

மதுமததாஃ - ப்லவகாஃ * ததா * உமத்தபூதாஃ * ஹ்ருக்ஷடவத்ச *
அன்யோன்யம * க்ஷ்வேபந்தி * ததா * அபரே * ஸகலந்திச. (கஉ)

కేచిత్ క్ష్వేళాంప్రకుర్వంతి కేచిత్కూజంతిహృష్టవత్,
హరయోమధునామత్తాః కేచిత్సుప్తామహీతలే.

கேசித * க்ஷ்வேளாம * பரகுர்வந்தி * கேசித * ஹ்ருக்ஷடவத * கூ
ஜந்தி * கேசித - ஹ்ரயஃ * மதுநா - மததாஃ * மஹீதலே * ஸுப
தாஃ ... (கங)

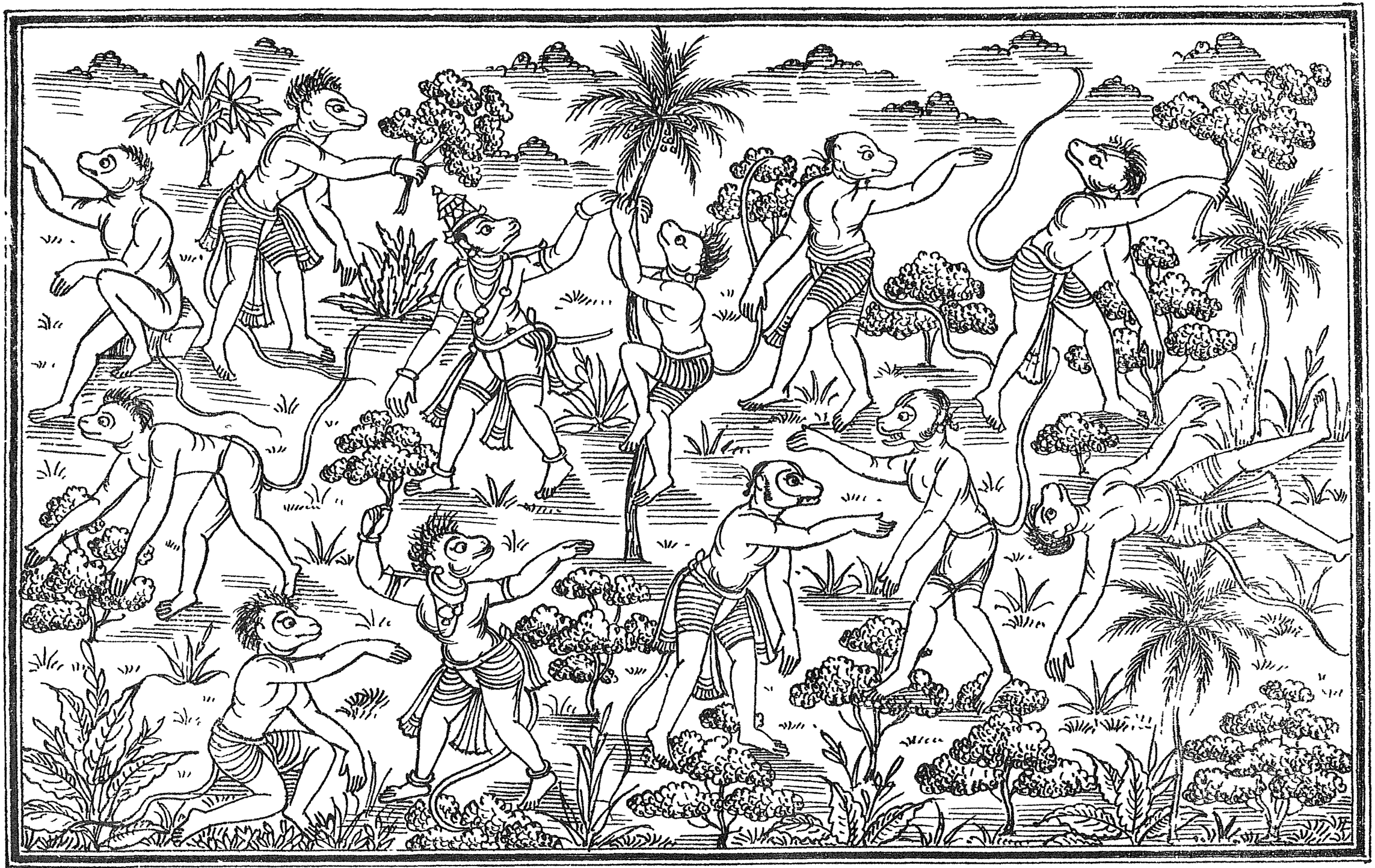
కృత్వాకేచిద్ధసంత్యన్యే కేచిత్కుర్వంతిచేతరత్,
కృత్వాకేచిద్వదంత్యన్యే కేచిద్బుధ్యంతిచేతరత్.

கேசித * கருதவா * ஹஸந்தி * அன்யே - கேசித * இதரதச * குர்
வந்தி * கேசித * கருதவா * வதந்தி * அன்யே - கேசித * இதரத *
புதயந்திச. (கச)

యేప్యత్రమధుపాలాస్సృష్టాఃప్రేష్యాదధిముఖన్యతు.
తేపిహైర్వానరైర్భీమైఃప్రతిషిద్ధాదిశోగతాఃం.

அபிச * அதர * ததிமுகலய * ப்ரேஷ்யாஃ * மதுபாலாஃ * யே *
ஸ்ருஷ்டாஃ * தேஅபி * பீமைஃ * தைஃ - வானரைஃ * ப்ரதிஷித்ததாஃ *
திசஃ * கதாஃ. (கஞ)

பின்னும் சிலா * கிளைகளை பறறிகொண்டு * மரங்களின் கீழ *
உடகாந்தனா, * மிகமதித்துச சோராந்தவாகளாகித * தழைகளை *
பரப்பிய * படுகலாயினா. (கக) மதுவைபபருகி மதங்கொண்ட வா
ராகள * அதனால * பைதத்தியம பிடித்தவாபோலாகி * மிகக்களிபபுட
ன * ஒருவரை யொருவா * மேலவிழுந்துதாகினா; * அவவாறே *
வேறுசிலா * தடிதத்தளளாடி விழுந்தனா. (கஉ) சிலா * சிங்காதம *
செய்தனா, * சிலா * மிகக்களித்தவராகிக * கூச்சலிட்டனா, * சில
வானரர்கள் * மதுவைபபருகிமதித்து * மணனின்மீது * படுத்து உறங
கினா. (கஊ) சிலா * ஏதோஒரு குசோத்தியரு செயது * சிரித்தா
கள், * வேறுசிலா * இனனும சிலசேஷ்டைகள செயதாகள, * சிலா *
(ஏதோஒரு அகடம) செயது * அதைவாயிலும சொலலிவியந்தா
கள, * இனனுஞசிலா * எனனெனனவோ (செயயமனதில) எணணினா
கள். (கச) அனறியும * அங்கு * ததிமுகனது * ஏவலாடகளான * காவ
லாட்கள * யாவா * இருந்தனரோ * அவர்களும * பயங்கராகளான *
அவவானரராகளால * விலக்கபபட்டவாகளாகித * திசைகளேதாறும *
ஓடியொளித்தாகள. ... ... (கஞ



வாநரவீரர்கள மதுவநத்தை அழித்தது

சு சே சுப்புகுண்டாசாரி

జానుభిస్తుప్రకృష్టాశ్చ దేవమార్గంప్రదర్శితాః,
అబ్రువన్పరమోద్విగ్నా గత్వాదధిముఖంవచః.
హనూమతాదత్తవరై ర్హ్లతంమధువనంబలాత్,
వయంచజానుభిఃకృష్టా దేవమార్గంచదర్శితాః.

ஜாநுபிஃ * பரகருஷ்டாஃ * தேவமார்க்கம - பரதர்சிதாஃச * பர
மோதவிகாஃ - ததிமுகம * கத்வா * ஹநூமதா - ததத்தவரைஃ *
பலாத * மதுவநம * ஹதம * வயமச + ஜாநுபிஃ * கருஷ்டாஃ *
தேவமார்க்கமச * தர்சிதாஃ (இதி) * வசஃ * அபருவந். .. (கள)

తతోదధిముఖఃక్రుద్ధో వనపస్తత్రవానరః,
హతంమధువనంశ్రుత్వా సాంత్వయామాసతాన్హరీన్.

ததஃ * வநபஃ - வாநரஃ * ததிமுகஃ * ததர * மதுவநம * ஹதம *
சருத்வா * கருததஃ * தாந - ஹரீந * ஸாந்தவயாமாஸ. . (கஅ)

ఇహాగచ్ఛతగచ్ఛామో వానరాన్బలదర్పితాన్,
బలేనవారయిష్యామో మధుభక్షయతోవయం.

இஹ * ஆகசத * வயம * கசசாமஃ * மது - பக்ஷயதஃ * பலதாப்
பிதாந * வாநராந * ப்ரைந * வாரயிஷ்யாமஃ . (கக)

శ్రుత్వాదధిముఖస్యేదం వచనంవానరర్షభాః,
పునర్వీరామధువనం తేనైవసహసాయయుఃః.

வீராஃ - வாநராஷபாஃ*,ததிமுகஸ்ய * இதம - வசநம் * சருதவா *
தேநைவ * ஸஹஸா * மதுவநம் * புநஃ * யயுஃ .. ... (உ0)

(அவாகள) முழுநதாள்களால*முறியடிகபபட்டவாகளும*அபா
நமாக்கதையும காடடபபடடவாகளு மாகி * மிகமனநொந்தவர்
களாய்த * ததிமுகனிடம*சனறு, * அநுமாலை அனுமதி யளிகபப்
பெறற வாநராகள * வலிமைபூண்டு * மதுவநதனை * அகது
செய்தனா , எங்களையும * முழுந்தாளகளால * முடடி அழித்து *
அபாநமாககத்தையும*காடடினாகள * எனறு செலலிமுறையிடகை
கொண்டனா. (கள) அதுகேடடு * மதுவநதனை இரகூஷிக்கும வாநரனு
கிய* ததிமுகன * அவ்விடதது * மதுவநம் * அழிகபபட்டதனக*
கூறககேடடுக் * கோபம அதிகரிததவனாகி * அநதவாநராகளைச* சமா
தானபபடுததினான (கஅ) (பிறகு) உடனே * புறபபடுஙகள, * நாம *
போவோம, * மதுவைப்புசிகின்ற * மதங்கொணடவாகளான * அவ்
வாநராகளை*நமது சாமாததியததினால*விலகி யோடடிவிடுவோம*
(எனறுகூறி உறசாகப்படுததினான). (கக)வீராகளான அவவாநரதது
வாகள * ததிமுகன் உரைதத * இவவார்த்தையக கேடடு * அவனு
டனே * விரைவாக * மதுவநதற்கு * மறுபடி * சென்றனா. (உ0)

మధ్యేచైషాందధిముఖః ప్రగృహ్యతరసాతరుం,
సమభ్యధావద్వేగేన తేచసర్వేప్లవంగమాః.

ஏஷாம - மதயே * திதிமுகः * தரஸா * தரும * பாகருஹ்ய ×
ஏவேர * ஸமபயதாவத * தே - பலவங்கமாः - ஸாவே ச (உக)

తేశిలాఃపాదపాంశ్చాపి పర్వతాంశ్చాపివానరాః,
గృహీత్వాభ్యగమన్ క్రుద్ధా యత్రతేకపికుంజరాః.

தே - வாநராः * கருததாः * சிலாः * பாதபாந ச அபி×பர்வதாந ச
அபி×சருஹீதவா * தே - கபிகுஞ்சராः ×பதர × அபயகமந. (உஉ)

తేస్వామివచనంవీరా హృదయేష్వవసజ్యతత్,
త్వరయాహ్యభ్యధావంత సాలతాలశిలాయుధాః.

வீராः - தே * ததத - ஸவாமிவசநம * ஹருதயேஷ× × அவஸஜ்ய ×
ஸாலதாலசிலாயுதாः * தவரயா * அபயதாவந்த. (உங)

వృక్షస్థాంశ్చతలస్థాంశ్చ వానరాన్బలదర్పితాన్,
ఆభ్యుక్రామం స్తతోవీరాః పాలా స్తత్రసహస్రశః.

ததः * வீராः - பாலாः * வருக்ஷஸதாந ச * தலஸ்தாந ச * பலதாப்
பிதாந் - வாநராந * தத்ர * ஸஹஸ்ரசः * அப்யகராமந. (உச)

అథదృష్ట్వాదధిముఖం క్రుద్ధంవానరపుంగవాః,
అభ్యధావంతవేగేన హనుమత్ప్రముఖా స్తదా.

அத * கருத்தம * திதிமுகம * தருஷடவா × ஹநுமத பரமுகாः ×
வாநரபுங்கவாः * ததா * வேகேந * அபயதாவந்த. (உஎ)

அவாகளின் இடையே*திதிமுகன * வெகுவிசையாக* ஓரு மாத னைபெயர்தது*கைகளிகொண்டு * வேகமாக * ஓடினன, * (அவனு டன்சென்ற) அவ்வாநராகளனைவரும * (அவனை அடுதது ஓடினாகள.) (உக) (காவலாடகளான) அவவாநராகள்*கோபங்கொண்டவாகளாகி* பாறைகளையும * மரங்களையும * மலைகளையும * பெயாதெதெடுதது கொண் டு * அநதவாநராக*ளிருநத விடதநிறகு * ஓடினர்கள. (உஉ) வீரர் களான அவவநபாலகாகள * யஜமானனகூறிய அவவாாதனையை*உள ளதநதிற் * கொண்டவராகி * ஆசசாமரங்களையும பனமரங்களையும பெருமபாறைகளையுமே படைகலங்களாகக் கைகொண்டு * விரை வாக * சென்றனர. (உங) பிறகு * வீராகளான வநபாலகா கள * மரங்களின்மீதும * தரையினமீதும நின்ற * பலதிறல கொ ழுத்தவாகளான * அவ்வாநராகளை * அவ்விடதிலே * பலவிதமாக எதிராகலாயினர. (உச) அபபொழுது * அதிகோபதுடனே சென ற * திதிமுகனை * நோக்கி * அநுமான முதலான * வாநரவீராகள் * உடனே * வேகமாக * எதிரதேதாடிவந்தனர. ... ... (உந)

தம்சவ்ருக்ஷம்மஹாபா²ஹு மாபதந்தம்மஹாபலம்,
ஆர்யகம்ப்ராஹரத்தத்ர பா³ஹுப்⁴யாம்குபிதோ²ங்கதः.

ஹதர * அங்கதः ச குபிதः * ஸவ்ருக்ஷம் - ஆபாதரதம * மஹா பாஹு-மம - மஹாபலம * ஆயகம * தம * பாஹு-பயாம * பரா ஹரத் ... . (உசூ)

மதா³ந்தஶ்சனவேத்தைன மார்யகோயம்மமேதிसः,
அஸ்தைனம்நிப்ரஹேஷ்யாமி வேகவத்வஸுதா⁴தலே.

மதாரகः - ஸः * அயம * மம * ஆயஸः - இதி * ஏவம * ரவேத * அத * வேகவத - ஏவம * அஹ * வஸுதாதலே * நிக்ஷபிஷ்யாமி.(உஎ)

ஸபக்³னபா³ஹூருபு⁴ஜோ விஸ்²வாலஶ்²ரோணிதோக்ஷிதः,
முமோஹஸஹஸாவீரோ முஹூர்தம்கபிகுஞ்ஜரः.

வீரः * ஸः - கபிகுஞ்சரः * பகரபாஹு-ருபுஜः * விஹ்வலः * ரோ ணிதோக்ஷிதः * ஸஹஸா * மு-முஹூர்தம * முமோஹ. .. (உஅ)

ஸஸமாஶ்வாஸ்யஸஹஸா ஸம்க்ருத்³தோராஜமாதுலः,
வானராந்வாரயாமாஸ தம்ஜேனமது⁴மோஹிதாந்.

ராஜமாதுலः - ஸः * ஸஹஸா * ஸமாசவாஸய * ஸங்கருத்தः * மதுமோஹிதான - வாநரான * தணடோந * வாரயாமாஸ. (உக)

ஸகதம்சிதி³வ்ருக்ஷைஸ்தை ர்வானரைர்வானரர்ஷபः,
உவாசைகாந்தமாஶ்ரித்ய பூ⁴த்வாகஸ்வாக ஸமுபாக³தான்.

ஸः - வாநராக்ஷபः * தைः - வாநரைः * சதஞ்சித் - விமுக்தः * ஏகாநதம * ஆச்ரித்ய * ஸமுபாகதான - ஸ்வாக - பருதயான * உவாச.

அவாகளில * அங்கதன * சினங்கொண்டவனாகி * மரமும கையுமா யோழுவருகினற * மஹாபுஜமும * மிகுந்த பலமுளள * பூஜயனா கிய * அதத * திருமேனிக் * கைகளால * ஓங்கியறைநதனன. (உசு) மது மயகங்கொண்ட அவவங்கதன் * இவன * நமகருப * பூஜயனனவ னென்றும * அவனை * மநிகசவிலலை, * பிறகு * ரவகங்கொணட வனாகி வநத அவனை * அநதநிமிஷமே * தரையிலதளளிப * பிணடமா கபபிழிநதனன். (உஎ) மஹாவீரனை * அநத வாநரததிலவணும * கைகளும, தொடைகளும, புஜங்களும முறிநதவனாகி * மிகசசோர வடைநது * உடமபுமுழுவதும உதிரமபடிந்து * உடனே * முகூரதத காலம் * மூசசையடையலாயினன். (உஅ) சுகரீவமஹாராஜனது மா துலனை அவன * சிகிரமே * மூசசை தெளிநது * கோபமமிகமேமிட டவனாகி * மதுவைக்குடித்து மயக்கங்கொணடிருக்கின்ற வாநராகளை * கடியால அடித்து * விலகுகலாயினான. (உக) அநதவாநரவீரன * (அநுமான முதலான) வாநரர்களினினறும * வெகுவருதத்தபபடடு * விடுதலை பெறறவனாகி * ஏகாநதமான ஓரிடம சென்று * தனனுடனே வநத * தன்னுடைய சோகத்தை * உரைக்கலாயினான. ... (ஈ0)

ఏతేతిష్ఠంతుగచ్ఛామో భర్తానోయత్రవానరః,
సుగ్రీవోవిపులగ్రీవ స్సహారామేణతిష్ఠతి.

ஏதே * திஷ்டந்து * நः - பர்தாநோ * விபுலக்ரீவः - வாநரः * ஸுக்ரீவः * ராமேணஸஹ * யதர - திஷ்டதி * கசசாமः. (நூக)

సర్వంచైవాంగదేదోషం శ్రావయిష్యామిపార్థివే,
అమర్షీవచనంశ్రుత్వా ఘాతయిష్యతివానరాన్.

அங்கதே ஏவ * ஸாவம - தோஷஞ்ச * பாததிவே * சராயிஷ்யாமி * வசநம * சருதவா * அமாஷீ * வாநராந * காதயிஷ்யதி

ఇష్టంమధువనం హ్యేత త్సుగ్రీవస్యమహాత్మనః,
పితృపైతామహందివ్యం దేవైరపిదురాసదం.

ஏதத் - மதுவநம * மஹாதமநः - ஸுக்ரீவஸய * இஷ்டமஹி * பித்ருபைதாமஹம * திவயம * தேவைः அபி * துராஸதம . (நூந)

సవానరానిమాన్ సర్వా న్మధులుబ్ధాన్గతాయుషః,
ఘాతయిష్యతిదండేన సుగ్రీవస్సనుహృజ్జనాన్.

மதுலுப்தாந * கதாயுஷः * இமாந - வாநராந * ஸர்வாந * ஸஸுஹ்ருஜ்ஜநாந * ஸः - ஸுக்ரீவः * தண்டேந * காதயிஷ்யதி. (நூட)

వధ్యాహ్యేతేదురాత్మానో నృపాజ్ఞాపరిభావినః,
అమర్షప్రభవోరోష స్సఫలోనోభవిష్యతి.

கபாலுலுபாரிபாவிநः * துராதமாநः * ஏதே * வதயாः ஹி * அமர்ஷபரபவः * நः * ரோஷः * ஸபலः - பவிஷ்யதி. (நூந)

(அதாவது) இவர்கள (இவ்வாறே) கிடக்கடடும ; * நமது யஜமானனனை * விசாலமான கழுத்தையுடைய வாநரனுகிய * சுகரீவ மஹாராஜா * இராமனுடனே கூடி * யிருக்கின்ற விடத்திற்சுச * செலவோம. (நூக) அங்கதனிடத்திலேயே * எலலாக குறறங்களையும ஏறறி * இராஜாவினிடம * விளங்கக்கூறுவோம , * (அவா) அவ்வாதத்தையைக * கேட்டதும * கோபமுணடு * இவ்வாநரராகளை * வதை செயதுவிடுவா. (நூஉ) இமமதுவநம * மஹானுபாவரான சுகரீவருக்கு * மிகவும இஷ்டமானதனறோ ? * தானைமூதாதை நாள்முதல அநுபவித்து வருவது, * மிகவும மேன்மை பெறறது; * தேவாகளாலும * பெறுவதறகரியது. (நூந) மதுவினமீது ஆசைகொண்டு * வாழநாள குறுகியவாகளாகிய * இவ்வாநராகள * அனைவரையும * உற்றாரு றவினருடனே கூட * அந்த ஸுக்ரீவமகாராஜா * தண்டித்துக * கொலை செயது விடுவா. (நூச) அரசனது ஆஞ்ஞையை அவமதிக்கினற * துராத்மாகளாகிய * இவாகள * கொலைகாளானவர்களை, * பொறுக்கக்கூடாமையால உணடாகிற * நமது ரோஷம * ஸபலமாகிறது பாருங்கள் (என்றுகூறினான.) ... ... (நூஞ)

ஏவமுக்த்வாதధிముఖో వనపాలాన్మ హాబలః,
జగామ సహసోత్పత్య వనపాలైస్సమన్వితః.

ஏவம x வநபாலாந * உகதவா * மஹாபலः - ததிமுகः x வநபாலैः - ஸமந்விதः * ஸஹஸா - உதபதய * ஜகாம. . . (ருசு)

నిమేషాంతరమాత్రేణ సహిత్రాప్తోవనాలయుः,
సహస్రాంశుసుతోధీమాన సుగ్రీవోయత్రవానరः.

ஸஹஸராமசுஸுதः * தீமாந * வாநரः * ஸுகரீவः * யத்ர ச ஸः - வநாலயः * நிமேஷாந்தரமாத்ரேண * ப்ராப்தः . . (ருஎ)

రామంచలక్ష్మణంచైవ దృష్ట్వాసుగ్రీవమేవచ,
సమ్ప్రతిష్ఠాంజగతీ మాకాశాన్నిపపాతహ.

ராமஞ்ச * லக்ஷ்மணஞ்ச ஏவ * ஸுகரீவம ஏவச * த்ருஷ்டவா ச ஆகாசாத் * ஸமபதத்திஷ்டாம - ஜகதீம * நிபபாதஹ. . (ருஅ)

సన్నిపత్యమహావీర్య స్సనైస్తైఃపరివారితः,
హరిర్ధధిముఖఃపాలైः పాలానాంపరమేశ్వరः.
సదీనవదనోభూత్వా కృత్వాశిరసిచాంజలిం,
సుగ్రీవస్యశుభౌమూర్ధ్నా చరణౌప్రత్యపీడయత్.

பாலாநாம - பரமேசவரः * மஹாவீரயः * ஸः - த்ருதிமுः - ஹரிः * தைः - பாலैः - ஸாவைः * பரிவாரிதः * ஸந்நிபதய * தீநவதநः பூத வா * சிரஸி * அஞ்சலிஞ்ச - கருதவா * ஸுக்ரீவஸய * சுபௌ - சரணௌ * மூதநா * பரதயபீடயத. .. ... (சo)

இவ்வாறு * வநபாலகாகளோ நாகதி * உரைசெயது * மஹாபலிஷ்ட னைததிமுகன * அவ்வநபாலகாகளுடனே கூடி * உடனே * மேலெ ழுமபிச * சென்றனன. (ருக) சூரியகுமாரனும * மஹாமேதாவியு மான * வாநரரகிய * சுகரீவமகாராஜா * இருககு மிடததிறகு * அதவா நரன் * நொடிபபொழுதில * போயச சேரநதனன. (ருஎ) அவ்விடத தில * சகரவாதநிதிருமகனும * இளையபெருமானும * மஹாராஜாவும * ஒனறுகூடியிருக்கக * கணடி * ஆகாயதநினறும * ஸமதலமான நிலத தில * குதிதனன. (ருஅ) வநபாலகா அனைவருககும மேலான அதிகாரி யும * மஹாவீரியமுடையவனுமாகிய * அநத * தாதிமுகன் என்கிறவா ரன் * தனதுகாவலாடகள அனைவராலும * சூழப்படடவனகி * அருகே சென்று * விசனததிலுல வாடி யவதநதத்துடனே * மூடிமேல * அஞ்சலி வைதது ச * சுகரீவனது * சுபமான சரணங்களில * மூடிதாழத்தி * வணங கினன. .. .. (சo)

சுந்தரகாண்டத்தில

அறுபத்திரண்டாவது ஸர்க்கம் முற்றிற்று.

அறுபதாவது மூன்றுவது ஸர்க்கம்.

తతోమూర్ధ్నానిపతితం వానరంవానరర్షభః,
దృష్ట్వైవోద్విగ్నహృదయో వాక్యమేతదువాచహ.

தத: * மூர்த்நா - நிபதிதம - வாநரம * தருஷடவைவ * வாநரர்ஷப
ப: * உதவிகநஹ்ருதய: * ஏதத - வாகயம * உவாச. (க)

ఊర్ధ్వోర్ధ్వోష్ఠకస్మాత్త్వం పాదయోఃపతితోమమ,
అభయంతేభవేద్వీర సర్వమేవాభిధీయతాం.

ஹவீர * உததிஷட - உததிஷட * தவம * கஸமாத் * மம * பாதயோ: * பதித: * தே * அபயம * பவேத * ஸாவம ஏவ * அபிதீயதாம. . . . . (உ)

సతువిశ్వాసితస్తేన సుగ్రీవేణమహాత్మనా,
ఉత్థాయసుమహాప్రాజ్ఞో వాక్యందధిముఖోబవీత్.

ஸ-மஹாபராஜஞ: - ஸ: - நதிமுக: * மஹாதமநா - தேந - ஸ-காரீ வேண * விசவாஸித: * உததாய * வாகயம * அப்ரவீத் . . (ஊ)

నైవర్క్షరజసోరాజ న్నత్వయానాపివాలినా,
వనంనిసృష్టపూర్వంహి భక్షితంతచ్చవానరైః.

ஹராஜந * வநம * ரிக்ஷரஜஸா * நைவ - நிஸருஷடபூர்வமஹி * தவயா * ந * வாலிநாஅபி * ந * தத * வாநரை: * பக்ஷிதம. (எ)

ఏభిఃప్రధర్షితాశ్చైవ వానరావనరక్షిభిః,
మధూన్యచింతయిత్వేమా న్భక్షయంతిపిబంతిచ.

வநரக்ஷிபி: - ஏபி: * ப்ரதர்ஷிதா: சைவ * வாநரா: * இமாந * அசிநத யிதவா * பக்ஷயந்தி * மதூநி * பிபந்திச ... (ஏ)

பிறகு * மூடிதாழாததி வந்து வீழாந்த அவ்வாநரனைக*கண்டதும* மஹாராஜா * மனம பதைத்தவராகி * ஒரு வார்த்தை * உரைகக லாயினா. (க) (அதாவது) ஓவீரனே * எழாந்திரு, எழுந்திரு; * நீ * என் (இவ்வாறு) * எனது*பாதங்களில*வந்து பணிந்தனை,*உனக்கு* அபயம * அளிதனென, எலலாச செயதியையும * விளங்கக கூறுவாய் (எனறனா). (உ) சிறந்தபணடிதனை அந்த நதிமுகன் * மஹாநுபா வரான அமமஹாராஜாவினுல*தேறறபபடடவுடி * எழுந்து * மது மொழி * கூறலாயினன. (ங) ஸ்வாமி! * (உமது) மநுவநம * (உமது பிதாவான) ரிக்ஷரஜஸஸினுலும * அழிகபபடடதிலலை; * உமமாலும * உறுபடுதததபபடவிலலை, வாலியினுலும * விகாரமடையவிலலை, * அந தனமையானவநம * (அங்கதன முதலான) வாநரர்களால*அதமாகபப படடது! (ச) வநபாலகாகளாகிய இவாகள*விலகுகையிலும * அவ வாரநாகள * இவாகளை * மதியாமல * அழிகின்றாகள, * வேணடு மளவு * மதுகளையும * பருகுகினறாகள். ... ... (ஙி)

శిష్టమత్రాపవిధ్యంతి భక్షయంతితథాపరే,
నివార్యమాణాస్తేసర్వే భ్రువోవైదర్శయంతిహి.

சிஷ்டமத்ர * அதர * அபவிதயந்தி * ததா * அபரே * பக்ஷயந்தி *
நிவாரயமாணாஃ * தே - ஸர்வே * ப்ருவெளஹி - தாசயந்தி. (சு)

ఇమేహిసంరబ్ధతరా స్తథాతైస్సంప్రధర్షితాఃి,
వారయంతోవనాత్తస్మా త్కృద్ధైర్వానరపుంగవైఃి.

இமேஹி*ஸமரபததராஃ*தஸமாத - வநாத*வாரயந்தஃ*கருத்தைஃ*
தைஃ * வாநரபுங்கவைஃ * ததா * ஸம்ப்ரதாஷிதாஃ ... (எ)

తతస్తైర్బహుభిర్వీరై ర్వానరైర్వానరర్షభ,
సంరక్తనయనైఃక్రోధా ద్ధరయఃస్రవిచాలితాఃి.

ஹநுமாநராஷப * ததஃ * கரோதாத - ஸமரகதயஸைஃ * வீரைஃ*
தைஃ - பஹுபிஃ - வாநரைஃ * ஹரயஃ * பரவிசாலிதாஃ ... (அ)

పాణిభిర్నిహతాఃకేచి త్కేచిజ్జానుభిరాహతాఃి,
ప్రకృష్టాశ్చయథాకామం దేవమార్గంచదర్శితాఃి.

கேசித * பாணிபிஃ * நிஹதாஃ * கேசித*ஜாநுபிஃ*ஆஹதாஃ * யதா
காமம * பரசருஷடாஃ ச * தேவமாகமமச * தாசிதாஃ ... (கூ)

ఎవమేతేహతాశ్శూరా స్త్వయితిష్ఠతిభర్తరి,
కృత్స్నంమధువనంచైవ ప్రకామంతైఃప్రభక్ష్యతే.

பாததரி * தவயி * திஷ்டதி * ஏதே-சூராஃ * ஏவம் * ஹதாஃ*மது
வநம*க்ருத்ஸ்நம்சைவ * தைஃ * பரகாமம * ப்ரபக்ஷயதே. (கo)

பருகிமிகுந்ததை * அவவிடததிலேயே * எறிகின்றனர்; * அவ
வாறே * மறறவாகளும் * ஆருகதுகினறனரா, * (அவவாறு செயயாத
வண்ணம) விலகசச சொனறபொழுது * (அதற கருசாமல) அவர்கள
அனைவருமம*புருவத்தைககாடடி வெருடடுகின்றனரா. (சு) இவர்களுமம*
அதிகஉகரங கொணடவாகளாகி * அவவநதினினறுமம * அப்பு
றமம ஓட்டபபுகுநத பொழுது * கோபங்கொண்டு * அவ்வாநரவீரா
கள * பலவாறு * அடிதததுத துனபுறுததினாகள. (எ) ஓவாநரரா
ஜனே! * பினனும் * கோபததினால் கண்கள சிவநத * வீராகளான *
அநதபபல வாநராகளாலும் * இநத வாநராகள் * வெளியேதுரத்தப்
பட்டாகள. (அ) சிலர் * கைகளால * அறையப்பட்டனரா; * சிலர் *
முழங்காள்களால் * தாகபபட்டனரா; * மனம போனபடி * (பலர்)
பிடித்திழுக்கபபட்டனர், * அபாகமாகததையும் * காடடி அவமதிக
கபபட்டனரா. (சு) நாயகன * நீர * இருகையில * இநதச சூராகள் *
இவவிதமாக*அடியுண்டனரா, * மதுவநம*முழுமையும * அவர்களால
யதேஷடமாக * அதனுசெய்யப்படுகினறது (எனறு கூறினர்.) (கo)

ఏవంవిజ్ఞాప్యమానంతం సుగ్రీవంవానరర్షభం,
అపృచ్ఛత్తమ్మహాప్రాజ్ఞో లక్ష్మణఃపరవీరహా.

ஏவம - விஞ்ஞாபயமாநம* வாநர ராஷபம x தம - ஸுக்ரீவம x ம ஹா
பராஜ்ஞஃ * பரவீர ஹா * லக்ஷ்மணஃ * தம * அபருச்சத் . (கக)

కిమయంవానరోరాజ వనపఃప్రత్యుపస్థితఃఽ,
కంచార్థమభినిర్దిశ్య దుఃఖితోవాక్యమబ్రవీత్.

கிமயம் வாநரோ ராஜ வநபஃ ப்ரத்யுபஸ்திதஃ,
கம் சார்த்தமபிநிர்திச்ய துஃகிதோ வாக்யமப்ரவீத்.

ఏవముక్తస్తుసుగ్రీవో లక్ష్మణేనమహాత్మనా,
లక్ష్మణంప్రత్యువాచేదం వాక్యంవాక్యవిశారదఃఽ.

ஏவமுக்தஸ்துஸுக்ரீவோ லக்ஷ்மணேநமஹாத்மநா,
லக்ஷ்மணம்ப்ரத்யுவாசேதம் வாக்யம்வாக்யவிசாரதஃ.

ఏవం * మహాతమనా - లక్ష్మణేన * ఉక్తఃఽ x వాక్యవిశారదఃఽ x
సుగ్రీవఃఽ * ఇతం - వాక్యం * లక్ష్మణం * బ్రత్యువాచ. (కఖ)

ఆర్యలక్ష్మణసంప్రాహ వీరోదధిముఖఃకపిఃఽ,
అంగదప్రముఖైర్వీరై ర్భక్షితంమధువానరైఃఽ.
విచిత్యదక్షిణామాశా మాగతైర్వానరుంగవైఃఽ,

ஹேஆர்ய * லக்ஷ்மண ! * தக்ஷிணாம - ஆசாம * விசிந்ய * ஆகதைஃ *
ஹரிபுங்கவைஃ * வீரைஃ * அங்கதபுரோகமைஃ * வாநரைஃ * மது *
பக்ஷிதம (இதி) * வீரஃ - கபிஃ - ததிமுகஃ * ஸமபராஹ. . (கச)

இவ்விதமானவாலாறறைககேட்டுகொண்டிருந்த*வாநரவீரனை*அந்த மகாராஜாவைநோககி * மஹாபண்டிதரும * எதிரிகளான வீரா களைவதைபபவருமான*இளையபெருமாள*அம்ம்துஎன்னசெயதியென* வினவலாயிறா. (கக)ஓ ராஜனே! வநபாலகரகிய*இவ்வாநரன்*எதற காக*இவ்விடம்ம வந்தனன,*எவ்விஷயத்தை*நிரேதசிதது*(இவ்வா று) விசனமுறறு * வாரத்தைசொலலுகிறுன (என்று வினவினறா.) (கஉ) இவ்விதமாக * மஹாதமாவான*இலகுமணனை * வினவபபட்டவு ணகி * வாரத்தைசொலவதில மிக்கவலலவனை * சுகரீவன * அடி யில்வருமாறு * இளையபெருமாருகரு * மறுமொழி கூறலாயினை. (கஙு) ஓ என் ஐயனே! இலகுமண! * தென்றிசையிறசென்று * தே டிந * திருமபிவந்த * வாநராகளில சிறந்தவாகளும*வீரர்களுமான * அங்கதனமுதலான * வாநராகள் * (மதுவந்ததிலுளள) மதுவினைதனை யும * அருந்திவிடடனரென*வீரனை வாநராகிய*இந்த ததிமுகன்* வினமபுகிறுன. ... ... (கசு)

నైషామకృతకృత్యానా మీదృశస్న్యాదుపక్రమః.
ఆగతైశ్చప్రమధితం యథామధువనంహితైః,
ధర్షితంచవనంకృత్స్న ముపభుక్తంచవాచరైః.

ஆகந்ரைஃ - நைஃ - வாநரைஃ * மதுவநம * யதா * ப்ரமதிதம * கருதஸநம - வநம * தாஷ்டிதம ச * உபபுகதமச * அகருதக்ருத் யாநாம * ஏஷாம * உபநரமஃ * ராதருசஃ * நஸயாத். .. (கசு)

వనంయదాభిపన్నంతై స్సాధితంకర్మవానరైః,
దృష్టాదేవీన సందేహో నాన్యేనహనూమతా.

வநம * யதா * விபாநம * நைஃ - வாநரைஃ * காம * ஸாதிதம * தேவீ * நருஷபா * ஸஞ்தஹஃ ந * அநயேந ச ந * ஹநூமதா.(கள)

నహ్యన్యస్సాధనేహేతుః కర్మణోన్యహనూమతః,

அஸய'-ார்மணஃ * ஸாதநே * ஹேதுஃ * ஹநூமதஃ * அநயஃ * நஹி-.

కార్యసిద్ధిర్మతిశ్చైవ తస్మిక్ వానరపుంగవే.
వ్యవసాయశ్చవీర్యంచ శ్రుతంచాపిప్రతిష్ఠితం,

கார்யஸித்திஃ * மதிஃ சைவ * வயவஸாயஃ ச * வீரயஞ்ச * சருதஞ் சாபி * வாநரபுங்கவே - தஸ்மிந * பரதிஷ்டிதம. ... (கஅ)

జాంబవాన్యత్రనేతాస్యా దంగదశ్చమహాబలః.
హనూమాంశ్చాప్యధిష్ఠాతా నతస్యగతిరన్యథా,

யதர * ஜாமபவாந * நேதாஸயாத் * மஹாபலஃ - அங்கதஃ ச * ஹநூ மாந்சாபி * அதிஷ்டாதா * நஸய * கதிஃ * அநயதா ந... (ககூ)

திருமபிவந்த அவ்வானரராகள் * மதுவநத்தை * இவ்வாறு * ஆக ரமித்தனர; * வநமுழுமையும * அழித்தனர, * வேண்டுமளவும அனுபவித்தனர; * காரியசித்தியிலுறுது வந்திருபபார்களாயின் * அவாகளது * செய்கை * இத்தன்மையதாயிராது. (ககர) மதுவநம * எப்பொழுது * அழிகபபட்டதோ * (அபபொழுது) அவ்வான ராகளால * காரியம் * முடிகபபட்டது (எனபதுணிசயம்); * சீதை காணபபட்டனர, * ஸஞ்தஹமினறு, * மறறெவராலுமலல, அநுமா னாலேயே (காணபபட்டனர) (கள) இநதககாரியத்தை * ஸாதிகக * போதுமான திறமையுடையவன * அநுமானேபபாகவிலும * மறறெ ருவனும்* இலலையன்றே? (களஉ) மேறகொண்டகாரியத்தைச செயது முடிகக்குமதிறமையும * மதியும * முயறசியும * வீரமும * கல்வியறி வும * வாகசாதுரியமான அவனிடத்தில * அமைநதிருகினறன. (கஎஉ) எவ்விடத்தில * ஜாமபவான * கலவழியிலிருடதுகினற மநதிரியாக இருகின்றனரோ; * மஹாபலிஷ்டனான அங்கதனும * அநுமானும * இபபடிபபடபகளாகவும (இருகின்றனரோ) * அகாரியத்தின * முடிவு * வேறுவிதமாயிராது. ... ... (ககூ)

అంగదప్రముఖైర్వీరై ర్హతంమధువనంకిల.
వారయంతశ్చసహితా స్తథాజానుభిరాహతాః,
ఏతదర్థమయంప్రాప్తోవక్తుంమధురవాగిహ.
నామ్నాదధిముఖోనామ హరిఃప్రఖ్యాతవిక్రమః,

அங்கதப்ரமுகைஃ - வீரைஃ * மதுவநம * ஹதமகில * வாரயந்த
ச - ஸஹிதாஃ * ததா * ஜானுபிஃ * ஆஹதாஃ * ஏதத - அர்த்தம *
வக்தும * மதுரவாக * நாமநா - ததிமுகஃ - நாம * பரகயாத விக்
ரமஃ * அயம - ஹரிஃ * இஹ * பராபதஃ ... .. (உகந)

దృష్టాసీతామహాబాహో సౌమిత్రేపశ్యతత్వతః.
అభిగమ్యతథాసర్వే పిబంతిమధువానరాః,

ஹேமஹாபாஹோ! * ஸௌமித்ரே * ஸீதா * தருஷடா * தத
வதஃ*பச்ய * வாநராஃ * ஸர்வே*அபிகமய * ததா * மது*பிபந்தி.

నచాప్యదృష్ట్వావైదేహీం విశ్రుతాఃపురుషర్షభ.
వనంద త్తవరందివ్యం ధర్షయేయుర్వనౌకసః,

ஹேபுருஷாஷப * வைதேஹீம - அதருஷட்வாச * தத்தவரம் * தி
வயம * வநம * விசருதாஃ - வநௌகஸஃ * தர்ஷயேயுஃந.ச. (உகந)

తతఃప్రహృష్టోధర్మాత్మా లక్ష్మణస్సహరాఘవః.
శ్రుత్వాకర్ణసుఖాంవాణీం సుగ్రీపవదనాచ్చ్యుతాం,

ததஃ * ஸுக்ரீவவதநாத் - ச்யுதாம் * கர்ணஸுகாம * வாணீம *
சருதவா * தர்மாதமா - லக்ஷ்மணஃ * ஸஹராகவஃ * ப்ருஹ்ருஷ்டஃ.

ప్రాహృష్యతభృశంరామో లక్ష్మణశ్చమహాబలః

ராமஃ * ப்ருசம * பராஹ்ருஷயத * மஹாபலஃ - லக்ஷ்மணஃ ச. ()

அங்கதன முதலான வீராகளால * மதுவநம * அழிக்கபபட்டது, * அதைவிலகச்சென்றவாகளும * (அவ்வாறு) முழுநதாளகளால * முறி யடிக்கபபட்டனர் * எனகிற இவவிஷயதனை * அறிவிபபதற்காகவே * மதுரவாகனான * ததிமுகனெனபபேர்பெற்ற * பிரசிதமான பராக கிரமமுடைய * இவவானரன் * இவ்விடம * வந்தனன். (உகஏ) வீர மஹாபாஹோ! சுமிததிரைபெறற செலவமே! * பிராடடி * நாணப படடனர்; * உண்மையாக * யோசிதது பபார; * வாநராகள * அனை வரும * திரும்பிவநது * அவ்வாறு * மதுவை * அழுங்குகின்ற னரே; (உஉஏ) ஓ மஹாநுபாவா! * வைதேஹியைக்காணுமல * வரம பெறற * திவ்யமான * அவ்வநதனை * மிகபபிரசிததாகளான அவவா நரர்கள்*(ஒருபொழுதும) அழிகக முடியாதகள் (எனறனன்.) (உகஐ) இவ்வாறு*சுகரீவனது வாகினினறு முணடாகிய*கர்ணசுகமான * அந்தவார்தனையை * செவியுற்று * தாமாதமாவான இலலை பெரு மான் * இராகவனுடனே * மகிழசசிகொண்டனர். (உசஏ) ஸ்ரீராகவன்* மிகவும அதிகமாக * ஆநதமடைந்தனர, * மஹாபலிஷடரான இலக் குமணரும. (அவ்வாறே ஆநதிதனர்.) .. ... (உஙி)

ச்ருத்வாவதஹிமுகஸ்யேதம் சுக்ரீவஸ்துப்ரஹ்ருஷ்யச,
வனபாலம்புனர்வாக்யம் சுக்ரீவஃப்ரத்யபாஷத.

ஸுக்ரீவஃ - ஸுக்ரீவஃ து * ததிமுகஸய * இதம - சருதவா * ப்ரஹ்ருஷ்ய * வநபாலம * புநஃ * வாக்யம * பரதயபாஷத . (உசு)

ப்ரீதோஸ்மிஸோஹம்யத்புக்தம் வனம்தைஃகுதகர்மபிஃ,
மர்ஷிதம்மர்ஷணீயம்ச சேஷ்டிதம்குதகர்மணாம.

குருதகர்மபிஃ - தைஃ * வநம் - புகதம் - யத * ஸஃ - அஹமய-பரீதஃ - அஸமி * குருதகாமஜ்ஞம * சேஷடிதம ச * மாஷணீயம * மாஷிதம.

இச்சாமிசீக்ரமம்ஹனுமத்ப்ரதானா
ன்வாநரான்வை குதாஸ்தத்ர வீரான்,
த்ரஷ்டுங்குதார்தான் ஸஹராகவாப்யாம்
ச்ரோதுஞ்சசீதாதிக மேப்ரயத்னம.

க்ருதார்தான * ம்ருகராஜதர்ப்பான * ஹநுமதப்ரதானான * தான - சாகாமருகான * அஹம * ஸஹராகவாபயாம * சீகரம * த்ரஷடும * சீதாதிகமே - ப்ரயதனம - சரோதுஞ்ச * இசசாமி (உஅ)

ப்ரீதிஸ்பீதாக்ஷோ சம்ப்ரஹ்ருஷ்டோகுமாரோ
த்ருஷ்ட்வாசித்தார்தோவானராணாம்சராஜா,
அம்காத்சம்ஹ்ருஷ்டைஃகர்மசித்திம்விதித்வா
பாஹ்வோராஸன்னாம்சோதிமாத்ரம்ननந்த.

வாநராணம - ராஜா * ஸச * பரீதிஸபீதாகூள * ஸமபரஹருஷ டௌள * குமாரௌள * ஸிததாததௌள * தருஷடவா * ஸமஹருஷ டைஃ - அங்கைஃ * சாமஸித்திம * பாஹவோஃ * ஆஸந்நாம * விதி தவா * அதிமாதரம * நநத. .. . (உசு)

சுந்தரமானகழுதுதுள்ள சுக்ரீவனும*திதிமுகனைகூறிய* அவ்வாத னையைகேடடு * மகிழசசி கொணடு * அவ்வநபாலனைநோக்கி * மறுபடி * ஒருவாறாத்தை * மறுமொழியாகககூறலாயினன. (உசு) காரியத்தை ஸாதிததுவநத அவ்வாகள * மதுவநதனை * அருநதியது கேட்டு * யான் * அகமகிழநதேன , * காரியதனை முடிததவ்வாகள * செயயும்செய்கை * மன்னிக்கதக்கதே, * (அவ்வாறு) மனனிகக படடது. (உள) காரியசிததிபெறறுச * சிங்கம்வெறுபோனற செருக்குற் றிருக்கினற * அநுமானதியரான * அவ்வாநரராகளை * யான் * இநத ரகுவீராகளுடனே * சீகரமே * காணவும * சீதையைகாண்பதறகுச செயதமுயறசியைகேடகவும* ஆவலுளளவணயிருகினறேனை (எனறு கூறினன.) (உஅ) (இவ்வாறு உரைதது) வாநர ராஜாவான*ஸுக்ரீவன், * பிரீதியதிசயததால மிகவும மலாநத கணகளையுடையவராகி * அதிகமான ஆநநதமைடநதிருகினற*அநத இராஜகுமாரர்களைக*காரியசிததி பெறறவாகளாக*உணாநது,*ஸகீதாஷாநிசயதநிலை சிலிாத திருக்கின்ற அவயவஙகளால*காரியசிததி * கையில * கிடைதததிருபப தாகவும்*அறிந்து*மிகவும அதிசமாக*மகிழசிகொணடனன. (உகூ)

சுந்தரகாணடதது

அறுபத்துமூன்றுவது ஸர்க்கம் முற்றிற்று.

அறுபத்துநான்காவது ஸர்க்கம்.

సుగ్రీవేణైవముక్తస్తు హృష్టోదధిముఖఃకపిః,
రాఘవంలక్ష్మణంచైవ సుగ్రీవంచాభ్యవాదయత్.

ஸுக்ரீவேண * ஏவம - உக்தஃ * ததிமுகஃ - கபிஃ * ஹருவக்டஃ * ராகவம * லக்ஷ்மணஞ்சைவ * ஸுக்ரீவஞ்ச * அபிவாதயத். (க)

సప్రణమ్యచసుగ్రీవం రాఘవౌచమహాబలౌ,
వానరైస్సహితైర్హృష్టైర్దివమేవోత్పపాతహ.

ஸஃ * ஸுக்ரீவம * மஹாபலௌ - ராகவௌச * ப்ரணம்ய * ஸஹிதைஃ - க்ருரைஃ * வானரைஃ * திவமேவ * உத்பபாத. (உ)

సయథైవాగతఃపూర్వం తథైవత్వరితంగతః,
నిపత్యగగనాద్భూమా తద్వనంప్రవివేశహ.

ஸஃ * பூர்வம * யதைவ * ஆகதஃ * ததைவ * த்வரிதம - கதஃ * ககனாத * பூமௌ * நிபதய * தத - வனம * பரவிவேச. (ஊ)

సప్రవిష్టోమధువనం దదర్శహరియూథపాన్,
విమదానుత్థితాన్సర్వాన్ మేహమానాన్మధూదకం.

மதுவனம் - ப்ரவிஷ்டஃ * ஸஃ * ஹரியூதபான் - ஸர்வான * விமதான - உதஸ்திதான * மதூதகம * மேஹமானான * ததாச. .. ... (எ)

సతానుపాగమద్వీరో బద్ధ్వాకరపుటాంజలిం,
ఉవాచవచనంశ్లక్ష్ణ మిదంహృష్టవదంగదం.

வீரஃ - ஸஃ * கரபுடாஞ்ஜலிம * பத்வா * தான * உபாகமத * அங்கதம * ஹ்ருஷ்டவத * சலக்ஷ்ணம * இதம - வசனம * உவாச. (ஏ)

சுக்ரீவனல்*இவ்வாறு உரைக்கபெற்ற*திருமகனென்கிறவான * அகமகிழ்ந்தவனாகி * ஸ்ரீராமனையும * இலக்ஷ்மணனையும * சுக்ரீவனையும * அபிவாதனமடிணினான. (க) அவன * ஸுக்ரீவனையும*மஹாபலிஷ்டர்களான இராமலக்ஷ்மணர்களையும*நமஸ்கரித்துத்*தன்னுடனேசான்ற சூரர்களான * வானரர்களுடனே * வானத்தில் * கிளம்பினான. (உ) அவன * மூன * எவ்வாறு (விரைவாக) * வந்தனமே * அவ்வாறே * அந்தரிக்ஷத்தில * சென்று *. ஆகாயத்தினினறும் * பூமியில * இறங்கி * அந்த வனத்துள * புகுந்தனன. (ஊ) மதுவனத்துள்புகுந்தவுடனே * அவன * அங்கிருந்தவானரவீரர்களை அனைவரும * (அப்பொழுது) மதுமயக்கம் தெளிந்து எழுந்து* மூனகுடித்த மதுவையலலாம * மூதந்திரமாகபபெயதுகொணடிருக்கக்*கணடனன். (ஏ) வீரனை அவ்வானரன * இருகரங்களையும கூப்பியவணணம * அவர்களருகே*சென்று * அங்கதனைநோக்கி * அகமகிழ்ச்சியுடனே * மதுரமான * ஒருவார்த்தையை * உரைக்கலாயினன. ... (ஐ)

సామ్యరోషానకర్తవ్యా యదేభిరభివారితః,
అజ్ఞానాద్రక్షిభిఃక్రోధా ద్భవంతఃప్రతిషేధితాఃం.

ஹேஸௌமய * யத * ஏபிஃ * அபிவாரிதஃ * ரோஷஃ * ஙசாதத்தவ யஃ * ரக்ஷிபிஃ * அஜ்ஞாநாத * கரோதாத * பவந்தஃ * பரதிஷேதிதாஃ. (சு)

యువరాజస్త్వమీశశ్చ వనస్యాస్యమహాబల,
మార్ద్యాత్పూర్వంకృతోదోష స్తంభవాక్షంతుమర్హతి.

ஹேமஹாபல * தவம * யுவராஜஃ * அஸய - வநஸய * ஈசஃ ச * மௌனாகயாத * பூர்வம * தோஷஃ * கருதஃ * தம * பவாந * க்ஷம தும - அர்ஹஸி (எ)

ఆఖ్యాతంహిమయాగత్వా పితృవ్యస్యతవానఘ,
ఇహోపయాతంసర్వేషా మేతేషాంవనచారిణాం.

ஹேஅநக * மயா * தவ * பிதருவயஸய * கதவா * ஏதேதஷாம - வநசாரிணாம * ஸாமேவஷாம * இஹ * உபயாதம * ஆகயாதமஹி.()

సత్వదాగమనంశ్రుత్వా సహైభి ర్హరియూథపైఃి,
ప్రహృష్టోనతుష్టోసౌ వనంశ్రుత్వా ప్రధర్షితం.

ஸஃ - அஸௌ * ஏபிஃ - ஹரியூதபைஃ ஸஹ * தவதாகமநம * சருத வா * வநம * பரதாஷிதஞ்ச * சருதவா * பரஹருஷடஃ * ருஷ டஃ - ந (சூ)

ప్రహృష్టోమాంపితృవ్యస్తే సుగ్రీవోవానరేశ్వరఃి,
శీఘ్రంప్రేషయసంత్వంస్తా నితిహోవాచపార్థివఃం.

வாநரேசவரஃ * தே - பித்ருவயஃ * ஸுகரீவஃ - பாரதிவஃ * ப்ர ஹ்ருஷடஃ * தாந - ஸாவாந * சீகரம * ப்ரேஷய * இதி * மாம * உவாச. (கo)

சாந்தகுணசீலனை சூரனே! * எதற்காக * இவ்வாகள * அதட்டினாகளோ * (அதுவிஷயத்தில்) சிறுமைகொளளாதிருக்கவேண்டுகிறேன, காவற்காரர்கள * அறியாமையால * சினங்கொண்டு * உங்களைத் * தடுக்கலாகுமர்கள். (சு) மஹாபலிஷ்டனை வீரனே! நீ * யுவராஜா; * இந்த வநத்திற்கு * (நீயே) யஜமானன், * மூடத்தனத்தில * முன * பிழை * செயயப்பட்டது, * அதை * நீ * பொறுத்தருளவேண்டும. (எ) குற்றமற்ற குணசீலனே! * யான * உன * சிறியதகப்பனாரிடம * சென்று * இந்தவாகராகள * அனைவரும * இவ்விடம * வந்திருக்கின்றசெயதியை * விளங்கக்கூறினேன். (அ) அந்த மஹாராஜா * இவ்வாகரவீராகளுடனே * நீவந்திருக்கின்ற செயதியைச * செவியுற்று * இவ்வநம * அழிக்கப்பட்டதையும * (ஆச்சரயத்துடனே) கேட்டு * அக மகிழ்ந்தனர் * சிறுமைகொளளவிலலை. (சு) வாகராராஜாவும * உனது சிறப்பனுமான * சுகரீவமஹாராஜா * மிகவும மனமகிழ்ந்தவராகி * அவாகள் அனைவரையும * உடனே * இவ்விடம அனுப்புவாய * என்று * எனக்கு * உதவி அளித்தனர் (என்றுகூறினன.) ... (கo)

శ్రుత్వాదధిముఖస్యేదం వచనంశ్లక్ష్ణమంగదః,
అబ్రవీత్తాన్హరిశ్రేష్ఠో వాక్యంవాక్యవిశారదః.

வாகயவிசாரதஃ * ஹரிசரெஷ்டஃ * அங்கதஃ * ததிமுகஸ்ய*சலக்ஷ
ணம-ஜிதம - வசநம் * சருதவா * தாந * வாகயம-அபரவீத. (கக)

శంకేశ్రుతోయంవృత్తాంతో రామేణహరియూథపాః,
తత్ప్రమన్నేహనస్థాతుం కృతేకార్యేపరంతపాః.

பாநதபாஃ - ஹெஹரியூதபாஃ * அயம - வருததாநதஃ * ராமேண *
சருதஃ * தத * சாயே * கருதே * இஹ * நஃ * ஸதாதும * நக்ஷ
மம * சங்கே. . . ... (கஉ)

పీత్వామధుయథాకామం విశ్రాంతావనచారిణః,
కింశేషంగమనంతత్ర సుగ్రీవోయత్రమేగురుః.

விநசாரிணஃ * மது * யதாகாமம * பீதவா*விசராநதாஃ * சேஷம -
கிம * மே - குருஃ * ஸுக்ரீவஃ * யதர * ததர * கமநம... (கங)

సచ్వేయథామాంవక్ష్యంతి సమేత్యహరియూథపాః,
తథాస్తికర్తాకర్తావ్యే భవద్భిఃపరవానహం.

ஹரியூதபாஃ * ஸாவே * ஸமேதய * மாம * யதா * வக்ஷ்யந்தி *
ததா * காததா * அஸமி * கர்நதவ்யே * அஹம * பவத்பிஃ * பர
வாந. . . . . (கச)

నాజ్ఞాపయితుమిశోహం యువరాజోస్మియద్యపి,
అయుక్తంకృతకర్తాహో యూయుంధర్షయితుంమయా.

யுவராஜஃ - அஸயி - யதி அபி * அஹம * ஆஜ்ஞாபயிதும * ஈச
ந * யூயம * கருதகாமாணஃ * மயா * தாக்ஷயிதும * அயுகதம. ()

சொறசுவையுணாநத * வாநரததலவணன * அங்கதன் * ததி
முகன மொழிநத * மதுரமான இவவாதனையச * செவியுறறு *
மறறவாநராகளைநோகசிக * கூறலாயிணன. (கக) (அதாவது) சதது ருக
கஜெச சுடடெரிககவலல வாநரவீராகளே! * நாம இவவிடமவநத
செயதி * ஸ்ரீராமணுககு * எடுதவிடடது, * ஆதலின் * காரியதனை
முடிததபின * இஙகு * நாம * பொழுறுபோககுவது * உசிதமலல
வென * நினைகசினறேன. (கஉ) வாநராகள * மதுவை * வேண்டு
மளவு * அருநதி * இளைபபாறினாகளனறே? * இனிசசெயயவேண்
டுவதென்ன? * என் ஐயனை * சுகரீவமஹாராஜா * எவவிடதிலிருக
கின்றாரோ * அவவிடதிறகுச * செலலவேண்டுவதேயனறே? (கஙு)
வாநரசேனவீராகளே! * நீஙகள அனைவரும * ஒன்றுகூடி*எனககு *
எவ்வாறு * விதிகசினறனரோ * அவவாறு * செயயசசித்தமாயிருக்
கின்றேன், *செய்யவேண்டியகாரியததில*யான்*உஙகள்சாறபடி நடக
கக * கடமைபூணடவனகிறேன். (கச) யுவராஜனேயாயினும * யான் *
உஙகளுககு ஆஜ்ஞாபிகக * அதிகாரமுடையவனலலன்; * நீஙகள் *
காரியதனை ஸாதிதது க கோததிபெறறவாகள; * (ஆதலின்) யான *
உஙகளகருததுககு விரோதமாக நடபபது * உசிதமானதன்று (என
விநயமாகவேண்டினன.) ... ... (கஞ)

ब्रुवतश्चांगदस्यैवं श्रुत्वावचनमव्ययं,
प्रहृष्टमनसोवाक्य मिदमूचुर्वनौकसः.

ஏவம * பருவதஃ * அங்கதஸ்ய * அவ்யயம * வசநம*சருத்வா *
வநௌகஸஃ * பரஹருஷடமநஸஃ * இதம - வாகயம்*ஊசுஃ. (கசு)

ఏవంవక్ష్యతికోరాజన్ ప్రభుస్సన్ వానరర్షభ,
ఐశ్వర్యమదమత్తోహి సర్వోహమితిమన్యతే.

வாநரராஷப - ஹேராஜந * பரபுஃ ஸந * சஃ - ஏவம -வக்ஷ்யதி *
ஐசவாயமதமத்தஃ * அஹம * ஸாவஃ * இதிஹி * மந்யதே. (சஎ)

తవచేదంసుసదృశం వాక్యంనాన్యస్యకస్యచిత్,
సన్నతి ర్హితవాఖ్యాతి భవిష్యచ్ఛుభయోగ్యతాం.

இதம - வாகயம * தவ * ஸ்ஸதருசம * அந்யஸய - கஸ்யசித ந *
தவ * ஸந்நதிஃ * பவிஷயதசுபயோகயதாம * ஆகயாதிஹி . (சஅ)

సర్వేవయమపిప్రాప్తా స్తత్రగంతుంకృతక్షణాః,
సయత్రేవారివీరాణాం సుగ్రీవఃపతిరవ్యయః.

ஸர்வே அவ அபி * பராப்தாஃ * அவயயஃ * ஹரிவீராணம -
பதிஃ * ஸஃ - ஸுகரீவஃ * யதர * தத்ர * கருதம * கருதக்ஷணஃ.()

త్వయాహ్యనుక్తోహరిభి ర్నవశక్యంపదాత్పదం,
క్వచిద్గంతుంహరిశ్రేష్ఠ బ్రూమస్సత్యమిదంతుతే.

ஹேஹரிசரேஷட * தவயா - அநுக்தஃ * ஹரிபிஃ * கவசித * பதாத - பதம - கந்தும * சக்யம நவ * தே * இதம * ஸத
யம * பரும. . .. ... (உ0)

இவ்வாறு * உரைத்த * அங்கதனது * உத்தமமான * வாசகத்தை யை * ஏறறுகொண்டு * வாநரர்கள * அகமகிழ்ந்தவர்களாகி * ஒரு வர்க்கத்தை*உரைக்கலாயினர். (கக) (அதாவது) ஓ வாநரவீரனராஜனே ! * பிரபுவாயிருத்தும * யாவன * இவ்வாறு சொல்லும சற்குணமுடையவனே, * செல்வச்செருக்கில்லை மதித்து * யானை * எல்லாம * எனறல்லவோ*(எவ்வும) எண்ணுகின்றனை. (கஎ) இவ்வாறு உரைத்தவார்த்தை*உனக்கு * மிகவும ஏறறதாகும, *மற்றவருக்கும ஏற்றதாம, * உனது*இத்தனமையான விஷயம * பின்வரப்போகிற பெருமபாகியதை * முன்னதாக விளக்குகிறதன்றே! (கஅ) நாங்கள அனைவரும * இதோ வந்து சேர்ந்தோம , * குறைவற்றவரும் * வாநரவீரர்களுக்கு அதிபதியுமான * அந்த சுக்ரீவமகாராஜா*எவ்விடத்திலிருக்கினறனரோ , * அவ்விடம*செல்லச * சித்தமாயிருக்கின்றோம. (கக)
ஓ வாநரராஜனே ! * உனது அநுமதியின்றி * இவ்வாநரர்கள் * எவ்விடத்திற்கும்*அடியெடுத்துவைக்க*வல்லமையுடையரல்லர், *உன்னிடத்தில்*இதை*ஸத்தியமாகவே*சொல்லுகின்றோம (எனறனர்). (உ0)

ஏவంతువదతాంతేషా మంగదఃప్రత్యభాషత,
బాఢంగచ్ఛామఇత్యుక్త్వా ఖముత్పేతుర్మహాబలాః.

தேஷாம * ஏவம் - வததாம * அங்கதஃ * பாடம இதி * பரதய பாஷுத * மஹாபலாஃ * கச-சாமஃ - இதி * உகதவா * ச்ம - உக் பேது:. .. (உக)

ఉత్పతంతమనూత్పేతు స్సర్వేతేహరియూధపాః,
కృత్వాకాశనిరాకాశం యంత్రోత్క్షిప్తాఇవాచలాః.

தே - ஹரியூதபாஃ - ஸர்வே * யததரோதகூஷிபதாஃ - அசலாஃ இவ ; ஆகாசம * நிராகாசம * கருதவா * உதபதந்தம * அனுதபேது:.

తేంబరంసహసోత్పత్య వేగవంతఃప్లవంగమాః,
వినదంతోమహానాదం ఘనావాతేరితాయథా.

தே - ப்லவகமாஃ * வாதேரிதாஃ - கஃ யதா * அம்பரம* ஸாஹ ஸா * உதபதய * மஹாநாதம * விநதந்தஃ * வேகவதஃ. (உங

అంగదేహ్యనుప్రాప్తే సుగ్రీవోవానరాధిపః.
ఉవాచశోకోపహతం రామంకమలలోచనం.

அங்கதே * அநுபராபதே * வாநராதிபஃ - ஸுக்ரீவஃ * சோகோ பஹதம * கமலலோசநம * ராமம * உவாச. ... .. (உஏ)

సమాశ్వసిహిభద్రంతే దృష్టాదేవీనసంశయః,
నాగంతుమిహశక్యంహి రక్షోభిస్సమయేహినః.

ஸமாசவஸிஹி * தே - பதரம * தருஷுடா - தேவீ * த்ருஷ்டயா * நஃ - ஸமயே - அதிதே * ஹி * இஹ * ஆகந்தும * நசகயமஹி.()

அவர்கள் * அவ்வாறு உரைத்ததுகேடடு + அங்கதன் * அவ்வாறே யாகுகவென * மறுமொழி கூறினை, * பலசாலிகளான வாநராகளும * புறபபடுவோம என * மொழிந்து * வானதநிலெழுமபினாகள. (உக) அநத வாநரவீரர்கள அனைவரும * யாநிரதநிலை கிளபபபபடட மலை களபோல * ஆகாயதநில * சிறிதுமிடைவெளியிலலாதபடி * செலுதுகை ணடு * ஒருவாபின ஒருவராய * உயரவெழுமபினாகள. (உஉ) அவ வாநராகள் * வாயுவினை செலுநதப்பட்ட மேகஙகளபோல * வானத திலை * விரைவாக * வெழுமபி * மஹாகோஷமாக * கோஷிதது க கொணடு * மிகுநத வேகதுடனேசெனறாகள. (உங) அங்கதன் * உடனே வநது சேராதது கணடு * வாநரராஜாவான சுகரீவமஹாராஜா * சோகாகுலாநதராயிருநத * செநதாமரைகண்ணனகிய * சகரவர்த் திதிருமகனை நோகி * நன்மொழி கூறலாயினன். (உச) (அதாவது) சோகதனைவிடடுச சிந்தை தெளிவீராக ; * உமகு * மஙகளமுண்டா குக, * காணப்பட்டார பிராடடி, * அதில சிறிதும சந்தேகமிலலை ; * நாம் விநிதததவனை * தவறினபின் * அவ்வாநரர்கள * இவ்விடம் * திரும பிவநத் * துணியார்களன்றே ? ... ... (உந)

నమత్సకాశమాగచ్ఛే త్కృత్యేహివినిపాతితే,
యువరాజోమహాబాహుః ప్లవతాంప్రవరోంగదః.

மஹாபாஹுः * பலவதாம - ப்ரவரः * யுவராஜः * அங்கதः * சருததோ - விநிபாதிதே ४ மதஸகாசம * ந ஆகசதே தஹி. . (உசு)

యద్యప్యకృతకృత్యానా మీదృశస్నాస్యదుపక్రమః,
భవేత్సదీనవదనో భ్రాంతవిప్లుతమానసః.

யதிஅபி * அகருதக்ருதயாநாம ४ உபகரமः * ஈதருசः *நஸ்யாத* ஸः ४ தீநவதநः * ப்ராந்தவிபலுதமாநஸः - பரிவத. ... (உஎ)

పితృపైతామహంచైత త్పూర్వకైరభిరక్షితం,
నమేమధువనంహన్యా దహృష్టఃప్లవగేశ్వరః

ப்லவகேசவராः * அஹருஷடः * பிதருபைதாமஹம * பூரவகைः - அபிரகூஷிதருச * மெ * ஏதத - மதுவநம * ந ஹரிபாத. .. (உஅ)

కౌసల్యాసుప్రజారామ సమాశ్వసిహిసుప్రత,
దృష్టాదేవీనసందేహో నచాన్యేనహనూమతా

கௌஸல்யாஸுப்ரஜாः * ஸுவ்ரத * ராம ४ ஸமாச்வஸிஹி நருஷடா - தேவி * ஸந்தேஹாः ந * அந்யேநச ந * ஹநூமதா. ( )

నహ్యన్యఃకర్మణో హేతు స్సాధనేస్యహనూమతః,

ஆஸய - காமணः * ஸாதநே * ஹேதுः * ஹநூமத்ः * அந்யः *நஹி.

హనూమతిహిసిద్ధిశ్చ మతిశ్చమతిసత్తమ.
వ్యవసాయశ్చవీర్యంచ సూర్యేతేజఇవధ్రువం,

ஹநூமதிஸததம! * ஸுர்யே * தேஜः இவ * ஹநூமதிஹி ४ ஸிததिः ச ४ மதிः ச * வ்யவஸாயः ச * வீர்யஞ்ச * த்ருவம. (ஈ0ஏ)

மஹாபாகுவும் * வாநராகளில சிறநதவனுமான * யுவராஜா * அங்கதன * சென்றகாரியம சிதைவுற்றதாயின * என்னிடம * திருமபி வரதுணியான. (உசு) அனறியும * செனனகாரியத்தை ஸாதிககாத வாகளாயின *(அவாகளின) செயகை * இதனமையதாக * ஒருபொழுதும இராது , * அவ்வங்கதன * முகமவாடி *மதிமயக்கமகொண்டவனவான். (உஎ) வாநராராஜனன அங்கதன * அசமகிழசசி கொள்ளாதவனயின் * தாதைமூதாதை முறையே எமகருககிடைதததும * முன்னோர்களாலபரிபாலிசகபபடடதுமான *எனது *இநதமதுவநதனை *அழிககத் துணியமாடடான (உஅ) கௌஸலயாதேவி பெறறபாகயமே! * அடைகலமபுகுநதவாகளை ஆதரிபபதே உததமமானவிரதமாகக்கொணடவீரரே *ஸ்ரீராமா! மனந்தேறுவீராக; * காணபபடடனர்தேவி, * ஸந்தேஹமின்று ; * மறறெவராலுமலல , அநுமானாலேயே (காணபபடடனர.) (உக) இநதககாரியதனை *ஸாதிக்கப*போதுமானதிறமையுடையவர * அநுமானைபபோாக்கிலும * மறறொருவனும * இலலையனறோ? (உகூ) அறிவிறசிறநத உததமபுருஷனே ! சூரியனிடததில * ஒளி போல *அநுமானிடதநிலையனறோ * காரியசிரதியும *அறிவும, முயறசியும * சௌரியமும * உணமையாய் அமைநதிருககினறன. (ஈ0ஏ)

జాంబవాన్యత్రనేతాస్యా దంగదశ్చబలేశ్వరః
హనుమాంశ్చాప్యధిష్ఠాతా నతస్యగతిరన్యథా,

யதா*ஜாமபவாந * நேதா * அங்கதः ச *பலேசவரः * ஹநூமாந்
சாபி * அதிஷ்டாதா*ஸ்யாத *தஸ்ய * கதிः * அநபராத.(ங்க)

మాభూశ్చింతానమాయుక్త స్సంప్రత్యమితవిక్రమ.

அமிதவிகரம * ஸமப்ரதி * நிதாஸமாயுகதः * மாபூः.... (கூ)

తతఃకిలకిలాశబ్దం శుశ్రావాసన్నమంబరే,
హనుమత్కర్మదృప్తానాం నర్దతాంకాననౌకసాం.
కిష్కింధాముపయాతానాం సిద్ధింకథయతామివ.

நதः * ஹநுமதகாமதருபதாகாம * ஸிதநிம - கதயதாம இவ * கர்
ததாம * கிஷகிரதாம - உபயாதாகாம * காநநௌகஸாம * கில
கிலாசபதம * அமபரே * ஆஸகாஸம * சுசராவ. . (ங்ங)

తతశ్శ్మశ్వానినాదంతం కపీనాంకపిసత్తమః,
ఆయతాంచితలాంగూల స్సోభవద్ధృష్టమానసః.

நதः * கபீநாம * தம - நிநாதம * ச்ருதவா * ஸः - கபிஸததாः *
ஆயதாஞ்சிதலாங்கூலः * ஹ்ருஷ்டமாநஸः * * அபவத. . (ங்ச)

ఆజగ్ముస్తేపిహరయో రామదర్శనకాంక్షిణః,
అంగదంపురతఃకృత్వా హనూమంతంచవానరం.

தே * ஹரயः அபி * ராமதாசகாகாங்க்ஷிணः * அங்கதம * ஹநூமந
தம - வாநரஞ்ச * புரதः - கருதவா * ஆஜகமுः. ... (ங்ஞ)

எவ்விடதது * ஜாமடாவான் * மநதிரியாகவும * அங்கதன் * சேனைபதி
யாகவும * அநுமான் * அதிஷ்டாதாவாகவும * இருகினானரோ; *
அதன * முடிவு * (ஒருபொழுதும்) பிரதிகூலமாவதிலலை. (கூக)
அளவு கடநத பராகிரமமுடையீர! இபபொழுது * சிநதை கல
நகுவதைக கைவிடுவீராக (எனறு கூறினான). (கூ2) அதகருணை
தில் * அநுமான சென்று ஸாதிததுவநத காரியததினால களிபபுற்ற
வாகளும * காரியசிததினைககூவியுரைபபவாபோலக * கூசசலிடகின்
றவர்களுமாகிக * கிஷகிநதாபுரிவநது சேராந்த * வாநரவீராகளின *
கிலகிலாசபதம * ஆகாயத்தில * அருகே * கேடடது. (கூங) அப
பொழுது * வாநராகளின் * அநதககோஷததைக * கேடடு * அநத
வாநராராஜா * நீடடி யசைதத வாலையுடையரும * மிகமகிழ்தமன
டையரும * ஆயினன். (கூச) அநதவாநராகளும * ஸ்ரீராமனை ஸை
ஹிக ஆவலகொண்டவாகளாகி * அங்கதனையும * அநுமானையும் *
முனனிடடு * வந்துசேர்ந்தனர. ... ... (கூஞ)

தேங்கதப்ரமுகாவீராஃ ப்ரஹ்ருஷ்டாஶ்சமுதான்விதாஃ,
நிபேதுர்ஷிராஜஸ்ய ஸமீபேராகவஸ்யச.

அங்கதபரமுகாஃ * தே - வீராஃ * பரஹ்ருஷ்டாஃ * முதா - அன்வி
தாஃ ச * ஹரிராஜஸுத * ராகவஸ்யச * ஸமீபே * நிபேதுஃ (சுசுஅ)

ஹனுமாம்ஶ்சமஹாபாஹுஃ ப்ரணம்யஶிரஸாததஃ,
நியதாமக்ஷதாம்தேவீம் ராகவாயன்யவேதயத்

ததஃ * மஹாபாஹுஃ * ஹனுமாம்ச * ஶிரஸா - ப்ரணம்ய * தே
வீம் * நியதாம் * அக்ஷதாம் * ராகவாய * நிவேதயத். (சுஎஅ)

நிஶ்சிதார்தஸ்ததஸ்தஸ்மிந் ஸுக்ரீவஃபவனாத்மஜே,
லக்ஷ்மணஃப்ரீதிமான்ப்ரீதம் பஹுமானாதவைக்ஷத.

ததஃ * ஸுக்ரீவஃ * தஸ்மிந - பவனாத்மஜே * நிஶ்சிதார்தஃ * லக்ஷ்
மணஃ * ப்ரீதிமான * ப்ரீதம் * பஹுமானாத * அவைக்ஷத. (சுஎஆ)

ப்ரீத்யாசரமமாணோத ராகவஃபரவீரஹா,
பஹுமானேனமஹதா ஹனுமந்தமவைக்ஷத.

அத * பரவீரஹா - ராகவஃ ச * ப்ரீத்யா - ரமமாணஃ * மஹதா *
பஹுமானேந * ஹனுமந்தம * அவைக்ஷத. .. .. (சுசுஏ)

அங்கதனை முன்னிடடவாகளான * அவ்வீராகள * மிகமனமகிழ
தவாகளாகி * அவவாநந்ததைப பலவாறுக வெளியிடடுகொணடு *
வாநரராஜா * ராகவன * இவாசளது ஸமீபதில * இறஙகினாகள். (சுசுஏ)
அபபொழுது * மஹாபராகரமசாலியான * அநுமான * முடிதாழுதி
வணஙகி * (இலஙகையில) பிராடடி * நியமதது டனே * பாஙகாக
எழுநதருளியிருககிறானென * ஸ்ரீராகவனிடம * விண்ணப்பஞசெய்தன.
(சுஎஏ) அபபால * சுகரீவமகாராஜா * அநத வாயுகுமாரனிடததில் *
மிகுதியான மனபபறறுடையவராயிரா, * இளையபெருமாளும * அனபு
மிகுந்தவராகி * அகமகிழசசிகொணட அநுமானை * நனகுமதிபபுட
னே * நோககினர். (சுஅஅ) அபபொழுது * சதது ஸமஹாராகளான
ஸ்ரீராகவனும * சநதோஷம மேலிடடவராகி * மஹாதமான * வெகுமா
நத்துடனே * திருவடியைக * கடாசூதித்தருளினா. ... (சுசுஐ)

சுநதரகாணடதில

அறுபத்து நான்காவது ஸர்க்கம் முற்றிற்று

அறுபத்தைந்தாவது ஸர்க்கம்.

తతఃప్రస్రవణంశైలం తేగత్వాచిత్రకాననం,
ప్రణమ్యశిరసారామం లక్ష్మణంచమహాబలం
యువరాజంపురస్కృత్య సుగ్రీవమభివాద్యచ,
ప్రవృత్తిమథసీతాయాఃప్రవక్తుముపచక్రముఃం

తతః * తే * యువరాజమ * పురస్కృత్య * చిత్రకాననమ * ప్రస్ర
వణమ - శైలమ * కతవా / మహాబలమ * రామమ * లక్ష్మణంచ * ప
రమా - పరమమయ * సుగ్రీవంచ * అభివాద్య * అథ * సీతా
యాః * ప్రవృత్తిమ * ప్రవక్తుమ * ఉపచక్రమురితి. . . (౭)

రావణాంతఃపురేరోధం రాక్షసీభిశ్చతర్జనం,
రామేసమనురాగంచ యశ్చాయం సనుయఃకృతఃం
ఏతదాఖ్యాంతితేసర్వే హరయోరామసన్నిధౌ,

రావణస్యగృహే * రోధనం * రాక్షసీభిః - తర్జనమ * రామే *
సమనురాగమ * యః - అయమ - సమయః చ - కృతః * ఏతత * తే -
హరయః - సాధవ * రామసన్నిధౌ * ఆఖ్యాంతి ... (౫౭)

వైదేహీమక్షతాంశ్రుత్వా రామస్తూత్తరమబ్రవీత్.
క్వసీతావర్తతేదేవీ కథంచమయివర్తతే,
ఏతన్మేసర్వమాఖ్యాత వైదేహీంప్రతివానరాఃం

వైదేహీమ * అక్షతామ * శ్రుతవా * రాజః * సీతా - దేవీ *
క్వ * వాతతతే * మయి * చ * తమ * వాతతతే * హరివారాః *
వైదేహీమపరతి * ఏతత - సాధమ * మే * ఆఖ్యాత (ఇతి) * ఉత
తరం - అబ్రవీత .. . . (౫).

అప్పాల * అవ్వానరాగళ * యువరాజావాన అంగదన * మూన
నిడు * విశితతిరమాన వాగ్బగళ ఆడుత * పరస్పరవణ మెనిసిద
అంతఃపపరువతత్తిల * సేర్పు * పరాక్రమపపెరుమె పెత్తవర్గళాన *
శ్రీరామనేయుమ * లక్ష్మణనేయుం * మూడి తాళుత్తివణంగి * సుగ్రీ
వమహారాజనేయుమ * సేవితను * అదన పిన్నా * సీతాపిరాట్టి
యిన * వరలాత్తిన * విధమాగ * ఆరంభిత్తనా. (౭) రావణన అం
తఃపురదల్లి * కావలిసియిట్టిరువ * రాక్షసిగళింద * అవళ * భీ
షణవాగి తర్జనెయన్ను * మాడిసిదుదు * రామన * మేలిన * అనురా
గవన్ను * తోరిసిదుదు * మత్తు * అవనింద * ఆదరణెయన్ను * పడె
దిరువుదు * మొదలాద * విషయగళన్ను * సీతె * హనుమంతనిగె
హేళిదళు. (౮) వైదేహియు * హీగె * అక్షతాంగియాగిరువుదన్ను *
కేళి * రాఘవనాద * రామను * ఉత్తరవన్ను * కొట్టను. (౯) సీతె
యు * ఎల్లిరువళు * దేవియు * హేగిరువళు * నన్నన్ను * హేగె
నోడుత్తిద్దళు * అవళన్ను * నోడిద * వానరరు * నన్నల్లి * హేగె
బందరు * ఎంబుదన్ను * వైదేహిగె * తిళిసి హేళి * అవళు * నన్ను
నోడిద * రీతియన్ను * నన్నల్లి * హేళి * అవళ * సుద్దియన్ను *
తిళిదుకొండు * బా * ఎంబుదన్ను * హేళి * అవళ * సుద్దియన్ను *
తిళిదుకొండు * బా * ఎంబుదన్ను * హేళి * అవళ * సుద్దియన్ను *
తిళిదుకొండు * బరువుదన్ను * నన్నల్లి * హేళి * అవళ * సుద్దియన్ను *
తిళిదుకొండు * బరువుదన్ను * నన్నల్లి * హేళి * అవళ * సుద్దియన్ను *

రామస్యగదితంశ్రుత్వా హరయోరామసన్నిధౌ,
చోదయంతిహనూమంతం సీతావృత్తాంతకోవిదం.

ராமஸ்ய * கதிகம் * சுருதவா * ஹரயः * ஸீதாவருததாகதகோ
விதம - ஹநூமந்தம * ராமஸகாஸெள * சோதயந்தி.... (௯)

శ్రుత్వాతువచనంతేషాం హనుమాన్మారుతాత్మజః,
ప్రణమ్యశిరసాదేవ్యై సీతాయైతాందిశంప్రతి.
ఉవాచవాక్యంవాక్యజ్ఞ స్సీతాయాదర్శనంయథా,

வாக்யருஜுः * மாருதாதமஜः * ஹநுமாந * தேவ்யை - வசநம * சுருதவா * தேவயை - ஸீதாயை * தாம- திசமபரதி * சிரஸா - ப்ரணம்ய * ஸீதாயாः - தாசநமயதா*வாகயம - உவாச.... (எ0)

సముద్రంలంఘయిత్వాహం శతయోజనమాయతం.
అగచ్ఛంజానకీంసీతాం మార్గమాణోదిదృక్షయా,

அஹம * ஜாநகீம - ஸீதாம * மாரகமாணः * திதருக்ஷயா * சத யோஜநம - ஆயதம * ஸமுதரம * லங்கயிதவா * அகசசம. (அ0)

తత్రలంకేతినగరీ రావణస్యదురాత్మనః
దక్షిణస్యసముద్రస్య తీరేవసతిదక్షిణే,

ததர * தக்ஷிணஸய - ஸமுதரஸய * தக்ஷிணே - தீரே * துராத மநः * ராவணஸய * லங்காஇதி - நகரீ * வஸதி (கூ0)

తత్రదృష్టామయాసీతా రావణాంతఃపురేసతీ.
సన్నశ్యత్వయిజీవంతీ రామారామముపారథం,

ஹராம*ததர*ராவணாததः புரே *ஸதி - ஸீதா * மயா*தருஷடா* ராமா * மநோரதம *தயவி * ஸதயஸய*ஜீவநதி .. . . (கா0)

శ్రీరామన * తిరువాయ్ మలారతరుళియతైక * కేటట * వారరా కள * సీతావిరుతతార్తతతై విచతమాక உணாரத తిరువடియై * శ్రీరామన్ஸகிதியిల விண்ணபபருசெயయத*தூணடிமூகள(கூ)வாத தై செలవதిల வலலவராகிய * வாயுகுమారరాన * சிறிய,திருவடి * அவாகள் கூறியது*கேடடிత* தேவியான సీతాப్రాటடియై*అత్తిதన్ றிசைநோக்கిச * சிரஸா வரதனமபணணி * சீதையைக கண்டவித மெவவாறே * அதை உரைசெய்யலாயிறரா. (எ0) அடியேன் * ஜா ரகியாரான * ஸீதாபிராటడియైత * தேடிக்கொண்டு * (அவரைத) தரிசிகకவேண்டి* நுறுயோஜனை அகனற* ஸமுததிரதனைத*தாவிச * செனறேன். (அ0) அவவிடததுத*தெனகடலினது*தெனகரையிலே* துராத்மாவான * இராவணனுககு * இலஙகையெனகிற நகரம * இரு க்கின்றது. (கூ0) ஓ! ராமா ! * அநகரத்தில * இராவணனது அந்த புரதிலே*பதிவிரதையானபிராட்டி*அடியேனால்*காணப்பட்டனர்,* அமமாது சிரோமணி * தமமநோரத மனைதையும் * தேவரீரகளி டமே * செலுததி * உயிரைவைததிருககின்றனா... ... (க0ஏ)

దృష్టా మేరాక్షసీమధ్యే తర్జ్యమానాముహుర్ముహుః.
రాక్షసీభిర్విరూపాభీ రక్షితాప్రమదావనే,

விரூபாபிः - ரா க்ஷஸீபிः * ரக்ஷிதா * முஹுः முஹுः * தர்ஜயமாநா * ப்ர
மதாவநே * ராக்ஷஸீமதயே * மே * தருஷடா. ... (கஎநி)

దుఃఖమాసాద్య తేదేవి తథాదుఃఖోచితాసతీ.

தேவீ * துகதோசிதாஸதி * ததா - துகமம * ஆஸாதயதே. (கஉ)

రావణాంతఃపురేరుద్ధా రాక్షసీభిస్సురక్షితా,
ఏకవేణీధరాదీనా త్వయిచింతాపరాయణా.

ராவணுரத: புரே - ருததா * ராக்ஷஸீபிः - ஸுரக்ஷிதா * ஏகவேணீ
தரா * தீரா * தவயி * சிந்தாபராயணா. ... (கஊ)

అథశ్యామావివర్ణాంగీ పద్మినీవహిమాగమే,
రావణాద్వినివృత్తార్థా మర్తవ్యకృతనిశ్చయా.

அதசயாமாவிவர்ணாங்கீ பத்மிநீவஹிமாகமே - பதமிநீவ * விவாணுங்கீ * ராவணாத -
விநிவருததாராதததா * மாததவயகருதநிசசயா. .. ... (கஎ)

దేవీకథంచిత్కాకుత్స్థ త్వన్మనామార్గితామయా,

தவாமகாः - தேவீ * காகுஸத*மயா * கதஞ்சித * மாகதிதா.(கஎந)

ఇక్ష్వాకువంశవిఖ్యాతిం శనైఃకీర్తయతానఘ.

ஸாமயாநரஶார்தூல விஶ்வாஸமுபவாதிதா,

அத - ரதசாதூல * இக்ஷுவாகுவமசவிகயாதிம * சனைः * கீத
தயதா * மயா * ஸ * விசவாஸம - உபபாதிதா. (கஏ)

கோரரூபிகளான*அரகிகளால * காக்கபடுகினறனா ,* (அவா
களால) அடிகடி * வெருடடபடுகினற கோலததுடனே * அசோக
வநதில * அரகிகளினிடையே * அடியேன * (அவரை) சேவிதது
தனயனுயினேன. (ககஐ) அபபிராடடியா * துயரபபடுவதறகே பிறந
தவாபோல * அவவிதமான தனபதநில * ஆழநதிருகினறா. (கஉ)
இராவணனது அநதபபுரதநில*சிறை செயயபபடடிருகின்றா,* அர
கநிகளின கடினகாவலில இருகினறா , * ஓரகாலாகத்திரிதததலைப
பினனுடனே*விசனமுறறிருகினறா, தேவரீரையே*திருவுள்ளதில
சிந்திததுகொணடிருகின்றா. (கஙு) தரையிலேசயனிதது்புழுதிபடி
நதபுன்மேனியாகிப * பனிககாலதது்ப பதுமமலாபோல * மேனியழ
குமாறுபடடிருகினறனா ;* இராவணனிடதில சிறிதுமம திருவுளம
பறறுதவராகி* உயிரையொழிகக உறுதிகொணடவராயிருகினறனா.
(கச) (இததன்மையராகி) தேவரீரையே தியானித்துகொணடிருகினற
தேவியாரை*ஓககுஸ்தகுலதிலகரே * அடியேன*நெடுதூரமலலாடிக்*
கண்டறிநதேன். (கசஐ) வேறயகுணரஹிதரானநரேந்திரா! இக்ஷ்வாகு
குலத்தின் பெருமையை * மெலலமெலலப*பொழியப புகுந்து* அடி
யேன * அவருககு * விசவாஸ முணடாகுமபடி செயதேன். (கஙஐ)

తతస్సంభాషితాదేవీ సర్వమర్థంచదర్శితా.
రామసుగ్రీవసఖ్యంచ శ్రుత్వాప్రీతిముపాగతా,

ததஃ * தேவீ * ஸமபாஷிதா * ஸர்வம - அர்தமுசித * தர்சிதா * ராமஸுக்ரீவஸகயமுச * சுருதவா * ப்ரீதிம * உபாகதா. (கசுஎ)

నియతస్సముదాచారో భక్తిశ్చాస్యస్థాత్వయి.
ఏవంమయామహాభాగా దృష్టాజనకనందినీ,
ఉగ్రేణతపసాయుక్తా త్వద్భక్త్యా పురుషర్షభ.

ஹேபுருஷர்ஷப * அஸயாஃ * ஸமுதாசாரஃ * நியதஃ * தவயி * பக்திஃ ச * ததா * உக்ரேண - தபஸா * தவதபகதயாச * யுகதா * மஹாபாகா * ஜநகநந்திநீ * ஏவம * மயா * தருஷ்டா. . (கஅ)

అభిజ్ఞానంచమేదత్తం యథావృత్తంతవాంతికే,
విత్రకూటేమహాప్రాజ్ఞ వాయసంప్రతిరాఘవ.

ஹே மஹாபராஜ்ஞ! * ராகவ! * சித்ரகூடே * தவ-அந்திகே * வாயஸம பரதி * யதாவருத்தம * அபிஜ்ஞாநமச * மே * தத்தம .. (கக)

విజ్ఞాప్యశ్చనరవ్యాఘ్రో రామోవాయుసుతత్వయా,
అఖిలేనేహయద్దృష్ట మితిమామాహజానకీ.

ஹேவாயுஸுத * இஹ * யத * தருஷ்டம * அகிலேந * தவயா * நரவயாகரஃ - ராமஃ * விஜ்ஞாபயஃ * இதி * ஜாநகீ * மாம * ஆஹ.

பின்னர * தேவியாருடனே * ஸமபாஷணைசெயதேன, * ஸகல விருத்தாந்தங்களையும * விளங்க ஹிணணபபடுசெயதேன; * சுக்ரீவ மஹாராஜாவுடனே தமகது உணடான ஸகியத்தைக*கூடு * மகிழ சசி*அடைந்தனர. (கசுஏ) ஓபுருஷோத்தம! * அவரது * ஓழுக்கங்கள * அதிகமான நியமத்துடன் கூடியவை; * தேவரிடத்தில * பக்தியும * அவ்வாறே அமைந்திருக்கின்றது; * உக்ரமான தவமும * தேவரிடத்தில பக்தியும (அவரிடம) குடிகொணடிருக்கின்றன, * மிகுந்த பாக்கியம பெற்ற பெண்மணியான * ஜாநகியாரை * இவ்விதமான நிலையில*அடியேன் * தரிசித்தேன். (கஅ) நாயகனே! ஓராகவ! * சித்திரகூட பருவத்தில * தேவரிருக்க * ஒரு வாயஸத்தைப்பற்றி * நடந்த விருத்தாந்தத்தை * அடையாளமாக * அடியேனிடம * எடுத்துக கூறினர. (ககூ) ஓவாயுகுமார! * இவ்விடத்துக * கணடவை * யாவோ? * அவை அனைத்தையும * நீ * புருஷசிங்கமான ஸ்ரீராமனிடம் * விண்ணப்பம செயயக்கடவை * என * ஜாநகியார * அடியேனிடம * அருளிசசெயதார. .. .. (உ0)

அயஞ்சா ஸ்ரேப்ரதாதவ்யோ யத்நாத்ஸுபரிரக்ஷிதः,
ப்ரவதாவசனாந்ஸ்யேவம் ஸுக்ரீவஸ்யோபசிருண்வதः,
ஏஷசூடாமணிஶ்ஶ்ரீமா ந்மயாஸுபரிரக்ஷிதः.
மனஶ்சிலாயாஸ்திலகோ கண்டபார்ஶ்வேநிவேசிதः.
த்வயாப்ரணஷ்டேதிலகே தங்கிலஸ்மர்தமர்ஹஸி,
ஏஷநிர்யாதிதஶ்ஶ்ரீமா ந்மயாதேவாரிஸம்பவः.
ஏதந்த்ருஷ்ட்வாப்ரமோதிஷ்யே வ்யஸனேத்வாமிவானகு,
ஜீவிதந்தாரயிஷ்யாமி மாஸந்தஶரதாத்மஜ.
ஊர்த்வம்மாஸான்ன ஜீவேயம் ரக்ஷஸாம்வஶமாகதா,

ஶ்ரீமாந் - ஏஷः - சூடாமணிः * மயா * ஸுபரிரக்ஷிதः * ஹேஅர்க! வயஸே * தவாம இவ * ஏதம * தருஷுடவா * பரமோதிஷ்யே * ஶ்ரீமாந - ஏஷः * வாரிஸமபவः * மயா * தே * நியாதிதः * திலகே * பரணஷ்டே * மநஶிலாயாः * தவயா * கணடபார்சவே * நிவேசிதः * தம * ஸமாததும - அர்ஹஸிகில * ஹேதசர தாதமஜ! * மாஸம * ஜீவிதம * தாரயிஷ்யாமி * ரக்ஷஸாம-வசம - ஆகதா * மாஸாத - ஊர்தவம * நஜீவேயம * ஏவம - வசநாதி * ஸுக்ரீவஸய * உபசருண்வதः * பருவதா * யதர்தம் - ஸுபரிரக்ஷி தः * அயமச * அஸமை * பரதாதவயः . . (உசூ)

இதிமாமப்ரவீத்ஸீதா கருணாங்கீதர்மசாரிணீ
ராவணாந்தஃபுரேருத்வா ம்ருகீவோத்புல்லலோசனா,

இதி * ராவணாததः புரே - ருதத। * கருசாஙகீ * தாமசாரீணீ * ஸீதா * மருகீஇவ*உதபுலலலோசநா * மாம * அபரவீத. (உஞூ)

மிக மகிமைபெறறதான இநதச சூடாமணி * எனுல * அதி ஜாகரதையாகக காகுகபபடடது, * பாபரஹிதரான புருஷோநதமா! * விசுமம வருதது கிறபொழுது * தேவரீரைகுகாண்பது போலவே * இதனைகுகணடு * களிபபடைவேன், * சிறபபுறற இமமணியை * யான * தேவரிடம * அணுபபுகினறேன, * (எனது) திலகம * அழிநது போனபொழுது * (அமமலையிலிருநத) மனசசிலையிணல * தேவரீர * கனனததருகே * திலகமிடடதுனறே, * அதை * நோபகபபடுததிக கொளளவேணடுகிறேன; * ஓதசரதநநத! * ஒரு மாதகாலமே * உயிர*னவைததிருபபேன; * அரகுகாவசத்தில அகபபடட * ஒருமாதத திறகுமேல * ஜீவிததிரேன: * என்று இவவாதகளைகுகளை * ஸுகரீவ மஹாராஜா * அணடையில கேடடுக்கொணடிருகுக * நீவிணணபபஞ செயது, * வேணடுமெனறு காபபாறறிவைதத * இநதமணியையும * அவரிடம * சேரப்பிகுகவேணடும. (உசூ) என்றிவவாறு * இராவண னது அந்தபபுரதது * சிறைபபடடவராகி * மெலிந்த மேனி யுடைய ரும * தருமமேதுணையாகுகொண்டவருமான * சீதாபிராடடியார * பெணமான போலக கணகுகள மலரமலர விழிதது * அடியேனிடம * அருளிசசெயதார. ... ... (உஞூ)



சிறியதிருவடி ஸ்ரீராமரிடம சூடாமணியைகொடுத்தது

ஏததேவமயாக்யாதம் சர்வம்ராகவயத்யதா.
சர்வதாசாகரஜலே சந்தாரஃப்ரவிதீயதாம்.

ஹேராகவ * யத - யதா * ஏததேவ * ஸாவம * மயா * ஆக்யா தம * ஸர்வதா * ஸாகரஜலே * ஸந்தாரः * பரவிதீயதாம (உசூ)

தேஜாதாக்வா சோராஜபுத்ரௌவிதித்வா தச்சாபிஜ்ஞானம்ராகவாயப்ரதாய,
தேவ்யாசாக்யாதம்சர்வ மேவானுபூர்வ்யா தாவாசாசம்பூர்ணம்வாயுபுத்ரஶ்சகம.
வாயுபுதரः * ராஜபுத்ரௌள * ஜாதாசவாஸௌள * விதிதவா * தத் - அபிஞஞாநஞச * ராகவாய * பரதாய * தேவயா * ஆகயாதஞச * ஸாவம்ஏவ * ஆநுபூாவயாத * வாசா * ஸமபூாணம * சசமஸ. ()

ஓராகவா! எது *எவவாறு (நிகழநததோ) * அவ்வாறே * அனை தனையும் * அடியேன * விணணபபஞசெயதுவிடடேன, * (இனி) எவ விதததிணலும * ஸமுததிர ஜலததினமீது (அனைவரும நடநது செல் லுமபடி) அனை * கடடவேணடியதே. (உசூ) (எனறிவவாறு) வாயு புதநதிரா * அநத ராஜகுமாராகள * மனநதேறிரோகளென வுணாநது * அநத அடையாளதனை * ஸ்ரீராகவனிடம * ஸமாபபிதது * பிராட்டி * அருளிசசெயதனவ * எலலாவறறையும * முறையே * வாயமொழி யாக * முழுமையும * விணணபபஞசெயதா .. ... (உஏ)

சுநதரகாண்டதில

அறுபத்தைந்தாவது ஸர்க்கம் முற்றிற்று.

அறுபத்தாறுவது ஸர்க்கம்.

ஏவமுக்தோஹனுமதா ராமோதசரதாத்மஜः,
தம்மணிம்ஹ்ருதயேக்ருத்வா ப்ரருரோதஸலக்ஷ்மணः.

ஹநுமதா * ஏவம - உகதः * தசரதாதமஜः - ராமः * தம் - மணிம் * ஹ்ருதயே * கருதவா * ஸலக்ஷ்மணः * ப்ரருரோத. (க)

தம்துதருஷ்ட்வாமணிச்ரேஷ்டம் ராகவஶோககர்ஶிதः,
நேத்ராப்யாமச்ருபூர்ணாப்யாம் ஸுக்ரீவமிதமப்ரவீத்.

தம் - மணிசரேஷடமம * தருஷடவாது * ராகவः * சோககாசிதः * அச்ருபூர்ணபயாம - நேதராபயாம * ஸுகரீவம * இதம * அப்ர வீத .. . . (உ)

அநுமான * இவ்வாறு கூறியதுகேடடுச *சககரவாதநித திருமக னை ஸ்ரீராமன * அநதசசூடாமணியை * மாரபோடு * அனைதது * இலக்குமணருடனே * அதிகமாக அழுதகொடஙகினா. (க) அந்தசசிறநதமணியைக கண்டவுடனே * ஸ்ரீராகவன * சோகநதி னால சிநதை தொநதவராகிக * கணணும கண்ணீருமாய * சுகரீ வமகாராஜாவைநோகக * இவ்வாறதனை * உரைகக லாயினா... (உ)

యథైవ హ్యేనుఃస్రవతి స్నేహాద్వత్సస్యవత్సలా,
తథామమాపిహృదయం మణిరత్నస్యదర్శనాత్.

வத்ஸலா - தேநுஃ * வதஸஸய - ஸ்நேஹாத * யதாஎவ * ஸ்ரவதி * ததா * மம - ஹ்ருதயம அபி * மணிரத்நஸய - தர்சநாத் * (ஸ்ரவதி.) . . .. . (ஈ)

మణిరత్నమిదంచత్తం వైదేహ్యాశ్చానురేణ మే,
వధూకాలేయథాబద్ధ మధికంమూర్ధ్నిశోభతే.

இதம் - மணிரத்நம * மே - சவசுரேண * வைதேஹ்யாஃ * வதூ காலே * தததம * மூர்தனி * பத்நமயதா * அதிகம - சோபதே ()

అయంహిజలసంభూతో మణిస్సజ్జనపూజితః,
యజ్ఞేపరమతుష్టేన దత్తశ్శక్రేణధీమతా.

ஸஜ்ஜநபூஜிதஃ * அயம - மணிஃ * ஜலஸம்பூதஃ ஹி * யஜ்ஞே * பரமதுஷ்டேந * தீமதா - சகுரேண x தத்தஃ . . (ஞ)

ఇమందృష్ట్వామణిశ్రేష్ఠం యథాతాతస్యదర్శనం,
అద్యాస్మ్యవగతస్సౌమ్య వైదేహస్యతథావిభోః.

ஹ்ருஸௌமய * அதய * இமம - மணிசரேஷ்டம * தருஷ்டவா * தாதஸய * தர்சநம * அவகதஃ - யதா * அஸ்மி * ததா x வைதேஹஸய - விபோஃ. . . . . (சு)

అయంహిశోభతేతస్యాఃప్రియాయామూర్ధి మేమణిః,
అస్యాద్యదర్శనేనాహం ప్రాప్తాంతామివచింతయే.

அயம - மணிஃ * மே * ப்ரியாயாஃ * தஸ்யாஃ x மூர்தனி * சோபதே ஹி * அதய * அஸய * தர்சநேந * அஹம x தாம * ப்ராபதாம இவ * சிந்தயே.... . . . . (எ)

வாதஸலியமுடையதானபசு *கனறினிடம ஆசைபபெருகுகிறல* எவ்வாறு * மனமுருகிப பாலைப பெருகுகின்றதோ * அவவாறே * எனதுமனமும * இமமணியைக் கண்டமாததிரதில * (மெழுகுபோல) உருகுகினறது. (கூ) இநதமேலானமணி * எனதுமாமனார*ஜானகிககு * விவாஹகாலததில*தநதருளியது ; * (இது அவளது) முடியில * முடித்தபொழுது * பின்னும அதிகமான அழகுபெறறு விளஙகுகின்றது. (சு) பெரியோாகளால பூஜிகபபெறற * இநதசூடாமணி * ஸமுததிரத்தில பிறநததன்றே? * (ஜகமஹாராஜா இயற்றிய) வேளவியில * மிக்கமகிழசசிகொண்டு * மேதாவியான மதேவரக்நான * (அவருககு) அளிதததது (இமமணி). (ஞ) ஓஸௌமய! சுகநீவா!* இபபொழுது * இநத மஹாரதநினதனை*நாக்குகையில * தநதையான தசரதமஹாராஜாவினது * தரிசநதனை * அடைநதுபோல * ஆகினேறன,*அவ்வாறே*விதேஹ மஹாராஜாவினது * (நாபகமுண்டாகின்றது.) (சு) இநதசூடாமணி * எனது * காதலியான * அவளது * முடிமீது * விளஙகுவதனறே ? * இபபொழுது * இனைக் * காணகையில * யான்*அவளையே* அடைநதுபோல * எணணுகினறேன். (எ)

கிமாஹஸீதாவைதேஹீ ப்ரூஹிஸௌம்ய புனஃபுனஃ,
பிபாஸுமிவதோயேன ஸிஞ்சந்தீவாக்யவாரிணா.

ஹேலெளமய * வைதேஹீ - ஸீதா * பிபாஸும * தேயேந இவ *
வாகயவாரிணா * ஸிஞ்சதி * கிம ஆஹ * புநஃபுநஃ * பரூஹி (அ)

இதஸ்துகிந்துஃகதரம் யதிமம்வாரிஸம்பவம்,
மணிம்பஶ்யாமிஸௌமித்ரே வைதேஹீமாகதம்விநா.

ஹேலெளமித்ரே * வைதேஹீமவிநா * ஆகதம * வாரிஸமபவம *
இமம - மணிம * பசபாமி (இதி) யத * இதஃது * தகதரம * கிம

சிரஞ்ஜீவதிவைதேஹீ யதிமாஸந்தரிஷ்யதி,
க்ஷணம்சௌம்யநஜீவேயம் விநாதாமஸிதேக்ஷணாம்.

வைதேஹீ * மாஸம * தரிஷ்யதியதி * கிரம-ஜீவதி * ஹேலெளமய *
தாம-அஸிதேக்ஷணமவிநா * க்ஷணம அபி * நஜீவேயம (கo)

நயமாமபிதம்தேஶம் யத்ரத்ருஷ்டாமமப்ரியா,
நதிஷ்டேயம்க்ஷணமபி ப்ரவ்ருத்திமுபலப்ய்ச.

மம * பார்யா * யதர * தருஷ்டா * தம - தேசம * மாம அபி *
நய * பரவருதிம * உபலபய ச * க்ஷணம அபி * நதிஷ்டேயம

கதம்சாமமஸ்ரோணீ பீருபீரஸ்தீநதா,
பயாவஹாநாம்கோராணாம் மத்யேதிஷ்டதிரக்ஷஸாம்.

ஸ்ரோணீ * மம - ஸா * பயாவஹாநாம * கோராணம * ரக்ஷ
ஸாம * மதயே * ஸதா * பீருபீருஃ - ஸதி * கதம * திஷ்டதி (கஉ)

ஓலெளமிய! வாயுகந்தக! * விதேஹராஜ புதநிரியான சீதை * தாகதநிலை தவிபபவருகுத * தணணீர ஊறறுவது போல * (சோகாக கினியாலதவிகனற எனனை) இனியசொற்களாகிய ஜலதநிலை * நனைப பவளாகி * யாது * கூறினளோ? * (அதை) அடிகடி * என்செவிகேடகசெவி லவாயாக (அ) ஓலக்ஷமணை! * வைதேஹியை விடடுபபிரிநது * தனியேவந திருகனற * ஸமூதநிராதநில ஜநிதகதான * இமமணியைப * பாத்துக சொணடிருகனறேனை, * இதிலும * அதிகமான விசனம * வேறு ண்டோ? (சு) வைதேஹி * இனனும ஒருமாதகாலம * உயிரைத தரிததிருபபாளாயின (அவளை) சிரஞ்ஜீவியெனனலாமே, * ஓலெளமய! அநதகணணழகினைய காணமலவிடடு * (நான) ஒரு நிமிஷமும * உயி ரைவைததிரேனை (கo) எனது * காதலியை * எவவிடததில * கணடனை யோ * அவவிடதநிறகு * எனனையும் * அழைததுகொணடுபோயவிடு, * (அவளது) விருததாகதநதனை * உணாகதபின * நிமிஷமும * (நான இவ் விடதது) நிலேலன. (கக) ஸாவாங்க சுநதரியான * எனது கணணாடி * பயங்கராகருமை * கோரரூபிகருமான * அரகக்காகளின் * இடையே * எப பொழுதும * நடுநடுங்கினவளாகி * எவவாறு * நிறகினறனளோ! (கஉ)

శారదస్తిమిరోన్ముక్తో నూనంచంద్రఇవాంబుదైః,
ఆవృతంవదనంతస్యా నవిరాజతిరాఘవైః.

ராகூஷஸைः - ஆவருதம * தஸயாः * வதாமம * அமபுதைः * நிமி
ரோமுகதைः - சாரதைः - சாதரः இவ * நவிராஜதி * ராகவம. (கஈ)

కిమాహసీతాహనుమం స్తత్వతఃకథయాద్య మే,
ఏతేనఖలుజీవిష్యే భేషజేనాతురోయథా.

ஹெஹநுமந * ஸீதா * கிம * ஆஹ * அதய * மே * தத்வதः *
கதய * ஆதரः * பேஷஜேந யதா * ஏதேநகலு * ஜீவிஷ்யே.(கப)

మధురామధురాలాపా కిమాహమమభామినీ,
మద్విహీనావరారోహా హనుమన్కథయాద్య మే.

ஹெஹநுமந * மதுரா * மதுராலாபா * வராரோஹா * மம -
பாமிநீ * மதவிஹீநா * கிம * ஆஹ * அதய * மே * கதய. (கஉ)

அரகாகளால * சூழந்துகொளளபபடட * அவளது * முகம * மேகங
களால மூடபபடட * களங்கமறற சாதகால சந்திரன்போல * சோ
பையறறிருக்கின்றது * நிசசயம. (கஊ) ஓ அநுமந! * சீதை * யாது *
கூறினாள? * இபபொழுது * எனனிடம * உண்மையாக * உரை
செயவாய, * கோபிணுல மெலிநதவன * மருநதிணலேபோல * இத
ணலேயே * (யான்) ஜீவிததிருகினறேன். (கஎ) ஓ அநுமந! *
மதுரமானமேனியும * மதுரமானமொழியும் உடையளாகி * மேன்
மைபெறற *எனது கணமணி*எனனவிடடுப பிரிநதிருக்கின்றனளே.*
யாது*கூறினாள!*(அதை)இபபொழுது*எனகு * விளங்ககக கூறுவாய
(எனக்கேடடருளினா.) ... ... (கஏ)

சுநதரகாணடதநில

அறுபத்தாறுவது ஸர்க்கம் முற்றிற்று

அறுபத்தேழாவது ஸர்க்கம்.

ఏవముక్తస్తుహనుమా న్రాఘవేణమహాత్మనా,
సీతాయాభాషితంసర్వం న్యవేదయతరాఘవే.

மஹாதமந - ராகவேண * ஏவம - உகதः * ஹநுமாந * ஸீதாயாः *
பாஷிதம * ஸாவம * ராகவே * நயவேதயத. .. .. (க)

ఇదముక్తవతీదేవీ జానకీపురుషర్షభ,
పూర్వవృత్తమభిజ్ఞానం చిత్రకూటేయథాతథం.

ஹெபுருஷர்ஷப * இதராகூடே * பூாவவருததம * இதம் - அபி
ஞாநம * ஜாநகீ - தேவீ * யதாததம * உகதவதி. ... ()

மஹாநுபாவரான *சகரவாதநிதநிருமகனல *இவவாறு *வினவ
பபட்டவராகி*அதநிருவடி * சீதைசானன * செய்தி * ஆநியோடந
தம *ஸ்ரீராகவனிடம * விண்ணபபம செயயலாயினா. (க) (அதாவது)
ஓ புருஷசிங்கமே! * சிதர கூடகிரியில*முன நிகழநத * இந்த அபிஞ
ஞாநதனை * ஜாநகியார * உளளவாறு * அருளிசசெயதனா. ... (உ)

సుఖసుప్తాత్వయాసార్ధం జానకీపూర్వముత్థితా,
వాయసన్నహసోత్పత్య విరరాదస్తనాంతరే.

தவயாஸார்த்தம * ஸுகஸுப்தா * ஜாநகீ * பூர்வம * உததிதா *
வாயஸः * ஸஹஸா * உதபதய * ஸதநாநதரே * விரராத. (ங)

పర్యాయేణచసుప్తస్త్వం దేవ్యంకేభరతాగ్రజ,
పునశ్చకిలపక్షీస దేవ్యాజనయతివ్యధాం.

ஹேபரதாகராஜ * பாயாயேண * தவஞ்ச * தேவயங்கே * ஸுப
தः * புநः ச * ஸः - பக்ஷீ * தேவ்யாः * வயதாம - ஜநயதிஷில.(ச)

పునఃపునరుపాగమ్య విరరాదభృశంకిల,
తత స్త్వంబోధితస్తస్యా శ్శోణితేనసముత్ క్షితః.

புநःபுநः - உபாகமய * பருசம - விரராத * ததः * தவம * தஸ
யாः * சோணிதேந - ஸமுக்ஷிதः * போதிதः கில. . (ஙு)

వాయసేనచతేనైవ సతతంబాధ్యమానయా,
బోధితఃకిలదేవ్యాత్వం సుఖసుప్తఃపరంతప.

ஹேபரதபா! தேந - வாயஸேநைவ * ஸததம - பாதயமாநயா * தே
வயா * ஸுகஸுபதः * தவம * போதிதः கில . . . . (சு)

తాంతుదృష్ట్వామహాబాహో దారితాంచస్తనాంతరే,
అశీవిషఇవక్రుద్ధో నిశ్వసన్నభ్యభాషథాః.
నఖాగ్రైఃకేనతేభీరు దారితంతుస్తనాంతరం,
కఃక్రీడతి సరోషేణ పంచవక్త్రేణభోగినా.

ஹேமஹாபாஹோ * ஸதாநதரே * தாரிதாஞ்ச - தாம * தருஷட்
வாது * ஆசீவிஷः இவ * குருததः * நிசவஸந * ஹேபீரு * தே *
ஸ்தநாந்தரம * கேந * நகாகரைः * தாரிதம * ஸரோஷேண * பஞ்ச
வகதரேண - போகிநா * கः * கரீடதி - இதி * அப்யடாஷதாः. . . (அ)

தேவரீருடனே * சுகமாகக்கண்வளாந்த * பிராடடி * முன்னதாக * விழிதெழுந்தனா, * (அபொழுது) ஒருவாயஸம * விரைவாக * எழுமபி வந்து * மாபினிடையே * விரணமுணடாக்கியது. (கூ) பாதனுக்கு மூத தோனே! (பிராடடி தேவரீரதுமடியில கண்வளாந்தெழுந்தபின) முறை யே * தேவரீரும * தேவியாரா மடியில * கண்வளாந்தா, * (அதந்து ணைதில) மறுத்தும * அந்தபபறவை * தேவியாரைத * துனபுறுதத லாயிறறு (சு) பின்னுமபலதரமவந்து * மிகுதியும * புணபடுத்தியது, * அப பால் * தேவரீ திருமேனியில * அவரது * உதிரமொழுகியதுகணடு * கண் விழிதது * கொண்டதனரோ (ஙு) ஓசதது * ருஸமஹாரக! * அவ்வாயஸத் தினுலேயே * அடிகடி பீடிக்கபபட்ட * பிராடடியால * சுகமாகக கணவள ர்ந்த * தேவரீர * எழுபபப்பட்டதனரோ? (சூ) பருத்தபுஜங்களுள்ள பெரி யோனே! * மாபினிடையே * புண்படுதபபடடிருந்த அபபிராடடியை * நோக்கி * மஹாஸாப்பமெனச * சீறிப * பெருமூசசெறிந்து, * அசசமுற் றிருக்கினற எனகண்மணி! * உனது * மாபினிடையே * யாவன் * நக ங்களினுனியால * கீறியது? * சினங்கொண்ட * ஐநதுதலைநாகதுடன் * எவன் * விளையாட விருபபங்கொணடவன்? என * விளமபினர...(அ)

నిరీక్షమాణస్సహసా వాయసంసమవైక్షథాః,
నఖైస్సుధిరైస్తీక్ష్ణై స్తామేవాభిముఖంస్థితం.

ஸஹஸா * நிரீக்ஷமாணஃ * ஸருதிரைஃ * தீக்ஷ்ணைஃ - நகைஃ *
தாமேவ * அபிமுகம*ஸ்திதம * வாயஸம* ஸமவைக்ஷதாஃ. (கூ)

సుతఃకిలనశక్రస్య వాయసఃపతతాంవరః,
ధరాంతరచరశ్శీఘ్రం పవనస్యగతౌసమః.

பததாம-வரஃ-ஸஃ-வாயஸஃ*சகரஸ்ய - ஸுதஃ கில*தாராந்தரசரஃ*
சிகரம * பவநஸ்ய - கதிதள-ஸமஃ. ... . (கஎ)

తతస్తస్యక్రమహాబాహో కోపసంవర్తితేక్షణః,
వాయసేత్వంకృధాక్రూరాం మతింమతిమతాంవర.

ததஃ*மஹாபாஹோ* மகிமதாம-வர * தவம * கோபஸமவர்தித்ஈக்ஷண*
க்ஷணஃ*தஸ்மிந - வாயஸே * கரூராம - மதிம - கருதாஃ. (கஅ)

సదర్భంసంస్తరాద్గృహ్య బ్రహ్మాస్త్రేణాహ్యయోజయః,
సదీప్తఇవకాలాగ్ని ర్జజ్వాలాభిముఖఃఖగం.

ஸஃ * ஸமஸ்தராத * தாப்பம * கருஹ்ய * ப்ரஹ்மாஸ்தரேண *
அயோஜயஃ ஹி * ஸஃ * தீப்தஃ * த்விஜம - அபிமுகஃ x காலாகநிஃ
இவ * ஜஜ்வால (கஉ)

క్షిప్తవాంస్త్వంప్రదీప్తంహి దర్భంతంవాయసంప్రతి,
తతస్తువాయ సందీప్త స్సదర్భోనుజగామహ.

தவம* பரதீப்தம-தம-தர்பபம * வாயஸம்ப்ரதி*க்ஷிப்தவாநஹி *
ததஃ*ஸஃ-தர்பபஃ * தீபதஃ * வாயஸம * அநுஜகாமஹ . (கங)

உடனே * நிமிர்ந்து கோககுணகயில * குருதிபடிந்த * கூரியநகங
களுடனே*அபபிராடடிககு*எதிராகவே*நினறிருந்த*வாயஸத்தைக*
கணணுறலாயிறறு. (கூ) பறவைகளிறசிறந்த*அந்த வாயஸம* இந்திர
னது † புத்திரனன்றே, * இபபூமியிலுடபதுங்கியிருந்த அவன் (ஸ்ரீரா
மன் சிற்றதுடன கோககுகையில அவரது திருவுள்ளம தெரிந்து) *
உடனே * வாயுவுககு ஒபபான வேகத்துடன ஓடலாயினன. (கஏ)
பிறகு * ஹேமஹாபாஹோ! * மேதையிறசிறந்த மஹாநுபாவா! *
தேவரீர*சினதத்திலை திருசகணகள கலங்கினவராகி * அந்தவாயஸத்
தின்மீது * † திருவுளளமும கலங்கினீர. (கஐ) (பினபு) தேவரீர *
(கையில ஓராயுதமும அந்தருணத்தி லிலலாமையால) சயனித்த
விடத்தினின்றும * ஒரு தருபபைப்புலலக * கிளளி * (அதில) பிரம
மாஸ்திர மந்திரத்தை * ஜபித்தீர, * அது * மிகுந்த சோதியுடனே *
அந்தப்பறவைககு நேராக * ப்ரளயகால நெருப்புப்போல * ஜ்வா
லிகலாயிறறு. (கஒ) தேவரீர * எரியும் அந்தத் தருபபைபபுலலை *
அந்தவாயஸத்தை நோககி*விடுத்ததனறே! * விடுத்தவுடனே*அந்த
தருபபம*எரிந்துகொண்டு * அந்த வாயஸத்தை*துரத்திகொண்டு
ஓடியது... ... ... (கஙூ)

† இதன விவரத்தை கூஎஒ-ம பக்கத்திலபார்கக.

సపిత్రాచపరిత్యక్త స్సునైశ్చసమహర్షిభిః,
త్రీన్లోకాన్సంపరిక్రమ్య త్రాతారంనాధిగచ్ఛతి.

ஸः * பிதரா-ச * ஸமஹாஷிபிः * ஸுரைः - ச * பரிதயகதः தரீக-
லோகாந * ஸம்பரிகரமய * தராதாரம * நஅதிகசசதி. (கச)

పునరేవాగతస్త్రీస్త స్త్వత్సకాశమరిందమ,
ఘోఅరిగతమ*తరస్తః*పునः * తవతసகாசమ ஏவ * ஆகதः. (கசஎ)

సతంనిపతితంభూమా శరణ్యశ్శరణాగతం.
పథా స్థామపికాకుత్స్థ కృపయాపర్యపాలయः,

காகுஸத * சரணயः-ஸः-தம்*வதாாஹமபி*சரணகதம * பூமௌ-
நிபதிதம * கருபயா * பாயபாலயः . .. (கருஎ)

మోఘమస్త్రీంనశక్యంతు కర్తుమిత్యేవరాఘవ.
భవాంస్తస్యాక్షికాకస్య హినస్తిస్త సదక్షిణం,

஘ோரகவ! * அஸதரம * மோகம - கர்தகும - நசகயம*இதிஏவ *
ஸः - பவாந * தஸய - காகஸய*தக்ஷிணம-அக்ஷி * ஹிநஸதிஸம.

రామత్వాంసనమస్కృత్య రాజ్ఞేదశరథాయచ.
విసృష్టస్తుతదాకాకः ప్రతిపేదేస్వమాలయం,

ஸः-காகः * ராம! * தவாம *ராஜ்ஞே-தசரதாயச-*நமஸக்ருதய *
ததா * விஸருஸடः * ஸவம - ஆலயம * பரதிபேதே . (கஎஅ)

ఏవమస్త్రీవిదాంశ్రేష్ఠ స్సత్వవాంశ్చీలవానపి.
కిమర్థమస్త్రీంరక్షస్సు నయోజయతిరాఘవः,

ஏவம * ராகவः * அஸதரவிதாம - சரேஷடः * ஸதவவாந * சீல
வாநபி * ரக்ஷஸ்ஸு * அஸதரம * கிமாத்தம*நயோஜயதி. (கஅஅ)

அந்தகாகாகம்*தனது மாதாபிதாகளாலும * மஹரிஷிகளாலும *
தேவாகளாலும தனனினமான பறவைகளாலும * கைவிடபபடடு *
மூவுலகங்களிலும*ஓடி* அடைகலம எவருமம*அசபபடாமல் அலலா
டியது. (கச) ஓ அரிந்தம! * அருகிருந்கியதாகி * (அது) மறுபடி *
தேவரீர ஸனனிதிகே * வந்து சோந்தது. (கசஎ) ஓ காகுஸத! *
ஸாவலோக சரணயருன தேவரீர * அந்த வாயஸம * வதைபபதற
கே உரியதாயிலலம * அடைகலமென்று அழபணிந்து * கீழே
வீழந்ததலை * கருணைகூாந்து * காபபாறறியருளினீர. (கருஎ) ஓ
ராகவ! பிரமமாஸ்திரம * வீணுவதனேறை * யென நினைத்து * அந்த
தேவரீர * அகாகாகத்தின * வலது கணணாக * குத்தியதனேரோ?
(கசுஎ) அந்தக காகாசுரன் * ஓ ராமா! தேவரீரையும * (தேவரீரைப
பெறற பாகியவானை) தசரத சக்கரவாத்தியையும * தண்டம ஸமா
ப்பிதது * உடனே * விடைபெறறுத * தன் இருபபிடம * போயச
சோந்தது. (களஎ) இவவிதமாக * இராகவன * அஸதிர முணர்ந்தவர்
களில உத்தமரும * பலவந்தரும *ஸதியஸந்தருமாயிருகையிலும*
அகாகாகளின்மீது * அஸதிரத்தை*ஏன்*விடுகவிலலையா! (கஅஎ)

ననాగానాపిగంధర్వా నాసురానమరుద్గణాః.
నచసర్వేరణేశక్తా రామంప్రతి సమాసితుం,

ரணே * ராமம * பரதிஸமாஸிதும * நாகாஃ-நசகதாஃ * கந்நாவ்வாஃ அபி - நசக்தாஃ * அஸு-ராஃ - நசகதாஃ * மருத்கணாஃ - நசக்நாஃ * ஸாவேச- நசகதாஃ ... (கசுஅ)

తన్యవీర్యవతఃకశ్చి ద్యద్యస్తిమయిసంభ్రమః.
క్షిప్రంసునిశితైర్బాణై ర్హన్యతాంయుధిరావణః,

வீர்யவதஃ - தஸய * மயி * கசசித-ஸம்ப்ரமஃ-அஸதியதி * ஸு-நிதைஃ - பாணைஃ * ராவணஃ * யுதி*சுஷிபரம * ஹநயதாம ...(உ0அ)

భ్రాతురాదేశమాజ్ఞాయ లక్ష్మణోవాపరంతపః.
సకిమర్థంనరవరో నమాంరక్షతిరాఘవః,

நரவரஃ * பரநதபஃ * ராகவஃ * ஸஃ - லக்ஷ்மமேணவா * பராந்துஃ * ஆதேசம * ஆஜ்ஞாய * கிமாத்தம * மாம * ந ரக்ஷதி (உகஅ)

శక్తాతౌపురుషవ్యాఘ్రౌ వాయ్వగ్నిసమతేజసౌ.
సురాణామపిదుర్ధర్షౌ కిమర్థంమాముపేక్షతః,

தௌ-புருஷவ்யாகரௌ * வாயவக்நிஸமதேஜஸௌ * சக்தௌ * ஸுராணமபி * துர்த்தாவ்ஷௌ * மாம * கிமாததம * உபேக்ஷதஃ.

మమైవదుష్కృతంకించి న్మహదస్తినసంశయః.
సమర్థౌసహితౌయన్మాం నావేక్షేతేపరంతపౌ,

பரதபௌ * ஸமாததௌ * ஸஹிதௌ * யத * மாம் * ந அவேக்ஷே தே * மமைவ * மஹத * கிஞ்சித - துஷ்கருதம் * அஸ்தி * ஸம்சயஃ ந.

போர புரிகையில * இராமனுக்கு * எதிராகநிறக * நாகலோகத் தவரும வலலவரலலா , * கநதாவாகளும வலலவரலலா , * அசுரர் களும வலலவரலலா , * தேவாகளின் கூடடதாரும வல்லவரல லா ; * அனைவரும ஒனறு கூடிவரினும வலலவரலலரே. (கசுஅ) வீரியமுடையோரான அவருககு * என விஷயததில * ஏதேனும சிறிது ஊகக முளளதாயின * கூரிய அமபுகளால * இராவணன * யுத்ததில * உடனே * அதமசெயயவேணடும (உ0ஏ) புருஷசிங க மும * எதிரிகளை யெரிப்பவரும் * ரகுகுலதிலகருமான * அந த இலக்குமணரேனும * அனனனது * நியமனதனை ப*பெறறு வந்து* ஏன் * என்னை ப * பாதுகாகக வில்லை? (உகஏ) அந த மஹாபுருஷாகள* வாயு அக்கினி ஆகிய இரணடிறகுமொபபான வலிமையுடையவாகள், * மிகுந த ஸாமாதியமுளளவர்கள; * தேவர்களாலும * அசைக்கக்கூடாத வாகள் , * என்னை * ஏன் * இவ்வாறு உபேக்ஷிகினறாகள (காற றுடனேகூடிய நெருப்புபபோல இவவரகளை ஏன எரித்துவிட வில்லை?) (உஉ0) எதிரிகளையெரிக்கு மியலபுளளவரும * வலலவாகளு மான அவ்விருவரும * ஒன்றுகூடி யிருந்தும் * எகாரணதினால * என்னை க*கடாக்ஷியாதிருகினறனரோ * (அதனால) எனகே * மிகக கொடியதான * ஏதோ ஒரு பாபம * இருக்கின்றது * இதில ஐய மிலலை (என்று அருளிச செயதனர்.)... ... ... (உக0)

வைதேஹ்யவசனம்ஶ்ருத்வா கருணம்ஸாஶ்ருபாஷிதம்.
புனரப்யஹமார்யாம்தா மிதம்வசனமப்ரவம்,

ஸாசரு-பாஷிதம * வைதெஹ்யாஃ*கருணம * வசனம் * ச்ருதவா *
அஹம் * புநஃ அபி * ஆர்யாம * தாம * இதம்-வசனம * அபருவம

த்வ-சோ்கவிமுகோ்ராமோ தேவிஸத்யேனதேஶபே.
ரா மேதுஃகாபிபூதேது லக்ஷ்மணஃபரிதப்யதே,

தேவி * ராமஃ * தவதுசோகவிமுகஃ * ராமே * துகதாபிபூதேது *
லக்ஷ்மணஃ * பரிதபயதே * தே*ஸதயோ * சபே. ... (உருந)

கதம்சித்பவதீதிஷ்டா நகாலஃபரிசோசிதும்.
அஸ்மிந்முஹூர்தேதுஃகானா மந்தம்ரக்ஷ்யஸிபாமினி,

பவதி * கதஞ்சித * திருஷ்டா * பரிசோசிதும - காலஃ ந*ஹபா
மினி! அஸ்மிந - முஹூர்தாததே * துகதாகாம * அந்தம*தரக்ஷயஸி*,

தாவுபானரஶார்தூலா ராஜபுத்ராவனிந்திதா.
த்வத்தர்ஶனகृதோத்ஸாஹா லங்காம்பஸ்மீகரிஷ்யதஃ,

அரிகதிதெள * நரசார்தூலெள * தெள - ராஜபுதரெள - உபெள *
தவததாசகருதோதஸாஹெள *லங்காம * பஸ்மீகரிஷ்யதஃ (உஎந)

ஹத்வாசனமரேரௌத்ரம் ராவணம்ஸஹபாம்தவம்.
ராகவஸ்த்வம்வராரோஹே ஸ்வாம்புரீம்நயதேத்ருவம்,

ஹெவாரரோஹே!ராகவஃ * ரௌதரம-ராவணம * ஸஹபாந்தவம்*
ஸமரே-ஹதவா * தவாம * ஸவாம்-புரீம* நயதே*தருவம. (உஅஏ)

கண்ணுங்கண்ணீருமாகக கூறிய * பிராட்டியினது * தீனமான *
வார்த்தையைக்கேடடு * அடியேன * மறுபடி * ஆயையான * அப
பிராடடியை நோகாகி! * இவவாதனை * விண்ணபபஞ செயயலாயி
னேன். (உசஏ) ஓ தேவீ! * சகரவாதத்த திருமகனா * உமது
சோகததிலை மறறெதையும வெறுததிருக்கின்றனா; * இராமன் *
துகிப்பது கண்டு * இளையபெருமாளும * சோகமுறுகினறனா; *
உமககு * உணமையாக * ஆணையிடடுக கூறுகினறேன. (உநஏ)
தேவீரை * தெய்வாதினமாக * அடியேன தரிசனம செயது கொண்
டேன்; * விசனமுறறு வருந்தவேண்டியகால மினி இலலை, * பெரு
மைபெறற பெண்மணி! * இந்த முகூரதத்திலேயே * உமது துகங
களுககு * முடிவு * காண்பீர. (உசூஏ) * எவராலும நிரதிகப்படாத
வரும் * மஹாபுருஷலகளுமான * அந்த இராஜபுதிராகள இருவரும்*
தேவீரைகாண ஆவல கொண்டவாகளாகி * இலஙகையை * நீஙகி
விடப் போகின்றனா. (உஎஏ) ஓ ஸாவாஙகஸுந்தரி! * இராகவன் *
கொடிய ராவணனை*பந்துகளுடனே*போரில்வதைதது*உமமைத *
தமதுகாரதிற்கு*அழைததுகொண்டு எழுந்தருளப போகிறார் * நிச
சயம (ஆதலின் உமது விசனதை இவவளவோடு ஒழிதது விடு
வீராக.) ... ... (உஅஏ)

యత్తురామోవిజానీయా దభిజ్ఞానమనిందితే.
ప్రీతిసంజననంతస్య ప్రదాతుంత్వమిహార్హసి,
அநிருதிதே*ராம:*யத - அபிஞ்ஞாநம * விஜாநீயாத * தஸய * ப்ரீ
திஸஞ்ஜநநம * இஹ * தவம * பரதாதும - அர்ஹஸி . (உகூ)
సాభివీక్ష్యదిశస్సర్వా వేణ్యుద్గ్రథనముత్తమం.
ముక్తావైస్తార్ద్ధవామహ్యం మణిమేతంమహాబల,
ஹேமஹாபல * ஸ: * ஸாவ: - ஸ: * அபி வீக்ஷய * வேணயுத
கரதநம * உததமம - ஏதம - மணிம * வஸுதரா * முக்தவா X
மஹயம * ததெள. . .. . (கூ0)
ప్రతిగృహ్యామణిందివ్యం తవహేతోరఘూద్వహ.
శిరసాతాంప్రణమ్యార్యా మహామాగమనేత్వరే,
ஹேரகூதவஹ*அஹமஸ்தவ - ஹேதோ:*ஸ்ரியம-மணிம * ப்ரதிகரு
ஹய * ஆயாம-தாம * சிரஸா * பரணமய * ஆகமநே * ஸ்வரே.
గమనేచకృతోత్సాహ మవేక్ష్యవరవర్ణినీ.
వివర్ధమానంచహిమా మువాచజనకాత్మజా,
అశ్రుపూముఖీదీనా బాష్పనందిగ్ధభాషిణీ.
మమోత్పతిసంభ్రాంతా శోకవేగ సమాహతా.
హనుమత్సింహసంకాశా వుభౌతౌరామలక్ష్మణౌ,
సుగ్రీవంచసహామాత్యం సర్వాన్బ్రూయాహ్యనామయం.
வரவர்ணிநீ * ஜநகாதமஜா * கமநே * க்ருதோத்ஸாஹ * விவர்தத
மாநஞ்ச * மாம் * அவேக்ஷய * மம-உதபதநஸம்பராதா * சோக
வேகஸமாஹதா * அசருபூர்ணமுகீ * தீநா * பாஷ்பஸந்திகத
பாஷிணீ * ஹேஹநுமந * ஸிமஹஸங்காசௌ * தௌ - ராமலக்ஷ்ம
மணௌ * உபௌ*ஸஹ அமாதயம - ஸுக்ரீவஞ்ச * ஸாவாந *
அநாமயம * பரூயா: * (இதி) உவாச .. ... (கூச)

பழிபயிலாதபெணமணி !*ஸ்ரீராமனுக்கு*என்ன அடையாளம்*தெரியுமோ ! * அவருக்கு * மகிழ்சியுண்டாக்கும அதனமையான அடையாளம * இபொழுது * தேவரீர * தந்தருளவீராக (என்று பிராதந்திதேன்.) (உகூ) ஓமஹாபல ! * அபபிராடடி * எபபுறமும் * நன்றுகநோக்கி * திருமுடியிலணியததகதான * மிகசிறந்த இமமணியை* ஆடையினினறும * அவிழ்ந்தது * அடியேனிடம * தந்தருளினார். (கூ0) ஓரகூதமம ! * அடியேன் * நேவாபொருட்டே* திவயமான இமமணியைப * பெறறுகொணடு * ஆரியையான அபபிராடடியைச * சிரஸா*வந்தனம பணணி * விடைகொள்ள * விரைந்தேன. (கூஎ) சோதிவடிவமான * ஜாநகியார * திருமபிச செலல * ஆவலகொணடவருகி * ஓங்கிவளாந்த * அடியேனை * நோகி, * அடியேன உயரவெழுமப வெண்ணியது கணடு மனந்துடிதவராகி * மிகுந்த விசனமடைந்து * கண்ணுங கண்ணிருமாக * மிகபயந்தாபததுடனே * கணணீர பெருகிவுல தடடிதடுமாறிவருகினற சொறசுலையுடையராகி, * ஓவாயுநந்ந ! * சிங்கம் போனறவாகளான * அந்த இராமலக்ஷ்மணாகள * இருவருகும * மந்திரிமாருடனே சோந்த சுகரீவமஹாராஜாவுக்கும * மறறுமுளள வாநராகள அனைவருக்கும * க்ஷேமம் சொலலுகவடனை * எனறு அருளிசசெயதார. ... ... (கூச)

యథాచసమహాబాహు ర్హాంతారయతిరాఘవః,
అస్మాద్దుఖాంబుసంరోధా త్త్వంసమాధాతుమ ర్హాసి.

மஹாபாஹு-ஃ * ஸ: - ராகவ:*அஸ்மாத-துககாம்புஸம்ரோதாத *
மாம xயதா*தாரயதி * தவம * ஸமாதாதும - அர்ஹஸி .(கூருஎ)

ఇమంచతీ వ్రంమమశోకవేగం రక్షోభిరేభిఃపరిభర్త్సనంచ,
బ్రూయా స్తురామస్యగతి స్సమీపం శివశ్చతేధ్వాస్తుహరిప్రవీర.

ஹரிப்ரவீர * தீவரம * இமம - மம - சோகவேகம * ஏபி:-ரக்ஷோ
பி: - பரிபாதஸாஞ்ச * ராமஸய - ஸமீபம - கத: * பர்ஞயா: *
தே - அதவாச * சிவ: * அஸது. . . . . (கூசூஎ)

ఏతత్తవార్యనృపరాజసింహ సీతావచఃప్రాహవిషాదపూర్వం,
ఏతచ్చబుద్ధ్వాగదితంమయాత్వం శ్రద్ధత్స్వసీతాంకుశలాంనమగ్రాం.

ஏஹரூப! * ராஜஸிம்ஹ * ஆயா - ஸீதா * ஏதத் - வச: * வி
ஷாத பூர்வம * தவ * பராஹ்ன * மயா * கதிகம் * ஏததச * பு
வா * சுவம * ஸீதாமxஸமகராம*குசலாம * சரத்தசஸவ.(கூஎஉ)

மறுபராகிரமசாலியான * அந்தராகவன் * இந்தத்துயரக்கட
லினைறும்*என்னை*எவ்வாறு*கரையேறறுவதோரா * (அவ்வாறு) நீ *
செயவிகவேண்டுமம. (கூருஉ) ஓ வாகரவீரனே! * மிகவகொடியதான*
இந்த எனது விசனததின் வேகதததையும * இத அரகஙகள எனனை
அதடவதையும * ஸ்ரீராகவனருகில சென்றவுடனே * விண்ணபபம
செயயவேண்டுமம, * உனக்குமாகததில* மங்கள*முண்டாகுக (என
விடதத்தருளினார.) (கூசூஉ) ஓமஹாராஜனே ! * ஓராஜசிங்கமே! *
ஆரியையான சீதாபிராடடி * இவவாத்தைகளை * விசனதுடனே *
தேவரீரிடம விண்ணபபம செயயுமாறு * அருளிசசெயதார, * அடி
யேன * விண்ணபபம செயத*இதனை *ஆய்ந்து உணாந்து* தேவரீ*
சீதாபிராடடி *முற்றும்*சுகமுறறிருபபதாகத *திருவுள்ளம பற்றவே
ணுமம.... ... ... (கூஎஉ)

சுந்தரகாண்டதில,

அறுபத்தேழாவது ஸர்க்கம் முற்றிற்று.

தவாதர்சனஜஶ்சோகோ பூயோமாம்பரிதாபயேத்,
துஃகாத்துஃகபராபூதாம் துர்கதாம்துஃகபாகினீம்.

தகதாத - தக்கபராபூதாம் * தாகதபாகினீம் * தர்கதாம * மாம் * தவ-அதாசஜஃ - சோகஃ * புயஃ * பரிதாபயேத. ... (௫)

அயம்சவீரஸம்தேஹ ஸ்திஷ்டதீவமமாக்ரதஃ,
ஸுமஹாம்ஸ்த்வத்ஸஹாயேஷு ஹர்க்ஷேஷுஹரீஶ்வர.

வீர - ஹரீசவர * தவத்ஸஹாயேஷு - ஹாயருக்ஷேஷு * அயம் - ஸுமஹாத - ஸுதேதஹஃ * மம - அகரதஃ * திஷ்டதீவ. ... (௭)

கதம்நுகலுதுஷ்பாரம் தரிஷ்யம்திமஹோததிம்,
தானிஹர்க்ஷஸைன்யானி தௌவானரவராத்மஜ.

தாநி - ஹர்ய்ருக்ஷஸைநயாநி * தௌள - ரவராதமஜௌளவா * துஷ்பாரம - மதேஹாததிம * கதம்நுகலு * தரிஷ்யாமதி. ... (௮)

த்ரயாணாமேவபூதானாம் ஸாகரஸ்யாஸ்யலம்கனே,
ஶக்திஸ்தாஸ்யாவினதேயஸ்ய தவவாமாருதஸ்யவா.

அஸய - ஸாகரஸ்ய - லங்கநே * வைநதேயஸய * தவவா * மாருதஸயவா * தரயாணாம - பூதாநாமேவ * சக்திஃ * ஸயாத. (௯)

தத்ஸ்திநார்யநிர்ய்ருதே வீரைவம்துரதிக்ரமே,
கிம்பஶ்யஸிஸமாதானம் ப்ரூஹிகார்யவிதாம்வர.

தத் * வீர * ஏவம் * துரதிகரமே * அஸமிந - கார்யநிர்யோகே * கிம் - ஸமாதாநம * பஶயஸி * கர்யவிதாம் - வர * ப்ரூஹி.(௧0)

முன்னமே பெருந்துயரத்திலை பீடிகபபடடு * துகமே மேவிடடு * துாதத்தசையடைநதிருககு * மெனக்கு * உனனப பிரிநததனல் உண்டாகுமவிசனம * (எரிகிற நெருபபில் எணணெய் ஊற்றுவது போலப்), பினனும * அதிகமான தாபமுணடாகுகுமம. (௫) ஓவீரனை வாநராராஜனே! * உன துணைவாகளான வாநராகள விஷயத்திலும கரடிகள விஷயத்திலும * ஒரு பெரிய சந்தேஹமம * என்னெதிரிலே யே*நிறகின்றது. (எ) அநத வாநராசசேனகளும கரடிசசேனகளும* அந்த ராஜகுமாராகளும * கரைகாணபதரிதான பெருங்கடலை * எவவாறு * தாண்டிவருவாாகள் ? (அ) இககடலைததாணடுவதில் * கருடனும * நீயும * வாயுதேவனுமாகிய * மூன்று பிராணிகளுககுமே * வல்லமை * உளதாகுமம. (௯) ஆதலின் * ஓவீரனே * இவவாறு * செய்து முடிபபது அசாத்தியமான *இககாரியதனை நிறைவேற்றுவதில* என்ன ஸமாதானம * ஆலோசிகின்றனை? * காரியதனை முடிகுமவகை உணாந்தவர்களில உத்தமனே * விளங்க விளமபுவாய... (க0)

காமமஸ்யத்வமேவைகः கார்யஸ்யபரிஸாதனே,
பர்யாப்தஃபரவீரக்ன யஶஸ்யஸ்தே஫லோதயஃ.

பரவீரக * அஸய - காயஸய - பரிஸாதனே * த்வம - ஏக ஏவ * காமம - பாயாப்தஃ * பலோதயஃ * தே * யசஸயஃ. . . (கக)

பலைஸ்ஸமக்ரைர்யதிமாம் ஹத்வாராவணமாஹவே,
விஜயீஸ்வாம்புரீம்ராமோ நயேத்தத்வாஸ்யதஶஸ்கரம்.

ஸமகரைஃ - பலைஃ*ஆஹவே*ராவணம *ஹத்வா*ராமஃ x விஜயீ x மாம * ஸ்வாம-புரீம்* நயேதயதி * தத*யசஸ்கரம் - ஸயாத. (கஉ)

யுதாஹந்தஸ்யவீரஸ்ய வனாதுபதினாஹ்ருதா,
ரக்ஷஸாதத்பயாதேவ ததானார்ஹதிராகவஃ.

தஸய - வீரஸய * அஹம * ததபயாத ஏவ * ரக்ஷஸா * வனாத் * உபதிரா * யதா*ஹ்ருதா * ததா * ராகவஃ * ந அர்ஹதி .. (கங)

பலைஸ்துஸங்குலாங்க்ருத்வாலங்காம்பரபூர்தனஃ,
மாம்னயேத்யதிகாகுத்ஸ்த ஸ்தத்தஸ்யஸதృஶம்பவேத்.

பரபலாததரஃ * காகுஸதஃ * லங்காம * பலஃ * ஸங்குலாம - கருதவா * மாம் - நயேத்யதி * தத * தஸ்ய * ஸதருசம-பவேத. (கச)

தத்யதாதஸ்யவிக்ராந்த மனுரூபம்மஹாத்மனஃ,
பவத்யாஹவஶூரஸ்ய ததாத்வமுபபாதய.

தத * ஆஹவஶூரஸ்ய * தஸய - மஹாதமனஃ * விக்ராந்தம*யதா * அனுரூபம - பவதி * ததா * தவம் * உபபாதய. . (கஞ)

பகைவர்களைப் பராகரமதநிலை வலபவனே! * இக்காரியதனைசசெயது முடிபபதில * நீஒருவனே * விசேஷமானஸாமாத்திய முடையவனகிறாய, * இக்காரியதனைசசெயதுமுடிபபது * உனகனரே*புகழ. (கக) மிகுநத படைகளுடனே*போரில* இராவணனை*ஜயிதது * ஸ்ரீராமன * ஜயசீலராக * எனனைத * தமதுபடடணதனிறகு * அழைததுககொண்டு எழுநதருளவாராயின * அதுபுகழவினவிபபதாகும. (கஉ) அநதமஹராவீரரது * அடிமையானஎன்னை*அவரிடமுளள அசசதினிலே*இநத இராகூஸனை*வநதினின்றும * வநசனையாக* எவவாறு * எடுததுவநதனரே; * அவவாறே (என்னை அழைததுக கொண்டுபோவது) * இராகவனுககு * ஏறறதலலவன்ரே! (கஙட) பகைவரது பலதனை யழிபபவரான * காகுஸ்தன்*இலங்காபுரியைப * படைகளால*நிராமூலமாகி*எனனை அழைததுக்கொண்டு எழுநதருளவராயின * அதுவே * அவருக்கு * ஏறறதாகும. (கச) ஆதலின் * போரிலே பராகரமதனைககாடடுகின்ற * அநத மஹரானுபாவரது * பராகரமபபெருமை * எவவாறு * அநுகுணமாகுமோ *அவவாறு* நீ * செயவிகக்வேண்டும (என்று கூறினர.) ... ... (கஞ)

తదర్థోపహితంవాక్యం ప్రశ్రితంహేతుసంహితం,
నిశమ్యాహంతతశ్శేషం వాక్యముత్తరమబ్రువం.

ஆததோபஹிதம * ஹேதுஸமஹிதம * பரசரிதம * தத-வாகயம * நிசமய * அஹம * ததः * சேஷம * உததரம - வாகயம * அபருவம. .. .. . (கூ)

దేవిహర్యృక్షసైన్యానా మీశ్వరఃప్లవతాంవరః,
సుగ్రీవస్సత్వసంపన్న స్తవార్థేకృతనిశ్చయః.

ஹேதேவி * ஹாயருக்ஷஸைனயாகாம-ாசவரः * ப்லவதாம - வரः * ஸதவஸமபராகः * ஸுகரீவः * தவ - ஆததே * கருதநிசசயः.(கஎ)

తన్యవిక్రమసంపన్నా స్సత్వవంతోమహాబలాः,
మనస్సంకల్పసంపాతా నిదేశేహరయస్స్థితాः.

விக்ரம ஸமபராகாः * ஸதவவாததः - மஹாபலாः * மாஸஸங்கலப ஸமபாததாः * ஹரயः * தஸய - நிதேதே * ஸதிதாः. ... (ஈஅ)

ఏషాంనోపరినాధస్తా న్నతిర్యక్సజ్జతేగతిः,
నచకర్మసుసీదంతి మహత్స్వమితతేజసः.

ஏஷாம - கதிः * உபரி * அதஸதாத * திரயக*ர ஸஜஜதே * அமித தேஜஸः * மஹதஸ-ர - காமஸ-ச * ர ஸீதநதி . .. (கஊ)

பொருளசிறந்து*ஏறறகாரணஙகளுடனே * சாநதமாகப் * (பிராடடி அருளிசசெயத) அநதவாாதனதையக * கேடடு * அடியேன் * பினனும * மறுமொழி * விணணபபம செயதேன். (கசு) (அதாவது) ஓ தேவி! * வாநராகளும கரடிகளுஙகூடிய சேனைகளுகெலலாம * தலைவரும * தாணடுகின்றவாகளில இணையிலலாதவரும * மஹா பலசாலியுமான * சுகரீவ மஹாராஜா * உமது காரியதநில * ஒரே பிடிவாதமாக இருகினறனர். (கள) மிகுநத பராகரமசாலிகளும * ஸத்வமும பலமும் அமைந்தவாகளும் * மநோவேகதநிற கொபபான வேகமுடையவாகளுமான * வாநரவீராகள் * சுக்ரீவனது கட்டளைப்படி நடகக*காததிருகினறனர். (கஅ) அவாகளினகதிகு* மேல * கீழ * பகஙகள (ஆகிய எபபுறதநிலும) * தடையுணடாவதில்லை; * மட்டிலலாத மஹிமையுளள அவவாநராகள * எவவகை அருமையான காரியங்களிலும * கலகக முறுவதிலலை. .. (கக)

அసకృత్తైర్మహాభాగై ర్వానరైర్బలదర్పితైః,
ప్రదక్షిణీకృతాభూమి ర్వాయుమార్గానుసారిభిః.

மஹாபாகைः * வாயு-மார்க்காநுஸாரிபிः * பலதாபபிதைः * தைः - வாநரைः * பூமிः * அஸக்ருத * பரதக்ஷிணீகருதா. .. (உ0)

మద్విశిష్టాశ్చతుల్యాశ్చ సంతిత్రవనౌకసః,
మత్తఃప్రత్యవరఃకశ్చి న్నాస్తిసుగ్రీవసన్నిధా.

தத * மதவிசிஷ்டாசச * துலயாசச * வநௌகஸः * ஸந்தி * ஸுகரீவஸந்நிதௌ * மததः * பரதயவரः கசசித * ந அஸதி. (உக)

అహంతావదిహ ప్రాప్తాः కింపునస్తేమహాబలాः,
నహి ప్రకృష్టాः ప్రేష్యంతే ప్రేష్యంతేహీతరేజనాः.

அஹமதாவத * இஹ * ப்ராப்தாः * மஹாபலாः * தே * கிமபுநः * பரகருஷ்டாः * பரேஷ்யதாமிதஹி * இதரே - ஜநாः ஹி * ப்ரேஷ்யதாமே. ... ... (உஉ)

తదలంపరితాపేన దేవిమన్యుర్వ్యపైతుతే,
ఏకోత్పాతేనవైలంకా మేష్యంతిహరియూథపాः.

தத * தேவி * பரிதாபேந - அலம் * தே - மநயுः * வ்யபைது * ஹரியூதபாः * ஏகோதபாதேந * லங்காம * ஏஷ்யந்தி. . (உங)

మమపృష్ఠగతౌతౌచ చంద్రసూర్యావివోదితౌ,
త్వత్సకాశంమహాభాగే నృసింహావాగమిష్యతః.

மமபृஷ்டகதௌதௌ ச சந்த்ரஸூர்யாவிவோதிதௌ, த்வத்ஸகாசம் மஹாபாகே நृஸிம்ஹாவாகமிஷ்யதः.

ஹேமஹாடாகே * தௌள - நருஸிமஹௌள ச * உதிதௌள - சந்தர ஸூர்யௌள இவ * மம * பருஷ்டகதௌள * தவ ஸகாசம * ஆக மிஷ்யதः. . . .. (உச)

மிகுந்த உறசாஹமுடையவரும * வாயுவின்கதியை அநுசரிப்ப வாகளுரும * பலதிறல செருக்ககடநதவாகளுமான * அவவாநரர்க ளால * இபபூமிமுழுமையும * பலதரம * பிரதக்ஷிணம செயயபபட டிருக்கினறது. (உ0) அவவாநராகளில * என்னிலும மேம்படடவா களும * எனககு ஸமானவாகளுமான * வாநராகளே * இருக்கின்றனர; * சுக்ரீவனிடத்தில * என்னிலும * தாழநதவன * ஒருவனு * மிலலை. (உக) அடியேனை * இவவிடம * வநது சேர்நதேனை; * மஹாபலி ஷடாகளான * அவாகளுக்கு க * கேடக வேணடுமோ? * மிகமேனமை பெறறவாகள * வெளியே அனுப்பபபடுவதில்லையனறோ? * மற்றவா களையனறோ * தூதனுபபபபடுவது. (உஉ) ஆதலின * ஓ தேவி! * தேவரீர பரிதாபமுறறதுபோதும; * உமது சோகம்*ஒழியக்கடவது;* அந்த வாநராகள * ஒரேதாவில * இலங்காபுரி * வநதுசேருவாகள். (உங) ஓ பாகியவதி! * அந்தஇராஜசிங்கங்களும * ஒரே காலத்தில உதித்தசந்திர சூரியாகளபோல * அடியேனது * முதுகில ஏறிக கொணடி * தேவரீரது சமீபத்தில * எழுந்தருளப்போகினறனர. (உச)

అరిఘ్నంసింహసంకాశం క్షిప్రంద్రక్ష్యసిరాఘవం,
లక్ష్మణంచధనుష్పాణిం లంకాద్వారముపస్థితం.

அரிகரம் - ஸிமஹஸங்காசம * ராகவம * லக்ஷ்மணம ச * தநுஷ்பாணிம * லங்காதவாரம்*உபஸ்திதம * சீக்ரபரம * தரக்ஷயஸி. (உரு)

నఖదంష్ట్రాయుధాన్వీరాన్ సింహశార్దూలవిక్రమాన్,
వానరాన్వారణేంద్రాభాన్ క్షిప్రంద్రక్ష్యసిసంగతాన్.

நகதமஷ்டராயுதாந * ஸிமஹசாதூலவிகரமாந * வாரணேந்தராபாந * வீராந * வாநராந * ஸங்கதாந * சீக்ரம * த்ரக்ஷ்யஸி.

శైలాంబుదనికాశానాం లంకామలయసానుషు,
నర్దతాంకపిముఖ్యానా మచిరాచ్ఛ్రోష్యసిస్వనం.

சைலாம்புத நிகாசாநாம * லங்காமலயஸாநுஷு - நாததாம * கபிமுகயாநாம * ஸவநம * அசிராத் * சரோஷ்யஸி. ... (உஎ)

నివృత్తవనవాసంచ త్వయాసార్ధమరిందమం,
అభిషిక్తమయోధ్యాయాం క్షిప్రంద్రక్ష్యసిరాఘవం.

ராகவம் * அரிந்தமம * தவயாஸார்த்தம - நிவ்ருத்தவநவாஸமச * அயோத்யாயாம் * அபிஷிகதம * சீக்ரம * தரக்ஷ்யஸி... (உஅ)

எதிரிகளை அதம்செய்கினற * சிஙகமபோனறவரான * ஸ்ரீராகவனும * இளையபெருமாளும * விலலுமகையுமாக * லஙகாபடடணத்தினவாயிலில * வநதிருகக * விரைவிலே * காணபபோகிறீர. (உரு) நகங்களும பறகளுமே ஆயுதஙகளாக உடையவாகளும * சிஙகம புலி போன்ற பராககிரம முடையவாகளும * கஜேந்திரம போனற வடிவ முளளவரும * வீரர்களுமான * வாநராகளும * வந்துசேர்ந்திருக்க * விரைவிலே * கடாசூழிகப போகிறீர. (உசு) மலைபோன்றவர்களும மேகமபோன்றவர்களுமாய் * இலஙகையினது மலயபருவதத்தின் தாழவரைகளில சேர்ந்து களிதது கூசசலிடுகின்ற * வாநரவீராகளின் * பேரிரைசசல * விரைவிலே * கேட்கப்போகிறீர் (உள) ஸ்ரீராகவன் * சத்துருவதம் செய்து * தேவரீருடனே * வநவாஸதனைபபூர்த்திசெயது திரும்பி * அயோத்தியாபுரி சென்று * படடாபிஷேகம செயதுகொண்டிளஙக * விரைவிலே * காணப்போகிறீர (என்று விண்ணப்பஞ்செய்தேன்.) ... (உஅ)

తత్రోమయా వాగ్భిరదీనభాషిణా శివాభిరిష్టాభిరభిప్రసాదితా,
జగామశాంతిం మమమైథిలాత్మజా తవాపిశోకేనతదాభిపీడితా.

தவ * சோகேந * நதா * அபிபீடிதா அபி * மைதிலாதமஜா *
நத: * அதிரபாஷிண * மயா * சிவாபி: * இஷடாபி: x மம x வா
கபி: * அபிபராஸாதிதா * சாருதிம - ஜமாம. ... ... (உசு)

தேவரீரைவிடடுபிரிநத * விசனததிலை * அவவாறு * வருந்தி
வாட்டமுறறிருநதும * ஜாநகியார * அநதருணததில * உறசாகமுண
டாகுமாறு * அடியேன் உரைதத * சுபமான * செவிககு இனப
மாகிய * மடியேனது * இனசொறகளால * அகமகிழநதவராகிச *
சோகமதணிநதவராயினர. ... ... (உசு)

சுநதரகாண்டததில்

அறுபத்தேட்டாவது ஸர்க்கம் முற்றிற்று.

சுந்தரகாண்டம்

வசநக்கிரமமான பதவுரையுடன் முறறுப்பெற்றது.

தாரகமநதிரவாசியாயகம:

Printed at the Vaijayanti Press, 32, Mount Road Madras